This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

Это цифровая коиия книги, хранящейся для иотомков на библиотечных иолках, ирежде чем ее отсканировали сотрудники комиании Google в рамках ироекта, цель которого - сделать книги со всего мира достуиными через Интернет.

Прошло достаточно много времени для того, чтобы срок действия авторских ирав на эту книгу истек, и она иерешла в свободный достуи. Книга иереходит в свободный достуи, если на нее не были иоданы авторские ирава или срок действия авторских ирав истек. Переход книги в свободный достуи в разных странах осуществляется ио-разному. Книги, иерешедшие в свободный достуи, это наш ключ к ирошлому, к богатствам истории и культуры, а также к знаниям, которые часто трудно найти.

В этом файле сохранятся все иометки, иримечания и другие заииси, существующие в оригинальном издании, как наиоминание о том долгом иути, который книга ирошла от издателя до библиотеки и в конечном итоге до Вас.

Правила использовапия

Комиания Google гордится тем, что сотрудничает с библиотеками, чтобы иеревести книги, иерешедшие в свободный достуи, в цифровой формат и сделать их широкодостуиными. Книги, иерешедшие в свободный достуи, иринадлежат обществу, а мы лишь хранители этого достояния. Тем не менее, эти книги достаточно дорого стоят, иоэтому, чтобы и в дальнейшем иредоставлять этот ресурс, мы иредириняли некоторые действия, иредотвращающие коммерческое исиользование книг, в том числе установив технические ограничения на автоматические заиросы.

Мы также иросим Вас о следующем.

- Не исиользуйте файлы в коммерческих целях.
  Мы разработали ирограмму Поиск книг Google для всех иользователей, иоэтому исиользуйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.

- Не отиравляйте автоматические заиросы.
  Не отиравляйте в систему Google автоматические заиросы любого вида. Если Вы занимаетесь изучением систем машинного иеревода, оитического расиознавания символов или других областей, где достуи к большому количеству текста может оказаться иолезным, свяжитесь с нами. Для этих целей мы рекомендуем исиользовать материалы, иерешедшие в свободный достуи.

- Не удаляйте атрибуты Google.
  В каждом файле есть "водяной знак" Google. Он иозволяет иользователям узнать об этом ироекте и иомогает им найти доиолнительные материалы ири иомощи ирограммы Поиск книг Google. Не удаляйте его.

- Делайте это законно.
  Независимо от того, что Вы исиользуйте, не забудьте ироверить законность своих действий, за которые Вы несете иолную ответственность. Не думайте, что если книга иерешла в свободный достуи в США, то ее на этом основании могут исиользовать читатели из других стран. Условия для иерехода книги в свободный достуи в разных странах различны, иоэтому нет единых иравил, иозволяющих оиределить, можно ли в оиределенном случае исиользовать оиределенную книгу. Не думайте, что если книга иоявилась в Поиске книг Google, то ее можно исиользовать как угодно и где угодно. Наказание за нарушение авторских ирав может быть очень серьезным.

О программе Поиск кпиг Google

Миссия Google состоит в том, чтобы организовать мировую информацию и сделать ее всесторонне достуиной и иолезной. Программа Поиск книг Google иомогает иользователям найти книги со всего мира, а авторам и издателям - новых читателей. Полнотекстовый иоиск ио этой книге можно выиолнить на странице `http://books.google.com/`

STANFORD UNIVERSITY
LIBRARIES

ЗАПИСКИ

ИМПЕРАТОРСКАГО

РУССКАГО АРХЕОЛОГИЧЕСКАГО ОБЩЕСТВА.

ТОМЪ XI.

ВЫПУСКИ ТРЕТІЙ и ЧЕТВЕРТЫЙ.

НОВАЯ СЕРІЯ.

ТРУДЫ

ОТДѢЛЕНІЯ АРХЕОЛОГІИ

ДРЕВНЕ-КЛАССИЧЕСКОЙ, ВИЗАНТІЙСКОЙ И ЗАПАДНО-ЕВРОПЕЙСКОЙ.

КНИГА ЧЕТВЕРТАЯ.

СЪ КАРТОЙ.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.
ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
(Вас. Остр., 9 лин., № 12).
1900.

Напечатано по распоряженію Императорскаго Русскаго Археологическаго Общества.
Секретарь *В. Дружининъ*.

SCYTHICA ET CAUCASICA

E VETERIBUS SCRIPTORIBUS GRAECIS ET LATINIS

COLLEGIT ET CUM VERSIONE ROSSICA EDIDIT

BASILIUS LATYSCHEV.

VOL. I. SCRIPTORES GRAECI. FASC. 3.

ИЗВѢСТІЯ

ДРЕВНИХЪ ПИСАТЕЛЕЙ

ГРЕЧЕСКИХЪ И ЛАТИНСКИХЪ

О СКИѲІИ И КАВКАЗѢ.

СОБРАЛЪ И ИЗДАЛЪ СЪ РУССКИМЪ ПЕРЕВОДОМЪ

В. В. ЛАТЫШЕВЪ.

ТОМЪ I. ГРЕЧЕСКІЕ ПИСАТЕЛИ.

ВЫПУСКЪ 3-Й.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 лин., № 12.

1900.

τὸν Ἀκινάκην οὐδὲν πρὸς σέ, ὦ Μνήσιππε, ψεῦδος ἐρῶ περὶ τῶν φίλων τῶν Σκυθικῶν.

ΜΝΗΣ. Ἐγὼ μὲν οὐ πάνυ σου ὀμνύοντος ἐδεόμην· σὺ δὲ ὅμως εὖ ποιῶν οὐδένα τῶν θεῶν ἐπωμόσω.

ΤΟΞ. Τί σὺ λέγεις; οὔ σοι δοκοῦσιν ὁ Ἄνεμος καὶ ὁ Ἀκινάκης θεοὶ εἶναι; οὕτως ἄρα ἠγνόησας ὅτι ἀνθρώποις μεῖζον οὐδέν ἐστι ζωῆς τε καὶ θανάτου; ὁπόταν τοίνυν τὸν Ἄνεμον καὶ τὸν Ἀκινάκην ὀμνύωμεν, ταῦτα ὀμνύομεν ὡς τὸν μὲν Ἄνεμον ζωῆς αἴτιον ὄντα, τὸν Ἀκινάκην δὲ ὅτι ἀποθνήσκειν ποιεῖ.

ΜΝΗΣ. Καὶ μὴν εἰ διά γε τοῦτο, καὶ ἄλλους ἂν ἔχοιτε πολλοὺς οἷος ὁ Ἀκινάκης ἐστί, τὸν οἰστὸν καὶ τὴν λόγχην καὶ κώνειον δὲ καὶ βρόχον καὶ τὰ τοιαῦτα· ποικίλος γὰρ οὗτος ὁ θεὸς ὁ θάνατος καὶ ἀπείρους τὰς ἐφ' ἑαυτὸν παρέχεται ἀγούσας ὁδούς.

ΤΟΞ. Ὁρᾷς τοῦτο ὡς ἐριστικὸν ποιεῖς καὶ δικανικὸν ὑποκρούων μεταξὺ καὶ διαφθείρων μου τὸν λόγον; ἐγὼ δὲ ἡσυχίαν ἦγον σοῦ λέγοντος.

ΜΝΗΣ. Ἀλλ' οὐκ αὖθίς γε, ὦ Τόξαρι, ποιήσω τοῦτο, πάνυ γὰρ ὀρθῶς ἐπετίμησας· ὥστε θαρρῶν τό γε ἐπὶ τούτῳ λέγε, ὡς μηδὲ παρόντος ἐμοῦ τοῖς λόγοις, οὕτω σιωπήσομαί σοι.

39. ΤΟΞ. Τετάρτη μὲν ἦν ἡμέρα τῆς φιλίας Δανδάμιδι καὶ Ἀμιζώκῃ, ἀφ' οὗ τὸ ἀλλήλων αἷμα συνεπεπώκεσαν· ἧκον δὲ ἡμῖν ἐπὶ τὴν χώραν Σαυρομάται μυρίοις μὲν ἱππεῦσιν, οἱ πεζοὶ δὲ τρὶς τοσοῦτοι ἐπεληλυθέναι ἐλέγοντο. οἷα δὲ οὐ προϊδομένοις τὴν ἔφοδον αὐτῶν ἐπεισπεσόντες ἅπαντας μὲν τρέπουσι, πολλοὺς δὲ τῶν μαχίμων κτείνουσι, τοὺς δὲ καὶ ζῶντας ἀπάγουσι, πλὴν εἴ τις ἔφθη διανηξάμενος εἰς τὸ πέραν τοῦ ποταμοῦ, ἔνθα ἡμῖν τὸ ἥμισυ τοῦ στρατοπέδου καὶ μέρος τῶν ἁμαξῶν ἦν· οὕτω γὰρ ἐσκηνώσαμεν τότε, οὐκ οἶδα ὅ τι δόξαν τοῖς ἀρχιπλάνοις ἡμῶν, ἐπ' ἀμφοτέρας τὰς ὄχθας τοῦ Τανάϊδος. εὐθὺς οὖν ἡ τε λεία περιηλαύνετο καὶ τὰ αἰχμάλωτα συνείχετο καὶ τὰς σκηνὰς διήρπαζον καὶ τὰς ἁμάξας κατελαμβάνοντο, αὐτάνδρους τὰς πλείστας ἁλισκομένας, καὶ ἐν ὀφθαλμοῖς ἡμῶν ὑβρίζοντες τὰς ταλλακίδας καὶ τὰς γυναῖκας· ἡμεῖς δὲ ἠνιώμεθα τῷ πράγματι.

40. ὁ δὲ Ἀμιζώκης ἀγόμενος — ἐαλώκει γάρ — ἐβόα τὸν φίλον ὀνομαστὶ κακῶς δεδεμένος καὶ ὑπεμίμνησκε τοῦ αἵματος καὶ

чемъ, что не скажу тебѣ, Мнисиппъ, ничего ложнаго о скиескихъ друзьяхъ.

МН. Въ твоей клятвѣ я не очень нуждался; впрочемъ, ты хорошо сдѣлалъ, что не поклялся ни однимъ изъ боговъ.

ТОКС. Что ты говоришь? Развѣ Вѣтеръ и Мечъ, по твоему, не боги? стало быть ты не знаешь, что для людей нѣтъ ничего выше жизни и смерти? Поэтому, когда мы клянемся Вѣтромъ и Мечемъ, то клянемся именно потому, что Вѣтеръ есть виновникъ жизни, а Мечъ причиняетъ смерть.

МНИС. Если таковы причины *клятвы*, то у васъ наберется, пожалуй, немало и другихъ такихъ боговъ, какъ Мечъ, напр. стрѣла, копье, цикута, петля и т. п.; вѣдь этотъ богъ — смерть — многообразенъ и представляетъ безчисленное множество путей, ведущихъ къ нему.

ТОКС. Видишь, къ какимъ подьяческимъ уловкамъ прибѣгаешь ты, перебивая и искажая мои слова; а *тѣмъ* я хранилъ молчаніе во время твоей рѣчи.

МНИС. Я больше не сдѣлаю этого, Токсаридъ: ты вполнѣ основательно упрекнулъ меня; поэтому продолжай спокойно говорить, какъ будто бы меня и не было при *твоихъ* рѣчахъ,—такъ я буду молчать.

39. ТОКС. Шелъ четвертый день дружбы Дандамида и Амизока съ тѣхъ поръ, какъ они выпили крови одинъ другого. *Вдругъ* напали на нашу землю Савроматы *въ числѣ* 10000 всадниковъ, а пѣшихъ, говорятъ, явилось втрое больше этого. А такъ какъ ихъ нападеніе было не предвидѣно, то они всѣхъ обращаютъ въ бѣгство, многихъ храбрецовъ убиваютъ, другихъ уводятъ живыми, кромѣ тѣхъ, кому удалось спастись вплавь на другую сторону рѣки, гдѣ у насъ была половина войска и часть телѣгъ: такъ стояли мы тогда, не знаю вслѣдствіе какого плана нашихъ вождей, на обоихъ берегахъ Танаида. И вотъ сейчасъ-же стали они угонять добычу, хватать плѣнныхъ, грабить палатки, захватывать телѣги, большая часть которыхъ попала въ ихъ руки вмѣстѣ съ людьми, стали на нашихъ глазахъ позорить нашихъ наложницъ и женъ, а мы горевали *при видѣ этихъ* бѣдствій.

40. Когда повели Амизока, также попавшаго въ плѣнъ, то онъ, будучи крѣпко связанъ, сталъ громко звать по имени

τῆς κύλικος. ὧν ἀκούσας ὁ Δάνδαμις οὐδὲν ἔτι μελλήσας ἁπάντων ὁρώντων διανήχεται εἰς τοὺς πολεμίους· καὶ οἱ μὲν Σαυρομάται διηρμένοι τοὺς ἄκοντας ὥρμησαν ἐπ' αὐτὸν ὡς κατακεντήσοντες, ὁ δὲ ἐβόα τὸ Ζίριν· τοῦτο δὲ ἦν τις εἴπῃ, οὐκέτι φονεύεται ὑπ' αὐτῶν, ἀλλὰ δέχονται αὐτὸν ὡς ἐπὶ λύτροις ἥκοντα. καὶ δὴ ἀναχθεὶς πρὸς τὸν ἄρχοντα αὐτῶν ἀπῄτει τὸν φίλον, ὁ δὲ λύτρα ᾔτει· μὴ γὰρ προήσεσθαι, εἰ μὴ μεγάλα ὑπὲρ αὐτοῦ λάβοι· ὁ Δάνδαμις δέ, Ἃ μὲν εἶχον, φησίν, ἅπαντα διῄρπασται ὑφ' ὑμῶν, εἰ δέ τι δύναμαι γυμνὸς ὑποτελέσαι, ἕτοιμος ὑποστῆναι ὑμῖν, καὶ πρόσταττε ὅ τι ἂν θέλῃς· εἰ βούλει δέ, ἐμὲ ἀντὶ τούτου λαβὼν κατάχρησαι πρὸς ὅ τι σοι φίλον. ὁ δὲ Σαυρομάτης, Οὐδέν, ἔφη, δεῖ ὅλον κατέχεσθαί σε καὶ ταῦτα Ζίριν ἥκοντα, σὺ δὲ ὧν ἔχεις μέρος καταβαλὼν ἄγου τὸν φίλον. ἤρετο ὁ Δάνδαμις ὅ τι καὶ βούλεται λαβεῖν· ὁ δὲ τοὺς ὀφθαλμοὺς ᾔτησεν. ὁ δὲ αὐτίκα παρέσχεν ἐκκόπτειν αὐτούς· κἀπειδὴ ἐξεκέκοπτο καὶ ἤδη τὰ λύτρα εἶχον οἱ Σαυρομάται, παραλαβὼν τὸν Ἀμιζώκην ἐπανῄει ἐπερειδόμενος αὐτῷ, καὶ ἅμα διανηξάμενοι ἀπεσώθησαν πρὸς ἡμᾶς.

41. τοῦτο γενόμενον παρεμυθήσατο ἅπαντας Σκύθας καὶ οὐκέτι ἡττᾶσθαι ἐνόμιζον ὁρῶντες ὅτι τὸ μέγιστον ἡμῖν τῶν ἀγαθῶν οὐκ ἀπήγαγον οἱ πολέμιοι, ἀλλ' ὅτι ἦν παρ' ἡμῖν ἡ ἀγαθὴ γνώμη καὶ ἡ πρὸς τοὺς φίλους πίστις. καὶ τοὺς Σαυρομάτας δὲ τὸ αὐτὸ οὐ μετρίως ἐφόβησε λογιζομένους πρὸς οἵους ἄνδρας ἐκ παρασκευῆς μαχοῦνται, εἰ καὶ ἐν τῷ ἀπροσδοκήτῳ τότε ὑπερέσχον· ὥστε νυκτὸς ἐπιγενομένης ἀπολιπόντες τὰ πλεῖστα τῶν βοσκημάτων καὶ τὰς ἁμάξας ἐμπρήσαντες ᾤχοντο φεύγοντες. ὁ μέντοι Ἀμιζώκης οὐκέτι ἠνέσχετο βλέπειν αὐτὸς ἐπὶ τυφλῷ τῷ Δανδάμιδι, ἀλλὰ τυφλώσας καὶ αὐτὸς ἑαυτὸν ἀμφότεροι κάθηνται ὑπὸ τοῦ κοινοῦ τῶν Σκυθῶν δημοσίᾳ μετὰ πάσης τιμῆς τρεφόμενοι. 42...

43. ἄκουε δ' οὖν καὶ ἄλλον ἰσότιμον, Βελίτταν Ἀμιζώκου τούτου ἀνεψιόν· ὃς ἐπεὶ κατασπασθέντα ἐκ τοῦ ἵππου ὑπὸ λέοντος

своего друга, напоминая ему о крови и чашѣ. Услышавъ это, Дандамидъ немедленно на глазахъ всѣхъ переплываетъ къ непріятелямъ; Савроматы съ поднятыми дротиками бросились, чтобы пронзить его; но онъ закричалъ «Зиринъ», а кто произнесетъ это слово, того они не убиваютъ, но принимаютъ какъ пришедшаго для выкупа. И вотъ, будучи приведенъ къ ихъ начальнику, онъ сталъ просить выдачи друга, а тотъ требовалъ выкупа и *сказалъ*, что не отпуститъ *Амизока*, если не получитъ за него большого *выкупа*. Дандамидъ отвѣтилъ ему: «все, что у меня было, разграблено вами; но если я, обобранный до нага, могу уплатить что либо, то я готовъ вамъ подчиниться; приказывай, что хочешь; а если желаешь, возьми меня вмѣсто него и дѣлай со мной, что тебѣ угодно». Савроматъ отвѣтилъ ему: «нѣтъ нужды удерживать всего тебя, тѣмъ болѣе, что ты пришелъ *со словомъ* «Зиринъ»; поэтому уплати намъ часть того, что у тебя есть, и уводи *съ собой* друга». Дандамидъ спросилъ, что-же *онъ* хочетъ получить, а тотъ потребовалъ *его* глазъ. Дандамидъ тотчасъ-же позволилъ выколоть ихъ; когда они были выколоты и Савроматы *такимъ образомъ* получили уже выкупъ, тогда онъ взялъ Амизока и пошелъ назадъ, опираясь на него; переплывъ вмѣстѣ рѣку, они безпрепятственно возвратились къ намъ.

41. Это происшествіе ободрило всѣхъ Скиѳовъ и они перестали считать себя побѣжденными, видя, что непріятели не отняли величайшаго изъ нашихъ благъ, что у насъ оставался еще благородный образъ мыслей и вѣрность къ друзьямъ. Въ то же время оно сильно напугало Савроматовъ при мысли о томъ, съ какими людьми придется имъ сражаться въ правильномъ бою, хотя они тогда и одолѣли при неожиданномъ нападеніи; поэтому съ наступленіемъ ночи они, покинувъ большую часть скота и предавъ огню телѣги, быстро отступили. Однако Амизокъ не захотѣлъ долѣе оставаться зрячимъ при слѣпотѣ Дандамида и ослѣпилъ самого себя; они оба живутъ спокойно и со всякими почестями получаютъ пропитаніе отъ скиѳской общины. 42...

43. Выслушай *теперь* и о другомъ не менѣе достойномъ *имени*, Велиттѣ, родственникѣ этого Амизока. Когда онъ увидѣлъ,

εἶδε Βάσθην τὸν φίλον — ἅμα δὲ ἔτυχον θηρῶντες — καὶ ἤδη ὁ λέων περιπλακεὶς αὐτῷ ἐνεπεφύκει τῷ λαιμῷ καὶ τοῖς ὄνυξιν ἐσκάραττε, καταπηδήσας καὶ αὐτὸς ἐπιπίπτει κατόπιν τῷ θηρίῳ καὶ περιέσπα, πρὸς ἑαυτὸν παροξύνων καὶ μετάγων καὶ διὰ τῶν ὀδόντων μεταξὺ διείρων τοὺς δακτύλους καὶ τὸν Βάσθην, ὡς οἷόν τε ἦν, ὑπεξελεῖν πειρώμενος τοῦ δήγματος. ἄχρι δὴ ὁ λέων ἀφεὶς ἐκεῖνον ἡμιθνῆτα ἤδη ἐπὶ τὸν Βελίτταν ἀπεστράφη καὶ συμπλακεὶς ἀπέκτεινε κἀκεῖνον· ὁ δὲ ἀποθνήσκων τὸ γοῦν τοσοῦτον ἔφθη πατάξας τῷ ἀκινάκῃ τὸν λέοντα εἰς τὸ στέρνον, ὥστε ἅμα πάντες ἀπέθανον, καὶ ἡμεῖς ἐθάψαμεν αὐτοὺς δύο τάφους ἀναχώσαντες πλησίον, ἕνα μὲν τῶν φίλων, ἕνα δὲ καταντικρὺ τοῦ λέοντος.

44. Τρίτην δέ σοι διηγήσομαι, ὦ Μνήσιππε, τὴν Μακέντου φιλίαν καὶ Λογχάτου καὶ Ἀρσακόμα. ὁ γὰρ Ἀρσακόμας οὗτος ἐράσθη Μαζαίας τῆς Λευκάνορος τοῦ βασιλεύσαντος ἐν Βοσπόρῳ, ὁπότε ἐπρέσβευεν ὑπὲρ τοῦ δασμοῦ, ὃν οἱ Βοσπορανοὶ ἀεὶ φέροντες ἡμῖν τότε ἤδη τρίτον μῆνα ὑπερήμεροι ἐγεγένηντο. ἐν τῷ δείπνῳ οὖν ἰδὼν τὴν Μαζαίαν μεγάλην καὶ καλὴν παρθένον ἅμα καὶ πονήρως εἶχε. τὰ μὲν οὖν περὶ τῶν ὅρων διεπέπρακτο ἤδη καὶ ἐχρημάτιζεν αὐτῷ ὁ βασιλεὺς καὶ εἱστία ἤδη αὐτὸν ἀποπέμπων. ἔθος δέ ἐστιν ἐν Βοσπόρῳ τοὺς μνηστῆρας ἐπὶ τῷ δείπνῳ αἰτεῖν τὰς κόρας καὶ λέγειν, οἵτινες ὄντες ἀξιοῦσι καταδεχθῆναι ἐπὶ τὸν γάμον. καὶ δὴ καὶ τότε ἔτυχον ἐν τῷ δείπνῳ πολλοὶ μνηστῆρες παρόντες, βασιλεῖς καὶ βασιλέων παῖδες, καὶ Τιγραπάτης ἦν ὁ Λαζῶν δυνάστης καὶ Ἀδυρμαχος ὁ Μαχλυηνῆς ἄρχων καὶ ἄλλοι πολλοί. δεῖ δὲ τῶν μνηστήρων ἕκαστον προσαγγείλαντα ἑαυτόν, διότι μνηστευσόμενος ἥκει, δειπνεῖν ἐν τοῖς ἄλλοις κατακείμενον ἐφ' ἡσυχίας· ἐπὰν δὲ παύσωνται δειπνοῦντες, αἰτήσαντα φιάλην ἐπισπεῖσαι κατὰ τῆς τραπέζης καὶ μνηστεύεσθαι τὴν παῖδα πολλὰ ἐπαινοῦντα ἑαυτόν, ὡς τις ἢ γένους ἢ πλούτου ἢ δυνάμεως ἔχει.

45. πολλῶν οὖν κατὰ τόνδε τὸν νόμον σπεισάντων καὶ αἰτησάντων καὶ βασιλείας

что левъ стащилъ съ коня его друга Васеа (они вмѣстѣ охотились), уже обхватилъ его, вцѣпился въ горло и терзаетъ когтями, то онъ, также соскочивъ съ коня, напалъ сзади на звѣря и старался отвлечь его *отъ друга*, раздражая его противъ себя, оттаскивая, просовывая пальцы между его зубами и пытаясь, насколько это было возможно, спасти Васеа отъ укушенія; наконецъ левъ, оставивъ послѣдняго уже полумертвымъ, бросился на Велитта, насѣлъ и умертвилъ его; но онъ, умирая, успѣлъ, по крайней мѣрѣ, такъ сильно ударить льва мечемъ въ грудь, что они умерли всѣ вмѣстѣ. Мы похоронили ихъ и насыпали два кургана близко *одинъ къ другому*, одинъ надъ друзьями, а другой, напротивъ *перваго*, надъ львомъ.

44. Въ третьихъ я разскажу тебѣ, Мнисиппъ, дружбу Макента, Лонхата и Арсакома. Этотъ Арсакомъ влюбился въ Мазэю, дочь Воспорскаго царя Левканора [1]), будучи отправленъ къ нему посломъ по поводу дани, которую постоянно платили намъ Воспоряне, а тогда просрочили почти на три мѣсяца. Увидѣвъ за обѣдомъ Мазэю, высокую и красивую дѣвушку, онъ полюбилъ ее и началъ грустить. Порученіе относительно дани было уже исполнено, царь далъ ему отвѣтъ и уже устроилъ для него прощальный пиръ; а въ Воспорѣ есть обычай, чтобы женихи за обѣдомъ сватались за дѣвушекъ и объявляли, кто они такіе и почему просятъ быть принятыми въ брачное свойство. Такъ и на этомъ обѣдѣ случилось много жениховъ, царей и царевичей: былъ Тиграпатъ, властитель Лазовъ, Адирмахъ, правитель земли Махліевъ, и многіе другіе. Каждый изъ жениховъ долженъ объявить, что онъ пріѣхалъ свататься, и потомъ обѣдать, спокойно возлежа среди остальныхъ; по окончаніи же обѣда онъ долженъ потребовать чашу, сдѣлать возліяніе на столъ и свататься за дѣвушку, осыная себя *при этомъ* похвалами, насколько каждый можетъ похвастать или благородствомъ происхожденія, или богатствомъ, или могуществомъ.

45. Итакъ, когда многіе сдѣлали по этому обычаю возліяніе, попросили *руки*

1) Имена Левканора и упоминаемаго ниже Еввіота, безъ сомнѣнія, вымышлены Лукіаномъ, такъ какъ не встрѣчаются ни въ надписяхъ, ни на монетахъ.

καὶ πλούτους καταριθμησαμένων τελευταῖος ὁ Ἀρσακόμας αἰτήσας τὴν φιάλην οὐκ ἔσπεισεν—οὐ γὰρ ἔθος ἡμῖν ἐκχεῖν τὸν οἶνον, ἀλλὰ ὕβρις εἶναι δοκεῖ τοῦτο εἰς τὸν θεόν—πιὼν δὲ ἀμυστί, Δός μοι, εἶπεν, ὦ βασιλεῦ, τὴν θυγατέρα σου Μαζαίαν γυναῖκα ἔχειν πολὺ ἐπιτηδειοτέρῳ τούτων ὄντι ὁπόσα γε ἐπὶ τῷ πλούτῳ καὶ τοῖς κτήμασι. τοῦ δὲ Λευκάνορος θαυμάσαντος—ἠπίστατο γὰρ πένητα τὸν Ἀρσακόμαν καὶ Σκυθῶν τῶν πολλῶν—καὶ ἐρομένου, Πόσα δὲ βοσκήματα ἢ πόσας ἀμάξας ἔχεις, ὦ Ἀρσακόμα; ταῦτα γὰρ ὑμεῖς πλουτεῖτε· Ἀλλ' οὐχ ἁμάξας, ἔφη, ἔχω οὐδὲ ἀγέλας, ἀλλ' εἰσί μοι δύο φίλοι καλοὶ καὶ ἀγαθοὶ οἷοι οὐκ ἄλλῳ Σκυθῶν. τότε μὲν οὖν ἐγελάσθη ἐπὶ τούτοις καὶ παρώφθη καὶ μεθύειν ἔδοξεν. ἕωθεν δὲ προκριθεὶς τῶν ἄλλων Ἀδύρμαχος ἔμελλεν ἀπάξειν τὴν νύμφην ἐς τὴν Μαιῶτιν παρὰ τοὺς Μάχλυας.

46. ὁ δὲ Ἀρσακόμας ἐπανελθὼν οἴκαδε μηνύει τοῖς φίλοις ὡς ἀτιμασθείη ὑπὸ τοῦ βασιλέως καὶ γελασθείη ἐν τῷ συμποσίῳ πένης εἶναι δόξας. Καίτοι, ἔφη, ἐγὼ διηγησάμην αὐτῷ τὸν πλοῦτον, ὁπόσος ἐστί μοι, ὑμᾶς, ὦ Λογχάτα καὶ Μακέντα, καὶ τὴν εὔνοιαν τὴν ὑμετέραν πολὺ ἀμείνω καὶ βεβαιοτέραν τῆς Βοσπορανῶν δυνάμεως. ἀλλ' ἐμοῦ ταῦτα διεξιόντος ἡμᾶς μὲν ἐχλεύαζε καὶ κατεφρόνει, Ἀδυρμάχῳ δὲ τῷ Μάχλυϊ παρέδωκεν ἀπάγειν τὴν νύμφην, ὅτι χρυσᾶς τε φιάλας ἐλέγετο ἔχειν δέκα καὶ ἁμάξας τετρακλίνους ὀγδοήκοντα καὶ πρόβατα καὶ βοῦς πολλούς. οὕτως ἄρα προετίμησεν ἀνδρῶν ἀγαθῶν βοσκήματα πολλὰ καὶ ἐκπώματα περίεργα καὶ ἁμάξας βαρείας. Ἐγὼ δέ, ὦ φίλοι, δι' ἀμφότερα ἀνιῶμαι, καὶ γὰρ ἐρῶ τῆς Μαζαίας καὶ ἡ ὕβρις ἐν τοσούτοις ἀνθρώποις οὐ μετρίως μου καθῆκετο, οἶμαι δὲ καὶ ὑμᾶς ἐπ' ἴσης ἠδικῆσθαι· τὸ γὰρ τρίτον μετῆν ἑκάστῳ ὑμῶν τῆς ἀτιμίας, εἴ γε οὕτω βιοῦμεν ὡς ἀφ' οὗ συνελήλυθαμεν εἰς ἄνθρωπος ὄντες καὶ τὰ αὐτὰ ἀνιώμενοι καὶ τὰ αὐτὰ χαίροντες. Οὐ μόνον, ἐπεῖπεν ὁ Λογχάτης, ἀλλὰ ἕκαστος ἡμῶν ὅλος ὕβρισται, ὁπότε σὺ τοιαῦτα ἔπαθες.

дѣвицы и перечислили свои царства и богатства, тогда Арсакомъ послѣ всѣхъ потребовалъ чашу, но не сдѣлалъ возліянія,—потому что у насъ не въ обычаѣ выливать вино, а напротивъ это считается кощунствомъ,—выпилъ ее залпомъ и сказалъ: «Царь, отдай мнѣ въ замужество свою дочь Мазэю, потому что я далеко превосхожу этихъ и богатствомъ и владѣніями». Левканоръ, зная, что Арсакомъ бѣденъ и *происходитъ* изъ простыхъ Скиѳовъ, удивился и спросилъ его: «А сколько у тебя, Арсакомъ, стадъ или телѣгъ? вѣдь въ этомъ заключается ваше богатство». — «У меня нѣтъ ни телѣгъ, ни стадъ, отвѣчалъ *Арсакомъ*, но есть два вѣрныхъ и добрыхъ друга, какихъ нѣтъ ни у кого изъ Скиѳовъ». Тутъ подняли его на смѣхъ за эти *слова* и съ презрѣніемъ рѣшили, что онъ пьянъ. Адирмахъ, получившій предпочтеніе передъ прочими *соискателями*, на другое утро долженъ былъ отвезти свою невѣсту въ страну Мэотовъ къ Махліямъ.

46. Между тѣмъ Арсакомъ, возвратившись домой, разсказалъ своимъ друзьямъ, какъ онъ былъ опозоренъ царемъ и осмѣянъ на пиру за то, что показался бѣднякомъ. «А вѣдь я, сказалъ онъ, объяснилъ *ему*, какимъ великимъ богатствомъ обладаю, именно вами, Лонхатъ и Макентъ, и вашею дружбою, которая гораздо лучше и прочнѣе могущества Воспорянъ. Но когда я доказывалъ ему это, онъ издѣвался и смѣялся надъ нами, а невѣсту отдалъ увезти Адирмаху Махлійцу, потому что у него, какъ говорили, есть десять золотыхъ чашъ, восемьдесятъ четырехмѣстныхъ колесницъ, множество овецъ и быковъ. Такимъ образомъ онъ предпочелъ хорошимъ людямъ стада животныхъ, безполезные кубки и тяжелыя колесницы. Я вдвойнѣ опечаленъ, друзья мои,—и потому, что люблю Мазэю, и потому, что обида, *нанесенная* среди стольких людей, глубоко поразила меня; я думаю, что и вы обижены одинаково *со мною*, потому что на долю каждаго изъ васъ приходится третья часть обиды, если только мы со времени нашего союза живемъ какъ одинъ человѣкъ и дѣлимъ какъ горести, такъ и радости». — «Этого мало, возразилъ Лонхатъ: каждый изъ насъ оскорбленъ всецѣло, если тебѣ нанесена такая обида».

47. Πῶς οὖν, ὁ Μακέντης ἔφη, χρησόμεθα τοῖς παροῦσι; Διελώμεθα, ἔφη ὁ Λογχάτης, τὸ ἔργον· καὶ ἐγὼ μὲν ὑπισχνοῦμαι Ἀρσακόμᾳ τὴν κεφαλὴν κομιεῖν τοῦ Λευκάνορος, σὲ δὲ χρὴ τὴν νύμφην ἐπανάγειν αὐτῷ. Οὕτω γινέσθω, ἔφη. σὺ δέ, ὦ Ἀρσακόμα, ἐν τοσούτῳ — εἰκὸς γὰρ καὶ στρατιᾶς καὶ πολέμου τὸ μετὰ τοῦτο δεήσειν ἡμᾶς — αὐτοῦ περιμένων συνάγειρε καὶ παρασκεύαζε ὅπλα καὶ ἵππους καὶ τὴν ἄλλην δύναμιν ὡς πλείστην. ῥᾷστα δ' ἂν πολλοὺς προσαγάγοις αὐτός τε ἀγαθὸς ὢν καὶ ἡμῖν οὐκ ὀλίγων ὄντων οἰκείων, μάλιστα δὲ εἰ καθέζοιο ἐπὶ τῆς βύρσης τοῦ βοός. ἔδοξε ταῦτα, καὶ ὁ μὲν ἐχώρει ὡς εἶχεν εὐθὺς ἐπὶ τοῦ Βοσπόρου ὁ Λογχάτης, ὁ Μακέντης δὲ ἐπὶ τοὺς Μάχλυας, ἱππότης ἑκάτερος, ὁ δὲ Ἀρσακόμας οἴκοι μένων τοῖς τε ἡλικιώταις διελέγετο καὶ ὥπλιζε δύναμιν παρὰ τῶν οἰκείων, τέλος δὲ καὶ ἐπὶ τῆς βύρσης ἐκαθέζετο.

48. τὸ δὲ ἔθος ἡμῖν τὸ περὶ τὴν βύρσαν οὕτως ἔχει· ἐπειδάν ἀδικηθείς τις πρὸς ἑτέρου ἀμύνασθαι βουλόμενος ἴδῃ καθ' ἑαυτὸν οὐκ ἀξιόμαχος ὤν, βοῦν ἱερεύσας τὰ μὲν κρέα κατακόψας ἥψησεν, αὐτὸς δὲ ἐκπετάσας χαμαὶ τὴν βύρσαν κάθηται ἐπ' αὐτῆς εἰς τοὐπίσω παραγαγὼν τὼ χεῖρε ὥσπερ οἱ ἐκ τῶν ἀγκώνων δεδεμένοι. καὶ τοῦτό ἐστιν ἡμῖν ἡ μεγίστη ἱκετηρία. παρακειμένων δὲ τῶν κρεῶν τοῦ βοὸς προσιόντες οἱ οἰκεῖοι καὶ τῶν ἄλλων ὁ βουλόμενος μοῖραν ἕκαστος λαβὼν ἐπιβὰς τῇ βύρσῃ τὸν δεξιὸν πόδα ὑπισχνεῖται κατὰ δύναμιν, ὁ μὲν πέντε ἱππέας παρέξειν ἀσίτους καὶ ἀμίσθους, ὁ δὲ δέκα, ὁ δὲ πλείους, ὁ δὲ ὁπλίτας ἢ πεζοὺς ὁπόσους ἂν δύνηται, ὁ δὲ μόνον ἑαυτὸν ὁ πενέστατος. ἀθροίζεται οὖν ἐπὶ τῆς βύρσης πολὺ πλῆθος ἐνίοτε καὶ τὸ τοιοῦτον σύνταγμα βεβαιότατόν τέ ἐστι συμμεῖναι καὶ ἀπρόσμαχον τοῖς ἐχθροῖς ἅτε καὶ ἔνορκον ὄν· τὸ γὰρ ἐπιβῆναι τῆς βύρσης ὅρκος ἐστίν. ὁ μὲν οὖν Ἀρσακόμας ἐν τούτοις ἦν. καὶ ἠθροίσθησαν αὐτῷ ἱππεῖς μὲν ἀμφὶ τοὺς πεντακισχιλίους, ὁπλῖται δὲ καὶ πεζοὶ συναμφότεροι δισμύριοι.

49. ὁ δὲ Λογχάτης ἀγνοούμενος παρελθὼν ἐς τὸν Βόσπορον προσέρχεται τῷ βασι-

47. «Итакъ, сказалъ Макентъ, какъ же намъ поступить въ настоящемъ случаѣ?» — «Раздѣлимъ между собою дѣло *мести*, отвѣтилъ Лонхатъ: я обѣщаю Арсакому принести голову Левканора, а ты долженъ возвратить ему невѣсту.» — «Пусть будетъ такъ, сказалъ тотъ: А между тѣмъ ты, Арсакомъ, въ виду того, что послѣ этого намъ, вѣроятно, понадобится войско и придется воевать, останься здѣсь, собирай и заготовляй оружіе, коней и военную силу въ возможно большемъ количествѣ. Тебѣ очень легко будетъ набрать много *войска*, такъ какъ ты и самъ *мужъ* доблестный, да и у насъ не мало родственниковъ, а въ особенности, если ты сядешь на воловью шкуру». Такъ рѣшили они, и Лонхатъ сейчасъ же, какъ былъ, отправился къ Воспору, а Макентъ — къ Махліямъ, оба верхомъ; Арсакомъ же, оставшись дома, сталъ подговаривать сверстниковъ, вооружать войско, *составляемое* изъ родственниковъ, а наконецъ сѣлъ и на шкуру.

48. Обычай *садиться* на шкуру заключается у насъ въ слѣдующемъ: если кто-нибудь, потерпѣвъ отъ другого обиду, захочетъ отмстить *за нее*, но увидитъ, что онъ самъ по себѣ недостаточно силенъ *для этого*, то онъ приноситъ въ жертву быка, разрѣзываетъ на куски его мясо и варитъ *ихъ*, а самъ, разостлавъ на землѣ шкуру, садится на нее, заложивъ руки назадъ, подобно тѣмъ, кто связанъ по локтямъ. Это считается у насъ самою сильною мольбою. Родственники *сидящаго* и вообще всѣ желающіе подходятъ, берутъ каждый по части лежащаго тутъ бычачьяго мяса и, ставши правою ногою на шкуру, обѣщаютъ, сообразно съ своими средствами, одинъ доставить безплатно пять всадниковъ на своихъ харчахъ, другой — десять, третій — еще больше, иной — оплитовъ или пѣшихъ сколько можетъ, а самый бѣдный — только самого себя. Такимъ образомъ иногда у шкуры собирается большая толпа, и такое войско держится очень крѣпко и для враговъ непобѣдимо, какъ связанное клятвою, ибо вступленіе на шкуру равносильно клятвѣ. Такъ поступилъ и Арсакомъ; у него собралось около пяти тысячъ всадниковъ, а оплитовъ и пѣшихъ вмѣстѣ двадцать тысячъ.

49. *Между тѣмъ* Лонхатъ, *никому* не извѣстный, прибылъ въ Воспоръ, явился къ

52. Καὶ νῦν, ἔφη, ὦ Ἀδύρμαχε, ἐλαύνειν ἕτοιμος ἅμα σοι ἐπὶ τὸν Βόσπορον, ἢν ἐθέλῃς, μένειν τε, εἰ δέοι, καὶ τὴν παῖδα ἄγειν. Τοῦτο, ἔφη, καὶ μᾶλλον, ὁ Ἀδύρμαχος, ἐθελήσαιμ' ἄν, ἀφ' αἵματος ὄντα σε Μαζαίαν ἄγειν. ἦν μὲν γὰρ ἅμα ἡμῖν ἔῃς ἐπὶ τὸν Βόσπορον, ἱππεῖ ἑνὶ πλείους ἂν γενοίμεθα· εἰ δέ μοι τὴν γυναῖκα ἄγοις, ἀντὶ πολλῶν ἂν γένοιο. ταῦτα ἐγίνετο· καὶ ὁ μὲν ἀπήλαυνε παραδοὺς τῷ Μακέντῃ ἄγειν τὴν Μαζαίαν παρθένον ἔτι οὖσαν. ὁ δὲ ἡμέρας μὲν ἐπὶ τῆς ἁμάξης ἦγεν αὐτήν, ἐπεὶ δὲ νὺξ κατέλαβεν, ἀναθέμενος ἐπὶ τὸν ἵππον—ἐτεθεραπεύκει δὲ ἕνα σφίσιν ἄλλον ἱππέα ἕπεσθαι — ἀναπηδήσας καὶ αὐτὸς οὐκέτι παρὰ τὴν Μαιῶτιν ἤλαυνεν, ἀλλ' ἀποτραπόμενος εἰς τὴν μεσόγειαν ἐν δεξιᾷ λαβὼν τὰ Μιτραίων ὄρη, διαναπαύων μεταξὺ τὴν παῖδα, τριταῖος ἐτέλεσεν ἐκ Μαχλύων ἐς Σκύθας· καὶ ὁ μὲν ἵππος αὐτῷ, ἐπειδὴ ἐπαύσατο τοῦ δρόμου, μικρὸν ἐπιστὰς ἀποθνήσκει.

53. ὁ δὲ Μακέντης ἐγχειρίσας τὴν Μαζαίαν τῷ Ἀρσακόμᾳ, Δέδεξο, εἶπε, καὶ παρ' ἐμοῦ τὴν ὑπόσχεσιν. τοῦ δὲ πρὸς τὸ ἀνέλπιστον τοῦ θεάματος καταπλαγέντος καὶ χάριν ὁμολογοῦντος, Παῦε, ἔφη ὁ Μακέντης, ἄλλον με ποιῶν σεαυτοῦ· τὸ γὰρ χάριν ἐμοὶ ὁμολογεῖν ἐφ' οἷς ἔπραξα τούτοις τοιόνδε ἐστὶν ὥσπερ ἂν εἰ ἡ ἀριστερά μου χάριν εἰδείη τῇ δεξιᾷ, διότι τρωθεῖσάν ποτε αὐτὴν ἐθεράπευσε καὶ φιλοφρόνως ἐπεμελήθη καμνούσης. γελοῖα τοίνυν καὶ ἡμεῖς ἂν ποιοῖμεν, εἰ πάλαι ἀναμιχθέντες καὶ ὡς οἷόν τε ἓν εἰς ἕνα συνελθόντες ἔτι μέγα νομίζοιμεν εἶναι, εἰ τὸ μέρος ἡμῶν ἔπραξέ τι χρηστὸν ὑπὲρ ὅλου τοῦ σώματος· ὑπὲρ ἑαυτοῦ γὰρ ἔπραττε μέρος ὂν τοῦ ὅλου εὖ πάσχοντος. οὕτως μὲν ὁ Μακέντης ἔφη τῷ Ἀρσακόμᾳ χάριν ὁμολογήσαντι.

54. ὁ δὲ Ἀδύρμαχος ὡς ἤκουσε τὴν ἐπιβουλήν, εἰς μὲν τὸν Βόσπορον οὐκέτι ἦλθεν — ἤδη γὰρ Εὐβίοτος ἦρχεν ἐπικληθεὶς ἐκ Σαυροματῶν, παρ' οἷς διέτριβεν — εἰς δὲ τὴν αὐτοῦ ἐπανελθὼν καὶ στρατιὰν πολλὴν συναγαγὼν διὰ τῆς ὀρεινῆς εἰσέβαλεν ἐς τὴν Σκυθίαν· καὶ ὁ Εὐβίοτος οὐ μετὰ πολὺ καὶ οὗτος εἰσέπεσεν ἄγων πανδημεί

52. «И теперь, Адирмахъ, продолжалъ онъ, я готовъ или ѣхать вмѣстѣ съ тобою въ Воспоръ, если тебѣ угодно, или остаться здѣсь, если *это* нужно, и сопровождать молодую дѣвушку».—«Я именно это и предпочелъ бы, отвѣчалъ Адирмахъ, чтобы ты, какъ родственникъ, везъ Мазэю; вѣдь если ты вмѣстѣ съ нами отправишься въ Воспоръ, то насъ будетъ только однимъ всадникомъ больше, а если бы ты повезъ мою жену, то замѣнилъ бы мнѣ многихъ». Такъ они и сдѣлали: *Адирмахъ* уѣхалъ, поручивъ Макенту везти дѣвственную еще Мазэю; *Макентъ* днемъ везъ ее на колесницѣ, но съ наступленіемъ ночи посадилъ на коня (онъ устроилъ такъ, что за ними слѣдовалъ еще одинъ всадникъ), вскочилъ на него и самъ и продолжалъ путь уже не вдоль Мэотиды, но повернулъ во внутрь страны, оставивъ Митрейскія горы вправо, далъ въ это время дѣвицѣ отдохнуть и на третій день прискакалъ изъ *страны* Махліевъ въ Скиѳію. Конь его по окончаніи скачки постоялъ немного и издохъ.

53. Вручивъ Мазэю Арсакому, Макентъ сказалъ: «Прими и отъ меня обѣщанное!» Когда же тотъ, пораженный этимъ неожиданнымъ зрѣлищемъ, сталъ изливать свою благодарность, Макентъ отвѣтилъ: «Перестань отдѣлять меня отъ себя: благодарить меня за то, что я сдѣлалъ, было бы все равно, какъ если бы моя лѣвая *рука* стала благодарить правую за то, что она лѣчила ее раненную и нѣжно заботилась *о ней* во время *ея* страданій. Поэтому смѣшно было бы и съ нашей стороны, если бы мы, издавна соединившись и слившись, насколько возможно было, въ одно *существо*, стали бы еще считать великимъ *дѣломъ*, что часть нашего *существа* оказала какую-нибудь услугу всему тѣлу; вѣдь она, какъ часть цѣлаго, получившаго услугу, дѣйствовала ради самой себя». Такъ отвѣтилъ Макентъ Арсакому на выраженіе его благодарности.

54. Адирмахъ, услышавъ объ обманѣ, не явился уже въ Воспоръ, потому что тамъ уже царствовалъ Еввіотъ, призванный отъ Савроматовъ, у которыхъ онъ жилъ, — а возвратился въ свою страну, собралъ большое войско и черезъ горы вторгнулся въ Скиѳію. Немного спустя напалъ и Еввіотъ, ведя съ собою поголов-

μὲν τοὺς Ἕλληνας, Ἀλανοὺς δὲ καὶ Σαυρομάτας ἐπικλήτους ἑκατέρους δισμυρίους· ἀναμίξαντες δὲ τὰ στρατεύματα ὁ Εὐβίοτος καὶ ὁ Ἀδύρμαχος, ἐννέα μυριάδες ἅπαντες ἐγένοντο καὶ τούτων τὸ τρίτον ἱπποτοξόται. ἡμεῖς δὲ — καὶ γὰρ αὐτὸς μετέσχον τῆς ἐξόδου αὐτοῖς ἐπιδοὺς ἐν τῇ βύρσῃ τότε ἱππέας αὐτοτελεῖς ἑκατόν — οὐ πολλῷ ἔλαττον τῶν τρισμυρίων σὺν τοῖς ἱππεῦσιν ἀθροισθέντες ὑπεμένομεν τὴν ἔφοδον· ἐστρατήγει δὲ ὁ Ἀρσακόμας. καὶ ἐπειδὴ προσιόντας εἴδομεν αὐτούς, ἀντεπήγομεν προεπιόντες τὸ ἱππικόν. γενομένης δὲ ἐπὶ πολὺ μάχης καρτερᾶς ἐνεδίδου ἤδη τὰ ἡμέτερα καὶ παερρήγνυτο ἡ φάλαγξ, καὶ τέλος εἰς δύο διεκόπη τὸ Σκυθικὸν ἅπαν, καὶ τὸ μὲν ὑπέφευγεν οὐ πάνυ σαφῶς ἡττημένον, ἀλλ' ἀναχώρησις ἐδόκει ἡ φυγή· οὐδὲ γὰρ οἱ Ἀλανοὶ ἐτόλμων ἐπὶ πολὺ διώκειν· τὸ δὲ ἥμισυ, ὅπερ καὶ ἔλαττον, περισχόντες οἱ Ἀλανοὶ καὶ Μάχλυες ἔκοπτον πανταχόθεν ἀφόνως ἀφιέντες τῶν οἰστῶν καὶ ἀκοντίων, ὥστε πάνυ ἐπονοῦντο ἡμῶν οἱ περιεσχημένοι, καὶ ἤδη προίεντο οἱ πολλοὶ τὰ ὅπλα.

ное ополченіе Елиновъ и приглашенныхъ на помощь Алановъ и Савроматовъ *съ комичествомъ* двадцати тысячъ. Когда Еввіотъ и Адирмахъ соединили свои войска, то всего оказалось девяносто тысячъ, въ томъ числѣ одна треть конныхъ стрѣлковъ. А мы (я тоже участвовалъ въ этомъ походѣ, обѣщавъ тогда на шкурѣ сотню своекоштныхъ всадниковъ), собравшись въ числѣ немногимъ меньше тридцати тысячъ вмѣстѣ со всадниками, подъ предводительствомъ Арсакома выжидали нападенія. Замѣтивъ ихъ приближеніе, мы двинулись *имъ* навстрѣчу, выславъ впередъ конницу. Послѣ долгаго и упорнаго сраженія наши стали подаваться, фаланга начала разстраиваться и наконецъ все скіеское *войско* было разрѣзано на двѣ части, изъ которыхъ одна обратила тылъ, но такъ, что пораженіе не было явнымъ и ея бѣгство казалось отступленіемъ; да и Аланы не осмѣлились далеко преслѣдовать; другую часть, меньшую, Аланы и Махліи окружили и стали избивать, бросая отовсюду тучи стрѣлъ и дротиковъ, такъ что нашъ окруженный отрядъ оказался въ очень бѣдственномъ положеніи и многіе стали уже бросать оружіе.

55. ἐν τούτοις δὲ καὶ ὁ Λογχάτης καὶ ὁ Μακέντης ἔτυχον ὄντες καὶ ἐτέτρωντο ἤδη προκινδυνεύοντες, ὁ μὲν στυρακίῳ εἰς τὸν μηρὸν ὁ Λογχάτης, ὁ Μακέντης δὲ πελέκει εἰς τὴν κεφαλὴν καὶ κοντῷ εἰς τὸν ὦμον· ὅπερ αἰσθόμενος ὁ Ἀρσακόμας, ἐν ἡμῖν τοῖς ἄλλοις ὤν, δεινὸν ἡγησάμενος, εἰ ἅπεισι καταλιπὼν τοὺς φίλους, προσβαλὼν τοὺς μύωπας τῷ ἵππῳ ἐμβοήσας ἤλαυνε διὰ τῶν πολεμίων κοπίδα διηρμένος, ὥστε τοὺς Μάχλυας μηδὲ ὑποστῆναι τὸ ῥόθιον τοῦ θυμοῦ, ἀλλὰ διαιρεθέντες ἔδωκαν αὐτῷ διεξελθεῖν. ὁ δὲ ἀνακτησάμενος τοὺς φίλους καὶ τοὺς ἄλλους ἅπαντας παρακαλέσας ὥρμησεν ἐπὶ τὸν Ἀδύρμαχον καὶ κατάξας τῇ κοπίδι παρὰ τὸν αὐχένα μέχρι τῆς ζώνης διέτεμε. πεσόντος δὲ ἐκείνου διελύθη τὸ Μαχλυϊκὸν ἅπαν καὶ τὸ Ἀλανικὸν οὐ μετὰ πολὺ καὶ οἱ Ἕλληνες ἐπὶ τούτοις· ὥστε ἐκρατοῦμεν ἐξ ὑπαρχῆς ἡμεῖς καὶ ἐπεξήλθομεν ἂν ἐπὶ πολὺ κτείνοντες, εἰ μὴ νὺξ τὸ ἔργον ἀφείλετο. εἰς δὲ τὴν ἐπιοῦσαν ἀφίκοντο παρὰ τῶν πολεμίων ἥκοντες ἐδέοντο φιλίαν ποιεῖσθαι, Βοσπορανοὶ μὲν ὑποτελέσειν διπλάσιον τὸν δασμὸν ὑπισχνούμενοι, Μάχλυες δὲ ὁμήρους δώσειν ἔφασαν, οἱ

55. Въ этомъ отрядѣ оказались и Лонхатъ и Макентъ; они сражались въ первыхъ рядахъ и оба были уже ранены: Лонхатъ — копьемъ въ бокъ, а Макентъ — сѣкирой въ голову и дротикомъ въ плечо. Замѣтивъ это, Арсакомъ, находившійся въ другомъ нашемъ *отрядѣ*, счелъ постыднымъ уйти, покинувъ друзей; онъ пришпорилъ коня, вскрикнулъ и понесся съ поднятымъ мечемъ сквозь непріятелей, такъ что Махліи даже не выдержали стремительнаго порыва, но разступились и дали ему дорогу. Добравшись до друзей и призвавъ всѣхъ остальныхъ, онъ бросился на Адирмаха и, ударивъ мечемъ около шеи, разрубилъ его до пояса. Когда онъ палъ, разбѣжалось все махлійское войско, немного спустя — аланское, а за ними *побѣжали* и Елины, такъ что мы вновь одержали побѣду и прошли бы большое пространство, избивая ихъ, если бы ночь не прекратила дѣла. На слѣдующій *день* пришли отъ непріятелей послы съ мольбою о заключеніи *съ нами* дружбы, при чемъ Воспоряне обѣщали платить двойную дань, Махліи — дать заложниковъ, а Аланы взя-

Ἀλανοὶ δὲ ἀντὶ τῆς ἐφόδου ἐκείνης Σινδιανοὺς ἡμῖν χειρώσασθαι ὑπέστησαν ἐκ πολλοῦ διεστῶτας. ἐπὶ τούτοις ἐπείσθημεν, δόξαν πολὺ πρότερον Ἀρσακόμᾳ καὶ Λογχάτῃ· καὶ ἐγένετο εἰρήνη ἐκείνων πρυτανευόντων ἕκαστα.

Τοιαῦτα, ὦ Μνήσιππε, τολμῶσι ποιεῖν Σκύθαι ὑπὲρ τῶν φίλων.

лись за это нападеніе подчинить намъ Синдіановъ, издавна враждовавшихъ *съ нами*. Мы согласились на эти *условія*, потому что прежде всѣхъ такъ рѣшили Арсакомъ и Лонхатъ, и такимъ образомъ былъ заключенъ миръ, при чемъ они распоряжались всѣмъ дѣломъ.

Вотъ, Мнисиппъ, на какіе *подвиги* рѣшаются Скиѳы ради своихъ друзей!

[§§ 56—60 содержатъ разсказъ Токсарида о благородномъ поступкѣ его друга Сисинна въ Амастріи. Затѣмъ Токсаридъ продолжаетъ].

61. Πέμπτον ἔτι σοι τὸ Ἀβαύχα ἔργον διηγησάμενος παύσομαι. ἦκέ ποτε οὗτος ὁ Ἀβαύχας εἰς τὴν Βορυσθενιτῶν πόλιν ἐπαγόμενος καὶ γυναῖκα, ἧς ἦρα μάλιστα, καὶ παιδία δύο· τὸ μὲν ἐπιμαστίδιον ἄρρεν, τὸ δὲ ἕτερον κόρη ἑπτέτις ἦν· συναπεδήμει δὲ καὶ ἑταῖρος αὐτοῦ Γυνδάνης, οὗτος μὲν καὶ νοσῶν ἀπὸ τραύματος, ὃ ἐτέτρωτο κατὰ τὴν ὁδὸν ὑπὸ λῃστῶν ἐπιπεσόντων σφίσι· διαμαχόμενος γὰρ πρὸς αὐτοὺς ἐλαύνεται εἰς τὸν μηρόν, ὥστε οὐδὲ ἑστάναι ἐδύνατο ὑπὸ τῆς ὀδύνης. νύκτωρ δὲ καθευδόντων— ἔτυχον δὲ ἐν ὑπερῴῳ τινὶ οἰκοῦντες — πυρκαιὰ μεγάλη ἐξανίσταται καὶ πάντα περιεκλείετο καὶ περιεῖχεν ἡ φλὸξ ἀπανταχόθεν τὴν οἰκίαν· ἐνταῦθα δὴ ἀνεγρόμενος ὁ Ἀβαύχας καταλιπὼν τὰ παιδία κλαυθμυριζόμενα καὶ τὴν γυναῖκα ἐκκρεμαμένην ἀποσεισάμενος καὶ σώζειν αὐτὴν παρακελευσάμενος, ἁράμενος τὸν ἑταῖρον κατῆλθε καὶ ἔφθη διεκπαίσας καθ' ὃ μηδέπω τελέως ἀπεκέκαυτο ὑπὸ τοῦ πυρός. ἡ γυνὴ δὲ φέρουσα τὸ βρέφος εἵπετο ἀκολουθεῖν κελεύσασα καὶ τὴν κόρην, ἡ δὲ ἡμίφλεκτος ἀφεῖσα τὸ παιδίον ἐκ τῆς ἀγκάλης μόλις διεπήδησε τὴν φλόγα καὶ ἡ παῖς σὺν αὐτῇ, παρὰ μικρὸν ἐλθοῦσα κἀκείνη ἀποθανεῖν. καὶ ἐπειδὴ ὠνείδισέ τις τὸν Ἀβαύχαν ὕστερον, διότι προδοὺς τὰ τέκνα καὶ τὴν γυναῖκα ὁ δὲ Γυνδάνην ἐξεκόμισεν, Ἀλλὰ παῖδας μέν, ἔφη, καὶ αὖθις ποιήσασθαί μοι ῥᾴδιον καὶ ἄδηλον εἰ ἀγαθοὶ ἔσονται οὗτοι, φίλον δὲ οὐκ ἂν εὕροιμι ἄλλον ἐν πολλῷ χρόνῳ τοιοῦτον οἷος Γυνδάνης ἐστὶ πεῖράν μοι πολλὴν τῆς εὐνοίας παρεσχημένος.

61. Я разскажу тебѣ еще пятый подвигъ, *совершенный* Абавхомъ, и этимъ кончу. Этотъ Абавхъ однажды пришелъ въ городъ Борисѳенитовъ съ женою, которую очень любилъ, и двумя дѣтьми, *изъ которыхъ* одинъ былъ мальчикъ еще грудной, другая — семилѣтняя дѣвочка. Вмѣстѣ съ ними путешествовалъ другъ его Гинданъ, страдавшій отъ раны, полученной во время пути отъ напавшихъ на нихъ разбойниковъ: во время борьбы съ ними онъ былъ пораженъ въ бедро, такъ что не могъ даже стоять отъ боли. Ночью во время ихъ сна — а имъ случилось остановиться въ верхнемъ этажѣ — вспыхнулъ сильный пожаръ; всѣ *выходы* были отрѣзаны и пламя охватило домъ со всѣхъ сторонъ. Проснувшійся въ это время Абавхъ оставилъ своихъ плачущихъ дѣтей, оттолкнулъ уцѣпившуюся *за него* жену, приказавъ ей спасаться самой, и, схвативши друга, спустился внизъ и успѣлъ прорваться *въ такомъ мѣстѣ*, гдѣ не все еще было уничтожено огнемъ; жена его съ ребенкомъ на рукахъ бросилась за нимъ, приказавъ дѣвочкѣ идти за собою, но, на половину обгорѣвъ, выронила изъ рукъ ребенка и едва перескочила черезъ пламя, а вмѣстѣ съ нею и дѣвочка, также насилу спасшаяся отъ смерти. Когда впослѣдствіи кто-то упрекнулъ Абавха за то, что онъ бросилъ жену и дѣтей, а вынесъ Гиндана, онъ отвѣтилъ: «дѣтей мнѣ легко снова пріобрѣсти, да и неизвѣстно еще, будутъ-ли они хороши, а другого такого друга, какъ Гинданъ, который много разъ доказывалъ мнѣ свою любовь, я не нашелъ бы въ теченіе долгаго времени».

[Въ § 62 Мнисиппъ, выслушавъ разсказъ Токсарида, предлагаетъ ему свою дружбу].

63. ΤΟΞ. Εὖ λέγεις· καὶ οὕτω ποιῶμεν.
ΜΝΗΣ. Ἀλλὰ μήτε αἵματος, ὦ Τόξαρι, μήτε ἀκινάκου δεώμεθα τὴν φιλίαν ἡμῖν βεβαιώσοντος· ὁ γὰρ λόγος ὁ παρὼν καὶ τὸ τῶν ὁμοίων ὀρέγεσθαι πολὺ πιστότερα τῆς κύλικος ἐκείνης ἣν πίνετε, ἐπεὶ τά γε τοιαῦτα οὐκ ἀνάγκης, ἀλλὰ γνώμης δεῖσθαί μοι δοκεῖ.

ΤΟΞ. Ἐπαινῶ ταῦτα, καὶ ἤδη ὦμεν φίλοι καὶ ξένοι, ἐμοὶ μὲν σὺ ἐνταῦθα ἐπὶ τῆς Ἑλλάδος, ἐγὼ δὲ σοὶ εἴ ποτε ἐς τὴν Σκυθίαν ἀφίκοιο.

ΜΝΗΣ. Καὶ μὴν εὖ ἴσθι, οὐκ ἂν ὀκνήσαιμι καὶ ἔτι πορρωτέρω ἐλθεῖν, εἰ μέλλω τοιούτοις φίλοις ἐντεύξεσθαι οἷος σύ, ὦ Τόξαρι, διεφάνης ἡμῖν ἀπὸ τῶν λόγων.

63. ТОКС. Хорошо. Такъ и сдѣлаемъ.

МНИС. Но, Токсаридъ, намъ не надо ни крови, ни меча для закрѣпленія нашей дружбы: настоящее слово и одинаковость стремленій гораздо надежнѣе той чаши, которую вы пьете, ибо подобныя *связи*, по моему мнѣнію, основываются не на принужденіи, а на доброй волѣ.

ТОКС. Я одобряю это. Итакъ, будемъ друзьями и кунаками, ты для меня здѣсь въ Елладѣ, а я для тебя, если ты когда нибудь пріѣдешь въ Скиѳію.

МНИС. Будь увѣренъ, что я не задумаюсь заѣхать еще дальше, если буду надѣяться встрѣтить такихъ друзей, какимъ ты, Токсаридъ, оказался намъ изъ твоихъ словъ.

ΠΟΛΥΑΙΝΟΥ ΣΤΡΑΤΗΓΙΚΑ. ПОЛІЕНА „ВОЕННЫЯ ХИТРОСТИ".

[Поліенъ, родомъ изъ Македоніи, жилъ при римскихъ императорахъ М. Аврелія и Л. Верѣ, которымъ и посвятилъ въ 162 г. сохранившееся до насъ сочиненіе Στρατηγήματα или Στρατηγικά въ 8 книгахъ, содержащее въ себѣ 900 примѣровъ военныхъ хитростей. Текстъ: Polyaeni Strategematon libri octo ex rec. Eduardi Woefflin. Iterum rec. Ioannes Melber. Lips. ap. Teubn. 1887].

Переводъ **В. М. Алембровскаго.**

V, 23. ΤΥΝΝΙΧΟΣ. ТИННИХЪ.

Τύννιχος Θευδοσίας τῆς ἐν τῷ Πόντῳ πολιορκουμένης ὑπὸ τῶν πλησίον τυράννων καὶ κινδυνευούσης ἁλῶναι τὴν πολιορκίαν ἔλυσεν. ὁρμηθεὶς μὲν ἐξ Ἡρακλείας νηὶ στρογγύλῃ καὶ τριήρει μιᾷ, δεξάμενος δὲ στρατιώτας ὅσους οἷόν τε ἦν, καὶ σαλπιγκτὰς τρεῖς καὶ σκάφας τρεῖς μονοξύλους, ἑκάστην ἄνδρα ἕνα δέξασθαι δυναμένην, νυκτὸς ἐπιπλεύσας, τῆς πόλεως ἐγγὺς γενόμενος, ἐξελὼν τὰς σκάφας, ἐμβιβάσας ἑκάστῃ σαλπιγκτὴν ἕνα συνέταξεν ἀποσχόντας ἀλλήλων διάστημα σύμμετρον, ἐπειδὰν ἐκ τῆς τριήρους καὶ τῆς στρογγύλης ὑποσημήνῃ, διαδεξαμένους σημαίνειν παραλλάσσοντας τοῖς χρόνοις, ὡς μὴ σάλπιγγος μιᾶς προσπίπτειν ἦχον, ἀλλὰ πλειόνων. οἱ μὲν

Тиннихъ *слѣдующимъ образомъ* освободилъ отъ осады Ѳевдосію Понтійскую, осажденную сосѣдними тираннами и подвергавшуюся опасности быть взятой [1]). Отправившись изъ Иракліи на кругломъ кораблѣ съ одной тріирой и взявъ *съ собою*, сколько можно было, воиновъ, трехъ трубачей и три челнока-однодеревки, въ каждомъ изъ коихъ могъ помѣститься только одинъ человѣкъ, *Тиннихъ* отплылъ ночью и, приблизившись къ городу, спустилъ *на воду* челноки, посадилъ на каждый по одному трубачу и приказалъ *имъ*, разъѣхавшись другъ отъ друга на умѣренное разстояніе, по данному съ тріиры и съ круглаго *корабля* сигналу, трубить одному за

1) Ср. объ этомъ *Inscr. orae sept. Ponti Eux.* v. II. praef. p. XIX.

ἐσήμηναν ἦχῳ σαλπίγγων τὸν περικείμενον ἀέρα τῇ πόλει πληροῦντες, οἱ δὲ πολιορκοῦντες νομίσαντες ἐπίπλουν εἶναι στόλου μείζονος οὐδενὶ κόσμῳ τὰς φυλακὰς ἐκλιπόντες ᾤχοντο. Τύννιχος δὲ προσπλεύσας τὴν Θευδοσίαν ἠλευθέρωσε τῆς πολιορκίας.

другимъ съ небольшими промежутками, такъ чтобы звуки казались идущими не отъ одной трубы, а отъ нѣсколькихъ. Они затрубили, оглашая звуками трубъ воздухъ въ окрестностяхъ города; осаждавшіе, предположивъ, что явился значительный флотъ, ушли въ безпорядкѣ, покинувъ караулы. *Тогда* Тинниxъ подплылъ къ Θевдосіи и освободилъ ее отъ осады.

V, 44. ΜΕΜΝΩΝ.

1. Μέμνων ἐπιτιθέμενος Λεύκωνι τῷ Βοσπόρου τυράννῳ, βουλόμενος καταμαθεῖν τὰ μεγέθη τῶν πολεμίων [πόλεων] καὶ τὰ πλήθη τῶν ἐνοικούντων ἔπεμψεν Ἀρχιβιάδην Βυζάντιον ἐπὶ τριήρους πρεσβευτὴν πρὸς Λεύκωνα ὡς ὑπὲρ φιλίας καὶ ξενίας διαλεξόμενον. συνέπεμψε δὲ αὐτῷ καὶ Ὀλύνθιον κιθαρῳδὸν Ἀριστόνικον, εὐδοκιμοῦντα μάλιστα δὴ πάντων τότε παρὰ τοῖς Ἕλλησιν, ὅπως ἐν τῷ παράπλῳ προσορμιζομένων, ἐπιδεικνυμένου τοῦ κιθαρῳδοῦ, τῶν ἐνοικούντων ἐς τὰ θέατρα σπουδῇ συνιόντων τὸ πλῆθος τῶν ἀνθρώπων κατάδηλον τῷ πρεσβευτῇ γένοιτο.

ΜΕΜΗΟΝЪ.

Мемноиъ [1]) во время борьбы съ Воспорскимъ тирановъ Левкономъ, желая разузнать о величинѣ непріятельскихъ городовъ и о числѣ ихъ жителей, послалъ на тріирѣ въ качествѣ посла къ Левкону Византійца Архивіада, подъ предлогомъ переговоровъ о дружбѣ и связяхъ гостепріимства, и вмѣстѣ съ нимъ отправилъ Олинѳскаго киварода Аристоника, въ то время пользовавшагося наибольшею славой у Еллиновъ, для того чтобы посолъ могъ познакомиться съ численностью населенія въ то время, какъ при ихъ приставаніи мимоѣздомъ къ берегу кивародъ станетъ показывать свое искусство и жители поспѣшно будутъ собираться въ театры.

VI, 9. ΛΕΥΚΩΝ.

1. Λεύκων χρημάτων δεόμενος ἐκήρυξεν, ὅτι μέλλοι κόπτειν ἄλλο νόμισμα καὶ δέοι προσφέρειν αὐτῷ τὸ ὑπάρχον ἑκάστῳ, ὅπως μετακοπὲν δόκιμον γένοιτο. Οἱ μὲν προσήνεγκαν ὅσον εἶχον, ὁ δὲ ἄλλον χαρακτῆρα ἐπιβαλὼν ἐπέγραψε τὸ τίμημα διπλάσιον ἑκάστῳ νομίσματι, ὥστε τοῦ συλλεγέντος τὸ ἥμισυ κερδάνας οὐδένα τῶν πολιτῶν ἐζημίωσεν.

ЛЕВКОНЪ.

1. Левконъ [2]), нуждаясь *однажды* въ деньгахъ, объявилъ, что думаетъ чеканить новую монету и что каждый долженъ принести къ нему *свои* наличныя деньги для того, чтобы онѣ были перечеканены и *такимъ образомъ* остались годными. Подданные принесли ему *все*, что у нихъ было; тогда онъ наложилъ новый штемпель и на каждой монетѣ надписалъ двойную *противъ прежней* стоимость; такимъ образомъ онъ выручилъ *въ свою пользу* половину собранныхъ денегъ, не причинивъ убытка никому изъ гражданъ.

V. 9: «πολεμίων [πόλεων] scripsi coll. Η τῆς τῶν πολεμίων πόλεως καὶ τῶν λοιπῶν: πολεμίων F, quod corr. in πόλεων Lennep. ad Phalar. p. 129 b». Melber.

1) Уроженецъ о. Родоса, извѣстный впослѣдствіи полководецъ персидскаго царя Дарія III, умершій въ 333 г. при осадѣ Митилины. О войнѣ его съ Левкономъ (I, 387—347 до Р. Хр.) нѣтъ извѣстій у другихъ авторовъ. Объ источникахъ Поліена ср. Ueber die Quellen und den Wert der Strategemensammlung Polyaens. Ein Beitrag zur griech. Historiographie von I. Melber. Jahrb. f. kl. Philol. Suppl. XIV p. 415 — 687 (Lips. 1885). 2) Левконъ I, архонтъ и царь Воспора Киммерійскаго, 387—347 до Р. Х.

2. Λεύκων μαθὼν ὡς ἐπιβουλεύοιεν αὐτῷ φίλοι καὶ πολῖται συνομοσάμενοι πολλοὶ τοὺς ἐμπόρους καλέσας ἅπαντας, χρήματα ὅσα εἶχεν ἕκαστος ἐδανείζετο, φάσκων τοὺς πολεμίους αὐτῷ προδίδοσθαι. οἱ μὲν ἔμποροι προθύμως ἐδάνειζον τὰ χρήματα, ὁ δὲ συναγαγὼν εἰς τὴν αὐλὴν αὐτοὺς ὡμολόγησε τὴν ἐκ τῶν πολιτῶν ἐπίθεσιν καὶ παρεκάλεσε φύλακας τοῦ σώματος αὐτοῦ γενέσθαι ὡς τὰ χρήματα κομιουμένους, εἰ σώζοιντο αὐτόν. Καὶ δὴ τὰ χρήματα σῶσαι ἐθέλοντες οἱ ἔμποροι ὅπλα παραλαβόντες οἱ μὲν δορυφόροι τοῦ σώματος, οἱ δὲ τῶν ἀρχείων φύλακες ἐγένοντο. Λεύκων δὲ μετὰ τούτων καὶ μετὰ τῶν περὶ αὐτὸν πιστοτάτων τοὺς κοινωνοῦντας τῆς ἐπιθέσεως συλλαβὼν ἀπέκτεινε καὶ τὴν ἀρχὴν ἀσφαλῶς καταστησάμενος ἀπέδωκε τὰ χρήματα.

3. Λεύκων ἐν τῷ πρὸς Ἡρακλεώτας πολέμῳ αἰσθόμενος τῶν τριηράρχων τινὰς προδιδόντας καὶ αὐτομολεῖν μέλλοντας συλλαβὼν αὐτοὺς ἀκοῦσαι μὲν ἔφη περὶ αὐτῶν λόγους οὐκ ἐπιτηδείους, οὐ πιστεῦσαί γε μήν. ὅπως οὖν μὴ κατὰ τύχην ἥττης γενομένης αὐτοὶ δοκοῖεν αἴτιοι τοῦ σφάλματος, αὐτοὺς μὲν ἡσυχάζειν ἐκέλευσεν, ἄλλους δὲ τριηράρχους ἀπέδειξε· τοῖς δὲ οἰκείοις τῶν ὑπόπτων ἀρχὰς καὶ ἐπιμελείας ἐνεχείριζε κωμῶν, ὡς δὴ φιλοφρόνως ἔχων πρὸς αὐτούς. ἐπεὶ δὲ τὸν πόλεμον κατελύσατο, δίκαιον ἔφη κριθῆναι τοὺς ὑπόπτους, ἵνα μὴ δόξῃ ἀλόγως αὐτοῖς ἀπιστῆσαι. παρελθόντων δὲ εἰς τὸ δικαστήριον ὁμοῦ τοῖς οἰκείοις περιστήσας ὡπλισμένην δύναμιν ἅπαντας αὐτοὺς ἀναιρεθῆναι προσέταξεν.

4. Λεύκων ἐπιστρατευσάντων Ἡρακλεωτῶν ναυσὶ πολλαῖς καὶ ἀποβαινόντων ὅποι τῆς χώρας ἐβούλοντο, ὁρῶν τοὺς αὐτοῦ στρατιώτας ἐθελοκακοῦντας καὶ οὐκ ἀνείργοντας ἔταξε τοὺς ὁπλίτας πρώτους πρὸς τὴν ἀπόβασιν τῶν πολεμίων, ἐπὶ δὲ τούτους ὄπισθεν τοὺς Σκύθας· καὶ φανερῶς παρήγγειλε τοῖς Σκύθαις, ἐὰν οἱ ὁπλῖται ἀκόντων καὶ τοὺς πολεμίους ἀποβαίνοντας παρέχωνται, τηνικαῦτα τοξεύειν καὶ κτιννύειν αὐτούς. τοῦτο μαθόντες οἱ ὁπλῖται εὐρώστως τοὺς πολεμίους ἀποβαίνειν ἐκώλυον.

2. Левконъ, узнавъ *однажды*, что многіе изъ *его* друзей и гражданъ составили противъ него заговоръ, созвалъ всѣхъ купцовъ и попросилъ у нихъ взаймы всѣ деньги, сколько у кого было, говоря, что ему выдаютъ враговъ. Когда же купцы съ полной готовностью одолжили деньги, онъ собралъ ихъ во дворецъ, открылъ составленный гражданами заговоръ и попросилъ купцовъ быть его тѣлохранителями, такъ какъ они получатъ-де свои деньги *только въ томъ случаѣ*, если спасутъ его. И дѣйствительно купцы, желая спасти свои деньги, вооружились и сдѣлались одни его личными тѣлохранителями, другіе—стражами дворца. *Тогда* Левконъ при помощи ихъ и наиболѣе преданныхъ ему друзей схватилъ и перебилъ участниковъ заговора, упрочилъ за собою власть и отдалъ *купцамъ* деньги.

3. Левконъ, узнавъ *однажды* во время войны съ Ираклійцами, что нѣкоторые изъ тріирарховъ измѣняютъ ему и намѣрены перейдти *на сторону непріятеля*, схватилъ ихъ и сказалъ, что слышалъ невыгодные для нихъ толки, но, конечно, не повѣрилъ имъ; *при этомъ* онъ приказалъ имъ оставить службу, для того чтобы въ случаѣ пораженія ихъ не сочли его виновниками, и *на мѣсто ихъ* назначилъ другихъ тріирарховъ. Родственникамъ подозрѣваемыхъ онъ вручилъ власть и управленіе селами, показывая *тѣмъ* благосклонность къ нимъ. По окончаніи войны *Левконъ* сказалъ, что справедливость требуетъ предать заподозрѣнныхъ суду, для того, чтобы его недовѣріе къ нимъ не казалось неосновательнымъ. Когда тѣ пришли въ зданіе суда вмѣстѣ съ *своими* родственниками, Левконъ окружилъ ихъ вооруженною силою и приказалъ всѣхъ ихъ перебить.

4. *Однажды* Ираклійцы выступили противъ *Левкона* съ многочисленнымъ флотомъ и стали дѣлать высадки въ его странѣ, гдѣ заблагоразсудится; Левконъ, видя, что его войска дѣйствуютъ нерадиво и не препятствуютъ *высадкамъ враговъ*, для противодѣйствія высадкѣ поставилъ впереди оплитовъ, а позади ихъ—Скиѳовъ, и во всеуслышаніе приказалъ послѣднимъ въ случаѣ, если оплиты будутъ дѣйствовать вяло и дозволятъ врагамъ высадиться, стрѣлять въ нихъ и убивать. Услышавъ это, оплиты мужественно воспрепятствовали врагамъ высадиться.

VII, 37. ΠΑΙΡΙΣΑΔΗΣ.

Παιρισάδης Πόντου βασιλεὺς ἐν ἄλλῃ μὲν ἐσθῆτι τοὺς στρατιώτας ἐξέτασσεν, ἐν ἄλλῃ δὲ πρὸς τοὺς πολεμίους ἐκινδύνευεν, [ἐν] ἄλλῃ δὲ, εἰ φυγῆς καιρὸς ἦν, ἔφευγεν. ἐκτάττων μὲν γὰρ ἐβούλετο εἶναι πᾶσιν ἐπιφανὴς, κινδυνεύων δὲ μηδενὶ τῶν πολεμίων καταφανὴς, φεύγων δὲ μήτε τοῖς οἰκείοις μήτε τοῖς ἐναντίοις γνώριμος.

ПЕРИСАДЪ.

Понтійскій царь Перисадъ [1]) въ одной одеждѣ строилъ войско, въ другой — вступалъ въ битву съ врагами, въ третьей обращался въ бѣгство въ случаѣ надобности: ставя *войско* въ строй, онъ хотѣлъ быть виднымъ для всѣхъ, въ опасности *не хотѣлъ* быть виднымъ никому изъ враговъ, *наконецъ* во время бѣгства *не желалъ* быть узнаннымъ ни своими, ни врагами.

VII, 44. ΣΚΥΘΑΙ.

1. Σκύθαι Τριβαλλοῖς παρατάσσεσθαι μέλλοντες παρήγγειλαν τοῖς γεωργοῖς καὶ τοῖς ἱπποφορβοῖς, ἐπειδὰν αἴσθωνται συμβαλόντας αὐτούς τοῖς πολεμίοις, ἐπιφανῆναι πόρρωθεν τὰς ἀγέλας τῶν ἵππων ἐπελαύνοντας. οἱ μὲν ἐπεφάνησαν, οἱ δὲ Τριβαλλοὶ πολὺ πλῆθος ἀνθρώπων καὶ ἵππων πόρρωθεν ἰδόντες, κονιορτὸν ἐγειρόμενον, βοὴν αἰρομένην, νομίσαντες τοὺς ἄνω Σκύθας ἥκειν αὐτοῖς συμμάχους ἔφυγον φοβηθέντες.

2. Σκύθαι τὴν Ἀσίαν κατέτρεχον. αἱ Σκυθίδες γημάμεναι τοῖς οἰκέταις ἐπαιδοποιήσαντο. ἐπανελθόντας οἱ δοῦλοι τοὺς δεσπότας οὐκ ἐδέξαντο. πόλεμος ἦν. οἱ μὲν οἰκέται φαλαγγηδὸν ἐπῆεσαν ὡπλισμένοι· Σκύθης δὲ ἀνὴρ δείσας αὐτῶν τὴν ἐξ ἀπονοίας μάχην συνεβούλευσεν ὅπλα μὲν καὶ τόξα καταβαλεῖν, μάστιγας δὲ ἀνατειναμένους ἐπὶ τοὺς οἰκέτας βαδίζειν. οἱ μὲν ἀνατεινάμενοι τὰς μάστιγας ἐφώρμησαν, οἱ δὲ τὸ συνειδὸς τῆς δουλείας οὐ φέροντες αὐτίκα φεύγοντες ᾤχοντο.

СКИѲЫ.

1. Скиѳы передъ сраженіемъ съ Триваллами приказали земледѣльцамъ и коноводамъ показаться вдали съ табунами лошадей, когда узнаютъ, что они сразились съ врагами. Тѣ такъ и сдѣлали. Триваллы, увидѣвъ вдали огромное количество людей и лошадей и столбы пыли и *слыша* поднявшіеся крики, вообразили, что Верхніе Скиѳы идутъ на помощь ихъ *врагамъ* и въ ужасѣ обратились въ бѣгство [2]).

2. Скиѳы сдѣлали набѣгъ на Азію. Скиѳянки *во время ихъ отсутствія* вступили въ связи съ рабами и прижили дѣтей. Рабы не приняли *своихъ* господъ при ихъ возвращеніи. Произошла война. Рабы стройными рядами съ оружіемъ въ рукахъ выступили противъ *господъ*; *тутъ* одинъ Скиѳъ, испугавшись ихъ отчаянной рѣшимости сражаться, посовѣтовалъ *своимъ* бросить доспѣхи и луки, а итти на рабовъ съ поднятыми бичами; Скиѳы, поднявъ бичи, устремились впередъ, и *рабы*, не вынесши *тяжести* сознанія своего рабства, тотчасъ бросились бѣжать [3]).

VII, 46. ΤΑΥΡΟΙ.

Ταῦροι Σκυθικὸν γένος ἀεὶ παρατάττεσθαι μέλλοντες τὰς ὄπισθεν ὁδοὺς ἀνασκάπτουσιν καὶ ποιήσαντες ἀβάτους οὕτως ἀγωνίζονται, ἵνα μὴ δυνάμενοι φυγεῖν ἢ κρατοῖεν ἢ ἀποθνήσκοιεν.

ТАВРЫ.

Скиѳское племя Тавры, предпринимая войну, всегда перекапываютъ дороги въ тылу и, сдѣлавъ ихъ непроходимыми, вступаютъ въ бой; *дѣлаютъ они это для того*, чтобы, не имѣя возможности бѣжать, *необходимо было* побѣдить или умереть.

---

1) Вѣроятно Перисадъ I, правившій съ 347 по 309 г. до Р. Хр. 2) Cf. Front. strat. 2, 4, 20. 3) Cf. Herod. IV, 3 (supra, p. 11); Iustin. 3, 5, 1 sq.

VIII, 55. ΤΙΡΓΑΤΑΩ.

Τιργαταὼ Μαιῶτις ἐγήματο Ἑκαταίῳ βασιλεῖ Σίνδων, οἳ νέμονται μικρὸν ἄνω Βοσπόρου. τοῦτον τὸν Ἑκαταῖον ἐκπεσόντα τῆς ἀρχῆς κατήγαγε Σάτυρος ὁ Βοσπόρου τύραννος καὶ τὴν ἑαυτοῦ θυγατέρα πρὸς γάμον ἐξέδωκεν ἀξιώσας τὴν προτέραν ἀποκτεῖναι. ὁ δὲ τὴν Μαιῶτιν στέργων ἀνελεῖν μὲν οὐχ ὑπέμεινεν, ἐς ὀχυρὸν δὲ φρούριον καθείρξας ἐκέλευσε διάγειν φρουρουμένην· ἡ δὲ Τιργαταὼ λαθοῦσα τοὺς φύλακας διέδρα. τῶν δὲ περὶ τὸν Ἑκαταῖον καὶ τὸν Σάτυρον πολλῇ σπουδῇ ζητούντων — ἐδεδοίκεσαν γὰρ, μὴ κινήσῃ τοὺς Μαιώτας ἐς πόλεμον — οὐ μὴν εὑρεῖν δυνηθέντων, ἡ Μαιῶτις ἐρήμους καὶ τραχείας ὁδοὺς ὑπερβάλλουσα καὶ μεθ' ἡμέραν μὲν ἐν ταῖς ὕλαις κρυπτομένη, ταῖς δὲ νυξὶ βαδίζουσα τέλος ἧκεν εἰς τοὺς καλουμένους Ἰξομάτας, ἔνθα ἦν αὐτῆς τὰ βασίλεια τῶν οἰκείων. τὸν μὲν δὴ πατέρα τετελευτηκότα κατέλαβε, τῷ δὲ διαδεξαμένῳ τὴν ἀρχὴν συναγωνισασα τοὺς Ἰξομάτας ἐς πόλεμον εἵλκυσε. καὶ πολλὰ μὲν τῶν περὶ Μαιῶτιν μαχίμων ἐθνῶν προσήγετο, μάλιστα δὲ τὴν Ἑκαταίου Σινδικὴν κατέτρεχε καὶ Σατύρου τὴν ἀρχὴν ἐλυμαίνετο, ὥστε ἱκετηρίας ἀμφοτέροι πέμψαντες καὶ ὅμηρον δόντες παῖδα Σατύρου Μητρόδωρον ἐδεήθησαν εἰρήνης τυχεῖν. ἡ δὲ συνέθετο μέν, οὐ μὴν οἵ γε συνθέμενοι τοὺς ὅρκους ἐφύλαξαν. ὁ γὰρ δὴ Σάτυρος ἔπεισε δύο φίλους ἱκέτας καταφυγόντας πρὸς αὐτὴν ἐπιβουλεῦσαι. οἱ μὲν κατέφυγον, ὁ δὲ Σάτυρος ἐξῄτει· ἡ δὲ τὸν τῆς ἱκεσίας νόμον τιμῶσα πολλάκις ἀντέγραφε σωτηρίαν πράττουσα τοῖς ἱκέταις. οἱ δὲ ἐπέθεντο, ὁ μὲν ὡς περὶ μεγάλων αὐτῇ διαλεγόμενος πραγμάτων, ὁ δὲ σπασάμενος τὸ ξίφος ἁπέτυχε τῆς ἐπιβουλῆς τοῦ ζωστῆρος ἀποδεξαμένου τὴν πληγήν. οἱ δορυφόροι συνδραμόντες ἀμφοτέρους ἐφασάνισαν. οἱ δὲ τὴν ἐπιβουλὴν ὡμολόγησαν τοῦ καθεικότος τυράννου. πάλιν ἡ Τιργαταὼ τὸν πόλεμον ἐξήνεγκε τὸν ὅμηρον ἀποκτείνασα καὶ πάντων τῶν δεινῶν ἀρπαγῆς καὶ φόνου πληροῦσα τὴν χώραν, ἕως αὐτὸς μὲν ὁ Σάτυρος ἀθυμήσας ἐτε-

ТИРГАТАО.

Мэотіянка Тиргатао вышла замужъ за Екатэя, царя Синдовъ, которые живутъ немного выше Воспора. Этого Екатэя, низложеннаго съ престола, *снова* посадилъ на царство воспорскій тиранъ Сатиръ [1]), *при чемъ* выдалъ за него свою дочь и потребовалъ, чтобы онъ убилъ *свою* прежнюю *жену*. Екатэй, любя Мэотіянку, не рѣшился погубить ее, а заточилъ ее въ сильной крѣпости и приказалъ жить подъ стражею; но Тиргатао успѣла бѣжать, обманувъ стражу. Приверженцы Екатэя и Сатира съ большимъ рвеніемъ принялись искать ее, опасаясь, чтобы она не склонила къ войнѣ Мэотовъ; но поиски были напрасны: Мэотіянка, идя по пустыннымъ и скалистымъ дорогамъ и днемъ скрываясь въ лѣсахъ, а по ночамъ продолжая путь, пришла, наконецъ, къ такъ называемымъ Иксоматамъ, гдѣ были владѣнія ея родственниковъ. Не заставъ въ живыхъ своего отца, она вступила въ бракъ съ его преемникомъ и склонила Иксоматовъ къ войнѣ. Приведя съ собой многія изъ воинственныхъ племенъ, жившихъ вокругъ Мэотиды, она сильно опустошала набѣгами принадлежащую Екатэю Синдику, а также причиняла вредъ и царству Сатира, такъ что оба они принуждены были искать мира, послав просьбы и давъ въ заложники Сатирова сына Митродора. Тиргатао согласилась примириться, но *ея противники*, примирившись, не сдержали клятвы. Именно, Сатиръ уговорилъ двухъ своихъ друзей совершить покушеніе на *жизнь* Тиргатао, явившись къ ней подъ видомъ просителей. Когда тѣ бѣжали къ ней и Сатиръ сталъ требовать *ихъ выдачи*, то Тиргатао, чтя право убѣжища, часто посылала къ Сатиру письма, желая спасти людей, прибѣгнувшихъ къ ея защитѣ. Но эти послѣдніе улучили случай напасть на нее: въ то время, какъ одинъ сталъ говорить съ нею о важныхъ будто-бы дѣлахъ, другой обнажилъ мечъ и совершилъ покушеніе, не удавшееся потому, что поясъ *Тиргатао* отра-

---

V. 2: Σίντων cod. Florent., Σίνδων Casaubonus. || V. 19: de variis formis nominis Ἰξομάται v. quae adnotavit Melber. V. 25: Σαντικὴν cod. Flor., Σινδικὴν Casaub.

1) Сатиръ I, отецъ Левкона I. Ср. о немъ *Inscr. P. Eux.* II, praef. p. XVIII sq. и *Журн. Мин. Нар. Пр.* 1894, іюнь, отд. кл. фил. стр. 81—85.

λεύτησε, Γόργιππος δὲ υἱὸς αὐτοῦ τὴν ἀρχὴν διαδεξάμενος ἱκέτης αὐτὸς ἐλθὼν καὶ δῶρα δοὺς αὐτῇ μέγιστα τὸν πόλεμον διελύσατο.

зилъ ударъ. Сбѣжавшіеся тѣлохранители обоихъ подвергли пыткамъ; они сознались въ замыслѣ пославшаго ихъ тирана. *Тогда* Тиргатао снова начала войну, умертвивъ заложника, и подвергла страну всѣмъ ужасамъ грабежа и рѣзни, пока самъ Сатиръ не умеръ съ отчаянія; сынъ его Горгиппъ, наслѣдовавъ престолъ, самъ явился къ *Тиргатао* съ просьбами и богатѣйшими дарами и *тѣмъ* прекратилъ войну [1]).

VIII, 56. ΑΜΑΓΗ.

АМАГА.

Ἀμάγη γυνὴ Μηδοσάκκου βασιλέως Σαρματῶν τῶν ἐπὶ τὴν Ποντικὴν παραλίαν καθηκόντων ὁρῶσα τὸν ἄνδρα τρυφῇ προσέχοντα καὶ μέθῃ αὐτὴ μὲν τὰ πολλὰ ἐδίκαζεν, αὐτὴ δὲ καὶ τὰς φυλακὰς τῆς χώρας καθίστατο καὶ τὰς ἐπιδρομὰς τῶν πολεμίων ἀνέστελλε καὶ τοῖς ἀδικουμένοις τῶν προσοίκων συνεμάχει. καὶ τὸ κλέος αὐτῆς λαμπρὸν ἦν ἀνὰ πάντας τοὺς Σκύθας, ὥστε καὶ οἱ [τὴν] Ταυρικὴν κατοικοῦντες Χερρονησῖται κακῶς πάσχοντες ὑπὸ τοῦ βασιλέως τῶν παρακειμένων Σκυθῶν ἐδεήθησαν αὐτῆς γενέσθαι σύμμαχοι. ἡ δὲ τὸ μὲν πρῶτον ἐπέστειλεν ἀπέχεσθαι Χερρονήσου κελεύουσα, ὡς δὲ κατεφρόνησεν ὁ Σκύθης, παραλαβοῦσα ἑκατὸν εἴκοσιν ἄνδρας τοὺς ψυχὴν καὶ σῶμα ἀλκιμωτάτους, τρεῖς ἵππους ἑκάστῳ παραδοῦσα διέδραμε νυκτὸς μιᾶς καὶ ἡμέρας χίλια καὶ διακόσια στάδια καὶ τοῖς βασιλείοις ἐξαίφνης ἐπιστᾶσα τοὺς μὲν ἐπὶ θυρῶν ἅπαντας ἀπέκτεινε, τῶν δὲ Σκυθῶν ὡς ἐν ἀπροσδοκήτῳ δεινῷ ταραχθέντων καὶ νομισάντων οὐχ ὅσους ἔβλεπον ἥκειν, ἀλλὰ πολλῷ πλείονας εἶναι τοὺς ἐπερχομένους, Ἀμάγη μεθ' ἧς εἶχεν ὁρμῆς ἐς τὸ βασίλειον ἐμπεσοῦσα τὸν Σκύθην καὶ τοὺς συνόντας αὐτῷ συγγενεῖς καὶ φίλους ἀποκτείνασα Χερρονησίταις μὲν ἀπέδωκε τὴν χώραν, τῷ δὲ παιδὶ τοῦ πεφονευμένου τὴν βασιλείαν ἐνεχείρισε παρεγγυήσασα δικαίως ἄρχειν καὶ ἀπέχεσθαι τῶν προσοικούντων Ἑλλήνων καὶ βαρβάρων ὁρῶντα τὸ τέλος τοῦ πατρός.

Амага, жена Мидосакка, царя Сарматовъ, жившихъ на Понтійскомъ побережьѣ, видя, что мужъ ея предается роскоши и пьянству, по большей части сама чинила судъ и расправу, сама разставляла гарнизоны въ своей странѣ, отражала набѣги враговъ и помогала обижаемымъ сосѣдямъ. Блестящая слава о ней разнеслась по всей Скиѳіи, такъ что и жившіе на Таврическомъ полуостровѣ Херрописцы, обижаемые царемъ сосѣднихъ Скиѳовъ, попросили ее принять ихъ въ число союзниковъ. Амага сначала послала *Скиѳскому царю* приказаніе прекратить свои набѣги на Херронисъ; когда же Скиѳъ не послушался, то *она* выбрала 120 человѣкъ, сильнѣйшихъ душою и тѣломъ, дала каждому по три лошади и, проскакавъ съ ними въ одинъ сутки 1200 стадій, внезапно явилась ко двору *царя* и перебила всѣхъ *стражей*, *стоявшихъ* у воротъ. Скиѳы пришли въ смятеніе отъ неожиданности и вообразили, что нападающихъ не столько, сколько они видѣли, а гораздо болѣе. Амага же, ворвавшись со своимъ отрядомъ въ дворецъ, убила царя и бывшихъ съ нимъ родственниковъ и друзей, страну отдала Херрописцамъ, а царскую власть вручила сыну убитаго, приказавъ ему править справедливо и, помня *печальную* кончину отца, не трогать сосѣднихъ Еллиновъ и варваровъ.

1) О Горгиппѣ ср. *Inscr. Pont.* II, praef. p. XX.

EXCERPTA POLYAENI

E CODICE TACTICORUM FLORENTINO

nunc primum edita

(ed. Woelfflin — Melber, v. supra).

Переводъ В. Л.

14. Προτροπὴ εἰς ἀνδρείαν καὶ πειθαναγκην.

19. Ὅτι Λεύκων προτάξας τοὺς ὁπλίτας ὑπέταξεν αὐτοῖς ἐκ τῶν Σκυθῶν ἑτέρους φανερῶς παραγγείλας ὡς, ἐὰν οἱ ὁπλῖται ὀκνῶσιν, τηνικαῦτα τοξεύειν καὶ κτιννύειν αὐτούς. τοῦτο μαθόντες οἱ ὁπλῖται εὐρώστως τοὺς πολεμίους μαχεσάμενοι ἐνίκησαν. (Cf. supra VI, 9, 4).

14. Поощреніе къ храбрости и повиновенію.

Левконъ, построивъ впереди оплитовъ, поставилъ за ними другихъ изъ Скиѳовъ, во всеуслышаніе приказавъ *имъ*, если оплиты будутъ медлить, тогда стрѣлять и убивать ихъ. Узнавъ объ этомъ, оплиты мужественно сразились и побѣдили враговъ.

15. Φαντασία πλήθους.

7. Ὅτι Τύννιχος πόλεως αὐτῷ ἐν παραθαλασσίᾳ πολιορκουμένης βουλόμενος τῆς πολιορκίας ἀπολυτρώσασθαι μίαν ναῦν κεκτημένος καὶ ἀναχθεὶς ἐπ' αὐτῆς, ἐν διαφόροις σκάφεσιν ἀνὰ ἑνὸς ἐμβιβάσας ἀνδρὸς μετὰ ἑνὸς σαλπιγκτοῦ διαστήσας συμμέτρως ἐκέλευσεν, ἡνίκα αὐτὸς ἀποσημάνῃ, διαδεξαμένους καὶ αὐτοὺς ὑποσημαίνειν παραλλάσσοντας τοὺς χρόνους, ὡς μὴ σάλπιγγος μιᾶς προσπίπτειν ἦχον, ἀλλὰ πλειόνων. τούτῳ τῷ τρόπῳ οἱ πολιορκοῦντες νομίσαντες ἐπίπλουν εἶναι στόλου μείζονος καταλιπόντες τὴν πόλιν ᾤχοντο. (Cf. supra V, 23).

15. Представленіе многочисленности.

Тиннихъ во время осады приморскаго города, желая освободить его отъ осады, выѣхалъ въ море на единственномъ бывшемъ у него кораблѣ, посадилъ на разные челноки по одному человѣку съ однимъ трубачемъ, разставилъ ихъ на умѣренное разстояніе и приказалъ, по данному имъ сигналу трубою, трубить одному за другимъ съ промежутками, чтобы звуки получались не отъ одной трубы, а отъ многихъ. Такимъ образомъ осаждающіе, предположивъ прибытіе значительнаго флота, оставили городъ и ушли.

8. Ὅτι Τριβαλλοῖς Σκύθαι παρατάσσεσθαι μέλλοντες παρήγγειλαν τοῖς γεωργοῖς καὶ τοῖς ἱπποφορβοῖς, ἐπειδὰν αἴσθωνται συμβάλλοντας αὐτούς, ἐπιφανῆναι πόρρωθεν τὰς ἀγέλας τῶν ἵππων ἐλαύνοντας. οὓς ἰδόντες οἱ πολέμιοι καὶ πλῆθος ἱππέων καὶ πεζῶν εἶναι νομίσαντες ἔφυγον. (Cf. supra VII, 44, 1).

Скиѳы передъ сраженіемъ съ Триваллами приказали земледѣльцамъ и коноводамъ показаться вдали съ табунами лошадей, когда узнаютъ, что они вступили въ битву. Враги, увидѣвъ ихъ и принявъ за множество конныхъ и пѣшихъ *воиновъ*, бѣжали.

32. Ὅτι δεῖ τὰς ἐξ ἀπονοίας μάχας φυλάττεσθαι.

6 = supra VII, 44,2.

32. О томъ, что слѣдуетъ остерегаться битвъ отъ отчаянія.

ΠΑΥΣΑΝΙΑΣ. ПАВСАНІЙ.

[Авторъ сочиненія «Περιήγησις τῆς Ἑλλάδος» въ 10 книгахъ, написаннаго при Антонинахъ (5-я книга, какъ видно изъ одного яснаго упоминанія, написана въ 173 г.). Обстоятельства жизни автора неизвѣстны за исключеніемъ того, что онъ самъ говоритъ о своихъ путешествіяхъ; родиной его была одна изъ мѣстностей, близкихъ къ г. Сипилу въ М. Азіи.—Текстъ: Pausaniae descriptio Graeciae. Recogn. I. Henr. Chr. Schubart. Lips. ap. Teubn. 1875, 2 voll.].

ΠΕΡΙΗΓΗΣΙΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ.

I, 21, 5... Ἐνταῦθα [τ. ἐ. Ἀθήνησιν ἐν τῷ ἱερῷ τοῦ Ἀσκληπιοῦ] ἄλλα τε καὶ Σαυροματικὸς ἀνάκειται θώραξ· ἐς τοῦτόν τις ἰδὼν οὐδὲν ἧσσον Ἑλλήνων τοὺς βαρβάρους φήσει σοφοὺς ἐς τὰς τέχνας εἶναι. Σαυρομάταις γὰρ οὔτε αὐτοῖς σίδηρός ἐστιν ὀρυσσόμενος οὔτε σφίσιν ἐσάγουσιν· ἄμικτοι γὰρ μάλιστα τῶν ταύτῃ βαρβάρων εἰσί. πρὸς οὖν τὴν ἀπορίαν ταύτην ἐξεύρηταί σφισιν· ἐπὶ μὲν τοῖς δόρασιν αἰχμὰς ὀστέινας ἀντὶ σιδήρου φοροῦσι, τόξα τε κράνινα καὶ ὀϊστούς, καὶ ὀστέινας ἀκίδας ἐπὶ τοῖς ὀϊστοῖς· καὶ σειρὰς περιβαλόντες τῶν πολεμίων ὁπόσοις καὶ τύχοιεν, τοὺς ἵππους ἀποστρέψαντες ἀνατρέπουσι τοὺς ἐνσχηθέντας ταῖς σειραῖς· (6) τοὺς δὲ θώρακας ποιοῦνται τὸν τρόπον τοῦτον. ἵππους πολλὰς ἕκαστος τρέφει, ὡς ἂν οὔτε ἐς ἰδιωτῶν κλήρους τῆς γῆς μεμερισμένης οὔτε τι φερούσης πλὴν ὕλης ἀγρίας, ἅτε ὄντων νομάδων. ταύταις οὐκ ἐς πόλεμον χρῶνται μόνον, ἀλλὰ καὶ θεοῖς θύουσιν ἐπιχωρίοις καὶ ἄλλως σιτοῦνται. συλλεξάμενοι δὲ τὰς ὁπλάς, ἐκκαθήραντές τε καὶ διελόντες ποιοῦσιν ἀπ' αὐτῶν ἐμφερῆ δρακόντων φολίσιν. ὅστις δὲ οὐκ εἶδέ πω δράκοντα, πίτυός γε εἶδε καρπὸν χλωρὸν ἔτι· ταῖς οὖν ἐπὶ τῷ καρπῷ τῆς πίτυος φαινομέναις ἐντομαῖς εἰκάζων τὸ ἔργον τὸ ἐκ τῆς ὁπλῆς οὐκ ἂν ἁμαρτάνοι. ταῦτα διατρήσαντες καὶ νεύροις ἵππων καὶ βοῶν συρράψαντες χρῶνται θώραξιν οὔτε εὐπρεπείᾳ τῶν Ἑλληνικῶν ἀποδέουσιν οὔτε ἀσθενεστέροις· καὶ γὰρ συστάδην τυπτόμενοι καὶ βληθέντες ἀνέχονται.

ОПИСАНІЕ ЕЛЛАДЫ.

Здѣсь [т. е. въ святилищѣ Асклипія въ Аѳинахъ], кромѣ другихъ даровъ, посвященъ Сарматскій панцырь. Взглянувъ на него, можно сказать, что варвары способны къ искусствамъ ничуть не менѣе Эллиновъ. У Савроматовъ нѣтъ желѣза, ни добываемаго ими самими, ни привознаго; ибо они менѣе всѣхъ мѣстныхъ варваровъ вступаютъ въ сношенія съ иностранцами. Но они нашли способъ восполнить этотъ недостатокъ: на копьяхъ у нихъ костяныя острія вмѣсто желѣзныхъ, луки и стрѣлы деревянныя, а наконечники стрѣлъ также костяные; на попавшихся имъ враговъ они накидываютъ арканы и *затемъ*, повернувъ лошадей, опрокидываютъ попавшихся въ арканы. Панцыри дѣлаютъ они слѣдующимъ образомъ: каждый *изъ нихъ* держитъ много лошадей, такъ какъ земля ихъ не раздѣлена на участки и ничего не производитъ, кромѣ дикой растительности, такъ какъ они ведутъ кочевой образъ жизни. Лошадей они употребляютъ не только для войны, но и приносятъ въ жертву туземнымъ богамъ и употребляютъ въ пищу. Ихъ копыта они собираютъ, очищаютъ, разрѣзаютъ и дѣлаютъ изъ нихъ нѣчто въ родѣ змѣиной чешуи. Кому не случалось еще видѣть змѣи, тотъ навѣрное видалъ еще зеленыя сосновыя шишки: птакъ съ бороздками, виднѣющимися на сосновой шишкѣ, можно, пожалуй, безошибочно сравнить то, что дѣлается изъ копытъ; эти пластинки они просверливаютъ, сшиваютъ лошадиными и бычачьими жилами и употребляютъ въ качествѣ панцырей, которые ни красотою, ни крѣпостью не уступаютъ Эллинскимъ: они выдерживаютъ даже удары и раны, наносимыя въ рукопашную.

I, 24, 6. ...τοὺς γρῦπας ἐν τοῖς ἔπεσιν Ἀριστέας ὁ Προκοννήσιος μάχεσθαι περὶ τοῦ χρυσοῦ φησὶν Ἀριμασποῖς τοῖς ὑπὲρ Ἰσσηδόνων· τὸν δὲ χρυσόν, ὃν φυλάττουσιν οἱ γρῦπες, ἀνιέναι τὴν γῆν· εἶναι δὲ Ἀριμασποὺς μὲν ἄνδρας μονοφθάλμους πάντας ἐκ γενετῆς, γρῦπας δὲ θηρία λέουσιν εἰκασμένα, πτερὰ δὲ ἔχειν καὶ στόμα ἀετοῦ.

...Аристей Проконнисскій говоритъ въ своей поэмѣ, что грипы сражаются за золото съ Аримаспами, *живущими* выше Иссидоновъ, и что золото, которое стерегутъ грипы, производитъ земля; Аримаспы, *по его словамъ*,—всѣ одноглазые отъ рожденія, а грипы—звѣри, похожіе на львовъ, но съ крыльями и орлинымъ клювомъ.

I, 31, 2. Ἐν δὲ Πρασιεῦσιν Ἀπόλλωνός ἐστι ναός· ἐνταῦθα τὰς Ὑπερβορέων ἀπαρχὰς ἰέναι λέγεται, παραδιδόναι δὲ αὐτὰς Ὑπερβορέους μὲν Ἀριμασποῖς, Ἀριμασποὺς δὲ Ἰσσηδόσι, παρὰ δὲ τούτων Σκύθας ἐς Σινώπην κομίζειν, ἐντεῦθεν δὲ φέρεσθαι διὰ Ἑλλήνων ἐς Πρασιάς, Ἀθηναίους δὲ εἶναι τοὺς ἐς Δῆλον ἄγοντας· τὰς δὲ ἀπαρχὰς κεκρύφθαι μὲν ἐν καλάμῃ πυρῶν, γινώσκεσθαι δὲ ὑπ' οὐδένων.

Въ Прасіяхъ есть храмъ Аполлона; сюда приносятся, говорятъ, начатки отъ Ипербореевъ: Ипербореи передаютъ ихъ Аримаспамъ, Аримаспы — Иссидонамъ, отъ нихъ Скиѳы привозятъ ихъ въ Синопу, отсюда они несутся Еллинами въ Прасіи, *наконецъ* Аѳиняне перевозятъ ихъ на Делосъ; начатки эти спрятаны въ пшеничной соломѣ и никому не извѣстны.

I, 32, 1. Ὄρη δὲ Ἀθηναίοις ἐστὶ Πεντελικόν... καὶ Πάρνης... καὶ Ὑμηττός, ὃς φύει νομὰς μελίσσαις ἐπιτηδειοτάτας πλὴν τῆς Ἀλαζώνων. Ἀλαζῶσι γὰρ συνήθεις ὁμοῦ τοῖς ἄλλοις ἐς νομὰς ἰοῦσιν εἰσὶν ἄφετοι καὶ μέλισσαι, οὐδὲ σφᾶς ἐς σίμβλους καθείρξαντες ἔχουσιν...

Горы у Аѳинянъ—Пентеликъ... Парнисъ... и Имиттъ, доставляющій наилучшій кормъ для пчелъ послѣ Алазоиской *земли*. У Алазоновъ прирученныя пчелы отпускаются на луга вмѣстѣ съ другими *животными*, и ихъ не держатъ запертыми въ ульяхъ...

I, 43, 1 ...οἶδα Ἡσίοδον ποιήσαντα ἐν καταλόγῳ γυναικῶν Ἰφιγένειαν οὐκ ἀποθανεῖν, γνώμῃ δὲ Ἀρτέμιδος Ἑκάτην εἶναι. τούτοις δὲ Ἡρόδοτος ὁμολογοῦντα ἔγραψε, Ταύρους τοὺς πρὸς τῇ Σκυθικῇ θύειν παρθένῳ τοὺς ναυαγούς, φάναι δὲ αὐτοὺς τὴν παρθένον Ἰφιγένειαν εἶναι τὴν Ἀγαμέμνονος.

...Я знаю, что по словамъ Исіода въ «Каталогѣ женщинъ» Ифигенія не умерла, но по волѣ Артемиды стала Екатою. Согласно съ этимъ Иродотъ пишетъ [1]), что Тавры, живущіе въ сосѣдствѣ съ Скиѳіею, приносятъ потерпѣвшихъ кораблекрушеніе въ жертву Дѣвѣ и эту Дѣву называютъ Ифигеніею, дочерью Агамемнона.

II, 3, 10. Εὔμηλος δὲ Ἥλιον ἔφη δοῦναι τὴν χώραν Ἀλωεῖ μὲν τὴν Ἀσωπίαν, Αἰήτῃ δὲ τὴν Ἐφυραίαν· καὶ Αἰήτην ἀπιόντα ἐς Κόλχους παρακαταθέσθαι Βούνῳ τὴν γῆν...

Евмилъ говоритъ, что Иліи далъ Алоею Асопскую область, а Эиту — Ефирскую, и что Эитъ передъ отъѣздомъ въ Колхиду заложилъ свою землю Вуну [2])...

III, 16, 7. Τὸ δὲ χωρίον τὸ ἐπονομαζόμενον Λιμναῖον Ὀρθίας ἱερόν ἐστιν Ἀρτέμιδος, τὸ ξόανον δὲ ἐκεῖνο εἶναι λέγουσιν ὃ ποτε Ὀρέστης καὶ Ἰφιγένεια ἐκ τῆς Ταυρικῆς ἐκκλέπτουσιν· ἐς δὲ τὴν σφετέραν Λακεδαιμόνιοι κομισθῆναί φασιν Ὀρέστου καὶ ἐνταῦθα βασιλεύοντος. καί μοι εἰκότα

Мѣстность, называемая Лимнэемъ [3]), посвящена Артемидѣ Орѳіи. Деревянная ея статуя, говорятъ, та самая, которую нѣкогда Орестъ и Ифигенія выкрали изъ Таврики; Лакедэмоняне говорятъ, что *статуя* была привезена въ ихъ землю, потому что Орестъ царствовалъ и тамъ. И мнѣ

1) Herod. IV, 103 (supra, p. 41). 2) V. supra pp. 320 et 330. 3) Въ Спартѣ.

λέγειν τι μᾶλλόν δοκοῦσιν ἢ Ἀθηναῖοι. ποίῳ γὰρ δὴ λόγῳ κατέλιπεν ἂν ἐν Βραυρῶνι Ἰφιγένεια τὸ ἄγαλμα; ...(8) καίτοι διαμεμένηκεν ἔτι καὶ νῦν τηλικοῦτο ὄνομα τῇ Ταυρικῇ θεῷ, ὥστε ἀμφισβητοῦσι μὲν Καππαδόκαι οἱ τὸν Εὔξεινον οἰκοῦντες τὸ ἄγαλμα εἶναι παρὰ σφίσιν, ἀμφισβητοῦσι δὲ καὶ Λυδῶν οἷς ἐστὶν Ἀρτέμιδος ἱερὸν Ἀναϊτιδος... (11)... [ἐν Σπάρτῃ] τῷ ἀγάλματι ἀπὸ τῶν ἐν τῇ Ταυρικῇ θυσιῶν ἐμμεμένηκεν ἀνθρώπων αἵματι ἥδεσθαι.

кажется, что ихъ преданіе правдоподобнѣе Аѳинскаго; въ самомъ дѣлѣ, на какомъ основаніи Ифигенія оставила бы статую въ Вравронѣ?... Имя Таврической богини по настоящее время остается до такой степени знаменитымъ, что изъ-за нея спорятъ живущіе у Евксинскаго Понта Каппадокійцы, *утверждая*, что статуя находится у нихъ, спорятъ также и тѣ Лидійцы, у которыхъ есть святилище Артемиды Анаитиды... [Въ Спартѣ] за статуею отъ приносившихся ей въ Таврикѣ жертвоприношеній [человѣческихъ] осталось свойство наслаждаться человѣческой кровью.

III, 19, 7... Ὁπόσα δὲ πεποίηται κατὰ τὴν ὁδὸν ταύτην, ἐστὶν ἀρχαιότατον αὐτῶν Ἄρεως ἱερόν. τοῦτό ἐστιν ἐν ἀριστερᾷ τῆς ὁδοῦ, τὸ δ' ἄγαλμα τοὺς Διοσκούρους φασὶ κομίσαι ἐκ Κόλχων· (8) Θηρειτὰν δὲ ἐπονομάζουσιν ἀπὸ Θηροῦς· ταύτην γὰρ τροφὸν εἶναι τοῦ Ἄρεως λέγουσι. τάχα δ' ἂν ἀκηκοότες παρὰ Κόλχων Θηρειτὰν λέγοιεν, ἐπεὶ Ἕλληνές γε οὐκ ἴσασιν Ἄρεως τροφὸν Θηρώ· δοκεῖν δέ μοι, Θηρειτὰς οὐ διὰ τὴν τροφὸν ἡ ἐπωνυμία τῷ Ἄρει γέγονεν, ὅτι δὲ ἀνδρὶ χρὴ πολεμίῳ καταστάντα ἐς μάχην οὐδὲν ἔτι ἔχειν ἥπιον, καθὰ δὴ καὶ Ὁμήρῳ περὶ Ἀχιλλέως πεποίηται «λέων δ' ὡς ἄγρια οἶδεν».

...Изъ всѣхъ *храмовъ*, построенныхъ по этой дорогѣ [1]), самымъ древнимъ является святилище Арея, стоящее на лѣвой сторонѣ дороги; статую, говорятъ, привезли *сюда* Діоскуры изъ Колхиды. *Арея* называютъ *здѣсь* Ѳиритомъ отъ Ѳиро, которая считается кормилицею Арея. Очень можетъ быть, что названіе Ѳирита заимствовано отъ Колховъ, такъ какъ Еллины не знаютъ Ареевой кормилицы Ѳиро; мнѣ кажется, однако, что прозваніе «Ѳиритъ» [т. е. звѣрскій] дано Арею не отъ кормилицы, а потому, что, выступивъ на бой, нельзя имѣть чувства кротости къ врагу, подобно тому, какъ у Омира сказано объ Ахиллѣ: «какъ левъ, о свирѣпствахъ лишь мыслитъ» [2]).

III, 19, 11. Ὃν δὲ οἶδα λέγοντας Κροτωνιάτας περὶ Ἑλένης λόγον, ὁμολογοῦντας δέ σφισι καὶ Ἰμεραίους, ἐπιμνησθήσομαι καὶ τοῦδε. ἔστιν ἐν τῷ Εὐξείνῳ νῆσος κατὰ τοῦ Ἴστρου τὰς ἐκβολὰς Ἀχιλλέως ἱερά· ὄνομα μὲν τῇ νήσῳ Λευκή, περίπλους δὲ αὐτῇ σταδίων εἴκοσι, δασεῖα δὲ ὕλῃ πᾶσα καὶ πλήρης ζῴων ἀγρίων καὶ ἡμέρων, καὶ νεὼς Ἀχιλλέως καὶ ἄγαλμα ἐν αὐτῇ. (12) ἐς ταύτην πρῶτος ἐσπλεῦσαι λέγεται Κροτωνιάτης Λεώνυμος. πολέμου γὰρ Κροτωνιάταις συνεστηκότος πρὸς τοὺς ἐν Ἰταλίᾳ Λοκροὺς, τῶν Λοκρῶν κατὰ οἰκειότητα πρὸς Ὀπουντίους Αἴαντα τὸν Οἰλέως ἐς τὰς μάχας ἐπικαλουμένων, ὁ Λεώνυμος Κροτωνιάταις στρατηγῶν ἐπῄει τοῖς ἐναντίοις κατὰ τοῦτο ᾗ προτετάχθαι σφίσι τὸν Αἴαντα ἤκουε. τιτρώσκεται δὴ τὸ στέρνον, καὶ

Я приведу здѣсь разсказъ объ Еленѣ, передаваемый, какъ мнѣ извѣстно, Кротонцами и подтверждаемый Имерійцами. Есть въ Евксинскомъ *Понтѣ* противъ устьевъ Истра посвященный Ахиллу островъ, называемый Бѣлымъ и имѣющій въ окружности 20 стадій; онъ весь покрытъ густымъ лѣсомъ и наполненъ дикими и ручными животными; на немъ находится храмъ Ахилла съ его статуею. Первымъ, какъ разсказываютъ, посѣтилъ этотъ островъ Кротонецъ Леонимъ. *Дѣло было такъ*: когда у Кротонцевъ завязалась война съ италійскими Локрами и послѣдніе по родству съ *Локрами* Опунтскими призывали на помощь въ сраженіяхъ Эанта, сына Оилеева, то Леонимъ, предводительствовавшій Кротонцами, напалъ на враговъ съ

1) Ведущей изъ Спарты въ Ѳерапну.

2) Ил. 24, 41 (пер. Гнѣдича).

ἔκαμνε γὰρ ὑπὸ τοῦ τραύματος, ἀφίκετο ἐς Δελφούς. ἐλθόντα δὲ ἡ Πυθία Λεώνυμον ἀπέστελλεν ἐς νῆσον τὴν Λευκήν, ἐνταῦθα εἰποῦσα αὐτῷ φανήσεσθαι τὸν Αἴαντα καὶ ἀπέσεσθαι τὸ τραῦμα. (13) χρόνῳ δὲ ὡς ὑγιάνας ἐπανῆλθεν ἐκ τῆς Λευκῆς, ἰδεῖν μὲν ἔφασκεν Ἀχιλλέα, ἰδεῖν δὲ τὸν Οἰλέως καὶ τὸν Τελαμῶνος Αἴαντα, συνεῖναι δὲ καὶ Πάτροκλόν σφισι καὶ Ἀντίλοχον· Ἑλένην δὲ Ἀχιλλεῖ μὲν συνοικεῖν, προστάξαι δὲ οἱ πλεύσαντι ἐς Ἰμέραν πρὸς Στησίχορον ἀγγέλλειν ὡς ἡ διαφθορὰ τῶν ὀφθαλμῶν ἐξ Ἑλένης γένοιτο αὐτῷ μηνίματος. Στησίχορος μὲν ἐπὶ τούτῳ τὴν παλινῳδίαν ἐποίησεν.

той стороны, гдѣ, какъ онъ слышалъ, стоялъ предъ ними Эантъ. Тутъ онъ былъ раненъ въ грудь и, страдая отъ раны, прибылъ въ Дельфы; но Пиѳія послала его на Бѣлый островъ, сказавъ, что тамъ явится ему Эантъ и исцѣлитъ рану. Впослѣдствіи *Леонимъ*, возвратившись съ Бѣлаго *острова* исцѣленнымъ, разсказывалъ, что видѣлъ Ахилла, Эанта Оилеева и *Эанта* Теламонова и что съ ними были Патроклъ и Антилохъ; что Елена живетъ съ Ахилломъ и велѣла ему [т. е. Леониму] ѣхать въ Имеру къ Стисихору и объявить *ему*, что онъ лишился зрѣнія вслѣдствіе гнѣва Елены. Стисихоръ по этому случаю сочинилъ «Палинодію».

III, 24, 7. Ἔστι δὲ ἐν τοῖς ἐρειπίοις ναὸς Ἀθηνᾶς ἐπίκλησιν Ἀσίας, ποιῆσαι δὲ Πολυδεύκην καὶ Κάστορά φασιν ἀνασωθέντας ἐκ Κόλχων· εἶναι γὰρ καὶ Κόλχοις Ἀθηνᾶς Ἀσίας ἱερόν. μετασχόντας μὲν οὖν οἶδα Ἰάσονι τοῦ στόλου τοὺς Τυνδάρεω παῖδας· ὅτι δὲ Ἀθηνᾶν Ἀσίαν τιμῶσιν οἱ Κόλχοι, παρὰ Λαῶν ἀκούσας γράφω.

Между развалинами [города Ласа въ Лаконикѣ] есть святилище Аѳины, по прозвищу Асійской, построенное, по преданію, Полидевкомъ и Кастеромъ по возвращеніи изъ Колхиды, ибо у Колховъ тоже было святилище Аѳины Асійской. Объ участіи сыновей Тиндарея въ походѣ Іасона я знаю *навърное*, а о почитаніи Аѳины Асійской у Колховъ пишу на основаніи сообщенія жителей Ласа.

IV, 34, 2... Θηρία δὲ ἐς ὄλεθρον ἀνθρώπων οὐ πεφύκασιν οἱ Ἑλλήνων ποταμοὶ φέρειν, καθάπερ γε Ἰνδὸς καὶ Νεῖλος ὁ Αἰγύπτιος, ἔτι δὲ Ῥῆνος καὶ Ἴστρος, Εὐφράτης τε καὶ Φᾶσις. οὗτοι γὰρ δὴ θηρία ὁμοίως τοῖς μάλιστα ἀνδροφάγα αὔξουσι, ταῖς ἐν Ἕρμῳ καὶ Μαιάνδρῳ γλάνισιν ἐοικότα ἰδέας, πλὴν χροάς τε μελαντέρας καὶ ἀλκῆς· ταῦτα δὲ αἱ γλάνεις ἀποδέουσιν.

...Въ еллинскихъ рѣкахъ не водятся опасныя для людей чудовища, какъ въ Индѣ и Эгипетскомъ Нилѣ, кромѣ того въ Рейнѣ, Истрѣ, Евфратѣ и Фасидѣ: тамъ водятся животныя, чрезвычайно падкія до человѣческаго мяса, по виду похожія на ермскихъ и меандрскихъ сомовъ за исключеніемъ болѣе чернаго цвѣта и силы: въ этомъ сомы имъ уступаютъ.

IV, 35, 12... Τὸν Ἡρόδοτον οἶδα εἰπόντα ὡς ἐς τὸν Ὕπανιν ἐκδίδωσιν ὕδατος πικροῦ πηγή. πῶς δ' ἂν οὐκ ἀποδεξαίμεθα ἀληθεύειν αὐτῷ τὸν λόγον, ὅπου γε καὶ ἐφ' ἡμῶν ἐν Δικαιαρχίᾳ τῇ Τυρρηνῶν ἐξεύρηται ὕδωρ σφίσι θερμόν, οὕτω δή τι ὀξὺ ὥστε τὸν μόλυβδον, διεξῄει γὰρ διὰ μολύβδου ῥέον, ἔτεσι κατέτηξεν οὐ πολλοῖς.

...Иродотъ, какъ извѣстно, говоритъ[1]), что въ *рѣку* Ипанидъ впадаетъ источникъ горькой воды. Какъ же намъ не вѣрить справедливости этого свидѣтельства, когда и въ наше время въ Тирринской Дикэархіи извѣстенъ теплый источникъ, до такой степени ѣдкій, что, протекая чрезъ свинцовыя трубы, въ теченіе немногихъ лѣтъ растворилъ *этотъ* свинецъ.

V, 7, 7... Κομισθῆναι δὲ ἐκ τῆς Ὑπερβορέων γῆς τὸν κότινόν φασιν ὑπὸ τοῦ

...Говорятъ, что дикая маслина принесена въ Элладу Иракломъ изъ земли Иперъ-

1) Herod. IV, 52 (supra, p. 23).

Ἡρακλέους ἐς Ἕλληνας, εἶναι δὲ ἀνθρώπους οἳ ὑπὲρ τὸν ἄνεμον οἰκοῦσι τὸν Βορέαν. (8) Πρῶτος μὲν ἐν ὕμνῳ τῷ ἐς Ἀχαιΐαν ἐποίησεν Ὠλὴν Λύκιος ἀφικέσθαι τὴν Ἀχαιΐαν ἐς Δῆλον ἐκ τῶν Ὑπερβορέων τούτων. ἐπεὶ δὲ ᾠδὴν Μελάνωπος Κυμαῖος ἐς Ὦπιν καὶ Ἑκαέργην ἦσεν, ὡς ἐκ τῶν Ὑπερβορέων καὶ αὗται πρότερον ἔτι τῆς Ἀχαιΐας ἀφίκοντο ἐς Δῆλον. (9) Ἀρισταῖος δὲ ὁ Προκοννήσιος, μνήμην γὰρ ἐποιήσατο Ὑπερβορέων καὶ οὗτος, τάχα ἄν τι καὶ πλέον περὶ αὐτῶν πεπυσμένος εἴη παρὰ Ἰσσηδόνων, ἐς οὓς ἀφικέσθαι φησὶν ἐν τοῖς ἔπεσιν.

1 бореевъ, народа, живущаго выше вѣтра Борея. Ликіецъ Олинъ въ гимнѣ въ честь Ахеи первый сочинилъ, что Ахея прибыла на островъ Делосъ изъ земли этихъ Ипербореевъ. Затѣмъ Меланопъ Кимейскій въ пѣснѣ въ честь Опиды и Екаерги *говорилъ*, что онѣ прибыли отъ Иперборееевъ на Делосъ еще раньше Ахеи. Но Аристей Проконнисскій, который также упоминаетъ объ Ипербореяхъ, можетъ быть, имѣлъ объ нихъ болѣе подробныя свѣдѣнія отъ Иссидоновъ, о путешествіи къ которымъ онъ говоритъ въ *своей* поэмѣ.

V, 11, 6... Λέγεται δὴ καὶ τόδε ἐς τὸν Ἡρακλέα, ὡς ἀποκτείναι μὲν τὸν ἀετὸν ὃς ἐν τῷ Καυκάσῳ τὸν Προμηθέα ἐλύπει, ἐξέλοιτο δὲ καὶ αὐτὸν Προμηθέα ἐκ τῶν δεσμῶν.

...Про Иракла разсказываютъ и то, что онъ, убивъ орла, который на Кавказѣ мучилъ Промееа, и самого Промееа освободилъ изъ оковъ.

VIII, 28, 2... Ἴστρον μέν γε καὶ Ῥῆνον, ἔτι δὲ Ὑπανίν τε καὶ Βορυσθένην καὶ ὅσων ἄλλων ἐν ὥρᾳ χειμῶνος τὰ ῥεύματα πήγνυται, τούτους χειμερίους κατὰ τὴν ἐμὴν δόξαν ὀρθῶς ὀνομάσαι τις ἄν· οἳ ῥέουσι μὲν διὰ γῆς τὸ πολὺ τοῦ χρόνου νειφομένης, ἀνάπλεως δὲ κρυμοῦ καὶ ὁ περὶ αὐτούς ἐστιν ἀήρ...

...*Реки* Истръ, Рейнъ, Ипанидъ, Борисѳенъ и вообще такія, которыя замерзаютъ въ зимнее время, по моему мнѣнію, правильно было бы называть холодными: онѣ текутъ по землямъ, большую часть времени покрытымъ снѣгомъ, и самый воздухъ, ихъ окружающій, наполненъ холодомъ...

VIII, 43, 6. Ἀντωνῖνος... ὁ δεύτερος καὶ τούς τε Γερμανούς, μαχιμωτάτους καὶ πλείστους τῶν ἐν τῇ Εὐρώπῃ βαρβάρων, καὶ ἔθνος τὸ Σαυροματῶν πολέμου καὶ ἀδικίας ἄρξαντας τιμωρούμενος ἐπεξῆλθε.

Антонинъ второй наказалъ и Германцевъ, самое воинственное и многочисленное изъ варварскихъ *племенъ* въ Европѣ, и народъ Савроматскій, ибо они первые начали войну и обиды.

IX, 34, 8... Ὕστερον δὲ ἀναστρέψαντος ἐκ Κόλχων οἱ μὲν αὐτοῦ Φρίξου φασίν, οἱ δὲ Πρέσβωνος, γεγονέναι δὲ Φρίξῳ τὸν Πρέσβωνα ἐκ τῆς Αἰήτου θυγατρός, οὕτω συγχωροῦσιν οἱ Θερσάνδρου παῖδες οἶκον μὲν τὸν Ἀθάμαντος Ἀθάμαντι καὶ τοῖς ἀπὸ ἐκείνου προσήκειν, αὐτοὶ δὲ... Ἁλιάρτου καὶ Κορωνείας ἐγένοντο οἰκισταί.

...Впослѣдствіи, когда возвратился изъ Колхиды по однимъ самъ Фриксъ, а по другимъ—Пресвонъ, сынъ Фрикса отъ дочери Эита, то сыновья Ѳерсандра предоставили Аѳаманту и его потомкамъ владѣть домомъ Аѳаманта, а сами... сдѣлались основателями Аліарта и Коронеи.

X, 5, 7... Βοιὼ δὲ ἐπιχωρία γυνὴ ποιήσασα ὕμνον Δελφοῖς ἔφη κατασκευάσασθαι τὸ μαντεῖον τῷ θεῷ τοὺς ἀφικομένους ἐξ Ὑπερβορέων τούς τε ἄλλους καὶ Ὠλῆνα· τοῦτον δὲ καὶ μαντεύσασθαι πρῶτον καὶ ἔπη πρῶτον τὸ ἑξάμετρον. (8) πεποίηκε δὲ ἐς τὸν Βοιὼ τάδε·

...Мѣстная [т. е. Дельфійская] уроженка Віо, сочинившая гимнъ Дельфійцамъ, говоритъ, что прорицалище [въ Дельфахъ] устроили для бога пришельцы изъ страны Иперборееевъ, Олинъ и другіе; Олинъ былъ, по ея словамъ, и первымъ прорицателемъ и первый изобрѣлъ гекзаметръ. Віо пишетъ слѣдующимъ образомъ:

Ἔνθα τοι εὔμνηστον χρηστήριον ἐκτελέσαντο παῖδες Ὑπερβορέων Πάγασος καὶ δῖος Ἀγυιεύς.

ἐκαρήμοῦσα δὲ καὶ ἄλλους τῶν Ὑπερβορέων, ἐπὶ τελευτῇ τοῦ ὕμνου τὸν Ὠλῆνα ὀνόμασεν·

Ὠλῆν θ', ὅς γένετο πρῶτος Φοίβοιο προφάτας,

πρῶτος τ' ἀρχαίων ἐπέων τεκτάνατ' ἀοιδάν.

1 Здѣсь устроили добропамятное прорицалище сыны Иперборeевъ Пагасъ и дивный Агіей.

Перечисливъ затѣмъ остальныхъ Иперборeевъ, *поэтесса* въ концѣ гимна называетъ Олина:

И Олинъ, который былъ первымъ пророкомъ Фива
и первый изъ древнихъ сочинилъ эпическую пѣснь.

ΑΙΛΙΟΣ ΗΡΩΔΙΑΝΟΣ. ЭЛІЙ ИРОДІАНЪ.

[Элій Иродіанъ, по прозванію ὁ τεχνικός, сынъ знаменитаго грамматика Аполлонія Дискола, родился въ Александріи, но еще въ молодыхъ лѣтахъ переселился въ Римъ, гдѣ пользовался расположеніемъ и уваженіемъ императора М. Аврелія и писалъ свои многочисленныя сочиненія грамматическаго содержанія. Изъ нихъ дошло до насъ въ цѣлости только одно—Περὶ μονήρους λέξεως, а изъ остальныхъ, въ томъ числѣ и изъ главнѣйшаго — Καθολικὴ προσῳδία въ 21 книгахъ,—имѣются лишь отрывки и выдержки у позднѣйшихъ грамматиковъ. Трудъ возсозданія его сочиненій изъ сохранившихся остатковъ съ изумительнымъ усердіемъ исполненъ Авг. Ленцомъ: Herodiani technici reliquiae. Collegit disposuit emendavit explicavit praefatus est Aug. Lentz. 2 voll. Lips. ap. Teubn. 1867—70. Огромное большинство отрывковъ, имѣющихъ интересъ и значеніе для нашей цѣли, заимствовано Ленцомъ изъ Стефана Византійскаго; поэтому мы не воспроизводимъ ихъ цѣликомъ, а только указываемъ соотвѣтствующія мѣста у Стефана. Извлеченіе нужныхъ отрывковъ принадлежитъ главнымъ образомъ А. І. Малеину].

ΕΚ ΤΩΝ ΗΡΩΔΙΑΝΟΥ ΠΕΡΙ ΚΑΘΟΛΙΚΗΣ ΠΡΟΣΩΙΔΙΑΣ [1]).

ИЗЪ СОЧИНЕНІЯ ИРОДІАНА ОБЪ ОБЩЕЙ ПРОСОДІИ.

ΒΙΒΛΙΟΝ Α'.

I, 22,14. Ἠμίκυνες=Steph. Byz. s. v. (v. supra, p. 260).
26,27. Ἰσσηδών = id. s. v. (supra, p. 261). Cf. II, 527,4.

28,8—20. Τὸ δὲ Ἀμαζὼν ἔχει μακρὸν τὸ ᾱ· ἔστι δὲ ἔθνος γυναικεῖον πρὸς τῷ Θερμώδοντι, ὡς Ἔφορος. τινὲς ἀπὸ τοῦ ἐστερῆσθαι μαζῶν· ἀπίθανος δὲ ἡ τοιαύτη ἐτυμολογία· Θεμισταγόρας δὲ καὶ ἐν τῇ χρυσῇ βίβλῳ φησίν· «ὅτι κατὰ τὴν Ἀλόπην τὴν νῦν καλουμένην Λυκίαν τὴν πρὸς τῇ Ἐφέσῳ γυναῖκες μιᾷ συμβουλῇ τὰ συνήθη ταῖς γυναιξὶν ἔργα ἀπαρνησάμεναι καὶ ζώναις χρησάμεναι τὰ τῶν ἀνδρῶν πάντα ἐπετήδευον· πρὸς δὲ τὰ ἄλλα καὶ ἡμῶν σὺν αὐταῖς ζώναις, ὅ ἐστιν ἐθέριζον. διὰ τοῦτο καὶ Ἀμαζόνας κεκλῆσθαι τὰς σὺν ταῖς ζώναις ἀμώσας». ἢ ὅτι τὸν ἕνα τῶν

1 *Слово* Ἀμαζὼν имѣетъ долгое α. Это—женское племя у Термодонта, какъ *говорятъ* Еворъ. Нѣкоторые *производятъ это названіе* отъ отсутствія грудей; но такое производство невѣроятно. Θемистагоръ и въ «Золотой книгѣ» говоритъ: «Въ Алопѣ, называемой нынѣ Ликіей, что у Ефеса, женщины, единодушно отказавшись отъ обычныхъ женскихъ занятій и подпоясавшись поясами, стали заниматься всѣми мужскими *дѣлами*; между прочимъ онѣ ѣли, т. е. жали съ этими поясами; поэтому и названы Ἀмазóнес жнущія съ поясами»; или потому, что онѣ выжигали одну

1) Въ цитатахъ римская цифра обозначаетъ томъ, первая арабская—страницу и вторая арабская (меньшая)—строку по изд. Ленца.

μαζῶν ἔκαιον χάριν τοῦ τοξεύειν ἢ ὅτι μάζαις οὐκ ἐχρῶντο, ἀλλ' ὄφεσι καὶ σκορπίοις καὶ σαύραις καὶ χελώναις. οἱ δὲ ἀπὸ μητρὸς Ἀμαζοῦς... τὸ δὲ ἀλαζὼν ὁ ὑπερήφανος μακρὸν ἔχον τὸ ᾱ ὀξύνεται· τὸ δὲ ἐπὶ ἔθνους ὁμόρου τοῖς Σκύθαις φυλάττει τὸ ω̄ ἐν ταῖς πλαγίαις πρὸς ἀντιδιαστολήν [1]).

грудь ради стрѣльбы изъ лука, или потому, что не ѣли лепешекъ, а змѣй, скорпіоновъ, ящерицъ и черепахъ; иные же *производятъ названіе* отъ матери Амазои... А слово ἀλαζών — надменный имѣетъ долгое α и острое удареніе на послѣднемъ слогѣ; *какъ названіе* смежнаго со Скиѳами народа сохраняетъ ω въ косвенныхъ *падежахъ* для отличія.

34,23. Μάκρωνες = Steph. B. s. v. (supra, p. 262).

ΒΙΒΛΙΟΝ Β'.

45,10. Ἰάζυξ = Steph. B. s. v. Ἰάζυγες (supra, p. 260).
47,15. Φίλυρες = id. s. v. (supra, p. 269). Cf. II, 231,13.
48,15. Βύζηρ = id. s. v. (supra, p. 257).
49,20. Βέχειρ = id. s. v. (supra, p. 256). Cf. II, 431,17; 748,8 et 11.
Ibid. Σάπειρ ἢ μετὰ τοῦ σ̄ Σάσπειρ = id. s. v. (supra, p. 265). Cf. II, 578,25.
52,28. Ματόας· οὕτω πάλαι ὑπὸ Σκυθῶν ἐκαλεῖτο Ἴστρος ὁ ποταμός. Ματόας δέ ἐστι καθ' Ἕλληνας ἄσιος. Cf. St. Byz. s. v. Δάνουβις (supra, p. 258).
53,10. Ῥήβας = St. Byz. s. v. (supra, p. 265).
56,11. Τύρας πόλις καὶ ποταμὸς ἐν τῷ Εὐξείνῳ πόντῳ, ὡς ὁ πολυίστωρ. λέγεται δὲ καὶ Τύρις. Cf. Steph. Byz. s. v. (supra, p. 267).
58,10. Χοιράδες = St. Byz. s. v. (supra, p. 270).
58,29. Διοσκουριάς = id. s. v. (supra, p. 259).
58,35. Ἀφροδισιάς = id. s. v. (supra, p. 255).

ΒΙΒΛΙΟΝ Γ'.

59,19. Δάης = id. s. v. (supra, p. 258).
69,[illegible] Σκύθης = id. s. v. (supra, p. 265). Cf. II, 678,24; 690,3; 691,8.
69,19. Σάκης = id. s. v. (ibid.). Cf. I, 54,21; II, 678,29.
66,[illegible] Σαννίγης = id. s. v. (ibid.).
68,[illegible] Ἀπασιάκης = id. s. v. (v. infra in addendis).
69,[illegible] Καραμβύκης = id. s. v. (v. infra in add.).
69,[illegible] Παυσάρκης = id. s. v. (v. supra, p. 264).
69,[illegible] Ἀψίλης = id. s. v. (supra, p. 256).
[illegible] Ἰάμης = id. s. vv. Ἰάμαι et Ἴαμοι (supra, p. 260). Cf. p. 170,18.
[illegible] Βασταρνης = id. s. v. (supra, p. 256).
[illegible] Βορυσθένης = id. s. v. (ibid.). Cf. II, 406,28; 436,31; 483,11; 866,33.
[illegible] ποταμὸς ὁ Τάναϊς. Cf. St. B. s. v. Τάναϊς (supra, p. 266).
[illegible] = id. s. v. (supra, p. 254). Cf. p. 159,13.
[illegible] = id. s. v. (supra, p. 267). Cf. II, 436,2.
[illegible] = id. s. v. (supra, p. 261).
[illegible] = id. s. v. (supra, p. 260).
[illegible] — id. s. v. (supra, p. 265). Cf. Σαρματία ἡ χώρα p. 289,41.

[illegible] ex fontibus supra nominatis adieci, verba usque ad Ἔφορος l. 8 ex St. B. [illegible] addidi) ἀπὸ τοῦ ἐστερῆσθαι usque ad Ἀμαζοῦς l. 16 ex Ep. Hom. [illegible] l. 19 ὁμόρου τοῖς Σκυθαις ex St. B. et l. 20 πρὸς ἀντιδιαστολήν ex simili [illegible]

72,18. Συρμάται = id. s. v. (supra, p. 266).
72,24. Χαριμάτης = id. s. v. (supra, p. 270).
73,4. Ματυκέτης = id. s. v. (supra, p. 263).
73,6. Εὐεργέτης = id. s. v. (supra, p. 259).
73,8. Θυσσαγέτης = id. s. v. (supra, p. 260).
73,9. Τορέτης = id. s. v. (supra, p. 267).
73,10. Μυργέτης = id. s. v. (supra, p. 263). Cf. II, 552,14.
75,1. Μαιώτης = id. s. v. (supra, p. 262). Cf. p. 106,20.
78,3. Ἰαξάρτης ποταμὸς ὁ Τάναϊς. Cf. St. B. s. v. Τάναϊς (supra, p. 266).

ΒΙΒΛΙΟΝ Δ'.

87,11. Δάνουβις = St. B. s. v. (supra, p. 258). Cf. II. 489,19.
88,24. Χαλκίς = id. s. v. (supra, p. 269).
92,37. Μητρόπολις = id. s. v. (supra, p. 263).
93,17. Σεβαστόπολις νῆσος περὶ τὸν Πόντον ἡ καὶ Διοσκουριὰς καὶ πρότερον Αἶα. Ex Steph. Byz. s. v. Διοσκουριάς (v. supra, p. 259).
95,17. Ὑρκανία = St. B. s. v. Ὑρκανοί (v. infra in add.).
95,23. Ὕπανις = id. s. v. (supra, p. 268).
96,5. memoratur Τιβαρηνίς.
96,18. Πυῆνις πόλις Κόλχων. Cf. St. Byz. s. v. (supra, p. 264).
97,14. Νάπις = id. s. v. (supra, p. 263).
98,23. Νευρίς = id. s. v. (ibid.).
99,7. Τύρις = id. s. v. Τύρας (supra, p. 267). Cf. I, 56,11; II, 864,12.
102,28. Φᾶσις = id. s. v. (supra, p. 268). Cf. II, 221,10.
102,35. Καύκασις = id. s. v. Καύκασος (supra, p. 261). Cf. I, 209,9; II, 531,17.
103,31. Ἀψυρτίς = id. s. v. (supra, p. 256).
105,21. Καρκινῖτις πόλις Σκυθικὴ ex eod. s. v. (supra, p. 261).
106,1. Σφραγῖτις ἄκρα Σκυθίας. Cf. St. Byz. s. v. Σφακτήρια (supra, p. 266).
106,2—9. Χαλκῖτις... ἔστι καὶ χώρα ἐν Σκυθίᾳ ὡς Ἑρμείας ἐν περιηγήσει. Cf. St. Byz. s. v. Χαλκίς (supra, p. 269).
106,20. Μαιώτης ἔθνος Σκυθικὸν καὶ Μαιῶτις λίμνη, ἣν φασι κληθῆναι κτλ. Cf. St. Byz. s. v. (supra, p. 262).
106,27. τὸ Σκυθὶς δισύλλαβον ὀξύνεται, ὡς τὸ Περσίς...

ΒΙΒΛΙΟΝ Ε'.

114,26. Ὑπερβόρεοι = St. Byz. s. v. (supra, p. 268). Cf. I, 308,21; II, 596,10.
117,26. Τραυχένιος = id. s. v. (supra, p. 267).
117,27. Τυρμένιος = id. s. v. (supra, p. 268).
118,19. Ἄβιος = id. s. v. (supra, p. 252). Cf. Ἄβιοι II, 174,14.
119,14. Δανδάριος = id. s. v. (supra, p. 258).
121,12. Καδούσιος = id. s. v. (supra, p. 261).
130,26. Παρθυαῖοι = id, s. v. (supra, p. 264). Cf. p. 145,1.
132,27. Χαλδαῖοι = id. s. v. (supra, p. 269). Cf. p. 142,24.
136,20. Βοσπόρειος ex eod. s. v. Βόσπορος (supra, p. 257). Cf. I, 228,1; II, 483,15 sq.; 878,32.

ΒΙΒΛΙΟΝ ς'.

139,3. Χάλυβος· παρ' Ἑκαταίῳ οἱ Χάλυβες. Ex St. B. s. v. Χάλυβες (supra, p. 269). Cf. II, 177,5; 286,13; 603,15.

141,8. Ἀβασγὸς ἔθνος Σκυθίας. Ex eod. s. v. Σαννίγαι (supra, p. 265).
141,10. Ἱππημολγὸς ἔθνος Σκυθικὸν παρὰ τὸ τοὺς ἵππους ἀμέλγειν. Cf. Steph. Byz. s. v. Μελάγχλαινοι (supra, p. 263).
142,12. Ἠδός = St. B. s. v. (supra, p. 260).
142,20. Σίνδος ἔθνος ἀπὸ μεσημβρίας τῆς Μαίωτιδος λίμνης. τινὲς δὲ ὀξυτονοῦσιν, οὐκ εὖ... Ex St. Byz. s. v. (supra, p. 265), coll. schol. Apoll. Rh. IV, 321, quod v. supra, p. 436.
143,27. Λάζος = St. Byz. s. v. (supra, p. 262). Cf. Λαζική p. 316,25.
144,11. Σῆθος ποταμὸς Σκυθίας, ὡς Φιλοστέφανος. Cf. II, 947,22 (et supra, p. 438).
145,1. Πάρθος = St. Byz. s. v. Παρθυαῖοι (supra, p. 264).
147,27. Δάκος ἔθνος, ὃ καὶ Δᾶος καλεῖται. Ex eod. s. v. Δακία (supra, p. 258).
150,23. Ἀμάδοκος = id. s. v. (supra, p. 253).
151,10. Μοσσύνοικος = id. s. v. (supra, p. 263).
152,8. Σίνδικος πόλις προσεχὴς τῇ Σκυθίᾳ. Ex eod. s. v. Σύνδικος (supra, p. 266). Cf. II, 445,8.
152,24. Χαλυβδικός ex eod. s. v. Χάλυβες (supra, p. 269).
156,2. Κῶλος = id. s. v. (supra, p. 262).

ΒΙΒΛΙΟΝ Ζ'.

170,18. Ἴαμος = St. Byz. s. v. Ἴαμοι (supra, p. 260).
175,24. Ἀχαρνός = id. s. v. Ἀχανοί (supra, p. 255).
177,4. Φρῦνος ἔθνος Σκυθικόν [1]).
177,25. Μελάγχλαινος = St. Byz. s. v. (supra, p. 263).
179,27. Τοξιανὸς ἔθνος Ταυρικὸν τὸ καὶ Τόξιοι. Ex eod. s. v. Τόξιοι (supra, p. 267).
179,30. Ἀλανός=id. s. v. (supra, p. 253).
180,2 Ἀσπουργιάνος = id. s. v. (supra, p. 255).
181,15. Σκυθηνός = id. s. v. (supra, p. 265).
181,16. Χαβαρηνός = id. s. v. (supra, p. 269).
184,2. Βουδῖνος = id. s. v. (supra, p. 257).
184,7. Λιβυστῖνος = id. s. v. (supra, p. 262).
185,20. Γελωνός = id. s. v. (supra, p. 257). Cf. II, 861,26.
186,24. ...τὸ κοραξὸς ὡς ἐπίθετον ὀξύνεται, βαρύνεται δὲ ὡς ἐθνικόν. ἔστι δὲ ἔθνος Κόλχων πλησίον Κώλων. Ἑκαταῖος Εὐρώπῃ [2]). «Слово κοραξὸς, какъ прилагательное, имѣетъ остроe удареніе на послѣднемъ слогѣ, а какъ названіе народа — не на послѣднемъ. Это племя Колховъ вблизи Колховъ Екатэй *въ описаніи* Европы».
187,24. ... πόπος· Σκύθαι γὰρ τὰ παρ' αὐτοῖς ἀγαλμάτια πόπους καλοῦσι [3]). «Попы Скиѳы называютъ попами *находящіеся* у нихъ кумирчики».
188,20. Ἴσηπος = St. Byz. s. v. (supra, p. 261).
188,23. Ἀριμασπὸς ἔθνος Ὑπερβορέων = id. s. v. (supra, p. 255).

ΒΙΒΛΙΟΝ Η'.

193,13. Νευρὸς ὄνομα ἔθνους...
193,18. Φροῦρος τὸ κύριον. ἔστι δὲ ἔθνος Σκυθικόν, φρουρὸς τὸ ἐπίθετον... [4]) Cf. II, 3,
194,32. Ἄψαρος = St. B. s. v. Ἀψυρτίδες (supra, p. 256).
[illegible] Κασπάπυρος ex St. Byz. s. v. (v. infra in add.).

[illegible]ῦνος addidi ex Eustath. ap. Dionys. 752, qui locus ex St. B. promptus videtur . .
2) Eadem Stephanus s. v. Κοραξοί tradit ex Hecataei descriptione *Asiae* (v. supra
[illegible] videtur Lentzius calami lapsu scripsisse. 3) «πόπος ex Theogn. p. 158 b
[illegible] Lehrsio de Arist. p. 119 ed. II». Lentz. 4) «De Φροῦρος et φρουρὸς Eusta
[illegible]ροῦροι Σκυθικὸν ἔθνος πρὸς ἀντιδιαστολὴν τοῦ φρουροί, ὅπερ ὀξυνόμενον δηλοῖ τ

202,4. Ἕλουρος = id. s. v. (supra, p. 259).
202,12. Ἀπάτουρος = id. s. v. (supra, p. 254).
204,23. Γέρρος = id. s. v. (supra, p. 258).
207,1. Τραυσὸς πλησίον Κελτοῖς ἔθνος, οὓς οἱ Ἕλληνες Ἀγαθύρσους ὀνομάζουσι [1]).
207,30. Ἀγάθυρσος = St. Byz. s. v. (v. infra in add.).
207,34. Ἄορσος = id. s. v. (supra, p. 254).
208,10. Ψησσός = id. s. v. (supra, p. 270).
209,19. Καύκασος = id. s. v. (supra, p. 261).
211,1. Καρδησσός = id. s. v. (ibid.).
211,3. Χερρόνησος = id. s. v. (supra, p. 270).
213,21. Ἰάλυσος = id. s. v. (supra, p. 260).
222,17. Ἀμαραντοί = id. s. v. (supra, p. 254).
225,22. Μόσχος = id. s. v. (supra, p. 263).
226,15. Τάοχος = id. s. v. (supra, p. 266).
226,22. Ἀρρηχός = id. s. v. (supra, p. 255).

ΒΙΒΛΙΟΝ Θ'.

228,1. Βόσπορος = St. Byz. s. v. (supra, p. 256).
234,15. ἡνίοχος· ἔστι δὲ καὶ ἔθνος παρὰ τῷ Καυκάσῳ. Στράβων ἐνδεκάτῃ. Cf. St. Byz. s. v. Ἡνιοχεία (supra, p. 260).

ΒΙΒΛΙΟΝ Ι'.

238,1. Πάτρασυς = St. Byz. s. v. (supra, p. 264).
240,38. Γαργαρεῖς = id. s. v. (supra, p. 257). Cf. II, 889, 12 et 39.
245,18. Τέως = id. s. v. (v. infra in add.).
247,4. Χάλυψ = id. s. v. (supra, p. 269). Cf. II, 177,5; 286,13; 603,15.

ΒΙΒΛΙΟΝ ΙΑ'.

257,19. Ὤλιννα = St. Byz. s. v. (supra, p. 270).
260,15. Ἐλευθεραί = id. s. v. (supra, p. 259).
262,5. Θεμίσκυρα = id. s. v. (supra, p. 260). Cf. II, 520,7.
265,6. Ἄκρα = id. s. v. (supra, p. 253).
267,6. Ἄσσα = id. s. v. (supra, p. 255).
271,18. Αἶα πόλις Κολχίδος (ex Theogn. 102,19, coll. St. Byz.).
281,18. Ἑλίξοια = St. Byz. s. v. (v. infra in addendis).
285,23. Δῖα = id. s. v. (supra, p. 259).
289,27. Ὀλβία = id. s. v. (supra, p. 264).
290,2. Σκυθία memoratur inter nomina regionum et urbium in ᾱ exeuntium, quae παροξύνονται.
292,19. Θεοδοσία = St. Byz. s. v. Θευδοσία (supra, p. 260).
295,14. Ἀλβανία = id. s. v. (supra, p. 253).
295,31. Ἀρμενία = id. s. v. (supra, p. 255). Cf. II, 451,36; 877,25.
298,1. Τιβαρηνία = id. s. v. (supra, p. 267).

ΒΙΒΛΙΟΝ ΙΒ'.

313,12. Πεύκη = id. s. v. (supra, p. 264).
315,4. Ἀναριάκη = id. s. v. (supra, p. 254).

1) «Ex Steph. Byz., emendatum in litter. Centralbl. 1864. No. 50 p. 200.» Lentz. Cf. supra p. 267.

315,13. Ψευδαρτάκη = id. s. v. (supra, p. 270).
316,12. Σκυθική εἶδος ὑποδήματος. Cf. St. Byz. s. v. Σκύθαι (supra, p. 265).
316,13. Ἀβική χώρα Ποντική (ex St. Byz.).
316,16. Κωλική χώρα πρὸς τῷ Καυκάσῳ. Cf. St. Byz. s. v. Κῶλοι (supra, p. 262).
316,20. Ταυρική = id. s. v. (supra, p. 266), omissis verbis ἡς οὐ πολὺ — Ἑρμώνασσα et in fine ὁ οἰκήτωρ—φασί.
316,25. Λαζική παλαιὰ χωρίον, ὡς Ἀρριανός. Cf. St. Byz. s. v. Λαζοί (supra, p. 262).
325,4. Κορακονδάμη = St. Byz. s. v. (supra, p. 261).
325,10. Κρέμη = id. s. v. (supra, p. 262).
329,28. Σταμένη = id. s. v. (supra, p. 266).
332,16. Γωγαρηνή = id. s. v. (supra, p. 258).
340,22. Τάφραι = id. s. v. (supra, p. 267).
341,4. Φαναγόρη = id. s. v. Φαναγόρεια (supra, p. 268). Cf. I, 280,8; 341,4; 374,24; II, 896,12.

ΒΙΒΛΙΟΝ ΙΓ'.

359,1. Ἄγιον = id. s. v. (supra, p. 253).
360,17. Πόρθμιον = id. s. v. Πορθμία (supra, p. 264).
361,27. Ἀμύργιον = id. s. v. (supra, p. 254).
366,6. Ζεφύριον = id. s. v. (supra, p. 259).
369,14. Νύμφαιον = id. s. v. (supra, p. 263).
369,26. Ῥιπαῖα = id. s. v. (supra, p. 265).
373,26. Μυρμήκειον = id. s. v. (supra, p. 263). Cf. II, 460,4; 552,19.
378,15. Κύτα = id. s. v. (supra, p. 262). Cf. 283,8; 389,40.
389,8. Ἀπάτουρον = id. s. v. (supra, p. 254).
393,26. Ἄργος = id. s. v. (ibid.).

ΒΙΒΛΙΟΝ ΙΔ'.

397,24. Μάρ = id. s. v. Μᾶρες (supra, p. 263).
401,6. Χοῦς = id. s. v. Χοί (supra, p. 270). [1])

ΠΕΡΙ ΟΡΘΟΓΡΑΦΙΑΣ.

II, 488,15 sq. Βόσπορος ex St. Byz. s. v. (supra, p. 256). Cf. supra I, 136,20.
II, 527,4. Ἰσσηδόνες ex eod. s. v. (supra, p. 261).

II, 534,6. Κιμμερίους φησὶν Ἡρακλείτης ὁ Ποντικὸς ὑποκάτω τοῦ Πόντου εἶναι... Τουτέας δὲ ὁ Ζευγματίτης χειμερίους γράφει· εἰσὶ γὰρ οὗτοι ἐν χειμῶνί εἰσιν. ἔνιοι δὲ Κιμμερίους· Κέμμερον γὰρ λέγουσι τὴν ὁμίχλην. ἔστι καὶ Σκυθικὸν ἔθνος Κιμμέριοι. — Cf. Et. M. 513,44 et Hesych. s. v. κερβέριοι.

1 Иракдидъ Понтійскій говоритъ, что Киммерійцы живутъ ниже Понта... Протей Зевгматитъ пишетъ «χειμέριοι» [зимніе], ибо у нихъ всегда зима. Нѣкоторые *называютъ* ихъ Кеммеріоі отъ сл. κέμμερος — мгла. *Есть* и Скиѳское племя Киммерійцы.

I. 552,14. Μυργέται = St. B. s. v. (supra, p. 263).

---

[1]) [illegible] addidi propter proprium Χοῦς ap. St. B., apud quem non Χοί, sed Χοῖ scriben-

ΟΠΠΙΑΝΟΣ. ОППІАНЪ.

[Дидактическій поэтъ, уроженецъ г. Корика въ Киликіи, жилъ при М. Авреліи, который относился къ нему съ величайшимъ уваженіемъ, и умеръ въ 30-лѣтнемъ возрастѣ. Отъ него сохранилось посвященное М. Аврелію и Коммоду сочиненіе Ἁλιευτικά въ 5 книгахъ. Приписываемое ему-же соч. Κυνηγετικά въ 4 кн. не можетъ принадлежать ему, такъ какъ авторъ его называетъ своей родиной сирійскій городъ Апамію и посвятилъ свой трудъ имп. Каракаллѣ. Соч. Ἁλιευτικά сохранилось только въ прозаическомъ пересказѣ Евтекнія. — Текстъ: Oppiani et Nicandri quae supersunt... edidit F. S. Lehrs въ собраніи Poetae bucolici et didactici, vol. I. Paris. Firmin Didot. 1864].

ΑΛΙΕΥΤΙΚΑ. О РЫБНОЙ ЛОВЛѢ.

Lib. I vv. 595—613.

Εὖτ' ἂν δ' εἰαρινοῖο περιπλήθωσι γόνοιο
ἰχθύες ὠοτόκοι, τοὶ μὲν κατὰ χῶρον ἕκαστοι
εὐκηλοι μίμνουσιν ἐνὶ σφετέροισι δόμοισι·
πολλοὶ δ' ἀγρόμενοι ξυνὴν ὁδὸν ὁρμώωνται
Εὔξεινον μετὰ πόντον, ἵν' αὐτόθι τέκνα τέκωνται·
κεῖνος γὰρ πάσης γλυκερώτερος ἀμφιτρίτης
κόλπος, ἀπειρεσίοισι καὶ εὐύδροις ποταμοῖσιν
ἐρδόμενος· μαλακαὶ δὲ πολυψάμαθοί τ' ἐπιωγαί·
ἐν δέ οἱ εὐφυέες τε νομαὶ καὶ ἀκύμονες ἀκταί,
πέτραι τε γλαφυραὶ καὶ χηραμοὶ ἰλυόεντες,
ἄκραι τε σκιεραὶ καὶ ὅσ' ἰχθύσι φίλτατ' ἔασιν·
ἐν δέ οἱ οὔτε τι κῆτος ἀνάρσιον, οὔτε τι πῆμα
ἐντρέφεται νεπόδεσσιν ὀλέθριον, οὐδὲ μὲν ὅσσοι
δυσμενέες γεγάασιν ἐπ' ἰχθύσι βαιοτέροισιν
ὀλκοὶ πουλυπόδων, οὐδ' ἀστακοί, οὐδὲ πάγουροι·
πῶροι μὲν δελφῖνες, ἀκιδνότεροι δὲ καὶ αὐτοὶ
ἰητείης γενεῆς καὶ ἀκήδεες ἐννεμέθονται.
τοὔνεκεν ἰχθύσι κεῖνο πέλεν κεχαρισμένον ὕδωρ
ἐκπάγλως καὶ πολλὸν ἐπισπεύδουσι νέεσθαι.

Когда икроносныя рыбы весною наполнятся дѣторождымъ *веществомъ*, то одни *изъ нихъ* спокойно остаются каждая на *своемъ* мѣстѣ, въ своихъ *обычныхъ* жилищахъ; но многія, собравшись, устремляются по *одному* общему пути въ Евксинскій Понтъ, чтобы тамъ родить дѣтенышей. Этотъ заливъ прѣснѣе всякаго *другого* моря, будучи пополняемъ безчисленными и многоводными рѣками; въ немъ удобныя и многопесчаныя пристани, изобильные корма, тихіе берега, полыя скалы, илистыя пещеры, тѣнистые мысы и *вообще все*, что особенно любятъ рыбы; въ немъ не водится ни страшныхъ чудовищъ, ни какихъ-либо гибельныхъ для рыбъ животныхъ, ни враждебныхъ мелкой рыбешкѣ полиповъ, крабовъ или морскихъ раковъ. Водятся въ немъ немногочисленные дельфины, но тоже болѣе безопасные, чѣмъ *другія* породы морскихъ животныхъ, и безвредные. Поэтому это море чрезвычайно любимо рыбами и онѣ очень спѣшатъ плыть *туда*.

Lib. IV vv. 504—513.

Φῦλα δὲ πηλαμύδων ἐκ μὲν γένος εἰσὶ θαλάσσης
Εὐξείνου, θύννης δὲ βαρύφρονος εἰλείθυιαι·
εἶναι γάρ, Μαιῶτις ὅπη ξυμβάλλεται ἅλμῃ,
ἐγρόμεναι λιμναῖον ὑπὸ στόμα καὶ δονακῆας
ὠφελοὺς ὠδῖνος ἐπαλγέος ἐμνήσαντο·

Стада пиламидъ—родомъ изъ Евксинскаго моря и происходятъ отъ сердитыхъ самокъ тунцовъ. Послѣднія, собравшись *тамъ*, гдѣ Меотида соединяется съ моремъ, у болотистаго устья и покрытыхъ водою зарослей камыша переносятъ тяжелыя родовыя муки; часть икры, которую встрѣ-

III. 27 (Otto 262). Κύρου οὖν βασιλεύσαντος ἔτεσιν τριάκοντα ὀκτὼ καὶ ἀναιρεθέντος ὑπὸ Τομύριδος ἐν Μασσαγετίᾳ, τότε οὔσης ὀλυμπιάδος ἑξηκοστῆς δευτέρας· ἔκτοτε ἤδη οἱ Ῥωμαῖοι ἐμεγαλύνοντο...

Итакъ, когда Киръ, послѣ 38-лѣтняго царствованія, былъ убитъ Томиридой въ Массагетіи въ 62-ю олимпіаду, уже съ того времени росло *могущество* Римлянъ...

ΑΘΗΝΑΓΟΡΑΣ. АѲИНАГОРЪ.

[Въ 177 г. представилъ императору Марку Аврелію сочиненіе въ защиту христіанства: Ἀθηναγόρου Ἀθηναίου φιλοσόφου Χριστιανοῦ πρεσβεία περὶ Χριστιανῶν въ 37 главахъ. Изданіе: Athenagorae libellus pro christianis... Recensuit Eduardus Schwarz. Leipzig 1891 (въ серіи: Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur von Oscar von Gebhardt und Adolf Harnack. IV Band].

Извлеченія А. І. Малеина.

Capite 14 haec leguntur (Schwarz p. 15): Ἵδρυνται θεοὺς... ἀλκμὰν καὶ ἡσίοδος μηδειαν ἢ νιόβην κίλικες.

Capite 26 Ἄρτεμις memoratur καὶ ἡ μὲν ἐν Ταύροις φονεύει τοὺς ξένους. Notandum tamen Schwarzium haec verba delere velle adeoque uncis quadratis inclusisse.

ΚΛΑΥΔΙΟΣ ΓΑΛΗΝΟΣ. КЛАВДІЙ ГАЛЕНЪ.

[Знаменитый врачъ, род. въ Пергамѣ около 131 г. по Р. Хр. Въ 164 г. прибылъ въ Римъ, гдѣ и оставался до самой кончины, послѣдовавшей на 70 г. отъ роду около 201 г. Написалъ болѣе 350 сочиненій, изъ коихъ до насъ дошло 138 подлинныхъ и 45 сомнительныхъ, въ томъ числѣ нѣкоторыя въ латинскомъ или арабскомъ переводѣ.—Текстъ: Κλαυδιου Γαληνου απαντα. Claudii Galeni opera omnia. Ed. cur. D. Car. Gottlob Kühn (въ собраніи Medicorum Graecorum opera quae exstant, vv. I—XX). Lips. 1821—33].

ΠΡΟΤΡΕΠΤΙΚΟΣ ΛΟΓΟΣ ΕΠΙ ΤΑΣ ΤΕΧΝΑΣ[1]).

ΚΕΦ. Ζ΄ (v. I p. 13 K.)... Ὁρᾷς, ὡς οὐδὲν κωλύει τὸν Σκύθην Ἀνάχαρσιν καὶ θαυμάζεσθαί τε καὶ σοφὸν ὀνομάζεσθαι, καίτοι βάρβαρος ἦν τὸ γένος. οὐτός ποτε πρός τινος ὀνειδιζόμενος, ὅτι βάρβαρος εἴη καὶ Σκύθης, Ἐμοὶ μὲν, ⟨εἶπεν⟩, ἡ πατρὶς ὄνειδος, σὺ δὲ τῇ πατρίδι· πάνυ καλῶς ἐπιπλήξας τῷ μηδενὸς ἀξίῳ λόγου, μόνον δ' ἐπὶ τῇ πατρίδι σεμνυνομένῳ...

УВѢЩАНІЕ КЪ ИЗУЧЕНІЮ ИСКУССТВЪ.

Гл. 7... Ты видишь, что ничто не препятствуетъ Скиеу Анахарсиду возбуждать къ себѣ удивленіе и называться мудрецомъ, хотя онъ былъ родомъ варваръ. Когда его однажды кто-то упрекнулъ въ томъ, что онъ варваръ и Скиеъ, онъ *сказалъ*: «Мнѣ позоръ — отечество, а ты — отечеству». *Этими словами* онъ превосходно поразилъ *человѣка*, ровно ничего не стоящаго и только чванившагося своимъ отечествомъ...

---

1) Cf. Claudii Galeni Protreptici quae supersunt ed. G. Kaibel. Berol. ap. Weidm. 1894.

ΠΕΡΙ ΚΡΑΣΕΩΝ.

ΒΙΒΛ. Β', ΚΕΦ. Ε' (v. I p. 618 K.)... Αἰγύπτιοι μὲν οὖν καὶ Ἄραβες καὶ Ἰνδοὶ καὶ πᾶν τὸ θερμὴν καὶ ξηρὰν ἐποικοῦν ἔθνος μελαίνας τε καὶ δυσαυξεῖς καὶ ξηρὰς καὶ οὐλας καὶ κραύρας ἔχουσι τὰς τρίχας. ὅσα δ' ἔμπαλιν τούτοις ὑγρὰν καὶ ψυχρὰν χώραν οἰκοῦσιν, Ἰλλυριοί τε καὶ Γερμανοὶ καὶ Δαλματαὶ καὶ Σαυρομάται καὶ σύμπαν τὸ Σκυθικὸν εὐαξεῖς μετρίως καὶ λεπτὰς καὶ εὐθείας καὶ πυρράς...

— ΚΕΦ. ς' (v. I p. 627 K.)... Κελτοῖς μὲν γὰρ καὶ Γερμανοῖς καὶ παντὶ τῷ Θρᾳκίῳ τε καὶ Σκυθικῷ γένει ψυχρὸν καὶ ὑγρὸν τὸ δέρμα καὶ διὰ τοῦτο μαλακόν τε καὶ λευκὸν καὶ ψιλὸν τριχῶν...

О СОСТАВНЫХЪ ЧАСТЯХЪ ТѢЛЪ.

Кн. 2, гл. 5... Итакъ, Эгиптяне, Арабы, Индійцы и всѣ *вообще* племена, живущія въ жаркой и сухой *странѣ*, имѣютъ волосы черные, трудно растущіе, сухіе, курчавые и ломкіе; а тѣ, которые въ противоположность этимъ населяютъ страну сырую и холодную, *именно* Иллирійцы, Германцы, Далматы, Савроматы и все Скиѳское *племя*, — умѣренно растущіе, тонкіе, прямые и рыжіе...

Гл. 6... У Кельтовъ, Германцевъ и всего Ѳракійскаго и Скиѳскаго племени кожа холодна, влажна и поэтому мягка, бѣла и лишена волосъ...

ΥΓΙΕΙΝΑ.

ΛΟΓ. Α', ΚΕΦ. Ι' (v. VI p. 51 K.)... παρὰ τοῖς Γερμανοῖς οὐ καλῶς τρέφεται παιδία. ἀλλ' ἡμεῖς νῦν γε οὔτε Γερμανοῖς οὔτε ἄλλοις τισὶν ἀγρίοις ἢ βαρβάροις ἀνθρώποις ταῦτα γράφομεν, οὐ μᾶλλον ἢ ἄρκτοις, ἢ κάπροις, ἢ λέουσι, ἢ τισι τῶν ἄλλων θηρίων, ἀλλ' Ἕλλησι, καὶ ὅσοι τῷ γένει μὲν ἔφυσαν βάρβαροι, ζηλοῦσι δὲ τὰ τῶν Ἑλλήνων ἐπιτηδεύματα. τίς γὰρ ἂν ἡμῶν ὑπομείνειε τῶν παρ' ἡμῖν ἀνθρώπων εὐθὺς ἅμα τῷ γεγεννῆσθαι ἔτι θερμὸν τὸ βρέφος ἐπὶ τὰ τῶν ποταμῶν φέρειν ῥεύματα κἀνταῦθα, καθάπερ φασὶ τοὺς Γερμανούς, ἅμα πεῖραν αὐτοῦ τῆς φύσεως, ἅμα τε καὶ κατύνειν τὰ σώματα βάπτοντας εἰς τὸ ψυχρὸν ὕδωρ, ὥσπερ τὸν διάπυρον σίδηρον; ὅτι μὲν γάρ, ἐὰν ὑπομείνῃ τε καὶ μὴ βλαβῇ, καὶ τὴν ἐκ τῆς οἰκείας φύσεως ἐπεδείξατο ῥώμην καὶ τὴν ἐκ τῆς πρὸς τὸ ψυχρὸν ὁμιλίας ἐπεκτήσατο, προδηλον παντί· ὅτι δ', εἰ νικηθείη πρὸς τῆς ἔξωθεν ψύξεως ἡ ἔμφυτος αὐτοῦ θερμότης, ἀναγκαῖον αὐτίκα τεθνάναι, καὶ τοῦτ' οὐδεὶς ἀγνοεῖ. τίς οὖν ἂν ἕλοιτο νοῦν ἔχων καὶ μὴ παντάπασιν ἄγριος ὢν καὶ Σκύθης εἰς τὴν τοιαύτην πεῖραν ἀγαγεῖν αὐτοῦ τὸ παιδίον, ἐν ᾗ θάνατός ἐστιν ἡ ἀποτυχία, καὶ ταῦτα μηδὲν μέγα τι μέλλων ἐκ τῆς πείρας κερδανεῖν;..

О СОХРАНЕНІИ ЗДОРОВЬЯ.

Кн. I, гл. 10... У Германцевъ не хорошо воспитываются дѣти. Но мы теперь пишемъ это не для Германцевъ или другихъ какихъ-либо дикихъ людей или варваровъ, равно какъ не для медвѣдей, кабановъ, львовъ или какихъ-либо другихъ звѣрей, а для Еллиновъ и для тѣхъ, которые по происхожденію варвары, но стремятся къ еллинскому образу жизни. Кто изъ насъ допустилъ бы, чтобы у нашихъ соплеменниковъ несли младенца немедленно по рожденіи, еще теплаго, къ рѣчнымъ волнамъ и здѣсь, какъ говорятъ *это* о Германцахъ, подвергали испытанію его природныя силы и вмѣстѣ укрѣпляли тѣло, погружая въ холодную воду подобно раскаленному желѣзу? [1]) Вѣдь всякому ясно, что если младенецъ выдержитъ *такое испытаніе* безъ вреда, то онъ выкажетъ и свою природную крѣпость и пріобрѣтетъ *новую* отъ закаленія холодомъ; всякій знаетъ также, что если внѣшній холодъ преодолѣетъ прирожденную теплоту *младенца*, то онъ долженъ тотчасъ умереть. Итакъ, какой же *человѣкъ* разумный, не совершенно дикій и не Скиѳъ рѣшится подвергнуть свое дитя такому испытанію, въ которомъ неудача *влечетъ за собою* смерть, и притомъ безъ всякой важной пользы отъ такого испытанія?...

1) Eadem de Germanis et Scythis tradit Soranus *de muliebr.* § 81 (supra, p. 511).

ΤΑ ΠΡΟΣ ΓΛΑΥΚΩΝΑ ΘΕΡΑΠΕΥΤΙΚΑ.

ΒΙΒΛ. Β′, ΚΕΦ. ΙΒ′ (v. XI p. 142 K.)... Κατὰ γοῦν τὴν Ἀλεξάνδρειαν ἐλεφαντιῶσι πάμπολλοι διά τε τὴν δίαιταν καὶ τὴν θερμότητα τοῦ χωρίου. κατὰ δὲ τὰς Γερμανίας τε καὶ Μυσίας σπανιώτατα τοῦτο τὸ πάθος ὤπται γινόμενον. καὶ παρά γε τοῖς γαλακτοπόταις Σκύθαις σχεδὸν οὐδέποτε φαίνεται γινόμενον. ἀλλ' ἐν Ἀλεξανδρείᾳ παμπόλλη ἡ γένεσις αὐτοῦ διὰ τὴν δίαιτάν ἐστιν· ἀθάραν γὰρ ἐσθίουσι καὶ φακὴν καὶ κοχλίας καὶ ταρίχη πολλά· τινὲς δὲ καὶ ὄνεια κρέα καὶ ἄλλα τοιαῦτα παχὺν καὶ μελαγχολικὸν γεννῶντα χυμόν. ἅτε δὲ θερμοῦ τοῦ περιέχοντος ὄντος καὶ ἡ ῥοπὴ τῆς φορᾶς αὐτῶν πρὸς τὸ δέρμα γίνεται...

КЪ ГЛАВКОНУ О ВРАЧЕВАНІИ.

Кн. 2, гл. 12... Въ Александріи очень многіе страдаютъ слоновою болѣзнью [1]), благодаря пищѣ и жаркому климату *этой* страны. Въ Германіяхъ же и Мисіяхъ эта болѣзнь наблюдается чрезвычайно рѣдко, а у питающихся молокомъ Скиѳовъ почти никогда не замѣчается. Напротивъ, въ Александріи случаи ея очень многочисленны благодаря пищѣ: *жители ея* употребляютъ въ пищу ячменную кашу, чечевицу, улитокъ и много соленой рыбы, а нѣкоторые также ослиное мясо и другую подобную *пищу*, производящую густые и черножелчные соки; вслѣдствіе же теплоты окружающаго *воздуха* движеніе ихъ направляется къ кожѣ...

ΠΕΡΙ ΑΝΤΙΔΟΤΩΝ ΒΙΒΛΙΑ ΔΥΟ.

ΒΙΒΛ. Α′, ΚΕΦ. Α′ (v. XIV p. 1 K.)... [Τί ἐστιν ἡ ἀντίδοτος καὶ πόθεν τὴν γένεσιν ἔχει ἡ θηριακή]. Τὰς ἰωμένας τὰ πάθη δυνάμεις οὐκ ἔξωθεν ἐπιτιθεμένας, ἀλλ' εἴσω τοῦ σώματος λαμβανομένας ἀντιδότους ὀνομάζουσιν οἱ ἰατροί. τρεῖς δ' αὐτῶν εἰσιν αἱ πᾶσαι διαφοραί. τινὲς μὲν γὰρ ἕνεκα τῶν θανασίμων προσφέρονται φαρμάκων, τινὲς δὲ τῶν ἰοβόλων ὀνομαζομένων θηρίων, τινὲς δὲ ἐκ φαύλης διαίτης γιγνομένοις πάθεσιν ἀρήγουσιν. ἔνιαι δὲ τὰς τρεῖς ἐπαγγέλλονται χρείας, ὥσπερ καὶ ἡ θηριακὴ καλουμένη, συντεθεῖσα μὲν ὑπὸ Ἀνδρομάχου τοῦ ἰατροῦ, παρωσαμένη δὲ τὴν Μιθριδάτειον ὀνομαζομένην, καὶ αὐτὴν ἀπὸ τοῦ συνθέντος αὐτὴν οὕτω κληθεῖσαν. ὁ γάρ τοι Μιθριδάτης οὗτος, ὥσπερ καὶ ὁ καθ' ἡμᾶς Ἄτταλος, ἔσπευσεν ἐμπειρίαν ἔχειν ἁπάντων σχεδὸν τῶν ἁπλῶν φαρμάκων, ὅσα τοῖς ὀλεθρίοις ἀντιτέτακται, πειράζων αὐτῶν τὰς δυνάμεις ἐπὶ πονηρῶν ἀνθρώπων, ὧν θάνατος κατέγνωστο. τινὰ μὲν οὖν αὐτῶν ἀνεῦρεν ἐπὶ φαλαγγίων ἰδίως ἁρμόζοντα, τινὰ δὲ ἐπὶ σκορπίων, ὥσπερ ἐπὶ τῶν ἐχιδνῶν ἄλλα. καὶ ἐπὶ τῶν ἀναιρούντων

О ПРОТИВОЯДІЯХЪ ДВѢ КНИГИ.

Кн. I, гл. 1. [Что значитъ противоядіе и откуда ведетъ происхожденіе «звѣрское»]. Врачующія болѣзни лѣкарства, не прикладываемыя снаружи, а принимаемыя внутрь, врачи называютъ противоядіями. Различаются вообще три вида ихъ: одни предлагаются противъ смертоносныхъ зелій, другія—противъ такъ называемыхъ ядовитыхъ животныхъ, третьи помогаютъ въ болѣзняхъ, происходящихъ отъ дурного питанія; нѣкоторыя, *впрочемъ*, пригодны во всѣхъ трехъ случаяхъ, какъ напр. такъ называемое «звѣрское», изобрѣтенное врачемъ Андромахомъ и отодвинувшее *на второй планъ* «Миѳридатовское», названное такъ тоже по имени изобрѣтателя. Дѣло въ томъ, что этотъ Миѳридатъ, подобно нашему Атталу, старался познать опытомъ почти всѣ простыя зелья, противоположныя ядовитымъ, испытывая ихъ свойства на приговоренныхъ къ смертной казни преступникахъ. Итакъ, онъ узналъ, что нѣкоторыя изъ нихъ особенно пригодны противъ тарантуловъ, нѣкоторыя—противъ скорпіоновъ, а иныя — противъ ехиднъ. И

1) Сущность этой болѣзни Галенъ излагаетъ выше (p. 140 K.) въ слѣдующихъ словахъ: ... καὶ τοῦτό ἐστι γένεσις τοῦ πάθους, ὃ καλοῦσιν ἐλέφαντα. γίνεταί γε μὴν ἐνίοτε καὶ εἰς ἄλλα μόρια τοῦ σώματος, ἅπερ ἂν ᾖ πάντων ἀσθενέστατα, φορὰ τοῦ τοιούτου χυμοῦ, καὶ φαίνονταί γε σαφῶς αἱ κατὰ τὸ μόριον ἐκεῖνο φλέβες μεσταὶ αἵματος μέλανός τε καὶ παχέος. καὶ ὅσον δ' ἂν ᾖ παχύτερόν τε καὶ μελάντερον, τοσοῦτον χεῖρόν ἐστι τὸ πάθος κτλ.

φαρμάκων τὰ μὲν ἐπὶ ἀκονίτου, τὰ δὲ ἐπὶ λαγωοῦ τοῦ θαλαττίου, τὰ δ' ἐπ' ἄλλου τινὸς ἢ ἄλλου. πάντα δ' οὖν αὐτὰ μίξας ὁ Μιθριδάτης ἓν ἐποίησε φάρμακον, ἐλπίσας ἔξειν ἀρωγὸν ἐπὶ πᾶσι τοῖς ὀλεθρίοις. ὕστερον δὲ Ἀνδρόμαχος ὁ Νέρωνος ἀρχιατρὸς ἕνια μὲν προσθείς, ἕνια δὲ ἀφελὼν ἐποίησε τὴν θηριακὴν ὀνομαζομένην ἀντίδοτον, οὐκ ὀλίγην ἐχιδνῶν σάρκα μίξας τοῖς ἄλλοις, ἣν οὐκ εἶχεν ὁ Μιθριδάτειος. καὶ διὰ τοῦτο πρὸς μὲν τὰ τῶν ἐχιδνῶν δήγματα καλλίων ἐστὶν ἡ θηριακὴ τῆς Μιθριδατείου ὀνομαζομένης· πρὸς τὰ ἄλλα δὲ οὐδὲν ἧττων ἡ Μιθριδάτειος, ἀλλ' ἔστιν ἐφ' ὧν καὶ βελτίων...

против смертоносныхъ зелій — одинъ противъ аконита, другія — противъ морского зайца, третьи — противъ какихъ-либо прочихъ. Смѣшавъ все это, Миѳридатъ составилъ одно снадобье, надѣясь имѣть *въ немъ* защиту противъ всякихъ губительныхъ *средствъ*. Впослѣдствіи Андромахъ, главный врачъ Нерона, одно прибавивъ, другое отнявъ, составилъ такъ называемое «звѣрское» противоядіе, примѣшавъ къ прочимъ *составнымъ частямъ* значительное количество мяса ехидны, которое не входило въ составъ «Миѳридатовскаго зелья». Поэтому противъ укушенія ехидны «звѣрское» лучше «Миѳридатовскаго», а противъ другихъ ядовъ «Миѳридатовское» не хуже или даже противъ нѣкоторыхъ и лучше...

ΚΕΦ. Θ′ (v. XIV p. 154 K.)... [Μιθριδάτου θηριακή]. Ταύτῃ ὁ βασιλεὺς Μιθριδάτης ἀεὶ ἐχρῆτο προφυλακῆς χάριν θανάσιμου. ἡνίκα γοῦν ὑπὸ Ῥωμαίων ἑάλω, δὶς πιὼν θανάσιμον καὶ μὴ δυνηθεὶς ἀποθανεῖν, ξίφει ἑαυτὸν διεχρήσατο...

Гл. 9... [Миѳридатово звѣрское]. Это *средство* постоянно употреблялъ царь Миѳридатъ для предохраненія *себя* отъ яда. Поэтому, будучи захваченъ Римлянами, онъ дважды принялъ ядъ и не могъ умереть; *тогда онъ* убилъ себя мечомъ...

ΠΡΟΣ ΠΙΣΩΝΑ ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΘΗΡΙΑΚΗΣ ΒΙΒΛΙΟΝ.

ΚΕΦ. Ις′... (v. XIV p. 283 K.)... φασὶ γὰρ καὶ τὸν Μιθριδάτην ἐκεῖνον τὸν μέγαν πολεμιστήν, τὴν μὲν θηριακὴν μὴ λαμβάνοντα, οὐδέπω γὰρ ἦν, ἄλλην δ' ἀντίδοτον λαμβάνοντα πολυμίγματόν τινα, καὶ αὐτὴν τῷ ἐκείνου ὀνόματι οὕτω καλουμένην, Μιθριδάτειος γὰρ ὀνομάζεται, διὰ τὴν ἐξ αὐτῆς κατεσκευασμένην τῷ σώματι δυσπάθειαν μὴ δυνηθῆναι λαβόντα τὸ φάρμακον ἀποθανεῖν. ὁπότε γὰρ πολεμῶν πρὸς τοὺς Ῥωμαίους ὑπὸ τοῦ Πομπηίου νικώμενος καὶ ἐν τοῖς ἐσχάτοις ὢν ὑπὸ τοῦ φαρμάκου τοῦ ἰοῦ ἄνοσος ἀποθανεῖν ἠπείγετο, πιὼν τὸ φάρμακον καὶ πολύ γε αὐτοῦ λαβὼν αὐτὸς μὲν οὐκ ἀπέθνησκε, τὰς δὲ θυγατέρας πάνυ βουληθεὶσας αὐτῷ διὰ τὴν φιλοστοργίαν συναποθανεῖν πιούσας τὸ αὐτὸ φάρμακον ταχέως ἀποκτανῆναι, εἶθ' ὡς ἐβράδυνε μὴ ἀποθνήσκων, τοῦ φαρμάκου δι' ὃν προέπινεν ἀντίδοτον μηδὲν ἰσχῦσαι δυναμένου, καλέσας Βιστόκον [2]) τοὔνομα τῶν

ПОСВЯЩЕННАЯ ПИСОНУ КНИГА О «ЗВѢРСКОМЪ ПРОТИВОЯДІИ».

Гл. 16... Говорятъ, что и извѣстный великій вонтель Миѳридатъ, не принимавшій «звѣрскаго *противоядія*», такъ какъ его еще не было, а принимавшій другое противоядіе, состоявшее изъ смѣси многихъ *зелій* и получившее названіе отъ его имени, — оно называется «Миѳридатовскимъ», — благодаря пріобрѣтенной отъ него нечувствительности организма не могъ умереть отъ принятаго яда. Именно, когда онъ во время войны съ Римлянами, потерпѣвъ пораженіе отъ Помпея и находясь въ отчаянномъ положеніи, пытался умереть безъ болѣзни отъ яда, то, выпивъ значительную дозу ядовитаго зелья, онъ самъ не умеръ, а дочери, очень желавшія изъ любви къ нему умереть вмѣстѣ съ нимъ и выпившія тотъ же ядъ, погибли очень скоро [1]). Такъ какъ смерть не приходила вслѣдствіе того, что ядъ не могъ подѣйствовать благодаря принимавшемуся

1) De morte Mithridatis cf. App. *Mithrid.* III (supra, p. 535). 2) Βίτοιτος nominatur ap. App. l. c.

φίλων αὐτοῦ τινα, ἐκέλευσεν αὐτὸν ἀποσφάξαι, καὶ οὕτω ποιήσας τῷ σιδήρῳ τοῦ φαρμάκου γενέσθαι τὸ ἔργον, ἀποθανεῖν αὐτὸν βιαίως ἠνάγκασεν.

раньше противоядію, онъ призвалъ одного изъ *своихъ* друзей, по имени Вистока, и приказалъ пронзить себя мечемъ. Такимъ образомъ, исполнивъ желѣзомъ дѣло яда, онъ принудилъ себя умереть насильственною *смертью*.

ΙΠΠΟΚΡΑΤΟΥΣ ΑΦΟΡΙΣΜΟΙ ΚΑΙ ΓΑΛΗΝΟΥ ΕΙΣ ΑΥΤΟΥΣ ΥΠΟΜΝΗΜΑΤΑ.

ΜΓ′ (v. XVIII, 1, p. 148 K.)... τὰς γοῦν Ἀμαζονίδας αὐτός φησιν ἐπικαίειν τὸν δεξιὸν τιτθόν, ἵνα εἰς τὴν πλησίον χεῖρα πλείονος τροφῆς ἀφικνουμένης εὐρωστία τις αὐτῇ προσγένηται, ὡς τῇ φύσει γε καὶ ταύτης ὑπαρχούσης ἀσθενοῦς...

АФОРИЗМЫ ИППОКРАТА И ОБЪЯСНЕНІЯ КЪ НИМЪ ГАЛЕНА.

43... Самъ *Иппократъ* говоритъ, что Амазонки прижигаютъ правую грудь для того, чтобы вслѣдствіе бо́льшаго притока питательныхъ *соковъ* въ ближайшую руку она дѣлалась болѣе сильною, такъ какъ отъ природы-де и она слаба...

ΑΡΠΟΚΡΑΤΙΩΝ.

АРПОКРАТІОНЪ.

[Уроженецъ г. Александріи, составитель дошедшаго до насъ объяснительнаго словаря къ 10 аттическимъ ораторамъ. Время жизни его съ точностью неизвѣстно; быть можетъ, онъ тожественъ съ упоминаемымъ у Капитолина, vita Veri 2, учителемъ Антонина Вера. См. M. H. Meier, De aetate Harpocrationis въ Opusc. acad. v. II; Nicolai, Griech. Literaturgesch. II², p. 387 sq.—Текстъ: Harpocrationis lexicon in decem oratores atticos ex rec. Gul. Dindorfii. 2 voll. Oxonii 1853].

ΛΕΞΕΙΣ ΤΩΝ ΔΕΚΑ ΡΗΤΟΡΩΝ.

Ἄβαρις: ὄνομα κύριον. λοιμοῦ δέ φασι κατὰ πᾶσαν τὴν οἰκουμένην γεγονότος ἀνεῖλεν ὁ Ἀπόλλων μαντευομένοις Ἕλλησί τε καὶ βαρβάροις τὸν Ἀθηναίων δῆμον ὑπὲρ πάντων εὐχὰς ποιήσασθαι. πρεσβευομένων δὲ πολλῶν ἐθνῶν πρὸς αὐτοὺς καὶ Ἄβαριν ἐξ Ὑπερβορέων πρεσβευτὴν ἀφικέσθαι λέγουσιν. ὁ δὲ χρόνος ἐν ᾧ παραγέγονε διαφωνεῖται. Ἱππόστρατος μὲν γὰρ κατὰ τὴν νγ′ αὐτὸν Ὀλυμπιάδα λέγει παραγενέσθαι, ὁ δὲ Πίνδαρος κατὰ Κροῖσον τὸν Λυδῶν βασιλέα, ἄλλοι δὲ κατὰ τὴν κα′ Ὀλυμπιάδα.

РЕЧЕНІЯ ДЕСЯТИ ОРАТОРОВЪ.

Аваридъ: имя собственное. Говорятъ, что *однажды* во время *распространившейся* по всей землѣ моровой язвы Аполлонъ далъ обратившимся къ его оракулу Еллинамъ и варварамъ прорицаніе, чтобы Аѳинскій народъ совершилъ моленіе за всѣхъ. Когда многіе народы прислали къ Аѳинянамъ посольства, говорятъ, и Аваридъ прибылъ посломъ отъ Иперборeевъ. Время его прибытія сообщается различно: Иппостратъ [1]) говоритъ, что онъ прибылъ въ 53 олимпіаду [2]), Пиндаръ [3]) — что при Лидійскомъ царѣ Крезѣ, а прочіе—что въ 21-ю олимпіаду [4]).

---

1) «Hippostratus intelligitur Historiarum Sicularum scriptor, cujus pauca quae supersunt fragmenta collegit Muellerus in Fragm. Hist. vol. 4 p. 432. qui Hippostratum Crotoniatam esse conjicit, quum inter Pythagoreos memorat Iamblichus Vit. Pyth. c. 32. Idem scriptor Abarin inter sectatores Pythagorae numerat». Dind. 2) «τὴν νγ′] Libri τὴν γ′ vel, quod est in Ald., τὴν τρίτην. Et sic apud Suidam quoque, nisi quod in «*uno MS Paris.*», non constat quo, τὴν νγ′ inveniri ait Kusterus. Hoc recepi ut probabilius, quanquam fortasse ne ipsum quidem rectum est». D.—Ol. 53=568 a. Chr. 3) «Fragm. 193». D. 4) «Hic computus fortasse fluxit ex Timaei chronologia, quam male intelligentes nonnulli ita tempora computarunt ut a sententia auctoris annis centum et quinquaginta aberrarent» etc. D.—Ol. 21=692 a. Chr.

Θευδοσίαν: Δημοσθένης ἐν τῷ περὶ τῶν ἀτελειῶν. ἔστι δὲ χωρίον κείμενον ἐγγὺς Σκυθῶν, ὃ Σάτυρος πολιορκῶν ἐτελεύτησεν.

Θевдосія: *упоминаетъ* Димосѳенъ въ *рѣчи* о безпошлинности [1]). Это мѣстечко, лежащее близъ Скиѳовъ, при осадѣ котораго умеръ Сатиръ [2]).

Κῆπος: Αἰσχίνης ἐν τῷ κατὰ Κτησιφῶντος. πόλις δ' ἐστὶ κατὰ Βόσπορον καλουμένη Κῆπος [3]).

Кипосъ (Садъ): *упоминаетъ* Эсхинъ въ *рѣчи* противъ Ктисифонта. На Воспорѣ есть городъ, называемый Садомъ.

Μακροκέφαλοι: Ἀντιφῶν ἐν τῷ περὶ ὁμονοίας. ἔθνος ἐστὶν οὕτω καλούμενον, οὗ καὶ Ἡσίοδος μέμνηται ἐν γ' Γυναικῶν καταλόγῳ· Παλαίφατος δ' ἐν ξ' Τρωϊκῶν ἐν τῇ Λιβύῃ φησὶν ὑπεράνω Κόλχων οἰκεῖν τοὺς Μακροκεφάλους.

Длинноголовые: *упоминаетъ* Антифонтъ въ *рѣчи* о согласіи. Такъ называется народъ, о которомъ упоминаетъ и Исіодъ въ третьемъ каталогѣ женщинъ [4]). Палэфатъ въ 7-й кн. «Троянской исторіи» говоритъ, что Длинноголовые живутъ въ Ливіи выше Колховъ.

Νύμφαιον: Αἰσχίνης ἐν τῷ κατὰ Κτησιφῶντός φησι «Νύμφαιον τὸ ἐν τῷ Πόντῳ». Κρατερὸς δὲ ἐν δ' τῶν Ψηφισμάτων φησὶν ὅτι Ἀθηναίοις τὸ Νύμφαιον ἐτέλει τάλαντον.

Нимфэй: Эсхинъ въ *рѣчи* противъ Ктисифонта говоритъ: «Нимфэй въ Понтѣ» [5]). Кратеръ въ 9-й *книгѣ «Сборника* декретовъ» [6]) говоритъ, что Нимфэй платилъ Аѳинянамъ талантъ (дани).

Σκυθικαί v. supra p. 356.

ΙΟΥΛΙΟΣ ΠΟΛΥΔΕΥΚΗΣ. ЮЛІЙ ПОЛИДЕВКЪ.

[Грамматикъ и софистъ, уроженецъ эгипетскаго города Навкратиса, жилъ во 2-й пол. II в. по Р. Хр. при имп. Коммодѣ, которому посвятилъ сохранившееся до насъ сочиненіе Ὀνομαστικόν въ 10 книгахъ.—Текстъ: Iulii Pollucis Onomasticon ex recens. Imm. Bekkeri. Berol. 1846].

ONOMAΣΤΙΚΟΝ. СЛОВАРЬ.

Lib. I § 138 (περὶ βαρβαρικῶν ὅπλων): Προσαριθμητέον τούτοις καὶ τὰ βαρβαρικά· σάρισσαν Μακεδονικήν... καὶ σαγάρεις Σκυθικάς... [7])

(О варварскомъ вооруженіи): Къ этому слѣдуетъ причислить и варварское *вооруженіе*: Македонскую сарриссу... и Скиѳскія сѣкиры...

---

1) V. supra p. 365. 2) «ὃ Σάτυρος — ἐτελεύτησεν addidi ex Epitome, deletis quae ante ἔστι δὲ legebantur verbis ὅτι Σάτυρος Θευδοσίαν. ubi post Θευδοσίαν lacuna est in A. fuitque in codice Aldi, qui servatis ceteris post Θευδοσίαν addidit πολιορκῶν ἐτελεύτησεν ex Suida sumtum. Alio modo lacunam explevit is cui codicis C. scriptura debetur, ὅτι Σάτυρος Θευδοσίαν οἰκεῖ. In oratione Demosthenis multus est de Leucone, Satyri filio, sermo; quod vero de patre ejus tradit Harpocratio aliunde sumtum est». D. 3) «Κῆπος si scripsit Harpocratio, finxit ex plurali Κῆποι, qui recte legitur apud Aeschinem p. 78, 11». D. Vide supra p. 370. 4) «Ἡσίοδος] Hunc memorat etiam Strabo I p. 43, 7 p. 299. Alia de Μακροκεφάλοις collegit Schneidewin. in Conject. crit. p. 22». D. De Palaephato cf. Dindorfii vol. II p. 326. 5) V. supra p. 370. 6) V. supra p. 390. 7) «σαγάρεις] MS. καὶ ἀγάρεις. Sed vulgatum non mutem tam facile. Sagaris itaque non tantum Persica et Amazonica, de quibus Brisson. loco dicto: sed et Scythica μάχαιρα: immo infra in instrumento militari σαγάρεις simpliciter refert X, 146». G. Dindorf, Iulii Pollucis Onomasticon cum annotat. interpretum (Lips. 1824) v. IV p. 196.

ΛΟΓΟΣ Ιϛ'.

Εἰ αἱ μαθήσεις ἀναμνήσεις.

§ 9... Ἐπειδὰν δὲ ἀπαλλαγῇ ἡ ψυχὴ ἐνθένδε ἐκεῖσε, ὥσπερ ἐκ τῆς Κιμμερίων γῆς ἐπὶ λαμπρὸν αἰθέρα ἐξελθοῦσα... τότε διορᾷ καὶ λογίζεται τἀληθῆ αὐτά.

РѢЧЬ 16-я.

Ученіе есть-ли напоминаніе.

...Когда же душа освободится изъ этого *міра* въ другой, выйдя какъ бы въ свѣтлый эѳиръ изъ земли Киммерійской,... тогда она созерцаетъ и воспринимаетъ разумомъ саму истину.

ΛΟΓΟΣ ΚΒ'.

Ὅτι ὁ θεωρητικὸς βίος ἀμείνων τοῦ πρακτικοῦ.

§ 6... Τὰ Ὀδυσσέως θεάματα ἢ Θρᾷκες ἦσαν, ἢ Κίκονες οἱ ἄγριοι, ἢ Κιμμέριοι οἱ ἀνήλιοι...

РѢЧЬ 22-я.

О томъ, что созерцательная жизнь лучше дѣятельной.

...Одиссей видѣлъ или Ѳракійцевъ, или дикихъ Киконовъ, или неосвѣщаемыхъ солнцемъ Киммерійцевъ...

ΛΟΓΟΣ ΚΓ'.

Εἰ καλῶς Πλάτων Ὅμηρον τῆς πολιτείας παρῃτήσατο.

§ 4... Τὸν Ἀνάχαρσιν ἐκεῖνον ἤρετο Ἕλλην ἀνήρ, εἰ ἔστιν αὐλητικὴ ἐν Σκύθαις· ὁ δὲ, οὐδὲ ἄμπελοι, ἔφη...

РѢЧЬ 23-я.

Справедливо-ли Платонъ исключилъ Омира изъ своего государства.

...Одинъ Эллинъ спросилъ знаменитаго Анахарсида, извѣстна ли Скиѳамъ игра на флейтѣ? А онъ отвѣтилъ: «*тамъ* нѣтъ даже виноградныхъ лозъ»...

ΛΟΓΟΣ ΚΖ'.

Ὅτι περὶ ἔρωτος. Δ.

§ 4. ...Σκυθῶν δὲ οἱ μὲν πολλοὶ γά- ...μετεύουσιν, ὅσα οἱ ἄλλοι ἐπὶ οἴνῳ· ...λιτται καθηδύνουσι τὸ πόμα, ...καὶ δρυῶν διαπλάττουσαι τοὺς ...δὲ οἱ τῇ παρὰ τῶν Νυμφῶν ...ποτῷ οὐδὲν λυμαίνονται, ...χρῶνται ποτῷ ὕδατι· ...Σκυθῶν γένος πίνουσι μὲν ...δὲ αὐτοὶ δέῃ τῆς κατὰ ...ντες πυράν, θυμιῶντες ...θισαντες ἐν κύκλῳ ...εὐωχοῦνται τῆς ...τοῦ ποτοῦ, καὶ ...καὶ ἀναπηδῶσι

РѢЧЬ 27-я.

О любви рѣчь 4-я.

...Большинство Скиѳовъ употребляютъ для питья молоко, какъ другіе *народы* вино; нѣкоторымъ подслащаютъ питье пчелы, устраивающія *свои* соты на скалахъ и деревьяхъ; есть и такіе, которые не брезгаютъ водопроводами Нимфъ и потоками и употребляютъ самородное питье— воду; а одно, если не ошибаюсь, Скиѳское племя пьетъ воду, но когда имъ захочется испытать удовольствіе опьяненія, то они устраиваютъ костеръ, курятъ благовонныя травы и, усѣвшись вокругъ костра, какъ вокругъ чаши, потчуютъ *другъ друга* запахомъ, какъ другіе питьемъ, и дѣйствительно опьяняются имъ, подпрыгиваютъ, поютъ и пляшутъ.

ΛΟΓΟΣ ΚΘ'.

Τίνες λυσιτελέστεροι πόλει, οἱ προπολεμοῦντες ἢ οἱ γεωργοῦντες. Ὅτι οἱ προπολεμοῦντες.

§ 4. Ἔα μοι τὰ Ἑλληνικά, ἴθι ἐπὶ τοὺς βαρβάρους. Γεωργοῦσιν Αἰγύπτιοι, πολεμοῦσι Σκύθαι· ἀνδρεῖον τὸ Σκυθικόν, δειλὸν τὸ Αἰγύπτιον· ἐλεύθερον τὸ Σκυθικόν, δοῦλον τὸ Αἰγύπτιον...

РѢЧЬ 29-я.

Кто полезнѣе государству, воины или земледѣльцы? Доказывается, что воины.

Оставь Элладу и обратись къ варварамъ. Египтяне занимаются земледѣліемъ, Скиѳы — войною: Скиѳское племя мужественно, а Египетское — трусливо, Скиѳское свободно, а Египетское рабствуетъ...

ΛΟΓΟΣ ΛΑ'.

Ὅτι οἱ σύμφωνοι τοῖς ἔργοις λόγοι ἄριστοι.

§ 7... Ἥδιστον ἐν ποταμοῖς θέαμα ὁ Νεῖλος, ἀλλ' οὐ δι' ἀφθονίαν ὕδατος, καὶ γὰρ ὁ Ἴστρος εὔνεως· ἀλλὰ ὁ Ἴστρος οὐ γόνιμος, ὁ δὲ Νεῖλος γόνιμος...

РѢЧЬ 31-я.

Самыя лучшія рѣчи — согласныя съ дѣлами.

...Нилъ представляетъ пріятнѣйшее зрѣлище между рѣками, только не по полноводію, ибо и Истръ удобенъ для судоходства; но Истръ не способствуетъ плодородію *своего побережья*, а Нилъ способствуетъ...

ΛΟΓΟΣ ΛΒ'.

Εἰ ἔστι καθ' Ὅμηρον αἵρεσις.

§ 3 ...Μή με οἰηθῇς τὰς Πλάτωνος ῥωνὰς εἰκάζειν Ὁμήρῳ καὶ τὰ ὀνόματα καὶ τὰ ῥήματα (ἔστι μὲν γὰρ καὶ ταῦτα ἐκεῖθεν, ἐκείνης τῆς ἁρμονίας ἀπορροή, ὡς ἐξ ὠκεανοῦ ἡ Μαιῶτις, ὡς ἐκ τῆς Μαιώτιδος ὁ Πόντος, ὡς ἐκ τοῦ Πόντου ὁ Ἑλλήσποντος, ὡς ἐξ Ἑλλησπόντου ἡ θάλασσα), ἀλλὰ τὴν γνώμην τῇ γνώμῃ προσάγω καὶ τὴν συγγένειαν ὁρῶ...

РѢЧЬ 32-я.

Есть ли по Омиру опредѣленное мнѣніе въ философіи.

...Не думай, что я сравниваю съ Омиромъ Платоновскую рѣчь, имена и глаголы (хотя и это оттуда же, истеченіе той же гармоніи, какъ изъ Океана *течетъ* Меотида, изъ Меотиды — Понтъ, изъ Понта — Геллеспонтъ и изъ Геллеспонта — *наше* море); нѣтъ, я сопоставляю мысль *одного* съ мыслью *другого* и вижу ихъ сходство...

ΑΛΚΙΦΡΩΝ.

АЛКИФРОНЪ.

[Вѣроятно, младшій современникъ Лукіана. До насъ дошло отъ этого автора 118 писемъ (въ 5 книгахъ), представляющихъ тонко очерченные эскизы различныхъ сторонъ греческой жизни эллинистическаго періода. Изданіе: Epistolographi Graeci. Recensuit Rudolphus Hercher. Parisiis 1873].

Извлеченія А. І. Малеина.

Epist. III, 61 (Hercher, p. 89). Scribit Ὑδνοσφράντης quidam.

Ἐγὼ μὲν Ἀνθεμίωνος υἱὸς τοῦ πλουσιωτάτου τῶν Ἀθήνησι καὶ Ἀξιοθέας τῆς κατὰ

Я сынъ Анѳеміона, богатѣйшаго *мужа* въ Аѳинахъ, и Аксіоѳеи, происходящей изъ

γένος ἐκ Μεγακλέους ὡρμημένης, ὁ δὲ ταῦθ' ἡμᾶς ἐργαζόμενος πατρὸς μὲν ἀσήμου, μητρὸς δὲ βαρβάρου, Σκυθίδος οἶμαι ἢ Κολχίδος ἐν νεομηνίᾳ ἐωνημένης.

рода Мегакла, а сдѣлавшій намъ это [т. е. противникъ] *происходитъ* отъ неизвѣстнаго отца и чужеземной матери, я полагаю, Скиѳянки или Колхидянки, купленной въ новолуніе.

κατὰ γένος delet Meinekius. ἐν add. Hemsterhusius, uncis inclusit in editione sua Meinekius.

ΕΡΜΟΓΕΝΗΣ ΤΑΡΣΕΥΣ. ГЕРМОГЕНЪ ТАРСІЙСКІЙ.

[Риторъ Гермогенъ, уроженецъ г. Тарса, по прозванію ξυστήρ, жилъ во II в. по Р. Хр. Текстъ: Rhetores Graeci ex rec. Leon. Spengel, vol. II. Lips. 1854].

ΠΡΟΓΥΜΝΑΣΜΑΤΑ. ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЯ УПРАЖНЕНІЯ.

2. ΠΕΡΙ ΔΙΗΓΗΜΑΤΟΣ. 2. О РАЗСКАЗѢ.

Σχήματα δὲ διηγημάτων πέντε, ὀρθὸν ἀποφαντικόν, ἀποφαντικὸν ἐγκεκλιμένον, ἐλεγκτικόν, ἀσύνδετον, συγκριτικόν. ὀρθὸν μὲν οὖν ἀποφαντικόν, οἷον Μήδεια ἡ Αἰήτου θυγάτηρ, αὕτη προὔδωκε τὸ χρυσόμαλλον δέρας. ὀρθὸν δὲ καλεῖται διότι παρ' ὅλον τὸν λόγον ἢ τὸν πλείω τηρεῖ τὴν πτῶσιν τὴν ὀνομαστικήν. ἀποφαντικὸν δὲ ἐγκεκλιμένον, οἷον Μήδειαν τὴν Αἰήτου λόγος ἐρασθεῖσαν Ἰάσονος, καὶ τὰ ἑξῆς. ἐγκεκλιμένον δὲ λέγεται διότι καὶ τὰς ἄλλας πτώσεις προσίεται. ἐλεγκτικὸν δέ ἐστι σχῆμα τόδε, οἷον· τί γὰρ οὐκ ἔδρασε Μήδεια δεινόν; οὐκ ἐράσθη μὲν Ἰάσονος; οὐ προὔδωκε δὲ τὸ χρυσόμαλλον δέρας; οὐκ ἀπέκτεινε δὲ τὸν ἀδελφὸν Ἄψυρτον; καὶ τὰ ἑξῆς. ἀσύνδετον δὲ γίνεται ὧδε, Μήδεια ἡ Αἰήτου θυγάτηρ Ἰάσονος ἠράσθη, προὔδωκε τὸ χρυσόμαλλον δέρας, τὸν ἀδελφὸν Ἄψυρτον ἐφόνευσε, καὶ τὰ ἑξῆς. συγκριτικὸν δέ ἐστι τοιοῦτο· Μήδεια ἡ Αἰήτου θυγάτηρ ἀντὶ μὲν τοῦ σωφρονεῖν ἠράσθη, ἀντὶ δὲ τοῦ φυλάττειν τὸ χρυσόμαλλον δέρας προὔδωκεν, ἀντὶ δὲ τοῦ σώζειν τὸν ἀδελφὸν Ἄψυρτον ἐφόνευσε...

Есть пять видовъ разсказовъ: прямой повѣствовательный, косвенный повѣствовательный, вопросительный, безсоюзный и сравнительный. *Видъ* прямой повѣствовательный, напр.: Мидія дочь Энта; она выдала золотое руно. Прямымъ называется *этотъ видъ* потому, что во всей рѣчи или въ большей ея части сохраняетъ именит. падежъ. Косвенный повѣствовательный, какъ напр.: *есть* разсказъ, что Мидія, влюбившись въ Іасона, и т. д. Онъ называется косвеннымъ потому, что допускаетъ и другіе падежи. Вопросительный видъ слѣдующій: какихъ ужасовъ не совершила Мидія? не влюбилась ли *она* въ Іасона? Не выдала ли золотое руно? не убила ли брата Апсирта? и т. д. Безсоюзный *видъ* получается такъ: Мидія, дочь Энта, влюбилась въ Іасона, выдала золотое руно, убила брата Апсирта, и т. д. Сравнительный *видъ* слѣдующій: Мидія, дочь Энта, вмѣсто цѣломудренной жизни влюбилась, вмѣсто охраненія золотого руна выдала *его*, вмѣсто спасенія брата Апсирта убила *его*...

ΦΕΡΕΝΙΚΟΣ ΗΡΑΚΛΕΩΤΗΣ.

ФЕРЕНИКЪ ИРАКЛІЙСКІЙ.

Эпическій поэтъ, жившій во II в. по Р. Хр. См. о немъ Düntzer, Fragm. d. epischen Poesie t. II, p. 103].

Fragm. v. supra p. 328 ap. schol. Pind. Ol. III. 28. Cf. Tzetz. *Chil.* VII, 680 sq. «Hierzu nehme man die Anführung des Athen. III, p. 78 b. Φ. ὁ ἐποποιὸς Ἡρακλεώτης, wo eine Stelle aus einem prosaischen Werke desselben angeführt wird». Düntzer.

ΚΛΗΜΗΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΥΣ.

КЛИМЕНТЪ АЛЕКСАНДРІЙСКІЙ.

[Пресвитеръ Александрійской церкви, ученикъ Пантэна и съ 189 г. преемникъ его въ Александрійской катехитической школѣ; умеръ въ глубокой старости между 211 и 218 г. Отъ него сохранились до насъ три сочиненія: 1) Λόγος προτρεπτικὸς πρὸς Ἕλληνας, 2) Παιδαγωγὸς въ 3 кн. и 3) Στρωματεῖς въ 7 кн., а также мелкіе труды и отрывки. — Текстъ: Clementis Alexandrini opera ex recensione Gul. Dindorfii, 4 voll. Oxonii 1869].

ΛΟΓΟΣ ΠΡΟΤΡΕΠΤΙΚΟΣ ΠΡΟΣ ΕΛΛΗΝΑΣ.

УВѢЩАТЕЛЬНАЯ РѢЧЬ КЪ ЕЛЛИНАМЪ.

Cap. II § 24 (p. 20 Pott.). Πολλὰ κἀγαθὰ γένοιτο τῷ τῶν Σκυθῶν βασιλεῖ, ὅστις ποτὲ ἦν [Ἀνάχαρσις]. οὗτος τὸν πολίτην τὸν ἑαυτοῦ, τὴν παρὰ Κυζικηνοῖς μητρὸς τῶν θεῶν τελετὴν ἀπομιμούμενον παρὰ Σκύθαις, τύμπανόν τε ἐπικτυποῦντα καὶ κύμβαλον ἐπηχοῦντα οἷα τοῦ τραχήλου τινὰ μηναγύρτην ἐξηρτημένον κατετόξευσεν, ὡς ἄνανδρον αὐτόν τε παρὰ Ἕλλησι γεγενημένον καὶ τῆς θηλείας τοῖς ἄλλοις Σκυθῶν διδάσκαλον νόσου...

Да будутъ многія блага Скиѳскому царю, кто бы ни былъ [Анахарсидъ]. Этотъ *царь* своего соотечественника [т. е. Анахарсида], подражавшаго въ Скиѳіи Кизикскому священнослуженію матери боговъ при звукахъ тимпана и кимвала, какъ нѣкоего минагирта, повѣшеннаго за шею, застрѣлилъ изъ лука, какъ *человѣка, который* самъ сдѣлался женоподобнымъ въ Элладѣ и сталъ учителемъ женской болѣзни для прочихъ Скиѳовъ...[1])

C. II § 29 (p. 25 P.)... πολλὰ κἀγαθὰ κἄρες σχοῖεν, οἳ καταθύουσιν αὐτῷ [sc. Ἀπόλλωνι] τοὺς κύνας. Σκύθαι δὲ τοὺς ὄνους ἱερεύοντες μὴ παυέσθων, ὡς Ἀπολλόδωρός φησι καὶ Καλλίμαχος,

Φοῖβος Ὑπερβορέοισιν ὄνων ἐπιτέλλεται ἰροῖς.
ὁ αὐτὸς δὲ ἀλλαχοῦ·
Τέρπουσιν λιπαραὶ Φοῖβον ὀνοσφαγίαι[2]).

...Да получатъ многія блага Карійцы, которые приносятъ ему [т. е. Аполлону] въ жертву собакъ. Скиѳы пусть не перестаютъ жертвовать ословъ, какъ говорятъ Аполлодоръ и Каллимахъ: «Фивъ услаждается Иперборейскими жертвами ословъ» и онъ же въ другомъ мѣстѣ: «услаждаютъ Фива тучныя жертвы ословъ».

V. 3: «Ἀνάχαρσις recte delet Casaubonus». Dind. Cf. vol. IV p. 15.

1) «Historiam hanc memorat Herodotus 4, 76 [v. supra, p. 32], ubi regis nomen, quod omisit Clemens, Saulium fuisse dicit. Meminerunt etiam Diogenes Laertius in Anacharside [v. infra] et Josephus, Archaeol. Iud. lib. 2 [immo c. Apion., v. supra, p. 384], alios ut taceam». Potter (v. Dind. v. IV p. 15). 2) Cf. supra p. 394. Alter versus legitur etiam ap. schol. Pind. Pyth. X, 49. Pro verbo ἐπιτέλλεται Tan. Faber coniecit ἐπιτέρπεται, Car. Dilthey ἀποφέλλεται, Schneiderus ἐπιτέλθεται conlata Hesychii glossa (IV p. 139) τέλθει ἐν ᾠδῇ τέρπει, quam agnoscunt Suid. II 2 p. 1063 et Phot. Lex. II p. 204 Naber. Rossice sensum verbi vertimus. Cf. etiam Ant. Lib. 20 (supra, p. 392).

Cap. III § 42 (p. 36 P.)... Ταῦροι δὲ τὸ ἔθνος, οἱ περὶ τὴν Ταυρικὴν χερρόνησον κατοικοῦντες, οὓς ἂν τῶν ξένων παρ' αὐτοῖς ἕλωσι, τούτων δὴ τῶν κατὰ θάλασσαν ἐπταικότων, αὐτίκα μάλα τῇ Ταυρικῇ καταθύουσιν Ἀρτέμιδι· ταύτας σου τὰς θυσίας Εὐριπίδης ἐπὶ σκηνῆς τραγῳδεῖ...

...Племя Тавры, живущіе на Таврическомъ полуостровѣ, кого ни захватятъ у себя изъ иностранцевъ, потерпѣвшихъ кораблекрушеніе на морѣ, тотчасъ приносятъ въ жертву Таврической Артемидѣ; эти жертвоприношенія Еврипидъ выводитъ на сцену въ трагедіи [1])...

Cap. IV § 46 (p. 40 P.)... πάλαι μὲν οὖν οἱ Σκύθαι τὸν ἀκινάκην, οἱ Ἄραβες τὸν λίθον, οἱ Πέρσαι τὸν ποταμὸν προσεκύνουν...

...Въ старину Скиѳы поклонялись мечу, Арабы—камню, Персы—рѣкѣ....

Cap. V § 64 (p. 56 P.)... δοκοῦσί μοι πολλοὶ μάλιστα τὸ ξίφος μόνον πήξαντες ἐπιθύειν ὡς Ἄρει· ἔστι δὲ Σκυθῶν τὸ τοιοῦτον, καθάπερ Εὔδοξος ἐν δευτέρᾳ τῆς περιόδου λέγει. Σκυθῶν δὲ οἱ Σαυρομάται, ὥς φησιν Ἰκέσιος ἐν τῷ περὶ μυστηρίων, ἀκινάκην σέβουσιν...

...Очень многія *племена*, какъ мнѣ кажется, воткнувъ *въ землю* одинъ мечъ, приносятъ ему жертвы какъ Арею; это въ обычаѣ у Скиѳовъ, какъ говоритъ Евдоксъ во второй книгѣ «Землеописанія» [2]). Изъ *числа* Скиѳовъ Савроматы, какъ говоритъ Икесій [3]) въ соч. «О мистеріяхъ», почитаютъ мечъ...

ΠΑΙΔΑΓΩΓΟΣ.

Lib. III c. 3 § 24 (p. 267 P.)... καὶ τῶν ἐθνῶν οἱ Κελτοὶ καὶ οἱ Σκύθαι κομῶσιν, ἀλλ' οὐ κοσμοῦνται· ἔχει τι φοβερὸν τὸ εὔτριχον τοῦ βαρβάρου καὶ τὸ ξανθὸν αὐτοῦ πόλεμον ἀπειλεῖ συγγενές τι τὸ χρῶμα τῷ αἵματι. μεμισήκατον ἄμφω τούτω τὼ βαρβάρω τὴν τρυφήν, μάρτυρας ἐπιδείξονται σαφεῖς τὸν Ῥῆνον ὁ Γερμανός, ὁ Σκύθης τὴν ἅμαξαν. ὀλιγωρεῖ δὲ ἔσθ' ὅτε καὶ τῆς ἁμάξης ὁ Σκύθης· πλοῦτος εἶναι δοκεῖ τῷ βαρβάρῳ τὸ μέγεθος αὐτῆς, καὶ καταλιπὼν τὴν τρυφὴν εὐτελὴς πολιτεύεται οἶκον αὐτάρκη καὶ τῆς ἁμάξης εὐζωνότερον· τὸν ἵππον λαβὼν Σκύθης ἀνὴρ ἀναβὰς φέρεται οἱ βούλεται, κάμνων δὲ ἄρα λιμῷ αἰτεῖ τὸν ἵππον τροφάς, ὁ δὲ ὑπέχει τὰς φλέβας, καὶ ὃ κέκτηται μόνον, τῷ κυρίῳ τὸ αἷμα χορηγεῖ, καὶ τῷ νομάδι ὁ ἵππος ὄχημα γίνεται καὶ τροφή.

ПЕДАГОГЪ.

...Племена Кельтовъ и Скиѳовъ носятъ длинные волосы, но не употребляютъ украшеній; густые волосы варвара внушаютъ страхъ, а ихъ рыжій цвѣтъ, похожій на кровь, грозитъ войною. И тѣ и другіе изъ этихъ варваровъ ненавидятъ роскошь: достовѣрными свидѣтелями этого Германецъ представитъ Рейнъ, а Скиѳъ — повозку. Иногда, *впрочемъ*, Скиѳъ пренебрегаетъ и повозкой: ея величина кажется варвару богатствомъ и, оставивъ роскошь, Скиѳъ живетъ дешево въ домѣ самодовлѣющемъ и болѣе легкомъ, чѣмъ повозка: взявъ коня и сѣвъ на него, Скиѳъ несется куда хочетъ; мучимый голодомъ, онъ требуетъ пищи у коня и послѣдній предоставляетъ *ему* свои жилы и отдаетъ господину все, что имѣетъ, — свою кровь; *такимъ образомъ* конь является для кочевника и средствомъ передвиженія и пищею [4]).

---

1) V. supra, p. 343 sq. 2) V. supra p. 409. 3) «Ἰκέσιος] Scriptor aliunde non cognitus, de quo coniecturam incertam proposuit Mueller. Fragm. Hist. vol. 4 p. 429». Dind. Cf. R. Nicolai Griech. Literaturgesch. II² p. 193. De Scytharum cultu cf. Amm. Marcell. 31, 23, Solin. Polyhist. 25, Pomp. Mela 2,1, Luc. Iupp. Trag. 42 etc. 4) Aliorum scriptorum de his referentium locos v. ap. Dind. v. IV p. 140.

ΣΤΡΩΜΑΤΕΙΣ.	КОВРЫ.
Lib. I c. XIV § 59 (p. 350 P.)... τὸν ἕβδομον [σοφὸν] οἱ μὲν Περίανδρον εἶναι λέγουσιν τὸν Κορίνθιον, οἱ δὲ Ἀνάχαρσιν τὸν Σκύθην, οἱ δὲ Ἐπιμενίδην τὸν Κρῆτα...	...Седьмымъ [мудрецомъ] одни называютъ Періандра Коринѳскаго, другіе — Скиѳа Анахарсида, третьи — Критянина Епименида...
Lib. I c. XV § 72 (p. 359 P.). Σκύθης δὲ καὶ Ἀνάχαρσις ἦν, καὶ πολλῶν παρ' Ἕλλησι διαφέρων οὗτος ἀναγράφεται φιλοσόφων. τοὺς δὲ Ὑπερβορέους Ἑλλάνικος ὑπὲρ τὰ Ῥίπαια ὄρη οἰκεῖν ἱστορεῖ, διδάσκεσθαι δὲ αὐτοὺς δικαιοσύνην μὴ κρεωφαγοῦντας, ἀλλ' ἀκροδρύοις χρωμένους. τοὺς ἑξηκοντατετεῖς οὗτοι ἔξω πυλῶν ἄγοντες ἀφανίζουσιν...	Скиѳъ былъ и Анахарсидъ, о которомъ пишутъ *какъ* о выдающемся изъ многихъ еллинскихъ философовъ. Объ Ипербореяхъ разсказываетъ Елланикъ[1]), что они живутъ выше Рипейскихъ горъ и что они учатся справедливости, не употребляя въ пищу мяса, но питаясь древесными плодами; шестидесятилѣтнихъ *стариковъ* они выводятъ за ворота и убиваютъ [собств. скрываютъ]...
Lib. I c. XVI § 75 (p. 362 P.)... Κέλμις... καὶ Δαμναμενεὺς οἱ τῶν Ἰδαίων δάκτυλοι πρῶτοι σίδηρον εὗρον ἐν Κύπρῳ, Δέλας δὲ ἄλλος Ἰδαῖος εὗρε χαλκοῦ κρᾶσιν, ὡς δὲ Ἡσίοδος, Σκύθης...	...Идэйскіе дактили Келмисъ... и Дамнамены первые открыли желѣзо на Кипрѣ: другой Идэй, Делассъ, изобрѣлъ сплавъ мѣди, а по словамъ Исіода—Скиѳъ...[2])
§ 76 (p. 363 P.)... Μήδειά τε ἡ Αἰήτου ἡ Κολχὶς πρώτη βαφὴν τριχῶν ἐπενόησεν...	...Колхидянка Мидія, дочь Эита, первая придумала краску для волосъ...
Lib. I c. XXI § 105 (p. 382 P.)... ἀπὸ δὲ Διονύσου ἐπὶ Ἡρακλέα καὶ τοὺς περὶ Ἰάσονα ἀριστεῖς τοὺς ἐν τῇ Ἀργοῖ πλεύσαντας συνάγεται ἔτη ἑξήκοντα τρία· Ἀσκληπιός τε καὶ Διόσκουροι συνέπλεον αὐτοῖς, ὡς μαρτυρεῖ ὁ Ῥόδιος Ἀπολλώνιος ἐν τοῖς Ἀργοναυτικοῖς...	...Отъ Діониса до Ираклa и витязей, плававшихъ на *кораблѣ* Арго съ Іасономъ во главѣ, выходитъ 63 года. Въ ихъ плаваніи участвовали Асклипій и Діоскуры, какъ свидѣтельствуетъ Аполлоній Родосскій въ «Аргонавтикѣ»...[3])
Lib. I c. XXI § 133 (p. 399 P.)... προγνώσει δὲ καὶ Πυθαγόρας ὁ μέγας προσανεῖχεν αἰεί, Ἄβαρίς τε ὁ Ὑπερβόρεος καὶ Ἀριστέας ὁ Προκοννήσιος...	...На предчувствіе всегда обращали вниманіе великій Пиѳагоръ, Иперборей Аваридъ и Аристэй Проконнисскій...[4])
Lib. IV c. VIII § 62 (p. 591 P.). Ἀκούω δ' ἔγωγε καὶ Σαυρομάτιδας γυναῖκας πολέμῳ χρωμένας ἀνδρῶν οὐκ ἔλαττον, καὶ Σακίδας ἄλλας, αἳ τοξεύουσιν εἰς τοὐπίσω φεύγειν προσποιούμεναι τοῖς ἀνδράσιν ἐπ' ἴσης· οἶδα καὶ τὰς πλησίον τῆς Ἰβηρίας γυναῖκας ἔργῳ καὶ πόνῳ χρωμένας ἀνδρικῷ,	Я знаю Савроматскихъ женщинъ, которыя занимаются военнымъ дѣломъ не меньше мужчинъ, и другихъ — Сакскихъ, которыя наравнѣ съ мужчинами стрѣляютъ изъ луковъ назадъ, притворяясь бѣгущими. Я знаю также, что женщины вблизи Иверіи занимаются мужскимъ дѣломъ и тру-

1) Cf. supra, p. 348. 2) Cf. Dind. IV p. 191. 3) Dioscuros commemorat Apollonius l. I v. 146 sq., Aesculapium non item. 4) De Pythagorae et Abaridis vaticinatione cf. infra Porph. *v. Pythag.* 24 sq.

Lib. III § 226. Παραπλήσια δὲ ἔστι λέγειν καὶ περὶ τῆς εἰς τοὺς κατοιχομένους ὁσιότητος. οἱ μὲν γὰρ ὁλοκλήρως περιστείλαντες τοὺς ἀποθανόντας γῇ καλύπτουσιν, ἀσεβὲς εἶναι νομίζοντες ἡλίῳ δεικνύειν αὐτούς... (§ 227)... Ἴρκανοὶ δὲ κυσὶν αὐτοὺς ἐκτίθενται βοράν... (§ 228) τινὲς δὲ βάρβαροι τοὺς μὲν ὑπὲρ ἑξήκοντα ἔτη γεγονότας θύσαντες ἐσθίουσιν, τοὺς δὲ ἐν νεότητι ἀποθανόντας γῇ κρύπτουσιν...

Подобное можно сказать и объ *отданіи послѣднихъ* почестей усопшимъ: одни, какъ слѣдуетъ убравъ умершихъ, зарываютъ ихъ въ землю, считая нечестіемъ показывать ихъ солнцу... (§ 227)... а Ирканцы выставляютъ ихъ на пищу псамъ... (§ 228) нѣкоторые же варвары достигшихъ 60-лѣтняго возраста приносятъ въ жертву и съѣдаютъ, а умершихъ въ молодости зарываютъ въ землю...

ПРОС ΔΟΓΜΑΤΙΚΟΥΣ.

Βιβλ. γ′ (πρὸς φυσικοὺς α′).

§ 202. Καὶ μὴν εἰ μηδέν ἐστιν αἴτιον, πάντα ἐκ παντὸς δεήσει γίνεσθαι καὶ ἐν παντὶ τόπῳ, ἔτι καὶ κατὰ πάντα καιρόν. ὅπερ ἄτοπον· εὐθέως γὰρ εἰ μηδέν ἐστιν αἴτιον, οὐδὲν τὸ κωλύον ἐξ ἀνθρώπου ἵππον συνίστασθαι. (§ 203) μηδενὸς δὲ ὄντος τοῦ κωλύοντος συστήσεταί ποτε ἐξ ἀνθρώπου ἵππος, καὶ οὕτως, εἰ τύχοι, ἐξ ἵππου φυτόν. κατὰ ταὐτὰ δὲ οὐκ ἀδύνατον ἔσται χιόνα μὲν ἐν Αἰγύπτῳ πήγνυσθαι, ἀβροχίαν δὲ ἐν Πόντῳ συμβαίνειν...

ПРОТИВЪ ДОГМАТИКОВЪ.

Кн. 3 (противъ физиковъ кн. 1).

Однако, если нѣтъ никакой причины *бытія*, то должно будетъ все происходить отъ всего, во всякомъ мѣстѣ и даже во всякое время; но это невозможно: ибо, если нѣтъ никакой причины, то нѣтъ и никакого препятствія изъ человѣка явиться лошади; а при неимѣніи никакого препятствія изъ человѣка когда-нибудь явится лошадь и точно также, при случаѣ, изъ лошади — растеніе. Сообразно этому не будетъ невозможно, чтобы въ Египтѣ лежалъ плотный снѣгъ, а въ Понтѣ случалось бездождіе...

§ 247... ὁ ἥλιος καίει μὲν τὰ περὶ τὴν Αἰθιοπίαν μέρη, θάλπει δὲ τὰ πρὸς ἡμᾶς, καταυγάζει δὲ μόνον τοὺς Ὑπερβορέους... (§ 249)... σύνεγγυς μὲν γὰρ ὢν τοῖς Αἰθίοψιν ἔοικε καίειν, μετρίως δὲ ἡμῶν ἀφεστηκὼς θάλπειν, πολὺ δὲ τῶν Ὑπερβορέων κεχωρισμένος θάλπει μὲν οὐδαμῶς, καταυγάζει δὲ μόνον...

...Солнце жжетъ страны около Эѳіопіи, грѣетъ наши *страны* и только освѣщаетъ Ипербореевъ... Ибо, находясь близко къ Эѳіопамъ, оно, конечно, жжетъ, находясь отъ насъ на умѣренномъ разстояніи, — грѣетъ и, далеко отстоя отъ Ипербореевъ, совсѣмъ не грѣетъ, а только освѣщаетъ...

In libro *adv. dogmat.* I, §§ 48 et 55 commemoratur Anacharsis Scytha.

ΚΕΛΣΟΣ. ЦЕЛЬСЪ.

[Философъ платоновской школы, написавшій въ 178 г. по Р. Хр. сочиненіе Ἀληθὴς λόγος, наполненное рѣзкими нападками на христіанство и извѣстное намъ по возраженіямъ Оригена въ его соч. Κατὰ Κέλσου. Попытку возстановленія труда Цельса изъ соч. Оригена представляетъ Th. Keim, Celsus wahres Wort, älteste Streitschrift antiker Weltanschauung gegen das Christentum vom Jahre 178 n. Chr. Zürich 1873. Cf. E. Pélagaut, Étude sur Celse, Lyon 1878; O. Heine, Ueber Celsus ἀληθὴς λόγος, Philol. Abhandl. zu Ehren von M. Hertz, 1888, pp. 197 — 214].

V. infra Origen. *c. Celsum* l. I c. 16, l. III c. 31, l. V c. 36 et 41, l. VI c. 39, l. VII c. 62.

ΑΡΚΑΔΙΟΣ.

АРКАДІЙ.

[Грамматикъ родомъ изъ Антіохіи, жившій, вѣроятно, около 200 г. по Р. Хр. Ему приписывается трактатъ «Объ удареніяхъ» и извлеченіе изъ Иродіановыхъ канонес τῆς καθολικῆς προσῳδίας. Изданіе: Ἀρκαδίου περὶ τόνων. E codicibus Parisinis primum edidit Edm. Henr. Barker. Lips. 1820].

ΠΕΡΙ ΤΟΝΩΝ.

ОБЪ УДАРЕНІЯХЪ.

IV (p. 36). τὸ σκυθὶς δισυλλαβοῦν ὀξύνεται, ὡς τὸ περσίς...

τὰ εἰς χις ὀξύνεται, εἰ μὴ ὀνόματα πόλεων ἢ νήσων εἴη, κολχίς...

VIII (p. 69). τὰ εἰς ρος δισύλλαβα τῇ ευ παραληγόμενα σπάνια βαρύτονα... καὶ νευρὸς ὄνομα ἔθνους.

Ibid. (p. 72). τὰ εἰς ρος ὑπὲρ δύο συλλαβὰς παραληγόμενα οὐ προπαροξύνεται... Ἕλουρος ἐθνικόν.

p. 76 memoratur τὸ ἀγάθυρσος, εἴτε κύριον εἴτε ἐθνικὸν εἴη.

Ibid. (p. 84). τὰ εἰς χος δισύλλαβα μὴ ὄντα ἐπιθετικὰ βαρύνεται, κόλχος...

1 Двухсложное *слово* Σκυθίς имѣетъ удареніе на послѣднемъ слогѣ, какъ Περσίς...

Слова на χις имѣютъ удареніе на послѣднемъ слогѣ, если *это* не названіе городовъ или острововъ, *какъ напр.* κολχίς...

5 Двухсложныя на ρος съ ευ въ предпослѣднемъ слогѣ рѣдко не имѣютъ ударенія на послѣднемъ слогѣ... и νευρός имя народа.

Болѣе чѣмъ двухсложныя на ρος съ ου въ предпослѣднемъ слогѣ имѣютъ ударе10 ніе на 3-мъ слогѣ отъ конца... Ἕλουρος названіе народа.

Слово ἀγάθυρσος, собственное ли *имя* или названіе народа.

Двухсложныя на χος, не прилагательныя, не имѣютъ ударенія на послѣднемъ слогѣ, *какъ* κόλχος...

ΚΛΑΥΔΙΟΣ ΑΙΛΙΑΝΟΣ.

КЛАВДІЙ ЭЛІАНЪ.

[Уроженецъ г. Прэнесте близъ Рима, жилъ во II и въ началѣ III в. по Р. Хр. Главныя его сочиненія — Περὶ ζῴων въ 17 книгахъ и Ποικίλη ἱστορία въ 14 книгахъ.—Текстъ: Aeliani de natura animalium, varia historia, epistolae et fragmenta.... recogn. Rud. Hercher. Paris. Firmin Didot 1858].

ΠΕΡΙ ΖΩΩΝ.

О ЖИВОТНЫХЪ.

II, 16... Ταρανδὸς τὸ ζῷον... θριξὶν αὐταῖς τρέπει ἑαυτόν, καὶ πολύχροιαν ἐργάζεται μυρίαν, ὡς ἐκπλήττειν τὴν ὄψιν, ἔστι δὲ Σκύθης, καὶ τὰ νῶτα παραπλήσιος ταύρῳ καὶ τὸ μέγεθος. τούτου τοι καὶ τὴν δορὰν ἀγαθὴν ἀντίπαλον αἰχμῇ ταῖς αὑτῶν ἀσπίσι περιτείναντες νοοῦσιν οἱ Σκύθαι.

1 Животное тарандъ... мѣняется вмѣстѣ съ шерстью и принимаетъ тысячи различныхъ цвѣтовъ, такъ что поражаетъ зрѣніе. Водится онъ въ Скиѳіи, хребтомъ и 5 величиною похожъ на быка. Скиѳы обтягиваютъ его шкурою свои щиты и считаютъ ее надежною защитою отъ копій.

II, 53. Μυσοῖς ἄγουσιν ἄχθη βόες, καὶ κεράτων ἄμοιροί εἰσι. Λέγονται δὲ τὴν ἀγέ-

У Мисійцевъ быки возятъ тяжести и лишены роговъ. Говорятъ, что скотъ бы-

λην ἄκερων ὁρᾶν οὐκέτι διὰ κρύος, ἀλλὰ τῶν βοῶν τῶνδε ἰδίᾳ φύσει, καὶ τὸ μαρτύριον παρὰ πόδας· γίνονται γὰρ καὶ ἐν Σκύθαις κεράτων οὐκ ἀγέραστοι βόες. ἐγὼ δὲ ἀκούω λέγοντός τινος ἐν συγγραφῇ καὶ μελίττας Σκυθίδας εἶναι, ἐπαίειν τε τοῦ κρύους οὐδέν. καὶ μέντοι καὶ πιπράσκειν εἰς Μυσοὺς κομίζοντας Σκύθας οὐκ ὀθνεῖον σφίσιν, ἀλλὰ αὐθιγενὲς μέλι καὶ κηρία ἐπιχώρια. εἰ δὲ ἐναντία Ἡροδότῳ λέγω, μή μοι ἀχθέσθω· ὁ γὰρ τοιαῦτα εἰπὼν ἱστορίαν ἀποδείκνυσθαι ἀλλ' οὐκ ἀκοὴν ᾄδειν ἔφατο ἡμῖν ἀβασάνιστον.

ваетъ тамъ безрогимъ не отъ холода, а по природной особенности этихъ быковъ, и доказательство этому на лицо: и въ Скиѳіи бываютъ быки, не лишенные роговъ. Я знаю также свидѣтельство одного писателя, что въ Скиѳіи водятся и пчелы, ничуть не страдающія отъ холода, и что Скиѳы даже привозятъ къ Мисійцамъ на продажу не привозный, а добываемый у нихъ самихъ медъ и туземный воскъ. Если я говорю несогласно съ Иродотомъ [1]), то пусть онъ не прогнѣвается на меня: сообщающій это *писатель* утверждаетъ, что онъ передаетъ достовѣрный разсказъ, а не слухъ, ни на чемъ не основанный.

IV, 7. Ἀκούω τὸν Σκυθῶν βασιλέα — τὸ δὲ ὄνομα εἰδὼς ἐῶ· τί γάρ μοι καὶ λυσιτελές ἐστιν;—ἵππον σπουδαίαν ἔχειν πᾶσαν ἀρετήν, ὅσην ἵπποι καὶ ἀπαιτοῦνται καὶ ἀποδείκνυνται, ἔχειν δὲ καὶ υἱὸν αὐτῆς ἐκείνης τῶν ἄλλων ἀρετῇ διαπρέποντα. οὔκουν εὑρίσκοντα οὔτε ἐκείνην ἄλλῳ παραβαλεῖν ἀξίῳ, οὔτε ἐκεῖνον ἄλλῃ ἐπαγαγεῖν τὸ ἐξ αὐτοῦ λαβεῖν σπέρμα ἀγαθῇ, διὰ ταῦτα ἄμφω συναγαγεῖν εἰς τὸ ἔργον· τοὺς δὲ τὰ μὲν ἕτερα ἀσπάζεσθαι σφᾶς καὶ φιλοφρονεῖσθαι, οὐ μὴν ἐχρίμπτεσθαι ἀλλήλοις. οὐκοῦν ἐπεὶ τῆς ἐπιβουλῆς τοῦ Σκύθου σοφώτερα ἦν τὰ ζῷα, ἐπηλύγασεν ἱματίοις καὶ τὸν καὶ τήν, καὶ ἐξειργάσαντο τὸ ἔκνομόν τε καὶ ἔκδικον ἐκεῖνο ἔργον. ὡς δὲ ἄμφω συνεῖδον τὸ πραχθέν, εἶτα μέντοι τὸ ἀσέβημα διελύσαντο θανάτῳ, πηδήσαντε κατὰ κρημνοῦ.

Мнѣ извѣстно, что *одинъ* Скиѳскій царь (имя его я знаю, но опускаю *нарочно*: какая мнѣ отъ него польза?) имѣлъ кобылицу, обладавшую всѣми достоинствами, какія отъ коней требуются и свойственны имъ, имѣлъ также и рожденнаго ею жеребца, отличавшагося отъ другихъ прекрасными качествами. *Царь*, не находя *возможности* ни случить кобылицу съ другимъ *жеребцомъ*, который былъ бы достоинъ ея, ни свести своего жеребца съ другою, достойною получить отъ него оплодотвореніе, по этой причинѣ свелъ ихъ между собою; но они, лаская другъ друга и обнаруживая взаимное расположеніе, тѣмъ не менѣе не сходились другъ съ другомъ. Когда животныя оказались такимъ образомъ умнѣе замысла Скиѳа, онъ прикрылъ обоихъ плащами, и *такимъ образомъ* они совершили это беззаконное и несправедливое дѣло. Но когда оба *животныя* увидѣли, что они сдѣлали, то искупили смертью свой грѣхъ, бросившись съ крутизны.

IV, 9. Τῶν ἰχθύων διὰ τοῦ ἦρος οἱ πλεῖστοι [εἰς] τὴν ἀφροδίτην πρόθυμοί εἰσι, καὶ ἀποκρίνουσί γε αὐτοὺς ἐς τὸν Πόντον μᾶλλον· ἔχει γάρ πως θαλάμας τε καὶ κοίτας, φύσεως ταῦτα ὁ Πόντος τὰ δῶρα· ἀλλὰ καὶ θηρίων ἐλεύθερός ἐστιν ὅσα βόσκει θάλαττα· δελφῖνες δὲ ἀλῶνται μόνοι, λεπτοί τε καὶ ἀσθενικοί· καὶ μὴν καὶ πολύ-

Большинство рыбъ весною обнаруживаетъ половые инстинкты и по большей части устремляется *для этой цѣли* въ Понтъ: ибо въ немъ есть природныя убѣжища и ложа; кромѣ того, онъ свободенъ отъ *хищныхъ* животныхъ, какія водятся въ морѣ: въ немъ скитаются только мелкіе и безсильные дельфины; въ немъ нѣтъ

1) Herod. IV, 29 (v. supra, p. 20).

που χῆρός ἐστι καὶ παγούρου ἄγονος, καὶ ἀστακὸν οὐ τρέφει· μικρῶν δὲ ἰχθύων οἵδε ὀλεθρός εἰσιν.

полиповъ, не родятся морскіе раки и не водятся омары; а эти *животныя* гибельны для мелкой рыбешки.

V, 27... Τοὺς ἐν Νευροῖς βοῦς Ἀριστοτέλης φησὶν ἐπὶ τῶν ὤμων ἔχειν τὰ κέρατα... Ἀλέξανδρος δὲ ὁ Μύνδιος [τὰ] ἐν τῷ Πόντῳ πρόβατα πιαίνεσθαι ὑπὸ τοῦ πικροτάτου φησὶν ἀψινθίου...

...Аристотель говоритъ, что въ странѣ Невровъ быки имѣютъ рога на плечахъ... Александръ Миндійскій [1]) говоритъ, что Понтійскія овцы жирѣютъ отъ очень горькой полыни...

V, 42... Ἐν Τραπεζοῦντι τῇ Ποντικῇ ἐκ τῆς πύξου γίνεσθαι μέλι πέπυσμαι, βαρὺ δὲ τὴν ὀσμὴν τοῦτο εἶναι· καὶ ποιεῖν μὲν τοὺς ὑγιαίνοντας ἔκφρονας, τοὺς δὲ ἐπιλήπτους ἐς ὑγίειαν ἐπανάγειν αὖθις...

...Мнѣ извѣстно, что въ Понтійскомъ Трапезунтѣ получается медъ изъ букса; онъ отличается тяжелымъ запахомъ и здоровыхъ людей одуряетъ, а на эпилептиковъ производитъ благотворное дѣйствіе...

V, 43. Περὶ τὸν Ὕπανιν ποταμὸν γίνεσθαι τὸ ζῷον τὸ μονήμερον οὕτω καλούμενον Ἀριστοτέλης φησίν, τικτόμενον μὲν ἅμα τῷ κνέφει, ἀποθνῆσκον δὲ ἐπὶ δυσμὰς ἡλίου τρεπομένου.

Аристотель говоритъ [2]), что у рѣки Ипанида водится животное, называемое одноденкой: оно рождается на разсвѣтѣ и умираетъ, когда солнце начинаетъ склоняться къ закату.

VI, 24... [Αἱ ἀλώπεκες] τὰς ὠτίδας ἐν τῷ Πόντῳ θηρεύουσιν οὕτως· ἀποστραφεῖσαι κεῖνται καὶ εἰς γῆν κύψασαι τὴν κέρκον ἀνατείνουσιν ὥσπερ οὖν τράχηλον ὄρνιθος. αἱ δὲ ἀπατηθεῖσαι προσίασιν ὡς πρὸς ὄρνιν ὁμόφυλον, εἶτα πλησίον γενόμεναι τῆς ἀλώπεκος ἁλίσκονται ῥᾷστα ἐπιστραφείσης καὶ ἐπιθεμένης κατὰ τὸ καρτερόν.

...Лисицы ловятъ драхвъ въ Понтѣ слѣдующимъ образомъ: онѣ оборачиваются, припадаютъ къ землѣ и поднимаютъ хвостъ на подобіе шеи птицы; обманутыя драхвы приближаются какъ бы къ птицѣ своей породы, но какъ только птица подойдетъ близко къ лисѣ, послѣдняя оборачивается, изо всей силы бросается на нее и весьма легко схватываетъ.

VI, 60. Μασσαγέται μέν, ὡς Ἡρόδοτος λέγει, τὸν φαρετρεῶνα πρό γε ἑαυτῶν κρεμάσαντες, εἶτα μέντοι ὁμιλεῖ τῇ θηλείᾳ ὁ ἄρρην ἐμφανῶς, εἰ καὶ ὁρῷεν αὐτοὺς οἱ πάντες, πεφροντικότες οὐδὲν ἐκεῖνοί γε...

Массагеты, какъ говоритъ Иродотъ [3]), вѣшаютъ передъ собою колчанъ и затѣмъ мужчина открыто сообщается съ женщиной, хотя бы всѣ ихъ видѣли, не обращая на это никакого вниманія...

VI, 65. Περὶ τὸ Κωνώπιον οὕτω καλούμενον—χῶρος δὲ ἄρα τῆς Μαιώτιδός ἐστι—τοῖς ἁσπαλιευταῖς τε καὶ θαλαττουργοῖς ἀνδράσιν οἱ λύκοι πιστῶς παραμένουσι, καὶ εἰ θεάσαιο, οὐκ ἂν εἴποις αὐτοὺς κυνῶν οἱ-

У такъ называемаго Конопія (мѣстечко у Меотиды) волки живутъ въ вѣрной дружбѣ съ рыбаками и моряками, такъ что, посмотрѣвъ на нихъ, скажешь, пожалуй, что они не отличаются отъ сторожевыхъ со-

---

1) Писатель 1-й половины I в. по Р. Хр., оставилъ не дошедшія до насъ сочиненія зоологическаго, парадоксографическаго и миѳологическаго содержанія. См. о немъ *Pauly-Wissowa*, Realencyclop. v. I, 2, p. 1459. 2) Arist. *Hist. anim.* V, 19 (v. supra p. 376). 3) Herod. I, 216 (v. supra p. 7).

κουρούντων διαφέρειν. ἐὰν μὲν οὖν ἀπολάχωσι τῆς ἄγρας τῆς θαλαττίου μοίρας οἵδε οἱ λύκοι, εἰρηναῖα αὐτοῖς πρὸς τοὺς ἁλιέας καὶ ἔνσπονδά ἐστιν, εἰ δὲ μή, διαξαίνουσιν αὐτῶν τὰ δίκτυα καὶ ἀφανίζουσιν, καὶ ἔδοσαν ὑπὲρ τῆς σφετέρας ἀμοιρίας ζημίαν οἱ λύκοι αὐτοῖς.

бакъ. Если эти волки получатъ свою долю морской добычи, то у нихъ бываетъ миръ и согласіе съ рыбаками, а въ противномъ случаѣ они разрываютъ и уничтожаютъ сѣти и *такимъ образомъ* подвергаютъ ихъ наказанію за неполученіе своей доли [1]).

IX, 15... Λέγονται οἱ Σκύθαι πρὸς τῷ τοξικῷ, ᾧ τοὺς ὀιστοὺς ἐπιχρίουσι, καὶ ἀνθρώπειον ἰχῶρα ἀναμιγνύναι φαρμάσσοντες, ἐπιπολάζοντά πως αἵματι, * ὅπερ ἴσασιν ἀπόκριμα αὐτοῖς. τεκμηριῶσαι τοῦτο καὶ Θεόφραστος ἱκανός.

...Говорятъ, что Скиѳы къ яду, которымъ намазываютъ стрѣлы, примѣшиваютъ для приправы человѣческую сукровицу, собирающуюся поверхъ крови... что знаютъ имъ отстоемъ (?). Для засвидѣтельствованія этого достаточно сослаться на Ѳеофраста [2]).

IX, 59 extr. ...Πολλοῖς ἰχθύσιν εὐθενεῖται ὁ Εὔξεινος Πόντος· θηρία γὰρ τρέφειν οὐκ ἔμαθεν· φώκην δὲ εἴ που τρέφει καὶ δελφῖνας βραχίστους, ἀλλὰ τῶν γε ἄλλων ἁπάντων οἱ τῇδε ἰχθῦς ἐν σκέπῃ εἰσίν.

...Евксинскій Понтъ изобилуетъ множествомъ рыбъ, потому что въ немъ не водятся хищники; въ немъ попадаются коегдѣ тюлени и очень мелкіе дельфины, но отъ всѣхъ другихъ *животныхъ* тамошнія рыбы вполнѣ безопасны.

X, 40. Ἐν τῇ Σκυθίᾳ γῇ γίνονται ὄνοι κερασφόροι, καὶ στέγει τὰ κέρατα ἐκεῖνα τὸ ὕδωρ τὸ Ἀρκαδικὸν τὸ καλούμενον τῆς Στυγός, τὰ δὲ ἄλλα ἀγγεῖα διακόπτει πάντα, κἂν ᾖ σιδήρου πεποιημένα. τούτων τοι τῶν κεράτων [ἓν] ὑπὸ Σωπάτρου κομισθῆναί φασιν Ἀλεξάνδρῳ τῷ Μακεδόνι, καὶ ἐκεῖνον πυνθάνομαι θαυμάσαντα ἐς Δελφοὺς ἀνάθημα ἀναθεῖναι τῷ Πυθίῳ τὸ κέρας καὶ ὑπογράψαι ταῦτα

σοὶ τόδ' Ἀλέξανδρος Μακεδὼν κέρας ἄνθετο, Παιάν,
κάνθωνος Σκυθικοῦ, χρῆμά τι δαιμόνιον,
ὃ Στυγὸς ἀχράντῳ Λουσηΐδος οὐκ ἐδαμάσθη
ῥεύματι, βάσταξεν δ' ὕδατος ἠνορέην.

Въ Скиѳской землѣ водятся рогатые ослы; ихъ рога выдерживаютъ Аркадскую воду, такъ называемую Стиксову, а всѣ другіе сосуды она разрываетъ, хотя бы они были сдѣланы изъ желѣза. Говорятъ, что одинъ изъ такихъ роговъ былъ поднесенъ Сопатромъ Александру Македонскому; послѣдній, слышно, удивившись *этому рогу*, принесъ его въ даръ Аполлону Пиѳійскому въ Дельфы и велѣлъ вырѣзать слѣдующую надпись: «Тебѣ, Пэанъ, посвятилъ Александръ Македонскій этотъ рогъ Скиѳскаго осла, чудную вещь, которая не была побѣждена чистымъ теченіемъ Лусейскаго Стикса и выдержала силу его воды».

XI, 1. Ἀνθρώπων Ὑπερβορέων γένος καὶ τιμὰς Ἀπόλλωνος τὰς ἐκεῖθι ᾄδουσι μὲν καὶ ποιηταί, ὑμνοῦσι δὲ καὶ συγγραφεῖς, ἐν δὲ τοῖς καὶ Ἑκαταῖος, οὐχ ὁ Μιλήσιος, ἀλλ' ὁ Ἀβδηρίτης... ἃ δέ μοι μόνα ἥδε ἡ συγγραφὴ παρακαλεῖ ἔστι ταῦτα. ἱερεῖς εἰσι τῷδε τῷ δαίμονι Βορέου καὶ Χιόνης υἱέες, τρεῖς τὸν

Родъ Ипербореевъ и воздаваемыя ими Аполлону почести воспѣваютъ и поэты, прославляютъ и *прозаическіе* писатели, въ томъ числѣ Екатэй, не Милетскій, а Авдирскій... [Изъ его описаній] только слѣдующее подходитъ къ нашему сочиненію. Жрецами названнаго божества слу-

---

1) Cf. Arist. *Hist. anim.* IX, 36 (supra, p. 378).

2) Cf. [Arist.] *de mir. auscult.* 141 (supra, p. 381).

ἀριθμόν, ἀδελφοὶ τὴν φύσιν, ἐξαπήχεις τὸ μῆκος. ὅταν οὖν οὗτοι τὴν νενομισμένην ἱερουργίαν κατὰ τὸν συνήθη καιρὸν τῷ προειρημένῳ ἐπιτελῶσιν, ἐκ τῶν Ῥιπαίων οὕτω καλουμένων παρ' αὐτοῖς ὀρῶν κατα-πέτεται κύκνων ἄμαχα τῷ πλήθει νέφη, καὶ περιελθόντες τὸν νεὼν καὶ οἱονεὶ καθήραντες αὐτὸν τῇ πτήσει, εἶτα μέντοι κατίασιν εἰς τὸν τοῦ νεὼ περίβολον, μέγιστόν τε τὸ μέγεθος καὶ τὸ κάλλος ὡραιότατον ὄντα. ὅταν οὖν οἵ τε ᾠδοὶ τῇ σφετέρᾳ μούσῃ τῷ θεῷ προσᾴδωσι καὶ μέντοι καὶ οἱ κιθαρισταὶ συγκρέκωσι τῷ χορῷ παναρμόνιον μέλος, ἐνταῦθά τοι καὶ οἱ κύκνοι συναναμέλπουσιν ὁμορροθοῦντες καὶ οὐδαμῶς οὐδαμῇ ἀπηχὲς καὶ ἀπῳδὸν ἐκεῖνοι μελῳδοῦντες, ἀλλὰ ὥσπερ οὖν ἐκ τοῦ χοροδιδασκάλου τὸ ἐνδόσιμον λαβόντες καὶ τοῖς σοφισταῖς τῶν ἱερῶν μελῶν τοῖς ἐπιχωρίοις συνᾴσαντες. εἶτα τοῦ ὕμνου τελεσθέντος οἱ δὲ ἀναχωροῦσι τῇ πρὸς τὸν δαίμονα τιμῇ τὰ εἰθισμένα λατρεύσαντες καὶ τὸν θεὸν ἀνὰ πᾶσαν τὴν ἡμέραν οἱ προειρημένοι, ὡς εἶπεν, χορευταὶ πτηνοὶ μέλψαντές τε ἅμα καὶ ᾄσαντες.

жать сыновья Борея и Хіоны, числомъ трое, по природѣ братья, ростомъ по шести локтей. Когда они совершаютъ въ честь названнаго *бога* установленное священнослуженіе въ обычное время, съ такъ называемыхъ у нихъ Рипэйскихъ горъ прилетаютъ необозримыя по величинѣ тучи лебедей; облетѣвъ кругомъ храма и какъ бы очистивъ его своимъ полетомъ, они потомъ спускаются въ ограду храма, отличающуюся огромной величиной и необычайной красотой. Въ то время, какъ пѣвцы запоютъ туземныя пѣсни въ честь бога, а кіоаристы присоединяютъ къ хору чрезвычайно гармоничную игру, тутъ вмѣстѣ съ ними запѣваютъ и лебеди; они поютъ очень согласно и никогда нигдѣ не издаютъ ни одного нестройнаго или несогласнаго съ пѣніемъ звука, какъ будто получивъ тактъ отъ регента хора и спѣвшись съ мѣстными творцами священныхъ напѣвовъ. Затѣмъ по окончаніи гимна они удаляются, исполнивъ обычную службу въ честь божества; такимъ образомъ вышеназванные, такъ сказать, крылатые хоревты цѣлый день воспѣваютъ бога.

XI, 29. Πρόβατα ἄχολα ἐν τῷ Πόντῳ φασίν...

Говорятъ, что въ Понтѣ овцы не имѣютъ желчи...

XII, 34... Σκύθαι ξύλων ἀπορίᾳ ἄτινα ἐν καταθύσωσι τοῖς αὐτῶν ὀστέοις ἕψουσι...

...Скиѳы за недостаткомъ дровъ всѣхъ *животныхъ*, которыхъ приносятъ въ жертву, варятъ на ихъ *собственныхъ* костяхъ...

XVI, 33... Ἀριστοτέλης γε μήν φησι τῶν βοῶν τῶν ἐν Νευροῖς ἐκπεφυκέναι τὰ κέρατα καὶ τὰ ὦτα ἔκφυσιν τὴν αὐτὴν καὶ εἶναι συνυφασμένα... εἴη δ' ἂν τοῦ παιδὸς τοῦ Νικομάχου καὶ ταῦτα· ἐν τοῖς περὶ τὸν Καρίσκον Βουδίνοις οἰκοῦσιν οὐ γίνεσθαί φησι πρόβατον λευκόν, ἀλλὰ μέλανα πάντα.

...Аристотель говоритъ, что у быковъ въ странѣ Невровъ рога и уши выростаютъ изъ одного и того же мѣста и связаны между собою... Приведемъ еще и слѣдующее *извѣстіе* сына Никомахова: онъ говоритъ, что у Будиновъ, живущихъ кругомъ Кариска, не родятся бѣлыя овцы, но что всѣ онѣ черныя.

XVII, 17. Ἀμύντας ἐν τοῖς ἐπιγραφομένοις οὕτως ὑπ' αὐτοῦ Σταθμοῖς κατὰ τὴν γῆν τὴν Κασπίαν καὶ βοῶν ἀγέλας λέ-

Амунтъ въ сочиненіи, озаглавленномъ «Переходы» [1]), говоритъ, что въ Каспійской землѣ есть много стадъ быковъ и та-

---

V. 31: Λεύκτροις libri, corr. Hercher in ed. Teubn. (cf. supra V, 27). || V. 35: Βουδιανοῖς libri, corr. L. Dindorf.

1) De Amynta cf. *Nicolai*, Griech. Literaturgesch. II², p. 164.

γει πολλὰς καὶ ἵππων, καὶ κρείττονας ἀριθμοῦ εἶναι. ἐπιλέγει δὲ ἄρα καὶ ἐκεῖνο, ἐν ὡρῶν τισι περιτροπαῖς μυῶν ἐπιδημίας γίνεσθαι πλῆθος ἄμαχον. καὶ τὸ μαρτύριον ἐπάγει λέγων τῶν ποταμῶν τῶν ἀενάων σὺν πολλῷ τῷ ῥοίζῳ φερομένων τοὺς δὲ καὶ μάλα ἀτρέπτως ἐπινήχεσθαί τε αὐτοῖς καὶ τὰς οὐρὰς ἀλλήλων ἐνδακόντας ἕρμα τοῦτο ἴσχειν, καὶ τοῦ διαβάλλειν τὸν πορον σύνδεσμόν σφισιν ἰσχυρότατον ἀποφαίνειν τόνδε. ἐς τὰς ἀρούρας δὲ ἀπονηξάμενοί, φησι, καὶ τὰ λήια ὑποκείρουσιν, καὶ διὰ τῶν δένδρων ἀνέρπουσιν, καὶ τὰ ὡραῖα δεῖπνον ἔχουσιν· καὶ τοὺς κλάδους δὲ διακόπτουσιν, οὐδὲ ἐκείνους κατατραγεῖν ἀδυνατοῦντες. οὐκοῦν ἀμυνούμενοι οἱ Κάσπιοι τὴν ἐκ τῶν μυῶν ἐπιδρομήν τε ἅμα καὶ λύμην φείδονται τῶν γαμψωνύχων· οἵπερ οὖν καὶ αὐτοὶ κατὰ νέφη πετόμενοι εἶτα αὐτοὺς ἀναστῶσιν, καὶ ἰδίᾳ τινὶ φύσει τοῖς Κασπίοις ἀναστέλλουσι τὸν λιμόν.

Ἀλώπεκες δὲ αἱ Κάσπιαι, τὸ πλῆθος αὐτῶν τοσοῦτόν ἐστιν, ὡς καὶ ἐπιφοιτᾶν οὐ μόνον τοῖς αὐλίοις τοῖς κατὰ τοὺς ἀγρούς, ἤδη γε μὴν καὶ ἐς τὰς πόλεις παριέναι. καὶ ἐν οἰκίᾳ ἀλώπηξ φανεῖται οὐ μὰ Δία ἐπὶ λύμῃ οὐδὲ ἁρπαγῇ, ἀλλὰ οἷα τιθασός· καὶ ὑποσαίνουσί τε καὶ ὑπαικάλλουσι [δίκην] τῶν παρ' ἡμῖν κυνιδίων. οἱ δὲ μύες οἱ τοῖς Κασπίοις ἐπίδημον ὄντες κακόν, μέγεθος αὐτῶν ὅσον κατά γε τοὺς Αἰγυπτίων ἰχνεύμονας ὁρᾶσθαι, ἄγριοι δὲ καὶ δεινοὶ καὶ καρτεροὶ τοὺς ὀδόντας, καὶ διακόψαι τε καὶ διατραγεῖν οἷοί τε εἰσὶ καὶ σίδηρον...

буновъ лошадей и что они безчисленны. Онъ прибавляетъ еще и то, что въ извѣстные періоды времени тамъ появляются въ безчисленномъ множествѣ мыши, и въ доказательство *этого* приводитъ *фактъ*, что хотя тамошнія не всякающія рѣки текутъ съ большой быстротой, однако мыши неустрашимо переплываютъ ихъ, взявъ въ зубы хвосты другъ друга и составляя такимъ образомъ цѣпь, доказывая этимъ, что такая связь является у нихъ самою прочною для переправы чрезъ рѣку. Выйдя изъ рѣки на поля, говоритъ *Аминтъ*, онѣ обгрызаютъ посѣвы, взлѣзаютъ на деревья и поѣдаютъ спѣлые плоды, *при чемъ* перегрызаютъ даже вѣтви, такъ какъ ихъ зубы достаточно крѣпки для этого. Для защиты отъ нашествія мышей и *отъ причиняемаго ими* вреда Каспіи щадятъ хищныхъ птицъ, которыя поэтому также налетаютъ цѣлыми тучами, схватываютъ мышей и такимъ оригинальнымъ способомъ избавляютъ Каспіевъ отъ голода.

Что касается до Каспійскихъ лисицъ, *то* ихъ число такъ велико, что онѣ не только появляются въ хижинахъ, стоящихъ на поляхъ, но приходятъ даже въ города; въ дома лисица является вовсе не съ тѣмъ, чтобы причинить вредъ или стащить *что-нибудь*, а *совсѣмъ* какъ ручная: онѣ ласкаются и виляютъ хвостами *не хуже* нашихъ собаченокъ. Мыши, составляющія мѣстное зло у Каспіевъ, величиною бываютъ не меньше эгипетскихъ пхневмоновъ; онѣ дики и страшны и обладаютъ столь крѣпкими зубами, что могутъ перегрызать и поѣдать даже желѣзо...

XVII, 32. Ἐν τῇ Κασπίᾳ γῇ λίμνην ἀκούω μεγίστην εἶναι, καὶ ἰχθῦς ἐν αὐτῇ γίνεσθαι μεγάλους, καὶ ὀξύρυγχοι καλοῦνται· προϊέναι [γε] μὴν ἐς μῆκος καὶ ὀκτὼ πήχεων. οὐκοῦν οἱ Κάσπιοι θηρῶσιν αὐτούς, καὶ διαπάσαντες ἁλσὶ καὶ ταρίχους ἐργασάμενοί τε καὶ ἀποφήναντες αὖους, ἐπισάξαντες καμήλοις κομίζουσιν ἐς Ἐκβάτανα, καὶ ποιοῦσιν ἄλειφα ἐκ τῶνδε τῶν ἰχθύων ἀφελόντες τὴν πιμελήν, καὶ τοὺς μὲν ταρίχους πιπράσκουσιν, τῷ δὲ ἰχθυίνῳ ἐλαίῳ χρίονται λιπαρῷ σφόδρα καὶ οὐ δυσώδει. τὰ δὲ ἔντερα ἐξέλκουσιν αὐτῶν καὶ ἕψουσι, καὶ ἐξ αὐτῶν ποιοῦσι κόλλαν καὶ μάλα γε ἐν χρείᾳ γίνεσθαι δυναμένην· συνέχει γὰρ

Я слышалъ, что въ Каспійской землѣ есть огромное озеро, въ которомъ водятся большія рыбы, называемыя «остроносыми». Онѣ достигаютъ даже восьми локтей длины. Каспіи ловятъ ихъ, посыпаютъ солью и приготовляютъ соленье или сушатъ, *затѣмъ* навьючиваютъ на верблюдовъ и везутъ въ Екбатаны. Вырѣзавъ жиръ изъ этихъ рыбъ, они дѣлаютъ изъ него мазь, и соленье продаютъ, а рыбьимъ масломъ, очень жирнымъ и не вонючимъ, мажутся; внутренности рыбъ они вынимаютъ, варятъ и выдѣлываютъ изъ нихъ клей, очень годный къ употребленію: онъ все склеиваетъ очень крѣпко, держится *на*

κάντα ἐγκρατῶς, καὶ προσέχεται οἷς ἂν προσπλακῇ, καὶ ἰδεῖν ἐστι λαμπροτάτη. οὕτω δὲ συνέχει πᾶν ὅτι ἂν συνδήσῃ τε καὶ συνάψῃ, ὡς καὶ δέκα ἡμερῶν αὐτὴν βρεχομένην μήτε λύεσθαι μήτε μὴν ἀφίστασθαι ἀλλὰ καὶ τοὺς τὸν ἐλέφαντα χειρουργοῦντας χρῆσθαί τε αὐτῇ καὶ τὰ ἔργα ἐκτυπεῖν κάλλιστα.

всемъ, къ чему прилипнетъ, и очень прозраченъ на видъ. Онъ такъ скрѣпляетъ все, что имъ ни склеятъ, что если даже мочить его десять дней, онъ не распустится и даже не отстанетъ. Даже мастера издѣлій изъ слоновой кости употребляютъ его и выдѣлываютъ прекраснѣйшія вещи.

XVII, 33. Λέγει τις λόγος ἐν Κασπίοις ὄρνεον γίνεσθαι τὸ μὲν μέγεθος κατὰ τοὺς ἀλεκτρυόνας τοὺς μεγίστους, ποικίλον γε μὴν καὶ πολυχροΐᾳ διηνθισμένον. καὶ πέτεταί γε ὑπτιον, ὡς ἀκούω, ὑποτείναν τῷ τραχήλῳ τὰ σκέλη καὶ οἷον ἀνέχον αὐτοῖς αὐτόν. κλαγγὴν δὲ προΐεσθαι σκυλακίου. ποιεῖσθαι δὲ τὴν πτῆσιν οὐκ ἐν ἀέρι βαθεῖ, ἀλλὰ περὶ τὴν γῆν, ἐλαφρίζειν ἐς ὕψος ἑαυτὸ μὴ δυνάμενον.

Существуетъ разсказъ, что у Каспіевъ водится птица величиною съ самаго большого пѣтуха, пестрая и разукрашенная многими цвѣтами. Летаетъ она, какъ слышно, навзничь, подтянувъ ноги къ шеѣ и какъ-бы поддерживая себя ими; кричитъ она, какъ щенокъ; летаетъ не высоко въ воздухѣ, а около земли, не будучи въ состояніи поднять себя на высоту.

Κάσπιος δὲ ἄρα καὶ οὗτος ὄρνις ἢ Ἰνδὸς μᾶλλον—λέγεται γὰρ καὶ ἐκείνῃ τὸ γένος οἱ καὶ ταύτῃ—καὶ εἴη τὸ μέγεθος κατὰ χῆνα ἄν, καὶ ἔχει κεφαλὴν πλατεῖαν μέν, λεπτὴν δέ, καὶ τὰ σκέλη οἱ μακρά. καὶ κεκραμένη χρόα οἱ καὶ μικτή· τὸ μὲν γὰρ νῶτον αὐτῷ πορφυροῖς ἠγλάισται, τὰ δὲ ὑπὸ τῇ γαστρὶ κόκκῳ γνησιωτάτῳ καὶ καλλίστῳ προσείκασται, κεφαλὴ δὲ καὶ δέρη λευκὰ ἄμφω· φθέγγεται δὲ κατὰ τὴν αἶγα.

Каспійская также или, скорѣе, Индійская (говорятъ, что она водится и тамъ и здѣсь) еще слѣдующая птица: величиною приблизительно съ гуся, съ плоскою и маленькою головою и длинными ногами; цвѣтъ оперенья смѣшанный, пестрый: спинка расцвѣчена пурпуромъ, подбрюшье окрашено въ самый чистый и красивый червленый цвѣтъ, а голова и шея бѣлыя. Кричитъ она по-козьему.

XVII, 34. Αἶγες δὲ Κάσπιαι λευκαὶ ἰσχυρῶς, κεράτων δὲ ἄγονοι [καὶ] μικραὶ τὸ μέγεθος καὶ σιμαί· κάμηλοι δ' ἀριθμοῦ πλείους, αἱ μέγισται κατὰ τοὺς ἵππους τοὺς μεγίστους, εὔτριχες ἄγαν. ἁπαλαὶ γάρ εἰσι σφόδρα αἱ τούτων τρίχες, ὡς καὶ τοῖς Μιλησίοις ἐρίοις ἀντικρίνεσθαι τὴν μαλακότητα· οὐκοῦν ἐκ τούτων οἱ ἱερεῖς ἐσθῆτας ἀμφιέννυνται καὶ οἱ τῶν Κασπίων πλουσιώτατοί τε καὶ δυνατώτατοι.

Каспійскія козы очень бѣлы, роговъ не имѣютъ, ростомъ малы и тупоносы. Верблюдовъ *здѣсь* очень много, самые крупные достигаютъ величины самыхъ большихъ лошадей и покрыты прекрасной шерстью: ихъ шерсть очень нѣжна, такъ что по мягкости не уступаетъ даже Милетской шерсти. *Сотканныя* изъ нея платья носятъ жрецы и самые богатые и знатные изъ Каспіевъ.

XVII, 38. Ἐν θαλάττῃ τῇ Κασπίᾳ εἰσὶ νῆσοι, φασί, καὶ γίνονται ἐν αὐταῖς ὄρνιθες διάφοροι μὲν καὶ ἄλλοι, εἷς δὲ εἰληχὼς τοιαύτην ἰδιότητα. εἶναι μὲν γὰρ κατὰ τοὺς χῆνας τὸ μέγεθός φασιν αὐτόν, ἀλλὰ καὶ τὸν εὐγενῆ χῆνα καὶ τοὺς ἄλλους ἰδεῖν ὑπερέχει, πόδας δὲ ἔχει ἐμφερεῖς γεράνῳ. καὶ τὰ μὲν νῶτα κοκκοβαφῆ καὶ σφόδρα ἀκράτως, τὰ δὲ ὑπὸ τὴν γαστέρα πράσινα· τὴν δέρην δὲ λευκὸν εἶναι, καί τινας καὶ ῥανίδας οἱονεὶ διασπαρείσας κροκοειδεῖς ἔχειν. μῆ-

Въ Каспійскомъ морѣ есть, говорятъ, острова, на которыхъ водятся разныя птицы, между прочимъ одна, отличающаяся слѣдующими признаками: величиною она бываетъ, говорятъ, съ гуся, видомъ превосходитъ и благороднаго гуся и прочихъ, ноги имѣетъ похожія на журавлиныя; спинка окрашена въ очень чистый червленый цвѣтъ, подбрюшье зеленое, а шея бѣлая, съ разсыпанными какъ бы крапинками шафраннаго цвѣта; длиною

κος δὲ εἰληχέναι οὐ μεῖον πήχεων δύο, κεφαλὴν δὲ ἄρα λεπτήν τε ἅμα καὶ μακράν, τὸ ῥάμφος μέλαν· φωνήν τε ἀφιέναι ἐμφερῆ τοῖς βατράχοις.

она не менѣе двухъ локтей; голова небольшая и продолговатая, клювъ черный; крикъ ея похожъ на лягушечій.

ΠΟΙΚΙΛΗ ΙΣΤΟΡΙΑ.

II, 41... Κλεομένης ὁ Λακεδαιμόνιος οὐ μόνον φασὶν ὅτι πολυπότης ἦν, ἀλλὰ γὰρ περιτιθέασιν αὐτῷ καὶ τοῦτο δήπου τὸ Σκυθικὸν κακόν, ὅτι ἀκρατοπότης ἐγένετο.

Ibid. Καὶ Ἀνάχαρσις δὲ πάμπολυ, φασίν, ἔπιε παρὰ Περιάνδρῳ, τοῦτο μὲν καὶ οἴκοθεν ἑαυτῷ ἐπαγόμενος τὸ ἐφόδιον· Σκυθῶν γὰρ ἴδιον τὸ πίνειν ἄκρατον.

РАЗЛИЧНЫЕ РАЗСКАЗЫ.

...Про Клеомена, *царя* Лакедэмонскаго, говорятъ не только то, что онъ былъ пьяницею, но приписываютъ ему и тотъ *чисто* скиѳскій порокъ, что онъ сталъ пить цѣльное вино.

И Анахарсидъ, говорятъ, очень много выпилъ у Періандра, привезя съ собою съ родины эту *способность*: вѣдь *именно* Скиѳамъ свойственно пить цѣльное вино.

III, 39... [Ὅτι δεῖπνον εἶχον...] κέγχρον Μαιῶται καὶ Σαυρομάται...

...Мэоты и Савроматы [употребляли въ пищу] просо...

IV, 1. Κόλχοι τοὺς νεκροὺς ἐν βύρσαις θάπτουσι, καὶ καταρράψαντες ἐκ τῶν δένδρων ἐξαρτῶσι.

Колхи хоронятъ покойниковъ въ кожахъ: зашиваютъ ихъ и вѣшаютъ на деревьяхъ.

V, 7. Οἱ μὲν Σκύθαι περὶ τὴν ἑαυτῶν πλανῶνται· Ἀνάχαρσις δὲ, ἅτε ἀνὴρ σοφός, καὶ περαιτέρω προήγαγε τὴν πλάνην· ἦκε γοῦν εἰς τὴν Ἑλλάδα καὶ ὁ Σόλων ἐθαύμασεν αὐτόν.

Скиѳы кочуютъ по своей собственной землѣ; но Анахарсидъ, какъ умный человѣкъ, совершилъ болѣе отдаленное путешествіе: онъ прибылъ въ Элладу, и Солонъ встрѣтилъ его съ удивленіемъ.

VI, 13... Μνημονεύονται ὑφ' Ἑλλήνων ἐξ αἰῶνος καὶ ἐς ἐγγόνους διαρκέσαι [τυραννίδες] αἵδε, ἥ τε Ἱέρωνος ἐν Σικελίᾳ καὶ ἡ τῶν Λευκωνιδῶν περὶ Βόσπορον καὶ ἡ τῶν Κυψελιδῶν ἐν Κορίνθῳ.

...У Эллиновъ упоминаются, какъ продолжавшіяся по вѣкамъ и *переходившія* къ потомству, слѣдующія тираніи: Іерона въ Сициліи, Левконидовъ въ Воспорѣ и Кипселидовъ въ Коринѳѣ.

ΑΠΟΣΠΑΣΜΑΤΑ.

ОТРЫВКИ.

Ex libris incertis fragm. 135 Hercher: Suidas Κούφη (cf. id. δολιχεύουσι):

Διονύσιος τοὔνομα, ἔμπορος τὸ ἐπιτήδευμα, δολιχεύσας πολλοὺς πολλάκις πλοῦς, τοῦ κέρδους ὑποθήγοντος, καὶ πορρωτέρω τῆς Μαιώτιδος ἐκκουφίσας, ὠνεῖται κόρην Κόλχον, ἣν ἐληίσαντο Μάχλυες, ἔθνος τῶν ἐκεῖ βαρβάρων.

Нѣкто, по имени Діонисій, по занятіямъ купецъ, часто совершавшій изъ корыстолюбія многія отдаленныя плаванія и пробравшійся далѣе Мэотиды, купилъ тамъ Колхидскую дѣвушку, которую похитили Махліи, одно изъ тамошнихъ варварскихъ племенъ.

ΔΙΩΝ ΚΑΣΣΙΟΣ ΚΟΚΚΗΙΑΝΟΣ. ДІОНЪ КАССІЙ КОККЕІАНЪ.

[Уроженецъ г. Никеи въ Виѳиніи, род. около 150, ум. около 235 г. по Р. Хр. Написалъ большое сочиненіе Ῥωμαϊκὴ ἱστορία въ 80 книгахъ, изъ которыхъ 36—60, обнимающія событія съ 68 г. до Р. Хр. до 47 по Р. Хр., дошли до насъ цѣликомъ, а остальныя части труда лишь въ отрывкахъ и извлеченіяхъ; трудъ Діона былъ доведенъ до 229 г. по Р. Хр. — Текстъ: Dionis Cassii Cocceiani historia Romana. Cum annotationibus Lud. Dindorfii. 5 voll. Lips. ap. Teubn. 1863—65. Извлеченія изъ кн. 36 — 50 провѣрены по новѣйшему изданію I. Melber'a, v. 1 — 2, Lips. ap. Teubn. 1890—94].

ΡΩΜΑΙΚΗ ΙΣΤΟΡΙΑ. РИМСКАЯ ИСТОРІЯ.

1. Походы Помпея въ 66 — 65 г. до Р. Хр.

(XXXVI, 50—XXXVII, 5).

XXXVI, 50. Καὶ τότε μὲν πρὸς τὸν Τιγράνην ἠπείγετο [ὁ Μιθριδάτης]· ἐπεὶ δὲ προπέμψας πρὸς αὐτὸν οὐδὲν φίλιον εὗρετο, ὑπὸ τοῦ υἱέος αὐτῷ Τιγράνου στασιάσαντος ἐκεῖνον μὲν... πάππον αὐτοῦ ὄντα αἴτιον τῆς διαφορᾶς ὑπετόπησε γεγονέναι καὶ διὰ τοῦτο οὐχ ὅπως αὐτὸν ἐδέξατο, ἀλλὰ καὶ τοὺς προπεμφθέντας ὑπ' αὐτοῦ συνέλαβε καὶ κατέδησε, (2) διαμαρτὼν [οὖν] ὧν ἤλπισεν ἐς τε τὴν Κολχίδα ἀπετράπετο, καὶ ἐκεῖθεν πεζῇ πρός τε τὴν Μαιῶτιν καὶ πρὸς τὸν Βόσπορον, τοὺς μὲν πείθων, τοὺς δὲ καὶ βιαζόμενος ἀφίκετο καὶ τὴν τε χώραν ἐκομίσατο τὸν Μαχάρην τὸν παῖδα τὸν τὰ τῶν Ῥωμαίων ἀνθελόμενον καὶ τότε αὐτῆς κρατοῦντα καταπλήξας, ὥστε μηδὲ ἐς ὄψιν αὐτῷ ἐλθεῖν, καὶ ἐκεῖνον διὰ τῶν συνόντων οἱ τήν τε ἀδειάν σφισι καὶ χρήματα δώσειν ὑπισχνούμενος ἀπέκτεινεν. (3) ἐν ᾧ δὲ ταῦτ' ἐγίγνετο, ὁ Πομπήιος ἔπεμψε ⟨μὲν⟩ τοὺς ἐπιδιώξοντας αὐτόν, ἐπεὶ δὲ ἔφθη ὑπὲρ τὸν Φᾶσιν ἐκδράς, πόλιν ἐν τῷ χωρίῳ ἐν ᾧ ἐνενικήκει συνῴκισε τοῖς τραυματίαις καὶ τοῖς ἀφηλικεστέροις τῶν στρατιωτῶν αὐτὴν δούς. καί σφισι καὶ τῶν περιχώρων ἐθελονταὶ πολλοὶ καὶ συνῴκησαν καὶ εἰσὶ καὶ νῦν, Νικοπολῖταί τε ὠνομασμένοι καὶ ἐς τὸν Καππαδοκικὸν νομὸν συντελοῦντες.

1 Тогда [Миѳридатъ] поспѣшилъ къ Тиграну, но,ославъ къ нему передовыхъ, не встрѣтилъ сочувственнаго пріема, такъ какъ *Тиранъ* заподозрилъ, что въ возстаніи, поднятомъ его сыномъ Тиграномъ, *Миѳридатъ*, приходившійся дѣдомъ послѣднему, былъ *главнымъ* подстрекателемъ, и поэтому не только не принялъ его, но даже приказалъ схватить и заключить въ оковы его передовыхъ. (2) Обманувшись въ своихъ надеждахъ, Миѳридатъ обратился въ Колхиду, а оттуда сухимъ путемъ прибылъ къ Меотидѣ и Воспору и, дѣйствуя на однихъ убѣжденіемъ, на другихъ силою, подчинилъ себѣ эту страну. Сынъ его Махаръ, владѣвшій ею въ то время и ставшій на сторону Римлянъ, *до того* былъ пораженъ *его прибытіемъ*, что не *осмѣлился* даже явиться ему на глаза; *Миѳридатъ* убилъ его чрезъ близкихъ къ нему *лицъ*, обѣщавъ имъ прощеніе и деньги. (3) Между тѣмъ Помпей послалъ за нимъ погоню, но такъ какъ онъ успѣлъ *раньше* бѣжать за Фасидъ, то *Помпей* основалъ городъ въ томъ мѣстѣ, гдѣ одержалъ побѣду, и отдалъ его ранепымъ и престарѣлымъ воинамъ; вмѣстѣ съ ними добровольно поселились многіе изъ окрестныхъ жителей и живутъ до сихъ поръ, называясь Никополитами и принадлежа къ Каппадокійской области.

51. καὶ ὁ μὲν ταῦτ' ἐποίει· ὁ δὲ δὴ Τιγράνης ὁ τοῦ Τιγράνου παῖς παραλαβών τινας τῶν πρώτων, ἐπεὶ οὐ καθ' ἡδονὴν αὐτῷ ὁ γέρων ἦρχε, πρός τε τὸν Φραάτην κατέφυγε καὶ περισκοποῦντα αὐτὸν διὰ

Такъ дѣйствовалъ *Помпей*; между тѣмъ Тигранъ, сынъ Тиграна, вмѣстѣ съ нѣкоторыми знатными людьми, недовольными правленіемъ старика, бѣжалъ къ Фраату и убѣдилъ его вторгнуться въ Арменію, такъ

V. 5: lacunam statuit Bekkerus, quam explevit ⟨διὰ φυλακῆς ἐποιεῖτο, τοῦτον δέ⟩.

[illegible] 1 какъ онъ раздумывалъ, что ему слѣдуетъ предпринять вслѣдствіе заключеннаго съ Помпеемъ перемирія. (2) Они дошли до Артаксатъ, покоряя всю пройденную область, и напали на этотъ *городъ*, такъ какъ старикъ Тигранъ, испугавшись ихъ, бѣжалъ въ горы. Но когда оказалось, что для осады *Артаксатъ* нужно время и вслѣдствіе этого Фраатъ, оставивъ часть своихъ силъ сыну, возвратился въ свою *страну*, то *Тигранъ* отецъ выступилъ противъ лишившагося *союзниковъ* сына и разбилъ его. (3) Послѣдній, обратившись въ бѣгство, сначала направился было къ дѣду *своему* Миѳридату, но когда узналъ, что онъ *также* разбитъ и скорѣе нуждается въ помощи, чѣмъ можетъ помочь кому-нибудь *другому*, подчинился Римлянамъ. Помпей, взявъ его въ проводники, и выступилъ въ Арменію противъ его отца.

Послѣдній, узнавъ объ этомъ и испугавшись, тотчасъ выслалъ къ нему парламентеровъ и выдалъ пословъ Миѳридата. Когда же вслѣдствіе противодѣйствія его сына ему были предъявлены неумѣренныя условія и Помпей всетаки перешелъ черезъ Араксъ и приблизился къ Артаксатамъ. (2) *Тигранъ* сдалъ ему городъ и добровольно явился въ его лагерь, при чемъ своей одеждой постарался выразить [illegible] между прежнимъ достоинствомъ и [illegible] решнимъ униженіемъ для того, чтобы [illegible] ться Помпею одинаково достойнымъ [illegible] и жалости: (3) онъ снялъ свой [illegible] хитонъ и пурпуровую мантію, но [illegible] тіару и повязку. Помпей чрезъ [illegible] ликтора приказалъ ему спѣ[illegible] ибо онъ приближался съ очевид[illegible] намѣреніемъ въѣхать верхомъ, по [illegible] обычаю, въ самое укрѣпленіе) [illegible] онъ вошелъ пѣшкомъ, сбросивъ [illegible] пазъ на землю, привѣтствовалъ [illegible] го Помпей, увидѣвъ это, по[illegible] жалость (4) и, вставъ *съ мѣста* [illegible] повязалъ повязкою, посадилъ [illegible] нее кресло и обратился съ утѣ[illegible] рѣчью, въ которой высказалъ, [illegible] что онъ не только не по[illegible] [illegible] царства, но и пріоб[illegible] Римлянъ. Этими *словами* [illegible] къ себѣ Тиграна и [illegible] на обѣдъ.

[illegible] съ другой стороны [illegible] передъ отцомъ и ни-

πατρὶ οὔτ' ἄλλο τι αὐτὸν ἐδεξιώσατο, ἀλλὰ καὶ ἐπὶ τὸ δεῖπνον κληθεὶς οὐκ ἀπήντησεν. ὅθεν ὑπό γε τοῦ Πομπηίου μάλιστα ἐμισήθη. (2) τῇ γοῦν ὑστεραίᾳ διακούσας αὐτῶν τῷ μὲν πρεσβυτέρῳ τὴν πατρῴαν πᾶσαν ἀρχὴν ἀπέδωκε· τὰ γὰρ προσκτηθέντα ὑπ' αὐτοῦ (ἦν δὲ ἄλλα τε καὶ τῆς Καππαδοκίας τῆς τε Συρίας μέρη, ἥ τε Φοινίκη καὶ ἡ Σωφανηνὴ χώρα τοῖς Ἀρμενίας πρόσορος οὐ σμικρά) παρείλετο αὐτοῦ καὶ προσέτι καὶ χρήματα αὐτὸν ἤτησεν· τῷ δὲ νεωτέρῳ τὴν Σωφανηνὴν μόνην ἀπένειμε. (3) καὶ (ἔτυχον γὰρ οἱ θησαυροὶ ἐν αὐτῇ ὄντες) ἠμφισβήτησέ τε περὶ αὐτῶν ὁ νεανίσκος καὶ ἁμαρτὼν (οὐ γὰρ εἶχεν ὁ Πομπήιος ὁπόθεν ἄλλοθεν τὰ ὡμολογημένα κομίσηται) ἠγανάκτησε καὶ δρασμὸν ἐβουλεύσατο. ὁ οὖν Πομπήιος προμαθὼν τοῦτο ἐκεῖνόν τε ἐν φυλακῇ ἀδέσμῳ ἐποιήσατο καὶ πέμψας πρὸς τοὺς τὰ χρήματα φυλάττοντας τῷ πατρὶ αὐτοῦ πάντα σφᾶς δοῦναι ἐκέλευσεν. (4) ἐπειδή τε μήθ' ὑπήκουσαν λέγοντες τὸν νεανίσκον, οὗπερ ἡ χώρα ἤδη ἐνομίζετο, χρῆναί σφισι τοῦτο προστάξαι, ἔπεμψεν αὐτὸν πρὸς τὰ φρούρια. καὶ ὁ μὲν κεκλειμένα αὐτὰ εὑρὼν προσῆλθε τε ἐγγὺς καὶ ἐκέλευσε καὶ ἄκων αὐτὰ ἀνοιχθῆναι· ὡς δ' οὐδὲν μᾶλλον ἐπείθοντο προισχόμενοι, ὅτι μὴ ἑκούσιος, ἀλλ' ἀναγκαστὸς τὴν πρόσταξιν ἐποιεῖτο, ἐχαλέπηνεν ὁ Πομπήιος καὶ ἔδησε τὸν Τιγράνην. (5) καὶ οὕτως ὅ τε γέρων τοὺς θησαυροὺς παρέλαβε, καὶ αὐτὸς ἔν τε τῇ χώρᾳ τῇ Ἀνατιδὶ καὶ πρὸς τῷ ποταμῷ τῷ Κύρνῳ τριχῇ χείμας τὸν στρατὸν παρεχείμασε τά τε ἄλλα παρὰ τοῦ Τιγράνου συχνὰ καὶ χρήματα πολλῷ πλείω τῶν ὁμολογηθέντων λαβών. (6) ἀφ' οὗπερ οὐχ ἥκιστα καὶ ἐκεῖνον ἔς τε τοὺς φίλους καὶ ἐς τοὺς συμμάχους ⟨οὐ⟩ πολλῷ ὕστερον ἐσέγραψε καὶ τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἐς τὴν Ῥώμην μετὰ φρουρᾶς ἐσήγαγεν.

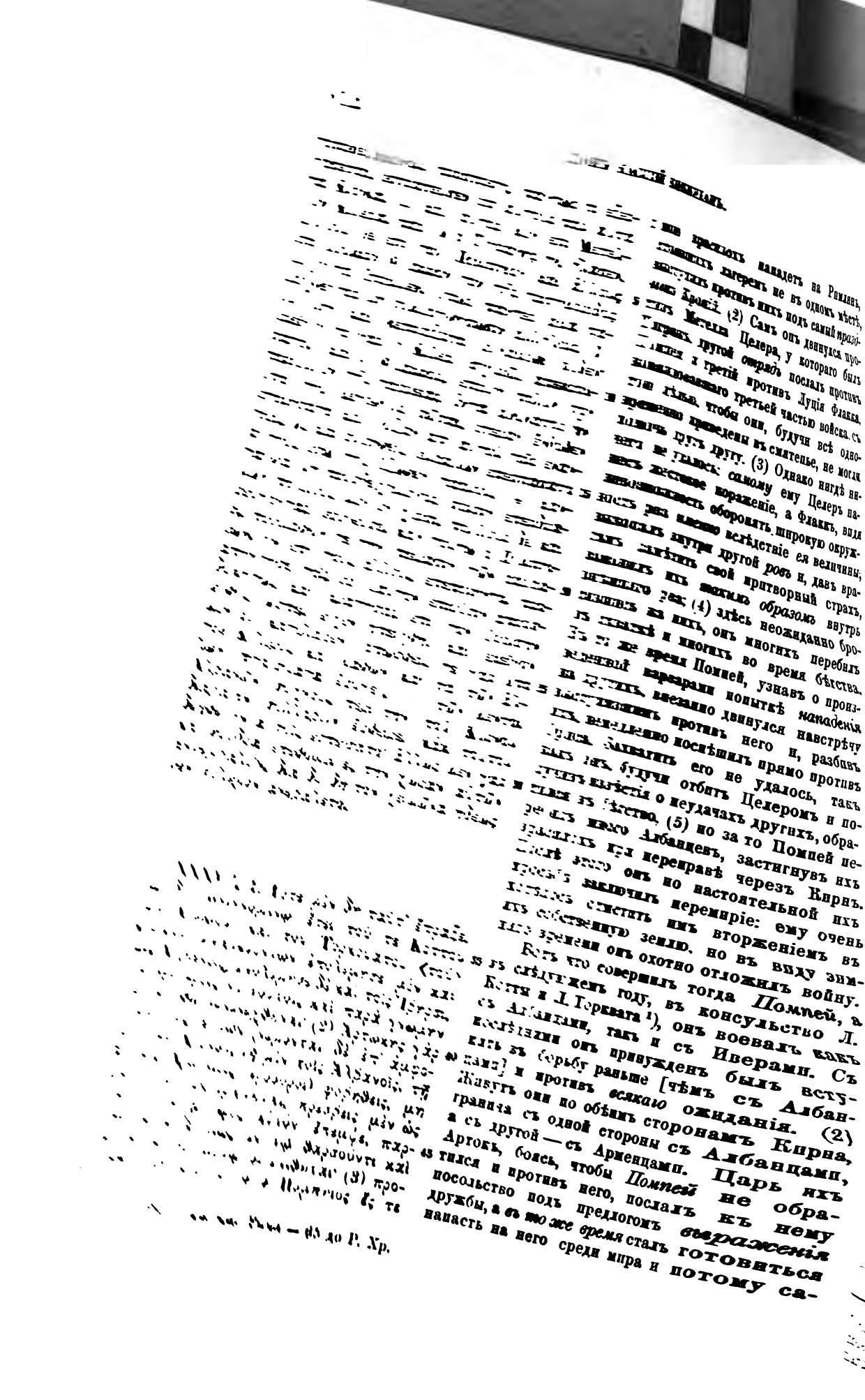
54. οὐ μέντοι καὶ ἐν ἡσυχίᾳ διεχείμασεν. Ὀροίσης γὰρ Ἀλβανῶν τῶν ὑπὲρ τοῦ Κύρνου οἰκούντων βασιλεύς, τὸ μέν τι καὶ τῷ Τιγράνῃ τῷ νεωτέρῳ φίλῳ οἱ ὄντι χαρίσασθαι βουληθείς, τὸ δὲ δὴ πλεῖστον δείσας, μὴ καὶ ἐς τὴν Ἀλβανίδα οἱ Ῥωμαῖοι ἐσβάλωσι, καὶ νομίσας ὅτι, ἂν ἐν τῷ χειμῶνι ἀδοκήτοις σφίσι καὶ μὴ καθ' ἓν στρα-

чѣмъ другимъ не выразилъ своего почтенія, и даже не явился по приглашенію на обѣдъ, чѣмъ и заслужилъ величайшее презрѣніе со стороны Помпея. (2) На слѣдующій день *Помпей*, выслушавъ ихъ, отдалъ старшему все унаслѣдованное имъ царство, а пріобрѣтенныя имъ *самимъ* земли (именно, между прочимъ части Каппадокіи и Сиріи, Финикію и смежную съ Арменіей не малую область Софанинскую) отнялъ у него и, кромѣ того, потребовалъ денегъ; младшему-же онъ отдѣлилъ одну Софанинскую область. (3) Такъ какъ именно въ ней оказались *царскія* сокровища, то юноша изъявилъ на нихъ притязаніе и, не получивъ удовлетворенія (ибо Помпею не откуда было иначе получить условленныя *деньги*), пришелъ въ негодованіе и задумалъ бѣжать. Предупрежденный объ этомъ, Помпей отдалъ его подъ стражу безъ оковъ и послалъ хранителямъ сокровищъ повелѣніе выдать всѣ *деньги* его отцу. (4) Такъ какъ они отказались повиноваться, говоря, что юноша, за которымъ уже считалась эта область, долженъ *самъ* дать имъ это повелѣніе, то *Помпей* послалъ его къ укрѣпленіямъ; *Тигранъ*, найдя ихъ запертыми, приблизился и противъ собственнаго желанія приказалъ ихъ отпереть; но когда *хранители* всетаки не оказали повиновенія подъ тѣмъ предлогомъ, что онъ не добровольно, а по принужденію далъ имъ это приказаніе, Помпей разсердился и заключилъ Тиграна въ оковы. (5) Такимъ образомъ старикъ получилъ сокровища; Помпей остался на зимовку въ области у рѣки Кирна, раздѣливъ войска на три отряда и получивъ отъ Тиграна много разныхъ *припасовъ* и денегъ гораздо больше условленной *суммы*. (6) Вслѣдствіе этого онъ и его немного спустя записалъ въ число друзей и союзниковъ, а сына подъ стражею отправилъ въ Римъ.

Однако ему не удалось перезимовать спокойно. Орисъ, царь Албанцевъ, жившихъ выше Кирна, съ одной стороны, желая угодить другу своему Тиграну младшему, а съ другой, и главнымъ образомъ, боясь вторженія Римлянъ въ Албанію, притомъ полагая, что во всякомъ случаѣ ему удастся что-нибудь сдѣлать, если онъ зи-

---

Vv. 9 et 12 formam Σωφηνή, quae exstat ap. Plut. *Pomp.* 33 et App. *Mithrid.* 105, adoptavit Bekkerus. || V. 40: ⟨οὐ⟩ inseruit Reiske.



[illegible] красилохъ нападетъ на Римлянъ, [illegible] лагеремъ не въ одномъ мѣстѣ, [illegible] противъ нихъ подъ самый *праздникъ* Кроній. (2) Самъ онъ двинулся противъ Метелла Целера, у котораго былъ [illegible] другой *отрядъ* послалъ противъ [illegible] и третій противъ Луція Флакка, [illegible] третьей частью войска, съ [illegible] чтобы они, будучи всѣ одно[illegible] приведены въ смятенье, не могли [illegible] другъ другу. (3) Однако нигдѣ ни[illegible] не удалось: *самому* ему Целеръ на[illegible] жестокое пораженіе, а Флаккъ, видя [illegible] оборонять широкую окруж[illegible] [illegible] вслѣдствіе ея величины, [illegible] внутри другой *ровъ* и, давъ вра[illegible] свой притворный страхъ, [illegible] *такимъ образомъ* внутрь [illegible] (4) здѣсь неожиданно бро[illegible] на нихъ, онъ многихъ перебилъ [illegible] и многихъ во время бѣгства. [illegible] время Помпей, узнавъ о произ[illegible] варварами попыткѣ *нападенія* [illegible] внезапно двинулся навстрѣчу [illegible] противъ него и, разбивъ [illegible] поспѣшилъ прямо противъ [illegible] его не удалось, такъ [illegible] будучи отбитъ Целеромъ и по[illegible] о неудачахъ другихъ, обра[illegible] бѣгство, (5) но за то Помпей пе[illegible] Албанцевъ, застигнувъ ихъ [illegible] при переправѣ черезъ Кирнъ. [illegible] онъ по настоятельной ихъ [illegible] заключилъ перемиріе: ему очень [illegible] отмстить имъ вторженіемъ въ [illegible] собственную землю, но въ виду зим[illegible] времени онъ охотно отложилъ войну.

Вотъ что совершилъ тогда *Помпей*, а въ слѣдующемъ году, въ консульство Л. Котты и Л. Торквата [1]), онъ воевалъ какъ съ Албанцами, такъ и съ Иверами. Съ послѣдними онъ принужденъ былъ вступить въ борьбу раньше [чѣмъ съ Албанцами] и противъ *всякаго* ожиданія. (2) Живутъ они по обѣимъ сторонамъ Кирна, граница съ одной стороны съ Албанцами, а съ другой — съ Арменцами. Царь ихъ Артокъ, боясь, чтобы *Помпей* не обратился и противъ него, послалъ къ нему посольство подъ предлогомъ *выраженія* дружбы, а *въ то же время* сталъ готовиться напасть на него среди мира и потому са-

[illegible] — 65 до Р. Хр.

τὴν χώραν αὐτοῦ προενέβαλε, πρὶν ἱκανῶς τε αὐτὸν ἑτοιμάσασθαι καὶ τὴν ἐσβολὴν δυσχερεστάτην οὖσαν προκατασχεῖν, καὶ ἔσω καὶ πρὸς τὴν πόλιν τὴν Ἀκρόπολιν ὠνομασμένην προχωρήσας, πρὶν καὶ αἰσθέσθαι τὸν Ἀρτώκην, ὅτι παρείη. (4) ἦν δὲ ἐπ' αὐτοῖς τοῖς στενοῖς, ἔνθεν μὲν... τοῦ Καυκάσου παρατείνοντος, οὗ καὶ ἐπὶ τῇ φυλακῇ τῶν ἐσβολῶν ὠχύρωτο. ὅ τε οὖν Ἀρτώκης ἐκπλαγεὶς οὐδένα καιρὸν ὥστε συντάξασθαι ἔσχεν, ἀλλὰ καὶ διαβὰς τὸν ποταμὸν τὴν γέφυραν κατέπρησε, (5) καὶ οἱ ἐν τῷ τείχει πρός τε τὴν φυγὴν αὐτοῦ καὶ ἅμα καὶ μάχῃ νικηθέντες ἐνέδοσαν. κρατήσας οὖν τῶν διόδων ὁ Πομπήιος φρουράν τε ἐπ' αὐταῖς κατεστήσατο καὶ ἐκεῖθεν ὁρμώμενος πᾶσαν τὴν ἐντὸς τοῦ ποταμοῦ κατεστρέψατο.

2. μέλλοντος δ' αὖ καὶ τὸν Κύρνον διαβήσεσθαι πέμπει πρὸς αὐτὸν ὁ Ἀρτώκης εἰρήνην τε αἰτῶν καὶ γέφυραν τά τε ἐπιτήδεια ἐκὼν οἱ παρέξειν ὑπισχνούμενος. (2) καὶ ἐποίησε μὲν ἑκάτερον ὡς καὶ συμβησόμενος, δείσας δέ, ἐπειδὴ εἶδεν αὐτὸν διαβεβηκότα, πρὸς τὸν Πέλωρον ἐν τῇ ἀρχῇ καὶ ἐκεῖνον τῇ αὐτοῦ ῥέοντα ἀπέφυγεν· ὃν γὰρ ἐξὸν αὐτῷ κωλῦσαι διαβῆναι, τοῦτον ἐπισπασάμενος ἀπεδίδρασκεν. (3) ἰδὼν οὖν τοῦθ' ὁ Πομπήιος ἐπεδίωξέ τε αὐτὸν καὶ καταλαβὼν ἐνίκησε· δρόμῳ γὰρ καὶ πρὶν τοὺς τοξότας αὐτοῦ τῇ σφετέρᾳ τέχνῃ χρήσασθαι, ὁμόσε σφίσιν ἐχώρησε καὶ δι' ἐλαχίστου αὐτοὺς ἐτρέψατο. (4) γενομένου δὲ τούτου Ἀρτώκης μὲν τόν τε Πέλωρον διαβὰς καὶ τὴν γέφυραν καὶ τὴν ἐκείνου καύσας ἔφυγε, τῶν δ' ἄλλων οἱ μὲν ἐν χερσίν, οἱ δὲ καὶ τὸν ποταμὸν πεζῇ περαιούμενοι ἀπέθανον· (5) συχνοὶ δὲ καὶ κατὰ τὰς ὕλας σκεδασθέντες ἡμέρας μέν τινας ἀπὸ τῶν δένδρων ὑπερυψήλων ὄντων ἀποτοξεύοντες διεγένοντο, ἔπειτα δὲ καὶ αὐτοὶ ὑποτμηθέντων τῶν δένδρων ἐφθάρησαν. καὶ οὕτω καὶ ὁ Ἀρτώκης ἐπεκηρυκεύσατο μὲν τῷ Πομπηίῳ καὶ δῶρα ἔπεμψεν, (6) ἐκείνου δὲ δὴ ταῦτα μέν, ὅπως τὰς σπονδὰς ποιήσεσθαι ἐλπίσας μὴ περαιτέρω προχωρήσῃ, λαβόντος, τὴν δ' εἰρήνην οὐχ ὁμολογήσαντος δώσειν, ἂν μὴ τούς [τε]

мому неожиданно. (3) Однако Помпей провѣдалъ и объ этомъ и первый вторгнулся въ его область прежде, чѣмъ онъ успѣлъ достаточно приготовиться и занять крайне трудный проходъ. *Помпей* успѣлъ дойти до *самаго* города, называвшагося Акрополемъ, прежде, чѣмъ Артокъ узналъ объ его приближеніи. (4) Этотъ городъ лежалъ у самаго ущелья, съ одной стороны... тянулся Кавказъ: здѣсь *городъ* былъ укрѣпленъ для защиты отъ вторженій. Испуганный Артокъ вовсе не имѣлъ времени изготовиться къ бою; перейдя черезъ рѣку, онъ сжегъ мостъ, (5) а гарнизонъ укрѣпленія, видя его бѣгство и притомъ потерпѣвъ пораженіе въ бою, сдался *Помпею*. Овладѣвъ такимъ образомъ проходами, Помпей поставилъ въ нихъ стражу и, двинувшись оттуда, покорилъ всю *область* по сю сторону рѣки.

Когда онъ собирался уже перейти черезъ Кирнъ, Артокъ посылаетъ къ нему *пословъ*, прося мира и обѣщая добровольно *построить* ему мостъ и доставить провіантъ. (2) Онъ исполнилъ и то и другое, намѣреваясь подчиниться, но когда увидѣлъ, что *Помпей* переправился, то въ испугѣ бѣжалъ къ *рѣкѣ* Пелору, текущей также въ его владѣніяхъ: кому онъ могъ помѣшать переправиться, того *самаго онъ* привлекъ *противъ себя* и бѣжалъ. (3) Увидѣвъ это, Помпей пустился за нимъ въ погоню, догналъ и разбилъ: прежде чѣмъ стрѣлки его успѣли сдѣлать свое дѣло, онъ бросился на нихъ и въ одну минуту опрокинулъ. (4) Послѣ этого Артокъ, перейдя черезъ Пелоръ и предавъ пламени мостъ и на этой *рѣкѣ*, бросился бѣжать, а изъ воиновъ его одни погибли въ бою, другіе при переправѣ въ бродъ черезъ рѣку. (5) Многіе однако разсѣялись по лѣсамъ и нѣсколько дней держались, пуская стрѣлы съ деревьевъ, которыя *тамъ* очень высоки, но потомъ, когда деревья были вырублены, также погибли. Тогда Артокъ снова вошелъ въ сношенія съ Помпеемъ и прислалъ ему дары. (6) Когда же Помпей принялъ дары для того, чтобы Артокъ, надѣясь на перемиріе, не ушелъ куда-ни-

---

V. 7: «lacunam esse vidit Reiske, qui ⟨ἔνθεν δὲ τοῦ Κύρνου⟩ addidit post παρατείνοντος et τε delevit, unde B[ekkerus] ἔνθεν μὲν ⟨τοῦ Κύρνου παραρρέοντος, ἔνθεν δὲ⟩ τοῦ K., ἔνθεν μὲν ⟨καὶ ἔνθεν⟩ K[eimarus] coll. Strab. XI, p. 499 sq.». Melber.

παῖδας οἱ ὁμήρους προαποστείλῃ, χρόνον τινὰ ἐπέσχε, (7) μέχρις οὗ οἱ Ῥωμαῖοι καὶ τὸν Πέλωρον διαβατὸν πῃ τοῦ θέρους γενόμενον οὐ χαλεπῶς ἄλλως τε καὶ μηδενὸς κωλύοντος ἐπεραιώθησαν. οὕτω δὲ δὴ τούς τε παῖδας αὐτῷ ἔπεμψε καὶ μετὰ τοῦτο καὶ συνηλλάγη.

3. κἀκ τούτου μαθὼν ὁ Πομπήιος οὐ πόρρω τὸν Φᾶσιν ὄντα καὶ νομίσας ἓς τε τὴν Κολχίδα παρ' αὐτὸν καταβήσεσθαι καὶ ἐκεῖθεν ἐπὶ τὸν Μιθριδάτην ἐς τὸν Βόσπορον πορεύσεσθαι προῄει μὲν, ᾗ διενοεῖτο, (2) καὶ τούς τε Κόλχους καὶ τοὺς προσχώρους σφίσι τὰ μὲν πείθων, τὰ δὲ καὶ ἐκφοβῶν διῆλθεν· αἰσθόμενος δὲ ἐνταῦθα, ὅτι ἥ τε ἐπὶ τῆς ἠπείρου κομιδὴ διὰ πολλῶν καὶ ἀγνώστων καὶ πολεμικῶν ἐθνῶν καὶ ἡ διὰ τῆς θαλάσσης χαλεπωτέρα διά τε τὸ ἀλίμενον τῆς χώρας καὶ διὰ τοὺς ἐνοικοῦντας αὐτὴν εἴη, (3) τῷ μὲν Μιθριδάτῃ τὸ ναυτικὸν ἐφορμεῖν ἐκέλευσεν, ὥστε ἐκεῖνόν τε τηρεῖσθαι μηδαμόσε ἐκπλεῦσαι καὶ τὴν ἐπαγωγὴν αὐτοῦ τῶν ἐπιτηδείων ἀφελέσθαι, αὐτὸς δὲ ἐπὶ τοὺς Ἀλβανοὺς οὐ τὴν συντομωτάτην, ὅπως σφᾶς καὶ ὑπὸ τούτου πρὸς ταῖς σπονδαῖς ἀνελπίστους καταλάβῃ, ἀλλ' ἐς τὴν Ἀρμενίαν ἐπανελθὼν ἐτράπετο. (4) καὶ τόν τε Κύρνον, ᾗ πορεύσιμος ὑπὸ τοῦ θέρους ἐγεγόνει, πεζῇ διέβη τήν τε ἵππον κατὰ τὸν ῥοῦν καὶ τὰ σκευοφόρα ἐξῆς, εἶτα τοὺς πεζοὺς διέναι κελεύσας, ἵν' οἵ τε ἵπποι τὸ σφοδρὸν αὐτοῦ τοῖς σώμασι σφῶν διαχέωσι, καὶ ἐκ τῶν σκευοφόρων εἴ πού τι καὶ ὡς περιτραπείη, ἔς τε τοὺς ἐπὶ θάτερα παρακολουθοῦντας ἐμπίπτῃ καὶ μὴ περαιτέρω καταφέρηται· (5) κἀντεῦθεν πρὸς τὸν Καμβύσην πορευόμενος ὑπὸ μὲν τῶν πολεμίων οὐδὲν δεινὸν ἔπαθεν, ὑπὸ δὲ δὴ τοῦ καύματος καὶ διὰ τοῦτο καὶ τοῦ δίψους ἰσχυρῶς μετὰ παντὸς τοῦ στρατοῦ καίτοι νυκτὸς τὸ πολὺ τῆς ὁδοῦ διελθὼν ἐταλαιπώρησεν· οἱ γὰρ ἀγωγοὶ σφῶν ἐκ τῶν αἰχμαλώτων ὄντες οὐ τὴν ἐπιτηδειοτάτην αὐτοὺς ἤγαγον. (6) οὐ μὴν οὐδ' ὁ ποταμὸς ἐν δέοντί σφισιν ἐγένετο· ψυχρότατόν τε γὰρ τὸ ὕδωρ ὂν καὶ ἀθρόον ὑπ' αὐτῶν ποθὲν συχνοῖς ἐλυμήνατο. ὡς δ' οὖν οὐδὲ ἐνταῦθα ἀντίπαλόν τι αὐτοῖς ὤφθη, πρὸς τὸν Ἄβαντα προσεχώρησαν ὕδωρ μόνον

будь дальше, но даровать ему миръ не соглашался иначе какъ *подъ условіемъ*, если Артокъ предварительно пришлетъ ему своихъ дѣтей въ заложники, то послѣдній медлилъ нѣкоторое время, (7) пока Римляне, *воспользовавшись тѣмъ*, что Пелоръ лѣтомъ сдѣлался проходимымъ въ одномъ мѣстѣ, не переправились чрезъ него безъ труда, въ особенности при отсутствіи всякой помѣхи. Тутъ уже *Артокъ* прислалъ *своихъ* дѣтей къ Помпею и вслѣдъ за тѣмъ заключилъ договоръ.

Послѣ этого Помпей, узнавъ, что *рѣка* Фасидъ недалеко, и рѣшивъ вдоль ея спуститься въ Колхиду и оттуда отправиться въ Воспоръ противъ Миѳридата, двинулся въ задуманномъ направленіи (2) и прошелъ *чрезъ земли* Колховъ и ихъ сосѣдей, дѣйствуя то убѣжденіемъ, то страхомъ. Узнавши здѣсь, что путь по материку идетъ чрезъ *земли* многихъ неизвѣстныхъ и воинственныхъ племенъ, а морской *путь еще* затруднительнѣе вслѣдствіе отсутствія гаваней въ *этой* странѣ и *суровости* ея обитателей, (3) приказалъ флоту сторожить Миѳридата, чтобы и его самого не допускать никуда выплыть и отрѣзать ему подвозъ провіанта, а самъ обратился противъ Албанцевъ, *но* не кратчайшимъ путемъ, а черезъ Арменію, чтобы захватить ихъ врасплохъ и посредствомъ этой уловки кромѣ перемиріе. (4) Онъ перешелъ вбродъ черезъ Кирнъ, гдѣ онъ сдѣлался проходимымъ вслѣдствіе лѣтнихъ жаровъ при чемъ приказалъ переправляться по теченію конницѣ, затѣмъ обозу и наконецъ пѣхотѣ, для того чтобы кони своими тѣлами ослабили силу теченія, а изъ обоза если что-нибудь всетаки опрокинется, то натолкнулось бы на сопровождавшихъ съ обѣихъ сторонъ *людей* и не было унесено *теченіемъ* дальше. (5) На пути оттуда къ *р.* Камбису онъ не потерпѣлъ никакого вреда отъ непріятелей, но сильно пострадалъ съ всѣмъ войскомъ отъ жары и вслѣдствіе ея отъ жажды, хотя и прошелъ большую часть пути ночью: проводники, выбранные изъ плѣнныхъ, повели ихъ не по самой удобной дорогѣ; (6) впрочемъ, и рѣка пришлась имъ не кстати: чрезвычайно холодная вода ея выпитая ими въ большомъ количествѣ многимъ повредила. Не встрѣтивъ и здѣсь никакого сопротивленія, *Римляне* пришли къ *р.* Аванту, неся съ собою только воду

ἐπιφερόμενοι· τὰ γὰρ ἄλλα παρ' ἐκόντων τῶν ἐπιχωρίων ἐλάμβανον καὶ διὰ τοῦτο οὐδὲ ἐκακούργουν οὐδέν.

4. καί σφισι διαβεβηκόσιν ἤδη τὸν ποταμὸν ὁ Ὀροίσης προσιὼν ἠγγέλθη. ὁ οὖν Πομπήιος βουληθεὶς αὐτὸν, πρὶν τὸ τῶν Ῥωμαίων πλῆθος γνῶναι, πρὸς μάχην ὑπαγαγέσθαι, μὴ καὶ αἰσθόμενος αὐτοῦ ἀναχωρήσῃ, (2) τούς τε ἱππέας προέταξε προειπὼν σφισιν, ἃ ποιήσουσι, καὶ τοὺς λοιποὺς ὄπισθεν αὐτῶν ἔς τε τὰ γόνατα κεκλιμένους καὶ ταῖς ἀσπίσι συγκεκαλυμμένους ἔχων ἀτρεμεῖν ἐποίησεν, ὥστε τὸν Ὀροίσην μὴ πρότερον μαθεῖν αὐτοὺς παρόντας, πρὶν ἐν χερσὶ γενέσθαι. (3) κἀκ τούτου ἐκεῖνός τε τῶν ἱππέων ὡς καὶ μόνων ὄντων καταφρονήσας συνέμιξέ σφισι καὶ δι' ὀλίγου τραπέντας ἐξεπίτηδες ἀνὰ κράτος ἐπεδίωξε· καὶ οἱ πεζοὶ ἀναστάντες ἐξαίφνης καὶ διαστάντες τοῖς μὲν σφετέροις ἀσφαλῆ τὴν φυγὴν διὰ μέσου σφῶν παρέσχον, τοὺς δὲ πολεμίους ἀπερισκέπτως τῇ διώξει χρωμένους ἐσδεξάμενοι συχνοὺς ἐκυκλώσαντο. (4) καὶ οὗτοί τε τοὺς ἔνδον ἔκοπτον, καὶ οἱ ἱππεῖς οἱ μὲν ἐπὶ δεξιά, οἱ δ' ἐπὶ θάτερα αὐτῶν περιελθόντες κατὰ νώτου τοῖς ἔξω τῆς κυκλώσεως προσέπεσον. καὶ ἐκεῖ τε πολλοὺς ἐφόνευσαν ἑκάτεροι καὶ ἑτέρους ἐς τὰς ὕλας καταφυγόντας κατέπρησαν, «ἰὼ Κρόνια [Κρόνια]» πρὸς τὴν ἐπίθεσιν σφῶν τὴν τότε γενομένην ἐπιλέγοντες.

так какъ прочіе *припасы* они получали добровольно отъ туземцевъ и вслѣдствіе этого нисколько не обижали ихъ.

Уже послѣ переправы чрезъ рѣку было получено ими извѣстіе о приближеніи Ориса. Помпей, желая завлечь его въ битву прежде, чѣмъ онъ узнаетъ количество Римлянъ, для того чтобы онъ не отступилъ, замѣтивъ ихъ *многочисленность*, (2) выстроилъ впереди всадниковъ, объяснивъ имъ, что нужно будетъ дѣлать, а остальнымъ приказалъ позади всадниковъ стать на колѣна, прикрыться щитами и соблюдать полную тишину, такъ чтобы Орисъ замѣтилъ ихъ присутствіе не прежде, чѣмъ вступитъ въ рукопашную. (3) И дѣйствительно онъ, полагая, что предъ нимъ одни всадники, и отнесшись къ нимъ съ презрѣніемъ, сразился съ ними и, когда они вскорѣ обратились въ притворное бѣгство, яростно пустился преслѣдовать; но пѣхотинцы, вдругъ поднявшись и разступившись, дали своимъ безопасное бѣгство сквозь свои ряды, а враговъ, неосторожно увлекшихся преслѣдованіемъ, встрѣтили *съ оружіемъ* и многихъ окружили. (4) Они стали рубить окруженныхъ, а всадники, обскакавъ справа и слѣва, ударили съ тыла на *тѣхъ, которые оказались* внѣ оцѣпленія. Тѣ и другіе многихъ перебили на мѣстѣ, а другихъ, бѣжавшихъ въ лѣса, сожгли, приговаривая «іо Кронін, Кронін», съ намекомъ на прежнее ихъ нападеніе.

5. πράξας δὲ ταῦθ' ὁ Πομπήιος καὶ τὴν χώραν ἐπιδραμὼν τοῖς τε Ἀλβανοῖς εἰρήνην ἔδωκε καὶ ἄλλοις τισὶ τῶν παρὰ τὸν Καύκασον μέχρι τῆς Κασπίας θαλάσσης, ἣ ἦν ἀπὸ τοῦ Πόντου τὸ ὄρος ἀρξάμενον τελευτᾷ, κατοικούντων ἐπικηρυκευσαμένους ἐσπείσατο...

Совершивъ это и сдѣлавъ набѣгъ на страну, Помпей даровалъ миръ Албанцамъ и заключилъ чрезъ пословъ договоры съ нѣкоторыми другими изъ обитателей Кавказа до Каспійскаго моря, у котораго оканчивается этотъ хребетъ, начинающійся отъ Понта...

2. Смерть Миѳридата Евпатора.
(XXXVII, 10—15).

XXXII, 10, 4... τοῦ δὴ Κικέρωνος τοῦ Μάρκου μετὰ Γαΐου Ἀντωνίου ὑπατεύσαντος Μιθριδάτης οὐδὲν ἔτι δεινὸν τοὺς Ῥωμαίους εἰργάσατο, ἀλλὰ καὶ αὐτὸς ἑαυτὸν διέφθειρεν...

...Въ консульство Марка Цицерона и Гая Антонія [1])... Миѳридатъ *не только* не причинилъ уже никакого вреда Римлянамъ, но и самъ себя погубилъ...

11. ὁ Μιθριδάτης αὐτὸς μὲν οὐχ ὑπεῖκε ταῖς συμφοραῖς, ἀλλὰ τῇ βουλήσει πλέον

Самъ Миѳридатъ не падалъ духомъ подъ бременемъ несчастій; болѣе вѣря

V. 30: alterum Κρόνια expunxit Cobet coll. 60, 19, 3 ἰὼ Σατουρνάλια.

1) 691 г. Рима = 63 до Р. Хр.

ἢ τῇ δυνάμει νέμων ἐνενόει, ἄλλως τε καὶ ἐπειδὴ ὁ Πομπήιος ἐν τῇ Συρίᾳ διέτριβε, πρός τε τὸν Ἴστρον διὰ τῶν Σκυθῶν ἐλθεῖν κἀντεῦθεν ἐς τὴν Ἰταλίαν ἐσβαλεῖν· (2) φύσει τε γὰρ μεγαλοπράγμων ὢν καὶ πολλῶν μὲν πταισμάτων, πολλῶν δὲ καὶ εὐτυχημάτων πεπειραμένος οὐδὲν ἔτι ἀτόλμητον οὔτε ἀνέλπιστόν οἱ εἶναι ἐνόμιζεν. εἰ δὲ δὴ καὶ σφαλείη, συναπολέσθαι τῇ βασιλείᾳ μετὰ ἀκεραίου τοῦ φρονήματος μᾶλλον ἢ στερηθεὶς αὐτῆς ἔν τε ταπεινότητι καὶ ἐν ἀδοξίᾳ ζῆν ἤθελεν. (3) αὐτὸς μὲν οὖν ἐπὶ τούτοις ἔρρωτο· ὅσῳ γὰρ τῇ τοῦ σώματος ἀσθενείᾳ ἀπεμαραίνετο, τοσούτῳ τῇ τῆς γνώμης ῥώμῃ ἰσχυρίζετο, ὥστε καὶ τὴν ἐκείνου ἀρρωστίαν τοῖς ταύτης λογισμοῖς ἀναλαμβάνειν· (4) οἱ δ' ἄλλοι οἱ συνόντες αὐτῷ, ὡς τά τε τῶν Ῥωμαίων ἰσχυρότερα καὶ τὰ τοῦ Μιθριδάτου ἀσθενέστερα ἀεὶ ἐγίγνετο (τά τε γὰρ ἄλλα καὶ ὁ σεισμὸς μέγιστος δὴ τῶν πώποτε συνενεχθεὶς αὐτοῖς πολλὰς τῶν πόλεων ἔφθειρεν), ἠλλοιοῦντο, καὶ τά τε στρατιωτικὰ ἐκινεῖτο, καὶ παῖδάς τινας αὐτοῦ συναρπάσαντές τινες πρὸς τὸν Πομπήιον ἐκόμισαν.

12. ἐπ' οὖν τούτοις τοὺς μὲν ἐφώρα καὶ ἐκόλαζε, τοὺς δὲ καὶ ἐξ ὑποψίας ὀργῇ προκατελάμβανε, καὶ ἦν πρὸς οὐδένα ἔτι πιστός, ἀλλὰ καὶ τῶν λοιπῶν τέκνων ὑποτοπήσας τινὰ ἀπέσφαξεν. ἰδὼν οὖν ταῦτα ὁ υἱός τις αὐτοῦ Φαρνάκης καὶ ἐκεῖνόν τε ἅμα φοβηθεὶς καὶ παρὰ τῶν Ῥωμαίων τὴν βασιλείαν (καὶ γὰρ ἀνὴρ ἤδη ἦν) λήψεσθαι προσδοκήσας, ἐπεβούλευσεν αὐτῷ. (2) φωραθεὶς δὲ (πολλοὶ γὰρ καὶ φανερῶς καὶ λάθρᾳ πάντα τὰ πραττόμενα ὑπ' αὐτοῦ ἐπολυπραγμόνουν) εὐθὺς ἄν, εἴπερ τι καὶ τὸ βραχύτατον εὐνοίας οἱ δορυφόροι τῷ γέροντι εἶχον, ἐδικαιώθη· νῦν δὲ καίτοι σοφώτατος ὁ Μιθριδάτης ἐς πάντα τὰ βασιλικὰ γενόμενος οὐκ ἔγνω, ὅτι οὐδὲν οὐδενὶ οὔτε τὰ ὅπλα οὔτε τὰ πλήθη τῶν ὑπηκόων ἄνευ τῆς παρ' αὐτῶν φιλίας ἰσχύει, ἀλλὰ καὶ ὅσῳ τις ἂν πλείω, μὴ μέντοι καὶ πιστὰ αὐτὰ ἔχῃ, χαλεπώτερα αὐτῷ γίγνεται. (3) ὁ γοῦν Φαρνάκης μετά τε τῶν προπαρεσκευασμένων καὶ μετὰ τῶν ὑπὸ τοῦ πατρὸς πρὸς τὴν σύλληψιν αὐτοῦ πεμφθέντων (ῥᾷστα γὰρ αὐτοὺς ᾠκειώσατο) καὶ ἐπ' αὐτὸν ἀντικρυς τὸν πατέρα ἠπείχθη. πυθόμενος δὲ τοῦτο ὁ γέρων (ἦν δὲ ἐν Παντικαπαίῳ) στρατιώτας τινὰς ἐπὶ τὸν υἱὸν ὡς καὶ αὐ-

своимъ желаніямъ, нежели силамъ, онъ задумывалъ, пользуясь пребываніемъ Помпея въ Сиріи, пробраться чрезъ Скиѳію къ Истру и оттуда вторгнуться въ Италію; (2) будучи дѣятеленъ отъ природы и испытавъ много неудачъ, но много и удачъ, онъ полагалъ, что для него нѣтъ ничего недостижимаго или безнадежнаго; въ случаѣ же *новой* неудачи онъ предпочиталъ погибнуть вмѣстѣ съ своимъ царствомъ, сохраняя *прежнюю* высоту духа, нежели, лишившись царства, жить въ униженіи и безславіи. (3) Такими замыслами онъ укрѣплялъ себя: ибо чѣмъ болѣе слабѣли его физическія силы, тѣмъ болѣе онъ укрѣплялся силою ума, такъ что даже тѣлесная слабость уменьшалась отъ высокихъ помысловъ. (4) Но за то другіе его сподвижники по мѣрѣ того, какъ Римляне усиливались, а Миѳридатъ ослабѣвалъ (кромѣ другихъ *причинъ слабости*, землетрясеніе, сильнѣйшее изъ всѣхъ когда-либо бывшихъ, разрушило у него многіе города), стали мѣнять свое настроеніе, въ войскѣ замѣчалось броженіе и нѣкоторые даже захватили кое-кого изъ дѣтей Миѳридата и отвезли къ Помпею.

Вслѣдствіе этого *Миѳридатъ* однихъ уличалъ и наказывалъ, другихъ въ гнѣвѣ схватывалъ *только* по подозрѣнію, никому уже не довѣрялъ и убилъ по подозрѣнію одного изъ оставшихся сыновей. Видя это сынъ его Фарнакъ, съ одной стороны боясь отца, съ другой разсчитывая получить отъ Римлянъ царскую власть (ибо онъ былъ уже *вполнѣ* возмужалымъ), составилъ противъ него заговоръ. (2) Но будучи открытъ вслѣдствіе того, что многіе и явно и тайно старались разузнавать всѣ его дѣйствія, онъ былъ бы немедленно наказанъ, если бы тѣлохранители имѣли хотя малѣйшее расположеніе къ старику; но теперь Миѳридатъ, хотя отличавшійся величайшею мудростью во всѣхъ царскихъ *дѣлахъ*, не понялъ, что ни оружіе, ни множество подданныхъ ни для кого не имѣетъ никакого значенія безъ дружественнаго ихъ стороны расположенія и что, напротивъ, чѣмъ у кого ихъ больше, тѣмъ труднѣе съ ними справляться, если они не хранятъ вѣрности. (3) Фарнакъ съ приготовленными заранѣе людьми и съ послѣдними отцомъ для его захвата (ибо онъ безъ всякаго труда привлекъ ихъ на свою

τὸς ἐφεψόμενός σφισι προέπεμψε. (4) καὶ τούτους τε ἐκεῖνος διὰ βραχέος ἅτε μηδ' αὐτοὺς φιλοῦντας τὸν Μιθριδάτην ἀπετρέψατο καὶ τὴν πόλιν ἐκουσίαν ἔλαβε τόν τε πατέρα ἐς τὸ βασίλειον καταφυγόντα ἀπέκτεινεν.

13. ἐπεχείρησε μὲν γὰρ ἑαυτὸν διαχρήσασθαι καὶ τὰς τε γυναῖκας καὶ τοὺς παῖδας τοὺς λοιποὺς φαρμάκῳ προαπαλλάξας τὸ λοιπὸν ἐξέπιεν, οὐ μέντοι οὔτε δι' ἐκείνου οὔτε διὰ ξίφους αὐτοχειρίᾳ ἀποφθαρῆναι ἠδυνήθη. (2) τό τε γὰρ φάρμακον καίτοι θανάσιμον ὂν οὐ συνεῖλεν αὐτόν, ἐπειδὴ πολλῇ καθ' ἑκάστην ἡμέραν προφυλακῇ ἀλεξιφαρμάκων ἐκεκράτυντο· καὶ ἡ τοῦ ξίφους πληγὴ διά τε τὴν τῆς χειρὸς αὐτοῦ ἀπό τε τῆς ἡλικίας καὶ ἀπὸ τῶν περιεστηκότων ἀσθένειαν καὶ διὰ τὴν φαρμάκου τοιουδηποτοῦν λῆψιν ἀπημβλύνθη. (3) ὡς οὖν οὔτε δι' ἑαυτοῦ ἀνηλίσκετο καὶ πέρα τοῦ καιροῦ χρονίζειν ἐδόκει, προσέπεσόν τε αὐτῷ ἐκεῖνοι, οὓς ἐπὶ τὸν υἱὸν ἐπεπόμφει, καὶ συνετάχυναν τοῖς ξίφεσι καὶ ταῖς λόγχαις τὸν ὀλεθρον. (4) Μιθριδάτης μὲν δὴ ποικιλωτάτῃ ἀεὶ καὶ μεγίστῃ τῇ τύχῃ χρησάμενος οὐδὲ τὴν τελευτὴν τοῦ βίου ἁπλῆν ἔσχεν· ἐπεθύμησέ τε γὰρ ἀποθανεῖν μὴ βουλόμενος καὶ αὐτὸς ἑαυτὸν ἀποκτεῖναι σπουδάσας οὐκ ἠδυνήθη, ἀλλὰ τοῦτο μὲν φαρμάκῳ, τοῦτο δὲ καὶ ξίφει αὐθέντης τε ἅμα ἐγένετο καὶ ὑπὸ τῶν ἐχθρῶν ἀπεσφάγη.

14. Φαρνάκης δὲ τό τε σῶμα αὐτοῦ τῷ Πομπηίῳ ταριχεύσας ἔλεγχον τοῦ πεπραγμένου ἔπεμψε καὶ ἑαυτὸν τήν τε ἀρχὴν παρέδωκε. καὶ ὃς τῷ μὲν Μιθριδάτῃ οὐδὲν ἐλυμήνατο, ἀλλὰ καὶ ἐν τοῖς πατρῴοις τάφοις ταφῆναι αὐτὸν ἐκέλευσε· τὸ γὰρ πολέμιον αὐτοῦ συναπεσβηκέναι τῇ ψυχῇ νομίζων οὐδὲν ἔτι τῷ νεκρῷ μάτην ὠργίζετο· (2) τὴν μέντοι βασιλείαν τοῦ Βοσπόρου μισθὸν τῷ Φαρνάκῃ τῆς μιαιφονίας ἐχαρίσατο καὶ ἐς γε τοὺς φίλους τούς τε συμμάχους αὐτὸν ἀνέγραψεν.

(3) ὡς οὖν ἐκεῖνός τε ἀπολώλει καὶ τὰ τῆς ἀρχῆς αὐτοῦ πάντα πλὴν ὀλίγων κατέστραπτο (τείχη γάρ τινα φρουροὶ ἔξω τοῦ Βοσπόρου ἔτι καὶ τότε ἔχοντες οὐκ εὐθὺς ὡμολόγησαν, οὐχ ὅτι καὶ ἀνθίστασθαί οἱ διενοοῦντο, ἀλλ' ὅτι ἐφοβοῦντο, μὴ τὰ χρή-

сторону) двинулся прямо противъ отца. Узнавши объ этомъ, старикъ, бывшій *тогда* въ Пантикапэѣ, выслалъ противъ сына нѣсколькихъ солдатъ, намѣревался и самъ послѣдовать за ними; (4) но Фарнакъ скоро переманилъ и этихъ *людей*, тоже не любившихъ Миѳридата, захватилъ добропольно *сдавшійся ему* городъ и сдѣлался виновникомъ смерти отца, бѣжавшаго во дворецъ.

Миѳридатъ сдѣлалъ попытку самъ покончить съ собою и, предварительно умертвивъ ядомъ своихъ женъ и остальныхъ дѣтей, выпилъ *его* остатокъ, но не могъ убить себя ни имъ, ни собственноручно мечемъ: (2) ядъ, хотя и смертельный, не подѣйствовалъ на него, такъ какъ онъ закалилъ себя ежедневными большими пріемами противоядій; а ударъ меча оказался слабымъ вслѣдствіе того, что рука его обезсилѣла отъ старости и испытанныхъ несчастій, и вслѣдствіе пріема яда, хотя и недостаточно крѣпкаго. (3) Итакъ, когда онъ оказался не въ состояніи убить себя и черезчуръ долго медлилъ, на него бросились тѣ, которыхъ онъ посылалъ противъ сына, и *своими* мечами и копьями ускорили его гибель. (4) Такимъ образомъ Миѳридатъ, испытавшій разнообразнѣйшія превратности своей великой судьбы, даже жизнь покончилъ не простымъ путемъ: онъ поневолѣ захотѣлъ умереть и, сдѣлавъ попытку самоубійства, не былъ въ состояніи *довести ее до конца*, но отчасти ядомъ, отчасти мечомъ сдѣлался самоубійцею и *въ то же время* былъ убитъ врагами.

Фарнакъ, посоливъ его тѣло, отослалъ къ Помпею, какъ доказательство совершившагося *факта*, и предалъ ему самого себя и *свое* царство. Помпей не только не надругался надъ Миѳридатомъ, но и приказалъ похоронить его въ фамильной усыпальницѣ: полагая, что его вражда угасла вмѣстѣ съ душою, онъ уже не гнѣвался напрасно на мертвеца; (2) однако Воспорское царство онъ подарилъ Фарнаку въ награду за *это* нечестивое убійство и записалъ его въ число друзей и союзниковъ.

(3) Итакъ Миѳридатъ погибъ, и все его царство было покорено, кромѣ немногихъ *пунктовъ*: именно, стражи, еще и въ то время охранявшіе нѣкоторыя укрѣпленія внѣ Воспора, не сдали ихъ немедленно,— не потому, чтобы задумывали сопротп-

ματα, ἃ ἐφύλαττον, προδιαρπάσαντές τινες ἐκείνοις τὴν αἰτίαν προσθῶσι, καὶ διὰ τοῦτο ἀνέμενον αὐτῷ βουλόμενοι τῷ Πομπηίῳ πάντα ἐπιδεῖξαι), ὡς οὖν τά τε ἐνταῦθα κατείργαστο καὶ ὁ Φραάτης ἡσυχίαν ἦγεν, ἥ τε Συρία καὶ ἡ Φοινίκη καθεστήκει, τρέπεται πρὸς Ἀρέταν...

взяться Помпею, а изъ боязни, чтобы кто-нибудь не захватилъ сокровищъ, которыя они оберегали, и не свалилъ на нихъ вины; поэтому они выжидали, желая все показать самому Помпею. Итакъ, когда здѣсь все было покончено. Фраатъ державъ себя спокойно и дѣла въ Сиріи и Финикіи устроились, *Помпей* обратился противъ Арета...

3. Борьба Фарнака съ Римлянами.
(XLII, 9 и 45 — 48).

XLII, 9, 2... ὁ Φαρνάκης ἤρξατο μὲν εὐθύς, ἐπειδὴ πρῶτον τόν τε Πομπήιον καὶ τὸν Καίσαρα ἐκπεπολεμῶσθαι ἔμαθε, τῆς [τε] πατρῴας ἀρχῆς ἀντιποιεῖσθαι ...καὶ πολλά γε χωρία προκατέλαβε...

...Фарнакъ, лишь только узналъ, что между Помпеемъ и Кесаремъ возгорѣлось междоусобіе, началъ стремиться къ возвращенію себѣ отцовскаго царства... и захватилъ много мѣстностей [1])...

---

45. καὶ αὐτὸν [sc. τὸν Καίσαρα] ἐπὶ πλεῖον ἂν ἐν τῇ Αἰγύπτῳ κατέσχεν [ἡ Κλεοπάτρα], ἢ καὶ ἐς τὴν Ῥώμην εὐθὺς αὐτῷ συναπῆρεν, εἰ μή περ ὁ Φαρνάκης καὶ ἐκεῖθεν πάνυ ἄκοντα τὸν Καίσαρα ἐξήγαγε καὶ ἐς τὴν Ἰταλίαν ἐπειχθῆναι ἐκώλυσεν. (2) οὗτος γὰρ παῖς μὲν τοῦ Μιθριδάτου ἦν καὶ τοῦ Βοσπόρου τοῦ Κιμμερίου ἦρχεν, ὥσπερ εἴρηται, ἐπιθυμήσας δὲ πᾶσαν τὴν πατρῴαν βασιλείαν ἀνακτήσασθαι ἐπανέστη κατ' αὐτὴν τήν τε τοῦ Καίσαρος καὶ τὴν τοῦ Πομπηίου στάσιν καὶ οἷα τῶν Ῥωμαίων τότε μὲν πρὸς ἀλλήλους ἀσχόλων γενομένων, αὖθις δὲ ἐν τῇ Αἰγύπτῳ κατασχεθέντων (3) τήν τε Κολχίδα ἀκοντὶ προσηγάγετο καὶ τὴν Ἀρμενίαν ἀπόντος τοῦ Δηιοτάρου πᾶσαν τῆς τε Καππαδοκίας καὶ τῶν τοῦ Πόντου πόλεών τινας, αἳ τῷ τῆς Βιθυνίας νομῷ προσετετάχατο, κατεστρέψατο.

Клеопатра еще долѣе задержала бы Кесаря въ Эгиптѣ или немедленно отправилась бы вмѣстѣ съ нимъ въ Римъ, если бы Фарнакъ не вызвалъ бы и оттуда Кесаря къ великой его досадѣ и не помѣшалъ бы спѣшить въ Италію. (2) Онъ былъ сынъ Миѳридата и владѣлъ Воспоромъ Киммерійскимъ, какъ сказано *выше*; задумавъ возвратить себѣ все отцовское царство, онъ поднялъ возстаніе во время самаго междоусобія Кесаря и Помпея и, такъ какъ Римляне были тогда заняты собственными дѣлами, а потомъ были задержаны въ Эгиптѣ, (3) то онъ безъ труда получилъ себѣ Колхиду и всю Арменію въ отсутствіе Діотара и покорилъ нѣкоторыя города Каппадокіи и Понта, принисанныя къ Виѳинской области.

46. πράσσοντος δὲ αὐτοῦ ταῦτα ὁ Καῖσαρ αὐτὸς μὲν οὐκ ἐκινήθη (οὔτε γὰρ ἡ Αἴγυπτός πω καθειστήκει, καὶ ἐλπίδος τι εἶχε δι' ἑτέρων αὐτὸν χειρώσεσθαι), Γναῖον δὲ Δομίτιον Καλουῖνον ἔπεμψε τήν τε Ἀσίαν οἱ καὶ... στρατόπεδα προστάξας. (2) καὶ ὃς τὸν Δηιόταρον καὶ τὸν Ἀριοβαρζάνην προσλαβὼν ἤλασεν εὐθὺς ἐπὶ τὸν Φαρνάκην ἐν τῇ Νικοπόλει ὄντα (καὶ γὰρ ταύτην προκατειλήφει) καὶ καταφρονήσας, ἐπειδὴ ἐκεῖνος τὴν παρουσίαν αὐτοῦ φοβηθεὶς ἀνοχὴν ἐπὶ πρεσβεύσει ἑτοίμως ἔσχε ποιήσεσθαι, οὔτε ἐσπείσατο αὐτῷ καὶ συμ-

При такихъ его дѣйствіяхъ Кесарь самъ не двинулся *изъ Эгипта*, ибо Эгипетъ еще не былъ вполнѣ устроенъ и онъ имѣлъ нѣкоторую надежду одолѣть Фарнака чрезъ другихъ, и послалъ Гнея Домиція Кальвина, поручивъ ему Азію и войска. (2) Послѣдній, присоединивъ къ себѣ Діотара и Аріоварзана, двинулся прямо на Фарнака, бывшаго въ Никополѣ также имъ захваченномъ. Фарнакъ, испуганный приближеніемъ Домиція, выразилъ готовность заключить перемиріе для переговоровъ, но послѣдній, возымѣвъ къ не-

---

V. 30: Καππαδοκίας (μέρος καὶ)? Bekker. || V. 38: «lacunam post καὶ statuerunt D[indo et Hoelzl. inst. practor. p. 74, coll. bell. Alexandr. 34». Melber.

1) 48 г. до Р. Хр.

βαλών ἡττήθη. (3) καὶ ὁ μὲν ἐκ τούτου ἐς τὴν Ἀσίαν, ἐπειδὴ μήτε ἀξιόμαχός οἱ ἦν, καὶ ὁ χειμὼν προσῆει, ἀνεχώρησε· Φαρνάκης δὲ μεγάλα δὴ φρονῶν τά τε ἄλλα τὰ ἐν τῷ Πόντῳ προσκατεστήσατο καὶ Ἀμισὸν καίπερ ἐπὶ πλεῖον ἀντισχοῦσαν εἷλέ τε καὶ διήρπασε τούς τε ἡβῶντας ἐν αὐτῇ πάντας ἀπέκτεινε καὶ ἐς τὴν Βιθυνίαν τήν τε Ἀσίαν ἐπὶ ταῖς αὐταῖς τῷ πατρὶ ἐλπίσιν ἠπείγετο. (4) κἀν τούτῳ μαθὼν τὸν Ἄσανδρον, ὃν ἐπίτροπον τοῦ Βοσπόρου κατελελοίπει, νεωχμωκότα οὐκέτι περαιτέρω προεχώρησεν· ἐκεῖνος γάρ, ἐπειδὴ τάχιστα πόρρω τε ὁ Φαρνάκης ἀπ' αὐτοῦ προϊὼν ἠγγέλθη, καὶ ἐδόκει, εἰ καὶ τὰ μάλιστα ἔν γε τῷ παρόντι [ἂν] λάθοι ἀλλ' οὔτι γε καὶ ἔπειτα καλῶς ἀπαλλάξειν, ἐπανέστη αὐτῷ ὡς καὶ τοῖς Ῥωμαίοις τε χαριούμενος τήν τε δυναστείαν τοῦ Βοσπόρου παρ' αὐτῶν ληψόμενος.

47. τοῦτ' οὖν ὁ Φαρνάκης ἀκούσας ὥρμησεν ἐπ' αὐτὸν μάτην· τὸν γὰρ Καίσαρα ἐν τῇ ὁδῷ εἶναι καὶ ἐς τὴν Ἀρμενίαν ἐπείγεσθαι πυθόμενος ἀνέστρεψε κἀνταῦθα αὐτῷ περὶ Ζέλαν συνέτυχεν. ὁ γὰρ Καῖσαρ τοῦ τε Πτολεμαίου τελευτήσαντος καὶ τοῦ Δομιτίου νικηθέντος οὔτε εὐπρεπῆ οὔτε λυστελῆ οἱ τὴν ἐν τῇ Αἰγύπτῳ διατριβὴν ἐνόμισεν εἶναι, ἀλλ' ἀφορμήθη καὶ τάχει πολλῷ χρησάμενος ἐς τὴν Ἀρμενίαν ἀφίκετο. (2) ἐκπλαγεὶς οὖν ὁ βάρβαρος καὶ πολὺ μᾶλλον τὴν ὁρμὴν ἢ τὸν στρατὸν αὐτοῦ καταδείσας προσέπεμψεν αὐτῷ, πρὶν πλησιάσαι, πολλάκις προκηρυκευόμενος, εἴ πως τὸ παρὸν ἐφ' ὁτῳδὴ συνθέμενος ἐκφύγοι. (3) προῆσχετο δὲ ἄλλα τε καὶ ἐν τοῖς μάλιστα, ὅτι οὐ συνήρατο τῷ Πομπηίῳ· καὶ ἔλπιζεν ὑπάξεσθαί τε αὐτὸν ἐς σπονδὰς ἴσως καὶ ἐς τὴν Ἰταλίαν τήν τε Ἀφρικὴν ἐπεγόμενον καὶ ἀπελθόντος αὐτοῦ ῥᾳδίως αὖθις πολεμήσειν. (4) ὑποπτεύσας οὖν τοῦτο ὁ Καῖσαρ τοὺς μὲν πρώτους καὶ τοὺς δευτέρους πρέσβεις ἐφιλοφρονήσατο, ἴσως ὅτι μάλιστα ἀπροσδοκήτῳ οἱ τῆς εἰρήνης ἐλπίδι προσπέσῃ, τῶν δὲ τρίτων ἐλ-

презрѣніе, не далъ перемирія и вступилъ въ битву, но потерпѣлъ пораженіе. (3) Послѣ этого онъ удалился въ Азію, такъ какъ не имѣлъ достаточныхъ силъ для борьбы *съ Фарнакомъ* и *кромѣ того* приближалась зима. Фарнакъ же, возгордившись *побѣдой*, присоединилъ другія области въ Понтѣ, послѣ упорнаго сопротивленія взялъ и разграбилъ Амисъ, перебилъ въ немъ всѣхъ взрослыхъ и поспѣшилъ въ Виѳинію и Азію съ тѣми же надеждами, какъ *его* отецъ; (4) но, получивъ въ это время извѣстіе о возмущеніи Асандра, котораго онъ оставилъ правителемъ Воспора, не продолжалъ своего наступательнаго движенія. Именно, Асандръ, какъ только получилъ извѣстіе, что Фарнакъ ушелъ отъ него далеко впередъ, и понялъ, что если даже ему удастся въ данное время скрыть *свои замыслы*, то всетаки впослѣдствіи дѣло не окончится благополучно, возсталъ противъ него, имѣя въ виду угодить Римлянамъ и получить отъ нихъ власть на Воспорѣ.

Услышавъ объ этомъ, Фарнакъ двинулся *было* противъ него, *но* напрасно: получивъ извѣстіе, что Кесарь находится *уже* въ пути и спѣшитъ въ Арменію, онъ возвратился и встрѣтился съ нимъ при Зелѣ. Дѣло въ томъ, что Кесарь послѣ кончины Птолемея и пораженія Домиція не считалъ ни приличнымъ ни полезнымъ свое пребываніе въ Египтѣ и поэтому двинулся *оттуда* и съ большой быстротой прибылъ въ Арменію. (2) Приведенный въ ужасъ варваръ, гораздо болѣе испуганный его быстротой, нежели *количествомъ* войска, раньше столкновенія нѣсколько разъ посылалъ вѣстниковъ, пытаясь избѣгнуть предстоящей *битвы* примиреніемъ на какихъ бы то ни было условіяхъ. (3) Онъ выставлялъ *на видъ* какъ другія *заслуги*, такъ въ особенности то, что не сталъ на сторону Помпея, и надѣялся склонить Кесаря къ перемирію, такъ какъ онъ спѣшилъ въ Италію и Африку, а послѣ его удаленія снова безъ труда поднять войну. (4) Проникнувъ въ его намѣренія, Кесарь благосклонно принялъ первое и второе по-

V. 5: προσκατεστήσατο] προσπαρεστήσατο Herwenden, προσκατεκτήσατο Pflugk. || V. 16: ἂν] del. Dind., ἀνθοῖ pro ἂν λάθοι scribit Bekker. || V. 24: Ζέλαν cod. Medic. A (et coniecerat Groba), Ζέλειαν vulgo.

θόντων τά τε ἄλλα ἐπεκάλεσεν αὐτῷ καὶ ὅτι τὸν Πομπήιον τὸν εὐεργέτην ἐγκατέλιπε. (5) καὶ οὐκ ἀνεβάλετο, ἀλλ' εὐθὺς αὐθημερόν, ὥσπερ εἶχεν ἐκ τῆς ὁδοῦ, συνέμιξε καί τινα χρόνον ὑπό τε τῆς ἵππου καὶ ὑπὸ τῶν δρεπανηφόρων ἐκταραχθεὶς ἔπειτα τοῖς ὁπλίταις ἐκράτησε. καὶ ἐκεῖνον μὲν ἐκφυγόντα ἐπὶ τὴν θάλασσαν καὶ ἐς τὸν Βόσπορον μετὰ τοῦτο ἐσβιαζόμενον ὁ Ἀσανδρος εἵρξέ τε καὶ ἀπέκτεινε.

сольства, чтобы напасть на врага болѣе неожиданно вслѣдствіе надежды на миръ, а когда явилось третье посольство, онъ осыпалъ *Фарнака* разными упреками, въ особенности же за то, что онъ оставилъ своего благодѣтеля Помпея, (5) и, не откладывая *дѣла*, въ тотъ же день, прямо съ дороги сразился *съ Фарнакомъ*; на нѣкоторое время онъ былъ приведенъ въ замѣшательство конницею и косами, но затѣмъ одолѣлъ *врага* тяжелой пѣхотой. Фарнакъ бѣжалъ къ морю и затѣмъ хотѣлъ силою пробиться въ Воспоръ, но Асандръ задержалъ его и убилъ.

48. Καῖσαρ δέ... (3) τὴν χώραν, ὅσην τῶν τε Ῥωμαίων καὶ τῶν ἑνόρκων σφίσιν ἀποτετμημένος ὁ Φαρνάκης ἦν, ἐκομίσατο καὶ αὐτὴν πᾶσαν ὡς ἑκάστοις τοῖς ἀπολέσασιν ἔδωκε πλὴν μέρους τινὸς τῆς Ἀρμενίας, ὃ τῷ Ἀριοβαρζάνῃ ἐχαρίσατο. (4) τούς τε Ἀμισηνοὺς ἐλευθερίᾳ ἠμείψατο καὶ τῷ Μιθριδάτῃ τῷ Περγαμηνῷ τετραρχίαν τε ἐν Γαλατίᾳ καὶ βασιλείας ὄνομα ἔδωκε πρός τε τὸν Ἀσανδρον πολεμῆσαι ἐπέτρεψεν, ὅπως καὶ τὸν Βόσπορον κρατήσας αὐτοῦ λάβῃ, ὅτι πονηρὸς ἐς τὸν φίλον ἐγένετο.

Кесарь... (3) *снова* подчинилъ всѣ области, которыя Фарнакъ отрѣзалъ у Римлянъ и ихъ союзниковъ, и всѣ возвратилъ прежнимъ владѣльцамъ, кромѣ нѣкоторой части Арменіи, которую подарилъ Ариобарзану. (4) Онъ вознаградилъ свободой Амисинцевъ, далъ Миѳридату Пергамскому тетрархію въ Галатіи съ именемъ царя и позволилъ ему воевать съ Асандромъ, чтобы, побѣдивъ его, отнять у него и Воспоръ за то, что онъ оказался измѣнникомъ другу [1]).

4. Извѣстія о дальнѣйшихъ событіяхъ.

XLIX, 24. Ἐν... χειμῶνι, τοῦ τε Γελλίου καὶ τοῦ Νερούα ἀρχόντων, Πούπλιος Κανίδιος Κράσσος ἐπὶ Ἴβηρας τοὺς ταύτῃ στρατεύσας μάχῃ τε τὸν βασιλέα αὐτῶν Φαρνάβαζον ἐνίκησε καὶ ἐς συμμαχίαν προσηγάγετο καὶ μετ' αὐτοῦ ἐς τὴν Ἀλβανίδα τὴν ὄμορον ἐμβαλὼν καὶ ἐκείνους τόν τε βασιλέα αὐτῶν Ζόβηρα κρατήσας ὁμοίως αὐτοὺς ᾠκειώσατο...

Зимою въ консульство Геллія и Нервы [2]) П. Канидій Крассъ, предпринявъ походъ противъ здѣшнихъ [т. е. кавказскихъ] Иверовъ, побѣдилъ въ бою царя ихъ Фарнавазa, привлекъ его къ союзу и, вторгнувшись вмѣстѣ съ нимъ въ сосѣднюю Албанію, побѣдилъ Албанцевъ и царя ихъ Зовира и обошелся съ ними подобнымъ же образомъ...

LIV, 20. πολλὰ μὲν οὖν καὶ ἄλλα κατὰ τοὺς χρόνους ἐκείνους ἐταράχθη... (3) τά τε ἐν τῇ Δελματίᾳ καὶ τὰ ἐν τῇ Ἰβηρίᾳ κεκινημένα διὰ ὀλίγου κατέστη ...ἔν τε τῇ Θρᾴκῃ πρότερον μὲν Μάρκος Λόλλιος Ῥαιμηταλκῆ θείῳ τε τῶν τοῦ Κότυος παίδων καὶ ἐπιτρόπῳ ὄντι βοηθῶν Βησσοὺς κατεστρέψατο, ἔπειτα δὲ Λούκιος Γάιος Σαβρανάτας ἐκ τῆς αὐτῆς αἰτίας κρατήσας τὸν Ἴστρον ἀπεώσατο...

Около этого же времени [3]) было много и другихъ смутъ... (3) Въ Далматіи и въ Иверіи были кратковременныя возстанія. Во Ѳракіи сначала Маркъ Лоллій, помогая Риметалку, дядѣ и опекуну дѣтей Котисовыхъ разбилъ Бессовъ, а потомъ Гай Луцій по той же причинѣ побѣдилъ и отбросилъ за Истръ Савроматовъ...

---

1) Т. е. Фарнака. 2) 718 г. Рима = 36 до Р. Хр. 3) 739 г. Рима=15 до Р. Х

LIV, 24. τῷ δ' ἐπιγιγνομένῳ ἔτει Μάρκος μὲν Κράσσος καὶ Γναῖος Κορνήλιος ὑπάτευσαν... (4) τά τε ἐν τῷ Βοσπόρῳ τῷ Κιμμερίῳ νεοχμώσαντα κατέστη. Σκριβώνιος γάρ τις τοῦ τε Μιθριδάτου ἔγγονος εἶναι καὶ παρὰ τοῦ Αὐγούστου τὴν βασιλείαν, ἐπειδήπερ ὁ Ἄσανδρος ἐτεθνήκει, εἰληφέναι λέγων, τὴν γυναῖκα αὐτοῦ Δύναμίν τε καλουμένην καὶ τὴν ἀρχὴν παρὰ τοῦ ἀνδρὸς ἐπιτετραμμένην, ἣ τοῦ τε Φαρνάκου θυγάτηρ καὶ τοῦ Μιθριδάτου ἔγγονος ἀληθῶς ἦν, ἠγάγετο καὶ τὸν Βόσπορον διὰ χειρὸς ἐποιεῖτο. (5) πυθόμενος οὖν ταῦτα ὁ Ἀγρίππας τὸν Πολέμωνα ἐπ' αὐτόν, τὸν τοῦ Πόντου τοῦ πρὸς τῇ Καππαδοκίᾳ ὄντος βασιλεύοντα, ἔπεμψε· καὶ ὃς Σκριβώνιον μὲν οὐκέτι περιόντα κατέλαβε, μαθόντες γὰρ οἱ Βοσπόριοι τὴν ἐπιβολὴν αὐτοῦ προεξέτεινον αὐτόν, ἀντιστάντων δέ οἱ ἐκείνων δέει τοῦ μὴ βασιλεύεσθαι αὐτῷ δοθῆναι, ἐς χεῖρας σφισιν ἦλθε. (6) καὶ ἐνίκησε μέν, οὐ μὴν καὶ παρεστήσατό σφας πρὶν τὸν Ἀγρίππαν ἐς Σινώπην ἐλθεῖν ὡς καὶ ἐπ' αὐτοὺς στρατεύσοντα. οὕτω δὲ τά τε ὅπλα κατέθεντο καὶ τῷ Πολέμωνι παρεδόθησαν· ἥ τε γυνὴ ἡ Δύναμις συνῴκησεν αὐτῷ, τοῦ Αὐγούστου δῆλον ὅτι ταῦτα δικαιώσαντος.

Въ слѣдующемъ году [1]) консулами были Маркъ Крассъ и Гней Корнелій... (4) Въ Воспорѣ Киммерійскомъ произошло возстаніе. Нѣкто Скривоній, выдававшій себя за внука Миѳридатова и увѣрявшій, что онъ получилъ царскую власть отъ Августа послѣ смерти Асандра, взялъ *въ замужество* супругу его, по имени Динамію, которой было передано мужемъ управленіе государствомъ и которая дѣйствительно была дочерью Фарнака и внукою Миѳридата, и стремился овладѣть Воспоромъ. (5) Провѣдавъ объ этомъ, Агриппа послалъ противъ него Полемона, царя прилежащей къ Каппадокіи части Понта. Полемонъ уже не засталъ въ живыхъ Скривонія, такъ какъ Воспоряне раньше убили его, узнавъ объ его замыслѣ; когда же они и ему оказали сопротивленіе изъ страха быть отданными подъ его власть, онъ вступилъ съ ними въ битву (6) и одержалъ побѣду, но не успѣлъ подчинить ихъ себѣ, пока Агриппа не прибылъ въ Синопу съ намѣреніемъ итти и на нихъ походомъ. Тогда они положили оружіе и сдались Полемону; Динамія сдѣлалась его женою, очевидно, по рѣшенію Августа.

LVIII, 26. ὑπὸ δὲ δὴ τοὺς αὐτοὺς χρόνους ὁ Ἀρτάβανος ὁ Πάρθος τελευτήσαντος τοῦ Ἀρτάξου τὴν Ἀρμενίαν Ἀρσάκῃ τῷ ἑαυτοῦ υἱεῖ ἔδωκε, καὶ ἐπειδὴ μηδεμίᾳ ἐπὶ τούτῳ τιμωρίᾳ παρὰ τοῦ Τιβερίου ἐγένετο, τῆς τε Καππαδοκίας ἐπείρα καὶ ὑπερηφανώτερον καὶ τοῖς Πάρθοις ἐχρῆτο. (2) ἀποστάντες οὖν τινες αὐτοῦ ἐπρεσβεύσαντο πρὸς τὸν Τιβέριον, βασιλέα σφισιν ἐκ τῶν ὁμηρευόντων αἰτοῦντες· καὶ αὐτοῖς τότε μὲν Φραάτην τὸν τοῦ Φραάτου, τελευτήσαντος ἐκείνου κατὰ τὴν ὁδὸν Τιριδάτην, ἐκ τοῦ βασιλικοῦ καὶ αὐτὸν γένους ὄντα, ἔπεμψε. (3) καὶ ὅπως γε ὡς ῥᾷστα τὴν βασιλείαν παραλάβῃ, ἔγραψε Μιθριδάτῃ τῷ ἑαυτοῦ ἐς τὴν Ἀρμενίαν ἐσβαλεῖν, ἵνα ὁ Ἀρτάβανος τῷ υἱεῖ βοηθῶν ἀπὸ τῆς οἰκείας ἀπέλθῃ. Καὶ ἔσχεν οὕτως, οὐ μέντοι καὶ ἐπὶ πολὺ ὁ Τιριδάτης ἐβασίλευσεν. ὁ γὰρ Ἀρτάβανος Σκύθας προσλαβὼν οὐ χαλεπῶς αὐτὸν ἐξήλασε. (4) τὰ μὲν οὖν τῶν Πάρθων οὕτως ἔσχε, τὴν δ' Ἀρμενίαν ὁ Μιθριδάτης ὁ Μιθριδάτου μὲν τοῦ Ἴβηρος, ὡς

Около этого же времени [2]) Артаванъ Парѳянскій по смерти Артакса отдалъ Арменію сыну своему Арсаку и *затѣмъ*, такъ какъ отъ Тиберія не послѣдовало никакого наказанія за этотъ *поступокъ*, пытался овладѣть Каппадокіей и сталъ надменнѣе обращаться съ Парѳами. (2) Поэтому нѣкоторые изъ нихъ отложились и отправили къ Тиберію пословъ съ просьбою дать имъ царя изъ числа заложниковъ. *Тиберій* послалъ было имъ Фраатова сына Фраата, а когда онъ умеръ въ дорогѣ — Тиридата, также происходившаго изъ царскаго рода. (3) Для того, чтобы онъ какъ можно легче получилъ царскую власть, *Тиберій* послалъ Миѳридату Иверскому письменный приказъ вторгнуться въ Армению, дабы Артаванъ, помогая сыну, удалился изъ собственной земли. Такъ и случилось, но Тиридату не долго пришлось сидѣть на престолѣ: Артаванъ призвалъ на помощь Скѳовъ и безъ труда изгналъ его. (4) Таковы были дѣла въ

1) 740 г. Рима=14 до Р. Хр. 2) Въ 35 г. по Р. Хр.

ἔοικε, παῖς, Φαρασμάνου δὲ τοῦ μετ' αὐτὸν τῶν Ἰβήρων βασιλεύσαντος ἀδελφὸς ἔλαβε.

Парѳіи; Арменію получилъ Миѳридатъ, какъ кажется, сынъ Миѳридата Иверскаго и братъ слѣдующаго за нимъ Иверскаго царя Фарасмана.

LIX, 12, 2. ἐν δὲ τούτῳ [ὁ Γάιος] Σοαίμῳ μὲν τὴν τῶν Ἰτουραίων τῶν Ἀράβων, Κότυϊ δὲ τήν τε Ἀρμενίαν τὴν σμικροτέραν καὶ μετὰ τοῦτο καὶ τῆς Ἀραβίας τινά, τῷ τε Ῥυμητάλκῃ τὰ τοῦ Κότυος καὶ Πολέμωνι τῷ τοῦ Πολέμωνος υἱεῖ τὴν πατρῴαν ἀρχήν, ψηφισαμένης δὴ τῆς βουλῆς, ἐχαρίσατο...

Въ это время [1]) [Гай Калигула] по рѣшенію сената подарилъ Соэму область Арабовъ Итурэевъ, Котису — Малую Арменію, а потомъ и часть Аравіи, Римиталку — владѣнія Котиса и Полемонову сыну Полемону—царство его отца...

LX, 8. ...[Ἐν ἔτει 41 μ. Χρ. Κλαύδιος] τὸν Μιθριδάτην τὸν Ἴβηρα, ὃν ὁ Γάιος μεταπεμψάμενος ἐδεδέκει, οἴκαδε πρὸς ἀνάληψιν τῆς ἀρχῆς ἀπέπεμψεν. (2) ἄλλῳ τέ τινι Μιθριδάτῃ, τὸ γένος ἀπ' ἐκείνου τοῦ πάνυ ἔχοντι, τὸν Βόσπορον ἐχαρίσατο, καὶ τῷ Πολέμωνι χώραν τινὰ ἀντ' αὐτοῦ Κιλικίας ἀντέδωκε.

...[Въ 41 г. по Р. Хр. Клавдій] отпустилъ на родину для занятія престола Миѳридата Иверскаго, котораго Гай вызвалъ *въ Римъ* и заключилъ въ оковы. (2) Другому Миѳридату, ведшему свой родъ отъ знаменитаго *Миѳридата Евпатора*, онъ подарилъ Воспоръ, а Полемону далъ взамѣнъ его одну область Киликіи.

Epit. l. LXIX, 15. ὁ μὲν οὖν τῶν Ἰουδαίων πόλεμος ἐς τοῦτο ἐτελεύτησεν, ἕτερος δὲ ἐξ Ἀλβανῶν, εἰσὶ δὲ Μασσαγέται, ἐκινήθη ὑπὸ Φαρασμάνου, καὶ τὴν μὲν Μηδίαν ἰσχυρῶς ἐλύπησε, τῆς δ' Ἀρμενίας τῆς τε Καππαδοκίας ἀψάμενος, ἔπειτα τῶν Ἀλβανῶν τὰ μὲν δώροις ὑπὸ τοῦ Οὐολογαίσου πεισθέντων, τὰ δὲ καὶ Φλαούιον Ἀρριανὸν τὸν τῆς Καππαδοκίας ἄρχοντα φοβηθέντων, ἐπαύσατο.

(3) ὅτι Φαρασμάνῃ τῷ Ἴβηρι ἐς τὴν Ῥώμην μετὰ τῆς γυναικὸς ἐλθόντι τήν τε ἀρχὴν ἐπηύξησε καὶ θῦσαι ἐν τῷ Καπιτωλίῳ ἐφῆκεν [Ἁδριανός], ἀνδριάντα τε ἐπὶ ἵππου ἐν τῷ Ἐνυείῳ ἔστησε καὶ γυμνασίαν αὐτοῦ τε καὶ τοῦ υἱέος τῶν τε ἄλλων πρώτων Ἰβήρων ἐν ὅπλοις εἶδεν.

Такъ кончилась Іудейская война [2]). Другая *война* была поднята изъ земли Албанцевъ, по происхожденію Массагетовъ, Фарасманомъ; она сильно потрясла Мидію, коснулась также Арменіи и Каппадокіи, но затѣмъ прекратилась вслѣдствіе того, что Албанцы были подкуплены дарами Вологэса, а съ другой стороны побоялись правителя Каппадокіи Флавія Арріана [3]).

Когда Фарасманъ Иверскій съ супругою прибылъ въ Римъ, *Адріанъ* увеличилъ его область, позволилъ принести жертву въ Капитоліи, поставилъ его конную статую на Марсовомъ полѣ и смотрѣлъ на военныя упражненія самого *Фарасмана*, его сына и другихъ знатнѣйшихъ Иверовъ.

Epit. l. LXXI, 14. ὅτι... ὁ Μάρκος... (2) Τιριδάτην σατράπην τά τε ἐν τῇ Ἀρμενίᾳ ταράξαντα καὶ τὸν τῶν Ἡνιόχων βασιλέα ἀποσφάξαντα τῷ τε Οὐήρῳ ἐπιτιμῶντί οἱ περὶ τούτων τὸ ξίφος ἐπανατεινάμενον, μὴ κτείνας ἐς Βρεττανίαν [ἔπεμψεν]...

[Императоръ Маркъ Аврелій]... сатрапа Тиридата, произведшаго возмущеніе въ Арменіи, убившаго царя Иніоховъ и поднявшаго мечъ на Вера, когда тотъ упрекалъ его за эти *поступки*, не казнилъ, а *только* сослалъ въ Британію...

---

1) Въ 39 г. по Р. Хр. 2) Въ 133 г. по Р. Хр. 3) Извѣстный писатель. Ср. выше стр. 217.

Epit. l. LXXI, 19. ὅτι ὁ Μάρκος τοὺς πρεσβευομένους τῶν ἐθνῶν ἐδέχετο οὐκ ἐπὶ τοῖς αὐτοῖς πάντας... (2) καὶ ἐπειδὴ οἱ Ἰάζυγες χρησιμώτατοι αὐτῷ ἐγίγνοντο, πολλὰ καὶ ἐκ τῶν ἐπιτεταγμένων σφίσιν ἀφῆκε... καὶ ἐφῆκεν αὐτοῖς πρὸς τοὺς Ῥοξολάνους διὰ τῆς Δακίας ἐπιμίγνυσθαι, ὁσάκις ἂν ὁ ἄρχων αὐτῆς ἐπιτρέψῃ σφίσιν.

[Императоръ] Маркъ народы, посылавшіе къ нему посольства, принималъ не всѣ на одинаковыхъ условіяхъ... (2) Такъ какъ Язиги оказывались очень полезными для него, то онъ сложилъ многія изъ наложенныхъ на нихъ *обязательствъ*... и позволилъ имъ сноситься съ Роксоланами чрезъ Дакію всякій разъ, когда ея правитель дозволитъ имъ *это*.

Epit. LXXV, 3. ἐν δὲ τῷ καιρῷ τούτῳ τοὺς Σκύθας πολεμησείοντας βρονταί τε καὶ ἀστραπαὶ μετ' ὄμβρου καὶ κεραυνοὶ βουλευομένοις σφίσιν ἐξαίφνης ἐμπεσόντες καὶ τοὺς πρώτους αὐτῶν τρεῖς ἄνδρας ἀποκτείναντες ἐπέσχον.

Въ это время [1]) Скиѳы хотѣли было поднять войну, но ихъ удержала гроза съ дождемъ и молніи, неожиданно упавшія на нихъ во время совѣщанія и убившія трехъ лучшихъ между ними мужей.

LXXVIII, 5, 4. τῇ ὀγδόῃ τοῦ Ἀπριλίου ἐξορμήσαντά τε αὐτὸν [sc. Ἀντωνῖνον] ἐξ Ἐδέσσης ἐς Κάρρας καὶ κατελθόντα ἀπὸ τοῦ ἵππου ὅπως ἀποπατήσει, προσελθὼν ὁ Μαρτιάλιος ὡς γε εἰπεῖν τι δεόμενος ἐπάταξε ξιφιδίῳ μικρῷ. καὶ αὐτὸς μὲν αὐτίκα ἀπέρυγε καὶ διέλαθεν ἂν εἰ τὸ ξίφος ἀπερρύη· (5) νῦν δὲ γνωρισθεὶς ἀπ' αὐτοῦ ὑπό τινος τῶν Σκυθῶν τῶν σὺν Ἀντωνίνῳ ὄντων κατηκοντίσθη... ὁ δὲ δὴ Σκύθης οὗτος οὐχ ὡς καὶ συμμαχῶν αὐτῷ μόνον, ἀλλ' ὡς καὶ φρουρὰν αὐτοῦ τρόπον τινὰ ἔχων συνῆν. (6) καὶ γὰρ Σκύθας καὶ Κελτούς, οὐ μόνον ἐλευθέρους ἀλλὰ καὶ δούλους, καὶ ἀνδρῶν καὶ γυναικῶν ἀφελόμενος, ὡπλίκει καὶ περὶ αὑτὸν εἶχεν, ὡς καὶ μᾶλλον αὐτοῖς ἢ τοῖς στρατιώταις θαρσῶν· τά τε γὰρ ἄλλα καὶ ἑκατονταρχίαις σφᾶς ἐτίμα λέοντάς τε ἐκάλει...

Восьмого апрѣля [217 г.], когда Антонинъ [Каракалла] вышелъ изъ Едессы въ Карры и *на дорогѣ* сошелъ съ коня для естественной надобности, Марціалій, приблизившись какъ бы съ цѣлью что-то сказать *ему*, поразилъ *его* маленькимъ мечомъ и немедленно бросился бѣжать; ему удалось бы скрыться, если-бы онъ *догадался* бросить мечъ; (5) а то онъ былъ узнанъ именно по мечу и убитъ ударомъ копья однимъ Скиѳомъ изъ свиты Антонина... Этотъ Скиѳъ былъ при Антонинѣ не только въ качествѣ союзника, но нѣкоторымъ образомъ и въ видѣ тѣлохранителя; (6) ибо *Антонинъ* Скиѳовъ и Кельтовъ, не только свободныхъ, но и рабовъ, отнявъ отъ мужей и женъ, вооружилъ и имѣлъ при себѣ, довѣряя имъ болѣе, нежели *собственнымъ* воинамъ; онъ давалъ имъ разныя награды, отличалъ званіемъ сотниковъ и называлъ львами...

ΑΣΙΝΙΟΣ ΚΟΥΑΔΡΑΤΟΣ. АЗИНІЙ КВАДРАТЪ.

[По словамъ Свиды—«Римскій историкъ, написавшій на іоническомъ діалектѣ Римскую исторію въ 15 книгахъ подъ заглавіемъ Хиліетирія (тысячелѣтіе), обнимавшую собою время отъ основанія Рима до Кесаря Александра, сына Мамэи (т. е. Севера)». Кромѣ того онъ написалъ подъ заглавіемъ Парѳіка или Парѳунка исторію Парѳянской войны 161 — 165 г. по Р. Хр. По предположенію Мюллера онъ жилъ между 160 и 230 г. по Р. Хр. — Собраніе отрывковъ — Müller, FHG. III, pp. 659—662].

Ἡ ΠΑΡΘΙΚΑ. E libris 2 (aut 6) et 3 fragmm. 6 et 8 v. supra (p. 270) ap. Steph. Byz. s. vv. Ὠβαρηνοί et Ὠτηνή.

---

1) 196 г. по Р. Хр.

ἔοικε, παῖς, Φαρασμάνου δὲ τοῦ μετ' αὐτὸν τῶν Ἰβήρων βασιλεύσαντος ἀδελφὸς ἔλαβε.

Парѳіи; Арменію получилъ Миѳридатъ, какъ кажется, сынъ Миѳридата Иверскаго и братъ слѣдующаго за нимъ Иверскаго царя Фарасмана.

LIX, 12, 2. ἐν δὲ τούτῳ [ὁ Γάιος] Σοαίμῳ μὲν τὴν τῶν Ἰτυραίων τῶν Ἀράβων, Κότυϊ δὲ τήν τε Ἀρμενίαν τὴν σμικροτέραν καὶ μετὰ τοῦτο καὶ τῆς Ἀραβίας τινά, τῷ τε Ῥυμητάλκῃ τὰ τοῦ Κότυος καὶ Πολέμωνι τῷ τοῦ Πολέμωνος υἱεῖ τὴν πατρῴαν ἀρχήν, ψηφισαμένης δὴ τῆς βουλῆς, ἐχαρίσατο...

Въ это время [1]) [Гай Калигула] по рѣшенію сената подарилъ Созму область Арабовъ Итурэевъ, Котису — Малую Арменію, а потомъ и часть Аравіи, Римиталку — владѣнія Котиса и Полемонову сыну Полемону—царство его отца...

LX, 8. ...[Ἐν ἔτει 41 μ. Χρ. Κλαύδιος] τὸν Μιθριδάτην τὸν Ἴβηρα, ὃν ὁ Γάιος μεταπεμψάμενος ἐδεδέκει, οἴκαδε πρὸς ἀνάληψιν τῆς ἀρχῆς ἀπέπεμψεν. (2) ἄλλῳ τέ τινι Μιθριδάτῃ, τὸ γένος ἀπ' ἐκείνου τοῦ πάνυ ἔχοντι, τὸν Βόσπορον ἐχαρίσατο, καὶ τῷ Πολέμωνι χώραν τινὰ ἀντ' αὐτοῦ Κιλικίας ἀντέδωκε.

...[Въ 41 г. по Р. Хр. Клавдій] отпустилъ на родину для занятія престола Миѳридата Иверскаго, котораго Гай вызвалъ *въ Римъ* и заключилъ въ оковы. (2) Другому Миѳридату, ведшему свой родъ отъ знаменитаго *Миѳридата Евпатора*, онъ подарилъ Воспоръ, а Полемону далъ взамѣнъ его одну область Киликіи.

Epit. l. LXIX, 15. ὁ μὲν οὖν τῶν Ἰουδαίων πόλεμος ἐς τοῦτο ἐτελεύτησεν, ἕτερος δὲ ἐξ Ἀλβανῶν, εἰσὶ δὲ Μασσαγέται, ἐκινήθη ὑπὸ Φαρασμάνου, καὶ τὴν μὲν Μηδίαν ἰσχυρῶς ἐλύπησε, τῆς δ' Ἀρμενίας τῆς τε Καππαδοκίας ἁψάμενος, ἔπειτα τῶν Ἀλβανῶν τὰ μὲν δώροις ὑπὸ τοῦ Οὐολογαίσου πεισθέντων, τὰ δὲ καὶ Φλαούιον Ἀρριανὸν τὸν τῆς Καππαδοκίας ἄρχοντα φοβηθέντων, ἐπαύσατο.

Такъ кончилась Іудейская война [2]). Другая *война* была поднята изъ земли Албанцевъ, по происхожденію Массагетовъ, Фарасманомъ; она сильно потрясла Мидію, коснулась также Арменіи и Каппадокіи, но затѣмъ прекратилась вслѣдствіе того, что Албанцы были подкуплены дарами Вологэса, а съ другой стороны побоялись правителя Каппадокіи Флавія Арріана [3]).

(3) ὅτι Φαρασμάνῃ τῷ Ἴβηρι ἐς τὴν Ῥώμην μετὰ τῆς γυναικὸς ἐλθόντι τήν τε ἀρχὴν ἐπηύξησε καὶ θῦσαι ἐν τῷ Καπιτωλίῳ ἐφῆκεν [Ἀδριανός], ἀνδριάντα τε ἐπὶ ἵππου ἐν τῷ Ἐνυείῳ ἔστησε καὶ γυμνασίαν αὐτοῦ τε καὶ τοῦ υἱέος τῶν τε ἄλλων πρώτων Ἰβήρων ἐν ὅπλοις εἶδεν.

Когда Фарасманъ Иверскій съ супругою прибылъ въ Римъ, *Адріанъ* увеличилъ его область, позволилъ принести жертву въ Капитоліи, поставилъ его конную статую на Марсовомъ полѣ и смотрѣлъ на военныя упражненія самого *Фарасмана*, его сына и другихъ знатнѣйшихъ Иверовъ.

Epit. l. LXXI, 14. ὅτι... ὁ Μάρκος... (2) Τιριδάτην σατράπην τά τε ἐν τῇ Ἀρμενίᾳ ταράξαντα καὶ τὸν τῶν Ἡνιόχων βασιλέα ἀποσφάξαντα τῷ τε Οὐήρῳ ἐπιτιμῶντί οἱ περὶ τούτων τὸ ξίφος ἐπανατεινάμενον, μὴ κτείνας ἐς Βρεττανίαν [ἔπεμψεν]...

[Императоръ Маркъ Аврелій]... сатрапа Тиридата, произведшаго возмущеніе въ Арменіи, убившаго царя Иніоховъ и поднявшаго мечъ на Вера, когда тотъ упрекалъ его за эти *поступки*, не казнилъ, а *только* сослалъ въ Британію...

---

1) Въ 39 г. по Р. Хр. 2) Въ 133 г. по Р. Хр. 3) Извѣстный писатель. Ср. выше стр. 217.

Epit. l. LXXI, 19. ὅτι ὁ Μάρκος τοὺς πρεσβευομένους τῶν ἐθνῶν ἐδέχετο οὐκ ἐπὶ τοῖς αὐτοῖς πάντας... (2) καὶ ἐπειδὴ οἱ Ἰάζυγες χρησιμώτατοι αὐτῷ ἐγίγνοντο, πολλὰ καὶ ἐκ τῶν ἐπιτεταγμένων σφίσιν ἀφῆκε... καὶ ἐφῆκεν αὐτοῖς πρὸς τοὺς Ῥοξολάνους διὰ τῆς Δακίας ἐπιμίγνυσθαι, ὁσάκις ἂν ὁ ἄρχων αὐτῆς ἐπιτρέψῃ σφίσιν.

[Императоръ] Маркъ народы, посылавшіе къ нему посольства, принималъ не всѣ на одинаковыхъ условіяхъ... (2) Такъ какъ Язиги оказывались очень полезными для него, то онъ сложилъ многія изъ наложенныхъ на нихъ *обязательствъ*... и позволилъ имъ сноситься съ Роксоланами чрезъ Дакію всякій разъ, когда ея правитель дозволитъ имъ *это*.

Epit. LXXV, 3. ἐν δὲ τῷ καιρῷ τούτῳ τοὺς Σκύθας πολεμησείοντας βρονταί τε καὶ ἀστραπαὶ μετ' ὄμβρου καὶ κεραυνοὶ βουλευομένους σφίσιν ἐξαίφνης ἐμπεσόντες καὶ τοὺς πρώτους αὐτῶν τρεῖς ἄνδρας ἀποκτείναντες ἐπέσχον.

Въ это время [1]) Скиѳы хотѣли было поднять войну, но ихъ удержала гроза съ дождемъ и молніи, неожиданно упавшія на нихъ во время совѣщанія и убившія трехъ лучшихъ между ними мужей.

LXXVIII, 5, 4. τῇ ὀγδόῃ τοῦ Ἀπριλίου ἐξορμήσαντά τε αὐτὸν [sc. Ἀντωνῖνον] ἐξ Ἐδέσσης ἐς Κάρρας καὶ κατελθόντα ἀπὸ τοῦ ἵππου ὅπως ἀποπατήσει, προσελθὼν ὁ Μαρτιάλιος ὡς γε εἰπεῖν τι δεόμενος ἐπάταξε ξιφιδίῳ μικρῷ. καὶ αὐτὸς μὲν αὐτίκα ἀπέφυγε καὶ διέλαθεν ἂν εἰ τὸ ξίφος ἀπέρριψε· (5) νῦν δὲ γνωρισθεὶς ἀπ' αὐτοῦ ὑπό τινος τῶν Σκυθῶν τῶν σὺν Ἀντωνίνῳ ὄντων κατηκοντίσθη... ὁ δὲ δὴ Σκύθης οὗτος οὐχ ὡς καὶ συμμαχῶν αὐτῷ μόνον, ἀλλ' ὡς καὶ φρουρὰν αὐτοῦ τρόπον τινὰ ἔχων συνῆν. (6) καὶ γὰρ Σκύθας καὶ Κελτοὺς, οὐ μόνον ἐλευθέρους ἀλλὰ καὶ δούλους, καὶ ἀνδρῶν καὶ γυναικῶν ἀφελόμενος, ὡπλίκει καὶ περὶ αὑτὸν εἶχεν, ὡς καὶ μᾶλλον αὐτοῖς ἢ τοῖς στρατιώταις θαρσῶν· τά τε γὰρ ἄλλα καὶ ἑκατονταρχίαις σφᾶς ἐτίμα λεόντάς τε ἐκάλει...

Восьмого апрѣля [217 г.], когда Антонинъ [Каракалла] выѣхалъ изъ Едессы въ Карры и *на дорогѣ* сошелъ съ коня для естественной надобности, Марціалій, приблизившись какъ бы съ цѣлью что-то сказать *ему*, поразилъ *его* маленькимъ мечомъ и немедленно бросился бѣжать; ему удалось бы скрыться, если-бы онъ *догадался* бросить мечъ; (5) а то онъ былъ узнанъ именно по мечу и убитъ ударомъ копья однимъ Скиѳомъ изъ свиты Антонина... Этотъ Скиѳъ былъ при Антонинѣ не только въ качествѣ союзника, но нѣкоторымъ образомъ и въ видѣ тѣлохранителя; (6) ибо *Антонинъ* Скиѳовъ и Кельтовъ, не только свободныхъ, но и рабовъ, отнявъ отъ мужей и женъ, вооружилъ и имѣлъ при себѣ, довѣряя имъ болѣе, нежели *собственнымъ* воинамъ; онъ давалъ имъ разныя награды, отличалъ званіемъ сотниковъ и называлъ львами...

ΑΣΙΝΙΟΣ ΚΟΥΑΔΡΑΤΟΣ. АЗИНІЙ КВАДРАТЪ.

[По словамъ Свиды—«Римскій историкъ, написавшій на іоническомъ діалектѣ Римскую исторію въ 15 книгахъ подъ заглавіемъ Хилиетηρίς (тысячелѣтіе), обнимавшую собою время отъ основанія Рима до Кесаря Александра, сына Мамэи (т. е. Севера)». Кромѣ того онъ написалъ подъ заглавіемъ Παρθικὰ или Παρθυνικὰ исторію Парѳянской войны 161 — 165 г. по Р. Хр. По предположенію Мюллера онъ жилъ между 160 и 230 г. по Р. Хр. — Собраніе отрывковъ — Müller, FHG. III, pp. 659—662].

Π [ΠΑΡΘΙΚΑ. E libris 2 (aut 6) et 3 fragmm. 6 et 8 v. supra (p. 270) ap. Steph. Byz. s. vv. Ὠβαρηνοί et Ὠτηνή.

---

1) 196 г. по Р. Хр.

VI c. 23 (p. 233 *d*)... Τὰ πάλαι μὲν Ῥιπαῖα καλούμενα ὄρη, εἶθ' ὕστερον Ὄλβια προσαγορευθέντα, νῦν δὲ Ἄλπια (ἔστι δὲ τῆς Γαλατίας) αὐτομάτως ὕλης ἐμπρησθείσης ἀργύρῳ διερρύη...

...Изъ горъ, въ древности называвшихся Рипейскими, впослѣдствіи получившихъ названіе Ольвійскихъ, а нынѣ называемыхъ Альпійскими (онѣ находятся въ Галліи), однажды при лѣсномъ пожарѣ само собою потекло серебро...

VI c. 71 (p. 257 *e*). Ἀλλ' οὐ Λεύκων τοιοῦτος ἦν ὁ Ποντικὸς τύραννος, ὃς ἐπεὶ συχνοὺς τῶν φίλων ᾔσθετο σεσυληµένους ὑπό ‹τινος› τῶν περὶ αὐτὸν κολάκων, συνὼν τὸν ἄνθρωπον διαβάλλοντά τινα τῶν λοιπῶν φίλων 'ἀπέκτεινα ἄν, εἶπέν, σε νὴ τοὺς θεούς, εἰ µὴ πονηρῶν ἀνδρῶν ἡ τυραννὶς ἐδεῖτο'.

Не таковъ былъ Понтійскій тираннъ Левконъ [1]), который, узнавши, что многіе изъ его друзей ограблены однимъ изъ окружавшихъ его льстецовъ, и увидѣвъ, что этотъ послѣдній клевещетъ на одного изъ остальныхъ друзей, сказалъ ему: «я убилъ бы тебя, клянусь богами, если бы тираннія не нуждалась въ негодяяхъ».

VI c. 91 (p. 266 *e*)... Νικόλαος ὁ περιπατητικὸς καὶ Ποσειδώνιος ὁ στωικὸς ἐν ταῖς ἱστορίαις ἑκάτερος τοὺς Χίους φασὶν ἀνδραποδισθέντας ὑπὸ Μιθριδάτου τοῦ Καππάδοκος παραδοθῆναι τοῖς ἰδίοις δούλοις δεδεµένους, ἵν' εἰς τὴν Κόλχων γῆν κατοικισθῶσιν...

...Перипатетикъ Николай [2]) и стоикъ Посидоній [3]) въ своихъ «Исторіяхъ» говорятъ, что Хіосцы, порабощенные Миѳридатомъ Каппадокійскимъ, были переданы въ оковахъ своимъ собственнымъ рабамъ для поселенія въ землѣ Колховъ...

VI c. 109 (p. 277 *f*)... Κάτων ἐκεῖνος, ὡς Πολύβιος ἱστορεῖ ἐν τῇ πρώτῃ καὶ τριακοστῇ τῶν ἱστοριῶν, ἐδυσχέραινε καὶ ἐκεκράγει, ὅτι τινὲς τὰς ξενικὰς τρυφὰς εἰσήγαγον εἰς τὴν Ῥώµην, τριακοσίων µὲν δραχµῶν κεράµιον ταρίχων Ποντικῶν ὠνησάµενοι...

...Извѣстный Катонъ, какъ разсказываетъ Полибій въ 31-й *книгѣ своей* исторіи [4]), съ негодованіемъ кричалъ *о томъ*, что нѣкоторые ввели въ Римъ чужеземную роскошь, покупая за 300 драхмъ боченокъ Понтійской соленой рыбы...

VII c. 21 (p. 284 *e*)... Ὁ καλὸς Οὐλπιανὸς ζητείτω κατά τί Ἀρχέστρατος ἐν ταῖς καλαῖς ὑποθήκαις περὶ τῶν ἐν Βοσπόρῳ ταρίχων εἰπών·

Βοσπόρου ἐκπλεύσαντα τὰ λευκότατ', ἀλλὰ προσέστω
µηδὲν ἐκεῖ στερεᾶς σαρκὸς Μαιώτιδι λίµνῃ
ἰχθύος αὐξηθέντος, ὃν ἐν µέτρῳ οὐ θέµις εἰπεῖν

τίς οὗτός ἐστιν ὃν φησιν οὐ θεµιτὸν εἶναι ἐµµέτρως εἰπεῖν;

...Любезный Ульпіанъ пусть попщетъ, почему Архестратъ [5]) въ своихъ прекрасныхъ «Запискахъ о Воспорской соленой рыбѣ» сказалъ: «Выплывшія изъ Воспора *рыбы* — самыя бѣлыя, но между ними не должно быть твердаго мяса выросшей въ Мэотійскомъ озерѣ рыбы, которой названіе нельзя помѣстить въ стихѣ». Что это за рыба, которой, по словамъ Архестрата, нельзя назвать въ метрическомъ произведеніи?

VII c. 88 (p. 312 *a*)... Φέρει δ' ὁ Νεῖλος καὶ ἄλλα γένη πολλὰ ἰχθύων... φέρει δὲ καὶ τοὺς µαιώτας καλουµένους, ὧν µνηµονεύει Ἀρχιππος ἐν Ἰχθύσι διὰ τούτων·

...Нилъ доставляетъ и многія другія породы рыбъ... а также такъ называемыхъ мэотовъ, о которыхъ упоминаетъ Архиппъ [6]) въ «Рыбахъ» въ слѣдующихъ словахъ: «мэ-

1) Вѣроятно Левконъ I (387—347 до Р. Хр.). 2) Fr. hist. Gr. III p. 415. 3) Ibid. p. 265, fr. 39 (v. supra, p. 452). 4) Cf. supra p. 440 sq. 5) Извѣстный авторъ гастрономической поэмы Ἡδυπάθεια, жившій въ IV в. до Р. Хр. См. *Archestrati Syracusii s. Gelensis reliquiae* rec. W. Ribbeck, Berl. 1877; *De Archestrati Gelensis et Qu. Ennii fragmentis quibusdam* scr. G. Schmid (Журн. М. Н. Пр., іюль 1896). 6) Одинъ изъ представителей «средней комедіи», младшій современникъ Аристофана.

τοὺς μαιώτας καὶ σαπέρδας καὶ γλάνιδας. εἰσὶ δὲ πολλοὶ περὶ τὸν Πόντον, φέροντες τὴν ὀνομασίαν ἀπὸ τῆς λίμνης τῆς Μαιώτιδος...

отовъ и сельдей и сомовъ». *Мэоты* водятся въ изобилiи въ Понтѣ и имѣютъ названiе отъ Мэотiйскаго озера...

VIII c. 9 (p. 334 *a*)... Οἶδα δὲ καὶ Φύλαρχον εἰρηκότα που περὶ μεγάλων ἰχθύων καὶ τῶν συμπεμφθέντων αὐτοῖς σύκων χλωρῶν, ὅτι αἰνιττόμενος Πάτροκλος ὁ Πτολεμαίου στρατηγὸς Ἀντιγόνῳ τῷ βασιλεῖ ἔπεμπεν, ὡς Δαρείῳ Σκύθαι ἐπερχομένῳ αὐτῶν τῇ χώρᾳ. ἔπεμψαν γὰρ οὗτοι μέν, ὥς φησιν Ἡρόδοτος, ὄρνιν καὶ ὀιστὸν καὶ βάτραχον· ἀλλ' ὅ γε Πάτροκλος ὡς διὰ τῆς τρίτης τῶν Ἱστοριῶν φησιν ὁ Φύλαρχος, πεμφθέντων τῶν προειρημένων σύκων καὶ ἰχθύων...

...Я знаю, что Филархъ [1]) гдѣ-то говоритъ о большихъ рыбахъ и посланныхъ вмѣстѣ съ ними сырыхъ смоквахъ, — что Птолемэевъ полководецъ Патроклъ послалъ ихъ въ видѣ загадки къ царю Антигону, подобно тому, какъ Дарiю *послали* Скиѳы при его нашествiи на ихъ землю: по словамъ Иродота [2]), они послали ему птицу, стрѣлу и лягушку. Но Патроклъ, какъ говоритъ Филархъ въ 3-й *книгѣ* исторiи, послалъ вышеупомянутыя смоквы и рыбъ...

IX c. 38 (p. 387 *c*—*e*)... Ἀγαθαρχίδης ὁ Κνίδιος ἐν τῇ τετάρτῃ καὶ τριακοστῇ τῶν Εὐρωπιακῶν περὶ τοῦ Φάσιδος ποταμοῦ τὸν λόγον ποιούμενος γράφει καὶ ταῦτα· 'πλῆθος δ'ὀρνίθων τῶν καλουμένων φασιανῶν φοιτᾷ τροφῆς χάριν πρὸς τὰς ἐκβολὰς τῶν στομάτων'... Ἀρτεμίδωρος δὲ ὁ Ἀριστοφάνειος ἐν ταῖς ἐπιγραφομέναις Ὀψαρτυτικαῖς γλώσσαις καὶ Πάμφιλος ὁ Ἀλεξανδρεὺς ἐν τοῖς περὶ ὀνομάτων καὶ γλωσσῶν Ἐπαίνετον παρατίθεται λέγοντα ἐν τῷ Ὀψαρτυτικῷ ὅτι ὁ φασιανὸς ὄρνις τατύρας καλεῖται. Πτολεμαῖος δ' ὁ Εὐεργέτης ἐν δευτέρῳ ὑπομνημάτων τέταρόν φησιν ὀνομάζεσθαι τὸν φασιανὸν ὄρνιν...

...Агаѳархидъ Книдскiй [3]) въ 34-й *книгѣ* «Исторiи Европы», говоря о рѣкѣ Фасидѣ, пишетъ между прочимъ: «множество птицъ, называемыхъ фасiанскими (= фазанами), для *отысканiя себѣ* пищи спускается до самыхъ устьевъ»... Артемидоръ Аристофановскiй [4]) въ соч. подъ заглавiемъ «Поварскiя замѣтки» и Памфилъ Александрiйскiй [5]) въ соч. «Объ именахъ и замѣткахъ» цитируютъ Епэнета, говорящаго въ «Поварской *книгѣ*», что фазанъ называется татиромъ; а Птолемэй Евергетъ [6]) во 2-й *книгѣ* «Записокъ» говоритъ, что фазанъ называется тетаромъ...

IX c. 79 (p. 410 *b*—*c*)... Χειρόμακτρον δὲ καλεῖται ᾧ τὰς χεῖρας ἀπεμάττοντο ὠμολίνῳ... Σοφοκλῆς Οἰνομάῳ·

σκυθιστὶ χειρόμακτρον ἐκκεκαρμένος.

...Ручникомъ называется *кусокъ* суроваго полотна, которымъ вытирали руки... Софоклъ въ «Иномаѣ» *говоритъ*: «остриженный по-скиѳски, *какъ* ручникъ» (?).

X c. 29 (p. 427 *a*—*c*)... [Ἀνακρέων] τὴν ἀκρατοποσίαν Σκυθικὴν καλεῖ πόσιν

ἄγε δηῦτε, μηκέθ' οὕτω
πατάγῳ τε κἀλαλητῷ
Σκυθικὴν πόσιν παρ' οἶνῳ
μελετῶμεν, ἀλλὰ καλοῖσ'
ὑποπίνοντες ἐν ὕμνοις.

καὶ Λακεδαιμόνιοι δ', ὡς φησιν Ἡρόδοτος ἐν τῇ ἕκτῃ, Κλεομένη τὸν βασιλέα Σκύθαις ὁμιλήσαντα καὶ ἀκρατοπότην γενόμενον ἐκ

...[Анакреонтъ] называетъ питье цѣльнаго вина скиѳскимъ питьемъ:

Ну, *друзья*, не будемъ больше
Съ такимъ шумомъ и ораньемъ
Подражать попойкѣ скиѳской
За виномъ, а будемъ тихо
Пить подъ звуки славныхъ гимновъ.

И Лакедэмоняне, какъ говоритъ Иродотъ въ 6-й *книгѣ* [7]), говорятъ, что царь Клеоменъ, сдружившись со Скиѳами и сдѣлав-

---

1) V. supra p. 437. 2) Her. IV, 131 (v. supra, p. 51). 3) V. supra, p. 439.
4) Грамматикъ, жившiй въ I в. до Р. Хр. Ср. о немъ *Ahrens*, Bucol. Gr. reliquiae v. II (Lips. 1858) p. XXXV sq. 5) Грамматикъ Аристарховой школы, жилъ въ серединѣ I в. по Р. Хр.
6) V. supra p. 451. 7) VI, 84 (v. supra, p. 56).

τῆς μέθης φασὶ μανῆναι. καὶ αὐτοὶ δ' οἱ Λάκωνες, ὅταν βούλωνται ἀκρατέστερον πίνειν, ἐπισκυθίσαι λέγουσι. Χαμαιλέων γοῦν ὁ Ἡρακλεώτης ἐν τῷ περὶ μέθης περὶ τούτων οὕτως γράφει· ἐπεὶ καὶ Κλεομένη τὸν Σπαρτιάτην φασὶν οἱ Λάκωνες μανῆναι διὰ τὸ Σκύθαις ὁμιλήσαντα μαθεῖν ἀκρατοποτῖν. ὅθεν ὅταν βούλωνται πιεῖν ἀκρατέστερον, ἐπισκύθισον λέγουσιν. Ἀχαιὸς δ' ἐν Αἴθωνι σατυρικῷ τοὺς σατύρους ποιεῖ δυσχεραίνοντας ἐπὶ τῷ ὑδαρῆ πίνειν καὶ λέγοντας·

μῶν Ἀχελῷος ἐγκεκραμένος πολύς;
Β. ἀλλ' οὐδὲ λεῖξαι τοῦδε τῷ γένει θέμις.
Α. καλῶς μὲν οὖν ἄγειν... Σκύθῃ πιεῖν.

шись пьяницею, отъ пьянства сошелъ съ ума. И сами Лаконцы, когда захотятъ пить вино менѣе разбавленнымъ, называютъ это «подскиѳить». По крайней мѣрѣ Хамэлеонтъ Ираклійскій [1]) въ *соч.* о пьянствѣ пишетъ объ этомъ такъ: «Лаконцы говорятъ, что и Клеоменъ Спартіатъ сошелъ съ ума вслѣдствіе того, что, сдружившись со Скиѳами, пріучился пить цѣльное вино; поэтому, желая выпить менѣе разбавленнаго вина, они говорятъ «подскиѳь». Ахэй же [2]) въ сатировской пьесѣ «Ѳеонъ» представляетъ сатировъ негодующими на питье слишкомъ разбавленнаго *вина* и говорящими:

Не слишкомъ ли много подмѣшано Ахелоя?
Б. Этого даже полизать нельзя роду.
А. Итакъ прекрасно вести... Скиѳу выпить.

X c. 32 (p. 428 *d*)... Ἀνάχαρσις ὁ σοφὸς ἐπιδεικνύμενος τὴν τῆς ἀμπέλου δύναμιν τῷ τῶν Σκυθῶν βασιλεῖ καὶ τὰ κλήματα αὐτῆς δεικνὺς ἔλεγεν ὡς εἰ μὴ καθ' ἕκαστον ἔτος ἔτεμνον οἱ Ἕλληνες τὴν ἄμπελον, ἤδη κἂν ἐν Σκύθαις ἦν.

...Мудрецъ Анахарсидъ, объясняя Скиѳскому царю *производительную* силу виноградной лозы и показывая ея отводки, сказалъ, что если бы Еллины ежегодно не подрѣзывали лозу, то она уже была бы и въ Скиѳіи.

X c. 50 (p. 437 *f*)... Ἀνάχαρσις ὁ Σκύθης παρὰ Περιάνδρῳ τεθέντος ἄθλου περὶ τοῦ πίνειν ᾔτησε τὸ νικητήριον πρῶτος μεθυσθεὶς τῶν συμπαρόντων, ὡς ὄντος τέλους τούτου καὶ τῆς ἐν τῷ πότῳ νίκης ὥσπερ καὶ τῆς ἐν τῷ τρέχειν...

...Скиѳъ Анахарсидъ, когда у Періандра былъ предложенъ призъ за питье, опьянѣвъ первымъ изъ присутствующихъ, потребовалъ себѣ награду, *говоря*, что въ этомъ заключается цѣль состязанія въ питьѣ, подобно тому какъ и въ бѣгѣ...

XII c. 27 (p. 524 *c*)... Καὶ περὶ ΣΚΥΘΩΝ δ' ἑξῆς ὁ Κλέαρχος τάδε ἱστορεῖ· μόνον δὲ νόμοις κοινοῖς πρῶτον ἔθνος ἐχρήσατο τὸ Σκυθῶν· εἶτα πάλιν ἐγένοντο πάντων ἀθλιώτατοι βροτῶν [4]) διὰ τὴν ὕβριν. εὑρήκασι μὲν γὰρ ὡς οὐδένες ἕτεροι, τῶν πάντων εὐροίας καὶ πλούτου καὶ τῆς λοιπῆς αὐτοὺς χορηγίας κατασχούσης. τοῦτο δὲ δῆλον ἐκ τῆς ἔτι καὶ νῦν ὑπολειπούσης περὶ τοὺς ἡγεμόνας αὐτῶν ἐσθῆτός τε καὶ διαίτης. τρυφήσαντες δὲ καὶ μάλιστα δὴ καὶ πρῶτοι πάντων τῶν ἀνθρώπων ἐπὶ τὸ τρυφᾶν ὁρμήσαντες εἰς τοῦτο προῆλθον ὕβρεως, ὥστε πάντων τῶν ἀνθρώπων εἰς οὓς ἐχρήσαντο ἠκρωτηρίαζον τὰς ῥῖνας. [ἀφ']

Затѣмъ относительно Скиѳовъ Клеархъ [3]) разсказываетъ слѣдующее: «Сначала одинъ только Скиѳскій народъ пользовался общими законами; затѣмъ они снова сдѣлались «несчастнѣйшими изъ всѣхъ смертныхъ» вслѣдствіе своихъ насильственныхъ поступковъ: они предались роскоши, какъ никто другой, вслѣдствіе удачъ во всемъ, богатства и прочаго благосостоянія. Это очевидно изъ остающейся еще до сихъ поръ одежды и образа жизни ихъ старшинъ. Предавшись же роскоши и притомъ устремившись къ ней первыми изъ всѣхъ людей, они дошли до такой степени жестокости, что у всѣхъ людей, съ которыми

V. 15: «οὐκ ἂν ἐγχέοις Sx. Mein[eke], latent alia». Kaibel. || V. 42: ἀφ' del. Kaibel; Rhinocoruritas significari vidit Schw., cf. Strab. 16 p. 759.

1) Философъ-перипатетикъ, жилъ во 2-й пол. IV в. до Р. Хр. См. о немъ *Köpke*, De Chamaeleonte Heracleota, Berol. 1856. 2) Трагикъ, младшій современникъ Софокла. 3) V. supra, p. 389. 4) Eur. Antig. fr. 158 N.

ὧν ἀ κόμαι μετεστάσης ἔτι καὶ νῦν τὴν τοῦ πένθους ἔχουσι τὴν ἐπανάστασιν ἀ δὲ γυναῖκες αὐτῶν τὰς θηλὰς τῶν τῆς ὕστερον καὶ ἕλκεσιν ὑπὸ τῶν παιδίων γενομένοις ἐπιπολάζουσι τὰ τοιαῦτα, περὶ τὰς γενέσεις ἀεὶ πολὺς ἔστι ἕλκεσι ὑπὸ τῶν θηλῶν γενέσεις ὅθεν ὑγιάσασαι τὴν σαρκὰ τρυπατιγλωσσι τὰ ἴσχια τοῦ γάστος, ἐν ὁ τῆς ὕλης καὶ τῆς κοιλίης ἐπ' αὐτὰς χωλιτῆς ὑς πλαίσιον καταβάλλεσι κόπρον πυρώσιμα τίλλουσι, ἐξαλείφη, πάντων δὲ αὐτῶν ὑπερφέρουσι τρίχωσιν ὅστε οὐδέν ἐλλιπεῖν ἡ τῆς δουλείας ὑπουργία γυναικὶ, διαγράφειν ἐς τὸν ἐπιγεγραμμένους τὴν ἀπὸ Σκυθῶν ῥῖπαν οὐα τε γὰρ δὰ τὸ πλῆθος ὑπὸ τῶν καταρρυσῶν κίνδυνος συμμιγῶν, ἐπὶ δὰ τὸ πένθος ἅμα τὸν τε τῶν ὕμων ὄγκον καὶ τὰς κόμας περιεπάθησαν, πάντες ἔθνους οὐ ἔχω τὴν ἐφ' ὕβρει κουρὰν ὑπεναντίωσθαι προσηγόρευσαν.

вступали въ сношенія, стали обрѣзывать волосы: ихъ ботоки, удалившіеся съ родины, по сихъ поръ носятъ названіе, заимствованное отъ этого несчастія. А женщины ихъ татуировали тѣла женщинъ Оракійскихъ, живущихъ вокругъ нихъ къ западу и къ сѣверу, накалывая рисунки бу... Много лѣтъ спустя пострадавшія такимъ образомъ Оракійскія женщины особеннымъ способомъ изгладили слѣды своего несчастія: онѣ расписали и остальныя части тѣла, для того чтобы бывшіе на нихъ знаки насилія и стыда, войдя въ составъ разнообразныхъ рисунковъ, именемъ украшенія изгладили позоръ. Они надъ всѣми господствовали такъ надменно, что рабское служеніе у нихъ, для всѣхъ соединенное съ слезами, разгласило и въ послѣдующихъ поколѣніяхъ, что значило «выраженіе отъ Скиѳовъ». Итакъ вслѣдствіе множества постигшихъ ихъ несчастій, такъ какъ они отъ печали *уничтожили* удобства жизни и обрѣзали кругомъ волосы, всѣ чужіе *народы* назвали стрижку всего народа, *данную* въ знакъ несчастія, ἀπεσκυθίσθαι (оскиѳиться)».

XII *c.* 26 (p. 523 *e*). Μιλήσιοι δ' ἕως μὲν οὐκ ἐτρύφων, ἐνίκων Σκύθας, ὥς φησιν Ἔφορος, καὶ τὰς τε ἐφ' Ἑλλησπόντῳ πόλεις ἔκτισαν καὶ τὸν Εὔξεινον Πόντον κατῴκησαν πόλεσι λαμπραῖς...

По словамъ Ефора[1]) Милетяне, пока не предались роскоши, побѣждали Скиѳовъ, основали города на Геллеспонтѣ и заселили славными городами Понтъ Евксинскій...

XIII *c.* 36 (p. 575)... οὐ χρὴ δὲ θαυμάζειν εἰ ἐξ ἀκοῆς τινες ἠράσθησάν τινων, ὁπότε Χάρης ὁ Μυτιληναῖος ἐν τῇ δεκάτῃ τῶν Ἱστοριῶν τῶν περὶ Ἀλέξανδρόν φησιν ὀνείρατι θεασαμένους τινὰς οὓς μὴ πρότερον εἶδον ἐρασθῆναι αὐτῶν· γράφει δὲ οὕτως· Ὑστάσπη νεώτερος ἦν ἀδελφὸς Ζαριάδρης, περὶ ὧν λέγουσιν οἱ ἐπιχώριοι ὅτι ἐξ Ἀφροδίτης καὶ Ἀδώνιδος ἐγεννήθησαν. ἐκυρίευσε δὲ ὁ μὲν Ὑστάσπης Μηδίας καὶ τῆς ὑποκάτω χώρας, ὁ δὲ Ζαριάδρης τῆς ὑπεράνω Κασπίων πυλῶν μέχρι τοῦ Τανάϊδος. τῶν δὲ ἐπέκεινα τοῦ Τανάϊδος Ὀμάρτῃ βασιλεῖ Μαραθῶν θυγάτηρ ἦν ὄνομα Ὀδάτις· περὶ ἧς ἐν ταῖς ἱστορίαις γέγραπται ὡς ἄρα κατὰ τὸν ὕπνον ἰδοῦσα

...Не слѣдуетъ удивляться тому, что нѣкоторые влюблялись въ другихъ по слуху, если Харитъ Митилинскій[2]) въ 10-й книгѣ «Исторіи Александра» разсказываетъ, что нѣкоторые, увидѣвъ во снѣ *такихъ лицъ*, которыхъ раньше не видали, влюблялись въ нихъ. Онъ пишетъ такъ: «У Истаспа былъ младшій братъ Заріадръ; туземцы говорятъ о нихъ, что они родились отъ Афродиты и Адонида. Истаспъ владѣлъ Мидіею и нижней страной, а Заріадръ — *областью, лежащею* выше Каспійскихъ воротъ до Танаида. У Омарта, царя Мараѳовъ, жившихъ по ту сторону Танаида, была дочь по имени Одатида. О ней записано въ историческихъ сочиненіяхъ, что

V. 41 «των del. Wittenbach, sed fort. περιοικούντων fuit». Kaib. || V. 17: «αὐτοὺς i. e. Scythas, narratio non satis plana». Kaib. || V. 20: «παντὸς ἔθνους verba vix integra». Kaib. || V. 40. Μαραθῶν] Σαρματῶν Holsten.

1) V. supra, p. 362. 2) Историкъ, занимавшій должность докладчика (εἰσαγγελεύς) при дворѣ Александра Великаго.

τὸν Ζαριάδρην ἐρασθείη, τὸ δ' αὐτὸ τοῦτο κἀκείνῳ πάθος συμπεσεῖν πρὸς αὐτήν. διετέλουν οὖν ἀλλήλων ἐπιθυμοῦντες διὰ τὴν κατὰ τὸν ὕπνον φαντασίαν. ἦν δὲ ἡ Ὀδάτις καλλίστη τῶν κατὰ τὴν Ἀσίαν γυναικῶν, καὶ ὁ Ζαριάδρης δὲ ἦν καλός. πέμποντος οὖν τοῦ Ζαριάδρου πρὸς τὸν Ὁμάρτην καὶ φιλοτιμουμένου γῆμαι τὴν ἄνθρωπον, οὐ συνετίθετο ὁ Ὁμάρτης διὰ τὸ εἶναι ἀρρένων παίδων ἔρημος· ἤθελεν γὰρ αὐτὴν δοῦναι ἑνὶ τῶν περὶ αὐτὸν οἰκείων. καὶ μετ' οὐ πολὺν χρόνον ὁ Ὁμάρτης συναγαγὼν τοὺς ἐκ τῆς βασιλείας δυνάστας καὶ φίλους καὶ συγγενεῖς ἐποιεῖτο τοὺς γάμους, οὐ προειπὼν ὅτῳ μέλλοι διδόναι τὴν θυγατέρα. ἀμαζούσης οὖν τῆς μέθης εἰσκαλέσας τὴν Ὀδάτιν ὁ πατὴρ εἰς τὸ συμπόσιον εἶπεν ἀκουόντων τῶν συνδείπνων· ἡμεῖς, ὦ θύγατερ Ὀδάτι, νῦν ποιούμεθα τοὺς σοὺς γάμους. περιβλέψασα οὖν καὶ θεωρήσασα πάντας λαβοῦσα χρυσῆν φιάλην καὶ πληρώσασα οἷς ᾧ θέλεις [γαμηθῆναι]· τούτου γὰρ κελεύσῃ γυνή'. κἀκείνη περιβλέψασα πάντας ἀπῆει δακρύουσα, ποθοῦσα τὸν Ζαριάδρην ἰδεῖν· ἐπεστάλκει γὰρ αὐτῷ ὅτι μέλλουσιν οἱ γάμοι συντελεῖσθαι. ὁ δὲ στρατοπεδεύων ἐπὶ τοῦ Τανάιδος [καὶ] διαλαθὼν τὴν στρατοπεδείαν διέβη μετὰ μόνου τοῦ ἁρματηλάτου καὶ νυκτὸς ὁρμήσας ἐπὶ τοῦ ἅρματος ἦλθεν διὰ γῆς πολλῆς, διώξας περὶ τοὺς ἑξακοσίους σταδίους. πλησίον δὲ τῆς κώμης γενόμενος ἐν ᾗ τοὺς γάμους συνετέλουν καὶ καταλιπὼν ἔν τινι τόπῳ αὐτῷ ἅρματι τὸν ἁρματηλάτην προῆγεν ἐνδεδυκὼς στολὴν Σκυθικήν. καὶ παρελθὼν εἰς τὴν αὐλὴν καὶ ἰδὼν τὴν Ὀδάτιν ἑστηκυῖαν πρὸ τοῦ κυλικείου καὶ δακρύουσαν κιρνᾶσάν τε βραδέως τὴν φιάλην εἶπεν πλησίον στὰς παρ' αὐτήν· ὦ Ὀδάτι, πάρειμι δή σοι καθάπερ ἠξίωσας, ἐγὼ Ζαριάδρης'. ἡ δὲ κατανοήσασα ξένον ἄνδρα καὶ καλὸν καὶ ὅμοιον τῷ κατὰ τὸν ὕπνον ἑωραμένῳ περιχαρὴς γενομένη δίδωσιν αὐτῷ τὴν φιάλην· καὶ ὃς ἁρπάσας αὐτὴν ἀπήγαγεν ἐπὶ τὸ ἅρμα καὶ ἐφυγεν ἔχων τὴν Ὀδάτιν· οἱ δὲ παῖδες καὶ αἱ θεράπαιναι συνειδυῖαι τὸν ἔρωτα κατεσίγησαν καὶ κελεύοντος τοῦ πατρὸς λαλεῖν οὐκ ἔφασαν εἰδέναι ὅπου πεπόρευται. μνημονεύεται δὲ ὁ ἔρως οὗτος παρὰ τοῖς τὴν Ἀσίαν οἰκοῦσι βαρβάροις καὶ περισσῶς ἐστι ζηλωτός, καὶ τὸν μῦθον τοῦτον ζωγραφοῦσιν ἐν τοῖς ἱεροῖς καὶ τοῖς βασιλείοις, ἔτι δὲ ταῖς ἰδιωτικαῖς οἰκίαις· καὶ ταῖς

будто бы она влюбилась въ Заріадра, увидѣвъ его во снѣ, и что послѣднимъ овладѣла такая же страсть къ ней. Итакъ они постоянно томились желаніемъ *увидѣть* другъ друга вслѣдствіе полученнаго во снѣ представленія. Одатида была первая красавица между азіатскими женщинами, да и Заріадръ былъ красавецъ *собою*. Онъ послалъ къ Омарту просить руки дѣвушки, но Омартъ не согласился, вслѣдствіе того, что не имѣлъ мужского потомства: онъ хотѣлъ выдать ее за одного изъ своихъ близкихъ. Немного времени спустя Омартъ созвалъ со *всего* царства властителей, друзей и родственниковъ и устроилъ брачное пиршество, не объявивъ заранѣе, за кого *онъ* хочетъ выдать *свою* дочь. Когда попойка была въ полномъ разгарѣ, отецъ пригласилъ Одатиду въ залу пиршества и сказалъ во всеуслышаніе: «Мы, дочь моя Одатида, справляемъ теперь твою свадьбу; оглянись кругомъ, осмотри всѣхъ, *затѣмъ* возьми золотую чашу, наполни ее и дай кому хочешь: его женой ты и будешь названа». Дѣвушка, обведя всѣхъ взоромъ, удалилась въ слезахъ, пылая желаніемъ видѣть Заріадра: она *заранѣе* послала ему *извѣстіе*, что скоро совершится ея бракъ. *Заріадръ* стоялъ съ войскомъ на Танаидѣ; тайкомъ прошелъ онъ по лагерю въ сопровожденіи одного только возницы, и ночью, поскакавъ на колесницѣ, проѣхалъ большую область, сдѣлавъ около 800 стадій. Приблизившись къ *той* деревнѣ, въ которой праздновали свадьбу, и оставивъ въ одномъ мѣстѣ возницу съ колесницею, онъ самъ пошелъ впередъ, переодѣвшись въ скиѳское платье. Придя на дворъ и увидѣвъ Одатиду, стоявшую предъ посуднымъ столомъ и со слезами *на глазахъ* медленно приготовлявшую вино въ чашѣ, онъ остановился близъ нея и сказалъ: «Одатида, вотъ я здѣсь по твоему приказанію, *я* — Заріадръ». Дѣвушка, замѣтивши, что чужеземецъ красивъ собою и похожъ на того, кого она видѣла во снѣ, съ живѣйшею радостью подаетъ ему чашу. *Юноша* похитилъ ее, отвелъ къ колесницѣ и ускакалъ вмѣстѣ съ Одатидою. Слуги и служанки, знавшія о любви *Одатиды*, промолчали и на приказаніе отца говорить отвѣтили, что не знаютъ, куда она ушла. Эта любовь пользуется извѣстностью у

V. 22: glossam del. Kaibel. || V. 30: γῆς πολλῆς Kaib.:τῆς πόλεως libri.

ἐκεῖνοι δυνατοί· οἱ πολλοὶ τῶν δυναστῶν ἐν Ἀσίᾳ βάρβαροι εἰσιν καὶ τιμῶνται μεγάλως Ὀδάτιδες.

живущихъ въ Азіи варваровъ и ставится очень высоко, сказаніе о ней изображаютъ на картинахъ въ храмахъ и дворцахъ, а также и въ частныхъ домахъ, и многіе изъ владѣтельныхъ лицъ даютъ своимъ дочерямъ имя Одатиды».

XIV c. 61 p. 591 *f*— Βίων ὁ Βορυσθενίτης φιλόσοφος ἑταίρας ἦν υἱὸς Ὀλυμπιάδος Λακαίνης· ὡς φησι Νικίας ὁ Νικαεύς ἐν τῇ τῶν φιλοσόφων διαδοχῇ...

...Философъ Біонъ Борисѳенитъ былъ сынъ Лаконской гетэры Олимпіи, какъ говоритъ Никій Никейскій[1]) въ «Преемствѣ философовъ»...

XIV c. 2 p. 613 *d*— Οἶδα καὶ Ἀνάχαρσιν τὸν Σκύθην ἐν συμποσίῳ γελωτοποιῶν εἰσαχθέντων ἡγμένον ἀκμαιότατα, πάντων δ' ἐπισχόντων γελᾶσαι φάναι ὡς αὐτὸς μὲν οὐκ ἔστι γελᾶν ἕτοιμος, ὁ δ' ἄνθρωπος ἐπιτήδειος...

...Я знаю, что Скиѳъ Анахарсидъ во время пира, когда были введены шуты, сохранилъ серьезность, а когда привели еще обезьяну, то засмѣялся и сказалъ, что послѣдняя смѣшна по природѣ, а человѣкъ — по профессіи...

XIV c. 69 p. 654 *c*— ΦΑΣΙΑΝΟΣ. Πτολεμαῖος ὁ βασιλεὺς ἐν τῷ δευτεροκαιδεκάτῳ τῶν Ὑπομνημάτων περὶ τῶν ἐν Ἀλεξανδρείᾳ βασιλέων λόγων καὶ περὶ τῶν ἐν αὐτοῖς ὄντων θρεμμάτων φησὶν τά τε τῶν φασιανῶν, οὓς τετράγωνοι καλοῦσιν, [οὐ] οὐ μόνον ἐν Μηδίᾳ μετετέθησατο, ἀλλὰ καὶ νομάδας ὄρνιθας ὑποχαλῶν ἐποίησε πλῆθος, ὥστε καὶ πιπίσκειν τὸ γὰρ βρῶμα πολυτελὲς ἀποφαίνουσιν. κτῆσις (ἦν) τοῦ λαμπροτάτου βασιλέως φωνῆ· ἐς οὐδὲ φασιανικοῦ ὄρνιθος ποτε γεύσασθαι ὡμολόγησεν, ἀλλ' ὥσπερ τι κειμήλιον ἀνακείμενον εἶχε τούσδε τοὺς ὄρνιθας. (*d*) [Ἀριστοτέλης δὲ ἢ Θεόφραστος ἐν τοῖς Ὑπομνήμασι τῶν φασιανῶν, φησίν, οὐ κατὰ λόγον ἡ ὑπεροχὴ τῶν ἀρρένων, ἀλλὰ πολλῷ μείζων].

Фазанъ. Царь Птолемэй[2]) въ 12-й книгѣ «Записокъ», говоря объ Александрійскомъ дворцѣ и содержимыхъ въ немъ животныхъ, выражается *такъ*: «и фазановъ, которыхъ называютъ тетарами и которыхъ онъ не только выписывалъ изъ Мидіи, но и спаривалъ съ цесарками и развелъ въ большомъ количествѣ, такъ что даже употреблялъ въ пищу; ибо говорятъ, что *ихъ мясо* драгоцѣнное кушанье». Таково свидѣтельство знаменитѣйшаго царя, который признался, что никогда не пробовалъ даже фазана, а держалъ этихъ птицъ, какъ нѣкое священное сокровище... [Аристотель или Ѳеофрастъ въ «Запискахъ» говоритъ, что «у фазановъ превосходство самцовъ *по величинѣ* не соотвѣтственное, а гораздо большее»].

ΔΙΟΓΕΝΗΣ ΛΑΕΡΤΙΟΣ.

ДІОГЕНЪ ЛАЕРТСКІЙ.

[Уроженецъ г. Лаэрты въ Киликіи, жилъ, вѣроятно, въ началѣ III в. по Р. Хр.—Текстъ: Diogenis Laertii de clarorum philosophorum vitis, dogmatibus et apophthegmatibus libri decem. Ex italicis codicibus nunc primum excussis rec. C. Gabr. Cobet. Paris., ed. Firmin Didot, 1862].

ΒΙΟΙ ΚΑΙ ΓΝΩΜΑΙ ΤΩΝ ΕΝ ΦΙΛΟΣΟΦΙΑι ΕΥΔΟΚΙΜΗΣΑΝΤΩΝ.

ЖИЗНЕОПИСАНІЯ И УЧЕНІЯ ПРОСЛАВИВШИХСЯ ВЪ ФИЛОСОФІИ.

Βιβλ. Α', κεφ. Β'.

Кн. I, гл. 8.

ΑΝΑΧΑΡΣΙΣ Ο ΣΚΥΘΗΣ.

СКИѲЪ АНАХАРСИДЪ.

101. Ἀνάχαρσις ὁ Σκύθης Γνούρου μὲν ἦν υἱός, ἀδελφὸς δὲ Καδουίδα τοῦ Σκυθῶν

Скиѳъ Анахарсидъ былъ сынъ Гнура и братъ Кадуида, царя Скиѳскаго; мать его

V. 26 sq. quae uncis inclusa sunt, male interiecta esse putat Kaibel.

1) Одинъ изъ авторовъ сочиненій о преемствѣ философовъ, извѣстный только изъ Аѳинэя. См. *Christ*, Gesch. der Griech. Litteratur² p. 589. 2) V. supra, p. 451.

βασιλέως. μητρὸς δὲ Ἑλληνίδος· διὸ καὶ δίγλωττος ἦν. Οὗτος ἐποίησε τῶν τε παρὰ τοῖς Σκύθαις νομίμων καὶ τῶν παρὰ τοῖς Ἕλλησιν, εἰς εὐτέλειαν βίου καὶ τὰ κατὰ τὸν πόλεμον ἔπη ὀκτακόσια. παρέσχε δὲ καὶ ἀφορμὴν παροιμίας διὰ τὸ παρρησιαστὴς εἶναι, τὴν ἀπὸ Σκυθῶν ῥῆσιν. Λέγει δὲ αὐτὸν Σωσικράτης ἐλθεῖν εἰς Ἀθήνας κατὰ τὴν τεσσαρακοστὴν ἑβδόμην Ὀλυμπιάδα ἐπὶ ἄρχοντος Εὐκράτους. Ἕρμιππος δὲ πρὸς τὴν Σόλωνος οἰκίαν ἀφικόμενον τῶν θεραπόντων τινὶ κελεῦσαι μηνῦσαι ὅτι παρείη πρὸς αὐτὸν Ἀνάχαρσις καὶ βούλοιτο αὐτὸν θεάσασθαι ξένος τε, εἰ οἷόν τε, γενέσθαι. (102) καὶ ὁ θεράπων εἰσαγγείλας ἐκελεύσθη ὑπὸ τοῦ Σόλωνος εἰπεῖν αὐτῷ, ὅτιπερ ἐν ταῖς ἰδίαις πατρίσι ξένους ποιοῦνται. ἔνθεν ὁ Ἀνάχαρσις ἐλὼν ἔφη νῦν αὐτὸν ἐν τῇ πατρίδι εἶναι καὶ προσήκειν αὐτῷ ξένους ποιεῖσθαι. ὁ δὲ καταπλαγεὶς τὴν ἑτοιμότητα εἰσέφρησεν αὐτὸν καὶ μέγιστον φίλον ἐποιήσατο. Μετὰ χρόνον δὲ παραγενόμενος εἰς τὴν Σκυθίαν καὶ δοκῶν τὰ νόμιμα παραλύειν τῆς πατρίδος πολὺς ὢν ἐν τῷ ἑλληνίζειν, τοξευθεὶς ἐν κυνηγεσίῳ πρὸς τἀδελφοῦ τελευτᾷ, εἰπὼν διὰ μὲν τὸν λόγον ἐκ τῆς Ἑλλάδος σωθῆναι, διὰ δὲ τὸν φθόνον ἐν τῇ οἰκείᾳ ἀπολέσθαι. ἔνιοι δὲ τελετὰς Ἑλληνικὰς ἐπιτελοῦντα διαχρησθῆναι καὶ ἔστιν ἡμῶν εἰς αὐτόν·

(103). Ἐς Σκυθίην Ἀνάχαρσις ὅτ' ἦλυθε, πολλὰ πλανηθείς
πάντας ἔπειθε βιοῦν ἤθεσιν Ἑλλαδικοῖς.
τὸν δ' ἔτι μῦθον ἄκραντον ἐνὶ στομάτεσσιν ἔχοντα
πτηνὸς ἐς ἀθανάτους ἥρπασεν ὠκα δόναξ [3]).

Οὗτος τὴν ἄμπελον εἶπε τρεῖς φέρειν βότρυς· τὸν πρῶτον ἡδονῆς· τὸν δεύτερον μέθης· τὸν τρίτον ἀηδίας· θαυμάζειν δὲ ἔφη πῶς παρὰ τοῖς Ἕλλησιν ἀγωνίζονται μὲν οἱ τεχνῖται, κρίνουσι δὲ οἱ μὴ τεχνῖται. ἐρωτηθεὶς πῶς οὐκ ἂν γένοιτό τις φιλοπότης, «εἰ πρὸ ὀφθαλμῶν, εἶπεν, ἔχοι τὰς τῶν μεθυόντων ἀσχημοσύνας». θαυμάζειν τε

была гречанка; поэтому онъ владѣлъ обоими языками. Онъ писалъ о скиѳскихъ и еллинскихъ обычаяхъ, о средствахъ къ дешевизнѣ жизни и 800 стиховъ о военныхъ дѣлахъ. Отличаясь свободою рѣчи, онъ подалъ поводъ къ *образованію* пословицы о «скиѳскомъ образѣ рѣчи». Сосикратъ [1]) говоритъ, что онъ прибылъ въ Аѳины въ 47-ю олимпіаду при архонтѣ Евкратѣ. Ерминпъ [2]) *разсказываетъ*, что, придя къ дому Солона, онъ приказалъ одному изъ слугъ доложить *Солону*, что къ нему пришелъ Анахарсидъ, желая посмотрѣть на него и, если можно, сдѣлаться его гостемъ. (102). Слуга, доложивши, получилъ отъ Солона приказаніе передать Анахарсиду, что отношенія гостепріимства завязываются *каждымъ* на своей родинѣ. Тогда Анахарсидъ, подхвативъ, сказалъ, что самъ онъ [т. е. Солонъ] теперь на родинѣ и *поэтому* ему слѣдуетъ заключать связи гостепріимства; изумившись *этой* сообразительности, Солонъ принялъ его и сдѣлалъ величайшимъ другомъ. Впослѣдствіи, возвратившись въ Скиѳію, *Анахарсидъ* показался уничтожающимъ отечественные обычаи, питая большое пристрастіе къ эллинскимъ, *и за это* былъ застрѣленъ братомъ на охотѣ и скончался, сказавъ, что благодаря своему разуму онъ невредимо возвратился изъ Еллады, а вслѣдствіе зависти погибъ въ родной *землѣ*. Нѣкоторые говорятъ, что онъ былъ убитъ при совершеніи еллинскихъ мистическихъ обрядовъ. У насъ есть въ честь его *слѣдующая епиграмма*:

(103). «Анахарсидъ, послѣ многихъ странствій прибывъ въ Скиѳію, сталъ всѣхъ убѣждать жить по эллинскимъ обычаямъ; но пока онъ имѣлъ еще на устахъ неоконченное слово, пернатая стрѣла быстро унесла его къ безсмертнымъ».

Анахарсидъ сказалъ, что виноградная лоза приноситъ три кисти: первую—удовольствія, вторую — опьяненія, третью — отвращенія. Онъ же выразилъ удивленіе тому, что у Эллиновъ состязаются художники, а судятъ ихъ не художники. На вопросъ, какъ можно не сдѣлаться пьяницей, онъ сказалъ: «если имѣть передъ глазами

1) Одинъ изъ авторовъ сочиненій о преемствѣ философовъ. См. *Christ*, Gesch. d. Griech. Litter.² p. 589. 2) V. supra, p. 439. 3) Epigramma repetitur in Anthol. Graeca. ed. Fr. *Iacobs*, v. I p. 333 nº 92.

ἔλεγε πῶς οἱ Ἕλληνες νομοθετοῦντες κατὰ τῶν ὑβριζόντων, τοὺς ἀθλητὰς τιμῶσιν ἐπὶ τῷ τύπτειν ἀλλήλους. μαθὼν τέτταρας δακτύλους εἶναι τὸ πάχος τῆς νεώς, τοσοῦτον ἔφη τοῦ θανάτου τοὺς πλέοντας ἀπέχειν. (104) τὸ ἔλαιον μανίας φάρμακον ἔλεγε διὰ τὸ ἀλειφομένους τοὺς ἀθλητὰς ἐπιμαίνεσθαι ἀλλήλοις. πῶς, ἔλεγεν, ἀπαγορεύοντες τὸ ψεύδεσθαι ἐν ταῖς καπηλείαις φανερῶς ψεύδονται; καὶ θαυμάζειν φησὶ πῶς Ἕλληνες ἀρχόμενοι μὲν ἐν μικροῖς πίνουσι, πλησθέντες δὲ ἐν μεγάλοις. ἐπιγράφεται δὲ αὐτοῦ ταῖς εἰκόσι· «γλώσσης, γαστρός, αἰδοίων κρατεῖν». ἐρωτηθεὶς εἰ εἰσὶν ἐν Σκύθαις αὐλοί, εἶπεν «ἀλλ' οὐδὲ ἄμπελοι». ἐρωτηθεὶς τίνα τῶν πλοίων εἰσὶν ἀσφαλέστερα, ἔφη «τὰ νενεωλκημένα». καὶ τοῦτο ἔφη θαυμασιώτατον ἑωρακέναι παρὰ τοῖς Ἕλλησιν, ὅτι τὸν μὲν καπνὸν ἐν τοῖς ὄρεσι καταλείπουσι, τὰ δὲ ξύλα εἰς τὴν πόλιν κομίζουσιν. ἐρωτηθεὶς πότεροι πλείους εἰσίν, οἱ ζῶντες ἢ οἱ νεκροί, ἔφη, «τοὺς οὖν πλέοντας ποῦ τίθης»; ὀνειδιζόμενος ὑπὸ Ἀττικοῦ ὅτι Σκύθης ἐστίν, ἔφη «ἀλλ' ἐμοῦ μὲν ὄνειδος ἡ πατρίς, σὺ δὲ τῆς πατρίδος». (105) ἐρωτηθεὶς τί ἐστιν ἐν ἀνθρώποις ἀγαθόν τε καὶ φαῦλον, ἔφη «γλῶσσα». κρεῖττον ἔλεγεν ἕνα φίλον ἔχειν πολλοῦ ἄξιον ἢ πολλοὺς μηδενὸς ἀξίους. τὴν ἀγορὰν ὡρισμένον ἔφη τόπον εἰς τὸ ἀλλήλους ἀπατᾶν καὶ πλεονεκτεῖν. ὑπὸ μειρακίου παρὰ πότον ὑβρισθεὶς ἔφη «μειράκιον, ἐὰν νέος ὢν τὸν οἶνον οὐ φέρῃς, γέρων γενόμενος ὕδωρ οἴσεις». Εὑρε δ' εἰς τὸν βίον ἄγκυράν τε καὶ κεραμικὸν τροχόν, ὥς τινες. καὶ ἐπέστειλεν ὧδε.

безобразія пьяныхъ». Онъ выражалъ удивленіе и тому, что Эллины, издавая законы противъ обидчиковъ, почитаютъ атлетовъ за то, что они бьютъ другъ друга. Узнавъ, что корабль имѣетъ въ толщину четыре пальца, онъ сказалъ, что на столько плывущіе *въ немъ* удалены отъ смерти. (104) Масло онъ называлъ средствомъ *для возбужденія* бѣшенства, потому что намазанные имъ атлеты бѣсятся другъ на друга. «Какъ, говорилъ онъ, запрещающіе ложь въ лавкахъ лгутъ открыто?» Онъ выражаетъ также удивленіе тому, что Эллины при началѣ *пира* пьютъ изъ малыхъ *чашъ*, а насытившись—изъ большихъ. Подъ его изображеніями подписывается: «Сдерживать языкъ, желудокъ и половые органы». На вопросъ, есть ли у Скиѳовъ флейты, онъ отвѣтилъ: «даже лозъ нѣтъ». На вопросъ, какіе корабли безопаснѣе, сказалъ: «вытащенные *на берегъ*». Онъ говорилъ, что съ величайшимъ удивленіемъ видѣлъ у Эллиновъ то, что дымъ они оставляютъ на горахъ, а деревья свозятъ въ городъ. На вопросъ, кого больше, живыхъ или умершихъ, онъ сказалъ: «а плавающихъ куда ты кладешь?» Порицаемый *однимъ* аттическимъ гражданиномъ за свое скиѳское происхожденіе, онъ сказалъ: «Мнѣ позоръ—отечество, а ты—*своему* отечеству». (105) На вопросъ, что у людей хорошо и дурно, онъ сказалъ: «языкъ». Онъ говорилъ, что лучше имѣть одного друга, стоящаго много, чѣмъ многихъ ничего не стоящихъ. Площадь онъ называлъ опредѣленнымъ мѣстомъ для взаимнаго обмана и корыстолюбія. Оскорбленный юношею на пиршествѣ, онъ сказалъ: «Юноша, если ты въ молодости не переносишь вина, то въ старости будешь носить воду». Для практическаго употребленія онъ изобрѣлъ, по свидѣтельству нѣкоторыхъ *писателей* якорь и гончарный кругъ. Онъ написалъ слѣдующее письмо:

Ἀνάχαρσις Κροίσῳ.

Ἐγώ, βασιλεῦ Λυδῶν, ἀφῖγμαι εἰς τὴν τῶν Ἑλλήνων, διδαχθησόμενος ἦθη τε τούτων καὶ ἐπιτηδεύματα. χρυσοῦ δ' οὐδὲ δεήσομαι, ἀλλ' ἀπόχρη με ἐπανῆκειν εἰς Σκύθας ἀνδρα ἀμείνονα. ἥκω γοῦν εἰς Σάρδεις, μέγαλου ποιούμενος ἐν γνώμῃ τοι γενέ-

Анахарсидъ Крезу.

Царь Лидійскій, я прибылъ въ *страну* Эллиновъ для изученія ихъ нравовъ и занятій. Въ золотѣ я нисколько не нуждаюсь, для меня достаточно возвратиться в Скиѳію лучшимъ человѣкомъ. Я прибылъ въ Сарды, душевно желая пріѣхать тебѣ по нраву».

Βιβλ. Δ′, κεφ. Δ′.

ΚΡΑΤΗΣ.

(23) Τελευτῶν ὁ Κράτης... ἀπέλιπε... καὶ μαθητὰς ἐλλογίμους· ὧν Ἀρκεσίλαον... καὶ Βίωνα τὸν Βορυσθενίτην, ὕστερον δὲ Θεοδώρειον ἀπὸ τῆς αἱρέσεως καλούμενον...

Кн. IV, гл. 4.

КРАТИТЪ.

Кратитъ, умирая... оставилъ... и знаменитыхъ учениковъ, между прочимъ Аркесилая... и Віона Борисѳенита, впослѣдствіи отъ своей секты получившаго названіе Ѳеодоровскаго...

Βιβλ. Δ′, κεφ. Ζ′.

ΒΙΩΝ.

46. Βίων τὸ μὲν γένος ἦν Βορυσθενίτης, ὄντινων δὲ γονέων καὶ ἀφ' οἵων πραγμάτων ἦξεν ἐπὶ φιλοσοφίαν, αὐτὸς Ἀντιγόνῳ διασαφεῖ. ἐρομένου γὰρ αὐτὸν

Τίς πόθεν εἰς ἀνδρῶν; πόθι τοι πόλις ἠδὲ τοκῆες[1]);

ἀναθόμενος ὅτι προδιαβέβληται, φησὶ πρὸς αὐτόν· «ἐμοὶ ὁ πατὴρ μὲν ἦν ἀπελεύθερος, τῷ ἀγκῶνι ἀπομυσσόμενος — διεδήλου δὲ τὸν ταριχέμπορον — γένος Βορυσθενίτης, ἔχων οὐ πρόσωπον, ἀλλὰ συγγραφὴν ἐπὶ τοῦ προσώπου, τῆς τοῦ δεσπότου πικρίας σύμβολον· μήτηρ δὲ οἵαν ὁ τοιοῦτος ἂν γήμαι, ἀπ' οἰκήματος. ἔπειτα ὁ πατὴρ παρατελωνησάμενός τι πανοίκιος ἐπράθη μεθ' ἡμῶν. καί με ἀγοράζει τις ῥήτωρ νεώτερον ὄντα καὶ εὔχαριν· ὃς καὶ ἀποθνήσκων κατέλιπέ μοι πάντα. (47) κἀγὼ καταλύσας αὐτοῦ τὰ συγγράμματα καὶ πάντα ταμιεύσας Ἀθήναζε ἦλθον καὶ ἐφιλοσόφησα. Πίστις τοι γενεῆς τε καὶ αἵματος εὔχομαι εἶναι. πάντά ἐστι τὰ κατ' ἐμέ. ὥστε παυσάσθωσαν Περσαῖός τε καὶ Φιλωνίδης ἱστοροῦντες ταῦτα· σκόπει δέ με ἐξ ἐμαυτοῦ». Καὶ ἦν ὡς ἀληθῶς ὁ Βίων τὰ μὲν ἄλλα πολύτροπος καὶ σοφιστὴς ποικίλος καὶ πλείστας ἀφορμὰς δεδωκὼς τοῖς βουλομένοις καθιστάσθαι φιλοσοφίας. ἔν τισι δὲ καὶ πομπικὸς καὶ ἀπολαῦσαι τύφου δυνάμενος. πλεῖστά τε καταλέλοιπεν ὑπομνήματα, ἀλλὰ καὶ ἀποφθέγματα χρειώδη πραγματείαν περιέχοντα...

Кн. IV, гл. 7.

ВІОНЪ.

Віонъ былъ родомъ Борисѳенитъ; отъ какихъ родителей онъ происходилъ и отъ какихъ занятій обратился къ философіи,— онъ самъ объяснилъ Антигону. Именно, на вопросъ его: «Кто ты и откуда? гдѣ твой городъ и родители?» — Віонъ, замѣтивъ, что его успѣли оклеветать, говоритъ ему: «Отецъ мой былъ отпущенникъ, вытиравшій себѣ носъ локтемъ (*этимъ* онъ намекалъ на торговца соленой рыбой), родомъ Борисѳенитъ, имѣвшій не лицо, а клеймо на лицѣ, знакъ жестокости его господина, а мать *была такая*, какую могъ взять за себя такой *человѣкъ*, — изъ *публичнаго* дома. Потомъ отецъ за какой-то проступокъ при сборѣ податей былъ проданъ со всѣмъ домомъ и съ нами; меня, какъ недурнаго собою мальчика, покупаетъ одинъ риторъ; передъ смертью онъ оставилъ мнѣ все свое имущество (47) и я, продавши огню его сочиненія и все разорвавши, пріѣхалъ въ Аѳины и занялся философіею.

«Вотъ и порода и кровь, каковыми тебѣ я хвалюся»[2]).

Вотъ моя біографія. Поэтому пусть Персэй и Филонидъ перестанутъ разсказывать ее: знакомься со мною отъ меня самого». И дѣйствительно, Віонъ былъ вообще человѣкъ изворотливый, ловкій софистъ и давалъ много случаевъ желавшимъ попаторѣть въ философіи; въ нѣкоторыхъ отношеніяхъ онъ любилъ величіе и легко поддавался надменности. Онъ оставилъ множество записокъ, а также полезныя и важныя изреченія...

[Слѣдуютъ примѣры изреченій].

(51) Οὗτος τὴν ἀρχὴν μὲν παρῃτεῖτο τὰ Ἀκαδημαϊκά, καθ' ὃν χρόνον ἤκουε Κράτητος·

Сначала онъ не любилъ ученія академиковъ, пока слушалъ Кратита; затѣмъ

1) Versus Hom. *Od.* I, 170; XXIV, 298.

2) Hom. *Л.* VI, 211=XX, 241 (перев. Гнѣдича).

Lib. III c. 1... εὖρος δὲ αὐτῷ [sc. τῷ Ὑφάσει] κατὰ τὸν Ἴστρον, ποταμῶν δὲ οὗτος δοκεῖ μέγιστος, ὁπόσοι δι' Εὐρώπης ῥέουσι...

...Ширина р. Ифасиса приблизительно равна Истру, который считается величайшею изъ рѣкъ, текущихъ по Европѣ...

Lib. III c. 20... Σκύθας δὲ τοὺς ὑπὲρ Καύκασόν ποτε στρατεύσαντας ἐπὶ τήνδε τὴν γῆν ἀπεώσατο [Γάγγης ὁ βασιλεύς]...

...[Царь Гангъ] отразилъ Скиѳовъ, нѣкогда выступившихъ походомъ за Кавказъ на эту землю [т. е. Индію]...

Lib. VI c. 20 [Разговоръ Аполлонія съ Ѳеспесіономъ о бичеваніи у Лакедэмонянъ]

...«Εἶτ' οὐκ αἰσχύνονται» ἔφη [ὁ Θεσπεσίων] «οἱ χρηστοὶ Ἕλληνες ἢ τοὺς αὐτῶν ποτε ἄρξαντας ὁρῶντες μαστιγουμένους ἐς τὸ κοινόν, ἢ ἀρχθέντες ὑπ' ἀνθρώπων, οἳ μαστιγοῦνται δημοσίᾳ; σὺ δὲ πῶς οὐ διορθώσω ταῦτα; φασὶ γάρ σε καὶ Λακεδαιμονίων ἐπιμεληθῆναι». «Ἃ γε» εἶπε «δυνατὸν διορθοῦσθαι, ξυνεβούλευον μὲν ἐγώ, προθύμως δ' ἐκεῖνοι ἔπραττον, ἐλευθεριώτατοι μὲν γὰρ τῶν Ἑλλήνων εἰσί, μόνοι δ' ὑπήκοοι τοῦ εὖ ξυμβουλεύοντος, τὸ δὲ τῶν μαστίγων ἔθος τῇ Ἀρτέμιδι τῇ ἀπὸ Σκυθῶν δρᾶται χρησμῶν, φασιν, ἐξηγουμένων ταῦτα· θεοῖς δ' ἀντινομεῖν μανία, οἶμαι». «οὐ σοφούς, Ἀπολλώνιε», ἔφη «τοὺς τῶν Ἑλλήνων θεοὺς εἴρηκας, εἰ μαστίγων ἐγίγνοντο ξύμβουλοι τοῖς τὴν ἐλευθερίαν ἀσκοῦσιν». «οὐ μαστίγων», εἶπεν, «ἀλλὰ τοῦ αἵματι ἀνθρώπων τὸν βωμὸν ῥαίνειν, ἐπειδὴ καὶ παρὰ Σκύθαις τούτων ἠξιοῦτο, σοφισάμενοι δὲ οἱ Λακεδαιμόνιοι τὸ ἀπαραίτητον τῆς θυσίας ἐπὶ τὸν τῆς καρτερίας ἀγῶνα ἤκουσιν, ἀφ' ἧς ἐστι μήτε ἀποθνήσκειν καὶ ἀπάρχεσθαι τῇ θεῷ τοῦ σφῶν αἵματος». «διὰ τί οὖν» ἔφη «τοὺς ξένους οὐ καταθύουσι τῇ Ἀρτέμιδι, καθάπερ ἐδικαίουν ποτὲ οἱ Σκύθαι»; «ὅτι» εἶπεν «οὐδενὶ Ἑλλήνων πρὸς τρόπου βάρβαρα ἐξασκεῖν ἤθη»...

...«Неужели почтеннымъ Эллинамъ, сказалъ [Ѳеспесіонъ], не стыдно или видѣть своихъ бывшихъ начальниковъ публично бичуемыми, или подчиняться власти людей, которые бичуются всенародно? Какъ ты этого не исправилъ? Вѣдь ты, говорятъ, имѣлъ попеченіе и о Лакедэмонянахъ». — «Что возможно исправить, отвѣчалъ *Аполлоній*, я указывалъ и они охотно исполняли, ибо они — самые разумные изъ Эллиновъ и одни повинуются доброму совѣту, а обычай бичеванія совершается по чести *привезенной* отъ Скиѳовъ Артемиды, говорятъ, по совѣту оракуловъ; поступать же противъ воли боговъ, по моему, безумство». — «Не мудрыми же, сказалъ *Ѳеспесіонъ*, оказались по твоему объясненію, Аполлоній, эллинскіе боги, если они присовѣтовали бичеваніе *людямъ*, живущимъ по принципамъ свободы».—«Не бичеваніе, сказалъ *Аполлоній*, а окропленіе алтаря человѣческою кровью, такъ какъ и у Скиѳовъ *богиня* получала такія *жертвы*, а Лакедэмоняне, сообразивъ неотвратимость жертвы, перешли къ состязанію въ выносливости, отъ которой нельзя умереть, но можно жертвовать богинѣ свою кровь».— «Почему же, сказалъ *Ѳеспесіонъ*, они не приносятъ въ жертву Артемидѣ чужеземцевъ, какъ дѣлали нѣкогда Скиѳы?» —«Потому что, отвѣчалъ *Аполлоній*, никому изъ Эллиновъ не по нраву слѣдовать варварскимъ обычаямъ»...

(Ibid.)... Εἰ δὲ ἐς τὰ πολέμια φείδεσθαι τῶν νέων εἰκὸς ἦν, ἀλλ' ὅ γε νόμος ὁ παρὰ Σκύθαις ἐπὶ τοῖς ἑξηκοντούταις κείμενος οἰκειότερος ἦν Λακεδαιμονίοις ἐπιτηδεύειν ἢ Σκύθαις, εἰ τὸν θάνατον ἀτεχνῶς, ἀλλὰ μὴ κόμπου ἕνεκα ἐπαινοῦσι...

(Тамъ же, слова Ѳеспесіона)... Если же молодежь слѣдовало щадить для военныхъ *цѣлей*, то существующій у Скиѳовъ законъ о 60-лѣтнихъ былъ бы удобопримѣнимѣе у Лакедэмонянъ, чѣмъ у Скиѳовъ, если они восхваляютъ смерть по убѣжденію, а не ради хвастовства...

Lib. VII c. 26. ...Καὶ Σκυθῶν ὁπόσοι ἁμαξεύουσιν, οὐ μεῖον ἡμῶν δέδενται. Ἴστροι τε γὰρ αὐτοὺς ὁρίζουσι καὶ Θερμώδοντες καὶ Τανάιδες οὐ ῥᾴδιοι ποταμοὶ ὑπερβῆναι, ἢν μὴ ὑπὸ τοῦ κρυμοῦ στῶσιν, οἰκίας τε ἐπὶ τῶν ἁμαξῶν πέπανται καὶ φέρονται μέν, ἀλλ' ἐν αὐταῖς ἐπτηχότες.

...И Скиѳы, кочующіе на повозкахъ, связаны не менѣе насъ: ихъ ограничиваютъ Истры, Ѳермодонты и Танаиды, рѣки нелегкія для переправы, пока не станутъ отъ мороза; *Скиѳы* имѣютъ жилища на повозкахъ и разъѣзжаютъ *по разнымъ мѣстамъ*, но робко сидя въ нихъ.

Lib. VIII c. 7, p. 156 commemorantur οἱ ἐκ Φάσιδος ἢ Παιόνων ὄρνιθες, οὓς παίνουσιν ἐς τὰς αὐτῶν δαῖτας οἱ τῇ γαστρὶ χαριζόμενοι πάντα.

...Птицы съ Фасида или изъ Пэоніи, которыхъ откармливаютъ для своихъ пиршествъ всѣмъ жертвующіе *своему* желудку.

ΒΙΟΙ ΣΟΦΙΣΤΩΝ.

Lib. I c. 25 (Πολέμων), IV. ...Ἀνδρὸς δέ, ὃς ἦρχε μὲν Βοσπόρου, πᾶσαν δὲ Ἑλληνικὴν παίδευσιν ἥρμοστο, καθ' ἱστορίαν τῆς Ἰωνίας ἐς τὴν Σμύρναν ἥκοντος οὐ μόνον οὐκ ἔταξεν ἑαυτὸν ἐν τοῖς θεραπεύουσιν, ἀλλὰ καὶ δεομένου ξυνεῖναί οἱ θαμὰ ἀνεβάλλετο, ἕως ἠνάγκασε τὸν βασιλέα ἐπὶ θύρας ἀφικέσθαι ἀπάγοντα μισθοῦ δέκα τάλαντα.

ЖИЗНЕОПИСАНІЯ СОФИСТОВЪ.

...Когда одинъ Воспорскій властитель, получившій тщательное эллинское образованіе, пріѣхалъ въ Смирну для ознакомленія съ Іоніей, *Полемонъ* не только не сталъ въ число его почитателей, но даже на просьбу побесѣдовать съ нимъ нѣсколько разъ отвѣчалъ уклончиво, пока не заставилъ царя придти къ его двери съ десятью талантами платы [1]).

ΗΡΩΙΚΟΣ.

РАЗСКАЗЪ О ГЕРОЯХЪ.

[Разговоръ суевѣрнаго виноградаря изъ Херсониса ѳракійскаго съ финикійскимъ морякомъ. Виноградарь разсказываетъ, что онъ узналъ отъ мѣстнаго героя Протесилая, будто бы неоднократно ему являвшагося, о троянскихъ герояхъ: самомъ Протесилаѣ, Паламидѣ, Одиссеѣ, Гекторѣ, Ахиллѣ и др.].

Переводъ П. И. Прозорова.

V, 3 (p. 306). ...Ἐλάσας γὰρ Κῦρος ὑπὲρ ποταμὸν Ἴστρον ἐπὶ Μασσαγέτας τε καὶ Ἰσσηδόνας—τὰ δὲ ἔθνη ταῦτα Σκύθαι—ἀπέθανέ τε ὑπὸ γυναικός, ἣ τούτων ἦρχε τῶν βαρβάρων, καὶ ἀπέτεμεν ἡ γυνὴ τὴν Κύρου κεφαλήν...

...Киръ, отправившись за рѣку Истръ противъ Массагетовъ и Иссидоновъ (а народы эти—скиѳскаго племени), былъ убитъ женщиною, царствовавшею надъ этими народами; она отрубила Киру голову...

XIX, 16 (p. 327—331). Φ. ...ἀλλά μοι εἰπέ, τί περὶ τῆς ἐν τῷ Πόντῳ νήσου θαυμάσιον ὁ Πρωτεσίλεως οἶδεν· ἐκεῖ γάρ που αὐτῷ ξυγγίγνεται.

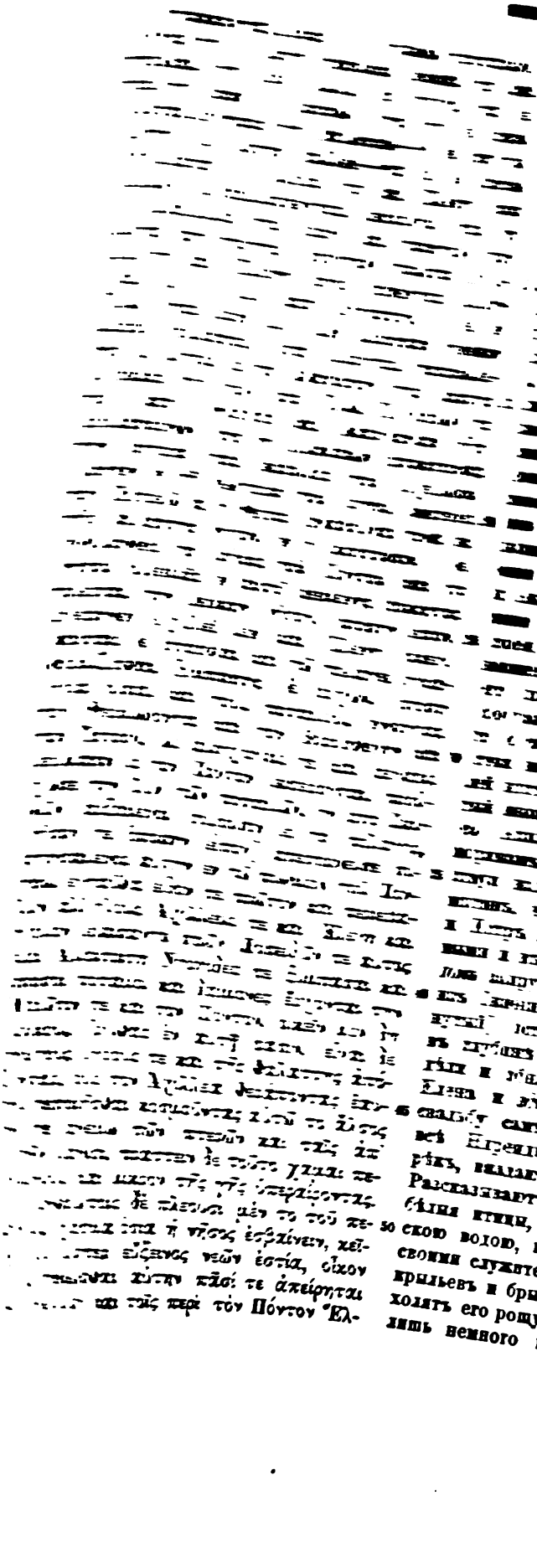
Α. Ἐκεῖ, ξένε, καὶ λέγει περὶ αὐτῆς τοιαῦτα, ὡς νῆσος μὲν εἴη μία τῶν ἐν τῷ Πόντῳ πρὸς τῇ ἀξένῳ πλευρᾷ μᾶλλον, ἣν τίθενται ἀριστερὰν οἱ τὸ στόμα τοῦ Πόντου ἐσπλέοντες, ἐπέχοι δὲ στάδια μῆκος

XIX, 16. Ф. ...Скажи мнѣ, какія чудеса знаетъ Протесилай объ островѣ въ Понтѣ; вѣдь тамъ, кажется, встрѣчается онъ *съ Ахилломъ*?

В. Тамъ, гость, и разсказываетъ онъ о немъ слѣдующее: это-де одинъ изъ Понтійскихъ острововъ, *лежащій* ближе къ негостепріимной сторонѣ, которая для въѣзжающихъ въ устье Понта приходится

---

1) Антоній Полемонъ жилъ при Траянѣ и Адріанѣ (род. около 85 г. по Р. Хр.). Его современниками были Воспорскіе цари Савроматъ I, Котисъ II и Рэмиталкъ.



λησί τε καὶ βαρβάροις. δεῖ γὰρ προσορμισαμένους τε καὶ θύσαντας ἡλίου δυομένου ἐσβαίνειν μὴ ἐννυχεύοντας τῇ γῇ, κἂν μὲν τὸ πνεῦμα ἕπηται, πλεῖν, εἰ δὲ μή, ἀναψαμένους τὸ πλοῖον ἐν κοίλῳ ἀναπαύεσθαι. ξυμπίνειν γὰρ δὴ λέγονται τότε ὁ Ἀχιλλεύς τε καὶ ἡ Ἑλένη καὶ ἐν ᾠδαῖς εἶναι, τόν ἔρωτά τε τὸν ἀλλήλων ᾄδειν καὶ Ὁμήρου τὰ ἔπη τὰ ἐπὶ τῇ Τροίᾳ καὶ τὸν Ὅμηρον αὐτόν· τὸ γὰρ τῆς ποιητικῆς δῶρον, ὃ παρὰ τῆς Καλλιόπης τῷ Ἀχιλλεῖ ἐφοίτησεν, ἐπαινεῖ ὁ Ἀχιλλεὺς ἔτι καὶ σπουδάζει μᾶλλον, ἐπειδὴ πέπαυται τῶν πολεμικῶν. τὸ γοῦν ᾆσμα τὸ ἐπὶ τῷ Ὁμήρῳ θεῖος αὐτῷ, ξένε, καὶ ποιητικῶς ξύγκειται. καὶ γὰρ ἐκεῖνο γιγνώσκει τε καὶ ᾄδει ὁ Πρωτεσίλεως.

Ф. Ἐμοὶ δ' ἂν γένοιτο, ἀμπελουργέ, ἀκοῦσαι τοῦ ᾄσματος, ἢ οὐ θέμις ἐκφέρειν τοῦτο;

Β. Καὶ μήν, ξένε, πολλοὶ τῶν προσελθόντων τῇ νήσῳ καὶ ἄλλα τοῦ Ἀχιλλέως ᾀδόντος ἀκούειν φασί, τουτὶ δὲ πέρυσιν, οἶμαι, τὸ ᾆσμα ἡρμόσατο χαριέστατα τῆς γνώμης καὶ τῶν διανοιῶν ἔχον. ξύγκειται δὲ ὧδε.

Ἀχώ, παρὰ μυρίον ὕδωρ
μεγάλου ναίουσα πλευρὰ Πόντου,
ψάλλει σε λύρα διὰ χειρὸς ἐμᾶς,
σὺ δὲ θεῖον Ὅμηρον ἄειδέ μοι,
κλέος ἀνέρων, κλέος ἀμετέρων πόνων,
δι' ὃν οὐ θάνον, δι' ὃν ἐστί μοι
Πάτροκλος, δι' ὃν ἀθανάτοις ἴσος
Αἴας ἐμός,
δι' ὃν ἀ δορίληπτος ἀειδομένα σοφοῖς
κλέος ἤρατο κοὐ πέσε Τροία.

Ф. Δαιμονίως γε ὁ Ἀχιλλεύς, ἀμπελουργέ, καὶ ἐπαξίως ἑαυτοῦ τε καὶ τοῦ Ὁμήρου. καὶ ἄλλως σοφὸν ἐν τοῖς λυρικοῖς ᾄσμασι τὸ μὴ ἀποτείνειν αὐτά, μηδὲ σχοινοτενῆ ἐργάζεσθαι. καὶ ἐκ παλαιοῦ ἄρα εὐδόκιμόν τε καὶ σοφὸν ἦν ἡ ποίησις.

Β. Ἐκ παλαιοῦ, ξένε. καὶ γὰρ τὸν Ἡρακλέα φασὶν ἀνασταυρώσαντα τὸ Ἀσβόλου τοῦ κενταύρου σῶμα ἐπιγράψαι αὐτῷ τόδε τὸ ἐπίγραμμα·

Людямъ, плавающимъ по широкому пространству моря, не запрещается вступать на этотъ островъ (вѣдь онъ и лежитъ какъ гостепріимное убѣжище для кораблей), но строить на немъ жилища запрещено всѣмъ мореплавателямъ и живущимъ по берегамъ Понта, Еллинамъ и варварамъ. Приставшіе *сюда* должны по совершеніи жертвоприношенія при заходѣ солнца возвратиться *на корабли*, не ночуя на землѣ, и если дуетъ попутный вѣтеръ, то отправляться въ путь, а если нѣтъ, то, привязавъ корабль, спать внутри его, потому что въ это время, говорятъ, Ахиллъ и Елена пируютъ и занимаются пѣніемъ, именно воспѣваютъ свою взаимную любовь, Омировскія пѣсни о Троѣ и самого Омира; ибо Ахиллъ еще наслаждается поэтическимъ дарованіемъ, переданнымъ ему Каліопою, и занимается имъ больше *прежняго*, съ тѣхъ поръ какъ пересталъ воевать. Его пѣснь объ Омирѣ, гость, божественна и полна поэзіи; ее тоже знаетъ и поетъ Протесилай.

Ф. А мнѣ можно было бы, виноградарь, послушать эту пѣснь, или нельзя открывать ее?

В. О нѣтъ, гость, напротивъ — многіе изъ посѣтившихъ этотъ островъ говорятъ, что слышали и другія пѣсни Ахилла, а эту пѣснь, въ высшей степени пзящную по чувству и мыслямъ, онъ сочинилъ должно быть въ прошломъ году; вотъ она:

«Эхо, обитающее у неизмѣримыхъ водъ на берегахъ обширнаго Понта! тебя воспѣваетъ лира подъ моею рукою; а ты воспой мнѣ божественнаго Омира, славу мужей, славу подвиговъ нашихъ, Омира, который даровалъ мнѣ Патрокла и безсмертіе, который сдѣлалъ моего Эанта равнымъ безсмертнымъ и доставилъ несокрушимую славу завоеванной Троѣ, воспѣваемой мудрецами».

Ф. Божественна эта пѣснь Ахилла, виноградарь, и достойна его самого и Омира; вообще въ лирическихъ стихотвореніяхъ умно пзбѣгать растянутости и напыщенности; недаромъ поэзія издревле считалась славною и премудрою.

В. Да, гость, издревле; вѣдь разсказываютъ, что Иракъ, распявши тѣло кентавра Асвола, сдѣлалъ надъ нимъ такую надпись:

Ἄσβολος οὔτε θεῶν τρομέων ὄπιν οὔτ' ἀνθρώπων
ὀξυκόμοιο χρεμαστὸς ἀπ' εὐλιπέος κατὰ πεύκης
ἄγχειμαι μέγα δεῖπνον ἀμετροβίοις κοράκεσσιν.

«Я, Асволъ, который не боялся гласа ни боговъ, ни людей, теперь повѣшенъ на остроигольной смолистой соснѣ и выставленъ на съѣденіе долговѣчнымъ воронамъ».

Φ. Ἀθλητής γε καὶ τούτων ὁ Ἡρακλῆς ἐγένετο μεγαληγορίαν ἐπαιγῶν, ἀμπελουργέ, παρ' ἧς δεῖ δήπου τὸν ποιητὴν φθέγγεσθαι. ἀλλ' ἐπανίωμεν ἐπὶ τὴν νῆσον· ῥεῦμα γὰρ δὴ ὑπολαβὸν ἡμᾶς, οἷα πολλὰ περὶ τὸν Πόντον εἰλεῖται, παρέπλαγξε τοῦ λόγου.

Ф. И въ этомъ также, виноградарь, Иракъ явилъ себя знатокомъ, прибѣгнувъ къ торжественному тону, которымъ, конечно, должна звучать рѣчь поэта. Но возвратимся къ острову: вѣдь волна, подхвативъ насъ подобно многимъ *предметамъ*, носимымъ по Понту, увлекла насъ отъ нашего разговора.

Ἀ. Ἐπανίωμεν, ὦ ξένε· τὰ μὲν γὰρ ἄσματα τὰ ἐν αὐτῇ τοιαῦτα, καὶ ἡ φωνὴ δέ, ἣν ᾄδουσι, θεῖά τε ἠχεῖ καὶ λαμπρά· διήκει γοῦν τοσαύτη ἐς τὸ πέλαγος, ὡς φρίκην ἀνίστασθαι τοῖς ναύταις ὑπὸ ἐκπλήξεως. φασὶ δ' οἱ προσορμισάμενοι καὶ κτύπου ἀκούειν ἵππων καὶ ἤχου ὅπλων καὶ βοῆς, οἷον ἐν πολέμῳ ἀναφθέγγονται. εἰ δ' ὁρμισαμένων ἐς τὰ βόρεια ἢ τὰ νότια τῆς νήσου μέλλοι τις ἄνεμος ἐναντίος τῷ ὅρμῳ πνεῖν, κηρύττει ὁ Ἀχιλλεὺς κατὰ πρύμναν τοῦτο καὶ κελεύει μεθορμισαμένους ἐκστῆναι τῷ ἀνέμῳ. πολλοὶ δὲ καὶ τῶν ἐκπλεόντων τοῦ Πόντου προσπλέουσί τέ μοι καὶ ἀπαγγέλλουσι ταῦτα, καὶ νὴ Δί', ὡς, ἐπειδὰν προΐδωσι τὴν νῆσον, ἅτε ἐν ἀπείρῳ πελάγει ἐμφερόμενοι περιβάλλουσί τε ἀλλήλους καὶ ἐς δάκρυα ὑφ' ἡδονῆς ἔρχονται, καταπλεύσαντές δὲ καὶ τὴν γῆν ἀσπασάμενοι βαδίζουσιν ἐπὶ τὸ ἱερὸν προσευξόμενοί τε τῷ Ἀχιλλεῖ καὶ θύσοντες. τὸ δὲ ἱερεῖον αὐτόματον τῷ βωμῷ προσέστηκε κατὰ τὴν ναῦν τε καὶ τοὺς ἐμπλέοντας. τὸ μὲν δὴ περὶ τὴν κάλπιν τὴν χρυσῆν τὴν ἐν Χίῳ ποτὲ φανεῖσαν τῇ νήσῳ εἴρηται, ξένε, σοφοῖς ἀνδράσι καὶ τί ἂν τις ἀριζήλως εἰρημένων αὖθις ἅπτοιτο; (18) ἐμπόρῳ δὲ λέγεται θαμίζοντί ποτε ἐς τὴν νῆσον φαίνεσθαι μὲν ὁ Ἀχιλλεὺς αὐτός, διηγεῖσθαι δὲ αὐτῷ τὰ ἐν Τροίᾳ, ξενίσαι δὲ αὐτὸν καὶ ποτῷ κελεῦσαί τε ἐκπλεύσαντα ἐς Ἴλιον ἀναγαγεῖν οἱ κόρην Τρωάδα, τὴν δεῖνα εἰπὼν δουλεύουσαν τῷ δεῖνι ἐν Ἰλίῳ. θαυμάσαντος δὲ τοῦ ξένου τὸν λόγον καὶ διὰ τὸ θαρρεῖν ἤδη ἐρομένου αὐτόν, τί δέοιτο δούλης Ἰλιάδος, «ὅτι, ἔφη, «ξένε, γέγονεν ὅθεν περ ὁ Ἕκτωρ καὶ οἱ πρὸ αὐτοῦ ἄνω, λοιπὴ δ' ἐστὶ τοῦ Πριαμιδῶν τε καὶ Δαρδανιδῶν αἵματος». ὁ μὲν δὴ ἔμπορος ἐρᾶν τὸν Ἀχιλλέα ᾠήθη καὶ πριάμενος τὴν κόρην ἐς τὴν νῆσον ἀνέπλευσεν, ὁ δὲ Ἀχιλλεὺς ἐπαινέσας αὐτὸν ἥκοντα τὴν μὲν προσέταξε

В. Возвратимся, гость! итакъ, вотъ каковы пѣсни, которыя поются на этомъ островѣ, а голосъ, которымъ поютъ, звучитъ божественно и прекрасно; онъ съ такою силою разносится по морю, что повергаетъ моряковъ въ трепетъ ужаса. Пристававшіе къ острову утверждаютъ, что слыхали и конскій топотъ и звукъ оружія и крикъ, какой поднимаютъ на войнѣ. Если кто пристанетъ къ сѣверной или южной сторонѣ острова и начнетъ подниматься вѣтеръ, неблагопріятный для стоянки, то Ахиллъ возвѣщаетъ объ этомъ у кормы и приказываетъ укрыться отъ вѣтра, перемѣнивши мѣсто стоянки. Многіе изъ числа выѣзжающихъ изъ Понта являются ко мнѣ съ такими разсказами и, клянусь Зевсомъ, *увѣряютъ*, что при видѣ этого острова они, носимые по безпредѣльному морю, обнимаютъ другъ друга и проливаютъ радостныя слезы, а приставши къ острову и привѣтствовавъ землю, идутъ къ храму, чтобы помолиться и принести жертву Ахиллу, при чемъ жертвенное животное, соотвѣтственно кораблю и его экипажу, добровольно становится у алтаря. Что касается золотой урны, нѣкогда явившейся на островѣ Хіосѣ, то объ этомъ, гость, уже сказали умные люди, стало быть зачѣмъ же повторять вполнѣ извѣстные разсказы? (18). А вотъ, разсказываютъ, что одному купцу, часто посѣщавшему этотъ островъ, явился однажды самъ Ахиллъ, разсказалъ событія подъ Троей, угостилъ напиткомъ и приказалъ отправиться въ Иліонъ и оттуда привезти ему такую-то Троянскую дѣвушку, служащую у такого-то въ Иліонѣ. Когда-же купецъ, удивившись его словамъ и уже ободрившись, спросилъ Ахилла, зачѣмъ нужна ему Троянская рабыня, тотъ отвѣчалъ: «затѣмъ, гость, что она одного рода съ Гекторомъ

φυλάττειν ἑαυτῷ ἐν τῇ νηὶ δι', οἶμαι, τὸ μὴ ἑσβατὸν εἶναι γυναιξὶ τὴν νῆσον, αὐτὸν δὲ ἐσπέρας ἥκειν ἐς τὸ ἱερὸν καὶ εὐωχεῖσθαι μετ' αὐτοῦ τε καὶ Ἑλένης· ἀφικομένῳ δὲ πολλὰ μὲν χρήματα ἔδωκεν, ὧν ἥττους ἔμποροι, ξένον δ' αὐτὸν ποιεῖσθαι ἔφη διδόναι τε οἱ τὴν ἐμπορίαν ἐνεργὸν καὶ τὴν ναῦν εὐπλοεῖν. ἐπεὶ δὲ ἡμέρα ἐγένετο, «σὺ μὲν πλεῖ» ἔφη «ταῦτ' ἔχων, τὴν δὲ κόρην ἐπὶ τοῦ αἰγιαλοῦ λίπε μοι». οὕπω στάδιον ἀπεῖχον τῆς γῆς καὶ οἰμωγὴ προσέβαλλεν αὐτοὺς τῆς κόρης διασπωμένου αὐτὴν τοῦ Ἀχιλλέως καὶ μελειστὶ ξαίνοντος. (19) Ἀμαζόνας δέ, ἃς ἔνιοι τῶν ποιητῶν φασιν ἐλθεῖν ἐς Τροίαν Ἀχιλλεῖ μαχουμένας, οὐκ ἐπέκτεινεν ὁ Ἀχιλλεὺς ἐν Τροίᾳ· πιθανὸν γὰρ οὐκ οἶδ' ὅπως Πριάμου πολεμήσαντος αὐταῖς ὑπὲρ Φρυγῶν κατὰ Μυγδόνα ξυμμάχους Ἀμαζόνας ὕστερον ἐλθεῖν Ἰλίῳ, ἀλλ' οἶμαι κατὰ τὴν Ὀλυμπιάδα, ἣν τὸ πρῶτον ἐνίκα στάδιον Λεωνίδας ὁ Ῥόδιος, ἐπώλεσεν αὐτῶν ὁ Ἀχιλλεὺς τὸ μαχιμώτατον ἐν αὐτῇ, φασί, τῇ νήσῳ.

и его предками и *теперь* осталась послѣднею въ родѣ Пріамидовъ и Дарданидовъ».

Купецъ, подумавъ, что Ахиллъ любитъ эту дѣвушку, купилъ ее и возвратился на островъ; Ахиллъ похвалилъ его по возвращеніи и приказалъ поберечь для него дѣвушку на кораблѣ — вѣроятно потому, что женщины не допускаются на островъ, — а самому придти вечеромъ въ храмъ и отужинать вмѣстѣ съ нимъ и Еленой. Когда тотъ явился, Ахиллъ далъ ему много денегъ, до которыхъ жадны купцы, объявилъ его своимъ кунакомъ и обѣщалъ прибыльную торговлю и благополучное плаваніе *его* кораблю; съ наступленіемъ же дня Ахиллъ сказалъ ему: «теперь ты отправляйся съ этимъ въ путь, а дѣвицу оставь мнѣ на берегу». Но не успѣли они и стадіи отплыть отъ острова, какъ до нихъ донесся вопль дѣвушки, которую Ахиллъ терзалъ и разрывалъ на части.

(19). Что же касается Амазонокъ, которыя по разсказамъ нѣкоторыхъ поэтовъ явились въ Трою для борьбы съ Ахилломъ, то онъ не убивалъ ихъ подъ Троей; мнѣ кажется мало вѣроятнымъ, чтобы Амазонки, съ которыми Пріамъ воевалъ во время Мигдона въ защиту Фригійцевъ, впослѣдствіи пришли на помощь Иліону. Но я думаю, что въ ту олимпіаду, когда Леонидъ Родосскій одержалъ первую побѣду на стадіи, Ахиллъ истребилъ самый воинственный отрядъ ихъ на самомъ, говорятъ, островѣ.

Φ. Μεγάλου, ὦ ἀμπελουργέ, ἥψω λόγου, καὶ τὰ ὠτά μοι ἤγειρας καὶ ἄλλως ἐστηκότα πρὸς τοὺς σοὺς λόγους· ἥκειν δέ σοι καὶ ταῦτα εἰκὸς παρὰ τοῦ Πρωτεσίλεω.

Ф. Удивительныя вещи разсказалъ ты, виноградарь, и возбудилъ мое вниманіе, которое и безъ того жадно ждетъ твоихъ разсказовъ. Вѣроятно это ты слышалъ тоже отъ Протесилая.

Α. Παρὰ τούτου, ξένε, τοῦ χρηστοῦ διδασκάλου, πολλοῖς δὲ καὶ τῶν ἐς τὸν Πόντον ἐσπεπλευκότων δῆλα δὴ ταῦτα. κατὰ γὰρ τὴν ἄξενον τοῦ Πόντου πλευράν, ᾗ τὰ ὄρη τὰ Ταυρικὰ τέταται, λέγονταί τινες οἰκεῖν Ἀμαζόνες, ἣν Θερμώδων τε καὶ Φάσιος ἐξερχόμενοι τῶν ὀρῶν περιβάλλουσιν ἤπειρον, ἃς ὁ πατήρ τε καὶ φυτουργὸς αὐτῶν Ἄρης ἐπαίδευσεν ἐν ὁμιλίᾳ τῶν πολεμικῶν εἶναι καὶ ζῆν ἔνοπλόν τε καὶ ἔφιππον βίον, βουκολεῖσθαι δὲ αὐταῖς ἵππον ἐν τοῖς ἕλεσιν ἀποχρῶσαν τῷ στρατῷ. ἀνδράσι μὲν δὴ ἐνομιλεῖν οὐ παρέχειν σφᾶς τὴν ἑαυτῶν χώραν, αὐτὰς δ', ἐπειδὰν δέωνται τέκνων, κατιούσας ἐπὶ ποταμὸν Ἅλυν ἀγο-

В. Да, гость, отъ этого славнаго учителя. Объ этомъ знаютъ многіе изъ тѣхъ, которые плавали по Понту. У негостепріимной стороны Понта, гдѣ тянутся Таврическія горы, въ странѣ, которую окружаютъ вытекающія съ горъ рѣки Термодонтъ и Фасидъ, живутъ, по разсказамъ, нѣкія Амазонки; ихъ отецъ и родоначальникъ Арей пріучилъ ихъ заниматься военными дѣлами и проводить жизнь въ оружіи и на коняхъ, а въ низинахъ у нихъ пасется достаточное для войска количество лошадей. Они не допускаютъ мужчинъ въ свою землю, но сами, когда пожелаютъ *имѣть* дѣтей, спускаются къ рѣкѣ

ράζειν τε καὶ ξυγγίγνεσθαι τοῖς ἀνδράσιν, ἔνθ' ἔτυχεν, ἀπελθούσας τε ἐς ἤθη καὶ οἴκους, ἃ μὲν ἂν τέκωσι ἄρρενα, φέρειν ἐπὶ τὰ ὅρια τῆς χώρας, ὅπως ἀνέλοιεν αὐτὰ οἱ φύσαντες, τοὺς δὲ ἀναιρεῖσθαί τε, ὧν ἕκαστος ἔτυχε, καὶ ποιεῖσθαι δούλους, ἃ δ' ἂν ἀποτέκωσι θηλέα, φιλεῖν τε ἤδη λέγονται καὶ ὁμόφυλα ἡγεῖσθαι, θεραπεύειν τε, ᾗ φύσις μητέρων, πλὴν τοῦ ἐπισχεῖν γάλα· τουτὶ δὲ πράττουσι διὰ τὰς μάχας, ὡς μήτε αὐτὰ θηλύνοιντο, μήτε τοὺς μαζοὺς ἀποκρεμῷντο. τὸ μὲν δὴ ὄνομα ταῖς Ἀμαζόσιν ἐκ τοῦ μὴ μαζῷ τρέφεσθαι κεῖσθαι ἡγώμεθα, τρέφουσι δὲ τὰ βρέφη γάλακτί τε φορβάδων ἵππων καὶ δρόσου κηρίοις, ἢ μέλιτος δίκην ἐπὶ τοὺς δόνακας τῶν ποταμῶν ἰζάνει. τὰ δὲ ποιηταῖς τε καὶ μυθολόγοις περὶ τῶν Ἀμαζόνων τούτων εἰρημένα παραιτησώμεθα τοῦ λόγου, πρόσφορα γὰρ οὐκ ἂν τῇ παρούσῃ σπουδῇ γένοιτο, τὸ δὲ περὶ τὴν νῆσον ἔργον, ὁποῖόν τι αὐταῖς ἐπράχθη καὶ ἐς ὅ τι ἐτελεύτησε, λεγέσθω μᾶλλον, ἐπειδὴ τῶν τοῦ Πρωτεσίλεω λόγων ἐστί· (20) ναῦται γὰρ ἐπὶ νεῶν ποτε πλειόνων καὶ ναυπηγοὶ τῶν ἐς Ἑλλήσποντον ἀπαγόντων ἐκ τοῦ Πόντου ὤνια κατηνέχθησαν ἐς τὴν ἀριστερὰν τοῦ πελάγους ὀχθην, περὶ ἣν αἱ γυναῖκες οἰκεῖν λέγονται, ληφθέντες δὲ ὑπ' αὐτῶν χρόνον μέν τινα ἐδέδεντο σιτούμενοι πρὸς φάτναις, ἵνα ἀποδῶνται σφᾶς ὑπὲρ τὸν ποταμὸν ἄγουσαι τοῖς ἀνδροφάγοις Σκύθαις· ἐπεὶ δὲ μειράκιον ξὺν αὐτοῖς ληφθὲν μία τῶν Ἀμαζόνων ἐπὶ τῇ ὥρᾳ ἠλέησε καί τις ἔρως ἐκ τούτου ἐγένετο, παραιτεῖται τὴν δυναστεύουσαν ἀδελφὴν οὖσαν μὴ ἀποδόσθαι τοὺς ξένους, λυθέντες δὲ καὶ πρὸς αὐτὰς ξυγχραθέντες ἐφθέγγοντο ἤδη τὸν ἐκείνων τρόπον, τόν τε χειμῶνα καὶ τὰ ἐν τῇ θαλάττῃ διηγούμενοι παρῆλθον ἐς μνήμην τοῦ ἱεροῦ προσπεπλευκότες οὐ πάλαι τῇ νήσῳ καὶ διῄρεσαν τὸν ἐν αὐτῷ πλοῦτον. αἱ δ' εὕρημα ποιησάμεναι τοὺς ξένους, ἐπειδὴ ναῦταί τε ἦσαν καὶ νεῶν τέκτονες, οὖσης καὶ ἄλλως ναυπηγησίμου σφίσι τῆς χώρας ποιοῦνται ναῦς τὸν ἱππαγωγῶν τρόπον, ὡς τὸν Ἀχιλλέα σχήσουσαι ταῖς ἵπποις· καταβᾶσαι γὰρ ἵππων Ἀμαζόνες θῆλύ τέ εἰσι γένος καὶ ἀτεχνῶς γυναῖκες. εἰρεσίας μὲν δὴ πρῶτον ἤψαντο καὶ πλεῖν ἐμελέτησαν, ὡς δ' ἐπιστήμην τοῦ πλεῖν ξυνελέξαντο, ἄρασαι περὶ ἔαρ ἀπὸ τῶν ἐκβολῶν τοῦ Θερμώδοντος ἀφῆκαν ἐς τὸ ἱερὸν σταδίους μάλιστα δισχιλίους ἐπὶ νεῶν, οἶμαι, πεντήκοντα, καὶ

Алію и тамъ знакомятся и вступаютъ въ сношеніе съ мужчинами гдѣ придется, а затѣмъ, возвратившись домой къ обычной жизни, новорожденныхъ мужескаго пола выносятъ на границы своей страны, чтобы ихъ тамъ взяли отцы; тѣ *дѣйствительно* берутъ, кому кого придется, и дѣлаютъ своими рабами; дѣтей же женскаго пола Амазонки, по разсказамъ, любятъ и считаютъ своими единокровными, ухаживаютъ за ними по матерински, только не кормятъ своимъ молокомъ; это онѣ дѣлаютъ ради сраженій, чтобы и малютки не изнѣживались и у нихъ самихъ не отвисали груди. Нужно думать, что и самое имя Амазонокъ произошло отъ того, что онѣ не питаются грудью, а кормятъ своихъ дѣтей кобыльимъ молокомъ и сотами росы, которая на подобіе меда осаждается на рѣчныхъ тростникахъ. Мы опустимъ здѣсь разсказы поэтовъ и миѳологовъ объ этихъ Амазонкахъ, такъ какъ они оказались бы неподходящими для нашей бесѣды; скажемъ лучше объ ихъ походѣ на островъ, какъ онъ совершился и чѣмъ окончился, такъ какъ это *одинъ* изъ *числа* разсказовъ Протесилая. (20). Дѣло было такъ: разъ какъ-то моряки и корабельщики, возившіе товары изъ Понта въ Геллеспонтъ, были занесены на довольно многихъ корабляхъ къ лѣвому берегу моря, гдѣ по разсказамъ живутъ тѣ женщины; послѣднія захватили ихъ въ плѣнъ и нѣкоторое время кормили ихъ связанными у яслей, чтобы потомъ перевезти за рѣку и продать людоѣдамъ-Скиѳамъ. Но одной изъ Амазонокъ жаль стало одного юношу, захваченнаго вмѣстѣ съ ними, за его красоту, а затѣмъ *между ними* возникла любовь; тогда Амазонка упросила царицу, которая приходилась ей сестрой, не продавать чужестранцевъ. Такимъ образомъ они были освобождены, вступили съ Амазонками въ сношенія и стали уже говорить на ихъ языкѣ; однажды, разсказывая имъ о бурѣ и морскихъ приключеніяхъ, они упомянули о храмѣ, такъ какъ незадолго передъ этимъ пристали къ острову, и описали его богатства. Амазонки, воспользовавшись той счастливой случайностью, что чужестранцы были моряки и кораблестроители, а въ ихъ собственной странѣ было много судостроительныхъ матеріаловъ, приказываютъ имъ

προσορμισάμεναι τῇ νήσῳ πρῶτον μὲν ἐκέλευσαν τοὺς Ἑλλησποντίους ξένους ἐκκόπτειν τὰ δένδρα, οἷς κεκόσμηται κύκλῳ τὸ ἱερόν· ἐπεὶ δὲ οἱ πελέκεις ἐς αὐτοὺς ἀνακοπέντες τοῖς μὲν ἐς κεφαλὴν ἐχώρησαν, τοῖς δὲ ἐς αὐχένα πάντες τε πρὸς τοῖς δένδρεσιν ἔπεσον, ἐπεχύθησαν αἱ Ἀμαζόνες τῷ ἱερῷ ῥωσαί τε καὶ τὰς ἵππους ἐλαύνουσαι. ὁ δὲ θερμῶν τε καὶ δεινὸν ἐς αὐτὰς ἰδὼν καὶ πτήσας οἷον ἐπὶ Σκαμάνδρῳ τε καὶ Ἰλίῳ ποίαν μὲν χαλινοῦ κρείττω ταῖς ἵπποις ἐνέβαλεν, ὑφ' ἧς ἀνεσκίρτησαν ἀλλότριόν τε καὶ περιττὸν ἄχθος ἡγούμεναι τὰς γυναῖκας, ἐς δὲ θηρίων ἤδη μετέστησαν καὶ κειμένας ἐμπεσοῦσαι ταῖς Ἀμαζόσι τάς τε σπλάς ἐνῃρεῖδον καὶ τὰς χαίτας ἔφριττον καὶ τὰ ὦτα ἐπ' αὐτὰς ἵστασαν, καθάπερ τῶν λεόντων οἱ ὦμοί, κειμένων τε γυμνὰς ὠλένας ἤσθιον καὶ τὰ στέρνα ῥηγνῦσαι προσέκειντο τοῖς σπλάγχνοις καὶ ἐλάφυσσον, ἐμφορηθεῖσαι δὲ ἀνθρωπείου βρώσεως ἐκρόαινον περὶ τὴν νῆσον καὶ ἐμαίνοντο μεσταὶ λύθρου, στᾶσαι δὲ ἐπὶ τῶν ἀκρωτηρίων καὶ τὰ νῶτα τοῦ πελάγους ἰδοῦσαι πεδίῳ τε ὁμοῦ ἐντετυχηκέναι καὶ κατὰ τῆς θαλάττης ἑαυτὰς ἧκαν. ἀπώλοντο δὲ καὶ αἱ νῆες τῶν Ἀμαζόνων ἀνέμου σφοδροῦ ἐς αὐτὰς πνεύσαντος. ἅτε γὰρ κεναὶ καὶ οὐδενὶ κόσμῳ ὡρμισμέναι προσέπιπτον ἀλλήλαις καὶ ξυνῃράττοντο. ναῦς τε ὥσπερ ἐν ναυμαχίᾳ κατέδυε ναῦν καὶ ἀνερρήγνυ, καὶ ὁπόσας ἐμβολὰς ποιοῦνται κυβερνῆται ναύμαχοι, πᾶσαι ξυνέπεσον ἐν ναυσὶ κεναῖς καὶ οὐκ ἐκ προνοίας πλεούσαις. πολλῶν δὲ ναυαγίων τῷ ἱερῷ προσενεχθέντων καὶ ἀνθρώπων ἐν αὐτῷ κειμένων ἐμπνεόντων ἔτι καὶ ἡμιβρώτων μελῶν τε ἀνθρωπείων ἐσπαρμένων καὶ σαρκῶν, ἃς διέπτυσαν αἱ ἵπποι, κάθαρσιν ὁ Ἀχιλλεὺς ποιεῖται τῆς νήσου ῥᾳδίαν· κορυσσὴν γὰρ τοῦ πόντου ἐπισπασάμενος ἀπέπνιξέ τε καὶ ἀπέκλυσε ταῦτα...

построить корабли для перевозки лошадей, чтобы на конях сдѣлать нападеніе на Ахилла, такъ какъ Амазонки, когда слѣзутъ съ коней, оказываются слабыми и въ полномъ смыслѣ женщинами. Итакъ онѣ сначала взялись за весла и стали учиться плавать, а когда научились мореходному искусству, то весною отправившись на 50—думаю—кораблях отъ устья Термодонта, отплыли къ храму, *до котораго было* около двухъ тысячъ стадій; приставши къ острову, онѣ прежде всего приказали Геллеспонтскимъ чужеземцамъ вырубать деревья, которыми былъ обсаженъ кругомъ храмъ; когда же топоры, отраженные на нихъ самихъ, однимъ попадали на голову, другимъ на шею, и *такимъ образомъ* всѣ пали подъ деревьями, *тогда* сами Амазонки бросились на храмъ, крича и подгоняя коней. Но Ахиллъ, страшно и грозно взглянувъ на нихъ и прыгнувъ, какъ при Скамандрѣ и Иліонѣ, навелъ такой ужасъ на коней, что они, не повинуясь уздѣ, поднялись на дыбы, сбросили съ себя женщинъ, какъ чуждое и лишнее для себя бремя, и, разсвирѣпѣвъ какъ дикіе звѣри, бросились на лежащихъ Амазонокъ и стали бить ихъ копытами; гривы ихъ поднялись дыбомъ и уши навострились, какъ у свирѣпыхъ львовъ; они стали грызть обнаженныя руки лежащихъ *женщинъ* и, разрывая ихъ груди, бросались на внутренности и пожирали ихъ. Насытившись человѣческимъ мясомъ, они стали бѣгать по острову и бѣситься, полные заразы, а *потомъ*, остановившись на береговыхъ возвышенностяхъ и увидѣвъ морскую поверхность, они приняли ее за равнину и бросились въ море. Погибли также и корабли Амазонокъ отъ налетѣвшаго на нихъ сильнаго вѣтра; такъ какъ они были пусты и были причалены безъ всякаго порядка, то стали сталкиваться между собою и разбиваться, одинъ корабль топилъ и разбивалъ другой, какъ будто въ морскомъ сраженіи; всѣ боковые и носовые удары, какіе наносятъ кормчіе во время битвы, *сами собою* происходили между пустыми кораблями, носившимися *по морю* въ безпорядкѣ; а такъ какъ много корабельныхъ обломковъ было принесено волнами къ храму, вокругъ него лежали еще живые, полусъѣденные люди и повсюду разбросаны были человѣческіе

членыи выброшенные лошадьми куски мяса, то Ахиллъ легкимъ способомъ произвелъ очищеніе острова: онъ поднялъ поверхность моря и *такимъ образомъ все* это смылъ и очистилъ...

ΕΙΚΟΝΕΣ.

Βιβλ. Α′, κεφ. ΙΒ′. ΒΟΣΠΟΡΟΣ.

§ 7... Φοιτῶσιν οἱ θύννοι τῇ ἔξω θαλάττῃ παρὰ τοῦ Πόντου γένεσιν ἐν αὐτῷ σχόντες καὶ νομὰς τὰς μὲν ἰχθύων, τὰς δὲ ἰλύων καὶ χυμῶν ἑτέρων, οὓς Ἴστρος ἐς αὐτὸν φέρει καὶ Μαιῶτις, ὑφ' ὧν γλυκερώτερος καὶ ποτιμώτερος ἄλλης θαλάττης ὁ Πόντος...

КАРТИНЫ.

Переводъ В. Л.

Кн. 1, гл. 12. ВОСПОРЪ.

...Тунцы идутъ по внѣшнему морю отъ Понта, родившись тамъ и откормившись частію рыбою, частію иломъ и прочими соками, которые наносятъ туда Истръ и Меотида и вслѣдствіе которыхъ *вода* въ Понтѣ пріятнѣе и пригоднѣе для питья, чѣмъ въ другихъ моряхъ...

Βιβλ. Β′, κεφ. ΙΕ′. ΓΛΑΥΚΟΣ ΠΟΝΤΙΟΣ.

(Init.). Βοσπόρου καὶ Ξυμπληγάδων ἡ Ἀργὼ διεκπλεύσασα μέσον ἤδη τέμνει τὸ ῥόθιον τοῦ Πόντου... γνώμη δὲ ἐς τὸν πλοῦν ἥδε· χρυσοῦν ἀπόκειταί τι ἐν Κόλχοις κώδιον κριοῦ ἀρχαίου, ὃς λέγεται τὴν Ἕλλην ὁμοῦ τῷ Φρίξῳ διὰ τοῦ οὐρανοῦ πορθμεῦσαι· τοῦτο Ἰάσων ἐλεῖν, ὦ παῖ, πεποίηται ἆθλον—φρουρὸς γάρ τις αὐτῷ δράκων ἐμπέπλεκται δεινὸν βλέπων καὶ ὑπερορῶν τοῦ καθεύδειν—ὅθεν ἄρχει τῆς νεώς, ἐπειδὴ βλέπει ἐς αὐτὸν ἡ τοῦ πλοῦ αἰτία...

Кн. 2, гл. 15. ГЛАВКЪ ПОНТІЙСКІЙ.

Арго, пройдя Воспоръ и Симплегады уже разсѣкаетъ волны среди Понта... А цѣль плаванія состоитъ въ слѣдующемъ: въ землѣ Колховъ хранится нѣкое золотое руно древняго барана, который, говорятъ, перевезъ по воздуху Геллу вмѣстѣ съ Фриксомъ. Его-то достать Іасонъ и поставилъ себѣ задачею (вокругъ него обвился стерегущій его драконъ съ страшнымъ взоромъ и никогда не засыпающій); поэтому-то онъ и управляетъ кораблемъ, такъ какъ имъ поставлена цѣль плаванія...

ΦΙΛΟΣΤΡΑΤΟΥ ΤΟΥ ΝΕΩΤΕΡΟΥ ΕΙΚΟΝΕΣ.

Η′. ΑΘΥΡΟΝΤΕΣ.

(§ 3). Ἄγουσα τοὺς πεντήκοντα ἡ Ἀργὼ ἐνώρμισται τῷ Φάσιδι Βόσπορόν τε καὶ Ξυμπληγάδας διεξελθοῦσα. ὁρᾷς δὲ καὶ τὸν ποταμὸν αὐτὸν ἐν βαθεῖ δόνακι κείμενον, ἐν βλοσυρῷ τῷ εἴδει· κόμη τε γὰρ ἀμφιλαφὴς αὐτῷ καὶ ἀνεστηκυῖα, γενειάς τε ὑποφρίττουσα καὶ γλαυκιῶντες ὀφθαλμοί, τό τε ἀθρόον τοῦ ῥεύματος οὐκ ἀπὸ κάλπιδος ἐκχεόμενον, ᾗπερ οὖν εἰώθεν, ἀλλ' ἀπὸ παντὸς ἐκπλημμῦρον ἐννοεῖν δίδωσιν ἡμῖν, ὁπόσος ἐπιχεῖται τῷ Πόντῳ· τὸν δὲ

ФИЛОСТРАТА МЛАДШАГО КАРТИНЫ.

8. ИГРАЮЩІЕ.

...Везущій пятьдесятъ *витязей* корабль Арго стоитъ на якорѣ въ Фасидѣ, пройдя сквозь Воспоръ и Симплегады. Ты видишь и самого *бога* рѣки, лежащаго въ густомъ тростникѣ, суровой наружности, волосы у него густые и торчащіе дыбомъ, страшная борода и свѣтлые глаза; изобильный потокъ изливается не изъ чаши, какъ *изображаютъ* обыкновенно, но въ изобиліи течетъ изъ всего *его тѣла* и даетъ намъ *возможность* представить *себѣ*,

τῆς ναυτιλίας ἄθλον ἀκούεις, οἶμαι, καὶ ποιητῶν τὸ χρυσοῦν δέρας λεγόντων τασιμέλουσάν τε τὴν Ἀργὼ καὶ Ὁμήρου ὧδαὶ φράζουσιν...

какова сила его впаденія въ Понтъ. О цѣли плаванія ты, я думаю, слышалъ, такъ какъ и поэты говорятъ о золотомъ рунѣ и Омировскія поэмы называютъ Арго всеизвѣстною [1])...

ΙΑ'. ΑΡΓΩ Η ΑΙΗΤΗΣ.

Ἡ διεκπαίουσα τοῦ ποταμοῦ ναῦς ὑπὸ πολλῷ τῷ ῥοθίῳ τῆς εἰρεσίας κόρη τε τις αὐτη ἐπὶ τῆς πρύμνης ὁπλίτου πλησίον καὶ ὁ ἐμμελὲς προσᾴδων τοῖς τῆς κιθάρας κρούμασι ξὺν ὀρθῇ τιάρᾳ· ὅ τε ὑπὲρ τῆς ἱερᾶς ἐκείνης φηγοῦ δράκων πολλῷ σπειράματι κυκλούμενος καὶ τὴν κεφαλὴν εἰς τὴν γῆν νεύων ὕπνῳ βρίθουσαν — τὸν ποταμὸν μὲν Φᾶσιν γίγνωσκε, Μήδειαν δὲ ταύτην, ὁ δ' ἐπὶ τῆς πρύμνης ὁπλίτης Ἰάσων ἂν εἴη, κιθάραν δὲ καὶ τιάραν ὁρῶντας καὶ τὸν δὴ ἀμφοῖν κοσμούμενον Ὀρφεὺς ὕπεισιν ἡμᾶς ὁ τῆς Καλλιόπης. μετὰ γὰρ τὸν ἐπὶ τοῖς ταύροις ἄθλον θέλξασα ἐς ὕπνον τὸν δράκοντα τοῦτον ἡ Μήδεια σεσύληται μὲν τὸ χρυσόμαλλον τοῦ κριοῦ νάκος, φυγῇ δὲ ἵενται λοιπὸν οἱ τῆς Ἀργοῦς πλωτῆρες, ἐπειδὴ ἀνάπυστα τοῖς Κόλχοις καὶ τῷ Αἰήτῃ τὰ τῆς κόρης. καὶ τὰ μὲν τῶν τῆς Ἀργοῦς ναυβατῶν τί ἂν σοι λέγοιμι; ὁρᾷς γὰρ βραχίονας μὲν ἐξῳδηκότας αὐτοῖς ὑπὸ τοῦ ἐς τὴν εἰρεσίαν ξυντόνου, τὰ δὲ πρόσωπα οἷα γένοιτ' ἂν ἑαυτοὺς σπερχόντων, τὸ δὲ τοῦ ποταμοῦ κλυδώνιον ὑπερκαχλάζον τοῦ τῆς νεὼς ἐμβόλου καταφερομένης σὺν πολλῇ τῇ ῥύμῃ τάχους δεῖγμα. ἡ κόρη δὲ ἀμήχανόν τινα νοῦν δείκνυσιν ἐκ τοῦ προσώπου, ὄμμα μὲν γὰρ αὐτῇ δεδακρυμένον ἐς γῆν ὁρᾷ, περίφοβος δέ ἐστιν ὑπ' ἐννοίας ὧν δέδρακε, καὶ λογισμοῦ τῶν μελλόντων πλήρης, αὐτή τε πρὸς ἑαυτὴν ἀνακυκλεῖν δοκεῖ μοι τὰς ἐννοίας διορῶσα τῇ ψυχῇ ἕκαστα καὶ πεπηγυῖα τὰς τῶν ὀφθαλμῶν βολὰς ἐς τὰ τῆς ψυχῆς ἀπόρρητα. Ἰάσων δὲ αὐτῇ πλησίον ξὺν ὅπλοις ἕτοιμος ἐς ἄμυναν. ὁδὶ δὲ τὸ ἐνδόσιμον τοῖς ἐρέταις ᾄδει, ὕμνους, μοι δοκεῖν, ἀνακρουόμενος θεοῖς τοὺς μὲν χαριστηρίους ἐφ' οἷς κατωρθώκασι, τοὺς δὲ ἐς ἱκεσίαν τείνοντας ἐφ' οἷς δεδοίκασιν. ὁρᾷς δὲ καὶ τὸν Αἰήτην ἐπὶ πετρώρου μέγαν τε καὶ [ὑπεραίροντα ἀνθρώπους] ὅπλα μὲν ἐνδεδυκότα ἀρήια γίγαντος, οἶμαί, τινος, τὸ γὰρ ὑπὲρ ἄνθρωπον τοῦδ' ἡγεῖσθαι δίδωσι, θυμοῦ δὲ τὸ πρόσω-

11. АРГО или ЭИТЪ.

Выбивающійся изъ рѣки на веслахъ среди сильнаго волненія корабль, эта дѣвушка на кормѣ вблизи воина въ тяжеломъ вооруженіи, *пѣвецъ* въ прямой тіарѣ, поющій подъ звуки кинары, драконъ на этомъ священномъ дубѣ, обвившій его длинною спиралью и склоняющій къ землѣ отягощенную сномъ голову... Знай, что *эта* рѣка—Фасидъ, эта *дѣвушка*—Мидія, *стоящій* на кормѣ оплитъ—безъ сомнѣнія Іасонъ, а при видѣ кинары, тіары и украшеннаго тою и другою *пѣвца* намъ представляется *въ умѣ* Орфей, сынъ Калліопы. Послѣ *совершеннаго Іасономъ* подвига съ быками Мидія, усыпивъ этого дракона, похитила златорунную шкуру барана и затѣмъ пловцы на Арго устремляются въ бѣгство, такъ какъ дѣяніе дѣвушки стало извѣстно Колхамъ и Эиту. Что сказать тебѣ о матросахъ Арго? ты видишь, что предплечья вздулись у нихъ отъ напряженія при греблѣ, лица — какія бываютъ у торопящихся, и волны рѣки, клокочущія надъ носомъ корабля, несущагося съ большимъ напоромъ, показываютъ поспѣшность. Лицо дѣвушки выражаетъ тяжелую думу: заплаканные глаза смотрятъ въ землю, она поражена страхомъ при мысли о томъ, что она сдѣлала, поглощена думами о будущемъ и, какъ мнѣ кажется, переходитъ отъ одной мысли къ другой, перебирая въ умѣ каждый *фактъ* и устремивъ взоры въ тайники своей души. Рядомъ съ нею Іасонъ во всеоружіи, готовый къ защитѣ. А этотъ *пѣвецъ* поетъ прелюдію гребцамъ и, какъ кажется, начинаетъ гимны богамъ, то съ благодарностью за удачу, то съ мольбою *о помощи* въ томъ, что имъ угрожаетъ. Ты видишь и Эита на четвернѣ, огромнаго и [превышающаго *всѣхъ* людей] облеченнаго въ военные доспѣхи, я думаю, одного изъ гигантовъ, ибо такъ заставляетъ предполагать ихъ сверхъестественная *величина*; лицо его пышетъ

1) Hom. *Od.* 12, 70 (v. supra, p. 301).

πον πλήρη καὶ μόνον οὐ πῦρ ἐξιέντα τῶν ὀφθαλμῶν, λαμπάδιόν τε τῇ δεξιᾷ αἰωροῦντα, ἐμπρήσειν γὰρ αὐτοῖς πλωτῆρσι τὴν Ἀργώ, τὸ δόρυ δὲ αὐτῷ ὑπὲρ τὴν ἄντυγα τοῦ δίφρου πρόχειρον ἵσταται...

гнѣвомъ, онъ чуть что не мечетъ огонь изъ очей; правой рукой онъ потрясаетъ факелъ, грозя сжечь Арго вмѣстѣ съ пловцами, и копье стоитъ на готовѣ у обода колесницы...

ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ.

ε'. Μειρακίῳ.

Πόθεν εἶ μειράκιον εἰπέ, ὅτι οὕτως ἀτέγκτως πρὸς ἔρωτα ἔχεις;.. Σκύθης μοι δοκεῖς καὶ βάρβαρος εἶναι ἀπ' ἐκείνου τοῦ βωμοῦ καὶ τῶν ἀξένων θυμάτων...

ПИСЬМА.

5. Къ юношѣ.

Скажи, откуда ты, юноша, столь сурово относящійся къ любви?... Ты кажешься мнѣ Скиѳомъ и варваромъ, *явившимся* отъ извѣстнаго алтаря [1]) и негостепріимныхъ жертвъ...

ΩΡΙΓΕΝΗΣ. ОРИГЕНЪ.

[Основатель христіанскаго богословія, род. въ Александріи въ 185 г., былъ ученикомъ Климента Александрійскаго и неоплатоника Аммонія Саккаса, затѣмъ принималъ живое участіе въ богословскихъ спорахъ и въ 232 г. былъ изгнанъ изъ Александріи за свое ученіе. Умеръ въ Тирѣ въ 254 г. Изъ его сочиненій дошли до насъ: Περὶ ἀρχῶν въ 4 кн. (въ извлеченіяхъ у Фотія и въ латинской передѣлкѣ Руфина) и Κατὰ Κέλσου въ 8 кн., написанное въ 249 г. въ видѣ возраженія на сочиненіе платоника Цельса Ἀληθὴς λόγος. Кромѣ того сохранилось извлеченіе изъ его трудовъ подъ назв. Φιλοκαλία, составленное свв. Василіемъ Великимъ и Григоріемъ Богословомъ.—Текстъ: Ωριγενους τα ευρισκομενα παντα. Origenis opera omnia etc. Edidd. Car. et C. Vinc. Delarue. Denuo recens., emend. castigavit C. H. E. Lommatzsch. 25 voll. Berol. 1831—48].

ΚΑΤΑ ΚΕΛΣΟΥ.

Lib. I, c. 1. ...Λεκτέον... ὅτι, ὥσπερ εἴ τις παρὰ Σκύθαις νόμους ἀθέσμους ἔχουσι γενόμενος, ἀναχωρήσεως μὴ ἔχων καιρόν, βιοῦν παρ' ἐκείνοις ἀναγκάζοιτο, εὐλόγως ἄν οὗτος, διὰ τὸν τῆς ἀληθείας νόμον, ὡς πρὸς τοὺς Σκύθας παρανομίαν, καὶ συνθήκας πρὸς τοὺς τὰ αὐτὰ αὐτῷ φρονοῦντας ποιήσαι ἂν παρὰ τὰ ἐκείνοις νενομισμένα· οὕτως παρ' ἀληθείᾳ δικαζούσῃ οἱ νόμοι τῶν ἐθνῶν, περὶ ἀγαλμάτων καὶ τῆς ἀθέου πολυθεότητος, νόμοι εἰσὶ Σκυθῶν καὶ εἴ τι Σκυθῶν ἀσεβέστερον...

ПРОТИВЪ ЦЕЛЬСА.

...Слѣдуетъ сказать, ...что подобно тому, какъ если-бы кто прибылъ къ Скиѳамъ, имѣющимъ безнравственные обычаи, и, не имѣя возможности возвратиться, принужденъ былъ жить среди нихъ, то онъ естественно, по закону истины и вслѣдствіе беззаконія Скиѳовъ, заключилъ бы договоръ съ своими единомышленниками вопреки принятымъ у нихъ обычаямъ; такъ предъ судомъ истины языческіе уставы о кумирахъ и безбожномъ многобожіи являются обычаями Скиѳовъ и еще нечестивѣйшими Скиѳскихъ...

Orig. V. 6: «Quieto legendum videbatur: καὶ τῶν Σκυθῶν παρανομίαν. At sana nobis videtur textus nostri lectio. R». || V. 9: «Sic recte Hoeschel. cum omnibus Mss. Spencer. vero in textu male: δικάζουσι. R.—Spencer. ad marg. δικαζούσῃ, Boherell. in notis: «Lege, ut in ora scriptum est: δικαζούσῃ».

1) Разумѣется алтарь, на которомъ совершались человѣческія жертвоприношенія въ странѣ Тавровъ.

Cap. 16. Θαυμάζω δέ, πῶς Ὀδρύσας μὲν καὶ Σαμοθρᾳκας καὶ Ἐλευσινίους καὶ Ὑπερβορέους ἐν τοῖς ἀρχαιοτάτοις καὶ σοφωτάτοις ἔταξεν ἔθνεσιν ὁ Κέλσος, τοὺς δὲ Ἰουδαίους οὐκ ἠξίωσεν οὔτε εἰς σοφοὺς παραδέξασθαι, οὔτε εἰς ἀρχαίους... Ἀλλὰ καὶ τοὺς μὲν Ὁμήρου Γαλακτοφάγους καὶ τοὺς Γαλατῶν Δρυΐδας καὶ τοὺς Γέτας σοφώτατα λέγει ἔθνη εἶναι καὶ ἀρχαῖα,... ὧν οὐκ οἶδα εἰ φέρεταί συγγράμματα. Ἑβραίους δὲ μόνον, τὸ ὅσον ἐφ' ἑαυτῷ, ἐκβάλλει καὶ τῆς ἀρχαιότητος καὶ τῆς σοφίας...

Я удивляюсь, какимъ образомъ Цельсъ поставилъ Одрисовъ, Самоѳракійцевъ, Елевсинцевъ и Ипербореевъ въ *число* древнѣйшихъ и мудрѣйшихъ народовъ, а Іудеевъ не удостоилъ принять ни въ *число* мудрыхъ, ни въ *число* древнихъ... Но Омировскихъ Млекоѣдовъ, Галатскихъ Друидовъ и Гетовъ онъ называетъ мудрѣйшими и древними... хотя отъ нихъ врядъ ли сохранились письменные памятники; только Евреевъ, поскольку отъ него *зависитъ*, онъ исключаетъ и изъ древности и изъ мудрости...

Lib. III cap. 31 citantur Celsi verba «Ὅτι οὐδεὶς νομίζει θεὸν Ἄβαριν τὸν Ὑπερβόρειον, ὃς δύναμιν εἶχε τοσήνδε, ὥστε οἰστῷ βέλει συμφέρεσθαι».

«Никто не признаетъ богомъ Иперборея Абарида, который имѣлъ такую силу, что могъ носиться на стрѣлѣ».

Lib. V, cap. 27... ἀπαγγειλάτω δὲ ἡμῖν [ὁ βουλόμενος]... καὶ εἰ ὀρθῶς ἔχουσι, φέρ' εἰπεῖν, οἱ Σκυθῶν περὶ ἀναιρέσεως πατέρων νόμοι... Λεγέτω δ' ἡμῖν ὁ Κέλσος... καὶ πῶς οὐχ ὅσιον παραλύειν νόμους τούς, φέρ' εἰπεῖν, παρὰ Ταύροις περὶ τοῦ ἱερεῖα τοὺς ξένους προσάγεσθαι τῇ Ἀρτέμιδι [1])...

...Пусть [желающій] возвѣститъ намъ.. и справедливы-ли, напр., скиѳскіе законы объ умерщвленіи отцовъ... Пусть Цельсъ скажетъ намъ... и какимъ образомъ не благочестиво *было-бы* уничтожить, напр., *существующіе* у Тавровъ законы о принесеніи иностранцевъ въ жертву Артемидѣ...

Lib. V, cap. 34... Σκύθαις γε μὴν καὶ ἀνθρώπους δαίνυσθαι καλόν...

...У Скиѳовъ *считается* прекраснымъ употребленіе въ пищу людей...

Lib. V, cap. 36... Κέλσος μὲν οὖν οὐδὲν ἄδικόν φησι ποιεῖν ἕκαστον, τὰ σφέτερα νόμιμα θρησκεύειν ἐθέλοντα· καὶ ἀκολουθεῖ κατ' αὐτόν, μηδὲν ἄδικον ποιεῖν Σκύθας, ἐπεὶ κατὰ τὰ πάτρια δαίνυνται ἀνθρώπους...

...Цельсъ говоритъ, что вовсе не неправедно поступаетъ каждый, желающій соблюдать свои обычаи; и согласно ему слѣдуетъ, что Скиѳы не совершаютъ ничего неправеднаго, когда по отеческимъ *обычаямъ* употребляютъ въ пищу людей..

Lib. V, cap. 41 (citantur Celsi verba)... «Οὐδὲν οὖν οἶμαι διαφέρειν Δία Ὕψιστον καλεῖν, ἢ Ζῆνα, ἢ Ἀδωναῖον, ἢ Σαβαώθ, ἢ Ἀμμοῦν, ὡς Αἰγύπτιοι, ἢ Παπαῖον, ὡς Σκύθαι. Οὐ μὴν οὐδὲ κατὰ ταῦτα ἁγιώτεροι τῶν ἄλλων ἂν εἶεν, ὅτι περιτέμνονται· τοῦτο γὰρ Αἰγύπτιοι, καὶ Κόλχοι, πρότερον [2])»...

(Цитируются слова Цельса)... «По моему мнѣнію нѣтъ никакой разницы называть Зевса Всевышнимъ, или Зиномъ, или Адонэемъ, или Саваоѳомъ, или Аммуномъ, какъ *называютъ его* Египтяне, или Папэемъ, какъ Скиѳы. Точно также *нѣкоторые народы* не могутъ быть святѣе другихъ и потому, что обрѣзываются: это вѣдь *дѣлаютъ* Египтяне и *еще* раньше ихъ Колхи...»

V. 15: «Spenc., cui Boherell. assentitur, in notis: «Delendum puto βέλει tanquam glossema, uti patet ex mox seqq., ubi βέλει non jungitur οἴστῳ».

1) Eadem repetuntur Philocaliae c. 22 (v. 25 p. 193 ed. Lommatzsch). 2) Cf. cap. 55 et Philoc. cap. 17 (v. 25 p. 101 Lomm.).

Lib. V, cap. 46... Λεγέτωσαν δὲ καὶ Σκύθαι τὸν Παππαῖον θεὸν εἶναι τὸν ἐπὶ πᾶσιν· ἀλλ' ἡμεῖς οὐ πεισόμεθα, τιθέντες μὲν τὸν ἐπὶ πᾶσι θεόν, ὡς δὲ φίλον τῷ λαχόντι τὴν Σκυθῶν ἐρημίαν καὶ τὸ ἔθνος αὐτῶν καὶ τὴν διάλεκτον, οὐκ ὀνομάζοντες τὸν θεὸν ὡς κυρίῳ ὀνόματι τῷ Παππαῖον [1])...

...Пусть и Скиѳы говорятъ, что Паппэй — богъ, *стоящій* надъ всѣми; но мы *съ ними* не согласимся: мы признаемъ *стоящаго* надъ всѣми бога, но не называемъ *этого* бога собственнымъ именемъ Паппэя, какъ *это* пріятно получившему въ удѣлъ пустыню Скиѳовъ и народъ ихъ и языкъ...

Lib. V, cap. 47. Τὸ δ' αἴτιον τῆς Ἰουδαίων περιτομῆς οὐ ταὐτόν ἐστι τῷ αἰτίῳ τῆς Αἰγυπτίων περιτομῆς, ἢ Κόλχων· διὸ οὐχ ἡ αὐτὴ νομισθείη ἂν περιτομή...

(Cf. cap. 48 in.).

Причина обрѣзанія Іудеевъ не одинакова съ причиной обрѣзанія Эгиптянъ или Колховъ; почему слѣдуетъ считать *ихъ* обрѣзаніе не одинаковымъ...

Lib. VI, cap. 39. Εἶτα πρὸς τοὺς χρωμένους [Κέλσος] φησὶ μαγείᾳ τινὶ καὶ γοητείᾳ καὶ καλοῦντας ὀνόματα βαρβαρικὰ δαιμόνων τινῶν τοιαῦτα· ὅτι ὅμοιον οὗτοι πράττουσι τοῖς ἐπὶ τοῖς αὐτοῖς ὑποκειμένοις τερατευομένοις πρὸς τοὺς μὴ εἰδότας ἄλλα μὲν αὐτῶν εἶναι τὰ ὀνόματα παρ' Ἕλλησιν, ἄλλα δὲ παρὰ Σκύθαις. Εἶτ' ἐκτίθεται ἀπὸ Ἡροδότου λαβών, ὡς «τὸν μὲν Ἀπόλλωνα Γογγόσυρον καλοῦσι Σκύθαι, τὸν δὲ Ποσειδῶνα Θαγιμασάδα, τὴν δ' Ἀφροδίτην Ἀργίμπασαν, Ἑστίαν δὲ Ταβιτί». Ἐξετάσει δὲ ὁ δυνάμενος, μή πη καὶ περὶ τούτων σὺν Ἡροδότῳ ὁ Κέλσος ψεύδεται· ἅτε μὴ ἐπισταμένων Σκυθῶν τὰ αὐτὰ Ἕλλησιν ὑποκείμενα περὶ τῶν νομιζομένων θεῶν. Ποία γάρ πιθανότης, τὸν Ἀπόλλωνα Γογγόσυρον παρὰ Σκύθαις καλεῖσθαι; οὐ γὰρ ἡγοῦμαι, ὅτι μεταλαμβανόμενος εἰς Ἑλλάδα φωνὴν ὁ Γογγόσυρος τὴν ἐτυμολογίαν παρίστησι τοῦ Ἀπόλλωνος· ἢ ὁ Ἀπόλλων εἰς τὴν Σκυθῶν διάλεκτον τὸν Γογγόσυρον σημαίνει. οὕπω δὲ οὐδὲ περὶ τῶν λοιπῶν ταὐτόν τι ἐρεῖ· ἀπ' ἄλλων γὰρ ὁρμώμενοι Ἕλληνες πραγμάτων καὶ ἐτυμολογιῶν οὕτως ὠνόμασαν τοὺς παρ' ἑαυτοῖς νομιζομένους θεούς, ἀπ' ἄλλων δὲ Σκύθαι...

Затѣмъ по отношенію къ пользующимся нѣкоею магіею и волшебствомъ и называющимъ варварскія имена нѣкоторыхъ божествъ [Цельсъ] говоритъ слѣдующее: они-де поступаютъ подобно морочащимъ одними и тѣми же предметами тѣхъ, кто не знаетъ, что названія ихъ иныя у Еллиновъ и иныя у Скиѳовъ. Затѣмъ онъ, заимствуя у Иродота [2]), излагаетъ, что «Аполлона Скиѳы зовутъ Гонгосиромъ, Посидона — Ѳагимасадомъ, Афродиту — Аргимпасою и Естію — Тавити». Всякій, кто можетъ, изслѣдуетъ, не лжетъ-ли и въ этомъ Цельсъ вмѣстѣ съ Иродотомъ, такъ какъ Скиѳы не имѣютъ одинаковыхъ съ Еллинами представленій о чтимыхъ богахъ. Ибо какая вѣроятность, что Гонгосиромъ называется у Скиѳовъ *именно* Аполлонъ? Я не думаю, что въ переводѣ на греческій языкъ «Гонгосиръ» имѣетъ то-же значеніе, что «Аполлонъ», или что Аполлонъ на скиѳскомъ языкѣ означаетъ Гонгосира; точно также и объ остальныхъ *названіяхъ* никто не скажетъ того же. Ибо Еллины назвали такъ чтимыхъ у нихъ боговъ, отправляясь отъ иныхъ основаній и значеній, нежели Скиѳы...

V. 21: Γογγόσυρον: «sic ubique omnes Codd. Mss. (itemq. edd. Spenc. ad marg.). Apud vulgatos Herodoti libros (itemq. in textu edd. Spenc.) Οἰτόσυρον. R». || V. 22: Θαγιμασάδα: «Codd. Regius, Basileensis, Vatican. et Anglicanus secundus: Θαγιμασάδα, alii: Θατιμασάδα. Vulgati Herodoti libri (itemq. edd. Spenc. in textu): Θαμιμασάδην. R. — Edd. Spenc. ad marg. Θασιμάσαδα». || V. 23: Ἀργίμπασαν: «Omnes Mss. (itemque edd. Spenc. ad marg.) Ἀργίμπασαν. Vulgati Herodoti libri (itemque edd. Spenc. in textu): Ἀρτίμπασαν. R». || V. 35: «Boherellus: «Forte: εἰρηται», Spencerus: «Lego: ἐρῶ».—Legendum aut: ταὐτόν τι εἴρηται, aut: ταὐτόν τις ἐρεῖ». Lomm.

1) Eadem repetuntur Philocaliae cap. 17 (v. 25 p. 101 Lomm.). 2) Herod. IV, 59 (v. supra p. 25).

Lib. VII, cap. 62. Φέρε δέ, ἴδωμεν καὶ τὰ ἑξῆς, ἐν οἷς ταῦτά φησι [Κέλσος]. «Στῶμεν δ' ἐκεῖθεν· οὐκ ἀνέχονται νεὼς ὁρῶντες καὶ βωμοὺς καὶ ἀγάλματα. Οὐδὲ γὰρ Σκύθαι τοῦτο, οὐδὲ Λιβύων οἱ Νομάδες, οὐδὲ Σῆρες οἱ ἄθεοι, οὐδ' ἄλλα ἔθνη τὰ δυσαγέστατα καὶ ἀνομώτατα»...

Cap. 63. Καὶ πρὸς ταῦτα δὲ λεκτέον ὅτι, εἴπερ Σκύθαι, καὶ Λιβύων οἱ Νομάδες, καὶ Σῆρες, οὓς φησιν ἀθέους εἶναι ὁ Κέλσος, καὶ ἄλλα ἔθνη δυσαγέστατα καὶ ἀνομώτατα, ἀλλὰ καὶ Πέρσαι, οὐκ ἀνέχονται νεὼς ὁρῶντες καὶ βωμοὺς καὶ ἀγάλματα· οὐ παρὰ τοῦτο ἴσον ἐστὶ τὸ μὴ ἀνέχεσθαι τούτων ἐκείνους τῷ καὶ ἡμᾶς μὴ ἀνέχεσθαι αὐτῶν...

Обратимъ также вниманіе на слѣдующія слова [Цельса]: «Остановимся тутъ: не выносятъ вида храмовъ, жертвенниковъ и кумировъ. Это вѣдь не Скиѳы, не Ливійскіе Номады, не безбожные Сиры и не другія преступнѣйшія и беззаконнѣйшія племена»...

На это слѣдуетъ сказать, что если Скиѳы, Ливійскіе Номады, Сиры, которыхъ Цельсъ называетъ безбожными, и другія преступнѣйшія и беззаконнѣйшія племена, а также и Персы не выносятъ вида храмовъ, жертвенниковъ и кумировъ, то ихъ нетерпимость къ этимъ *предметамъ* не одинакова съ нашею къ нимъ нетерпимостью...

DE PRINCIPIIS.

О НАЧАЛАХЪ.

Lib. II, c. 9, § 5... [Aliquis in Hebraeis nascitur]... alius vero apud Graecos..., jam vero alius apud Aethiopes... aut apud Scythas, apud quos parricidium quasi ex lege geritur; vel apud Tauros, ubi hospites immolantur...

[Одинъ родится среди Евреевъ...], другой—у Грековъ..., иной опять у Эѳіоповъ... или у Скиѳовъ, у которыхъ отцеубійство совершается какъ бы по закону, или у Тавровъ, гдѣ иностранцы приносятся въ жертву...

Scythae commemorantur etiam lib. IV c. 16 et 23 (v. XXI pp. 439, 450, 511, 522 ed. Lommatzsch).

ΙΠΠΟΛΥΤΟΣ.

ИППОЛИТЪ.

[Въ началѣ III в. по Р. Хр. былъ въ Римѣ пресвитеромъ и епископомъ, въ 235 г., по преданію, изгнанъ былъ въ Сардинію. Изъ сочиненій Ипполита дошли до насъ Χρονικά въ латинскомъ переводѣ и Κατὰ πασῶν αἱρέσεων ἔλεγχος въ 10 книгахъ, изъ коихъ въ первой, носящей спеціальное названіе Φιλοσοφούμενα, вкратцѣ излагаются ученія греческихъ философовъ. — Текстъ: S. Hippolyti episcopi et martyris Refutationis omnium haeresium librorum decem quae supersunt. Recens. Lud. Duncker et F. G. Schneidewin. Gotting. 1859].

ΚΑΤΑ ΠΑΣΩΝ ΑΙΡΕΣΕΩΝ ΕΛΕΓΧΟΣ.

ИЗОБЛИЧЕНІЕ ВСѢХЪ ЕРЕСЕЙ.

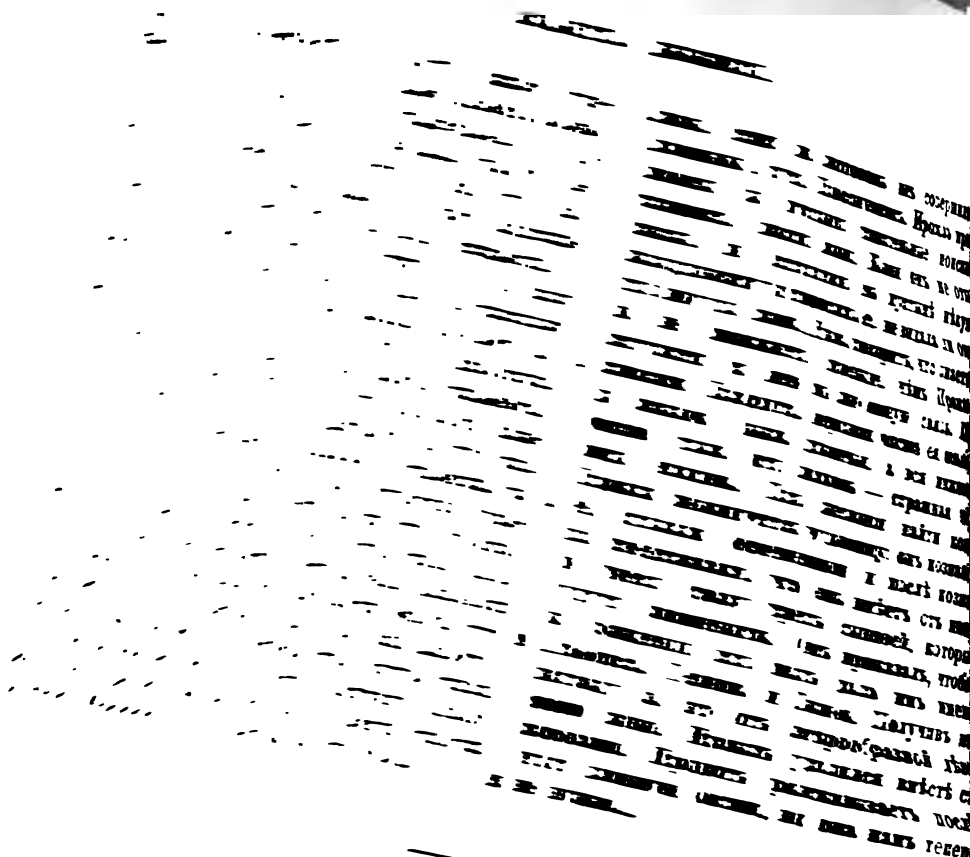
Lib. V, c. 25. Ἡρόδοτος μὲν οὖν τὸν Ἡρακλέα φησὶν ἀπὸ τῆς Ἐρυθείας τοῦ Γηρυόνου τὰς βοῦς ἄγοντα εἰς τὴν Σκυθίαν ἐλθεῖν, κεκμηκότα δὲ ἀπὸ τῆς πορείας εἰς ἔρημόν τι χωρίον κατακλιθέντα κοιμηθῆναι

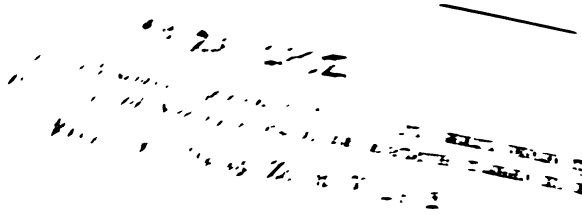
Иродотъ разсказываетъ [1]), что Иракліъ, угоняя изъ Ерѳеіи коровъ Гиріона, прибылъ въ Скиѳію и, утомившись отъ путешествія, легъ немного отдохнуть въ пустынномъ мѣстѣ. Во время его сна исчезъ

1) Her. IV, 8—10 (v. supra p. 12 sq.).

[illegible]

[illegible] Р. Хр. Его произве[illegible] [illegible] авторовъ].





[illegible]

ДЕКСИППЪ.

[illegible] Дексиппъ, жившій въ III в. по Р. Хр. (былъ архонтомъ въ Аѳинах[illegible] [illegible] 1) Τὰ μετὰ Ἀλέξανδρον въ 4 кн., 2) Σκυθικά (о Готскихъ во[illegible] [illegible] въ 12 книгахъ до императора Клавдія II (270 г.).—Собраніе отры[illegible] [illegible] L. Dindorf, Historici Graeci minores v. I (Lips. 1870), [illegible] [illegible] Boehme въ Comment. phil. Jen. v. II (1883) p. 1—88].

ΛΕΤΟΝΙΚΑ

ЛѢТОПИСЬ.

[illegible] Dind. v. supra p. 259 ap. Steph. Byz. s. v. Ἔλουροι.

[illegible] Capitol. in Maximo 1 При нихъ [т. е. при Максимѣ и Баль-[illegible] [illegible] a Car- бинѣ [1])] Карпы воевали съ Мисійцами; къ

[illegible]

contra Moesos fuit, et Scythici belli incipium et Histriae excidium eo tempore; autem Dexippus dicit, Histricae civitatis...

тому же времени относится начало Скиѳской войны и разрушеніе Истріи или, какъ говоритъ Дексиппъ, Истрійской общины...

Fr. 16 *a* Dind. Σκύθαι περαιωθέντες οἱ γόμενοι Γότθοι τὸν Ἴστρον ποταμὸν ἐπὶ κίου πλεῖστοι τὴν Ῥωμαίων ἐπικράτειαν ιτενέμοντο. οὗτοι τοὺς Μυσοὺς φεύγοντας Νικόπολιν περιέσχον· Δέκιος δὲ ἐπελ- ν αὐτοῖς, ὡς Δέξιππος ἱστορεῖ, καὶ τρισ- ρίους κτείνας ἐλαττοῦται κατὰ τὴν μά- ν, ὡς καὶ τὴν Φιλιππούπολιν ἀπολέσαι ηφθεῖσαν ὑπ' αὐτῶν καὶ Θρᾷκας πολλοὺς αιρεθῆναι. ἐπανιοῦσι δὲ Σκύθαις ἐπὶ τὰ έτερα ὁ αὐτὸς Δέκιος ἐπιθέμενος ἀναιρεῖ- ι ἐν Ἀβρύτῳ, τῷ λεγομένῳ φόρῳ Θεμ- ονίῳ, σὺν τῷ παιδὶ διὰ νυκτὸς ὁ θεομά- ος. οἵ τε Σκύθαι μετὰ πλείστων αἰχμα- ιτων καὶ λαφύρων ἐπανέρχονται...
Georg. Syncellus p. 376 A, sive e Chroni- is Dexippi sive ex Scythica historia].

Скиѳы, называемые Готѳами, большою массою переправившись при Декіи [1]) черезъ рѣку Истръ, подвергли опустошенію подвластную Римлянамъ страну; они побѣдили Мисійцевъ, бѣжавшихъ въ Никополь. Выступившій противъ нихъ Декій, какъ разсказываетъ Дексиппъ, перебилъ ихъ 30000, *но затѣмъ* былъ разбитъ въ битвѣ, такъ что потерялъ взятый ими Филиппополь и множество Ѳракійцевъ было перебито. При возвращеніи Скиѳовъ во свояси этотъ самый Декій богоборецъ *снова* напалъ на нихъ, но былъ убитъ вмѣстѣ съ сыномъ ночью при Авритѣ *или* такъ называемомъ Ѳемвроніевомъ форумѣ и Скиѳы возвратились *домой* со множествомъ плѣнниковъ и добычи...

ΣΚΥΘΙΚΑ.

Fr. 17 *b* Dind. [Ἐκ τῶν Δεξίππου. Πο- ιορκία Μαρκιανουπόλεως]... Μαρκιανούπο- ιν· τὸ δὲ ὄνομα Τραιανοῦ τοῦ βασιλέως ην ἀδελφὴν ἐνδεδωκέναι τῇ πόλει λέγου- ιν οἱ ἐγχώριοι. ταύτην δὴ οὖν τὴν πόλιν ὁ Σκύθαι ὡς δὴ κατὰ κράτος ἁλώσιμον ἶναι νομίσαντες, ἐπεῖχον μὲν τῆς εὐθὺ προσβολῆς, λίθους δὲ ὅτι πλείστους παρε- φόρουν πρὸ τοῦ τειχίσματος, ὡς χύδην καὶ σωρηδὸν κατανενημένων ἀφθόνως ὑπάρχειν χρῆσθαι· ᾤοντο γὰρ φόνον τε πολὺν ἐπὶ τοῦ τείχους οὕτω συμβήσεσθαι καὶ τῶν πολεμίων ἐν τῷ φυλάττεσθαι μᾶλλον ἢ ἀν- τεπιχειρεῖν ὄντων ῥᾳστώνῃ τὴν πόλιν αἱρή- σειν. τοῖς δὲ ἐν τῷ ἄστει πάλαι τε παρε- σκεύαστο ὅσα ἐς πολιορκίαν ἐπιτήδεια καὶ Μάξιμος, ἀνὴρ γένος μὲν τῶν απορω μετα- κου, φιλοσοφίᾳ δὲ ἄρα συζῶν, οὐ μόνον στρατηγοῦ, ἀλλὰ καὶ στρατιώτου ἀγαθοῦ ἔργα ἐν τῷ τότε ἕτοιμος ὢν ἐπιδείκνυσθαι, ἐπεθάρρυνέ τε ἑκάστους καὶ παρῄνει, ὅτε δὴ ἐκ χειρὸς ἀκροβολίζοιντο οἱ πολέμιοι, τοῦ ἀμύνεσθαι ἀπεχομένους ὑπὸ ταῖς ἐπάλ- ξεσιν ἱσταμένους ἔχειν σφῶν αὐτῶν φυλα- κὴν τάς τε ἀσπίδας προϊσχομένους καὶ ὅσα

СКИѲСКАЯ ИСТОРІЯ.

[Изъ соч. Дексиппа. Осада Маркіанополя]... Маркіанополь. Мѣстные жители говорятъ, что это имя дала городу сестра императора Траяна. Скиѳы, полагая, что этотъ городъ можно взять силою, воздержались отъ немедленнаго нападенія и стали наносить передъ стѣною возможно большее количество камней, чтобы, насыпавъ ихъ цѣлыя кучи, можно было пользоваться ими въ изобиліи: они думали, что такимъ образомъ на стѣнѣ произойдетъ большое избіеніе и, такъ какъ враги болѣе будутъ заботиться о защитѣ, чѣмъ о противодѣйствіи, то они легко возьмутъ городъ. Между тѣмъ у горожанъ заранѣе было заготовлено все нужное на время осады и Максимъ, мужъ изъ рода Римиталка, занимавшійся философіей и въ то время готовый исполнять обязанности не только вождя, но и добраго солдата, ободрялъ всѣхъ и совѣтовалъ въ то время, какъ непріятели будутъ кидать каменья изъ рукъ, воздерживаться отъ сопротивленія и, стоя подъ бойницами, защищать себя, выставляя щиты и все, что можетъ прикрыть и от-

---

V. 37: «ἀπὸ Ῥωμετάκου i. e. Ῥοιμητάλκου, quod nomen regum Thraciorum habent Tacitus, Dio, C. I. n. 2009, 2, 2108 f. 4, et numi, C. Müllerus in Diar. Gotting. 1869, I, p. 31, 32». Dind.

1) 249—251 по Р. Хр.

[illegible] στέγειν καὶ ἀποκρούεσθαι τὰς τῶν ἐναντίων βολάς. ὡς δὲ ἱκανῶς ἔχειν ἐδόκει τοῖς βαρβάροις τῆς τῶν λίθων παρασκευῆς, ἀθρόοι περιχυθέντες ἐν κύκλῳ τὸ τεῖχος, οἱ μὲν ἀκόντια μεθίεσαν, οἱ δὲ λίθοις ἠκροβολίζοντο τοὺς ἐπὶ τῶν ἐπάλξεων καὶ συνεχεῖα τῶν μεθιεμένων, ὡς χαλαζῇ τῇ πυκνοτάτῃ προσεοικέναι κατὰ τὸ ἐπάλληλον τῆς φορᾶς. οἱ δέ γε ἔσω τοῦ ἄστεως σφᾶς τε αὐτοὺς κατὰ τὸ δυνατὸν καὶ τὸ τεῖχος ἐφύλαττον· ἀπείχοντο δὲ τοῦ ἀμύνεσθαι ἤπερ αὐτοῖς προσετέτακτο. ὡς δὲ ἐπ' οὐδενὶ ἔργῳ λαμπρῷ ἤ τε τῶν λίθων ἐκενώθη τοῖς βαρβάροις παρασκευὴ καὶ ὅσα ἐκ χειρὸς ἢ ἀπὸ τόξου ἀκόντια, ἤ τε ἐλπὶς αὐτοῖς τοῦ σὺν οὐδενὶ πόνῳ τὴν πόλιν αἱρήσειν ἀνάλωτο, ἀθυμίᾳ δὴ ἔσχοντο, καὶ τῶν στρατηγῶν ἀνακαλεσάντων ἀπῄεσαν, οὐ πόρρω τῆς πόλεως τὴν στρατοπεδείαν ποιούμενοι· καὶ γὰρ ἦν τῆς ὥρας ἀμφὶ ἡλίου δυσμάς. διαλιπόντες δὲ ἡμέρας οὐ μάλα συχνὰς καὶ ἐπελθόντες αὖθις καὶ περιστάντες ἐν κύκλῳ τὸ τεῖχος ἠκροβολίζοντο· ὅτε δὴ Μάξιμος τοῖς ἐν τῷ ἄστει καιρὸν εἶναι τῆς ἐπιθέσεως ἐπηγγέλλετο· γίγνεται δὴ οὕτω· καὶ ἀναθαρρήσαντες διὰ τὴν ἐν τῇ προτέρᾳ τῶν βαρβάρων ἄπρακτον ἀναχώρησιν βοήν τε ἦραν καὶ λίθους καὶ ἀκόντια ὡς εἶχον μεθίεσαν· οἷα δὴ οὖν πυκνῶν ἀλλήλοις ἐφεστηκότων τῶν βαρβάρων καὶ διὰ τὸ ἀπροσδόκητον τοῦ ἀντιπάλου ἂν σφίσιν ἄνωθέν τι ἀπαντῆσαι οὐκ ἐς τὸ ἀκριβὲς πεφραγμένων, πρὸς δὲ καὶ ἀθρόαις ταῖς βολαῖς καὶ ταῦτα ἐκ μετεώρου βαλλομένων, καὶ διὰ τὸ πλῆθος τῶν ἐναντίων οὐδὲ ἐθέλοντας ἦν ἁμαρτεῖν τοὺς ἀπὸ τοῦ ἄστεως. βιαζόμενοι δὴ οὖν οἱ Σκύθαι καὶ μηδὲ ἀντιδρᾶν ἔχοντες τοὺς Μυσοὺς διά τε τὰς ἐπάλξεις καὶ τὴν ἐκ τῶν θυρεῶν παραφυλακήν, ἀπαγορεύοντες πρὸς τὰς πληγάς, καὶ ὡς οὐκ ἦν αὐτοῖς περαιτέρω καρτερεῖν, ἀνεχώρησαν ἄπρακτοι. [Exc. de stratagem. in codice montis Atho in Wescheri Poliorceticis p. 296—298].

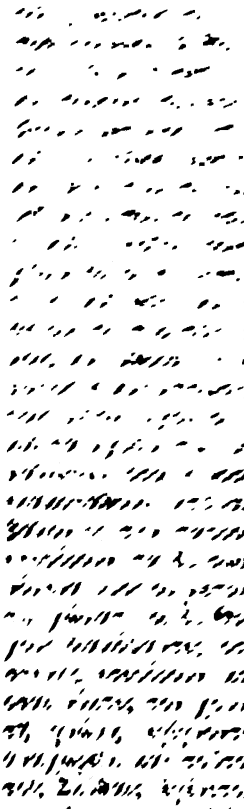
бить вражескіе удары. Когда варвар показались достаточнымъ *количество* з тонленныхъ камней, они густою тол разсыпались вокругъ стѣны и одни ст метать копья, другіе поражали камн стоявшихъ на бойницахъ; снаряды м лись такъ часто, что ихъ безпрерыв полетъ можно было сравнить съ сам густымъ градомъ. Осажденные по м возможности охраняли себя и стѣну, воздерживались отъ сопротивленія, к имъ было приказано. Когда у варвар безъ всякаго важнаго результата ис щился запасъ камней, а также и дрот и стрѣлы, и вмѣстѣ съ тѣмъ исчезла дежда взять городъ безъ всякаго тру они впали въ уныніе и по зову вож отступили и расположились станомъ вдалекѣ отъ города, тѣмъ болѣе, что вре было уже около заката солнца. Спу нѣсколько дней они снова приблизились обступивъ кругомъ стѣну, стали пуска метательные снаряды. Тутъ Максимъ об вилъ осажденнымъ, что настало время наденія. Оно произошло такъ. Воодуш вленные предыдущимъ безуспѣшнымъ ступленіемъ варваровъ, *горожане* подня крикъ и сразу начали метать камни и д тики. Такъ какъ варвары стояли тѣс сплоченною массою и, не ожидая возмо ности встрѣтить какое-либо сопротивле сверху, не были защищены какъ слѣдуе а кромѣ того были поражаемы часты ударами и притомъ сверху, то, при густ толпѣ непріятелей, горожане даже п желаніи не могли давать промахо Итакъ Скиѳы, пораженные силою и не мо шіе оказать сопротивленія Мисійцамъ, бл годаря бойницамъ и прикрытію щитов не устояли подъ ихъ ударами и, не им возможности выдерживать дольше, удал лись безъ всякаго успѣха.

Fragm. 19 Dind. [Ἐκ τῶν Δεξίππου. Πολιορκία Φιλίππου πόλεως]... τὴν Φιλίππου πόλιν· ἔστι δὲ ἡ πόλις αὕτη μεθόριος μὲν τῆς Θρᾳκῶν καὶ Μακεδόνων γῆς. κεῖται δὲ ἐπὶ τῷ Ἕβρῳ ποταμῷ· οἰκιστὴν δὲ αὐτῇ γενέσθαι λέγουσι Φίλιππον τὸν Ἀμύντου Μακεδόνων ἄρχοντα· ἀφ' οὗ δὴ καὶ τὸ ὄνομα τῇ πόλει ἐγένετο. ταύτῃ δὴ οἱ Σκύ-

[Изъ соч. Дексиппа. Осада Филипп поля]. ...Филоппополь. Этотъ городъ нахо дится на границѣ Ѳракіи и Македоніи лежитъ на рѣкѣ Еврѣ. Основателемъ ег былъ, какъ говорятъ, Македонскій власт тель Филиппъ, сынъ Аминта, отъ котораг произошло и названіе города. Къ этом то городу, какъ древнѣйшему и весьм

ι ὡς ἀρχαιοτάτῃ καὶ μεγίστῃ προσέβαλ-
ον ἐς πολιορκίαν. ἐπολεμεῖτο δὲ αὐτοῖς ὁ
όλεμος ὧδε· ὑπερφέροντες τῶν κεφαλῶν
ὰς ἀσπίδας, ὡς τῶν μεθειμένων ἐν σκέπῃ
ναι, κύκλῳ τῆς πόλεως περιῄεσαν, κατα-
εώμενοι ὅπῃ εὐαποτείχιστον ἢ καὶ ἐπιβα-
ον ἐν τῇ προσαγωγῇ τῶν κλιμάκων ὑπάρ-
α διὰ στενότητα ἢ καὶ χθαμαλότητα
ῶν τειχῶν. καὶ τὸ μὲν πρῶτον ἐποιοῦντο
ροσβολὰς ἐν ἀκροβολισμοῖς καὶ τοξείαις·
δὲ ἄνωθεν ἠμύνοντο καρτερῶς, ὅπῃ πε-
ίζοιεν οἱ πολέμιοι, αὖθις δὲ αὐτῆς τῆς
όλεως ἐπείραζον, κλίμακας πηξάμενοι καὶ
ηχανάς, τὰ δὲ μηχανήματα ἦν ξύλα πε-
ηγότα τετράγωνα, ἐπιτεχνήματα οἰκίσ-
ως ἐμφερῆ· καὶ αὐτῶν βύρσας ὑπερτείνον-
ες, ὡς παντὸς τοῦ μεθιεμένου ἀβλαβῶς
ειν, προσέπιπτον ταῖς πύλαις, σφῶν τε
ας ἀσπίδας προβεβλημένοι καὶ μετακι-
οῦντες αὐτὰ τροχοῖς καὶ μοχλείαις, οἱ δέ
ινες ξύλα προμήκη σιδήρῳ καταπεφραγ-
ένα, ὡς μὴ ἀποθραύεσθαι ἐν τῇ προσβολῇ
ετεωρίζοντες ἐπείρων ἐναράττειν τῷ τείχει·
τερα δὲ κλίμακας προσήρειδον, τὰς μὲν
ὑθὺ πεπηγυίας, τὰς δὲ ὑποτρόχους,
νουμένας ἐπὶ θάτερα· ἃς δή, ὅτε προσά-
οιντο, κάλοις ἀπ' ἄκρων τῶν κλιμάκων
ρτημένοις ἀνέπτυσσον, ὡς ὀρθουμένας ἐπι-
άλλειν τοῖς τείχεσιν. ἦσαν δὲ οἳ καὶ πύρ-
ους ξυλίνους τῷ τείχει ὑποτρόχους ἐπῆγον,
ς, ὅτε πελάσοιεν, ἐπιβολῇ γεφυρῶν τὴν
ιάβασιν ἀπὸ τούτων ἐξ ἰσοπέδου ποιήσον-
αι καὶ ἥδε μὲν αὐτοῖς ἀφθονία μηχανη-
ιάτων. ἀντήρκουν δὲ πρὸς ἕκαστα καὶ οἱ
θρᾷκες, τὰ μέν τινα τῶν μηχανῶν λίθοις
εγάλοις ἁμαξιαίοις συναράττοντες αὐτοῖς
ηδράσι, τὰ δὲ καὶ καταπιμπράντες δᾳσὶ
αὶ θείῳ καὶ πίττῃ· τῶν δὲ κλιμάκων κατε-
ολίνδουν δοκοὺς ἐγκαρσίας καὶ λίθους, ὡς
ὑπὸ τῇ βιαίῳ φορᾷ τάς τε ἀσπίδας τῶν
ιαγόντων καὶ τὰς κλίμακας ἐν τῇ ἐμβολῇ
ποθραύεσθαι· ὡς δὲ οὐδὲν ἐπλεονέκτουν
αῖς μηχαναῖς οἱ πολέμιοι, ἀθυμίᾳ δὴ
ίχοντο καὶ βουλὴν τιθεμένοις εἰ δεῖ πολε-
εῖν ἐδόκει χώματα χοῦν μετέωρα πρὸς
ὴν πόλιν, ὡς εἶναι σφίσιν ἀπ' ἴσου πρὸς
ους ἐναντίους μάχεσθαι. ἔχουν δὲ ὧδε.
ύλα ἐκ τῶν πέριξ οἰκοδομημάτων συνεφό-
ρουν, καὶ προβαλλόμενοι πρὸ σφῶν τὰς ἀσ-
πίδας ἐνέβαλλον αὐτὰ ἐς τὴν τάφρον καὶ
ὑθὺ καὶ παρ' ἄλληλα, ὅπῃ συμβαίνοι. ποιή-
σαντες δὲ ταῦτα χοῦν καὶ ὕλην παντοίαν
ἐπεφόρουν μεταξὺ τοῦ χείλους ἑκατέρου
τῆς τάφρου, καὶ οὕτω ταχεῖαν εἰργάσαντο

значительному, Скиѳы приступили съ цѣлью осады. Воевали они слѣдующимъ образомъ: держа щиты надъ головами для защиты отъ бросаемыхъ сверху *снарядовъ*, они обходили вокругъ города, высматривая, гдѣ бы по тонкости и низкости стѣнъ можно было пробить ихъ или взобраться *на нихъ* по приставленнымъ лѣстницамъ. Затѣмъ они сначала шли на приступъ съ метаніемъ дротиковъ и стрѣлъ, а *стоявшіе* вверху мужественно отражали *нападенія*, гдѣ приближались враги. Потомъ они дѣлали попытку *проникнуть* въ самый городъ, утвердивъ лѣстницы и осадныя орудія. Послѣднія состояли изъ крѣпко сколоченныхъ въ видѣ четыреугольника бревенъ *и представляли собою* машины, похожія на домики; натянувъ надъ ними кожи, чтобы обезопасить себя отъ всякихъ бросаемыхъ сверху *снарядовъ*, они приближались къ *городскимъ* воротамъ, выставивъ передъ собою щиты и передвигая машины на колесахъ и рычагахъ; *въ то же время* нѣкоторые, приподнимая длинныя бревна, окованныя желѣзомъ во избѣжаніе поломки при ударѣ, пытались разбить ими стѣну; другіе приставляли лѣстницы, *изъ коихъ* однѣ сколочены были по прямой *линіи*, а другія *были* на колесахъ и сгибались въ обѣ стороны; эти послѣднія, приблизивъ *къ стѣнѣ*, разгибали при помощи канатовъ, прикрѣпленныхъ къ вершинамъ лѣстницъ, чтобы выпрямить и прислонить къ стѣнамъ. Иные придвигали къ стѣнѣ деревянныя башни на колесахъ, чтобы, приблизившись, бросить *съ нихъ* помосты и устроить переходъ по ровному мѣсту. Таково было у нихъ изобиліе осадныхъ орудій. Но и Ѳракійцы *съ своей стороны* не имѣли недостатка въ средствахъ для отраженія каждаго *орудія*: одни изъ орудій вмѣстѣ съ людьми разбивали они огромными возовыми камнями, другія сожигали факелами, сѣрой и смолой; по лѣстницамъ они скатывали *положенныя* поперекъ бревна и камни, которые своимъ сильнымъ напоромъ при паденіи ломали щиты подвозившихъ и *самыя* лѣстницы. Не достигши никакого успѣха при помощи машинъ, враги впали въ уныніе и на совѣтѣ *о томъ*, слѣдуетъ ли продолжать войну, порѣшили насыпать высокій валъ къ городу, чтобы можно было сразиться, стоя въ уровень съ врагами. *Валъ этотъ* строили они



[illegible]

[illegible] [Exc. de stratagem. in codice montis Atho in Wescheri Poliorcet. p. 299—302].

[illegible]

На третій день трупы раздулись и [illegible] ли насыпи не малую высоту. Но [illegible] пробивъ часть стѣны на величину [illegible] калитки, чрезъ это [illegible] ночь сносили къ себѣ насыпанную зем[illegible] Варвары, испытывая неудачу во всѣ[illegible] своихъ выдумкахъ, рѣшили отступить. Т[illegible] ковъ былъ конецъ осады Скиѳовъ.

Fr. 21 Dind. [Ἐκ τῶν Δεξίππου. Σίδης πολιορκία]. Ἐπολιόρκουν οἱ Σκύθαι τὴν Σίδην· πόλις δὲ αὕτη τῶν ἐν Λυκίᾳ. ὡς παρασκευή τε πᾶσα ἦν ἄφθονος ἔσω τείχους καὶ πλῆθος ἀνδρῶν οὐ νωθρῶς ἁπτομένων τοῦ ἔργου, μηχανὰς ἐποιοῦντο καὶ προσῆγον τῷ τείχει. οἱ δὲ καὶ πρὸς ταύτας ἀντήρκουν, καθιέντες ὅσα κωλύματα. πύργους δὲ ἐπὶ τούτῳ ξύλου ἰσομετρήτους τῷ τείχει κατεσκεύαζον καὶ ἐκίνουν ὑποτρόχους, ὡς ἐγγὺς ἱστασθαι. προυβέβληντο δὲ τῶν πύργων οἱ μὲν σίδηρον ἐπὶ λεπτὸν ἐληλαμένον καὶ ἐπὶ πολὺ τῶν ξύλων καταπεπηγότα, οἱ δὲ δέρριν καὶ ὅσα πυρὶ οὐχ ἁλώσιμα. ἀντιμηχανήσαντο δὲ καὶ οἱ ἐκ τοῦ ἄστεως τοιονδε· σανίδας μεγάλας ὀρθίας προστησάμενοι καθ' ὅ τι ἔμελλον οἱ ἐναντίοι ποιήσεσθαι τὴν προσαγωγὴν τῶν μηχανῶν, καὶ

[Изъ соч. Дексиппа. Осада Сиды]. Ск[illegible] ѳы осаждали Сиду: это — *одинъ* изъ гор[illegible] довъ Ликіи. Такъ какъ въ стѣнахъ *горо*[illegible] были въ изобиліи всякіе запасы и мно[illegible] ство людей не лѣностно принимались [illegible] дѣло, то Скиѳы стали строить *осадн*[illegible] машины и подводить *ихъ* къ стѣнѣ. [illegible] *осажденные* находили средства для отр[illegible] женія ихъ, сбрасывая *сверху* все, [illegible] могло помѣшать *осадѣ*. Тогда *Скиѳы* п[illegible] строили деревянныя башни равной высо[illegible] со стѣною и подкатили *ихъ* на колеса[illegible] на близкое разстояніе. Эти башни од[illegible] обшили спереди тонкимъ листовымъ жел[illegible] зомъ, спускавшимся по брусьямъ на бол[illegible] шое *пространство*, другіе — кожами и др[illegible] гими несгораемыми *матеріалами*. Но гор[illegible] жане придумали противъ этого слѣдующе[illegible]

τὰ ἐγκάρσια ξύλα καὶ ἱκρία ταύταις παραπήξαντες, μέσαις αὐταῖς ἐτεκταίνοντο γεφύρας ὅσον ἐς ὑποδοχὴν ἀνδρὸς τὴν ἄχρι στέρνου, ὡς ὑπερέχοντας αὐτῶν κατὰ ὕψος τὰ μετεώρου ἔχειν ἀμύνεσθαι. ποιήσαντες δὲ ταῦτα ἐκ μετεώρου καθίεσαν ἀρτῶντες κύκλῳ ἐφεστρίδας τε καὶ νάκη, ὡς ἂν τὰ ταῦτα προβλήματα μήτε εὔφλεκτα εἴη καὶ τῇ ἀπαλότητι αὐτῶν κατέχοι τὰ προσπηγνύμενα, οὐκ ἀντικόπτοντα τῇ βίᾳ πλαγῆς. γενομένης δὲ πείρας ἐπὶ τούτοις ἐκατέρωθεν καὶ μάχης καρτερᾶς, ὡς ἄπρακτος ἦν τοῖς Σκύθαις ἡ διατριβὴ καὶ οὐδὲν προυχώρει ἐς ἐλπίδας, ἀνεχώρουν. [Exc. de stratag. in cod. m. Atho in Wescheri Poliorc. p. 302—303].

1 они выставили стоймя большія доски тамъ,
где непріятели намѣревались подкатить
машины, къ доскамъ прикрѣпили попереч-
ные брусья и помостъ и посединѣ ихъ
5 прорубили дверцы, въ каждую изъ кото-
рыхъ могъ пролѣзть человѣкъ по грудь,
для того чтобы *эти люди*, стоя выше не-
пріятелей, могли отражать ихъ сверху.
Сдѣлавъ это, они спускали сверху и раз-
10 вѣшивали кругомъ бурки и шкуры, чтобы
такія завѣсы не легко возгарались и своею
мягкостью задерживали вонзавшіеся *въ
нихъ* снаряды, не отражая ихъ силою
удара. Затѣмъ съ обѣихъ сторонъ были
15 сдѣланы попытки *къ нападенію* и завязал-
ся жестокій бой; и такъ какъ Скиѳы по-
напрасну тратили время и потеряли вся-
кую надежду на успѣхъ, то и отступили.

Fragm. 22 de legatione Scytharum (Gothorum) Iuthungorum ad imperatorem Aurelianum v. ap. Dindorf. v. I p. 190—198.

ΗΡΩΔΙΑΝΟΣ. ИРОДІАНЪ.

[Историкъ III в. по Р. Хр. Его сочиненіе Τῆς μετὰ Μάρκον βασιλείας ἱστορίαι въ 8 книгахъ обнимаетъ собою исторію Римской имперіи отъ смерти М. Аврелія до вступленія на престолъ Гордіана III (180—238). — Текстъ: Herodiani ab excessu divi Marci libri octo. Ed. Lud. Mendelssohn. Lips. 1883].

ΤΗΣ ΜΕΤΑ ΜΑΡΚΟΝ ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ ΙΣΤΟΡΙΑΙ.

ИСТОРІЯ ИМПЕРІИ ПОСЛѢ МАРКА.

Lib. VI c. 7 § 6... Μέγιστοι γὰρ δὴ οὗτοι ποταμῶν ὑπ' ἄρκτῳ ῥέουσι, Ῥῆνός τε καὶ Ἴστρος, ὁ μὲν Γερμανοὺς ὁ δὲ Παίονας παραμείβων· οἳ θέρους μὲν ναυσίπορον ἔχουσι τὸ ῥεῖθρον διὰ βάθος τε καὶ πλάτος, τοῦ δὲ χειμῶνος παγέντες ὑπὸ τοῦ κρύους ἐν πεδίου σχήματι καθιππεύονται· (7) ἀντυπὲς δὲ οὕτω καὶ στερρὸν γίνεται τότε ῥεῖθρον ὡς μὴ μόνον ἵππων ὁπλαῖς καὶ ποσὶν ἀνθρώπων ἀντέχειν, ἀλλὰ καὶ τοὺς ἀρύσασθαι θέλοντας μὴ κάλπεις ἐπ' αὐτὸ μηδὲ κοῖλα σκεύη φέρειν, πελέκεις δὲ καὶ δικέλλας, ἵν' ἐκκόψαντες γυμνόν τε σκεύους ἁράμενοι τὸ ὕδωρ φέρωσιν ὥσπερ λίθον. φύσις μὲν δὴ τῶν ποταμῶν αὕτη.

1 ...Рейнъ и Истръ — величайшія рѣки
на сѣверѣ; первая течетъ мимо Германцевъ, вторая — мимо Пэоновъ; лѣтомъ онѣ
судоходны, благодаря своей глубинѣ и ши-
5 ринѣ, а зимою замерзаютъ отъ холода,
такъ что по нимъ ѣздятъ какъ по полю:
вмѣсто текучей воды является столь упру-
гій и прочный ледъ, что не только выдер-
живаетъ копыта лошадей и ноги людей, но
10 и желающіе зачерпнуть воды приносятъ
для этого не чаши и полые сосуды, а то-
поры и кирки, чтобы, вырубивъ воду и под-
нявъ ее безъ сосуда, пести какъ камень.
Таковы природныя свойства этихъ рѣкъ.
15

Lib. VII c. 8 § 3. Ὁ μέντοι Μαξιμῖνος συγκαλέσας πάντα τὸν στρατὸν... ἐξ ἀνα-

Максиминъ[1]), созвавши все войско,... прочиталъ слѣдующую рѣчь: «Я знаю, что

1) 235—238 по Р. Хр.

Lib. V, cap. 46... Λεγέτωσαν δὲ καὶ Σκύθαι τὸν Παππαῖον θεὸν εἶναι τὸν ἐπὶ πᾶσιν· ἀλλ' ἡμεῖς οὐ πεισόμεθα, τιθέντες μὲν τὸν ἐπὶ πᾶσι θεόν, ὡς δὲ φίλον τῷ λαχόντι τὴν Σκυθῶν ἐρημίαν καὶ τὸ ἔθνος αὐτῶν καὶ τὴν διάλεκτον, οὐκ ὀνομάζοντες τὸν θεὸν ὡς κυρίῳ ὀνόματι τῷ Παππαῖον [1])...

...Пусть и Скиѳы говорятъ, что Паппэй — богъ, *стоящій* надъ всѣми; но мы *съ ними* не согласимся: мы признаемъ *стоящаго* надъ всѣми бога, но не называемъ *этого* бога собственнымъ именемъ Паппэя, какъ *это* пріятно получившему въ удѣлъ пустыню Скиѳовъ и народъ ихъ и языкъ...

Lib. V, cap. 47. Τὸ δ' αἴτιον τῆς Ἰουδαίων περιτομῆς οὐ ταὐτόν ἐστι τῷ αἰτίῳ τῆς Αἰγυπτίων περιτομῆς, ἢ Κόλχων· διὸ οὐχ ἡ αὐτὴ νομισθείη ἂν περιτομή...

(Cf. cap. 48 in.).

Причина обрѣзанія Іудеевъ не одинакова съ причиной обрѣзанія Эгиптянъ или Колховъ; почему слѣдуетъ считать *ихъ* обрѣзаніе не одинаковымъ...

Lib. VI, cap. 39. Εἶτα πρὸς τοὺς χρωμένους [Κέλσος] φησὶ μαγείᾳ τινὶ καὶ γοητείᾳ καὶ καλοῦντας ὀνόματα βαρβαρικὰ δαιμόνων τινῶν τοιαῦτα· ὅτι ὅμοιον οὗτοι πράττουσι τοῖς ἐπὶ τοῖς αὐτοῖς ὑποκειμένοις τερατευομένοις πρὸς τοὺς μὴ εἰδότας ἄλλα μὲν αὐτῶν εἶναι τὰ ὀνόματα παρ' Ἕλλησιν, ἄλλα δὲ παρὰ Σκύθαις. Εἶτ' ἐκτίθεται ἀπὸ Ἡροδότου λαβών, ὡς «τὸν μὲν Ἀπόλλωνα Γογγόσυρον καλοῦσι Σκύθαι, τὸν δὲ Ποσειδῶνα Θαγιμασάδα, τὴν δ' Ἀφροδίτην Ἀργίμπασαν, Ἑστίαν δὲ Ταβιτί». Ἐξετάσει δὲ ὁ δυνάμενος, μή πη καὶ περὶ τούτων σὺν Ἡροδότῳ ὁ Κέλσος ψεύδεται· ἅτε μὴ ἐπισταμένων Σκυθῶν τὰ αὐτὰ Ἕλλησιν ὑποκείμενα περὶ τῶν νομιζομένων θεῶν. Ποία γὰρ πιθανότης, τὸν Ἀπόλλωνα Γογγόσυρον παρὰ Σκύθαις καλεῖσθαι; οὐ γὰρ ἡγοῦμαι, ὅτι μεταλαμβανόμενος εἰς Ἑλλάδα φωνὴν ὁ Γογγόσυρος τὴν ἐτυμολογίαν παρίστησι τοῦ Ἀπόλλωνος· ἢ ὁ Ἀπόλλων εἰς τὴν Σκυθῶν διάλεκτον τὸν Γογγόσυρον σημαίνει. οὕτω δὲ οὐδὲ περὶ τῶν λοιπῶν ταὐτόν τι ἐρεῖ· ἀπ' ἄλλων γὰρ ὁρμώμενοι Ἕλληνες πραγμάτων καὶ ἐτυμολογιῶν οὕτως ὠνόμασαν τοὺς παρ' ἑαυτοῖς νομιζομένους θεούς, ἀπ' ἄλλων δὲ Σκύθαι...

Затѣмъ по отношенію къ пользующимся нѣкоею магіею и волшебствомъ и называющимъ варварскія имена нѣкоторыхъ божествъ [Цельсъ] говоритъ слѣдующее: они-де поступаютъ подобно морочащимъ одними и тѣми же предметами тѣхъ, кто не знаетъ, что названія ихъ иныя у Еллиновъ и иныя у Скиѳовъ. Затѣмъ онъ, заимствуя у Иродота [2]), излагаетъ, что «Аполлона Скиѳы зовутъ Гонгосиромъ, Посидона — Ѳагимасадомъ, Афродиту — Аргимпасою и Естію — Тавити». Всякій, кто можетъ, изслѣдуетъ, не лжетъ-ли и въ этомъ Цельсъ вмѣстѣ съ Иродотомъ, такъ какъ Скиѳы не имѣютъ одинаковыхъ съ Еллинами представленій о чтимыхъ богахъ. Ибо какая вѣроятность, что Гонгосиромъ называется у Скиѳовъ *именно* Аполлонъ? Я не думаю, что въ переводѣ на греческій языкъ «Гонгосиръ» имѣетъ то-же значеніе, что «Аполлонъ», или что Аполлонъ на скиѳскомъ языкѣ означаетъ Гонгосира; точно также и объ остальныхъ *названіяхъ* никто не скажетъ того же. Ибо Еллины назвали такъ чтимыхъ у нихъ боговъ, отправляясь отъ иныхъ основаній и значеній, нежели Скиѳы...

V. 21: Γογγόσυρον: «sic ubique omnes Codd. Mss. (itemq. edd. Spenc. ad marg.). Apud vulgatos Herodoti libros (itemq. in textu edd. Spenc.) Οἰτόσυρον. R». || V. 22: Θαγιμασάδα: «Codd. Regius, Basileensis, Vatican. et Anglicanus secundus: Θαγιμασάδα, alii: Θατιμασάδα. Vulgati Herodoti libri (itemq. edd. Spenc. in textu): Θαμιμασάδην. R. — Edd. Spenc. ad marg. Θασιμάσαδα». || V. 23: Ἀργίμπασαν: «Omnes Mss. (itemque edd. Spenc. ad marg.) Ἀργίμπασαν. Vulgati Herodoti libri (itemque edd. Spenc. in textu): Ἀρτίμπασαν. R». || V. 35: «Boherellus: «Forte: εἴρηται», Spencerus: «Lego: ἐρῶ».—Legendum aut: ταὐτόν τι εἴρηται, aut: ταὐτόν τις ἐρεῖ». Lomm.

1) Eadem repetuntur Philocaliae cap. 17 (v. 25 p. 101 Lomm.). 2) Herod. IV, 59 (v. supra p. 25).

Lib. VII, cap. 62. Φέρε δέ, ἴδωμεν καὶ τὰ ἑξῆς, ἐν οἷς ταῦτά φησι [Κέλσος]. «Στῶμεν δ' ἐκεῖθεν· οὐκ ἀνέχονται νεὼς ὁρῶντες καὶ βωμοὺς καὶ ἀγάλματα. Οὐδὲ γὰρ Σκύθαι τοῦτο, οὐδὲ Λιβύων οἱ Νομάδες, οὐδὲ Σῆρες οἱ ἄθεοι, οὐδ' ἄλλα ἔθνη τὰ δυσαγέστατα καὶ ἀνομώτατα»...

Cap. 63. Καὶ πρὸς ταῦτα δὲ λεκτέον ὅτι, εἴπερ Σκύθαι, καὶ Λιβύων οἱ Νομάδες, καὶ Σῆρες, οὓς φησιν ἀθέους εἶναι ὁ Κέλσος, καὶ ἄλλα ἔθνη δυσαγέστατα καὶ ἀνομώτατα, ἀλλὰ καὶ Πέρσαι, οὐκ ἀνέχονται νεὼς ὁρῶντες καὶ βωμοὺς καὶ ἀγάλματα· οὐ παρὰ τοῦτο ἴσόν ἐστι τὸ μὴ ἀνέχεσθαι τούτων ἐκείνους τῷ καὶ ἡμᾶς μὴ ἀνέχεσθαι αὐτῶν...

Обратимъ также вниманіе на слѣдующія слова [Цельса]: «Остановимся тутъ: не выносятъ вида храмовъ, жертвенниковъ и кумировъ. Это вѣдь не Скиѳы, не Ливійскіе Номады, не безбожные Сиры и не другія преступнѣйшія и беззаконнѣйшія племена»...

На это слѣдуетъ сказать, что если Скиѳы, Ливійскіе Номады, Сиры, которыхъ Цельсъ называетъ безбожными, и другія преступнѣйшія и беззаконнѣйшія племена, а также и Персы не выносятъ вида храмовъ, жертвенниковъ и кумировъ, то ихъ нетерпимость къ этимъ *предметамъ* не одинакова съ нашею къ нимъ нетерпимостью...

DE PRINCIPIIS.

Lib. II, c. 9, § 5... [Aliquis in Hebraeis nascitur]... alius vero apud Graecos..., jam vero alius apud Aethiopes... aut apud Scythas, apud quos parricidium quasi ex lege geritur; vel apud Tauros, ubi hospites immolantur...

О НАЧАЛАХЪ.

[Одинъ родится среди Евреевъ...], другой—у Грековъ..., иной опять у Эѳіоповъ... или у Скиѳовъ, у которыхъ отцеубійство совершается какъ бы по закону, или у Тавровъ, гдѣ иностранцы приносятся въ жертву...

Scythae commemorantur etiam lib. IV c. 16 et 23 (v. XXI pp. 439, 450, 511, 522 ed. Lommatzsch).

ΙΠΠΟΛΥΤΟΣ.

ИППОЛИТЪ.

[Въ началѣ III в. по Р. Хр. былъ въ Римѣ пресвитеромъ и епископомъ, въ 235 г., по преданію, изгнанъ былъ въ Сардинію. Изъ сочиненій Ипполита дошли до насъ Хроника въ латинскомъ переводѣ и Κατὰ πασῶν αἱρέσεων ἔλεγχος въ 10 книгахъ, изъ коихъ въ первой, носящей специальное названіе Φιλοσοφούμενα, вкратцѣ излагаются ученія греческихъ философовъ. — Текстъ: S. Hippolyti episcopi et martyris Refutationis omnium haeresium librorum decem quae supersunt. Recens. Lud. Duncker et F. G. Schneidewin. Gotting. 1859].

ΚΑΤΑ ΠΑΣΩΝ ΑΙΡΕΣΕΩΝ ΕΛΕΓΧΟΣ.

ИЗОБЛИЧЕНІЕ ВСѢХЪ ЕРЕСЕЙ.

Lib. V, c. 25. Ἡρόδοτος μὲν οὖν τὸν Ἡρακλέα φησὶν ἀπὸ τῆς Ἐρυθείας τοῦ Γηρυονου τὰς βοῦς ἄγοντα εἰς τὴν Σκυθίαν ἐλθεῖν, κεκμηκότα δὲ ἀπὸ τῆς πορείας εἰς ἔρημόν τι χωρίον κατακλιθέντα κοιμηθῆναι

Иродотъ разсказываетъ [1]), что Иракъ, угоняя изъ Ерѳеіи коровъ Гиріона, прибылъ въ Скиѳію и, утомившись отъ путешествія, легъ немного отдохнуть въ пустынномъ мѣстѣ. Во время его сна исчезъ

1) Her. IV, 8—10 (v. supra p. 12 sq.).

ὀλίγον· ὑπνώσαντος δὲ αὐτοῦ ἀφανῆ γενέσθαι τὸν ἵππον, ἐφ' οὗ καθεζόμενος διώδευσε τὴν μακρὰν ὁδόν· περιεγερθεὶς δὲ ζήτησιν ἐποιεῖτο ἐπὶ τῆς ἐρημίας πολλήν, εὑρεῖν πειρώμενος τὸν ἵππον. Καὶ τοῦ μὲν ἵππου διαμαρτάνει, κόρην δέ τινα μιξοπάρθενον εὑρὼν ἐπὶ τῆς ἐρημίας ἐπηρώτα, εἰ εἴη που τεθεαμένη τὸν ἵππον. Ἡ δὲ κόρη φησὶν εἰδέναι μέν, μὴ δείξειν δὲ πρότερον αὐτῷ, εἰ μὴ πρὸς μῖξιν φιλίας συνέλθῃ αὐτῇ ὁ Ἡρακλῆς. Ἦν δέ, φησὶν ὁ Ἡρόδοτος, τὰ ἄνω αὐτῆς μέχρι βουβῶνος παρθένου, πᾶν δὲ τὸ κάτω σῶμα μετὰ βουβῶνα φρικτόν τι θέαμα ἐχίδνης. Σπουδῇ δὲ τῆς περὶ τὸν ἵππον εὑρέσεως ὁ Ἡρακλῆς πείθεται τῷ θηρίῳ· ἔγνω γὰρ αὐτὴν καὶ ἐποίησεν ἐγκύμονα, καὶ προεῖπεν αὐτῇ μετὰ τὴν γνῶσιν, ὅτι ἔχει κατὰ γαστρὸς ἐξ αὐτοῦ τρεῖς ὁμοῦ παῖδας, οἵτινες ἔσονται ἐπιφανεῖς. Ἐκέλευσε δὲ αὐτοῖς γεννωμένοις ὀνόματα θεῖναι τὴν τεκοῦσαν Ἀγάθυρσον, Γελωνὸν καὶ Σκύθην. Λαβὼν δὲ τούτου μισθὸν τὸν ἵππον παρὰ τῆς θηριώδους κόρης, ἀπηλλάττετο φέρων καὶ τὰς βοῦς. Μακρὸς δὲ ὁ μετὰ ταῦτα μῦθος Ἡροδότῳ, χαιρέτω δὲ τὸ νῦν...

конь, сидя на которомъ онъ совершил длинный путь. Проснувшись, *Иракл* пр извелъ въ пустынѣ тщательные поиск стараясь найти коня. Коня онъ не от скалъ, но встрѣтилъ въ пустынѣ нѣку полудѣвицу и спросилъ *ее*, не видала ли он гдѣ нибудь коня. Дѣва говоритъ, что знает но не покажетъ прежде, чѣмъ Ирак вступитъ съ нею въ любовную связь. П словамъ Иродота, верхняя *часть* ея *тѣл* до паховъ была дѣвичья, а вся нижня *часть* тѣла отъ паховъ — страшная з видъ ехидна. Изъ желанія найти кон Иракл повинуется чудовищу: онъ познал ее, сдѣлалъ беременною и послѣ позна нія предсказалъ, что она имѣетъ отъ нег во чревѣ сразу трехъ сыновей, которы будутъ знамениты. Онъ приказалъ, чтоб по рожденіи ихъ мать дала имъ имен Агаѳирса, Гелона и Скиѳа. Получивъ в награду за это отъ звѣрообразной дѣв *своего* коня, Иракл удалился вмѣстѣ с коровами. Иродотъ разсказываетъ посл этого длинную басню, но она намъ тепер не нужна...

ΠΕΙΣΑΝΔΡΟΣ. ПИСАНДРЪ.

[Эпическій поэтъ, уроженецъ г. Ларандъ, жилъ около средины III в. по Р. Хр. Его произведеніе Ἡρωικαὶ θεογαμίαι въ 60 кн. извѣстно только по цитатамъ у позднѣйшихъ авторовъ].

Fragm. v. infra ap. Zosim. V, 29, 2.

ΔΕΞΙΠΠΟΣ. ДЕКСИППЪ.

[Аѳинянинъ П. Геренній Дексиппъ, жившій въ III в. по Р. Хр. (былъ архонтомъ въ Аѳинахъ въ 262—3 г.), написалъ сочиненія: 1) Τὰ μετὰ Ἀλέξανδρον въ 4 кн., 2) Σκυθικά (о Готскихъ войнахъ въ III в.) и 3) Χρονικά въ 12 книгахъ до императора Клавдія II (270 г.).—Собраніе отрывковъ: Müller, FHG. III, p. 666—687; L. Dindorf, Historici Graeci minores v. I (Lips. 1870), p. 165—200; ср. Gualt. Boehme въ Comment. phil. Jen. v. II (1883) p. 1—88].

ΧΡΟΝΙΚΑ. ЛѢТОПИСЬ.

Lib. XII fr. 8 Dind. v. supra p. 259 ap. Steph. Byz. s. v. Ἕλουροι.

Fr. 14 Dind. [Iul. Capitol. in Maximo et Balbino c. 16]: Sub his pugnatum a Car-

При нихъ [т. е. при Максимѣ и Бальбинѣ [1])] Карпы воевали съ Мисійцами; къ

1) 238 г. по Р. Хр.

pis contra Moesos fuit, et Scythici belli principium et Histriae excidium eo tempore; ut autem Dexippus dicit, Histricae civitatis...

тому же времени относится начало Скиѳской войны и разрушеніе Истріи или, какъ говоритъ Дексиппъ, Истрійской общины...

Fr. 16 *a* Dind. Σκύθαι περαιωθέντες οἱ λεγόμενοι Γότθοι τὸν Ἴστρον ποταμὸν ἐπὶ Δεκίου πλεῖστοι τὴν Ῥωμαίων ἐπικράτειαν κατενέμοντο. οὗτοι τοὺς Μυσοὺς φεύγοντας εἰς Νικόπολιν περιέσχον· Δέκιος δὲ ἐπελθὼν αὐτοῖς, ὡς Δέξιππος ἱστορεῖ, καὶ τρισμυρίους κτείνας ἐλαττοῦται κατὰ τὴν μάχην, ὡς καὶ τὴν Φιλιππούπολιν ἀπολέσαι λῃσθεῖσαν ὑπ' αὐτῶν καὶ Θρᾳκας πολλοὺς ἀναιρεθῆναι. ἐπανιοῦσι δὲ Σκύθαις ἐπὶ τὰ ὀπίσω ὁ αὐτὸς Δέκιος ἐπιθέμενος ἀναιρεῖται ἐν Ἀβρύτῳ, τῷ λεγομένῳ φόρῳ Θεμβρωνίῳ, σὺν τῷ παιδὶ διὰ νυκτὸς ὁ θεομάχος. οἵ τε Σκύθαι μετὰ πλείστων αἰχμαλώτων καὶ λαφύρων ἐπανέρχονται...
[Georg. Syncellus p. 376 A, sive e Chronicis Dexippi sive ex Scythica historia].

Скиѳы, называемые Готѳами, большою массою переправившись при Декіи [1]) черезъ рѣку Истръ, подверглп опустошенію подвластную Римлянамъ страну; они побѣдили Мисійцевъ, бѣжавшихъ въ Никополь. Выступившій противъ нихъ Декій, какъ разсказываетъ Дексиппъ, перебилъ ихъ 30000, *но затѣмъ* былъ разбитъ въ битвѣ, такъ что потерялъ взятый ими Филиппополь и множество Ѳракійцевъ было перебито. При возвращеніи Скиѳовъ во свояси этотъ самый Декій богоборецъ *снова* напалъ на нихъ, но былъ убитъ вмѣстѣ съ сыномъ ночью при Аврптѣ *или* такъ называемомъ Ѳемвроніевомъ форумѣ и Скиѳы возвратились *домой* со множествомъ плѣнниковъ и добычи...

ΣΚΥΘΙΚΑ.

Fr. 17 *b* Dind. [Ἐκ τῶν Δεξίππου. Πολιορκία Μαρκιανουπόλεως]... Μαρκιανούπολιν· τὸ δὲ ὄνομα Τραιανοῦ τοῦ βασιλέως τὴν ἀδελφὴν ἐνδεδωκέναι τῇ πόλει λέγουσιν οἱ ἐγχώριοι. ταύτην δὴ οὖν τὴν πόλιν οἱ Σκύθαι ὡς δὴ κατὰ κράτος ἁλώσιμον εἶναι νομίσαντες, ἐπεῖχον μὲν τῆς εὐθὺ προβολῆς, λίθους δὲ ὅτι πλείστους παρεφόρουν πρὸ τοῦ τειχίσματος, ὡς χύδην καὶ σωρηδὸν κατανενημένων ἀφθόνως ὑπάρχειν χρῆσθαι· ᾤοντο γὰρ φόνον τε πολὺν ἐπὶ τοῦ τείχους οὕτω συμβήσεσθαι καὶ τῶν πολεμίων ἐν τῷ φυλάττεσθαι μᾶλλον ἢ ἀντεπιχειρεῖν ὄντων ῥᾳστώνῃ τὴν πόλιν αἱρήσειν. τοῖς δὲ ἐν τῷ ἄστει πάλαι τε παρεσκεύαστο ὅσα ἐς πολιορκίαν ἐπιτήδεια καὶ Μάξιμος, ἀνὴρ γένος μὲν τῶν απορω μεταξύ, φιλοσοφίᾳ δὲ ἄρα συζῶν, οὐ μόνον στρατηγοῦ, ἀλλὰ καὶ στρατιώτου ἀγαθοῦ ἔργα ἐν τῷ τότε ἕτοιμος ὢν ἐπιδείκνυσθαι, ἐπεθάρρυνέ τε ἑκάστους καὶ παρῄνει, ὅτε δὴ ἐκ χειρὸς ἀκροβολίζοιντο οἱ πολέμιοι, τοῦ ἀμύνεσθαι ἀπεχομένους ὑπὸ ταῖς ἐπάλξεσιν ἱσταμένους ἔχειν σφῶν αὐτῶν φυλακὴν τάς τε ἀσπίδας προϊσχομένους καὶ ὅσα

СКИѲСКАЯ ИСТОРІЯ.

[Изъ соч. Дексиппа. Осада Маркіанополя]... Маркіанополь. Мѣстные жители говорятъ, что это имя дала городу сестра императора Траяна. Скиѳы, полагая, что этотъ городъ можно взять силою, воздержались отъ немедленнаго нападенія и стали наносить передъ стѣною возможно большее количество камней, чтобы, насыпавъ ихъ цѣлыя кучи, можно было пользоваться ими въ изобиліи: они думали, что такимъ образомъ на стѣнѣ произойдетъ большое избіеніе и, такъ какъ враги болѣе будутъ заботиться о защитѣ, чѣмъ о противодѣйствіи, то они легко возьмутъ городъ. Между тѣмъ у горожанъ заранѣе было заготовлено все нужное на время осады и Максимъ, мужъ изъ рода Римиталка, занимавшійся философіей и въ то время готовый исполнять обязанности не только вождя, но и добраго солдата, ободрялъ всѣхъ и совѣтовалъ въ то время, какъ непріятели будутъ кидать каменья изъ рукъ, воздерживаться отъ сопротивленія и, стоя подъ бойницами, защищать себя, выставляя щиты и все, что можетъ прикрыть и от-

---

V. 37: «ἀπὸ Ῥωμετάλκου i. e. Ῥοιμητάλκου, quod nomen regum Thraciorum habent Tacitus, Dio, C. I. n. 2009, 2, 2108 f. 4, et numi, C. Müllerus in Diar. Gotting. 1869, I, p. 31, 32». Dind.

1) 249—251 по Р. Хр.

δύναται στέγειν καὶ ἀποκρούεσθαι τὰς τῶν ἐναντίων βολάς. ὡς δὲ ἱκανῶς ἔχειν ἔδοκε τοῖς βαρβάροις τῆς τῶν λίθων παρασκευῆς, ἀθρόοι περιχυθέντες ἐν κύκλῳ τὸ τεῖχος οἱ μὲν ἀκόντια μεθίεσαν, οἱ δὲ λίθοις τοξοβολίζοντο τοὺς ἐπὶ τῶν ἐπάλξεων, καὶ συνεχεία τῶν μεθιεμένων, ὡς χαλάζῃ τῇ πυκνοτάτῃ προσοικέναι κατὰ τὴν ἐπιβολὴν τῆς φορᾶς. οἱ δέ γε ἔσω τοῦ ἄστεως σῴζεσθαί τε αὐτοὺς κατὰ τὸ δυνατὸν καὶ τὸ τεῖχος ἐφύλαττον· ἀπείχοντο δὲ τοῦ ἀμύνεσθαι ἢ περ αὐτοῖς προσετέτακτο. ὡς δὲ ἐπ' οὐδενὶ ἔργῳ λαμπρῷ ἥ τε τῶν λίθων ἐκεχώρητο τοῖς βαρβάροις παρασκευὴ καὶ ὅσα ἐκ χειρὸς ἢ ἀπὸ τόξου ἀκόντια, ἥ τε ἐλπὶς αὐτοῖς τοῦ σὺν οὐδενὶ πόνῳ τὴν πόλιν αἱρήσειν ἀνάλωτο, ἀθυμίᾳ δὴ ἔσχοντο, καὶ τῶν στρατηγῶν ἀνακαλεσάντων ἀπῆεσαν, οὐ πόρρω τῆς πόλεως τὴν στρατοπεδείαν ποιούμενοι· καὶ γὰρ ἦν τῆς ὥρας ἀμφὶ ἥλιου δυσμάς. διαλιπόντες δὲ ἡμέρας οὐ μάλα συχνὰς καὶ ἐπελθόντες αὖθις καὶ περιστάντες ἐν κύκλῳ τὸ τεῖχος ἠκροβολίζοντο· ὅτε δὴ Μάξιμος τοῖς ἐν τῷ ἄστει καιρὸν εἶναι τῆς ἐπιθέσεως ἐπηγγέλλετο· γίγνεται δὴ οὕτω· καὶ ἀναθαρρήσαντες διὰ τὴν ἐν τῇ προτέρᾳ τῶν βαρβάρων ἄπρακτον ἀναχώρησιν βοήν τε ἦραν καὶ λίθους καὶ ἀκόντια ὡς εἶχον μεθίεσαν· οἷα δὴ οὐν πυκνῶν ἀλλήλοις ἐφεστηκότων τῶν βαρβάρων καὶ διὰ τὸ ἀπροσδόκητον τοῦ ἀντιπάλου ἂν σφίσιν ἄνωθέν τι ἀπαντῆσαι οὐκ ἐς τὸ ἀκριβὲς πεφραγμένων, πρός δὲ καὶ ἀθρόαις ταῖς βολαῖς καὶ ταῦτα ἐκ μετεώρου βαλλομένων, καὶ διὰ τὸ πλῆθος τῶν ἐναντίων οὐδὲ ἐθέλοντας ἣν ἁμαρτεῖν τοὺς ἀπὸ τοῦ ἄστεως. βιαζόμενοι δὴ οὖν οἱ Σκύθαι καὶ μηδὲ ἀντιδρᾶν ἔχοντες τοὺς Μυσοὺς διά τε τὰς ἐπάλξεις καὶ τὴν ἐκ τῶν θυρεῶν παραφυλακήν, ἀπαγορεύοντες πρὸς τὰς πλεκτάς, καὶ ὡς οὐκ ἦν αὐτοῖς περαιτέρω καρτερεῖν, ἀνεχώρησαν ἄπρακτοι. [Exc. de stratagem. in codice montis Atho in Wescheri Poliorceticis p. 296—298].

быть вражескіе удары. Когда варварамъ показалось достаточнымъ количество заготовленныхъ камней, они густою толпою разсыпались вокругъ стѣны и одни стали метать копья, другіе поражали камнями, пущенными изъ бойницахъ; снаряды метались такъ часто, что ихъ безпрерывный полетъ можно было сравнить съ самымъ густымъ градомъ. Осажденные по мѣрѣ возможности охраняли себя и стѣну, воздерживались отъ сопротивленія, какъ имъ было приказано. Когда у варваровъ безъ всякаго важнаго результата истощился запасъ камней, а также и дротиковъ и стрѣлъ, и вмѣстѣ съ тѣмъ исчезла надежда взять городъ безъ всякаго труда, они вышли въ уныніе и по зову вождей отступили и расположились станомъ вдалекѣ отъ города, тѣмъ болѣе, что время было уже около заката солнца. Спустя нѣсколько дней они снова приблизились, обступивъ кругомъ стѣну, стали пускать метательные снаряды. Тутъ Максимъ объявилъ осажденнымъ, что настало время нападенія. Оно произошло такъ. Воодушевленные предшедшимъ безуспѣшнымъ отступленіемъ варваровъ, горожане подняли крикъ и сразу начали метать камни и дротики. Такъ какъ варвары стояли тѣсно сплоченною массою и, не ожидая возможности встрѣтить какое-либо сопротивленіе сверху, не были защищены какъ слѣдуетъ, а кромѣ того были поражаемы частыми ударами и притомъ сверху, то, при густотѣ толпы непріятелей, горожане даже при желаніи не могли давать промаховъ. Итакъ Скиѳы, пораженные силою и не могшіе оказать сопротивленія Мисійцамъ, благодаря бойницамъ и прикрытію щитовъ, не устояли подъ ихъ ударами и, не имѣя возможности выдерживать дольше, удалились безъ всякаго успѣха.

Fragm. 19 Dind. [Ἐκ τῶν Δεξίππου. Πολιορκία Φιλίππου πόλεως]... τὴν Φιλίππου πόλιν· ἔστι δὲ ἡ πόλις αὕτη μεθόριος μὲν τῆς Θρᾳκῶν καὶ Μακεδόνων γῆς. κεῖται δὲ ἐπὶ τῷ Ἕβρῳ ποταμῷ· οἰκιστὴν δὲ αὐτῇ γενέσθαι λέγουσι Φίλιππον τὸν Ἀμύντου Μακεδόνων ἄρχοντα· ἀφ' οὗ δὴ καὶ τὸ ὄνομα τῇ πόλει ἐγένετο. ταύτῃ δὴ οἱ Σκύ-

[Изъ соч. Дексиппа. Осада Филиппополя]. ...Филиппополь. Этотъ городъ находится на границѣ Ѳракіи и Македоніи и лежитъ на рѣкѣ Еврѣ. Основателемъ его былъ, какъ говорятъ, Македонскій властитель Филиппъ, сынъ Аминта, отъ котораго произошло и названіе города. Къ этому-то городу, какъ древнѣйшему и весьма

ὡς ἀρχαιοτάτῃ καὶ μεγίστῃ προσέβαλ-
λες πολιορκίαν. ἐπολεμεῖτο δὲ αὐτοῖς ὁ
τρος ὧδε· ὑπερφέροντες τῶν κεφαλῶν
ἀσπίδας, ὡς τῶν μεθειμένων ἐν σκέπῃ
κύκλῳ τῆς πόλεως περιήεσαν, καταν-
νοι ὅπῃ εὐαποτείχιστον ἢ καὶ ἐπιβα-
ὴν τῇ προσαγωγῇ τῶν κλιμάκων ὑπάρ-
δα στενότητα ἢ καὶ χθαμαλότητα
τειχῶν. καὶ τὸ μὲν πρῶτον ἐποιοῦντο
βολὰς ἐν ἀκροβολισμοῖς καὶ τοξείαις·
ἄνωθεν ἠμύνοντο καρτερῶς, ὅπῃ πε-
ιν οἱ πολέμιοι, αὖθις δὲ αὐτῆς τῆς
ς ἐπείραζον, κλίμακας πηξάμενοι καὶ
νάς. τὰ δὲ μηχανήματα ἦν ξύλα πε-
τα τετράγωνα, ἐπιτεχνήματα οἰκίσ-
ἐμφερῆ· καὶ αὐτῶν βύρσας ὑπερτείνον-
ὡς παντὸς τοῦ μεθιεμένου ἀβλαβῶς
, προσέπιπτον ταῖς πύλαις, σφῶν τε
ἀσπίδας προβεβλημένοι καὶ μετακι-
ας αὐτὰ τροχοῖς καὶ μοχλείαις, οἱ δέ
ξύλα προμήκη σιδήρῳ καταπεφραγ-
, ὡς μὴ ἀποθραύεσθαι ἐν τῇ προσβολῇ
ρίζοντες ἐπείρων ἐναράττειν τῷ τείχει·
δὲ κλίμακας προσήρειδον, τὰς μὲν
εὐθὺ πεπηγυίας, τὰς δὲ ὑποτρόχους,
μένας ἐπὶ θάτερα· ἃς δή, ὅτε προσά-
το, κάλοις ἀπ' ἄκρων τῶν κλιμάκων
μένοις ἀνέπτυσσον, ὡς ὀρθουμένας ἐπι-
λειν τοῖς τείχεσιν. ἦσαν δὲ οἳ καὶ πύρ-
ξυλίνους τῷ τείχει ὑποτρόχους ἐπῆγον,
ὅτε πελάσοιεν, ἐπιβολῇ γεφυρῶν τὴν
ασιν ἀπὸ τούτων ἐξ ἰσοπέδου ποιήσον-
καὶ ἦδε μὲν αὐτοῖς ἀφθονία μηχανη-
των. ἀντήρκουν δὲ πρὸς ἕκαστα καὶ οἱ
χες, τὰ μέν τινα τῶν μηχανῶν λίθοις
άλοις ἁμαξιαίοις συναράττοντες αὐτοῖς
ράσι, τὰ δὲ καὶ καταπιμπράντες δᾳσὶ
θείῳ καὶ πίττῃ· τῶν δὲ κλιμάκων κατε-
ίνθουν δοκοὺς ἐγκαρσίας καὶ λίθους, ὡς
τῇ βιαίῳ φορᾷ τάς τε ἀσπίδας τῶν
γόντων καὶ τὰς κλίμακας ἐν τῇ ἐμβολῇ
ωράυεσθαι· ὡς δὲ οὐδὲν ἐπλεονέκτουν
μηχαναῖς οἱ πολέμιοι, ἀθυμίᾳ δὴ
χοντο καὶ βουλὴν τιθεμένοις εἰ δεῖ πολε-
ν ἐδόκει χώματα χοῦν μετέωρα πρὸς
ν πόλιν, ὡς εἶναι σφίσιν ἀπ' ἴσου πρὸς
ς ἐναντίους μάχεσθαι. ἔχουν δὲ ὧδε.
λα ἐκ τῶν περιξ οἰκοδομημάτων συνεφό-
ν, καὶ προβαλλόμενοι πρὸ σφῶν τὰς ἀσ-
ας ἐνέβαλλον αὐτὰ ἐς τὴν τάφρον καὶ
ὧν καὶ παρ' ἄλληλα, ὅπῃ συμβαίνοι. ποιή-
ντες δὲ ταῦτα χοῦν καὶ ὕλην παντοίαν
περόρουν μεταξὺ τοῦ χείλους ἑκατέρου
τῆς τάφρου, καὶ οὕτω ταχεῖαν εἰργάσαντο

значительному, Скиѳы приступили съ
цѣлью осады. Воевали они слѣдующимъ
образомъ: держа щиты надъ головами для
защиты отъ бросаемыхъ сверху *снарядовъ*,
они обходили вокругъ города, высматри-
вая, гдѣ бы по тонкости и низкости стѣнъ
можно было пробить ихъ или взобраться
на нихъ по приставленнымъ лѣстницамъ.
Затѣмъ они сначала шли на приступъ съ
метаніемъ дротиковъ и стрѣлъ, а *стоявшіе*
вверху мужественно отражали *нападенія*,
гдѣ приближались враги. Потомъ они дѣла-
ли попытку *проникнуть* въ самый городъ,
утвердивъ лѣстницы и осадныя орудія. По-
слѣднія состояли изъ крѣпко сколочен-
ныхъ въ видѣ четыреугольника бревенъ *и*
представляли собою машины, похожія на
домики; натянувъ надъ ними кожи, чтобы
обезопасить себя отъ всякихъ бросаемыхъ
сверху *снарядовъ*, они приближались къ
городскимъ воротамъ, выставивъ передъ
собою щиты и передвигая машины на ко-
лесахъ и рычагахъ; *въ то же время* нѣко-
торые, приподнимая длинныя бревна, око-
ванныя желѣзомъ во избѣжаніе поломки
при ударѣ, пытались разбить ими стѣну;
другіе приставляли лѣстницы, *изъ коихъ*
однѣ сколочены были по прямой *линіи*,
а другія *были* на колесахъ и сгибались въ
обѣ стороны; эти послѣднія, приблизивъ
къ стѣнѣ, разгибали при помощи кана-
товъ, прикрѣпленныхъ къ вершинамъ лѣ-
стницъ, чтобы выпрямить и прислонить къ
стѣнамъ. Иные придвигали къ стѣнѣ дере-
вянныя башни на колесахъ, чтобы, прибли-
зившись, бросить *съ нихъ* помосты и устро-
ить переходъ по ровному мѣсту. Таково
было у нихъ изобиліе осадныхъ орудій.
Но и Ѳракійцы *съ своей стороны* не имѣли
недостатка въ средствахъ для отраженія
каждаго *орудія*: одни изъ орудій вмѣстѣ
съ людьми разбивали они огромными во-
зовыми камнями, другія сожигали факелами,
сѣрой и смолой; по лѣстницамъ они ска-
тывали *положенныя* поперекъ бревна и
камни, которые своимъ сильнымъ напо-
ромъ при паденіи ломали щиты подвозив-
шихъ и *самыя* лѣстницы. Не достигши
никакого успѣха при помощи машинъ,
враги впали въ уныніе и на совѣтѣ *о томъ*,
слѣдуетъ ли продолжать войну, порѣшили
насыпать высокій валъ къ городу, чтобы
можно было сразиться, стоя въ уровень
съ врагами. *Валъ этотъ* строили они

[illegible] ἐπεὶ δὲ καὶ ἐν τούτοις [illegible] οἱ Σκύθαι, ἔδοξεν αὐτοῖς [illegible] καὶ τῶν αἰχ[μαλώτων] [illegible] γήρας [illegible] [κατακαν]θέντες [illegible] κτείναντες [δ'] ἐνέ[βαλον] ἐς τὴν τάφρον καὶ ὕλην παντοίαν [illegible] τὰ δὲ σώματα ἄρτι τριταῖα γε[νόμενα] [illegible] παρεῖχεν ἐξοιδοῦντα [illegible] οἱ δὲ Θρᾶκες μέρος τι τοῦ τείχους διακόψαντες ὅσον ἐς μέγεθος πυλίδος [illegible] κατὰ τοῦτο παρὰ σφᾶς [illegible] χοῦν' [illegible] δὲ πάντῃ ἄποροι [illegible] ἐγένοντο οἱ βάρβαροι, ἐδόκει [ἀναχωρεῖν] καὶ τοῦτο τῇ πολιορκίᾳ τέλος [illegible] ἐγένετο. [Exc. de stratagem. [illegible] Atho in Wescheri Polior[cet.] [illegible]].

[illegible] бревна изъ [illegible] ступкъ [illegible] передъ собою [illegible] опрокидывали эти бревна въ ровъ и стой[мя] [illegible] гдѣ случится. Сдѣлавъ и[зъ] [illegible] насыпи земли и всякаго мусо[ра] между обѣими краями рва и такимъ обр[азо]мъ ускоряли возрастаніе насыпи. Өр[а]кійцы, видя эту работу и понимая, ч[то] насыпь устраивается противъ нихъ, в[ы]хотили бревна, прикрѣпили къ нимъ [illegible] ся и такимъ образомъ воздвигли на ст[ѣ]нѣ высокій оплотъ; къ этому они прид[у]мали еще слѣдующее: ночью, въ сам[ое] тихое время, спустили со стѣны на вере[вкахъ] смѣлаго и мужественнаго человѣ[ка], давши ему нести къ насыпи зажженн[ый] факелъ и сосудъ со смолой, сѣрой и т. [п.] веществами. Онъ подложилъ огонь [illegible] поддерживавшимъ насыпь бревнамъ [illegible] когда они сгорѣли, вся насыпь разо[м] рухнула. Потерпѣвши и въ этомъ неуда[чу] Скиөы придумали перебить ненужн[ый] вьючный скотъ и тѣхъ плѣнныхъ, котор[ые] были удручены или болѣзнью или ст[а]ростью; перебивъ ихъ, они свалили тру[пы] въ ровъ и сверху наносили всякаго мусор[а]. На третій день трупы раздулись и при[дали] насыпи не малую высоту. Но Өракійц[ы] пробивъ часть стѣны на величину узк[ой] калитки, чрезъ это отверстіе кажд[ую] ночь сносили къ себѣ насыпанную зем[лю]. Варвары, испытывая неудачу во всѣ[хъ] своихъ выдумкахъ, рѣшили отступить. Т[а]ковъ былъ конецъ осады Скиөовъ.

[illegible] τῶν Σκύθας [illegible] Σκύθαι τὴν Σι[illegible] [illegible]

[Изъ соч. Дексиппа. Осада Сиды.] [illegible] осаждали Сиду: это — одинъ изъ го[родовъ] [illegible] [illegible]

αὐ ἐγκάρσια ξύλα καὶ ἰκρία ταύταις παραπήξαντες, μέσαις αὐταῖς ἐτεκταίνοντο θυρίδας ὅσον ἐς ὑποδοχὴν ἀνδρὸς τὴν ἄχρι στέρνου, ὡς ὑπερέχοντας αὐτῶν κατὰ ὕψος ἐκ μετεώρου ἔχειν ἀμύνεσθαι. ποιήσαντες δὲ ταῦτα ἐκ μετεώρου καθίεσαν ἀρτῶντες κύκλῳ ἐφεστρίδας τε καὶ νάκη, ὡς ἂν τὰ ταῦτα προβλήματα μήτε εὔφλεκτα εἴη καὶ τῇ ἀπαλότητι αὐτῶν κατέχοι τὰ προσπηγνύμενα, οὐκ ἀντικόπτοντα τῇ βίᾳ πληγῆς. γενομένης δὲ πείρας ἐπὶ τούτοις ἐκατέρωθεν καὶ μάχης καρτερᾶς, ὡς ἄπρακτος ἦν τοῖς Σκύθαις ἡ διατριβὴ καὶ οὐδὲν προυχώρει ἐς ἐλπίδας, ἀνεχώρουν. [Exc. de stratag. in cod. m. Atho in Wescheri Poliorc. p. 302—303].

они выставили стоймя большія доски тамъ, гдѣ непріятели намѣревались подкатить машины, къ доскамъ прикрѣпили поперечные брусья и помостъ и посрединѣ ихъ прорубили дверцы, въ каждую изъ которыхъ могъ пролѣзть человѣкъ по грудь, для того чтобы *эти люди*, стоя выше непріятелей, могли отражать ихъ сверху. Сдѣлавъ это, они спускали сверху и развѣшивали кругомъ бурки и шкуры, чтобы такія завѣсы не легко возгарались и своею мягкостью задерживали вонзавшіеся *въ нихъ* снаряды, не отражая ихъ силою удара. Затѣмъ съ обѣихъ сторонъ были сдѣланы попытки *къ нападенію* и завязался жестокій бой; и такъ какъ Скиѳы понапрасну тратили время и потеряли всякую надежду на успѣхъ, то и отступили.

Fragm. 22 de legatione Scytharum (Gothorum) Iuthungorum ad imperatorem Aurelianum v. ap. Dindorf. v. I p. 190—198.

ΗΡΩΔΙΑΝΟΣ.

ИРОДІАНЪ.

[Историкъ III в. по Р. Хр. Его сочиненіе Τῆς μετὰ Μάρκον βασιλείας ἱστορίαι въ 8 книгахъ обнимаетъ собою исторію Римской имперіи отъ смерти М. Аврелія до вступленія на престолъ Гордіана III (180—238). — Текстъ: Herodiani ab excessu divi Marci libri octo. Ed. Lud. Mendelssohn. Lips. 1883].

ΤΗΣ ΜΕΤΑ ΜΑΡΚΟΝ ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ ΙΣΤΟΡΙΑΙ.

ИСТОРІЯ ИМПЕРІИ ПОСЛѢ МАРКА.

Lib. VI c. 7 § 6... Μέγιστοι γὰρ δὴ οὗτοι ποταμῶν ὑπ' ἄρκτῳ ῥέουσι, Ῥῆνός τε καὶ Ἴστρος, ὁ μὲν Γερμανοὺς ὁ δὲ Παίονας παραμείβων· οἳ θέρους μὲν ναυσίπορον ἔχουσι τὸ ῥεῖθρον διὰ βάθος τε καὶ πλάτος, τοῦ δὲ χειμῶνος παγέντες ὑπὸ τοῦ κρύους ἐν πεδίου σχήματι καθιππεύονται· (7) ἀνυπόπτως δὲ οὕτω καὶ στερρὸν γίνεται τότε ῥεῖθρον ὡς μὴ μόνον ἵππων ὁπλαῖς καὶ ποσὶν ἀνθρώπων ἀντέχειν, ἀλλὰ καὶ τοὺς ἀρύσασθαι θέλοντας μὴ κάλπεις ἐπ' αὐτὸ μηδὲ κοῖλα σκεύη φέρειν, πελέκεις δὲ καὶ δικέλλας, ἵν' ἐκκόψαντες γυμνόν τε σκεύους ἀράμενοι τὸ ὕδωρ φέρωσιν ὥσπερ λίθον. φύσις μὲν δὴ τῶν ποταμῶν αὕτη.

...Рейнъ и Истръ — величайшія рѣки на сѣверѣ; первая течетъ мимо Германцевъ, вторая — мимо Пэоновъ; лѣтомъ онѣ судоходны, благодаря своей глубинѣ и ширинѣ, а зимою замерзаютъ отъ холода, такъ что по нимъ ѣздятъ какъ по полю: вмѣсто текучей воды является столь упругій и прочный ледъ, что не только выдерживаетъ копыта лошадей и ноги людей, но и желающіе зачерпнуть воды приносятъ для этого не чаши и полые сосуды, а топоры и кирки, чтобы, вырубивъ воду и поднявъ ее безъ сосуда, нести какъ камень. Таковы природныя свойства этихъ рѣкъ.

Lib. VII c. 8 § 3. Ὁ μέντοι Μαξιμῖνος συγκαλέσας πάντα τὸν στρατὸν... ἐξ ἀνα-

Максиминъ [1]), созвавши все войско,... прочиталъ слѣдующую рѣчь: «Я знаю, что

1) 235—238 по Р. Хр.

τοὺς ἀνθρώπους ἔξω τοῦ σώματος ἐκβαλεῖν, ὅπως μὲν οὖν καὶ τοῦτο ἀληθὲς ἔστω τοῖς ἄλλοις ὡς δὲ ἐγὼ οἶμαι, οὐ δυνάμενος ἄλλα μιαίνειν καὶ τοῦτον ἔβαλε τὸν ἐπὶ τοῖς ἄλλοις καὶ τὸν ἀμείλικτον ἐκεῖνον ὑμῶν Ἄρεα κίνησιν, ὃς πάντας ἐκπέπληκεν, οὐ Σαυροµάτην ἢ τῶν ὑμῖν ἐκείνων ἑκατόντας κτλ.

1 мои слова будутъ зловѣщими и несожженныя кости ваши, по моему мнѣнію, они постоянно не успокоятся, а презрѣнія и насмѣшки противъ васъ и вашей храбрости
5 исполнятъ оружіе не Германцы, которыхъ вы часто побѣждали, не Савроматы, всякій разъ увлажнявшіе о вашъ и т. д.

ΠΟΡΦΥΡΙΟΣ.

ПОРФИРІЙ.

[Философъ, уроженецъ г. Тира, ученикъ Плотина и издатель его сочиненій, жилъ около 233—304 г. по Р. Хр. Изъ его многочисленныхъ сочиненій дошли до насъ: Περὶ Πλωτίνου βίου καὶ τῆς τάξεως τῶν βιβλίων αὐτοῦ, Ἀφορμαὶ πρὸς τὰ νοητά, Βίος Πυθαγόρου, Περὶ ἀποχῆς ἐμψύχων въ 4 кн., Πρὸς Μαρκέλλαν, Περὶ τοῦ ἐν Ὀδυσσείᾳ τῶν Νυμφῶν ἄντρου, Ὁμηρικὰ ζητήματα и др.— Textus: Porphyrii philosophi Platonici opuscula selecta iterum recogn. A. Nauck, Lips. ap. Teubn. 1886 [1]. — Porphyrii Quaestionum Homericarum ad Iliadem pertinentium reliquias coll. disp. edidit G. Schrader. Lips. ap. Teubn. 1880—82].

ΠΕΡΙ ΑΠΟΧΗΣ ΕΜΨΥΧΩΝ.

О ВОЗДЕРЖАНІИ ОТЪ МЯСНОЙ ПИЩИ.

Lib. II, 8... Βασσάρων δὲ δὴ τῶν τὸ πάλαι τὰς Ταύρων θυσίας οὐ μόνον ζηλωσάντων, ἀλλὰ καὶ τῇ τῶν ἀνθρωποθυσιῶν βακχείᾳ βορὰν τούτων προστιθεμένων... τίς οὐκ ἀκήκοεν...

1 ...Кто не слыхалъ о Вассарахъ, въ старину не только подражавшихъ жертвоприношеніямъ Тавровъ, но и присоединившихъ къ оргіямъ жертвоприношенія
5 людей употребленіе ихъ въ пищу...

II, 56... Φύλαρχος δὲ κοινῶς πάντας τοὺς Ἕλληνας πρὶν ἐπὶ πολεμίους ἐξιέναι ἀνθρωποκτονεῖν ἱστορεῖ. καὶ παρίημι Θρᾷκας καὶ Σκύθας, καὶ ὡς Ἀθηναῖοι τὴν Ἐρεχθέως καὶ Πραξιθέας θυγατέρα ἀνεῖλον...

...Филархъ разсказываетъ, что вообще всѣ Эллины убивали людей предъ выступленіемъ на враговъ. Я обхожу *молчаніемъ* Ѳракійцевъ и Скиѳовъ, *а также* и *то*,
10 какъ Аѳиняне убили дочь Ерехѳея и Праксиѳеи...

III, 8... Οὐδὲ γὰρ τῆς Ἰνδῶν [γλώττης ξυνιᾶσιν] οἱ Ἕλληνες οὐδὲ τῆς Σκυθῶν ἢ Θρᾳκῶν ἢ Σύρων οἱ ἐν τῇ Ἀττικῇ τραφέντες· ἀλλ' ἴσα κλαγγῇ γεράνων ὁ τῶν ἑτέρων τοῖς ἑτέροις ἦχος προσπίπτει...

...Вѣдь и Эллины [не понимаютъ языка] Индійцевъ, и воспитанные въ Аттикѣ — языка Скиѳовъ, Ѳракійцевъ или Сирійцевъ: звукъ *голоса* однихъ поражаетъ *ухо* дру-
15 гихъ подобно крику журавлей...

III, 15... οὐδὲ γὰρ τοῖς ἁμαξοβίοις Σκύθαις [πόλεις εἰσὶν] οὐδὲ τοῖς θεοῖς...

...Вѣдь [городовъ нѣтъ] ни у Скиѳовъ, живущихъ въ повозкахъ, ни у боговъ...

III, 17... Εἰ δ' ὅτι θύοντες αὐτὰ [sc. τὰ ζῷα] κατεσθίουσι, διὰ τοῦτο ὥσπερ αὐτοὺς

...Если приносящіе [животныхъ] въ жертву употребляютъ ихъ въ пищу и

---

1) Continet: Historiae philos. fragmenta, Vitam Pythagorae, De antro Nymph., De abstinentia, Ad Marcellam.

παραμυθούμενοι ἄλογα λέγουσιν, εἴποιεν ἂν καὶ οἱ τοὺς πατέρας ἐστιώμενοι Σκύθαι ἀλόγους εἶναι τοὺς πατέρας.

поэтому, какъ бы извиняя себя, называютъ ихъ лишенными разума, то и поѣдающіе своихъ отцовъ Скиѳы могли бы назвать отцовъ лишенными разума.

IV, 21... Ἱστοροῦνται γοῦν Μασσαγέται καὶ Δέρβικες ἀθλιωτάτους ἡγεῖσθαι τῶν οἰκείων τοὺς αὐτομάτως τελευτήσαντας. Διὸ καὶ φθάσαντες καταθύουσιν καὶ ἐστιῶνται τῶν φιλτάτων τοὺς γεγηρακότας. Τιβαρηνοὶ δὲ ζῶντας κατακρημνίζουσι τοὺς ἐγγυτάτω γέροντας· Ὑρκάνιοι δὲ καὶ Κάσπια οἱ μὲν οἰωνοῖς καὶ κυσὶν παραβάλλουσι ζῶντας, οἱ δὲ τεθνεῶτας· Σκύθαι δὲ συγκατορύττουσι ζῶντας καὶ ἐπισφάττουσι ταῖς πυραῖς οὓς ἠγάπων οἱ τεθνεῶτες μάλιστα· καὶ Βάκτριοι μέντοι κυσὶ παραβάλλουσι ζῶντας τοὺς γεγηρακότας [1])...

...Разсказываютъ, что Массагеты и Дервики считаютъ несчастнѣйшими родственниковъ, умершихъ естественною смертью; поэтому, предупреждая *это несчастіе*, они приносятъ въ жертву и поѣдаютъ состарившихся близкихъ; Тибарины живьемъ сбрасываютъ со скалъ состарившихся ближайшихъ родственниковъ; Ирканцы и Каспіи—одни выбрасываютъ хищнымъ птицамъ и собакамъ живыхъ, другіе—умершихъ; Скиѳы зарываютъ въ землю живыхъ вмѣстѣ *съ покойниками* и закалаютъ на кострахъ тѣхъ, кого наиболѣе любили умершіе; Бактрійцы также живьемъ выбрасываютъ *на съѣденіе* собакамъ стариковъ...

ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΕΝ ΟΔΥΣΣΕΙΑΙ ΤΩΝ ΝΥΜΦΩΝ ΑΝΤΡΟΥ.

§ 28... Ἔτι τὰ μὲν νότια μικροφυῆ ποιεῖ τὰ σώματα· τὸ γὰρ θερμὸν ἰσχναίνειν αὐτὰ μάλιστα εἴωθεν, αὐτῷ δὲ τούτῳ καὶ κατασμικρύνειν καὶ ξηραίνειν· ἔτι δ' ἐν τοῖς βορείοις πάντα μεγάλα τὰ σώματα. δηλοῦσι δὲ Κελτοί, Θρᾷκες, Σκύθαι ἥ τε γῆ κάθυγρος αὐτῶν οὖσα καὶ νομὰς πλείστας φέρουσα...

ОБЪ УПОМИНАЕМОМЪ ВЪ «ОДИССЕѢ» ГРОТѢ НИМФЪ.

...Южныя *страны* дѣлаютъ тѣла мелкими, ибо жаръ обыкновенно очень сжимаетъ ихъ и тѣмъ самымъ уменьшаетъ и изсушаетъ; а въ сѣверныхъ *странахъ* всѣ тѣла велики; это доказываютъ Кельты, Ѳракійцы и Скиѳы, а также и земля ихъ, влажная и представляющая богатѣйшія пастбища...

ΠΥΘΑΓΟΡΟΥ ΒΙΟΣ.

28. Τὸ μὲν γὰρ ὅτι τὸν μηρὸν χρυσοῦν ἐπέδειξεν Ἀβάριδι τῷ Ὑπερβορέῳ εἰκάσαντι αὐτὸν Ἀπόλλωνα εἶναι τὸν ἐν Ὑπερβορέοις, οὗπερ ἦν ἱερεὺς ὁ Ἄβαρις, βεβαιοῦντα ὡς τοῦτο ἀληθές, τεθρύληται [2])...

29... ἄλλως δὲ καὶ ἀλεξάνεμος μὲν ἦν τὸ ἐπώνυμον Ἐμπεδοκλέους, καθαρτὴς δὲ τὸ Ἐπιμενίδου, αἰθροβάτης δὲ τὸ Ἀβάριδος, ὅτι ἄρα οἱστῷ τοῦ ἐν Ὑπερβορέοις Ἀπόλ-

ЖИЗНЬ ПИѲАГОРА.

28. Очень распространено сказаніе, что *Пиѳагоръ* показалъ *свое* золотое бедро Иперборею Авариду, принявшему его за Иперборейскаго Аполлона, жрецомъ котораго былъ Аваридъ, въ доказательство того, что это справедливо...

29. ...Впрочемъ у Емпедокла было прозвище «отвратитель вѣтровъ», у Епименида—«очиститель», а у Аварида—«воздушный ходокъ», потому что онъ-де, возсѣ-

---

1) Cf. infra p. 663 Euseb. *Praep. evang.* 1, 4, 6.
2) Cf. infra p. 660 Iambl. *V. Pythag.* § 135.

λωνος δωρηθέντι αὐτῷ ἐποχούμενος ποταμούς τε καὶ πελάγη καὶ τὰ ἄβατα διέβαινεν ἀεροβατῶν τρόπον τινά[1])...

дая на подаренной ему стрѣлѣ Аполлона Иперборейскаго, переправлялся чрезъ рѣки, моря и непроходимыя мѣста, какъ бы путешествуя по воздуху...

ΟΜΗΡΙΚΑ ΖΗΤΗΜΑΤΑ.

Θ, 323 sqq. (p. 123 Schr.). ἐν τούτοις τοῖς ἔπεσι τοῖς περὶ τοῦ Τεύκρου εἰρημένοις ζητοῦσι ποίαν χεῖρα τέτρωται ὁ Τεῦκρος καὶ πότερον τὴν νευρὰν ἐπὶ τὸν ὦμον ἕλκει καθάπερ οἱ Σκύθαι· τοῦτο γὰρ ᾤετο Νεοτέλης, ὅλην βίβλον γράψας περὶ τῆς κατὰ τοὺς ἥρωας τοξείας, καὶ τοὺς μὲν Κρῆτας φάμενος τὴν νευρὰν ἕλκειν ἐπὶ τὸν μαστόν, τὴν δὲ τάσιν κυκλοτερῆ ποιεῖσθαι, τῶν Σκυθῶν οὐκ ἐπὶ τὸν μαστὸν ἀλλ' ἐπὶ τὸν ὦμον ἑλκόντων...

ОМИРОВСКІЕ ВОПРОСЫ.

...По поводу этихъ стиховъ, въ которыхъ говорится о Тевкрѣ, ставятъ вопросъ, въ которую руку былъ раненъ Тевкръ и тянетъ ли онъ тетиву къ плечу, подобно Скиѳамъ. Ибо такъ думалъ Неотель, написавшій цѣлую книгу о стрѣльбѣ изъ луковъ въ героическій періодъ и свидѣтельствующій, что Критяне тянутъ тетиву къ груди и дѣлаютъ натягиваніе кругообразнымъ, тогда какъ Скиѳы тянутъ не къ груди, а къ плечу...

ΜΕΘΟΔΙΟΣ.

МЕѲОДІЙ.

[Св. Меѳодій былъ епископомъ сначала въ Олимпѣ и Патарахъ въ Ликіи, затѣмъ въ Тирѣ. Скончался мученическою смертію около 312 г. по Р. Хр. Отъ него сохранились въ цѣлости соч. Συμπόσιον ἢ περὶ ἁγνείας, Λόγος εἰς τὰ βαΐα, Εἰς τὸν Συμεῶνα καὶ τὴν Ἄννην и отрывки изъ сочиненій: Περὶ τοῦ αὐτεξουσίου, Περὶ ἀναστάσεως, Περὶ τῶν γεννητῶν, Κατὰ Πορφυρίου, Λόγος περὶ μαρτύρων, Εἰς τὸ Ἰὼβ βιβλίον ἑρμηνεία и др. — Текстъ: S. Methodii opera et S. Methodius platonizans. Ed. Alb. Iahnius. Halis Sax. 1865].

ΣΥΜΠΟΣΙΟΝ Η ΠΕΡΙ ΑΓΝΕΙΑΣ.

Cap. XIV... [Τὰ ἐν τῷ ζωδιακῷ ζῴδια] κατηστερίσθαι παριστᾶσιν ἐχεμύθοις αἰτίαις, τὸν μὲν Κριὸν φάσκοντες τὸν τὴν Ἕλλην εἶναι τὴν Ἀθάμαντος διακομίσαντα καὶ Φρίξον εἰς Σκύθας...

ПИРЪ ИЛИ О ЧИСТОТѢ.

...Помѣщеніе [знаковъ зодіака] въ число звѣздъ объясняютъ миѳическими причинами, говоря, *напр.*, что Овенъ — тотъ самый, который перевезъ Геллу, дочь Аѳаманта, и Фрикса къ Скиѳамъ...

ΕΚ ΤΟΥ ΠΕΡΙ ΑΝΑΣΤΑΣΕΩΣ.

Cap. XXXIX commemoratur in comparatione «Σκύθης ἐχθροῦ τινος ἀφειδῶς πρὸς ἀναίρεσιν κατατέμνων τὰ μέλη».

ИЗЪ СОЧИНЕНІЯ О ВОСКРЕСЕНІИ.

Въ гл. 39 упоминается въ сравненіи «Скиѳъ, безжалостно разрубающій, съ цѣлью убійства, члены врага».

1) Cf. ibid. § 136.

ΜΕΝΑΝΔΡΟΣ ΡΗΤΩΡ.

МЕНАНДРЪ РИТОРЪ.

[Риторъ Менандръ, уроженецъ г. Лаодикіи на Ликѣ, жившій, по всей вѣроятности, въ III в. по Р. Хр., извѣстенъ какъ составитель схолій къ Димосѳену и «Панаѳинейской рѣчи» Аристида. Ему же приписываются два трактата περὶ ἐπιδεικτικῶν.—Текстъ: Rhetores Graeci ex rec. L. Spengel, v. III p. 329—446].

ΔΙΑΙΡΕΣΙΣ ΤΩΝ ΕΠΙΔΕΙΚΤΙΚΩΝ.

Cap. 3 (p. 354 Sp.)... Τοὺς δὲ οἰκήσαντας διαιρήσομεν μιᾷ μὲν τομῇ Ἑλλήνων καὶ βαρβάρων, δευτέρᾳ δὲ βαρβάρων μὲν ἢ τῶν ἀρχαιοτάτων, ὥσπερ Φρυγῶν, ἢ βασιλικωτάτων, ὥσπερ Λυδῶν ἢ Μήδων ἢ Περσῶν ἢ Αἰθιόπων ἢ Σκυθῶν.

РАЗДѢЛЕНІЕ ТОРЖЕСТВЕННЫХЪ РѢЧЕЙ.

...Жителей мы раздѣлимъ по одному дѣленію на Еллиновъ и варваровъ, а по второму—варваровъ на самыхъ древнихъ, каковы Фригійцы, или основавшихъ значительнѣйшія царства, каковы Лидійцы, Мидяне, Персы, Эѳіопы или Скиѳы.

ΙΑΜΒΛΙΧΟΣ.

ЯМВЛИХЪ.

[Философъ-неоплатоникъ, уроженецъ г. Халкиды въ Келесиріи, ученикъ Порфирія и Анатолія, жилъ при Константинѣ Великомъ. Изъ его сочиненій сохранились до насъ: Περὶ τοῦ Πυθαγορικοῦ βίου, Λόγος προτρεπτικὸς εἰς φιλοσοφίαν, Περὶ κοινῆς μαθηματικῆς ἐπιστήμης и др.—Текстъ: Iamblichi de vita Pythagorica liber. Ad fidem codicis Florentini recensuit Augustus Nauck. Petrop. 1884].

ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΠΥΘΑΓΟΡΙΚΟΥ ΒΙΟΥ.

Cap. XIX, § 90. Καθόλου δὲ εἰδέναι ἄξιον ὡς πολλὰς ὁδοὺς Πυθαγόρας παιδείας ἀνεῦρε καὶ κατὰ τὴν οἰκείαν φύσιν ἑκάστου καὶ δύναμιν ἀπεδίδου τῆς σοφίας τὴν ἐπιβάλλουσαν μοῖραν. τεκμήριον δὲ μέγιστον· ὅτε γὰρ Ἄβαρις ὁ Σκύθης ἐξ Ὑπερβορέων ἄπειρος τῆς Ἑλληνικῆς παιδείας ὢν καὶ ἀμύητος καὶ τῇ ἡλικίᾳ προβεβηκὼς ἦλθε, τότε οὐ διὰ ποικίλων αὐτὸν εἰσήγαγε θεωρημάτων, ἀλλ' ἀντὶ τῆς πενταετοῦς σιωπῆς καὶ τῆς ἐν τῷ τοσούτῳ χρόνῳ ἀκροάσεως καὶ τῶν ἄλλων βασάνων ἀθρόως αὐτὸν ἐπιτήδειον ἀπειργάσατο πρὸς τὴν ἀκρόασιν τῶν αὐτῷ δογματιζομένων, καὶ τὸ περὶ φύσεως σύγγραμμα καὶ ἄλλο τὸ περὶ θεῶν ὡς ἐν βραχυτάτοις αὐτὸν ἀνεδίδαξεν.

(91) ἦλθε μὲν γὰρ Ἄβαρις ἀπὸ Ὑπερβορέων, ἱερεὺς τοῦ ἐκεῖ Ἀπόλλωνος, πρεσβύτης καθήκων καὶ τὰ ἱερατικὰ σοφώτατος,

О ЖИЗНИ ПИѲАГОРА.

Вообще стоитъ знать, что Пиѳагоръ изобрѣлъ много способовъ обученія и сообразно съ природными дарованіями и силами каждаго давалъ ему посильную часть знанія. Важнѣйшее доказательство *этому слѣдующее*: когда Скиѳъ Аваридъ прибылъ изъ *страны* Ипербореевъ, незнакомый съ эллинской образованностью, непосвященный *въ нее* и въ пожилыхъ лѣтахъ, то *Пиѳагоръ* ввелъ его не путемъ разныхъ степеней обученія и безъ пятилѣтняго молчанія, столь же продолжительнаго слушанія и прочихъ испытаній тотчасъ сдѣлалъ его пригоднымъ къ слушанію своихъ положеній и въ очень короткое *время* объяснилъ ему сочиненіе о природѣ и другое—о богахъ.

(91). Изъ *страны* Иперборееръ прибылъ Аваридъ, жрецъ *чтимаго* тамъ Аполлона, приближавшійся *уже* къ старости и

ἀπὸ τῆς Ἑλλάδος ὑποστρέφων εἰς τὰ ἴδια, ἵνα τὸν ἀγερθέντα χρυσὸν τῷ θεῷ ἀποθῆται εἰς τὸ ἐν Ὑπερβορέοις ἱερόν. γενόμενος δὲ ἐν παρόδῳ κατὰ τὴν Ἰταλίαν καὶ τὸν Πυθαγόραν ἰδὼν καὶ μάλιστα εἰκάσας τῷ θεῷ οὗπερ ἦν ἱερεύς, καὶ πιστεύσας μὴ ἄλλον εἶναι μηδὲ ἄνθρωπον ὅμοιον ἐκείνῳ, ἀλλ' αὐτὸν ὄντως τὸν Ἀπόλλωνα, ἔκ τε ὧν ἑώρα περὶ αὐτὸν σεμνωμάτων καὶ ἐξ ὧν προεγίνωσκεν ὁ ἱερεὺς γνωρισμάτων, Πυθαγόρᾳ ἀπέδωκεν ὁιστὸν ὃν ἔχων ἀπὸ τοῦ ἱεροῦ ἐξῆλθε, χρήσιμον αὐτῷ ἐσόμενον πρὸς τὰ συμπίπτοντα δυσμήχανα κατὰ τὴν τοσαύτην ἄλην. ἐποχούμενος γὰρ αὐτῷ καὶ τὰ ἄβατα διέβαινεν, οἷον ποταμοὺς καὶ λίμνας καὶ τέλματα καὶ ὄρη καὶ τὰ τοιαῦτα, καὶ περιπολῶν, ὡς λόγος, καθαρμούς τε ἐπετέλει καὶ λοιμοὺς ἀπεδίωκε καὶ ἀνέμους ἀπὸ τῶν εἰς τοῦτο ἀξιουσῶν πόλεων βοηθὸν αὐτὸν γενέσθαι. (92) Λακεδαίμονα γοῦν παρειλήφαμεν μετὰ τὸν ὑπ' ἐκείνου γενόμενον αὐτῇ καθαρμὸν μηκέτι λοιμῶξαι, πολλάκις πρότερον τούτῳ τῷ παθήματι περιπεσοῦσαν διὰ τὴν δυστραπελίαν τοῦ τόπου καθ' ὃν ᾥκισται, τῶν Ταϋγέτων ὀρῶν πνῖγος ἀξιόλογον αὐτῇ παρεχόντων διὰ τὸ ὑπερκεῖσθαι, καὶ Κρήτης Κνωσσόν. καὶ ἄλλα τοιαῦτα τεκμήρια ἱστορεῖται τῆς τοῦ Ἀβάριδος δυνάμεως. δεξάμενος δὲ Πυθαγόρας τὸν ὁιστὸν καὶ μὴ ξενισθεὶς πρὸς τοῦτο, μηδὲ τὴν αἰτίαν ἐπερωτήσας δι' ἣν ἐπέδωκεν, ἀλλ' ὡς ἂν ὄντως ὁ θεὸς αὐτὸς ὤν, ἰδίᾳ καὶ αὐτὸς ἀποσπάσας τὸν Ἄβαριν τόν τε μηρὸν τὸν ἑαυτοῦ ἐπέδειξε χρύσεον, γνώρισμα παρέχων τοῦ μὴ διεψεῦσθαι...

весьма опытный въ священнослуженіи, на возвратномъ пути изъ Еллады на родину для посвященія богу въ Иперборейское святилище собраннаго золота. Попавъ проѣздомъ въ Италію и увидѣвъ Пиѳагора, *Аваридъ* вполнѣ уподобилъ его богу, которому служилъ жрецомъ, и повѣрилъ, что это не иной кто и не человѣкъ, подобный богу, а дѣйствительно самъ Аполлонъ; *онъ заключалъ* это изъ чертъ, которыя находилъ *въ Пиѳагорѣ* достойными почитанія, и изъ признаковъ, которые *онъ*, *какъ* жрецъ, замѣтилъ раньше; онъ далъ Пиѳагору стрѣлу, съ которою вышелъ изъ святилища и которая могла быть ему полезною для *преодолѣнія* встрѣчающихся трудностей при столькихъ странствіяхъ: сидя на ней, *онъ* переправлялся чрезъ непроходимыя *мѣста*, какъ напр. рѣки, озера, болота, горы и т. п. и во время путешествій, какъ гласитъ молва, совершалъ очищенія и изгонялъ моровыя болѣзни и повѣтрія изъ городовъ, приглашавшихъ его на помощь въ такихъ *случаяхъ*. (92) Такъ, по преданію, Лакедэмонъ послѣ произведеннаго имъ очищенія не подвергался моровымъ болѣзнямъ, тогда какъ раньше часто испытывалъ это бѣдствіе по причинѣ неудобства мѣстности, въ которой расположенъ, такъ какъ господствующія надъ нимъ Тангетскія горы причиняютъ сильную духоту; *то-же говорятъ* о Критскомъ *городѣ* Кноссѣ. Приводятся и другія подобныя свидѣтельства могущества Аварида. Пиѳагоръ, получивъ стрѣлу, не былъ пораженъ этимъ *даромъ* и не спросилъ причины его, но, какъ бы будучи въ самомъ дѣлѣ богомъ, отвелъ Аварида въ сторону и показалъ ему свое золотое бедро въ доказательство того, что онъ не ошибся...

Cap. XXVIII, § 135. Τὸ μὲν γὰρ ὅτι τὸν μηρὸν χρύσεον ἐπέδειξεν Ἀβάριδι τῷ Ὑπερβορέῳ, εἰκάσαντι αὐτὸν Ἀπόλλωνα εἶναι τὸν (ἐν) Ὑπερβορέοις, οὗπερ ἦν ἱερεὺς ὁ Ἄβαρις, βεβαιοῦντα ὡς τοῦτο ἀληθὲς ὑπολαμβάνοι καὶ οὐ διαψεύδοιτο, καὶ πάνυ τεθρύληται. καὶ μυρία ἕτερα τούτων θειότερα καὶ θαυμαστότερα περὶ τἀνδρὸς ὁμαλῶς καὶ συμφώνως ἱστορεῖται, προρρήσεις τε σεισμῶν ἀπαράβατοι καὶ λοιμῶν ἀποτροπαὶ σὺν τάχει καὶ ἀνέμων βιαίων χαλαζῶν τ' ἐκχύσεως παραυτίκα κατευνήσεις καὶ κυ-

Очень распространено *сказаніе*, что *Пиѳагоръ* показалъ *свое* золотое бедро Иперборею Аваріду, принявшему его за Иперборейскаго Аполлона, жрецомъ котораго былъ Аваридъ, въ доказательство того, что *онъ* справедливо такъ думаетъ и не ошибается. Есть тысячи и другихъ, болѣе чудесныхъ и удивительныхъ *сказаній*, *которыя* одинаково и единогласно передаются объ этомъ мужѣ, *какъ напр.* достовѣрныя предсказанія о землетрясеніяхъ, скорое прекращеніе моровыхъ бо-

μάτων ποταμίων τε καὶ θαλασσίων ἀπευθασμοὶ πρὸς εὐμαρῆ τῶν ἑταίρων διάβασιν. ὧν μεταλαβόντας Ἐμπεδοκλέα τε τὸν Ἀκραγαντῖνον καὶ Ἐπιμενίδην τὸν Κρῆτα καὶ Ἄβαριν τὸν Ὑπερβόρεον πολλαχῇ καὶ αὐτοὺς τοιαῦτά τινα ἐπιτετελεκέναι. (136) δῆλα δ' αὐτῶν τὰ ποιήματα ὑπάρχει, ἄλλως τε καὶ ἀλεξανέμας μὲν ὂν τὸ ἐπώνυμον Ἐμπεδοκλέους, καθαρτὴς δὲ τὸ Ἐπιμενίδου, αἰθροβάτης δὲ τὸ Ἀβάριδος, ὅτι ἄρα οἱ στῷ τοῦ ἐν Ὑπερβορέοις Ἀπόλλωνος δωρηθέντι αὐτῷ ἐποχούμενος ποταμούς τε καὶ πελάγη καὶ τὰ ἄβατα διέβαινεν, ἀεροβατῶν τρόπον τινά, ὅπερ ὑπενόησαν καὶ Πυθαγόραν τινὲς πεπονθέναι τότε ἡνίκα καὶ ἐν Μεταποντίῳ καὶ ἐν Ταυρομενίῳ τοῖς ἑκατέρωθε ἑταίροις ὡμίλησε τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ [1]).

лѣзней, немедленное успокоеніе бурныхъ вѣтровъ и выпаденія града и усмиреніе рѣчныхъ и морскихъ волненій для облегченія переправы товарищей. *Говорятъ*, *что* Емпедоклъ Акрагантскій, Эпименидъ Критскій и Аваридъ Иперборей, сдѣлавшись соучастниками этихъ *дѣяній*, и сами во многихъ мѣстахъ совершали подобныя *чудеса*. (136) Извѣстны ихъ произведенія, а кромѣ того Емпедоклъ имѣлъ прозвище «отвратителя вѣтровъ», Епименидъ—«очистителя,» а Аваридъ—«воздушнаго ходока», потому что онъ-де, возсѣдая на подаренной ему стрѣлѣ Аполлона Иперборейскаго, переправлялся чрезъ рѣки, моря и непроходимыя мѣста, какъ бы путешествуя по воздуху; нѣкоторые вообразили, что такъ поступилъ и Пиѳагоръ тогда, когда въ одинъ и тотъ же день въ Метапонтіи и Тавроменіи бесѣдовалъ съ *бывшими* въ обоихъ *этихъ городахъ* товарищами.

Cap. XXVIII, § 138... Καὶ τοῦτό γε πάντες οἱ Πυθαγόρειοι ὅμως ἔχουσι πιστευτικῶς, οἷον περὶ Ἀριστέου τοῦ Προκοννησίου καὶ Ἀβάριδος τοῦ Ὑπερβορέου τὰ μυθολογούμενα καὶ ὅσα ἄλλα τοιαῦτα λέγεται...

...Всѣ Пиѳагорейцы однако склонны вѣрить такимъ *вещамъ*, каковы, напр., сказанія объ Аристеѣ Проконнисскомъ, Аваридѣ Ипербореѣ и другіе имъ подобные разсказы...

---

§ 140... φασὶ γὰρ εἶναι [τὸν Πυθαγόραν] Ἀπόλλωνα Ὑπερβόρεον, τούτου δὲ τεκμήρια ἔχεσθαι ὅτι ἐν τῷ ἀγῶνι ἐξανιστάμενος τὸν μηρὸν παρέφηνε χρύσεον καὶ ὅτι Ἄβαριν τὸν Ὑπερβόρεον εἱστία καὶ τὸν ὀιστὸν αὐτοῦ ἀφείλετο, ᾧ ἐκυβερνᾶτο. (141) λέγεται δὲ ὁ Ἄβαρις ἐλθεῖν ἐξ Ὑπερβορέων ἀγείρων χρυσὸν εἰς τὸν νεὼν καὶ προλέγων λοιμόν. κατέλυε δὲ ἐν τοῖς ἱεροῖς, καὶ οὔτε πίνων οὔτε ἐσθίων ὤφθη ποτὲ οὐδέν. λέγεται δὲ καὶ ἐν Λακεδαιμονίοις θῦσαι τὰ κωλυτήρια, καὶ διὰ τοῦτο οὐδένα ποτὲ ὕστερον ἐν Λακεδαίμονι λοιμὸν γενέσθαι. τοῦτον οὖν τὸν Ἄβαριν παρελόμενος ὃν εἶχεν ὀιστὸν χρυσοῦν, οὐ ἄνευ οὐχ οἷός τ' ἦν τὰς ὁδοὺς ἐξευρίσκειν, ὁμολογοῦντα ἐποίησε...

...Говорятъ, что [Пиѳагоръ] былъ Аполлонъ Иперборейскій и что доказательство этого имѣется *въ томъ*, что онъ во *время* состязанія, вставши, показалъ золотое бедро, что имѣлъ гостемъ Иперборея Аварида и взялъ у него стрѣлу, которою *онъ* направлялъ путь. (141) Говорятъ, что *этотъ* Аваридъ прибылъ изъ *страны* Ипербореевъ, собирая золото для храма и предсказывая моровую болѣзнь; онъ останавливался въ святилищахъ и никогда никто не видалъ, чтобы онъ что нибудь пилъ или ѣлъ. Говорятъ также, что онъ совершилъ у Лакедэмонянъ предохранительныя жертвоприношенія и что поэтому никогда впослѣдствіи не было въ Лакедэмонѣ моровой болѣзни. Взявъ у этого Аварида имѣвшуюся у него золотую стрѣлу, безъ которой онъ не могъ отыскивать дорогу, Пиѳагоръ заставилъ его признать *свою божественность*...

---

1) Cf. supra p. 657 Porphyr. *V. Pythag.* §§ 28—29.

Cap. XXX, § 173 [1])... Ζάμολξις γὰρ Θρᾷξ ὢν καὶ Πυθαγόρου δοῦλος γενόμενος καὶ τῶν λόγων τῶν Πυθαγόρου διακούσας, ἀφεθεὶς ἐλεύθερος καὶ παραγενόμενος πρὸς τοὺς Γέτας τούς τε νόμους αὐτοῖς ἔθηκε... καὶ πρὸς τὴν ἀνδρείαν τοὺς πολίτας παρεκάλεσε, τὴν ψυχὴν ἀθάνατον εἶναι πείσας. ἔτι καὶ νῦν οἱ Γαλάται πάντες καὶ οἱ Τριβαλλοὶ καὶ οἱ πολλοὶ τῶν βαρβάρων τοὺς αὐτῶν υἱοὺς πείθουσιν ὡς οὐκ ἔστι φθαρῆναι τὴν ψυχὴν [ἀλλὰ διαμένειν] τῶν ἀποθανόντων, καὶ ὅτι τὸν θάνατον οὐ φοβητέον, ἀλλὰ πρὸς τοὺς κινδύνους εὐρώστως ἐκτέον. καὶ ταῦτα παιδεύσας τοὺς Γέτας καὶ γράψας αὐτοῖς τοὺς νόμους μέγιστος τῶν θεῶν ἐστι παρ' αὐτοῖς.

...Замолксидъ, *родомъ* Ѳракіецъ, былъ рабомъ Пиѳагора и слушалъ его ученіе; будучи отпущенъ на волю и прибывъ къ Гетамъ, онъ далъ имъ законы... и призвалъ ихъ къ мужеству, убѣдивъ въ безсмертіи души. Еще и нынѣ всѣ Галаты, Трибаллы и большинство варваровъ убѣждаютъ своихъ сыновей, что душа умершихъ не можетъ погибнуть, [но продолжаетъ существовать] и что не должно бояться смерти, а *слѣдуетъ* мужественно идти на встрѣчу опасностямъ. Давъ такое ученіе Гетамъ и написавъ имъ законы, *Замолксидъ* считается у нихъ величайшимъ изъ боговъ.

Cap. XXXII, § 215... ὅτε γὰρ ὑπὸ Φαλάριδος τοῦ ὠμοτάτου τῶν τυράννων κατείχετο, καὶ συνέμιξεν αὐτῷ σοφὸς ἀνὴρ Ὑπερβόρειος τὸ γένος, Ἄβαρις τοὔνομα, αὐτοῦ τούτου ἕνεκα ἀφικόμενος τοῦ συμβαλεῖν αὐτῷ, λόγους τε ἠρώτησε καὶ μάλα ἱερούς, περὶ ἀγαλμάτων καὶ τῆς ὁσιωτάτης θεραπείας καὶ τῆς τῶν θεῶν προνοίας, τῶν τε κατ' οὐρανὸν ὄντων καὶ τῶν περὶ τὴν γῆν ἐπιστρεφομένων, ἄλλα τε πολλὰ τοιαῦτα ἐπύθετο, (216) ὁ δὲ Πυθαγόρας, οἷος ἦν, ἐνθέως σφόδρα καὶ μετ' ἀληθείας πάσης ἀπεκρίνατο καὶ πειθοῦς...

...Когда *Пиѳагоръ* былъ въ плѣну у Фаларида, жесточайшаго изъ тирановъ, къ нему явился мудрый мужъ, родомъ Иперборей, по имени Аваридъ, прибывшій именно для бесѣды съ нимъ, и предложилъ ему вопросы о самыхъ священныхъ предметахъ, *именно* о кумирахъ, о наиболѣе благоговѣйномъ *способѣ* богопочитанія, о промыслѣ боговъ, о небесныхъ явленіяхъ и земныхъ перемѣнахъ и многіе другіе подобные. (216) Пиѳагоръ отвѣчалъ ему, соотвѣтственно своему характеру, весьма вдохновенно, вполнѣ правдиво и убѣдительно...

Cap. XXXVI, § 267 inter clarissimos Pythagoreos nominatur Ὑπερβόρειος Ἄβαρις.

ΕΥΣΕΒΙΟΣ. ЕВСЕВІЙ.

[Евсевій Памфиловъ, уроженецъ Палестинскій, былъ епископомъ Кесаріи Палестинской съ 314 г. до своей смерти въ 340 г. Изъ его многочисленныхъ сочиненій первое мѣсто занимаетъ Χρονικά, въ которомъ авторъ изложилъ синхронистически всеобщую исторію съ древнѣйшихъ временъ до 324 г. по Р. Хр., но которое, къ сожалѣнію, не сохранилось до насъ въ первоначальномъ видѣ (см. Christ, Griech. Litteraturgesch. [2] p. 739); затѣмъ сохранились: Προπαρασκευὴ εὐαγγελική въ 15 кн., Ἐκκλησιαστικὴ ἱστορία въ 10 кн. до 325 г., полемическое сочиненіе противъ Іерокла и жизнеописаніе имп. Константина.—Текстъ: Eusebi Chronicorum libri duo. Ed. Alfred Schoene. Berol. V. I—1875, v. II—1866. — Eusebii Caesariensis opera recogn. Guil. Dindorfius. Lips. ap. Teubn. 1867—71. 4 voll.—Eusebii Pamphili vita Constantini et panegyricus etc. Rec. Fr. Ad. Heinichen. Lips. 1869].

ΠΡΟΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΕΥΑΓΓΕΛΙΚΗ. ЕВАНГЕЛЬСКОЕ ПРІУГОТОВЛЕНІЕ.

I, 4,6. Τῆς δ' ἐκ τῶν αὐτοῦ [sc. τοῦ σωτῆρος ἡμῶν] λόγων προφαινομένης ὠφελείας δεῖγμα ἐναργὲς ἴδοις ἂν ἐπιστήσας

Очевидный образчикъ пользы, проистекающей изъ Его [т. е. Спасителя нашего] словъ, ты можешь увидѣть, представивъ

1) De § 173 cf. quae adnotavit Nauck.

ὡς οὐδὲ ἄλλοτέ πω ἐξ αἰῶνος, οὐδ' ὑπό τινος τῶν πάλαι διαφανῶν, ἐκ μόνων δὲ τῶν αὐτοῦ φωνῶν καὶ τῆς ἀνὰ πᾶσαν τὴν οἰκουμένην διαδοθείσης διδασκαλίας αὐτοῦ εὖ τὰ πάντων τῶν ἐθνῶν νόμιμα κεῖται, αὐτὰ ἐκεῖνα τὰ πρὶν θηριώδη καὶ βάρβαρα, ὡς μηκέτι Πέρσας μητρογαμεῖν τοὺς αὐτῷ μαθητευθέντας, μηδ' ἀνθρωποβορεῖν Σκύθας διὰ τὸν καὶ μέχρις αὐτῶν ἐλθόντα τὸν Χριστοῦ λόγον, μηδ' ἄλλα γένη βαρβάρων ἐκθέσμως θυγατράσι καὶ ἀδελφαῖς μίγνυσθαι... μηδὲ κυσὶ καὶ οἰωνοῖς τοὺς οἰκείους νεκροὺς προτιθέναι τοὺς πάλαι τοῦτο πράττοντας, μηδ' ἀγχόνῃ τοὺς γεγηρακότας, ὥσπερ οὖν πρότερον, παραβάλλειν, μηδὲ σάρκας νεκρῶν τῶν φιλτάτων κατὰ τὸ παλαιὸν ἔθος θοινᾶσθαι, μηδ' ἀνθρωποθυτεῖν ὡς θεοῖς τοῖς δαίμοσι κατὰ τοὺς παλαιούς, μηδὲ τὰ φίλτατα κατασφάττειν ἐπ' εὐσεβείας ὑπολήψει. (7) ταῦτα γὰρ ἦν καὶ συγγενῆ τούτοις μυρία τὰ πάλαι τὸν τῶν ἀνθρώπων βίον λυμαινόμενα. ἱστοροῦνται Μασσαγέται καὶ Δέρβικες ἀθλιωτάτους ἡγεῖσθαι τῶν οἰκείων τοὺς αὐτομάτως τελευτήσαντας, διὸ καὶ φθάσαντες κατέθυον καὶ εἱστιῶντο τῶν φιλτάτων τοὺς γεγηρακότας· Τιβαρηνοὶ δὲ ζῶντας κατεκρήμνιζον τοὺς ἐγγυτάτω γέροντας· Ὑρκανοὶ δὲ καὶ Κάσπιοι οἱ μὲν οἰωνοῖς καὶ κυσὶ παρέβαλλον ζῶντας, οἱ δὲ τεθνεῶτας· Σκύθαι δὲ συγκατώρυττον ζῶντας καὶ ἐπέσφαττον ταῖς πυραῖς οὓς ἠγάπων οἱ τεθνεῶτες μάλιστα· καὶ Βάκτριοι δὲ τοῖς κυσὶ παρέβαλλον ζῶντας τοὺς γεγηρακότας [1]).

себѣ, что обычаи всѣхъ народовъ, даже тѣ, которые прежде были дикими и варварскими, облагорожены не когда либо прежде *искони* вѣковъ и не кѣмъ либо изъ знаменитыхъ прежде *лицъ*, а только изъ Его словъ и распространившагося по всей вселенной ученія Его; такъ, ни принявшіе Его ученіе Персы не вступаютъ въ браки съ матерями, ни Скиѳы не ѣдятъ людей благодаря дошедшему и до нихъ слову Христа, ни другія варварскія племена не сообщаются безнравственно съ дочерьми и сестрами... не выбрасываютъ умершихъ родственниковъ собакамъ и хищнымъ птицамъ дѣлавшіе это прежде, не предаютъ стариковъ повѣшенію, какъ прежде, не ѣдятъ мяса самыхъ дорогихъ покойниковъ по старинному обычаю, не приносятъ людей въ жертву демонамъ, какъ богамъ, по *примѣру* предковъ, не рѣжутъ самыхъ близкихъ подъ предлогомъ благочестія. (7) Такіе и безчисленные подобные имъ обычаи осквернялп прежде человѣческую жизнь: говорятъ, что Массагеты и Дервики считали самыми несчастными родственниковъ, умершихъ естественною смертью, и въ предупрежденіе этого рѣзали ихъ и угощались состарившимися близкими; Тиварины живьемъ сбрасывали со скалъ состарившихся ближайшихъ родственниковъ, Иркапцы и Каспіи, — первые выбрасывали хищнымъ птицамъ и собакамъ живыхъ, вторые — умершихъ; Скиѳы зарывали живьемъ въ могилу и рѣзали на кострахъ тѣхъ, кого особенно любили умершіе; Бактрійцы также выбрасывали стариковъ живьемъ *на съѣденіе* собакамъ.

II, 6,2. τί σοι καταλέγω τὰς ἐξ Ὑπερβορέων γυναῖκας; Ὑπερόχη καὶ Λαοδίκη κέκλησθον, ἐν τῷ Ἀρτεμισίῳ ἐν Δήλῳ κεκήδευσθον, τὸ δὲ ἐν τῷ Ἀπόλλωνος τοῦ Δηλίου ἐστὶν ἱερῷ.

Зачѣмъ мнѣ говорить тебѣ объ Иперборейскихъ женщинахъ? Онѣ назывались Иперохою и Лаодикою и похоронены на о. Делосѣ въ храмѣ Артемиды, находящемся въ святилищѣ Аполлона Делосскаго.

IV, 16,12... εἰκότως ἄρα ὁ θαυμάσιος Κλήμης ἐν τῷ πρὸς Ἕλληνας Προτρεπτικῷ... τοιάδε καὶ αὐτὸς τὴν πλάνην τῶν ἀνθρώπων ἀπολοφύρεται λέγων «...Ταῦροι δὲ τὸ ἔθνος, οἱ περὶ τὴν Ταυρικὴν Χερρόνησον κατοικοῦντες, οὓς ἂν τῶν ξένων παρ' αὐτοῖς

...Совершенно естественно достопочтенный Климентъ въ «Увѣщательной *рѣчи* къ Еллинамъ» [2])... также оплакиваетъ человѣческія заблужденія въ слѣдующихъ словахъ: «...Племя Тавры, живущіе на Таврическомъ полуостровѣ, кого ни захватятъ

1) Cf. supra p. 657 Porph. *De abstin.* IV, 24.
2) *Protr.* III, § 42 (v. supra, p. 596).

Ἕλωσι, τούτων δὴ τῶν κατὰ θάλατταν ἑπταικότων αὐτίκα μάλα τῇ Ταυρικῇ καταθύουσιν Ἀρτέμιδι. ταύτας σου τὰς θυσίας Εὐριπίδης ἐπὶ σκηνῆς τραγῳδεῖ...

у себя изъ иностранцевъ, потерпѣвшихъ кораблекрушеніе на морѣ, тотчасъ приносятъ въ жертву Таврической Артемидѣ; эти жертвоприношенія Еврипидъ выводитъ на сцену въ трагедіи»...

IV, 17,4... εἰ γὰρ ἐν Ῥόδῳ καὶ ἐν Σαλαμῖνι καὶ ταῖς ἄλλαις νήσοις... καὶ παρὰ Θρᾳξὶ καὶ Σκύθαις ἀποδέδεικται τὰ τῆς δαιμονικῆς ἀνθρωποκτονίας κατὰ τοὺς παλαιοὺς χρόνους ἐπιτελούμενα, καὶ μέχρι τοῦ σωτῆρος ἡμῶν παρατείναντα· πῶς οὐκ εὐλόγως τοὺς πάντας εἴποις ἂν τότε τοῖς πονηροῖς δαίμοσι δεδουλῶσθαι, οὐ πρότερόν τε παῦλαν τῶν τοσούτων γενέσθαι τῷ βίῳ κακῶν ἢ τὴν τοῦ σωτῆρος ἡμῶν καταλάμψαι διδασκαλίαν; ὅτι δὴ μέχρι τῶν Ἀδριανοῦ χρόνων διαμεῖναι ταῦτα, λελύσθαι δ' ἐξ ἐκείνου παρέστησεν ὁ τῆς ἱστορίας λόγος. οὗτος δὲ μάλιστα ἦν ὁ χρόνος, καθ' ὃν ὁ σωτήριος εἰς πάντας ἀνθρώπους ἤκμαζε διδασκαλία.

...Если на Родосѣ, на Саламинѣ и другихъ островахъ,... у Ѳракійцевъ и Скиѳовъ доказано существованіе въ древнія времена демонскаго человѣкоубійства, продолжавшагося и до *временъ* Спасителя нашего; то развѣ нельзя вполнѣ основательно сказать, что всѣ *они* тогда были порабощены злыми демонами и прекращеніе столь великихъ золъ въ жизни совершилось не раньше, чѣмъ возсіяло ученіе нашего Спасителя? ибо гласъ исторіи свидѣтельствуетъ, что это продолжалось до временъ Адріана и прекратилось при немъ; а это было именно то время, въ которое спасительное ученіе укрѣплялось во всемъ человѣчествѣ.

VI, 10,29. αἱ δὲ Ἀμαζόνες πᾶσαι ἄνδρας οὐκ ἔχουσιν, ἀλλ' ὡς τὰ ἄλογα ζῷα ἅπαξ τοῦ ἔτους περὶ τὴν ἐαρινὴν ἰσημερίαν ὑπερβαίνουσαι τοὺς ἰδίους ὅρους κοινωνοῦσι τοῖς πλησιοχώροις, ἑορτήν τινα ταύτην ἡγουμένοις· ἐξ ὧν συλλαμβάνουσαι ὑποστρέφουσι, καὶ ἀναγκαίως ἐν ἑνὶ καιρῷ κυίσκουσι, κατὰ τὸν τῆς φύσεως νόμον, καὶ τοὺς μὲν γεννωμένους ἄρρενας ῥίπτουσι, τὰς δὲ θηλείας ἀνατρέφουσι· πολεμικαί τέ εἰσι καὶ γυμνασίων προνοούμεναι.

Всѣ Амазонки не имѣютъ мужей, но подобно безсловеснымъ животнымъ разъ въ году, около весенняго равноденствія, переходятъ свои границы и соединяются съ сосѣдями, считающими это за праздникъ; зачавъ отъ нихъ, онѣ возвращаются и по необходимости въ одно время бываютъ беременны по закону природы; рожденныхъ мальчиковъ онѣ выбрасываютъ, а дѣвочекъ воспитываютъ; онѣ воинственны и преданы физическимъ упражненіямъ.

Ibid. 31... ἐν τῇ ἀνωτέρᾳ Σαρματίᾳ, καὶ ἐν πᾶσι τοῖς ἐξ ἀρκτικῶν μερῶν τοῦ Πόντου ἔθνεσι, καὶ ὅλῃ τῇ Ἀλανίᾳ καὶ Ἀλβανίᾳ καὶ Ὠτηνῇ καὶ Σαυνίᾳ καὶ ἐν Χρυσῇ οὐκ ἔστιν ἰδεῖν οὐ τραπεζίτην, οὐ πλάστην, οὐ ζωγράφον, οὐκ ἀρχιτέκτονα, οὐ γεωμέτρην, οὐ φώνασκον, οὐχ ὑποκριτὴν ποιημάτων...

...Въ верхней Сарматіи, въ Скиѳіи, у всѣхъ народовъ на сѣверной сторонѣ Понта, во всей Аланіи, Албаніи, Отинѣ, Савніи и въ Хрисѣ нельзя видѣть ни банкира, ни ваятеля, ни живописца, ни зодчаго, ни землемѣра, ни декламатора, ни чтеца поэтическихъ произведеній...

IV, 11, 70 commemoratur mos Amazonum τοὺς ἑτέρους τῶν μαστῶν περιαιρεῖσθαι.

IX, 41,1. Εὗρον δὲ καὶ ἐν τῇ Ἀβυδηνοῦ περὶ Ἀσσυρίων γραφῇ περὶ τοῦ Ναβουχοδονόσορ ταῦτα· «Μεγασθένης δέ φησι Ναβουκοδρόσορον Ἡρακλέους ἀλκιμώτερον

Я нашелъ и въ сочиненіи Авиденца объ Ассирійцахъ слѣдующее о Навуходоносорѣ: «Мегасѳенъ говоритъ, что Навукодросоръ, превосходившій силою Иракла,

γεγονότα ἐπί τε Λιβύην καὶ Ἰβηρίην στρατεῦσαι· ταύτας δὲ χειρωσάμενον ἀπόδασμον αὐτέων εἰς τὰ δεξιὰ τοῦ Πόντου κατοικίσαι»...

совершилъ походъ на Ливію и Иверію и, покоривъ ихъ, поселилъ часть ихъ *жителей* на правой сторонѣ Понта»...

Lib. X c. 6 § 5 citantur Clementis Alexandrini verba *Strom.* I, 16, § 75 (v. supra, p. 597).

Ibid. § 8 eiusdem verba citantur *Strom.* I, 16, § 76 (v. supra, ibid.).

Lib. X c. 12 § 18 eiusdem verba citantur *Strom.* I, 21, § 105 (v. supra, ibid.).

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΗ ΙΣΤΟΡΙΑ.

ΛΟΓΟΣ Γ΄.

I [Nic. H. E. II, 39 — 44. III, 1]. Τὰ μὲν δὴ κατὰ Ἰουδαίους ἐν τούτοις ἦν. τῶν δὲ ἱερῶν τοῦ σωτῆρος ἡμῶν ἀποστόλων τε καὶ μαθητῶν ἐφ' ἅπασαν κατασπαρέντων τὴν οἰκουμένην Θωμᾶς μέν, ὡς ἡ παράδοσις περιέχει, τὴν Παρθίαν εἴληχεν, Ἀνδρέας δὲ τὴν Σκυθίαν, Ἰωάννης τὴν Ἀσίαν...

ЦЕРКОВНАЯ ИСТОРІЯ.

КНИГА 3.

...Такъ было у Іудеевъ. Изъ святыхъ же апостоловъ и учениковъ Спасителя нашего, разсѣявшихся по всей вселенной, Ѳома, какъ гласитъ преданіе, получилъ въ удѣлъ Парѳію, Андрей—Скиѳію, Іоаннъ—Азію...

CHRONICA.

ХРОНИКА.

Извлеченія и переводъ А. І. Малеина.

(Ed. Schoene, v. I).

[Versio Armenia in latinum sermonem conversa et secundum libros manuss. recognita a Petermanno.]

[Fragmenta Graeca collecta a Schoenio].

LIBER PRIOR.

КНИГА ПЕРВАЯ.

Col. 23,6 Schoenii.

...De nave autem illa (eo loco), quo iens substitit in Armenia, parvam hodieque aliquam partem in Corduaeorum montibus in terra Armeniorum remansisse (tamquam) reliquias, dicunt; et quosdam naphtham(bitumen), qua navis oblita erat, abradentes deportare in sanationem, atque ad averruncangos languores (morbos, dolores) quosdam amuleti ratione...

Col. 24.

...Τοῦ δὲ πλοίου τούτου κατακλιθέντος ἐν τῇ Ἀρμενίᾳ ἔτι μέρος τι αὐτοῦ ἐν τοῖς Κορδυαίων [1]) ὄρεσι τῆς Ἀρμενίας διαμένειν, καί τινας ἀπὸ τοῦ πλοίου κομίζειν ἀποξύοντας ἄσφαλτον, χρᾶσθαι δὲ αὐτῇ πρὸς τοὺς ἀποτροπιασμούς... Sync. 55,16—56,3.

...Отъ корабля же того (въ томъ мѣстѣ), въ которомъ онъ остановился на пути въ Арменіи, и нынѣ осталась нѣкоторая малая часть, (словно) останки на горахъ Кордуэевъ, въ странѣ Арменійцевъ, *какъ* говорятъ, и нѣкоторые, отскабливая нафеу (горную смолу), которою былъ обмазанъ корабль, относили *ее домой* для исцѣленія и отвращенія нѣкоторыхъ недомоганій (болѣзней, болей) на подобіе амулета...

---

1) «Κορχυραίων cod., emend. A. v. Gutschmid».

Abideni de diluvio.

Col. 31,35.

...Et cum... jam sublatis velis in Armeniam vehi navigio vellent, inopinato nautae (eo) pervenerunt (perveniebant) a Deo (sc. Deo ducente).

Col. 32.

Σίσυθρος... εὐθέως ἐπ' Ἀρμενίης ἀνέπλωε, καὶ παραυτίκα μιν κατελάμβανε τὰ ἐκ τοῦ θεοῦ. Euseb. praep. evang. 9,12 coll. Sync. 70, 2—15.

Авидена о потопѣ.

...И когда *они*, уже поднявъ паруса, хотѣли ѣхать на суднѣ въ Арменію, неожиданно мореплаватели (туда) прибыли (прибывали) по *волѣ* Бога (т. е. по руководительству Бога).

Col. 33,10.

...navis in terram Armeniae delata consistebat atque ex lignis suis medicinam salutarem (auxilii) regionem incolentibus praebebat...

...τὸ δὲ πλοῖον ἐν Ἀρμενίῃ περίαπτα ξύλων ἀλεξιφάρμακα τοῖσι ἐπιχωρίοισι παρείχετο...

...Корабль, занесенный въ страну Арменію, стоялъ и изъ своихъ досокъ доставлялъ спасительное средство (помощи) населяющимъ страну...

Kephalionis historiographi de regno Assyriorum.

Col. 61,26.

In postrema (hac) stirpe sub Panini Assyriorum regno, Argonautarum classis navalis navigavit in Phasin [2]) fluvium, atque ad Mentem [3]) Kolkhidem...

Col. 62.

ὑστέρῃ δὲ γενεῇ ἢ [1]) κατὰ Παννύαν ἄρχοντα ὁ τῶν Ἀργοναυτῶν στόλος ἔπλευσεν ἐπί τε Φᾶσιν καὶ Μηδέην τὴν Κολχίδα... Sync. 315,6—316,7.

Кефалiона историографа о царствѣ ассирійцевъ.

Въ (этомъ) послѣднемъ поколѣніи при владычествѣ *надъ* Ассирійцами Паннина, флотъ Аргонавтовъ приплылъ въ рѣку Фасидъ и къ Мидіи Колхидской...

Appendix II: EXORDIUM [4]).

(Schoen. v. I).

P. 46,23. ...Et sedit Arca in septimo mense, septima et vicesima die mensis super montes Arath [5]). Isti montes in Armenia superiore sunt secus Persas...

...И остановился ковчегъ на седьмомъ мѣсяцѣ, въ двадцать седьмой день мѣсяца надъ горами Араѳъ. Эти горы находятся въ верхней Арменіи рядомъ съ Персами...

Appendix IV: ΧΡΟΝΟΓΡΑΦΕΙΟΝ ΣΥΝΤΟΜΟΝ [6]).

ΣΥΝΑΡΙΘΜΗΣΙΣ ΤΩΝ ΟΡΟΘΕΣΙΩΝ ΤΩΝ ΑΓΙΩΤΑΤΩΝ ΠΑΤΡΙΑΡΧΙΚΩΝ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΩΝ ΘΡΟΝΩΝ.

Col. 81,20—33. Ὁ πρῶτος θρόνος τοῦ κορυφαίου τῶν ἀποστόλων Πέτρου... ἀπὸ

Перечисленіе границъ святѣйшихъ патріаршихъ и апостольскихъ престоловъ.

Первый престолъ верховнаго апостола Петра... отъ Равенны и до Ѳессалоники,

---

1) «Add. et interpunctionem mutavit A. v. G.» Schoene. 2) «Textus arm. retinet gr. formam Accus.» 3) «N. per scribae errorem «Sentem», A. «Mendeam», Z. «Medeam». 4) De hoc exordio v. Schoenii praef. p. XII sq. 5) Ararath. AvG. 6) Cf. Schoen. praef. p. XIII sq.

Ῥαβέννης, καὶ Θεσσαλονίκης, Σκλάβων, καὶ Ἀβάρων, καὶ Σκυθῶν, ἕως Δανουβίου ποταμοῦ τὰς ἐκκλησιαστικὰς ὁροθεσίας τῶν ἐπισκόπων περιέχουσα...

Склавовъ, Аваровъ и Скиѳовъ, до рѣки Данувія, обнимаетъ церковныя границы епископовъ...

Appendix VI: EXCERPTA LATINA BARBARI

post Scaligerum e libro Parisino denuo edita [1]).

P. 180 (cod. fol. 4 *b*). ...Filii Gamer filio Iafeth tertio filio Noe Aschanath a quo Sarmati...

...Сыны Гамера, сына Іафета, третьяго сына Ноя: Асханаѳъ, отъ котораго Сарматы...

P. 181 (fol. 5 *a*). ...Haec sunt autem gentes Iafeth tertio filio Noe. A Midia usque ad Speriam a parte Oceani adtendens ad Aquilonem sic. Midii, Albani, Gargani, Errei, Armeni, Amazoni, Coli, Corzini, Dennagi, Cappadoci, Paflagoni, Mariandini, Tabarini, Challyri, Mossonici, Sarmati, Saurobati, Meoti, Scythi, Taurinii, Traci, Bastarni...

...А сіи суть племена отъ Іафета, третьяго сына Ноя. Отъ Мидіи вплоть до Сперіи, простирался со стороны океана до Аквилона такъ: Мидяне, Албанцы, Гарганы, Ерреи, Арменцы, Амазоны, Колы, Корзины, Деннаги, Каппадоки, Пафлагонцы, Маріандины, Таварины, Халлиры, Моссонники, Сарматы, Савробаты, Мэоты, Скиѳы, Таврины, Ѳраки, Бастарны...

P. 182 (fol. 5 *b*). ...Prouintiae autem eorum sunt haec: Midia, Albania, Amazonia, Armenia parua et magna, Cappadocia, Paflagonia, Galatia, Colchus, India, Achaia, Bosporina, Meotia, Derris, Sarmatia, Tauriannia, Bastarnia, Scythia...

...Провинціи же тѣхъ *народовъ* суть слѣдующія: Мидія, Албанія, Амазонія, Арменія малая и великая, Каппадокія, Пафлагонія, Галатія, Колхида, Индія, Ахэя, Воспорина, Мэотія, Деррисъ, Сарматія, Таврііаннія, Бастарнія, Скиѳія...

P. 183 (fol. 6 *a*) ...Simul prouintiae Iafeth quadraginta: Albania, Amazonia, Armenia, Cappadocia, Paflagonia, (*vac. 3*), Galatia, Colchus, India, Italia, Bosporina, (*vac. 3*), Meotia, Derris, Sarmatia, Tauriannia, Bastarnia, (*vac. 3*), Scythia, Thracia, Macedonia...

...Вмѣстѣ сорокъ провинцій Іафета: Албанія, Амазонія, Арменія, Каппадокія, Пафлагонія..., Галатія, Колхида, Индія, Италія, Воспорина, Мэотія..., Деррисъ, Сарматія, Таврііаннія, Бастарнія..., Скиѳія, Ѳракія, Македонія...

P. 185 (fol. 9 *a*). ...Et filius Aram filii Sem filio Noe qui et Hul ex quo nascuntur Lydii et Gather unde Gasfinii et Mosoch unde Mossinii...

...И сынъ Арамъ сына Сима, сына Ноя, онъ же и Гулъ, отъ котораго происходятъ Лидіи, и Гаѳеръ, откуда Гасфиніи, и Мосохъ, откуда Моссиніи...

---

1) Cf. Schoen. praef. p. XV sq.

P. 186 (fol. 9 *b*) et Abimeil unde Yrcanii
. . . . . .
et Gebal unde Scythii
. . . . . .
et Huir unde Armenii

И Авимеилъ, откуда Ирканійцы
. . . . . .
И Гевалъ, откуда Скиѳійцы
. . . . . .
И Гуиръ, откуда Арменійцы.

P. 187 (fol. 10 *a*).

Nomina autem prouintiarum filiorum Sem sunt haec.

Persida cum omnibus subiacentibus gentibus.

...Yrgania...

Имена же провинцій сыновей Сима суть слѣдующія:

Персида со всѣми подчиненными племенами.

...Ирганія...

P. 186 (fol. 10 *b*) Gentes autem quas dispersit dn̄s ds̄ super faciem omnis terras secundum linguas eorum in diebus Falec et Ectam fratrem ejus in turris aedificatione quando confusas sunt linguas eorum· sunt autem haec...

XIII Caspiani
XIIII Albani
. . . . . .
XXXII Armenii
XXXIII Ibiri
XXXIIII Bibrani
XXXV Scythi
XXXVI Colchi
XXXVII Sanni
XXXVIII Bosporani
. . . . . .
LIII Sarmati

Племена же, которыя разсѣялъ Господь Богъ по лицу всей земли по языкамъ ихъ во дни Фалека и Ектама брата его при построеніи башни, когда смѣшаны были языки ихъ. Суть же слѣдующія...

XIII. Каспіаны.
XIIII. Албанцы.
. . . . . .
XXXII. Арменійцы.
XXXIII. Ивиры.
XXXIIII. Бибраны.
XXXV. Скиѳы.
XXXVI. Колхи.
XXXVII. Санны.
XXXVIII. Воспоранцы.
. . . . . .
LIII. Сарматы.

P. 189 (fol. 13 *a*) ...Sarmatorum autem gentes et acolae sunt ·II· Amaxobii et Grecosarmates...

...У Сарматовъ два сосѣднихъ племени: Амаксовіи и Грекосарматы...

De ignotas gentes.

P. 190 (fol. 13 *b*) ...Albani autem ultra Caspianorum portas... Et ultra Cappa[illegible] in dextera Armenii et Birri et Bir[illegible] autem Scythi et Colchi et Bos[illegible] Sanni autem qui dicuntur Sanniggii [illegible] usque Pontum extendunt ubi est [illegible] Apsari et Sebastopolis et Cau[illegible] fluuius usque ad Trapesun[illegible] istas gentes...

О неизвѣстныхъ племенахъ.

...Албанцы же за воротами Каспіановъ... И за Каппадокіей по правую сторону Арменійцы, Бирры и Бирраны. По лѣвую-же Скиѳы, Колхи и Воспоранцы. Санны же, которые называются Саннигтіи, которые и до Понта простираются, гдѣ соединеніе Ансара и Севастополя и Кавсолиминъ и Фасидъ рѣка вплоть до Трапезунта простираются тѣ племена...

P. 191 (fol. 14 *a*).

De duodecim nominatos montes.	О двѣнадцати названныхъ горахъ.
...Caucasus in Scythia...	...Кавказъ въ Скиѳіи...

P. 190 (fol. 14 *b*).

De flumina qui merguntur in maria.	О рѣкахъ, которыя впадаютъ въ моря.
...Fluuii autem sunt nominati quadraginta... (12) Thermodus... (15) Borysthenus... (23) Danubius... (35) Istrus...	...Рѣкъ названо по именамъ сорокъ: ...(12) Ѳермодъ... (15) Борисѳенъ... (23) Данувій... (35) Истръ...

P. 206 (fol. 29 *b*). ...Vixit uero Nabuchodonosor iudicans omnem terram a Caspianas portas usque in Eracliae finibus et Aegyptum et omnem Iudeam subiectos sibi faciens Pontum et totam Asiam et omnem terram Romanorum annos XVIIII...

...Жилъ же Навуходоносоръ, судя всю землю отъ Каспійскихъ воротъ до предѣловъ Ераклія, Эгипетъ и всю Іудею, подчиняя себѣ Понтъ, всю Азію и всю землю Римскую,—19 лѣтъ.

EUSEBI CHRONICORUM

EUSEBIUS. VERSIO ARMENIA.

A.Abr.	Hebr.	Ass.	Sic.	Ath.	Aeg.
—	Thola a. XXII.	Mithreüs a. XXV.	Inachus a. XLII.	Theseus Aegei a. XXX.	Amenophis a. XL.

Sch. p. 48.

Μήδεια Κολχὶς ἀνεχώρησεν Αἰγέως. Sync. 308, 13.	784	9	1	32	2	22	Media Colchica ab Aecessit.		

A.Abr.	Hebr.	Ass.	Cor.	Lac.	Ath.	Lat.	Aeg.
—	Samuel a. XL.	Dercilus a. XL.	Aletes a. XXXV.	Euristhens a. XLIX.	Codrus a. XXI.	Latinus Silvas a. XXXI.	Dynastia Diopolitarum a. CLXXVIII.

Sch. p. 60.

Ἀμαζόνες τῇ Ἀσίᾳ ἐπῆλθον ἅμα Κιμμερίοις. Sync. 334, 17.	939	39	28	23	24	13	31	104	Amazonum incursio cum Gimeriis

Urb.cond.	Ol.	A.Abr.	Iud.	Lyd.	Mac.	Med.	Rom.	Aeg.
—	—	—	Amos a. XII.	Ardẽus a. XXXVI.	Argaeus a. XXXVIII.	Dioces a. LIV.	Tullus Silvas a. XXXII.	Psametichus a. XLIV.

Sch. p. 86.

Ἐν Πόντῳ πόλις Ἴστορος ἐκτίσθη. Sync. 402, 8.	96	31,1	1360	1	7	28	52	17	2	In Ponto Istorus condita est.

—	—	—	Iosia a. XXXI.	Ardẽus a. XXXVI.	Philipus a. XXXVIII.	Phraontes a. XXIV.	Tullus Silvas XXXII.	Psametichus a. XLIV.	

Sch. p. 88.

Ἐν Πόντῳ Βορυσθένης ἐκτίσθη. Sync. 402, 18.	108	34,1	1372	1	19	2	10	29	14	(deest).

ibid.	—	—	—	id.	id.	id.	id.	Ancus Marcus a. XXIII.	id.	

Σκύθαι τὴν Παλαιστίνην κατέδραμον καὶ τὴν Βασὰν κατέσχον τὴν ἐξ αὐτῶν κληθεῖσαν Σκυθόπολιν. Sync. 405, 3.	120	37,1	1384	13	31	14	22	9	26	Scythae usque adstinam dominati sun

LIBER (ed. Schoenii vol. II).

HIERONYMUS.

r.	Ass.	Hebr.	Sic.	Myc.	Ath.	Aeg.		
	Roboamus a. XVIIII.	Thola a. XXII.	Inachus a. XLII.	Atreus et Thyestes a. LXV.	Aegeus a. XLVIII.	Amenophis a. XL.		
	18	7	30	27	48	20	Medea Colchensis ab Aegeo discedit.	Мидія Колхидская удалилась отъ Эгея.

r.	Ass.	Hebr.	Ath.	Lat.	Lac.	Cor.	Aeg.		
	Dorcylus a. XL.	Samuel et Saul a. XL.	Codrus Melanthi filius a. XXI.	Latinus Silvius a. L.	Eurystheus a. XLII.	Alethes a. XXXV.	XX dynastia Diapolitan. a. CLXXVIII.		
	28	40	14	1	25	25	106	Incursus in Asiam Amazonum pariter et Cimmeriorum.	Набѣгъ Амазонокъ на Азію вмѣстѣ съ Киммерійцами.

r.	Med.	Iud.	Rom.	Mac.	Lyd.	Aeg.		
	Deiocos a. LIIII.	Amon a. XII.	Tullus Hostilius a. XXXII.	Argaeus a. XXXVIII.	Ardis a. XXXVII.	Psammeticus a. XLIV.		
pias XXXI, 1.								
	53	2	18	29	8	3	Histrus civitas in Ponto condita.	Въ Понтѣ основанъ городъ Истръ.

	Praortes a. XXIV.	Iosias a. XXXII.	Tullus Hostilius a. XXXII.	Filippus a. XXXVIII.	Ardis a. XXXVII.	Psammeticus a. XLIV.		
pias XXXIII, 4.								
	10	1	29	2	19	14	In Ponto Borystenes condita.	Въ Понтѣ основанъ Борисѳенъ.

	id.	id.	Ancus Marcius a. XXIII.	id.	id.	id.		
pias a. XXXVI, 2.								
	20	11	7	12	29	24	Scytae usque ad Palestinam penetrauerunt.	Скиѳы сдѣлали набѣгъ на Палестину и взяли Васу, названную отъ нихъ Скиѳополемъ.

EBRAICUS. VERSIO ARMENIA.

Urb. cond.	Ol.	A. Abr.	Iud.	Lyd.	Mac.	Med.	Rom.	Aeg.	
			Captivitatis et succensi templi a. LXX.	Aliates a. XLIX.	Alcetas a. XX.	Astyages a. XXXVIII.	Serbius Tullus a. XXXIV.	Vaphres a. XXV.	
184	53,1	1448	23	42	14	30	13	23	Abaris uenit a S Graeciam (Hellade

Urb. cond.	Ol.	A. Abr.	Mac.	Pers.	
			Perdicas a. XXVIII.	Artax. Longim. a. XL.	
304	83,1	1568	12	16	

(deest).

Ol.	A. Abr.	Rom.	Iud.	
		Caes. Octav. a. LVI et mens. VI.	Herodes.	
191,3	2002	29	19	Bosporum Agripas subi

Ol.	A. Abr.	Rom.	Iud.	
		id.	Archelaus a. IX.	
[illegible]	2022	49	2	Tiberius Caesar Dalma matasque subegit.

HIERONYMUS.

r. Med.	Iud.	Rom.	Mac.	Lyd.	Aeg.		
Astyages a. XXXVIII.	Hebr. captivitatis etc.	Seruius a. XXXIIII.	Alcetas a. XXVIIII.	Alyattes a. XLVIIII.	Vafres a. XXX.		
pias LIII, 1.							
31	23	14	15	44	29	Habaris de Scythia uenit in Graeciam.	Аваридъ пришелъ изъ Скиѳіи въ (Елладу).

Abr.	Pers.	Mac.		
	Artax. Longim. a. XL.	Perdicca a. XXVIII.		
pias LXXXII, 4.				
68	16	12	Habaris Hyperboranus hariolus agnoscitur.	Аваридъ, прорицатель Иперборейскій, становится извѣстнымъ.

Abr.	Alex.	Iud.		
	Ptolomaeus Dionysius a. XXX.	Alexandra a. VIIII.		
pias CLXXVII, 2.			Schoen. p. 135.	
946	10	6	M. Lucullus de Bessis triumfauit capta Cabyle et Tomis et ceteris uicinis urbibus (cf. Eutrop. VI. 10).	М. Лукуллъ получилъ тріумфъ надъ Бессами, взявъ Кабилу, Томы и прочіе сосѣдніе города.

Abr.	Rom.	Iud		
	Oct. Caes. Augustus etc.	Herodes a. XXXII.		
pias CXCI, 3.				
3003	30	20	Bosforum Agrippa capit.	Агриппа подчинилъ Воспоръ.

Abr.	Rom.	Iud.		
	id.	Archelaus a. VIIII.	Sch. p. 147.	
pias CXCVI, 3.				
3023	50	3	Tiberius Caesar Dalmatas Sarmatasque in Romanam redigit potestatem.	Тиверій Цезарь покорилъ Далматовъ и Сарматовъ.

EUSEBIUS.	Ol.	A. Abr.	Rom.	VERSIO ARMENIA.
	|	|	Dometianus a. XVI.	
Sch. p. 160.				
Ἐπὶ αὐτοῦ [sc. Δομετιανοῦ] Δάκες καὶ Νασαμῶνες ἐπαναστάντες Ῥωμαίοις διεφθάρησαν. Sync. 650, 6.	216,2	2101	5	Nasamones et Daci bel Romanis commiserunt (et concisi sunt.
Δομετιανὸς ἐθριάμβευσε κατὰ τῶν Δακῶν καὶ Γερμανῶν. Sync. 650, 8.	217,3	2106	10	Dometianus de Dacis e nis triumphauit.
			Traianus a. XIX et mens. VI.	
Sch. p. 162.				
Τραϊανὸς δὲ Δάκας καὶ Σκύθας ὑποτάξας κατ' αὐτῶν ἐθριάμβευσεν, ἐπαρχίαν ποιήσας τὴν Δακίαν. Sync. 655. 14.	220,2	2117	4	Traianus de Dacis et triumphauit.
		(deest).		
		(deest).		
		(deest).		

HIERONYMUS.

Abr.	Rom.		
		Domicianus a. XV mens. V.	
nas CCXVI, 2.			
102	6	Nasamones et Daci dimicantes adversum Romanos uicti.	При немъ (т. е. Домиціанѣ) Насамоны и Даки, возставшіе противъ Римлянъ, были перебиты.
nas CCXVII, 2.			
106	10	Domicianus de Dacis et Germanis triumfauit.	Домиціанъ праздновалъ тріумфъ надъ Даками и Германцами.
		Traianus a. XVIII m. VI.	
nas CCXX, 1.			
117	4	Traianus de Dacis et Scythis triumfat.	Траянъ, подчинивъ Даковъ и Скиѳовъ, праздновалъ надъ ними тріумфъ и сдѣлалъ Дакію провинціею.
		P. 163 Sch.	
118	5	Traianus uicto rege Decibalo Daciam fecit prouinciam. Hiberos Sauromatas Osroenos Arabas Bosporanos Colchos in fidem accepit...	Траянъ, побѣдивъ царя Децибала, сдѣлалъ Дакію римскою провинціею и принялъ подъ свое покровительство Иверовъ, Савроматовъ, Озроеновъ, Арабовъ, Воспоранъ и Колховъ...
		P. 165 Sch.	
nas CCXXIII, 1.			
129	16	Traianus Armeniam Assyriam Mesopotamiam fecit prouincias.	Траянъ сдѣлалъ провинціями Арменію, Ассирію и Месопотамію.
		Hadrianus a. XXI.	
nas CCXXIV, 1.			
133	1	Hadrianus Traiani inuidens gloriae de Assyria Mesopotamia Armenia quas ille prouincias fecerat reuocauit exercitus.	Адріанъ, завидуя славѣ Траяна, отозвалъ войска изъ Ассиріи, Месопотаміи и Арменіи, которыя Траянъ сдѣлалъ провинціями.

EUSEBIUS.	Ol.	A. Abr.	Rom.	VERSIO ARMENIA.
			Adrianus a. XXI.	
Sch. p. 164.				
Σαυραμάται κατεπολεμήθησαν. Sync. 659, 17.	225,1	2136	4	Sauromatae bellum su
			Marcus Aurelianus, qui et Berus, Lucius Aurelius Comodus a. XIX.	
Sch. p. 170.				
Ῥωμαῖοι Γερμανοὺς καὶ Σαυρομάτας καὶ Δάκας καὶ Κουάδους κατεπάλαισαν. Sync. 665, 4.	237,1	2184	8	Romanorum bellum e contra Germanos et co et contra Sarmatas et c dos.
Sch. p. 172.				
Ἀντωνῖνος αὐτοκράτωρ πυκνῶς τοῖς πολεμίοις ἐπέκειτο, αὐτός τε παρὼν καὶ τοὺς πολεμάρχας ἀποστέλλων· καὶ Περτίναξ καὶ τοῖς σὺν αὐτῷ δίψει πιεζομένοις ὄμβρος ἐκ τοῦ θεοῦ ἐγένετο, καὶ τοῖς ἀντιτασσομένοις Γερμανικοῖς καὶ Σαρμάταις σκηπτὸς ἔπεσεν, πολλούς τε αὐτῶν διέφθειρεν... Chron. pasch. 486, 19.	238,1	2188	12	Antoninus imperator tabatur in bella, per se gebat et duces militares Quum (uero) Pertinax eo apud Quados essent bant et propter militum norum preces pluuia mi nit a Deo), atque super manos et Sarmatas fulm debantur (pluerunt) et p iis deperdiderunt...
				(deest).
				(deest).

IERONYMUS.

Abr.	Rom.		
		Hadrianus a. XXI.	
CCXXIII, 4.			
136	4	Bellum contra Sauromatas gestum.	Савроматы выдержали войну.
		M. Antoninus etc., a. XVIIII menae uno.	
CCXXXVI, 4.			
		Romani contra Germanos Marcomannos Quados Sarmatas Dacos dimicant. (Cf. Eutrop. 8, 12).	Римляне побѣдили Германцевъ, Савроматовъ, Даковъ и Квадовъ.
184	8		
		Imperator Antoninus multis adversum se nascentibus bellis saepe ipse intererat, saepe duces nobilissimos destinabat, in quis semel Pertinaci et exercitui qui cum eo in Quadorum regione pugnabat, siti oppressis pluuia diuinitus missa est, cum e contrario Germanos et Sarmatis fulmina persequerentur et plurimos eorum interficerent.	Императоръ Антонинъ часто выступалъ на враговъ, лично присутствуя *въ походахъ* или посылая воеводъ. И когда Пертинаксъ и бывшіе съ нимъ страдали отъ жажды, былъ ниспосланъ отъ Бога дождь, а на Германцевъ и Сарматовъ ударила молнія и многихъ изъ нихъ истребила...
CCXXXVIII, 1.			
189	13		
		Valerianus et Gallienus a. XV.	
		Sch. p. 183.	
CCLX, 3.		Graecia Macedonia Pontus Asia depopulata per Gothos. Quadi et Sarmatae Pannonias occupauerunt. (Cf. Eutrop. 9, 8).	Греція, Македонія, Понтъ и Азія опустошены Готоами. Квады и Сарматы заняли Панноніи.
279	9		
		Claudius a. I mens. VIIII.	
		Sch. p. 183.	
CCLXII, 2.		Claudius Gothos Illyricum et Macedoniam uastantes superat...	Клавдій побѣждаетъ Готѳовъ, опустошавшихъ Иллирикъ и Македонію...
286	1		

[illegible]			VERSIO ARMENIA.
	[illegible]	Aurelianus a. VII et mens VI	
Sch. p. 184.			
[illegible] Sync. 721, 16	264,1 2292	4	Авреліанъ... отправившись по[illegible] ходомъ противъ Скиѳовъ, убит[illegible] собственнымъ войскомъ при воз[illegible] мущеніи...
Sch. p. 186.		Carus cum filiis Carino et Numeriano a. II.	
Τῷ δ' αὐτοῦ ἔτει Κᾶρος ἀνὴρ Γαλάτης ἀνδρεῖος ὑπάρχων ἐχειρώσατο Σαρμάτας ἐπαναστάντας... Sync. 724, 12.	266,4 2303	2	На второмъ году своего *прав[illegible] ленія* Галлъ Каръ, храбры[illegible] мужъ, подчинилъ возставших[illegible] Сарматовъ...

Subiecta Eusebio ab Hieronymo.

	A. Abr.	Rom.		
			Constantinus a. XXX mens. X.	
	Olympias CCLXXVII,4.			
(Sch. p. 192).	2348	26	Romani Gothos in Sarmatarum regione uicerunt.	Римляне побѣдили Готѳовъ въ странѣ Сарматовъ.
	Olympias CCLXXVIII,2.			
(ibid.).	2350	28	Sarmatae Limigantes [1]) dominos suos, qui nunc Ardaragantes [2]) nuncantur, facta manu in Romanum solum expulerunt.	Сарматы Лимиганты, составивъ отрядъ, изгнали на Римскую почву своихъ владыкъ, которые теперь именуются Ардарагантами.
			Constantinus et Constans a. XXIV m. V d XIII.	
	Olympias CCLXXXIII,4.			
(Sch. p. 195).	2372	19	Sarmata Amathas et Macharius discipuli Antonii insignes habentur.	Считаются знаменитыми Сарматъ Амаѳъ и Махарій, ученики Антонія.
	Olympias CCLXXXIV,1.			
(ibid.).	2373	20	Saraceni in monasterium beati Antonii inruentes Sarmatam interficiunt.	Сарацины, вторгнувшись въ монастырь блаженнаго Антонія, убиваютъ Сармата.
			Valentinianus et Valens a. XIV mens. V.	
	Olympias CCLXXXVIII,3.			
(Sch. p. 198).	2391	11	Quia superiori anno Sarmatae Pannonias uastauerant idem consules permansere.	Такъ какъ въ предыдущемъ году Сарматы опустошили Паннонію, то консулы остались тѣже.

1) «Sarmataeli micantes B eliminates F eliminantes F^2.» Schoene. 2) «Argaragantes A rcaragantes P agaracantes F argaracantes F^1». Schoene.

Epitome Syria ex Eusebii Chronicorum Canonum libro depromta.

	A. Abr.		
Sch. p. 213.	2102	Nasamones et Daci pugnarunt cum Romanis et uicti sunt.	Насамоны и Даки сразились с Римлянами и были побѣждены
Sch. p. 214.	2117	Traianos de Dacis et de Scythis triumphauit.	Траянъ получилъ тріумфъ надъ Даками и Скиѳами.

ΕΙΣ ΤΟΝ ΒΙΟΝ ΤΟΥ ΜΑΚΑΡΙΟΥ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΩΣ.

ΛΟΓΟΣ Γ'.

Κεφ. ζ'. Περὶ οἰκουμενικῆς συνόδου, εἰς ἣν ἐκ πάντων ἐθνῶν παρῆσαν ἐπίσκοποι.

1. Τῶν γοῦν ἐκκλησιῶν ἁπασῶν, αἳ τὴν Εὐρώπην ἅπασαν Λιβύην τε καὶ τὴν Ἀσίαν ἐπλήρουν, ὁμοῦ συνῆκτο τῶν τοῦ θεοῦ λειτουργῶν τὰ ἀκροθίνια.... ἤδη δὲ καὶ Πέρσης ἐπίσκοπος τῇ συνόδῳ παρῆν, οὐδὲ Σκύθης ἀπελιμπάνετο τῆς χορείας...

О ЖИЗНИ БЛАЖЕННАГО КОНСТАНТИНА ЦАРЯ.

КНИГА III.

Гл. 7. О вселенскомъ соборѣ, на которомъ присутствовали епископы изъ всѣхъ народовъ.

1. Изъ всѣхъ церквей, которыя наполняли всю Европу, Ливію и Азію, собрались вмѣстѣ избраннѣйшіе служители Бога. Уже и Персидскій епископъ присутствовалъ на соборѣ, и Скиѳскій не отсутствовалъ въ *общемъ* хорѣ [1])...

ΛΟΓΟΣ Δ'.

Κεφ. ε'. Σκυθῶν ὑποταγὴ διὰ τοῦ σημείου τοῦ σωτῆρος ἡμῶν νικηθέντων.

1. Τί δέ με χρὴ λόγου πάρεργον ποιεῖσθαι, ὡς τὰ βάρβαρα φῦλα τῇ Ῥωμαίων καθυπέταττεν ἀρχῇ, ὡς τὰ Σκυθῶν καὶ Σαυροματῶν γένη, μὴ πρότερον δουλεύειν μεμαθηκότα, πρῶτος αὐτὸς ὑπὸ ζυγὸν ἤγαγε, δεσπότας ἡγεῖσθαι Ῥωμαίους καὶ μὴ θέλοντας ἐπαναγκάσας. Σκύθαις μὲν γὰρ καὶ δασμοὺς οἱ πρόσθεν ἐτέλουν ἄρχοντες, Ῥωμαῖοί τε βαρβάροις ἐδούλευον εἰσφοραῖς ἐτησίοις. (2) Οὐκ ἦν δ' ἄρ' οὗτος βασιλεῖ φορητὸς ὁ λόγος, οὐδὲ τῷ νικητῇ καλὸν ἐνομίζετο τὰ ἴσα τοῖς ἔμπροσθεν προσφέρειν, τῷ δ' αὐτοῦ ἐπιθαρρῶν σωτῆρι το νικητικὸν τρόπαιον καὶ τούτοις ἐπανατείνας, ἐν ὀλίγῳ καιρῷ πάντας παρεστήσατο, ἄρτι μὲν τοὺς ἀφηνιῶντας στρατιωτικῇ σωφρονίσας χειρί, ἄρτι δὲ λογικαῖς

КНИГА IV.

Гл. 5. Покореніе Скиѳовъ, побѣжденныхъ знаменіемъ Спасителя нашего.

1. Зачѣмъ мнѣ дѣлать отступленіе въ рѣчи *о томъ*, какъ *Константинъ* подчинилъ Римской власти варварскія племена и какъ онъ первый подвелъ подъ иго роды Скиѳовъ и Савроматовъ, раньше не знавшіе рабства, принудивъ ихъ даже противъ желанія признавать Римлянъ *своими* господами. Вѣдь Скиѳамъ прежніе правители платили даже дань и Римляне служили варварамъ ежегодными взносами *дани*. (2) Невыносима была царю рѣчь объ этомъ и побѣдителю казалось непристойнымъ вносить *дань* наравнѣ съ предками; и вотъ онъ, уповая на Спасителя своего, простеръ и на нихъ побѣдный трофей и въ короткое время покорилъ всѣхъ или смиривъ необузданныхъ воинскою си

1) Intellegendus est Theophilus Gothorum episcopus, de quo v. infra Socr. *Hist. eccl.* II, 41. Cf. **Бѣлимовъ**, Христіанство у Готовъ, p. 34.

πρεσβείαις τοὺς λοιποὺς ἡμερώσας, ἐξ ἀνόμου τε καὶ θηριώδους βίου ἐπὶ τὸ λογικὸν καὶ νόμιμον μεθαρμοσάμενος. Οὕτω δ' οὖν Σκύθαι Ῥωμαίοις ἔγνωσάν ποτε δουλεύειν.

лою, или приручивъ прочихъ посольскими рѣчами и отъ беззаконной и звѣроподобной жизни приведя ихъ къ разумной и закономѣрной. Такъ, наконецъ, и Скиѳы признали владычество Римлянъ.

Κεφ. ς'. Σαυροματῶν ὑποταγὴ προφάσει τῆς τῶν δούλων ἐπαναστάσεως.

1. Σαυρομάτας δ' αὐτὸς ὁ Θεὸς ὑπὸ τοῖς Κωνσταντίνου ποσὶν ἤλαυνεν, ὧδέ πη τοὺς ἄνδρας βαρβαρικῷ φρονήματι γαυρουμένους χειρωσάμενος. Σκυθῶν γὰρ αὐτοῖς ἐπαναστάντων τοὺς οἰκέτας ὥπλιζον οἱ δεσπόται πρὸς ἄμυναν τῶν πολεμίων, ἐπεὶ δ' ἐκράτουν οἱ δοῦλοι, κατὰ τῶν δεσποτῶν ἤραντο τὰς ἀσπίδας, πάντας τ' ἤλαυνον τῆς οἰκείας. (2) Οἱ δὲ λιμένα σωτηρίας οὐκ ἄλλον ἢ μόνον Κωνσταντῖνον εὗραντο, ὁ δ' οἷα σώζειν εἰδώς, τούτους πάντας ὑπὸ τῇ Ῥωμαίων εἰσεδέχετο χώρᾳ, ἐν οἰκείοις τε κατέλεγε στρατοῖς τοὺς ἐπιτηδείους, τοῖς δ' ἄλλοις τῶν πρὸς τὴν ζωὴν ἀναγκαίων εἵνεκα χώρας εἰς γεωργίαν διένειμεν, ὡς ἐπὶ καλῷ τὴν συμφορὰν αὐτοῖς ὁμολογεῖν γεγενῆσθαι, Ῥωμαϊκῆς ἐλευθερίας ἀντὶ βαρβάρου θηριωδίας ἀπολαύουσιν. Οὕτω δὴ θεὸς αὐτῷ παντοῖα φῦλα βαρβάρων ὑπέταττεν.

Гл. 6. Покореніе Савроматовъ подъ предлогомъ возстанія рабовъ.

Савроматовъ самъ Богъ привелъ подъ ноги Константина, слѣдующимъ образомъ покоривъ людей, гордыхъ варварскимъ высокомѣріемъ. Когда возстали противъ нихъ Скиѳы, господа вооружили рабовъ для отраженія непріятелей; *эти* рабы, одержавъ побѣду, подняли щиты противъ господъ и всѣхъ *ихъ* выгнали съ родины. 2. Господа нашли пристань спасенія не въ *комъ* другомъ какъ въ Константинѣ; онъ, умѣя спасать, всѣхъ ихъ принялъ въ Римскую страну и пригодныхъ къ *военной службѣ* набралъ въ свои войска, а остальнымъ роздалъ земли для обработки ради *добыванія* необходимаго для жизни, такъ что они *сами* признали, что несчастіе послужило имъ во благо, ибо они стали наслаждаться Римской свободой вмѣсто варварскаго звѣрства. Такъ Богъ подчинялъ ему всяческія варварскія племена.

ΕΙΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΝ ΤΟΝ ΒΑΣΙΛΕΑ ΤΡΙΑΚΟΝΤΑΕΤΗΡΙΚΟΣ.

Κεφ. ιγ', § 7. ....κοινῶς δὲ πάντας Ἕλληνας, πρὶν ἐπὶ πολέμους ἐξιέναι, ἀνθρωποκτονεῖν ἡ ἱστορία διδάσκει, Θρᾷκάς τε καὶ Σκύθας ὁμοίως.

КОНСТАНТИНУ ЦАРЮ ПОХВАЛА ПО ПОВОДУ ТРИДЦАТИЛѢТІЯ.

Гл. 13, § 7... Исторія свидѣтельствуетъ вообще, что всѣ Еллины, а равно Ѳракійцы и Скиѳы убивали людей въ *жертву* прежде, чѣмъ выступать на войну.

ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΥΣ.

АѲАНАСІЙ АЛЕКСАНДРІЙСКІЙ.

[Св. Аѳанасій, архіепископъ Александрійскій, родился около 300 г., умеръ въ 373 году. На первомъ вселенскомъ соборѣ много ратовалъ за догматъ единосущія Бога Отца и Бога Сына, тѣмъ навлекъ на себя особенную ненависть Аріанъ. Кромѣ полемическихъ сочиненій противъ нихъ, св. Аѳанасій занимался экзегезой Св. Писанія. Новѣйшее изложеніе біографіи (Jülicher'a) см. у Pauly-Wissowa, II, 2 (1896), col. 1935—1938.—Текстъ: Patrologiae cursus completus. Series Graeca, vv. 25—26. S. P. N. Athanasii Archiepiscopi Alexandrini opera omnia, voll. 1 et 2. Paris. 1857].

Извлеченія и переводъ А. І. Малеина.

ΛΟΓΟΣ ΚΑΤΑ ΕΛΛΗΝΩΝ.

Cap. 23... Καὶ Σκύθαι μὲν τοὺς Περσῶν, Πέρσαι δὲ τοὺς Σύρων οὐ παραδέχονται θεούς...

РѢЧЬ ПРОТИВЪ ЕЛЛИНОВЪ.

...И Скиѳы не принимаютъ *боговъ* Персовъ, Персы же не принимаютъ боговъ Сировъ...

Cap. 25. Σκύθαι γὰρ οἱ καλούμενοι Ταύρειοι τῇ παρ' αὐτοῖς Παρθένῳ καλουμένῃ τοὺς ἀπὸ ναυαγίων καὶ ὅσους ἂν λάβωσι τῶν Ἑλλήνων εἰς θυσίας ἀναφέρουσι τοσοῦτον ἀσεβοῦντες κατὰ τῶν ὁμογενῶν ἀνθρώπων καὶ οὕτως ἐλέγχοντες τῶν θεῶν αὐτῶν τὴν ὠμότητα. ὅτι οὓς ἡ Πρόνοια ἀπὸ θαλάσσης ἐκ κινδύνων διέσωσε, τούτους αὐτοὶ κατασφάττουσι, μονονουχὶ κατὰ τῆς Προνοίας γινόμενοι· ὅτι τὴν ἐκείνης εὐεργεσίαν τῇ ἑαυτῶν θηριώδει ψυχῇ κατακρύπτουσιν. Ἄλλοι δὲ τῷ Ἄρει, ἐπειδὰν ἐκ πολέμων ἐπανέλθωσι καὶ νίκας φέρωσι, τὸ τηνικαῦτα εἰς ἑκατοντάδας διελόντες τοὺς ληφθέντας καὶ ἀφ' ἑκάστης ἕνα λαμβάνοντες, τοσούτους κατασφάττουσιν, ὅσους ἂν κατὰ μίαν ἑκατοντάδα ἐκλέξωνται. Οὐ μόνον δὲ Σκύθαι διὰ τὴν ἐν βαρβάροις ἔμφυτον αὐτοῖς ἀγριότητα τὰ τοιαῦτα μυσαρὰ δρῶσιν...

Скиѳы, называемые Тавріями, приносятъ такъ называемой у нихъ «Дѣвѣ» изжертву потерпѣвшихъ кораблекрушеніе и *вообще* всѣхъ Еллиновъ, которыхъ захватятъ, до такой степени нечестиво обращаясь со *своими* ближними и изобличая такимъ образомъ жестокость своихъ боговъ; ибо они закалаютъ тѣхъ, кого Провидѣніе вырвало изъ опасностей моря, становясь почти противъ Провидѣнія, ибо благодѣяніе его они скрываютъ въ своей звѣроподобной душѣ. А другіе, возвратившись съ войны и одержавъ побѣду, раздѣляютъ затѣмъ плѣнныхъ на сотни и, выбирая изъ каждой по одному, закалаютъ Арею столько людей, сколько выберутъ по *одному* въ каждой сотнѣ. Но не только Скиѳы, въ силу врожденнаго варварамъ звѣрства, совершаютъ подобныя гнусныя дѣянія...

ΛΟΓΟΣ ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΕΝΑΝΘΡΩΠΗΣΕΩΣ ΤΟΥ ΛΟΓΟΥ.

РѢЧЬ О ВОПЛОЩЕНІИ СЛОВА.

Cap. 51. Τίς πώποτε ἀνθρώπων ἠδυνήθη διαβῆναι τοσοῦτον καὶ εἰς Σκύθας, καὶ Αἰθίοπας, ἢ Πέρσας, ἢ Ἀρμενίους, ἢ Γόθους, ἢ τοὺς ἐπέκεινα τοῦ Ὠκεανοῦ λεγομένους, ἢ τοὺς ὑπὲρ Ὑρκανίαν ὄντας... ἐπελθεῖν, ὡς ὁ τῶν πάντων Κύριος... Ἰησοῦς Χριστός.

Кто изъ людей могъ пройти когда-нибудь столь большое *пространство* и проникнуть и къ Скиѳамъ и Эѳіопамъ, или Персамъ, или Арменійцамъ, или Готѳамъ, или къ тѣмъ, которые, по разсказамъ, *живутъ* по ту сторону Океана, или къ живущимъ выше Ирканіи, какъ Господь всѣхъ... Іисусъ Христосъ.

Historia Arianorum ad monachos [1]).

Исторія Аріанъ къ монахамъ.

Cap. 60... Οἱ Ἀρειανοὶ καὶ Σκυθῶν ὠμότεροι...

...Аріане и Скиѳовъ жесточе...

V. 5: «Alii cum editis ταύριοι». Migne.

1) Hic Athanasii liber initio mutilus est ideoque vera titulus Graecus ignotus est.

ΙΜΕΡΙΟΣ.

ИМЕРІЙ.

[Знаменитый въ свое время софистъ, род. въ Прусѣ около 315 г. по Р. Хр., умеръ въ 386 г. Большую часть жизни провелъ въ Аѳинахъ въ качествѣ учителя краснорѣчія, жилъ также въ Константинополѣ при дворѣ императора Юліана. Изъ его собранія рѣчей (λόγοι διάφοροι) Фотію извѣстны были 71, но до насъ сохранились только 24 въ цѣломъ видѣ и 10 въ неполномъ, а кромѣ того 36 извлеченій (ἐκλογαί), сдѣланныхъ Фотіемъ.—Текстъ: Himerii sophistae declamationum quae supersunt... Optimo et XXII orationum unico codice accurate excussa emend. Fr. Dübner. Paris., Didot 1849 (вмѣстѣ съ Филостратами, Каллистратомъ и Евнапіемъ)].

Переводъ В. Л.

ΛΟΓΟΣ ΚΕ'.

Εἰς τὸν Κόμητα Οὐρσίκιον.

2. Ἄβαριν τὸν σοφὸν γένος μὲν Ὑπερβόρεον λέγουσιν, Ἕλληνα δὲ τὴν φωνὴν γεγενῆσθαι, καὶ Σκύθην μὲν ἄχρι στολῆς τε καὶ σχήματος· εἰ δέ που γλῶτταν κινήσειε, τοῦτο ἐκεῖνο ἐκ μέσης Ἀκαδημίας καὶ αὐτοῦ Λυκείου νομίζεσθαι...

4. Ἦκεν Ἄβαρις Ἀθήναζε τόξα ἔχων, χρυσῆν ἡμμένος εἰς ὦμον, χλαμύδι σφιγγόμενος· ζώνη ἦν κατ' ἰξύων χρυσῆ, ἀναξυρίδες αὐτῷ ἐκ ταρσῶν ἄκρων ἄχρι καὶ γλουτῶν ἀνατείνουσαι...

РѢЧЬ 25.

Къ Комиту Урсикію.

1 Говорятъ, что мудрецъ Аваридъ былъ родомъ Иперборей, а по языку Еллинъ; по одеждѣ и внѣшнему виду—Скиѳъ, но чуть только пошевелитъ языкомъ, — его слова 5 казались исходящими изъ средины Академіи и самого Ликея...

Аваридъ прибылъ въ Аѳины вооруженный лукомъ, съ висящимъ на плечѣ колчаномъ, облеченный въ хламиду; на чрес- 10 лахъ былъ золотой поясъ, штаны были натянуты отъ ступней до ягодицъ...

ΛΟΓΟΣ ΚϚ'.

...Τὸ μὲν οὖν ἔθνος, Πόντος|...ίαν ἄχρι καὶ τῆς ἑτέρας πλευρᾶς διὰ Βοσπόρου τε καὶ Κιμμερίων περι... Ῥωμαίων τελέσαντας.

РѢЧЬ 26.

ΛΟΓΟΣ Λ'.

Εἰς τὸν Πριβάτον Ῥωμαῖον... παιδεύοντα τὸν παῖδα ἀνθυπάτου Ἀμπελίου.

1. Ἦγαγε δὲ ἄρα ὁ τοῦ πυρὸς τοῦ κατ' Ἐλευσῖνα πόθος καὶ Ἀνάχαρσιν τὸν Σκύθην ἐπὶ μυστήρια. Σοφὸς δὲ ἦν οὗτος Ἀνάχαρσις καὶ ἀρετῆς ἐρῶν|...τὴν φωνὴν ἀντὶ τοῦ σκυθίζειν Ἀττικός κ. τ. λ.

РѢЧЬ 30.

Къ Римлянину Привату... в и сына проконсула Ампелія.

Жажда Елевсинскаго огня привела къ мистеріямъ и Скиѳа Анахарсида. Этотъ Анахарсидъ былъ мудръ и стремился къ добродѣтели... вмѣсто Скиѳскаго языка онъ говорилъ на аттическомъ и т. д.

ΦΩΤΙΟΥ ΕΚΛΟΓΑΙ.

ИЗВЛЕЧЕНІЯ ФОТІЯ.

ΕΚΛ. ΙΓ'.

ИЗВЛ. 13-е.

Προπεμπτηρίου λόγου τὸ προοίμιον.

Вступленіе къ пропемптической рѣчи.

14. Κιμμερίους μὲν δὴ, δῆμον ἑσπέριον, ἀφείλετο μῦθος τὸν ἥλιον...

У Киммерійцевъ, народа западнаго, миѳическое сказаніе отняло солнце...

30. Ἀσία πᾶσα, οὐχ ἣν νῦν οὕτω προσαγορεύομεν, τὴν τῆς ὅλης ἐπωνυμίαν ἠπείρου τῷ μέρει μόνῳ τιθέμενοι, ἄρχεται μὲν ἀπ' Ἰνδῶν ἄνω, πρὸς μὲν ἕω καὶ ἄρκτον Ἐρυθρῷ κόλπῳ καὶ Φάσιδι, πρὸς δὲ μεσημβρίαν καὶ ἀπιόντα ἥλιον Αἰγύπτῳ τε καὶ τῷ Ἰονίῳ πελάγει πρὸς τὰς ἄλλας ἠπείρους ἀποσχιζομένη καὶ λήγουσα...

Вся Азія, а не *та*, которую мы теперь называемъ этимъ *именемъ*, прилагая названіе цѣлаго материка къ одной его части, начинается сверху отъ Индіи, отдѣляясь отъ другихъ материковъ и оканчиваясь съ востока и сѣвера Эриѳрейскимъ заливомъ и Фасидомъ, а къ югу и западу—Эгиптомъ и Іоническимъ моремъ...

ΕΚΛ. Ιϑ'.

Ἐκ τοῦ εἰς τὸν ἐκ Καππαδοκίας ῥηθέντος.

ИЗВЛ. 19-е.

Изъ рѣчи, сказанной Каппадокійцу.

1. Οὐδὲ ὑπὲρ Ἴστρον αὐτὸν καὶ Τάναϊν, ἀλλ' ἐπὶ πᾶσαν γῆν καὶ θάλατταν ἦλθεν ὁ Σκύθης [scil. Ἄβαρις] ὑπὲρ τοῦ βέλους ὀχούμενος· λόγος δὲ ἄρα τὸ βέλος Ἀπόλλωνος...

Не только черезъ Истръ и Танаидъ, но по всей землѣ и морю пронесся на стрѣлѣ Скиѳъ [раз. Аваридъ]. А стрѣла Аполлона—*это* краснорѣчіе...

ΕΚΛ. ΛΒ'.

Ἐκ τοῦ εἰς Ἀνατόλιον ὕπαρχον.

ИЗВЛ. 32-е.

Изъ рѣчи къ префекту Анатолію.

8. Πρῶτος μὲν ὁ σοφὸς Ἀνάχαρσις ἐκ Σκυθῶν ἦλθεν εἰς Ἕλληνας...

Мудрецъ Анахарсидъ первый прибылъ изъ Скиѳіи въ Элладу...

ΛΙΒΑΝΙΟΣ. ЛИВАНІЙ.

[Уроженецъ Антіохійскій (род. 314, ум. 393 г.), извѣстный риторъ, имѣвшій собственную школу риторики сперва въ Константинополѣ, потомъ (съ 344 г.) въ Никомидіи, а съ 354 г., послѣ короткаго вторичнаго пребыванія въ Константинополѣ, окончательно поселившійся въ Антіохіи. Л. стоялъ близко къ императору Юліану, даровавшему ему чинъ quaestorius. По своему образованію и убѣжденіямъ, Л. былъ чистымъ эллиномъ и врагомъ всего римскаго.—Текстъ: 1) для риторическихъ сочиненій: Libanii Sophistae Orationes et Declamationes ad fidem codicum manuscr. recensuit Io. Iacobus Reiske (voll. I—IV). Altenburgi 1791—1797; 2) для писемъ: Libanii Sophistae Epistolae. Edidit Ioannes Christianus Wolfius. Accedunt in calce eiusdem Libanii epistolae a Francisco Zambicario olim Latine conversae et Cracoviae primum editae. Amstelaedami 1738].

Извлеченія и переводъ А. І. Малеина.

ΑΡΤΕΜΙΣ. АРТЕМИДА.

...Θυόντων αὐτῇ τῶν ἀνθρώπων ἀνθρώπους οἰομένων δεῖν μεγίστοις ἀντὶ μεγίστων τιμᾶν, μετέστησε τὸν νόμον. ἐπεὶ καὶ παρ' οἷς αἵματι τιμᾶται, ἐπὶ τοιούτῳ ζῶντι τιμᾶται αἵματι. ἡ δὲ αὐτὴ καὶ φιλάνθρωπος καὶ φιλέλλην. ἦλθεν οὖν ὡς Ἕλληνας ἀφεῖσα Σκύθας. R. I, p. 233.

...Когда люди приносили ей въ жертву людей, считая, что ее надо почитать величайшими *жертвами* за величайшія *благодѣянія*, она измѣнила законъ, такъ какъ и у тѣхъ, у кого она почитается кровью, она за подобное почитается живою кровью. Сама-же она и человѣколюбива и эллинолюбива. Поэтому она пришла къ Эллинамъ, оставивъ Скиѳовъ.

...ἥδε ἡ πόλις [Antiochia scilicet] ἡ πολλὴ Σκυθῶν ἂν ἐγεγόνει καὶ ἀνήρπαστο κατὰ τὴν πάλαι στρατείαν, εἰ μὴ ἥδε τὸν ἀδελφὸν παραλαβοῦσα τοξεύουσα φεύγοντας ἔδαξε [1]), Φλέγρας ἤδη ταύτας ἔχοντας. στρατὸς δὲ ἡμῖν ὁ δεξάμενος [2]) τοὺς ἐπιόντας οὐκ ἦν. οἱ δὲ, ἃ τῶν βαλλομένων ἦν, βοῶντες ἀπῆεσαν, οἱ Σκύθαι, δύο τοξότας οὐ φέροντες... R. I, p. 235—236.

...Этотъ обширный городъ (Антіохія) сталъ бы *принадлежать* Скиѳамъ и былъ бы разграбленъ въ давній походъ, если бы она, взявъ брата, не показала *врагамъ* бѣгущими стрѣльбой изъ лука, когда они уже занимали эти Флегры. Войска же у насъ, могущаго принять наступающихъ, не было. Они-же, Скиѳы, какъ подобало поражаемымъ, съ крикомъ отступили, не вынося двухъ стрѣлковъ...

ΕΙΣ ΙΟΥΛΙΑΝΟΝ ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΑ ΥΠΑΤΟΝ.

...Πρὸς τοὺς ἥκοντας παρὰ τῶν Σκυθῶν, οὓς ἐν τοῖς ὅρκοις ἀκριβολογουμένους λαβὼν ἐκέλευσεν ἀπελθόντος [3]) περὶ πολέμου σκοπεῖν. R. I, p. 391.

КЪ ЮЛІАНУ САМОДЕРЖЦУ КОНСУЛУ.

...Пришедшимъ отъ Скиѳовъ, вѣрность которыхъ въ клятвахъ онъ испыталъ, онъ приказалъ возвратиться и наблюдать за войной.

In eodem opere memorantur Hyperborei (p. 378) et auxilia Scytharum bello Iuliani Persico (p. 388).

Η ΕΠΙ ΙΟΥΛΙΑΝΩΙ ΜΟΝΩΙΔΙΑ.

...Χορεύσατε, Σκύθαι, παιανίσατε, Σαυρομάται, ὁ ζυγὸς ὑμῖν συντέτριπται, καὶ οἱ αὐχένες ἐλεύθεροι. R. I, 518.

МОНОДІЯ ПО ЮЛІАНѢ.

...Пляшите, Скиѳы, ликуйте, Савроматы: иго у васъ сокрушено, и ваши шеи свободны.

ΠΕΡΙ ΤΙΜΩΡΙΑΣ ΙΟΥΛΙΑΝΟΥ.

Διέβησαν [4]) τὸν ἴστρον σαυρομάται τὴν ἀῤῥηκτον στρατιὰν [5]) τοῦ πρεσβυτέρου μὴ δείσαντες, κατέσυραν ἀνθοῦν τοῖς ἅπασιν ἔθνος, τὸ ἰλλυριῶν. μετήνεγκαν εἰς τὴν αὐτῶν μεγάλην εὐδαιμονίαν, ἔργον χρόνου μακροῦ. R. II, 38.

О МЩЕНІИ ЗА ЮЛІАНА.

Перешли Истръ Савроматы, не устрашившись непобѣдимаго войска старѣйшаго, разграбили цвѣтущій во всемъ народъ Иллирійскій, перенесли въ свою страну великое богатство, дѣло долгаго времени.

---

1) «Restitui locum hunc recta interpunctione. In libris meis omnibus est interpunctum ἔδει- | φλέγρας, ἤδη. Diana Scythas in fugam coniecit, quamvis iam Phlegras has, oppidum urbi nostrae vicinum, tenerent». *Reiske.* 2) «Sic libri mei omnes, malim tamen δεξόμενος. *Reiske.* 3) Credo errorem esse typographicum. *Morell.* ἀπελθόντας. 4) «Sauromatae Quadis iuncti Danubiumque transgressi, maximas clades in regionibus ei adjacentibus edidere exacerbati iniusta regis sui cuiusdam Gabinii caede. Rem totam narrat Ammianus l. XXIX. c. 6». *Olear.* 5) «Non enim tantum in istis regionibus alebat Pannonicam et Moesicam legionem Valentinianus, quae etiam fusae a Sauromatis fuerant, ut l. c. Amm. refert; sed ipse quoque πλήστην (sic) παρασκευὴν ingentes copias secum habebat». *Olear.*

ἀπόλωλεν [1]) ἡμῖν ἔθνη πέντε καὶ εἴκοσι. τῶν μὲν ἔξω τειχῶν ἡρπασμένων, τῶν δὲ εἴσω πάντα φαγόντων, οἷς οὐδὲ ταφῆναι τῷ λιμῷ τεθνεῶσιν ὑπῆρξεν. ἀλλ' ἀνάγοντες αὐτοὺς οἱ προσήκοντες ἐπὶ τὸ τεῖχος ἀφίεσαν γυμνοὺς φέρεσθαι τοὺς ταλαιπώρους κάτω. τοιαῦτα ἐνώμασαν [2]) οἱ σκύθαι φρίττοντες ἀεὶ πρὸς τὴν ἀκοὴν τῆς ῥωμαίων περὶ τὸν πόλεμον τέχνης. R. II, 43—44.

Погибло у насъ двадцать пять провинцій. Одни *изъ людей* погибли внѣ стѣнъ, другимъ же, истратившимъ всѣ съѣстные припасы, послѣ голодной смерти не пришлось даже получить погребенія. Но родственники (?), принеся ихъ на стѣну, сбрасывали несчастныхъ нагими внизъ. Подобное надумали Скиѳы, всегда дрожащіе при слухѣ о римскомъ военномъ искусствѣ.

...οἱ γὰρ βαρεῖς [3]) οὗτοι καὶ τοῖς τὴν ῥώμην οἰκοῦσιν αὐτὴν ἐπιστήσαντες φόβους, καὶ ταῦτα οὕτω πολλῶν ἡμερῶν ὁδὸν ἀπέχοντες, σύμβουλοι καθίστανταί σοι τῆς περὶ τὴν τιμωρίαν ἐπιμελείας. ἧς γενομένης οὐκέθ' ὑβριοῦσιν οἱ σκύθαι. R. II, 52—53.

...Ибо они, люди тяжелые и внушившіе страхъ обитателямъ самого Рима, и притомъ отстоя на путь столь многихъ дней, являются тебѣ совѣтниками въ заботѣ о мщеніи. По совершеніи его, Скиѳы не будутъ болѣе насильничать.

ΕΙΣ ΤΟΥΣ ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΑΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΑ ΚΑΙ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΟΝ ΛΟΓΟΣ ΒΑΣΙΛΙΚΟΣ.

КЪ САМОДЕРЖЦАМЪ КОНСТАНТУ И КОНСТАНЦІЮ ЦАРСТВЕННАЯ РѢЧЬ.

Ἴσμεν ἅπαντες τοῦθ' ὅτι τήνδε τὴν μερίδα τῆς βασιλείας δύο τὰ μέγιστα τῶν βαρβάρων περιπτύσσεται. ἔνθεν μὲν ὑπὲρ ἴστρον σκύθαι κεχυμένοι, ἑτέρωθεν δὲ περσῶν πολυανθρωπία διοχλοῦσα. τούτων οἱ μὲν θρασυνόμενοι πράττουσιν οὐδέν. οἱ δὲ οὐδὲ κινοῦνται τὴν ἀρχήν... τί ποτέ ἐστιν, ὃ σκύθας, τοὺς φονικωτάτους καὶ τοὺς ἄρει τετελεσμένους καὶ δυστύχημα τὴν ἡσυχίαν κρίνοντας, εἰρήνην μὲν ἔπεισεν ἀγαπῆσαι, καταθέσθαι δὲ τὰ ὅπλα, καὶ βασιλέα τὸν ἡμέτερον ἐν ἴσῳ τοῖς οἰκείοις ἄγειν, καίτοι πολὺ μὲν ἀπηρτημένον ἴστρου, τὰς δὲ δυνάμεις ἐφ' ἑτέροις τάττοντα... γνοίη δ' ἄν τις, εἰ παραθείη τῇ νῦν ἀπὸ σκυθῶν ἀδείᾳ τὰς προτέρας καταδρομάς, πρὸς ἃς ἀντιβλέπειν μὲν οὐκ ἐξῆν, μιᾶς δὲ εὐχῆς τυγχάνουσιν ἐγίγνετο σώζεσθαι. αὕτη δὲ ἦν μὴ

Всѣ мы знаемъ то, что эту часть имперіи окружаютъ два величайшіе *народа* варваровъ: съ одной стороны Скиѳы, распространившіеся надъ Истромъ, а съ другой—безпокоящее многолюдіе Персовъ. Изъ нихъ послѣдніе, дерзая, ничего не достигаютъ, первые-же и не начинали двигаться... Что именно заставило Скиѳовъ, *народъ* кровожаднѣйшій и посвященный Арею, считающій спокойствіе за несчастіе, полюбить миръ, сложить оружіе и считать нашего царя наравнѣ съ собственными, хотя онъ далеко находится отъ Истра и строитъ свои войска противъ другихъ... Это можно бы узнать, если сопоставить съ теперешней безопасностью отъ Скиѳовъ *ихъ* прежніе набѣги, на которые нельзя было взирать и отъ которыхъ спа-

---

1) «Sequentia ad Hunnorum, Alanorum aliorumque Scythiae Asiaticae populorum in Thraciam et vicina loca excursiones esse referenda tum inde patet, quod τελευταῖα mala ista vocentur, sunt enim isti ipsi tumultus, inter quos vitam Valens amisit, post cuius excessum parvo tempore scriptam hanc esse orationem supra diximus, tum quod paulo post omnia ista Σκύθαι; κωμάζουσι tribuantur. Quod vero ἔθνη πέντε καὶ εἴκοσι illis tumultibus interisse dicit, accipiendum puto de provinciis, quo sensu voce ἔθνη etiam Eusebius usus est I. 1 de vita Constantini c. 28, imo et Dio ap. Zonaram in Antonino». *Olear.* 2) Ita *Reisk.*, *Fabricius* (Biblioth. Gr. v. VII, 1727, p. 160) habet ἐκώμασαν, quod fortasse melius sit. 3) «Scythas intelligit, qui eo usque progressi sunt, ut Constantinopolin tentarent, quo ipso Romam ipsam terruisse dici possunt. Nisi tamen forte h. l. per Ῥώμην intelligenda veniat δευτέρα sive νέα Ῥώμη, quo nomine Constantinopolin passim appellant istius aevi scriptores». *Olear.*

πηγῆναι βέβαιον ἐν ἴστρῳ κρύσταλλον, ὥστε καὶ ἐπελθεῖν ὑπάρχειν... R. III, 302—303.

стись было возможно при исполненіи единой мольбы. А она заключалась въ томъ, чтобы ледъ на Истрѣ не былъ настолько крѣпокъ, чтобы можно было перейти *по нему*...

Πάλαι ἐξῆλθε στρατόπεδον σκυθικόν, τῇ μὲν ῥωμαίων χειρὶ συμβαλοῦμενον, τῇ δὲ δυνάμει περσῶν ἀντιταξόμενον καὶ τὴν μὲν τούτων ἀρχὴν φυλάξον ἀκίνητον, τὴν δ' ἐκείνων δυναστείαν συγκαταλῦσον. καὶ τὸ ἔτι μεῖζον. οὐ γὰρ ὅσον ἀφοσιώσασθαι τὴν ἔξοδον ἐποιήσαντο, οὐδὲ ἐπὶ τῆς χρείας ἐθελοκακοῦντες ὤφθησαν, οὐδὲ προσιόντας ἰδόντες βάρβαροι βαρβάρους ὑπὸ τῆς ὄψεως ἀμείψαντες τὴν γνώμην... ἀλλ' ὥσπερ ὑπὲρ τῆς οἰκείας ἀγωνιζόμενοι, τῇ προθυμίᾳ τῶν ἔργων οὐδὲν τῶν κεκλημένων διήλλαξαν. καὶ τούτων οὐ τὰς ἐκείνων φύσεις, τὴν δὲ βασιλέως αἰτιατέον σοφίαν, ὃς ἀντὶ μὲν ἀπίστων πιστοὺς κατέστησεν, ἀντὶ δὲ παλιμβόλων βεβαίους, ἀντὶ δὲ πολεμίων συμμάχους, ἑνὶ δὲ βουλεύματι κατά τε περσῶν ἐπορίσατο προθήκην καὶ τῆς σκυθικῆς οὐ σμικρὸν μέρος ἐκένωσε, καὶ τοὺς συνημμένους τῇ προσηγορίᾳ [1]) ταῖς γνώμαις ἐξεπολέμωσε. R. III, 303—304.

Нѣкогда вышло Скиѳское войско, чтобы соединиться съ римскимъ отрядомъ и противостать могуществу Персовъ, чтобы власть первыхъ сохранить непоколебимой, а владычество вторыхъ сокрушить. И что еще важнѣе: они выступили въ походъ не для того только, чтобы отдѣлаться отъ обязанности, и, какъ оказалось, не отступили при нуждѣ, по добровольному коварству, и варвары, увидѣвъ приближеніе варваровъ, не измѣнили намѣренія отъ этого зрѣлища... но, какъ бы сражаясь за собственную страну, нисколько не отличались по *своимъ* ревностнымъ дѣйствіямъ отъ пригласившихъ ихъ. И причиной этого слѣдуетъ считать не природныя ихъ качества, а мудрость царя, который изъ невѣрныхъ сдѣлалъ *ихъ* вѣрными, изъ непостоянныхъ надежными, изъ враговъ союзниками, и однимъ замысломъ доставилъ себѣ оплотъ противъ Персовъ, опустошилъ немалую часть скиѳской земли и сдѣлалъ врагами по мыслямъ объединенныхъ названіемъ.

ΠΡΕΣΒΕΥΤΙΚΟΣ ΟΔΥΣΣΕΩΣ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΤΡΩΑΣ ΥΠΕΡ ΤΗΣ ΕΛΕΝΗΣ.

...Ἀντὶ Φοινίκων καὶ Σκυθῶν Ἀλέξανδρος ἐπὶ τὴν τιμωρίαν ἦκεν. ὥσπερ ἐκείνων ἢ παροξύνεσθαι τοῖς γεγενημένοις οὐκ εἰδότων ἢ δίκην ὑπὲρ αὐτῶν οὐ δυναμένων λαβεῖν... R. IV, 27—28.

ПОСОЛЬСКАЯ РѢЧЬ ОДИССЕЯ КЪ ТРОЯНЦАМЪ ЗА ЕЛЕНУ.

...Александръ явился для мщенія за Финикіянъ и Скиѳовъ, какъ будто они не умѣли придти въ раздраженіе отъ происшедшаго или не могли отмстить за это...

ΜΕΛΕΤΑΙ.

ΔΗΜΟΣΘΕΝΟΥΣ ΑΠΟΛΟΓΙΑ.

Τὸ δὲ βῆμά μοι τῆς Σκυθῶν ἐρημίας οὐδὲν διαφέρειν δοκεῖ, καὶ τῶν ἱερείων τῶν ἐκεῖ ἐφ' οὓς τὸν λέγοντα χρυσόκερων καὶ

ДЕКЛАМАЦІИ.

ЗАЩИТА ДЕМОСѲЕНА.

Моя каѳедра, какъ кажется, нисколько не отличается отъ Скиѳской пустыни и тамошнихъ жертвъ, гдѣ оратору, съ позо-

1) «Ambo enim, tam Scythae, quam Persae, Romanis erant barbari, uno illo nomine copulati». *Reiske.*

κατεστεμμένον δεῖ τὸν οἴσοντα[1]) περιμένειν, ὅποτε πρόσεισι. R. IV, 284.

лоченными рогами и съ вѣнками, на ждать, когда придетъ готовый принес его въ жертву.

ΚΟΡΙΝΘΙΩΝ ΛΟΓΟΣ.

Ἀλλ' ὑμεῖς[2]) εἰ μὲν Σκυθῶν στρατόπεδον ἦτε, ἢ Νομάδων βαρβάρων, ταῦροί (Ταῦροί?) τινες ἢ Μελάγχλαινοι, δίκην θηρίων φερόμενοι, καὶ μήτε θεσμοὺς ἀνθρωπίνους εἰδότες, μήθ' ὁμονοοῦντες τῇ φύσει, συζῶντες δ' ἀγρίῳ τρόπῳ καὶ βιαίῳ· εἰ μὲν ὄντες τοιοῦτοι περιέστητε τὴν Ποτίδαιαν, οὐδὲν ἀνήκεστον πέπρακται· ἐσώθησαν μὲν ἤδη καὶ παρὰ Σκυθῶν Ἕλληνες ξένοι· καὶ Σκύθαις μὲν αὐτοῖς τοιαῦτα ἐμαρτύρουν δεῖπνα. αὐτοὶ δ' Ἑλληνικὴν παρέθεντο καὶ παρ' ἐκείνοις τράπεζαν... R. IV, 359.

РѢЧЬ КОРИНѲЯНЪ.

Еще если бы вы были полчищемъ Ск ѳовъ или кочующихъ варваровъ, каки нибудь Таврами или Меланхлэнами, кот рые живутъ на подобіе звѣрей, незн комы съ человѣческими установленіями не единодушны по своей природѣ, но ж вутъ совмѣстно дикимъ и насильственны образомъ; если, будучи таковыми, вы ос дили Потидэю, то не сдѣлано ничего ужа наго. И отъ Скиѳовъ даже спасались греч скіе гости, и у самихъ Скиѳовъ засвид тельствованы подобныя пиршества, са же они заводили и у тѣхъ греческій стол

ΗΘΟΠΟΠΑΙ.

ΤΙΝΑΣ ΑΝ ΛΟΓΟΥΣ ΕΙΠΟΙ ΜΗΔΕΙΑ ΓΑΜΟΥΝΤΟΣ ΕΤΕΡΑΝ ΙΑΣΟΝΟΣ.

...(Ἰάσων) ἐν γῇ Σκυθῶν τὴν Ἄρτεμιν ὤμνυε... R. IV, 1033.

НРАВООПИСАНІЯ.

КАКІЯ СЛОВА ПРОИЗНЕСЛА-БЫ МИДІ КОГДА ІАСОНЪ ЖЕНИЛСЯ НА ДРУГОЙ

...*Іасонъ* въ землѣ Скиѳовъ клялс Артемидой...

ΕΚΦΡΑΣΕΙΣ.

ΕΚΦΡΑΣΙΣ ΜΗΔΕΙΑΣ.

...Ἐν περιφανεῖ τοίνυν χόρῳ τοῦ ἄστεος ἀνάκειται Μηδεία, οὐχ οἵαν ἐν Κόλχοις ἀνιερωμένην ἔλαχεν Ἄρτεμις... R. IV, 1090.

РАЗСКАЗЫ.

РАЗСКАЗЪ МИДІИ.

...Итакъ на видномъ мѣстѣ города воз двигнута Мидія, не такая, какую, посвя щенную въ Колхидѣ, Артемида получила по жребію...

ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ.

№ 192... Ἀλλ' οὗτοί γε πάντων εἰσὶ χαλεπώτατοι, νικῶντες ὥσπερ οἱ Σκύθαι· φεύγοντες γὰρ νικῶσι. ἀλλ' ἐκείνοις μὲν τὸ ἐπ' ἁμαξῶν οἰκεῖν τοῦτο παρεῖχε... W. 91.

ПИСЬМА.

...Но они всего тягостнѣе при побѣдѣ подобно Скиѳамъ, ибо они побѣждаютъ бѣгствомъ. Но тѣмъ доставляла это жизнь на повозкахъ...

№ 429. Θεμίστιος..., οὗ φθεγγομένου κἂν Σκύθαι γένοιντο ἥμεροι... W. 219.

Ѳемистій..., при рѣчи котораго даже Скиѳы стали-бы кроткими...

---

1) «F. τὸν θύσοντα. Sacrificulum a cuius secespita tu sis iugulandus. B. τὸν ἴσοντα. Reisk.
2) Scil. Athenienses, quos impietatis accusant Corinthii.

№ 1042. Δοκεῖ δέ μοι κἂν εἰς τοὺς ὡμοτάτους Σκυθῶν ἐλθὼν ἡμέρων αὐτῶν τυγχάνειν... W. 489.

Мнѣ кажется, что, даже прибывъ къ лютѣйшимъ Скиѳамъ, *Пелагій* добился бы отъ нихъ кротости...

Praeterea in opere Λιβανίου περὶ τῆς ἑαυτοῦ τύχης λόγος Scythae nominantur πάντα πλὴν τειχῶν κατασύροντες (R. I, 107: «грабящіе все, кромѣ стѣнъ»).— In opere Ἀντιοχικός memorantur Δαρεῖος εἰς Σκύθας ἐλαύνων (R. I, 296) et Amazones (R. I, 325).— In opere Πρεσβευτικὸς πρὸς Ἰουλιανόν Scythae memorantur (R. I, 471).—In opere Ἐπιτάφιος ἐπ' Ἰουλιανῷ Scythae et Sauromatae memorantur (R. I, 620).—In opere Πρὸς Θεοδόσιον βασιλέα περὶ τῆς στάσεως Scythae nominantur Θεοδοσίου δοῦλοι εὖνοι (R. I, 632) et exercitus Scytharum (τὸ Σκυθικόν) p. 635.—In opere Περὶ τῆς τιμωρίας Ἰουλιανοῦ Scythae memorantur (R. II, 60).—In opere Περὶ δουλείας Scythae eorumque leges memorantur (R. II, 73).—In opere Πρὸς τὰς τοῦ παιδαγωγοῦ βλασφημίας memoratur τὸ Κιμμερίων σκότος (R. II, 270).—In opere Περὶ τῶν προστασιῶν memoratur ἡ σκυθικὴ φλόξ (R. II, 523).—In or. quae inscribitur Λόγος ἐπὶ τῷ τοῦ Δημοσθένους ὀνόματι κατὰ Αἰσχίνου πυλαγόρου I memoratur Σκύθης, ᾧ βραχὺς λόγος (R. III, 403).—In opere Καλλαίσχρου λόγος (μελέτη) Amazones memorantur (R. IV, 454). — Μήδεια Σκυθῶν βασιλίς memoratur in oratione funerali eiusdem nominis (R. IV, 1009).—In epistulis bis Scythae memorantur (in graecis № 551, p. 267 et in latinis № 259, p. 801). Ὁ ἐν Κολχοῖς δράκων memoratur in ep. № 1151 (p. 551).

ΘΕΜΙΣΤΙΟΣ. ΘΕΜΙΣТІЙ.

[Уроженецъ Пафлагонскій, современникъ Ливанія, еще въ юности переселился въ Константинополь, гдѣ выступилъ сначала въ качествѣ учителя краснорѣчія и философіи, но скоро достигъ вліятельнаго положенія при дворѣ и въ теченіе 40 лѣтъ при императорахъ Констанціи, Юліанѣ, Іовіанѣ, Валентѣ и Ѳеодосіи исполнялъ разныя государственныя должности, при чемъ между прочимъ въ 384 г. былъ префектомъ Константинополя. Отъ него сохранились пересказы (παραφράσεις) нѣкоторыхъ сочиненій Аристотеля и 35 софистическихъ рѣчей, изъ коихъ одна (12-я) въ латинскомъ переводѣ.—Текстъ: Themistii Paraphrases Aristotelis librorum quae supersunt. Ed. L. Spengel. Lips. Teubn. 1866.—Themistii orationes ex codice Mediolanensi emendatae a Guil. Dindorfio. Lips. 1832].

Переводъ **В. Л.**

ΠΑΡΑΦΡΑΣΙΣ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ ΑΝΑΛΥΤΙΚΩΝ ΤΟΥ ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΟΥΣ.

I, 13 (v. I, p. 44 Sp.)... τοιαύτην αἰτίαν καὶ Ἀνάχαρσις ἀπέδωκε τοῦ μὴ εἶναι παρὰ Σκύθαις αὐλητρίδας τῷ μὴ εἶναι ἀμπέλους· πόρρω γὰρ καὶ οὗτος· προσεχὲς μὲν γὰρ τὸ μὴ μεθύσκεσθαι αἴτιον, τούτου δὲ τὸ μὴ εἶναι οἶνον, τούτου δὲ τὸ μὴ εἶναι ἀμπέλους... καὶ ἐπειδὴ ἄμπελοι παρὰ μὲν τοῖς ἔχουσιν αὐλητρίδας εἰσί, παρὰ Σκύθαις δὲ οὔ, παρὰ Σκύθαις αὐλητρίδες οὐκ εἰσίν.

ПЕРЕСКАЗЪ ПОЗДНѢЙШЕЙ АНАЛИТИКИ АРИСТОТЕЛЯ.

...И Анахарсидъ выставилъ подобную причину отсутствія флейтистокъ у Скиѳовъ, *именно* отсутствіе виноградныхъ лозъ: это тоже отдаленная *причина*, ибо непосредственная причина — невозможность опьяненія, *причина* этого — отсутствіе вина, а этого — отсутствіе лозъ... И такъ какъ лозы имѣются у имѣющихъ флейтистокъ, а у Скиѳовъ не имѣются, то у Скиѳовъ нѣтъ и флейтистокъ.

V. 3: «αὐλητρίδας] ἀνθρώπους αὐλητὰς V. atque hoc Aristot. p. 78, 31». Sp. || V. 9: «παρὰ Σ. αὐλ. οὐκ εἰσίν om. V.» Sp.

In libello qui inscribitur «Παράφρασις εἰς τὸ περὶ τῆς καθ' ὕπνον μαντικῆς Ἀριστοτέλους» cap. 1 (v. II p. 291 Sch.) leguntur haec: ἀφαιρεθείσης δὲ τῆς ἀπὸ τοῦ θεοῦ αἰτίας οὐδεμία τῶν ἄλλων εὔλογος εἶναι φαίνεται αἰτία· τὸ γὰρ περὶ τῶν ἐφ' Ἡρακλείαις στήλαις ἢ τῶν ἐν Βορυσθένει προορᾶν τινά, ὑπὲρ τὴν ἡμετέραν εἶναι δόξειεν ἂν σύνεσιν εὑρεῖν τούτων τὴν ἀρχήν.

ΛΟΓΟΙ. РѢЧИ.

In or. (II) ad Constantium Imperatorem p. 31*d* commemoratur ῥῆσις ἀπὸ Σκυθῶν.

IV. Εἰς τὸν αὐτοκράτορα Κωνστάντιον[1]). IV. Къ императору Констанцію.

P. 55 *b* ...οὕτω δὲ καὶ Αἰθίοπες καὶ Ἰνδοὶ καὶ οὓς λέγει Ὅμηρος Κιμμερίους ἔξω τοῦ ἡλίου τῷ ὠκεανῷ προσοικοῦντας εἶεν ἂν τὰ μυστήρια τετελεσμένοι...

...Такимъ образомъ и Эѳіопы, и Индійцы, и Киммерійцы, по словамъ Омира живущіе при океанѣ внѣ солнечнаго *сѣта*, были бы, пожалуй, посвящены въ мистеріи...

VII. Περὶ τῶν ἠτυχηκότων ἐπὶ Οὐάλεντος[2]). VII. О потерпѣвшихъ пораженіе при Валентѣ.

P. 87 *c* ...τέως δὲ ἠπίστουν ἐγὼ Ἡροδότῳ τῷ συγγραφεῖ, τοὺς ἀποστάντας οἰκέτας Σκυθῶν ὑποκῦψαι μετὰ τῶν ὅπλων δίχα σιδήρου τοῖς δεσπόταις ἐπιφανεῖσιν.

...До тѣхъ поръ я не вѣрилъ писателю Иродоту[3]), что взбунтовавшіеся рабы Скиѳовъ съ оружіемъ въ рукахъ покорились господамъ, появившимся безъ желѣза (т. е. безъ оружія).

VIII. ΠΕΝΤΑΕΤΗΡΙΚΟΣ. Commemorantur exempli gratia Scythae pp. 113*b*, 114*c*, 115*a* et *c*, 119*c*.

IX. Προτρεπτικὸς Οὐαλεντινιανῷ νέῳ[4]). IX. Увѣщательная рѣчь къ молодому Валентиніану.

P. 121 *a*—*b*. Ἔτι δὲ ἐν ἀγκάλαις περιφερόμενος, συστρατεύῃ τῷ πατρὶ καὶ συστρατηγεῖς, καὶ τρέφει σε οὐκ ἐν θαλάμοις κατακοιμίζων οὐδ' ἐν δημῷ προβάτων καὶ μυελῷ, ἀλλ' ἐπὶ τῷ Ἴστρῳ καὶ τοῖς χειμῶσι τοῖς Σκυθικοῖς τὰ αὐτὰ καὶ σιτία σιτούμενον καὶ ποτὰ πίνοντα τῷ πατρὶ καὶ τοῖς στρατιώταις...

Еще носимый на рукахъ, ты участвуешь въ походахъ и предводительствѣ съ отцомъ; онъ воспитываетъ тебя, не усыпляя въ чертогахъ и не *кормя* тукомъ и мозгомъ овецъ, а на Истрѣ среди скиѳскихъ непогодъ, при чемъ ты вкушаешь одинаковую пищу и пьешь одинаковое питье съ отцомъ и солдатами...

---

1) Habita est haec oratio a. 357. 2) Haec oratio habita est a. 367 p. Chr. Procopii seditione victa. 3) Herod. IV, 3, 4 (v. supra, p. 11). 4) Valentiniano Iuniori Valentiniani ex Iustina filio post initum consulatum a. 369 p. Chr. hac oratione gratulatur Themistius.

X. ΕΠΙ ΤΗΣ ΕΙΡΗΝΗΣ ΟΥΑΛΕΝΤΙ [1]). Commemorantur exempli gratia Scythae pp. 131 *c* (...ἀντικαθήμενα γένη τῷ λογισμῷ, καθάπερ Ῥωμαίοις Σκύθαι καὶ Γερμανοί), 132 *d* (ἐγὼ παρατάξεις μὲν οὐ τεθέαμαι Σκυθικάς, ἐκκλησίαν δὲ φόβου καὶ συνέδριον καταπλήξεως καὶ στρατηγὸν Ῥωμαίων ἐπιτάττοντα Σκυθῶν βασιλεῦσι), 133 *c*, 134 *a*, 135 *c*, 136 *d* (...ἴστε δήπου τοῦτο ὅσοι γεγόνατε ἐπὶ τῆς χώρας ἐκείνης, ἡ καλλίστη μέν ἐστι τῆς Σκυθικῆς τῆς ἑπηκόου), 138 *d*.

XI. Δεκετηρικὸς ἢ περὶ τῶν πρεπόντων τῷ βασιλεῖ [2]).

XI. Десятилѣтняя или о долгѣ царя.

P. 148 *d*. Καὶ τὴν περὶ ταῦτα διάκρισιν οὐκ ἐπὶ τῶν ἰδίων μόνον ὁρῶμεν, ἀλλὰ καὶ ἐπὶ τῶν κοινῶν ἐπιδεικνύμενον τὸν βασιλέα. ἐπεὶ διὰ τί Σκύθαις μὲν ξυγχωρεῖ τὴν εἰρήνην, Περσῶν δὲ ἀφαιρεῖται [3]); βάρβαρα μὲν γὰρ τὰ φῦλα ἄμφω καὶ οὐκ εὐμενῆ τῇ Ῥωμαίων ἀρχῇ. ἀλλὰ τὸ μὲν θυμῶδές τε καὶ ἀνόητον, τὸ δὲ ἐπίβουλόν τε καὶ δολερόν· ὥστε τὸ μὲν καταπλήξας καὶ νουθετήσας ἔχει ἀκολουθοῦν ἑαυτῷ,... (p. 149 *a*) τὸ δὲ ἀνάγκη ἐκτεμεῖν ἢ ἐπικόψαι, εἰ μέλλοι μὴ διενοχλήσειν. καὶ διὰ τοῦτο ὥσπερ ἀγαθὸς κυνηγέτης οὐκ εὐθὺς ὁρμᾷ ἐπὶ τὸ θηρίον, ἀλλ' ἰχνηλατήσας ἔνθεν καὶ ἔνθεν καὶ τὰς κύνας παρορμήσας καὶ τοὺς θηρευτὰς ἀγείρας καὶ τὰς στάλικας εὐτρεπίσας καὶ τὰ δίκτυα, ὡς ἂν μὴ ἐν τῇ θήρᾳ αὐτῇ εἰς τὴν παρασκευὴν τῆς θήρας ταλαιπωροῖτο. Καὶ οἱ μὲν στρατηγοὶ οὕτω χωρὶς περιστάντες ὁ μὲν τοῦ Καυκάσου ἀποπειρᾶται, ὁ δὲ Ἀλβανῶν καὶ Ἰβήρων, ὁ δὲ ἀνασώζεται Ἀρμενίους, αὐτὸς δὲ τῷ Εὐφράτῃ ἐφορμᾷ καὶ τῷ Τίγρητι...

Мы видимъ, что царь выказываетъ такое различіе не только въ частныхъ *дѣлахъ*, но и въ общественныхъ. Ибо почему онъ Скиѳамъ даруетъ миръ, а у Персовъ отнимаетъ? Оба эти племени — варварскія и не сочувствующія Римской власти; но первое горячо и неразумно, а второе злокозненно и коварно; поэтому первое онъ заставляетъ себѣ повиноваться посредствомъ страха и внушенія..., а второе необходимо истребить или вырѣзать, чтобы оно не надоѣдало. И поэтому какъ хорошій охотникъ не сразу устремляется на звѣря, а *предварительно* выслѣдитъ его со всѣхъ сторонъ, науськаетъ собакъ, подбодритъ загонщиковъ, разставитъ колья и сѣти, чтобы во время самой охоты не трудиться надъ приготовленіями къ охотѣ, — такъ и воеводы, расположившись кругомъ *каждый* отдѣльно, одинъ дѣйствуетъ противъ Кавказа, другой — противъ Албанцевъ и Иверовъ, третій спасаетъ Арменійцевъ, а самъ *царь* устремляется противъ Евфрата и Тигра...

XIII. Ἐρωτικὸς ἢ περὶ κάλλους βασιλικοῦ [4]).

XIII. Любовная или о царственной красотѣ.

P. 179 *c* ...εἶτα εἰ Κάμιλλος ἀναστείλας τὴν ἐπιδρομὴν Γαλατῶν δεύτερος οἰκιστὴς ἐνομίσθη, τί ἄν τις τώδε ἐπονομάζοι τὼ αὐτοκράτορε, τὼ ἀναστέλλοντε μὲν Γερμα-

...Затѣмъ, если Камиллъ, отразившій нашествіе Галловъ, былъ признанъ вторымъ основателемъ *Рима*, то какъ назвать этихъ двухъ императоровъ, которые отра-

---

V. 11: ἐπικόψαι] ἐπικαῦσαι Pierson. ad. Moer. p. 232.

1) Hac oratione a. 370 habita gratulatur Valenti postquam Gothis suppliciter orantibus pacem donavit. 2) «Habita est haec oratio Constantinopoli in Senatu, coram Valente, a. CCCLXXIII in Decennalibus. Virtutes Augusti praecipuas, literarum amorem, humanitatem, providentiam, opera deinde publica dicendo ornandoque exaggerat». *Harduin.* 3) «Haec eo anno dicta nimirum, quo Persicam expeditionem Valens meditabatur». *Hard.* 4) «Imperante Gratiano in Occidente, eiusdem rogatu missus a Valente Themistius Romam venit [a. 377 p. Chr.]. Praeter ceteras quae perierunt, habuit in Senatu de Augusti laudibus hanc orationem, cui ἐρωτικῷ nomen fecit quod in amorum suorum, hoc est Principis pulcritudine celebranda tota versatur». *Hard.*

[illegible] Германцевъ, устрашаютъ Ахэменидовъ, истребили Гетовъ и Савроматовъ и поставили блестящій миръ изъ конца въ конецъ.

XIV. Пистевтикосъ ес Θеодосиом хатактикосъ[1].

XIV. Похвальная къ императору Θеодосію

P. 181 [illegible] διὰ τὰς τοῦ σοῦ λεπτομερεῖς φροντίδας ἐπιστήσαντες τὸν ἐπὶ τοῖς ὅροις τῆς ἑσπερίας ἐκείνης πόλεως ἱστάμενον καὶ τὰς ἐπιόντας ἀπὸ τῶν ἑσπερίων τόπων ἀναστέλλοντα πολλοὺς ἤδη τῶν ἐθνῶν ἀλλ' οὐ Θρᾴκην μόνον καὶ Ἰλλυρικὸν ἀνακτησάμενον καὶ ὅλην...

...Благодаря возлагаемымъ на тебя надеждамъ мы стоимъ твердо, переводимъ духъ вѣримъ, что проложимъ уже побѣдный путь противъ Скиѳовъ и потушимъ всеобъемлющій пожаръ, котораго не остановили ни Эвксинъ, ни предѣлы Ѳракіи и Иллиріи непроходимые даже для пѣшехода...

P. 182 [illegible] ἐξ ἐκείνου δὲ καὶ τὰ ἑαυτῶν ἔσπευσε τὴν βασιλέως Ῥωμαίων ἐξουσίαν ὑπερφυᾶ λυτοῦντος καὶ τὴν πρὸς τοῦ πατρὸς τῆς ἀρχῆς ἐπιδιώκοντος κοινὴν ἀνεστειλε ὑποστὰς σὺν ὀλίγῃ δυνάμει καὶ οὐδὲ ταύτῃ ἐξελεγμένῃ.

...И тебя Римляне стали призывать на царство съ тѣхъ поръ, какъ ты одинъ отразилъ бушевавшихъ Савроматовъ, опустошавшихъ набѣгами всю землю у рѣки *Истра*, выступивъ *противъ нихъ* съ небольшой и при томъ не отборной ратью.

XV. Εἰς Θεοδόσιον· τίς ἡ βασιλικωτάτη τῶν ἀρετῶν[2].

XV. Къ Θеодосію: какая добродѣтель наиболѣе приличествуетъ царю.

P. 189 *d*... πρὸς ταύτης [sc. τῆς εὐδοκίας] δέ σοι τὴν φυλακὴν οὐδὲν οἱ ὁπλῖται, οὐδὲ μὰ Δία οἱ σφενδονῆται καὶ οἱ τοξόται οὐδὲ Ἀρμενίων ἴλαι οὐδὲ τῶν Ἰβήρων οὐδὲ τῶν ὑπασπιστῶν οὐδὲ τῶν δορυφόρων δεήσει, ἀλλ' αὐτάρκης σὺ σεαυτῷ...

...Для охраненія этой *добродѣтели* [т. е. справедливости] ничего не значатъ ни опыты, ни—клянусь Зевсомъ—пращники, ни стрѣлки, ни отряды Арменійцевъ или Иверовъ, не надо будетъ ни оруженосцевъ, ни копьеносцевъ, но довлѣешь ты самъ себѣ...

P. 198 *a*... οἱ Λάκωνες τετρακόσιοι ὄντες οὐκ εἶξαν μυριάσι βαρβάρων ἀναριθμήτοις, οὐ Λούκουλλος Τιγράνῃ, οὐδὲ Πομπήιος Μιθριδάτῃ, οὐδὲ Καῖσαρ Γαλάταις· οὐδὲ ἱππάρχων[3]) Σαυρομάταις...

...Лаконцы въ числѣ 400-тъ не уступили безчисленному множеству варваровъ, какъ и Лукуллъ Тиграну, Помпей—Митридату, Кесарь—Галламъ и *ты съ бытность* ипархомъ—Савроматамъ...

V. 1: τῷ] ᾧ Iacobsius. Γερμανοὺς φοβεῖτον καὶ Ἀ. Idem.

1) «Cum Theodosium Gratianus imperii sibi collegam adscivisset [a. 379], decreta est ad illum a Senatu Constantinopolitano Senatorum aliquot legatio: quorum e numero Themistius ob incommodam valetudinem in itinere substitit. Ac tandem ad Imperatorem perveniens hac eum oratiuncula prosecutus est». *Petav.* 2) «Ut virtute militari terribilem hostibus, ita subditis iustitia carum Imperatorem esse oportere eo consilio disputat, ut geminum illud ornamentum a Theodosio haud abesse demonstret. Dicta autem oratio est tertio eius Imperii anno, ut diserte habet Themistius pag. 190, hoc est a. CCCLXXXI, Eucherio et Syagrio Coss. in Palatio». *Hard.*

3) «Οὐδὲ ἱππάρχων Σαυρομάταις. Mendum hic nullum subest. Theodosii victoriam intelligit, quam ille retulit, cum Praefectus adhuc Moesiae foret. De ea Ammianus sub finem libri XXIX: Dum Moesiae *Theodosius... Sarmatas liberos... conlimitia nostra invadentes expulit et afflixit*, etc. Themistius ipse or. XIV pag. 182...» *Hard.*

XVI. Χαριστήριος τῷ αὐτοκράτορι ὑπὲρ τῆς εἰρήνης καὶ τῆς ὑπατείας τοῦ στρατηγοῦ Σατορνίνου.

XVI. Благодарственная рѣчь императору за миръ и консульство воеводы Сатурнина [1]).

P. 206 *c*. Ἔχων δὲ τοῦ ἀνδρὸς καὶ τὰς ἐν τῷ πολέμῳ ἀνδραγαθίας διεξιέναι, ταύτας μὲν ἐάσειν μοι δοκῶ τοῖς ποιηταῖς καὶ λογογράφοις, οἷς ἔργον ὑμνεῖν καὶ ἐπαίρειν μάχας ἀνδροκτασίας τε. ἐγὼ δὲ, ἅτε εἰρήνης ὢν ἐραστὴς καὶ λόγων εἰρηνικῶν καὶ ἀθορύβων, ἐπὶ τούτους καὶ βαδιοῦμαι, σμικρὰ πρῶτον ὑπομνήσας, ὅπως (*d*) ἂν αἰσθοισθε μᾶλλον ἐξ οἵων εἰς οἷα τῇ βασιλέως προμηθείᾳ μετεληλύθαμεν. μετὰ γὰρ τὴν ἀδιήγητον τῶν ἐπὶ Ἴστρῳ κακῶν ἰλιάδα καὶ τῆς ἀτόπου φλογὸς τὴν ἐπιδρομήν, οὔπω βασιλέως Ῥωμαίων πράγμασιν ἐφεστηκότος, ἀνηρπασμένων μὲν Θρᾳκῶν, ἀνηρπασμένων δὲ Ἰλλυριῶν, στρατοπέδων δὲ ὁλοκλήρων ἀφανισθέντων ὥσπερ σκιᾶς, οὐκ ἀντισχόντων δὲ οὐκ ὀρῶν ἀδιαβάτων, οὐ ποταμῶν ἀπεράτων, οὐ δυσχωριῶν ἀδιοδεύτων, (207 *a*) ἀλλὰ καὶ συνελθούσης ἐπὶ τοὺς βαρβάρους τὰ τελευταῖα σχεδὸν ἁπάσης γῆς καὶ θαλάττης καὶ περιστάντων αὐτοὺς ἔνθεν καὶ ἔνθεν Κελτῶν, Ἀσσυρίων, Ἀρμενίων, Λιβύων, Ἰβήρων, ὅσοι Ῥωμαίων προβέβληνται ἐξ ἐσχάτων εἰς ἔσχατα γῆς, τούτων ἁπάντων αὐτοὺς περιστάντων τότε ἄριστα πράττειν ἐδόξαμεν ὅτε μηδὲν προσπεπόνθαμεν χαλεπώτερον.

Ἐπὶ τοσούτοις οὖν προσκρούσμασι καὶ τηλικούτοις ἀνατετραμμένων σχεδὸν ἁπάντων τὰς γνώμας καὶ στρατηγῶν καὶ στρατιωτῶν, καὶ σκοπούντων εἰς ὅ τι τὸ κακὸν τοῦτο ἐκβήσεται, (*b*) κωλύειν δὲ οὐδενὸς ἐγχειροῦντος, καλεῖ μὲν ὁ θεὸς εἰς προστασίαν τὸν μόνον οἷόν τε ἀντισχεῖν τοιούτῳ κατακλυσμῷ δυσπραγίας· κηρύττει δὲ Γρατιανὸς τὴν ἄνωθεν ψῆφον· δέχεται δὲ γῆ καὶ θάλασσα τὴν ἀάρρησιν ἀντὶ ἀγαθῶν ἐλπίδων καὶ ἀγαθῶν οἰωνισμάτων. καταςχὼν δὲ τὰς ἡνίας καὶ ὥσπερ οἱ σοφώτατοι τῶν ἡνιόχων πρῶτον ἀποπειράσας τῶν ἵππων, ὅπως αὐτῷ ῥώμης ἔχουσι καὶ προθυμίας, ἐθάρρησε πρῶτος εἰς νοῦν ἐμβαλέσθαι

Имѣя *возможность* прослѣдить и военныя доблести *этого* мужа, я однако думаю предоставить ихъ поэтамъ и логографамъ, дѣло которыхъ — прославлять и превозносить битвы и человѣкоубійства; я же, какъ любитель мира и рѣчей мирныхъ и безмятежныхъ, къ нимъ и перейду, *только* немногое припомнивъ предварительно, чтобы вы лучше поняли, изъ какихъ въ какія *обстоятельства* перешли мы, благодаря заботливости царя. Послѣ невыразимой иліады бѣдъ на Истрѣ [2]) и нашествія поражающаго пламени, когда царь еще не стоялъ во главѣ Римской державы, были подвергнуты разгрому Ѳракійцы и Иллирійцы, цѣлыя арміи исчезли какъ тѣнь, не оказывали препятствій ни неприступныя горы, ни непереплываемыя рѣки, ни непроходимыя топи, но въ концѣ концовъ даже соединились противъ варваровъ почти вся земля и море и ихъ отовсюду окружили Кельты, Ассирійцы, Арменійцы, Ливійцы и Иверы, которые стоятъ впереди Римлянъ отъ края до края земли; но и по окруженіи ими варваровъ мы считали свое положеніе прекраснымъ тогда, когда не испытывали ничего болѣе тяжкаго.

При столькихъ и столь великихъ несчастіяхъ, когда почти всѣ и воеводы и воины потеряли голову и смотрѣли *только* на то, чѣмъ кончится это бѣдствіе, а препятствовать никто и не пытался, богъ призываетъ къ предводительству *человѣка*, который одинъ способенъ былъ противостать такому потопу бѣдъ. Гратіанъ возвѣщаетъ велѣніе свыше; земля и море принимаетъ *это* провозглашеніе за добрыя надежды и добрыя знаменія. Принявъ бразды и, подобно опытнѣйшимъ возницамъ, прежде всего испытавъ, какова сила и ретивость его коней, онъ первый осмѣлился придти къ *тому* убѣжденію, что нынѣ сила Рим-

1) «Athanarico a suis pulso et Constantinopoli postea defuncto a. CCCLXXXI res novas Gotthi moliebantur Fritigerno duce. Eos triennio amplius Theodosius armis represserat. Eosdem nunc qua spe, qua hortationibus Saturninus allexit, ut pacem ferirent an. CCCLXXXII... Quare ob tam naviter collocatam operam in annum proxime sequentem Saturninus renunciatus est consul. Erat autem id usu receptum, ut panegyricas orationes in novi consulis auspiciis aliqui recitarent... Perfunctus est Themistius isto gratulationis ac salutationis munere aliquanto post Kal. Ian. anni CCCLXXXIII, quinto Theodosii principatus anno, ut ipse auctor admonet pag. 205». *Hard.*

2) «Agit de clade Valentis, quae occasio Imperii Theodosio fuit». *Hard.*

[illegible] лянъ заключается не въ желѣзѣ, не въ панцыряхъ и щитахъ и не въ безчисленномъ количествѣ тѣлъ, а нужна другая сила и подготовка, которая царствующимъ по изволенію Божію безшумно нисходитъ свыше, покоряетъ всѣ племена и всѣ дѣлаетъ кроткими изъ дикихъ и которой одной уступаютъ доспѣхи, луки и кони, дерзость Скиѳовъ, смѣлость Алановъ и безразсудство Массагетовъ...

И онъ тотчасъ смѣло выступилъ, не сопровождаемый ни фалангой пѣхоты, ни кавалерійскими отрядами, не таща съ собою пятерыхъ подначальныхъ воеводъ, но будучи защищенъ только повелѣніями царя и пользуясь ими, какъ авангардомъ и арьергардомъ. Однако ему не понадобилось даже времени для этой побѣды, но чуть только онъ явился и показалъ благосклонность пославшаго *его*, тотчасъ склонилась дерзость Скиѳовъ, исчезла смѣлость, стѣснился духъ, оружіе само собою выпало изъ рукъ и они послѣдовали за ведущимъ *ихъ* къ царю какъ бы на парадѣ и праздникѣ, стыдясь земли, надъ которою они раньше издѣвались, и щадя останки, какъ святыни, неся съ собою только ножи, которые они намѣревались поднести царю вмѣсто молитвенной вѣтви, обнаженные и смиренные, покорившись духомъ, но не тѣломъ...

Но смотри, ненавистнѣйшее имя Скиѳовъ какъ нынѣ любимо, какъ нынѣ пріятно, какъ нынѣ благозвучно. Они торжествуютъ вмѣстѣ съ нами тріумфъ воеводы, которымъ къ нашему удовольствію захвачены и празднуютъ вмѣстѣ *съ нами* побѣду надъ собою. Если же они не истреблены совершенно, въ корень, то *на это* не слѣдуетъ досадовать: ибо разуму и человѣколюбію свойственны побѣды, заключающіяся въ томъ, чтобы не уничтожать досадившихъ *намъ*, а дѣлать ихъ лучшими...

...Мы покорили Скиѳовъ безъ *пролитія* крови и слезъ...

XVIII. Περὶ τῆς τοῦ βασιλέως φιληκοίας [1]).

P. 218 *d*—219 *a. b*... μόνην δὲ δεῖ ἄρα ταύτην τὴν τέχνην ζητεῖν καὶ γινώσκειν, τίς ἀληθινῶς βασιλεὺς καὶ τίνα σημεῖα αὐτοῦ καὶ γνωρίσματα· ὅτι οὐ χρυσὸς ἀετὸς οὐδὲ δράκοντες λεπτῶν ὑφασμάτων οὐδὲ μὰ Δία τοξεύεσθαι ἐπίσκοπα καὶ ἀκοντίζειν· ταῦτα γὰρ οἶμαι καὶ Νέρωνι ὑπῆρχε κιθαρῳδοῦντι καὶ Δομετιανῷ μελαγχολῶντι· ἀλλ' εἰ ἡ ψυχὴ ἄνω ὁρῶσα πρὸς τὸν τοῦ παντὸς βασιλέα συντεταμένη καὶ ἀρχομένη ἐκεῖθεν ὅσα οἷόν τε ἀρύεται ἐκ τοῦ οὐρανοῦ τῇ ἐπὶ τῆς γῆς βασιλείᾳ.

Ὢν καὶ σὺ, ὦ χρηστὲ, ἀρυόμενος οὐκ ἐδεήθης τῶν τοξοτῶν οὐδὲ τῶν ὁπλιτῶν οὐδὲ τῶν Ἀρμενίων οὐδὲ Ἰβήρων οὐδὲ ἵππου περαγμένης, ὥστε τὴν φλόγα σβέσαι τὴν Σκυθικὴν, ἀλλὰ μόνῃ τῇ σῇ βουλῇ καὶ τῇ σῇ γνώμῃ ὑφ' ἑαυτῆς ἡ φλὸξ ἐκείνη ἀπεμαράνθη...

XVIII. О любознательности царя.

...Нужно искать и знать одно это искусство, кто во истину царь и каковы его отличія и признаки; вѣдь *это* не золотой орелъ и не драконы изъ тонкихъ матерій[2]), *составляющіе*, клянусь Зевсомъ, хорошую цѣль для стрѣльбы изъ луковъ и метанія дротиковъ; это было, я думаю, и у Нерона, игравшаго на кноарѣ, и у Домиціана, страдавшаго черною желчью; но если душа, смотрящая выспрь къ царю всего и оттуда управляемая, черпаетъ съ неба что возможно для земнаго царства.

И ты, дорогой, черпая это, не нуждался ни въ стрѣлкахъ, ни въ оплитахъ, ни въ Армепійцахъ, ни въ Иверахъ, ни въ броненосной конницѣ для погашенія скиѳскаго пламени: это пламя погасло само собою, благодаря одному твоему благоразумію...

P. 223 *d*... τὰ μὲν γὰρ φάρμακα τῆς Κολχίδος ἐξηπάτησε τὰς Πελιάδας, ὑποσχομένης τὸν πατέρα αὐταῖς ἀντὶ πρεσβύτου νέον ποιήσειν.

...Зелья Колхидянки (т. е. Медіи) обманули Пеліадъ, такъ какъ она обѣщала имъ сдѣлать ихъ отца изъ старца молодымъ...

XIX. Ἐπὶ τῇ φιλανθρωπίᾳ τοῦ αὐτοκράτορος Θεοδοσίου [3]).

P. 229 *c*... τοῦτο ἐγὼ τὸ τρόπαιον [scil. τῆς φιλανθρωπίας] λαμπρότερον ὑπολαμβάνω τοῦ Σκυθικοῦ [4]) καίτοι κἀκεῖνο ἤγειρας μόνος καὶ ἄνευ τῶν ὅπλων...

XIX. О человѣколюбіи императора Ѳеодосія.

...Этотъ трофей [т. е. человѣколюбія] я считаю болѣе блестящимъ, чѣмъ скиѳскій, хотя и тотъ ты воздвигнулъ одинъ и безъ оружія...

XXIV. Προτρεπτικὸς Νικομηδεῦσιν εἰς φιλοσοφίαν.

P. 305 *d*. Ἢ τίνι με ἄλλῳ δοκεῖτε πρὸς τὸν πόθον ὑπάγεσθαι; πότερον τῇ παραδόξῳ ταύτῃ [5]) καὶ μακρᾷ θαλάττῃ; ἀλλ' οὐδὲν ἐμοὶ μᾶλλον προσήκει θαλαττουργίας

XXIV. Увѣщаніе Никомидійцамъ къ философіи.

Или чѣмъ, по вашему мнѣнію, возбуждается во мнѣ это страстное желаніе? Этимъ таинственнымъ и обширнымъ моремъ? Но меня морское дѣло интересуетъ ни-

---

1) Or. habita a. 384 ante d. V Id. Sept. 2) «Aquila aurea et purpureus draco Imperatoris insignia erant et ante Imperatorem praeferebantur»... *Petav.* 3) Dicta est a. 385. 4) «De insigni illa victoria accipit, quam de Gotthis rettulit antequam imperium esset adeptus, cum a Gratiano missus levi admodum conflictu barbaros egit in fugam. Theodoretus lib. V c. V, Niceph. et alii». *Petav.* Aliter censet Harduinus (v. editionis Dindorfianae p. 641). 5) Τῇ παραδόξῳ ταύτῃ]. «Sita est Nicomedia in Astaceno sinu, quae Propontidis pars est auctore Strabone lib. XII. Plin. lib. V. Itaque per mare illud ingens Propontidem et Euxinum Pontum intelligo». *Petav.*

ἢ τοῖς Ἀρκαδικοῖς στρατιώταις. ἢ τοῦ ποταμοῦ τοῦ Φρυγὸς τῇ φιλανθρωπίᾳ; ἀλλὰ καὶ τὸν Νεῖλον ἄγαμαι τὸν Αἰγύπτιον, οὐχ ὅτι λήϊων πατὴρ, ἀλλ' ὅτι ῥεῖ διὰ τῶν σοφῶν Αἰγυπτίων. ἢ τῷ μεγέθει ταυτησὶ τῆς προσοίκου λίμνης; διὰ τί οὖν οὐκ ἐπόθησα τὴν Μαιῶτιν λίμνην τὴν τῶν ἑξακισχιλίων σταδίων; ὅτι δὴ σφόδρα ἀμαθεῖς αὐτὴν οἰκοῦσι καὶ βάρβαροι...

сколько не больше, чѣмъ аркадскихъ солдатъ. Или привлекательностью фригійской рѣки?[1]) Но я люблю и эгипетскій Нилъ не за то, что онъ — отецъ нивъ, а за то, что течетъ по *землѣ* мудрыхъ Эгиптянъ. Или величиною этого сосѣдняго озера?[2]) Такъ почему же я не пожелалъ Меотійскаго озера въ 6000 стадій?[3]) а потому, что на немъ живутъ круглые невѣжды и варвары...

XXVII. Περὶ τοῦ μηδὲν τοῖς τόποις ἀλλὰ τοῖς ἀνδράσι προσέχειν.

XXVII. О томъ, что слѣдуетъ обращать вниманіе не на мѣста, а на людей.

P. 332 *d* — 333 *a*. Ἐγὼ τοίνυν καὶ αὐτὸς, ὦ χρηστὲ νεανία, ἐν πολὺ τοῦδε ἀφανεστέρῳ χωρίῳ τοὺς ῥητορικοὺς λόγους ἀνεδρεψάμην, οὐδὲ ἐν ἡμέρᾳ καὶ Ἕλληνι, ἀλλ' ἐν τῇ ἐσχατιᾷ τοῦ Πόντου πλησίον Φάσιδος, ὅπου καὶ τὴν Ἀργὼ σωθεῖσαν ἐκ Θεσσαλίας ποιηταί τε ἐθαύμασαν καὶ οὐρανὸς ἀνηρείψατο· ἐκεῖ δέ που καὶ ὁ Θερμώδων καὶ τὰ Ἀμαζόνων ἔργα καὶ τὸ Θεμισκύριον. ἀλλ' ὅμως οὕτω βάρβαρον καὶ ἀνήμερον χωρίον ἀνδρὸς ἑνὸς σοφία καὶ ἀρετὴ Ἑλληνικόν τε ἐποίησε καὶ ἀνάκτορον τῶν Μουσῶν, ὃς ἐν μέσῳ Κόλχων καὶ Ἀρμενίων καθιδρυμένος οὐ τοξεύειν οὐδὲ ἀκοντίζειν ἐδίδασκε οὐδὲ ἀναβαίνειν ἵππον κατὰ τὴν προσοίκων βαρβάρων παιδείαν, ἀλλὰ ῥητορικὴν ἐκπονεῖν καὶ πανηγύρεσιν Ἑλλήνων ἐμπρέπειν...

Я и самъ, о добрый юноша, сдѣлалъ жатву риторическихъ рѣчей въ мѣстности гораздо болѣе захолустной, чѣмъ эта, и не въ культурной и еллинской, а на краю Понта вблизи Фасида, гдѣ и прибывшій изъ Θессаліи *корабль* Арго прославили поэты и взяло къ себѣ небо. Тамъ же гдѣ-то и Термодонтъ, и дѣянія Амазонокъ, и Θемискирій. Но все-таки столь варварскую и дикую страну сдѣлали еллинскою и чертогомъ музъ мудрость и доблесть одного мужа, который, поселившись среди Колховъ и Арменійцевъ, училъ не стрѣлять изъ лука, не метать дротики и не ѣздить верхомъ сообразно съ воспитательными взглядами сосѣднихъ варваровъ, а заниматься риторикою и отличаться на еллинскихъ праздничныхъ собраніяхъ...

P. 334 *b*—*c*. Σὺ δὲ παιδείας εἶναι φάσκων καὶ λόγων ἐραστὴς οὐ παιδείαν ζητήσεις καὶ λόγους, καὶ ὅπου ποτ' ἂν εὑρίσκῃς, ἐνταῦθα ἀγαπήσεις μένειν καὶ ἐμπίπλασθαι τοῦ πόθου, κἂν Ἀθήνησι κἂν ἐν Πελοποννήσῳ κἂν ἐν Βοιωτίᾳ; καὶ γὰρ δὴ καὶ ἡ Βοιωτία χωρίον μὲν ἀμαθίας εἶναι ἐδόκει, καὶ ὗν τινα, οἶμαι, Βοιωτίαν ἐκάλουν, εἰς ἀπαιδευσίαν τὸ φῦλον ἐπισκώπτοντες. ἀλλ' ὅμως Πίνδαρος καὶ Κορίννα καὶ Ἡσίοδος οὐκ ἐμολύνθησαν τῇ συΐ. Ἀνάχαρσιν δὲ τὸν Σκύθην πάντως ἀκούεις ὅτι καὶ σοφὸς ἦν καὶ Σκύθης...

Ты же, называя себя любителемъ образованія и словесности, развѣ не будешь искать образованія и словесности и, гдѣ бы ни нашелъ, тамъ и пожелаешь остаться и удовлетворять свое желаніе, въ Аѳинахъ ли, или въ Пелопоннисѣ, или въ Віотіи? вѣдь и Віотія казалась невѣжественною страною и, помнится, называли какую-то «віотійскую свинью», насмѣхаясь надъ необразованностью населенія; однако Пиндаръ, Коринна и Исіодъ не были загажены свиньей. И о Скиѳѣ Анахарсидѣ ты, конечно, знаешь, что онъ былъ и мудрецомъ и Скиѳомъ [т. е. несмотря на свое скиѳское происхожденіе]...

---

1) Sangarium videtur intellegere orator. Plin. Ptolem. Vide et Plin. Iun. lib. X. Epist.» *Petav.*

2) «Ascaniae paludis. De qua Strabo XVI. § 23, v. supra p. 103] illius περίμετρον esse ait ἐννακισχιλίων σταδίων ἢ μικρῷ πλειόνων. Polybius vero l. IV [c. 39, v. supra p. 441] ait esse ὀκτακισχιλίων σταδίων τὴν περιγραφήν. De qua et huius accolis Dionys. de situ orbis [citantur vv. 163—166, v. supra p. 181]». *Petav.*

P. 335 *d*... Καίτοι Μῆδος μὲν ἵππος γαυρότερος τοῦ Σαυρομάτου...

...Мидійскій конь ретивѣе Савроматскаго...

P. 336 *d*....Εἰ δὲ ὅθεν πρῶτον ἐφάνησαν λόγοι, μόνην ἐκείνην πρέπειν τὴν πόλιν εἰς παιδείαν ὑπολαμβάνεις, ἀλλ' οὐδ' ὅθεν σῖτος ἐφάνη τὸ πρῶτον οὐδ' ὅθεν οἶνος, ἐκεῖσε μόνον πυροὶ καὶ ἄμπελοι φύονται, ἀλλ' ὄψει τοὺς σιταγωγοῦντας, ὅτι ἐπ' Αἴγυπτον πλέουσι καὶ Θρᾴκην καὶ Βόσπορον καὶ Χερρόνησον...

...Если же ты полагаешь, что одинъ только тотъ городъ имѣетъ значеніе въ дѣлѣ образованія, гдѣ впервые явилась словесность, то вѣдь не тамъ только родится пшеница и виноградъ, откуда впервые явились хлѣбъ и вино, но ты видишь, что хлѣбные торговцы плаваютъ въ Эгипетъ, Ѳракію, Воспоръ и Херронисъ...

XXX. Θέσις εἰ γεωργητέον.

XXX. Разсужденіе, слѣдуетъ ли заниматься земледѣліемъ.

P. 349 *c*—*d*... κἂν εἰς Αἰθίοπας ἔλθῃς ἐξ ἀνατολῶν διὰ μεσημβρίας εἰς δύσιν παρατεταμένους, κἂν Κελτοὺς τὸ ἀρκτῷον κατέχοντας μέρος, κἂν τοὺς διὰ μέσου, γεωργοὶ καὶ ἀρόται καὶ φυτοσκάφοι· καὶ οἷς πλείω τὰ τῆς γεωργίας, οὗτοι μᾶλλον εὐδαίμονες. εἰ δέ τις ἄξενος Σκυθῶν καὶ ἀνήμερος βίον ἀλήτην γεωργίας προὐτίμησεν, ἐν οἷς ἁμαρτάνει τὴν δίκην ἔχει, ἀνέστιος, ἀλήτης, δίκαιαν θηρίων μετιών...

...Если ты придешь къ Эѳіопамъ, *земли которыхъ* простираются отъ востока черезъ югъ до запада, или къ Кельтамъ, занимающимъ сѣверную часть, или къ *живущимъ* по срединѣ,—*всѣ они* земледѣльцы, пахари и садоводы; и у кого болѣе *развито* земледѣліе, тѣ и болѣе благоденствуютъ; если же какой-либо негостепріимный и дикій Скиѳъ предпочитаетъ бродячую жизнь земледѣлію, то онъ несетъ наказаніе въ самомъ своемъ неразуміи, не имѣя пристанища, блуждая и живя по звѣриному...

XXXIV. Πρὸς τοὺς αἰτιασαμένους ἐπὶ τῷ δέξασθαι τὴν ἀρχήν [1]).

XXXIV. Къ обвинявшимъ въ принятіи должности.

VIII (p. 33) ...διέβαινον μὲν στρατηγοὶ Ῥωμαίων πύλας Κασπίας, ἐξήλαυνον δὲ Ἀλανοὺς ἐξ Ἀρμενίας, ἔταττον δὲ Ἴβηρσιν ὅρους καὶ Ἀλβανοῖς...

...Римскіе полководцы проходили Каспійскія ворота, выгоняли Алановъ изъ Арменіи и устанавливали границы Иверамъ и Албанцамъ...

XXIV (p. 62—66). Δεῦρ' ἴτε, ὦ Θρᾷκες, ὦ Μακεδόνες, ἐμπλήσθητε ἀπίστου θεάματος· Σκύθας ὁμωροφίους ἡμῶν καὶ ὁμοσπόνδους καὶ συνεορτάζοντας τὰ καθ' ἑαυτῶν ἐπινίκια [2]). οὐκ ᾔδεσαν, ὡς ἔοικεν,

...Идите сюда, Ѳракійцы и Македоняне насытьтесь невѣроятнымъ зрѣлищемъ: Скиѳами, живущими подъ одной кровлей съ нами, союзниками и празднующими вмѣстѣ побѣду надъ собою. Они не знали, кажется,

---

1) «ΑΡΧΗΝ] Nempe Constantinopolitanae urbis praefecturam, de qua suscepta agit Themistius etiam tota oratione XVII (editionis Harduinianae), quam orationem siquis cum hac contulerit, miram sensuum consensionem deprehendet». *Mai.* 2) «ἐπινίκια] intelligo pacem, quam opera Saturnini ducis cum Gothis iniit Theodosius anno Ch. CCCLXXXII. Ea sic memoratur in Marcellini Comitis Chronico: *Antonio et Syagrio Coss. Hoc anno universa gens Gothorum, Athanarico rege suo defuncto, Romano sese imperio dedit.* Quare anno sequenti in suis quinquennalibus Theodosius Saturninum consulem renunciavit: cuius consulatus laetitiam Themistius Oratione (XVI) celebravit, quam qui leget, accuratam huius pacis descriptionem non desiderabit». *Mai.*

[illegible]

III. [illegible] ... Σκύθας μ[illegible] ... ἀξιοῦν[illegible]

[illegible] становятся и будут [illegible]. [illegible] считали непреодо[illegible] Евръ и Θесса[illegible] которыя они изъявля[illegible] без боль[illegible] божественными [illegible] справедливо[illegible]любіемъ. Итакъ [illegible] изъ укрѣпленій [illegible] стѣны, заботиться о [illegible] и вмѣсто мечей и копій [illegible] уже и земля для [illegible] и не нужно плавать [illegible] безопасно хо[illegible] станціи, конюшни [illegible] съ прежнимъ [illegible] заключилась вёдромъ [illegible] и затишьемъ такая [illegible] такъ спокойно и [illegible] похоже на загадку. [illegible] не одолѣли на войнѣ, [illegible] сложивъ оружіе; до [illegible] считать, противъ [illegible] вооружился, а те[illegible] сколькими будемъ [illegible] сердились, если [illegible] а теперь негодуемъ, если [illegible].

[illegible] же, на сколько царственнѣе [illegible] къ обидчикамъ, чѣмъ [illegible]. Атрид и «широковластный» Агамемнон у Омира[1]. Тотъ упрекаетъ брата за мягкое отношеніе къ умоляющему и произноситъ столь жестокое и варварское желаніе, чтобы ни одинъ Троянецъ не избѣжалъ гибели, даже ребенокъ, котораго мать еще носитъ въ утробѣ, и тотъ чтобы не избѣжалъ смерти, но чтобы еще нерожденные погибли до рожденія. Мы же, кроткіе къ умоляющимъ, воспитываемъ ихъ сыновей и готовимъ приданое дочерямъ, не ненавидя ихъ какъ Скиѳовъ но удостоивая пощады какъ людей...

V. [illegible] Mai, [illegible] Iacobs. || V. 2—5: quae inter ἀλλὰ et διχάζονται leguntur, [illegible] || V. [illegible] τοὺς] πρόσει πρὸς τοὺς Iacobsius. || V. 38: νυμφοτροφοῦμεν] νυμφοστο[illegible] [illegible] Anthol. Palat. vol. III p. 407.

[1] Hom. Il. Z, 54 sq.

ΔΙΔΥΜΟΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΥΣ.

ДИДИМЪ АЛЕКСАНДРІЙСКІЙ.

[Дидимъ, по прозванію «Слѣпой», род. въ Александріи около 310 г. по Р. Хр. Еще въ раннемъ дѣтствѣ онъ потерялъ зрѣніе, но тѣмъ не менѣе, благодаря своимъ блестящимъ способностямъ и необычайной памяти, сдѣлался однимъ изъ знаменитыхъ ученыхъ своего времени и въ теченіе болѣе полустолѣтія стоялъ во главѣ Александрійской катехитической школы. Въ своихъ догматическихъ воззрѣніяхъ Дидимъ находился подъ сильнымъ вліяніемъ Оригена. Умеръ онъ около 395 г. Изъ сочиненій его сохранились Περὶ τριάδος въ 3 книгахъ, De spiritu sancto въ 63 гл. (только въ латинскомъ переводѣ ученика его, св. Іеронима), Κατὰ Μανιχαίων и отрывки изъ нѣсколькихъ другихъ сочиненій. Изданы у Migne, Patrologiae curs. compl., ser. Graecae v. 39].

DE SPIRITU SANCTO.

Cap. 5... (M. 39, p. 1038) Mittens quippe Iesus praedicatores doctrinae suae replevit eos Spiritu; et insufflans in faciem eorum: «Accipite, inquit, Spiritum sanctum [1])» et «Euntes, docete omnes gentes [2])», quasi omnes cunctis gentibus mitteret. Neque enim omnes apostoli ad omnes gentes pariter sunt profecti, sed quidam in Asiam, quidam in Scythiam et alii in alias dispersi nationes...

О СВЯТОМЪ ДУХѢ.

...Іисусъ, посылая проповѣдниковъ своего ученія, наполнилъ ихъ Духомъ и, дунувъ въ лице ихъ, сказалъ: «Пріимите Духа святаго» и «идите, научите всѣ народы», какъ бы посылая всѣхъ ко всѣмъ народамъ. Однако вѣдь не всѣ апостолы отправились одинаково ко всѣмъ народамъ, но нѣкоторые въ Азію, нѣкоторые въ Скиѳію и другіе разсѣялись по другимъ племенамъ...

ΕΥΣΤΑΘΙΟΣ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΟΣ ΑΝΤΙΟΧΕΙΑΣ.

ЕВСТАѲІЙ АРХІЕПИСКОПЪ АНТІОХІЙСКІЙ.

[Св. Евстаѳій, родомъ изъ Сиды въ Памфиліи, жилъ въ I-й пол. IV в. по Р. Хр. и былъ епископомъ сначала въ сирійскомъ г. Верріи, потомъ въ Антіохіи; на Никейскомъ соборѣ былъ ревностнымъ противникомъ аріанъ, умеръ въ 360 г. въ изгнаніи, въ ѳракійскомъ городѣ Траянополѣ. Онъ оставилъ много догматическихъ и экзегетическихъ сочиненій, изъ которыхъ сохранилось цѣликомъ «Κατὰ Ὠριγένους εἰς τὸ τῆς ἐγγαστριμύθου θεώρημα διαγνωστικός». Сочиненіе подъ загл. «Εἰς τὴν ἑξαήμερον ὑπόμνημα» и «Allocutio ad imperatorem Constantinum in concilio Nicaeno» считаются подложными. — Текстъ: Migne, Patrol. cursus compl., s. Graecae v. XVIII coll. 609—894].

ΕΙΣ ΤΗΝ ΕΞΑΗΜΕΡΟΝ ΥΠΟΜΝΗΜΑ.

(Migne, v. 18 p. 740 *c*). Ἔστι δὲ ἐν τοῖς

ОБЪЯСНЕНІЕ КЪ ШЕСТОДНЕВУ.

Есть въ *странѣ* Скиѳовъ, называе-

1) Ev. Ioann. XX, 22. 2) Matth. XXVIII, 19.

Σκύθαις τοῖς καλουμένοις Λώοις ζῶον καλούμενον τάρανδος, μέγεθος ἔχον βοός, τὴν δὲ ὄψιν τῆς τοῦ ἐλάφου παραπλήσιον. Καὶ ἔστι δυσθήρατον τῷ πρὸς τὰ δένδρα καὶ χωρία καὶ πρὸς πάντα οἷς ἂν ἐγγίζῃ τὴν χροιὰν μεταβάλλειν καὶ τῇ ἐκείνων ἀφομοιοῦσθαι ἰδέᾳ καὶ διὰ τοῦτο εἶναι πολλοῖς ἀνεπίγνωστον.

мыхъ Лоями, животное, именуемое тарандомъ, имѣющее величину быка и видъ, похожій на оленя. Ловить его трудно вслѣдствіе его *способности* измѣнять цвѣтъ примѣнительно къ деревьямъ, мѣстностямъ и вообще всѣмъ *предметамъ*, къ которымъ онъ приближается, уподобляться имъ по виду и вслѣдствіе этого быть для многихъ незамѣтнымъ.

(Ibid. p. 753 *d*). Ἐγένοντο οὖν τῷ Νῶε τρεῖς υἱοί, Σήμ, Χάμ, Ἰάφεθ· ἀπὸ Ταύρου καὶ Ἀμμανοῦ τῶν ὀρῶν ἀρξάμενοι ᾤκησαν καὶ προῆλθον ἐπὶ μὲν τῆς Ἀσίας ἄχρι ποταμοῦ Τανάϊδος, ἐπὶ δὲ τῆς Εὐρώπης ἄχρι Γαδείρων. Εἰσὶ δὲ οὗτοι· Γαμὲρ, ὅστις Γαμαρεῖς, τοὺς νῦν Γαλάτας, συνέστησεν· Ἀγὼδ Μαγώδεις, τοὺς νῦν Σκύθας... Ὀβὲλ Θεοβέλους, τοὺς νῦν Ἴβηρας· Ὀσὸχ Μεσχηναίους, τοὺς νῦν Καππάδοκας...

У Ноя было три сына: Симъ, Хамъ и Іафетъ; они заселили *землю*, начиная отъ горъ Тавра и Аммана и дошли въ Азіи до рѣки Тананда, а въ Европѣ — до Гадиръ. Они суть слѣдующіе: Гамеръ, который былъ родоначальникомъ Гамареевъ, нынѣшнихъ Галатовъ; Агодъ — Магодовъ, нынѣшнихъ Скиѳовъ... Овелъ — Ѳеовеловъ, нынѣшнихъ Иверовъ; Осохъ — Мосхинзевъ, нынѣшнихъ Каппадокійцевъ...

(Ibid. p. 760 *b*). Υἱοὶ δὲ ἐγένοντο τῷ Ἰεκτάν... Γεβάλ, ἀφ' οὗ Σκύθαι· Ἀβιμεήλ, ἀφ' οὗ Ὑρκανοί... οὗτοι πάντες υἱοὶ Σήμ.

У Іектана были сыновья... Гевалъ, отъ котораго *произошли* Скиѳы; Авимелъ, отъ котораго Иркавцы... Это все сыновья Сима.

V. 1: legendum videtur Γελωνοῖς coll. Arist. *de mir. ausc.* 30. «De tarando et eius figura et forma et ut rerum, quas attigerit, colores exhibet, Phile in iambis, Aelianus *De hist. anim.* lib. II, cap. 16 [v. supra p. 601]; Plinius lib. VIII, cap. 34; Aristoteles, Περὶ θαυμασίων ἀκουσμάτων [v. supra p. 379]; Theophrastus fragmento Περὶ τῶν μεταβαλλόντων τὰς χρόας [v. supra p. 388]. Eadem Solinus cap. 33». Leo Allatius (Migne, v. XVIII. col. 932).

V. 14. «Γαμὲρ, ὅστις Γαμαρεῖς. *Chronicon Alexandrinum* Κελκαῖοι, Eusebius, Καππάδοκες. Cum Eustathio est Iosephus lib. I *Antiquit.*, cap. 7: Τοὺς μὲν γὰρ νῦν ὑφ' Ἑλλήνων Γαλάτας καλουμένους, Γομαρεῖς δὲ λεγομένους, Γομαρὸς ἔκτισε. Ab hoc ortos esse Cimmerios, qui postea Cimbri dicti sunt quidam existimant, et Cimmerios fuisse ultra Thraciam circa Maeotidem paludem probant ex cap. XXXVIII Ezechielis, qui Gomer et Iogorma latera esse Aquilonis scribit». L. Allatius. (ibid. col. 997).

V. 16. «Ἀγὼγ Μαγώδεις. Iosephus, Μαγώγης δὲ τοὺς ὑπ' αὐτοῦ Μαγώγας ὀνομασθέντας ᾤκισε, Σκύθας δὲ ὑπ' αὐτῶν προσαγορευομένους... Gentem hanc Magogorum Ezechiel septentrionalem esse dicit et externis temporibus late vastaturam Israel, unde non immerito Scythiam esse noster Eustathius affirmat». L. All. (ibid.).

V. 16—17. «Ὀβὲλ Θεοβέλους, Iosephus, Κατοικίζει δὲ καὶ Θοβήλους Θόβηλος, οἵτινες ἐν τοῖς νῦν Ἴβηρες καλοῦνται. Pluribus id probare nituntur Annius et Tarafa, ex quibusdam Iberiae civitatum nominibus sumptis argumentis, quem et Hispanorum primum regem constituunt. Verum si sacrae Scripturae loca bene considerentur, aliam gentem et nationem innuunt, quam eam ad quam omnia isti duo auctores referunt. Populi namque Iberorum erant in Asia nationi Chalybum vicina, ibique venas metallicas perscrutabantur. Nam et Ezechiel collocat Thubal in septentrionem». L. All. (ibid.).

V. 17. «Ὀσὸχ Μεσχηναίους. Iosephus, Καὶ Μεσχινοὶ δὲ ὑπὸ Μέσχου κτισθέντες. Καππάδοκες μὲν γὰρ ἄρτι κέκληνται, τῆς δὲ ἀρχαίας αὐτῶν προσηγορίας σημεῖον δείκνυται. Πόλις γάρ ἐστι παρ' αὐτοῖς ἔτι καὶ νῦν Μάζακα δηλοῦσα τοῖς συνιέναι δυναμένοις οὕτω ποτὲ προσαγορευθὲν τὸ ἔθνος... Quidam existimant hos esse Moschoviae populos, qui a veteribus Μοσχικοὶ et Μοσσύνοικοι appellati sunt. Huius gentis prima sedes fuit littus Ponti Euxini, postea Cappadoces fuere; deinde versus septentrionem progressa est». L. All. (ibid. col. 998).

ΟΡΕΙΒΑΣΙΟΣ. ОРИВАСІЙ.

[Орибасій (по Свидѣ—изъ Сардъ, по Евнапію—изъ Пергама) былъ лейбъ-медикомъ императора Юліана и составилъ по его порученію медицинскую энциклопедію: Ἰατρικῶν συναγωγῶν ἑβδομηκοντάβιβλος. Впослѣдствіи самъ авторъ сдѣлалъ изъ нея Σύνοψις въ 9 книгахъ.—Текстъ: Oeuvres d'Oribase, texte grec, en grande partie inédit, traduit pour la première fois en français par les docteurs Bussemaker et Daremberg. Voll. I—V. Paris. 1851—73; vol. VI par Molinier. Paris. 1876].

Извлеченія и переводъ А. І. Маленна.

ΙΑΤΡΙΚΩΝ ΣΥΝΑΓΩΓΩΝ ΠΡΟΣ ΙΟΥΛΙΑΝΟΝ

ΒΙΒΛΙΟΝ Β΄.

§ 58 (v. I p. 139). Ὁ Πόντος φέρει μὲν πολλοὺς [κτένας scil.], βραχεῖς δὲ καὶ δυσαυξεῖς...

(I. 155—156) Πηλαμὺς μικρὰ γίνεται ἐν Μαιώταις εὔστομος, εὔφθαρτος, εὐέκρατος. Κύβιον πηλαμὺς μετὰ [τὰς] τεσσαράκοντα ἡμέρας ἀπὸ Πόντου ἐπὶ Μαιῶτιν λίμνην ὑποστρέφουσα εὔστομος, εὔχυμος...

МЕДИЦИНСКИХЪ СОБРАНІЙ КЪ ЮЛІАНУ

КНИГА II.

Понтъ производитъ много *гребней*, но маленькихъ и съ трудомъ растущихъ...

Малый тунецъ родится въ Меотидѣ, пріятенъ на вкусъ, легко портится и удобно переваривается. Кубикъ тунецъ, черезъ 40 дней возвращающійся изъ Понта въ Меотійское озеро, пріятенъ на вкусъ и соченъ...

ΒΙΒΛΙΟΝ Δ΄.

(I. 263) Ἥδιστον δέ ἐστιν ἔδεσμα κολοκύνθη μετὰ ταρίχους ἐν λοπάδι σκευασθεῖσα, μάλιστα εἰ τὸ τάριχος εἴη τῶν Ποντικῶν τῶν καλουμένων μύλλων.

КНИГА IV.

Очень вкусное кушанье — тыква, приготовленная на блюдѣ съ соленой рыбой, въ особенности если эта рыба изъ Понтійскихъ, *такъ* называемыхъ красноборедокъ.

(I. 267) Ἄριστα δέ ἐστι τῶν εἰς ἐμὴν πεῖραν ἐλθόντων τά τε Γαδειρικὰ ταρίχη... οἵ τε ἐκ τοῦ Πόντου κομιζόμενοι μύλλοι...

Самыя лучшія соленыя рыбы изъ тѣхъ, которыхъ я самъ пробовалъ,—Гадирскія... а также привозимыя изъ Понта красноборедки.

Lib. V. 1 (I. 334) commemoratur λίμνη ἡ ἐν Σαυρομάταις, ἣν οὐδὲ ὄρνις ὑπερπτῆναι φθάνει...

Озеро въ *странѣ* Савроматовъ, чрезъ которое и птица не успѣваетъ перелетѣть (не упавъ мертвой).

Lib. IX. 6 (II. 293) Ταῖς χώραις... ὑπάρχει... ἀπὸ μὲν τῆς κοσμικῆς θέσεως ψυχραῖς μὲν εἶναι ταῖς παρὰ τὸν Ἴστρον τε καὶ τὴν Μαῶτιν λίμνην καὶ, καθόλου φάναι, ταῖς ἀρκτικαῖς.

...Страны возлѣ Истра и Меотійскаго озера и, говоря вообще, сѣверныя должны быть холодными въ силу своего положенія въ мірѣ.

V. 5: Μαιώταις ex emend. Matt. Codd. μεσόταις, μεσοταῖς, μεσογαίαις. ἔλεσι τῆς Μαιώτιδος Strabo». *Buss et Dar.* || V.8: «Μαιῶτιν λίμνην ex emend. Cor. Codd. μετιλίμνην, μετιλίνην, μετὰ λίμνην». *Buss. et Dar.*

(II, 294) Ἔν τισι δὲ ψυχροῖς, ὁποῖα τὰ κατὰ Θράκην ἐστὶ καὶ Πόντον, ἐπειδὴ ταπεινὰ τὰ πρὸς τῇ θαλάττῃ, διὰ τοῦτό ἐστι θερμότερα τῇ κράσει.

Въ нѣкоторыхъ холодныхъ мѣстностяхъ, каковы Ѳракія и Понтъ, приморскія *мѣста*, будучи низменными, въ силу этого имѣютъ болѣе теплую температуру.

Lib. IX. 15 (II. 312) Τὸ δὲ κατὰ τὰς ἄρκτους τῆς γῆς μέρος ψυχρότατόν ἐστι καὶ ὑγρότατον· τοῦτο τὸ οἰκούμενον Σκύθαι ἔχουσιν· ταῦτα περαίνει τὴν ἡμετέραν οἰκουμένην...

Сѣверная часть земли — самая холодная и самая сырая; этой страной владѣютъ Скиѳы; тутъ границы нашей обитаемой *земли*...

Lib. XIV. 38 (II. 539—540). Τὰ δὲ μαλάττοντα τοὺς σκίρρους φάρμακα... καὶ τὸ βδέλλιον τὸ Σκυθικόν, ὃ δὴ καὶ μελάντερόν ἐστι καὶ ῥητινωδέστερον.

Къ числу размягчающихъ скирры лѣкарствъ принадлежитъ... и скиѳскій вделлій, который и чернѣе и смолистѣе *аравійскаго*.

Lib. XV. 1 (II. 622). Βδέλλιον τὸ μὲν Σκυθικὸν μαλακτικῆς ἐστιν ἱκανῶς καὶ δραστηρίου δυνάμεως [1]).

Скиѳскій вделлій имѣетъ очень дѣйствительныя мягчащія свойства.

Lib. XXI. 6 (III. 22) Κέλτοις καὶ Γερμανοῖς καὶ παντὶ τῷ Θρᾳκίῳ τε καὶ Σκυθικῷ γένει ψυχρὸν καὶ ὑγρὸν τὸ δέρμα, τὸ δὲ ἔμφυτον θερμὸν εἰς τὰ σπλάγχνα καταπέφευγεν ἅμα τῷ αἵματι, κἀνταῦθα κυκωμένου καὶ στενοχωρουμένου καὶ ζέοντος αὐτοῦ, θυμικοὶ καὶ ὀξεῖς καὶ ὀξύρροποι ταῖς γνώμαις ἀποτελοῦνται.

У Кельтовъ, Германцевъ и всего Ѳракійскаго и Скиѳскаго племени кожа холодная и сырая, а врожденная теплота убѣгаетъ во внутренности вмѣстѣ съ кровью, и такъ какъ кровь тамъ смѣшана, сжата и кипитъ, то *эти народы* становятся гнѣвными, порывистыми и непостоянными въ мнѣніяхъ.

Praeterea in operibus Oribasii Medea memoratur vol. I, p. 334; βδέλλιον τὸ σκυθικόν nominatur vol. III, p. 667.

ΙΟΥΛΙΑΝΟΣ ΚΑΙΣΑΡ. ИМПЕРАТОРЪ ЮЛІАНЪ.

[Императоръ Фл. Клавдій Юліанъ, прозванный «Отступникомъ», род. въ 331, ум. въ 363 г., по своему образованію и произведеніямъ принадлежитъ къ числу софистовъ. Изъ его сочиненій дошло до насъ 8 рѣчей, остроумно написанное въ духѣ римской сатиры соч. «Συμπόσιον ἢ Κρόνια» (называемое также «Καίσαρες»), «Μισοπώγων» и болѣе 90 писемъ. Отъ важнѣйшаго изъ его сочиненій—3 книгъ противъ христіанъ сохранились лишь отрывки.—Текстъ: Iuliani Imperatoris quae supersunt praeter reliquias apud Cyrillum omnia rec. Fr. C. Hertlein. 2 voll. Lips. Teubn. 1875—76.—Iuliani Imperatoris librorum contra christianos quae supersunt coll. recens. Car. Io. Neumann. Lips. Teubn. 1880].

Переводъ В. Л.

ΕΓΚΩΜΙΟΝ ΕΙΣ ΤΟΝ ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΑ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΟΝ. ПОХВАЛЬНАЯ РѢЧЬ ИМПЕРАТОРУ КОНСТАНТІЮ.

P. 6 *d* ...καὶ τὰ μὲν παλαιὰ τί δεῖ λέγειν, Κλαυδίου μνησθέντα, καὶ τῆς ἀρετῆς

...Зачѣмъ говорить о старинѣ, вспомнивъ о Клавдіи, и представлять очевидные

1) Cf. eadem in veteribus Oribasii versionibus latinis, v. VI, p. 443.

τῆς ἐκείνου ἐναργῆ παρέχειν καὶ γνώριμα πᾶσι τεκμήρια, τῶν ἀγώνων (τῶν) πρὸς τοὺς ὑπὲρ τὸν Ἴστρον οἰκοῦντας βαρβάρους ἀναμιμνήσκοντα...

и всѣмъ извѣстные примѣры его доблести, напоминая о битвахъ съ живущими выше Истра варварами...

P. 30 *b* ...ὅσα μὲν οὖν ἔτι τοῖς ἔργοις προσκαθήμενος, ὧν μικρῷ πρόσθεν ἐμνήσθην, περὶ τὴν Εὐρώπην διῴκησας, πρεσβείας πέμπων καὶ ἀναλίσκων χρήματα καὶ στρατόπεδα τὰ προσκαθήμενα τοῖς Σκύθαις ἐν Παιονίᾳ ἐκπέμπων, τοῦ μὴ κρατηθῆναι τὸν πρεσβύτην ὑπὸ τοῦ τυράννου προνοῶν, πῶς ἄν τις ἐν βραχεῖ λόγῳ παραστῆσαι δύναιτο καὶ πάνυ σπουδάζων...

...Какъ ты распоряжался въ Европѣ, еще занимаясь *тѣми* дѣлами, о которыхъ я упомянулъ немного раньше, *именно* посылалъ посольства, расходовалъ деньги и высылалъ войска, расположенныя противъ Скиѳовъ въ Пэонін, заботясь о томъ, чтобы старецъ не былъ побѣжденъ тираномъ, — какъ можетъ кто либо представить это въ краткой рѣчи, даже при большомъ стараніи?...

ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΤΟΥ ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΟΣ ΠΡΑΞΕΩΝ Η ΠΕΡΙ ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ.

P. 72 *c*. ...τὰ δὲ ὑπὲρ τῶν Ἄλπεων τῶν πρὸς ἑσπέραν Γαλάται νέμονται, καὶ Ῥαιτοὶ δὲ τὰ ὑπὸ τὴν ἄρκτον, ἵνα Ῥήνου τέ εἰσιν αἱ πηγαὶ καὶ αἱ τοῦ Ἴστρου πλησίον παρὰ τοῖς γείτοσι βαρβάροις...

О ДѢЯНІЯХЪ ИМПЕРАТОРА ИЛИ О ЦАРСТВѢ.

...Области выше западныхъ Альпъ занимаютъ Галаты, а Рэты *живутъ въ областяхъ* къ сѣверу, гдѣ находятся истоки Рейна и вблизи *ихъ*, у сосѣднихъ варваровъ, *истоки* Истра...

ΕΥΣΕΒΙΑΣ ΤΗΣ ΒΑΣΙΛΙΔΟΣ ΕΓΚΩΜΙΟΝ.

P. 107 *a*. ...[Φίλιππος] πρῶτος ἐπειράθη τὴν Μακεδόνων αὐξῆσαι δύναμιν, καὶ τῆς Εὐρώπης τὰ πλεῖστα καταστρεψάμενος ὅρον ἐποιήσατο πρὸς ἕω μὲν καὶ πρὸς μεσημβρίαν τὴν θάλατταν, ἀπ' ἄρκτων δὲ οἶμαι τὸν Ἴστρον καὶ πρὸς ἑσπέραν τὸ Ὡρικὸν ἔθνος...

ПОХВАЛЬНАЯ РѢЧЬ ЦАРИЦѢ ЕВСЕВІИ.

...[Филиппъ] первый сдѣлалъ попытку возвысить могущество Македоніи и, подчинивъ себѣ большую часть Европы, сдѣлалъ границею съ востока и юга море, съ сѣвера, думаю, Истръ и съ запада народъ Орикскій...

ΙΟΥΛΙΑΝΟΥ ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΟΣ ΑΘΗΝΑΙΩΝ ΤΗΙ ΒΟΥΛΗΙ ΚΑΙ ΤΩΙ ΔΗΜΩΙ.

P. 269 *a*. ...ἦ γὰρ οὐχὶ καὶ παρὰ Μήδοις ὑμνεῖταί τις Δηιόκης Ἄβαρίς τε ἐν Ὑπερβορέοις καὶ Ἀνάχαρσις ἐν Σκύθαις, ὑπὲρ ὧν τοῦτο ἦν θαυμαστόν, ὅτι παρὰ τοῖς ἀδικωτάτοις γεγονότες ἔθνεσι τὴν δίκην ὅμως ἐτίμησαν, τὼ μὲν ἀληθῶς, ὁ δὲ τῆς χρείας χάριν πλαττόμενος...

ИМПЕРАТОРА ЮЛІАНА ПИСЬМО КЪ АѲИНСКОМУ СОВѢТУ и НАРОДУ.

...Развѣ не прославляется и у Мидійцевъ Дійокъ, у Ипербореевъ Аваридъ и у Скиѳовъ Анахарсидъ, въ которыхъ было удивительно то, что, происходя изъ безнравственнѣйшихъ племенъ, они всетаки чтили правду, *послѣдніе* двое воистину, а первый притворно ради выгоды...

ΕΠΙΣΤΟΛΗΣ ΑΠΟΣΠΑΣΜΑ.

P. 291 *b* ...ἐκεῖνο δὲ ἐννοοῦντί μοι παντάπασιν ἄδικον καταφαίνεται· Ξένιον ὀνομάζομεν Δία, καὶ γιγνόμεθα τῶν Σκυθῶν κακοξενώτεροι...

ОТРЫВОКЪ ПИСЬМА.

...Вотъ что при размышленіи представляется мнѣ чрезвычайно несправедливымъ: мы называемъ Зевса Гостепріимнымъ, а *на дѣлѣ* бываемъ негостепріимнѣе Скиѳовъ...

ΣΥΜΠΟΣΙΟΝ Η ΚΡΟΝΙΑ.

P. 320 *d*. ...[Caesaris verba] ἀλλ' ἐπειδὴ τῶν Κελτῶν ὑπεμνήσθην, ἆρα τοῖς Γετικοῖς ἔργοις Ἀλεξάνδρου τὴν τῆς Κελτικῆς ἀντιτάττομεν καθαίρεσιν; οὗτος ἅπαξ ἐπεραιώθη τὸν Ἴστρον, ἐγὼ δεύτερον τὸν Ῥῆνον...

ПИРЪ ИЛИ САТУРНАЛІИ.

...[Слова Кесаря]. Но разъ я вспомнилъ о Кельтахъ, — развѣ можно сопоставить Кельтскій разгромъ съ Гетскими дѣяніями Александра? Онъ однажды переправился черезъ Истръ, а я — дважды черезъ Рейнъ...

P. 322 *d*. ...Ἀρμενίαν δὲ καὶ τὰ πρόσοικα ταύτης κατεπολέμησε Λούκουλλος, ἐθριάμβευσε δὲ ἀπὸ τούτων Πομπήιος...

...Арменію и сосѣднія съ нею *области* повоевалъ Лукуллъ, а тріумфъ за ихъ *покореніе* получилъ Помпей...

P. 326 *c*. ...[Octaviani verba] ὅρια δὲ διττά, ὥσπερ ὑπὸ τῆς φύσεως ἀποδεδομένα, Ἴστρον καὶ Εὐφράτην ποταμοὺς ἐθέμην [sc. τῇ Ῥώμῃ]. εἶτα ὑποτάξας τὸ Σκυθῶν καὶ Θρᾳκῶν ἔθνος... οὐ πόλεμον ἄλλον ἐξ ἄλλου περιεσκόπουν, ἀλλὰ εἰς νομοθεσίαν καὶ τῶν ἐκ τοῦ πολέμου συμφορῶν ἐπανόρθωσιν τὴν σχολὴν διετιθέμην...

...[Слова Октавіана]. Я положилъ *для Римской имперіи* двѣ границы, какъ бы данныя *самою* природою, — рѣки Истръ и Евфратъ. Затѣмъ, подчинивъ Скиѳскій и Ѳракійскій народъ..., я не придумывалъ войны одну за другою, а воспользовался *своимъ* досугомъ для законодательства и исправленія *причиненныхъ* войною бѣдствій...

P. 327 *d*. [Traiani verba]. Ἐγὼ δέ... μόνος ὑπὲρ τὸν Ἴστρον ἐτόλμησα προσλαβεῖν ἔθνη, καὶ τὸ Γετικὸν ἔθνος ἐξεῖλον, οἳ τῶν πώποτε μαχιμώτατοι γεγόνασιν, οὐχ ὑπὸ ἀνδρείας μόνον τοῦ σώματος, ἀλλὰ καὶ ὧν ἔπεισεν αὐτοὺς ὁ τιμώμενος παρ' αὐτοῖς Ζάμολξις. οὐ γὰρ ἀποθνήσκειν, ἀλλὰ μετοικίζεσθαι νομίζοντες ἑτοιμότερον αὐτὸ ποιοῦσιν ἢ τὰς ἀποδημίας ὑπομένουσιν. ἐπράχθη δέ μοι τὸ ἔργον τοῦτο ἐν ἐνιαυτοῖς ἴσως που πέντε...

[Слова Траяна]. Я... одинъ осмѣлился присоединить *живущія* выше Истра племена и уничтожилъ племя Гетовъ, которые являются самыми воинственными изо *всѣхъ* когда-либо *жившихъ народовъ*, не только благодаря физической крѣпости, но и *внушеніямъ*, которыя имъ внушилъ чтимый у нихъ Замолксидъ: будучи убѣждены, что они не умираютъ, а *только* переселяются, они дѣлаютъ это съ бо́льшею готовностью, чѣмъ переносятъ путешествія. Дѣло это совершено мною въ теченіе приблизительно пяти лѣтъ...

P. 392 *b*. [Constantini verba]. Ταύτῃ τούτων κρείττων, ἔφη, εἰμί, τοῦ Μακεδόνος μέν, ὅτι πρὸς Ῥωμαίους καὶ τὰ Γερμανικὰ καὶ Σκυθικὰ γένη καὶ οὐχὶ πρὸς τοὺς Ἀσιανοὺς βαρβάρους ἠγωνισάμην...

[Слова Константина]. Я выше этихъ, сказалъ онъ, *именно* Македонянина *превосхожу* тѣмъ, что боролся съ Римлянами и Германскими и Скиѳскими племенами, а не съ азіатскими варварами...

ΕΙΠΣΤΟΛΑΙ.

νγ΄. Ἰαμβλίχῳ φιλοσόφῳ.

P. 439 *c*. ...ἡμῖν δέ, εἰ χρὴ τἀληθὲς εἰπεῖν, ἕως ἂν Ἰάμβλιχος μὴ παρῇ, Κιμμερίων ἀχλὺς συνοικεῖ...

ПИСЬМА.

53. Философу Ямвлиху.

...Если сказать правду, насъ, пока съ нами нѣтъ Ямвлиха, окружаетъ Киммерійскій мракъ...

οε΄. Ἰουλιανὸς Βασιλείῳ.

...ἰδοὺ γὰρ πᾶν γένος βαρβάρων μέχρι ὁρίων ὠκεανοῦ ποταμοῦ δῶρά μοι κομίζον ἦκε παρὰ ποσὶ τοῖς ἐμοῖς, ὁμοίως δὲ καὶ Σαγάδαρες οἱ παρὰ τὸν Δάνουβιν ἐκτραφέντες καὶ Γόττοι ποικιλοκαρόμορφοι, οἷς οὐκ ἔστι θέα ὁμοιοειδὴς ἀνθρώποις, ἀλλὰ μορφὴ ἀγριαίνουσα. οὗτοι κατὰ τὴν ἐνεστῶσαν προκυλινδοῦνται ἴχνεσι τοῖς ἐμοῖς, ὑπισχνούμενοι ποιεῖν ἐκεῖνα, ἅπερ τῇ ἐμῇ ἁρμόζει βασιλείᾳ...

75. Юліанъ Василію [Великому].

...Вотъ всякіе варвары до предѣловъ рѣки Океана пришли къ моимъ стопамъ, принося мнѣ дары, а также и живущіе вдоль Дунавія Сагадары и въ разнообразныхъ головныхъ уборахъ Гогты, не похожіе на людей своимъ дикимъ видомъ; они въ настоящее время преклоняются предъ слѣдами ногъ моихъ, обѣщая сдѣлать то, что полезно для моего государства...

ΚΑΤΑ ΧΡΙΣΤΙΑΝΩΝ ΛΟΓΟΣ Α΄.

P. 131 *c*. ...οὔκουν Ἀνάχαρσιν οἱ Σκύθαι βακχεύοντα παραδέξαντο...

ПРОТИВЪ ХРИСТІАНЪ СЛОВО 1-е.

...Скиѳы не приняли Анахарсида, справлявшаго вакхическія оргіи...

P. 138 *b*. ...τί με χρὴ καθ' ἕκαστον ἐπίναι, τὸ φιλελεύθερόν τε καὶ ἀνυπότακτον Γερμανῶν ἐπεξιόντα, τὸ χειρόηθες καὶ τιθασὸν Σύρων καὶ Περσῶν καὶ Πάρθων καὶ πάντων ἁπλῶς τῶν πρὸς ἕω καὶ πρὸς μεσημβρίαν βαρβάρων καὶ ὅσα καὶ τὰς βασιλείας ἀγαπᾷ κεκτημένα δεσποτικωτέρας;...

...Зачѣмъ мнѣ перебирать по одиночкѣ, изъ всѣхъ варваровъ, *живущихъ* на востокѣ и югѣ, а также *тѣхъ племенъ*, которыя охотно подчиняются деспотической власти царей...

P. 134 *d*. ...ὁρᾶται γοῦν τοῦτο, καὶ τοῖς σώμασιν εἴ τις ἀπίδοι Γερμανοὶ καὶ Σκύθαι Λιβύων καὶ Αἰθιόπων ὁπόσον διαφέρουσιν...

...Ясно и то, на сколько въ физическомъ отношеніи отличаются Германцы и Скиѳы отъ Ливійцевъ и Эѳіоповъ, если посмотрѣть на нихъ...

ΚΥΡΙΛΛΟΣ ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΩΝ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΟΣ.

КИРИЛЛЪ АРХІЕПИСКОПЪ ІЕРУСАЛИМСКІЙ.

[Св. Кириллъ Іерусалимскій род. около 315 г., съ 345 г. былъ въ Іерусалимѣ священникомъ и затѣмъ архіепископомъ, при чемъ вслѣдствіе споровъ съ аріанами трижды былъ изгоняемъ; въ 381 г. участвовалъ во 2-мъ вселенскомъ соборѣ въ Константинополѣ. Скончался 18 марта 386 г. Изъ сочиненій его наибольшею извѣстностью пользуются 24 κατηχήσεις, т. е. поученія приготовляющимся къ крещенію и новокрещеннымъ, составленныя въ 348 г. — Текстъ: Migne, Patrol. cursus compl., s. Graecae v. 33, Paris. 1857].

ΚΑΤΗΧΗΣΙΣ ΙΓ'.

Μ'. (p. 820 M.). Ἔχεις δώδεκα ἀποστόλους τοῦ σταυροῦ μάρτυρας· καὶ τὴν οἰκουμένην καὶ τὸν κόσμον τῶν εἰς τὸν ἐσταυρωμένον πιστευόντων ἀνθρώπων. Αὐτὸ τοῦτο, σὲ νῦν παρεῖναι, πειθέτω σε τοῦ σταυρωθέντος τὴν δύναμιν. Τίς γάρ σε νῦν συνήγαγε; ποῖοι στρατιῶται; ποίοις δεσμοῖς ἠναγκάσθης; ποία καταδίκη σε νῦν κατέπειξεν; Ἀλλὰ τὸ τρόπαιον Ἰησοῦ τὸ σωτήριον, ὁ σταυρὸς πάντας συνήγαγε. Τοῦτο Πέρσας ἐδουλαγώγησε καὶ Σκύθας ἡμέρωσε...

ПОУЧЕНІЕ 13-е.

40. Ты имѣешь 12 апостоловъ, свидѣтелей креста, и *всю* вселенную и *цѣлый* міръ вѣрующихъ въ Распятаго людей. То самое, что ты нынѣ *здѣсь* присутствуешь, должно убѣдить тебя въ силѣ Распятаго. Ибо кто привелъ тебя нынѣ *сюда?* какіе воины? какими оковами принужденъ ты? какой приговоръ принудилъ тебя нынѣ? Но спасительный трофей Іисуса — крестъ собралъ всѣхъ. Онъ поработилъ Персовъ и укротилъ Скиѳовъ...

ΚΑΤΗΧΗΣΙΣ Ιϛ'.

ΚΒ'. (p. 948 M.)... Βλέπε γάρ μοι, τὴν διάνοιαν φωταγωγηθεὶς ὑπ' αὐτοῦ [sc. τοῦ ἁγίου Πνεύματος], πόσοι εἰσὶ Χριστιανοὶ τῆς παροικίας ταύτης πάσης, καὶ πόσοι τῆς ἐπαρχίας πάσης τῆς Παλαιστίνης. Καὶ πλάτυνον τὸν νοῦν ἀπὸ τῆς ἐπαρχίας εἰς τὴν Ῥωμαίων πᾶσαν βασιλείαν· καὶ ἐκ ταύτης βλέπε μοι πάντα τὸν κόσμον· Περσῶν γένη καὶ Ἰνδῶν ἔθνη, Γότθους καὶ Σαυρομάτας, Γάλλους καὶ Ἱσπανοὺς καὶ Μαύρους, Λίβυας καὶ Αἰθίοπας καὶ τοὺς λοιποὺς ἀκατωνομάστους ἡμῖν· πολλὰ γὰρ τῶν ἐθνῶν οὐδ' εἰς ὀνομασίαν ἡμῖν ἦλθε. Βλέπε μοι ἑκάστου ἔθνους ἐπισκόπους, πρεσβυτέρους, διακόνους, μονάζοντας, παρθένους καὶ λοιποὺς λαϊκούς· καὶ βλέπε τὸν μέγαν προστάτην καὶ τῶν χαρισμάτων πάροχον· ὅπως ἐν παντὶ τῷ κόσμῳ τῷ μὲν ἁγνείαν, τῷ δὲ ἀειπαρθενίαν, ἄλλῳ δὲ ἐλεημοσύνην, ἄλλῳ δὲ ἀκτημοσύνην, ἄλλῳ δὲ ἀπέλασιν πνευμάτων ἀντικειμένων δίδωσι. Καὶ ὥσπερ τὸ φῶς μιᾷ τῆς ἀκτῖνος προσβολῇ καταυγάζει τὰ πάντα· οὕτω καὶ τὸ Πνεῦμα τὸ ἅγιον φωτίζει τοὺς ἔχοντας ὀφθαλμούς...

ПОУЧЕНІЕ 16-е.

22... Посмотри, просвѣщенный имъ [т. е. св. Духомъ] въ мысляхъ, сколько христіанъ во всемъ этомъ околоткѣ и сколько во всей Палестинской епархіи. Простри *свой* умъ отъ епархіи на всю Римскую имперію и отъ нея посмотри *на* весь міръ: *на* роды Персовъ и племена Индійцевъ, *на* Готѳовъ и Савроматовъ, *на* Галловъ, Испанцевъ и Мавровъ, *на* Ливійцевъ, Эѳіоповъ и прочихъ, безыменныхъ для насъ: ибо многіе народы не извѣстны намъ даже по имени. Посмотри въ каждомъ народѣ на епископовъ, пресвитеровъ, діаконовъ, монашествующихъ, дѣвъ и прочихъ мірянъ; и узри великаго предстоятеля и подателя благъ: какъ во всемъ мірѣ онъ даетъ одному чистоту, другому вѣчное дѣвство, иному милосердіе, иному нелюбостяжаніе, иному изгнаніе противоборствующихъ духовъ. И какъ свѣтъ однимъ ударомъ луча освѣщаетъ все, такъ и Духъ святый просвѣщаетъ имѣющихъ очи...

ΕΠΙΦΑΝΙΟΣ.

ЕПИФАНІЙ.

[Св. Епифаній, уроженецъ іудейскаго города Елевеерополя, род. около 314 г., съ 367 г. былъ епископомъ кипрскаго города Констанціи, въ концѣ IV в. упорно боролся съ Оригеніанами и скончался 12 мая 403 г. Онъ принадлежитъ къ числу знаменитѣйшихъ борцовъ противъ ересей; этой борьбѣ посвящено главное его сочиненіе, вышедшее въ 374—377 гг. подъ заглавіемъ Πανάριον или Κατὰ αἱρέσεων, содержащее въ 3 книгахъ подробное изложеніе и опроверженіе 80 религіозныхъ ученій; заключеніемъ этого сочиненія служитъ «краткое и истинное слово о вселенской вѣрѣ и апостольской церкви». Краткое изложеніе содержанія этого сочиненія (Ἀνακεφαλαίωσις), можетъ быть, и не принадлежитъ самому св. Епифанію. Сочиненіе подъ заглавіемъ Ἀγκυρωτός (374 г.) содержитъ изложеніе ученія о св. Троицѣ и св. Духѣ. Кромѣ того онъ писалъ библейско-археологическія сочиненія Περὶ μέτρων καὶ σταθμῶν, Περὶ τῶν ιβ' λίθων и др.—
Текстъ: Epiphanii episcopi Constantiae opera. Ed. G. Dindorfius. 5 voll. Lips. 1859].

ΑΓΚΥΡΩΤΟΣ.

СЛОВО ЯКОРНОЕ.

113. Τοῦ οὖν Σὴμ γίνονται παῖδες καὶ παίδων παῖδες καὶ ἕως ὅτε διεμερίσθησαν αἱ γλῶσσαι καὶ εἰσὶ διεσπαρμένοι ἐν γλώσσαις καὶ φυλαῖς καὶ βασιλείαις. τὰ δὲ ὀνόματα αὐτῶν ἐστι τάδε. Ἐλυμαῖοι, Παίονες, Λαζοί [1]), Κοσσεσσοῦοι [2]), Γασφηνοί [3]), Παλαιστινοί, Ἰνδοί, Σύροι, Ἄραβες, οἱ Καϊᾶνοι [4]), Ἀριανοί, Μασυρήλιοι, Ἴρκανοί, Μαγουσαῖοι, Τρωγλοδύται, Ἀσσύριοι, Γερμανοί, Λυδοί, Μεσοποταμῖται, Ἑβραῖοι, Κοιλῆνοί, Βακτριανοί, Ἀδιαβηνοί, Καμίλιοι, Σαρακηνοί, Σκύθαι, Χίονες [5]), Γυμνοσοφισταί, Χαλδαῖοι, Πάρθοι, Ἐνόται [6]), Κορδυληνοί [7]), Μασσηνοί, Φοίνικες, Μαδιηναῖοι, Κομμαγηνοί, Δαρδάνιοι, Ἐλαμασηνοί, Κεδρούσιοι, Ἐλαμῖται, Ἀρμένιοι, Κίλικες, Αἰγύπτιοι, Καππάδοκες, Φοίνικες, Ποντικοί, Μαρμαρίδαι, Βίονες [8]), Κᾶρες, Χάλυβες, Ψυλλῖται, Λαζοί, Μοσσύνοικοι, Ἴβηρες, Φρύγες. Χὰμ δὲ τῷ δευτέρῳ παῖδες καὶ παίδων παῖδες τριάκοντα δύο ἕως τοῦ αὐτοῦ διαμερισμοῦ τῶν γλωσσῶν... Ψυλλῖται, Μοσσύνοικοι...

113. У Сима рождаются сыны и сыны сыновъ до *того времени*, когда раздѣлены были языки, и разсѣяны по языкамъ, колѣнамъ и царствамъ; а имена ихъ суть слѣдующія: Елимэи, Пэоны, Лазы, Коссесуп, Гасфины, Палэстинцы, Индійцы, Сирійцы, Арабы, Каіаны, Аріане, Масириліи, Ирканцы, Магусэи, Троглодиты, Ассирійцы, Германцы, Лидійцы, Месопотамиты, Евреи, Килины, Вактрійцы, Адіавины, Камилін, Саракины, Скиѳы, Хіоны, Гимнософисты, Халдэи, Парѳяне, Еноты, Кордилины, Массины, Финикіяне, Мадіинэи, Коммагины, Дарданіи, Еламасины, Кедрусіи, Еламиты, Арменійцы, Киликійцы, Эгиптяне, Каппадокійцы, Финикіяне, Понтики, Мармариды, Віоны, Карійцы, Халивы, Псиллиты, Лазы, Моссиники, Иверы, Фригійцы. У втораго *сына* Хама были сыны и сыны сыновъ въ числѣ 32 до того же самаго раздѣленія языковъ:.. Псиллиты, Моссиники...

...Ἰάφεθ δὲ τῷ τρίτῳ παῖδες καὶ παίδων παῖδες δεκαπέντε ἕως τοῦ αὐτοῦ διαμερισμοῦ τῶν γλωσσῶν... Ψυλλῖται, Μοσσύνοικοι...

...У третьяго *сына* Іафета сыны и сыны сыновъ въ *числѣ* 15 до того же самаго

Petavii animadversiones (v. V p. 341 ed. Dind.): 1) Παίονες, Λαζοὶ] Plerique ex iis populis extra Semi sortem positi ad Iapheti partem attinent, veluti Paeones, qui in Europa censentur. Lazi etsi in Asia sunt, tamen extra κλῆρον Semi collocantur. Sunt enim Colchi. 2) Κοσσεσσοῦοι] A Cossea Persidis regione, nisi fallor, a qua Κοσσαῖοι, Stephanus. Apud. Euseb. legitur Κοσαῖοι.
3) Γασφηνοί] Nusquam istos reperio, sed, qui affines sunt, Aspios Indiae populos. 4) οἱ Καϊᾶνοί] Neque istos expedio. Neque vero divinare otium est... 5) Χίονες] Chionitae Persis vicini ex Ammiano notantur ab Ortelio. 6) Ἐνόται] Fortean Eneti, vel Heneti Paphlagoniae populi. 7) Κορδυληνοί] Cordulae portus nomen est ad Euxinum prope Colchidem. 8) Βίονες] Nihil reperio quod ad hunc locum faciat, nisi Ἴωνες legas.

(II, 294) Ἔν τισι δὲ ψυχροῖς, ὁποῖα τὰ κατὰ Θράκην ἐστὶ καὶ Πόντον, ἐπειδὴ ταπεινὰ τὰ πρὸς τῇ θαλάττῃ, διὰ τοῦτό ἐστι θερμότερα τῇ κράσει.

Въ нѣкоторыхъ холодныхъ мѣстностяхъ, каковы Ѳракія и Понтъ, приморскія *мѣста*, будучи низменными, въ силу этого имѣютъ болѣе теплую температуру.

Lib. IX. 15 (II. 312) Τὸ δὲ κατὰ τὰς ἄρκτους τῆς γῆς μέρος ψυχρότατόν ἐστι καὶ ὑγρότατον· τοῦτο τὸ οἰκούμενον Σκύθαι ἔχουσιν· ταῦτα περαίνει τὴν ἡμετέραν οἰκουμένην...

Сѣверная часть земли — самая холодная и самая сырая; этой страной владѣютъ Скиѳы; тутъ границы нашей обитаемой *земли*...

Lib. XIV. 38 (II. 539—540). Τὰ δὲ μαλάττοντα τοὺς σκίρρους φάρμακα... καὶ τὸ βδέλλιον τὸ Σκυθικόν, ὃ δὴ καὶ μελάντερόν ἐστι καὶ ῥητινωδέστερον.

Къ числу размягчающихъ скирры лѣкарствъ принадлежитъ... и скиѳскій вделлій, который и чернѣе и смолистѣе *аравійскаго*.

Lib. XV. 1 (II. 622). Βδέλλιον τὸ μὲν Σκυθικὸν μαλακτικῆς ἐστιν ἱκανῶς καὶ δραστηρίου δυνάμεως [1]).

Скиѳскій вделлій имѣетъ очень дѣйствительныя мягчащія свойства.

Lib. XXI. 6 (III. 22) Κέλτοις καὶ Γερμανοῖς καὶ παντὶ τῷ Θρᾳκίῳ τε καὶ Σκυθικῷ γένει ψυχρὸν καὶ ὑγρὸν τὸ δέρμα, τὸ δὲ ἔμφυτον θερμὸν εἰς τὰ σπλάγχνα καταπέφευγεν αἷμα τῷ αἵματι, κἀνταῦθα κυκωμένου καὶ στενοχωρουμένου καὶ ζέοντος αὐτοῦ, θυμικοὶ καὶ ὀξεῖς καὶ ὀξύρροποι ταῖς γνώμαις ἀποτελοῦνται.

У Кельтовъ, Германцевъ и всего Ѳракійскаго и Скиѳскаго племени кожа холодная и сырая, а врожденная теплота убѣгаетъ во внутренности вмѣстѣ съ кровью, и такъ какъ кровь тамъ смѣшана, сжата и кипитъ, то *эти народы* становятся гнѣвными, порывистыми и непостоянными въ мнѣніяхъ.

Praeterea in operibus Oribasii Medea memoratur vol. I, p. 334; βδέλλιον τὸ σκυθικόν nominatur vol. III, p. 667.

ΙΟΥΛΙΑΝΟΣ ΚΑΙΣΑΡ. ИМПЕРАТОРЪ ЮЛІАНЪ.

[Императоръ Фл. Клавдій Юліанъ, прозванный «Отступникомъ», род. въ 331, ум. въ 363 г., по своему образованію и произведеніямъ принадлежитъ къ числу софистовъ. Изъ его сочиненій дошло до насъ 8 рѣчей, остроумно написанное въ духѣ римской сатиры соч. «Συμπόσιον ἢ Κρόνια» (называемое также «Καίσαρες»), «Μισοπώγων» и болѣе 90 писемъ. Отъ важнѣйшаго изъ его сочиненій—3 книгъ противъ христіанъ сохранились лишь отрывки.—Текстъ: Iuliani Imperatoris quae supersunt praeter reliquias apud Cyrillum omnia rec. Fr. C. Hertlein. 2 voll. Lips. Teubn. 1875—76.—Iuliani Imperatoris librorum contra christianos quae supersunt coll. recens. Car. Io. Neumann. Lips. Teubn. 1880].

Переводъ В. Я.

ΕΓΚΩΜΙΟΝ ΕΙΣ ΤΟΝ ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΑ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΟΝ.

ПОХВАЛЬНАЯ РѢЧЬ ИМПЕРАТОРУ КОНСТАНТІЮ.

P. 6 *d* ...καὶ τὰ μὲν παλαιὰ τί δεῖ λέγειν, Κλαυδίου μνησθέντα, καὶ τῆς ἀρετῆς

...Зачѣмъ говорить о старинѣ, вспомнивъ о Клавдіи, и представлять очевидные

1) Cf. eadem in veteribus Oribasii versionibus latinis, v. VI, p. 443.

τῆς ἐκείνου ἐναργῆ παρέχειν καὶ γνώριμα πᾶσι τεκμήρια, τῶν ἀγώνων (τῶν) πρὸς τοὺς ὑπὲρ τὸν Ἴστρον οἰκοῦντας βαρβάρους ἀναμιμνήσκοντα...

и всѣмъ извѣстные примѣры его доблести, напоминая о битвахъ съ живущими выше Истра варварами...

P. 30 *b* ...ὅσα μὲν οὖν ἔτι τοῖς ἔργοις προσκαθήμενος, ὧν μικρῷ πρόσθεν ἐμνήσθην, περὶ τὴν Εὐρώπην διῴκησας, πρεσβείας πέμπων καὶ ἀναλίσκων χρήματα καὶ στρατόπεδα τὰ προσκαθήμενα τοῖς Σκύθαις ἐν Παιονίᾳ ἐκπέμπων, τοῦ μὴ κρατηθῆναι τὸν πρεσβύτην ὑπὸ τοῦ τυράννου προνοῶν, πῶς ἄν τις ἐν βραχεῖ λόγῳ παραστῆσαι δύναιτο καὶ πάνυ σπουδάζων...

...Какъ ты распоряжался въ Европѣ, еще занимаясь *тѣми* дѣлами, о которыхъ я упомянулъ немного раньше, *именно* посылалъ посольства, расходовалъ деньги и высылалъ войска, расположенныя противъ Скиѳовъ въ Пэоніи, заботясь о томъ, чтобы старецъ не былъ побѣжденъ тираномъ, — какъ можетъ кто либо представить это въ краткой рѣчи, даже при большомъ стараніи?...

ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΤΟΥ ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΟΣ ΠΡΑΞΕΩΝ Η ΠΕΡΙ ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ.

P. 72 *c*. ...τὰ δὲ ὑπὲρ τῶν Ἄλπεων τῶν πρὸς ἑσπέραν Γαλάται νέμονται, καὶ Ῥαιτοὶ δὲ τὰ ὑπὸ τὴν ἄρκτον, ἵνα Ῥήνου τέ εἰσιν αἱ πηγαὶ καὶ αἱ τοῦ Ἴστρου πλησίον παρὰ τοῖς γείτοσι βαρβάροις...

О ДѢЯНІЯХЪ ИМПЕРАТОРА ИЛИ О ЦАРСТВѢ.

...Области выше западныхъ Альпъ занимаютъ Галаты, а Рэты *живутъ въ областяхъ* къ сѣверу, гдѣ находятся истоки Рейна и вблизи *ихъ*, у сосѣднихъ варваровъ, *истоки* Истра...

ΕΥΣΕΒΙΑΣ ΤΗΣ ΒΑΣΙΛΙΔΟΣ ΕΓΚΩΜΙΟΝ.

P. 107 *a*. ...[Φίλιππος] πρῶτος ἐπειράθη τὴν Μακεδόνων αὐξῆσαι δύναμιν, καὶ τῆς Εὐρώπης τὰ πλεῖστα καταστρεψάμενος ὅρον ἐποιήσατο πρὸς ἕω μὲν καὶ πρὸς μεσημβρίαν τὴν θάλατταν, ἀπ' ἄρκτων δὲ οἶμαι τὸν Ἴστρον καὶ πρὸς ἑσπέραν τὸ Ὠρικὸν ἔθνος...

ПОХВАЛЬНАЯ РѢЧЬ ЦАРИЦѢ ЕВСЕВІИ.

...[Филиппъ] первый сдѣлалъ попытку возвысить могущество Македоніи и, подчинивъ себѣ большую часть Европы, сдѣлалъ границею съ востока и юга море, съ сѣвера, думаю, Истръ и съ запада народъ Орикскій...

ΙΟΥΛΙΑΝΟΥ ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΟΣ ΑΘΗΝΑΙΩΝ ΤΗΙ ΒΟΥΛΗΙ ΚΑΙ ΤΩΙ ΔΗΜΩΙ.

P. 269 *a*. ...ἦ γὰρ οὐχὶ καὶ παρὰ Μήδοις ὑμνεῖταί τις Δηιόκης Ἄβαρίς τε ἐν Ὑπερβορέοις καὶ Ἀνάχαρσις ἐν Σκύθαις, ὑπὲρ ὧν τοῦτο ἦν θαυμαστόν, ὅτι παρὰ τοῖς ἀδικωτάτοις γεγονότες ἔθνεσι τὴν δίκην ὅμως ἐτίμησαν, τὰ μὲν ἀληθῶς, ὁ δὲ τῆς χρείας χάριν πλαττόμενος...

ИМПЕРАТОРА ЮЛІАНА ПИСЬМО КЪ АѲИНСКОМУ СОВѢТУ и НАРОДУ.

...Развѣ не прославляется и у Мидійцевъ Дійокъ, у Иперборeевъ Аваридъ и у Скиѳовъ Анахарсидъ, въ которыхъ было удивительно то, что, происходя изъ безнравственнѣйшихъ племенъ, они всетаки чтили правду, *послѣдніе* двое воистину, а первый притворно ради выгоды...

ΕΠΙΣΤΟΛΗΣ ΑΠΟΣΠΑΣΜΑ.

P. 291 *b* ...ἐκεῖνος δὲ ἐνικῶντί μοι καὶ πανταχοῦ κατὰ κράτος ἄδικον καταψηφίσεται Ξέρξου τὸν μάζομεν Δία, καὶ τοσούτῳ τῶν Ἑλλήνων κακοζηλότερος...

ОТРЫВОКЪ ПИСЬМА.

...Вотъ что при размышленіи представляется мнѣ чрезвычайно несправедливымъ: мы называемъ Зевса Гостепріимнымъ, а не только большимъ негостепріимнѣе Ксеркса...

ΣΥΜΠΟΣΙΟΝ Η ΚΡΟΝΙΑ.

P. 320 *d*. ...[Caesaris verba] ἀλλ' ἐπειδή τῶν Κελτῶν ὑπεμνήσθην, ἆρα τοῖς Γετικοῖς ἔργοις Ἀλεξάνδρου τὰ τῶν Κελτικῶν ἀντιτάττομεν καθαίρεσιν οὔτε ἅπαξ ἐπεραιώθη τὸν Ἴστρον, ἐγὼ δεύτερον τὸν Ῥῆνον...

СИМПОСІОНЪ ИЛИ САТУРНАЛІИ.

...[Слова Кесаря]. Но разъ я вспомнилъ о Кельтахъ, — развѣ можно сопоставить Кельтскій разгромъ съ Гетскими дѣяніями Александра? Онъ однажды переправился черезъ Истръ, а я — дважды черезъ Рейнъ...

P. 322 *d*. ...Ἀρμενίαν δὲ καὶ τὰ πρόσχωρα ταύτης κατεπολέμησε Λούκουλλος, ἐθριάμβευσε δὲ ἀπὸ τούτων Πομπήιος...

...Армению и сосѣднія съ нею *области* покорилъ Лукуллъ, а тріумфъ за нихъ *по-корителемъ* получилъ Помпей...

P. 326 *c*. ...[Octaviani verba] ἔμοιγε δὲ διττά, ὥσπερ ὑπὸ τῆς φύσεως ἀποδεδομένα, Ἴστρον καὶ Εὐφράτην ποταμοὺς ἐθέμην [sc. τῇ Ῥώμῃ]. εἶτα ὑποτάξας τὸ Σκυθῶν καὶ Θρᾳκῶν ἔθνος... οὐ πόλεμον ἄλλον ἐξ ἄλλου περιεσκόπουν, ἀλλὰ εἰς νομοθεσίαν καὶ τῶν ἐκ τοῦ πολέμου συμφορῶν ἐπανόρθωσιν τὴν σχολὴν διετιθέμην...

...[Слова Октавіана]. Я положилъ *для Римской имперіи* двѣ границы, какъ бы данныя *самою* природою, — рѣки Истръ и Евфратъ. Затѣмъ, подчинивъ Скиѳскій и Ѳракійскій народъ..., я не придумывалъ войны одну за другою, а воспользовался *своимъ* досугомъ для законодательства и исправленія *причиненныхъ* войною бѣдствій...

P. 327 *d*. [Traiani verba]. Ἐγὼ δέ... μόνος ὑπὲρ τὸν Ἴστρον ἐτόλμησα προσλαβεῖν ἔθνη, καὶ τὸ Γετικὸν ἔθνος ἐξεῖλον, οἳ τῶν πώποτε μαχιμώτατοι γεγόνασιν, οὐχ ὑπὸ ἀνδρείας μόνον τοῦ σώματος, ἀλλὰ καὶ ὧν ἔπεισεν αὐτοὺς ὁ τιμώμενος παρ' αὐτοῖς Ζάμολξις. οὐ γὰρ ἀποθνήσκειν, ἀλλὰ μετοικίζεσθαι νομίζοντες ἑτοιμότερον αὐτὸ ποιοῦσιν ἢ τὰς ἀποδημίας ὑπομένουσιν. ἐπράχθη δέ μοι τὸ ἔργον τοῦτο ἐν ἐνιαυτοῖς ἴσως που πέντε...

[Слова Траяна]. Я... одинъ осмѣлился присоединить *живущія* выше Истра племена и уничтожилъ племя Гетовъ, которые являются самыми воинственными изо *всѣхъ* когда-либо *живущихъ народовъ*, не только благодаря физической крѣпости, но и *внушеніямъ*, которыя имъ внушилъ чтимый у нихъ Замолксидъ: будучи убѣждены, что они не умираютъ, а *только* переселяются, они дѣлаютъ это съ бо́льшею готовностью, чѣмъ переносятъ путешествія. Дѣло это совершено мною въ теченіе приблизительно пяти лѣтъ...

P. 392 *b*. [Constantini verba]. Ταύτῃ τούτων κρείττων, ἔφη, εἰμί, τοῦ Μακεδόνος μέν, ὅτι πρὸς Ῥωμαίους καὶ τὰ Γερμανικὰ καὶ Σκυθικὰ γένη καὶ οὐχὶ πρὸς τοὺς Ἀσιανοὺς βαρβάρους ἠγωνισάμην...

[Слова Константина]. Я выше этихъ, сказалъ онъ, *именно* Македонянина *превосхожу* тѣмъ, что боролся съ Римлянами и Германскими и Скиѳскими племенами, а не съ азіатскими варварами...

ΕΙΠΣΤΟΛΑΙ.

νγ'. Ἰαμβλίχῳ φιλοσόφῳ.

P. 439 *c*. ...ἡμῖν δέ, εἰ χρὴ τἀληθὲς εἰπεῖν, ἕως ἂν Ἰάμβλιχος μὴ παρῇ, Κιμμερίων ἀχλὺς συνοικεῖ...

ПИСЬМА.

53. Философу Ямвлиху.

...Если сказать правду, насъ, пока съ нами нѣтъ Ямвлиха, окружаетъ Киммерійскій мракъ...

οε'. Ἰουλιανὸς Βασιλείῳ.

...ἰδοὺ γὰρ πᾶν γένος βαρβάρων μέχρι ὁρίων ὠκεανοῦ ποταμοῦ δῶρά μοι κομίζον ἦκε παρὰ ποσὶ τοῖς ἐμοῖς, ὁμοίως δὲ καὶ Σαγάδαρες οἱ παρὰ τὸν Δάνουβιν ἐκτραφέντες καὶ Γόττοι ποικιλοκαρόμορφοι, οἷς οὐκ ἔστι θέα ὁμοιοειδὴς ἀνθρώποις, ἀλλὰ μορφὴ ἀγριαίνουσα. οὗτοι κατὰ τὴν ἐνεστῶσαν προκυλινδοῦνται ἴχνεσι τοῖς ἐμοῖς, ὑπισχνούμενοι ποιεῖν ἐκεῖνα, ἅπερ τῇ ἐμῇ ἁρμόζει βασιλείᾳ...

75. Юліанъ Василію [Великому].

...Вотъ всякіе варвары до предѣловъ рѣки Океана пришли къ моимъ стопамъ, принося мнѣ дары, а также и живущіе вдоль Данувія Сагадары и въ разнообразныхъ головныхъ уборахъ Готты, не похожіе на людей своимъ дикимъ видомъ; они въ настоящее время преклоняются предъ слѣдами ногъ моихъ, обѣщая сдѣлать то, что полезно для моего государства...

ΚΑΤΑ ΧΡΙΣΤΙΑΝΩΝ ΛΟΓΟΣ Α'.

P. 131 *c*. ...οὔκουν Ἀνάχαρσιν οἱ Σκύθαι βακχεύοντα παραδέξαντο...

ПРОТИВЪ ХРИСТІАНЪ СЛОВО 1-е.

...Скиѳы не приняли Анахарсида, справлявшаго вакхическія оргіи...

P. 138 *b*. ...τί με χρὴ καθ' ἕκαστον ἐπέναι, τὸ φιλελεύθερόν τε καὶ ἀνυπότακτον Γερμανῶν ἐπεξιόντα, τὸ χειρόηθες καὶ τιθασὸν Σύρων καὶ Περσῶν καὶ Πάρθων καὶ πάντων ἁπλῶς τῶν πρὸς ἕω καὶ πρὸς μεσημβρίαν βαρβάρων καὶ ὅσα καὶ τὰς βασιλείας ἀγαπᾷ κεκτημένα δεσποτικωτέρας;...

...Зачѣмъ мнѣ перебирать по одиночкѣ, излагая свободолюбіе и непокорство Германцевъ, приученность и кротость Сировъ, Персовъ, Парѳянъ и вообще всѣхъ варваровъ, *живущихъ* на востокѣ и югѣ, а также *тѣхъ племенъ*, которыя охотно подчиняются деспотической власти царей...

P. 134 *d*. ...ὁρᾶται γοῦν τοῦτο, καὶ τοῖς σώμασιν εἴ τις ἀπίδοι Γερμανοὶ καὶ Σκύθαι Λιβύων καὶ Αἰθιόπων ὁπόσον διαφέρουσιν...

...Ясно и то, на сколько въ физическомъ отношеніи отличаются Германцы и Скиѳы отъ Ливійцевъ и Эѳіоповъ, если посмотрѣть на нихъ...

ΚΥΡΙΛΛΟΣ ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΩΝ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΟΣ.

КИРИЛЛЪ АРХІЕПИСКОПЪ ІЕРУСАЛИМСКІЙ.

[Св. Кириллъ Іерусалимскій род. около 315 г., съ 345 г. былъ въ Іерусалимѣ священникомъ и затѣмъ архіепископомъ, при чемъ вслѣдствіе споровъ съ аріанами трижды былъ изгоняемъ; въ 381 г. участвовалъ во 2-мъ вселенскомъ соборѣ въ Константинополѣ. Скончался 18 марта 386 г. Изъ сочиненій его наибольшею извѣстностью пользуются 24 катихѣзеіс, т. е. поученія приготовляющимся къ крещенію и новокрещеннымъ, составленныя въ 348 г. — Текстъ: Migne, Patrol. cursus compl., s. Graecae v. 33, Paris. 1857].

ΚΑΤΗΧΗΣΙΣ ΙΓ'.

Μ'. (p. 820 M.). Ἔχεις δώδεκα ἀποστόλους τοῦ σταυροῦ μάρτυρας· καὶ τὴν οἰκουμένην καὶ τὸν κόσμον τῶν εἰς τὸν ἐσταυρωμένον πιστευόντων ἀνθρώπων. Αὐτὸ τοῦτο, σὲ νῦν παρεῖναι, πειθέτω σε τοῦ σταυρωθέντος τὴν δύναμιν. Τίς γάρ σε νῦν συνήγαγε; ποῖοι στρατιῶται; ποίοις δεσμοῖς ἠναγκάσθης; ποία καταδίκη σε νῦν κατέπειξεν; Ἀλλὰ τὸ τρόπαιον Ἰησοῦ τὸ σωτήριον, ὁ σταυρὸς πάντας συνήγαγε. Τοῦτο Πέρσας ἐδουλαγώγησε καὶ Σκύθας ἡμέρωσε...

ПОУЧЕНІЕ 13-е.

40. Ты имѣешь 12 апостоловъ, свидѣтелей креста, и *всю* вселенную и *цѣлый* міръ вѣрующихъ въ Распятаго людей. То самое, что ты нынѣ *здѣсь* присутствуешь, должно убѣдить тебя въ силѣ Распятаго. Ибо кто привелъ тебя нынѣ *сюда?* какіе воины? какими оковами принужденъ ты? какой приговоръ принудилъ тебя нынѣ? Но спасительный трофей Іисуса — крестъ собралъ всѣхъ. Онъ поработилъ Персовъ и укротилъ Скиѳовъ...

ΚΑΤΗΧΗΣΙΣ Ιϛ'.

ΚΒ'. (p. 948 M.)... Βλέπε γάρ μοι, τὴν διάνοιαν φωταγωγηθεὶς ὑπ' αὐτοῦ [sc. τοῦ ἁγίου Πνεύματος], πόσοι εἰσὶ Χριστιανοὶ τῆς παροικίας ταύτης πάσης, καὶ πόσοι τῆς ἐπαρχίας πάσης τῆς Παλαιστίνης. Καὶ πλάτυνον τὸν νοῦν ἀπὸ τῆς ἐπαρχίας εἰς τὴν Ῥωμαίων πᾶσαν βασιλείαν· καὶ ἐκ ταύτης βλέπε μοι πάντα τὸν κόσμον· Περσῶν γένη καὶ Ἰνδῶν ἔθνη, Γότθους καὶ Σαυρομάτας, Γάλλους καὶ Ἱσπανοὺς καὶ Μαύρους, Λίβυας καὶ Αἰθίοπας καὶ τοὺς λοιποὺς ἀκατωνομάστους ἡμῖν· πολλὰ γὰρ τῶν ἐθνῶν οὐδ' εἰς ὀνομασίαν ἡμῖν ἦλθε. Βλέπε μοι ἑκάστου ἔθνους ἐπισκόπους, πρεσβυτέρους, διακόνους, μονάζοντας, παρθένους καὶ λοιποὺς λαϊκούς· καὶ βλέπε τὸν μέγαν προστάτην καὶ τῶν χαρισμάτων πάροχον· ὅπως ἐν παντὶ τῷ κόσμῳ τῷ μὲν ἁγνείαν, τῷ δὲ ἀειπαρθενίαν, ἄλλῳ δὲ ἐλεημοσύνην, ἄλλῳ δὲ ἀκτημοσύνην, ἄλλῳ δὲ ἀπέλασιν πνευμάτων ἀντικειμένων δίδωσι. Καὶ ὥσπερ τὸ φῶς μιᾷ τῆς ἀκτῖνος προσβολῇ καταυγάζει τὰ πάντα· οὕτω καὶ τὸ Πνεῦμα τὸ ἅγιον φωτίζει τοὺς ἔχοντας ὀφθαλμούς...

ПОУЧЕНІЕ 16-е.

22... Посмотри, просвѣщенный имъ [т. е. св. Духомъ] въ мысляхъ, сколько христіанъ во всемъ этомъ околоткѣ и сколько во всей Палестинской епархіи. Простри *свой* умъ отъ епархіи на всю Римскую имперію и отъ нея посмотри *на* весь міръ: *на* роды Персовъ и племена Индійцевъ, *на* Готѳовъ и Савроматовъ, *на* Галловъ, Испанцевъ и Мавровъ, *на* Ливійцевъ, Эѳіоповъ и прочихъ, безименныхъ для насъ: ибо многіе народы не извѣстны намъ даже по имени. Посмотри въ каждомъ народѣ на епископовъ, пресвитеровъ, діаконовъ, монашествующихъ, дѣвъ и прочихъ мірянъ; и узри великаго предстателя и подателя благъ: какъ во всемъ мірѣ онъ даетъ одному чистоту, другому вѣчное дѣвство, иному милосердіе, иному нелюбостяжаніе, иному изгнаніе противоборствующихъ духовъ. И какъ свѣтъ однимъ ударомъ луча освѣщаетъ все, такъ и Духъ святый просвѣщаетъ имѣющихъ очи...

ΕΠΙΦΑΝΙΟΣ.

ЕПИФАНІЙ.

[Св. Епифаній, уроженецъ іудейскаго города Елевеерополя, род. около 314 г., съ 367 г. былъ епископомъ кипрскаго города Констанціи, въ концѣ IV в. упорно боролся съ Оригеніанами и скончался 12 мая 403 г. Онъ принадлежитъ къ числу знаменитѣйшихъ борцовъ противъ ересей; этой борьбѣ посвящено главное его сочиненіе, вышедшее въ 374—377 гг. подъ заглавіемъ Πανάριον или Κατὰ αἱρέσεων, содержащее въ 3 книгахъ подробное изложеніе и опроверженіе 80 религіозныхъ ученій; заключеніемъ этого сочиненія служитъ «краткое и истинное слово о вселенской вѣрѣ и апостольской церкви». Краткое изложеніе содержанія этого сочиненія (Ἀνακεφαλαίωσις), можетъ быть, и не принадлежитъ самому св. Епифанію. Сочиненіе подъ заглавіемъ Ἀγκυρωτός (374 г.) содержитъ изложеніе ученія о св. Троицѣ и св. Духѣ. Кромѣ того онъ писалъ библейско-археологическія сочиненія Περὶ μέτρων καὶ σταθμῶν, Περὶ τῶν ιβ' λίθων и др.—
Текстъ: Epiphanii episcopi Constantiae opera. Ed. G. Dindorfius. 5 voll. Lips. 1859].

ΑΓΚΥΡΩΤΟΣ.

113. Τοῦ οὖν Σὴμ γίνονται παῖδες καὶ παίδων παῖδες καὶ ἕως ὅτε διεμερίσθησαν αἱ γλῶσσαι καὶ εἰσὶ διεσπαρμένοι ἐν γλώσσαις καὶ φυλαῖς καὶ βασιλείαις. τὰ δὲ ὀνόματα αὐτῶν ἐστι τάδε. Ἐλυμαῖοι, Παίονες, Λαζοί [1]), Κοσσεσοῦοι [2]), Γασφηνοί [3]), Παλαιστινοί, Ἰνδοί, Σύροι, Ἄραβες, οἱ Καϊᾶνοι [4]), Ἀριαφοί, Μασυρήλιοι, Ὑρκανοί, Μαγουσαῖοι, Τρωγλοδύται, Ἀσσύριοι, Γερμανοί, Λυδοί, Μεσοποταμῖται, Ἑβραῖοι, Κοιληνοί, Βακτριανοί, Ἀδιαβηνοί, Καμίλιοι, Σαρακηνοί, Σκύθαι, Χίονες [5]), Γυμνοσοφισταί, Χαλδαῖοι, Πάρθοι, Ἐνόται [6]), Κορδυληνοί [7]), Μασσηνοί, Φοίνικες, Μαδιηναῖοι, Κομμαγηνοί, Δαρδάνιοι, Ἐλαμασηνοί, Κεδρούσιοι, Ἐλαμῖται, Ἀρμένιοι, Κίλικες, Αἰγύπτιοι, Καππάδοκες, Φοίνικες, Ποντικοί, Μαρμαρίδαι, Βίονες [8]), Κᾶρες, Χάλυβες, Ψυλλῖται, Λαζοί, Μοσσύνοικοι, Ἴβηρες, Φρύγες. Χὰμ δὲ τῷ δευτέρῳ παῖδες καὶ παίδων παῖδες τριάκοντα δύο ἕως τοῦ αὐτοῦ διαμερισμοῦ τῶν γλωσσῶν... Ψυλλῖται, Μοσσύνοικοι...

...Ἰάφεθ δὲ τῷ τρίτῳ παῖδες καὶ παίδων παῖδες δεκαπέντε ἕως τοῦ αὐτοῦ δια-

СЛОВО ЯКОРНОЕ.

113. У Сима рождаются сыны и сыны сыновъ до *того времени*, когда раздѣлены были языки, и разсѣяны по языкамъ, колѣнамъ и царствамъ; а имена ихъ суть слѣдующія: Елимэи, Пэоны, Лазы, Коссесуп, Гасфины, Палэстинцы, Индійцы, Сирійцы, Арабы, Каіаны, Аріаны, Масирилій, Ирканцы, Магусэи, Троглодиты, Ассирійцы, Германцы, Лидійцы, Месопотамиты, Евреи, Килины, Вактрійцы, Адіавины, Камилій, Саракины, Скиѳы, Хіоны, Гимнософисты, Халдэи, Парѳяне, Еноты, Кордилины, Массины, Финикіяне, Мадіинэи, Коммагины, Дарданіи, Еламасины, Кедрусіи, Еламиты, Арменійцы, Киликійцы, Эгиптяне, Каппадокійцы, Финикіяне, Понтики, Мармариды, Віоны, Карійцы, Халивы, Псиллиты, Лазы, Моссинцы, Иверы, Фригійцы. У втораго *сына* Хама были сыны и сыны сыновъ въ числѣ 32 до того же самаго раздѣленія языковъ:.. Псиллиты, Моссинцы...

...У третьяго *сына* Іафета сыны и сыны сыновъ въ *числѣ* 15 до того же самаго

Petavii animadversiones (v. V p. 341 ed. Dind.): 1) Παίονες, Λαζοί] Plerique ex iis populis extra Semi sortem positi ad Iapheti partem attinent, veluti Paeones, qui in Europa censentur. Lazi etsi in Asia sunt, tamen extra κλῆρον Semi collocantur. Sunt enim Colchi. 2) Κοσσεσοῦοι] A Cossea Persidis regione, nisi fallor, a qua Κοσσαῖοι, Stephanus. Apud. Euseb. legitur Κοσαῖοι. 3) Γασφηνοί] Nusquam istos reperio, sed, qui affines sunt, Aspios Indiae populos. 4) οἱ Καϊᾶνοί] Neque istos expedio. Neque vero divinare otium est... 5) Χίονες] Chionitae Persis vicini ex Ammiano notantur ab Ortelio. 6) Ἐνόται] Fortean Eneti, vel Heneti Paphlagoniae populi. 7) Κορδυληνοί] Cordulae portus nomen est ad Euxinum prope Colchidem. 8) Βίονες] Nihil reperio quod ad hunc locum faciat, nisi Ἴωνες legas.

μεμισμοῦ τῶν γλωσσῶν, Μῆδοι, Γαργανοί [1]), Ἀρμένιοι, Ἄρρεοι [2]), Ἀμαζόνες, Κόλλοι [3]) Κορζηνοί, Βενεαγηνοί [4]), Γαλάται, Καππάδοκες, Γαλάται, Παφλαγόνες, Μαριανδηνοί, Τιβαρηνοί, Χάλυβες, Μοσσύνοικοι, Κόλχοι, Μελασχηνοί, Σαυρομάται, Μαιῶται, Σκύθαι, Ταῦροι, Θρᾷκες, Βαστέρνοι, Ἰλλυριοί... εἴ που δὲ ὄνομα ἔθνους ἢ νήσου ἐντέταται δισσῶς, ἐν κλήρῳ ἄλλου καὶ πάλιν ἄλλου κατὰ κοινὰ ὅρια, ἢ κατὰ τὰς γενομένας κατὰ καιρὸν ἀποικίας, ἢ κατὰ πρόσληψιν τοῦ Χάμ, ὃς ἐπλεονέκτησε καὶ ἔλαβε τοῦ Σὴμ μέρους, μηδεὶς θαυμαζέτω ἢ ἀμφιβαλλέτω.

раздѣленія языковъ: Мидяне, Гарганы, Арменійцы, Арреи, Амазоны, Коллы, Корзины, Венеагины, Галаты, Каппадокійцы, Галаты, Пафлагонцы, Маріандины, Тиварины, Халивы, Моссинники, Колхи, Меласхины, Савроматы, Мэоты, Скиѳы, Тавры, Ѳракійцы, Вастерны, Иллирійцы... Если же гдѣ-нибудь имя народа или острова вставлено дважды, въ удѣлѣ одного и потомъ другого, по общимъ предѣламъ или по совершившимся современемъ выселеніямъ, или по присвоенію Хама, который получилъ бо́льшій удѣлъ и захватилъ *нѣчто* изъ части Сима, — то пусть никто этому не удивляется и не сомнѣвается.

ΑΝΑΚΕΦΑΛΑΙΩΣΙΣ.

(P. 129)... ἐν τῷ οὖν πρώτῳ βιβλίῳ πρώτῳ τόμῳ αἱρέσεις κ', αἵ εἰσιν αἵδε, Βαρβαρισμός, Σκυθισμός, Ἑλληνισμός, Ἰουδαϊσμός...

(P. 132 *d*). Σκυθισμός, ἀπὸ τῶν ἡμερῶν Νῶε καὶ μετέπειτα ἄχρι τῆς τοῦ πύργου οἰκοδομῆς καὶ Βαβυλῶνος, καὶ μετὰ τὸν τοῦ πύργου χρόνον ἐπὶ ὀλίγοις ἔτεσι, τουτέστιν ἕως Φαλὲκ καὶ Ῥαγάβ, οἵτινες ἐπὶ τὸ τῆς Εὐρώπης κλίμα νενευκότες τῷ τῆς Σκυθίας μέρει καὶ τοῖς αὐτῶν ἔθνεσι προσεκλίθησαν...

ОГЛАВЛЕНІЕ.

...Въ первой части первой книги *изложено* 20 религіозныхъ сектъ, кои суть слѣдующія: варварство, скиѳство, еллинство, іудейство.

Скиѳство, отъ дней Ноя и послѣдующихъ до построенія башни и Вавилона и въ *слѣдующее* за *построеніемъ* башни время немного лѣтъ, т. е. до Фалека и Рагава [5]), которые, направившись въ Европейскую часть *свѣта*, присоединились къ Скиѳской странѣ и ея народамъ...

(Cf. Prooem. p. Xc, Adv. haer. I, 8, 3, Epit. v. I p. 344 Dind.).

ΚΑΤΑ ΑΙΡΕΣΕΩΝ Α'.

Τόμος α'.

4 (p. 5 *c*)... μετὰ δὲ τὸν κατακλυσμὸν ἐπιστάσης τῆς λάρνακος τοῦ Νῶε ἐν τοῖς ὄρεσι τοῖς Ἀραράτ, ἀνὰ μέσον Αρμενίων καὶ Καρδυέων ἐν τῷ Λουβὰρ ὄρει καλουμένῳ, ἐκεῖσε πρῶτον κατοίκησις γίνεται μετὰ τὸν κατακλυσμὸν τῶν ἀνθρώπων, κἀκεῖ φυτεύει ἀμπελῶνα Νῶε ὁ προφήτης, οἰκιστής τε γίνεται τοῦ τόπου...

ПРОТИВЪ ЕРЕСЕЙ КН. I.

Часть 1.

...Послѣ потопа, когда ковчегъ Ноевъ остановился на горахъ Араратскихъ, между Арменійцами и Кардіеями, на горѣ, называемой Луваръ, тамъ впервые послѣ потопа устраивается поселеніе людей и тамъ пророкъ Ной насаждаетъ виноградникъ и дѣлается насельникомъ *этого* мѣста...

---

1) Γαργανοί] Utrum Georgi sint Sarmatae circa Pontum Euxinum, a quibus Georgiani hodie iberi nominantur, iudicent periti. 2) Ἄρρεοι] Arrhenem maioris Armeniae regionem Plinius commemorat. Sunt et Ἄρρηλοι Stephano ex Strabone Maeotidis accolae. 3) Κόλλοι] Stephanus Κώλους appellat Caucaso propinquos, a quibus Colica regio. 4) Κορζηνοί] Scribe Ὀρσηνοί. Est enim Ὀρσήνη Ptolemaeo minoris Armeniae tractus. Pro Beneagenis quid reponam, aliud habeo nihil, nisi Κωμαγηνοί, quos supra in Semi sorte posuerat. Sed, ut paulo post admonet, in diversis possessionibus iidem tractus populique censentur. 5) Ср. *Бытія* 11, 18 сл.

5 (p. 6 *c*)... πέμπτῃ τοίνυν γενεᾷ μετὰ τὸν κατακλυσμόν, πληθυνόντων ἄρτι τῶν ἀνθρώπων ἀπὸ τῶν τριῶν υἱῶν τοῦ Νῶε... ἐπεκτεινόμενοι καὶ πρόσω βαίνοντες ἀπὸ τοῦ Λουβὰρ ὄρους καὶ ὁρίων τῆς Ἀρμενίας, τουτέστιν Ἀραρὰτ τῆς χώρας, γίνονται ἐν πεδίῳ Σενααρ... ἐκεῖσε τοίνυν συνδυάσαντες συμβούλιον λαμβάνουσι μετ' ἀλλήλων πύργον καὶ πόλιν οἰκοδομῆσαι. ἀπὸ δὲ τοῦ κλίματος τοῦ πρὸς Εὐρώπην εἰς Ἀσίαν κεκλικότες ἐπωνομάσθησαν πάντες κατὰ τὴν τοῦ χρόνου ἐπίκλησιν Σκύθαι...

...Въ пятомъ поколѣніи послѣ потопа, когда люди снова умножились отъ троихъ сыновей Ноя..., распространяясь и идя впередъ отъ горъ Лувара и предѣловъ Арменіи, т. е. страны Араратской, они вступили въ равнину Сеннаръ... Тамъ на совѣщаніи они принимаютъ рѣшеніе совмѣстно построить башню и городъ. Отъ страны Европейской направившись въ Азію, они всѣ получили отъ своего времени наименованіе Скиѳовъ...

Cap. 7 (p. 8 *c*) commemorantur ἀκινάκην σέβοντες οἵ τε τῶν Σκυθῶν Σαυρομάται, Ὄδρυσόν τε τῶν Θρᾳκῶν προπάτορα, ἐξ οὗ τὸ γένος κατάγεται Φρυγῶν.

...Чтущіе мечъ изъ *числа* Скиѳовъ Савроматы и Одриса, родоначальника Ѳракійцевъ, отъ котораго производится родъ Фригійцевъ.

---

9 (p. Π *b*)... ἦν δὲ κατ' ἐκεῖνο καιροῦ Ἴναχος παρ' Ἕλλησι γνωριζόμενος, οὗ θυγάτηρ Ἰώ, ἡ καὶ Ἀθὶς καλουμένη, δι' ἣν καὶ ἡ νῦν Ἀττική. ἐξ ἧς καὶ ὁ Βόσπορος, οὗ ἐπώνυμος πόλις Βόσπορος ἐν τῷ Εὐξείνῳ πόντῳ καλουμένη [1])...

...Въ тѣ времена извѣстенъ былъ у Елиновъ Инахъ, *у* котораго *была* дочь Іо, называемая также Атеидою, по *имени* которой *называется* и нынѣшняя Аттика. Отъ нея же *получилъ названіе* и Воспоръ, съ которымъ одно имя носитъ городъ на Евксинскомъ понтѣ, называемый Воспоромъ...

(Cf. Epitomen, v. I p. 343 Dind.).

λϑ'. Κατὰ Σηθιανῶν.

39. Противъ Сиѳіанъ.

8 (p. 288 *d*)... καὶ οὕτως ὁ πύργος καὶ ἡ Βαβυλὼν ἐγένετο. ἐκ τούτων διεσπάρησαν ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν φυλαί τε καὶ γλῶσσαι. καὶ ἐπειδήπερ οἱ ἑβδομήκοντα δύο τότε τὸν πύργον οἰκοδομοῦντες ταῖς γλώσσαις διεσκεδάσθησαν συγχυθέντες καὶ ἀπὸ μιᾶς ἧς ᾔδεισαν ἐμπνευσθέντες ἐκ θεοῦ βουλήσεως ἄλλος ἄλλην ἐσχήκασιν. ἐξ ὧνπερ καὶ μέχρι δεῦρο ἡ σύστασις τῶν λαλιῶν ἐνέστηκεν, ὥστε βουλομένῳ ἔνεστιν εὑρεῖν ἕκαστον ἀρχηγὸν ἑκάστης γλώσσης, ὡς Ἰωυὰν μὲν τὴν Ἑλληνίδα ἔσχεν, ἐξ οὗπερ καὶ Ἴωνες κέκληνται, οἱ τὴν παλαιὰν γλῶσσαν τῶν Ἑλλήνων ἔχοντες, Θήρας δὲ τὴν τῶν Θρᾳκῶν, Μοσὸχ τὴν Μοσσυνοίκων γλῶσσαν... καὶ οὕτως ἑκάστης γλώσσης ἡ διαδοχὴ ἐν τῷ κόσμῳ πεπλάτυνται.

...И такъ возникла башня и Вавилонъ. Съ этихъ *поръ* разсѣялись по всей землѣ племена и языки. И такъ какъ 72 *мужа*, строившіе тогда башню, по смѣшеніи языковъ разсѣялись и вмѣсто одного *языка*, который знали, вдохновленные волею Божіею получили каждый *свой* особый *языкъ;* то отсюда и возникъ донынѣ продолжающійся составъ говоровъ, такъ что желающему можно найдти родоначальника каждаго языка; такъ *напр.* Іованъ получилъ еллинскій языкъ и отъ него имѣютъ прозваніе Іонійцы, владѣющіе древнимъ языкомъ Елиновъ, Ѳира — ѳракійскій, Мосохъ — языкъ моссинникскій... и такъ распространилось въ мірѣ преемство каждаго языка.

---

1) Cf. Petavii adnotationem (v. V p. 24 ed. Dind.).

[illegible]

[illegible] Галатія, [illegible] Родона, [illegible] до Мидіи [illegible]

[illegible]

[illegible] изгна[illegible][1]) въ предѣлы [illegible] народовъ и [illegible] доноса. Пре[illegible] сколько лѣтъ, [illegible] внутренность [illegible] христіанскимъ уче[illegible], и съ тѣхъ поръ [illegible] монастыри, [illegible], дѣвство и строгое подвижничество...

ΚΑΤΑ ΑΙΡΕΣΕΩΝ Γ.

[illegible] περὶ πίστεως [illegible] ἐκκλησίας.

[illegible] τῇ Μηδίᾳ ἓξ [illegible] εἶναι διάφοροι, ἐν [illegible] Πέρσαις τε, ἢ [illegible] ἢ Κασπίᾳ ἢ [illegible] ἢ ὁπόσοι ἐν [illegible] Ζήχοις καὶ Ἀμα[illegible] καὶ [illegible] καὶ Βοσπορη[illegible] τοῖς ἄλλοις ἔθ[illegible] φιλοσοφιῶν καὶ [illegible] πλῆθος... [illegible] τὰ φαῦλα [illegible] ἐπαινοῦ[illegible]...

ПРОТИВЪ ЕРЕСЕЙ КН. III.

Краткое истинное слово о вселенской вѣрѣ и апостольской церкви.

...Говорятъ, что въ Мидіи есть шесть различныхъ религіозныхъ сектъ, а сколько *ихъ* въ Эѳіопіи, у Персовъ или въ Парѳіи, или въ Еламитидѣ, или въ Каспіи, или въ Германской странѣ, или въ Сарматіи, или сколько въ Давиидахъ или у Зиховъ, Амазоновъ, Лазовъ, Иверовъ, Воспорянъ, или Гиловъ, или Сировъ, или другихъ народовъ различій въ обычаяхъ, философіи, религіозныхъ сектахъ,—безчисленное множество различій... У Гиловъ, напротивъ, совершающіе дурные поступки восхваляются ихъ законами...

---

[1]) [illegible] ср. [illegible], Христіанство у Готовъ [illegible] Казань [illegible] стр. 43 сл. [illegible]

13 (p. 1094 *b*)... ἄλλοι τε πάλιν ἐν τῇ Ἑλλάδι Μυσοὶ καλούμενοι Ἄβιοι, γάλακτι ἵππων χρώμενοι καὶ τὸ πᾶν ἀγρίαν χώραν κατοικοῦντες [1])...

...*Есть* опять въ Елладѣ и другіе Мисійцы, называемые Авіями, питающіеся кобыльимъ молокомъ и вообще населяющіе дикую страну...

ΕΠΙΦΑΝΙΟΥ ΕΠΙΣΚΟΠΟΥ ΚΥΠΡΟΥ

πρὸς Διόδωρον ἐπίσκοπον Τύρου περὶ τῶν ιβ' λίθων τῶν ὄντων ἐν τοῖς στολισμοῖς τοῦ Ἀαρὼν βίβλίον (v. IV pp. 225—233 Dind.).

ЕПИФАНІЯ ЕПИСКОПА КИПРСКАГО

къ Діодору епископу Тирскому сочиненіе о 12 камняхъ, бывшихъ на одѣяніяхъ Аарона.

ς. Λίθος ἴασπις... ἄλλη δὲ χριστάλλου ὕδατι ὁμοία. λέγεται δὲ ὑπὸ τῶν μυθοποιῶν ἄχος εἶναι φαντασιῶν. εὑρέθη δὲ παρὰ Ἴβηρσι καὶ ποιμέσιν Ὑρκανῶν τοῖς κατὰ τὴν Κασπίαν γῆν...

6. Камень ясписъ... другой похожъ на ледъ. Баснописцы говорятъ, что онъ служитъ лѣкарствомъ отъ призраковъ. Его находятъ у Иверовъ и Ирканскихъ пастуховъ, живущихъ въ Каспійской землѣ...

Ζ. Λίθος λιγύριον... καὶ ὁ μὲν πρῶτος λίθος καλεῖται θαλασσίτης, ὁ δὲ δεύτερος ῥοδανός, ὁ τρίτος νάτιβος, ὁ τέταρτος λέγεται χαννιαῖος, ὁ δὲ πέμπτος περίλευκος. εὑρίσκονται δὲ οὗτοι ἐν τῇ ἐσωτέρᾳ βαρβαρίᾳ τῆς Σκυθίας...

7. Камень лигирій... первый видъ называется θаласситомъ (морскимъ), второй — розовымъ, третій — природнымъ, четвертый зовется ханніеемъ, а пятый — бѣловатымъ. Находятся они во внутренней части варварской Скиѳіи...

Η. Λίθος ἀχάτης... καὶ οὗτος δὲ περὶ τὴν Σκυθίαν εὑρίσκεται...

8. Камень агатъ... онъ также встрѣчается въ Скиѳіи...

ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΙΒ' ΛΙΘΩΝ ΤΩΝ ΕΝ ΤΩι ΛΟΓΙΩι ΤΟΥ ΙΕΡΕΩΣ ΕΜΠΕΠΗΓΜΕΝΩΝ [2]).

О 12 КАМНЯХЪ, ВСТАВЛЕННЫХЪ ВЪ НАПЕРСНИКѢ [ПЕРВО]СВЯЩЕННИКА.

(P. 234 *a*)... Ὑάκινθος ὑποπυρίζων μέν ἐστιν, εὑρίσκεται δὲ ἐν τῇ ἐσωτέρᾳ βαρβαρίᾳ τῆς Σκυθίας. Σκυθίαν δὲ εἰώθασι καλεῖν οἱ παλαιοὶ τὸ κλίμα ἅπαν τὸ βόρειον, ἔνθα εἰσὶν οἱ Γότθοι καὶ Δαύνεις. ἐκεῖ τοίνυν ἔνδον ἐν τῇ ἐρήμῳ τῆς μεγάλης Σκυθίας ἐστὶ φάραγξ λίαν βαθυτάτη καὶ ἀνθρώποις ἄβατος ὄρεσι πετρῶν ἐντεῦθεν καὶ ἐντεῦθεν περιεστοιχισμένη, ὥστε ἄνωθεν ἀπ' ἄκρων τῶν ὀρέων παρακύψαντά τινα ὡς ἀπὸ τειχῶν μὴ δύνασθαι κατοπτεύειν τὸ ἔδαφος τῆς φάραγγος, ἀλλ' ἀπὸ τοῦ βάθους ἐσκοτίσθαι, ὥσπερ τι χάος, ἐν ᾗ οἱ ἀπεσταλμένοι ἀπὸ τῶν ἐκεῖσε πλησιαζόντων βασιλέων κατάδικοί εἰσι καὶ βιαζόμενοι. δύσαντες δὲ ἀρνοὺς καὶ ἐκδείραντες ῥίπτουσιν ἄνωθεν ἀπὸ τῶν πετρῶν εἰς τὸ χάος τῆς φάραγγος καὶ κολλῶσιν οἱ λίθοι ἐν τοῖς κρέασιν ἐκείνοις. ἀετοὶ οὖν ἐν ταῖς πέτραις ἄνωθεν κατοικοῦντες πρὸς τὴν ὀσμὴν τῶν κρεῶν κατέρχονται καὶ ἀναφέρουσι

Гіацинтъ цвѣтомъ красноватъ, а находится во внутренней части варварской Скиѳіи. Скиѳіею древніе обыкновенно называютъ всю сѣверную страну, гдѣ живутъ Готѳы и Давны. Тамъ, во внутренней пустынѣ великой Скиѳіи есть ущелье чрезвычайно глубокое и людямъ недоступное, съ обѣихъ сторонъ обрамленное скалистыми горами, такъ что если кто нибудь нагнется сверху съ вершинъ горъ, какъ бы со стѣнъ, то не можетъ разглядѣть дна ущелья, ибо оно вслѣдствіе глубины покрыто тьмою, какъ бы нѣкая бездна. Туда насильно посылаются живущими по сосѣдству царями осужденные *преступники*. Зарѣзавъ ягнятъ и снявъ *съ нихъ* шкуру, они бросаютъ *ихъ* сверху, со скалъ, въ бездну ущелья, и камни прилипаютъ къ этимъ тушамъ. Орлы, живущіе на верху въ скалахъ, *привлеченные* запахомъ мяса, спускаются и выносятъ на верхъ ягнятъ съ *прилипшими* камнями.

---

1) «Non magis inter Haereses ac sectas referri merentur Abii ac Mysi quam omnes orbis totius populi, quorum vel absoni, vel a caeteris discrepantes sunt ritus institutaque vivendi». Petav.

2) Другая редакція предыдущаго сочиненія.

τοὺς ἀρνοὺς ἔχοντας τοὺς λίθους. ἐν δὲ τῷ ἐσθίειν τὰ κρέα οἱ λίθοι μένουσιν ἐν τῇ ἀκρωρείᾳ τῶν ὀρέων, οἱ δὲ κατάδικοι σκοπεύσαντες ποῦ ἀνήχθησαν ὑπὸ τῶν ἀετῶν τὰ κρέα ἀπέρχονται καὶ οὕτω φέρουσι τοὺς λίθους...

Когда они съѣдятъ мясо, камни остаются на вершинахъ горъ, а осужденные, замѣтивъ, куда вынесены туши орлами, уходятъ *туда* и такимъ образомъ приносятъ камни...

LIBRI DE XII GEMMIS VERSIO ANTIQUA.

ДРЕВНІЙ ПЕРЕВОДЪ СОЧИНЕНІЯ О 12 ДРАГОЦѢННЫХЪ КАМНЯХЪ.

De lapide iaspide.

О камнѣ ясписѣ.

(V. IV p. 186 Dind.) ...alia, quae glaciei similis est ab his, qui fabulosa fingunt, phantasiis dicitur esse remedium. Repertum est autem ab Hiberis [1]) et pastoribus Hyrcanorum, qui circa Caspium solum lacumque consistunt. Est et alter iaspis, qui vocatur oppalius, similis nivibus, aut spumis maris, aut veluti si sanguis lacti misceatur, ut Massagetae potare sunt soliti...

...Другой *сортъ*, который похожъ на ледъ, сочинителями баснословныхъ *сказаній* выдается за лѣкарство отъ призраковъ. Оно открыто Иверами и пастухами Прканцевъ, которые живутъ у Каспійской земли и озера. Есть и другой ясписъ, называемый опаломъ, похожій на снѣгъ или морскую пѣну, или если смѣшать кровь съ молокомъ, какъ обыкновенно пьютъ Массагеты...

De lapide ligyrio.

О камнѣ лигиріи.

(V. IV p. 190 Dind.)... Et praecipuus quidem lapis hyacinthus thalassites appellatur, eo quod tranquilli maris similitudinem referat. Est et alius, qui vocatur rhodiaeus [2]): alius oppalius. Rursus alius perileutius [3]). Inveniuntur autem lapides isti in interiore barbarie Scytharum. Scythiam vero soliti sunt veteres appellare cunctam septentrionalem plagam, ubi sunt Gothi et Dauni [4]), Venni [5]) quoque et Arii [6]) usque Germanorum Amazonarumque [7]) regionem. Illic igitur interius in deserto huius magnae Scythiae convallis est profundissima, hominibus prorsus impervia, montibus namque saxosis hinc atque inde vallatur: ita ut si quis desuper, a summitatibus montium tanquam de muris aspiciat solum convallis, pervidere

...Самый лучшій камень гіацинтъ называется ѳаласситомъ [морскимъ], такъ какъ представляетъ сходство съ спокойнымъ моремъ. Есть и другой *сортъ*, называемый родіей, иной—опалъ, иной опять—перилевтій. Эти камни находятся въ глубинѣ варварской Скиѳіи. Скиѳіею древніе обыкновенно называютъ всю сѣверную страну, гдѣ живутъ Готы и Давны, а также Венны и Аріи до предѣловъ Германцевъ и Амазонокъ. И такъ тамъ, въ пустынѣ внутри этой великой Скиѳіи, есть глубочайшее ущелье, совершенно недоступное людямъ, такъ какъ оно съ обѣихъ сторонъ обрамлено скалистыми горами. Если кто сверху, съ вершинъ горъ, какъ со стѣнъ, посмотритъ на дно ущелья, то не можетъ разглядѣть *ею*, но изъ глу-

---

1) «Horum populorum regionem Iberiam Eoam Eustathius vocat, et Asiaticam etiam dicunt, ut distinguatur ab Iberia Europaea, nempe Hispania. Nunc sub Georgianorum nomine eos nostri». Ed. Dind. 2) «Epitome Gesneri, ῥοδινός. Nostrum interpretem invenisse videtur ῥοδόεις: ... nomen sonat *roseus*». Ed. Dind. 3) «Epitome Gesneri παραλεύκιος. Restituendum ... 4) «Epitome Anastasii οἱ Γότθοι καὶ Δαύνεις, et alios hic memoratos populos Non *Dauni*, sed Dahae, aut Dasae legendum videtur, et in Graeco restituendum Δάαι aut ... 5) Plinius lib. IV cap. 12 in Sarmatia Europaea Vanniannm quoddam regnum po... Tacitum *Annal.* lib. XII. Quid si quis *Hunni* restitueret? Agathias Hunnos circa ... collocat». 6) Fortassis *Abii*, scilicet hos populos septentrionales partes Scythiae ... docet». 7) «Accipe de Amazonibus ad Tanaim».

non possit, sed a profunditate caligo tenebrosa, veluti chaos alicuius occurrat. Igitur qui mittuntur a regibus juxta commanentibus ad istorum lapidum perquisitionem, secundum dispensationem necessitatis sibi commissae iugulant agnos et excoriantes dimittunt desuper e saxis in illud chaos convallis immensum, lapidesque, ut ferunt, agnorum decoriatorum carnibus adhaerescunt. Aquilae vero in petris sursum morantes accepto carnis odore descendunt eductosque decoriatos agnos exedunt, et lapides illic in summis montibus remanent. Damnati ergo, qui per huiuscemodi capturam ad inquirendos praedictos lapides diriguntur, intuentes ubi sunt ductae agnorum carnes ab aquilis, eunt illuc et invenientes lapides afferunt...

бины, какъ бы изъ нѣкой бездны, поднимается густой туманъ. Итакъ тѣ, которые посылаются пребывающими вблизи царями отыскивать эти камни, для исполненія порученнаго имъ необходимаго дѣла закалаютъ ягнятъ и, снявъ шкуру, сбрасываютъ *ихъ* сверху со скалъ въ эту неизмѣримую пропасть ущелья, при чемъ камни, какъ говорятъ, прилипаютъ къ мясу освѣжеванныхъ ягнятъ. Орлы, пребывающіе вверху на скалахъ, привлеченные запахомъ мяса, спускаются внизъ и, вытащивъ освѣжеванныхъ ягнятъ, пожираютъ ихъ, при чемъ камни остаются на вершинахъ горъ. Осужденные, которые устраиваютъ эту хитрость для добыванія вышесказанныхъ камней, замѣчаютъ, куда снесены орлами ягнячьи туши, идутъ туда и, найдя камни, приносятъ *ихъ царямъ*...

DE LAPIDE ACHATE.

...Et hic circa Scythias [1]) invenitur...

О КАМНѢ АГАТѢ.

...Этотъ *камень* также встрѣчается въ Скиѳіяхъ...

ΓΡΗΓΟΡΙΟΣ Ο ΘΕΟΛΟΓΟΣ. ГРИГОРІЙ БОГОСЛОВЪ.

[Св. Григорій Богословъ, по мѣсту рожденія называемый Назіанскимъ, род. около 330 г. и былъ другомъ св. Василія Великаго; при имп. Ѳеодосіи (380 г.) короткое время занималъ патріаршій престолъ въ Константинополѣ; умеръ въ 390 г.—Собраніе сочиненій: Migne, Patrologiae cursus completus, ser. Gr. vv. 35—38].

Извлеченія и переводъ А. І. Малеина [2]).

ΛΟΓΟΙ. РѢЧИ.

IV. Κατὰ Ἰουλιανοῦ βασιλέως Στηλιτευτικὸς πρῶτος.

IV. Первое обличительное слово противъ императора Юліана.

(M. 35, 645) ...Πρῶτος γὰρ Χριστιανῶν ἐπανάστασιν τῷ Δεσπότῃ, καθάπερ οἱ δοῦλοί ποτε τοῖς Σκύθαις, ἐπενόησας...

...Первый изъ христіанъ замыслилъ ты возстаніе на Господа, какъ нѣкогда рабы на Скиѳовъ...

XLIII. Εἰς τὸν μέγαν Βασίλειον, ἐπίσκοπον Καισαρείας Καππαδοκίας, ἐπιτάφιος.

XLIII. Надгробная рѣчь великому Василію, епископу Кесаріи Каппадокійской.

Cap. 21 (M. 36, 524).. Τὸν γὰρ Ἀβάριδος εἰπόντων τί ἂν λέγοιμι τοῦ Ὑπερβορέου, ἢ τὸν

...Что могъ бы я сказать о стрѣлѣ Авариса Иперборея или объ Аргосскомъ Пи-

1) «Scythia apud geographos duplex est, Europaea et Asiatica».
2) Св. Григорій Богословъ, Кесарій, св. Василій Великій, Григорій Нисскій, Аммоній и Ераній Филонъ.

Ἀργεῖον Πήγασον, οἷς οὐ τοσοῦτον ἦν τὸ δι' ἀέρος φέρεσθαι, ὅσον ἡμῖν τὸ πρὸς Θεὸν αἴρεσθαι δι' ἀλλήλων καὶ σὺν ἀλλήλοις.

гасѣ, которымъ не такъ *трудно* было носиться по воздуху, какъ намъ подняться къ Богу другъ чрезъ друга и другъ вмѣстѣ съ другомъ?

ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ.

III (ad Euagrium. M. 37, 25).

...Ἐγὼ δέ σου τὸν Πόντον θαυμάσομαι καὶ τὴν Ποντικὴν ζοφηφορίαν καὶ τὴν φυγῆς ἀξίαν μονὴν τούς τε ὑπὲρ κεφαλῆς λόφους καὶ θῆρας, οἳ τὴν πίστιν ὑμῶν δοκιμάζουσι, καὶ τὴν ὑποκειμένην ἐσχατιὰν, εἶτ' οὖν μυωξίαν μετὰ τῶν σεμνῶν ὀνομάτων τοῦ φροντιστηρίου καὶ τοῦ μοναστηρίου καὶ τῆς σχολῆς, λόχμας τε ἀγρίων φυτῶν καὶ βαθυκρήμνων ὀρῶν στέφανον, ὑφ' οὗ μὴ στεφανοῦσθε, ἀλλὰ συγκλείεσθε, τὸν δὲ μετρούμενον ἀέρα καὶ τὸν ποθούμενον ἥλιον, ὃν ὡς διὰ κάπνης αὐγάζεσθε, ὦ Ποντικοὶ Κιμμέριοι, καὶ οὐ τὴν ἐξάμηνον νύκτα μόνον κατακριθέντες, ὃ δή τινες λέγονται, ἀλλ' οὐδὲ μέρος τῆς ζωῆς ἄσκιον ἔχοντες, μίαν δὲ νύκτα μακρὰν τὸν ἅπαντα βίον καὶ ὄντως σκιὰν θανάτου, ἵν' εἴπω τὸ τῆς Γραφῆς.

ПИСЬМА.

III. (Къ Евагрію).

...Я буду удивляться твоему Понту и Понтійскому мраку, и жилищу, достойному *быть мѣстомъ* изгнанія, и холмамъ надъ головой, и звѣрямъ, которые испытываютъ вашу вѣру, и расположенной внизу пустынѣ, вѣрнѣе, мышиной норѣ съ громкими именами гимназія, монастыря и школы, и чащамъ дикихъ растеній, и вѣнцу высокоотвѣсныхъ горъ, который васъ не столько вѣнчаетъ, какъ замыкаетъ, *опредѣленно* отмѣренному воздуху и желаемому солнцу, которое вы видите какъ бы сквозь дымъ, Понтійскіе Киммерійцы, осужденные не только на шестимѣсячную ночь, какъ говорятъ нѣкоторые, но не имѣющіе ни одной части жизни свободной отъ мрака, а одну долгую ночь впродолженіе цѣлой жизни и по истинѣ тѣнь смерти, чтобы сказать словами Писанія.

ΠΟΙΗΜΑΤΑ.

ΠΡΟΣ ΝΕΜΕΣΙΟΝ.

v. 274 (M. 37, 1572). ...Καὶ Γετικὸς Ζάμολξις ὀϊστεύων δι' ὁμίλου Πάντα θεῶν Ταύρων τε κακὴ ξείνοισι θυηλή...

ПОЭТИЧЕСКІЯ СОЧИНЕНІЯ.

КЪ НЕМЕСІЮ.

Ст. 274... И Гетскій Замолксидъ, стрѣляющій въ толпѣ всякаго бога, и враждебное чужестранцамъ жертвоприношеніе Тавровъ...

Praeterea Scythae memorantur in oratione IV (contra Iulianum I) M. 35, 613: ἡ ἐν Ταύροις ξενοκτονία et Ταύροις τὸ ξενοκτονεῖν memorantur in eadem oratione (M. 35, 592 et 640) et in orat. XXXIX (M. 36, 337); Scythae nominantur in orat. VII (in laudem Caesarii fratris, M. 35, 785) et in orat. XLIII (in laudem Basilii Magni, M. 36, 556); Ἀβάριδος ὀϊστός memoratur in epist. II (ad Basilium Magnum, M. 37, 24) et in carmine de virtute (vv. 50—51) M. 37, 684.

NONNOY

ΣΥΝΑΓΩΓΗ ΚΑΙ ΕΞΗΓΗΣΙΣ ΩΝ ΕΜΝΗΣΘΗ ΙΣΤΟΡΙΩΝ Ο ΕΝ ΑΓΙΟΙΣ ΠΑΤΗΡ ΗΜΩΝ ΓΡΗΓΟΡΙΟΣ ΤΩΝ ΕΝ ΤΩΙ ΠΡΩΤΩΙ ΣΤΗΛΙΤΕΥΤΙΚΩΙ.

VII. Περὶ τῆς ἐν Ταύροις ξενοκτονίας. (M. 36, 989 [1]).

Ταῦροι ἔθνος ἐστὶ περὶ τὴν Σκυθίαν. Ἐν τούτοις μετετέθη ὑπὸ τῆς Ἀρτέμιδος ἡ θυγάτηρ Ἀγαμέμνονος ἡ Ἰφιγένεια ἐν τῷ μέλλειν αὐτὴν θύεσθαι ὑπὲρ τῶν Ἑλλήνων ἐν τῇ Αὐλίδι· ὑπὲρ ἧς ἔλαφον ἡ θεὸς ἀμείψασα δέδωκε θῦσαι. αὕτη οὖν ἡ Ἰφιγένεια οὖσα ἐν τοῖς Ταύροις, διὰ τὸ μὴ ἐπιγνωσθῆναι παρὰ ἐπιξενουμένων τίς ἐστιν, ἐπέτρεπε θύειν αὐτοὺς τῇ Ἀρτέμιδι· καὶ αὕτη ἦν ἡ ξενοκτονία, ἣν λέγει ὁ θεῖος Γρηγόριος. Ὕστερον δὲ ὁ Ὀρέστης δειματούμενος ὑπὸ τῶν Ἐριννύων καὶ ἐλθὼν παρὰ τοῖς Ταύροις καὶ συλληφθεὶς ὡς ξένος ἐπ' ἀναιρέσει καὶ προσενεχθεὶς ὡς ἱερείᾳ τῇ Ἰφιγενείᾳ ἐπεγνώσθη διὰ τοῦ ἐλεφαντίνου ὤμου καὶ ἀφέθη τῆς θυσίας· οὕτω λοιπὸν λαβὼν ὁ Ὀρέστης τὴν ἰδίαν ἀδελφήν, λέγω δὴ τὴν Ἰφιγένειαν, κομίζει εἰς τὴν Ἑλλάδα.

XII. Περὶ τῆς Ἀρτέμιδος. (M. 36, 993).

...Τὸ δὲ κατὰ τὴν Ἄρτεμιν, αὕτη παρθένος οὖσα καὶ σώφρων ἡ θεός, ἔχαιρε τοῖς αἵμασι τῆς ξενοκτονίας τιμᾶσθαι...

LVII. Περὶ τῆς ἐν Ταύροις ξενοκτονίας. (M. 36. 1016).

Ἤδη εἴπομεν ὅτι ἔθνος ἐστὶν ἡ Σκυθία, καὶ τὰ ὄρη αὐτῆς καλοῦνται Ταῦροι, ἤτοι πόλις λεγομένη Ταῦροι[2]) etc. quae iam cap. VII narrata sunt[3]).

НОННА

СОБРАНІЕ И ОБЪЯСНЕНІЕ РАЗСКАЗОВЪ, О КОТОРЫХЪ УПОМЯНУЛЪ ИЖЕ ВО СВЯТЫХЪ ОТЕЦЪ НАШЪ ГРИГОРІЙ ВЪ ПЕРВОМЪ ОБЛИЧИТЕЛЬНОМЪ СЛОВѢ.

VII. Объ убіеніи иностранцевъ у Тавровъ.

Тавры — народъ въ Скиѳіи. Къ нимъ была перенесена Артемидою Агамемнонова дочь Ифигенія, когда ее хотѣли принести въ жертву за Елленовъ въ Авлидѣ; вмѣсто нея богиня подмѣнила для принесенія въ жертву лань. И вотъ эта Ифигенія, находясь у Тавровъ, такъ какъ ея не узнавали прибывающіе иностранцы, кто она *такая*, отдавала ихъ въ жертву Артемидѣ; это и было убіеніе иностранцевъ, о которомъ говоритъ св. Григорій. Впослѣдствіи Орестъ, преслѣдуемый Эриніями, прибылъ къ Тавramъ и, какъ чужестранецъ, будучи схваченъ съ цѣлью убіенія и приведенъ къ жрицѣ Ифигеніи, былъ признанъ ею по плечу изъ слоновой кости и освобожденъ отъ жертвоприношенія. Такимъ образомъ Орестъ, взявъ потомъ свою сестру, т. е. Ифигенію, привезъ ее въ Элладу.

XII. Объ Артемидѣ.

...Что-же касается Артемиды, то она, хотя богиня дѣвственная и цѣломудренная, радовалась почитанію кровью отъ убіенія иностранцевъ...

LVII. Объ убіеніи иностранцевъ у Тавровъ.

Мы уже сказали, что существуетъ народъ Скиѳія, и ея горы называются Тавры, или городъ, именуемый Тавры и т. д.

1) Cf. ΜΥΘΟΓΡΑΦΟΙ. Scriptores poeticae historiae Graeci. Ed. A. Westermann. Pp. 359—389: Appendix narrationum. 2) «Cod. Reg. ἔθνος Σκυθικὸν ἤτοι Βούλγαροι». 3) Eadem fere, sed brevius, narrantur a Nonno in scholiis in orationem *in sancta lumina* (cap. V—M. 36, 1069) et in commentariis ad carmina a Cosma Hierosolymitano compositis (M. 38, 510).

LXXIII. Περὶ τῶν Σκυθικῶν δούλων. (M. 36, 1024).

Τῶν νομάδων Σκυθῶν μέρος τι ἐξῆλθεν ἐκ τῆς Σκυθίας πλανώμενον ἐπὶ λῃστείᾳ. Εἶασαν δὲ οὗτοι οἰκέτας, ὥστε μετὰ τῶν γυναικῶν τυρεύειν τὸ γάλα. Τοὺς δὲ οἰκέτας αὐτῶν ἐξετύφλουν οἱ Σκύθαι ζηλοτυποῦντες, καὶ οὕτω παρεῖχον αὐτοῖς τυρεύειν τὸ γάλα. Χρόνου δὲ γενομένου καὶ τῶν Σκυθῶν τῶν ἐξελθόντων μὴ ὑποστρεφόντων, αἱ γυναῖκες φοιτῶσι πρὸς τοὺς δούλους τοὺς ἐκτυφλωθέντας καὶ συγγίνονται αὐτοῖς καὶ συλλαμβάνουσι, καὶ γεννῶσι· καὶ γίνονται παῖδες ἀντὶ τῶν ἐξελθόντων Σκυθῶν. Ἦσαν δὲ δοῦλοι οἱ τεχθέντες κατὰ τὸ σπέρμα. Οἱ οὖν πάλαι ἐξελθόντες Σκύθαι ὑποστρέψαντες εὗρον τούτους τοὺς γεννηθέντας ἐκ τῶν δούλων ἡβήσαντας καὶ ἐναντιουμένους αὐτοῖς. καὶ γενομένου πολέμου μεταξὺ τῶν δουλοσπόρων καὶ τῶν ἐπανελθόντων Σκυθῶν, ἡττῶνται πάνυ οἱ ἐπανελθόντες. Τούτοις οὖν ἡττηθεῖσιν εἰς συνεβούλευσέ τις μὴ ὅπλοις αὐτοὺς πολεμῆσαι, ἀλλὰ διὰ μαστίγων. Τὸ γὰρ δι' ὅπλων, φησί, πολεμῆσαί τινας, ὡς ἀπὸ ἴσων πρὸς ἴσους ἐστὶν ὁ πόλεμος· τὸ δὲ ἀπὸ μαστίγων αὐτοῖς ἐπελθεῖν, ὡς ἀπὸ δεσποτῶν εἰς δούλους ἐστίν. Οἱ οὖν δουλόσποροι, θεασάμενοι τοὺς Σκύθας μετὰ τῶν μαστίγων, ὑπέκυψαν ὡς οἰκείοις δεσπόταις, καὶ οὕτω κατελύθη ὁ πόλεμος [1]).

LXXIII. О скиѳскихъ рабахъ.

Нѣкая часть кочевыхъ Скиѳов вышла изъ Скиѳіи, бродя съ цѣлью гра бежа. Оставили они рабовъ, чтобы тѣ г товили вмѣстѣ съ женами сыръ изъ мо лока. А рабовъ своихъ Скиѳы ослѣпля изъ ревности и такимъ образомъ пред ставляли имъ готовить сыръ изъ молок По прошествіи времени, когда ушедш Скиѳы не возвращались, жены идутъ к ослѣпленнымъ рабамъ, сходятся съ ни ми, дѣлаются беременными и рождаютъ; родятся дѣти вмѣсто ушедшихъ Скиѳов Но рожденные по сѣмени были рабами. вотъ давно вышедшіе Скиѳы, возвратив шись, нашли этихъ рожденныхъ отъ ра бовъ возмужавшими и враждебными себѣ И когда возникла война между дѣтьм рабовъ и вернувшимися Скиѳами, вернув шіеся терпятъ полное пораженіе. Когд они были побѣждены, кто-то посовѣтовал имъ воевать не оружіемъ, а бичами. Поб воевать оружіемъ, — сказалъ онъ, — эт какъ-бы война равныхъ съ равными; пойти на нихъ съ бичами, *это война* господъ съ рабами. И вотъ дѣти рабов увидѣвъ Скиѳовъ съ бичами, сдались имъ какъ природнымъ господамъ, и такимъ образомъ война прекратилась.

ΣΥΝΑΓΩΓΗ ΚΑΙ ΕΞΗΓΗΣΙΣ ΩΝ ΕΜΝΗΣΘΗ ΙΣΤΟΡΙΩΝ Ο ΘΕΙΟΣ ΓΡΗΓΟΡΙΟΣ ΕΝ ΤΟΙΣ ΕΜΜΕΤΡΩΣ ΑΥΤΩΙ ΕΙΡΗΜΕΝΟΙΣ ΕΚ ΤΕ ΤΗΣ ΘΕΟΠΝΕΥΣΤΟΥ ΓΡΑΦΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΕΞΩΘΕΝ ΠΟΙΗΤΩΝ ΚΑΙ ΣΥΓΓΡΑΦΕΩΝ ΚΟΣΜΑ ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΙΤΟΥ ΠΟΝΗΜΑ ΦΙΛΟΓΡΗΓΟΡΙΟΥ.

СОБРАНІЕ И ОБЪЯСНЕНІЕ РАЗСКАЗОВЪ, О КОТОРЫХЪ УПОМЯНУЛЪ СВЯТОЙ ГРИГОРІЙ ВЪ СВОИХЪ МЕТРИЧЕСКИХЪ ПРОИЗВЕДЕНІЯХЪ, КАКЪ ИЗЪ БОГОВДОХНОВЕННАГО ПИСАНІЯ, ТАКЪ И ИЗЪ МІРСКИХЪ ПОЭТОВЪ И ПИСАТЕЛЕЙ. ТРУДЪ ДРУГА ГРИГОРІЕВА КОСМЫ ІЕРУСАЛИМСКАГО.

(M. 38, 509). Ἔστι δέ τις καὶ ἀλλαχοῦ τῶν ἑαυτοῦ λόγων, ἧς ἐπιμέμνηται ἱστορίας, τὸν Ἀβάριδος τοῦ ὑπερβορείου οἰστόν (sic). οὗτος δὲ ὁ Ἄβαρις, ὡς Ἡρόδοτός φησιν, ἐξ ὑπερβοραίων ἦν ἄνθρωπός τις· οἱ δὲ ὑπερβοραῖοι ἀρκτικώτεροί εἰσι καὶ ἐνδότεροι τῶν Σκυθῶν. Οὗτος οὖν ὁ Ἄβαρις λέγεται ἐν-

Есть и въ другомъ мѣстѣ его слово, въ которомъ онъ вспоминаетъ о стрѣлѣ Аварида Иперборея. Этотъ Аварид, какъ говорятъ Иродотъ, былъ нѣкій человѣкъ изъ Иперборeевъ, а Ипербореи живутъ сѣвернѣе Скиѳовъ и дальше отъ моря. И вотъ этотъ Аварид, *какъ* говорятъ, ставъ боговдохновен-

1) Eadem apud Cosmam narrantur (M. 38, 627). Historia sumpta est ex Herodoto (IV, 2—3). V. supra p.p. 10—11.

θεὸς γενόμενος περιέναι τὴν Ἑλλάδα κύκλῳ μετὰ βέλους καὶ χρησμούς τινας καὶ μαντείας λέγειν ὡς ἔνθους. Λυκοῦργος δὲ ὁ ῥήτωρ μέμνηται τοῦ Ἀβάριδος ἐν τῷ κατὰ Μενεσαίχμου λόγῳ λέγων, ὅτι λιμοῦ γενομένου ἐν τοῖς Ὑπερβοραίοις ἦλθεν ὁ Ἄβαρις ἐν τῇ Ἑλλάδι καὶ ἐμισθώτευσε τῷ Ἀπόλλωνι καὶ ἐδιδάχθη παρ' αὐτοῦ τὸ χρησμολογεῖν, καὶ οὕτως κρατῶν τὸ βέλος ὡς σύμβολον τοῦ Ἀπόλλωνος (τοξότης γὰρ οὗτος ὁ θεὸς) περιῆει χρησμολογῶν ὅλην τὴν Ἑλλάδα.

нымъ, обходилъ кругомъ Элладу со стрѣлою и говорилъ разныя прорицанія и пророчества, какъ боговдохновенный. Ораторъ Ликургъ упоминаетъ объ Аваридѣ въ рѣчи противъ Менесэхма, говоря, что, когда у Иперборeевъ случился голодъ, Аварид явился въ Элладѣ, служилъ наемникомъ у Аполлона и былъ наученъ имъ искусству прорицанія, и такимъ образомъ, владѣя стрѣлой, какъ символомъ Аполлона (ибо этотъ богъ—стрѣлецъ), онъ обходилъ всю Элладу, давая прорицанія.

ΚΑΙΣΑΡΙΟΣ.

КЕСАРІЙ.

[Младшій братъ св. Григорія Богослова; былъ при Констанціи и Юліанѣ придворнымъ врачемъ въ Константинополѣ, затѣмъ при Валентѣ — квесторомъ въ Виѳиніи, умеръ въ 368 г. Подлинность приписываемыхъ ему сочиненій сомнительна.—Біографія и изданіе сочиненій: Migne, Patrologiae curs. compl., ser. Gr. v. 38, coll. 847—599].

ΔΙΑΛΟΓΟΙ.

ДІАЛОГИ.

I. Ἀπόκρισ. ΞΗ' (M. 38, 936). Ὅρα.. τὸν ἕνα τῶν τεττάρων ἐκ τῆς ἐν παραδείσῳ κρήνης ῥεόντων ποταμῶν, τὸν Φυσῶνα παρὰ τῇ καθ' ἡμᾶς Γραφῇ, παρ' Ἕλλησι δὲ Ἴστρον, παρὰ δὲ Ῥωμαίοις Δανούβιον, παρὰ δὲ Γότθοις Δούναβιν προσαγορευόμενον.

I. Отв. 68. Замѣть... одну изъ четырехъ рѣкъ, текущихъ изъ райскаго источника, называемую Фисономъ въ нашемъ писаніи, у Грековъ же Истромъ, у Римлянъ Дунаемъ, а у Готѳовъ Дунависомъ.

II. Ἀπόκρισ. ΡΘ'. (M. 38, 981). Ἀμαζόνες δὲ ἄνδρας οὐκ ἔχουσιν· ἀλλ' ὡς τὰ ἄλογα ζῶα ἅπαξ τοῦ ἔτους, περὶ τὴν ἐαρινὴν ἰσημερίαν, ὑπερόριοι γίνονται, μισγόμενοι τοῖς γειτνιῶσιν ἀνδράσιν, οἷον πανήγυρίν τινα καὶ ἑορτὴν τὸν καιρὸν τῆς ἑταιρείας ἡγούμενοι. Ἐξ ὧν κατὰ γαστρὸς φέρουσι παλινδρομοῦσιν οἴκαδε ἅμα πᾶσαι. Τῷ δὲ καιρῷ τῆς ἀποκυήσεως τὸν μὲν ἄρρενα φθείρουσι, τὸ δὲ θῆλυ ζωογονοῦσι καὶ τιθηνοῦσιν ἐπιμελῶς...

(M. 38, 984)... Ἐν τῇ ἀνωτέρᾳ Σαρματίᾳ καὶ ἐν Σκυθίᾳ καὶ πᾶσιν ἐν τοῖς ἐξωτικοῖς μέρεσι τοῦ Πόντου ἔθνεσιν οὐχ οἷόν τε εὑρεῖν κολλυβιστήν, ἢ πλάστην, ἢ ζωγράφον, οὐκ ἀρχιτέκτονα, οὐ φωνασκόν, οὐχ ὑποκριτὴν ποιμάτων, ὡς παρ' ἡμῖν.

II. Отв. 109. Амазонки не имѣютъ мужей, но, какъ безсловесныя животныя, разъ въ годъ, около весенняго равноденствія, выходятъ изъ своей страны, сообщаются съ сосѣдними мужчинами и считаютъ время общенія какъ бы торжественнымъ собраніемъ и праздникомъ. Зачавъ отъ нихъ во чревѣ, онѣ всѣ вмѣстѣ возвращаются домой. По истеченіи беременности, онѣ уничтожаютъ мужескій полъ, а женскій оставляютъ въ живыхъ и старательно кормятъ...

...Въ верхней Сарматіи, въ Скиѳіи и у всѣхъ племенъ въ отдаленныхъ частяхъ Понта нельзя найти ни мѣшалы, ни ваятеля, ни живописца, ни архитектора, ни учителя декламаціи, ни актера драмъ, какъ у насъ.

Ἀπόκρισ. ΡΙ' (M. 38, 985). Πῶς δ' ἐν ἑτέρῳ τμήματι ὄντες οἱ Σκλαυηνοὶ καὶ Φυ-

Отв. 110. Какимъ образомъ живущіе въ другой части *света* Склавины и Фисониты,

σωνῖται, οἱ καὶ Δανούβιοι προσαγορευόμενοι, οἱ μὲν γυναικομαστοβοροῦσιν ἡδέως, διὰ τὸ πεπληρῶσθαι τοῦ γάλακτος, μυῶν δίκην τοὺς ὑποτίτθους ταῖς πέτραις ἐπαράττοντες· οἱ δὲ καὶ τῆς νομίμης καὶ ἀδιαβλήτου κρεωβορίας ἀπέχονται; καὶ οἱ μὲν ὑπάρχουσιν αὐθάδεις, αὐτόνομοι, ἀνηγεμόνευτοι, συνεχῶς ἀναιροῦντες, συνεσθιόμενοι ἢ συνοδεύοντες, τῶν σφῶν ἡγεμόνα καὶ ἄρχοντα, ἀλώπεκας καὶ τὰς ἐνδρύμους κάττας καὶ μονιοὺς ἐσθίοντες, καὶ τῇ λύκων ὠργῇ σφᾶς προσκαλούμενοι, οἱ δὲ καὶ ἀδηφαγίας ἀπέχονται, καὶ τῷ τυχόντι ὑποταττόμενοι καὶ ὑπείκοντες;

именуемые и Данувіями, одни охотно ѣдятъ женскія груди, потому что онѣ полны молока, разбивая грудныхъ *дѣтей* о камни, какъ мышей, другіе же воздерживаются и отъ обычнаго и непорицаемаго мясоѣденія? и одни изъ нихъ дерзки, самовольны, безначальны, убиваютъ очень часто своего начальника при совмѣстной ѣдѣ или путешествіи, пожираютъ лисицъ, лѣсныхъ кошекъ и свиней и вызываютъ другъ друга волчьимъ воемъ, другіе же воздерживаются отъ обжорства и подчиняются и повинуются всякому встрѣчному?

Ἀπόκρισ. ΡΙΒ′ (M. 38, 993). Οἱ ἐν Λεύκῃ τῇ νήσῳ τὸν Ἴκαχον [1]) Ἀχιλλέα, Πόντιοι [2]) τὸν πατραλοίαν Πάτροκλον ἀπεθέωσαν.

Отв. 112. Жители острова Бѣлаго обготворили .... Ахилла, а Понтійцы — отцеубійцу Патрокла.

Ὑρκανία καὶ Κασπία memorantur in dialogo II (M. 38, 948).

ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ Ο ΜΕΓΑΣ. ВАСИЛІЙ ВЕЛИКІЙ.

[Св. Василій, за силу вѣры и краснорѣчіе названный Великимъ, сынъ ритора въ Неокесаріи при Понтѣ, род. около 330 г., высшее образованіе получилъ въ Константинополѣ и въ Аѳинахъ; въ 359 г. онъ крестился, а съ 371 до своей кончины 1-го января 379 г. былъ архіепископомъ Кесаріи Каппадокійской. — Текстъ: Migne, Patrologiae cursus comp. l., ser. Gr. vv. 29—32, Paris. 1857].

ΟΜΙΛΙΑΙ Θ′ ΕΙΣ ΤΗΝ ΕΞΑΗΜΕΡΟΝ. ДЕВЯТЬ БЕСѢДЪ НА ШЕСТОДНЕВЪ.

III. 6 (Migne, v. 29, 65). Ἀπὸ δὲ τῶν μέσων τῆς ἀνατολῆς ὅ τε Βάκτρος καὶ ὁ Χοάσπης, καὶ ὁ Ἀράξης, ἀφ' οὗ καὶ ὁ Τάναϊς ἀποσχιζόμενος εἰς τὴν Μαιῶτιν ἔξεισι λίμνην· καὶ πρὸς τούτοις ὁ Φάσις, τῶν Καυκασίων ὀρῶν ἀπορρέων, καὶ μυρίοι ἕτεροι ἀπὸ τῶν ἀρκτώων τόπων ἐπὶ τὸν Εὔξεινον Πόντον φέρονται... Καὶ τί δεῖ τοὺς ἄλλους ἀπαριθμεῖσθαι, οὓς αἱ Ῥιπαὶ γεννῶσι, τὰ ὑπὲρ τῆς ἐνδοτάτω Σκυθίας ὄρη [3]).

Отъ средины востока *текутъ* и Бактръ, и Хоаспъ и Араксъ, отъ котораго отдѣляется Танаидъ и изливается въ Меотійское озеро; и сверхъ этихъ *рѣкъ* Фасидъ, вытекающій изъ Кавказскихъ горъ, и безчисленныя другія несутся изъ сѣверныхъ странъ къ Евксинскому Понту... И зачѣмъ исчислять другія *рѣки*, которымъ даютъ начало Рипы — горы, находящіяся за самой отдаленной частью Скиѳіи?

IV. 4 (M. 29, 88)... Εἰ καὶ τὴν Ὑρκανίαν οἴονταί τινες καὶ τὴν Κασπίαν περι-

Впрочемъ, нѣкоторые думаютъ, что и Ирканское и Каспійское моря заключены

V. 8: συνεστιώμενοι? || V. 12: leg. ἀδηφαγίας. Lat.

1) «Non intellego quid sit Ἴκαχον Ἀχιλλέα. Substitui posset ἀείκακον». *Cotel.* 2) Ὁπούντιοι lectionem Caesario restituendam cum Cotelio existimarim». *Migne.* 3) Cf. Eustathii in hexaemeron S. Basilii latinam metaphrasin (Migne v. 30, p. 898).

γεγράφθαι καθ' ἑαυτάς· ἀλλ' εἴ γέ τι χρὴ ταῖς τῶν ἱστορησάντων προσέχειν γεωγραφίαις, συντέτρηνται πρὸς ἀλλήλας καὶ πρὸς τὴν μεγίστην θάλασσαν ἅπασαι συναναστόμωνται [1]).

въ себѣ самихъ; но если только слѣдуетъ сколько нибудь вѣрить землеописаніямъ повѣствователей, они имѣютъ взаимное сообщеніе и всѣ узкими проливами соединяются съ величайшимъ моремъ.

ΩΜΙΛΙΑ ΕΙΣ ΤΟΝ Ζ' ΨΑΛΜΟΝ.

5 (M. 29, 240). Κύριος κρινεῖ λαούς. Ἄλλως τὸν Ἰουδαῖον, καὶ ἄλλως τὸν Σκύθην. Ὁ μὲν γὰρ ἐπαναπαύεται νόμῳ καὶ καυχᾶται ἐν Θεῷ καὶ δοκιμάζει τὰ διαφέροντα... Σκύθαι δὲ Νομάδες ἀνημέροις καὶ ἀπανθρώποις συντραφέντες ἤθεσιν, ἁρπαγαῖς καὶ βίαις ταῖς κατ' ἀλλήλων ἐνειθισμένοι, ἀκρατῶς μὲν ἔχοντες θυμοῦ καὶ εὐκόλως εἰς τοὺς κατ' ἀλλήλων παροξυσμοὺς ἐρεθιζόμενοι, πᾶσαν δὲ φιλονεικίαν σιδήρῳ κρίνειν συνειθισμένοι καὶ αἵματι τὰς μάχας λύειν δεδιδαγμένοι, ἐάν τι πρὸς ἀλλήλους φιλάνθρωπον καὶ χρηστὸν ἐπιδείξωνται, ἡμῖν βαρυτέραν διὰ τῶν ἰδίων κατορθωμάτων τὴν τιμωρίαν παρασκευάζουσιν.

БЕСѢДА НА VII ПСАЛОМЪ.

Господь будетъ судить народы. Иначе Іудея и иначе Скиѳа. Ибо первый ночіетъ въ законѣ и прославляется въ Богѣ и одобряетъ лучшее... Скиѳы же кочевники, воспитанные въ дикихъ и безчеловѣчныхъ нравахъ, пріученные къ взаимнымъ грабежамъ и насиліямъ, невоздержные въ гнѣвѣ и легко раздражаемые къ взаимной ярости, привыкшіе всякій споръ рѣшать оружіемъ и наученные оканчивать битвы кровью, своими *доблестями* дѣяніями, если они проявятъ взаимное человѣколюбіе и честность, предуготовляютъ для насъ болѣе тяжкое наказаніе.

ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ.

155 (M. 32, 613. Ad Soranum Scythiae ducem)... Αὐτὸς δὲ ὅσα ποιεῖς ἀγαθά, σεαυτῷ θησαυρίζεις· καὶ ἣν παρέχῃ ἀνάπαυσιν τοῖς διὰ τὸ ὄνομα τοῦ Κυρίου διωκομένοις, ταύτην σεαυτῷ ἐν ἡμέρᾳ τῆς μισθαποδοσίας προετοιμάζεις. Καλῶς δὲ ποιήσεις, ἐὰν καὶ λείψανα μαρτύρων τῇ πατρίδι ἐκπέμψῃς· εἴπερ, ὡς ἐπέστειλας ἡμῖν, ὁ ἐκεῖ διωγμὸς ποιεῖ καὶ νῦν μάρτυρας τῷ Κυρίῳ.

ПИСЬМА.

...Самъ же ты все творимое тобою добро собираешь для себя самого, и то упокоеніе, которое ты доставляешь гонимымъ во имя Господне, предуготовляешь себѣ самому въ день мздовоздаянія. Хорошо ты сдѣлаешь, если и останки мучениковъ отошлешь въ отечество, если только, какъ ты намъ сообщилъ, тамошнее гоненіе и теперь творитъ мучениковъ Господу.

---

164 (M. 32, 636. Ad Ascholium, episcopum Thessalonices)... Μάρτυς [2]) δὲ ἡμῖν ἐπεδημησεν ἐκ τῶν ἐπέκεινα Ἴστρου βαρβάρων, δι' ἑαυτοῦ κηρύσσων τῆς ἐκεῖ πολιτευομένης πίστεως τὴν ἀκρίβειαν... Σχεδὸν γὰρ οὐδὲν μέρος τῆς οἰκουμένης διαπέφευγε τὸν ἐκ τῆς αἱρέσεως ἐμπρησμόν. Τὰ δὲ σὰ ἀκηράτα, ἐνστάσεις ἀθλητικαί, σώματα ὑπὲρ τῆς εὐσεβείας καταξαινόμενα, θυμὸς βαρβαρικὸς ὑπὸ τῶν ἀκαταπλήκτων τὴν

...Мученикъ явился къ намъ изъ *среды* варваровъ, *обитающихъ* по ту сторону Истра, возвѣщая собою правоту исповѣдуемой тамъ вѣры... Ибо почти ни одна часть вселенной не избѣжала пожара отъ ереси. Твои же разсказы, мужественные подвиги, растерзаніе тѣлъ за благочестіе, варварское неистовство, презираемое людьми неустрашимыми въ сердцѣ, разнообразныя мученія гонителей, упорное постоянство состязаю-

1) Cf. ibid. (M. 30, 908). 2) S. Sabas scilicet.

καρδίαν καταφρονούμενος, αἱ ποικίλαι βάσανοι τῶν διωκόντων, αἱ διὰ πάντων ἐνστάσεις τῶν ἀγωνιζομένων, τὸ ξύλον, τὸ ὕδωρ [1]), τὰ τελειωτικὰ τῶν μαρτύρων.

165 (Migne 32, 640. Ad Ascholium, episcop. Thessalonices). Μάρτυρι [2]) νέον ἀθλήσαντι ἐπὶ τῆς γείτονος ὑμῖν βαρβάρου τὴν ἐνεγκοῦσαν ἐτίμησας, οἷόν τις εὐγνώμων γεωργὸς τοῖς παρασχομένοις τὰ σπέρματα τὰς ἀπαρχὰς τῶν καρπῶν ἀποπέμπων. Ὄντως πρέποντα ἀθλητῇ Χριστοῦ τὰ δῶρα· μάρτυς τῆς ἀληθείας τὸν τῆς δικαιοσύνης ἀναδησάμενος στέφανον, ὃν καὶ ὑπεδεξάμεθα χαίροντες, καὶ ἐδοξάσαμεν τὸν Θεὸν τὸν ἐν πᾶσι τοῖς ἔθνεσι πληρώσαντα λοιπὸν τὸ Εὐαγγέλιον τοῦ Χριστοῦ αὐτοῦ.

щихся, бревно, вода, конецъ мучениковъ.

Мученикомъ, недавно свершившимъ подвигъ на сосѣдней вамъ варварской *землѣ* почтилъ *ты* отечество, какъ какой-нибудь благодарный земледѣлецъ, посылающій начатки плодовъ доставившимъ сѣмена. Дары, поистинѣ подобающіе подвижнику Христову! Мученикъ истины, возложившій на себя вѣнецъ правды, котораго мы и приняли съ радостью, и возславили Бога, исполнившаго наконецъ во всѣхъ народахъ Евангеліе Христа Его.

Praeterea in epist. 74 (ad Martianum M. 32, 448;) Σκυθῶν τινων ἡ Μασσαγετῶν ἀμουσία (невѣжество) memoratur. In ep. 324 (ad Ascholium, M. 32, 1072) Σκυρομάτης της ἡ Σκύθης adfertur ut exemplum hominum, quibus aliquid persuadere admodum sit difficile.

In opere quod inscribitur τὰ ἠθικά (M. 31, 737) citatur epistola S. Pauli Apostoli ad Coloss. (III. 9—11), ubi Scytha memoratur.

ΓΡΗΓΟΡΙΟΣ ΝΥΣΣΑΙΟΣ. ГРИГОРІЙ НИССКІЙ.

[Братъ св. Василія Великаго, епископъ Нисскій съ 372 г.; въ 375 г. въ спорахъ изъ-за ересей Арія и Аѳанасія былъ лишенъ сана, но черезъ три года возстановленъ въ своемъ достоинствѣ императоромъ Ѳеодосіемъ. Умеръ около 394 г. Изъ сочиненій наиболѣе замѣчателенъ Λόγος κατηχητικός, представляющій систематическое обоснованіе христіанскаго ученія.—Текстъ: Migne, Patrologiae cursus completus, series graeca, voll. 44—46, Paris. 1856—58].

ΕΓΚΩΜΙΟΝ ΕΙΣ ΤΟΝ ΜΕΓΑΝ ΜΑΡΤΥΡΑ ΘΕΟΔΩΡΟΝ.

(M. v. 46, col... 737). Οὗτος γὰρ, ὡς πιστεύομεν, καὶ τοῦ παρελθόντος ἐνιαυτοῦ τὴν βαρβαρικὴν ζάλην ἐκοίμισε καὶ τὸν φρικώδη τῶν ἀγρίων Σκυθῶν ἔστησε πόλεμον, δεινὸν αὐτοῖς ἐπισείσας καὶ φοβερὸν ἤδη βλεπομένοις καὶ πλησιάσασιν, οὐ κράνος τρίλοφον, οὐδὲ ξίφος εὖ τεθηγμένον καὶ πρὸς ἥλιον ἀποστίλβον, ἀλλὰ τὸν ἀλεξίκακον καὶ παντοδύναμον σταυρὸν τοῦ Χριστοῦ.

ПОХВАЛА ВЕЛИКОМУЧЕНИКУ ѲЕОДОРУ.

...Ибо онъ, какъ мы вѣруемъ, и въ прошломъ году успокоилъ вражескую бурю и остановилъ ужасную войну дикихъ Скѳовъ, страшно потрясши *предъ* ними, уже видимыми и приблизившимися, не шлемомъ съ тремя гребнями и не мечомъ хорошо отточеннымъ и блестящимъ на солнцѣ, но отражающимъ бѣды и всемогущимъ Крестомъ Христовымъ.

Praeterea in opere S. Gregorii *contra Eunomium* (l. XXII; M. v. 45, col. 1045) Scytha memoratur.

1) «Τὸ ξύλον, τὸ ὕδωρ. Haec facile explicantur et illustrantur ex epistola Ecclesiae Gothicae, quae simul cum corpore S. Sabae martyris ad Ecclesiam Caesariensem missa est». Migne [epistolam ipsam v. infra]. 2) Idem S. Sabas.

ΑΜΜΩΝΙΟΣ. АММОНІЙ.

[Грамматикъ, жившій во 2-й пол. IV вѣка. Принадлежность ему издаваемаго подъ его именемъ сочиненія Περὶ ὁμοίων καὶ διαφόρων λέξεων сомнительна.—Текстъ: Ammonius de differentia adfinium vocabulorum. Vulgavit Lud. Casp. Valckenaer. Lipsiae 1822. Въ этомъ же изданіи помѣщенъ и цитуемый ниже Ераній Филонъ].

P. 15. Ἅμα καὶ ὁμοῦ διαφέρει. Ἅμα μέν ἐστι χρονικὸν ἐπίρρημα· Ὁμοῦ δὲ, τοπικόν. Σόλων μὲν γὰρ ἅμα ἐγένετο Ἀναχάρσιδι τῷ Σκύθῃ, εἴπερ κατὰ τὸν αὐτὸν χρόνον ἤκμασαν. ὁμοῦ μέντοι οὐκέτι· οὐ γὰρ ἐν τῷ αὐτῷ τόπῳ ἐγεννήθησαν, ἀλλ' ὁ μὲν Ἀθήνησιν, ὁ δ' ἐν Σκυθίᾳ.

Ἅμα и ὁμοῦ различаются: ἅμα — временное нарѣчіе, а ὁμοῦ мѣстное. Напримѣръ, Солонъ былъ ἅμα (одновременно) съ Скиѳомъ Анахарсидомъ, если только они процвѣтали въ одно и то-же время. Но, конечно, *они не были* ὁμοῦ (вмѣстѣ), ибо не въ одномъ и томъ же мѣстѣ они родились, но одинъ въ Аѳинахъ, другой — въ Скиѳіи.

ΕΡΑΝΙΟΣ ΦΙΛΩΝ. ЕРАНІЙ ФИЛОНЪ.

[По мнѣнію Валькенэра, этого грамматика слѣдуетъ отличать отъ Геренія Филона, историка императора Адріана. Во всякомъ случаѣ, онъ жилъ послѣ Аммонія, котораго неудачно компилировалъ, какъ показываетъ нижеслѣдующая цитата, взятая изъ его сочиненія Περὶ διαφορᾶς σημασίας κατ' ἀλφάβητον въ изданіи Валькенэра (см. выше)].

P. 153. Ἅμα καὶ ὁμοῦ διαφέρει. Ἅμα μὲν γάρ ἐστι χρονικὸν ἐπίρρημα· Ὁμοῦ δὲ, τοπικόν. Ἅμα μὲν οὖν ἐγενοντο Σκύθαι, εἴπερ κατὰ τὸν αὐτὸν χρόνον ἤκμασαν· ὁμοῦ μέντοι οὐκέτι, οὐ γὰρ ἐν τῷ αὐτῷ τόπῳ ἐγεννήθησαν, ἀλλ' οἱ μὲν Ἕλληνες Ἀθήνησι, οἱ δὲ ἐν Σκυθίᾳ [1]).

Ἅμα и ὁμοῦ различаются. Ибо ἅμα — временное нарѣчіе, а ὁμοῦ — мѣстное. Поэтому Скиѳы были ‹съ Греками› ἅμα (одновременно), если только они процвѣтали въ одно и то же время. Но, конечно, *они не были* ὁμοῦ (вмѣстѣ), ибо не въ одномъ и томъ же мѣстѣ родились, но Греки въ Аѳинахъ, а тѣ — въ Скиѳіи.

ΑΣΤΕΡΙΟΣ ΕΠΙΣΚΟΠΟΣ ΑΜΑΣΕΙΑΣ. АСТЕРІЙ ЕПИСКОПЪ АМАСІЙСКІЙ.

[Св. Астерій, епископъ г. Амасіи, жилъ во 2-й половинѣ IV в. Подъ его именемъ сохранилось до 20 «бесѣдъ» (ὁμιλίαι), содержаніемъ которыхъ служитъ или изъясненіе мѣстъ св. Писанія, или прославленіе святыхъ. — Текстъ: Migne, Patrol. cursus compl., ser. Graecae v. XL, pp. 155—480].

Переводъ **В. Л.**

---

1) Verba corrupta Valck. in hunc modum corrigit: Ἅμα μὲν οὖν ἐγένετο Σόλων Ἀναχάρσιδι τῷ Σκύθῃ et in ultima nota: ἀλλ' ὁ μὲν Ἕλλην Ἀθήνησιν, ὁ δὲ Σκύθης ἐν Σκυθίᾳ. Quae coniectura nimis arguta videtur. Multo facilius puto esse in hunc modum legere: Ἅμα μὲν οὖν ἐγένοντο ‹τοῖς Ἕλλησιν› οἱ Σκύθαι. Hanc lectionem in versione expressi. *Malcin.*

Α'. ΟΜΙΛΙΑ ΕΚ ΤΟΥ ΚΑΤΑ ΛΟΥΚΑΝ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ, ΕΙΣ ΤΟΝ ΠΛΟΥΣΙΟΝ ΚΑΙ ΕΙΣ ΤΟΝ ΛΑΖΑΡΟΝ.

...(M. col. 169*b*: describitur vita luxuriosa): Πρόσθες ἐξῆς τούτοις καὶ λόγισαι τὸν ἐν σκεύεσιν ἄργυρον, τὸν χρυσόν, τὴν πολυδάπανον ἀγορασίαν τῶν ἐκ Φάσιδος ὀρνίθων...

1. БЕСѢДА НА ЕВАНГЕЛІЕ ОТЪ ЛУКИ О БОГАТОМЪ И ЛАЗАРѢ.

...Прибавь затѣмъ къ этому и сосчитай серебро и золото утвари, дорогую покупку птицъ съ Фасиды...

Θ'. ΈΓΚΩΜΙΟΝ ΕΙΣ ΑΓΙΟΝ ΙΕΡΟΜΑΡΤΥΡΑ ΦΩΚΑΝ [1]).

(M. col. 313 *a*—*c*)... Τεθήπασι τοῦτον καὶ βασιλεῖς τὸν καρτερικώτατον καὶ φιλόθεον, καὶ φιλοτίμοις κειμηλίοις κατακοσμοῦσι τοῦ περιβλέπτου πένητος τὸν ναόν. Φιλονεικοῦσι δὲ οἱ ἐπιγινόμενοι τοὺς πρεσβυτέρους ὑπερβαλέσθαι. Καὶ οὔπω θαυμαστόν, εἰ τῆς Ῥωμαίων ἡγεμονίας ἄνδρες φιλευσεβεῖς, θεσμοῖς καὶ νόμοις σύντροφοι, οὕτως εὐλαβῶς ἔχουσι περὶ τὸν θεράποντα τοῦ Χριστοῦ, ὁπότε καὶ εἰς βαρβάρους ἔφθη τὸ θαῦμα· καὶ πάντες οἱ ἀγριώτατοι Σκύθαι, ὅσοι δὴ τὴν ἀντιπέρας τοῦ Εὐξείνου Πόντου ἤπειρον νέμονται, Μαιώτιδος λίμνης καὶ ποταμοῦ Τανάϊδος πρόσοικοι, ὅσοι τε τὸν Βόσπορον οἰκοῦσι καὶ ἄχρι Φάσιδος ποταμοῦ παρατείνονται, πάντες οὗτοι δορυφοροῦσι τῷ κηπουρῷ· τοῖς δὲ πᾶσιν ἔθεσι καὶ ἐπιτηδεύμασι διεστῶτες ἡμῶν εἰς τοῦτο μόνον ὁμογνώμονες γίνονται, τὴν ἀγριότητα τῶν τρόπων ὑπὸ τῆς ἀληθείας ἐξημερούμενοι. Εἷς γοῦν ἄρχων καὶ βασιλεὺς ἐκεῖθεν τὸν στέφανον τῆς κεφαλῆς ἀποθέμενος, χρυσῷ καὶ ἄνθεσι λίθων περιλαμπόμενον, καὶ τὸν θώρακα τὸν πολεμικὸν ἀποδύς, ὕλας ἔχοντα πλούτου (ἀλαζονικὴ γὰρ καὶ θρυπτομένη τῶν βαρβάρων ἡ πανοπλία) ἔπεμψεν ἀμ-

9. ПОХВАЛА СВЯЩЕННОМУЧЕНИКУ ФОКѢ.

...Сего сильнѣйшаго и боголюбиваго *мужа* чтутъ и царн, и украшаютъ храмъ славнаго безсребренника драгоцѣнными дарами. Поздпѣйшіе *люди* стараются *въ этомъ* превзойти живпшхъ рапѣе. И еще не удивительно, что благочестивые мужи Римской имперіи, воспитанные въ *добрыхъ* нравахъ и законахъ, столь почтительно относятся къ рабу Христову, когда почитаніе его проникло и къ варварамъ: всѣ крайне дикіе Скиѳы, владѣющіе материкомъ за Евксинскимъ Понтомъ, обитатели странъ сосѣдпихъ Мэотійскому озеру и рѣкѣ Тананду, а также живущіе по Воспору и простирающіеся до рѣки Фасиды, — всѣ опи чтутъ садовника; различаясь отъ насъ всѣми обычаями и занятіями, они только въ этомъ единомысленны *съ нами*, и дикость ихъ нравовъ смягчается истиною. Одпнъ владѣтельный царь изъ тѣхъ странъ, снявъ съ своей головы вѣнецъ, блестящій золотомъ и самоцвѣтными каменьями, и скинувъ военный панцырь, осыпанный драгоцѣнностями (ибо варварское вооруженіе хвастливо и роскошно), послалъ тотъ и другой въ видѣ вкладовъ, посвящая Богу,

1) «Duos Phocas, ambos et martyres, et Sinope oriundos, alterum hortulanum, cujus festum apud Latinos agatur III Nonas Martias, alterum ex piscatore episcopum, cuius pridie Idus Julias; ac qui ambo apud Graecos 22 Septembr. colantur, pluribus tradit Baronius in not. ad Martyrol. Rom. 14 Julii. Sicque plane diversis diebus apud Latinos consignati habentur, ac distinguunt Graeci 22 illa Septembris, pecularius celebrantes Phocae episcopi ac martyris festum, in cujus honorem officium totum compositum est, simulque memoriam agentes Phocae alterius ex hortulano martyris, quorum amborum res in Synaxario seorsim complectuntur; ac pleraque hic ab Asterio ascripta Phocae hortulano miracula tribuunt illi episcopo, quem ideo θαυματουργόν vocant, non Phocam hortulanum, ut plane necesse sit fuisse Asterium nominis aequivocatione deceptum, ac ei accidisse, quod Gregorio accidit in Cypriano, eumdem facienti Cyprianum magum et Cyprianum episcopum, quos vetera ac fidelissima monumenta diversos esse testantur» etc. Migne.

ρότερα ἀναθήματα, διὰ τοῦ μάρτυρος τῷ Θεῷ καὶ δυνάμεως καὶ ἀξιώματος καθιερώσας τὰς ἀφορμάς. Πρόδηλον γάρ, ὡς ὁ μὲν στέφανος τῆς βασιλείας ἦν χαριστήριον, ὁ δὲ θώραξ τῆς κατὰ πολέμους ἰσχύος.

чрезъ *Его* мученика, знаки своего могущества и достоинства. Ибо очевидно, что вѣнецъ былъ благодарственнымъ даромъ за царскую власть, а панцырь — за воинную силу.

ΙΑ'. ΛΟΓΟΣ ΕΙΣ ΤΗΝ ΑΡΧΗΝ ΤΩΝ ΝΗΣΤΕΙΩΝ.

(M. col. 381 *c*)... Τί λέγω περὶ τοῦ οἴνου; Σκύθαι οἱ νομάδες, ὅσοι προσοικοῦσι τὸν Βόσπορον καὶ ὅσοι τῷ Ῥήνῳ ποταμῷ προσκάθηνται, ἄοικοι μέν εἰσι καὶ ἀνέστιοι. Σκηνῖται δὲ βιοῦσιν ἐκ πίλων καὶ κωδίων καὶ τῶν προστυχόντων προκαλυμμάτων ἑαυτοῖς τὴν σκέπην πηγνύμενοι. Διὸ καὶ ἄρτον οὐ προσφέρονται καὶ ἄροτρον οὐκ ἴσασιν· οὐδὲ γῆν ἀνατέμνουσι· πῶς γὰρ οἱ τοῦ σίτου καὶ τῶν ἐκ γῆς σπερμάτων μὴ μεμαθηκότες τὴν γεωργίαν; Ὅμως χωρὶς ἄρτου καὶ οἴνου διαζῶντες εἰσὶν ἀνδρεῖοι καὶ ὅλοις ἔθνεσι πρὸς πόλεμον ἀξιόμαχοι τῶν τε πολλῶν κρατοῦντες· καὶ οὐδὲν αὐτοὺς ἔβλαψεν ἄρτος καὶ οἶνος ἀπιών· ἀλλ' ἡ πατρῴος συνήθεια φύσις τοῖς ἀνθρώποις ἐγένετο.

14. РѢЧЬ О НАЧАЛѢ ПОСТОВЪ.

...Что *мнѣ* сказать о винѣ? Кочевые Скиѳы, которые живутъ по Воспору и которые сидятъ по рѣкѣ Рейну, не имѣютъ ни домовъ, ни очаговъ. Они живутъ въ шалашахъ, устраивая себѣ покрышку изъ шерсти, овечьихъ шкуръ и всего, чѣмъ можно прикрыться. Поэтому они не употребляютъ *въ пищу* хлѣба, не знаютъ плуга и не вспахиваютъ земли: ибо какъ *могутъ это дѣлать* не наученные воздѣлыванію хлѣбныхъ растеній и производимыхъ землею сѣмянъ? И всетаки, проводя жизнь безъ хлѣба и вина, они мужественны, способны воевать съ цѣлыми племенами и многихъ себѣ подчиняютъ; отсутствіе хлѣба и вина нисколько имъ не вредно, но псконная привычка сдѣлалась у *этихъ* людей *второю* натурою.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΣ. ΙΟΑΝΝΪ ЗЛАТОУСТЪ.

[Св. Іоаннъ Златоустъ родился въ Антіохіи около 347 г. въ языческой семьѣ; былъ ученикомъ славнаго ритора Ливанія. Принявъ св. крещеніе, онъ въ 381 г. былъ посвященъ въ діаконы, въ 386—въ священники, а въ 397 г. былъ избранъ патріархомъ Константинопольскимъ. Въ 401 г. по происками противной партіи былъ изгнанъ и въ изгнаніи умеръ въ 407 г. Его многочисленныя сочиненія изданы у Migne'я, Patrologiae cursus completus, ser. Gr. voll. 47—64].

Извлеченія и переводъ А. І. Малеина.

ΟΜΙΛΙΑ ΕΙΣ ΕΥΤΡΟΠΙΟΝ.

(M. v. 52, col. 409) ...Καὶ πρὸς τίνας ἦλθε | [sc. Παῦλος]; πρὸς Σκύθας... πρὸς θηρία ἄγρια καὶ μετέβαλε πάντα...

БЕСѢДА ПРОТИВЪ ЕВТРОПІЯ.

...И къ кому пришелъ *(апостолъ Павелъ)*? Къ Скиѳамъ... Къ дикимъ звѣрямъ и все измѣнилъ у нихъ.

ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΡΟΣ ΙΝΝΟΚΕΝΤΙΟΝ.

(M. v. 52, col. 535) ...Οὐδὲ Σκύθαι οὐδὲ Σαυρομάται οὕτως ἄν ποτε ἐδίκασαν ἐκ μιᾶς μοίρας κρίνοντες, ἀπόντος τοῦ αἰτιωμένου...

ПИСЬМО КЪ ИННОКЕНТІЮ.

...Ни Скиѳы, ни Савроматы такъ никогда не судили, разбирая дѣло въ интересахъ одной стороны, въ отсутствіи обвиняемаго...

ΕΡΜΗΝΕΙΑ ΕΙΣ ΤΟΝ Δ΄ ΨΑΛΜΟΝ.

XII. (M. v. 55, col. 58) ...Οὐ γὰρ οὕτω Σκύθαι ...πολεμεῖν εἰώθασιν ὡς λογισμὸς ἀτοπώτατος ἐνδομυχῶν τῇ ψυχῇ...

ТОЛКОВАНІЕ НА 4-ЫЙ ПСАЛОМЪ.

Ибо даже Скиѳы такъ... не воюютъ обыкновенно, какъ нечестивѣйшее помышленіе, гнѣздясь въ глубинѣ души...

ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΕΙΣ ΤΟΝ ΑΓΙΟΝ ΜΑΤΘΑΙΟΝ.

ΟΜΙΛΙΑ ΞΘ΄.

(M. v. 58, col. 652) ...Ἄκουσον οἵος τῶν ἁμαξοβίων Σκυθῶν ὁ βίος, οἵαν τοὺς νομάδας φασὶν ἔχειν διαγωγήν. Οὕτω τοὺς χριστιανοὺς ζῆν ἔδει· περιιέναι τὴν οἰκουμένην πολεμοῦντας τῷ διαβόλῳ, αἰχμαλώτους ῥυομένους τοὺς ὑπ' ἐκείνου κατεχομένους, καὶ πάντων ἀπηλλάχθαι τῶν βιωτικῶν...

ЗАПИСКИ НА СВЯТАГО МАТѲЕЯ.

БЕСѢДА 69.

...Выслушай, какова жизнь живущихъ въ повозкахъ Скиѳовъ, какое времяпровожденіе, говорятъ, имѣютъ кочевники. Такъ слѣдовало бы жить христіанамъ: обходить вселенную, воюя съ діаволомъ, увлекая плѣнными одержимыхъ имъ, и освободиться ото всего житейскаго...

ΟΜΙΛΙΑ ΛΕΧΘΕΙΣΑ ΕΝ ΤΗΙ ΕΚΚΛΗΣΙΑΙ ΕΠΙ ΠΑΥΛΟΥ.

(M. v. 63, col. 501) ...Καὶ Σκύθαι καὶ Σαυρομάται... καὶ οἱ πρὸς αὐτὰς ἀπῳκισμένοι τὰς ἐσχατιὰς τῆς οἰκουμένης, πρὸς τὴν οἰκείαν ἕκαστος μεταβαλόντες γλῶτταν, τὰ εἰρημένα φιλοσοφοῦσι ταῦτα...

БЕСѢДА, СКАЗАННАЯ ВЪ ЦЕРКВИ ВЪ ЧЕСТЬ ПАВЛА.

...И Скиѳы, и Савроматы... и поселившіеся у самыхъ окраинъ вселенной, переводя *св. Писаніе* каждый на свой языкъ, философствуютъ объ этихъ словесахъ.

Praeterea in operibus S. Ioannis Chrysostomi memorantur: Scythae vel Scytha v. 48, col. 830; v. 49, col. 106 bis, col. 112; v. 50, col. 459 et 491; vol. 54, col. 606; vol. 55, col. 203; vol. 56, col. 144; vol. 59, col. 65; vol. 60, coll. 405, 408 (κἂν Σκύθης, κἂν βάρβαρος, κἂν αὐτοθήριον), 412, 444, 517, 593 bis; vol. 63, col. 816.—Scythia v. 52 c. 611; v. 54, col. 664.—Anacharsis v. 47, col. 467.—οἱ τὸν Εὔξεινον πόντον οἰκοῦντες καὶ οἱ Σαυρομάται v. 48, col. 714,—Scythae et Sauromatae v. 48, col. 822.—Hamaxobii vol. 52, col. 687.—In spuriis Scythae v. 59, col. 707.

ΕΥΝΑΠΙΟΣ.

ЕВНАПІЙ.

[Уроженецъ г. Сардъ, софистъ и историкъ, род. около 347 г. по Р. Хр., умеръ послѣ 414 г. Извѣстны два его сочиненія: 1) Βίοι φιλοσόφων καὶ σοφιστῶν и 2) Ἡ μετὰ Δεξιππον ἱστορίκ χρονική въ 14 кн., содержавшихъ въ себѣ исторію Римской имперіи отъ смерти Клавдія II въ 270 г. до 404 г. по Р. Хр.—Собраніе отрывковъ изъ исторіи: Müller, FHG. IV, p. 7—56; Hist. Graeci minores, ed. L. Dindorfius, v. I p. 205—274].

Переводъ В. Л.

ΙΣΤΟΡΙΑ Η ΜΕΤΑ ΔΕΞΙΠΠΟΝ.

Fragm. 37. Ὅτι τῷ βασιλεῖ Οὐάλεντι ἡσυχίαν ἀπὸ τῶν οἰκείων καὶ τῶν ὁθνείων ἄγοντι τὸ ἐπίλεκτον ἀγγέλλεται τῶν Σκυθῶν στράτευμα πλησίον ἤδη που τυγχάνειν, οὓς ὁ Προκόπιος εἰς συμμαχίαν ἐξεκεκλήκει παρὰ τοῦ Σκυθῶν βασιλέως. γαύρους εἶναι τὰ φρονήματα ἔλεγον τοὺς προσιόντας καὶ περιφρονητικοὺς τῶν ὁρωμένων, ὀλιγώρους τε πρὸς τὸ ἀκόλαστον μεθ' ὕβρεως καὶ πολὺ τὸ ἀγέρωχον καὶ θερμὸν ἐπὶ πᾶσιν ἔχοντας. ὁ δὲ βασιλεὺς συντόμως αὐτοὺς ἀποταμὼν τῆς ἐπὶ Σκύθας ὑποστροφῆς κατεῖχεν ἐντὸς ἀρκύων, καὶ τὰ ὅπλα παραδοῦναι κελεύσας. Οἱ δὲ ἔδοσαν, τὴν τῆς γνώμης ὑπεροψίαν μέχρι τοῦ κινῆσαι τὰς κόμας ἐπιδειξάμενοι. διασπείρας οὖν αὐτοὺς κατὰ τὰς πόλεις ἐν ἀδέσμῳ κατεῖχε φρουρᾷ, καὶ καταφρόνησιν ἐνεποιεῖτο τοῖς θεωμένοις αὐτῶν τὰ σώματα πρός τε μῆκος ἀχρεῖον ἐλαυνόμενα καὶ βαρύτερα τοῖς ποσί, κατά τε τὸ μέσον διεσφιγμένα, ἥπερ φησὶν Ἀριστοτέλης τὰ ἔντομα. δεχόμενοι δ' οὖν αὐτοὺς εἰς τὰς οἰκίας οἱ τὰς πόλεις οἰκοῦντες καὶ πειρώμενοι τῆς ἀσθενείας, τὴν ἑαυτῶν ἐξαπάτην γελᾶν ἠναγκάζοντο. τούτους ἀπῄτει τοὺς γενναίους ὁ Σκυθῶν βασιλεύς. καὶ ἦν τὸ πρᾶγμα δριμὺ καὶ πρὸς τὸν τοῦ δικαίου λόγον οὐκ εὐδιαίτητον· ὁ μὲν γὰρ ἔφασκε βασιλεῖ δεδωκέναι κατὰ συμμαχίαν καὶ ὅρκους· ὁ δὲ ἀπέφασκε βασιλέα μὴ τυγχάνειν καὶ αὐτὸν οὐκ ὀμωμοκέναι. ἐκείνου δὲ προστιθέντος τὸν Ἰουλιανόν, καὶ ὅτι διὰ τὴν ἐκείνου ἐδεδώκει συγγένειαν, καὶ τὰ τῶν πρέσβεων ἀξιώματα προστιθέντος, ὁ βασιλεὺς ἀντεφώνει τούς τε πρέσ-

ПРОДОЛЖЕНІЕ ИСТОРІИ ДЕКСИППА.

Императоръ Валентъ, отдыхавшій отъ домашнихъ и внѣшнихъ *дѣлъ*, получаетъ извѣстіе, что гдѣ-то близко уже находится отборный отрядъ Скиѳовъ, которыхъ Прокопій раньше вызвалъ себѣ на помощь у Скиѳскаго царя [1]). Говорили, что наступающіе держатъ себя надменно, съ презрѣніемъ относятся ко *всѣмъ*, кого видятъ, безпечны и дерзки вслѣдствіе безнаказанности и со всѣми обращаются очень заносчиво и буйно. Императоръ, быстро отрѣзавъ имъ обратный путь въ Скиѳію, поймалъ *какъ бы* въ сѣти и приказалъ выдать оружіе. Они выдали, обнаруживъ свое презрѣніе только потряхиваніемъ волосъ (?). *Императоръ* разослалъ ихъ по *разнымъ* городамъ, приказавъ держать на свободѣ подъ надзоромъ. Во *всѣхъ*, кто ихъ видѣлъ, возбуждали презрѣніе ихъ тѣла, черезчуръ вытянувшіяся въ вышину, слишкомъ тяжелыя для ногъ и съуженныя въ таліи, какъ насѣкомыя по словамъ Аристотеля [2]). Жители городовъ, принимая ихъ въ свои дома и узнавая ихъ безсиліе, принуждены были смѣяться надъ своими невѣрными *о нихъ* представленіями. Скиѳскій царь потребовалъ *выдачи* этихъ молодцовъ. Дѣло было щекотливое и не соотвѣтствовавшее доводамъ справедливости: царь Скиѳскій говорилъ, что далъ ихъ императору согласно *условіямъ* союза и клятвы, а Валентъ отвѣчалъ, что *Прокопій* — не царь, а самъ онъ не давалъ клятвы. Когда Скиѳскій царь упомянулъ *имя* Юліана, говоря, что далъ ихъ по родству съ нимъ *Прокопія*, и при-

V. 8: ὁρωμένων] Ῥωμαίων Boiss. || V. 16: κώμας] κόμας Wyttenbach hoc sensu: *mentis superbiam demonstrantes eo quod pagos seditione implerent.*

1) Ср. объ этихъ событіяхъ (366 г.) Schiller, Gesch. d. Rom. Kaiserzeit, 2 Band (Gotha 1887), S. 350 fg. Подъ Скиѳами слѣдуетъ разумѣть Готовъ. 2) *Hist. anim.* I, 2.

βεις ἔχειν τὴν δίκην καὶ τοὺς παρόντας ὡς πολεμίους κατέχεσθαι, πολεμίῳ πρὸς συμμαχίαν ἥκοντας. ἐκ τούτων δὲ τῶν προφάσεων ὁ Σκυθικὸς ἀνεγείρεται πόλεμος, τῷ μὲν ἀξιώματι τῶν συνιόντων ἐθνῶν καὶ τοῖς μεγέθεσι τῶν παρασκευῶν ἐπὶ μέγα προβήσεσθαι καὶ χωρήσειν πολυτρόπων συμφορῶν καὶ ἀτεκμάρτου τύχης προσδοκηθείς, τῇ τε τοῦ βασιλέως ὀξύτητι καὶ προνοίᾳ κατενεχθεὶς ἐπὶ τὸ σταθερὸν καὶ ἀσφαλέστερον. [Exc. de legat. p. 18—19 Par., 46—48 Niebuhr. Ex postrema huius fragmenti parte quaedam delibavit Suidas vv. ἀτέκμαρτον et σταθερόν].

бавилъ *упоминаніе* о достоинствѣ посланниковъ, императоръ возразилъ, что и посли подлежатъ наказанію и находящіеся на лицо задерживаются, какъ непріятели, если являются на помощь непріятелю. Изъ-за этихъ причинъ вспыхнула Скиѳская война, которая, какъ ожидали, по важности вступающихъ въ борьбу народовъ и величинѣ приготовленій должна была принять широкіе размѣры и представить многоразличныя несчастія и непредвидѣнныя случайности, но благодаря энергіи и предусмотрительности императора была приведена къ твердому и безопасному *концу*.

Fr. 41. Κατὰ μὲν οὖν τὰ πρῶτα τῆς συγγραφῆς, οὐδενὸς οὐδὲν σαφὲς λέγειν ἔχοντος ὅθεν τε ὄντες οἱ Οὖννοι ὅπῃ τε κείμενοι τὴν Εὐρώπην πᾶσαν ἐπέδραμον καὶ τὸ Σκυθικὸν ἔτριψαν γένος, ἐκ τῶν παλαιῶν συντιθέντι κατὰ τοὺς εἰκότας λογισμοὺς εἴρηται, τὰ δὲ ἐκ τῶν ἀπαγγελλομένων δοξάζοντι πρὸς τὸ ἀκριβές, ὡς ἂν μὴ τοῦ πιθανοῦ τὴν γραφὴν ἀπαρτήσαιμεν μηδὲ παραφέροι πρὸς τὴν ἀλήθειαν ὁ λόγος... [Exc. de sentent. (cod. p. 174, 283) p. 269—270 Mai., 75—76 Niebuhr].

Такъ какъ никто не можетъ сказать ничего опредѣленнаго о томъ, откуда вышли Унны, гдѣ они находились и *какъ* прошли всю Европу и оттѣснили скиѳское племя, то я въ началѣ *этого* сочиненія изложилъ *свѣдѣнія, заимствованныя* изъ древнихъ *писателей*, сопоставляя по правдоподобнымъ соображеніямъ, а современныя извѣстія взвѣшивая съ точностью, чтобы не составить сочиненія изъ *однихъ* вѣроятностей и чтобы изложеніе *наше* не уклонялось отъ истины...

Fr. 42. Ὅτι τῶν Σκυθῶν ἡττηθέντων καὶ ὑπὸ τῶν Οὔννων ἀναιρεθέντων καὶ ἄρδην ἀπολλυμένων (τὸ πλῆθος), οἱ μὲν ἐγκαταλαμβανόμενοι σὺν γυναιξὶ καὶ τέκνοις διεφθείροντο, καὶ οὐδεμία φειδὼ τῆς περὶ τοὺς φόνους ἦν ὠμότητος. τὸ δὲ συναλισθὲν καὶ πρὸς φυγὴν ὁρμῆσαν πλῆθος μὲν (ἦν?) οὐ πολὺ τῶν εἴκοσι μυριάδων ἀποδέουσαι (ἀποδέον, ὅσοι?) συνῆλθον [τῶν] ἐς τὸ μάχιμον ἀκμαζούσας (ἀκμαζόντων?). κινηθέντες [νικηθέντες Hoesch.] καὶ ταῖς ὄχθαις ἐπιστάντες χεῖράς τε ὤρεγον πόρρωθεν μετ' ὀλοφυρμῶν καὶ βοῆς καὶ προέτεινον ἱκετηρίας, ἐπιτραπῆναι τὴν διάβασιν παρακαλοῦντες καὶ τὴν σφῶν συμφορὰν ὀδυρόμενοι καὶ προσθήκην τῇ συμμαχίᾳ παρέξειν ἐπαγγελλόμενοι. οἱ δὲ ταῖς ὄχθαις ἐπιτεταγμένοι Ῥωμαίων οὐδὲν ἔφασαν πράξειν ἄνευ βασιλέως γνώμης. ἐντεῦθεν ἀναφέρεται μὲν ἐπὶ τὸν βασιλέα ἡ γνῶσις· πολλῆς δὲ ἀντιλογίας γενομένης καὶ πολ-

Побѣжденные Скиѳы были истреблены Уннами и большинство ихъ погибло[1]); однихъ ловили и избивали *вмѣстѣ* съ женами и дѣтьми, *при чемъ* не было предѣла жестокости при *ихъ* избіеніи; другіе, собравшись вмѣстѣ и обратившись въ бѣгство, числомъ немного менѣе 200000 самыхъ способныхъ къ войнѣ, сошлись... Двинувшись и ставъ на берегахъ *Истра*, они издали простирали руки съ воплями и криками и протягивали молитвенныя вѣтви, прося позволенія переправиться *чрезъ рѣку*, оплакивая свои бѣдствія и обѣщая присоединиться къ союзникамъ. Начальники Римскихъ *отрядовъ* на берегахъ объявили, что безъ воли императора ничего не могутъ сдѣлать. *Дѣло* было доведено до свѣдѣнія императора. Въ царскомъ совѣтѣ произошло большое разногласіе и высказано было много мнѣній за и противъ, *наконецъ* царь рѣшилъ *въ пользу Скиѳовъ*. У

1) Здѣсь описывается первое появленіе Гунновъ къ западу отъ Азовскаго моря въ 376 г.

λῶν ἐφ' ἑκάτερα γνωμῶν ἐν τῷ βασιλικῷ συλλόγῳ ῥηθεισῶν, ἔδοξε τῷ βασιλεῖ. καὶ γὰρ ὑπῆν τι ζηλοτυπίας αὐτῷ πρὸς τοὺς συμβασιλεύοντας, οἳ παῖδες μὲν ἦσαν ἀδελφοῦ καὶ γέγραπται· οὕτω πρότερον· τὴν βασιλείαν δὲ διῃρῆσθαι κατὰ σφᾶς ἐδόκουν, τὴν διανομὴν οὐκ ἀνενεγκόντες ἐπὶ τὸν θεῖον. τούτων δὴ ἕνεκα, καὶ ὡς μεγάλῃ προσθήκῃ τὸ Ῥωμαϊκὸν αὐξήσων, δεχθῆναι κελεύει τοὺς ἄνδρας τὰ ὅπλα καταθεμένους. πρὶν δὲ τὴν διάβασιν ἐκ βασιλέως ἐπιτραπῆναι, Σκυθῶν οἱ τολμηρότατοι καὶ αὐθάδεις βιάσασθαι τὸν πόρον ἔγνωσαν, καὶ βιαζόμενοι κατεκόπησαν. οἱ δὲ διαφθείραντες τὸν ἀποδασμὸν τοῦτον τῆς τε ἀρχῆς ἀπελύθησαν καὶ περὶ τοῖς σώμασιν ἐκινδύνευσαν, ὅτι πολεμίους διέφθειραν. οἵ τε παραδυναστεύοντες βασιλεῖ καὶ δυνάμενοι μέγιστον κατεγέλων αὐτῶν τὸ φιλοπόλεμον καὶ στρατηγικόν, πολιτικοὺς δὲ οὐκ ἔφασαν εἶναι. ὁ μὲν γὰρ βασιλεὺς ἐξ Ἀντιοχείας ἐπέτρεπεν αὐτοῖς τὴν ἀχρεῖον ἡλικίαν πρῶτον ὑποδεξαμένους καὶ παραπέμψασιν ἐς τὴν Ῥωμαϊκὴν ἐπικράτειαν, καὶ ταύτην ἐς ὑμηρείαν ἀσφαλῶς κατέχουσιν, ἐπιστῆναι ταῖς ὄχθαις, καὶ μὴ πρότερον τοὺς μαχίμους δέξασθαι διαβαίνοντας, μηδὲ τὰ πλοῖα παρασχεῖν ἐς τὴν περαίωσιν, εἰ μὴ τὰ ὅπλα καταθέμενοι γυμνοὶ διαβαίνοιεν. οἱ δὲ ταῦτα ἐπιτραπέντες, ὁ μὲν ἐκ τῶν διαβεβηκότων ἦρα παιδαρίου τινὸς λευκοῦ καὶ χαρίεντος τὴν ὄψιν, ὁ δὲ ἦλω γυναικὸς εὐπροσώπου τῶν αἰχμαλώτων, ὃς δὲ ἦν αἰχμάλωτος ὑπὸ παρθένου, τοὺς δὲ τὸ μέγεθος κατεῖχε τῶν δώρων τά τε λινᾶ ὑφάσματα καὶ τὸ τῶν στρωμάτων ἐπ' ἀμφότερα θυσανοειδές· ἕκαστος δὲ ἁπλῶς αὐτῶν ὑπελάμβανε καὶ τὴν οἰκίαν καταπλήσειν οἰκετῶν καὶ τὰ χωρία βοηλατῶν καὶ τὴν ἐρωτικὴν λύτταν τῆς περὶ ταῦτα ἐξουσίας. νικηθέντες δὲ ὑπὸ τούτων νίκην αἰσχίστην καὶ παρανομωτάτην, ὥσπερ τινὰς εὐεργέτας καὶ σωτῆρας παλαιοὺς μετὰ τῶν ὅπλων ἐδέξαντο. οἱ δὲ τοσοῦτον ἀκονιτὶ πρᾶγμα διαπεπραγμένοι καὶ τὴν οἴκοι συμφορὰν εὐτυχήσαντες, οἵ γε ἀντὶ τῆς Σκυθῶν ἐρημίας καὶ τοῦ βαράθρου τὴν Ῥωμαϊκὴν ἀρχὴν ἀπελάμβανον, εὐθὺς πολὺ τὸ βάρβαρον ἐν τῷ παραυτίκα καὶ ἀπίστῳ διέφαινον. ἡ μὲν γὰρ ἄχρηστος ἡλικία προλαβοῦσα κατὰ τὴν διάβασιν μετὰ βαθείας σπουδῆς καὶ

него была нѣкоторая ревность къ соцарствующимъ, которые были дѣти *его* брата, какъ сказано объ этомъ раньше [1]); они рѣшили раздѣлить царство между собою, не доложивъ дядѣ о раздѣлѣ. Какъ по этой причинѣ, такъ и въ надеждѣ умножить *силу* Римлянъ *столь* значительнымъ дополненіемъ, онъ приказалъ принять Скиѳовъ, *предварительно* сложившихъ оружіе. Но еще раньше *полученія* отъ царя позволенія на переправу самые смѣлые и дерзкіе Скиѳы рѣшились переправиться силою и при *этомъ* насиліи были изрублены. Однако истребившіе этотъ отрядъ были отрѣшены отъ должностей и опасались *даже* за жизнь *свою* за то, что истребили непріятелей. Вліятельные при императорѣ и имѣвшіе огромную силу люди смѣялись надъ ихъ воинственностью и распорядительностью и говорили, что они не имѣютъ понятія о политикѣ. Императоръ изъ Антіохіи предписалъ имъ прежде всего принять *людей* непригоднаго *къ военному дѣлу* возраста, препроводить ихъ въ римскія владѣнія и держать бережно въ *качествѣ* заложниковъ, *затѣмъ* стать на берегу и способныхъ носить оружіе *Скиѳовъ* принимать и доставлять *имъ* суда для переправы не прежде, чѣмъ они сложатъ оружіе и будутъ переправляться безоружными. Но изъ получившихъ такое приказаніе одинъ влюбился въ бѣлаго и краснаго лицомъ мальчика изъ переправившихся, другой былъ тронутъ хорошенькой женщиной изъ *числа* плѣнницъ, третій плѣнился дѣвушкой; иныхъ привлекло богатство даровъ, льняныя ткани, мохнатые съ обѣихъ сторонъ ковры. Коротко говоря, каждый изъ нихъ думалъ *только о томъ*, *чтобы* пополнить домъ рабами, помѣстья пастухами и удовлетворить свое сладострастіе. Побѣжденные постыднѣйшею и противозаконнѣйшею страстью ко *всему* этому, они приняли *Скиѳовъ* съ оружіемъ, какъ бы старинныхъ благодѣтелей и спасителей. А послѣдніе, безъ труда достигнувъ такого успѣха и получивъ счастіе въ бѣдствіи *своей* родины, — такъ какъ скиѳскія пустыни и пропасти они промѣняли на римскія владѣнія, — тотчасъ обнаружили *свое* грубое варварство въ вѣроломствѣ и измѣнѣ. Непригодный *къ войнѣ*

1) Въ потерянной части труда.

φροντίδος τῶν ταῦτα βεβουλευμένων ἐς τὰ ἔθνη κατεχεῖτο καὶ διεσπείρετο. οἰκέται δὲ καὶ γυναῖκες καὶ παῖδες ἐκείνων, οἱ μὲν βασιλικὰ παράσημα ἔχοντες, τὰς δὲ ἦν ἀβροτέρας ὁρᾶν ἢ κατὰ αἰχμάλωτον. παῖδες δὲ αὐτῶν καὶ τὸ οἰκετικὸν πρός τε τὴν εὐκρασίαν τῶν ἀέρων ἀνέδραμον καὶ παρὰ τὴν ἡλικίαν ἤβησαν, καὶ πολὺ τὸ ἐπιφυόμενον ἦν πολέμιον γένος. οἱ μὲν οὖν παλαιοὶ μῦθοι λέγουσι περὶ τὴν Βοιωτίαν καὶ τὴν Κολχίδα, δρακοντείων ὀδόντων κατασπαρέντων, ἐν ὅπλοις ἅμα τῷ σπόρῳ τοὺς ἄνδρας ἀναπάλλεσθαι· ὁ δὲ καθ' ἡμᾶς χρόνος καὶ τὸν μῦθον τοῦτον ἐς φῶς καὶ ἔργον συνήγαγε καὶ ὀφθῆναι κατηνάγκασεν· οὐ γὰρ ἔφθασαν τοῦ Σκυθικοῦ γένους ἐς τὴν ἐπικράτειαν τὴν Ῥωμαϊκὴν οἱ παῖδες ὥσπερ ὀδόντες διασπαρέντες καὶ πάντα ἦν μεστὰ θυμοῦ καὶ μανίας καὶ φόνων, ἀνελθόντων αὐτῶν ἐς ἡλικίαν μάχιμον παρὰ τὸν χρόνον. τὸ δὲ ἀκμάζον τῆς Σκυθικῆς ἀλκῆς καὶ γενναιότητος, τοῖς ὑποδεξαμένοις ἀντὶ τῶν ἐκβεβληκότων ἐς ἐπανάστασιν εὐθὺς ἐγερθὲν καὶ μαχόμενον, πολὺ δεινότερα καὶ τραγικώτερα συνετόλμησεν ὧν ἔπαθεν. ἡ μὲν γὰρ Θράκη πᾶσα καὶ ἡ συνεχὴς αὐτῇ χώρα Μακεδονία καὶ Θετταλία τοιαύτη τίς ἐστι καὶ οὕτω πολυύμνητος, ὥστε οὐδὲ εἷς κατὰ ταῦτα ἀναγράφειν ὁ λόγος ἦν. τοσαύτην δὲ οὖσαν αὐτὴν καὶ οὕτω πολυάνθρωπον, εὐδαίμονά τε ἅμα καὶ εὔανδρον, ἡ τῶν Σκυθῶν ἄπιστος καὶ παράλογος ἐπανάστασις ἐξαπιναίως καὶ παραχρῆμα τῆς διαβάσεως συντολμηθεῖσα καὶ ἀνοιδήσασα κατεστόρεσεν ἐς τοσόνδε καὶ καθημάξευσε ταῖς συμφοραῖς, ὥστε χρυσὸν ἀποδειχθῆναι πρὸς τὰ Θρᾴκια πάθη τὴν Μυσῶν παροιμιώδη λείαν. δόξαν δ' αὐτοῖς στασίαζειν, ἀξιομάχου μὴ παρούσης δυνάμεως ἐς ἄμυναν, τῷ τε πλήθει πρὸς ἀνθρώπους ἀφυλάκτους καὶ ἀνόπλους ἐφάνησαν φοβερώτατοι καὶ τῷ φονικωτάτῳ πρὸς τὸ κρατούμενον πάντα ἀνδρῶν ἐχήρωσαν. περιειστήκει δὲ ἐς ἴσον λόγον καὶ Σκύθας Οὔννων μὴ φέρειν ὄνομα καὶ Ῥωμαίους Σκυθῶν. πόλεις γοῦν εὐαρίθμητοι καὶ ὀλίγαι τινὲς διεσώθησαν καὶ ἔτι σώζονται τειχῶν ἕνεκεν καὶ οἰκοδομημάτων· ἡ δὲ χώρα καὶ τὸ πλεῖστον ἀπανάλωται, καί ἐστιν ἀοίκητον καὶ ἄβατον διὰ τὸν πόλεμον. βασιλεὺς δὲ ἐπειδὴ τούτων ἐπύθετο τῶν ἀδιηγήτων κακῶν, πρὸς μὲν τοὺς Πέρ-

возрастъ, перевезенный раньше, съ боль
шимъ тщаніемъ и заботливостью былъ раз
сѣянъ исполнителями этого *приказанія*
среди *разныхъ* племенъ. Мальчики уже но
сили царскіе знаки, а женщинъ можн
было видѣть *одѣтыми* роскошнѣе, чѣм
прилично плѣнницамъ. Дѣти ихъ и раб
въ благорастворенномъ климатѣ выросли
возмужали не по годамъ и подроставше
вражеское поколѣніе было весьма много
численно. Древніе миѳы говорятъ, что и
Віотіи и Колхидѣ изъ посѣянныхъ драко
новыхъ зубовъ вмѣстѣ съ посѣвомъ выра
стали вооруженные люди. Наше время вы
вело на свѣтъ и этотъ миѳъ, осуществил
его и заставило видѣть *воочію*. Едва толь
дѣти скиѳскаго племени были разсѣяны
подобно зубамъ, по римскимъ владѣніямъ
какъ всюду распространилась ихъ ярост
бѣшенство и убійства, когда они прежде
временно вошли въ мужескій возраст
Цвѣтущая силою и мужествомъ часть Ски
ѳовъ, немедленно поднявъ возстаніе про
тивъ тѣхъ, которые приняли *ихъ къ себѣ*
вмѣсто *борьбы съ* изгнавшими, отважилас
на большіе ужасы и жестокости, нежели ка
кіе *они* потерпѣли сами. Вся Ѳракія и смеж
ныя съ нею Македонія и Ѳессалія такъ из
вѣстны и такъ прославлены, что для опи
санія ихъ не осталось больше и словъ; во
эти *области*, столь обширныя, столь мно
голюдныя, цвѣтущія и славныя силою на
селенія вѣроломное и нежданное возстаніе
Скиѳовъ, внезапно вспыхнувшее и разлив
шееся тотчасъ послѣ переправы, довело до
такого раззоренія и такъ избило бѣдами
что вошедшіе въ пословицу «грабежи Ми
сійцевъ» оказались золотомъ въ сравненіи
съ *тогдашними* напастями Ѳракіи. Рѣшив
поднять возстаніе, когда не было доста
точной *военной* силы для сопротивленія
варвары оказались весьма страшными по
своей многочисленности сравнительно съ
беззащитными и безоружными людьми и
своимъ безпощаднымъ *отношеніемъ* къ по
бѣжденнымъ лишили жителей всѣ *области*.
Дошло до того, что Скиѳы столько же ужа
сались имени Уннонъ, сколько Римляне —
Скиѳовъ. Лишь весьма немногіе и извѣст
ные на перечетъ города сохранились и до
селѣ остаются въ цѣлости благодаря стѣ
намъ и укрѣпленіямъ; а страна по боль

V. 13: ἀνατέλλεσθαι Wytt. || V. 29: κατὰ] καὶ Wytt. || V. 49: καὶ] κατὰ Wytt.

σας ἀναγκαίαν εἰρήνην συνθέμενος, ἑαυτῷ δὲ πολεμήσας ἐπὶ μεταγνώσει τῆς ὑποδοχῆς, τῷ θυμῷ τε ὑπερέζεσε καὶ πρὸς τὸν πόλεμον ἐντείνων ἑαυτὸν προκαταπέμπει τὸ Σαρακηνῶν ἱππικὸν ὡς ἀντισχῆσον τοῖς βαρβάροις. ἤδη γὰρ καὶ τὴν Κωνσταντίνου πόλιν κατέτρεχον καὶ τείχεσιν ἡνώχλουν περικαθήμενοι, πολέμιόν τε οὐδὲν ὁρῶντες ἐς ἀντίπαλον μάχην καὶ τοῖς φρονήμασιν ἐς πᾶσαν ὕβριν ὠλισθηκότες. ὃ δὴ καὶ πεμφανῶς ἔδοξε κάλλιστα στρατηγῆσαι κατὰ τὸν καιρὸν ἐκεῖνον ἡ τύχη. [Exc. de legat. p. 19—21 Par., 48—52 Nieb.].

шей части раззорена и вслѣдствіе *этой* войны остается необитаемою и непроходимою. Императоръ, какъ только узналъ объ этихъ несказанныхъ бѣдствіяхъ, заключилъ съ Персами необходимый миръ и упрекалъ самого себя, раскаиваясь въ принятіи *Скиѳовъ*. Вскипѣвъ гнѣвомъ и устремивъ всѣ свои помыслы къ войнѣ, онъ высылаетъ впередъ Сарацинскую конницу для сопротивленія варварамъ. *Послѣдніе* дѣлали набѣги уже на *самый* Константинополь и, обложивъ стѣны, тревожили *жителей*, не видя никакого противника для открытой борьбы и *потому* предаваясь всякимъ неистовствамъ. Но судьба въ то время очевидно дала въ этомъ отличный способъ военныхъ дѣйствій.

Fr. 43. Ὁ δὲ βασιλεὺς τούτους δεξάμενος κτήματά τε αὐτοῖς καὶ χώραν ἀπένειμε, καὶ προβόλους τε ὑπελάμβανε γενναίους καὶ ἀδαμαντίνους ἔχειν πρὸς τὰς ἐκείνῃ τῶν Οὔννων ἐμβολάς. [Suid. v. προβόλος].

Императоръ принялъ ихъ и далъ имъ имущество и землю, надѣясь имѣть *въ нихъ* мужественныхъ и несокрушимыхъ защитниковъ противъ тамошнихъ вторженій Унновъ.

Fr. 46. Ὅτι ὁ βασιλεὺς Οὐάλης κατὰ τὸν καιρὸν ἡνίκα οἱ Σκύθαι τὴν Μακεδονίαν ἐπέτρεχον παρελθὼν ἐς τὴν πόλιν τὰς πανταχόθεν δυνάμεις συνήγειρεν, ὡς μέγα τι καὶ παράδοξον ἐργασόμενος... [Exc. de sent. p. 271—272 Mai., 77—78 Nieb.].

Императоръ Валентъ въ то время, какъ Скиѳы дѣлали набѣги на Македонію, прибылъ въ столицу и отовсюду собиралъ военныя силы, какъ бы для совершенія великаго и необычайнаго *подвига*...

Fr. 60. Ὅτι ἐπὶ Θεοδοσίου τοὺς πρώτους χρόνους τῆς βασιλείας τὸ τῶν Σκυθῶν ἔθνος ἐξελαυνόμενοι τῆς χώρας ὑπὸ τῶν Οὔννων διεβεβήκεσαν τῶν φυλῶν ἡγεμόνες, ἀξιώματι καὶ γένει προήκοντες. οὗτοι ταῖς τιμαῖς τοῦ βασιλέως ἐξωγκωμένοι καὶ πάντα ἐφ' ἑαυτοῖς ὁρῶντες κείμενα, στάσιν ἐν ἀλλήλοις οὐ μικρὰν ἤγειραν οἱ μὲν ἀγαπᾶν καὶ δέχεσθαι τὴν παροῦσαν εὐδαιμονίαν κελεύοντες, οἱ δὲ τὸν οἶκοι γεγονότα φυλάττειν ὅρκον αὐτοῖς καὶ μὴ παραβαίνειν ἐκείνας τὰς συνθήκας. αὗται δὲ ἦσαν ἀσεβέσταται καὶ βαρβαρικὸν ἦθος ἐς ὠμότητα παρατρέχουσαι, παντὶ τρόπῳ Ῥωμαίοις ἐπιβουλεύειν καὶ πάσῃ μηχανῇ καὶ δόλῳ τοὺς ὑποδεξαμένους ἀδικεῖν, κἂν τὰ μέγιστα ὑπ' αὐτῶν εὖ πάσχωσιν, ὡς ἂν τῆς ἐκείνων ἁπάσης χώρας ἐγκρατεῖς γέ-

При Ѳеодосіи, въ первые годы *его* царствованія, когда Скиѳскій народъ былъ изгнанъ Уннами изъ *своей* страны, переправились *къ Римлянамъ* начальники племенъ, отличавшіеся достоинствомъ и родомъ. Возгордившись почестями, *оказанными имъ* императоромъ, и видя, что все лежитъ подъ ихъ властью, они начали между собою немаловажную распрю: одни требовали довольствоваться настоящимъ счастливымъ положеніемъ и пребывать *въ немъ*, другіе — соблюдать данную дома клятву и не нарушать заключенныхъ тогда условій. Эти *условія* были весьма безчеловѣчны и свирѣпостью превосходили даже обычаи варваровъ: *они состояли въ томъ, чтобы* строить всякія козни противъ Римлянъ и всякими средствами и хитростями

V. 4: ἐντείνων] ἐντύνων Bekker.

πάντα καὶ τύπτων μὲν οὐ τὸ λοιπὸς ἐ-
στάναι, καὶ διανυστάντες ἀπωστοῦν-
τὰ μὲν τὰ χεῖρα τυλίσσοντες τῆς χωρᾶς, τὰ
δὲ τὰ ὑπόστεγα, ἐπαύσαντο δὲ ἑκατέ-
ρα στάσις τὸν πόλεμον τῆς ἴσης ἕνεκα,
καὶ ὁ βασιλεὺς τῶν οὐκ ἔστιν. ἀλλ'
ὁμοτραπέζους ἔχε καὶ ὁμοστόμους καὶ
πολὺ τὸ φιλάνθρωπον ἐς αὐτοὺς τὸν οἶκτον
γὰρ ἐξεφάτο καὶ παρεμυθοῦτο τὰ τῆς
φιλονικίας. τὴν δὲ ἡγεμονίαν τῆς μὲν δεσπο-
λοῦς καὶ θείας μερίδος Φράβιος ἀπο-
νέος μὲν κατὰ τὴν ἡλικίαν, γενναῖος δὲ ἐς
ἀρετὴν καὶ ἀληθείαν ἁπάντων ἀνθρώπων
κάλλιστος. θεούς τε γὰρ ὡσιώτατα θερα-
πεύων κατὰ τὸν ἀρχαῖον τρόπον καὶ εὐδε-
μίαν ὑπέστη πλάσιν ἐς ἀπάτην καὶ δι-
κρουσιν, ἀλλὰ γυμνὴν καὶ καθαρὰν διέφαινε
τὴν ψυχὴν ἐπὶ τοῦ βίου, ἐχθρὸν ὑπολαμβά-
νων

ὁμῶς Ἀΐδαο πύλῃσιν

ὅς χ' ἕτερον μὲν κεύθῃ ἐνὶ φρεσίν, ἄλλο δὲ εἴπῃ.

γυναῖκα οὖν ἤτησε Ῥωμαίαν εὐθύς, ἵνα μη-
δὲν ὑβρίζῃ διὰ σώματος ἀνάγκην. καὶ ὁ
βασιλεὺς ἐπέτρεψε τὸν γάμον, καὶ ὁ πα-
τὴρ τῆς κόρης, ἐτρέφετο γὰρ ὑπὸ πατρί,
καὶ τὸ πρᾶγμα ἐθαύμασε, μακάριον ἑαυ-
τὸν ὑπολαμβάνων, εἰ τοιοῦτον ἕξει γαμ-
βρόν. τῶν μὲν οὖν ὁμοφύλων ὀλίγοι τινὲς
τὴν εὐσέβειαν καὶ ἀρετὴν ἀγασθέντες τοῦ
νεανίσκου πρὸς τὴν ἐκείνου γνώμην ἐχώρη-
σαν καὶ συνειστήκεσαν, οἱ δὲ πολλοὶ καὶ
δυνατώτεροι τῶν δεδογμένων ἐξ ἀρχῆς
ἀπριξ εἴχοντο καὶ πρὸς τὴν ὠδῖνα τῆς ἐπι-
βουλῆς σφαδάζοντες ἐμεμήνεσαν· ὧν ἦρχεν
Ἐρίουλφος, ἀνὴρ ἡμιμανὴς καὶ τῶν ἄλλων
λυττωδέστερος· συμποσίου δὲ προτεθέντος
αὐτοῖς παρὰ τοῦ βασιλέως ἀδροτέρου καὶ
πολυτελεστέρου, τὴν παροιμίαν ἀποδείξαν-
τες ἀληθῆ τὴν λέγουσαν «οἶνος καὶ ἀλή-
θεια», τοῦ Διονύσου καὶ τότε ῥήξαντος
αὐτοῖς παρὰ πότον τὴν ἐπικρυπτομένην
στάσιν, διαλύεται μὲν τὸ συμπόσιον ἀτάκ-
τως [2]) καὶ διὰ θυρῶν ἐχώρουν τεθορυβημέ-
νοι καὶ παρακεκινηκότες· ὁ δὲ Φράβιθος δι'
ἀρετῆς ὑπερβολὴν τὸ καλὸν καὶ δίκαιον
κάλλιον ἅμα καὶ θεοφιλέστερον ὀφθήσεσθαι
νομίζων, εἰ προσθείη τάχος, οὐ περιμείνας
ἕτερον καιρόν, ἀλλὰ σπασάμενος τὸ ξίφος

вернуть принявшихъ ихъ къ *себѣ* — хот
ся вынудили отъ нихъ величайшія бл
гѣнія, — дабы овладѣть всею ихъ стр
ною. Изъ-за этого-то и возникла у ни
распри: они раздѣлились *на двѣ парті*
изъ коихъ одна послѣдовала худшему ми
нію, другая — лучшему, но каждая и
нихъ всегда скрывала причину *своего* н
удовольствія. Императоръ не переставал
осыпать ихъ почестями: они обѣдали
его столомъ, жили въ его палатахъ и п
лучали щедрые дары; ибо тайна н
распри нигдѣ не выносилась *на свѣтъ*
не обнаруживалась. Вождемъ боголюбив
и святой стороны былъ Фравитъ, человѣ
молодой по лѣтамъ, но лучшій изъ люд
по добродѣтели и *любви* къ правдѣ: он
открыто чтилъ боговъ по исконному об
чаю, не допускалъ никакого притворст
для обмана и ниспроверженія *другихъ*,
проявлялъ въ жизни открытую и чисту
душу, считая ненавистнымъ, подобно вр
тамъ Ада,

«кто на душѣ скрываетъ одно, а вѣщае
другое»

Онъ тотчасъ попросилъ *себѣ* въ жен
Римлянку, чтобы не совершать никаки
насилій ради физической потребности. Ца
разрѣшилъ *ему* бракъ; отецъ дѣвушки (он
воспитывалась *еще* подъ властью отц
былъ удивленъ предложеніемъ *Фравита*
считалъ за счастье имѣть такого зятя. П
единоплеменниковъ *Фравита* лишь нем
гіе, уважавшіе благочестіе и добродѣте
юноши, пристали къ его мнѣнію и сплот
лись *вокругъ него*, а большинство, и пр
томъ наиболѣе сильные, твердо держали
разъ принятаго рѣшенія и дошли до н
истовства, трепеща отъ страстнаго жел
нія *исполнить* замыселъ; во главѣ и
стоялъ Эріульфъ, человѣкъ полусумасше
шій и превосходившій другихъ бѣше
ствомъ. *Однажды* императоръ предложи
имъ пышное и роскошное пиршество; *тут*
Скиѳы оправдали пословицу, гласящу
что «правда въ винѣ», и Діонисъ обнар
жилъ во время попойки скрываемый и
замыселъ. Пиръ прерывается въ безп

1) Слова Ахилла въ Ил. IX, 312 (пер. Гнѣдича). 2) Cf. idem fragmentum in exc.
sent. (cod. p. 320) p. 281 Mai., 85—86 Niebuhr: Συμποσίου δὲ προτεθέντος αὐτοῖς παρὰ τοῦ βασιλέ
ἀδροτέρου καὶ πολυτελεστέρου, τὴν παροιμίαν ἀπέδειξαν ἀληθινὴν τὴν λέγουσαν· «οἶνος καὶ ἀλήθ
τοῦ Διονύσου». διὸ καὶ τὸν θεὸν εἰκότως Λυαῖον καλοῦσιν, ὡς οὐ μόνον διαλύοντα τὰς λύπας, ἀ
καὶ τὸ στεγανὸν τῶν ἀπορρήτων διαχέοντα καὶ διακαλύπτοντα. καὶ τότε ῥήξαντος αὐτοῖς παρὰ πο
τὴν βουλήν, διαλύεται τὸ συμπόσιον ἀτάκτως.

τῆς πλευρᾶς Ἐριούλφου διήλασε. καὶ ὁ μὲν ἔκειτο πεσών, ὀνειροπολήσας τὴν ἄδικον ἐπιβουλήν· οἱ δὲ*** [Exc. de legat. p. 21—22 Par., 52—54 Niebuhr [1]].

рядкѣ, *пирующіе* въ смятеніи и безпокойствѣ выбѣгаютъ изъ дверей. Фравитъ, по своей чрезвычайной доблести полагая, что прекрасный и справедливый поступокъ покажется *еще* прекраснѣе и богоугоднѣе, если совершится скоро, не ожидая другого времени, обнажилъ мечъ и пронзилъ *имъ* бокъ Эріульфа. Онъ палъ мертвымъ *въ то самое время*, когда мечталъ *объ исполненіи* преступнаго замысла...

Fr. 68 [Suidas]. Μυριέλικτος, ὁ πολλάκις ἑλίξεσι στρεφόμενος. Εὐνάπιος· «ὁ βαρὺς καὶ μυριέλικτος ἐκεῖνος ὄφις, καθάπερ ὑπὸ τῆς Μηδείας ὑποψιθυριζόμενος καὶ τὴν ψυχὴν κεκαρωμένος παρέδωκεν ἑαυτόν».

Многоизгибистый—часто изворачивающійся въ изгибахъ. Евнапій: «этотъ страшный и многоизгибистый змѣй, какъ бы околдованный нашептываніемъ Медеи и усыпленный душой, предалъ себя» [2]).

Fr. 77 [Suidas]. Σουβαρμάχιος. οὗτος τῶν δορυφόρων ἦν ἡγεμών, πιστότατος τῷ εὐνούχῳ Εὐτροπίῳ, εἴπερ τις ἄλλος· ἔπινε δὲ πλείονα οἴνου ἢ ὅσον ἠδύνατο χωρεῖν· ἀλλ' ὅμως τὰ περὶ γαστέρα διὰ συνήθειαν οὕτω καὶ γυμνασίαν ἰσχυρὰν καὶ νεανικὴν πάντα φέρειν ἐπὶ τὴν φυσικὴν τῶν ὑγρῶν ἔκκρισιν. ἀεὶ γοῦν ἦν, πεπωκώς τε καὶ οὐ πεπωκώς, μεθύων· τὴν δὲ μέθην παρεκάλυπτε σφαλερὸν διαβαίνων τοῖς ποσὶ καὶ πρὸς τὴν πτῶσιν πολεμῶν ὑφ' ἡλικίας διὰ νεότητα καὶ συνιστάμενος. ἦν δὲ βασιλικοῦ μὲν γένους, Κόλχος ἀκριβὴς τῶν ὑπὲρ Φᾶσιν καὶ Θερμώδοντα, τοξότης ἄριστος, εἴ γε μὴ κατετόξευεν αὐτὸν τὸ περιττὸν τῆς τρυφῆς.

Суварнахій: это былъ начальникъ тѣлохранителей, болѣе всѣхъ другихъ вѣрный евнуху Евтропію. Онъ пилъ вина больше, нежели могъ вмѣстить; но всетаки его желудокъ, благодаря привычкѣ и сильнымъ, свойственнымъ юности тѣлеснымъ упражненіямъ, все переносилъ и естественнымъ путемъ выдѣлялъ жидкости. Выпивъ или не выпивъ, онъ всегда былъ пьянъ, но умѣлъ скрывать свое опьяненіе: хотя и ходилъ шатаясь, но успѣвался не падать, по молодости, и удерживался *на ногахъ*. Онъ былъ царскаго рода, настоящій Колхъ изъ живущихъ выше Фасида и Термодонта и превосходный стрѣлокъ, если бы не подстрѣливало его *самого* излишество нѣги.

Fr. 87. Ὅτι ἐπὶ Πουλχερίας τῆς βασιλίσσης... οἱ νόμοι κατὰ τὸν Σκύθην Ἀνάχαρσιν οὐκ ἀραχνίων ἦσαν ἀσθενέστεροι καὶ λεπτότεροι μόνον, ἀλλὰ καὶ κονιορτοῦ παντὸς πρὸς τὸ ῥεῖν εὐκόλως καὶ διανεμοῦσθαι παραφορώτεροι... [Exc. de sent.].

При царицѣ Пульхеріи... законы были не только слабѣе и тоньше паутины, какъ говаривалъ Скиѳъ Анахарсидъ, но разсѣивались и разносились легче всякаго праха...

---

1) De Phrabitho cf. etiam fr. 80, 82, 85.

2) Сказано объ Евтропіи или о Руфинѣ.

ΚΟΙΝΤΟΣ ΣΜΥΡΝΑΙΟΣ. КВИНТЪ СМИРНСКІЙ.

[О личности Квинта Смирнскаго изъ историко-литературныхъ источниковъ ничего неизвѣстн
Въ сохранившейся до нашего времени поэмѣ его «Τὰ μεθ' Ὅμηρον» въ 14 книгахъ имѣютс
лишь весьма скудныя біографическія указанія. Точно опредѣлить время жизни Квинта не воз
можно. Судя по строенію стиха въ его поэмѣ, мы имѣемъ нѣкоторое право полагать, что он
писалъ раньше Нонна, такъ какъ въ ней не замѣчается вліянія Нонновой метрики, особен
ности которой стали нормой для послѣдующихъ поэтовъ. — Текстъ: Κοΐντου τῶν μεθ' Ὅμηρ
λόγοι. Recognovit et selecta lectionis varietate instruxit Albertus Zimmermann. Lipsiae. 1891

Извлеченія и переводъ С. А. Селиванова.

ΤΩΝ ΜΕΘ' ΟΜΗΡΟΝ ΛΟΓΟΙ. РАЗСКАЗЫ О СОБЫТІЯХЪ ПОСЛѢ ОМИРА.

Λόγος ϛ′, στ. 228—271.

...ἐτέτυκτο δ' ἀπόπροθεν ἄγκεα μακρὰ
Καυκάσου· ἀμφὶ δὲ δεσμὰ Προμηθέος
ἄλλυδις ἄλλα
αὐτῇς σὺν πέτρῃσιν ἀναρρήξας ἀραρυίαις
λῦε μέγαν Τιτῆνα . . . . . .

...Вдали [1]) были изображены глубок
ущелья Кавказа, а возлѣ *было изображен*
какъ Иракла освобождалъ великаго титан
[т. е. Промиѳея], разорвавъ цѣпи его ви
стѣ со скалами, къ которымъ онѣ бы
прикрѣплены въ разныхъ мѣстахъ...

Λόγος ι′, στ. 199—202 [2]).

ἐν δὲ καὶ ἀκαμάτοιο μέγας πάις Ἰαπετοῖο
Καυκάσου ἠλιβάτοιο παρῃώρητο κολώνῃ
δεσμῷ ἐν ἀρρήκτῳ· κεῖρεν δέ οἱ αἰετὸς ἤπαρ
αἰὲν ἀεξόμενον. . . . . .

[Здѣсь] между прочимъ и великій сын
неутомимаго Іапета [Промиѳей] былъ пр
кованъ къ скалѣ крутого Кавказа на не
сокрушимой цѣпи; орелъ терзалъ его печен
постоянно возрождавшуюся...

ΝΟΝΝΟΣ. НОННЪ.

[Ноннъ изъ г. Панополя въ Египтѣ жилъ во второй половинѣ IV в. по Р. Х. (по мнѣнію Лю
виха, онъ писалъ не ранѣе 390 г. по Р. Хр.). Отъ него сохранилась обширная поэма «Διον
σιακά» (48 пѣсенъ), предметомъ которой служитъ фантастическій миѳъ о походѣ бога Діони
въ Индію. — Текстъ: Nonni Panopolitani Dionysiacorum libri XLVIII. Recens. et praefatus e
Arm. Koechly. Vol. I—II. Lips. 1857—58].

Извлеченія и переводъ С. А. Селиванова.

X, 99 sqq. [Слова Левкоѳеи]:

ἔκλυον ἠερόθεν πεφορημένον εἰς χθόνα Κόλχων
ἄρπαγος ἀρνειοῖο μετήορον ἡνιοχῆα
Φρίξον ἔτι ζώειν μετανάστιον...

«Я слышала, что принесенный съ вос
духа въ землю Колховъ воздушный сѣдок
хищнаго барана, переселенецъ Фриксъ д
сихъ поръ еще живъ...»

V. 270. ἅμα γυίοις vulgata plerorumque lectio, ἄ. γυίης cod. Parrhasianus; ἀραρυίαις I. Th
Struve, G. Hermann, Koechly.

1) Поэтъ даетъ описаніе щита Еврипила, сына Тилефа, внука Иракла. На этомъ щит
были изображены подвиги Иракла. 2) Рѣчь идетъ о вооруженіи Филоктита, сына Піант
доставшемся ему отъ Иракла. На немъ было, между прочимъ, описываемое изображеніе муче
ній Промиѳея.

XI, 132 (слова Аты къ Ампелу):

ἔκλυες αὐτὸν Ἄβαριν, ὃν εἰς δρόμον ἠεροφοίτην
ἱπταμένῳ πόμπευεν ἀλήμονι Φοῖβος οἰστῷ...

...Ты слышалъ о самомъ Аваридѣ, котораго Фивъ посылалъ въ воздушный путь на летучей, странствующей стрѣлѣ...

XIII, 83 sqq.

Βοιωτῶν δ' ἑτέροιο προηγεμόνευεν ὁμίλου
εὐχαίτης Ὑμέναιος ἔχων ἀχάρακτον ὑπήνην,
ἀρτιθαλής, Βρομίῳ πεφιλημένος· ἐρχομένῳ δὲ
κούρῃ παιδοκόμος πολιὸς πρόμος οὔνομα Φοῖνιξ
εἵπετο, Λαοκόωντι πανείκελος, ὃς πάρος Ἀργοῦς
νηὸς Ἰησονίης ἐπιβήμενος εἰς χθόνα Κόλχων
σύμπλοος ὡμάρτησε κορυσσομένῳ Μελεάγρῳ.

...Другимъ отрядомъ Віотянъ предводительствовалъ прекраснокудрый Гименэй, съ нетронутой верхней губою, цвѣтущій, любимецъ Бромія. За идущимъ юношей слѣдовалъ его воспитатель, по имени Финикъ, сѣдой воинъ, во всемъ Лаокоонту подобный, который прежде, сѣвъ на Іасоновъ корабль Арго, отправился вмѣстѣ съ вооружившимся Мелеагромъ въ страну Колховъ...

XIII, 245 sqq.

...ἀντὶ δὲ Δίκτης
Κνώσσιος ἐν Σκυθίῃ μετανάστιος ἔσκε πολίτης,
καὶ πολιὸν Μίνωα καὶ Ἀνδρογένειαν ἐάσας
ξεινοφόνων σοφὸς ἦλθεν ἐς ἔθνεα βάρβαρα Κόλχων,
Ἀστερίους δ' ἐκάλεσσε καὶ ὤπασε οὔνομα Κόλχοις
Κρητικὸν, οἷς ξένα θεσμὰ φύσις πόρε, παιδοκόμου δὲ
πάτριον Ἀμνισοῖο ῥόον Κρηταῖον ἐάσας
πίδομένοις στομάτεσσι νόθον πίε Φάσιδος ὕδωρ.

Онъ (Астерій Диктейскій) вмѣсто *того, чтобы жить* у Дикты, будучи *гражданиномъ* кноссійскимъ, сталъ въ Скиѳіи скитальцемъ и, оставивъ сѣдого Миноя съ Андрогеніей, мудрецъ пришелъ къ варварскимъ племенамъ Колховъ, убивающихъ чужеземцевъ. Онъ назвалъ ихъ Астеріями и даровалъ критское имя Колхамъ, которымъ природа дала неслыханно-странные обычаи; оставивъ родное русло критскаго Амниса, вскормившаго его въ дѣтствѣ, онъ сталъ пить своими славными устами чужую воду Фасида.

L. XIII v. 331 commemoratur Κίρκη, σύγγονος Αἰήταο πολύθρονος.

XVII, 271 sqq. (Слова умирающаго Оронта, обращенныя къ Фаэѳонту):

«Ἥλιε, φλογεροῖο δι' ἅρματος αἰθέρα τέμνων
γείτονα, Καυκασίην ὑπὲρ αὔλακα φέγγος ἰάλλων
στῆσον ἐμοὶ σέο δίφρα...»

«О, Солнце, пламенной колесницей разсѣкающее сосѣдній эѳиръ, бросающее *свой* лучъ черезъ Кавказскую гряду, останови для меня свою колесницу...»

XX, 199 sqq. (Слова Ириды, посланной Ирой и принявшей видъ Арея, обращенныя къ Ликургу):

«Τέκνον, ἀνικήτου σπόρος Ἄρεος, ἦ ῥα καὶ αὐτὸς

«Дитя, отпрыскъ непобѣдимаго Арея, неужели ты дрожишь передъ женской угро-

---

XIII, 248. ξεινοφόνον ed. princeps, ξεινοφόνῳ cod. Monac. Emendavit G. Falkenburgius. || V. 252. πεφάσιδος ed. princeps, περὶ Φάσιδος ed. Hanov. πίε Φάσιδος cod. Monacensis.

XVII, 272. Καυκασίην Graefius, καὶ Σκυθίην coniecit Laur. Rhodomannus, κυανέην em. P. Cunaeus.

Βασσαρίδων τρομέεις ἀπαλόχροα θῆλυν ἀπειλήν;
οὐκ ἀπὸ Θερμώδοντος Ἀμαζόνες εἰσὶ καὶ αὐταί,
οὐκ ἀπὸ Καυκασίοιο μαχήμονές εἰσι γυναῖκες·...»

зой нѣжныхъ Вассаридъ (вакханокъ)? Вѣд онѣ не Амазонки съ Термодонта, не воинс любивыя жены съ Кавказа...»

XXI, 198 sqq.

...Καυκασίοιο δι' οὔρεος εἰς πόλιν Ἰνδῶν
οἰνοφύτου Βρομίοιο ποδήνεμος ἵκετο κῆρυξ...

...Черезъ гору Кавказскую въ город Индовъ пришелъ быстрый глашатай Бро мія, дарующаго вино (Сатиръ)...

XXI, 309 sqq.

...ἀμφὶ δὲ πέτρην
Καυκασίην λοφόεντα διαστείχων κενεῶνα
ἠφὺς παράμειβε φεραυγέα πέζαν ἀρούρης,
Ἠελίου βαλβῖδα μεσημβρίζουσαν ὁδεύων...

...Возлѣ скалы Кавказской проходя го ристое пространство, онъ (Діонисъ) мино валъ свѣтлый край восточнаго поля, пд къ полуденнымъ предѣламъ Солнца...

XXIII, 85 sqq.

οὐ Τάναϊς χιονῶδες ἄγων πετρούμενον ὕδωρ
γείτονι Σαυρομάτῃ θωρήσσεται, ἀλλὰ κορύσσων
Κόλχοις ἀντιβίοισι χαραδρήεσσιν ἐνυὼ
πολλάκι παχνήεντι κατεπρήνιξε βελέμνῳ...

Не Танаидъ съ снѣжною, каменѣющею водою вооружается противъ сосѣда Савро мата, но, вооружая противъ враждебныхъ Колховъ богиню войны, живущую въ ущель яхъ, часто поражалъ стрѣлою морозной...

XXV, 310 sqq.

...κατηφιόωντι δὲ Βάκχῳ
ἑλκεχίτων Σκυθικοῖο δι' οὔρεος ἄσπορος Ἄττις
ἵκετο μαστίζων μετανάστιον ἅρμα λεόντων,
Ῥείης θεσπεσίης ταχὺς ἄγγελος...

...Къ печальному Вакху черезъ скиѳ скую гору пришелъ въ длинной одеждѣ безплодный Аттисъ, бичуя львовъ, запря женныхъ въ скитальческую колесницу быстрый вѣстникъ божественной Реи...

XXV, 373 sqq.

Καυκασίων δ' ἤλαυνε παρὰ πρηῶνας ἐναύλων,
Ἀσσυρίων δὲ κάρηνα καὶ οὔρεα δύσβατα Βάκτρων
καὶ σκοπιὰς Λιβάνοιο παρήλυθε καὶ ῥία Ταύρου,
εἰσόκε Μαιονίης ἐπέβη χθονός...

...Онъ (Аттисъ) мчался возлѣ горъ Кав казскихъ ущелій, возлѣ вершинъ Ассиріи непроходимыхъ горъ Вактріи, миновалъ высоты Ливана и горы Тавра, пока не сту пилъ на мэонійскую землю...

XXVI, 329 sqq.

τοὺς μὲν ἄναξ Διόνυσος ἄγων μετὰ φύλοπιν Ἰνδῶν
Καυκασίην παρὰ πέζαν Ἀμαζονίου ποταμοῖο
εἰς φόβον εὐπήληκας ἐνεπτοίησε γυναῖκας...

...Ведя ихъ (слоновъ), владыка Діонисъ послѣ битвы съ Индами повергъ въ страхъ женщинъ съ прекрасными шлемами у кав казскаго берега Амазонской рѣки...

XXVII, 150 sqq.

πρώτην μὲν βαθύδενδρα παρὰ σφυρὰ κυκλάδος ἄρκτου,
ἵχι πολυσπερέων ποταμῶν πεφορημένον ὁλκῷ
Καυκασίου σκοπέλοιο διπετὲς ἔρχεται ὕδωρ...

...(Діонисъ поставилъ) первое (войско) у лѣсистыхъ краевъ круга медвѣдицы (съ сѣвера), гдѣ, стремительно несясь, бѣжитъ изъ скалы Кавказской свѣтлая вода многочисленныхъ рѣкъ...

XXIX, 197 sqq.

...ἀμφὶ δὲ πῶλοι,
.....
.....
οὓς γενέτης Ἥφαιστος ἀμιμήτῳ κάμε τέχνῃ
πυρσὸν ἀπειλητῆρα διαπνείοντας ὀδόντων,
εἷα καὶ Αἰήτῃ βριαρῷ σημάντορι Κόλχων...

...Кругомъ жеребята,.....которыхъ съ неподражаемымъ искусствомъ сотворилъ родитель Ифестъ, выдыхающихъ изъ зубовъ грозное пламя, какъ и у Эита, могучаго повелителя Колховъ...

XXXV, 262 sqq.

...ἔγρετο δὲ Ζεὺς
Καυκάσου ἐν κορυφῇσιν ἀπορρίψας πτερὸν ὕπνου...

...Проснулся Зевсъ на вершинахъ Кавказа, отбросивъ крыло сна...

XXXVI, 259 sqq. (Слова, сказанныя кѣмъ-то при видѣ убійства Коллита вакханкой Харопіей):

Ἄρες, Ἄρες, λίπε τόξα καὶ ἀσπίδα καὶ σέο λόγχην,
Ἄρες ἐσυλήθης, λίπε Καύκασον· ἀνδροφόνους γὰρ
ἄλλοίας Διόνυσος Ἀμαζόνας εἰς μόθον ἕλκει...

«Арей, Арей, оставь лукъ, щитъ и копье свое! Арей, ты ограбленъ! Оставь Кавказъ! Вѣдь Діонисъ влечетъ на битву другихъ мужеубійцъ Амазонокъ»...

XXXVI, 266 sq.

οὐ τόσον εὐθώρηκες ἀριστεύουσι γυναῖκες
Καυκασίδες·...

...Не такъ отличаются прекраснопанцырныя жены кавказскія (какъ вакханки)...

XL, 26 sq. (Слова Аѳины къ Диріаду):

εἰσὶν Ἀμαζονίδες περὶ Καύκασον, ὀππόθι πολλαὶ
Χειροβίης πολὺ μᾶλλον ἀριστεύουσι γυναῖκες.

...«Есть Амазонки возлѣ Кавказа, гдѣ многія женщины отличаются славными подвигами гораздо больше Хировіи».

XL, 292 sqq.

Βάκχος ἑοῖς Σατύροισι καὶ ἰνδοφόνοις ἅμα Βάκχαις
Καυκασίην μετὰ δῆριν Ἀμαζονίου ποταμοῖο
Ἀραβίης ἐπέβαινε τὸ δεύτερον...

...Вакхъ со своими Сатирами и вакханками, убивающими Индовъ, послѣ кавказской битвы у Амазонской рѣки вторично ступилъ на землю Аравійскую...

ΣΥΝΕΣΙΟΣ.

СИНЕСІЙ.

[Род. около 370 г. въ Киринѣ, въ благородной языческой семьѣ. Въ Александріи учился знаменитой Ипатіи, посвятившей его въ ученіе неоплатониковъ. Въ 397—400 гг. былъ в Константинополѣ въ качествѣ посланника отъ городовъ Киринаики. Въ 410 г. крестился былъ посвященъ въ санъ епископа Птолемаиды; умеръ, повидимому, не позднѣе 413 г. Боль шинство сохранившихся сочиненій Синесія относится къ дохристіанскому періоду его жизни сюда принадлежатъ: рѣчь Περὶ βασιλείας, сказанная императору Аркадію въ 399 г. въ Кон стантинополѣ, Ὑπὲρ τοῦ δώρου ἀστρολαβίου, Περὶ προνοίας ἢ Αἰγύπτιος, Φαλάκρας ἐγκώμιον и др Изъ временъ епископства сохранились не вполнѣ двѣ бесѣды (ὁμιλίαι) и двѣ рѣчи; кромѣ тог ему принадлежатъ 10 гимновъ и большое собраніе писемъ, написанныхъ въ 399—413 г.—Сочи ненія Синесія изданы у Migne, Patrol. cursus compl., ser. gr. v. 66 (1859); новое изданіе пи семъ—Epistolographi Graeci ed. Hercher, Par. 1873, pp. 638—739].

Переводъ **В. Л.**

ΠΕΡΙ ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ

О ЦАРСКОЙ ВЛАСТИ

ΕΙΣ ΤΟΝ ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΑ ΑΡΚΑΔΙΟΝ.

КЪ ИМПЕРАТОРУ АРКАДІЮ.

ια'... (p. 1081 M.). Ἀλλ ἐκεῖνοί γε [sc. οἱ πρόγονοι] οὐκ ἀποτειχίζοντες τὴν οἰκίαν εἶργον οὔτε τοὺς Ἀσιανούς, οὔτε τοὺς Εὐρωπαίους βαρβάρους, ἀλλ' οἷς ἐποίουν ἐκείνους ἐνουθέτουν τὴν σφετέραν ἀποτειχίζειν, θαμὰ διαβαίνοντες τὸν Εὐφράτην ἐπὶ τὸν Παρθυαῖον, τὸν δὲ Ἴστρον ἐπὶ τὸν Γέτην τε καὶ Μασσαγέτην...

11. ...Но они [т. е. предки] не удержи вали ни азіатскихъ, ни европейскихъ вар варовъ тѣмъ, что загораживали свои дома а своими дѣяніями побуждали ихъ укрѣ плять свои *границы*, часто переходя че резъ Евфратъ противъ Парѳянъ и через Истръ противъ Гетовъ и Массагетовъ...

ιε' (p. 1093 M.)... Θαυμάζω δ' ἔγωγε πολλαχῇ τε ἄλλῃ, καὶ οὐχ ἥκιστα ταύτῃ, τὴν ἀτοπίαν ἡμῶν. Ἅπας γὰρ οἶκος ὁ καὶ κατὰ μικρὸν εὖ πράττων Σκυθικὸν ἔχει τὸν δοῦλον [1]), καὶ ὁ τραπεζοποιός [2]), καὶ ὁ περὶ τὸν ἰπνόν [3]), καὶ ὁ ἀμφορεαφόρος [4]) Σκύθης ἐστὶν ἑκάστῳ, τῶν τε ἀκολούθων οἱ τοὺς χθαμαλοὺς σκιμποδίσκους ὀκλα-

15. ...А я удивляюсь нашей глупости какъ во многомъ другомъ, такъ, въ особен ности, въ слѣдующемъ. Всякій мало-маль ски зажиточный домъ имѣетъ скиескаго раба; и стольникъ, и пекарь, и водоносъ у каждаго Скиѳъ, и изъ *числа* свиты носящіе на плечахъ низкіе складные стульчики для того, чтобы господамъ можно было са-

---

1) «Ἅπας γὰρ ὁ οἶκος. Idem in *Encomio Calvitii* demonstrat [Synesius], p. 77. Quod et vetus institutum fuit in Graecia, Athenis maxime, ut ex Aristoph. *Thesmoph.* [cf. supra p. 352] et Scholiastes ejus ad Acharn. publicos ministros appellatos Scythas ait [cf. supra p. 353]. Apud Suidam σκύθαινα idem est atque *ancilla*».... D. Petavius. 2) «Καὶ ὁ τραπεζοποιός. *Structorem* vocat Iuvenalis sat. 5 [v. 120]. Est autem Hesychio ὁ τῆς πάσης περὶ τὰ συμπόσια παρασκευῆς ἐπιμελούμενος». Petav. 3) «ὁ περὶ τὸν ἰπνόν. Hac voce varia significantur. Hic autem arbitror eum esse, quem ἰπνοκναύστην vocant. Glossarium vetus *funarium* interpretatur: qui panificio praeponitur, vel dulciariis operibus». Petav. 4) «Hesychius ἀμφορεαφόρους τοὺς μισθοῦ τὰ κεράμια φορτίζοντας appellat; Latini *aquarios* et *amphorarios*».... Petav.

δίας [1]) ἐπὶ τῶν ὤμων ἀνατιθέμενοι, ἐφ' ᾧ τοῖς ἐωνημένοις ἐν ταῖς ἀγυιαῖς εἶναι καθίζεσθαι, Σκύθαι πάντες εἰσίν, ἄνωθεν ἀποδεδειγμένου τοῦ γένους ἐπιτηδείου τε καὶ ἀξιωτάτου δουλεύειν Ῥωμαίοις...

...(p. 1096 M). Σκύθας δὲ τούτους Ἡρόδοτός τέ φησι [2]) καὶ ἡμεῖς ὁρῶμεν κατεχομένους ἅπαντας ὑπὸ νόσου θηλείας. Οὗτοι γάρ εἰσιν, ἀφ' ὧν οἱ πανταχοῦ δοῦλοι, οἱ μηδέποτε γῆς ἐγκρατεῖς, δι' οὓς ἡ Σκυθῶν ἐρημία πεπαροιμίασται, φεύγοντες ἀεὶ τὴν οἰκείαν· οὓς ἐξ ἠθέων [3]) τῶν σφετέρων, φασὶν οἱ τὰ παλαιὰ παραδόντες, Κιμμέριοί τε ἀνέστησαν πρότερον, καὶ αὖθις ἕτεροι, καὶ αἱ γυναῖκές ποτε [4]) καὶ οἱ πατέρες ἡμῶν, καὶ ὁ Μακεδών· ὑφ' ὧν τῶν μὲν εἰς τοὺς ἔσω, τῶν δὲ εἰς τοὺς ἔξω προὐχώρησαν. Καὶ οὐ παύονταί γε, ἕως ἂν ὦσι τοῖς κατ-αντικρὺ παρὰ τῶν ἐλαυνόντων ἀντιδιδόμενοι. Ἀλλ' ὅταν ἐμπέσωσιν ἄφνω τοῖς οὐ προσδεχομένοις, ἐπὶ χρόνον ταράττουσιν, ὥσπερ Ἀσσυρίους πάλαι καὶ Μήδους καὶ Παλαιστίνους. Καὶ τὸ νῦν δὴ τοῦτο, παρ' ἡμᾶς οὐ πολεμησείοντες ἦλθον, ἀλλ' ἱκετεύσοντες, ἐπειδὴ πάλιν ἀνίσταντο· μαλακοτέροις δὲ ἐντυχόντες, οὐ τοῖς ὅπλοις Ῥωμαίων, ἀλλὰ τοῖς ἤθεσιν, ὥσπερ ἴσως ἔδει πρὸς ἱκέτας, γένος ἀμαθὲς τὸ εἰκὸς ἀπεδίδου καὶ ἐθρασύνετο καὶ ἠγνωμόνει τὴν εὐεργεσίαν. Ὑπὲρ οὗ πατρὶ τῷ σῷ δίκας ἐπ' αὐτοὺς ὡπλισμένῳ διδόντες αὖθις ἦσαν οἰκτροί, καὶ ἱκέται σὺν γυναξὶν ἐκάθιζον· ὁ δὲ τῷ πολέμῳ νικῶν ἐλέῳ παρὰ πλεῖστον ἠττᾶτο. Καὶ ἀνίστη τῆς ἱκετείας, καὶ συμμάχους ἐποίει, καὶ πολιτείας ἠξίου, καὶ μετεδίδου γερῶν, καὶ γῆς τι ἐδάσατο τοῖς παλαμναίοις Ῥωμαϊκῆς, ἀνὴρ τῷ μεγαλόφρονι καὶ γενναίῳ τῆς φύσεως ἐπὶ τὸ πρᾶον χρησάμενος. Ἀλλ' ἀρετῆς γε τὸ βάρβαρον οὐ ξυνίησιν. Ἀρξάμενοι γὰρ ἐκεῖθεν τὸ μέχρι τοῦδε καταγελῶσιν ἡμῶν, εἰδότες ὧν τε ἦσαν ἄξιοι παρ' ἡμῶν, ὧν τε ἠξιώθησαν· τό τε κλέος τοῦτο γείτοσιν αὐτῶν ἤδη τὴν ἐφ' ἡμᾶς ὠδοποίησε. Καί τινες ἐκφοιτῶσιν ἱπποτοξόται ξένοι παρὰ τοὺς ῥᾳδίους ἀνθρώπους, φιλοφροσύνην αἰτοῦντες, παράδειγμα ἐκείνους τοὺς χείρους ποιούμενοι· καὶ προβαίνειν ἔοικε τὸ κακὸν εἰς τὴν καλουμένην ὑπὸ τῶν πολλῶν πειθανάγκην...

диться на улицахъ, — всѣ Скиѳы, такъ какъ это племя искони признано способнымъ и наиболѣе достойнымъ служить Римлянамъ...

...Объ этихъ Скиѳахъ и Иродотъ разсказываетъ и мы *сами* видимъ, что они всѣ одержимы женскою болѣзнью. Это тѣ, изъ которыхъ повсюду *пріобрѣтаются* рабы, которые еще не владѣютъ землею, изъ-за которыхъ вошла въ пословицу «Скиѳская пустыня», которые всегда бѣгутъ изъ родной *земли*. Древнія преданія говорятъ, что ихъ сначала изгнали съ родины Киммерійцы, потомъ другіе, а также нѣкогда женщины, и наши предки, и Македоняне; отъ однихъ изъ нихъ они уходили къ *народамъ*, *живущимъ* внутри страны, отъ другихъ — внѣ *ея*. Они не останавливаются, пока подъ натискомъ преслѣдователей не удалятся къ живущимъ на противоположной сторонѣ. Когда же они внезапно нападутъ на *народъ*, не желающій принять ихъ *смирно*, то на время приводятъ *его* въ смятеніе, какъ нѣкогда Ассирійцевъ, Мидянъ и Палэстинцевъ. И нынѣ они пришли къ намъ не съ враждебными намѣреніями, а въ качествѣ просителей, такъ какъ снова были изгнаны; но, встрѣтивъ мягкое къ нимъ отношеніе Римлянъ (хотя и не слабость оружія), какое, быть можетъ, и слѣдовало *проявить* къ просителямъ, *это* невѣжественное племя, какъ и слѣдовало ожидать, обнаружило дерзость и презрѣніе къ благодѣянію. Наказанные за это своимъ отцомъ, вооружившимся противъ нихъ, они снова сдѣлались жалки и вмѣстѣ съ женами сѣли въ видѣ умоляющихъ. Онъ же, побѣдивъ на войнѣ, былъ вполнѣ побѣжденъ жалостью: онъ поднялъ ихъ *изъ положенія* умоляющихъ, сдѣлалъ союзниками, даровалъ права гражданства, удѣлилъ почести и раздѣлилъ *этимъ* злодѣямъ часть Римской земли, побуждаемый къ кротости великодушіемъ и благородствомъ своего характера. Но варвары не понимаютъ добродѣтели. Начиная съ тѣхъ поръ, они по настоящее время смѣются надъ нами, зная, чего заслуживали отъ

1) Cf. Hesych. Ὀκλαδίας· θρόνος πτυκτός, δίφρος ταπεινός, ὃν οἱ ἀκόλουθοι φέρονται τοῖς εἰς τὰς ἀγορὰς ἐξιοῦσι πλουσίοις. 2) Herod. I, 105 (v. supra p. 5) et IV, 67 (p. 28). 3) Haec falsa sunt: nam e contrario Cimmerios sedibus suis expulsos esse a Scythis tradit Herod. IV, 11 (supra p. 14). 4) Scilicet Amazones. V. Herod. IV, 110 (supra p. 43).

Πῶς οὖν οὐ χαλεπὸν ἀναμαχεσαμένους τὸ κλέος
ἐξελάαν ἐνθένδε κύνας κηρεσσιφορήτους [1]):
Ἤν ἀκούῃς ἐμοῦ, τὸ χαλεπὸν τοῦτο τὴν πᾶσαν εὐμάρειαν ἔχον φανεῖται· Αὐξηθέντων ἡμῖν τῶν καταλόγων, τοῖς δὲ καταλόγοις τῶν φρονημάτων, καὶ γενομένων οἰκείων τῶν συνταγμάτων, πρόσθες τῇ βασιλείᾳ τὸ γενόμενον ἀπ' αὐτῆς ἐλλιπές· καὶ Ὅμηρος αὐτὸ καθιέρωσε τοῖς ἀρίστοις·
Θυμὸς δὲ μέγας ἐστὶ διοτρεφέων βασιλήων [2]).
Θυμοῦ οὖν ἐπὶ τοὺς ἄνδρας δεῖ, καὶ ἡ γεωργήσουσιν ἐξ ἐπιτάγματος, ὥσπερ πάλαι Λακεδαιμονίοις Μεσσήνιοι τὰ ὅπλα καταβαλόντες εἰλώτευον· ἢ φεύξονται τὴν αὐτὴν ὁδὸν αὖτις [3]), τοῖς πέραν τοῦ ποταμοῦ [4]) διαγγέλλοντες, ὡς οὐκ ἐκεῖνα ἔτι παρὰ τοῖς Ῥωμαίοις τὰ μείλιχα, ἀλλ' ἐξηγεῖταί τις αὐτῶν νέος τε καὶ γενναῖος...

пасъ и чего удостоились. Слава объ этомъ уже открыла имъ сосѣдямъ дорогу противъ насъ. И вотъ нѣкоторые чужеземные конные стрѣлки выходятъ къ доступнымъ людямъ, требуя дружескаго пріема и ссылаясь на примѣръ тѣхъ негодяевъ. Зло, повидимому, доходитъ до такъ-называемаго тлѣнною насильственнаго убѣжденія...

Итакъ, развѣ не трудно, вновь завоевавъ себѣ славу, «выгнать отсюда неистовыхъ псовъ, навожденныхъ судьбою?» Если ты послушаешь меня, то это трудное *дѣло* окажется весьма легкимъ. Когда у насъ увеличатся *военные* списки и благодаря спискамъ поднимется духъ *воиновъ*, когда полки освоятся съ дѣломъ, прибавь къ царской власти то, что у нея исчезло; и Омиръ приписалъ это своимъ героямъ, *говоря*: «великъ гнѣвъ царей, питомцевъ Зевса». Нуженъ гнѣвъ на этихъ людей, и они или будутъ заниматься земледѣліемъ по приказанію, какъ нѣкогда Месспняне, положивъ оружіе, служили илотами у Лакедэмонянъ, или побѣгутъ «той же дорогой назадъ», объявляя живущимъ за рѣкой, что у Римлянъ уже не прежняя мягкость, но что ими правитъ нѣкто юный и мужественный...

ΦΑΛΑΚΡΑΣ ΕΓΚΩΜΙΟΝ.

ιγ' (p. 77)... οἰκέται κἀμοὶ καὶ συχνοῖς ἄλλοις εἰσὶν ἐν ἄστει Σκύθαι καὶ Σκυθικῶς ἀνεικότες τὰς κόμας. Τούτοις ἄν τις ἐντείνῃ κόνδυλον, ἀπολώλεκεν...

ПОХВАЛА ПЛѢШИВОСТИ.

Гл. 13. ...И у меня и у многихъ другихъ въ городѣ есть рабы Скиѳы, носящіе длинные волосы по скиѳскому обычаю. Если имъ кто-нибудь даетъ пощечину, то *побитый* погибаетъ... [5])

ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ.

νζ'. Κατὰ Ἀνδρονίκου.

(p. 195 *c*)... ποῖοι Ταυροσκύθαι, τίνες Λακεδαιμόνιοι τοσοῦτο τῷ διὰ τῶν μαστίγων αἵματι τὴν παρ' αὐτοῖς ἐτίμησαν Ἄρτεμιν;...

ПИСЬМА.

57. Противъ Андроника.

...Какіе Тавроскиѳы, какіе Лакедэмоняне настолько почтили свою Артемиду кровью отъ бичеванія?..

Въ сочиненіи «Αἰγύπτιος ἢ περὶ προνοίας» кн. I гл. 15 и кн. II гл. 2—3 имѣются разсказы о нашествіи Скиѳовъ на Эгиптетъ въ миѳическія времена Тиѳона и Осирида,

1) Hom. *Il.* VIII, 527. 2) Hom. *Il.* II, 196 (ubi legitur sing. διοτρεφέος βασιλῆος). 3) Hom. *Il.* VI, 391. 4) Scil. Ἴστρου. 5) Это замѣчаніе приведено въ доказательство слабости черепныхъ костей при ношеніи длинныхъ волосъ.

о чемъ мы считаемъ достаточнымъ только упомянуть, несмотря на то, что авторъ въ этомъ сочиненіи, очевидно, имѣлъ въ виду современныя ему обстоятельства. (Ср. въ изд. Migne «Monitum», p. 1207: «Libri de Providentia magna ex parte figurati sunt, et sub Aegyptiorum fabula Romani statum imperii, cujusmodi potissimum in Oriente sub Arcadio fuit, oblique perstringunt. Etenim Scytharum, hoc est Gothorum, per id tempus nimia erat et formidolosa potentia: quod in oratione *De Regno* coram imperatore ipso questus est: adeo ut non modo civitatis, sed etiam imperii propemodum essent participes cum et consulatus ac reliquarum dignitatum honores caperent et utriusque militiae praefecturas et bellicae rei summam administrarent. Testatur hoc Zosimus caeterique, qui aetatis illius historiam scriptis prodidere» etc.).

ΦΙΛΟΣΤΟΡΓΙΟΣ.

ФИЛОСТОРГІЙ.

[Филосторгій, уроженецъ Каппадокійскій, род. около 365 г., написалъ «Исторію церкви» (Ἐκκλησιαστικὴ ἱστορία) въ 12 книгахъ, обнимавшую время съ 300 по 425 г. Его трудъ дошелъ до насъ въ обширныхъ извлеченіяхъ, сдѣланныхъ патріархомъ Фотіемъ, и въ отрывкахъ у другихъ писателей. Такъ какъ Филосторгій былъ приверженцемъ аріанства и евноміанства, то, по словамъ Фотія, его Исторія была скорѣе похвалою еретиковъ, клеветою и порицаніемъ православныхъ, чѣмъ исторіею (ἡ δὲ ἱστορία τῶν αἱρετιζόντων ἐστὶν ἐγκώμιον αὐτῷ, ὥσπερ καὶ τῶν ὀρθοδόξων διαβολὴ καὶ ψόγος μᾶλλον ἡ ἱστορία). — Текстъ: Migne, Patrol. cursus compl., ser. Gr. v. 65 (1858), pp. 455—638].

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΗ ΙΣΤΟΡΙΑ.

ЦЕРКОВНАЯ ИСТОРІЯ.

ΕΚ ΤΗΣ ΔΕΥΤΕΡΑΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ.

ИЗЪ ВТОРОЙ КНИГИ.

ε'. Ὅτι Οὐρφίλαν φησὶ κατὰ τούτους τοὺς χρόνους ἐκ τῶν πέραν Ἴστρου Σκυθῶν (οὓς οἱ μὲν πάλαι Γέτας, οἱ δὲ νῦν Γότθους καλοῦσι) πολὺν εἰς τὴν Ῥωμαίων διαβιβάσαι λαόν, δι' εὐσέβειαν ἐκ τῶν οἰκείων ἠθῶν ἐλαθέντας. Χριστιανίσαι δὲ τὸ ἔθνος τρόπῳ τοιῷδε· βασιλεύοντος Οὐαλεριανοῦ καὶ Γαλλιηνοῦ μοῖρα Σκυθῶν βαρεῖα τῶν πέραν τοῦ Ἴστρου διέβησαν εἰς τὴν Ῥωμαίων καὶ πολλὴν μὲν κατέδραμον τῆς Εὐρώπης. Διαβάντες δὲ καὶ εἰς τὴν Ἀσίαν τήν τε Γαλατίαν καὶ τὴν Καππαδοκίαν ἐπῆλθόν καὶ πολλοὺς ἔλαβον αἰχμαλώτους ἄλλους τε καὶ τῶν κατειλεγμένων τῷ κλήρῳ, καὶ μετὰ πολλῆς λείας ἀπεκομίσθησαν οἴκαδε. Ὁ δὲ αἰχμάλωτος καὶ εὐσεβὴς ὅμιλος, συναναστραφέντες τοῖς βαρβάροις, οὐκ ὀλίγους τε αὐτῶν εἰς τὸ εὐσεβὲς μετεποίησαν καὶ τὰ χριστιανῶν φρονεῖν ἀντὶ τῆς Ἑλληνίδος δόξης παρε-

5. *Филосторгій* говоритъ, что около этого времени [1]) Урфила [2]) изъ жившихъ за Истромъ Скиѳовъ (которыхъ древніе *называли* Гетами, а *наши* современники называютъ Готѳами) переселилъ на Римскую *землю* большое количество людей, изгнанныхъ съ родины за благочестіе. *Этотъ* народъ обратился въ христіанство слѣдующимъ образомъ. Въ царствованіе Валеріана и Галліена [3]) большое полчище Скиѳовъ, *жившихъ* за Истромъ, перешло на Римскую *землю* и опустошило набѣгами большую часть Европы. Перейдя также въ Азію, они прошли чрезъ Галатію и Каппадокію, захватили множество плѣнныхъ какъ другихъ, такъ и изъ *числа* избранныхъ въ клиръ, и возвратились восвояси съ большой добычей. Благочестивая часть плѣнныхъ, вступивъ въ общеніе съ варварами,

1) Haec supposita sunt narrationi de Constantini morte a. 337. 2) «De Ulphila (ut alii hunc Gothorum episcopum vocant) deque Gothis, quando quave occasione Christiani facti fuerint vid. Socr. l. IV, cap. 36 [immo 33, v. infra], Soz. l. II c. 6, lib. VI cap. 27 [immo 37, v. infra], Theod. l. IV, cap. ult.» Migne. Cf. *Бѣликовъ*, Христіанство у Готовъ, Каз. 1887. 3) 253—268 p. Chr.

σκεύασαν. Ταύτης τῆς αἰχμαλωσίας γεγόνεσαν καὶ οἱ Οὐρφίλα πρόγονοι, Καππαδόκαι μὲν γένος, πόλεως δὲ πλησίον Παρνασσοῦ, ἐκ κώμης δὲ Σαδαγολθινὰ καλουμένης. Ὁ τοίνυν Οὐρφίλας οὗτος καθηγήσατο τῆς ἐξόδου τῶν εὐσεβῶν, ἐπίσκοπος αὐτῶν πρῶτος καταστάς· κατέστη δὲ ὧδε· παρὰ τοῦ τὴν ἀρχὴν ἄγοντος τοῦ ἔθνους ἐπὶ τῶν Κωνσταντίνου χρόνων εἰς πρεσβείαν σὺν ἄλλοις ἀποσταλεὶς (καὶ γὰρ καὶ τὰ τῇδε βάρβαρα ἔθνη ὑποκέκλιτο τῷ βασιλεῖ) ὑπὸ Εὐσεβίου καὶ τῶν σὺν αὐτῷ ἐπισκόπων χειροτονεῖται τῶν ἐν τῇ Γετικῇ Χριστιανιζόντων καὶ τά τε ἄλλα αὐτῶν ἐπεμελεῖτο καὶ γραμμάτων αὐτοῖς οἰκείων εὑρετὴς κατεστὰς μετέφρασεν εἰς τὴν αὐτῶν φωνὴν τὰς Γραφὰς ἁπάσας πλήν γε δὴ τῶν Βασιλειῶν, ἅτε τῶν μὲν πολέμων ἱστορίαν ἐχουσῶν, τοῦ δὲ ἔθνους ὄντος φιλοπολέμου καὶ δεομένου μᾶλλον χαλινοῦ τῆς ἐπὶ τὰς μάχας ὁρμῆς, ἀλλ' οὐχὶ τοῦ πρὸς ταῦτα παροξύνοντος. Ὅπερ ἰσχὺν ἔχει ταῦτα ποιεῖν, σεβάσμιά τε μάλιστα νομιζόμενα καὶ πρὸς τὴν τοῦ Θεοῦ θεραπείαν τοὺς πειθομένους καταρυθμίζοντα. Ἱδρύσατο δ' ὁ βασιλεὺς τὸν αὐτόμολον τοῦτον λαὸν περὶ τὰ τῆς Μυσίας χωρία, ὡς ἑκάστῳ φίλον ἦν· καὶ τὸν Οὐρφίλαν διὰ πλείστης ἦγε τιμῆς, ὡς καὶ πολλάκις· Ὁ ἐφ' ἡμῶν Μωσῆς· λέγειν περὶ αὐτοῦ. Λίαν δὲ οὗτος τὸν ἄνδρα θειάζει καὶ τῆς αἱρετικῆς αὐτοῦ δόξης ἐραστὴν αὐτόν τε καὶ τοὺς ὑπ' αὐτὸν ἀναγράφει.

немалое ихъ количество обратила къ благочестію и приготовила къ воспріятію христіанства вмѣсто еллинской религіи. Въ числѣ этихъ плѣнныхъ были и предки Урфилы, родомъ Каппадокійцы изъ окрестностей города Парнасса, изъ деревни Садаголѳины. Этотъ-то Урфила былъ предводителемъ выселенія благочестивыхъ и первымъ ихъ епископомъ; поставленъ онъ былъ (въ епископы) слѣдующимъ образомъ: будучи посланъ начальникомъ *своего* народа во времена Константина вмѣстѣ съ другими въ качествѣ посла (ибо и эти варварскія племена были подвластны царю), онъ былъ рукоположенъ Евсевіемъ и бывшими съ нимъ епископами для живущихъ въ Гетской землѣ христіанъ [1]) и имѣлъ о нихъ попеченіе въ разныхъ отношеніяхъ, а кромѣ того изобрѣлъ для нихъ азбуку и перевелъ на ихъ языкъ все *священное* Писаніе кромѣ *книгъ* Царствъ, такъ какъ онѣ заключаютъ въ себѣ разсказы о войнахъ, а народъ Готескій былъ войнолюбивъ и скорѣе нуждался въ уздѣ для своей страсти къ битвамъ, чѣмъ въ поощреніи къ этому. А между тѣмъ *книги Царствъ* могли произвести такое *вліяніе*, такъ какъ пользовались величайшимъ уваженіемъ и склоняли вѣрующихъ къ служенію Богу. Царь поселилъ этотъ перешедшій народъ въ *разныхъ* мѣстностяхъ Мисіи, гдѣ кому хотѣлось, и относился къ Урфилѣ съ величайшимъ уваженіемъ, такъ что часто *даже* называлъ его «Моисеемъ нашего времени». Филосторгій очень превозноситъ этого мужа и пишетъ, что какъ онъ, такъ и паства его были приверженцами его еретическаго ученія (т. е. аріанства).

ΕΚ ΤΗΣ ΤΡΙΤΗΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ.

η'. Ὁ δὲ Εὐφράτης ποταμὸς ἐξ Ἀρμενίων κατὰ τὸ προφανὲς ἀνατέλλει, ἔνθα τὸ ὄρος ἐστὶ τὸ Ἀραράτ, ἔτι καὶ πρὸς Ἀρμενίων οὕτω καλούμενον, ἐφ' οὗ καὶ τὴν κιβωτὸν ἱδρυθῆναί φησιν ἡ Γραφή· ἧς ἄχρι καὶ νῦν εἶναί φασιν οὐ μικρὰ λείψανα τῶν τε ξύλων καὶ τῶν ἥλων ἐκεῖσε σωζόμενα. Ἐντεῦθεν καὶ ὁ Εὐφράτης ὀλίγος τὰ πρῶτα ῥυείς, προβαίνων ἀεὶ γίνεται μείζων, πλεί-

ИЗЪ ТРЕТЬЕЙ КНИГИ.

8. Рѣка Евфратъ беретъ свое явное начало изъ Арменіи, гдѣ находится гора Араратъ, еще и нынѣ такъ называемая Арменійцами, на которой, по словамъ *священнаго* Писанія, остановился ковчегъ; отъ него, говорятъ, и понынѣ сохраняются немалые остатки дерева и гвоздей. Отсюда-то и вытекаетъ Евфратъ сначала *въ видѣ* маленькой *рѣчки*, а въ дальнѣйшемъ теченіи

V. 8: «magis placet scriptura codicis Bocharti, ἀρχὴν ἔχοντος». M.
1) Бѣликова, p. 51 sq.

στους ἐμβάλλοντας αὐτῷ ποταμοὺς εἰς τὴν ἑαυτοῦ προσηγορίαν συνεφελκόμενος. Τὴν Ἀρμενίαν δέ, τήν τε μεγάλην καὶ τὴν μικρὰν διελθών, ἔπειτα πρόεισι τέμνων μὲν πρότερον τὴν Συρίαν τὴν ἰδίως Εὐφρατησίαν καλουμένην...

постепенно увеличивается, объединяя подъ однимъ именемъ множество впадающихъ въ него рѣкъ. Пройдя Великую и Малую Арменіи, онъ течетъ далѣе, прорѣзывая сначала Сирію, посящую спеціальное названіе Евфратской...

ΕΚ ΤΗΣ ΕΝΝΑΤΗΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ.

ιζ'. Ὅτι οἱ πέραν τοῦ Ἴστρου Σκύθαι, τῶν Οὔννων αὐτοῖς ἐπιστρατευσάντων, ἀνάστατοι γεγόνασι καὶ πρὸς τὴν Ῥωμαίων γῆν πρὸς φιλίαν ἐπεραιώθησαν. Εἶεν δ' ἂν οἱ Οὖννοι, οὓς οἱ παλαιοὶ Νεβροὺς ἐπωνόμαζον, καὶ παρὰ τὰ Ῥιπαῖα κατῳκημένοι ὄρη, ἐξ ὧν ὁ Τάναϊς εἰς τὴν Μαιώτιδα λίμνην κατασυρόμενος τὸ ῥεῖθρον ἐκδίδωσιν. Οἱ δέ γε Σκύθαι μεταναστάντες ἀπὸ τοῦ μέτριοι τὰ πρῶτα εἶναι τοῖς Ῥωμαίοις εἰς τὸ ληστεύειν ἐτράποντο· εἶτα καὶ πόλεμον ἀκήρυκτον εἵλοντο. Οὐάλης δὲ ταῦτα πεπυσμένος ἐξ Ἀντιοχείας ἀπαίρει καὶ κατὰ Κωνσταντινούπολιν γεγονὼς ἐπὶ Θρᾴκην ἐλαύνει. Καὶ μάχῃ συμπλακεὶς τοῖς βαρβάροις καὶ πολλοὺς ἀποβαλὼν ἀνὰ κράτος φεύγει. Καὶ πάσῃ συσχεθεὶς ἀμηχανίᾳ καὶ ἀπορίᾳ ἔν τινι τῶν κατὰ ἀγροὺς οἰκημάτων χόρτον φέροντι σὺν ὀλίγοις τοῖς ἑπομένοις κατακρύπτει ἑαυτόν. Οἱ δὲ βάρβαροι καταδιώκοντες, ὥσπερ τὰ ἄλλα τῶν ἐν ποσίν, οὕτω καὶ τὸ οἴκημα πυρὸς δαπάνην ἐτίθεντο, οὐδεμίαν παρὰ τοῦ βασιλέως λαβόντες ὑπόνοιαν. Ἀλλ' ὁ μὲν οὕτως ἠφάνισται, τὸ πλεῖστόν τε καὶ κράτιστον τῆς Ῥωμαϊκῆς ἀρχῆς συναποκειράμενος· οἱ δὲ βάρβαροι πᾶσαν ἀδεῶς τὴν Θρᾴκην ἐληΐζοντο, Φριτιγέρνους αὐτοὺς ἄγοντος...

ИЗЪ ДЕВЯТОЙ КНИГИ.

17. Живущіе за Истромъ Скиѳы вслѣдствіе нашествія на нихъ Унновъ поднялись съ родины и переправились мирно на Римскую землю [1]). *Эти* Унны — вѣроятно *тотъ народъ*, который древніе называли Неврами; они жили у Рипейскихъ горъ, изъ которыхъ катитъ свои воды Танаидъ, изливающійся въ Меотійское озеро. Переселившіеся Скиѳы, сначала скромно относившіеся къ Римлянамъ, обратились къ разбойничеству, а затѣмъ подняли жестокую войну. Валентъ, узнавъ объ этомъ, выѣхалъ изъ Антіохіи и, достигнувъ Константинополя, двинулся во Ѳракію. Вступивъ въ битву съ варварами и потерпѣвъ большой уронъ, онъ обратился въ стремительное бѣгство. Въ отчаянномъ положеніи, не зная, что дѣлать, онъ съ немногими спутниками скрылся въ одномъ изъ *стоявшихъ* въ полѣ строеній, наполненномъ сѣномъ. Преслѣдовавшіе *его* варвары предали огню это строеніе, подобно прочимъ, лежавшимъ на ихъ пути, ничуть не подозрѣвая *присутствія* императора. Такъ погибъ Валентъ [2]), потерявъ вмѣстѣ съ тѣмъ значительнѣйшую и лучшую часть Римской державы. Варвары подъ предводительствомъ Фритигерна безбоязненно опустошили всю Ѳракію...

ιθ'. Ὅτι Θεοδόσιος ὁ βασιλεὺς κατὰ Σίρμιον τοῖς βαρβάροις συμβαλὼν (ἐκεῖ γὰρ αὐτίκα τοῦ λαβεῖν τὴν ἀρχὴν τῆς χρείας ἀπαιτούσης παρεγένετο) καὶ νικήσας μάχῃ, ἐκεῖθεν λαμπρῶς ἐπὶ τὴν Κωνσταντινούπολιν ἄνεισι...

19. Императоръ Ѳеодосій, сразившись съ варварами при Сирміи (куда онъ прибылъ, по требованію обстоятельствъ, немедленно по вступленіи на престолъ) и побѣдивъ *ихъ* въ битвѣ, съ блестящимъ тріумфомъ возвратился оттуда въ Константинополь... [3])

1) «De Scythis seu Gothis ab Hunnis devictis et ad Romanos confugientibus vid. Socr. lib. IV, cap. 33, 34, Soz. lib. VI, cap. 37; de Valentis adversus eos profectione et interitu, Socr. lib. IV, cap. 38; Soz. lib. VI, cap. 39, 40»... [v. infra]. Migne. 2) a. 378 p. Chr. 3) «Errat hic Philostorgius. Nam Theodosius Sirmii quidem imperator factus fuit, at idem in Macedonia constitutus Thessalonicae Gothos devicit. Illud recte Philostorgius cum caeteris, quod Theodosii de Gothis victoriam ad tempus refert, quo jam imperator renuntiatus erat. Male enim Theodoritus, qui lib. V cap. 5 ante ejus imperium id factum memorat. Profligatis barbaris venit Theodosius Constantinopolim statimque Ecclesias restituit Homousianis, sub finem anni 380, inquit *Jac. Gothofredus in locum*». Migne.—Regnavit Theodosius a. 379—395.

ΕΚ ΤΗΣ ΕΝΔΕΚΑΤΗΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ.

η'. Ὅτι τῶν Οὔννων, φησὶν, οἱ μὲν τῆς ἐντὸς Ἴστρου Σκυθίας τὴν πολλὴν χειρωσάμενοι καὶ διαφθείραντες πρότερον, ἔπειτα παγέντα τὸν ποταμὸν διαβάντες ἀθρόως εἰς τὴν Ῥώμην εἰσήλασαν· καὶ κατὰ πᾶσαν ἀναχθέντες τὴν Θρᾴκην, ὅλην τὴν Εὐρώπην ἐλῃσαντο. Οἱ δὲ πρὸς ἥλιον ἀνίσχοντα, τὸν Τάναϊν ποταμὸν διαβάντες καὶ τῇ ἑῴᾳ ἐπεισρυέντες, δι' Ἀρμενίας μεγάλης εἰς τὴν καλουμένην Μελιτινὴν κατερράγησαν. Ἐκ ταύτης δὲ Εὐφρατησίαν τε ἐπέθεσαν καὶ μέχρι τῆς Κοίλης Συρίας ἤλασαν, καὶ τὴν Κιλικίαν καταδραμόντες φόνον ἀνθρώπων εἰργάσαντο ἀνιστόρητον...

Ἀλλ' ἐπὶ τούτοις πᾶσι καὶ Τριβιγίλδος, ἀνὴρ Σκύθης μὲν γένος, τῶν νῦν ἐπικαλουμένων Γότθων· πλεῖστα γὰρ καὶ διάφορα τούτων ἐστὶ Σκυθῶν γένη· οὗτος δὴ δύναμιν βαρβαρικὴν ἔχων καὶ τῆς Φρυγίας ἐν τῇ Νακωλείᾳ καθεζόμενος καὶ κόμητος ἔχων τιμήν, ἐκ φιλίας εἰς ἔχθραν Ῥωμαίων ἀπορραγείς, ἀπ' αὐτῆς Νακωλείας ἀρξάμενος πλείστας τε πόλεις τῆς Φρυγίας εἷλε καὶ πολὺν φόνον ἀνθρώπων εἰργάσατο. Ἐφ' ὃν Γαϊνᾶς ὁ στρατηγὸς ἐκπεμφθείς, βάρβαρος δ' οὖν καὶ αὐτός, προύδωκε τὴν νίκην, τὰ ἴσα καὶ αὐτὸς Ῥωμαίοις δράσαι διανοούμενος. Ἐκεῖθεν ὁ Τριβιγίλδος, ὡς δῆθεν τὸν Γαϊνᾶν διαφυγών, τήν τε Πισιδίαν καὶ τὴν Παμφυλίαν ἐπιὼν κατελυμήνατο· εἶτα πολλαῖς καὶ αὐτὸς πρότερον δυσχωρίαις τε καὶ Ἰσαυρικαῖς μάχαις περιθραυσθεὶς τὴν ἰσχὺν ἐπὶ τὸν Ἑλλήσποντον διασώζεται· καὶ περαιωθεὶς ἐπὶ τὴν Θρᾴκην οὐ μετὰ πολὺ διαφθείρεται. Γαϊνᾶς δὲ μετὰ τὴν προδοσίαν ἐν τῷ τοῦ στρατηγοῦ σχήματι πρὸς τὴν Κωνσταντινούπολιν ἐπανελθὼν εἰς μελέτην ἦκε ταύτην παραστήσασθαι. Οὐρανία δέ τις ἔνοπλος ἐπιφανεῖσα δύναμις καὶ τοὺς ἐπιβαλεῖν ὁρμηθέντας τῇ πράξει δειματώσασα τὴν μὲν πόλιν τῆς ἁλώσεως ῥύεται, ἐκείνους δὲ φωραθέντας ταῖς ἀνθρωπίναις δίκαις ἐκδίδωσι, καὶ φόνος αὐτῶν ἐρρύη πολύς. Ὁ δὲ Γαϊνᾶς εἰς τοσοῦτον κατέστη δέους, ὡς αὐτίκα νυκτὸς ἐπεχούσης μεθ' ὅσων ἠδύνατο τοὺς ἐπὶ τῶν πυλῶν βιασάμενος ἐξελαύνει τῆς πόλεως. Ἐπεὶ δὲ ἡ

ИЗЪ ОДИННАДЦАТОЙ КНИГИ.

8. *Филосторгій* говоритъ, что одни изъ Унновъ, сначала подчинивъ себѣ и опустошивъ значительную часть Скиѳіи *лежащей* за Истромъ, а затѣмъ перейдя чрезъ замерзшую рѣку, вторглись своими полчищами въ Римскую землю и, пройдя по всей Ѳракіи, разграбили всю Европу. Другіе же, *жившіе* восточнѣе, перейдя чрезъ рѣку Танандъ и вторгнувшись въ восточныя *области*, чрезъ Великую Армению ворвались въ такъ называемую Мелитину. Отсюда они напали на Евфратскую *область*, проникли до Келесиріи и, пройдя чрезъ Киликію, произвели невѣроятное избіеніе людей...

Ко всему этому *присоединился* Тривигильдъ, родомъ Скиѳъ изъ такъ называемыхъ нынѣ Готѳовъ; ибо эти Скиѳы дѣлятся на множество разныхъ племенъ. Онъ, имѣя *подъ начальствомъ* варварскую силу, пребывая въ фригійскомъ *городѣ* Наколіи и имѣя титулъ комита, измѣнилъ дружественныя отношенія къ Римлянамъ на враждебныя и, начавъ съ Наколіи, захватилъ множество фригійскихъ городовъ и произвелъ большое избіеніе людей. Высланный противъ него воевода Гаина, тоже варваръ, предалъ побѣду, замышляя сдѣлать то-же самое съ Римлянами. Оттуда Тривигильдъ, какъ бы избѣгая Гаины, вторгся въ Писидію и Памфилію и опустошилъ ихъ. Затѣмъ, ослабленный въ свою очередь многими неудобствами мѣстностей и стычками съ Исаврами, онъ спасся на Геллеспонтъ и, переправившись во Ѳракію, немного спустя былъ убитъ. Гаина послѣ своей измѣны возвратился въ Константинополь съ титуломъ воеводы и замыслилъ подчинить его себѣ. Но нѣкая вооруженная небесная сила, показавшаяся тѣмъ, которые стремились напасть *на городъ*, и устрашившая ихъ своимъ появленіемъ, защитила городъ отъ взятія, а открытыхъ заговорщиковъ предала человѣческому правосудію, и произошло большое ихъ избіеніе. Гаина былъ пораженъ такимъ ужасомъ, что тотчасъ, съ наступленіемъ ночи, бѣжалъ изъ города съ кѣмъ могъ *изъ своихъ приверженцевъ*, съ-

V. 5: εἰς τὴν Ῥωμαίων? Lat. || V. 11: «Scribendum est procul dubio Εὐφρατησία, quemadmodum in ms. exemplari Samuelis Bocharti ad marginem emendatum inveni». Vales.

Θράκη ἐξηρήμωτο καὶ οὔτε παρέχειν τι τῶν ἐπιτηδείων ἦν δυνατή, οὔτε φθορὰν ἄλλην ἐνεγκεῖν, ἐπὶ Χερρόνησον ὁ Γαϊνᾶς στέλλεται, σχεδίαις διανοούμενος ἐπὶ τὴν Ἀσίαν διαπεραιοῦσθαι. Διαγνωσθείσης δὲ τῷ βασιλεῖ τῆς αὐτοῦ διανοίας, πέμπεται στρατηγὸς ἐπ' αὐτὸν Φραυΐτας, Γότθος μὲν τὸ γένος, Ἕλλην δὲ τὴν δόξαν, πιστὸς δ' οὖν Ῥωμαίοις καὶ τὰ πολέμια κράτιστος. Οὗτος, ἐν ᾧ Γαϊνᾶς προέπεμπε τὸν ὑπ' αὐτῷ στρατὸν ταῖς σχεδίαις διαπεραιοῦσθαι, νηΐτῃ στόλῳ συμπλέκεται ταύταις καὶ ἐκ τοῦ ἑάστου πάντας τοὺς συμπλέοντας ταῖς σχεδίαις διαφθείρει. Ἐξ οὗ Γαϊνᾶς τὰ καθ' ἑαυτὸν ἀπογνοὺς εἰς τὰ τῆς Θράκης ἀνωτέρω φεύγει, καί τινες τῶν Οὔννων οὐ πολλοῦ διαρρυέντος χρόνου ἐπελθόντες αὐτὸν ἀναιροῦσι· καὶ ἡ κεφαλὴ ταριχευθεῖσα εἰς Κωνσταντινούπολιν ἐκομίσθη...

лою прорвавшись сквозь стражу у воротъ. А такъ какъ Ѳракія опустѣла и не могла ни доставить какого-либо продовольствія, ни выдержать новаго опустошенія, то Гаина отправился въ Херсонисъ, намѣреваясь переправиться *оттуда* въ Азію на плотахъ. Когда его намѣреніе сдѣлалось извѣстно императору, противъ него былъ посланъ воевода Фравитъ, родомъ Готеъ, а по религіи Еллинъ, вѣрный Римлянамъ и весьма искусный въ военномъ дѣлѣ. Въ то время, какъ Гаина высылалъ впередъ свое войско для переправы на плотахъ, Фравитъ напалъ на нихъ съ своимъ флотомъ и весьма легко истребилъ всѣхъ плывшихъ на плотахъ. Гаина, совершенно отчаявшись въ спасеніи, бѣжалъ въ верхнюю Ѳракію; *здѣсь* немного времени спустя нѣкоторые изъ Унновъ напали на него и убили. Посоленная голова его была привезена въ Константинополь...

ΕΚ ΤΗΣ ΔΩΔΕΚΑΤΗΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ.

β'. Ὅτι κατὰ τοὺς προειρημένους χρόνους Ἀλάριχος Γότθος τὸ γένος, περὶ τὰ τῆς Θράκης ἄνω μέρη δύναμιν ἀθροίσας ἐπῆλθε τῇ Ἑλλάδι καὶ τὰς Ἀθήνας εἶλε, καὶ Μακεδόνας καὶ τοὺς προσεχεῖς Δαλμάτας ἐχειρώσατο. Ἐπῆλθε δὲ καὶ τὴν Ἰλλυρίδα, καὶ τὰς Ἄλπεις διαβὰς ταῖς Ἰταλίαις ἐνέβαλε..

ИЗЪ ДВѢНАДЦАТОЙ КНИГИ.

2. Въ вышесказанныя времена Аларихъ, родомъ Готеъ, собравъ *военныя* силы въ верхнихъ частяхъ Ѳракіи, совершилъ нашествіе на Элладу и взялъ Аѳины, а *затѣмъ* подчинилъ Македонянъ и сосѣднихъ Далматовъ. Онъ совершилъ также нашествіе на Иллирію и, перейдя черезъ Альпы, вторгнулся въ Италію...

ΑΠΟΣΠΑΣΜΑΤΑ.

[Ex Suida s. v. Λεόντιος]. Λεόντιος Τριπόλεως τῆς Λυδίας ἐπίσκοπος, Μυσὸς τὸ γένος τῶν πρὸς τῷ Ἴστρῳ κατῳκημένων, οὓς ἀγχιμάχους Ὅμηρος καλεῖ...

ОТРЫВКИ.

Леонтій, епископъ Триполя Лидійскаго [1]), *былъ* родомъ изъ Мисійцевъ, живущихъ у Истра, которыхъ Омиръ называетъ «бойцами рукопашными»...

---

1) Leontium hunc Iuliani imp. aequalem commemorat Philostorgius l. VII c. 6. Homeri versum (*Il.* 13, 5) v. supra p. 299.

[illegible]

[illegible] КИРИЛЛЪ АЛЕКСАНДРІЙСКІЙ.

[illegible] по смерти ко[illegible] [illegible] своею бо[illegible] [illegible] догматическаго и эксеге[illegible] [illegible] Migne, Patrologiae c[illegible]

[illegible]

[illegible] БЕЗБОЖНА[illegible] [illegible]

[illegible] жестоки и человѣкоубійцы.

[illegible] на Таврическо[illegible] [illegible] захваченныхъ ими [illegible] въ честь туземной Артеми[illegible] [illegible] къ дверямъ хра[illegible] [illegible] мужеубійство, какъ прекра[illegible] [illegible] и пріятный гостинецъ, ч[illegible] [illegible] безчеловѣчнѣе и мо[illegible] [illegible] у избѣжавши[illegible] [illegible] надежду на спасеніе и [illegible] [illegible] къ землѣ видъ смерти[illegible]

[illegible] Скиѳы не приняли [illegible] Анахарсида.

[illegible] какой причинѣ, дорог[illegible] [illegible] что по природѣ о[illegible] [illegible] Потомъ, какъ н[illegible] [illegible] Скиѳъ? Ибо Скиѳомъ по пр[illegible] [illegible] былъ и самъ Анахарсидъ, [illegible] качествѣ же мудреца онъ вызвалъ так[illegible] [illegible] у Еллиновъ, что нѣкотор[illegible] [illegible] нужнымъ и его причислить къ се[illegible] [illegible]

Col. 703. ἐφιλοσόφησαν... Ἀνάχαρσις παρὰ Σκύθαις... φασὶ δὲ τινὰς καὶ τῶν Ὑπερβοραίων ἐθνῶν τοὺς ὑπὲρ τὰ Ῥίπαια κατῳκηκότας ὄρη δικαιοσύνης γενέσθαι μελεδωνοὺς καὶ ὀψοφαγίας ἀποφοιτᾶν.

Занимались философіей... у Скиѳо[illegible] Анахарсидъ... говорятъ, что и изъ Иперб[illegible] [illegible]рейскихъ племенъ поселившіеся на сѣвер[illegible] отъ Рипейскихъ горъ стали заботиться [illegible] справедли ости и отставать отъ обжорств[illegible]

Praeterea Scythae in operibus Cyrilli memorantur vol. 76 col. 681, col. 703 te[illegible] col. 717.

ΣΩΚΡΑΤΗΣ.

СОКРАТЪ.

Сократъ, уроженецъ Константинопольскій, род. около 380 г., по профессіи адвокатъ (σχολαστικός), написалъ «Церковную исторію» (Ἐκκλησιαστικὴ ἱστορία) въ 7 книгахъ, служащую продолженіемъ исторіи Евсевія и обнимающую время съ 305 по 439 г. — Текстъ: Migne, Patrol. ser. Graeca, v. LXVII p. 33—842. О Сократѣ, Созоменѣ и Θеодоритѣ ср. А. Лебедевъ, Греч. церковные историки IV, V и VI вѣковъ. М. 1891].

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΗ ΙΣΤΟΡΙΑ.

ЦЕРКОВНАЯ ИСТОРІЯ.

ΤΟΜΟΣ ΠΡΩΤΟΣ.

КНИГА ПЕРВАЯ.

ΚΕΦΑΛ. Η'. Περὶ τῆς γεγενημένης συνόδου ἐν Νικαίᾳ τῆς Βιθυνίας καὶ περὶ τῆς ἐκεῖ ἐκτεθείσης πίστεως.

Гл. 8. О соборѣ въ Никеѣ Вѳѳинской и объ изложенномъ тамъ исповѣданіи вѣры.

...ἤδη δὲ καὶ Πέρσης ἐπίσκοπος τῇ συνόδῳ παρῆν· οὔτε Σκύθης ἀπελιμπάνετο τῆς χορείας...

...Уже и Персидскій епископъ присутствовалъ на соборѣ и Скиѳскій не отсутствовалъ въ *общемъ* хорѣ...[1])

ΚΕΦΑΛ. ΙΗ'. Ὡς καὶ ὁ βασιλεὺς Κωνσταντῖνος τὰ μὲν Ἑλλήνων καθῄρει, πολλὰς δὲ ἐκκλησίας ἐν διαφόροις τόποις ἵδρυσεν.

Гл. 18. Какъ императоръ Константинъ уничтожилъ эллинское идолопоклонство и построилъ много церквей въ разныхъ мѣстахъ.

...Ὑπὸ δὲ τοὺς αὐτοῦ χρόνους καὶ βαρβάρων Σαρματῶν καὶ Γότθων κατατρεχόντων τὴν Ῥωμαίων γῆν οὐδαμῶς ἡ περὶ τὰς ἐκκλησίας τοῦ βασιλέως πρόθεσις ἐνεκόπτετο· ἀλλ' ἀμφοτέρων τὴν ἀρμόζουσαν ἐποιήσατο πρόνοιαν· τοὺς μὲν γὰρ τῷ Χριστιανικῷ τροπαίῳ πεπιστευκὼς κατὰ κράτος ἐνίκα, ὡς καὶ τὸ εἰωθὸς παρὰ τῶν πάλαι βασιλέων δίδοσθαι χρυσίον τοῖς βαρβάροις περιελεῖν, ἐκείνους τε ἐκπεπληγμένους τῷ παραλόγῳ τῆς ἥττης πιστεῦσαι τότε πρῶτον τῇ Χριστιανισμοῦ θρησκείᾳ, δι' ἧς καὶ Κωνσταντῖνος ἐσώζετο...

...Около этого же времени, несмотря на то, что варвары Сарматы и Готѳы[2]) опустошали Римскую землю, заботливость императора о церквахъ нисколько не прерывалась: онъ относился съ надлежащимъ вниманіемъ къ тому и другому: уповая на христіанскій трофей, онъ на голову разбилъ варваровъ, такъ что прекратилъ и дань, которая обыкновенно платилась варварамъ прежними царями, и сами *варвары*, пораженные неожиданностью побѣды, тогда впервые приняли христіанскую вѣру, въ которой находилъ спасеніе Константинъ...

ΚΕΘ. ΙΘ'. Τίνα τρόπον ἐπὶ τῶν χρόνων Κωνσταντίνου τὰ ἐνδοτέρω ἔθνη τῶν Ἰνδῶν ἐχριστιάνισαν.

Гл. 19. Какимъ образомъ во времена Константина приняли христіанство племена внутренней Индіи.

Αὖθις οὖν μνημονευτέον καὶ ὅπως ἐπὶ τῶν καιρῶν τοῦ βασιλέως ὁ Χριστιανισμὸς

Далѣе слѣдуетъ упомянуть и о томъ, какъ во времена *этого* императора распростра-

---

V. 4: «Ὑπὸ δὲ τοὺς αὐτοῦ χρόνους. Lego cum Christophorsono et Musculo ὑπὸ δὲ τοὺς αὐτοὺς χρόνους». Valesius.

1) Cf. Euseb. *V. Const.* III, 7, 1 (supra, p. 680). 2) «Γότθων. Pro Gothis Scythas dicit Eusebius de vita Constant. lib. IV, cap. 5 [v. supra p. 680]. Certe Graeci scriptores Σκύθας vocare solent, quos Latini Gothos. Porro Gothi victi sunt ab exercitu Romano in terris Sarmatarum die XII Kal. Maii Pacatiano et Hilariano coss., id est anno Chr. 332, inquit Vales. in loc. cit». Migne.

ἐπλατύνετο· τηνικαῦτα γὰρ Ἰνδῶν τε τῶν ἐνδοτέρω καὶ Ἰβήρων τὰ ἔθνη πρὸς τὸ χριστιανίζειν ἐλάμβανε τὴν ἀρχήν...

нялось христіанство. Ибо тогда начали ровать въ Христа племена внутрен Индіи и Иверы...

ΚΕΦ. Κ'. Τίνα τρόπον Ἴβηρες ἐχριστιάνισαν.

Καιρὸς δὲ ἤδη λέγειν, ὅπως καὶ Ἴβηρες ὑπὸ τὸν αὐτὸν χρόνον ἐχριστιάνισαν. Γυνή τις βίον σεμνὸν καὶ σώφρονα μετερχομένη θείᾳ τινὶ προνοίᾳ ὑπ' Ἰβήρων αἰχμάλωτος γίνεται. Ἴβηρες δὲ οὗτοι προσοικοῦσι μὲν τὸν Εὔξεινον Πόντον, ἄποικοι δέ εἰσιν Ἰβήρων τῶν ἐν Ἰσπανίᾳ. Ἡ γυνὴ τοίνυν ἡ αἰχμάλωτος ἐν μέσοις οὖσα τοῖς βαρβάροις ἐφιλοσόφει· σὺν γὰρ τῇ πολλῇ τῆς σωφροσύνης ἀσκήσει νηστείᾳ τε βαθυτάτῃ καὶ συντόνοις προσέκειτο ταῖς εὐχαῖς. Τοῦτο δὲ ὁρῶντες οἱ βάρβαροι τὸν ξενισμὸν τοῦ πραττομένου ἐθαύμαζον. Συμβαίνει δὴ τὸν βασιλέως παῖδα, νήπιον ὄντα, ἀρρωστίᾳ περιπεσεῖν. Καὶ ἔθει τινὶ ἐγχωρίῳ παρὰ τὰς ἄλλας γυναῖκας ἡ τοῦ βασιλέως γυνὴ ἔπεμπε τὸν παῖδα θεραπευθησόμενον, εἴ που τι βοήθημα πρὸς τὴν νόσον ἐκ πείρας ἐπίστανται. Ὡς δὲ περιαχθεὶς ὁ παῖς ὑπὸ τῆς τροφοῦ παρ' οὐδεμιᾶς τῶν γυναικῶν θεραπείας ἐτύγχανε, τέλος ἄγεται πρὸς τὴν αἰχμάλωτον. Ἡ δὲ, ἐπὶ παρουσίᾳ πολλῶν γυναικῶν, ὑλικὸν μὲν βοήθημα προσέφερεν οὐδέν· οὐδὲ γὰρ ἠπίστατο. Δεξαμένη δὲ τὸν παῖδα καὶ εἰς τὸ ἐκ τριχῶν ὑφασμένον αὐτῇ στρωμάτιον ἀνακλίνασα λόγον εἶπεν ἁπλοῦν· Ὁ Χριστός, φησιν, ὁ πολλοὺς ἰασάμενος καὶ τοῦτο τὸ βρέφος ἰάσεται. Ἐπευξαμένης τε ἐπὶ τῷ λόγῳ τούτῳ καὶ ἐπικαλεσαμένης Θεὸν παραχρῆμα ὁ παῖς ἀνερρώννυτο καὶ εἶχεν ἐξ ἐκείνου καλῶς. Φήμη τε ἐντεῦθεν τὰς βαρβάρων γυναῖκας καὶ αὐτὴν τὴν τοῦ βασιλέως διέτρεχε καὶ φανερωτέρα ἡ αἰχμάλωτος ἐγίνετο. Μετ' οὐ πολὺ δὲ καὶ ἡ τοῦ βασιλέως γυνὴ ἀρρωστίᾳ περιπεσοῦσα τὴν αἰχμάλωτον γυναῖκα μετεπέμπετο. Τῆς δὲ παραιτησαμένης μετριαζούσης τε ἐν τοῖς ἤθεσιν αὐτὴ φέρεται παρ' αὐτήν. Ποιεῖ δὲ ἡ αἰχμάλωτος ἃ καὶ ἐπὶ τοῦ παιδὸς πεποιήκει πρότερον. Παραχρῆμα δὲ ἡ νοσοῦσα ἐρρώσθη καὶ ηὐχαρίστει τῇ γυναικὶ. Ἡ δέ, Οὐκ ἐμόν, ἔφη, τὸ ἔργον, ἀλλὰ Χριστοῦ, ὃς Υἱός ἐστι τοῦ Θεοῦ, τοῦ τὸν κόσμον ποιησαντος. Τοῦτον ἐπικαλεῖ-

Гл. 20. Какимъ образомъ Иверы прин христіанство.

Пора уже разсказать, какъ и Ив около того же времени приняли христ ство. Одна женщина, ведшая честну цѣломудренную жизнь, по *волѣ* Божест наго Провидѣнія попала въ плѣнъ къ И рамъ [1]). Эти Иверы живутъ около Евк ского Понта и суть выходцы отъИвер Испанскихъ. Плѣнная женщина, на дясь среди варваровъ, вела любомуд жизнь: вмѣстѣ съ высокимъ подвигомъ ломудрія, она предавалась строжайш посту и постояннымъ молитвамъ. Видя варвары изумлялись странности ея пов нія. Случилось такъ, что царскій сынъ, младенецъ, тяжко заболѣлъ. По тузем обычаю царица стала посылать ребе для лѣченія къ другимъ женщинамъ, знаютъ-ли онѣ по опыту какого-либо ср ства противъ болѣзни. Когда же ребено обнесенный кормилицей, ни отъ одной ж щины не получилъ облегченія, въ ко *концовъ* его принесли къ плѣнницѣ. слѣдняя, въ присутствіи многихъ женщи не примѣнила никакого вещественнаго карства, такъ какъ и не знала *его*; вз ребенка и положивъ его на сотканную шерсти подстилку, она сказала прос слово: «Христосъ, исцѣлившій многи исцѣлитъ и это дитя». Когда она по этихъ словъ помолилась и призвала Бо ребенокъ тотчасъ выздоровѣлъ и съ т поръ чувствовалъ себя хорошо. *Объ эт* распространилась молва между варв скими женщинами, *дошла* до самой рицы, и плѣнница сдѣлалась извѣстн Немного спустя заболѣла и *сама* царица повелѣла призвать къ себѣ плѣнницу. Ко же послѣдняя по своей скромности отка лась, *царица* сама была принесена къ н Плѣнница сдѣлала то-же, что и раньше дитятею. Больная тотчасъ выздоровѣла стала благодарить женщину. Она же с зала: «Это дѣло не мое, а Христа, ко рый есть Сынъ Бога, сотворившаго мір

---

[1]) Это св. Нина, просвѣтительница Грузіи (Иверіи). Тогдашній царь Иверскій носи [illegible] христіанствѣ въ Иверіи ср. арх. *Макарія*, Исторія христ. въ Россіи [illegible] князя Владиміра, изд. 2 (Спб. 1868), стр. 125 сл.

σθαι παρῄνει καὶ ἀληθῆ γνωρίζειν Θεόν. θαυμάσας δὲ ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰβήρων τὴν ἐκ τῆς νόσου εἰς ὑγείαν ταχυτῆτα πυθόμενός τε τίς εἴη ὁ θεραπεύσας, δώροις ἠμείψετο τὴν αἰχμάλωτον. Ἡ δὲ οὐκ ἔφη δεῖσθαι πλούτου· ἔχειν γὰρ πλοῦτον τὴν εὐσέβειαν καὶ δέχεσθαι μέγα δῶρον, εἰ ἐπιγνώσεται τὸν Θεὸν τὸν ὑπ' αὐτῆς γινωσκόμενον. Ταῦτα εἰποῦσα τὰ δῶρα ἀντέπεμπεν· ὁ δὲ βασιλεὺς τὸν μὲν λόγον ἐταμιεύσατο. Μεθ' ἡμέραν δὲ ἐξελθόντι αὐτῷ εἰς θήραν συμβαίνει τοιοῦτό τι· τὰς κορυφὰς τῶν ὀρέων καὶ τὰς νάπας, ἔνθα ἐθήρα, κατέχεεν ὁμίχλη, σκότος τε πολύ. καὶ ἦν ἄπορος μὲν ἡ θήρα, ἀδιεξίτητος δὲ ἡ ὁδός· ἐν ἀμηχανίᾳ δὲ γενόμενος πολὺ τοὺς θεοὺς ἐπεκαλεῖτο, οὐκ ἐσέβεν. Ὡς δὲ οὐδὲν ἤνυε πλέον, τέλος εἰς ἔννοιαν τῆς αἰχμαλώτου λαμβάνει τὸν θεὸν καὶ τοῦτον καλεῖ βοηθόν. Καὶ ἅμα τε ηὔχετο, καὶ τὸ ἐκ τῆς ὁμίχλης διελύετο σκότος. Θαυμάζων δὲ τὸ γενόμενον, χαίρων ἐπὶ τὰ οἰκεῖα ἀνεχώρει. Καὶ τὸ συμβεβηκὸς διηγεῖτο τῇ γυναικί. Καὶ τὴν αἰχμάλωτον εὐθὺς μεταπέμπεται καὶ τίς εἴη ὃν σέβει Θεὸν ἐπυνθάνετο. Ἡ δὲ εἰς πρόσωπον ἐλθοῦσα κήρυκα τοῦ Χριστοῦ τὸν τῶν Ἰβήρων βασιλέα ἐποίησε γενέσθαι· πιστεύσας γὰρ τῷ Χριστῷ διὰ τῆς εὐσεβοῦς γυναικὸς πάντας τοὺς ὑπ' αὐτὸν Ἴβηρας συγκαλεῖ καὶ τὰ συμβάντα περί τε τῆς θεραπείας τῆς γυναικὸς καὶ τοῦ παιδίου, οὐ μὴν ἀλλὰ καὶ τὰ κατὰ τὴν θήραν ἐκθέμενος παρῄνει σέβεσθαι τὸν τῆς αἰχμαλώτου Θεόν. Ἐγένοντο οὖν ἀμφότεροι κήρυκες τοῦ Χριστοῦ· ὁ μὲν βασιλεὺς τοῖς ἀνδράσιν, ἡ δὲ γυνὴ τοῖς γυναιξί. Μαθὼν δὲ παρὰ τῆς αἰχμαλώτου τὸ σχῆμα τῶν παρὰ Ῥωμαίοις ἐκκλησιῶν, εὐκτήριον οἶκον ἐκέλευσε γενέσθαι· εὐθύς τε τὰ πρὸς οἰκοδομὴν προσέταξεν ἐντρεπίζεσθαι. Καὶ ὁ οἶκος ἠγείρετο. Ἐπεὶ δὲ καὶ τοὺς στύλους ἀνορθοῦν ἐπειρῶντο, οἰκονομεῖ τι πρὸς πίστιν τοὺς ἐνοικοῦντας ἡ τοῦ Θεοῦ ἔλκουσα Πρόνοια. Εἷς γὰρ τῶν στύλων ἀκίνητος ἔμενε καὶ οὐδεμία εὑρίσκετο μηχανὴ δυναμένη κινῆσαι αὐτόν. Ἀλλὰ τὰ μὲν καλώδια διερρήγνυτο, τὰ δὲ μηχανήματα κατεάγνυτο· ἀπεγνωκότες οὖν οἱ ἐργαζόμενοι ἀπεχώρουν· Τότε δείκνυται τῆς αἰχμαλώτου ἡ πίστις· νυκτὸς γὰρ μηδενὸς ἐγνωκότος, καταλαμβάνει τὸν τόπον καὶ διανυκτερεύει τῇ εὐχῇ σχολάζουσα. Προνοίᾳ τε Θεοῦ ὁ στύλος ἀνορθοῦται καὶ ὑψηλότερος τῆς βάσεως ἐν τῷ ἀέρι ἱστήρικτο, μηδαμῶς τῆς κρηπῖδος ἁπ-

1 Она увѣщевала призывать Его и познать
истиннаго Бога. Царь Иверскій, изумив-
шись скорому выздоровленію *жены* и
узнавъ, кто ее исцѣлилъ, послалъ плѣн-
ницѣ дары. Она сказала, что не нуждается
въ богатствѣ, ибо имѣетъ богатство въ бла-
гочестіи и получитъ великій даръ, если
царь познаетъ чтимаго ею Бога. Съ этими
словами она отослала обратно дары и царь
принялъ къ сердцу ея слово. На слѣдую-
щій день, когда онъ вышелъ на охоту, слу-
чилось слѣдующее: туманъ и густой мракъ
разлился по вершинамъ горъ и ущельямъ,
гдѣ онъ охотился; охота стала невозможна
и дорога непроходима. Придя въ отчаяніе,
царь сталъ усердно призывать чтимыхъ
имъ боговъ, но безуспѣшно; наконецъ онъ
вспомнилъ Бога плѣнницы и призвалъ Его
на помощь. Какъ только онъ помолился *Ему*,
произведенный туманомъ мракъ разсѣялся.
Изумляясь случившемуся, царь съ радостью
возвратился домой и разсказалъ случив-
шееся женѣ. Онъ тотчасъ пригласилъ плѣн-
ницу и спросилъ, кто *тотъ* Богъ, ко-
тораго она почитаетъ. Плѣнница, явившись,
сдѣлала Иверскаго царя проповѣдникомъ
Христа: ибо онъ, увѣровавъ во Христа
чрезъ благочестивую женщину, созвалъ
всѣхъ подвластныхъ ему Иверовъ и, раз-
сказавъ имъ объ исцѣленіи жены и ре-
бенка, а также и о случившемся на охотѣ,
убѣждалъ почитать Бога плѣнницы. Оба
они сдѣлались проповѣдниками Христа:
царь — мужчинамъ, а жена *его* — женщи-
намъ. Узнавъ отъ плѣнницы видъ *суще-
ствующихъ* у Римлянъ церквей, царь пове-
лѣлъ построить молитвенный домъ и при-
казалъ тотчасъ заготовить *все* нужное для
постройки. Домъ сталъ воздвигаться. Когда
же стали ставить колонны, то привлекаю-
щее жителей къ вѣрѣ Божественное Про-
видѣніе устроило слѣдующее. Одна изъ
колоннъ оставалась недвижимою и не на-
ходилось никакого орудія, которое могло
бы сдвинуть ее; канаты рвались, машины
ломались и рабочіе въ отчаяніи удалились.
Тогда обнаружилась вѣра плѣнницы: ночью,
когда никто не зналъ, она пришла на мѣсто
и провела всю ночь въ усердной молитвѣ.
По волѣ Божіей колонна выпрямилась и
утвердилась въ воздухѣ выше подножія,
совсѣмъ не касаясь помоста. Съ наступле-
ніемъ дня царь, озабоченный, прибылъ къ
мѣсту постройки; *вдругъ* онъ видитъ ко-

τόμενος. Ἡμέρα δὲ ἦν, καὶ ὁ βασιλεὺς ἔμφρων τις ὢν ἐπὶ τὴν οἰκοδομὴν παρῆν· ὁρᾷ τε τὸν στύλον ἐπὶ τὴν ἰδίαν κρεμάμενον βάσιν· καὶ ἐκπλήττεται μὲν αὐτὸς ἐπὶ τῷ γεγονότι, ἐκπλήττονται δὲ καὶ οἱ παρόντες σὺν αὐτῷ. Μετ' οὐ πολὺ γὰρ ἐπ' ὀφθαλμοῖς αὐτῶν τῇ ἰδίᾳ βάσει ὁ στύλος κατιὼν ἱδρύεται, βοῇ τε ἐντεῦθεν τῶν ἀνθρώπων βοώντων καὶ ἀληθῆ τὴν πίστιν ἀνακαλούντων τοῦ βασιλέως καὶ ὑμνούντων τὸν τῆς αἰχμαλώτου Θεόν. Ἐπίστευόν τε λοιπὸν καὶ σὺν προθυμίᾳ πολλῇ τοὺς ὑπολοίπους στύλους ἀνώρθουν, καὶ οὐκ εἰς μακρὰν τὸ ἔργον τετέλεστο. Πρεσβεία ἐντεῦθεν πρὸς τὸν βασιλέα Κωνσταντῖνον ἐγένετο· παρεκάλουν τε τοῦ λοιποῦ ὑπόσπονδοι Ῥωμαίων γίνεσθαι, λαμβάνειν τε ἐπίσκοπον καὶ ἱερὸν κλῆρον, πιστεύειν γὰρ εἰλικρινῶς ἔλεγον τῷ Χριστῷ. Ταῦτά φησιν ὁ Ῥουφῖνος[1]) παρὰ Βακουρίου[2]) μεμαθηκέναι, ὃς πρότερος μὲν ἦν βασιλίσκος Ἰβήρων, ὕστερον δὲ Ῥωμαίοις προσελθών, ταξίαρχος τοῦ ἐν Παλαιστίνῃ στρατιωτικοῦ κατέστη· καὶ μετὰ ταῦτα στρατηλατῶν τὸν κατὰ Μαξίμου τοῦ τυράννου πόλεμον τῷ βασιλεῖ Θεοδοσίῳ συνηγωνίσατο[3]). Τοῦτον μὲν τὸν τρόπον καὶ Ἴβηρες ἐχριστιάνισαν ἐπὶ τῶν Κωνσταντίνου χρόνων.

лонну, висящую надъ своимъ подножіе
онъ самъ поражается случившимся, по
жаются и бывшіе съ нимъ. Немного с
стя на ихъ глазахъ колонна спускаетс
утверждается на своемъ подножіи;
этомъ люди подняли громкій крикъ, и
возглашали вѣру царя истинною и и
славляли Бога плѣнницы. Тутъ *они* ув
вали, съ большимъ рвеніемъ стали по
мать остальныя колонны и недолго спу
дѣло было окончено. Затѣмъ было от
влено посольство къ императору Конс
тину: *Иверы* предлагали ему жить на
дущее время въ мирѣ съ Римлянами и
лучить епископа и священный клиръ,
воря, что они искренно вѣруютъ во Х
ста. Руфинъ говоритъ, что онъ узналъ
этомъ отъ Вакурія, который сначала б
царькомъ Иверовъ, затѣмъ, перейдя
Римлянамъ, былъ поставленъ воеводою
лестинскаго войска и послѣ этого въ
нiи стратилата помогалъ императору Ѳ
досію въ войнѣ противъ тиранна Макс
Такимъ-то образомъ и Иверы приняли
стіанство во времена Константина.

ΤΟΜΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΣ.

ΚΕΦΑΛ. ΜΑ'. ...Τελευταία δὲ [πίστις] ἐν Κωνσταντινουπόλει μετὰ τῆς προσθήκης ἐκδέδοται. Πρόσκειται γὰρ αὐτῇ μήτε οὐσίαν μήτε ὑπόστασιν ἐπὶ Θεοῦ λέγειν. Ταύτῃ καὶ Οὐλφίλας ὁ τῶν Γότθων ἐπίσκοπος τότε πρῶτον συνέθετο[4]). Τὸν γὰρ ἔμπροσθεν χρόνον τὴν ἐν Νικαίᾳ πίστιν ησπάζετο, ἑπόμενος Θεοφίλῳ, ὃς τῶν Γότθων ἐπίσκοπος ὢν τῇ ἐν Νικαίᾳ συνόδῳ παρὼν καθυπέγραψε...

КНИГА ВТОРАЯ.

Гл. 41. ...Послѣдній (символъ вѣ
былъ изданъ въ Константинополѣ съ
полненіемъ. Именно, къ нему прибавле
чтобы о Богѣ не употреблялись сл
«οὐσία» и «ὑπόστασις». Съ этимъ *символ*
тогда впервые согласился и Ульфила, е
скопъ Готѳскій. Въ предыдущее вр
онъ признавалъ Никейскій символъ, с
дуя Ѳеофилу, который, будучи епископо
Готѳскимъ, присутствовалъ на Никейск
соборѣ и подписался...

V. 1: «Mallem legere ἔμφροντις ὤν. Nec dubito quin Socrates ita scripserit. Certe Rufi ex quo Socrates haec desumpsit, sic habet: *Cum ecce matutinus et anxius cum suis omnibus in diens rex*, etc». Valesius. || V. 23: στρατιωτικοῦ] «Hoc loco Socrates non assecutus est sensum Ru Nam Rufinus Bacurium Palaestini limitis ducem fuisse scribit, tunc cum ista ei narraret. Socr vero legisse videtur in Rufino *Palaestini militis ducem*». Vales.

1) Tyrannius Rufinus (345—410 p. Chr.), scriptor historiae ecclesiasticae, de quo v. *Bard* Patrol. (Freib. 1894), p. 424. 2) De Bacurio v. *Pauly-Wissowa*, Realencyclop. s. v. 3) ... συνηγωνίσατο] «Hic etiam lapsus est Socrates. Neque enim in bello contra Maximum pro Theod pugnavit Bacurius, sed in bello contra Eugenium, ut testatur Rufinus in lib. XI cap. 33 et Z nus in lib. IV». Valesius. 4) Fuit hoc concilium a. 360. Cf. de his *Бѣликовъ*, Христ. у товъ, p. 39.

ΤΟΜΟΣ ΤΕΤΑΡΤΟΣ.

ΚΕΦΑΛ. Η'. Περὶ τοῦ εὑρεθέντος χρησμοῦ ἐν λίθῳ γεγλυμμένῳ, ὅτε τὸ Χαλκηδόνος τεῖχος ἐλύετο κατ' ὀργὴν τοῦ βασιλέως Οὐάλεντος.

Ὁ μέντοι βασιλεὺς Χαλκηδόνος τῆς κατ' ἀντικρὺ Βυζαντίου πόλεως τὰ τείχη λύειν προσέταττεν. Ὡμωμόκει γὰρ τοῦτο ποιήσειν, νικήσας τὸν τύραννον, ὅτι Χαλκηδόνιοι τῷ τυράννῳ προσθέμενοι αἰσχρῶς αὐτὸν περιύβρισαν[1]) καὶ τὰς πύλας τῆς πόλεως προϊόντος ἀπέκλεισαν. Τὸ μὲν οὖν τεῖχος κελεύσει τοῦ βασιλέως ἐλύετο· καὶ οἱ λίθοι εἰς τὸ Κωνσταντίνου πόλεως δημόσιον λουτρὸν μετεφέροντο, ᾧ προσωνυμία Κωνσταντιαναί[2]). Εὕρηται δὲ ἐν ἑνὶ τῶν λίθων ἐπιγεγραμμένος χρησμός[3]), ὃς ἐκέκρυπτο μὲν ἐκ παλαιοῦ, τότε δὲ φανερὸς ἐγένετο, δηλῶν, ὡς ἡνίκα δαψιλὲς ὕδωρ ὑπάρξαι τῇ πόλει, τότε τὸ μὲν τεῖχος λουτρῷ ὑπουργήσει, μυρία δὲ φῦλα βαρβάρων καταδραμόντα τὴν Ῥωμαίων γῆν καὶ πολλὰ κακὰ δράσαντα τελευταῖον καὶ αὐτὰ φθαρήσεται. Οὐδὲν δὲ κωλύει, φιλομαθίας ἕνεκεν, καὶ τὸν χρησμὸν ἐνταῦθα προσθεῖναι.

Ἀλλ ὅτε δὴ νύμφαι δροσερὴν κατὰ ἄστυ χορείην
τερπόμεναι στήσωνται εὐστεφέας κατ' ἀγυιάς,
καὶ τεῖχος λουτροῖο πολύστονον ἔσσεται ἄλκαρ,
δὴ τότε μυρία φῦλα πολυσπερέων ἀνθρώπων
ἄγρια, μαργαίνοντα, κακὴν ἐπιειμένα ἀλκήν,
Ἴστρου καλλιρόοιο πόρον διαβάντα σὺν αἴχμῇ
καὶ Σκυθικὴν ὀλέσει χώρην καὶ Μυσίδα γαῖαν,
Θρηϊκίης δ' ἐπιβάντα σὺν ἐλπίσι μαινομένῃσιν,
αὐτοῦ κεν βιότοιο τέλος καὶ πότμον ἐπίσποι.

КНИГА ЧЕТВЕРТАЯ.

Гл. 8. О находкѣ вырѣзаннаго на камнѣ пророчанія во время разрушенія стѣны Халкидона вслѣдствіе гнѣва императора Валента.

Императоръ приказалъ разрушить стѣны города Халкидона, *лежащаго* противъ Византіи. Онъ поклялся сдѣлать это, побѣдивъ тиранна, за то что Халкидонцы, ставъ на сторону тиранна, тяжко оскорбили его и при его проходѣ заперли городскія ворота. Итакъ, по приказанію императора стали разрушать стѣну и перевозить камни въ Константинопольскія общественныя бани, называвшіяся Константіанскими. *При этомъ* на одномъ камнѣ найдено вырѣзанное пророчаніе, которое скрывалось издавна, а тогда открылось. Оно гласило, что когда у города будетъ въ изобиліи вода, тогда стѣна послужитъ для бани, а безчисленныя племена варваровъ, опустошивъ Римскую землю и натворивъ много бѣдъ, въ концѣ *концовъ* погибнутъ и сами. Ради любознательности не мѣшаетъ привести здѣсь и самое пророчаніе.

«Но когда веселыя нимфы устроятъ въ городѣ влажный хороводъ по разукрашеннымъ вѣнками улицамъ и печальная стѣна будетъ защитою бани, — тогда-то безчисленныя племена разнородныхъ людей, дикія, свирѣпыя, одѣтыя грубою силою, перейдя во всеоружіи потокъ прекрасно текущаго Истра, опустошатъ и Скиѳскую страну и Мисійскую землю, но *затѣмъ*, вступивъ во Ѳракію съ неистовыми надеждами, найдутъ тамъ свою судьбу и кончину жизни».

V. 7: «Προϊόντος ἀπέκλεισαν. Malim scribere παριόντος, quod et in versione mea sum secutus». Vales.||V. 25: μαργαίνοντα et v. 27: Μυσίδα legi cum Hendessio; ap. Socr. est μαρμαίροντα et Μυσηίδα.

1) Cf. Amm. Marc. XXVI, 8: *E muris Chalcedonos probra in eum jaciebantur, et injuriose compellabatur ut Sabaiarius. Est autem Sabaia ex hordeo vel frumento in liquorem conversis pauperibus in Illyrico* [unde ortus est Valens] *potus.* — Tyrannus, qui hic memoratur, est Procopius.

2) «De his thermis Constantianis loquitur etiam Sozomenus in lib. VIII, cap. 22. Erant autem in regione decima urbis Constantinopolitanae, ut docet vetus descriptio urbis illius. Ammianus quoque Marcellinus in libro XXXI lavacrum a Valente apud Constantinopolim exstructum esse scribit ex lapidibus murorum Chalcedonensium. Verum Cedrenus et Zonaras ex his lapidibus non lavacrum sed aquaeductum aedificatum esse scribunt. Quae inter se non pugnant. Ad lavacrum enim necessarius fuit aquaeductus. Opus sane memorabile, cuius meminit Themistius in oratione decennali ad Valentem et Gregorius Nazianzenus in or. 25... Porro apud Socratem libentius legerem Καρωσιαναί quam Κωνσταντιαναί. Nam Constantianae thermae a Constantio imperatore aedificatae sunt, ut nomen ipsum indicat. Carosianae vero a Valente absolutae sunt et dedicatae post consulatum Gratiani III et Aequitii, agente praefecto urbis Constantinopolitanae Vindatonio Magno, ut scribit Idatius in *Fastis* et auctor *Chronici Alexandrini*. Sic autem dictae sunt a Carosia Valentis filia, ut testatur Sozomenus in libro sexto, erantque in regione urbis septima, ut docet Descriptio urbis Constantinopolitanae». Vales. 3) Idem oraculum memorant Amm. Marcellinus initio libri XXXI (apud quem versus a Socraticis in pluribus differunt), Cedrenus p. 310 B, alii. Cf. *R. Hendess*, Oracula Graeca etc. (Halis Sax. 1877), n° 169.

Οὗτος μὲν οὖν ὁ χρησμός. Συνέβη δὲ μετὰ χρόνον τὸν ὁλκὸν τοῦ ὕδατος ἐπὶ Οὐάλεντος κατασκευασθέντα δαψιλὲς παρασχεῖν τῇ Κωνσταντίνου πόλει τὸ ὕδωρ· καὶ τότε τὰ βαρβαρικὰ ἐκινήθη, ὡς ὕστερον λέξομεν...

Таково пророчаніе. Съ теченіемъ в мени случилось, что построенный при лентѣ водопроводъ доставилъ Констан нополю изобильную воду; тогда же при въ движеніе и варварскія племена, какъ скажемъ послѣ...

ΚΕΦΑΛ. Ις'... Ἀεὶ γὰρ δὴ Κωνσταντινούπολις, καὶ ἄπειρα τρέφουσα πλήθη, τὰ πολλὰ εὐθηνεῖται, τῷ τε διὰ θαλάσσης ἔχειν τῶν πανταχόθεν ἐπιτηδείων τὴν προσκομιδὴν καὶ ὅτι ὁ Εὔξεινος πόντος παρακείμενος ἄφθονον αὐτῇ, ἡνίκα προσδεηθῇ, παρέχει τὸν σῖτον.

Гл. 16 ...Константинополь, несмо на то, что прокармливаетъ безчислен множество жителей, всегда имѣетъ изобилій большинство *жизненныхъ* п *дуктовъ, съ одной стороны* благодаря т что отовсюду имѣетъ моремъ подвозъ в віанта, а *съ другой* — что прилегающій *нему* Евксинскій Понтъ въ случаѣ на ности доставляетъ ему въ изобилін хл

ΚΕΦΑΛ. ΚΗ' ...Φαίνεται δὲ τὰ Φρυγῶν ἔθνη σωφρονέστερα εἶναι τῶν ἄλλων ἐθνῶν· καὶ γὰρ δὴ καὶ σπανιάκις Φρύγες ὀμνύουσιν. Ἐπικρατεῖ γὰρ τὸ μὲν θυμικὸν παρὰ Σκύθαις καὶ Θραξί, τῷ δὲ ἐπιθυμητικῷ οἱ πρὸς ἀνίσχοντα ἥλιον τὴν οἴκησιν ἔχοντες πλέον δουλεύουσιν· τὰ δὲ Παφλαγόνων καὶ Φρυγῶν ἔθνη πρὸς οὐδέτερον τούτων ἐπιρρεπῶς ἔχει...

Гл. 28. ...Фригійскія племена кажутся лѣе благоразумными, чѣмъ другія; Фриг вѣдь даже рѣдко клянутся. Скиѳы и ѳ кійцы склонны къ вспыльчивости, а *мена*, живущія къ востоку, болѣе под ются страстямъ, тогда какъ племена флагонскія и Фригійскія не имѣютъ скл пости ни къ тому, ни къ другому *поро*

ΚΕΦΑΛ. ΛΑ'. Περὶ τῆς τελευτῆς Οὐαλεντινιανοῦ.

Гл. 31. О кончинѣ Валентиніана.

Μετὰ δὲ ταῦτα ὁ βασιλεὺς, Σαυροματῶν ἐπεξελθόντων τῇ Ῥωμαίων ἀρχῇ, ἐπ' αὐτοὺς ἐχώρει μετὰ πλείστης παρασκευῆς. Ταύτην οὐκ ἤνεγκαν τὴν παρασκευὴν ἀκούσαντες οἱ βάρβαροι, ἀλλὰ πρεσβευσάμενοι πρὸς αὐτὸν ἠτοῦντο ἐπὶ συνθήκαις εἰρήνης τυχεῖν. Τῶν πρέσβεων δὲ εἰσελθόντων καὶ φανέντων οὐκ ἀξιοπρεπῶν ἠρώτησεν εἰ τοιοῦτοι Σαυρομάται πάντες εἰσίν. Ἀποκριναμένων δὲ τῶν πρέσβεων τοὺς ἀρίστους Σαυροματῶν ἥκειν πρὸς αὐτόν, πληροῦται θυμοῦ Οὐαλεντινιανὸς καὶ μέγα βοῶν ἔλεγε κακῶς πράττειν τὴν Ῥωμαίων ἀρχὴν περιελθοῦσαν εἰς αὐτόν, ὅπου τοιοῦτο γένος τῶν βαρβάρων εὐτελὲς οὐκ ἀγαπᾷ παρ' ἑαυτῷ μένειν σωζόμενον, ἀλλ' ὅπλα αἱρεῖται καὶ Ῥωμαίων ὅρους πατεῖ καὶ εἰς πόλεμον θρασύνεται. Καὶ τοσοῦτον ἐν τῇ βοῇ διασπαράξας ἔτυχεν ἑαυτόν, ὥστε πᾶσαν μὲν ἀναστομωθῆναι φλέβα, πᾶσάν τε

Послѣ этого императоръ, вслѣдст нашествія Савроматовъ на Римскую д жаву, пошелъ противъ нихъ съ огром арміей. Услышавъ объ этой арміи, варва испугались и послали къ императору сольство съ просьбою заключить миръ *извѣстныхъ* условіяхъ. Когда посл шли и показались неказистыми, *импе торъ* спросилъ, таковы-ли всѣ Саврома Когда же послы отвѣтили, что къ не пришли самые знатные изъ Савромато Валентиніанъ пришелъ въ ярость и гро вскричалъ, что на горе перешла къ не власть надъ Римлянами, когда столь п зрѣнное варварское племя не дово ствуется безопаснымъ пребываніемъ родинѣ, а поднимаетъ оружіе, попирае Римскія границы и отваживается на вой Онъ до такой степени напрягся при *эт* кикѣ, что всѣ его жилы открылись и в

ἀρτηρίαν διαρραγῆναι. Καὶ οὕτως αἵματος ἐκδοθέντος τελευτᾷ ἐν φρουρίῳ ᾧ προσωνυμία Βεργιτίων [1]), μετὰ τὴν ὑπατείαν Γρατιανοῦ τὸ τρίτον καὶ Ἐκοιτίου [2])...

артеріи лопнули. Такимъ образомъ онъ умеръ отъ кровотеченія въ крѣпостцѣ, называемой Вергитіономъ, послѣ консульства Гратіана въ 3-й разъ и Экватія...

ΚΕΦΑΛ. ΛΓ'. Ὅπως οἱ Γότθοι κατὰ Οὐάλεντα ἐχριστιάνισαν [3]).

Гл. 33. Какъ Готѳы при Валентѣ приняли христіанство.

Οἱ πέραν τοῦ Ἴστρου βάρβαροι οἱ καλούμενοι Γότθοι, ἐμφύλιον πρὸς ἑαυτοὺς κινήσαντες πόλεμον, εἰς δύο μέρη ἐτμήθησαν· ὧν τοῦ ἑνὸς ἡγεῖτο Φριτιγέρνης, τοῦ δὲ ἑτέρου Ἀθανάριχος. Ἐπικρατεστέρου δὲ τοῦ Ἀθαναρίχου φανέντος Φριτιγέρνης προσφεύγει Ῥωμαίοις καὶ τὴν αὐτῶν κατὰ τοῦ ἀντιπάλου ἐπεκαλεῖτο βοήθειαν. Γνωρίζεται ταῦτα τῷ βασιλεῖ Οὐάλεντι· καὶ κελεύει τοὺς ἐνιδρυμένους κατὰ τὴν Θράκην στρατιώτας βοηθεῖν τοῖς βαρβάροις κατὰ βαρβάρων στρατεύουσι. Καὶ ποιοῦνται νίκην κατὰ Ἀθαναρίχου πέραν τοῦ Ἴστρου, τοὺς πολεμίους εἰς φυγὴν τρέψαντες. Αὕτη πρόφασις γέγονε τοῦ Χριστιανοὺς γενέσθαι τῶν βαρβάρων πολλούς. Ὁ γὰρ Φριτιγέρνης χάριν ἀποδιδοὺς ὧν εὐεργετεῖτο τὴν θρησκείαν τοῦ βασιλέως ἠσπάζετο καὶ τοὺς ὑφ' ἑαυτῷ τοῦτο ποιεῖν προετρέπετο. Διὸ καὶ μέχρι νῦν πλείους οἱ Γότθοι τῆς Ἀρειανῆς θρησκείας ὄντες τυγχάνουσι, τότε διὰ τὸν βασιλέα ταύτῃ προσθέμενοι· τότε δὲ καὶ Οὐλφίλας ὁ τῶν Γοτθῶν ἐπίσκοπος γράμματα ἐφεῦρε Γοτθικὰ καὶ τὰς θείας Γραφὰς εἰς τὴν Γότθων μεταβαλὼν τοὺς βαρβάρους μανθάνειν τὰ θεῖα λόγια παρεσκεύασεν. Ἐπειδὴ δὲ Οὐλφίλας οὐ μόνον τοὺς ὑπὸ Φριτιγέρνην, ἀλλὰ καὶ τοὺς ὑπὸ Ἀθανάριχον ταττομένους βαρβάρους τὸν χριστιανισμὸν ἐξεδίδασκεν, ὁ Ἀθανάριχος ὡς παραχαραττομένης τῆς πατρῴου θρησκείας πολλοὺς τῶν χριστιανιζόντων τιμωρίαις ὑπέβαλλεν· ὥστε γενέσθαι μάρτυρας τηνικαῦτα βαρβάρους ἀρειανίζοντας. Ἀλλὰ Ἄρειος μὲν πρὸς τὴν Σαβελλίου τοῦ Λίβυος δόξαν ἀπαντῆσαι μὴ δυνηθεὶς τῆς ὀρθῆς ἐξέπεσε πίστεως, πρόσφατον Θεὸν τὸν Υἱὸν τοῦ Θεοῦ δογματίσας, οἱ δὲ βάρβαροι,

Живше за Истромъ варвары, называемые Готѳами, поднявъ междоусобную войну, раздѣлились на двѣ части, изъ коихъ одною предводительствовалъ Фритигернъ, а другою Аѳанарихъ. Когда Аѳанарихъ оказался сильнѣе, Фритигернъ обратился къ Римлянамъ и призвалъ ихъ на помощь противъ своего соперника. Это дошло до свѣдѣнія императора Валента и онъ приказалъ расположеннымъ во Ѳракіи войскамъ помочь варварамъ въ *ихъ* походѣ противъ варваровъ. Они одержали надъ Аѳанарихомъ побѣду за Истромъ и обратили враговъ въ бѣгство. Это послужило поводомъ къ принятію христіанства многими варварами. Ибо Фритигернъ въ знакъ благодарности за оказанную ему услугу принялъ вѣру императора и склонилъ къ тому же подвластныхъ ему *варваровъ*. Поэтому-то и доселѣ большинство Готѳовъ придерживается аріанства, принявъ его тогда ради императора. Тогда же и Ульфила, епископъ Готѳскій, изобрѣлъ готѳскую азбуку и, переведя на готѳскій *языкъ* священное Писаніе, подготовилъ варваровъ къ изученію божественныхъ глаголовъ. Когда же Ульфила научилъ христіанской вѣрѣ не только подвластныхъ Фритигерну, но и подвластныхъ Аѳанариху варваровъ, то Аѳанарихъ, считая это искаженіемъ религіи предковъ, подвергъ наказаніямъ многихъ принявшихъ христіанство, такъ что державшіеся аріанства варвары сдѣлались тогда мучениками. Но Арій, не будучи въ состояніи опровергнуть мнѣнія Ливійца Савелія, отпалъ отъ истинной вѣры, признавъ Сына Божія новымъ Богомъ, а варвары, принявъ христіанство въ

---

1) Est *Brigetio* Illyrici castellum, de quo v. *Patsch* in *Pauly-Wissowa* Realencyclop. s. v.
2) A. 375 p. Chr. Cf. *H. Schiller*, Gesch. d. Rom. Kaiserzeit II, p. 388. 3) Cf. *Бѣликовъ*, Христ. у Готовъ, p. 56 sq.

άντα τὰ περὶ Θράκην ἀνέτρεπον. Ταῦτα
ύτως ἐπιγενόμενα, εἰς γνῶσιν ἐλθόντα τοῦ
Οὐάλεντος, τοῦ εἰς ἐξορίαν πέμπειν τοὺς
ρονοῦντας τὸ ὁμοούσιον ἀφίστατο. Ἐν
ρύβῳ γὰρ γενόμενος εὐθὺς ἐκ τῆς Ἀντιο-
είας ἐπὶ τὴν Κωνσταντινούπολιν ἦλθε.
ιὸ καὶ ὁ κατ' αὐτὴν χριστιανικὸς ἐλώφησε
όλεμος...

шили всю Ѳракію. Когда это обстоятельство дошло до свѣдѣнія Валента, онъ пересталъ отправлять въ изгнаніе приверженцевъ ученія объ единосущіи. Встревоженный *извѣстіемъ*, онъ тотчасъ прибылъ изъ Антіохіи въ Константинополь, и поэтому тамошняя война съ христіанами прекратилась...

ΚΕΦΑΛ. ΛΗ'. Ὡς ὁ βασιλεὺς ὑποστρέψας
ν τῇ Κωνσταντίνου πόλει καὶ ὑπὸ τοῦ
δήμου διὰ τοὺς Γότθους κατονειδισθεὶς ἐξε-
καύνει τῆς πόλεως κατὰ βαρβάρων καὶ
συμβαλὼν αὐτοῖς ἐν Ἀδριανουπόλει τῆς
Μακεδονίας ὑπ' αὐτῶν ἀναιρεῖται, ζήσας
μὲν ἔτη πεντήκοντα, βασιλεύσας δὲ ἔτη ἓξ
πρὸς τοῖς δέκα.

Гл. 38. Какъ императоръ, возвратившись въ Константинополь и встрѣтивъ недовольство народа изъ-за Готѳовъ, выступилъ изъ города противъ варваровъ и, сразившись съ ними подъ Адріанополемъ въ Македоніи, былъ убитъ ими, проживъ 50 лѣтъ и пробывъ на престолѣ 16 лѣтъ.

Ὁ δὲ βασιλεὺς Οὐάλης περὶ τὴν τρια-
κάδα τοῦ Μαΐου μηνὸς ἐν τῇ ἕκτῃ ἑαυτοῦ
ὑπατείᾳ καὶ Οὐαλεντινιανοῦ τοῦ Νέου τὸ
δεύτερον, ἐλθὼν εἰς τὴν Κωνσταντινούπο-
λιν, εὑρίσκει τὸν δῆμον ἐν ἀθυμίᾳ καθε-
στῶτα πολλῇ. Οἱ γὰρ βάρβαροι καταδρα-
μόντες τὴν Θράκην ἤδη καὶ τὰ προάστεια
ἐπόρθουν τῆς Κωνσταντίνου πόλεως, μηδε-
μιᾶς οὔσης ἀξιομάχου τηνικαῦτα δυνά-
μεως. Ἐπεὶ δὲ καὶ τοῖς τείχεσι προσπελά-
ζειν ἐπεχείρουν οἱ βάρβαροι, χαλεπῶς ἡ
πόλις ἔφερε τὰ γινόμενα· ἐψιθύριζόν τε
κατὰ τοῦ βασιλέως, ὡς ἐπαγαγόντος τοὺς
πολεμίους, καὶ ὅτι μὴ ἀντεπεξῆγεν εὐθύς,
ἀλλὰ παρεῖλκε τὸν πρὸς τοὺς βαρβάρους
πόλεμον. Καὶ δὴ ἱπποδρομίας ἐπιτελουμέ-
νης πάντες ἐκ συμφωνίας κατεβόων τοῦ
βασιλέως, ὡς περιορῶντος τὰ πράγματα.
Ἐκραζον οὖν συντόνως· «Δὸς ὅπλα καὶ πο-
λεμοῦμεν ἡμεῖς». Ταῦτα βοώντων ἐξάπτε-
ται πρὸς ὀργὴν ὁ βασιλεὺς καὶ ὑπερβαίνει
περὶ τὴν ἑνδεκάτην τοῦ Ἰουνίου μηνός,
ἐπαπειλήσας, ἢν ὑποστρέψῃ, δίκην ὑπὸ
Κωνσταντινουπολιτῶν λήψεσθαι ὧν τότε
ὑβρίζειν αὐτὸν ἐδόκουν καὶ ὑπὲρ ὧν ἤδη
πρότερον τῇ τυραννίδι Προκοπίου προσέθεν-
το· ἔρημόν τε καταστήσειν τὴν πόλιν καὶ
ἅρατρον εἰπὼν βαλεῖν κατ' αὐτὴν ἐπὶ τοὺς
βαρβάρους ἐχώρει· καὶ ὠθεῖ μὲν αὐτοὺς
πόρρω τῆς πόλεως, ἐδίωκε δὲ ἄχρι τῆς ἐν
Θράκῃ Ἀδριανουπόλεως, ἣ ἐν τοῖς ὁρίοις τῆς
Μακεδονίας ἐστίν. Ἐκεῖ τε συμβαλὼν τοῖς

Императоръ Валентъ, прибывъ въ Константинополь 30-го мая въ 6-е свое консульство и 2-е *консульство* Валентиніана Младшаго, засталъ народъ въ большомъ унынiи. Варвары, прошедшіе всю Ѳракію, опустошали уже предмѣстья Константинополя, между тѣмъ какъ войска, которое могло бы противостать имъ, вовсе не было. Когда же варвары стали пробовать подступать уже къ *самымъ* стѣнамъ, *весь* городъ пришелъ отъ этого въ негодованіе; противъ императора поднялся ропотъ, что онъ *самъ* привелъ *этихъ* враговъ и не выступаетъ противъ нихъ немедленно, а *нарочно* затягиваетъ войну съ варварами. Во время конскихъ ристаній всѣ по уговору подняли крикъ противъ императора, что онъ не заботится о государствѣ. *Всѣ* громко кричали: «Дай оружіе и мы *сами* пойдемъ воевать»! Императоръ былъ разгнѣванъ этими криками и 11-го іюня выступилъ въ *походъ*, пригрозивъ, что если онъ возвратится, то накажетъ жителей Константинополя за нанесенное тогда оскорбленіе и за то, что они уже раньше сочувствовали тираннiи Прокопія. Сказавъ, что онъ превратитъ городъ въ пустыню и распашетъ плугомъ, онъ двинулся противъ варваровъ, отбросилъ ихъ далеко отъ города и гналъ до ѳракійскаго *города* Адріанополя, лежащаго на границѣ Македоніи. Сразившись тамъ съ варварами, онъ по-

V. 29: ὑπερβαίνει] ὑπεκβαίνει Vales.

ΚΕΦ. ΚΕ'. ...Ἀπιόντι δὲ αὐτῷ [sc. στίῳ] ἐπὶ τὸν κατὰ Εὐγενίου πόλεμον τοι τῶν πέραν τοῦ Ἴστρου βαρβάρων ...ούθουν, συμμαχεῖν κατὰ τοῦ τυράν-ροαιρούμενοι...

Гл. 25. ...При выступленіи Θеодосія на войну противъ Евгенія за нимъ послѣдовали весьма многіе изъ жившихъ за Истромъ варваровъ, желая помочь *ему* противъ тиранна...

ΤΟΜΟΣ ΕΚΤΟΣ. КНИГА ШЕСТАЯ.

Lib. VI cap. 6 narrat auctor *de Gainae Gothi tyrannide et de tumultu quem Constantinopoli excitavit deque eius nece.*

ΑΑ. ΙΒ'. Ὡς καὶ ἐν Κωνσταντίνου πόισελθὼν ὁ Ἐπιφάνιος συνάξεις καὶ χειρίας ἐπετέλει παρὰ γνώμην τοῦ Ἰωάννου, Θεοφίλῳ χαριζόμενος.

Гл. 12. Какъ Епифаній, прибывъ въ Константинополь, изъ угожденія Θеофилу совершалъ служенія и рукоположенія безъ позволенія Іоанна.

Μετ' οὐ πολὺ [1]) δὲ ἐκ τῆς Κύπρου ὁ κοπος Ἐπιφάνιος ἐπὶ τὴν Κωνσταντιπολιν πάλιν ἔρχεται, ταῖς ὑποθήκαις ρίλου πεισθείς, ἐπικομιζόμενος ἐν ταυτὰ καθαιρετικὰ τῶν Ὠριγένους βιβλίων, ὧν οὐκ αὐτὸν Ὠριγένην ἀκοινώνητον τι ἀπέφηνεν, ἀλλὰ τὰ βιβλία μόνον διέλεγεν. Προσορμήσας οὖν τῷ ἐπὶ Ἰωάννην στυρίῳ — ἀπέχει δὲ τοῦτο ἑπτὰ σημεῖα ς πόλεως — καὶ ἐξελθὼν τῆς νεώς, σύνατε ἐπιτελέσας καὶ διάκονον χειροτονήσ αὖθις εἰς τὴν πόλιν εἰσέρχεται. Καὶ ν μὲν προτροπὴν Ἰωάννου [2]) ἐξέκλινε εοφίλῳ χαριζόμενος, ἐν ἰδιαζούσῃ δὲ κάκλυει μονῇ· καὶ συγκαλῶν τοὺς ἐπιδηοῦντας τῶν ἐπισκόπων τὰ καθαιρετικὰ ῶν βιβλίων Ὠριγένους ὑπανεγίνωσκεν οὐκ ω μέν τι λέγειν πρὸς αὐτά· δοκεῖ δὲ αὐτῷ καὶ Θεοφίλῳ ἐκβαλεῖν αὐτά. Καί τινες ἐν, αἰδούμενοι τὸν Ἐπιφάνιον, προσυπέγραφον· πολλοὶ δὲ τοῦτο ποιεῖν ἐξετρέποντο· ν ἦν καὶ Θεότιμος ὁ ἐπίσκοπος Σκυθίας, ς πρὸς τὸν Ἐπιφάνιον τοιάδε ἀπεκρίνατο· Ἐγώ, ἔφη, ὦ Ἐπιφάνιε, οὔτε τὸν πάλαι καλῶς κεκοιμημένον καθυβρίζειν αἱροῦμαι, οὔτε βλάσφημον ἐπιχειρεῖν πρᾶγμα τολμῶ, ἐκβάλλων ἃ οἱ πρὸ ἡμῶν οὐκ ἠθέτησαν. Ἄλλως τε μήτε κακὴν εἶναι διδασκαλίαν ἐν τοῖς Ὠριγένους βιβλίοις εἰπών, προκο-

Немного спустя снова прибылъ съ Кипра въ Константинополь епископъ Епифаній подъ вліяніемъ совѣтовъ Θеофила, привезя съ собою предложеніе объ уничтоженіи сочиненій Оригена, въ которомъ онъ не объявлялъ самого Оригена лишеннымъ общенія, а только осуждалъ его сочиненія. Причаливъ къ мѣсту мученія *св.* Іоанна, отстоявшему на семь миль отъ города, и выйдя изъ корабля, онъ совершилъ служеніе, рукоположилъ діакона и затѣмъ вступилъ въ городъ. Изъ угожденія Θеофилу онъ уклонился отъ приглашенія Іоанна и остановился въ частномъ домѣ. Созвавъ бывшихъ *въ городѣ* епископовъ, онъ прочиталъ предложеніе объ уничтоженіи сочиненій Оригена, при чемъ ничего не могъ сказать противъ нихъ *кромѣ того, что* ему и Θеофилу казалось необходимымъ ихъ устранить. Нѣкоторые изъ уваженія къ Епифанію подписали *это предложеніе*, но многіе отказались сдѣлать это, въ томъ числѣ и Скиѳскій епископъ Θеотимъ, который отвѣтилъ Епифанію такъ: «я, Епифаній, не желаю оскорблять того, кто давно уже почилъ прекрасною *смертью*, и не смѣю совершить соблазнительное дѣло, выбрасывая то, чего не отвергли предки». Прибавивъ къ этому, что въ сочиненіяхъ

V. 23: «Procul dubio scribendum est οὐκ ἔχων, et paulo post lego ἐδόκει δέ etc. In codice Sfortiano scriptum est δοκεῖν». Vales. || V. 34: Εἰπών] «Assentior Christophorsono, qui pro εἰπών legit εἰδώς et post hoc verbum finalem apponit distinctionem. Aliquid tamen amplius hic desiderari existimo. Et post verbum εἰδώς locum ita supplendum esse arbitror: ταῦτα εἰπών, προκομίσας τε βιβλίον etc. Quod confirmant Sozomenus ac Nicephorus. Sic enim habet Nicephorus: ταῦτα λέγων καί τι τῶν Ὠριγένους συγγραμμάτων εἰς μέσον προσῆγε. Ita quoque legisse videtur Epiphanius scholasticus, ut ex eius interpretatione colligitur». Vales.

1) Facta haec sunt a. 402. 2) Est S. Ioannes Chrysostomus, archiepiscopus Constantinopolitanus. Cf. quae de his narrat Sozom. VIII, 14 (infra).

μίσας τε βιβλίον Ὠριγένους ὑπανέγνω καὶ ἐδείκνυεν τὰς ἐκκλησιαστικὰς ἐκθέσεις· καὶ μετὰ ταῦτα ἐπῆγε λέγων· οἱ ταῦτα ὑβρίσαντες εἰς τὰ περὶ ὧν οἱ λόγοι ἐξυβρίσαντες ἔλαθον ἑαυτούς. Ταῦτα μὲν ὁ ἐπ' εὐλαβείᾳ καὶ βίου ὀρθότητι περιβόητος Θεότιμος πρὸς Ἐπιφάνιον ἀπεκρίνατο.

Оригена не заключается дурнаго ученія, и принеся Оригенову книгу, онъ прочиталъ ее и показалъ принятыя церковью мнѣнія, а послѣ этого прибавилъ: «Подвергшіе это порицанію не замѣтили, что они порицаютъ то, о чемъ *написаны эти* книги». Такъ отвѣтилъ Епифанію славный благочестіемъ и чистотою жизни Θеотимъ.

ΕΡΜΕΙΑΣ ΣΩΖΟΜΕΝΟΣ.

ЕРМІЙ СОЗОМЕНЪ.

[illegible]рмій Созоменъ (по прозванію Σαλαμίνιος, откуда ошибочно заключаютъ объ его происхожде[illegible] изъ г. Саламина на Кипрѣ, такъ какъ въ дѣйствительности онъ происходилъ изъ Пале[illegible]ны), младшій современникъ Сократа и, подобно ему, адвокатъ въ Константинополѣ, около [illegible] г. написалъ Ἐκκλησιαστικὴν ἱστορίαν въ 9 книгахъ, обнимающую время съ 324 по 423 годъ. [illegible] трудахъ Сократа и Созомена такъ много общаго, что давно уже возникъ вопросъ объ ихъ [illegible] мной зависимости. Bardenhewer (Patrologie, Freib. 1894, p. 352) говоритъ объ этомъ слѣ[illegible]: «Die vielen Parallelberichte bei Sokrates und bei Sozomenus schienen von jeher die An[illegible] einer Abhängkeit des einen von dem andern zufordern. Diese Frage ist jetzt dahin entschie[illegible] dass Sozomenus den Sokrates in sehr umfassendem Masse ausschrieb, aber nicht selten die [illegible] Sokrates benutzten Quellen selbst nachsah und auf Grund derselben die Angaben seines Vor[illegible]ers erweiterte». Ср. А. Лебедева, Греч. церк. историки.—Текстъ: Migne, Patrol. Graeca, v. LXVII, pp. 843—1630].

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΗ ΙΣΤΟΡΙΑ.

ΤΟΜΟΣ ΠΡΩΤΟΣ.

ΚΕΦΑΛ. ϛ'. ...Μαξεντίου τοῦ Ἑρκου[illegible] εἰδὸς ἀναιρεθέντος [1]) καὶ τῆς αὐτοῦ [illegible] Κωνσταντῖνον ἐπιπεσούσης ἀδεῶς [illegible] τε περὶ τὸν Θύβριν ποτα[illegible] καὶ τὸν Ἠριδανὸν, ὃν Πάδον οἱ [illegible] καλοῦσι, καὶ τὸν Ἄκυλιν, εἰς ὃν [illegible] λκυσθῆναι τὴν Ἀργώ, καὶ πρὸς [illegible] διασωθῆναι πέλαγος. Οἱ γὰρ [illegible] τὸν Αἰήτην φεύγοντες οὐ τὸν [illegible] ἐν τῇ ἐπανόδῳ ἐποιήσαντο· [illegible] δὲ τὴν ὑπὲρ Σκύθας θάλασ[illegible] τῶν τῇδε ποταμῶν ἀφίκοντο εἰς [illegible] καὶ χειμάσαντες ἐνταῦθα [illegible] Ἤμονα προσαγορευομένην. [illegible] ἐπικαταλαβόντος, συμπρα[illegible] τῶν ἐπιχωρίων, ἀμφὶ τοὺς [illegible] ὑπὸ μηχανῆς ἕλκον[illegible] διὰ γῆς, ἐπὶ τὸν Ἄκυλιν πο[illegible] τῷ Ἠριδανῷ συμβάλλει. [illegible] κατὰ Ἰταλοὺς θάλασ[illegible] ἔχει. Μετὰ δὲ τὴν περὶ

[1]) [illegible] Octobris a. 312.

ЦЕРКОВНАЯ ИСТОРІЯ.

КНИГА ПЕРВАЯ.

Гл. 6. ...Послѣ того, какъ былъ убитъ Максентій, сынъ Еркуліевъ, и его часть *имперіи* перешла къ Константину, свободно исповѣдывали *христіанскую вѣру* всѣ жившіе по рѣкамъ Тибру, Иридану, который туземцы называютъ Падомъ, и Аквилу, въ который, по преданію, былъ перетащенъ *корабль* Арго и *затѣмъ* спущенъ въ Тирренское море. Ибо Аргонавты, бѣжавшіе отъ Энта, на возвратномъ пути совершили не то же плаваніе, но, переправившись чрезъ *лежащее* выше Скиѳіи море, чрезъ тамошнія рѣки прибыли въ предѣлы Италіи и, зазимовавъ здѣсь, построили городъ, по имени Имонъ. Съ наступленіемъ лѣта они при помощи туземцевъ протащили Арго по землѣ посредствомъ машинъ около 400 стадій и спустили на рѣку Аквилъ, впадающую въ Ириданъ; а Ириданъ изливается въ Италійское море. Послѣ битвы при Кивалахъ

Κιβάλας μάχην [1]) Δαρδάνιοί τε καὶ Μακεδόνες καὶ ὅσοι παρὰ τὸν Ἴστρον οἰκοῦσιν, ἥ τε καλουμένη Ἑλλὰς καὶ πᾶν τὸ Ἰλλυριῶν ἔθνος ὑπὸ Κωνσταντῖνον ἐγένοντο.

подчинились Константину Дарданцы, Македоняне, всѣ прибрежные жители Истра, *такъ* называемая Еллада и весь народъ Иллирійскій.

ΚΕΦΑΛ. Η'. ...Εὐημερούσης δὲ αὐτῷ [sc. Κωνσταντίνῳ] τῆς ἀρχῆς συνεπεδίδου ἡ θρησκεία. Ἐπὶ τοσοῦτον δὲ καὶ μετὰ τὸν πρὸς Λικίνιον πόλεμον ἐπιτευκτικὸς ἐγένετο ἐν ταῖς κατὰ τῶν ἀλλοφύλων μάχαις, ὡς καὶ Σαυροματῶν κρατῆσαι καὶ τῶν καλουμένων Γότθων καὶ τὸ τελευταῖον ἐν μέρει χάριτος σπείσασθαι πρὸς αὐτούς. Τοῦτο δὲ τὸ ἔθνος ᾤκει μὲν τότε πέραν Ἴστρου ποταμοῦ· μαχιμώτατον δὲ τυγχάνον καὶ πλήθει καὶ μεγέθει σωμάτων, ἐν ὅπλοις ἀεὶ παρεσκευασμένον, τῶν μὲν ἄλλων βαρβάρων ἐκράτει, μόνους δὲ Ῥωμαίους ἀνταγωνιστὰς εἶχεν...

Гл. 8. ..При цвѣтущемъ состояніи имперіи Константина распространялась и *христіанская* религія. И послѣ войны съ Лициніемъ онъ такъ былъ счастливъ въ битвахъ съ иноплеменниками, что побѣдилъ и Савроматовъ и *такъ* называемыхъ Готѳовъ и наконецъ въ видѣ благодѣянія заключилъ съ ними миръ. Этотъ народъ жилъ тогда за рѣкою Истромъ; будучи весьма воинственнымъ, отличаясь многолюдствомъ и высокимъ ростомъ, постоянно занимался военными упражненіями, этотъ народъ одолѣвалъ прочихъ варваровъ и только въ Римлянахъ имѣлъ *достойныхъ* противниковъ...

ΤΟΜΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΣ.

ΚΕΦΑΛ. Ϛ'. Ἐκ ποίας προφάσεως ἐπὶ Κωνσταντίνου τὸ τοῦ Χριστοῦ ὄνομα εἰς ὅλην τὴν οἰκουμένην διέδραμεν.

Πληθυνούσης δὲ τῆς Ἐκκλησίας τούτῳ τῷ τρόπῳ ἀνὰ πᾶσαν τὴν Ῥωμαίων οἰκουμένην καὶ δι' αὐτῶν βαρβάρων ἡ θρησκεία ἐχώρει. Ἤδη γὰρ τά τε ἀμφὶ τὸν Ῥῆνον φῦλα ἐχριστιάνιζον, Κελτοί τε καὶ οἱ Γαλατῶν ἔνδον τελευταῖοι τὸν Ὠκεανὸν προσοικοῦσι, καὶ Γότθοι καὶ ὅσοι τούτοις ὁμοροι τὸ πρὶν ἦσαν ἀμφὶ τὰς ὄχθας Ἴστρου ποταμοῦ, πάλαι μετασχόντες τῆς εἰς Χριστὸν πίστεως ἐπὶ τὸ ἡμερώτερον καὶ λογικὸν μεθηρμόσαντο...

КНИГА ВТОРАЯ.

Гл. 6. По какому случаю при Константинѣ имя Христа распространилось по всей вселенной.

Когда такимъ образомъ Церковь увеличивалась по всей Римской имперіи, *христіанская* религія проникла даже и къ варварамъ. Уже исповѣдывали христіанскую вѣру племена, *живущія* по Рейну, Кельты и крайніе Галаты, живущіе по побережью Океана, а также Готѳы и *племена*, жившія раньше по сосѣдству съ ними по берегамъ рѣки Истра, давно уже принявъ вѣру во Христа, измѣнили *свои обычаи* на болѣе кроткіе и разумные...

ΚΕΦΑΛ. Ζ'. Ὅπως Ἴβηρες τὴν εἰς Χριστὸν πίστιν ἐδέξαντο [2]).

Ἐπὶ δὲ τῆς προκειμένης βασιλείας λέγεται τοὺς Ἴβηρας τὸν Χριστὸν ἐπιγνῶναι. Ἔθνος δὲ τοῦτο βάρβαρον, μέγα τε καὶ μαχιμώτατον· οἰκεῖ δὲ τῆς Ἀρμενίων ἐνδότερον πρὸς ἄρκτον. Παρεσκεύασε δὲ αὐτοὺς τῆς πατρῴας θρησκείας ὑπεριδεῖν χριστιανὴ γυνὴ αἰχμάλωτος· ἡ δὴ πιστοτάτη καὶ θεοσεβὴς ἄγαν οὖσα, οὐδὲ παρὰ τοῖς ἀλλοφύλοις καθυφῆκε τῆς συνήθους πολιτείας.

Гл. 7. Какъ Иверы приняли вѣру во Христа.

Въ вышеупомянутое царствованіе, говорятъ, познали Христа Иверы. Это — народъ варварскій, значительный и весьма воинственный; живетъ онъ за Арменіей къ сѣверу. Побудила ихъ отвергнуть вѣру предковъ плѣнная женщина — христіанка; отличаясь силою вѣры и благочестіемъ, она даже среди иноплеменниковъ не измѣнила обычнаго образа жизни; она очень

1) «Cibalensem pugnam intelligit, qua victus est Licinius, Volusiano II et Anniano consulibus, ut scribitur in *Fastis* Idatii, anno Christi 314. Post hanc victoriam pace inter Constantinum ac Licinium facta, Constantinus universum Illyricum suae ditioni adiunxit, ut praeter Sozomenum scribit Zosimus in libro secundo». Valesius.

2) Cf. supra p. 746, Socr. I, 20.

[illegible]

[illegible] Такъ Иве[illegible] ревност[illegible]

[illegible] въ своихъ д[illegible] какъ никто д[illegible] не принима[illegible] Божіей. Онъ вышелъ [illegible] при немъ вои[illegible] и т. д.

[illegible]

КНИГА ЧЕТВЕРТАЯ.

[illegible] episcopus quidam Bosporanus (ἀπὸ Βοσπόρου), [illegible]

[illegible] episcopus inter eos quinquaginta, qui Co[illegible] quae Arimini recitata fuerat suffragiis s[illegible]

[illegible]

КНИГА ШЕСТАЯ.

Гл. 21. Списокъ мѣстностей, гдѣ призн[illegible] валось Никейское исповѣданіе вѣры; [illegible] вѣрѣ Скиѳовъ и о Бреттаніонѣ, еписко[illegible] этого народа.

...Сирія съ окрестными племенами и [illegible] особенности городъ Антіохія пребыва[illegible]

ταραχαῖς ἦσαν, πλειόνων μὲν ὄντων τὰ Ἀρείου φρονούντων καὶ τὰς Ἐκκλησίας ἐχόντων, οὐκ ὀλίγων δὲ ὄντων τῶν ἀπὸ τῆς καθόλου Ἐκκλησίας, Εὐσταθιανοὺς καὶ Παυλιανοὺς ὠνόμασθαι τῆς Ἀρείου αἱρέσεως μόλις ὑπερῶν ἐναντίαν τῆς βασιλέως σπουδῆς καὶ ἀμφ' αὐτὸν δυναμένων. Ὡς ἔοικε γάρ, νέβη ἀνδρείους τὰς ἐκκλησίας ἰθύνειν, ετεβάλλοντο τῆς προτέρας δόξης τὰ θη. Ἀμέλει τοι καὶ Σκύθας λόγος διὰ ην αἰτίαν ἐπὶ τῆς αὐτῆς μεῖναι πίστεως. Τοῦτο δὲ τὸ ἔθνος πολλὰς μὲν ἔχει πόλεις καὶ κώμας καὶ φρούρια. Μητρόπολις δέ ἐστι Τόμις, πόλις μεγάλη καὶ ἰμων παράλιος, ἐξ εὐωνύμων εἰσπλέοντι Εὔξεινον καλούμενον πόντον. Εἰσέτι δὲ νῦν ἔθος παλαιὸν ἐνθάδε κρατεῖ[1]) τοῦ τὸς ἔθνους ἕνα τὰς ἐκκλησίας ἐπισκοκατὰ δὴ τὸν παρόντα καιρὸν ἐπετρότούτων Βρεττανίων· καὶ Οὐάλης ὁ λεὺς ἦκεν εἰς Τόμιν[2]). Ἐπεὶ δὲ εἰς τὴν ησίαν ἀφίκετο καὶ ὡς εἰώθει ἔπειθεν ν κοινωνεῖν τοῖς ἀπὸ τῆς ἐναντίας αἱρέ-, ἀνδρείως μάλα πρὸς τὸν κρατοῦντα ησιασάμενος περὶ τοῦ δόγματος τῶν Νικαίᾳ συνελθόντων κατέλιπεν αὐτὸν εἰς ἑτέραν ἦλθεν ἐκκλησίαν· καὶ ὁ λαπηκολουθησε. Σχεδὸν δὲ πᾶσα ἡ πόσυνεληλύθεισαν βασιλέα ὀψόμενοι καὶ τερον ἔσεσθαί τι προσδοκήσαντες. Ἀποθεὶς δὲ Οὐάλης σὺν τοῖς ἀμφ' αὐτὸν ἐπῶς ἤνεγκε τὴν ὕβριν· καὶ συλληφθένβρεττανίωνα εἰς ὑπερορίαν ἄγεσθαι προσε, καὶ οὐκ εἰς μακρὰν αὖθις ἐπανάθαι ἐπέτρεψε· χαλεπαίνοντας γὰρ οἶμαι τὴν φυγὴν τοῦ ἐπισκόπου ἰδὼν τοὺς θας ἐδεδίει, μή τι νεωτερίσωσιν, ἀνδρείτε ἐπιστάμενος καὶ τῇ θέσει τῶν τόἀναγκαίους τῇ Ῥωμαίων οἰκουμένῃ τῶν κατὰ τόδε τὸ κλίμα βαρβάρων

въ нестроеніи и волненіи, такъ какъ приверженцы Арія превышали численностью и владѣли церквами, но не мало было и послѣдователей каѳолической церкви, которыхъ называли Евстаѳіанами и Павлиніанами и во главѣ которыхъ стояли Павлинъ и Мелетій, какъ мы сообщили выше. Благодаря имъ Антіохійская церковь, едва не присоединившаяся вся къ ереси Арія, съ трудомъ устояла противъ стремленій императора [Валента] и могущественныхъ его сотрудниковъ. Какъ и слѣдовало ожидать, если церквами правили *люди* мужественные, *ихъ* паства не мѣняла ранѣе принятую вѣру. Говорятъ, что и Скиѳы по этой причинѣ устояли въ своей прежней вѣрѣ. Этотъ народъ имѣетъ много городовъ, селеній и укрѣпленій. Столицею его служитъ Томисъ, большой и богатый приморскій городъ, *лежащій* по лѣвую руку для въѣзжающаго въ такъ называемый Евксинскій Понтъ. Здѣсь и понынѣ господствуетъ исконный обычай имѣть одного епископа церквей всего народа. Въ то время во главѣ ихъ (т. е. церквей) стоялъ Бреттаніонъ. Императоръ Валентъ прибылъ въ Томисъ. Когда онъ пришелъ въ церковь и по своей привычкѣ сталъ уговаривать епископа присоединиться къ приверженцамъ *Аріевой* ереси, то *Бреттаніонъ*, весьма твердо и свободно отвѣтивъ правителю объ ученіи Никейскаго собора, покинулъ его и ушелъ въ другую церковь; народъ послѣдовалъ за нимъ. Почти весь городъ собрался, *желая* увидѣть императора и ожидая какой нибудь *важной* новости. Валентъ, покинутый со своей свитой, разгнѣвался на *это* оскорбленіе и приказалъ схватить Бреттаніона и отправить въ ссылку, но вскорѣ дозволилъ ему возвратиться: вѣроятно, видя негодованіе Скиѳовъ за изгнаніе епископа, онъ испугался, чтобы они не подняли возстанія, а *между тѣмъ* онъ зналъ, что они мужественны, по положенію своей страны не-

V. 5: «Καὶ Παυλιανούς] Apparet scribendum esse Παυλινιανούς, a Paulino presbytero par- Eustathii, quem Lucifer episcopum Antiochenum ordinaverat. Atque ita legitur apud Niceph. in te 29 libri VI». Vales.

1) «Idem repetit Sozomenus in lib VII, cap. 19 [v. infra p. 768], ubi variarum Ecclesiarum consudines inter se discrepantes refert. Primo enim loco recenset consuetudinem Scytharum; qui cum tas habeant civitates, unicum tamen omnes habent episcopum. In aliis autem provinciis inter- etiam p gi suum habent episcopum. Porro hunc Scytharum morem ad sua usque tempora persse testatur Nicetas Choniates in *Thesauro orthodoxae fidei* lib. V, cap. 5»... Valesius.

2) «Anno 369, ut recte conjicit Gothofredus in Chronologia Codicis Theodosiani, videtur ens Tomos profectus»... Migne.

[illegible] Римской державы и
[illegible] простых живущих
[illegible] варваров. Такимъ
[illegible] мужъ почтенный
[illegible] частою ж
[illegible] Скиѳи, вы
[illegible] столкновенія съ
[illegible] взялъ ихъ царь исиита
[illegible] гнѣвъ импера
[illegible] вызванныя на за

[illegible] Валентиніана противъ Савромато
[illegible] смерть Валентиніана въ Галліи.

[illegible] Савроматовъ
[illegible] западной части
[illegible] выступилъ про
[illegible] Римлянъ о величинѣ войска
[illegible] отправили пословъ про
[illegible] Валентиніанъ
[illegible] Савроматы таковы. Ког
[illegible] что въ качествѣ пос
[illegible] самые лучшіе, онъ пришел
[illegible] гнѣвъ и громко вскричалъ,
[illegible] переносятъ страшное
[illegible] и что на горе перешла къ
Рим[illegible] держава, если Савроматы —
[illegible] варскій народъ — изъ коихъ лучшіе
эти, не довольствуются спокойною жи
на родинѣ, а осмѣлились напасть на
имперію и бредятъ войною съ Римля
вообще. Когда онъ кричалъ это въ ст
номъ гнѣвѣ, отъ чрезмѣрнаго напря
разорвались его внутренности, лоп
жилы и артеріи и онъ умеръ отъ кр
теченія въ одномъ укрѣпленіи въ Га
въ возрастѣ около 54 лѣтъ, послѣ прек
наго и весьма славнаго 13-лѣтняго
ствованія...

ΚΕΦΑΛ. ΛΖ'. Περὶ τῶν πέραν Ἴστρου βαρβάρων, ὡς ὑπὸ τῶν Οὔννων ἐξελαθέντες Ῥωμαίοις προσεχώρησαν· καὶ ὡς Χριστιανοὶ ἐγένοντο· καὶ περὶ Οὐλφίλα καὶ Ἀθαναρίχου, καὶ μεταξὺ τούτων συμβάντα, καὶ ὅθεν τὸν Ἀρειανισμὸν εἰσεδέξαντο.

Гл. 37. О живущихъ за Истромъ варвар
какъ они, будучи изгнаны Уннами, пере
къ Римлянамъ и какъ приняли христ
ство; объ Ульфилѣ и Аѳанарихѣ, о пр
шедшемъ между ними и почему *Готеы*
няли аріанство.

...Γότθοι, οἳ δὴ πέραν Ἴστρου ποταμοῦ τὸ πρὶν ᾤκουν καὶ τῶν ἄλλων βαρβάρων

...Готеы, которые раньше жили за
кою Истромъ и владычествовали надъ

1) «Ἐν φρουρίῳ τινὶ τῆς Γαλλίας. Apud Bregetionem oppidum Pannoniae mortuus est lentinianus imperator, ut scribit Ammianus Marcellinus in libro XXX [cf. Socr. *Hist. eccl.* IV supra p. 751]. Idatius in *Fastis* scribit Valentinianum Seniorem mortuum esse in castello V tione post consulatum Gratiani III et Equitii, hoc est anno Christi 375». Vales.

κράτουν, ἐξελαθέντες παρὰ τῶν καλουμέ-
ων Οὔννων εἰς τοὺς Ῥωμαίων ὅρους ἐπε-
ιώθησαν. Τοῦτο δὲ τὸ ἔθνος, ὥς φασιν,
γνωστον ἦν πρὸ τοῦ Θρᾳξὶ τοῖς παρὰ τὸν
στρον καὶ Γότθοις αὐτοῖς. Ἐλάνθανον δὲ
ροσοικοῦντες ἀλλήλοις, καθότι λίμνης με-
ιστης ἐν μέσῳ κειμένης, ἕκαστοι τέλος
ᾐεῖς ᾤοντο εἶναι την καθ' αὑτοὺς οἰκου-
ενην, μετὰ τοῦτο δὲ θάλασσαν καὶ ὕδωρ
περαντον. Συμβὰν δὲ βοῦν οἰστροπλῆγα
ιαδραμεῖν τὴν λίμνην ἐπηκολούθησε βου-
όλος· καὶ τὴν ἀντιπέραν γῆν θεασάμενος
γγειλε τοῖς ὁμοφύλοις. Ἄλλοι δὲ λέγουσιν,
ς ἔλαφος διαφυγοῦσα τισὶ τῶν Οὔννων
ηρῶσιν ἐπέδειξε τήνδε τὴν ὁδὸν, ἐξ ἐπιπο-
ῆς καλυπτομένην τοῖς ὕδασι. Τοὺς δὲ
ότε μὲν ἐπιστρέψαι, θαυμάσαντας τὴν
ώραν ἀέρι μετριώτερον καὶ γεωργίᾳ ἥμε-
ον ἔχουσαν, καὶ τῷ κρατοῦντι ἀγγεῖλαι
ἐθεάσαντο· δι' ὀλίγων δὲ τὰ πρῶτα κα-
ιστῆναι εἰς πεῖραν τοῖς Γότθοις· μετὰ δὲ
αῦτα πανσυδεὶ ἐπιστρατεῦσαι καὶ μάχῃ
ρατῆσαι καὶ πᾶσαν τὴν αὐτῶν γῆν κα-
ασχεῖν· τοὺς δὲ διωκομένους εἰς τὴν Ῥω-
αίων περαιωθῆναι καὶ τὸν ποταμὸν δια-
άντας πρέσβεις πέμψαι πρὸς βασιλέα,
υμμάχους τοῦ λοιποῦ ἔσεσθαι σφᾶς ὑπισ-
νουμένους καὶ δεομένους συγχωρεῖν αὐτοῖς
ᾗ βούλοιντο κατοικεῖν. ταύτης δὲ τῆς πρεσ-
είας ἄρξαι Οὐλφίλαν τὸν τοῦ ἔθνους ἐπί-
κοπον· κατὰ γνώμην δὲ αὐτοῖς προχωρη-
ασης ἐπιτραπῆναι ἀνὰ τὴν Θράκην οἰκεῖν.
ὺ πολλῷ δὲ ὕστερον πρὸς σφᾶς αὐτοὺς
τασιάσαντας διχῇ διαιρεθῆναι. ἡγεῖτο δὲ
ῶν μὲν Ἀθανάριχος, τῶν δὲ Φριτιγέρνης· καὶ
ισει δὲ πρὸς ἀλλήλους ἐπολέμησαν, κακῶς
ράξας ἐν τῇ μάχῃ Φριτιγέρνης ἐδεῖτο Ῥω-
αίων βοηθεῖν αὐτῷ. Τοῦ δὲ βασιλέως ἐπι-
τεύαντος βοηθεῖν καὶ συμμαχεῖν αὐτῷ
ους ἐν Θράκῃ στρατιώτας, αὖθις συμβα-
ίων ἐνίκησε καὶ τοὺς ἀμφὶ Ἀθανάριχον εἰς
υγὴν ἔτρεψεν. Ὥσπερ δὲ χάριν ἀποδιδοὺς
Υ̓αλεντι καὶ διὰ πάντων φίλος εἶναι πι-
τούμενος ἐκοινώνησε τῆς αὐτοῦ θρησκείας
αὶ τοὺς πειθομένους αὐτῷ βαρβάρους ἔπει-
εν ὧδε φρονεῖν. Οὐ τοῦτο δὲ μόνον, οἶμαι,
ίπιον γεγονεν εἰσέτι νῦν πᾶν τὸ φῦλον
ροστεθῆναι τοῖς τὰ Ἀρείου δοξάζουσιν·
λλὰ γὰρ καὶ Οὐλφίλας ὁ παρ' αὐτοῖς τότε
σκμένος τὰ μὲν πρῶτα οὐδὲν διεφέρετο
ρὸς τὴν καθόλου ἐκκλησίαν, ἐπὶ δὲ τῆς
Κωνσταντίου βασιλείας ἀπερισκέπτως, οἶμαι,
μετασχὼν τοῖς ἀμφὶ Εὐδόξιον καὶ Ἀκάκιον
τῆς ἐν Κωνσταντινουπόλει συνόδου διέμεινε

чими варварами, будучи изгнаны такъ называемыми Уннами, переправились въ Римскіе предѣлы. Этотъ народъ, какъ говорятъ, до тѣхъ поръ не былъ извѣстенъ *жившимъ* по Истру Оракійцамъ и самимъ Готѳамъ. Они не знали, что живутъ по сосѣдству другъ съ другомъ, такъ какъ между ними лежало огромное озеро и тѣ и другіе думали, что занимаемая ими страна есть конецъ суши, а за нею *находится* море и безпредѣльное *пространство* воды. *Однажды* случилось, что преслѣдуемый оводомъ быкъ перешелъ черезъ озеро и за нимъ послѣдовалъ пастухъ; увидавъ противолежащую землю, онъ сообщилъ *о ней* соплеменникамъ. Другіе говорятъ, что перебѣжавшая лань показала охотившимся Уннамъ эту дорогу, слегка прикрытую сверху водою. Въ тотъ разъ они возвратились назадъ, съ удивленіемъ осмотрѣвъ страну, болѣе умѣренную по климату и удобную для земледѣлія, и доложили правителю, что они видѣли. Сначала они съ небольшими *силами* попробовали бороться съ Готѳами, а потомъ совершили нашествіе съ огромными полчищами, побѣдили *Готѳовъ* въ бою и захватили всю ихъ землю. Преслѣдуемые Готѳы перешли на Римскую землю и, переправившись чрезъ рѣку, отправили посольство къ императору съ обѣщаніемъ быть на будущее *время* союзниками и съ просьбою разрѣшить имъ поселиться, гдѣ они захотятъ. Во главѣ этого посольства стоялъ епископъ *Готѳскаго* народа Улфила. Посольство достигло своей цѣли и *Готѳамъ* было разрѣшено жить во Оракіи. Немного спустя, вступивъ въ междоусобную борьбу, они раздѣлились на двѣ части, *изъ коихъ* одною предводительствовалъ Аѳанарихъ, а другою Фритигернъ. Въ происшедшей войнѣ Фритигернъ потерпѣлъ пораженіе въ битвѣ и обратился за помощью къ Римлянамъ. Когда императоръ разрѣшилъ оракійскимъ войскамъ соединиться съ нимъ и оказать помощь, въ новой битвѣ Фритигернъ остался побѣдителемъ и обратилъ въ бѣгство партію Аѳанариха. Желая доказать *свою* благодарность Валенту и подтвердить свою готовность быть ему другомъ во всемъ, онъ присоединился къ его религіи и уговорилъ подвластныхъ ему варваровъ держаться той-же *вѣры*. Я думаю, однако, что не одно это *обстоятельство* послужило причиною того, что и понынѣ все *Готѳское* племя

κοινωνῶν τοῖς ἱερεῦσι τῶν ἐν Νικαίᾳ συνελθόντων[1]). Ὡς δὲ εἰς Κωνσταντινούπολιν ἀφίκετο, λέγεται διαλεχθέντων αὐτῷ περὶ τοῦ δόγματος τῶν προεστώτων τῆς Ἀρειανῆς αἱρέσεως καὶ τὴν πρεσβείαν αὐτῷ συμπράξειν πρὸς βασιλέα ὑποσχομένων, εἰ ὁμοίως αὐτοῖς δοξάζοι, βιασθεὶς ὑπὸ τῆς χρείας, ἢ καὶ ἀληθῶς νομίσας ἄμεινον οὕτω περὶ Θεοῦ φρονεῖν, τοῖς Ἀρείου κοινωνῆσαι καὶ αὐτὸν καὶ τὸ πᾶν φῦλον ἀποτεμεῖν τῆς καθόλου ἐκκλησίας. Ὑπὸ διδασκάλῳ γὰρ αὐτῷ παιδευθέντες οἱ Γότθοι τὰ πρὸς εὐσέβειαν καὶ δι' αὐτοῦ μετασχόντες πολιτείας ἡμερωτέρας πάντα ῥᾳδίως αὐτῷ ἐπείθοντο, πεπεισμένοι μηδὲν εἶναι φαῦλον τῶν παρ' αὐτοῦ λεγομένων ἢ πραττομένων, ἅπαντα δὲ συντελεῖν εἰς χρήσιμον τοῖς ζηλοῦσιν. Οὐ μὴν ἀλλὰ καὶ πλείστην δέδωκε πεῖραν τῆς αὐτοῦ ἀρετῆς, μυρίους μὲν ὑπομείνας κινδύνους ὑπὲρ τοῦ δόγματος ἔτι τῶν εἰρημένων βαρβάρων Ἑλληνικῶς θρησκευόντων· πρῶτος δὲ γραμμάτων εὑρετὴς αὐτοῖς ἐγένετο καὶ εἰς τὴν οἰκείαν φωνὴν μετέφρασε τὰς ἱερὰς βίβλους. Καθότι μὲν οὖν ὡς ἐπίπαν οἱ παρὰ τὸν Ἴστρον βάρβαροι τὰ Ἀρείου φρονοῦσι, πρόφασις ἥδε. Κατ' ἐκεῖνο δὲ καιροῦ πλῆθος τῶν ὑπὸ τὸν Φριτιγέρνην διὰ Χριστὸν μαρτυροῦντες ἀνῃρέθησαν. Ὁ γὰρ Ἀθανάριχος καὶ τοὺς ὑπ' αὐτῷ τεταγμένους, Οὐλφίλα πείθοντος, χριστιανίζειν ἀγανακτῶν, ὡς τῆς πατρῴας θρησκείας καινοτομουμένης, πολλοὺς πολλαῖς τιμωρίαις ὑπέβαλε καὶ τοὺς μὲν εἰς εὐθύνας ἀγαγών, παρρησιασαμένους ἀνδρείως ὑπὲρ τοῦ δόγματος, τοὺς δὲ μηδὲ λόγου μετα-δούς, ἀνεῖλε. Λέγεται γὰρ ὥς τι ξόανον ἐφ' ἁρμαμάξης ἑστὼς οἵ γε τοῦτο ποιεῖν ὑπὸ Ἀθαναρίχου προσετάχθησαν καθ' ἑκάστην σκηνὴν περιάγοντες τῶν χριστιανίζειν καταγγελλομένων ἐκέλευον τοῦτο προσκυνεῖν καὶ θύειν· τῶν δὲ παραιτουμένων, σὺν αὐτοῖς ἀνθρώποις τὰς σκηνὰς ἐνεπίμπρων. Περιπαθέστερον δὲ τότε καὶ ἕτερον συμβῆναι πάθος ἐπυθόμην· ἀπειρηκότες γὰρ πολλοὶ τῇ βίᾳ τῶν θύειν ἀναγκαζόντων, ἄνδρες τε καὶ γυναῖκες, ὧν αἱ μὲν παιδάρια ἐπήγοντο, αἱ δὲ ἀρτίτοκα βρέφη ὑπὸ τοὺς

придержвается вѣрованій Аріанъ: в
Ульфила, бывшій въ то время ихъ свяще
служителемъ, сначала ни въ чемъ не
ступалъ отъ каѳолической церкви; въ
ствованіе Константія необдуманно, п
ему мнѣнію, принявъ участіе въ Конст
нопольскомъ соборѣ съ Евдоксіемъ и
кіемъ, онъ *всегаки* сохранилъ общен
отцами *изъ числа* собиравшихся въ Ник
когда онъ прибылъ *снова* въ Констан
поль, то, какъ говорятъ, вступивъ въ
сужденіе о догматахъ съ представите
аріанской ереси и получивъ обѣщані
дѣйствія предъ императоромъ въ д
его посольства, если онъ будетъ вѣр
одинаково съ ними, — онъ подъ влія
необходимости, или и въ самомъ дѣлѣ
знавъ лучшимъ такъ думать о Богѣ,
пилъ въ общеніе съ Аріанами и отор
себя и весь *свой* народъ отъ каѳо
ской церкви. Ибо Готѳы, наученные б
честію подъ его руководствомъ и чрез
пріобщившіеся къ болѣе культурному о
жизни, легко вѣрили ему во всемъ, бу
убѣждены, что въ его словахъ и дѣ
нѣтъ ничего дурнаго, а все служит
пользу соревнующимъ *о Богѣ*. Къ то
онъ далъ множество доказательствъ
доблести, подвергшись безчисленнымъ
ностямъ за вѣру въ то время, когда
званные варвары были еще язычни
Онъ первый изобрѣлъ для нихъ азбу
перевелъ священныя книги *на свой* ро
языкъ. Такова причина того, что почт
живущіе по Истру варвары держатся
анства. Въ то время множество поддан
Фритигерна приняли мученическую ко
ради Христа. Ибо Аѳанарихъ, не
на то, что и его подданные, подъ влія
убѣжденій Ульфилы, приняли христіанст
измѣняютъ вѣрѣ предковъ, многихъ
вергъ разнообразнымъ наказаніямъ,
чемъ однихъ предавалъ казни, пр
къ суду, гдѣ они мужественно и своб
говорили за свою вѣру, и другихъ —
не позволивъ говорить *въ свою защ
Говорятъ, что по повелѣнію Аѳана

1) «...Id dicit Sozomenus, Ulphilam Gothorum episcopum initio quidem catholicae adhaesisse; postea vero, regnante Constantio, per imprudentiam interfuisse synodo Constantinopolitanae una cum Eudoxio et Acacio haereticis anno Christi 359; nihilominus tamen cum catholicis Nicaeni concilii assertoribus communionem servasse. Tandem vero cum, principatu [illegible] Augusti, legatus gentis Gothorum venisset Constantinopolim, collatione habita cum Arianis, ad illorum partes se transtulisse»... Valesius.

ιαζοὺς ἔτρεφον, ἐπὶ τὴν σκηνὴν τῆς ἐνθάδε ἐκκλησίας κατέφυγον, προσαψάντων δὲ πῦρ τῶν ἑλληνιστῶν ἅπαντες διεφθάρησαν. Οὐκ εἰς μακρὰν δὲ οἱ Γότθοι πρὸς ἀλλήλους ὁμονόησαν καὶ εἰς ἀπόνοιαν ἐπαρθέντες τοὺς Θρᾷκας ἐκάκουργουν καὶ τὰς αὐτῶν πόλεις καὶ κώμας ἐδῄουν. Πυθόμενος δὲ Οὐάλης τῇ πείρᾳ μεμάθηκεν ὅσον ἥμαρτεν· οἰηθεὶς γὰρ αὐτῷ τε καὶ τοῖς ἀρχομένοις χρησίμους ἔσεσθαι τοὺς Γότθους, βαρεροὺς δὲ τοῖς ἐναντίοις, ὡς ἐν ὅπλοις εἶεν παρεσκευασμένους, τῶν Ῥωμαϊκῶν ταγμάτων ἠμέλει· καὶ ἀντὶ τῶν εἰωθότων εἰς στρατείαν ἐπιλέγεσθαι ἐκ τῶν ὑπὸ Ῥωμαίους πόλεών τε καὶ κωμῶν χρυσίον εἰσεπράττετο...

особо назначенные имъ *люди* обвозили по шалашамъ всѣхъ обвиняемыхъ въ христіанствѣ стоявшій на повозкѣ кумиръ и приказывали поклоняться ему и приносить жертвы; если кто отказывался, то они сожигали шалаши вмѣстѣ съ людьми. Я узналъ, что тогда было совершено и другое, болѣе ужасное злодѣяніе: въ отчаяніи отъ насилій *этихъ людей*, принуждавшихъ къ жертвоприношеніямъ, многіе мужчины и женщины, изъ коихъ однѣ вели маленькихъ дѣтей, другія кормили грудью новорожденныхъ младенцевъ, прибѣгли подъ прикрытіе мѣстной церкви и всѣ погибли отъ огня, зажженнаго язычниками. Немного спустя Готѳы примирились между собою и, дойдя до неистовства, стали нападать на Ѳракійцевъ и опустошать ихъ города и селенія. Узнавъ объ этомъ, Валентъ понялъ по опыту, какъ онъ ошибся: вѣдь думая, что Готѳы будутъ полезны ему и его подданнымъ и страшны врагамъ, какъ всегда готовые къ военнымъ дѣйствіямъ, онъ пересталъ заботиться о Римскихъ войскахъ и вмѣсто обычнаго набора въ военную службу собиралъ деньги съ подвластныхъ Римлянамъ городовъ и селеній...

ΚΕΦΑΛ. ΛΘ΄. ...καὶ περὶ τῆς κατὰ Σκυθῶν ἐκστρατείας εἰς Δύσιν Οὐάλεντος.

...Οὐάλης δὲ ὁ βασιλεὺς... ἅμα ἧκεν εἰς τὴν Κωνσταντινούπολιν, ἐν ὑπονοίᾳ πολλῇ καὶ μίσει ἐγένετο παρὰ τῷ δήμῳ. Οἱ γὰρ βάρβαροι τὴν Θρᾴκην δῃώσαντες καὶ μέχρι τῶν προαστείων ἤδη προελθόντες καὶ αὐτοῖς τείχεσι μηδενὸς κωλύοντος προσβάλλειν ἐπεχείρουν. Ἐπὶ τούτοις δὲ χαλεπῶς ἡ πόλις ἔφερε καὶ τὸν βασιλέα, ὅτι μὴ ἀντεξῄει, ἀλλ᾽ ἀνεβάλλετο πολεμεῖν, ἐν αἰτίᾳ ἐποιοῦντο· καὶ ἐλογοποίουν, ὡς αὐτὸς τοὺς πολεμίους ἐπάγοιτο. Τελευτῶντες δέ, καὶ ἐν ἱπποδρομίᾳ θεώμενοι, εἰς τὸ φανερὸν αὐτοῦ κατεβόων, ὡς τὰ κοινὰ πράγματα περιορῶντος, καὶ ὅπλα ᾔτουν, ὡς αὐτοὶ πολεμήσοντες. Ὁ δὲ Οὐάλης ὑβρισθεὶς ἐπεστράτευσε τοῖς βαρβάροις· ἠπείλησε δέ, ἢν ὑποστρέψῃ, τιμωρήσειν αὐτῷ τῶν τε ὕβρεων τοῦ δήμου καὶ ὅτι πρότερον Προκοπίῳ τῷ τυράννῳ προσέθεντο.

Гл. 39. ...и о походѣ Валента на западъ противъ Скиѳовъ.

... Императоръ Валентъ... какъ только прибылъ въ Константинополь, оказался въ большомъ подозрѣніи и ненависти у народа. Ибо варвары, опустошивъ Ѳракію и дойдя уже до предмѣстій *столицы*, стали безъ всякой помѣхи приступать къ самымъ стѣнамъ. Горожане негодовали на это, обвиняли императора *за то*, что онъ не выступалъ противъ нихъ, а откладывалъ войну, и распускали слухи, что онъ самъ призвалъ враговъ. Наконецъ, во время зрѣлищъ на ипподромѣ стали открыто кричать противъ него, что онъ пренебрегаетъ государственными дѣлами, и требовали оружія, чтобы самимъ идти на войну. Оскорбленный Валентъ выступилъ противъ варваровъ и пригрозилъ, что если онъ возвратится, то накажетъ народъ за оскорбленіе и за то, что они раньше приняли сторону тиранна Прокопія.

ΚΕΦΑΛ. Μ΄. ...καὶ ὡς φεύγων Οὐάλης ἐν ἀχυρῶνι εἰσελθὼν κατεκαύθη καὶ οὕτως ἀπέρρηξε τὴν ψυχήν.

Гл. 40. ...и какъ Валентъ въ бѣгу зайдя въ мякинницу, былъ сожженъ и симъ образомъ окончилъ жизнь.

...Ἅμα τῷ στρατῷ ἐπεξῆλθεν [Οὐάλης], οἱ μὲν Γότθοι διωκόμενοι ὑπεχώρουν. ὁ δὲ ἀπὼν, ἤδη παραμείψας τὴν Θράκην, ἦλθεν εἰς τὴν Ἀδριανουπολιν· οὐκ ἀπὸ πολλοῦ τε γενομενος τοῖς βαρβάροις, ἐν ἀσφαλεῖ χώρῳ στρατοπεδευομενοις, ἧττον ἢ ἔδει συμβαλλει, μὴ προδιαθεὶς ἡ χρὴ καὶ ὅπῃ τάξαι τὴν στρατιάν. Διασπασθείσης δὲ αὐτῷ τῆς ἵππου καὶ τοῦ ὁπλιτικοῦ τραπέντος, διωκόμενος ὑπὸ τῶν πολεμίων εἴς τι δωμάτιον ἢ πύργον, ὀλίγοις ἅμα συνεπομένοις αὐτῷ. ἐν τῷ φεύγειν ἀποβὰς τοῦ ἵππου εἰσέδυ καὶ ἔλαθεν. Οἱ δὲ βάρβαροι ἔθεον ἐπ' αὐτον ὡς αἰρησοντες καὶ ἐπὶ τὸ πρόσω ἰεμενοι παρετρεχον· οὐ γὰρ ὑπενόουν αὐτὸν ἐκεῖσε κρυπτεσθαι. Τῶν δ' αὖ σὺν αὐτῷ τινες, ἤδη τῶν πλειόνων βαρβάρων ὑπερβαλόντων τὸν τῇδε χῶρον, ὀλίγων δὲ κατόπιν ὄντων. ἐκ τοῦ ὄρους τοὺς παριόντας ἐτόξευον· οἱ δὲ ἐπὶ τούτῳ ἀνέκραγον «Ἐνθάδε Οὐάλης ἐστίν». Ἀκούσαντες δὲ οἱ προστυγχάντες πλησίον ἔμπροσθέν τε καὶ ὄπισθεν ῥοῇ τοῖς μετ' αὐτοὺς ἐδήλουν ὃ ἤκουον· ὡς ἐν ὁραγεῖ καὶ τοὺς πορρωτέρω πολεμίους ἀκοῦσαι καὶ διὰ τάχους εἰς αὐτὸν πάντας συνελθεῖν. Περιβρόντες δὲ κύκλῳ τὸ δωμάτιον καὶ πλείστην ὕλην περὶ τοῦτο συλλέξαντες πῦρ ἐνέβαλον· αὐτίκα δὲ ἡ φλὸξ ὑπο ἐπιρρόου πνεύματος ὧδε συμβὰν ἐλαυνομένη, τὴν ὕλην διῆλθεν. Ἅμα δὲ καὶ τὰ ἀποκείμενα ἐν τῷ δωματίῳ τοῦ πυρὸς μετέσχε καὶ αὐτον τον βασιλέα καὶ τοὺς ἀμφ' αὐτον συγκατέκαυσεν. Ἐτελεύτησε δὲ γεγονὼς ἀμφὶ τὰ πεντήκοντα ἔτη, τρισκαίδεκα δὲ σὺν τῷ ἀδελφῷ βασιλεύσας καὶ μετ' ἐκεῖνον τρία.

... Когда (Валентъ) выступилъ съ скомъ, преслѣдуемые Готѳы стали от пать. *Валентъ* въ своемъ преслѣдова уже миновавъ Ѳракію, прибылъ въ Адріа поль; очутившись въ недальнемъ раз янiи отъ варваровъ, стоявшихъ лагер въ крѣпкой позиціи, онъ вступилъ съ н въ битву скорѣе, чѣмъ слѣдовало, не порядившись предварительно, гдѣ и к нужно было поставить войско. Когда конница разсыпалась и оплиты были о щены въ бѣгство, *Валентъ*, преслѣдуе непріятелями, въ бѣгствѣ сойдя съ к вошелъ съ немногими спутниками въ ка то домикъ или башню и спрятался *т* Варвары гнались за нимъ, чтобы *его* за тить, и, стремясь впередъ, пробѣжали *башни*, не предполагая, что онъ скрывается. Нѣкоторые изъ его спу ковъ, когда уже большая часть варва миновала это мѣсто и *лишь* немногіе о вались сзади, стали стрѣлять съ крыш проходившихъ мимо; послѣдніе при эт закричали: «Валентъ здѣсь!» Услышавъ случившіеся по близости спереди и с крикомъ извѣстили находившихся за н *о томъ*, что они слышали; такимъ обра и находившіеся далѣе враги вскорѣ у шали *объ этомъ* и быстро всѣ собра въ одно *мѣсто*. Оцѣпивъ кругомъ дом и собравъ вокругъ него множество *го чаго* матеріала, они подложили огня; часъ пламя, раздуваемое случившимся с нымъ вѣтромъ, охватило костеръ. Вм *съ этимъ* и все находившееся въ дом загорѣлось и сожгло самого император его спутниковъ. Онъ скончался, имѣя о 50 лѣтъ и пробывъ на престолѣ 13 *л* вмѣстѣ съ братомъ и 3 *года* послѣ него

ΤΟΜΟΣ Ζ΄.

КНИГА СЕДЬМАЯ.

ΚΕΦΑΛ. Α΄. Ὡς ὑπὸ τῶν βαρβάρων κατεπειγομένων Ῥωμαίων Μαβία συμμαχίαν πέμπει...

Гл. 1. Какъ Римлянамъ, стѣсненнымъ в варами, послала помощь Мавія...

...Ἐκλεντι μὲν ὧδε θανεῖν ξυννενέχθη. ...ἀχθεσθέντες ἐπὶ τῇ νίκῃ,

Такова была кончина Валента. Варва гордые побѣдой, опустошили всю Ѳра

Ὁ δὲ ἀπιών. Malim scribere ἐπιών. Nicephorus pro his verbis habet ὁ δὲ ἐπιδιώκ ...ετο. Valesius. || V. 25: εἰς αὐτόν] «Melius meo quidem iudicio scriberetur εἰς τα ...a Nicephoro scriptum est εἰς ἓν συνελθεῖν». Vales.

πᾶσαν τὴν Θράκην ἐδῄουν καὶ τελευτῶντες τὰ προάστεια Κωνσταντινουπόλεως κατέτρεχον. Κινδυνεύουσι δὲ τότε τοῖς πράγμασι μέγα γεγόνασιν ὄφελος ἐκ μὲν τῶν ὑποσπόνδων Σαρακηνῶν ὀλίγοι παρὰ Μαυίας ἀποσταλέντες, πλεῖστοι δὲ ἀπὸ τοῦ δήμου...

и наконецъ совершили набѣгъ на предмѣстья Константинополя. При тогдашнемъ опасномъ положеніи оказало большую пользу небольшое число союзныхъ Сараценовъ, посланное Мавіей, и очень многіе изъ народа...

ΚΕΦΑΛ. Β'. Ὅτι Γρατιανὸς τὸν ἐξ Ἱσπανίας Θεοδόσιον συμβασιλεύειν ἑαυτῷ εἵλετο...

Гл. 2. Гратіанъ избралъ Θеодосія изъ Испаніи для совмѣстнаго царствованія...

Λογισάμενος δὲ, ὡς τῶν ἀμφὶ τὸν Ἴστρον βαρβάρων Ἰλλυριοὺς καὶ Θρᾷκας ἐνοχλούντων προσῆκεν ἐπαμύνειν... κοινωνὸν ἐποιήσατο τῆς ἀρχῆς ἐν τῷ Σιρμίῳ Θεοδόσιον [1])...

Сообразивъ, что слѣдуетъ бороться съ *жившими* по Истру варварами, тревожившими Иллирійцевъ и Ѳракійцевъ..., *Гратіанъ* въ Сирміи сдѣлалъ Θеодосія соучастникомъ *своей* власти...

ΚΕΦΑΛ. Δ'. Περὶ τῆς ἀρχῆς Θεοδοσίου τοῦ Μεγάλου...

Гл. 4. О царствованіи Θеодосія Великаго...

Ὑπὸ δὲ τοῦτον τὸν χρόνον Γρατιανὸς μὲν ἔτι τῶν πρὸς ἑσπέραν Γαλατῶν ὑπὸ Ἀλαμανῶν ταραττομένων ἐπὶ τὴν πατρῴαν ἀνέστρεψε μοῖραν, ἣν αὐτῷ τε καὶ τῷ ἀδελφῷ [2]) διοικεῖν κατέλιπε, Ἰλλυριοὺς καὶ τὰ πρὸς ἥλιον ἀνίσχοντα τῆς ἀρχῆς Θεοδοσίῳ ἐπιτρέψας. Κατωρθοῦτο δὲ κατὰ γνώμην αὐτῷ τὰ πρὸς τούτους, Θεοδοσίῳ δὲ τὰ πρὸς τοὺς ἀμφὶ τὸν Ἴστρον βαρβάρους. Ἐπεὶ δὲ τῶν μὲν μάχῃ ἐπεκράτησε, τοὺς δὲ φίλους ἔχειν Ῥωμαίους ἀντιβολοῦντας, ὁμήρους λαβών, [εἰς] σπονδὰς ἐδέξατο, ἦκεν εἰς Θεσσαλονίκην...

Около этого времени Гратіанъ, такъ какъ западные Галаты еще подвергались нападеніямъ Аламановъ, возвратился въ отцовскую часть *имперіи*, которую оставилъ для управленія себѣ и брату, предоставивъ Θеодосію Иллирійцевъ и восточныя части имперіи. Онъ удачно дѣйствовалъ противъ Аламановъ, а Θеодосій — противъ *живущихъ* по Истру варваровъ. Однихъ изъ нихъ онъ побѣдилъ въ бою, съ другими, искавшими дружбы съ Римлянами, заключилъ договоры со взятіемъ заложниковъ и *затѣмъ* прибылъ въ Θессалонику...

Cap. IX, quo agitur de secunda universali synodo, commemorantur Thraciae ac Scythiae urbium episcopi Terentius Tomitanus et Martyrius Marcianopolitanus.

ΚΕΦΑΛ. ΙΖ'. ...καὶ περὶ τῶν λεγομένων Ψαθυριανῶν [3])...

Гл. 17. ... и о такъ называемыхъ Псаѳиріанахъ...

...Περὶ δὲ τοῦτον τὸν χρόνον καὶ τοῖς ἐν Κωνσταντινουπόλει Ἀρειανοῖς ἀνεφύη ζήτησις, εἰ πρὶν εἶναι τὸν Υἱόν, ὡς ἐξ οὐκ ὄντων παρ' αὐτοῖς ὁμολογούμενον, δύναιτο καλεῖσθαι Πατὴρ ὁ Θεός. Καὶ Δωρόθεος μέν,

...Около этого времени и у Константинопольскихъ Аріанъ возникъ вопросъ, можетъ-ли Богъ называться Отцомъ до рожденія Сына, который у нихъ признавался *возникшимъ* изъ небытія. Дороѳей, кото-

---

V. 23: εἰς addidit Valesius.

1) M. Ianuario a. 379. 2) «Gratiano cessere Galliae, Hispaniae, Britanniae; Valentiniano fratri Italia, Illyricum, Africa. Zosim. lib. IV, pag. 746. Male igitur Illyricum Theodosio mox tribuit Sozomenus». M. 3) Cf. supra p. 751 Socr. V, 23.

δς ἀντὶ Μαρίνου μετακληθεὶς ἐκ τῆς Ἀντιοχείας προίστατο ταύτης τῆς αἱρέσεως, ὡς πρός τι τοῦ ὀνόματος ὄντος, πρὶν τὸν Υἱὸν ὑποστῆναι, μὴ καλεῖσθαι Πατέρα τὸν Θεὸν ἀπεφήνατο. Μαρῖνος δὲ τοὐναντίον ἰσχυρίζετο καὶ μὴ ὑφεστῶτος τοῦ Υἱοῦ Πατέρα ἀεὶ εἶναι τὸν Πατέρα ἐδόξαζεν· ἢ οὕτως ἔχων γνώμης, ἢ καθὸ Δωροθέῳ διάφορος ἦν, προκριθέντι προεστάναι τῆς αὐτῶν Ἐκκλησίας. Ἐκ ταύτης δὲ τῆς αἰτίας εἰς ἑκάτερον διεκρίθη τὸ πλῆθος. Δωροθέου δὲ σὺν τοῖς αὐτῷ πειθομένοις ἐφ' ὧν κατεῖχεν εὐκτηρίων οἴκων μείναντος, ἑτέρους οἰκοδομήσαντες οἱ ἀμφὶ Μαρῖνον ἰδίᾳ ἐκκλησίαζον. Ἐπωνομάζοντο δὲ ψαθυριανοὶ ἤτοι τῶν Γότθων· τὸ μὲν ὅτι Θεόκτιστός τις ψαθυροπώλης (ποπάνου δὲ τοῦτο τὸ εἶδος) προθύμως ταύτῃ τῇ δόξῃ συνίστατο, Γότθων δέ, καθότι καὶ Σελίνας ὁ τούτων ἐπίσκοπος ὁμοίως ἐδόξαζεν. Ἐπακολουθήσαντες δὲ τούτῳ σχεδὸν πάντες βάρβαροι σὺν αὐτοῖς ἐκκλησίαζον. Πειθήνιοι γὰρ ἐς τὰ μάλιστα τῷ Σελίνᾳ ἐτύγχανον, ὑπογραφεῖ τε γενομένῳ καὶ διαδόχῳ Οὐλφίλα τοῦ παρ' αὐτοῖς ἐπισκοπήσαντος καὶ ἐπὶ ἐκκλησίας ἱκανῷ διδάσκειν οὐ μόνον κατὰ τὴν πάτριον αὐτῶν φωνήν, ἀλλὰ γὰρ καὶ τὴν Ἑλλήνων. Οὐ πολλῷ δὲ ὕστερον διαφορᾶς περὶ προεδρίας γενομένης Μαρίνῳ πρὸς Ἀγάπιον, ὃν ἐπίσκοπον τῶν ἐν Ἐφέσῳ ὁμοδόξων ἐχειροτόνησε, διακριθέντες ἀλλήλων μονονουχὶ πρὸς σφᾶς ἐπολέμουν, ἐπαμυνόντων Ἀγαπίῳ τῶν Γότθων. Ἐκ ταύτης δὲ τῆς αἰτίας λέγεται πολλοὺς τῶν ἐνθάδε κληρικῶν, μεμφομένους τὴν τῶν ἡγουμένων φιλοτιμίαν, τῇ καθόλου Ἐκκλησίᾳ κοινωνῆσαι...

рый, будучи призванъ изъ Антіохіи вм
Марина, стоялъ во главѣ этой ереси,
явилъ, что Богъ не *можетъ* называ
Отцомъ до рожденія Сына, такъ какъ
отца—относительное. Маринъ же дов
валъ противное и признавалъ, что О
есть всегда Отецъ, даже при нес
ствованіи Сына, — или *дѣйствите*
держась такого мнѣнія, или бу
врагомъ Дороѳея, предпочтеннаго
для предстоятельства въ *аріанской*
кви. По этой причинѣ народъ раздѣл
на двѣ части. Такъ какъ Дороѳей со
ими послѣдователями остался въ тѣх
литвенныхъ домахъ, которыми владѣл
приверженцы Марина, построивши д
дома, собирались отдѣльно. Они проз
лись псаѳиріанами или Готѳскими: пе
потому, что ревностнымъ послѣдовате
этого мнѣнія былъ нѣкто Ѳеоктистъ,
давецъ ψαθυρῶν (родъ пирожнаго), а
скими потому, что этого мнѣнія держ
и Селина, епископъ этого *народа*. За
послѣдовали почти всѣ варвары и у
вовали въ ихъ *молитвенныхъ* собран
Они очень охотно слушались Селины,
какъ онъ былъ секретаремъ и преемни
ихъ бывшаго епископа Улфилы и спосо
былъ учить въ церкви не только на
родномъ языкѣ, но и на еллинскомъ.
много спустя, когда возникла распря
за первенства у Марина съ Агапіемъ,
тораго онъ рукоположилъ въ епископ
ефесскихъ единовѣрцевъ, они разъед
лись и чуть не вступили въ борьбу м
собою, при чемъ Готѳы стали на сто
Агапія. По этой причинѣ, говорятъ, м
изъ тамошнихъ клириковъ, негодуя на
перничество предводителей, пріобщи
къ каѳолической церкви...

ΚΕΦΑΛ. ΙΘ'. ...Σκύθαι πολλαὶ πόλεις ὄντες, ἕνα πάντες ἐπίσκοπον ἔχουσιν. Ἐν ἄλλοις δὲ ἔθνεσιν ἔστιν ὅπῃ καὶ ἐν κώμαις ἐπίσκοποι ἱεροῦνται...

Гл. 19. ... Скиѳы, живя во многихъ г
дахъ, всѣ имѣютъ одного епископа;
другихъ народовъ иногда епископы по
щаются и въ селеніяхъ...

Cap. 24 dicitur, cum Theodosius in Occidentem contra Eugenium proficisce
ingentem auxiliarium turbam illum secutam esse ex barbaris circa Danubium habit
bus (συνείπετο δὲ αὐτῷ καὶ πλῆθος συμμάχων, τῶν περὶ τὸν Ἴστρον βαρβάρων).

ΚΕΦΑΛ. Κς'. ...καὶ περὶ Θεοτίμου τοῦ Σκυθῶν ἀρχιερέως.

...Ἐν τούτῳ δὲ Τόμεως καὶ τῆς ἄλλης Σκυθίας τὴν Ἐκκλησίαν ἐπετρόπευε Θεότιμος Σκύθης, ἀνὴρ ἐν φιλοσοφίᾳ τραφείς· ὃν ἀγάμενοι τῆς ἀρετῆς οἱ περὶ τὸν Ἴστρον Οὖννοι βάρβαροι Θεὸν Ῥωμαίων ὠνόμαζον. Καὶ γὰρ δὴ καὶ θείων ἐπ' αὐτῷ πραγμάτων ἐπειράθησαν. Λέγεται γοῦν, ὡς ὁδεύοντί ποτε παρὰ τὴν ἐνθάδε βαρβάρων γῆν ὑπήντοντο ἐναντίαν τὴν αὐτὴν ὁδὸν ἐπὶ Τόμιν ἐλαύνοντες. Ὀλοφυρομένων δὲ τῶν ἀμφ' αὐτὸν ὡς αὐτίκα ἀπολουμένων ἀποβὰς τοῦ ἵππου ἥζατο. Οἱ δὲ βάρβαροι μήτε τοὺς ἑπομένους ἢ τοὺς ἵππους ὧν ἀπέβησαν θεασάμενοι παρέδραμον. Ἐπεὶ δὲ πολλάκις ἐπιόντες ἐκακοποίουν τοὺς Σκύθας, φύσει θηριώδεις ὄντας εἰς ἡμερότητα μετέβαλεν ἑστιῶν τε καὶ δώροις φιλοφρονούμενος. Ἐντεῦθεν δὲ βάρβαρος ἀνὴρ ὑπολαβὼν εὔπορον εἶναι ἐπεβούλευσεν αὐτὸν ἑλεῖν καὶ βρόχον παρασκευάσας ἀσπίδι ἐπερειδόμενον, ὥσπερ εἰώθει τοῖς πολεμίοις διαλεγόμενος, ἀνασχὼν τὴν δεξιὰν ἀκοντίζειν ἐπ' αὐτὸν τὸ σχοινίον ἔμελλεν, ὡς πρὸς ἑαυτὸν καὶ τοὺς ὁμοφύλους ἑλκύσων. Ἅμα δὲ τῇ ἐπιχειρήσει ἀνατεταμένη ἡ χεὶρ πρὸς τὸν ἀέρα διέμεινε· καὶ οὐ πρότερον ὁ βάρβαρος τῶν ἀοράτων ἀφείθη δεσμῶν, εἰ μὴ τῶν ἄλλων ἀντιβολούντων ὑπὲρ αὐτοῦ τὸν Θεὸν ἱκέτευσε Θεότιμος. Φασὶ δὲ κομήτην αὐτὸν διαμεῖναι καθ' ὃ σχῆμα φιλοσοφεῖν ἀρξάμενος ἐπετήδευσε, λιτὸν δὲ τὴν δίαιταν· τροφῆς δὲ οὐ τὸν αὐτόν, ἀλλ' ἐν τῷ πεινῆν ἢ διψῆν τὸν καιρὸν ὁρίσαι· φιλοσόφου γάρ ἦν, οἶμαι, καὶ τούτοις πρὸς χρείαν, οὐ διὰ ῥᾳστώνην εἶκειν.

Гл. 26. ...п о Скиѳскомъ архіереѣ Ѳеотимѣ.

...Въ это время церковью Томиса и прочей Скиѳіи управлялъ Скиѳъ Ѳеотимъ, мужъ воспитанный въ философіи. Удивляясь его добродѣтели, *жившіе* по Истру варвары Унны называли его римскимъ Богомъ: и дѣйствительно, они испытали на немъ божественныя дѣянія. Говорятъ, по крайней мѣрѣ, что когда онъ однажды ѣхалъ по тамошней варварской странѣ, съ нимъ встрѣтились ѣхавшіе по той же дорогѣ въ Томисъ; когда его спутники заголосили, предвидя скорую гибель, онъ сошелъ съ коня и помолился. И варвары проѣхали мимо, не замѣтивъ ни его, ни его спутниковъ, или лошадей, съ которыхъ они сошли. Такъ какъ они часто своими набѣгами причиняли вредъ Скиѳамъ, будучи звѣроподобны по природѣ, то онъ склонилъ ихъ къ кротости, угощая и ублажая дарами. Одинъ варваръ, заключивъ изъ этого, что онъ человѣкъ зажиточный, задумалъ захватить его и, приготовивъ веревку, оперся на щитъ, какъ обыкновенно дѣлалъ въ разговорѣ съ врагами, и, поднявъ руку, хотѣлъ накинуть на него петлю, чтобы притащить къ себѣ и своимъ единоплеменникамъ. Но во время *самой* попытки его рука осталась протянутою въ воздухѣ и варваръ не освободился изъ невидимыхъ узъ, пока Ѳеотимъ, по просьбѣ другихъ, не помолился за него Богу. Говорятъ, что онъ постоянно носилъ длинные волосы, въ какомъ видѣ первоначально сталъ заниматься философіей, и былъ воздержанъ въ образѣ жизни; для *принятія* пищи онъ не имѣлъ одного опредѣленнаго времени, а *лъ или пилъ* тогда, когда чувствовалъ голодъ или жажду. Мнѣ кажется, философу свойственно и эти *потребности* удовлетворять по *мѣрѣ* надобности, а не по изнѣженности.

V. 20: «Ἀσπίδι ἐπερειδόμενον. Scribendum puto ἐπερειδόμενος, id est scuto innixus. Vult enim dicere Sozomenus barbarum illum scuto innixum cum Theotimo locutum fuisse, quemadmodum facere solebat quoties cum Romanis loqueretur. Certe Nicephorus legit etiam ἐπερειδόμενος, sed de Theotimo id dici perperam existimavit. Quasi vero Theotimus episcopus scutum gestaret. Caeterum de hoc more Hunnorum aliorumque barbarorum, qui coniectis laqueis homines abripiebant, multa olim notavi in Observationibus ad lib. XXXI Ammiani Marcellini pag. 417, quibus hoc etiam addi velim. Idem quoque a Sarmatis factitatum esse scribit Pausanias in Atticis [v. supra p. 570]». Vales.

προβεβλημένους. Βρεττανίων μὲν οὖν ὧδε κρείττων ἀνεφάνη τῆς τοῦ κρατοῦντος σπουδῆς, ἀνήρ τε τὰ ἄλλα ἀγαθὸς καὶ ἐπὶ ἀρετῇ βίου ἐπίσημος, ὡς καὶ αὐτοὶ Σκύθαι μαρτυροῦσιν. Ὡς ἐπίπαν δὲ πᾶς κλῆρος ἐπειράθη διὰ ταῦτα τῆς τοῦ βασιλέως ὀργῆς πλὴν τῶν πρὸς ἑσπέραν τῆς ἀρχομένης τῶν Ἐκκλησιῶν...

обходимы для Римской державы и пред ставляютъ оплотъ противъ живущихъ в этихъ странахъ варваровъ. Такимъ обра зомъ Бреттаніонъ, мужъ почтенный в остальномъ и выдающійся чистотою жизни какъ свидѣтельствуютъ и сами Скиѳы, вышел побѣдителемъ изъ столкновенія съ импе ратором. Вообще весь клиръ испыталъ з это (т. е. за религію) гнѣвъ императора кромѣ церквей, находящихся на запад имперіи...

ΚΕΦΑΛ. ΛΣ'. Περὶ τῆς τῶν Σαυροματῶν ἐκστρατείας καὶ περὶ τοῦ θανάτου Οὐαλεντινιανοῦ ἐν Γαλλίᾳ...

Гл. 36. О походѣ противъ Савроматовъ и о смерти Валентиніана въ Галліи...

...Καταδραμόντων δὲ Σαυροματῶν χωρία τινὰ τῆς πρὸς δύσιν ἀρχομένης ἐπεστράτευσε τούτοις Οὐαλεντινιανός. Οἱ δὲ τῆς στρατιᾶς τὸ πλῆθος καὶ τὴν παρασκευὴν ἀκούσαντες, πρέσβεις πέμψαντες εἰρήνην ᾔτουν. Ἰδὼν δὲ τούτους, εἰ τοιοῦτοι Σαυρομάται πάντες ἐπυνθάνετο. Τῶν δὲ τοὺς κρείττους παρεῖναι καὶ πρεσβεύεσθαι φησάντων ἐμπίπλαται ὀργῆς καὶ μέγα κεκραγὼς ἡ δεινὰ τοὺς ὑπηκόους ὑπομένειν ἔφη καὶ τὴν Ῥωμαίων δυσπραγεῖν ἀρχὴν εἰς αὐτὸν περιστᾶσαν, εἰ Σαυρομάται, βάρβαρον ἔθνος, ὧν ἄριστοι οὗτοι, οὐκ ἀγαπῶσιν ἐφ' ἑαυτῶν μένοντες ζῆν, ἀλλ' ἐπιβῆναι τῆς ὑπ' αὐτοῦ ἀρχομένης ἐθάρρησαν καὶ πολεμεῖν ὅλως πρὸς Ῥωμαίους φαντάζονται. Ἐπὶ πολὺ δὲ χαλεπαίνοντος καὶ τοιάδε βοῶντος, ὑπὸ ἀμέτρου διατάσεως σπαραχθέντων αὐτῷ τῶν ἔνδον φλεψ ἅμα καὶ ἀρτηρία διερράγη, καὶ ἀναδοθέντος αἵματος ἐν φρουρίῳ τινὶ τῆς Γαλλίας[1]) ἐτελεύτησε τὸν βίον, ἔτη μὲν ἀμφὶ τὰ πεντήκοντα καὶ τέσσαρα γεγονώς, τρισκαίδεκα δὲ ἐν τῇ βασιλείᾳ εὖ μάλα καὶ λίαν ἐπισήμως διαγενόμενος...

...Вслѣдствіе набѣга Савроматовъ на нѣкоторыя мѣстности западной части им періи Валентиніанъ выступилъ противъ нихъ. Услышавъ о величинѣ войска и за пасовъ, они отправили пословъ просить мира. Увидѣвъ ихъ, *Валентиніанъ* спро силъ, всѣ ли Савроматы таковы. Когда же они отвѣтили, что въ качествѣ пословъ прибыли самые лучшіе, онъ пришелъ въ *сильный* гнѣвъ и громко вскричалъ, что *его* подданные переносятъ страшное не счастіе и что на горе перешла къ нему Римская держава, если Савроматы — вар варскій народъ — изъ нихъ лучшіе вотъ эти, не довольствуются спокойною жизнью на родинѣ, а осмѣлились напасть на его имперію и бредятъ войною съ Римлянами вообще. Когда онъ кричалъ это въ страш номъ гнѣвѣ, отъ чрезмѣрнаго напряженія разорвались его внутренности, лопнули жилы и артеріи и онъ умеръ отъ крово теченія въ одномъ укрѣпленіи въ Галліи, въ возрастѣ около 54 лѣтъ, послѣ прекрас наго и весьма славнаго 13-лѣтняго цар ствованія...

ΚΕΦΑΛ. ΛΖ'. Περὶ τῶν πέραν Ἴστρου βαρβάρων, ὡς ὑπὸ τῶν Οὔννων ἐξελαθέντες Ῥωμαίοις προσεχώρησαν· καὶ ὡς Χριστιανοὶ ἐγένοντο· καὶ περὶ Οὐλφίλα καὶ Ἀθαναρίχου, καὶ μεταξὺ τούτων συμβάντα, καὶ ὅθεν τὸν Ἀρειανισμὸν εἰσεδέξαντο.

Гл. 37. О живущихъ за Истромъ варварахъ, какъ они, будучи изгнаны Уннами, перешли къ Римлянамъ и какъ приняли христіан ство; объ Ульфилѣ и Аѳанарихѣ, о проис шедшемъ между ними и почему *Готѳы* при няли аріанство.

...Γότθοι, οἳ δὴ πέραν Ἴστρου ποταμοῦ τὸ πρὶν ᾤκουν καὶ τῶν ἄλλων βαρβάρων

...Готеы, которые раньше жили за рѣ кою Истромъ и владычествовали надъ про-

1) «Ἐν φρουρίῳ τινὶ τῆς Γαλλίας. Apud Bregetionem oppidum Pannoniae mortuus est Valentinianus imperator, ut scribit Ammianus Marcellinus in libro XXX [cf. Socr. *Hist. eccl.* IV, 31, supra p. 751]. Idatius in *Fastis* scribit Valentinianum Seniorem mortuum esse in castello Virgitione post consulatum Gratiani III et Equitii, hoc est anno Christi 375». Vales.

ἐκράτουν, ἐξελαθέντες παρὰ τῶν καλουμέ-
νων Οὔννων εἰς τοὺς Ῥωμαίων ὅρους ἐπε-
ραιώθησαν. Τοῦτο δὲ τὸ ἔθνος, ὥς φασιν,
ἀγνωστον ἦν πρὸ τοῦ Θρᾳξὶ τοῖς παρὰ τὸν
Ἴστρον καὶ Γότθοις αὐτοῖς. Ἐλάνθανον δὲ
προσακοῦντες ἀλλήλοις, καθότι λίμνης με-
γίστης ἐν μέσῳ κειμένης, ἕκαστοι τέλος
χώρας ᾤοντο εἶναι τὴν καθ' αὑτοὺς οἰκου-
μένην, μετὰ τοῦτο δὲ θάλασσαν καὶ ὕδωρ
ἀπέραντον. Συμβὰν δὲ βοῦν οἰστροπλῆγα
διαδραμεῖν τὴν λίμνην ἐπηκολούθησε βου-
κόλος· καὶ τὴν ἀντιπέραν γῆν θεασάμενος
ἤγγειλε τοῖς ὁμοφύλοις. Ἄλλοι δὲ λέγουσιν,
ὡς ἔλαφος διαφυγοῦσα τισὶ τῶν Οὔννων
θηρῶσιν ἐπέδειξε τήνδε τὴν ὁδὸν, ἐξ ἐπιπο-
λῆς καλυπτομένην τοῖς ὕδασι. Τοὺς δὲ
τότε μὲν ἐπιστρέψαι, θαυμάσαντας τὴν
χώραν ἀέρι μετριώτερον καὶ γεωργίᾳ ἥμε-
ρον ἔχουσαν, καὶ τῷ κρατοῦντι ἀγγεῖλαι
ἃ ἐθεάσαντο· δι' ὀλίγων δὲ τὰ πρῶτα κα-
ταστῆναι εἰς πεῖραν τοῖς Γότθοις· μετὰ δὲ
ταῦτα πανσυδεὶ ἐπιστρατεῦσαι καὶ μάχῃ
κρατῆσαι καὶ πᾶσαν τὴν αὐτῶν γῆν κα-
τασχεῖν· τοὺς δὲ διωκομένους εἰς τὴν Ῥω-
μαίων περαιωθῆναι καὶ τὸν ποταμὸν δια-
βάντας πρέσβεις πέμψαι πρὸς βασιλέα,
συμμάχους τοῦ λοιποῦ ἔσεσθαι σφᾶς ὑπισ-
χνουμένους καὶ δεομένους συγχωρεῖν αὐτοῖς
ᾗ βούλοιντο κατοικεῖν. ταύτης δὲ τῆς πρεσ-
βείας ἄρξαι Οὐλφίλαν τὸν τοῦ ἔθνους ἐπί-
σκοπον· κατὰ γνώμην δὲ αὐτοῖς προχωρη-
σάσης ἐπιτραπῆναι ἀνὰ τὴν Θρᾴκην οἰκεῖν.
οὐ πολλῷ δὲ ὕστερον πρὸς σφᾶς αὐτοὺς
στασιάσαντας διχῇ διαιρεθῆναι. ἡγεῖτο δὲ
τῶν μὲν Ἀθανάριχος, τῶν δὲ Φριτιγέρνης·
ἐπεὶ δὲ πρὸς ἀλλήλους ἐπολέμησαν, κακῶς
πράξας ἐν τῇ μάχῃ Φριτιγέρνης ἐδεῖτο Ῥω-
μαίων βοηθεῖν αὐτῷ. Τοῦ δὲ βασιλέως ἐπι-
τρέψαντος βοηθεῖν καὶ συμμαχεῖν αὐτῷ
τοὺς ἐν Θρᾴκῃ στρατιώτας, αὖθις συμβα-
λὼν ἐνίκησε καὶ τοὺς ἀμφὶ Ἀθανάριχον εἰς
φυγὴν ἔτρεψεν. Ὥσπερ δὲ χάριν ἀποδιδοὺς
Οὐάλεντι καὶ διὰ παντὸς φίλος εἶναι πι-
στούμενος ἐκοινώνησε τῆς αὐτοῦ θρησκείας
καὶ τοὺς πειθομένους αὐτῷ βαρβάρους ἔπει-
σεν ὧδε φρονεῖν. Οὐ τοῦτο δὲ μόνον, οἶμαι,
αἴτιον γεγονεν εἰσέτι νῦν πᾶν τὸ φῦλον
προστεθῆναι τοῖς τὰ Ἀρείου δοξάζουσιν·
ἀλλὰ γὰρ καὶ Οὐλφίλας ὁ παρ' αὐτοῖς τότε
τιμώμενος τὰ μὲν πρῶτα οὐδὲν διεφέρετο
πρὸς τὴν καθόλου ἐκκλησίαν, ἐπὶ δὲ τῆς
Κωνσταντίου βασιλείας ἀπερισκέπτως, οἶμαι,
μετασχὼν τοῖς ἀμφὶ Εὐδόξιον καὶ Ἀκάκιον
τῆς ἐν Κωνσταντινουπόλει συνόδου διέμεινε

чими варварами, будучи изгнаны такъ назы-
ваемыми Уннами, переправились въ Рим-
скіе предѣлы. Этотъ народъ, какъ говорятъ,
до тѣхъ поръ не былъ извѣстенъ *живу-
щимъ* по Истру Оракійцамъ и самимъ
Готѳамъ. Они не знали, что живутъ по со-
сѣдству другъ съ другомъ, такъ какъ между
ними лежало огромное озеро и тѣ и другіе
думали, что занимаемая ими страна есть
конецъ суши, а за нею *находится* море и
безпредѣльное *пространство* воды. *Од-
нажды* случилось, что преслѣдуемый оводомъ
быкъ перешелъ черезъ озеро и за
нимъ послѣдовалъ пастухъ; увидавъ про-
тиволежащую землю, онъ сообщилъ *о ней*
соплеменникамъ. Другіе говорятъ, что пере-
бѣжавшая лань показала охотившимся Ун-
намъ эту дорогу, слегка прикрытую сверху
водою. Въ тотъ разъ они возвратились на-
задъ, съ удивленіемъ осмотрѣвъ страну,
болѣе умѣренную по климату и удобную
для земледѣлія, и доложили правителю, что
они видѣли. Сначала они съ небольшими
силами попробовали бороться съ Готѳами,
а потомъ совершили нашествіе съ огром-
ными полчищами, побѣдили *Готѳовъ* въ бою
и захватили всю ихъ землю. Преслѣдуемые
Готѳы перешли на Римскую землю и, пере-
правившись чрезъ рѣку, отправили посоль-
ство къ императору съ обѣщаніемъ быть
на будущее *время* союзниками и съ просьбою разрѣшить имъ поселиться, гдѣ они
захотятъ. Во главѣ этого посольства сто-
ялъ епископъ *Готѳскаго* народа Улфила.
Посольство достигло своей цѣли и *Готѳамъ*
было разрѣшено жить во Оракіи. Немного
спустя, вступивъ въ междоусобную борьбу,
они раздѣлились на двѣ части, *изъ коихъ*
одною предводительствовалъ Аѳанарихъ, а
другою Фритигернъ. Въ происшедшей войнѣ
Фритигернъ потерпѣлъ пораженіе въ битвѣ
и обратился за помощью къ Римлянамъ.
Когда императоръ разрѣшилъ оракійскимъ
войскамъ соединиться съ нимъ и оказать
помощь, въ новой битвѣ Фритигернъ остался
побѣдителемъ и обратилъ въ бѣгство пар-
тію Аѳанариха. Желая доказать *свою* благо-
дарность Валенту и подтвердить свою го-
товность быть ему другомъ во всемъ, онъ
присоединился къ его религіи и уговорилъ
подвластныхъ ему варваровъ держаться той-
же *вѣры*. Я думаю, однако, что не одно
это *обстоятельство* послужило причиною
того, что и понынѣ все *Готѳское* племя

κοινωνῶν τοῖς ἱερεῦσι τῶν ἐν Νικαίᾳ συνελθόντων[1]). Ὡς δὲ εἰς Κωνσταντινούπολιν ἀφίκετο, λέγεται διαλεχθέντων αὐτῷ περὶ τοῦ δόγματος τῶν προεστώτων τῆς Ἀρειανῆς αἱρέσεως καὶ τὴν πρεσβείαν αὐτῷ συμπράξειν πρὸς βασιλέα ὑποσχομένων, εἰ ὁμοίως αὐτοῖς δοξάζοι, βιασθεὶς ὑπὸ τῆς χρείας, ἢ καὶ ἀληθῶς νομίσας ἄμεινον οὕτω περὶ Θεοῦ φρονεῖν, τοῖς Ἀρείου κοινωνῆσαι καὶ αὐτὸν καὶ τὸ πᾶν φῦλον ἀποτεμεῖν τῆς καθόλου ἐκκλησίας. Ὑπὸ διδασκάλῳ γὰρ αὐτῷ παιδευθέντες οἱ Γότθοι τὰ πρὸς εὐσέβειαν καὶ δι' αὐτοῦ μετασχόντες πολιτείας ἡμερωτέρας πάντα ῥᾳδίως αὐτῷ ἐπείθοντο, πεπεισμένοι μηδὲν εἶναι φαῦλον τῶν παρ' αὐτοῦ λεγομένων ἢ πραττομένων, ἅπαντα δὲ συντελεῖν εἰς χρήσιμον τοῖς ζηλοῦσιν. Οὐ μὴν ἀλλὰ καὶ πλείστην δέδωκε πεῖραν τῆς αὐτοῦ ἀρετῆς, μυρίους μὲν ὑπομείνας κινδύνους ὑπὲρ τοῦ δόγματος ἔτι τῶν εἰρημένων βαρβάρων Ἑλληνικῶς θρησκευόντων· πρῶτος δὲ γραμμάτων εὑρετὴς αὐτοῖς ἐγένετο καὶ εἰς τὴν οἰκείαν φωνὴν μετέφρασε τὰς ἱερὰς βίβλους. Καθότι μὲν οὖν ὡς ἐπίπαν οἱ παρὰ τὸν Ἴστρον βάρβαροι τὰ Ἀρείου φρονοῦσι, πρόφασις ἥδε. Κατ' ἐκεῖνο δὲ καιροῦ πλῆθος τῶν ὑπὸ τὸν Φριτιγέρνην διὰ Χριστὸν μαρτυροῦντες ἀνῃρέθησαν. Ὁ γὰρ Ἀθανάριχος καὶ τοὺς ὑπ' αὐτῷ τεταγμένους, Οὐλφίλα πείθοντος, χριστιανίζειν ἀγανακτῶν, ὡς τῆς πατρῴας θρησκείας καινοτομουμένης, πολλοὺς πολλαῖς τιμωρίαις ὑπέβαλε καὶ τοὺς μὲν εἰς εὐθύνας ἀγαγὼν, παρρησιασαμένους ἀνδρείως ὑπὲρ τοῦ δόγματος, τοὺς δὲ μηδὲ λόγου μεταδούς, ἀνεῖλε. Λέγεται γὰρ ὥς τι ξόανον ἐφ' ἁρμαμάξης ἑστὼς οἵ γε τοῦτο ποιεῖν ὑπὸ Ἀθαναρίχου προσετάχθησαν καθ' ἑκάστην σκηνὴν περιάγοντες τῶν χριστιανίζειν καταγγελλομένων ἐκέλευον τοῦτο προσκυνεῖν καὶ θύειν· τῶν δὲ παραιτουμένων, σὺν αὐτοῖς ἀνθρώποις τὰς σκηνὰς ἐνεπίμπρων. Περιπαθέστερον δὲ τότε καὶ ἕτερον συμβῆναι πάθος ἐπυθόμην· ἀπειρηκότες γὰρ πολλοὶ τῇ βίᾳ τῶν θύειν ἀναγκαζόντων, ἄνδρες τε καὶ γυναῖκες, ὧν αἱ μὲν παιδάρια ἐπήγοντο, αἱ δὲ ἀρτίτοκα βρέφη ὑπὸ τοὺς

придерживается вѣрованій Аріанъ: вѣ
Улфила, бывшій въ то время ихъ свяще
служителемъ, сначала ни въ чемъ не
ступалъ отъ каѳолической церкви; въ
ствованіе Константія необдуманно, по
ему мнѣнію, принявъ участіе въ Конста
нопольскомъ соборѣ съ Евдоксіемъ и
кіемъ, онъ *всетаки* сохранилъ общені
отцами *изъ числа* собиравшихся въ Нике
когда онъ прибылъ *снова* въ Констан
поль, то, какъ говорятъ, вступивъ въ
сужденіе о догматахъ съ представите
аріанской ереси и получивъ обѣщаніе
дѣйствія предъ императоромъ въ дѣ
его посольства, если онъ будетъ вѣро
одинаково съ ними, — онъ подъ вліян
необходимости, или и въ самомъ дѣлѣ
знавъ лучшимъ такъ думать о Богѣ, в
пилъ въ общеніе съ Аріанами и отор
себя и весь *свой* народъ отъ каѳол
ской церкви. Ибо Готѳы, наученные бл
честію подъ его руководствомъ и чрезъ
пріобщившіеся къ болѣе культурному об
жизни, легко вѣрили ему во всемъ, бу
убѣждены, что въ его словахъ и дѣ
нѣтъ ничего дурнаго, а все служит
пользу соревнующимъ *о Богѣ*. Къ том
онъ далъ множество доказательствъ с
доблести, подвергшись безчисленнымъ о
ностямъ за вѣру въ то время, когда
званные варвары были еще язычник
Онъ первый изобрѣлъ для нихъ азбу
перевелъ священныя книги *на свой* ро
языкъ. Такова причина того, что почти
живущіе по Истру варвары держатся
анства. Въ то время множество поддан
Фритигерна приняли мученическую кон
ради Христа. Ибо Аѳанарихъ, него
на то, что и его подданные, подъ вліян
убѣжденій Улфилы, приняли христіанст
измѣняютъ вѣрѣ предковъ, многихъ
вергъ разнообразнымъ наказаніямъ,
чемъ однихъ предавалъ казни, приз
къ суду, гдѣ они мужественно и свобо
говорили за свою вѣру, и другихъ — д
не позволивъ говорить *въ свою защ*
Говорятъ, что по повелѣнію Аѳанар

1) «...Id dicit Sozomenus, Ulphilam Gothorum episcopum initio quidem catholicae adhaesisse; postea vero, regnante Constantio, per imprudentiam interfuisse synodo Constantin litanae una cum Eudoxio et Acacio haereticis anno Christi 359; nihilominus tamen cum catho episcopis Nicaeni concilii assertoribus communionem servasse. Tandem vero cum, principatu lentis Augusti, legatus gentis Gothorum venisset Constantinopolim, collatione habita cum Ari episcopis, ad illorum partes se transtulisse»... Valesius.

μαζοὺς ἔτρεφον, ἐπὶ τὴν σκηνὴν τῆς ἐνθάδε ἐκκλησίας κατέφυγον, προσαψάντων δὲ πῦρ τῶν ἑλληνιστῶν ἅπαντες διεφθάρησαν. Οὐκ εἰς μακρὰν δὲ οἱ Γότθοι πρὸς ἀλλήλους ὡμονόησαν καὶ εἰς ἀπόνοιαν ἐπαρθέντες τοὺς Θρᾷκας ἐκακούργουν καὶ τὰς αὐτῶν πόλεις καὶ κώμας ἐδῄουν. Πυθόμενος δὲ Οὐάλης τῇ πείρᾳ μεμάθηκεν ὅσον ἥμαρτεν· οἰηθεὶς γὰρ αὐτῷ τε καὶ τοῖς ἀρχομένοις χρησίμους ἔσεσθαι τοὺς Γότθους, ῥᾳθύμους δὲ τοῖς ἐναντίοις, ὡς ἐν ὅπλοις ἀεὶ παρεσκευασμένους, τῶν Ῥωμαϊκῶν ταγμάτων ἠμέλει· καὶ ἀντὶ τῶν εἰωθότων εἰς στρατείαν ἐπιλέγεσθαι ἐκ τῶν ὑπὸ Ῥωμαίους πόλεών τε καὶ κωμῶν χρυσίον εἰσεκράττετο...

особо назначенные имъ *люди* обвозили по шалашамъ всѣхъ обвиняемыхъ въ христіанствѣ стоявшій на повозкѣ кумиръ и приказывали поклоняться ему и приносить жертвы; если кто отказывался, то они сожигали шалаши вмѣстѣ съ людьми. Я узналъ, что тогда было совершено и другое, болѣе ужасное злодѣяніе: въ отчаяніи отъ насилій *этихъ людей*, принуждавшихъ къ жертвоприношеніямъ, многіе мужчины и женщины, изъ коихъ однѣ вели маленькихъ дѣтей, другія кормили грудью новорожденныхъ младенцевъ, прибѣгли подъ прикрытіе мѣстной церкви и всѣ погибли отъ огня, зажженнаго язычниками. Немного спустя Готѳы примирились между собою и, дойдя до неистовства, стали нападать на Ѳракійцевъ и опустошать ихъ города и селенія. Узнавъ объ этомъ, Валентъ понялъ по опыту, какъ онъ ошибся: вѣдь думая, что Готѳы будутъ полезны ему и его подданнымъ и страшны врагамъ, какъ всегда готовые къ военнымъ дѣйствіямъ, онъ пересталъ заботиться о Римскихъ войскахъ и вмѣсто обычнаго набора въ военную службу собиралъ деньги съ подвластныхъ Римлянамъ городовъ и селеній...

ΚΕΦΑΛ. ΛΘ'. ...καὶ περὶ τῆς κατὰ Σκυθῶν ἐκστρατείας εἰς Δύσιν Οὐάλεντος.

...Οὐάλης δὲ ὁ βασιλεὺς... ἅμα ἧκεν εἰς τὴν Κωνσταντινούπολιν, ἐν ὑπονοίᾳ πολλῇ καὶ μίσει ἐγένετο παρὰ τῷ δήμῳ. Οἱ γὰρ βάρβαροι τὴν Θρᾴκην δῃώσαντες καὶ μέχρι τῶν προαστείων ἤδη προελθόντες καὶ αὐτοῖς τείχεσι μηδενὸς κωλύοντος προσβάλλειν ἐπεχείρουν. Ἐπὶ τούτοις δὲ χαλεπῶς ἡ πόλις ἔφερε καὶ τὸν βασιλέα, ὅτι μὴ ἀντεξῄει, ἀλλ' ἀνεβάλλετο πολεμεῖν, ἐν αἰτίᾳ ἐποιοῦντο· καὶ ἐλογοποίουν, ὡς αὐτὸς τοὺς πολεμίους ἐπάγοιτο. Τελευτῶντες δέ, καὶ ἐν ἱπποδρομίᾳ θεώμενοι, εἰς τὸ φανερὸν αὐτοῦ κατερόων, ὡς τὰ κοινὰ πράγματα περιορῶντος, καὶ ὅπλα ᾔτουν, ὡς αὐτοὶ πολεμήσοντες. Ὁ δὲ Οὐάλης ὑβρισθεὶς ἐπεστράτευσε τοῖς βαρβάροις· ἠπείλησε δέ, ἢν ὑποστρέψῃ, τιμωρήσειν αὐτῷ τῶν τε ὕβρεων τοῦ δήμου καὶ ὅτι πρότερον Προκοπίῳ τῷ τυράννῳ προσέθεντο.

Гл. 39. ...и о походѣ Валента на западъ противъ Скиѳовъ.

... Императоръ Валентъ... какъ только прибылъ въ Константинополь, оказался въ большомъ подозрѣніи и ненависти у народа. Ибо варвары, опустошивъ Ѳракію и дойдя уже до предмѣстій *столицы*, стали безъ всякой помѣхи приступать къ самымъ стѣнамъ. Горожане негодовали на это, обвиняли императора *за то*, что онъ не выступалъ противъ нихъ, а откладывалъ войну, и распускали слухи, что онъ самъ призвалъ враговъ. Наконецъ, во время зрѣлищъ на ипподромѣ стали открыто кричать противъ него, что онъ пренебрегаетъ государственными дѣлами, и требовали оружія, чтобы самимъ идти на войну. Оскорбленный Валентъ выступилъ противъ варваровъ и пригрозилъ, что если онъ возвратится, то накажетъ народъ за оскорбленіе и за то, что они раньше приняли сторону тиранна Прокопія.

ΚΕΦΑΛ. Μ'. ...καὶ ὡς φεύγων Οὐάλης ἐν ἀχυρῶνι εἰσελθὼν κατεκαύθη καὶ οὕτως ἀπέρρηξε τὴν ψυχήν.

...Ἐπεὶ ἅμα τῷ στρατῷ ἐπεξῆλθεν [Οὐάλης], οἱ μὲν Γότθοι διωκόμενοι ὑπεχώρουν. ὁ δὲ ἀπιὼν, ἤδη παραμείψας τὴν Θρᾴκην, ἦκεν εἰς τὴν Ἀδριανούπολιν· οὐκ ἀπὸ πολλοῦ τε γενόμενος τοῖς βαρβάροις, ἐν ἀσφαλεῖ χώρῳ στρατοπεδευομένοις, θᾶττον ἢ ἔδει συμβάλλει, μὴ προδιαθεὶς ἡ χρὴ καὶ ὅπῃ τάξαι τὴν στρατιάν. Διασπασθείσης δὲ αὐτῷ τῆς ἵππου καὶ τοῦ ὁπλιτικοῦ τραπέντος, διωκόμενος ὑπὸ τῶν πολεμίων εἴς τι δωμάτιον ἢ πύργον, ὀλίγοις ἅμα συνεπομένοις αὐτῷ, ἐν τῷ φεύγειν ἀποβὰς τοῦ ἵππου εἰσέδυ καὶ ἕλαθεν. Οἱ δὲ βάρβαροι ἔθεον ἐπ' αὐτὸν ὡς αἱρήσοντες καὶ ἐπὶ τὸ πρόσω ἰέμενοι παρέτρεχον· οὐ γὰρ ὑπενόουν αὐτὸν ἐκεῖσε κρύπτεσθαι. Τῶν δ' αὖ σὺν αὐτῷ τινες, ἤδη τῶν πλειόνων βαρβάρων ὑπερβαλόντων τὸν τῇδε χῶρον, ὀλίγων δὲ κατόπιν ὄντων, ἐκ τοῦ ὀρόφου τοὺς παριόντας ἐτόξευον· οἱ δὲ ἐπὶ τούτῳ ἀνέκραγον «Ἐνθάδε Οὐάλης ἐστίν». Ἀκούσαντες δὲ οἱ προστυχόντες πλησίον ἔμπροσθέν τε καὶ ὄπισθεν βοῇ τοῖς μετ' αὐτοὺς ἐδήλουν ὃ ἤκουον· ὡς ἐν βραχεῖ καὶ τοὺς πορρωτέρω πολεμίους ἀκοῦσαι καὶ διὰ τάχους εἰς αὐτὸν πάντας συνελθεῖν. Περιλαβόντες δὲ κύκλῳ τὸ δωμάτιον καὶ πλείστην ὕλην περὶ τοῦτο συλλέξαντες πῦρ ἐνέβαλον· αὐτίκα δὲ ἡ φλὸξ ὑπὸ ἐπιφόρου πνεύματος ὧδε συμβὰν ἐλαυνομένη, τὴν ὕλην διῆλθεν. Ἅμα δὲ καὶ τὰ ἀποκείμενα ἐν τῷ δωματίῳ τοῦ πυρὸς μετέσχε καὶ αὐτὸν τὸν βασιλέα καὶ τοὺς ἀμφ' αὐτὸν συγκατέκαυσεν. Ἐτελεύτησε δὲ γεγονὼς ἀμφὶ τὰ πεντήκοντα ἔτη, τρισκαίδεκα δὲ σὺν τῷ ἀδελφῷ βασιλεύσας καὶ μετ' ἐκεῖνον τρία.

Гл. 40. ...и какъ Валентъ въ бѣгств зайдя въ мякинницу, былъ сожженъ и т кимъ образомъ окончилъ жизнь.

... Когда (Валентъ) выступилъ съ во скомъ, преслѣдуемые Готѳы стали отст пать. *Валентъ* въ своемъ преслѣдовани уже миновавъ Ѳракію, прибылъ въ Адріан поль; очутившись въ недальнемъ разст яніи отъ варваровъ, стоявшихъ лагере въ крѣпкой позиціи, онъ вступилъ *съ ни* въ битву скорѣе, чѣмъ слѣдовало, не ра порядившись предварительно, гдѣ и ка нужно было поставить войско. Когда е конница разсыпалась и оплиты были об щены въ бѣгство, *Валентъ*, преслѣдуем непріятелями, въ бѣгствѣ сойдя съ ко вошелъ съ немногими спутниками въ како то домикъ или башню и спрятался *там* Варвары гнались за нимъ, чтобы *его* захв тить, и, стремясь впередъ, пробѣжали ми *башни*, не предполагая, что онъ та скрывается. Нѣкоторые изъ его спутн ковъ, когда уже большая часть варваро миновала это мѣсто и *лишь* немногіе ост вались сзади, стали стрѣлять съ крыши проходившихъ мимо; послѣдніе при этом закричали: «Валентъ здѣсь!» Услышавъ эт случившіеся по близости спереди и сза крикомъ извѣстили находившихся за ни *о томъ*, что они слышали; такимъ образо и находившіеся далѣе враги вскорѣ усл шали *объ этомъ* и быстро всѣ собрал въ одно *мѣсто*. Оцѣпивъ кругомъ дом и собравъ вокругъ него множество *ра чаго* матеріала, они подложили огня; то часъ пламя, раздуваемое случившимся сил нымъ вѣтромъ, охватило костеръ. Вмѣст *съ этимъ* и все находившееся въ домѣ загорѣлось и сожгло самого императора его спутниковъ. Онъ скончался, имѣя обо 50 лѣтъ и пробывъ на престолѣ 13 *лѣт* вмѣстѣ съ братомъ и 3 *года* послѣ него.

ΤΟΜΟΣ Ζ'.

ΚΕΦΑΛ. Α'. Ὡς ὑπὸ τῶν βαρβάρων κατεπειγομένων Ῥωμαίων Μαβία συμμαχίαν πέμπει..

Οὐάλεντι μὲν ὧδε θανεῖν ξυνηνέχθη. Οἱ δὲ βάρβαροι, ἐπαρθέντες ἐπὶ τῇ νίκῃ,

КНИГА СЕДЬМАЯ.

Гл. 1. Какъ Римлянамъ, стѣсненнымъ ва варами, послала помощь Мавія...

Такова была кончина Валента. Варвар гордые побѣдой, опустошили всю Ѳраki

V. 3: «Ὁ δὲ ἀπιών. Malim scribere ἐπιών. Nicephorus pro his verbis habet ὁ δὲ ἐπιδιώκω quod magis placet». Valesius. || V. 25: εἰς αὐτόν] «Melius meo quidem iudicio scriberetur εἰς ταυτ etc. Certe in Nicephoro scriptum est εἰς ἓν συνελθεῖν». Vales.

πᾶσαν τὴν Θράκην ἐδῄουν καὶ τελευτῶντες τὰ προάστεια Κωνσταντινουπόλεως κατέτρεχον. Κινδυνεύουσι δὲ τότε τοῖς πράγμασι μέγα γεγόνασιν ὄφελος ἐκ μὲν τῶν ὑτοσπόνδων Σαρακηνῶν ὀλίγοι παρὰ Μαυίας ἀποσταλέντες, πλεῖστοι δὲ ἀπὸ τοῦ δήμου...

и наконецъ совершили набѣгъ на предмѣстья Константинополя. При тогдашнемъ опасномъ положеніи оказало большую пользу небольшое число союзныхъ Сарациновъ, посланное Мавіей, и очень многіе изъ народа...

ΚΕΦΑΛ. Β'. Ὅτι Γρατιανὸς τὸν ἐξ Ἱσπανίας Θεοδόσιον συμβασιλεύειν ἑαυτῷ εἵλετο...

Гл. 2. Гратіанъ избралъ Θеодосія изъ Испаніи для совмѣстнаго царствованія...

Λογισάμενος δὲ, ὡς τῶν ἀμφὶ τὸν Ἴστρον βαρβάρων Ἰλλυριοὺς καὶ Θρᾷκας ἐνοχλούντων προσῆκεν ἐπαμύνειν... κοινωνὸν ἐποιήσατο τῆς ἀρχῆς ἐν τῷ Σιρμίῳ Θεοδόσιον [1])...

Сообразивъ, что слѣдуетъ бороться съ *жившими* по Истру варварами, тревожившими Иллирійцевъ и Θракійцевъ..., *Гратіанъ* въ Сирміи сдѣлалъ Θеодосія соучастникомъ *своей* власти...

ΚΕΦΑΛ. Δ'. Περὶ τῆς ἀρχῆς Θεοδοσίου τοῦ Μεγάλου...

Гл. 4. О царствованіи Θеодосія Великаго...

Ὑπὸ δὲ τοῦτον τὸν χρόνον Γρατιανὸς μὲν ἔτι τῶν πρὸς ἑσπέραν Γαλατῶν ὑπὸ Ἀλαμανῶν ταραττομένων ἐπὶ τὴν πατρῴαν ἀνέστρεψε μοῖραν, ἣν αὐτῷ τε καὶ τῷ ἀδελφῷ [2]) διοικεῖν κατέλιπε, Ἰλλυριοὺς καὶ τὰ πρὸς ἥλιον ἀνίσχοντα τῆς ἀρχῆς Θεοδοσίῳ ἐπιτρέψας. Κατωρθοῦτο δὲ κατὰ γνώμην αὐτῷ τὰ πρὸς τούτους, Θεοδοσίῳ δὲ τὰ πρὸς τοὺς ἀμφὶ τὸν Ἴστρον βαρβάρους. Ἐπεὶ δὲ τῶν μὲν μάχῃ ἐπεκράτησε, τοὺς δὲ φίλους ἔχειν Ῥωμαίους ἀντιβολοῦντας, ὁμήρους λαβών, [εἰς] σπονδὰς ἐδέξατο, ἦκεν εἰς Θεσσαλονίκην...

Около этого времени Гратіанъ, такъ какъ западные Галаты еще подвергались нападеніямъ Аламановъ, возвратился въ отцовскую часть *имперіи*, которую оставилъ для управленія себѣ и брату, предоставивъ Θеодосію Иллирійцевъ и восточныя части имперіи. Онъ удачно дѣйствовалъ противъ Аламановъ, а Θеодосій — противъ *живущихъ* по Истру варваровъ. Однихъ изъ нихъ онъ побѣдилъ въ бою, съ другими, искавшими дружбы съ Римлянами, заключилъ договоры со взятіемъ заложниковъ и *затѣмъ* прибылъ въ Θессалонику...

Cap. IX, quo agitur de secunda universali synodo, commemorantur Thraciae ac Scythiae urbium episcopi Terentius Tomitanus et Martyrius Marcianopolitanus.

ΚΕΦΑΛ. ΙΖ'. ...καὶ περὶ τῶν λεγομένων Ψαθυριανῶν [3])...

Гл. 17. ... и о такъ называемыхъ Псаѳріанахъ...

...Περὶ δὲ τοῦτον τὸν χρόνον καὶ τοῖς ἐν Κωνσταντινουπόλει Ἀρειανοῖς ἀνεφύη ζήτησις, εἰ πρὶν εἶναι τὸν Υἱόν, ὡς ἐξ οὐκ ὄντων παρ' αὐτοῖς ὁμολογούμενον, δύναιτο καλεῖσθαι Πατὴρ ὁ Θεός. Καὶ Δωρόθεος μέν,

... Около этого времени и у Константинопольскихъ Аріанъ возникъ вопросъ, можетъ-ли Богъ называться Отцомъ до рожденія Сына, который у нихъ признавался *возникшимъ* изъ небытія. Дороѳей, кото-

---

V. 23: εἰς addidit Valesius.

1) M. Ianuario a. 379. 2) «Gratiano cessere Galliae, Hispaniae, Britanniae; Valentiniano fratri Italia, Illyricum, Africa. Zosim. lib. IV, pag. 746. Male igitur Illyricum Theodosio mox tribuit Sozomenus». M. 3) Cf. supra p. 751 Socr. V, 23.

ὃς ἀντὶ Μαρίνου μετακληθεὶς ἐκ τῆς Ἀντιοχείας προίστατο ταύτης τῆς αἱρέσεως, ὡς πρός τι τοῦ ὀνόματος ὄντος, πρὶν τὸν Υἱὸν ὑποστῆναι, μὴ καλεῖσθαι Πατέρα τὸν Θεόν ἀπεφήνατο. Μαρῖνος δὲ τοὐναντίον ἰσχυρίζετο καὶ μὴ ὑφεστῶτος τοῦ Υἱοῦ Πατέρα ἀεὶ εἶναι τὸν Πατέρα ἐδόξαζεν· ἢ οὕτως ἔχων γνώμης, ἢ καθὸ Δωροθέῳ διάφορος ἦν, προκριθέντι προεστάναι τῆς αὐτῶν Ἐκκλησίας. Ἐκ ταύτης δὲ τῆς αἰτίας εἰς ἑκάτερον διεκρίθη τὸ πλῆθος. Δωροθέου δὲ σὺν τοῖς αὐτῷ πειθομένοις ἐφ' ὧν κατεῖχεν εὐκτηρίων οἴκων μείναντος, ἑτέρους οἰκοδομήσαντες οἱ ἀμφὶ Μαρῖνον ἰδίᾳ ἐκκλησίαζον. Ἐπωνομάζοντο δὲ ψαθυριανοὶ ἤτοι τῶν Γότθων· τὸ μὲν ὅτι Θεόκτιστός τις ψαθυροπώλης (ποπάνου δὲ τοῦτο τὸ εἶδος) προθύμως ταύτῃ τῇ δόξῃ συνίστατο, Γότθων δέ, καθότι καὶ Σελίνας ὁ τούτων ἐπίσκοπος ὁμοίως ἐδόξαζεν. Ἐπακολουθήσαντες δὲ τούτῳ σχεδὸν πάντες βάρβαροι σὺν αὐτοῖς ἐκκλησίαζον. Πειθήνιοι γὰρ ἐς τὰ μάλιστα τῷ Σελίνᾳ ἐτύγχανον, ὑπογραφεῖ τε γενομένῳ καὶ διαδόχῳ Οὐλφίλα τοῦ παρ' αὐτοῖς ἐπισκοπήσαντος καὶ ἐπὶ ἐκκλησίας ἱκανῷ διδάσκειν οὐ μόνον κατὰ τὴν πάτριον αὐτῶν φωνήν, ἀλλὰ γὰρ καὶ τὴν Ἑλλήνων. Οὐ πολλῷ δὲ ὕστερον διαφορᾶς περὶ προεδρίας γενομένης Μαρίνῳ πρὸς Ἀγάπιον, ὃν ἐπίσκοπον τῶν ἐν Ἐφέσῳ ὁμοδόξων ἐχειροτόνησε, διακριθέντες ἀλλήλων μονονουχὶ πρὸς σφᾶς ἐπολέμουν, ἐπαμυνόντων Ἀγαπίῳ τῶν Γότθων. Ἐκ ταύτης δὲ τῆς αἰτίας λέγεται πολλοὺς τῶν ἐνθάδε κληρικῶν, μεμφομένους τὴν τῶν ἡγουμένων φιλοτιμίαν, τῇ καθόλου Ἐκκλησίᾳ κοινωνῆσαι...

рый, будучи призванъ изъ Антіохіи вмѣ
Марина, стоялъ во главѣ этой ереси, о
явилъ, что Богъ не *можетъ* называт
Отцомъ до рожденія Сына, такъ какъ
отца—относительное. Маринъ же дока
валъ противное и признавалъ, что От
есть всегда Отецъ, даже при несу
ствованіи Сына, — или *дѣйствител*
держась такого мнѣнія, или буд
врагомъ Дороѳея, предпочтеннаго
для предстоятельства въ *аріанской* ц
кви. По этой причинѣ народъ раздѣл
на двѣ части. Такъ какъ Дороѳей со
ими послѣдователями остался въ тѣхъ
литвенныхъ домахъ, которыми владѣлъ,
приверженцы Марина, построивши др
дома, собирались отдѣльно. Они прозы
лись псаѳиріанами или Готѳскими: пер
потому, что ревностнымъ послѣдовател
этого мнѣнія былъ нѣкто Ѳеоктистъ, п
давецъ ψαθυρῶν (родъ пирожнаго), а Г
скими потому, что этого мнѣнія держа
и Селина, епископъ этого *народа*. За н
послѣдовали почти всѣ варвары и уч
вовали въ ихъ *молитвенныхъ* собраніи
Они очень охотно слушались Селины, т
какъ онъ былъ секретаремъ и преемник
ихъ бывшаго епископа Улфилы и способ
былъ учить въ церкви не только на
родномъ языкѣ, но и на еллинскомъ.
много спустя, когда возникла распря
за первенства у Марина съ Агапіемъ,
тораго онъ рукоположилъ въ епископы
ефесскихъ единовѣрцевъ, они разъед
лись и чуть не вступили въ борьбу ме
собою, при чемъ Готѳы стали на сто
Агапія. По этой причинѣ, говорятъ, мн
изъ тамошнихъ клириковъ, негодуя на
первичество предводителей, пріобщил
къ каѳолической церкви...

ΚΕΦΑΛ. ΙΘ'. ...Σκύθαι πολλαὶ πόλεις ὄντες, ἕνα πάντες ἐπίσκοπον ἔχουσιν. Ἐν ἄλλοις δὲ ἔθνεσιν ἔστιν ὅπῃ καὶ ἐν κώμαις ἐπίσκοποι ἱεροῦνται...

Гл. 19. ... Скиѳы, живя во многихъ г
дахъ, всѣ имѣютъ одного епископа;
другихъ народовъ иногда епископы по
щаются и въ селеніяхъ...

Cap. 24 dicitur, cum Theodosius in Occidentem contra Eugenium proficiscere ingentem auxiliarium turbam illum secutam esse ex barbaris circa Danubium habit bus (συνείπετο δὲ αὐτῷ καὶ πλῆθος συμμάχων, τῶν περὶ τὸν Ἴστρον βαρβάρων).

ΚΕΦΑΛ. Κς'. ...καὶ περὶ Θεοτίμου τοῦ Σκυθῶν ἀρχιερέως.

...Ἐν τούτῳ δὲ Τόμεως καὶ τῆς ἄλλης Σκυθίας τὴν Ἐκκλησίαν ἐπετρόπευε Θεότιμος Σκύθης, ἀνὴρ ἐν φιλοσοφίᾳ τραφείς· ὃν ἀγάμενοι τῆς ἀρετῆς οἱ περὶ τὸν Ἴστρον Οὖννοι βάρβαροι Θεὸν Ῥωμαίων ὠνόμαζον. Καὶ γὰρ δὴ καὶ θείων ἐπ' αὐτῷ πραγμάτων ἐπειράθησαν. Λέγεται γοῦν, ὡς ὁδεύοντί ποτε παρὰ τὴν ἐνθάδε βαρβάρων γῆν ὑπήντοντο ἐναντίαν τὴν αὐτὴν ὁδὸν ἐπὶ Τόμιν ἐλαύνοντες. Ὀλοφυρομένων δὲ τῶν ἀμφ' αὐτὸν ὡς αὐτίκα ἀπολουμένων ἀποβὰς τοῦ ἵππου ηὔξατο. Οἱ δὲ βάρβαροι μήτε αὐτὸν μήτε τοὺς ἑπομένους ἢ τοὺς ἵππους ὧν ἀπέβησαν θεασάμενοι παρέδραμον. Ἐπεὶ δὲ πολλάκις ἐπιόντες ἐκακοποίουν τοὺς Σκύθας, φύσει θηριώδεις ὄντας εἰς ἡμερότητα μετέβαλεν ἐστιῶν τε καὶ δώροις φιλοφρονούμενος. Ἐντεῦθεν δὲ βάρβαρος ἀνὴρ ὑπολαβὼν εὔπορον εἶναι ἐπεβούλευσεν αὐτὸν ἑλεῖν καὶ βρόχον παρασκευάσας ἀσπίδι ἐπερειδόμενον, ὥσπερ εἰώθει τοῖς πολεμίοις διαλεγόμενος, ἀνασχὼν τὴν δεξιὰν ἀκοντίζειν ἐπ' αὐτὸν τὸ σχοινίον ἔμελλεν, ὡς πρὸς ἑαυτὸν καὶ τοὺς ὁμοφύλους ἑλκύσων. Ἅμα δὲ τῇ ἐπιχειρήσει ἀνατεταμένη ἡ χεὶρ πρὸς τὸν ἀέρα διέμεινε· καὶ οὐ πρότερον ὁ βάρβαρος τῶν ἀοράτων ἀφείθη δεσμῶν, εἰ μὴ τῶν ἄλλων ἀντιβολούντων ὑπὲρ αὐτοῦ τὸν Θεὸν ἱκέτευσε Θεότιμος. Φασὶ δὲ κομήτην αὐτὸν διαμεῖναι καθ' ὃ σχῆμα φιλοσοφεῖν ἀρξάμενος ἐπετήδευσε, λιτὸν δὲ τὴν δίαιταν· τροφῆς δὲ οὐ τὸν αὐτόν, ἀλλ' ἐν τῷ πεινῆν ἢ διψῆν τὸν καιρὸν ὁρίσαι· φιλοσόφου γάρ ἦν, οἶμαι, καὶ τούτοις πρὸς χρείαν, οὐ διὰ ῥᾳστώνην εἶκειν.

Гл. 26. ...п о Скиѳскомъ архіереѣ Ѳеотимѣ.

...Въ это время церковью Томиса и прочей Скиѳіи управлялъ Скиѳъ Ѳеотимъ, мужъ воспитанный въ философіи. Удивляясь его добродѣтели, *жившіе* по Истру варвары Унны называли его римскимъ Богомъ: и дѣйствительно, они испытали на немъ божественныя дѣянія. Говорятъ, по крайней мѣрѣ, что когда онъ однажды ѣхалъ по тамошней варварской странѣ, съ нимъ встрѣтились ѣхавшіе по той же дорогѣ въ Томисъ; когда его спутники заголосили, предвидя скорую гибель, онъ сошелъ съ коня и помолился. И варвары проѣхали мимо, не замѣтивъ ни его, ни его спутниковъ, или лошадей, съ которыхъ они сошли. Такъ какъ они часто своими набѣгами причиняли вредъ Скиѳамъ, будучи звѣроподобны по природѣ, то онъ склонилъ ихъ къ кротости, угощая и ублажая дарами. Одинъ варваръ, заключивъ изъ этого, что онъ человѣкъ зажиточный, задумалъ захватить его и, приготовивъ веревку, оперся на щитъ, какъ обыкновенно дѣлалъ въ разговорѣ съ врагами, и, поднявъ руку, хотѣлъ накинуть на него петлю, чтобы притащить къ себѣ и своимъ единоплеменникамъ. Но во время *самой* попытки его рука осталась протянутою въ воздухѣ и варваръ не освободился изъ невидимыхъ узъ, пока Ѳеотимъ, по просьбѣ другихъ, не помолился за него Богу. Говорятъ, что онъ постоянно носилъ длинные волосы, въ какомъ видѣ первоначально сталъ заниматься философіей, и былъ воздержанъ въ образѣ жизни; для *принятія* пищи онъ не имѣлъ одного опредѣленнаго времени, а *лъ или пилъ* тогда, когда чувствовалъ голодъ или жажду. Мнѣ кажется, философу свойственно и эти *потребности* удовлетворять по *мѣрѣ* надобности, а не по изнѣженности.

V. 20: «Ἀσπίδι ἐπερειδόμενον. Scribendum puto ἐπερειδόμενος, id est scuto innixus. Vult enim dicere Sozomenus barbarum illum scuto innixum cum Theotimo locutum fuisse, quemadmodum facere solebat quoties cum Romanis loqueretur. Certe Nicephorus legit etiam ἐπερειδόμενος, sed de Theotimo id dici perperam existimavit. Quasi vero Theotimus episcopus scutum gestaret. Caeterum de hoc more Hunnorum aliorumque barbarorum, qui coniectis laqueis homines abripiebant, multa olim notavi in Observationibus ad lib. XXXI Ammiani Marcellini pag. 417, quibus hoc etiam addi velim. Idem quoque a Sarmatis factitatum esse scribit Pausanias in Atticis [v. supra p. 570]». Vales.

ὃς ἀντὶ Μαρίνου μετακληθεὶς ἐκ τῆς Ἀντιοχείας προίστατο ταύτης τῆς αἱρέσεως, ὡς πρός τι τοῦ ὀνόματος ὄντος, πρὶν τὸν Υἱὸν ὑποστῆναι, μὴ καλεῖσθαι Πατέρα τὸν Θεὸν ἀπεφήνατο. Μαρῖνος δὲ τοὐναντίον ἰσχυρίζετο καὶ μὴ ὑφεστῶτος τοῦ Υἱοῦ Πατέρα ἀεὶ εἶναι τὸν Πατέρα ἐδόξαζεν· ἢ οὕτως ἔχων γνώμης, ἢ καθὸ Δωροθέῳ διάφορος ἦν, προκριθέντι προεστάναι τῆς αὐτῶν Ἐκκλησίας. Ἐκ ταύτης δὲ τῆς αἰτίας εἰς ἑκάτερον διεκρίθη τὸ πλῆθος. Δωροθέου δὲ σὺν τοῖς αὐτῷ πειθομένοις ἐφ' ὧν κατεῖχεν εὐκτηρίων οἴκων μείναντος, ἑτέρους οἰκοδομήσαντες οἱ ἀμφὶ Μαρῖνον ἰδίᾳ ἐκκλησίαζον. Ἐπωνομάζοντο δὲ ψαθυριανοὶ ἤτοι τῶν Γότθων· τὸ μὲν ὅτι Θεόκτιστός τις ψαθυροπώλης (ποπάνου δὲ τοῦτο τὸ εἶδος) προθύμως ταύτῃ τῇ δόξῃ συνίστατο, Γότθων δέ, καθότι καὶ Σελίνας ὁ τούτων ἐπίσκοπος ὁμοίως ἐδόξαζεν. Ἐπακολουθήσαντες δὲ τούτῳ σχεδὸν πάντες βάρβαροι σὺν αὐτοῖς ἐκκλησίαζον. Πειθήνιοι γὰρ ἐς τὰ μάλιστα τῷ Σελίνᾳ ἐτύγχανον, ὑπογραφεῖ τε γενομένῳ καὶ διαδόχῳ Οὐλφίλα τοῦ παρ' αὐτοῖς ἐπισκοπήσαντος καὶ ἐπὶ ἐκκλησίας ἱκανῶ διδάσκειν οὐ μόνον κατὰ τὴν πάτριον αὐτῶν φωνήν, ἀλλὰ γὰρ καὶ τὴν Ἑλλήνων. Οὐ πολλῷ δὲ ὕστερον διαφορᾶς περὶ προεδρίας γενομένης Μαρίνῳ πρὸς Ἀγάπιον, ὃν ἐπίσκοπον τῶν ἐν Ἐφέσῳ ὁμοδόξων ἐχειροτόνησε, διακριθέντες ἀλλήλων μονονουχὶ πρὸς σφᾶς ἐπολέμουν, ἐπαμυνόντων Ἀγαπίῳ τῶν Γότθων. Ἐκ ταύτης δὲ τῆς αἰτίας λέγεται πολλοὺς τῶν ἐνθάδε κληρικῶν, μεμφομένους τὴν τῶν ἡγουμένων φιλοτιμίαν, τῇ καθόλου Ἐκκλησίᾳ κοινωνῆσαι...

рый, будучи призванъ изъ Антіохіи вм
Марина, стоялъ во главѣ этой ереси, о
явилъ, что Богъ не *можетъ* называт
Отцомъ до рожденія Сына, такъ какъ
отца—относительное. Маринъ же дока
валъ противное и признавалъ, что От
есть всегда Отецъ, даже при несу
ствованіи Сына, — или *дѣйствител*
держась такого мнѣнія, или буд
врагомъ Дороѳея, предпочтеннаго
для предстоятельства въ *аріанской* ц
кви. По этой причинѣ народъ раздѣл
на двѣ части. Такъ какъ Дороѳей со
ими послѣдователями остался въ тѣхъ
литвенныхъ домахъ, которыми владѣлъ,
приверженцы Марина, построивши др
дома, собирались отдѣльно. Они проз
лись псаѳиріанами или Готѳскими: пер
потому, что ревностнымъ послѣдовател
этого мнѣнія былъ нѣкто Ѳеоктистъ,
давецъ ψαθυρῶν (родъ пирожнаго), а Г
скими потому, что этого мнѣнія держа
и Селина, епископъ этого *народа*. За в
послѣдовали почти всѣ варвары и уч
вовали въ ихъ *молитвенныхъ* собраніі
Они очень охотно слушались Селины, т
какъ онъ былъ секретаремъ и преемни
ихъ бывшаго епископа Улфилы и способ
былъ учить въ церкви не только на
родномъ языкѣ, но и на еллинскомъ.
много спустя, когда возникла распря
за первенства у Марина съ Агапіемъ,
тораго онъ рукоположилъ въ епископы
ефесскихъ единовѣрцевъ, они разъед
лись и чуть не вступили въ борьбу ме
собою, при чемъ Готѳы стали на сто
Агапія. По этой причинѣ, говорятъ, ин
изъ тамошнихъ клириковъ, негодуя на
перничество предводителей, пріобща
къ каѳолической церкви...

ΚΕΦΑΛ. ΙΘ'. ...Σκύθαι πολλαὶ πόλεις ὄντες, ἕνα πάντες ἐπίσκοπον ἔχουσιν. Ἐν ἄλλοις δὲ ἔθνεσιν ἔστιν ὅπῃ καὶ ἐν κώμαις ἐπίσκοποι ἱεροῦνται...

Гл. 19. ... Скиѳы, живя во многихъ г
дахъ, всѣ имѣютъ одного епископа;
другихъ народовъ иногда епископы по
щаются и въ селеніяхъ...

Cap. 24 dicitur, cum Theodosius in Occidentem contra Eugenium proficisceret ingentem auxiliarium turbam illum secutam esse ex barbaris circa Danubium habitantibus (συνείπετο δὲ αὐτῷ καὶ πλῆθος συμμάχων, τῶν περὶ τὸν Ἴστρον βαρβάρων).

ΚΕΦΑΛ. Κς'. ...καὶ περὶ Θεοτίμου τοῦ Σκυθῶν ἀρχιερέως.

...Ἐν τούτῳ δὲ Τόμεως καὶ τῆς ἄλλης Σκυθίας τὴν Ἐκκλησίαν ἐπετρόπευε Θεότιμος Σκύθης, ἀνὴρ ἐν φιλοσοφίᾳ τραφείς· ὃν ἀγάμενοι τῆς ἀρετῆς οἱ περὶ τὸν Ἴστρον Οὖννοι βάρβαροι Θεὸν Ῥωμαίων ὠνόμαζον. Καὶ γὰρ δὴ καὶ θείων ἐπ' αὐτῷ πραγμάτων ἐπειράθησαν. Λέγεται γοῦν, ὡς ὁδεύοντί ποτε παρὰ τὴν ἐνθάδε βαρβάρων γῆν ὑπήντοντο ἐναντίαν τὴν αὐτὴν ὁδὸν ἐπὶ Τόμιν ἐλαύνοντες. Ὀλοφυρομένων δὲ τῶν ἀμφ' αὐτὸν ὡς αὐτίκα ἀπολουμένων ἀποβὰς τοῦ ἵππου ηὔξατο. Οἱ δὲ βάρβαροι μήτε αὐτὸν μήτε τοὺς ἑπομένους ἢ τοὺς ἵππους ὧν ἀπέβησαν θεασάμενοι παρέδραμον. Ἐπεὶ δὲ πολλάκις ἐπιόντες ἐκακοποίουν τοὺς Σκύθας, φύσει θηριώδεις ὄντας εἰς ἡμερότητα μετέβαλεν ἐστιῶν τε καὶ δώροις φιλοφρονούμενος. Ἐντεῦθεν δὲ βάρβαρος ἀνὴρ ὑπολαβὼν εὔπορον εἶναι ἐπεβούλευσεν αὐτὸν ἑλεῖν καὶ βρόχον παρασκευάσας ἀσπίδι ἐπερειδόμενον, ὥσπερ εἰώθει τοῖς πολεμίοις διαλεγόμενος, ἀνασχὼν τὴν δεξιὰν ἀκοντίζειν ἐπ' αὐτὸν τὸ σχοινίον ἔμελλεν, ὡς πρὸς ἑαυτὸν καὶ τοὺς ὁμοφύλους ἑλκύσων. Ἅμα δὲ τῇ ἐπιχειρήσει ἀνατεταμένη ἡ χεὶρ πρὸς τὸν ἀέρα διέμεινε· καὶ οὐ πρότερον ὁ βάρβαρος τῶν ὁρατῶν ἀφείθη δεσμῶν, εἰ μὴ τῶν ἄλλων ἀντιβολούντων ὑπὲρ αὐτοῦ τὸν Θεὸν ἱκέτευσε Θεότιμος. Φασὶ δὲ κομήτην αὐτὸν διαμεῖναι καθ' ὃ σχῆμα φιλοσοφεῖν ἀρξάμενος ἐπετήδευσε, λιτὸν δὲ τὴν δίαιταν· τροφῆς δὲ οὐ τὸν αὐτόν, ἀλλ' ἐν τῷ πεινῆν ἢ διψῆν τὸν καιρὸν ὁρίσαι· φιλοσόφου γὰρ ἦν, οἶμαι, καὶ τούτοις πρὸς χρείαν, οὐ διὰ ῥᾳστώνην εἶχειν.

Гл. 26. ...п о Скиѳскомъ архіереѣ Ѳеотимѣ.

...Въ это время церковью Томиса и прочей Скиѳіи управлялъ Скиѳъ Ѳеотимъ, мужъ воспитанный въ философіи. Удивляясь его добродѣтели, *жившіе* по Истру варвары Унны называли его римскимъ Богомъ: и дѣйствительно, они испытали на немъ божественныя дѣянія. Говорятъ, по крайней мѣрѣ, что когда онъ однажды ѣхалъ по тамошней варварской странѣ, съ нимъ встрѣтились ѣхавшіе по той же дорогѣ въ Томисъ; когда его спутники заголосили, предвидя скорую гибель, онъ сошелъ съ коня и помолился. И варвары проѣхали мимо, не замѣтивъ ни его, ни его спутниковъ, или лошадей, съ которыхъ они сошли. Такъ какъ они часто своими набѣгами причиняли вредъ Скиѳамъ, будучи звѣроподобны по природѣ, то онъ склонилъ ихъ къ кротости, угощая и ублажая дарами. Одинъ варваръ, заключивъ изъ этого, что онъ человѣкъ зажиточный, задумалъ захватить его и, приготовивъ веревку, оперся на щитъ, какъ обыкновенно дѣлалъ въ разговорѣ съ врагами, и, поднявъ руку, хотѣлъ накинуть на него петлю, чтобы притащить къ себѣ и своимъ единоплеменникамъ. Но во время *самой* попытки его рука осталась протянутою въ воздухѣ и варваръ не освободился изъ невидимыхъ узъ, пока Ѳеотимъ, по просьбѣ другихъ, не помолился за него Богу. Говорятъ, что онъ постоянно носилъ длинные волосы, въ каковомъ видѣ первоначально сталъ заниматься философіей, и былъ воздержанъ въ образѣ жизни; для *принятія* пищи онъ не имѣлъ одного опредѣленнаго времени, а *лъ или пилъ* тогда, когда чувствовалъ голодъ или жажду. Мнѣ кажется, философу свойственно и эти *потребности* удовлетворять по *мѣрѣ* надобности, а не по изнѣженности.

V. 20: «Ἀσπίδι ἐπερειδόμενον. Scribendum puto ἐπερειδόμενος, id est scuto innixus. Vult enim dicere Sozomenus barbarum illum scuto innixum cum Theotimo locutum fuisse, quemadmodum facere solebat quoties cum Romanis loqueretur. Certe Nicephorus legit etiam ἐπερειδόμενος, sed de Theotimo id dici perperam existimavit. Quasi vero Theotimus episcopus scutum gestaret. Caeterum de hoc more Hunnorum aliorumque barbarorum, qui coniectis laqueis homines abripiebant, multa olim notavi in Observationibus ad lib. XXXI Ammiani Marcellini pag. 417, quibus hoc etiam addi velim. Idem quoque a Sarmatis factitatum esse scribit Pausanias in Atticis [v. supra p. 570]». Vales.

ΤΟΜΟΣ Η'. КНИГА ВОСЬМАЯ.

Cap. IV narratur de Gaina Gotho et de malis ab eodem perpetratis.

ΚΕΦΑΛ. ΙΔ'. ...[Ἰωάννης] ἰδίᾳ συγκαλέσας τοὺς ἐνδημοῦντας ἐν Κωνσταντινουπόλει ἐπισκόπους ἐπεδείκνυ τὰ ψηφισθέντα κατὰ τῶν Ὠριγένους λόγων, καί τινας ἐπιψηφίσασθαι ἔπεισεν· οἱ δὲ πλείους παρῃτήσαντο. Θεότιμος δὲ ὁ Σκυθίας ἐπίσκοπος καὶ Ἄντικρυς Ἐπιφανίου καθήψατο· οὔτε γὰρ ἔρη ὅσιον εἶναι τὸν πάλαι τετελευτηκότα ὑβρίζειν, οὔτε βλασφημίας ἐκτὸς τὴν τῶν παλαιοτέρων διαβάλλειν κρίσιν καὶ τὰ παρ' ἐκείνων δεδοκιμασμένα ἀθετεῖν. Ἅμα τε λέγων καὶ βιβλίον τι τῶν Ὠριγένους προκομίσας διεξῄει καὶ χρειώδη ταῖς Ἐκκλησίαις τὰ ἀνεγνωσμένα δείξας, Ἄτοπον, ἔρη, ὑπομένουσιν οἱ ταῦτα διαβάλλοντες· κινδυνεύουσι γὰρ ταῦτα ὑβρίζειν, περὶ ὧν οἱ λόγοι [1])...

Гл. 14. ...(Іоаннъ), созывая отдѣльно пре бывавшихъ въ Константинополѣ епископовъ показывалъ имъ постановленіе противъ книгъ Оригена и нѣкоторыхъ убѣдилъ со гласиться *съ нимъ*, но большинство отка залось. Скиѳскій епископъ Ѳеотимъ даже открыто порицалъ Епифанія: онъ говорилъ что не прилично оскорблять давно умер шаго и позорно осуждать рѣшеніе стар шихъ и отвергать принятое ими. Съ этими словами онъ принесъ одну изъ книгъ Ори гена, прочиталъ *ее* и, показавъ, что про читанное полезно для церквей, продолжалъ «Безразсудно поступаютъ порицающіе это ибо они, повидимому, оскорбляютъ то, чемъ идетъ *здѣсь* рѣчь...»

ΚΕΦΑΛ. ΚΕ'. Περὶ δὲ τοῦτον τὸν χρόνον [2])... καὶ τὰ κοινὰ θορύβων καὶ ταραχῆς ἐπειράθη. Καὶ Οὖννοι μὲν τὸν Ἴστρον περαιωθέντες τοὺς Θρᾷκας ἐδῄουν...

Гл. 25. Около этого времени... и государство испытало смятеніе и безпокойство Унны, перейдя черезъ Истръ, опустошали Ѳракію...

ΚΕΦΑΛ. ΚΗ'... καὶ περὶ τῆς τελευτῆς τοῦ Χρυσοστόμου Ἰωάννου.

Гл. 28. ...и о кончинѣ Іоанна Златоустаго

...Οἱ δὲ ἐπὶ Κωνσταντινουπόλεως ἀπεχθανόμενοι Ἰωάννῃ... διαβολὴν κατεσκεύασαν καὶ τοὺς μὲν ὡς ὑπερορίαν ἀρχὴν ἐνοχλήσαντας ἀτίμως ἐκπεμφθῆναι παρεσκεύασαν, αὐτὸν δὲ Ἰωάννην ψήφῳ βασιλέως πορρωτέρω μετοικισθῆναι εἰς Πιτυοῦντα κατώρθωσαν· ἐν τάχει τε παραγενόμενοι στρατιῶται τοῦτο ἐπετέλουν. Φασὶ δὲ αὐτὸν ὑπὸ τούτων ἀγόμενον καθ' ὁδὸν προειδεῖν τὴν ἡμέραν ἐν ᾗ τελευτᾶν ἔμελλεν, ἐπιφανέντος αὐτῷ Βασιλίσκου τοῦ μάρτυρος ἐν Κωμάνοις τῆς Ἀρμενίας· ἔνθα δὴ μηκέτι πρὸς τὴν ὁδὸν ἀντισχών, ἤλγει γὰρ τὴν κεφαλήν, καὶ τὴν ἀκτῖνα τοῦ ἡλίου φέρειν οὐχ οἷός τε ὢν νόσῳ τὸν βίον μετήλλαξεν [3]).

...Враги Іоанна въ Константинополѣ... придумали клевету и приверженцамъ его какъ-бы вредившимъ заграничной власти приготовили позорную ссылку, а для самого Іоанна имъ удалось устроить, по рѣшенію императора, переселеніе въ отдаленный Питіунтъ; вскорѣ явились солдаты и исполнили это *распоряженіе*. Говорятъ, что *Іоаннъ*, увезенный ими, на пути предусмотрѣлъ день своей кончины, такъ какъ въ армянскомъ *городѣ* Команахъ ему явился мученикъ Василискъ. Здѣсь-же, не имѣя силъ для *продолженія* пути вслѣдствіе головныхъ болей и не будучи въ состояніи выносить солнечныхъ лучей, онъ скончался отъ болѣзни.

1) Cf. supra p. 755 Socr. VI, 12. 2) Pertinent haec ad a. fere 404. 3) D. 27 m Iunii a. 407.

ΤΟΜΟΣ Θ'.

КНИГА ДЕВЯТАЯ.

ΚΕΦΑΛ. Ε'. Περὶ διαφόρων ἐθνῶν ἐπιστρατευσάντων Ῥωμαίοις καὶ Θεοῦ προνοίᾳ ἡττηθέντων, ἄλλων δὲ καὶ ὑποσπόνδων γενομένων.

Гл. 5. О разныхъ народахъ, воевавшихъ съ Римлянами и по волѣ Божіей побѣжденныхъ или принятыхъ въ союзъ.

Κατὰ ταὐτὸν δὲ συνέβη καὶ Οὔννους στρατοπεδευομένους ἐν Θράκῃ, μήτε πολεμοῦντος αὐτοῦ μήτε διώκοντος, αἰσχρῶς ὑποστρέψαι, τοὺς πλείους ἀποβαλόντας. Ἐπεὶ γὰρ Οὔλδις ὁ ἡγούμενος τῶν περὶ τὸν Ἴστρον βαρβάρων πλείστην ἔχων στρατιὰν ἐπεραιώθη τὸν ποταμόν, ἐν τοῖς Θρᾳκῶν ὅροις ἐστρατοπεδεύετο· καὶ Καστράμαρτις πόλιν τῆς Μυσίας προδοσίᾳ ἑλών, ἐντεῦθεν τὴν ἄλλην Θρᾴκην κατέτρεχε καὶ σπονδὰς θέσθαι πρὸς Ῥωμαίους ὑπ' ἀλαζονείας οὐκ ἠνείχετο. Διαλεγομένου δὲ αὐτῷ περὶ εἰρήνης τοῦ ὑπάρχου τῶν Θρᾳκίων στρατευμάτων, ἀνίσχοντα τὸν ἥλιον ἐπιδείξας, οὐ χαλεπὸν αὐτῷ ἔφη, ἢν βούλοιτο, πᾶσαν ἣν ἐφορᾷ γῆν καταστρέψασθαι. Τερατευομένου δὲ τοιάδε καὶ δασμὸν ὅσον ἐβούλετο ἐπιτάττοντος καὶ ἐπὶ τούτοις συντίθεσθαι Ῥωμαίοις εἰρήνην ἔχειν ἢ πόλεμον περιμένειν, ἀμηχάνου δὲ τοῦ πράγματος ὄντος ἐπέδειξεν ὁ Θεὸς ἣν ἔχει προμήθειαν περὶ τὴν παροῦσαν βασιλείαν. Οὐκ εἰς μακρὰν γὰρ λόγοι πρὸς τοὺς ἀμφὶ τὸν Οὔλδιν οἰκείους καὶ λοχαγοὺς ἐγένοντο περὶ τῆς Ῥωμαίων πολιτείας καὶ τῆς τοῦ βασιλέως φιλανθρωπίας, ὁποίων τε καὶ ὅσων ἀξιοῖ γερῶν τοὺς ἀρίστους καὶ ἀγαθοὺς ἄνδρας. Οὐκ ἀθεεὶ δὲ τούτων εἰς ἔρωτα καταστάντες Ῥωμαίοις προσεχώρησαν καὶ σὺν αὐτοῖς ἐστρατοπεδεύοντο ἅμα τοῖς ὑπ' αὐτοὺς τεταγμένοις. Ὁ δὲ Οὔλδις πρὸς πέραν τοῦ ποταμοῦ μόλις διεσώθη πολλοὺς ἀποβαλών, ἀρδην δὲ τοὺς καλουμένους Σκιρούς· ἔθνος δὲ τοῦτο βάρβαρον, ἱκανῶς πολυάνθρωπον, πρὶν τοιᾷδε περιπεσεῖν συμφορᾷ. Ὑστερήσαντες γὰρ ἐν τῇ φυγῇ, οἱ μὲν αὐτῶν ἀνῃρέθησαν, οἱ δὲ ζωγρηθέντες δέσμιοι πρὸς τὴν Κωνσταντινούπολιν ἐξεπέμφθησαν. Δόξαν δὲ τοῖς ἄρχουσιν διανεῖμαι τούτους, μή τι πλῆθος ὄντες νεωτερίσωσι, τοὺς μὲν ἐπ' ὀλίγοις τιμήμασιν ἀπέδοντο, τοὺς δὲ πολλοῖς πρόσκα δουλεύειν παρέδοσαν ἐπὶ τὸ μήτε Κωνσταντινουπόλεως μήτε πάσης Εὐρώπης ἐπιβαίνειν καὶ τῇ μέσῃ θαλάσσῃ χωρίζεσθαι τὸν ἐγνωσμένον αὐτοῖς τόπον. Ἐκ τούτων τε πλῆθος ἄπρατον περιλειφθὲν, ἄλλος ἀλλαχῇ διατρίβειν ἐτάχθησαν· πολλοὺς δὲ

1 Въ то же время случилось, что и Унны, расположившіеся во Ѳракіи, безъ войны и преслѣдованія *со стороны императора* со стыдомъ вернулись, потерявъ большинство *своихъ силъ*. Именно Улдисъ, предводитель *живущихъ* по Истру варваровъ, съ огромными силами переправился черезъ рѣку и расположился въ предѣлахъ Ѳракіи; взявъ путемъ измѣны мисійскій городъ Castra Martis, онъ совершалъ оттуда набѣги на остальную Ѳракію и по *своей* самонадѣянности не хотѣлъ и слышать о договорѣ съ Римлянами. Когда воевода ѳракійскихъ войскъ договаривался съ нимъ о мирѣ, онъ указалъ на восходящее солнце и сказалъ, что ему не трудно, если пожелаетъ, покорить всю землю, которую оно освѣщаетъ. Такъ угрожалъ онъ, приказывалъ *Римлянамъ платить* дань по его усмотрѣнію и на этомъ условіи предлагалъ *имъ* или пользоваться миромъ, или ожидать войны. Въ *этихъ* затруднительныхъ обстоятельствахъ Богъ показалъ, какое Онъ имѣетъ попеченіе о нынѣшнемъ царствѣ. Именно, немного спустя до окружавшихъ Улдиса слугъ и офицеровъ дошли слухи о Римскомъ государственномъ устройствѣ и о человѣколюбіи императора, а *также о томъ*, какими наградами чествуетъ онъ храбрыхъ и доблестныхъ мужей. Не безъ воли Божіей привлеченные этимъ, они перешли къ Римлянамъ и стали лагеремъ подлѣ нихъ вмѣстѣ съ своими подчиненными. Улдисъ едва спасся *бѣгствомъ* на ту сторону рѣки, потерявъ многихъ *своихъ* и *въ томъ числѣ* поголовно всѣхъ такъ называемыхъ Скировъ. Это *былъ* варварскій народъ, довольно многочисленный до этого несчастія. Опоздавъ въ бѣгствѣ, одни изъ нихъ были перебиты, другіе взяты живыми и въ оковахъ отосланы въ Константинополь. Такъ какъ власти рѣшили разсѣять ихъ, чтобы они при своей многочисленности не задумали чего-либо дурнаго, то однихъ продали по дешевой цѣнѣ, другихъ даромъ роздали многимъ въ рабство подъ условіемъ, чтобы они не *смѣли* являться ни въ Константи-

ἐπὶ τῆς Βιθυνίας τεθέαμαι πρὸς τῷ καλουμένῳ Ὀλύμπῳ ὄρει σποράδην οἰκοῦντας καὶ τοὺς αὐτόθι λόφους καὶ ὑπωρείας γεωργοῦντας.

нополь, ни *вообще* во всѣ страны Европы и чтобы знакомыя имъ мѣста отдѣлялис моремъ. Значительное число ихъ, оставшее ся непроданнымъ, получило приказани жить въ разныхъ мѣстахъ. Многихъ *изъ них* я видѣлъ въ Виѳиніи живущими ра сѣянно у горы Олимпа и воздѣлывающим тамошніе холмы и подгорья.

Cap. IX commemoratur Sigesarius episcopus Gothorum, a quo Attalus baptizatus fuit (βαπτισθεὶς ἦν παρὰ Σιγησαρίου τοῦ ἐπισκόπου τῶν Γότθων).

ΘΕΟΔΩΡΗΤΟΣ ΕΠΙΣΚΟΠΟΣ ΚΥΡΟΥ.

ѲЕОДОРИТЪ ЕПИСКОПЪ КИРСКІЙ.

[Род. около 390 г. въ Антіохіи; былъ ученикомъ св. Іоанна Златоустаго и Ѳеодора Мопс естійскаго; въ 423 г. сдѣлался епископомъ сирійскаго городка Кира и извѣстенъ своею бор бою противъ св. Кирилла Александрійскаго и противъ монофизитовъ. Умеръ въ 457 оставивъ много сочиненій апологетическаго, догматико-полемическаго, эксегетическаго и ист рическаго содержанія, а также проповѣди и письма. Особенно слѣдуетъ отмѣтить апологет ческій трудъ его подъ заглавіемъ «Ἑλληνικῶν παθημάτων θεραπευτική» (напис. около 427 г.) «Церковную исторію» въ 5 кн., написанную около 449 г. и содержащую въ себѣ изложен событій съ 323 по 428 г., а также написанное около 444 г. изложеніе подвиговъ извѣстнѣ шихъ восточныхъ аскетовъ.—Текстъ: Migne, Patrol. cursus compl., ser. Graecae vv. 80—84, 1859—60].

ΕΙΣ ΤΟΝ ΗΣΑΙΑΝ ΠΡΟΦΗΤΗΝ ΕΡΜΗΝΕΙΑ ΚΑΤ' ΕΚΛΟΓΗΝ.

ТОЛКОВАНІЕ ИЗБРАННЫХЪ МѢСТ ПРОРОКА ИСАІИ.

(Migne, v. 81).

Cap. XIII (c. 325) in explicandis verbis prophetae «Κύριος καὶ οἱ ὁπλομάχοι αὐτοῦ commemoratur Darius Hystaspis f. qui Scythas nomades subegit (Δαρεῖος δὲ ὁ Ὑστάσπο καὶ Σκύθας τοὺς νομάδας κατέλυσε).

Cap. XIV, ad v. 13 (c. 336):... Ὄρος δὲ ὑψηλὸν εἶναι λέγεται βορράθεν Ἀσσυρίων καὶ Μήδων, ἀπὸ τούτων τὰ Σκυθικὰ διορίζον ἔθνη, πάντων τῶν κατὰ τὴν οἰκουμένην ὀρῶν ὑψηλότατον...

... Говорятъ, что къ сѣверу отъ Ассі рійцевъ и Мидянъ есть высокая гора, от дѣляющая отъ нихъ скиѳскія племена самая высокая изъ всѣхъ горъ вселенной

Cap. LXVI, ad v. 19 (c. 493)... Τοῖς ἱεροῖς ἀποστόλοις ὁ Κύριος ἔφη «Πορευθέντες μαθητεύσατε πάντα τὰ ἔθνη». Ἐπ' ἐκείνων ἡ προκειμένη προφητεία τὸ πέρας ἐδέξατο. ἐκεῖνοι γὰρ ἅπασι τοῖς ἔθνεσι τὸ θεῖον προσήνεγκαν κήρυγμα. Θαρσὶς δὲ κα-

... Господь сказалъ святымъ апостолам «Пойдите, научите всѣ народы». При ни исполнилось [досл. получило предѣлъ] пре лежащее пророчество, ибо они принесл божественную проповѣдь всѣмъ народам Ѳарсисъ *пророкъ* называетъ Карѳаген

λεῖ τὴν Καρχηδόνα, τὴν τῆς Λιβύης μητρόπολιν· καὶ Φοὺδ αὐτὸ ἅπαν τῶν Λυκίων ἔθνος· Λοὺδ δὲ Λυδούς· καὶ Μοσὼχ Καππαδόκας καὶ Θωβὲλ Ἴβηρας...

столицу Ливіи; Фудъ — весь народъ Ликійскій, Лудъ — Лидійцевъ, Мосохъ — Каппадокійцевъ и Θовелъ — Иверовъ...

Cf. *In divini Ezechielis prophetiam interpretatio*, cap. XXXII, ad v. 25 (c. 1137): Θοβὲλ δὲ καλοῦνται οἱ Ἴβηρες, Μοσὸχ δὲ Καππαδόκαι; *ibid.* c. XXXVIII, ad v. 1, 2 (c. 1200): Γὼγ καὶ Μαγὼγ Σκυθικὰ ἔθνη· Μοσὸχ δὲ Καππαδόκας εἶναί φασι καὶ Θοβὲλ Ἴβηρας.

ΕΡΜΗΝΕΙΑ ΤΗΣ ΠΡΟΦΗΤΕΙΑΣ ΤΟΥ ΘΕΙΟΥ ΙΕΖΕΚΙΗΛ.

Cap. XXXVII, ad v. 10—12 (c. 1204)... Καὶ μηδεὶς οἰέσθω ἀπίθανον τὴν προφητείαν, λογιζόμενος τὸ μεταξὺ διάστημα τῶν Σκυθικῶν ἐθνῶν καὶ τῆς Ἰουδαίας. Ἐνθυμείσθω δὲ ὡς καὶ ἐν τοῖς ἡμετέροις χρόνοις πᾶσαν τὴν Ἑω τοῦτο τὸ ἔθνος κατέλαβε καὶ πλεῖστον πλῆθος ἐξανδραποδίσαν ἀπῆλθε. Φρύγας δὲ καὶ Γαλάτας, Ἴβηράς τε καὶ Πέρσας καὶ Αἰθίοπας οὐχ ὡς ὑπακούοντας αὐτῷ λέγει συστρατεύεσθαι, ἀλλ' ὡς διαφόρως ἀναμιγέντας αὐτῷ καὶ τοὺς μὲν αὐτομολήσαντας καὶ ἑκοντὶ στρατευσαμένους, τοὺς δὲ δορυαλώτους γενομένους καὶ συμπολεμεῖν ἀναγκαζομένους...

ТОЛКОВАНІЕ ПРОРОЧЕСТВА БОЖЕСТВЕННАГО ІЕЗЕКІИЛЯ.

... И пусть никто не считаетъ *это* пророчество невѣроятнымъ, принимая во вниманіе разстояніе между скиескими народами и Іудеей. Пусть вспомнятъ, что и въ наши времена этотъ народъ захватилъ весь Востокъ и удалился, поработивъ огромное количество *людей*. Фригійцы же, Галаты, Иверы, Персы и Эѳіопы, по словамъ *пророка*, участвовали въ походѣ не въ качествѣ подвластныхъ ему (т. е. скиескому народу), но присоединились къ нему по разнымъ причинамъ: одни перебѣжали *къ нему* и шли въ походъ добровольно, а другіе были взяты въ плѣнъ и принуждены участвовать въ войнѣ...

ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΕΙΣ ΤΑΣ ΟΡΑΣΕΙΣ ΤΟΥ ΠΡΟΦΗΤΟΥ ΔΑΝΙΗΛ.

Cap. VII, ad v. 5 (c. 1416)... Δαρεῖος δὲ ὁ τοῦ Ὑστάσπου Σκυθῶν τῶν Νομάδων ἐκράτησεν, οἳ τὸ βόρειον ἔλαχον μέρος τῆς οἰκουμένης οἰκεῖν...

ОБЪЯСНЕНІЕ КЪ ВИДѢНІЯМЪ ПРОРОКА ДАНІИЛА.

... Дарій сынъ Истаспа побѣдилъ Скиѳовъ кочевниковъ, которые получили въ удѣлъ для поселенія сѣверную часть вселенной...

Cf. *ibid.* c. VIII ad v. 3 (c. 1440): Δαρεῖος δὲ καὶ Σκύθας τοὺς Νομάδας τοῖς ὑπηκόοις συνέταξεν...

ΕΡΜΗΝΕΙΑ ΕΙΣ ΤΟΝ ΠΡΟΦΗΤΗΝ ΙΩΗΛ.

ΥΠΟΘΕΣΙΣ (c. 1633)... Προλέγει δὲ καὶ τὰ μετὰ τὴν ἐπάνοδον συμβεβηκότα, τοῦ Γὼγ (Σκυθικὸν δὲ τοῦτο ἔθνος) τὴν κατὰ τῆς Ἱερουσαλὴμ ὁρμὴν πανστρατιᾷ γενομένην καὶ τὴν ἐπενεχθεῖσαν αὐτοῖς θεόθεν πανωλεθρίαν...

ТОЛКОВАНІЕ НА ПРОРОКА ІОИЛЯ.

Содержаніе... *Пророкъ* предсказываетъ и событія послѣ возвращенія *изъ Вавилонскаго плѣна*, *именно* всенародное нашествіе Гога (это народъ скиескій) на Іерусалимъ и причиненную ему Богомъ конечную гибель...

ΕΡΜΗΝΕΙΑ ΕΙΣ ΤΟΝ ΠΡΟΦΗΤΗΝ ΑΜΩΣ.

Cap. VII, v. 1—3 (c. 1697)... τὸ δὲ εἷς Γὼγ βασιλεὺς τὸ τῆς στρατιᾶς μέγεθος παραδηλοῖ· ὥσπερ γάρ, φησίν, ὁ Γὼγ, ὁ τῶν Σκυθικῶν ἐθνῶν βασιλεύς, κατὰ τῆς Ἱερουσαλὴμ πλῆθος ὅτι πλεῖστον ἀθροίσει· οὕτως Ἀσσύριοι καὶ Βαβυλώνιοι μετὰ πολλῆς παραγενήσονται στρατείας...

ТОЛКОВАНІЕ НА ПРОРОКА АМОСА.

... Выраженіе «одинъ Гогъ царь» пока
зываетъ величину войска: *пророкъ* говоритъ
что какъ Гогъ, царь скиѳскихъ народовъ
соберетъ огромнѣйшую рать противъ Іеру
салима, такъ и Ассирійцы и Вавилоняне
придутъ съ большимъ войскомъ...

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΗ ΙΣΤΟΡΙΑ.

ЦЕРКОВНАЯ ИСТОРІЯ.

(Migne, v. 82).

ΤΟΜΟΣ ΠΡΩΤΟΣ.

КНИГА ПЕРВАЯ.

ΚΕΦΑΛ. ΚΓ'. Περὶ τῆς Ἰβήρων πρὸς τὴν εὐσέβειαν ποδηγίας [1]).

Гл. 23. О руководствѣ Иверовъ къ благо
честію.

Ἰνδῶν μὲν οὖν ὁ Φρουμέντιος πρὸς θεογνωσίαν ἐγένετο ποδηγός. Ἴβηρας δὲ κατὰ τὸν αὐτὸν χρόνον γυνὴ δορυάλωτος πρὸς τὴν ἀλήθειαν ἐξενάγησεν. Αὕτη γὰρ προσευχῇ μὲν ἐχρῆτο διηνεκεῖ· εὐνὴ δὲ ἦν αὐτῇ καὶ στρωμνὴ μαλακή, σάκκος ἐπὶ τοῦ δαπέδου καθηπλωμένος· τρυφὴν δὲ ἄκραν τὴν νηστείαν ἐνόμιζεν. Οὗτος ὁ πόνος τῶν ἀποστολικῶν αὐτῇ μεταδέδωκε χαρισμάτων. Ἐπειδὴ γὰρ οἱ βάρβαροι τῆς ἰατρικῆς σπανίζοντες ἐπιστήμης, εἰώθασιν ἀρρωστοῦντες πρὸς ἀλλήλους φοιτᾶν καὶ παρὰ τῶν ἤδη νενοσηκότων καὶ τῆς ἀρρωστίας ἀπαλλαγέντων μανθάνειν τῆς ὑγείας τὸν τρόπον, ἀφίκετό τις γυνὴ πρὸς τὴν ἀξιέπαινον ἄνθρωπον παιδίον ἄρρωστον ἔχουσα καὶ μαθεῖν τὸ πρακτέον ἀντιβολοῦσα. Ἡ δὲ τοῦτο λαβοῦσα καὶ εἰς τὴν εὐνὴν ἀνακλίνασα ἱκέτευε τὸν τῶν ὅλων Δημιουργὸν νεῦσαι καὶ λῦσαι τὴν νόσον. Ὁ δὲ τὴν ἱκετείαν δεξάμενος παρέσχε τὴν ὑγείαν. Ἐντεῦθεν ἡ θαυμασία γυνὴ πολυθρύλητος γέγονεν· οὐδὲ γὰρ τὴν τοῦ βασιλέως ὁμόζυγα τὸ γεγενημένον διέλαθε. Παραυτίκα δὲ αὐτὴν μετεπέμψατο· ὑπό τινος γὰρ καὶ αὐτὴ χαλεποῦ κατείχετο πάθους. Ἡ δὲ μετρίῳ κεχρημένη τῷ φρονήματι τῆς βασιλίδος τὴν αἴτησιν οὐκ ἐδέξατο· ἀλλ' ὑπὸ τῆς χρείας ἐκείνη βιαζομένη τὴν βασιλικὴν ἀξίαν εἰς νοῦν λαβεῖν οὐκ ἐθέλησεν, ἀλλ' αὐτὴ πρὸς τὴν δορυάλωτον ἔδραμεν. Ἡ δὲ πάλιν ἐπὶ τῆς εὐτελοῦς εὐνῆς αὐτὴν κατακλίνασα φάρμακον ἀλεξίκακον προσενήνοχε τῷ πάθει τὴν προσευχήν. Ἡ δὲ βασιλὶς τῆς

Итакъ, Фрументій былъ для Индійцевъ
вождемъ къ богопознанію. Въ то же само
время *нѣкая* плѣнница привела Иверовъ
къ истинѣ. Она пребывала въ постоянно
молитвѣ; вмѣсто ложа и мягкой постели
ей служилъ разостланный на полу мѣшокъ
а величайшею роскошью она считала пост
Это подвижничество удѣлило ей апостоль
скую благодать. Варвары, незнакомые с
врачебною наукою, въ случаѣ болѣзни
обыкновенно ходили другъ къ другу
узнавали способъ *возстановленія* здоровья
отъ болѣвшихъ уже *тою-же болѣзнью*
выздоровѣвшихъ; *и вотъ* одна женщина
пришла къ *этой* достохвальной плѣнницѣ
съ больнымъ ребенкомъ и просила научить
ее, что слѣдуетъ *съ нимъ* дѣлать. *Плѣнница*
взявъ дитя и положивъ на ложе, помоли
лась Творцу всего, чтобы Онъ благоскло
разрѣшилъ болѣзнь. Онъ, услышавъ мо
литву, возвратилъ *больному* здоровье. Бла
годаря этому дивная жена сдѣлалась всѣм
извѣстною; даже отъ супруги царя не
укрылось *это* событіе. *Послѣдняя* тотчас
пригласила ее *къ себѣ*, такъ какъ и сама бы
одержима нѣкою тяжкою болѣзнью. Плѣн
ница по своей скромности отклонила при
глашеніе царицы; но послѣдняя, прину
ждаемая необходимостью, не взирая на
свое царское достоинство, сама поспѣшно
прибыла къ плѣнницѣ. Эта, положивъ
ее на *свою* скромную постель, примѣнила
къ болѣзни спасительное врачеваніе — мо
литву. Царица принесла ей награду за не

1) Cf. Socr. I, 20 (supra, p. 746), Sozom. II, 7 (supra, p. 757).

θεραπείας μισθὸν προσεκόμιζεν ὃν ἐνόμιζεν ἀξιόκτητον, χρυσὸν καὶ ἄργυρον καὶ χιτῶνας καὶ ἀμπεχόνας καὶ ὅσα τῆς βασιλικῆς ἐστι δῶρα φιλοτιμίας. Ἡ δὲ θεία γυνὴ τούτων ἔφη μὴ δεῖσθαι, μέγαν δὲ ἡγεῖσθαι μισθὸν τὴν τῆς εὐσεβείας ἐπίγνωσιν. Καὶ προσέφερεν ὡς ἐνῆν τὰ θεῖα παιδεύματα καὶ θεῖον ἀνεγείρει παρεγγυᾷ νεὼν τῷ σεσωκότι Χριστῷ. Τούτων ἐκείνη ἀκούσασα κατέλαβε τὰ βασίλεια καὶ παραυτίκα μὲν ἐξέπληξε τὸν ὁμόζυγα τῷ συντόμῳ τῆς θεραπείας· εἶτα τοῦ Θεοῦ τῆς αἰχμαλώτου τὴν δύναμιν ἐδήλου καὶ παρεκάλει τοῦτον μόνον εἰδέναι Θεὸν καὶ νεὼν αὐτῷ παρασκευάσαι καὶ ἅπαν εἰς τὴν τούτου θεραπείαν μεταθεῖναι τὸ ἔθνος. Ὁ δὲ τὸ μὲν εἰς τὴν ὁμόζυγα θαῦμα γεγενημένον εὐφήμει, τὸν δὲ νεὼν οὐκ ἤθελε δείμασθαι. Ὀλίγου δὲ διελθόντος χρόνου αὐτὸς μὲν εἰς θήραν ἐξῆλθεν· ὁ δὲ φιλάνθρωπος αὐτὸν Δεσπότης κατὰ τὸν Παῦλον ἐθήρευσε. Ζόφος γὰρ αὐτῷ ἐξαπίνης προσπεσὼν οὐκ εἴα πορρωτέρω προβαίνειν. Καὶ οἱ μὲν θηρεύοντες τῆς ἀκτῖνος συνήθως ἀπήλαυον, οὗτος δὲ μόνος ἀπολειφθεὶς τοῖς τῆς ὁρασίας ἐπεδέθη δεσμοῖς. Ἐν ἀπορίᾳ δὲ ὢν πόρον εὗρε τῆς σωτηρίας· εὐθὺς γὰρ εἰς νοῦν τὴν ἀπείθειαν λαβὼν καὶ τὸν τῆς αἰχμαλώτου θεὸν καλέσας ἐπίκουρον ἀπηλλάγη τοῦ ζόφου καὶ τὴν ἀξιάγαστον ἐκείνην καταλαβὼν δορυάλωτον παρεκάλει δεῖξαι τῆς οἰκοδομίας τὸ σχῆμα. Ὁ δὲ τὸν Βεσελεὴλ τῆς ἀρχιτεκτονικῆς σοφίας ἐμπλήσας καὶ ταύτην ἠξίωσε χάριτος ὡς τὸν θεῖον διαγράψαι νεών. Καὶ ἡ μὲν διέγραφεν· οἱ δὲ ὠρύττόν τε καὶ ᾠκοδόμουν. Ἐπειδὴ δὲ ἐτελέσθη τὸ οἰκοδόμημα καὶ ὄροφος ἐπετέθη καὶ μόνων ἐδεῖτο τῶν ἱερέων, εὗρε καὶ τούτου πόρον ἡ θαυμασία γυνή. Ἔπεισε γὰρ τοῦ ἔθνους τὸν ἡγούμενον πρὸς τὸν Ῥωμαίων πρεσβεύσασθαι βασιλέα καὶ αἰτήσασθαι πεμφθῆναι σφίσι διδάσκαλον εὐσεβείας. Ὁ μὲν οὖν δεξάμενος τὴν εἰσήγησιν τοὺς πρεσβευσομένους ἐξέπεμψεν. Ὁ δὲ βασιλεὺς τῆς αἰτήσεως τὴν αἰτίαν μαθών, Κωνσταντῖνος δὲ ἦν, ὁ τῆς εὐσεβείας θερμότατος ἐραστής, φιλοφροσύνης μὲν παμπόλλης τοὺς πρέσβεις ἠξίωσεν· ἄνδρα δὲ πίστει καὶ συνέσει καὶ βίῳ κοσμούμενον καὶ τῆς ἀρχιερωσύνης ἠξιωμένον κήρυκα τῷ ἔθνει τῆς θεογνωσίας ἐξέπεμψε μετὰ δώρων ὅτι μάλιστα πλείστων. Ταύτης μὲν οὖν τῆς προμηθείας τοὺς ἱκέτας ἠξίωσε...

цѣленіе, какую считала достойною пріобрѣтенія, *именно* золото, серебро, хитоны, плащи и прочіе дары царской щедрости; но божественная жена сказала, что въ этомъ она не нуждается, а считаетъ великою наградою познаніе благочестія; она присоединила какое могла наставленіе въ вѣрѣ и увѣщевала *царицу* воздвигнуть божественный храмъ спасшему *ее* Христу. Услышавъ это, царица возвратилась во дворецъ и поразила супруга быстротою исцѣленія; затѣмъ она показала всемогущество Бога плѣнницы и просила Его одного признавать Богомъ, воздвигнуть Ему храмъ и привести весь народъ къ Его почитанію. Царь восхвалилъ совершившееся съ *его* супругою чудо, но не пожелалъ построить храмъ. Немного времени спустя онъ вышелъ на охоту, и человѣколюбецъ Господь изловилъ его подобно Павлу. Именно, внезапно разлившійся туманъ не позволялъ ему идти впередъ. *Прочіе* охотники пользовались обычнымъ свѣтомъ, только онъ одинъ былъ схваченъ и связанъ узами невидѣнія. Находясь въ затрудненіи, онъ нашелъ путь къ спасенію: тотчасъ вспомнивъ о *своемъ* непослушаніи и призвавъ на помощь Бога плѣнницы, онъ освободился отъ тумана и, придя къ той дивной плѣнницѣ, просилъ *ее* показать *ему* видъ постройки. Тотъ, кто исполнилъ Веселеила строительной мудрости, удостоилъ и эту *женщину* благодати описать божественный храмъ. Она описывала, а *рабочіе* копали и строили. Когда постройка была окончена, крыша наложена и не доставало только священниковъ, дивная жена нашла исходъ и для этого: она убѣдила вождя *этого* племени отправить посольство къ Римскому императору и попросить прислать имъ учителя благочестія. Царь, принявъ этотъ совѣтъ, отправилъ пословъ. Узнавъ о причинѣ просьбы, императоръ — а это былъ Константинъ, горячій любитель благочестія — удостоилъ пословъ величайшей благосклонности и *въ качествѣ* проповѣдника богопознанія послалъ *этому* народу мужа, украшеннаго вѣрою, разумомъ и *чистотой* жизни и удостоеннаго архіерейства, *вмѣстѣ* съ огромнымъ количествомъ даровъ. Съ такою готовностью исполнилъ онъ желаніе просителей...

ΛΟΓΟΣ ΤΕΤΑΡΤΟΣ.

КНИГА ЧЕТВЕРТАЯ.

ΚΕΦΑΛ. ΙΑ'... [Βάλης] τῶν Γότθων τὸν Ἴστρον διαβάντων καὶ τὴν Θρᾴκην λῃζομένων στρατιάν τε συναθροῖσαι κατ' αὐτῶν ἐσπουδάκοτο...

Гл. 11... Когда Готѳы перешли через Истръ и стали опустошать Ѳракію, (Валентъ) рѣшился собрать войско и выступить противъ нихъ...

Cf. cap. XIV extr., ubi dicitur divinus Eusebius episcopus Samosatensis ad Istrum destisse Gothis Thraciam populantibus et urbes obsidentibus, sicut ipsius scripta indicent.

ΚΕΦΑΛ. ΚΗ'. Περὶ τῶν παρὰ Βάλεντος τῷ μεγάλῳ Βαλεντινιανῷ περὶ τοῦ πολέμου γραφέντων καὶ τῶν παρ' ἐκείνου ⟨πίστεως⟩ ἀντιγραφέντων.

Гл. 28. О письмѣ Валента къ великому Валентиніану касательно войны и объ ея отвѣтѣ.

Τὸ γὰρ τῶν Γότθων ἔθνος παρακινήσας εἰς πόλεμον [ὁ φιλάνθρωπος Κύριος], ἐπὶ τὸν Βόσπορον εἵλκυσε τὸν κατὰ μόνων τῶν εὐσεβῶν μεμαθηκότα στρατεύειν. Τότε δὴ τὴν οἰκείαν ἀσθένειαν ὁ μάταιος ἐγνωκὼς ἀπέστειλε πρὸς τὸν ἀδελφὸν στρατιὰν ἐξαιτῶν. Ὁ δὲ ἐπέστειλεν ὡς οὐχ ὅσιον ἐπαμύνειν ἀνδρὶ πολεμοῦντι Θεῷ, δίκαιον δὲ τὴν τούτου καταπαύειν θρασύτητα. Ταῦτα τὸν δείλαιον ἐκεῖνον μείζονος ἀνίας ἐνέπλησεν· οὐ μὴν ἔληξε τῆς θρασύτητος, ἀλλ' ἐπέμενε κατὰ τῆς ἀληθείας παραταττόμενος.

(Человѣколюбивый Господь), подвигнувъ на войну народъ Готѳскій, привлекъ и Воспору (Валента), выучившагося воевать только съ благочестивыми. Тогда, познавъ свою слабость, *этотъ* жалкій послалъ къ брату просить войска. Но тотъ отвѣтилъ *письмомъ*, что не приличествуетъ помогать мужу, воюющему съ Богомъ, а *напротивъ* справедливо прекратить его дерзость. Это исполнило труса еще большею печалью, но онъ не прекратилъ своей дерзости, продолжалъ бороться противъ истины.

ΚΕΦΑΛ. ΛΑ'. ...Καὶ Βρετανίων, παντοδαπῇ μὲν λαμπρυνόμενος ἀρετῇ, πάσης δὲ τῆς Σκυθίας τὰς πόλεις ἀρχιερατικῶς ἰθύνειν πεπιστευμένος ἐπύρσευσέ τε τῷ ζήλῳ τὸ φρόνημα καὶ τὴν τῶν δογμάτων διαφθορὰν καὶ τὰς κατὰ τῶν ἁγίων παρανομίας τοῦ Βάλεντος ἤλεγξε καὶ μετὰ τοῦ θειοτάτου Δαβὶδ ἐβόα· «Ἐλάλουν ἐν τοῖς μαρτυρίοις σου ἐναντίον βασιλέων καὶ οὐκ ᾐσχυνόμην» [1]).

Гл. 31. ...И Бретаніонъ, украшенный всяческими доблестями и архіерейски правившій городами всей Скиѳіи, возжегъ своимъ ревностію, изобличилъ нарушеніе догматовъ и беззаконія Валента противъ святыхъ и съ божественнѣйшимъ Давидомъ восклицалъ: «Я говорилъ во свидѣтельствахъ твоихъ предъ царями и не стыдился».

ΚΕΦΑΛ. ΛΒ'. Περὶ τῆς κατὰ Γότθων Βάλεντος στρατείας καὶ ὅπως ἔτισε τῆς ἀσεβείας δίκας.

Гл. 32. О походѣ Валента противъ Готѳовъ и о томъ, какъ онъ былъ наказанъ за нечестіе.

Ὁ δὲ τῶν συμβούλων ἐκείνων τῶν ἀρίστων καταφρονήσας τὴν μὲν στρατιὰν εἰς τὴν παράταξιν προὔπεμψεν, αὐτὸς δὲ ἐν

Валентъ, пренебрегши этими прекрасными совѣтниками, послалъ впередъ выстроенное для битвы войско, а самъ ожи-

Cap. 28 inscr.: πίστεως expungit Christophorsonus.
1) Psal. CXVIII, 46. De Brettanione cf. Sozom. VI, 21 (p. 761).

ι κώμῃ καθήμενος τὴν νίκην προσέμενεν. δὲ στρατιῶται τῶν βαρβάρων οὐκ ἐνεγντες τὴν ῥύμην ἐτράποντο καὶ κατεκτείντο διωκόμενοι, οἱ μὲν φεύγοντες κατὰ χος, οἱ δὲ κατὰ κράτος διώκοντες. Καταβόντες δὲ τὴν κώμην ἐκείνην οἱ βάρβα, ἔνθα ὁ Βάλης τὴν ἥτταν μεμαθηκὼς ερᾴθη λαθεῖν, πῦρ ἐμβαλόντες ἐνέπρησαν ν τῇ κώμῃ καὶ τὸν τῆς εὐσεβείας ἀντίλον. Οὕτω μὲν οὖν ἐκεῖνος κἂν τῷ παρ- τι βίῳ ποινὴν ἔτισεν ὧν ἐπλημμέλησεν.

1 далъ побѣды, сидя въ какомъ-то селеніи. Но *его* солдаты, не выдержавъ натиска варваровъ, обратились въ бѣгство и подверглись избіенію преслѣдующими, при чемъ они быстро бѣжали, а *враги* упорно преслѣдовали. Захвативъ то селеніе, въ которомъ пытался укрыться Валентъ, узнавшій о пораженіи, они подложили огонь и вмѣстѣ съ селеніемъ сожгли и противника благочестія. Такимъ образомъ онъ и въ настоящей жизни понесъ наказаніе за свои прегрѣшенія.

ΚΕΦΑΛ. ΛΓ'. Πόθεν οἱ Γότθοι τῆς Ἀρειανικῆς μετέλαχον πλάνης.

Гл. 33. Откуда Готѳы приняли аріанскую ересь.

Ἐγὼ δὲ προὔργον νομίζω διδάξαι τοὺς νοοῦντας, ὅπως οἱ βάρβαροι τὴν Ἀρειαν εἰσεδέξαντο νόσον.

Ὅτε τὸν Ἴστρον διαβάντες πρὸς τὸν λεντα τὴν εἰρήνην ἐσπείσαντο, τηνικαῦτα ρὼν Εὐδόξιος ὁ δυσώνυμος ὑπέθετο τῷ σιλεῖ πεῖσαι αὐτῷ κοινωνῆσαι τοὺς Γότ-ους. Πάλαι γὰρ τὰς τῆς θεογνωσίας ἀκας δεξάμενοι τοῖς ἀποστολικοῖς ἐνετρέντο δόγμασι. «Βεβαιοτέραν γάρ, ἔφη, τὸ νὸν τοῦ φρονήματος τὴν εἰρήνην ἐργάται». Ταύτην ἐπαινέσας τὴν γνώμην ὁ λης προὔτεινε τοῖς ἐκείνων ἡγεμόσι τῶν γμάτων τὴν συμφωνίαν. Οἱ δὲ οὐκ ἀνέθαι ἔλεγον τὴν πατρῴαν καταλείψειν σκαλίαν. Κατ' ἐκεῖνον δὲ τὸν χρόνον λφίλας αὐτῶν ἐπίσκοπος ἦν, ᾧ μάλα είθοντο καὶ τοὺς ἐκείνου λόγους ἀκινήους ὑπελάμβανον νόμους. Τοῦτον καὶ λόις κατακηλήσας Εὐδόξιος καὶ χρήμασι λεάσας πεῖσαι παρεσκεύασε τοὺς βαρβάους τὴν βασιλέως κοινωνίαν ἀσπάσασθαι. πεισε δέ, φήσας ἐκ φιλοτιμίας γεγενῆσθαι ν ἔριν, δογμάτων δὲ μηδεμίαν εἶναι διάν. Οὐ δὴ ἕνεκα μέχρι καὶ τήμερον οἱ τθοι μείζονα μὲν τὸν Πατέρα λέγουσι τοῦ οῦ, κτίσμα δὲ τὸν Υἱὸν εἰπεῖν οὐκ ἀνένται, καίτοι κοινωνοῦντες τοῖς λέγουσιν. λ' ὅμως οὐ παντάπασι τὴν πατρῴαν σκαλίαν κατέλιπον· καὶ γὰρ Οὐλφίλας δοξίῳ καὶ Βάλεντι κοινωνῆσαι πείθων τοὺς, οὐκ εἶναι δογμάτων ἔφη διαφοράν, λὰ ματαίαν ἔριν ἐργάσασθαι τὴν διάσιν.

Я считаю полезнымъ объяснить незнающимъ, какъ варвары приняли аріанскую язву.

Когда они, перейдя черезъ Истръ, заключили миръ съ Валентомъ, то присутствовавшій *при этомъ* ненавистный Евдоксій [1]) внушилъ императору, чтобы онъ убѣдилъ Готѳовъ имѣть съ нимъ *религіозное* общеніе. Ибо прежде они, принявъ лучи богопознанія, воспитывались въ апостольскомъ ученіи. «Единомысліе *въ вѣрѣ*, сказалъ *Евдоксій*, сдѣлаетъ миръ болѣе прочнымъ». Похваливъ это мнѣніе, Валентъ предложилъ предводителямъ Готѳовъ согласіе въ догматахъ; но они сказали, что не могутъ отказаться отъ ученія отцовъ. Въ это время у нихъ былъ епископомъ Улфила, которому они безпрекословно повиновались и слова его считали незыблемыми законами. Евдоксій, прельстивъ его словами и подкупивъ дарами, уговорилъ убѣдить варваровъ принять *религіозное* общеніе съ императоромъ. Онъ убѣдилъ его тѣмъ, что распря, будто-бы, возникла изъ-за честолюбія, а въ догматахъ нѣтъ никакой разницы. Вслѣдствіе этого Готѳы и понынѣ утверждаютъ, что Отецъ больше Сына, но не признаютъ Сына созданіемъ, хотя и сообщаются съ говорящими *это*. Но всетаки они не вполнѣ покинули ученіе *своихъ* отцовъ, такъ какъ Улфила, убѣждая ихъ имѣть общеніе съ Евдоксіемъ и Валентомъ, сказалъ, что въ догматахъ нѣтъ разницы, но *только* суетная распря произвела *этотъ* расколъ.

---

1) Архіепископъ Константинопольскій съ 360 г., преемникъ Македонія.

ΛΟΓΟΣ ΠΕΜΠΤΟΣ.

ΚΕΦΑΛ. Δ'... (extr.) Γρατιανὸς δὲ τὴν Θρᾴκην δῃουμένην μαθὼν ὑπὸ τῶν τὸν Βάλεντα κεκαυκότων βαρβάρων, καταλιπὼν τὴν Ἰταλίαν, εἰς τὴν Πανονίαν ἀφίκετο.

КНИГА ПЯТАЯ.

Гл. 4... (кон.). Гратіанъ, узнавъ опустошеніи Ѳракіи сжегшими Вал варварами, покинулъ Италію и прибылъ Паннонію.

ΚΕΦ. Ε'. Περὶ τῆς Θεοδοσίου στρατηγίας.

Κατ' ἐκεῖνον δὲ τὸν καιρὸν Θεοδόσιος διά τε τὴν τῶν προγόνων περιφάνειαν καὶ διὰ τὴν οἰκείαν ἀνδρείαν ὀνομαστότατος ἦν, καὶ τούτου χάριν ὑπὸ τοῦ φθόνου τῶν ὁμοτίμων καὶ ὁμοφύλων βαλλόμενος ἐν ταῖς Σπανίαις διέτριβεν· ἐν ἐκείναις γὰρ ἔφυ τε καὶ ἐτράφη. Ἀπορῶν δὴ οὖν ὁ βασιλεὺς ὅ τι χρὴ δρᾶσαι, φυσηθέντες γὰρ ἐκ τῆς νίκης οἱ βάρβαροι δύσμαχοι ἦσάν τε καὶ ἐδόκουν, τὴν Θεοδοσίου στρατηγίαν λῦσιν ὑπέλαβε τῶν κακῶν. Αὐτίκα δὴ οὖν ἐκ τῶν Σπανιῶν τὸν ἄνδρα μεταπεμψάμενος καὶ στρατηγὸν χειροτονήσας, μετὰ τῆς συνειλεγμένης ἐξέπεμψε στρατιᾶς. Ὁ δὲ τῇ πίστει φραξάμενος θαρσαλέως ἐξώρμησε καὶ τῆς Θρᾴκης ἐπιβὰς καὶ τοὺς βαρβάρους θεασάμενος ὁμόσε χωροῦντας ἔταξε τὴν στρατιὰν ὡς εἰς μάχην. Ἀψιμαχίας δὲ γενομένης οὐκ ἐνεγκόντες ἐκεῖνοι τὴν ἐμβολήν, τὴν τάξιν κατέλιπον· τῆς δὲ τροπῆς γενομένης οἱ μὲν ἔφευγον, οἱ δὲ κατὰ κράτος ἐδίωκον. Πολὺς δὲ φόνος τῶν βαρβάρων ἐγένετο· οὐ μόνον γὰρ ὑπὸ Ῥωμαίων, ἀλλὰ καὶ ὑπ' ἀλλήλων ἐκτείνοντο. Οὕτω δὲ τῶν πλείστων ἀναιρεθέντων, ὀλίγων δὲ τῶν λαθεῖν δυνηθέντων διαβάντων τὸν Ἴστρον, εὐθὺς ὁ ἄριστος στρατηγὸς ἦν εἶχε στρατιὰν ἐν ταῖς πελαζούσαις πόλεσι διελὼν, αὐτὸς πρὸς τὸν βασιλέα Γρατιανὸν κατὰ τάχος ἐλαύνων ἀφίκετο, τῶν οἰκείων τροπαίων γενόμενος ἄγγελος...

Гл. 5. О воеводствѣ Ѳеодосія.

Въ это время Ѳеодосій пользов большою извѣстностью какъ по сл предковъ, такъ и по собственной храбро и благодаря этому преслѣдуемый завис товарищей по службѣ и соплеменни пребывалъ въ Испаніи, гдѣ онъ родил получилъ воспитаніе. Императоръ, нахо въ затрудненіи, такъ какъ возгордивш побѣдой варвары были и казались не лимыми, призналъ разрѣшеніемъ эт бѣдствій назначеніе Ѳеодосія воевод Тотчасъ вызвавъ его изъ Испаніи и значивъ воеводою, онъ выслалъ его съ браннымъ войскомъ. Послѣдній, подкрѣ емый вѣрою, смѣло выступилъ *въ поход* вступивъ въ Ѳракію и увидѣвъ идущ навстрѣчу варваровъ, построилъ войско битвѣ. Въ происшедшей стычкѣ варва не выдержавъ натиска, разстроили р повернувъ назадъ, они ударились бѣжат *наши* упорно преслѣдовали ихъ. Произо большое избіеніе варваровъ, такъ какъ были избиваемы не только Римлянами, и своими. Такимъ образомъ огромное бо шинство *ихъ* было истреблено и *лишь* многимъ удалось скрыться и переправит за Истръ; тотчасъ доблестный вождь, р предѣливъ свое войско по ближайш городамъ, самъ поспѣшно прибылъ императору Гратіану и оказался вѣст комъ своихъ трофеевъ...

ΚΕΦ. Λ'. Περὶ τῆς ἐκκλησίας τῶν Γότθων.

Ὁρῶν δὲ καὶ τὸν Σκυθικὸν ὅμιλον ὑπὸ τῆς Ἀρειανικῆς θηρευθέντα σαγήνης ἀντεμηχανήσατο καὶ αὐτὸς [sc. Ἰωάννης ὁ Χρυσόστομος] καὶ πόρον ἄγρας ἐξεῦρεν. Ὁμογλώττους γὰρ ἐκείνοις πρεσβυτέρους καὶ διακόνους καὶ τοὺς τὰ θεῖα ὑπαναγινώσκοντας λόγια προβαλλόμενος, μίαν τούτοις ἀπένειμεν ἐκκλησίαν καὶ διὰ τούτων

Гл. 30. О церкви Готеской.

Видя, что и скиѳскій народъ пойм въ аріанскія сѣти, онъ (т. е. Іоаннъ Зла устъ) и самъ принялъ мѣры противъ эт и нашелъ способъ ловли. Назначая къ н владѣвшихъ *ихъ* языкомъ пресвитеро діаконовъ и чтецовъ священнаго писа онъ отдѣлилъ имъ одну церковь и эт уловилъ многихъ заблудшихъ. Онъ с

λοὺς τῶν πλανωμένων ἐθήρευσεν. τός τε γὰρ τὰ πλεῖστα ἐκεῖσε φοιτῶν λέγετο, ἑρμηνευτῇ χρώμενος τῷ ἑκατέ- γλῶσσαν ἐπισταμένῳ τινὶ καὶ τοὺς λέ- ἐπισταμένους τοῦτο παρεσκεύαζε δρᾷν. ῦτα μὲν οὖν ἔνδον ἐν τῇ πόλει διετέλει ῶν καὶ πολλοὺς τῶν ἐξηπατημένων ἐζώ- τῶν ἀποστολικῶν κηρυγμάτων ἐπι- νὺς τὴν ἀλήθειαν.

очень часто отправлялся туда и велъ бесѣды, употреблял въ качествѣ переводчика одного *человѣка*, знавшаго оба языка, и совѣтовалъ умѣющимъ говорить дѣлать тоже *самое*. Онъ постоянно дѣлалъ это въ городѣ и уловлялъ многихъ обманутыхъ, объясняя имъ истину апостольской проповѣди.

ΕΦΑΛ. ΛΑ'. Περὶ τῆς εἰς Σκύθας ὑπ' αὐτοῦ γενομένης προνοίας...

Гл. 31. О заботливости его о Скиѳахъ...

Μαθὼν δέ τινας τῶν νομάδων παρὰ Ἴστρον ἐσκηνωμένους διψῆν μὲν τῆς ηρίας, ἐστερῆσθαι δὲ τοῦ τὸ νάμα προσ- ντος, ἐπεζήτησεν ἄνδρας τὴν ἀποστο- ν φιλοπονίαν ἐζηλωκότας καὶ τούτους νοις ἐπέστησεν. Ἐγὼ δὲ καὶ γράμμασιν τύχηκα παρ' αὐτοῦ γραφεῖσι πρὸς ντιον τὸν Ἀγκύρας ἐπίσκοπον, δι' ὧν τῶν Σκυθῶν ἐδήλωσε τὴν μεταβολὴν πεμφθῆναι ἄνδρας πρὸς τὴν τούτων ηγίαν ἐπιτηδείους ἠξίωσεν...

Узнавъ, что нѣкоторые изъ кочевниковъ, имѣющихъ становища по Истру, жаждутъ спасенія, но не имѣютъ *того*, кто-бы поднесъ имъ питье, онъ (т. е. Іоаннъ) отыскалъ мужей, соревнующихъ апостольскому трудолюбію, и поставилъ ихъ надъ ними. Я читалъ и посланіе, написанное имъ къ Анкирскому епископу Леонтію, въ которомъ онъ сообщилъ *ему* объ обращеніи Скиѳовъ и просилъ послать мужей, способныхъ руководить ими...

Cap. 32—33 narratur de Gaina Gotho et Ioanne Chrysostomo.

ΚΕΦΑΛ. ΛΔ'. [Narratur de Ioannis rysostomi morte]... Καὶ συνόδου συγκρο- είσης ἑτέρας οὐκ ἐδεήθησαν δίκης οἱ ιενεῖς· ἀλλὰ τὸν βασιλέα πείσαντες μον καὶ δικαίαν εἶναι τὴν ψῆφον οὐ ν τῆς πόλεως ἐκείνης ἐξήλασαν, ἀλλὰ εἴς τινα πολίχνην σμικράν τε καὶ ἔρη- τῆς Ἀρμενίας ἐξέπεμψαν· Κουκουσὸς δὲ α ταύτῃ· κἀκεῖθεν δὲ ἐξαγαγόντες εἰς οῦντα μετῴκισαν· τέρμα δὲ τοῦτο καὶ Πόντου καὶ τῆς Ῥωμαίων ἡγεμονίας, ὠμοτάτοις γειτονεῦον βαρβάροις. Ἀλλ' άνθρωπος οὐκ εἴασε Δεσπότης εἰς ἐκεῖνο νησύδριον ἁπαχθῆναι τὸν καλλίνικον ητήν· εἰς γὰρ Κόμανα παραγενόμενον τὸν ἀγῶνα καὶ ἄλυπον μετέθηκε βίον... ...Καὶ τελευτήσαντος δὲ τοῦ μεγάλου σκάλου τῆς οἰκουμένης οὐ πρότερον οἱ Ἑσπέρας ἐπίσκοποι τῶν ἐν Αἰγύπτῳ τῇ Ἑῴᾳ καὶ τῶν ἐν τῷ Βοσπόρῳ καὶ Θράκῃ τὴν κοινωνίαν ἠσπάσαντο, ἕως οἱ τοῦ θεσπεσίου ἀνδρὸς τοὔνομα τοῖς πῶσιν ἐπισκόποις συνέταξαν...

Гл. 34. (О кончинѣ Іоанна Златоустаго)... Враги *Іоанна*, составивъ второй соборъ, не потребовали суда надъ нимъ, но, убѣдивъ императора въ законности и справедливости приговора, не только изгнали его изъ Константинополя, но и сослали въ маленькій и запустѣлый городокъ Арменіи, по имени Кукусъ, а *затѣмъ* вывезли и оттуда и переселили въ Питіунтъ; это—крайній предѣлъ Понта и Римской власти, сосѣдній съ самыми дикими варварами. Но человѣколюбивый Господь не допустилъ, чтобы добропобѣдный подвижникъ былъ отвезенъ на этотъ островокъ, и по прибытіи *его* въ Команы переселилъ его въ вѣчную и безпечальную жизнь...

...И по кончинѣ великаго вселенскаго учителя западные епископы не вступали въ общеніе съ *епископами* Египта, Востока, Воспора и Ѳракіи, пока послѣдніе не включили имя *этого* божественнаго мужа въ *число* почившихъ епископовъ...

V. 34: νησύδριον] «Ita Christoph. et Scaliger itemque Pini codex, cum Basil. Gr. et Steph. ant συνέδριον». Migne.

ΚΕΦΑΛ. Λς'. ...ἡνίκα Ῥωΐλας, Σκυθῶν τῶν νομάδων ἡγούμενος, τόν τε Ἴστρον διέβη μετὰ στρατιᾶς ὅτι μάλιστα πλείστης καὶ τὴν Θρᾴκην ἐδῄου καὶ ἐληΐζετο καὶ τὴν βασιλίδα πόλιν πολιορκήσειν τε καὶ αὐτοβοεὶ αἱρήσειν καὶ ἀνάστατον ἠπείλει ποιήσειν, σκηπτοῖς ἄνωθεν ὁ Θεὸς καὶ πρηστῆρσι βαλὼν καὶ αὐτὸν κατέφλεξε καὶ τὴν στρατιὰν κατανάλωσεν ἅπασαν...

Гл. 36. Когда Роилъ, предводитель ко
чевыхъ Скиѳовъ, перейдя черезъ Истръ с
огромнѣйшими полчищами, грабилъ и опу
стошалъ Ѳракію и грозилъ осадить, немед
ленно взять и разрушить царственный городъ
Богъ ударилъ съ неба молніями и громо
выми стрѣлами, сжегъ самого *Роила*
уничтожилъ все *его* войско...

ΦΙΛΟΘΕΟΣ ΙΣΤΟΡΙΑ Η ΑΣΚΗΤΙΚΗ ΠΟΛΙΤΕΙΑ.

ИСТОРІЯ БОГОЛЮБЦЕВЪ ИЛИ АСКЕТИЧЕСКАЯ ЖИЗНЬ.

Η'. ΑΦΡΑΑΤΗΣ.

...(M. v. 82 p. 1372). Καὶ Σκύθαι μὲν καὶ οἱ ἄλλοι βάρβαροι τὴν Θρᾴκην ἅπασαν ἀπὸ τοῦ Ἴστρου μέχρι τῆς Προποντίδος ἀδεῶς ἐληΐζοντο· ὁ δὲ [1]) τούτων μὲν οὐδὲ τὴν ἀκοὴν ἐστῶσι τοῖς ὠσί, τὸ δὴ λεγόμενον, ἠδύνατο δέχεσθαι, κατὰ δὲ τῶν ὁμοφύλων καὶ ὑπηκόων καὶ εὐσεβείᾳ λαμπρυνομένων τοῖς ὅπλοις ἐκέχρητο...

8. АФРААТЪ.

... Скиѳы и другіе варвары безнака
занно грабили всю Ѳракію отъ Истра д
Пропонтиды, а онъ даже слуха о нихъ н
могъ выносить, какъ говорится, насторо
женными ушами, но употреблялъ оружі
противъ *своихъ* единоплеменниковъ и под
данныхъ, славившихся благочестіемъ...

Κς'. ΣΥΜΕΩΝΗΣ.

(M. v. 82 p. 1464 sq.). Συμεώνην τὸν πάνυ, τὸ μέγα θαῦμα τῆς οἰκουμένης, ἴσασι μὲν ἅπαντες οἱ τῆς Ῥωμαίων ἡγεμονίας ὑπήκοοι· ἔγνωσαν δὲ καὶ Πέρσαι καὶ Μῆδοι καὶ Αἰθίοπες καὶ πρὸς Σκύθας δὲ τοὺς νομάδας ἡ φήμη διαδραμοῦσα τὴν τοῦδε φιλοπονίαν καὶ φιλοσοφίαν ἐδίδαξεν...

...(p. 1472) Οὐ γὰρ μόνον οἱ τὴν καθ' ἡμᾶς οἰκουμένην οἰκοῦντες συρρέουσιν [πρὸς τὸν Συμεώνην], ἀλλὰ καὶ Ἰσμαηλῖται καὶ Πέρσαι καὶ Ἀρμένιοι οἱ τούτων ὑποχείριοι, καὶ Ἴβηρες καὶ Ὁμηρῖται καὶ οἱ ἐκείνων ἐνδότεροι...

(p. 1476) Ὥσπερ γὰρ ἐπί τινος λυχνίας τεθεὶς ὁ φανώτατος οὗτος λύχνος ἡλίου δίκην πάντοσε τὰς ἀκτῖνας ἐξέπεμψε· καὶ ἔστιν ἰδεῖν καὶ Ἴβηρας, ὡς ἔφην, καὶ Ἀρμενίους, καὶ Πέρσας ἀφικνουμένους καὶ τοῦ θείου βαπτίσματος ἀπολαύοντας...

26. СИМЕОНЪ (Столпникъ).

Знаменитаго Симеона, великое чуд
вселенной, знаютъ всѣ подвластные Ри
ской державѣ; его узнали и Персы, и Ми
дяне, и Эѳіопы, слава *о немъ* проникла
къ кочевымъ Скиѳамъ и возвѣстила об
его трудолюбіи и любомудріи...

...(Къ Симеону) стекаются не толь
жители нашей *части* вселенной, но и Изм
ильтане, и Персы, и подвластные имъ Ар
менійцы, и Иверы, и Омириты, и жите
лежащихъ за ними *странъ*...

...Какъ бы поставленный на нѣкоем
подсвѣщникѣ, этотъ блестящій свѣтильни
подобно солнцу повсюду разсыналъ *сво*
лучи: можно видѣть, какъ я сказалъ,
Иверовъ, и Арменійцевъ, и Персовъ пр
ходящихъ къ *нему* и удостоивающихся
божественнаго крещенія...

V. 1: Ῥωΐλας] «Sic et Nicephorus l. c. [scil. l. XIV] c. 4 (quanquam apud eum scribitur Ῥωϊλᾶς) itemque Epiph. probante Valesio. Basil. Gr. cum Steph. habent Ῥοΐλος». M.

1) Scil. Imperator Iulianus.

ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΘΕΡΑΠΕΥΤΙΚΗ ΠΑΘΗΜΑΤΩΝ

ΗΤΟΙ

ΓΑΓΓΕΛΙΚΗΣ ΑΛΗΘΕΙΑΣ ΕΞ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΦΙΛΟΣΟΦΙΑΣ ΕΠΙΓΝΩΣΙΣ.

ВРАЧЕВАНІЕ ЕЛЛИНСКИХЪ СТРАСТЕЙ

ИЛИ

ПОЗНАНІЕ ЕВАНГЕЛЬСКОЙ ИСТИНЫ ИЗЪ ЕЛЛИНСКОЙ ФИЛОСОФІИ.

(M. v. 83).

ΛΟΓΟΣ Α'.

Περὶ πίστεως.

РѢЧЬ 1-я.

О вѣрѣ.

[M. 83, c. 792)... Καὶ τέχνης μὲν ἑκά- 1
; δρεπόμενοι τοὺς καρποὺς τὰς τῶν
ητῶν οὐ περιεργάζονται γλώττας· οὐδὲ
Ἀττικοὺς εἶναι τοὺς σκυτοτόμους ἀπαι-
ειν, ἢ τοὺς χαλκέας, ἢ τοὺς τέκτονας,
ους ζωγράφους, ἢ τοὺς ναυπηγούς, ἢ
;] κυβερνήτας· ἀλλὰ κἂν Σκύθαι ὦσι,
Σαυρομάται, [κἂν Ἴβηρες] κἂν Αἰγύπ-
μεθ' ἡδονῆς ἀπολαύουσι τῶν τεχνῶν,
ην ἀπαιτοῦντες τὴν τούτων ἀκρίβειαν,
δὲ τῶν ἐθνῶν διαφορὰν ἥκιστα δυσχε-
ουσι...

...И пользующіеся плодами всякаго ремесла не обращаютъ вниманія на языкъ ремесленниковъ: не требуютъ, напр., чтобы происходили изъ Аттики кожевники, или мѣдники, или плотники, или живописцы, или кораблестроители, или кормчіе; будутъ ли они Скиѳы, или Савроматы, (или Иверы), или Эгиптяне, *заказчики* съ удовольствіемъ пользуются ихъ ремеслами, требуя только аккуратности въ нихъ, а на различіе племенъ нисколько не сердятся...

[C. 797]... Εἰ δὲ ἄρα τοῦτό φατε, ὡς
μὲν τῆς Ἑλλάδος καὶ ἔφυσαν οἵδε οἱ
ες καὶ ἐτράφησαν, τὴν δέ γε Ἑλληνι-
ησκήθησαν γλῶτταν, πρῶτον μὲν ὁμο-
είτε καὶ ἐν ἄλλοις ἔθνεσιν ἄνδρας γεγε-
θαι σοφούς· καὶ γὰρ δὴ καὶ Ζάμολξιν
Θρᾷκα καὶ Ἀνάχαρσιν τὸν Σκύθην ἐπὶ
ίᾳ θαυμάζετε...

...Если же вы говорите, что эти мужи [1]) и родились и воспитаны были внѣ Еллады, но пользовались греческимъ языкомъ, то во-первыхъ вы соглашаетесь, что и изъ другихъ народовъ происходили мудрые мужи: вѣдь вы удивляетесь и Замолксиду Ѳракійцу и Анахарсиду Скиѳу за ихъ мудрость...

ΛΟΓΟΣ Β'.

Περὶ ἀρχῆς.

РѢЧЬ 2-я.

О началѣ.

[C. 842]... Ὀρφεὺς δὲ τῶν ποιητῶν ὁ
τος μιᾷ γενεᾷ πρεσβύτερος τῶν Τρωικῶν·
ονι γὰρ καὶ Πηλεῖ καὶ Τελαμῶνι καὶ
ακλεῖ καὶ Διοσκούροις εἰς τὴν Κολχίδα
έπλευσεν· Ἰάσονος δέ ἐστιν υἱὸς ὁ Εὔνηος
ν οἶνον εἰς Τροίαν πέμπων τοῖς Ἀχαιοῖς...

...Орфей, первый изъ поэтовъ, однимъ поколѣніемъ старше Троянскихъ *событій:* ибо онъ вмѣстѣ съ Іасономъ, Пилеемъ, Теламономъ, Ираклемъ и Діоскурами совершилъ плаваніе въ Колхиду; а сыномъ Іасона былъ Евній, посылавшій подъ Трою вино Ахейцамъ...

ΛΟΓΟΣ Ε'.

Περὶ φύσεως ἀνθρώπου.

РѢЧЬ 5-я.

О природѣ человѣка.

[C. 944]... Ὡς ἂν δὲ μή τις ὑπολάβῃ
ους μὲν Ἕλληνας φῦναι, ἄλλως δὲ Ῥω-

...Дабы никто не думалъ, что иначе произошли Еллины, иначе Римляне, особо

1) Которые были названы выше.

μαίους, καὶ Αἰγυπτίους ἑτέρως, καὶ Πέρσας καὶ Μασσαγέτας καὶ Σκύθας καὶ Σαυρομάτας ἄλλης οὐσίας μετειληχέναι, ἐδίδαξεν ὁ τὴν κοσμογένειαν ξυγγράψας τὴν ἡμετέραν, ὡς ἄνδρα ἕνα ἀπὸ γῆς ὁ Ποιητὴς διαπλάσας καὶ ἐκ τῆς τούτου πλευρᾶς τὴν γυναῖκα δημιουργήσας, ἐκ τῆς τούτοιν ὁμιλίας ἅπασαν τὴν οἰκουμένην ἀνθρώπων ἐπλήρωσε...

Египтяне, а Персы, Массагеты, Скиѳ Савроматы получили въ удѣлъ особую с ность, описавшій наше мірозданіе (ясниль, что Творецъ, создавъ одного м чину изъ земли и сотворивъ женщину ребра его, отъ *брачнаго* ихъ союза на нилъ людьми всю вселенную...

[C. 945]... Οὐ μὲν τῶν γλωσσῶν τὸ διάφορον τῇ φύσει λυμαίνεται· καὶ γὰρ καὶ ἐν Ἕλλησι καὶ ἐν βαρβάροις ἔστιν ἰδεῖν καὶ ἀρετῆς φροντιστὰς καὶ κακίας ἐργάτας. Τῷδε μέντοι καὶ Ἕλληνες ξυμφωνοῦσι τῷ λόγῳ. Καὶ γὰρ Ἀνάχαρσιν θαυμάζουσιν, ἄνδρα Σκύθην, οὐκ Ἀθηναῖον οὐδὲ Ἀργεῖον, οὐδέ γε Κορίνθιον οὐδὲ Τεγεάτην ἢ Σπαρτιάτην· καὶ τοὺς Βραχμᾶνας ὑπεράγανται, Ἰνδοὺς ὄντας, οὐ Δωριέας οὐδὲ Αἰολέας, οὐδέ γε Ἴωνας· ἐπαινοῦσι δὲ καὶ Αἰγυπτίους ὡς σοφωτάτους· πολλὰς γάρ τοι καὶ παρὰ τούτων ἔμαθον ἐπιστήμας. Οὐκ οὖν ἡ τῶν γλωσσῶν ἑτερότης πημαίνει τὴν φύσιν· καὶ γὰρ τοὺς Ἱππημολγοὺς δικαιοτάτους ἐκάλεσεν Ὅμηρος· Θρᾳκικὸν δὲ τοῦτο [τὸ] ἔθνος...

...Различіе языковъ также не вред природѣ: ибо какъ среди Еллиновъ, т и среди варваровъ можно видѣть и по дователей добродѣтели и рабовъ пор Эту мысль подтверждаютъ и Еллины: удивляются Анахарсиду, *родомъ* Скиѳ не Аѳинянину, не Аргейцу и даже не Ко ѳянину, не Тегеату или Спартіату, и клоняются предъ Браминами, *родомъ* дійцами, а не Дорійцами, Эолійцами Іонійцами; они хвалятъ и Египтянъ, мудрѣйшихъ *людей*, потому что и у переняли много знаній. Итакъ, разл языковъ не служитъ во вредъ прир вѣдь и Иппимолговъ Омиръ [1]) назы справедливѣйшими; а это — народъ кійскій...

[ibid.]... Τῶν δὲ μετὰ τοὺς προφήτας γεγενημένων ἑπτὰ σοφῶν καὶ τῶν ἐκείνους διαδεξαμένων οὐδὲ οἱ τὴν Ἑλληνικὴν ἀσπαζόμενοι γλῶτταν ἴσασι τὰ ὀνόματα. Καὶ τί λέγω τοὺς νῦν; καὶ γὰρ τοῖς πάλαι πολλὴ περὶ τούτων ἀμφιβολία γεγένηται· οἱ μὲν γὰρ τούτοις Περίανδρον ξυντάττουσι τὸν Κορίνθιον, οἱ δὲ Ἐπιμενίδην τὸν Κρῆτα, οἱ δὲ Ἀκουσίλαον τὸν Ἀργεῖον, οἱ δὲ Ἀνάχαρσιν τὸν Σκύθην, ἄλλοι δὲ Φερεκύδην τὸν Σύριον· ὁ δέ γε Πλάτων Μύσωνα τὸν Χηνέα...

...*Что же касается до* семи мудрец живших послѣ пророковъ, и ихъ прее ковъ, *то* даже говорящіе на греческ языкѣ не знаютъ ихъ именъ. Что говорить о нашихъ современникахъ? у древнихъ было сомнѣніе относите ихъ: одни причисляютъ къ нимъ Періа Коринѳскаго, другіе — Епименида К скаго, иные — Акусилая Аргосскаго, ины Скиѳа Анахарсида, иные — Ферекида скаго, а Платонъ—Мисона Хинейскаго

[C. 948]... ἡμεῖς δὲ τῶν ἀποστολικῶν καὶ προφητικῶν δογμάτων τὸ κράτος ἐναργῶς ἐπιδείκνυμεν· πᾶσα γὰρ ἡ ὑφ' ἡλίῳ τῶνδε τῶν λόγων ἀνάπλεως· καὶ ἡ Ἑβραίων φωνὴ οὐ μόνον εἰς τὴν [τῶν] Ἑλλήνων μετεβλήθη, ἀλλὰ καὶ εἰς τὴν [τῶν] Ῥωμαίων καὶ Αἰγυπτίων καὶ Περσῶν καὶ Ἰνδῶν καὶ Ἀρμενίων καὶ Σκυθῶν καὶ Σαυροματῶν, καὶ ξυλλήβδην εἰπεῖν, εἰς πάσας τὰς γλώττας, αἷς ἅπαντα τὰ ἔθνη κεχρημένα διατελεῖ...

...Мы можемъ наглядно показать с апостольскихъ и пророческихъ ученій; вся подсолнечная полна этихъ рѣчей еврейскій языкъ переведенъ не только греческій, но и на римскій, эги скій, персидскій, индійскій, армен скиѳскій и савроматскій или, коротко воря, на всѣ языки, на которыхъ про жаютъ говорить всѣ народы...

---

1) *П.* XIII, 5 (v. supra p. 299).

ΛΟΓΟΣ Η'.

Περὶ τῆς τῶν μαρτύρων τιμῆς.

[C. 1009]... Ἄγανται δὲ διαφερόντως
αντες καὶ θαυμάζουσιν, ὅτι δὴ καὶ τεθνε-
ς ἐπιτελοῦσιν [οἱ ἀπόστολοι] ἅπερ δὴ
περόντες εἰώθεσαν ἐνεργεῖν, μᾶλλον δὲ
λῷ μείζονα καὶ λαμπρότερα τὰ μετὰ
ντεῦθεν ἐκδημίαν παρ' ἐκείνων τελού-
α. Ἡνίκα μὲν γὰρ μετὰ τῶν σωμάτων
λιτεύοντο, νῦν μὲν παρὰ τούτους, νῦν
παρ' ἐκείνους ἐφοίτων καὶ ἄλλοτε μὲν
μαίοις, ἄλλοτε δὲ Ἰσπανοῖς ἢ Κελτοῖς
έγοντο· ἐπειδὴ δὲ πρὸς ἐκεῖνον ἐξεδήμη-
, ὑφ' οὗ κατεπέμφθησαν, ἅπαντες αὐ-
ἐνδελεχῶς ἀπολαύουσιν, οὐ μόνον Ῥω-
οι καὶ ὅσοι γε τὸν τούτων ἀγαπῶσι
ὸν καὶ ὑπὸ τούτων ἰθύνονται, ἀλλὰ καὶ
σαι καὶ Σκύθαι καὶ Μασσαγέται καὶ
ρομάται καὶ Ἰνδοὶ καὶ Αἰθίοπες, καὶ
λήρδην εἰπεῖν ἅπαντα τῆς οἰκουμένης
τέρματα...

РѢЧЬ 8-я.

О почитаніи мучениковъ.

... Особенно всѣ восхищаются и изумляются тѣмъ, что (апостолы) и послѣ смерти совершаютъ то, что обычно творили при жизни, *или*, лучше *сказать*, совершаемое ими послѣ отшествія отсюда гораздо важнѣе и славнѣе. Ибо пока они имѣли тѣла, они ходили то къ однимъ, то къ другимъ и разъ бесѣдовали съ Римлянами, а другой разъ — съ Испанцами или Кельтами; но когда они отошли къ Тому, Которымъ были ниспосланы, то всѣ люди постоянно пользуются ихъ помощью, не только Римляне или тѣ *народы*, которые выносятъ ихъ иго и управляются ими, но и Персы, и Скиѳы, и Массагеты, и Савроматы, и Индійцы, и Эѳіопы и, вообще говоря, всѣ предѣлы вселенной...

ΛΟΓΟΣ Θ'.

Περὶ νόμων.

[C. 1037]... Πολλοὶ δὲ καὶ τὸν τῆς
λείας δεξάμενοι χαλινὸν βιοτεύειν κατὰ
ς τούτων οὐκ ἀνέχονται νόμους. Οὔτε
Αἰθίοπες οἱ Θηβῶν τῶν Αἰγυπτίων
τέρμονες, οὔτε τὰ πάμπολλα φῦλα τοῦ
μαηλ, οὐ Λάζοι, οὐ Σάννοι, οὐκ Ἀβασγοί,
οἱ ἄλλοι βάρβαροι, ὅσοι τὴν Ῥωμαίων
πάζονται δεσποτείαν, κατὰ τοὺς Ῥω-
ίων νόμους τὰ πρὸς ἀλλήλους ποιοῦνται
βόλαια. Οἱ δὲ ἡμέτεροι ἁλιεῖς, καὶ οἱ τε-
νᾶ, καὶ οἱ σκυτοτόμοι ἅπασιν ἀνθρώποις
ς εὐαγγελικοὺς προσενηνόχασι νόμους·
οὐ μόνον Ῥωμαίους καὶ τοὺς ὑπὸ τού-
ς τελοῦντας, ἀλλὰ καὶ τὰ Σκυθικὰ καὶ
Σαυροματικὰ ἔθνη, καὶ Ἰνδοὺς καὶ
Πέρσας καὶ Σῆρας καὶ Ὑρκα-
ους καὶ Βακτριανοὺς καὶ Βρεττανοὺς καὶ
μερίους καὶ Γερμανοὺς καὶ ἁπαξαπλῶς
ν ἔθνος καὶ γένος ἀνθρώπων δέξασθαι
σταυρωθέντος τοὺς νόμους ἀνέπεισαν...
...Πρὸς γάρ τοι Πέρσας καὶ Σκύθας καὶ
ἄλλα βάρβαρα ἔθνη μετὰ τὴν ἐκεί-
οἱ νόμοι διέβησαν τελευτήν· καὶ πάν-

РѢЧЬ 9-я.

О законахъ.

... Многіе, даже принявъ узду рабства, не могутъ жить по законамъ своихъ поработотителей. Вѣдь ни пограничные съ эгипетскими Ѳивами Эѳіопы, ни многочисленныя племена измаильскія, ни Лазы, ни Санны, ни Авазги, ни прочіе варвары, подчинившіеся господству Римлянъ, не заключаютъ другъ съ другомъ договоровъ по римскимъ законамъ. А наши рыбари, мытари и кожевники принесли всѣмъ людямъ евангельскіе законы и убѣдили принять законы Распятаго не только Римлянъ и подвластные имъ народы, но и племена Скиѳскія и Савроматскія, и Индійцевъ, и Эѳіоповъ, и Персовъ, и Сировъ, и Ирканцевъ, и Вактрійцевъ, и Британцевъ, и Киммерійцевъ, и Германцевъ, и вообще всякое племя и родъ человѣческій...

... Къ Персамъ, Скиѳамъ и прочимъ варварскимъ народамъ законы перешли послѣ ихъ (т. е. апостоловъ) кончины и

V. 35: «Ὑρκανούς. Ὑρκανίους B, Va, b. καὶ Βακτριανοὺς om. Va. || V. 37: Κίμβρους. Κιμμε-
ους B, Va. Κίμβρους ἴσως Vb.» M.

των πολεμούντων, οὐ μόνον βαρβάρων, ἀλλὰ καὶ αὐτῶν γε Ῥωμαίων, διέμειναν τὸ ἴσον ἔχοντες κράτος· καὶ πάντα κάλων [οἱ] Ῥωμαῖοι κινήσαντες ὥστε τῶν ἁλιέων καὶ τοῦ σκυτοτόμου καταλῦσαι τὴν μνήμην, λαμπροτέραν αὐτὴν καὶ περιφανεστέραν ἀπέφηναν...

несмотря на противодѣйствіе всѣхъ не только варваровъ, но и самихъ Римлянъ, продолжали сохранять одинаковую силу; и Римляне, принимая всевозможныя мѣры для того, чтобы истребить память рыбарей и кожевника, сдѣлали ее болѣе блестящею и славною...

[C. 1041]... Καὶ Τραϊανὸς δὲ καὶ Ἀδριανὸς σφόδρα κατὰ τῶνδε τῶν νόμων παρεταξάτην· ἀλλὰ τὴν μὲν Περσῶν ὁ Τραϊανὸς δυναστείαν κατέλυσε, καὶ Ἀρμενίους τῷ Ῥωμαίων ὑπέταξε χαλινῷ, καὶ μέντοι καὶ τὰ Σκυθικὰ ἔθνη τοῖς σκήπτροις ὑποκύπτειν ἠνάγκασε· τὴν δὲ τῶν ἁλιέων καὶ τοῦ σκυτοτόμου καταλῦσαι νομοθεσίαν οὐκ ἴσχυσε...

...Траянъ и Адріанъ сильно боролись противъ этихъ законовъ; но Траянъ уничтожилъ Персидскую державу, подчинилъ Арменцевъ уздѣ Римлянъ, принудилъ и скиѳскія племена склониться предъ *своимъ* скипетромъ, а уничтожить законодательство рыбарей и кожевника не имѣлъ силы...

[C. 1045]... Καὶ Μασσαγέται δὲ, τρισαθλίους ἡγούμενοι πάλαι τοὺς ἄλλως πως καὶ μὴ διὰ σφαγῆς τελευτῶντας, καὶ τούτου εἵνεκα τοὺς γεγηρακότας θύειν καὶ θοινᾶσθαι ποιησάμενοι νόμον, ἐπειδὴ τῶν ἁλιευτικῶν καὶ σκυτοτομικῶν ἐπήκουσαν νόμων, ἐβδελύξαντο τὴν μυσαρὰν ταύτην ἐδωδὴν καὶ σφαγήν. Καὶ Τιβαρηνοὶ τοὺς πρεσβύτας κατὰ κρημνῶν βαθυτάτων εἰθισμένοι ὠθεῖν, τὸν παμπόνηρον τοῦτον κατέλυσαν νόμον τῶν εὐαγγελικῶν ἐπακούσαντες νόμων. Οὐκ ἔτι δ' οὔτε Ὑρκανοὶ οὔτε Κάσπιοι τοὺς κύνας τοῖς τῶν τεθνεώτων ἐκτρέφουσι σώμασιν, οὔτε Σκύθαι τοῖς τετελευτηκόσι συγκατορύττουσι ζῶντας οὓς ἠγάπων ἐκεῖνοι. Τοσαύτην εἰργάσαντο τῶν ἐθῶν μεταβολὴν τῶν ἁλιέων οἱ νόμοι.

...И Массагеты, прежде считавшіе весьма несчастными умершихъ какъ нибудь иначе, нежели отъ зарѣзанія, и поэтому установившіе законъ приносить старцевъ въ жертву и угощаться *ихъ мясомъ*, получили отвращеніе къ этой гнусной пищѣ и рѣзнѣ, когда услышали рыбацкіе и кожевническіе законы. И Тиварины, имѣвшіе обычай сталкивать стариковъ съ высочайшихъ утесовъ, уничтожили этотъ безобразный законъ, приявши законы евангельскіе. Уже ни Иркапцы съ Каспійцами не откармливаютъ псовъ тѣлами умершихъ, ни Скины не зарываютъ живьемъ вмѣстѣ съ умершими любимыхъ ими *лицъ*. Такую перемѣну обычаевъ произвели законы рыбарей.

ΛΟΓΟΣ ΙΒ'.

Περὶ πρακτικῆς ἀρετῆς.

РѢЧЬ 12-я.

О дѣятельной доблести.

[C. 1136]... οὐ μόνον Σωκράτης καὶ Πλάτων καὶ Ἀριστείδης ὁ Λυσιμάχου καὶ ἄλλοι τινὲς τῶν Ἑλλήνων τὸν ἄδικον ἐβδελύξαντο βίον, ἀλλὰ καὶ τῶν βαρβάρων πολλοί. Καὶ γὰρ Ἑλλάνικος ἐν ταῖς ἱστορίαις φησί· «Τοὺς Ὑπερβορέους οἰκεῖν μὲν ὑπὲρ τὰ Ῥίπαια ὄρη, ἀσκεῖν δὲ δικαιοσύνην μὴ κρηφαγοῦντας ἀλλ' ἀκροδρύοις χρωμένους»[1])... Καὶ Ἀνάχαρσιν δὲ τὸν Σκύθην φιλόσοφον γεγενῆσθαι φασιν. Οὕτως δὲ αὐτὸν ὁ τῆς φιλοσοφίας ἐπυρπόλησεν ἔρως, ὡς ὀνομαστότατον γενέσθαι καὶ παρὰ πᾶσιν ἀοιδι-

...Неправедную жизнь презирали и только Сократъ, Платонъ, Аристидъ Лисимаховъ и нѣкоторые другіе Елины, и многіе изъ варваровъ. Такъ, Елланикъ въ «Исторіи» говоритъ, что Иперборен живутъ выше Рипейскихъ горъ и что они упражняются въ праведности, не употребляя въ пищу мяса, но питаясь древесными плодами... Говорятъ также, что Скиѳъ Анахарсидъ былъ философомъ. Его до такой степени жгла любовь къ философіи, что онъ сталъ весьма извѣстнымъ и у всѣхъ

1) Hellanici fragmentum supra iam dedimus p. 348.

ν· οὐ γὰρ μόνον ἐγρηγορὼς πρὸς τὰ τῆς
χῆς ἠγωνίζετο πάθη, ἀλλὰ καὶ καθεύ-
ν τὰ τῆς ἐγκρατείας παρεδήλου σημεῖα·
θει γὰρ τῇ μὲν λαιᾷ τὰ αἰδοῖα κατέ-
ν, τῇ δεξιᾷ δὲ τὰ χείλη συνέχειν, ταύτῃ
δηλῶν, ὡς πολλῷ μείζων ἐστὶν ἡ ἀγω-
τῆς γλώττης καὶ μείζονος ἐπικουρίας
ἀσφάλειαν δεῖται. Καὶ Χείρωνα δὲ τὸν
νταυρον Ἑρμιππός φησιν ὁ Βηρύτιος δι-
σύνης γενέσθαι διδάσκαλον, καὶ Ὅμη-
δὲ αὐτὸν δικαιότατον τῶν Κενταύρων
ίλεσεν. Οὐ τοίνυν μάλα προσήκει θαυ-
ζειν οὔτε Ἡσίοδον τραχεῖαν λέγοντα τῆς
ετῆς τὴν ὁδὸν καὶ προσάντη καὶ δύσβα-
, οὔτε Σιμωνίδην [Γὰν ἀρετὰν εἰρη-
α ναίειν δυσβάτοις ἐπὶ πέτραις].
γὰρ δὴ τῷ Χείρωνι καὶ τοῖς Ἱππημολ-
ς προσεμαρτύρησεν Ὅμηρος καὶ ὅπερ
άχαρσις ὁ Σκύθης ἔργῳ μετῆλθε, ταῦτα
ῳ παρήνεσαν οἱ ἐπαινούμενοι ποιηταί...

прославленнымъ. Онъ не только бодрствуя боролся съ душевными страстями, но и во время сна показывалъ признаки воздержности: онъ обыкновенно лѣвою рукою сдерживалъ срамные *органы*, а правою сжималъ губы, показывая этимъ, что борьба съ языкомъ гораздо больше и требуетъ бо́льшаго усилія для безопасности. Ерминпъ Виритскій говоритъ, что и кентавръ Хиронъ былъ учителемъ праведности, а Омиръ назвалъ его праведнѣйшимъ изъ кентавровъ. Однако не слѣдуетъ особенно удивляться ни Исіоду, называющему дорогу къ добродѣтели каменистою, крутою и неприступною, ни Симониду [сказавшему, что добродѣтель живетъ на неприступныхъ скалахъ]. Вѣдь то, что Омиръ приписалъ Хирону и Иппимолгамъ и что Скивъ Анахарсидъ представилъ на дѣлѣ,—это на словахъ совѣтовали прославляемые поэты...

ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ.

In epistola CXLVII ad Ioannem episcopum Germaniciae scripta commemorantur maxobii in comparatione (Ὅτι γὰρ τὴν πρακτικὴν ἀρετὴν τοῖς Ἀμαξοβίοις μᾶλλον ἢ τοῖς νομοθετεῖσθαι παρὰ τοῦ Σωτῆρος ὑπέλαβον, αὐτὰ βοᾷ τὰ πράγματα).

ПИСЬМА.

ΕΥΔΟΚΙΑ.

ЕВДОКІЯ.

я Евдокія (въ язычествѣ Аѳинаида), дочь софиста Леонтія и супруга императора Ѳеодо- II (съ 421 г.), писала различныя стихотворенія, отъ которыхъ сохранились лишь фрагты. Самое большое изъ дошедшихъ до насъ произведеній ея—«Λόγοι εἰς μάρτυρα τὸν Κυπριακъ называетъ его Фотій (Bibl. cod. 184). Онъ говоритъ о *трехъ* словахъ, но до насло только *два*.—Текстъ: Eudociae Augustae, Procli Lycii, Claudiani carminum graecorum reiae. Accedunt Blemyomachiae fragmenta. Rec. Arth. Ludwich. Lips. 1897. Cf. A. Ludwich, Eudokia, die Gattin des Kaisers Theodosius II, als Dichterin, *Rhein. Mus.* v. 37].

Извлеченія и переводъ С. А. Селиванова.

ΤΟΙ ΕΙΣ ΜΑΡΤΥΡΑ ΤΟΝ ΚΥΠΡΙΑΝΟΝ.

Λόγος Β', σττ. 65—71.

СЛОВА О МУЧЕНИКѢ КИПРІАНѢ.

Слово 2-е, стт. 65—71.

(Слова Киприана о себѣ самомъ):

. . . . . ἐγὼν ἐδάην . . .
Σκυθέων δ' οἰωνοὺς σήματά τ' ἠχήεντα
ἄρα καὶ ζῴων καμπτὰς ἐπὶ τοῖσι πορείας,

...Я вынесъ изъ Скиѳіи знаніе птицегаданій, знаменій по звукамъ, сверхъ того *научился понимать* извилистые слѣды жи-

στρατοπέδῳ συνέπιπτον. (2) οὐχ ὑποστάντες δὲ τὴν τῶν Μαυρουσίων ὁρμὴν λόγους περὶ σπονδῶν ἐποιήσαντο, οἷς ὁ Φίλιππος ῥᾷον θέμενος ἀνεχώρει...

пали на римскій лагерь, но, не выдержа натиска Мавровъ, завели переговоры перемирія, на которое Филиппъ легко согл сился и отступилъ [1])...

---

23. Τῶν δὲ πραγμάτων διὰ τὴν Φιλίππου περὶ πάντα ἐκμέλειαν ταραχῆς πληρωθέντων, Σκύθαι τὸν Τάναϊν διαβάντες ἐλήζοντο τὰ περὶ τὴν Θράκην χωρία· οἷς ἐπεξελθὼν Δέκιος καὶ ἐν πάσαις κρατήσας ταῖς μάχαις, παρελόμενος δὲ καὶ τῆς λείας ἣν ἔτυχον εἰληφότες, ἀποκλείειν αὐτοῖς ἐπειρᾶτο τὴν οἴκαδε ἀναχώρησιν, διαφθεῖραι πανωλεθρίᾳ διανοούμενος, ὡς ἂν μὴ καὶ αὖθις ἑαυτοὺς συναγαγόντες ἐπέλθοιεν. (2) Γάλλον δὴ ἐπιστήσας τῇ τοῦ Τανάϊδος ὄχθῃ μετὰ δυνάμεως ἀρκούσης αὐτὸς τοῖς λειπομένοις ἐπῄει. χωρούντων δὲ τῶν πραγμάτων αὐτῷ κατὰ νοῦν, εἰς τὸ νεωτερίζειν ὁ Γάλλος τραπεὶς ἐπικηρυκεύεται πρὸς τοὺς βαρβάρους, κοινωνῆσαι τῆς ἐπιβουλῆς τῆς κατὰ Δεκίου παρακαλῶν. ἀσμενέστατα δὲ τὸ προταθὲν δεξαμένων, ὁ Γάλλος μὲν τῆς ἐπὶ ⟨τῇ⟩ τοῦ Τανάϊδος ὄχθῃ φυλακῆς εἶχετο, οἱ δὲ βάρβαροι διελόντες αὐτοὺς τριχῇ διέταξαν ἔν τινι τόπῳ τὴν πρώτην μοῖραν, οὗ προβέβλητο τέλμα. (3) τοῦ Δεκίου δὲ τοὺς πολλοὺς αὐτῶν διαφθείραντος, τὸ δεύτερον ἐπεγένετο τάγμα· τραπέντος δὲ καὶ τούτου, ἐκ τοῦ τρίτου τάγματος ὀλίγοι πλησίον τοῦ τέλματος ἐπεφάνησαν. τοῦ δὲ Γάλλου διὰ τοῦ τέλματος ἐπ' αὐτοὺς ὁρμῆσαι τῷ Δεκίῳ σημήναντος, ἀγνοίᾳ τῶν τόπων ἀπερισκέπτως ἐπελθών, ἐμπαγείς τε ἅμα τῇ σὺν αὐτῷ δυνάμει τῷ πηλῷ καὶ πανταχόθεν ὑπὸ τῶν βαρβάρων ἀκοντιζόμενος μετὰ τῶν συνόντων αὐτῷ διεφθάρη, διαφυγεῖν οὐδενὸς δυνηθέντος. Δεκίῳ μὲν οὖν ἄριστα βεβασιλευκότι τέλος τοιόνδε συνέβη· (24) παρελθόντος δὲ εἰς τὴν ἀρχὴν τοῦ Γάλλου καὶ συναναδείξαντος ἑαυτῷ τὸν παῖδα Οὐολουσιανὸν βασιλέα,

23. Когда дѣла вслѣдствіе крайней бе печности Филиппа пришли въ полное ра стройство, Скиѳы [2]), перейдя черезъ Тан нидъ [3]), стали опустошать *разныя* мѣстности Ѳракіи. Выступивъ противъ нихъ, Децій оде жалъ побѣду во всѣхъ битвахъ [4]), взялъ дал *часть* захваченной ими добычи и пытал отрѣзать имъ возвращеніе на родину, н мѣреваясь совершенно истребить их чтобы они не могли снова собраться и н пасть. (2) Итакъ, поставивъ Галла съ дост точными силами на берегу Танаида, о самъ съ остальнымъ *войскомъ* пошелъ *варваровъ*. Дѣла его шли удачно, но Гал рѣшившись измѣнить ему, вошелъ въ сн шеніе съ варварами, приглашая ихъ участію въ замыслахъ противъ Деція. Ког они весьма охотно приняли предложен Галлъ остался на стражѣ на берегу Тан ида, а варвары, раздѣлившись на три част поставили первый отрядъ въ одно мѣстѣ, передъ которымъ разстилало болото. (3) Когда Децій истребилъ бол шинство ихъ, приблизился второй о рядъ, но также былъ обращенъ въ бѣ ство; тогда появились вблизи болота н многіе *люди* изъ третьяго отряда. Ког Галлъ подалъ Децію сигналъ двинуться нихъ чрезъ *это* болото, послѣдній, неосто рожно выступивъ вслѣдствіе незнакомст съ мѣстностью, завязъ въ грязи вмѣстѣ своимъ войскомъ и, отовсюду осыпаем дротиками варваровъ, погибъ вмѣстѣ окружающими, ибо никто не могъ спастис бѣгствомъ. Таковъ былъ конецъ Деці послѣ прекраснаго царствованія [5]). (24 Галлъ получилъ власть, объявивъ вмѣст

---

1) «Carpica haec Philippi expeditio ad Dexippi (ᾧ συνανείληπται περὶ ὧν Κάρποι ... ἔπρα ξαν: Euagr. h. e. V, 24) Σκυθικὰ redire videtur». Mendelss. Facta autem est a. 245—247. C *Schiller*, Gesch. d. röm. Kaiserzeit v. I. p. 801; *Wietersheim-Dahn*, Gesch. d. Völkerwanderung² I, p. 196. 2) «De Gothis haec quamvis admodum neglegenter excerpta ad Dexippi Σκυθικ referri possunt. cf. Mommsen h. R. t. V p. 219, 1». M. 3) «Τάναϊν] errorem Zosimi—qui n mirum, cum in fonte suo legisset Gothorum *sedes* tum circa Tanain fuisse, pro festinatione sua ho nomen per totam narrationem servavit—iam notavit Wesseling ad Itin. Anton. Aug. p. 225». M 4) «At Philippopolim a Gothis captam (v. Dexipp. ap. Sync. I p. 705, 14 [supra, p. 652]; Amm. M XXXI, 5, 17) ipse Zosimus I, 24, 2 memorat». M. 5) Anno 251 p. Chr.

όνον τε οὐχὶ βοῶντος ὡς ἐξ ἐπιβουλῆς
ὑτοῦ Δέκιος μετὰ τοῦ στρατεύματος δι-
θάρη, τὰ τῆς εὐημερίας τῶν βαρβάρων
ῦξησιν ἐλάμβανεν· (2) οὐ γὰρ μόνον ἐπα-
λθεῖν αὐτοῖς εἰς τὰ οἰκεῖα ξυνεχώρει μετὰ
ῆς λείας ὁ Γάλλος, ἀλλὰ καὶ χρημάτων
μέτρον ἔτους ἑκάστου χορηγεῖν ὑπέσ-
ετο, καὶ τοὺς αἰχμαλώτους, οἱ μάλιστα
ῶν εὐπατριδῶν ἦσαν, ἐνεδίδου κατ' ἐξου-
ίαν ἀπάγειν, ὧν οἱ πλείους ἐκ τῆς ἐν Θράκῃ
ιλιππουπόλεως ἁλούσης ἔτυχον εἰλημμέ-
οι.

съ собою царемъ[1]) своего сына Волузіана, и чуть не кричалъ, что Децій съ войскомъ погибъ вслѣдствіе его замысла. Благоденствіе варваровъ *при немъ очень* увеличилось: (2) Галлъ не только позволилъ имъ возвратиться на родину съ добычей, но и обѣщалъ ежегодно давать имъ нѣкоторую сумму денегъ и предоставилъ возможность увести *съ собою* плѣнныхъ, особенно *тѣхъ*, которые происходили изъ знатныхъ фамилій и большинство которыхъ было захвачено при взятіи оракійскаго *города* Филиппополя.

---

26. ἐκμελῶς δὲ τοῦ Γάλλου τὴν ἀρχὴν
ετα χειριζομένου, Σκύθαι πρῶτον μὲν τὰ
λησιόχωρα σφίσι συνετάραττον ἔθνη,
ροϊόντες δὲ ὁδῷ καὶ τὰ μέχρι θαλάττης
ὑτῆς ἐλῄζοντο, ὥστε μηδὲ ἓν ἔθνος Ῥω-
αίοις ὑπήκοον ἀπόρθητον ὑπὸ τούτων κα-
αλειφθῆναι, πᾶσαν δὲ ὡς εἰπεῖν ἀτείχιστον
όλιν καὶ τῶν ὠχυρωμένων τείχεσι τὰς
λείους ἁλῶναι...

26. Во время безпечнаго правленія Галла Скиѳы сначала тревожили сосѣдніе съ ними народы, а *затѣмъ*, двигаясь дальше, опустошили *всѣ* области до самаго моря, такъ что ни одинъ изъ подвластныхъ Римлянамъ народовъ не остался нетронутымъ ими и всякій, можно сказать, неукрѣпленный городъ и большинство укрѣпленныхъ стѣнами были *ими* взяты...

---

27. Ἐν τούτοις δὲ τῶν πραγμάτων
ντων... αὖθις Γότθοι καὶ Βορανοὶ καὶ Οὐ-
ουγοῦνδοι καὶ Κάρποι τὰς κατὰ τὴν Εὐ-
ώπην ἐλῄζοντο πόλεις, εἴ τι περιλελειμμέ-
ον ἦν οἰκειούμενοι...

27. При такомъ положеніи дѣлъ... снова Готѳы, Воланы, Уругунды и Карпы стали опустошать европейскіе города, подчиняя себѣ все, что осталось *отъ прежнихъ разгромовъ*...

---

28. τῶν δὲ Σκυθῶν ὅσον ἦν τῆς Εὐρώ-
της[2]) ἐν ἀδείᾳ πολλῇ νεμομένων, ἤδη δὲ
αὶ διαβάντων εἰς τὴν Ἀσίαν καὶ τὰ μέχρι
αππαδοκίας καὶ Πιτινοῦντος καὶ Ἐφέσου
ηκμένων, Αἰμιλιανὸς Παιονικῶν ἡγούμε-
ος τάξεων, ἀτόλμους ὄντας τοὺς ὑφ' ἑαυ-
ὸν στρατιώτας ἀντιστῆναι τῇ τῶν βαρβά-
ων εὐημερίᾳ παραθαρσύνας ὡς οἷόν τε ἦν
αὶ τοῦ Ῥωμαίων ἀξιώματος ἀναμνήσας,
πῆει τοῖς εὐρεθεῖσιν ἐκεῖσε βαρβάροις
άπροσδοκήτως. (2) καὶ τοὺς πολλοὺς ἀνελών,
ήδη δὲ καὶ ἐπὶ τὴν ἐκείνων γῆν τοὺς στρα-
ιώτας διαβιβάσας καὶ παραδόξως πᾶν τὸ
προσπεσὸν διαφθείρας, παρὰ πᾶσάν τε ἐλ-
πίδα τὰ Ῥωμαίοις ὑπήκοα τῆς ἐκείνων μα-
νίας ἐλευθερώσας, αἱρεῖται παρὰ τῶν τῇδε
στρατιωτῶν αὐτοκράτωρ...

28. Когда Скиѳы въ полномъ спокойствіи владѣли всѣмъ, что захватили въ Европѣ, а также перешли уже и въ Азію и опустошили области до Каппадокіи, Питіунта и Ефеса, начальникъ паонійскихъ войскъ Эмиліанъ, возбудивъ на сколько было возможно мужество своихъ солдатъ, не смѣвшихъ противостать силѣ варваровъ, и напомнивъ *имъ* о достоинствѣ Римлянъ, неожиданно выступилъ противъ находившихся тамъ варваровъ. (2) Уничтоживъ большинство ихъ, онъ затѣмъ переправилъ войско въ ихъ землю, нежданно истребилъ все, что попалось *на пути*, и, вопреки всякому ожиданію освободивъ подвластныя Римлянамъ области отъ свирѣпости варваровъ, былъ избранъ мѣстными войсками въ императоры...

---

1) «βασιλέα] immo Caesarem. eodem modo errasse videtur Dexippus, cf. Sync. I p. 705, 20». Mend. Regnavit Gallus a. 251—253. 2) «ὅσον ἦν τῆς Εὐρώπης mihi dubia. sententia vel ὅσ' ἤθελον vel ὅσα κατέσχον τ. E. postulat. 'quicquid occuparant in Europa' vertit Leunclavius». Mend.

οὐκ ἔγνωσαν ὡς μακρὸν ὄντα καὶ δύσκολον καὶ διὰ τόπων ἤδη πεπορθημένων. (2) ἀναμείναντες δὲ τὸν χειμῶνα, τὸν Εὔξεινον πόντον ἐν ἀριστερᾷ καταλιπόντες, τῆς πεζῆς δυνάμεως αὐτοῖς διὰ τῶν ἠόνων κατὰ τὸ παρεῖκον συμπαραθεούσης, Ἴστρον καὶ Τομέα καὶ Ἀγχίαλον κατὰ τὸ δεξιὸν παραμείψαντες μέρος ἐπὶ τὴν Φιλεατίναν ἔβησαν λίμνην, ἣ κατὰ δυτικὰς τροπὰς Βυζαντίου πρὸς τῷ Πόντῳ διάκειται. γνόντες δὲ τοὺς ταύτῃ ἁλιέας ἐν τοῖς ἔλεσιν τοῖς ἐπικειμένοις τῇ λίμνῃ μετὰ τῶν ὄντων αὐτοῖς πλοίων ἀποκρυβέντας, ὁμολογίᾳ παραστησάμενοι καὶ τὴν πεζὴν δύναμιν ἐμβιβάσαντες ἐπὶ τὴν διὰ τοῦ πορθμοῦ τοῦ μεταξὺ Βυζαντίου καὶ Χαλκηδόνος ἐχώρουν διάβασιν. (3) οὔσης δὲ φυλακῆς ἔν τε αὐτῇ Χαλκηδόνι καὶ μέχρι τοῦ ἱεροῦ τοῦ πρὸς τῷ στόματι τοῦ Πόντου πολλῷ τοὺς ἐπιόντας ὑπεραιρούσης, οἱ μὲν τῶν στρατιωτῶν ἀνεχώρησαν ὑπαντῆσαι δῆθεν τῷ πεμφθέντι παρὰ βασιλέως ἡγεμόνι βουλόμενοι, οἱ δὲ εἰς τοσοῦτον κατέστησαν δέος ὥστε ἅμα τῇ ἀκοῇ προτροπάδην φυγεῖν. οὐ δὴ γενομένου ἅμα τε ἐπεραιώθησαν οἱ βάρβαροι καὶ Χαλκηδόνα μηδενὸς ἀντιστάντος ἑλόντες χρημάτων καὶ ὅπλων καὶ ἄλλης ὅτι πλείστης ἀποσκευῆς γεγόνασιν ἐγκρατεῖς.

35. ἐπὶ δὲ τὴν Νικομήδειαν ἐχώρουν, μεγίστην οὖσαν καὶ εὐδαίμονα, διά τε πλοῦτον καὶ τὴν εἰς ἅπαντα εὐπορίαν ὀνομαστοτάτην. ἐπεὶ δὲ τῆς φήμης προκαταλαβούσης ἔφθασαν οἱ ταύτης οἰκήτορες ἀποδρᾶναι, τῶν χρημάτων, ὅσα περ οἷοί τε γεγόνασιν, ἐπικομισάμενοι, τῶν μὲν εὑρεθέντων οἱ βάρβαροι τὸ πλῆθος ἐθαύμασαν, διὰ δὲ τιμῆς πάσης καὶ θεραπείας Χρυσόγονον ἦγον τὸν ἐπὶ τὴν Νικομήδειαν αὐτοὺς ἐλθεῖν ἐκ πολλοῦ παρορμήσαντα. (2) ἐπιδραμόντες δὲ Νικαίᾳ καὶ Κίῳ καὶ Ἀπαμείᾳ καὶ Προύσῃ τὰ παραπλήσιά τε καὶ ἐν ταύταις πεποιηκότες ἐπὶ τὴν Κύζικον ὥρμησαν. τοῦ Ῥυνδάκου δὲ ποταμοῦ πολλοῦ ῥεύσαντος ἐκ τῶν γενομένων ὄμβρων, περαιωθῆναι τοῦτον ἀδυνατήσαντες ἀνεχώρησαν ὀπίσω, καὶ τὴν μὲν Νικομήδειαν ἐνέπρησαν καὶ τὴν Νίκαιαν, ἁμάξαις δὲ καὶ πλοίοις ἐμβαλόντες τὰ λάφυρα περὶ τῆς οἴκαδε ἐπανόδου διενοοῦντο, τοῦτο τῆς δευτέρας ἐφόδου ποιησάμενοι τέλος.

36. Οὐαλεριανὸς δὲ πυθόμενος τὰ κατὰ τὴν Βιθυνίαν, στρατηγῶν μὲν οὐδενὶ τὴν κατὰ τῶν βαρβάρων ἄμυναν ὑπὸ ἀπισ-

собомъ, какъ продолжительную, трудную по опустошеннымъ уже мѣстностямъ. (2) Ва ждавъ зимняго времени, они оставили Е ксинскій Понтъ влѣво, при чемъ сухопутны силы пошли параллельно *съ судами* по бер гамъ чрезъ удобныя мѣста, миновали правую руку Истръ, Томей и Анхіалъ и при стали къ Филеатинскому озеру, лежащему Понта на западномъ поворотѣ *къ* Визан тіи. Узнавъ, что мѣстные рыбаки съ имѣ шимися у нихъ лодками спрятались въ при легающихъ къ озеру болотахъ, *варвар* мирнымъ путемъ привлекли ихъ на сво сторону, посадили *на суда* сухопутну рать и двинулись къ переправѣ черезъ про ливъ между Византіею и Халкидономъ. (Хотя въ самомъ Халкидонѣ и *затѣ* до святилища у устья Понта была страж значительно превышавшая *численност* напавшихъ, но одни изъ солдатъ удалили якобы желая встрѣтить посланнаго имп раторомъ воеводу, а другіе пришли т такой ужасъ, что при *первомъ* слухѣ *о н шествіи* бѣжали безъ оглядки. Послѣ это варвары переправились и, взявъ Халкидон безъ всякаго сопротивленія, овладѣли дво гами, оружіемъ и разной утварью огромномъ количествѣ.

35. *Затѣмъ* они пошли на Никомидіи огромный и благоустроенный *городъ*, пол зовавшійся широкою извѣстностью по б гатству и благоденствію во всемъ. Та какъ ея жители, заранѣе узнавъ *о наш стоіи*, успѣли спастись бѣгствомъ, то ва вары, захвативъ сокровища, какія толь могли, изумились изобилію найденны *богатствъ* и всячески чтили и ублажа Хрисогона, давно склонявшаго ихъ пой на Никомидію. (2) Сдѣлавъ набѣгъ на Н кэю, Кіосъ, Апамію и Прусу и поступи подобнымъ образомъ въ этихъ *городах* они устремились на Кизикъ, но не мог переправиться чрезъ рѣку Риндакъ, ш роко разлившуюся вслѣдствіе бывши дождей, и отступили назадъ. Предавъ пл мени Никомидію и Никэю и сложивъ д бычу на повозки и суда, они стали дума о возвращеніи на родину, положивъ т симъ образомъ конецъ второму нашестві

36. Валеріанъ, узнавъ о событіяхъ Виѳиніи, вслѣдствіе недовѣрія не рѣшал поручить ни одному изъ воеводъ з

ς ἐθάρρει καταπιστεῦσαι, Φήλικα δὲ ἀξοντα τὸ Βυζάντιον στείλας αὐτὸς ὁ τῆς Ἀντιοχείας ἄχρι Καππαδοκίας ρει...

щиту противъ варваровъ и, пославъ Феликса охранять Византію, самъ прошелъ отъ Антіохіи до Каппадокіи...

---

37. Ὄντων δὲ τῶν ἀμφὶ τὴν ἑῴαν ἐν τοις, πάντα μὲν ἦν ἄναρχά τε καὶ θητα, Σκύθαι δὲ ὁμογνωμονήσαντες ἐκ παντὸς ἔθνους τε καὶ γένους εἰς ἓν ελθόντες τήν τε Ἰλλυρίδα μοίρᾳ τινὶ ν ἐλήζοντο καὶ τὰς ἐν ταύτῃ πόλεις ρθουν, μοίρᾳ δὲ ἄλλῃ τὴν Ἰταλίαν καβόντες καὶ ἄχρι τῆς Ῥώμης ἐπῆεσαν...

37. При такомъ положеніи дѣлъ на Востокѣ, когда все было безвластно и безпомощно, Скиѳы, вступивъ въ соглашеніе и сплотившись воедино изъ всякаго племени и рода, одною частью своихъ *полчищъ* опустошали Иллирію и раззоряли въ пей города, а другая часть заняла Италію и дошла до Рима...

---

38. Ἐπὶ πᾶσι τούτοις ὁ Γαλλιηνὸς συναχθεὶς εἰς τὴν Ῥώμην ἐπανῄει, τὸν ὑπὸ θῶν ἐπαχθέντα τῇ Ἰταλίᾳ πόλεμον θήσων...

38. Испуганный всѣмъ этимъ Галліенъ[1]) возвратился въ Римъ, чтобы распорядиться веденіемъ войны, принесенной Скиѳами въ Италію...

---

39. Τῶν δὲ Σκυθῶν τὴν Ἑλλάδα κάτα διαθέντων καὶ τὰς Ἀθήνας αὐτὰς ολιορκησάντων, Γαλλιηνὸς μὲν ἐπὶ τὴν ς τούτους μετῄει μάχην ἤδη τὴν Θρᾴ- καταλαβόντας...

39. Когда Скиѳы опустошили Элладу, взяли приступомъ самыя Аѳины и уже заняли Ѳракію, Галліенъ выступилъ на борьбу съ ними...

---

40. Οὕσης δὲ τοιαύτης τῆς ἀμφὶ τὴν ατολὴν καταστάσεως ἀγγέλλεται Γαλνῷ τῷ πρὸς Σκύθας ἐγκαρτεροῦντι ποφ τὸν τῆς ἵππου πάσης ἡγούμενον ίολον, ἐν Μεδιολάνῳ τῇ πόλει τὴν ἐπὶ Ἰταλίαν πάροδον Ποστούμου τεταγμέ- παραφυλάττειν, εἰς τὸ νεωτερίζειν τεφθαι καὶ μνᾶσθαι τῆν τῶν ὅλων ἀρχὴν τῷ. συνταραχθεὶς δὲ πρὸς τοῦτο παραμα τῆς ἐπὶ τὴν Ἰταλίαν ὁδοιπορίας ετο, τὴν στρατηγίαν τοῦ πρὸς Σκύθας έμου Μαρκιανῷ παραδούς, ἀνδρὶ τὰ έμια σφόδρα ἐξησκημένῳ. (2) τούτου τὸν πόλεμον εὖ διατιθέντος, Γαλλιηνὸς μενος τῆς ἐπὶ τὴν Ἰταλίαν ὁδοῦ εἰς ἀνδε ἐπιβουλὴν ἐμπίπτει... (sequitur narrio de morte Gallieni et Aureoli).

40. При такомъ положеніи *дѣлъ* на Востокѣ Галліенъ, занятый войною со Скиѳами, получаетъ извѣстіе, что начальникъ всей конницы Авреолъ, поставленный въ городѣ Медіоланѣ стеречь проходъ Постума въ Италію, задумалъ измѣну и стремится къ присвоенію верховной власти. Испуганный этимъ *Галліенъ* немедленно отправился въ Италію, передавъ главное начальство въ войнѣ со Скиѳами Маркіану, человѣку весьма искусному въ военномъ дѣлѣ. (2) Между тѣмъ какъ послѣдній удачно велъ войну, Галліенъ по пути въ Италію дѣлается жертвою слѣдующаго замысла...

---

42. Κατὰ τοῦτον δὴ τὸν χρόνον Σκυ οἱ περιλειφθέντες, ἐκ τῶν προλαβουσῶν ρθέντες ἐφόδων, Ἐρούλους καὶ Πεύ-

42. Въ это самое время остальные Скиѳы, ободренные предыдущими *удачами* набѣгами, соединившись съ Геру-

1) A. 260—268.

κας [1])καὶ Γότθους παραλαβόντες καὶ περὶ τὸν Τύραν ποταμὸν ἀθροισθέντες, ὃς εἰς τὸν Πόντον εἰσβάλλει, ναυπηγησάμενοι πλοῖα ἑξακισχίλια [2]) καὶ τούτοις ἐμβιβάσαντες δύο καὶ τριάκοντα μυριάδας, ἅραντες διὰ τοῦ Πόντου, Τομεῖ μὲν τειχήρει πόλει προσβαλόντες ἀπεκρούσθησαν, προελθόντες δὲ καὶ ἐπὶ Μαρκιανούπολιν, ἣ Μυσίας ἐστίν, ἀναβάντες καὶ ταύτης διαμαρτόντες ἔπλεον ἐπὶ τὸ πρόσω, κατὰ πρύμναν τὸν ἄνεμον ἔχοντες. (2) ἐπεὶ δὲ τὰ στενὰ τῆς Προποντίδος κατέλαβον, τότε δὴ τῶν νεῶν τὸ πλῆθος ἐνεγκεῖν τὴν τοῦ ῥοῦ ταχυτῆτα μὴ δυνάμενον ἀλλήλοις τὰ πλοῖα προσήραττεν, καὶ ἐφέρετο τὰ σκάφη σὺν οὐδενὶ κόσμῳ, τῶν κυβερνητῶν μεθιέντων τοὺς οἴακας, ὥστε τὰς μὲν καταδῦναι αὐτάνδρους, τινὰς δὲ καὶ ἀνδρῶν ἐρήμους ὀκεῖλαι, πλήθους πολλοῦ καὶ ἀνθρώπων καὶ πλοίων ἀπολομένου. (43) διὰ δὲ τοῦτο τοῦ μὲν στενοῦ τῆς Προποντίδος ὑπανεχώρουν οἱ βάρβαροι, τὴν δὲ ἐπὶ Κύζικον ἔπλεον. ἄπρακτοι δὲ διεκπεσόντες καὶ παραπλεύσαντες τὸν Ἑλλήσποντον, ἄχρι τε τοῦ Ἄθω παρενεχθέντες κἀκεῖσε τῶν πλοίων ἐπιμέλειαν ποιησάμενοι Κασσάνδρειαν καὶ Θεσσαλονίκην ἐπολιόρκουν. μηχανὰς δὲ τοῖς τείχεσι προσαγαγόντες καὶ παρὰ βραχὺ τοῦ ταύτας ἑλεῖν ἐλθόντες, ἐπειδὴ τὸν βασιλέα προσάγειν ἐπύθοντο, εἰς τὴν μεσόγειαν ἀναβάντες τὰ περὶ Δόβηρον καὶ Πελαγονίαν ἐλήζοντο πάντα χωρία. (2) ἐς ἃ δὴ τρισχιλίους ἀποβαλόντες εἰς τὴν τῶν Δαλματῶν ἵππον ἐμπεπτωκότες, τοῖς λειπομένοις πρὸς τὴν οὖσαν ἅμα τῷ βασιλεῖ διηγωνίζοντο δύναμιν. μάχης δὲ γενομένης, ἐξ ἑκατέρου τε μέρους πεσόντων..., ἐτρέποντο μὲν οἱ Ῥωμαῖοι, διὰ δὲ ἀτρίπτων αὐτοῖς ὁδῶν ἀπροσδοκήτοις ἐπιπεσόντες πέντε τῶν βαρβάρων μυριάδας διέφθειραν. μοῖρα δὲ τῶν Σκυθῶν Θεσσαλίαν καὶ τὴν Ἑλλάδα περιπλεύσασα τοὺς ταύτῃ τόπους ἐλῄζετο, πόλεσιν μὲν ἐπιέναι μὴ δυναμένη τῷ φθῆναι ταύτας τειχῶν τε καὶ τῆς ἄλλης ἀσφαλείας φροντίδα ποιήσασθαι, τοὺς δὲ ἐν τοῖς ἀγροῖς εὑρισκομένους ἀπάγουσα.

лами, Певками и Готеами и собравшис
рѣки Тиры, впадающей въ Понтъ,
строили 6000 судовъ и, сѣвъ на нихъ
количествѣ 320000 человѣкъ, двинул
по Понту. Нападеніе на укрѣпленн
стѣнами городъ Томей было отбито; пр
дя впередъ, они напали на мезійскій
родъ Маркіанополь, но тоже неудачно
затѣмъ съ попутнымъ вѣтромъ двинул
дальше. (2) Когда они достигли узк
пролива Пропонтиды, множество кораб
не въ состояніи было справиться
быстротою теченія и поэтому с
сталкивались другъ съ другомъ и несл
по волнамъ въ полномъ безпорядкѣ, та
какъ кормчіе покинули рули; вслѣдст
этого нѣкоторыя суда потонули вмѣстѣ
экипажемъ, другія разбились пустыми,
чемъ погибло большое количество люде
судовъ. (43) Поэтому варвары удалил
изъ тѣснинъ Пропонтиды и поплыли
Кизикъ, но должны были отступить
него безъ *всякаго* успѣха. Миновавъ
тѣмъ Геллеспонтъ, они были занесе
теченіемъ до Аѳона и, исправивъ та
свои суда, осадили Кассандрію и Ѳесса
нику. Они придвинули къ стѣнамъ ос
пыя машины и едва не взяли эти *горо*
но, узнавъ о приближеніи императо
удалились внутрь страны и опустоши
всѣ селенія по Довиру и Пелагон
(2) Потерявъ тамъ три тысячи *людей*
стычкѣ съ конницею Далматовъ, они
остальными *силами* вступили въ борьбу
императорской ратью. Когда произош
сраженіе и съ обѣихъ сторонъ пали..., Р
ляне отступили, но затѣмъ, неожиданно
павши на варваровъ по неизвѣстнымъ
дорогамъ, истребили 50000 человѣкъ. Ча
Скиѳовъ, объѣхавъ моремъ Ѳессалію и
ладу, стала опустошать тамошнія мѣстно
не имѣя возможности нападать на горо
успѣвшіе позаботиться о стѣнахъ и п
чихъ средствахъ защиты, но захваты
всѣхъ, кто попадался въ поляхъ.

V. 37: «lacunam indicavit Steph. excidit πολλῶν, παμπόλλων vel sim.». Mend.

1) Cap. 42 excerpsit Suidas v. Σκύθαι. — «Ἐρούλους] Ἐρούλους editur in Suida. Ἕλο forma Dexippus, ex quo proxima fluxerunt, in Chronicis saltem usus erat; suntque ea forma quoque usi, cf. Gelzer Jahrb. f. prot. Theol. a. 1884 p. 318 sq. Αἴρουλοι tamen Syncell. I p. 717, p. 720, 15, qui item Dexippum secutus est». — «Πεύκας] Πευκέστας (Πευκέτας) Suidas. Peuci Claud. 6, 2, ubi Dexippea item expressa sunt. Πευκίτους Casaubonus». Mend. 2) «ἑξακισχίλ ἑνακόσια Suidas. ἑς vel ὡς δισχίλια Casaubonus adv. Claud. 6, 5, quod probandum videtur, cf. W tersheim-Dahn I p. 557, 4. etiam 'duo navium milia' Ammiani XXXI, 5, 15 cum Mommseno h. t. V p. 221, 1 huc trahenda videntur.» Mend.

45. Τῆς Αἰγύπτου τοίνυν ὑπὸ Παλμυ-
ηνοῖς γενομένης, οἱ ἐκ τῆς ἐν Ναΐσσῳ
Κλαυδίου καὶ Σκυθῶν μάχης περιλειφθέν-
τες, προβαλλόμενοι τὰς ἁμάξας, ὡς ἐπὶ
Μακεδονίαν ἐχώρουν, σπάνει δὲ τῶν ἐπιτη-
δείων λιμῷ πιεζόμενοι διεφθείροντο αὐτοί
τε καὶ ὑποζύγια. προάγουσι δὲ αὐτοῖς ἡ
Ῥωμαίων ἵππος ὑπαντιάσασα, πολλούς τε
ἀνελοῦσα, τοὺς λοιποὺς ἐπὶ τὸν Αἶμον ἀπέ-
τρεψεν. (2) κυκλωθέντες δὲ τοῖς Ῥωμαίων
στρατοπέδοις οὐκ ὀλίγους ἀπέβαλον. ἐπεὶ
δὲ διαστάντων πρὸς ἑαυτοὺς πεζῶν καὶ ἱπ-
πέων ἐδόκει βασιλεῖ τοὺς πεζοὺς τοῖς βαρ-
βάροις διαμαχέσασθαι, καρτερᾶς γενομένης
μάχης ἐτρέποντο Ῥωμαῖοι· καὶ ἀναιρεθέν-
των οὐκ ὀλίγων, ἡ ἵππος ἐπιφανεῖσα με-
γίαν αὐτοῖς τὴν τοῦ πταίσματος πεποίηκεν
αἴσθησιν. (46) πρόσω δὲ τῶν Σκυθῶν ἐλα-
σάντων καὶ Ῥωμαίων αὐτοῖς ἐπακολου-
θούντων, οἱ Κρήτην καὶ Ῥόδον περιπλεύ-
σαντες βάρβαροι πράξαντες οὐδὲν ἀφηγή-
σεως ἄξιον ἀνεχώρησαν. λοιμοῦ δὲ κατα-
σχόντος ἅπαντας αὐτοὺς οἱ μὲν κατὰ Θρᾴ-
κην οἱ δὲ κατὰ Μακεδονίαν ἐφθάρησαν.
(2) ὅσοι δὲ διεσώθησαν, ἢ τάγμασιν Ῥω-
μαίων συνηριθμήθησαν ἢ γῆν λαβόντες
εἰς γεωργίαν ταύτῃ προσεκαρτέρησαν...

45. Когда Египетъ такимъ образомъ подпалъ подъ власть Пальмиренцевъ, оставшіеся въ живыхъ послѣ битвы Клавдія со Скиѳами при Наиссѣ [1]), выдвинувъ впередъ повозки, двинулись въ Македонію, но вслѣдствіе недостатка продовольствія мучимые голодомъ гибли вмѣстѣ съ упряжными животными. Римская конница, встрѣтивъ ихъ при ихъ движеніи впередъ, многихъ перебила и остальныхъ отбросила на Эмъ. (2) Окруженные Римскими войсками, они потеряли не малое *количество людей*, но когда послѣ раздѣленія пѣхоты и конницы императоръ рѣшилъ, чтобы пѣхота сражалась съ варварами, произошло жаркое сраженіе, въ которомъ Римляне обратили тылъ и многіе были убиты; но появившаяся *во время* конница умѣрила тяжесть понесеннаго пораженія. (46) Когда Скиѳы двинулись впередъ и Римляне слѣдовали за ними, варвары объѣхали моремъ Критъ и Родосъ, но не сдѣлали ничего достойнаго вниманія и возвратились. *Затѣмъ* всѣ они подверглись заразной болѣзни и одни погибли во Ѳракіи, другіе въ Македоніи. (2) Уцѣлѣвшіе *отъ нея* или были зачислены въ Римскіе легіоны, или получили тамъ землю и занялись земледѣліемъ...

---

48. Αὐρηλιανὸς [2]) δέ, κρατυνάμενος τὴν
ἀρχήν, ἐκ τῆς Ῥώμης ἐλάσας ἐπὶ τὴν Ἀκυ-
λείαν ἐχώρει κἀκεῖθεν ἤλαυνεν ἐπὶ τὰ
Παιόνων ἔθνη, τούτοις τοὺς Σκύθας μαθὼν
ἐπιθέσθαι [3]). πέμψας δὲ σκόπους ἀπαγγε-
λοῦντας εἰσάγειν εἰς τὰς πόλεις σιτία καὶ
ὅσα καὶ πᾶν ὅτι οὖν τοὺς ἐναντίους ἔμελ-
λεν ὠφελήσειν, ταύτῃ τὸν ἐπικείμενον
αὐτοῖς λιμὸν αὔξειν διενοεῖτο. (2) περαιω-
θέντων δὲ τῶν βαρβάρων καὶ μάχης ἐν τῇ
Παιονίᾳ γενομένης ἰσοπαλοῦς, νὺξ ἐπιγενο-
μένη τὴν νίκην ἀμφήριστον ἀμφοτέροις πε-
ποίηκεν. ἐν δὲ τῇ νυκτὶ τὸν ποταμὸν οἱ
βάρβαροι διαβάντες ἅμα ἡμέρᾳ περὶ σπον-
δῶν ἐπεκηρυκεύοντο.

48. Аврелiанъ, укрѣпивъ свою власть, выступилъ изъ Рима и пошелъ на Аквилею, а оттуда двинулся къ Пэонійскимъ племенамъ, узнавъ о нападеніи на нихъ Скиѳовъ. Разославъ лазутчиковъ съ извѣщеніемъ, чтобы въ города свозился хлѣбъ, скотъ и вообще все, что могло быть полезно непріятелямъ, онъ надѣялся этимъ увеличить грозившій имъ голодъ. (2) Когда варвары переправились и въ Пэонiи произошло нерѣшительное сраженіе, наступившая ночь сдѣлала побѣду сомнительною для обѣихъ *сторонъ*; ночью варвары перешли рѣку и съ наступленіемъ дня завели переговоры о перемиріи.

V. 32: «σκόπους] accentum non mutavi, cum corruptelam subesse credam, quandoquidem exploratores' Zosimo ubique sunt κατάσκοποι. conieci πανταχόσε τούς». Mend.

1) Hodie Nisch, oppidum Serbiae. Pugna fuit a. 269. 2) A. 270—275. 3) Haec tam neglegenter a Zosimo concepta sunt ut utrum priorem Iuthungorum invasionem (Dexippi fr. 24 F. H. G. t. III p. 682) — quae Wietersheimii t. I² p. 558 sq. aliorumque est opinio—an Vandalorum (Dexipp. ib. p. 685) ille significet ambigi possit. equidem cum Schillero t. I p. 852, Vandalos intellegendos puto». Mend.

ΒΙΒΛ. Γ΄.

1. Ταῦτα ἐπὶ Γάλλῳ τῷ Καίσαρι πεπρακὼς ὁ Κωνστάντιος αὐτὸς μὲν κατὰ τὴν Ἰταλίαν ἐκ Παιονίας διέβη, θεώμενος δὲ τὰ πανταχοῦ Ῥωμαίοις ὑπήκοα βαρβαρικαῖς ἐφόδοις ἀπειλημμένα, καὶ Φράγκους μὲν καὶ Ἀλαμαννοὺς καὶ Σάξονας ἤδη τεσσαράκοντα πόλεις ἐπικειμένας τῷ Ῥήνῳ κατειληφότας, καὶ αὐτὰς μὲν ἀναστάτους πεποιηκότας, τοὺς δὲ τούτων οἰκήτορας ἄπειρον ὄντας πλῆθος λῃσαμένους μετὰ πλούτου λαφύρων ἀναριθμήτου, Κουάδους δὲ καὶ Σαυρομάτας ἐπὶ πολλῆς ἀδείας Παιονίαν κατατρέχοντας καὶ τὴν ἀνωτέρω Μυσίαν... ταῦτα τοίνυν λαβὼν κατὰ νοῦν καὶ ἀπορῶν ὅ τι πράξειε, μόνος ἀρκέσειν οὐκ ἤοετο δυνήσεσθαι πεπονηκόσιν οὕτω τοῖς πράγμασι βοηθήσειν...

КН. 3-Я.

1. Послѣ такого поступка съ Кесаремъ Галломъ самъ Констанцій изъ Пэоніи переправился въ Италію [1]). Видя, что подвластныя Римлянамъ области повсюду отняты варварскими нашествіями, что Франки, Аламанны и Саксы заняли уже сорокъ лежащихъ по Рейну городовъ и самые *города* разорили, а жителей ихъ въ безчисленномъ количествѣ захватили *въ плѣнъ* съ неисчислимымъ богатствомъ добычи, а Квады и Савроматы безбоязненно совершаютъ набѣги на Пэонію и верхнюю Мезію,... принявъ *все* это въ соображеніе и не зная, что дѣлать, онъ полагалъ, что одинъ не въ состояніи будетъ помочь столь печальному положенію дѣлъ...

2,2... ταύτῃ τὰ κατὰ Ἰουλιανὸν διαθεὶς ὁ Κωνστάντιος αὐτὸς μὲν ἐπὶ Παιονίαν καὶ Μυσίαν ἐχώρει κἀνταῦθα τὰ περὶ Κουάδους καὶ Σαυρομάτας οἰκονομήσας ἐπὶ τὴν ἑῴαν ἐτρέπετο...

2,2 ...Устроивъ такимъ образомъ дѣло съ Юліаномъ, самъ Констанцій отправился въ Пэонію и Мезію и, уладивъ тамъ дѣла съ Квадами и Савроматами, обратился на Востокъ...

10,2. ἐλθὼν δὲ εἰς Ῥαιτούς [ὁ Ἰουλιανός], ὅθεν ὁ Ἴστρος ἀρχόμενος Νωρικούς τε καὶ Παιονίαν πᾶσαν παραμείβεται καὶ προσέτι γε Δάκας καὶ τοὺς ἐν Θράκῃ Μυσοὺς καὶ Σκύθας, οὕτω τε εἰς τὸν Εὔξεινον ἐξίησι πόντον, πλοῖα ποτάμια κατασκευάσας αὐτὸς μὲν ἅμα τρισχιλίοις εἰς τὸ πρόσω διὰ τοῦ Ἴστρου παρῆγε...

10,2. Прибывъ въ Рэты, откуда беретъ начало Истръ и, минуя Норикъ и всю Пэонію, а кромѣ того Даковъ, ѳракійскихъ Мезійцевъ и Скиѳовъ, впадаетъ въ Евксинскій Понтъ, [Юліанъ] заготовилъ рѣчныя суда и самъ съ тремя тысячами двинулся впередъ по Истру [2])...

ΒΙΒΛ. Δ΄.

5,2 [3])... [Προκόπιος] ἅμα τοῖς οἰκείοις ἅπασιν ἐπὶ τὸν Εὔξεινον ἔδραμε πόντον, ἐκεῖθέν τε νεὼς ἐπιβὰς ἐπὶ τὴν Ταυριανὴν διήει Χερρόνησον. χρόνον δέ τινα διατρίψας αὐτόθι καὶ τοὺς οἰκήτορας θεασάμενος οὐδεμίαν ἐν αὐτοῖς ἔχοντας πίστιν, δεδιὼς μή ποτε τοῖς ἐπὶ ζήτησιν ἀφικνουμένοις αὐτοῦ παραδοθείη, παραπλέουσαν ἰδὼν ὁλκάδα καὶ ταύτῃ παραδοὺς ἑαυτὸν καὶ τοὺς οἰκείους τὴν Κωνσταντινούπολιν καταλαμβάνει νυκτὸς οὔσης ἔτι...

КН. 4-Я.

5,2 ...[Прокопій] вмѣстѣ со всѣми домашними бѣжалъ къ Евксинскому Понту и оттуда, сѣвъ на корабль, переправился въ Херсонисъ Таврическій. Пробывъ тамъ нѣкоторое время, онъ замѣтилъ, что жители его не заслуживаютъ никакого довѣрія, и, боясь быть выданнымъ лицамъ, прибывшимъ искать его, увидѣвъ шедшее мимо грузовое судно, ввѣрилъ ему себя и домашнихъ и достигъ Константинополя еще ночью...

V. 17: βοηθήσειν delendum putat Mend. collatis III, 36,1 et IV, 34,1.

1) A. 355. Cf. *Schiller* l. l. II, p. 303 sq. 2) A. 361. Cf. *Schiller* l. l. II, p. 320. 3) Lib. IV c. 4—9 narrat Zosimus de seditione a Procopio Iuliani cognato contra Valentinianum et Valentem mota.

7,2... [Προκόπιος] τῶν ἐπιφανῶν τινας στελλε πρὸς τὸν ἔχοντα τὴν τῶν ὑπὲρ τὸν ἴστρον Σκυθῶν ἐπικράτειαν· ὃ δὲ μυρίους κμάζοντας ἔπεμπε συμμάχους αὐτῷ. καὶ λλα δὲ βάρβαρα ἔθνη συνῄει μεθέξοντα ῆς ἐγχειρήσεως...

7,2 ...[Прокопій] послалъ *нѣкоторыхъ знатныхъ лицъ* къ предводителю Скиѳовъ, жившихъ выше Истра. Послѣдній прислалъ ему *въ качествѣ* союзниковъ 10000 *человѣкъ* цвѣтущаго возраста. Другія варварскія племена также собрались, чтобы принять участіе въ замыслѣ *Прокопія*...

---

10. Οὐάλης δὲ ὁ βασιλεὺς πολλοὺς ετὰ τὴν Προκοπίου τελευτὴν ἀνελών, λειόνων δὲ τὰς οὐσίας εἰς τὸ δημόσιον νεγκών, ἀνεκόπτετο τῆς ἐπὶ Πέρσας ἐλάεως, μοίρας τῶν ὑπὲρ τὸν Ἴστρον Σκυθῶν ὰ Ῥωμαίων ὅρια ταραττούσης. ἐφ' οὓς ύναμιν ἀρκοῦσαν ἐκπέμψας τῆς ἐπὶ τὸ ρόσω πορείας ἀνεῖχε, καὶ τὰ ὅπλα παραοῦναι συναναγκάσας διένειμε ταῖς παρὰ ὸν Ἴστρον αὐτοῦ πόλεσιν, ἐν ἀδέσμῳ φρουεῖσθαι παρακελευσάμενος φυλακῇ. οὗτοι ἦσαν οὓς ὁ τῶν Σκυθῶν ἡγούμενος ἔτυχε ροκοπίῳ συμμάχους ἐκπέμψας. (2) ἐπεὶ ὖν τούτους ἀφεθῆναι παρὰ τοῦ βασιλέως πήτει κατὰ πρεσβείαν τοῦ τότε κρατοῦνος αὐτοὺς φήσας ἐκπεπομφέναι, πρὸς οὐδὲν ὐτῷ ὁ βασιλεὺς Οὐάλης ὑπήκουε· μήτε ὰρ πρὸς αὐτὸν τούτους ἐστάλθαι ἔλεγε, ήτε φίλους ὄντας ἀλλὰ πολεμίους ἁλῶναι. ύτη τὸν Σκυθικὸν πόλεμον ἀνερρίπισεν ἡ ἰτία. (3) διανοουμένους δὲ αὐτοὺς ἐπιέναι οῖς Ῥωμαίων ὁρίοις αἰσθόμενος ὁ βασιλεύς, αὶ πρὸς αὐτὸ ἤδη συνειλεγμένους ἅπανας σὺν ὀξύτητι πάσῃ, τὸ μὲν στρατόπεδον ᾗ ὄχθῃ τοῦ Ἴστρου συμπαρατείνας, αὐτὸς ὲ ἐπὶ τῆς Μαρκιανουπόλεως, ἣ μεγίστη ῶν ἐν Θράκῃ πόλεών ἐστι, διατρίβων, τῆς ε τῶν στρατιωτῶν ἐν ὅπλοις ἀσκήσεως πιμέλειαν ἐποιεῖτο καὶ μάλιστα τοῦ μηδεάν αὐτοῖς ἐπιλεῖψαι τροφήν. (4) ὕπαρχον ἐν οὖν τῆς αὐλῆς Αὐξόνιον ἐπεδείκνυ, Σαούστιον ταύτης διὰ τὸ γῆρας ἀφείς, ἤδη εύτερον ταύτην μεταχειρισάμενον τὴν ἀρχήν. Αὐξόνιος δέ, καίπερ ἐνεστῶτος οὕτω εγάλου πολέμου, περί τε τὴν τῶν εἰσφορῶν εἴσπραξιν δίκαιος ἦν, οὐδένα βαρύνεθαι παρὰ τὸ καθῆκον καὶ ὀφειλόμενον ἀνεῤῥιμένος, καὶ ὁλκάδων πλήθει τὴν στρατιωτικὴν σίτησιν διὰ τοῦ Εὐξείνου πόντου πὶς ἐκβολαῖς τοῦ Ἴστρου παραδιδούς, κάνθεν διὰ τῶν ποταμίων πλοίων ταῖς ἐπιειμέναις τῷ ποταμῷ πόλεσιν ἐναποτιθέενος, ὥστε ἐξ ἑτοίμου γίνεσθαι τῷ στρα-

10. Императоръ Валентъ послѣ кончины Прокопія многихъ казнилъ и еще бо́льшее количество *лицъ* наказалъ конфискаціей имущества. Къ походу противъ Персовъ явилось препятствіе въ томъ, что отрядъ жившихъ выше Истра Скиѳовъ безпокоилъ Римскія границы. Выславъ противъ нихъ достаточную силу, онъ удержалъ ихъ отъ движенія впередъ и, принудивъ выдать оружіе, распредѣлилъ ихъ по своимъ городамъ, лежащимъ при Истрѣ, приказавъ держать ихъ на свободѣ подъ надзоромъ. Это были тѣ *люди*, которыхъ предводитель Скиѳовъ послалъ въ качествѣ союзниковъ къ Прокопію. (2) Поэтому *предводитель* просилъ императора отпустить ихъ, говоря, что выслалъ ихъ по просьбѣ тогдашняго владыки; но Валентъ не обратилъ никакого вниманія на его просьбу: онъ говорилъ, что эти *люди* были посланы не къ нему и взяты не какъ друзья, а какъ враги. Эта причина раздула Скиѳскую войну[1]). (3) Императоръ, узнавъ, что Скиѳы намѣреваются сдѣлать набѣгъ на Римскіе предѣлы и для этой цѣли уже собрались всѣ съ величайшей готовностью, разставилъ войско по берегу Истра, а самъ поселился въ Маркіанополѣ, величайшемъ изъ ѳракійскихъ городовъ, и заботился о военныхъ упражненіяхъ солдатъ и главнымъ образомъ о томъ, чтобы у нихъ не было недостатка ни въ какомъ провіантѣ. (4) Онъ назначилъ начальникомъ двора Авксонія, отпустивъ отъ двора за старостью Салустія, уже во второй разъ исполнявшаго эту должность. Авксоній, несмотря на предстоявшую столь важную войну, дѣйствовалъ справедливо при взысканіи податей, не допуская, чтобы кто-либо былъ обременяемъ вопреки закону и долгу, и на множествѣ грузовыхъ судовъ подвозилъ продовольствіе для войскъ по Евксинскому Понту къ устьямъ Истра,

1) Cf. Eunap. fr. 37 (supra, p. 725).

τοπέδῳ τὴν χορηγίαν. (11) τούτων δὲ οὕτω χειμῶνος ὄντος ἔτι διῳκημένων, ἔαρος ἀρχομένου τῆς Μαρκιανουπόλεως ὁ βασιλεὺς ἀναστὰς ἅμα τοῖς εἰς τὸν Ἴστρον φυλάττουσι στρατιώταις περαιωθεὶς ἐν τῇ πολεμίᾳ τοῖς βαρβάροις ἐπῆει. (2) τῶν δὲ στῆναι πρὸς μάχην σταδίαν οὐ θαρρησάντων, ἐγκεκρυμμένων δὲ τοῖς ἕλεσι καὶ ἐκ τούτων λαθραίας ποιουμένων ἐπιδρομάς, τοῖς μὲν στρατιώταις κατὰ χώραν ἐπέταττε μένειν, ὅσον δὲ ἦν οἰκετικὸν συναγαγών, καὶ ὅσον μέντοι τὴν τῆς ἀποσκευῆς ἐπετέτραπτο φυλακήν, ῥητόν τι χρυσίον ὑπισχνεῖτο δωρεῖσθαι τῷ βαρβάρου φέροντι κεφαλήν. (3) εὐθὺς οὖν ἅπαντες ἐπηρμένοι τῇ τοῦ κέρδους ἐλπίδι, ταῖς ὕλαις καὶ τοῖς ἕλεσιν εἰσδυόμενοι τούς τε προσπίπτοντας ἀναιροῦντες, ἐπιδεικνύντες τε τῶν κατασφαττομένων τὰς κεφαλὰς τὸ ταχθὲν ἐκομίζοντο. πολλοῦ δὲ πλήθους τοῦτον τὸν τρόπον ἀπολομένου, περὶ σπονδῶν οἱ λελειμμένοι τοῦ βασιλέως ἐδέοντο. (4) τοῦ δὲ οὐκ ἀποσεισαμένου τὴν αἴτησιν ἐγίνοντο σπονδαὶ μὴ καταισχύνουσαι τὴν Ῥωμαίων ἀξίωσιν· ἐδόκει γὰρ Ῥωμαίους μὲν ἔχειν μετὰ πάσης ἀσφαλείας ὅσα πρότερον εἶχον, βαρβάροις τε ἀπέγνωστο μὴ περαιοῦσθαι μηδὲ ὅλως ποτὲ τοῖς Ῥωμαίων ἐπιβαίνειν ὁρίοις...

а оттуда на рѣчныхъ судахъ развозил
склады лежащихъ по рѣкѣ городовъ,
что все нужное для войска было нагот
(11) Когда все это было устроено
зимою, съ началомъ весны импера
выступилъ изъ Маркіанополя и, пере
вившись вмѣстѣ съ охранявшими И
войсками, напалъ на варваровъ въ
собственной землѣ. (2) Послѣдніе не о
лились противостать въ открытомъ бо
спрятались въ болота и оттуда тай
дѣлали нападенія. *Тогда импера*
приказалъ войскамъ стоять на м
созвалъ сколько было рабовъ и ли
которымъ была поручена охрана об
и обѣщалъ давать опредѣленную
му золота всякому, кто принесетъ го
варвара. (3) Немедленно всѣ, возбуж
ные надеждою на прибыль, разсыпа
по лѣсамъ и болотамъ, убивали вст
ныхъ *варваровъ* и, показывая головы
тыхъ, получали установленную *пл*
Когда такимъ образомъ погибло боль
количество *варваровъ*, остальные с
просить у императора перемирія. (4)
слѣдній не отвергъ просьбы и *та*
образомъ состоялся договоръ, не пос
ный для римскаго достоинства: было
шено, чтобы Римляне владѣли въ по
безопасности *всѣмъ* тѣмъ, чѣмъ вла
прежде, а варварамъ было запрещено
реправляться *чрезъ Истръ* и вообще
падать когда-либо на римскія владѣнія

---

20. Οὐάλεντα δὲ τὸν βασιλέα πολλαὶ πολλαχόθεν περιειστήκεσαν πολέμων ἐπιφοραί... (3) τούτων δὲ ὄντων ἐν τούτοις φῦλόν τι βάρβαρον τοῖς ὑπὲρ τὸν Ἴστρον Σκυθικοῖς ἔθνεσιν ἐπανέστη, πρότερον μὲν οὐκ ἐγνωσμένον, τότε δὲ ἐξαίφνης ἀναφανέν. Οὔννους τε τούτους ἐκάλουν, εἴτε βασιλείους αὐτοὺς ὀνομάζειν προσήκει Σκύθας, εἴτε οὓς Ἡρόδοτός φησι παροικεῖν τὸν Ἴστρον σιμοὺς καὶ ἀσθενέας ἀνθρώπους, εἴτε ἐκ τῆς Ἀσίας εἰς τὴν Εὐρώπην διέβησαν· καὶ τοῦτο γὰρ εὖρον ἱστορημένον, ὡς ἐκ τῆς

20. Императору Валенту представи
съ разныхъ сторонъ многія войны... (3)
такомъ положеніи дѣлъ на живпія в
Истра скиѳскія племена напало н
варварское племя, раньше не извѣстно
тогда внезапно появившееся. Ихъ н
вали Уннами; *остается неизвѣстн*
слѣдуетъ ли называть ихъ царскими
ѳами, или *признать* за тѣхъ курносы
безсильныхъ людей, которые, по слов
Иродота [1]), жили по Истру, или они
решли въ Европу изъ Азіи. Я наше

20,3 sq. «Eunap. fr. 41, Wiettersheim-Dahn t. II² p. 14 sq. quae de Hunnorum origine fert Zosimus, ipsa quoque ex Eunapio ἐκ τῶν παλαιῶν συντιθέντι κατὰ τοὺς εἰκότας λογισμούς t scripta sunt (emendatam relationem, quam ibidem promittit Eunapius, numquam prodiisse cer est: altera enim editio a Photio memorata sine dubio a bibliopola aliquo Christiano profecta e Mend.

1) «Cf. intp. ad Herod. V, 9». Mend.

ὑπὸ τοῦ Ταναΐδος καταφερομένης ἰλύος ὁ Κιμμέριος ἀπογαιωθεὶς Βόσπορος ἐνέδωκεν αὐτοῖς ἐκ τῆς Ἀσίας ἐπὶ τὴν Εὐρώπην πεζῇ διαβῆναι. (4) παρελθόντες δὲ ὅμως τοῖς ἵπποις καὶ γυναιξὶ καὶ παισὶ καὶ οἷς ἐπεφέροντο, τοῖς ὑπὲρ τὸν Ἴστρον κατῳκημένοις ἐπῆλθαν Σκύθαις, μάχην μὲν σταδίαν οὔτε δυνάμενοι τὸ παράπαν οὔτε εἰδότες ἐπαγαγεῖν (πῶς γὰρ οἱ μήτε εἰς γῆν πῆξαι τοὺς πόδας οἷοί τε ὄντες ἑδραίως, ἀλλ' ἐπὶ τῶν ἵππων καὶ διαιτώμενοι καὶ καθεύδοντες), περιελάσεσι δὲ καὶ ἐκδρομαῖς καὶ εὐκαίροις ἀναχωρήσεσιν, ἐκ τῶν ἵππων καταζεύοντες, ἄπειρον τῶν Σκυθῶν εἰργάσαντο φόνον. (5) τοῦτο συνεχῶς ποιοῦντες εἰς τοῦτο τὸ Σκυθικὸν περιέστησαν τύχης ὥστε τοὺς περιλελειμμένους, ὧν εἶχον ἐκτάντας οἰκήσεων, ἐνδοῦναι μὲν τοῖς Οὔννοις ταύτας οἰκεῖν, αὐτοὶ δὲ φεύγοντες ἐπὶ τὴν ἀντιπέρας ὄχθην διαβῆναι τοῦ Ἴστρου, καὶ τὰς χεῖρας ἀνατείναντες ἱκετεύειν δεχθῆναι παρὰ βασιλέως, ὑπισχνεῖσθαί τε πλήσειν ἔργον αὐτῷ συμμάχων πιστῶν καὶ ἐραίων. (6) τῶν δὲ τὰς ἐπὶ τοῦ Ἴστρου πόλεις φρουρεῖν τεταγμένων εἰς τὴν τοῦ βασιλεύοντος γνώμην ἀναβαλλομένων τὰ περὶ τούτου, δέχεσθαι τούτους Οὐάλης ἐκέτρεπε πρότερον ἀποθεμένους τὰ ὅπλα. τῶν δὲ ταξιάρχων, καὶ ὅσοι στρατιωτῶν ἡγεμονίαν εἶχον, διαβάντων μὲν ἐφ' ᾧτε πλῶν δίχα τοὺς βαρβάρους ἐπὶ τὰ Ῥωμαίων ὅρια παραπέμψαι, μηδενὸς δὲ γενομένων ἑτέρου πλὴν γυναικῶν εὐπροσώπων ἐπιλογῆς καὶ παίδων ὡραίων εἰς αἰσχρότητα ὥρας ἢ οἰκετῶν ἢ γεωργῶν κτήσεως, οἷς μόνοις προσσχόντες τῶν ἄλλων ὅσα εἰς κοινὸν ὄφελος ἔφερον ὑπερεῖδον, ὥστε μέλει μετὰ τῶν ὅπλων ἔλαθον οἱ πλείους διαβάντες. (7) καὶ ἅμα τῆς ὑπὸ Ῥωμαίους γῆς ἐπιβάντες οὔτε ἱκεσιῶν οὔτε ὅρκων ἐμνήσθησαν, ἀλλ' ἡ Θρᾴκη τε ἅπασα καὶ ἡ Παιονία καὶ τὰ μέχρι Μακεδονίας καὶ Θετταλίας ἐπληροῦντο βαρβάρων τὰ ἑσπεσόντα λῃζομένων. (21) κινδύνου δὲ εἰς ταύτῃ πράγμασιν ἐπικειμένου μεγίστου, δραμόντες ἐπὶ βασιλέα τὸ συμβὰν ἀπαγγέλλουσιν. ὁ δὲ τὰ πρὸς Πέρσας ὡς νῦν διαθέμενος, ἀπὸ τῆς Ἀντιοχείας δια-

такое извѣстіе, что Киммерійскій Воспоръ, занесенный иломъ изъ Тананда [1]), далъ имъ *возможность* перейти сухимъ путемъ изъ Азіи въ Европу. (4) Явившись вмѣстѣ съ конями, женами, дѣтьми и всѣмъ имуществомъ, они напали на живущихъ выше Истра Скиѳовъ. Они совсѣмъ не могли и не умѣли вступать въ правильную битву (да и какъ *могли бы сдѣлать это люди*, не могущіе даже твердо стоять на ногахъ, а живущіе и спящіе на лошадяхъ?), но дѣлая объѣзды, вылазки и въ нужномъ случаѣ отступленія, выстрѣлами *изъ луковъ* съ лошадей перебили безчисленное множество Скиѳовъ. (5) Дѣлая это непрерывно, они довели Скиѳовъ до такого *отчаяннаго* положенія, что оставшіеся въ живыхъ, покинувъ свои жилища, предоставили ихъ для жительства Уннамъ, а сами въ бѣгствѣ переправились на другой берегъ Истра и, простирая руки, умоляли, чтобы императоръ принялъ ихъ, обѣщая исполнять *всѣ* обязанности вѣрныхъ и надежныхъ союзниковъ. (6) Когда начальники гарнизоновъ въ *лежащихъ* на Истрѣ городахъ предоставили этотъ вопросъ на волю императора, Валентъ позволилъ принять *Скиѳовъ*, если они предварительно сложатъ оружіе. Начальники отрядовъ и низшіе военные чины, переправившись *за* Истръ съ тѣмъ, чтобы препроводить варваровъ безъ оружія въ Римскіе предѣлы, занялись исключительно выборомъ красивыхъ женщинъ, охотою на взрослыхъ мальчиковъ для гнусныхъ цѣлей и пріобрѣтеніемъ рабовъ или земледѣльцевъ и, обративъ вниманіе только на это, пренебрегли *всѣмъ* другимъ, что относилось къ общественной пользѣ, вслѣдствіе чего большинство *варваровъ* незамѣтно переправилось съ оружіемъ. (7) Лишь только вступили они на Римскую землю, какъ забыли свои мольбы и клятвы, и вся Ѳракія, Пэонія и области до Македоніи и Ѳессаліи наполнились варварами, опустошавшими *все* на своемъ пути. (21) При видѣ величайшей опасности, грозившей этимъ областямъ, поспѣшили къ императору съ извѣстіемъ о случившемся. По-

V. 42: «Παιονία] Μυσία volebat Reitemeier. at nomen, ineptum sane, de suo adiecisse videtur Zosimus, ideoque nil mutandum. ἡ Θρᾴκη πᾶσα καὶ ἡ συνεχὴς αὐτῇ χώρα Μακεδονία καὶ Θεσσαλία: Eunap. fr. 42». M.

1) Ταναΐδος] «Ὑπάνιος (Kuban' fl.) aut scripsit Zosimus aut scribere debebat. sin ipse Tanain posuit, neglegenter fontem, in quo erat illos olim supra Tanain habitasse (cf. Agath. V, 11) incerpsit». Mend. De re cf. Eunap. fr. 42 (supra p. 726 sq.)

δραμὼν ἐπὶ τὴν Κωνσταντινούπολιν ᾔει, κἀντεῦθεν ἐπὶ Θράκης ἐχώρει τὸν πρὸς τοὺς αὐτομόλους Σκύθας ἀγωνισόμενος πόλεμον...

слѣдній, уладивъ по возможности дѣла съ Персами, поспѣшно отправился изъ Антіохіи въ Константинополь и оттуда хотѣлъ двинуться во Ѳракію на войну съ перебѣжавшими Скиѳами...

---

22. ὁ δὲ βασιλεὺς Οὐάλης ληζομένους ἤδη τὴν Θράκην πᾶσαν τοὺς Σκύθας θεώμενος, ἔγνω τοὺς ἐκ τῆς ἑῴας σὺν αὐτῷ παραγενομένους καὶ μάχεσθαι μεθ' ἵππων ἐμπειροτάτους τῇ τῶν Σκυθῶν ἵππῳ πρότερον ἐπιπέμψαι. (2) λαβόντες οὖν οὗτοι παρὰ τοῦ βασιλέως τὸ σύνθημα κατ' ὀλίγους ἐκ τῶν τῆς Κωνσταντινουπόλεως πυλῶν ὑπεξῄεσαν, καὶ τοὺς ἐκλείποντας Σκυθῶν τοῖς κοντοῖς περονῶντες πολλῶν ἡμέρας ἑκάστης ἔφερον κεφαλάς. ἐπεὶ δὲ ἡ τῶν ἵππων ταχυτὴς καὶ ἡ τῶν κοντῶν ἐπιφορὰ δύσμαχος εἶναι τοῖς Σκύθαις ἐδόκει, καταστρατηγῆσαι τὸ Σαρακηνικὸν διενοήθησαν φῦλον. ἐνέδραν τινὰ κοίλοις ἐναποκρύψαντες τόποις τρεῖς ἑνὶ Σκύθας ἐπιέναι συνεῖδον Σαρακηνῷ. (3) καὶ ταύτης δὲ διαμαρτόντες τῆς πείρας, τῶν Σαρακηνῶν διὰ τὸ τῶν σφετέρων ἵππων ταχὺ καὶ εὐάγωγον κατ' ἐξουσίαν ἀποφευγόντων, ἡνίκα ἂν τὸ πλῆθος ἐπιὸν ἴδοιεν, ἐπελαυνόντων δὲ σχολαίοις καὶ τοῖς κοντοῖς ἀναιρούντων, τοσοῦτος ἐγένετο Σκυθῶν φόνος ὥστε ἀπαγορεύσαντας αὐτοὺς ἐθελῆσαι περαιωθῆναι τὸν Ἴστρον καὶ σφᾶς ἐκδοῦναι τοῖς Οὔννοις μᾶλλον ἢ ὑπὸ Σαρακηνῶν πανωλεθρίᾳ διαφθαρῆναι. καταλιπόντων δὲ αὐτῶν τοὺς περὶ Κωνσταντίνου τὴν πόλιν τόπους καὶ πορρωτέρω προελθόντων γέγονεν εὐρυχωρία τῷ βασιλεῖ παραγαγεῖν εἰς τὸ πρόσω τὸ στράτευμα. (4) Σκοπουμένῳ δὲ αὐτῷ τίνι δέοι τρόπῳ διαθεῖναι τὸν πόλεμον πλήθους ἐπικειμένου τοσούτου βαρβάρων,... καταλιπὼν Σευαστιανὸς τὴν ἑσπέραν... εἰς τὴν Κωνσταντινούπολιν παρεγένετο. (23) τοῦτο μαθὼν Οὐάλης καὶ τὰς ἐν πολέμοις καὶ τῇ πάσῃ πολιτείᾳ τοῦ ἀνδρὸς ἀρετὰς ἐπιστάμενος αἱρεῖται στρατηγὸν αὐτὸν καὶ τὴν ἡγεμονίαν τοῦ παντὸς πιστεύει πολέμου... (4) οὕτω δὲ τοὺς σὺν αὐτῷ πρὸς πᾶσαν πολεμικὴν ἐπιστήμην ἀσκήσας [ὁ Σευαστιανὸς] τὰς μὲν τειχήρεις κατελάμβανε πόλεις, τῆς ἀσφαλείας ὅτι μάλιστα τοῦ στρατοπέδου

22. Императоръ Валентъ, видя, что Скиѳы уже опустошаютъ всю Ѳракію, рѣшилъ сначала выслать противъ скиѳской конницы прибывшихъ съ нимъ съ Востока и весьма искусныхъ въ кавалерійскихъ битвахъ [Сарациновъ]. (2) Послѣдніе, получивъ приказъ отъ императора, стали выѣзжать небольшими группами изъ воротъ Константинополя и, поражая дротиками отсталыхъ Скиѳовъ, ежедневно приносили много головъ *убитыхъ*. Скиѳы, видя трудность борьбы съ быстротою ихъ коней и мѣткостью дротиковъ, задумали перехитрить Сарацинское племя: спрятавшись въ засаду въ низменныхъ мѣстахъ, они рѣшили напасть по трое на одного Сарацина. (3) Но и эта попытка не удалась, такъ какъ Сарацины, благодаря быстротѣ и понятливости своихъ коней, имѣли возможность убѣгать при видѣ большаго количества нападающихъ, но въ свою очередь нападали на отсталыхъ и поражали ихъ дротиками. *Вслѣдствіе этого* произошло такое избіеніе Скиѳовъ, что они въ отчаяніи предпочли лучше переправиться *обратно* за Истръ и предаться Уннамъ, нежели всѣмъ погибнуть отъ *рукъ* Сарациновъ. Когда они покинули окрестности Константинополя и ушли дальше, императору представилась возможность провести впередъ свое войско. (4). Когда онъ раздумывалъ, какимъ образомъ слѣдуетъ вести *эту* войну при нашествіи такого множества варваровъ,... Севастіанъ, покинувъ Западъ,... прибылъ въ Константинополь. (23) Валентъ, узнавъ объ этомъ и зная доблести Севастіана въ военномъ дѣлѣ и во всѣхъ дѣлахъ государственныхъ, избираетъ его полководцемъ и ввѣряетъ ему главное начальство въ войнѣ... (4) *Севастіанъ*, давъ своимъ *солдатамъ* такую подготовку во всѣхъ военныхъ дѣлахъ, сталъ занимать укрѣпленные стѣнами города, всячески заботясь о безо-

---

V. 9: «Saracenorum nomen intercidisse videtur». M.

ύμενος λόγον, ἐνέδραις δὲ συνεχέσι τοῖς νομεύουσι τῶν βαρβάρων ἐπῄει, καὶ νῦν τῷ πλήθει τῶν λαφύρων εὐρίσκων βαμένους ἀνῄρει, τῆς λείας γενόμενος κύ, νῦν δὲ μεθύοντας, ἄλλους δὲ τῷ ποῷ λουομένους ἀπέσφαζεν. (5) ὡς δὲ τὸ ὐ τῶν βαρβάρων τοῖς τοιούτοις στραήμασιν ἐδαπάνησε μέρος, καὶ τὸ λειπόν δέει τοῦ στρατηγοῦ τοῦ προνομεύειν σχετο, φθόνος ἐξανίσταται κατ' αὐτοῦ στος. οὗτος δὲ ἔτικτε μῖσος, ἐντεῦθέν καβολαὶ πρὸς βασιλέα, τῶν τοῦ ἄρχειν επτωκότων τοὺς κατὰ τὴν αὐλὴν εὐνούς παρορμώντων εἰς τοῦτο. (6) οὕτω δὲ βασιλέως εἰς ἄλογον ὑποψίαν παρατρατος Σευαστιανὸς μὲν ἐδήλου κατὰ χώμένειν τῷ βασιλεῖ καὶ μὴ περαιτέρω βαίνειν· οὐδὲ γὰρ εἶναι ῥᾴστον πλήθει ούτῳ πόλεμον ἐκ τοῦ προφανοῦς ἐπά, ἀλλ' ἐκ περιδρομῆς καὶ λαθραίαις ἐπιεσι τρίβειν τὸν χρόνον, ἕως ἂν σπάνει ἐπιτηδείων ἀπειπόντες ἢ παραδοῖεν τοὺς, ἢ τῶν ὑπὸ Ῥωμαίους χωρίων ἀνατήσαιεν, τοῖς Οὔννοις ἐκδιδόντες τὸ καθ' τοὺς μᾶλλον ἢ τοῖς ἐκ τοῦ λιμοῦ συμναν εἰωθόσιν οἰκτροτάτοις ὀλέθροις.

24. ἀλλ' ἐκείνου ταῦτα παραινοῦντος τἀναντία σπουδάζοντες ἐξιέναι τὸν βαέι πανστρατιᾷ παρεκάλουν ἐπὶ τὸν πόλων ὡς ἤδη τῶν βαρβάρων ὡς ἐπίπαν ολωλότων καὶ ἀκονιτὶ τοῦ βασιλέως τῇ παρισταμένου. κρατησάσης δὲ τῆς ρονος γνώμης, ἐπειδὴ καὶ πρὸς τὸ χεῖρον ν ἡ τύχη τὰ πράγματα, τὸν στρατὸν αντα σὺν οὐδενὶ κόσμῳ πρὸς τὴν μάχην γεν ὁ βασιλεύς. (2) οἷς ἀπαντήσαντες ρασίστως οἱ βάρβαροι καὶ παρὰ πολὺ μάχῃ κρατήσαντες μικροῦ μὲν ἅπαντας νωλεθρίᾳ διέφθειραν· σὺν ὀλίγοις δὲ πεγότος εἴς τινα κώμην τοῦ βασιλέως, ὑσαν τειχήρη, περιθέντες ὕλην παντάθεν τῇ κώμῃ καὶ πῦρ ἐνέντες τοὺς ἐν τῇ συμφυγόντας μετὰ τῶν ἐνοικούντων πησαν, ὡς μηδὲ τῷ τοῦ βασιλέως σώματι νηθῆναί τινα παντάπασιν ἐπιστῆναι...

пасности своего войска, постоянно нападалъ изъ засадъ на фуражные отряды варваровъ и то истреблялъ ихъ, застигая обремененныхъ множествомъ добычи и овладѣвая *этою* добычею, то рѣзалъ пьяныхъ или купающихся въ рѣкѣ. (5) Когда онъ истребилъ большую часть варваровъ при помощи такихъ хитростей и остальная *часть* перестала выходить на фуражировку изъ страха предъ *такимъ* полководцемъ, противъ него возбуждается величайшая зависть. Она породила ненависть, а слѣдствіемъ ея *явились* клеветы предъ императоромъ, къ которымъ побуждали дворцовыхъ евнуховъ отставленные отъ должностей. (6) Когда императоръ такимъ образомъ былъ увлеченъ къ неосновательнымъ подозрѣніямъ, Севастіанъ совѣтовалъ ему оставаться на мѣстѣ и не выступать дальше впередъ, *говоря*, что не легко вести открытую войну съ такими полчищами и слѣдуетъ объѣздами и неожиданными нападеніями затягивать время до тѣхъ поръ, пока варвары, доведенные до отчаянія недостаткомъ продовольствія, или сдадутся, или выйдутъ изъ подвластныхъ Римлянамъ мѣстностей, предпочитая лучше предаться Уннамъ, чѣмъ погибнуть въ страшныхъ мученіяхъ, которыя обыкновенно бываютъ слѣдствіемъ голода.

24. Между тѣмъ какъ онъ давалъ такіе совѣты, его противники просили императора выступить на войну со всѣми силами, такъ какъ варвары де совершенно уже погибли и императоръ безъ труда одержитъ побѣду. Когда это худшее мнѣніе одержало верхъ, такъ какъ *сама* судьба вела дѣла къ худшему, императоръ вывелъ все войско въ полномъ безпорядкѣ на битву. (2) Варвары, напавъ на него врасплохъ и одержавъ въ битвѣ рѣшительный перевѣсъ, перебили почти всѣхъ поголовно. Императоръ съ немногими *людьми* спасся бѣгствомъ въ одну неукрѣпленную деревню; но варвары, отовсюду обложивши деревню *горючимъ* матеріаломъ и подложивши огонь, сожгли бѣжавшихъ въ нее вмѣстѣ съ жителями, такъ что никто не могъ даже отыскать трупа императора [1])...

1) A. 378. Cf. Philost. IX, 17 (supra, p. 741); Socr. IV, 34, 35, 38 (supra, p. 752 sq.); Theor. IV, 32 (supra, p. 776).

25. Θεοδοσίου δὲ τοῦ βασιλέως κατὰ τὴν Θεσσαλονίκην διατρίβοντος πολλοὶ πανταχόθεν κατὰ κοινὰς καὶ ἰδίας συρρέοντες χρείας τῶν προσηκόντων τυγχάνοντες ἀπηλλάττοντο· πλήθους δὲ πολλοῦ τῶν ὑπὲρ τὸν Ἴστρον Σκυθῶν, Γότθων λέγω καὶ Ταϊφάλων καὶ ὅσα τούτοις ἦν ὁμοδίαιτα πρότερον ἔθνη περαιωθέντων καὶ ταῖς ὑπὸ τὴν Ῥωμαίων ἀρχὴν οὔσαις πόλεσιν ἐνοχλεῖν ἀναγκαζομένων διὰ τὸ πλῆθος Οὔννων τὰ παρ' αὐτῶν οἰκούμενα κατασχεῖν, ὁ μὲν βασιλεὺς Θεοδόσιος ἐς πόλεμον παντὶ παρεσκευάζετο· (2) πάσης δὲ τῆς Θρᾴκης ὑπὸ τῶν εἰρημένων ἐθνῶν ἤδη κατειλημμένης καὶ τῶν ἐπὶ τῇ φυλακῇ τῶν πόλεων καὶ τῶν αὐτόθι φρουρίων οὐδὲ ἐπὶ βραχὺ θαρρούντων ἔξω τῶν τειχῶν προελθεῖν, μήτι γε καὶ ἐν τοῖς ὑπαίθροις εἰς χεῖρας ἐλθεῖν, Μοδάρης ὢν μὲν ἐκ τοῦ βασιλείου τῶν Σκυθῶν γένους, οὐ πρὸ πολλοῦ δὲ πρὸς Ῥωμαίους αὐτομολήσας καὶ δι' ἣν ἐπεδείξατο πίστιν στρατιωτικῆς προβεβλημένος ἀρχῆς, ἐπί τινος ἀναβιβάσας λόφου τοὺς στρατιώτας, ὁμαλοῦ μὲν καὶ γεώδους, ἐκτεινομένου δὲ εἰς μῆκος καὶ πεδία μέγιστα ὑποκείμενα ἔχοντος, ἔλαθε μὲν τοὺς βαρβάρους τοῦτο πεποιηκώς, ἐπεὶ δὲ διὰ τῶν κατασκόπων ἔγνω πάντας ἐν τοῖς ὑποκειμένοις τῷ λόφῳ πεδίοις τοὺς πολεμίους ἀποχρησαμένους τῇ κατὰ τοὺς ἀγροὺς καὶ τὰς ἀτειχίστους κώμας εὐρεθείσῃ τρυφῇ κεῖσθαι μεθύοντας, ἡσυχῇ παραγγέλλει τοῖς στρατιώταις ξίφη μόνα καὶ ἀσπίδας ἐπικομιζομένοις, μείζονος δὲ ἢ βαρυτέρας ὑπεριδόντας ὁπλίσεως καὶ τοὺς συνασπισμοὺς τοὺς συνήθεις ἐάσαντας ἐπελθεῖν τοῖς βαρβάροις ἤδη τῇ τρυφῇ παρειμένοις· (3) οὗπερ γεγενημένου βραχύ τι πρὸ τῆς ἡμέρας ἐπιθέμενοι τοῖς βαρβάροις οἱ στρατιῶται πάντας κατέσφαξαν, τοὺς μὲν οὐδὲ αἰσθανομένους, τοὺς δὲ ἅμα τῇ αἰσθήσει τρωθέντας καὶ ἄλλους ἄλλοις θανάτων τρόποις ἀναιρεθέντας. ἐπεὶ δὲ τῶν ἀνδρῶν οὐδὲν ὑπελείφθη, τοὺς μὲν πεσόντας ἐσκύλευον, ἐπὶ δὲ τὰς γυναῖκας καὶ τοὺς παῖδας ὁρμήσαντες ἁμάξας μὲν εἶλον τετρακισχιλίας, αἰχμαλώτους δὲ ὅσους ἦν εἰκὸς ἐπὶ τοσούτων ἁμαξῶν φέρεσθαι, δίχα τῶν βάδην ταύταις ἀκολουθούντων καὶ ἐξ ἀμοιβῆς, οἷα φιλεῖ γίνεσθαι, τὰς ἀναπαύσεις ἐπ' αὐτῶν ποιουμένων. (4) οὕτω τοῖς ἀπὸ τῆς τύχης πορισθεῖσι τοῦ στρατηγοῦ χρησαμένου τὰ μὲν τῆς Θρᾴκης, εἰς ἔσχατον ἀπωλείας ἐλάσειν κινδυνεύσαντα, τέως ἦν ἐν

25. Когда императоръ Θеодосій пр
бывалъ въ Θессалоникѣ, многіе отовсю
стекались *туда* съ общественными и час
ными нуждами и, получивъ удовлетворен
удалялись. *Между тѣмъ* большое кол
чество жившихъ выше Истра Скиѳов
именно Готѳовъ, Таифаловъ и други
племенъ, раньше ведшихъ однаковый
ними образъ жизни, переправившись ч
резъ Истръ, принуждено было безпоко
бывшіе подъ властью Римлянъ горо
вслѣдствіе того, что множество Унно
заняло обитаемыя ими *области*; импер
торъ Θеодосій сталъ готовиться со всѣ
войскомъ къ войнѣ. (2) Вся Ѳракія бы
уже занята вышеупомянутыми племена
и гарнизоны городовъ и мѣстныхъ кр
постей не смѣли выйти даже недалеко из
за стѣнъ, не говоря уже о рукопашны
схваткахъ въ открытомъ полѣ. Тогда М
даръ, происходившій изъ скиѳскаго ца
скаго рода, но незадолго *передъ тѣмъ* пер
бѣжавшій къ Римлянамъ и за выказанн
вѣрность получившій начальническую дол
ность въ войскѣ, незамѣтно для вар
ровъ поднялся съ своими солдатами
одинъ ровный и покрытый землею хол
растянутый въ длину и имѣвшій у подош
огромныя равнины; узнавши чрезъ лаз
чиковъ, что на разстилавшихся по
холмомъ равнинахъ всѣ непріятели, в
пользовавшись богатствами, найденны
въ поляхъ и неукрѣпленныхъ деревня
лежатъ пьяными, *Модаръ* тихо приказ
ваетъ солдатамъ захватить съ собою тол
мечи и щиты, бросивъ остальные, бол
тяжелые доспѣхи, и, оставивъ обычн
сомкнутый строй, *вразсыпную* напасть
варваровъ, уже совершенно предавши
нѣгѣ. (3) Когда это было исполнено, с
даты, напавши на варваровъ незадол
до разсвѣта, всѣхъ ихъ перебили,
чѣмъ одни даже не пришли въ сознан
другіе были изранены, приходя въ себя
всѣ были истреблены разными способа
Когда не осталось *въ живыхъ* ни одно
мужчины, *солдаты Модара* сняли ору
съ павшихъ, *затѣмъ* устремились на ж
щинъ и дѣтей и взяли 4000 повозок
плѣнныхъ столько, сколько можно бы
везти на стольких повозкахъ, исключ
слѣдовавшихъ за ними пѣшкомъ и отд
хавшихъ на нихъ поперемѣнно, какъ
въ обычаѣ *у варваровъ*. (4) Когда пол

χίχ παρὰ πᾶσαν ἐλπίδα τῶν ἐν ταύτῃ
βάρων ἀπολομένων.

26... τῶν Οὔννων, ὃν τρόπον διεξῆλθον,
ὑπὲρ τὸν Ἴστρον κατῳκημένοις ἔθνεσιν
ληθόντων, οὐκ ἐνεγκόντες οἱ Σκύθαι τὰς
των ἐφόδους Οὐάλεντος τηνικαῦτα βα-
εύοντος ἐδεήθησαν κατὰ τὴν Θράκην
ασθαι αὐτούς, συμμάχων τε καὶ ὑπη-
ν πληρώσοντας χρείαν, ὑπηρετησομέ-
; δὲ πᾶσιν οἷς ἂν ὁ βασιλεὺς ἐπιτάξειεν.
τούτοις ἐπαχθεὶς τοῖς λόγοις Οὐάλης
ετναι μὲν αὐτούς, οἰηθεὶς δὲ τῆς αὐτῶν
τεως ἐχέγγυον ἀσφάλειαν ἔχειν εἰ τοὺς
ῶν παῖδας εἰς ἥβην οὔπω προελθόντας
ἑτέρᾳ που διαιτᾶσθαι παρασκευάσειεν
ς πλῆθος πολύ τι παιδαρίων εἰς τὴν
ν ἐκπέμψας Ἰούλιον ἐπέστησε τῇ τού-
ἀνατροφῇ τε καὶ φυλακῇ...

1 водецъ такимъ образомъ воспользовался удобнымъ случаемъ, Оракія, которой грозила самая печальная участь, на время успокоилась послѣ столь неожиданной гибели *пребывавшихъ* въ ней варваровъ [1]).

26... Когда Унны, какъ я разсказалъ *выше* [2]), сдѣлали нашествіе на живущія за Истромъ племена, Скиѳы, не выдержавъ ихъ набѣговъ, еще въ царствованіе Валента обратились съ просьбою принять ихъ во Оракію *съ условіемъ*, что они будутъ исполнять обязанности союзниковъ и подданныхъ и повиноваться всѣмъ повелѣніямъ императора. (2) Тронутый этими словами, Валентъ принялъ ихъ, но, полагая, что будетъ имѣть надежный залогъ ихъ вѣрности, если прикажетъ воспитывать ихъ дѣтей, еще не достигшихъ возмужалости, гдѣ-нибудь въ другой странѣ, выслалъ на Востокъ большое количество мальчиковъ и поставилъ Юлія *слѣдить* за ихъ воспитаніемъ и охраною...

---

34. Γρατιανὸς ὁ βασιλεὺς ἐκπέμπει τοῖς
τὸ Ἰλλυριῶν κλῖμα στρατιωτικοῖς
μασι στρατηγὸν Βιταλιανόν, ἄνδρα πε-
πόσι τοῖς πράγμασι κατ' οὐδὲν ἀρκέ-
δυνάμενον. (2) τούτου δὲ ἡγουμένου
μοῖραι τῶν ὑπὲρ τὸν Ῥῆνον Γερμανι-
ἐθνῶν, ἡ μὲν ἡγεμόνι Φριτιγέρνῳ χρω-
η, ἡ δὲ ὑπὸ Ἀλλόθεον καὶ Σάφρακα τε-
μένη, τοῖς Κελτικοῖς ἔθνεσιν ἐπικείμε-
κατέστησαν εἰς ἀνάγκην τὸν βασιλέα
πανὸν ἐνδοῦναι σφίσιν, ἀπολιπούσαις
ἐν Κελτοῖς, διὰ τοῦ Ἴστρου Παιονίαν
τὴν ἄνω Μυσίαν καταλαβεῖν· ἦν γὰρ
ῷ λόγος τε καὶ σπουδὴ τέως ἀπαλλα-
αι τῆς συνεχοῦς τούτων ἐφόδου. (3)
πλεύσαντες οὖν ἐπὶ τούτοις τὸν Ἴστρον,
νούμενοί τε διὰ Παιονίας ἐπὶ τὴν Ἠπει-
διαβῆναι, περαιωθῆναι δὲ τὸν Ἀχελῷον
ταῖς Ἑλληνικαῖς πόλεσιν ἐπιθέσθαι,
φὰς πορίσασθαι ᾠήθησαν πρότερον, Ἀθα-
ριχον ⟨τε⟩ παντὸς τοῦ βασιλείου τῶν
δῶν ἄρχοντα γένους ἐκποδὼν ποιήσα-
αι πρὸς τὸ μηδένα κατὰ νώτου τὸν κω-

34. Императоръ Граціанъ назначилъ начальникомъ расположенныхъ въ Иллирійской области военныхъ отрядовъ Виталіана, человѣка совершенно неспособнаго справиться съ затруднительнымъ положеніемъ дѣлъ. (2) Во время его командованія двѣ части жившихъ за Рейномъ германскихъ племенъ, одна подъ предводительствомъ Фритигерна, а другая подъ начальствомъ Аллоѳея и Сафрака, нападая на кельтическія племена, поставили императора Граціана въ необходимость предоставить имъ, покинувъ Кельтику и *переправившись* черезъ Истръ, занять Пэонію и верхнюю Мезію: у него былъ разсчетъ и стараніе освободиться на время отъ постоянныхъ ихъ набѣговъ. (3) Переправившись на этихъ *условіяхъ* черезъ Истръ и намѣреваясь чрезъ Пэонію перейти въ Эпиръ, *затѣмъ* переправиться чрезъ Ахелой и напасть на эллинскіе города, они рѣшили сначала запастись продовольствіемъ и устранить Аѳанариха, начальника всего

Cap. 34 «confuse admodum narrata sunt, ipsius quidem Zosimi culpa, qui Alamanorum Mommsen ed. Iordan. p. 95, 9) Gallias infestantium et Gothorum res temere miscuit». Mend. de his *Schüller* l. l. II, p. 399 sq. || V. 38: Ἀθανάριχον Sylburg, ὅθεν ἄριχον V, ὅθεν ἄριχον (in ἰσως ἀλάριχον) AB.

1) A. 379. 2) V. supra c. 20.

λύσοντα τὴν αὐτῶν ἐπιχείρησιν ἔχειν. (4) ἐπιθέμενοι τοίνυν αὐτῷ σὺν οὐδενὶ πόνῳ τῶν τόπων ἐν οἷς ἦν ἀπανέστησαν. ὃ δὲ ὡς Θεοδόσιον ἔδραμεν... ὁ δὲ φιλοφρόνως μετὰ τῶν σὺν αὐτῷ βαρβάρων ἐδέξατο, πόρρω που τῆς Κωνσταντινουπόλεως προελθών, καὶ παραχρῆμα τελευτήσαντα ταφῇ βασιλικῇ περιέστειλε. (5) τοσαύτη δὲ ἦν ἡ περὶ τὴν ταφὴν πολυτέλεια ὥστε τοὺς βαρβάρους ἅπαντας καταπλαγέντας τῇ ταύτης ὑπερβολῇ, τοὺς μὲν Σκύθας ἐπανελθεῖν οἴκαδε καὶ μηκέτι Ῥωμαίοις παρενοχλεῖν, τὴν εὐγνωμοσύνην τοῦ βασιλέως θαυμάσαντας, ὅσοι δὲ ἅμα τῷ τελευτήσαντι παρεγένοντο, τῇ τῆς ὄχθης φυλακῇ προσεγκαρτερήσαντας ἐπὶ πολὺ κωλῦσαι τὰς κατὰ Ῥωμαίων ἐφόδους. ἐν ταὐτῷ δὲ καὶ ἄλλα προσεγένετο τῷ Θεοδοσίῳ τύχης πλεονεκτήματα· (6) Σκύρους γὰρ καὶ Καρποδάκας Οὔννοις ἀναμεμιγμένους ἡμύνατο, καὶ ἐλαττωθέντας τῇ μάχῃ περαιωθῆναι τὸν Ἴστρον καὶ τὰ οἰκεῖα καταλαβεῖν συνηνάγκασεν...

35. Ὁ μὲν οὖν βασιλεὺς Θεοδόσιος οὕτω πως ἔδοξεν ἰᾶσθαι τὰ ἐλαττώματα· Πρόμωτος δὲ ὁ στρατηγὸς τῶν κατὰ Θρᾴκην πεζῶν Οἰδοθέῳ, δύναμιν συναγαγόντι πλείστην οὐ μόνον ἐκ τῶν τῷ Ἴστρῳ προσοίκων ἐθνῶν, ἀλλὰ καὶ τῶν πορρωτάτω που καὶ ἀγνώστων. καὶ ἐπελθόντι παντὶ στρατιᾷ καὶ περαιουμένῳ τὸν ποταμόν, ἀπαντήσας πεζῇ τε καὶ ποταμίαις ναυσὶ τοσοῦτον εἰργάσατο φόνον ὥστε καὶ τὸν ποταμὸν πλησθῆναι νεκρῶν καὶ τοὺς ἐν γῇ πεσόντας μὴ ῥᾳδίως ἀριθμηθῆναι...

царскаго рода Скиѳовъ, чтобы не ни
съ тыла никакой помѣхи своему нам
нію. (4) Итакъ, напавъ на него, они б
всякаго труда выгнали его изъ заня
имъ области. Аѳанарихъ бѣжалъ къ Ѳ
досію... Послѣдній благосклонно прин
его вмѣстѣ съ *бывшими* съ нимъ вар
рами, выйдя далеко впередъ изъ Конс
тинополя, и, когда *Аѳанарихъ* немедле
послѣ этого умеръ, почтилъ его царск
погребеніемъ. (5) Роскошь погребе
была столь велика, что всѣ варвары б
поражены ея чрезмѣрностью, и Ск
изумленные великодушіемъ императ
возвратились домой и перестали безпок
Римлянъ, а всѣ прибывшіе вмѣстѣ съ
койнымъ стали усердно охранять берег
надолго воспрепятствовали *варварамъ*
лать набѣги на Римлянъ. Въ то же вр
судьба послала Ѳеодосію и другія уд
(6) онъ отразилъ Скировъ и Карподак
соединившихся съ Уннами, и, побѣдивъ
бою, принудилъ переправиться *назад*
Истръ и занять свои области...

35. Такъ императоръ Ѳеодосій, к
лось, поправлялъ неудачи. *Между т*
Идоѳеей, собравъ огромныя полчища
только изъ сосѣднихъ съ Истромъ плем
но и изъ весьма отдаленныхъ и нез
стныхъ, сталъ наступать со всѣми *эт*
полчищами и хотѣлъ переправиться че
рѣку; но начальникъ ѳракійской пѣх
Промотъ, выступивъ навстрѣчу сух
путемъ и на рѣчныхъ судахъ, соверш
такую рѣзню, что и рѣка наполнилась
пами и павшихъ на сушѣ не легко б
пересчитать [1])...

38... ὑπὸ δὲ τοὺς αὐτοὺς χρόνους ἔθνος τι Σκυθικὸν ὑπὲρ τὸν Ἴστρον ἐφάνη πᾶσιν ἄγνωστον τοῖς ἐκεῖσε νομάσιν· ἐκάλουν δὲ Γρουθίγγους αὐτοὺς οἱ ταύτῃ βάρβαροι. πλῆθος τοίνυν ὄντες καὶ ὡπλισμένοι κατὰ τὸ δέον καὶ προσέτι γε ῥώμῃ διαφέροντες, ῥᾷστα διαδραμόντες τοὺς ἐν μέσῳ βαρβάρους παρ' αὐτὴν ἐληλύθασι τοῦ Ἴστρου τὴν ὄχθην καὶ τὴν διάβασιν αὐτοῖς ᾔτουν ἐπιτραπῆναι τοῦ ποταμοῦ. (2) Πρόμωτος

38... Около того же времени появи
за Истромъ нѣкое скиѳское племя, н
вѣстное всѣмъ тамошнимъ кочевник
мѣстные варвары называли ихъ Гроѳинг
Будучи въ *большомъ* количествѣ, и
надлежащее вооруженіе и кромѣ того
личаясь тѣлесной силой, они легко про
лежавшія по дорогѣ варварскія земли,
явились на самомъ берегу Истра и по
бовали дозволенія переправиться ч

V. 39: «Γρουθίγγους Salmasius ad v. Probi 18,2 et Valesius ad Amm. XXXI, 3, 5, προθίγ
V. cf. Zeuss p. 407, 1 et p. 422». Mend.

1) A. 386. Cf. *Schiller* l. l. II, p. 404.

τὴν τῶν ἐκεῖσε στρατοπέδων ἐπιτεταμ-
νος ἀρχήν, συμπαρατείνας ἐπὶ μήκιστον
ἠόνι τοῦ ποταμοῦ τὰ στρατόπεδα τὴν
ερόδον τοῖς βαρβάροις ἀπέκλειε. ταῦτα δὲ
άττων καὶ ἐφ' ἑτέραν ὁδὸν ἦλθε τοιάνδε.
γκαλέσας τῶν αἰσθανομένων τῆς ἐκείνων
ιλέκτου τινάς, οἷς μάλιστα ἐγνώκει τὰ
αῦτα θαρρεῖν, ἐπὶ προδοσίᾳ καθεῖναι
γους τοῖς βαρβάροις τούτοις ἀφίησιν. (3)
δὲ ὑπὲρ τοῦ δοθῆναι τὸν Ῥωμαίων στρα-
γὸν μετὰ τοῦ στρατεύματος ἀδρὸν ἀπῆ-
ων μισθόν. τῶν δὲ βαρβάρων πρὸς τὸ τοῦ
σθοῦ πλῆθος ἀρκεῖν οὐ φησάντων, πίστιν
ἷς οἰκείοις λόγοις ἐμποιοῦντες οἱ ἐσταλ-
νοι παρὰ τοῦ στρατηγοῦ τοῖς ἐξ ἀρχῆς
οταθεῖσιν ἐπέμενον, σμικρῦναι κατά τι
κέρδος οὐκ ἀνεχόμενοι. συνδραμόντων
εἴς τι ποσὸν ἀμφοτέρων ἐγίνοντο μὲν ἐν
ραβύστῳ περὶ προδοσίας συνθῆκαι καὶ
νεδόκει μέρος μέν τι τοῦ μισθοῦ παρα-
ῆμα κομίσασθαι τοὺς προδότας, τὸ δὲ
πόμενον τῷ καιρῷ φυλάξαι τῆς νίκης.
εἰ δὲ καὶ ὅπως ἀρθῆναι τὰ σημεῖα ἔδει
ὶ τὸν καιρὸν ἔταξαν καθ' ὃν ἐχρῆν τὰς
οδοσίας εἰς ἔργον ἐλθεῖν, ἀπαγγέλλουσι
ῷ στρατηγῷ τὸ συγκείμενον καὶ ὡς νυκ-
ς ἐπιγενομένης οἱ βάρβαροι μέλλοιεν ἔργου
ἅπτεσθαι καὶ τὴν διάβασιν κατὰ τοῦ
ωμαϊκοῦ ποιεῖσθαι στρατεύματος. (5) οἱ
ν οὖν βάρβαροι τὸ τῆς δυνάμεως ἀκμαιό-
τατον πλήθει μονοξύλων ἐμβιβάσαντες
άξαν πρῶτον διαβῆναι καὶ τοῖς στρατιώ-
ις ἔτι καθεύδουσιν ἐπελθεῖν, εἶτα ἐπὶ
ύτοις τοὺς ἐν ἰσχύϊ μέσην ἔχοντας τάξιν,
ἂν τοῖς πρώτοις ἤδη τῆς ἐπιθέσεως ἀρ-
ωμένοις συνεπιλάβοιντο, καὶ οὕτως ἐξῆς
ν ἄχρηστον ἅπασαν ἡλικίαν, ἐπὶ κατωρ-
ωμένοις ἤδη πράγμασιν ὡράζεσθαι μέλ-
ουσαν.

39. ὁ δὲ στρατηγὸς Πρόμωτος ἐκ τῶν
ὶ προδοσίᾳ σταλέντων ἅπαντα ταῦτα
σαδαχθεὶς πρὸς τὰ τοῖς βαρβάροις σκεφ-
ντα παρεσκευάζετο, τὰς ναῦς ἀντιπρῴ-
ους στήσας ἀλλήλαις καὶ τὸ μὲν βάθος
λοίας τρισὶ πληρώσας, φροντίσας δὲ μή-
ους ὅτι μάλιστα πλείονος ἐπὶ σταδίους
ασι τοῦ ποταμοῦ τὴν ἠόνα κατέλαβε,

рѣку. (2) Промотъ, которому было ввѣрено начальство надъ мѣстными войсками, растянулъ войска по берегу рѣки на возможно большее разстояніе и старался загородить доступъ варварамъ. Вмѣстѣ съ этимъ онъ избралъ и другой путь, *именно* слѣдующій. Созвавъ изъ понимающихъ варварскій языкъ нѣсколько *лицъ*, которымъ онъ рѣшилъ особенно довѣриться въ подобномъ *дѣлѣ*, онъ предоставилъ имъ завести съ варварами переговоры объ измѣнѣ. (3) Послѣдніе потребовали у *варваровъ* значительную сумму денегъ за выдачу римскаго полководца *вмѣстѣ* съ его войскомъ. Когда варвары сказали, что у нихъ не хватитъ такой суммы, подосланные полководцемъ, чтобы внушить довѣріе къ своимъ словамъ, настаивали на *своемъ* первоначальномъ предложеніи, не допуская *возможности* сколько-нибудь уменьшить прибыль. Наконецъ обѣ *стороны* сошлись на извѣстной суммѣ, было заключено тайное условіе касательно измѣны и рѣшено было, чтобы одну часть платы предатели получили немедленно, а остальная была сбережена до времени побѣды. Когда они опредѣлили и способъ, какимъ слѣдовало подать сигналъ, и время, въ которое слѣдовало привести въ исполненіе измѣну, *мнимые измѣнники* сообщаютъ полководцу *о томъ*, что варвары съ наступленіемъ ночи примутся за дѣло и совершатъ переправу противъ римскаго войска. (5) Итакъ варвары, посадивъ самую цвѣтущую часть своихъ полчищъ на однодеревки, приказали ей переправиться первой и напасть на спящихъ еще солдатъ; затѣмъ было приказано *воинамъ* среднихъ силъ присоединиться къ первымъ, когда они уже начнутъ нападеніе, а за ними *должны были* переправиться всѣ наименѣе пригодные люди, чтобы порадоваться достигнутымъ уже успѣхамъ.

39. Полководецъ Промотъ, предувѣдомленный обо всемъ этомъ посланными для измѣны, приготовился *разрушить* всѣ планы варваровъ: онъ поставилъ корабли носами другъ къ другу, по три судна въ глубину, и, позаботившись о возможно большей длинѣ *ихъ линій*, занялъ рѣчной берегъ на 20 стадій съ тѣмъ, чтобы загра-

V. 24—5: «τὰς προδοσίας] τὰ τῆς προδοσίας coniecі». Mend. ‖ V. 46: «πλείονος] videtur lacuna. λείστου πλοίοις καὶ πεζοῖς ἐπὶ conieci. Πλοῖα recurrunt vs. 19 [=p. 808 v. 25], πεζοί vs. 26 [=p. 08 v. 30] et cap. 35,1, ubi eadem res narratur». Mend.

τοῖς ἐναντίοις ἐπὶ τοσοῦτο τὴν διάβασιν ἀποκλείων, τοῖς δὲ λοιποῖς ἁπάντων μονοξύλοις ἤδη διαβαίνειν ἐπιχειροῦσι καὶ οἷς ἐνετύγχανε καταδύων. ἀσελήνου δὲ τῆς νυκτὸς οὔσης ἀγνοοῦντες οἱ βάρβαροι τὴν τῶν Ῥωμαίων παρασκευὴν ἔργου τε ἥπτοντο καὶ σιγῇ καὶ ἡσυχίᾳ πολλῇ τοῖς μονοξύλοις ἐνέβαινον, ἀγνοεῖν πάντῃ τὰ βεβουλευμένα τοὺς Ῥωμαίους ἡγούμενοι. (2) τῶν δὲ σημείων ἀρθέντων οἱ τὴν προδοσίαν μηχανησάμενοι, τῷ στρατηγῷ προμηνύσαντες ἕκαστα καὶ ἁρμοσάμενοι τῇ τῶν πολεμίων παρασκευῇ, ταῖς τε ναυσὶ μεγάλαις οὔσαις καὶ εἰρεσίᾳ καρτερωτάτῃ χρωμέναις ἐπέπλεον καὶ τὰ προστυγχάνοντα πάντα κατέδυον, οὐδενὸς τῶν ἀποπιπτόντων διὰ τὸ τῆς πανοπλίας βάρος οἵου τε γενομένου σωθῆναι. (3) τὰ δὲ τοὺς ταῖς ναυσὶ περιπλέοντας διαφυγόντα μονόξυλα καὶ τοῖς εἰς μῆκος συγκειμένοις πλοίοις περιπεσόντα, παντὶ τῷ προσπεσόντι βαλλόμενα σὺν αὐτοῖς ἀπώλετο τοῖς ἀνδράσιν, οὐδενὸς ὑπερβῆναι τὸ τῶν Ῥωμαίων πλοίων διάφραγμα δυνηθέντος. φόνου δὲ πολλοῦ γενομένου καὶ οἷος οὔπω πρότερον ἐν ναυμαχίᾳ συνέβη, σωμάτων μὲν ὁ ποταμὸς ἐπληροῦτο καὶ ὅπλων οἷα φύσιν εἶχεν ὑπὲρ τοῦ ὕδατος αἰωρεῖσθαι, εἰ δέ πού τινες οἷοί τε γεγόνασι διαβῆναι νηχόμενοι, τοῖς περὶ τὴν ἠόνα τοῦ ποταμοῦ πεζοῖς ἐμπεσόντες ἀπώλοντο. (4) τοῦ δὲ ἀκμάζοντος παντὸς ἐν τοῖς βαρβάροις διαφθαρέντος ἐπὶ τὴν λείαν ἐχώρουν οἱ στρατιῶται, παιδάρια μὲν ἀπάγοντες καὶ γύναια καὶ τῆς ἀποσκευῆς γενόμενοι κύριοι. τότε δὴ καὶ ὁ στρατηγὸς Πρόμωτος οὐ πόρρω που τὸν βασιλέα Θεοδόσιον ὄντα μετακαλέσας ἐποιεῖτο μάρτυρα τοῦ κατορθώματος. (5) ὁ δὲ τῶν αἰχμαλώτων τὸ πλῆθος καὶ τὸν ὄγκον τῶν λαφύρων τεθεαμένος ἀνῆκέ τε τοὺς αἰχμαλώτους ἀδέτους καὶ δωρεαῖς ἐφιλοφρονεῖτο, διὰ τῆς τοιαύτης φιλανθρωπίας εἰς τὸ αὐτομολῆσαι προτρέπων, καὶ ἄλλως εἰς τὸν κατὰ Μαξίμου συνοίσοντάς οἱ πόλεμον. ὁ μὲν οὖν Πρόμωτος ἐπέμενε τῇ τῆς Θράκης ἐφεστὼς φυλακῇ καὶ πρὸς τὸν εἰρημένον πόλεμον ἐν παραβύστῳ γενόμενος εὐτρεπής...

дить переправу врагамъ на такомъ *пр*
странствѣ, а остальныхъ встрѣтить у
при попыткѣ переправиться на однодере
кахъ и потопить всѣхъ встрѣчныхъ. Та
какъ ночь была безлунная, то варвары
могли узнать о приготовленіяхъ Римля
они принялись за дѣло и въ полномъ мо
чаніи и тишинѣ стали садиться на од
деревки, полагая, что Римляне вовсе
знаютъ объ ихъ планахъ. (2) Когда бы
поданы сигналы, мнимые измѣнники, за
нѣе все сообщивъ полководцу и сдѣла
соотвѣтственныя приготовленіямъ рас
ряженія, на большихъ корабляхъ съ сил
чами-гребцами поплыли противъ нихъ
стали топить все, что попадалось
встрѣчу, при чемъ никто изъ падавши
въ воду не могъ спастись вслѣдствіе
жести вооруженія. (3) Однодерев
ускользнувшія отъ плывшихъ на кор
лахъ и попавшіяся судамъ, вытянутыхъ
длинѣ *рѣки*, гибли вмѣстѣ съ людьми,
дучи поражаемы чѣмъ попало, такъ
никто не могъ перейдти за заграждe
изъ римскихъ судовъ. *Такимъ образо*
произошло страшное избіеніе *варвар*
какого раньше еще не бывало въ морск
битвѣ; рѣка наполнилась трупами и о
жіемъ, которое по матеріалу могло ос
ваться на поверхности воды; если же к
гдѣ нѣкоторые оказались въ состояніи п
биться вплавь, то они гибли, попадая
руки стоявшихъ на берегу рѣки пѣхот
цевъ. (4) Когда *такимъ образомъ* бы
истребленъ весь цвѣтъ варварскихъ *п*
чищъ, солдаты бросились на добычу, ста
уводить дѣтей и женщинъ и овладѣли о
зомъ. Тогда полководецъ Промотъ приг
силъ находившагося неподалеку импе
тора Θеодосія и сдѣлалъ свидѣтелемъ уда
(5) Послѣдній, увидѣвъ множество пл
ныхъ и массу добычи, отпустилъ плѣнны
на свободу и любезно наградилъ ихъ
рами, располагая ихъ такимъ ласковы
обращеніемъ къ переходу на его сторо
такъ какъ они могли быть ему полезны
войнѣ съ Максимомъ. Промотъ остался
главѣ охранныхъ войскъ во Θракіи, вы
завъ свою пригодность къ вышеизложе
ной войнѣ изъ засады...

ΒΙΒΛ. Ε'.

21,6... Γαΐνης δὲ... μετὰ τῶν λειπομένων τὸν Ἴστρον ἀπέτρεχε, πεπορθημένην δὴ τὴν Θράκην ἐκ τῶν προλαβουσῶν ἐφόδων ὁρῶν, τὰ δὲ ἐν ποσὶ λῃζόμενος. δεδιὼς δὲ μὴ ποτε στρατόπεδον ἕτερον Ῥωμαϊκὸν ἀκολουθῆσαν ἐπίθοιτο τοῖς σὺν αὐτῷ βαρβάροις οὐ πολλοῖς οὖσιν, οὐκ ἔξω δὲ εὐσφαλείας ἔχων τοὺς ἑπομένους αὐτῷ Ῥωμαίους, ἐκείνους μὲν οὐ προϊδομένους τὸ βούλευμα πάντας ἀπέκτεινεν, ἅμα δὲ τοῖς βαρβάροις ἐπεραιώθη τὸν Ἴστρον, εἰς τὰ πάτρια ἐπανελθεῖν διανοούμενος, αὐτόθι δὲ τοῦ λοιποῦ βιοτεύειν.

22. Ἀλλ' ὁ μὲν Γαΐνης ἐν τούτοις ἦν. Οὐλδὴς δὲ ὁ τὴν Οὔννων ἔχων κατ' ἐκείνους τοὺς χρόνους ἡγεμονίαν, οὐκ ἀσφαλὲς ἡγησάμενος εἶναι βαρβάρῳ στρατόπεδον ἰδίαν ἔχοντι συγχωρῆσαι πέραν τοῦ Ἴστρου τὴν οἴκησιν ἔχειν, ἅμα δὲ καὶ τῷ Ῥωμαίων οἰόμενος βασιλεῖ χαριεῖσθαι τοῦτον ἐπιβουλεύοντα, εἰς μάχην αὐτῷ καταστῆναι παρεσκευάζετο καὶ συναγαγὼν τὴν δύναμιν ἀντετάττετο. (2) καὶ Γαΐνης δὲ οὔτε τοὺς Ῥωμαίους ἐπανελθεῖν ἔτι δυνάμενος οὔτε ἄλλως τὴν ἀπειλουμένην ἔφοδον διαφυγεῖν, ὁπλίσας τοὺς σὺν αὐτῷ τοῖς Οὔννοις ἀπήντα. συμπλακέντων δὲ τῶν στρατοπέδων οὐχ ἅπαξ ἀλλὰ καὶ πολλάκις ἀλλήλοις, ἀντέσχε μὲν εἴς τινας μάχας ἡ τούτου μερίς, ἐπεὶ δὲ πολλοί τε ἐξ αὐτῶν ἔπεσον, ἀνῃρέθη καὶ αὐτὸς Γαΐνης καρτερῶς καὶ γενναίως ἀγωνισάμενος.

КН. 5-Я.

21,6... Гаинъ... съ остальными *воинами* бѣжалъ къ Истру, найдя Ѳракію опустошенною предыдущими нашествіями и разграбляя *все* на *своемъ* пути. Боясь, чтобы другое римское войско, послѣдовавъ *за нимъ*, не напало на бывшихъ съ нимъ немногочисленныхъ варваровъ, и подозрительно относясь къ сопровождавшимъ его Римлянамъ, онъ всѣхъ ихъ перебилъ, пока они не провѣдали его плана, а съ варварами переправился за Истръ, намѣреваясь возвратиться на родину и прожить тамъ остальную жизнь.

22. Таково было намѣреніе Гаина; но Ульдъ, предводительствовавшій въ то время Уннами, считая не безопаснымъ дозволить варвару, имѣющему собственное войско, имѣть жительство за Истромъ и вмѣстѣ съ тѣмъ думая угодить римскому императору его преслѣдованіемъ, сталъ готовиться къ борьбѣ съ нимъ; собравъ свои полчища, онъ выступилъ противъ *него*. (2) Гаинъ, не имѣя уже возможности ни возвратиться къ Римлянамъ, ни иначе избѣжать угрожающаго ему нашествія, вооружилъ своихъ и пошелъ противъ Унновъ. Войска неоднократно вступали между собою въ схватки и Гаиновъ отрядъ въ нѣсколькихъ битвахъ отразилъ *враговъ*, но когда многіе изъ нихъ пали, то былъ убитъ и самъ Гаинъ послѣ упорной и мужественной борьбы.

---

29. Στελίχων δέ, ἀγγείλαντος αὐτῷ τινος ὡς τὰς Ἠπείρους Ἀλλάριχος καταλιπών, ὑπερβάς τε τὰ διείργοντα στενὰ τὴν ἀπὸ Παιονίας ἐπὶ Οὐενετοὺς διάβασιν, τὰς κατὰ ταύτας εἰς Ἡμῶνα πόλιν ἐπήξατο μεταξὺ Παιονίας τῆς ἀνωτάτω καὶ Νωρικοῦ κειμένην· ἄξιον δὲ μὴ παραδραμεῖν ὅσα τῆς πόλεως ἐστι ταύτης καὶ ὅπως τὴν ἀρχὴν ἔτυχεν οἰκισμοῦ. (2) τοὺς Ἀργοναύτας φασὶν ἀπὸ τοῦ Αἰήτου διωκομένους ταῖς εἰς τὸν Πόντον ἐκβολαῖς τοῦ Ἴστρου προσορμισθῆναι, κρῖναί τε καλῶς ἔχειν διὰ τούτου τοῦ ἀντίον τὸν ῥοῦν ἀναχθῆναι καὶ μέχρι τοσούτου διαπλεῦσαι τὸν ποταμὸν εἰρεσίᾳ καὶ πνεύματος ἐπιτηδείου φορᾷ, μέχρις ἂν

29. Стилихонъ получилъ отъ кого-то извѣстіе, что Аллархъ, покинувъ Епиръ и перейдя тѣснины, запирающія проходъ изъ Пэоніи къ Венетамъ, сталъ лагеремъ у города Имона, лежащаго между верхней Пэоніей и Норикомъ. Стоитъ упомянуть о *преданіяхъ*, относящихся къ этому городу, и о началѣ его заселенія. (2) Говорятъ, что Аргонавты, преслѣдуемые Эитомъ, пристали къ *мѣсту* впаденія Истра въ Понтъ и признали удобнымъ подняться по этой *рѣкѣ* противъ теченія и проплыть по ней на веслахъ и съ попутнымъ вѣтромъ до тѣхъ поръ, пока они не очутятся ближе къ морю. (3) Приведя въ исполне-

V. 1: de Gaina v. Zos. IV, 57; V, 7 et 13 sq. || V. 15: «Οὔλδης] Οὔλδις Sozom. IX, 5, 'Vldin' Theoph. VII, 37, 12 Z., 'Huldin' Iord. p. 41, 20 M. Hunnis Zosimi et Philostorgii Romanos substituit Socrates». Mend. || V. 37: «μεταξὺ κτέ.] offendit Valesius ad Ammian. XXVIII, 1, 45. at cf. Mommsen C. I. L. III, 1 p. 489 (de Ptolem. II, 14, 5 v. Detlefsen Herm. t. XXI p. 554)». Mend.

ἀμφότεροι ἐπανῆεσαν. οἱ δὲ παρὰ Ῥωμαίους καταφυγόντες ἐξεδόθησαν βαρβάροις, ἐν οἷς καὶ παῖδες Μάμα καὶ Ἀτακὰμ τοῦ βασιλείου γένους, οὓς ἐν Καρσῷ φρουρίῳ Θρᾳκίῳ οἱ παρειληφότες ἐσταύρωσαν, δίκας αὐτοὺς πραττόμενοι τῆς φυγῆς. οἱ δὲ περὶ Ἀττήλαν καὶ Βλήδαν τὴν εἰρήνην πρὸς Ῥωμαίους θέμενοι διεξῆεσαν τὰ ἐν τῇ Σκυθικῇ ἔθνη χειρούμενοι, καὶ πόλεμον πρὸς Σοροσγους συνεστήσαντο. [Exc. de legat. p. 47—48 ed. Par., 166—169 Niebuhr].

обѣ стороны возвратились во-свояси. П
ребѣжавшіе къ Римлянамъ были выда
варварамъ, въ томъ числѣ и дѣти Мама
Атакама *изъ* царскаго рода, которыхъ
лучйвшіе распяли въ оракійскомъ укр
ленін Карсѣ въ наказаніе за бѣгство.
заключенін мира съ Римлянами Аттила
Влида обратились къ покоренію народов
обитавшихъ въ Скиѳіи, и вступили
войну съ Сорогсами.

1b. Ἐπολιόρκουν οἱ Σκύθαι τὴν Ναϊσσόν· πόλις δὲ αὕτη τῶν Ἰλλυριῶν ἐπὶ Δανουβα κειμένη ποταμῷ. Κωνσταντῖνον αὐτῆς εἶναι οἰκιστήν φασιν, ὃς καὶ τὴν ὁμώνυμον ἑαυτῷ πόλιν ἐπὶ τῷ Βυζαντίῳ ἐδείματο. οἷα δὴ οὖν πολυάνθρωπόν τε πόλιν αἱρήσειν οἱ βάρβαροι μέλλοντες καὶ ἄλλως ἐρυμνὴν διὰ πάσης ἐχώρουν πείρας. τῶν δὲ ἀπὸ τοῦ ἄστεως οὐ θαρρούντων ἐπεξιέναι πρὸς μάχην, τὸν ποταμὸν ὥστε ῥᾳδίαν εἶναι πλήθει τὴν διάβασιν ἐγεφύρωσαν κατὰ τὸ μεσημβρινὸν μέρος, καθ' ὃ καὶ τὴν πόλιν παραρρεῖ, καὶ μηχανὰς τῷ περιβόλῳ προσῆγον, πρῶτον μὲν δοκοὺς ἐπὶ τροχῶν κειμένας διὰ τὸ πρόχειρον αὐτῶν εἶναι τὴν προσαγωγήν· αἷς ἐφεστῶτες ἄνθρωποι ἐς τοὺς ἀπὸ τῶν ἐπάλξεων ἀμυνομένους ἐτόξευον, τῶν ἐξ ἑκατέρας κεραίας ἑστώτων ἀνδρῶν ὠθούντων τοῖς ποσὶ τοὺς τροχοὺς καὶ προσαγόντων ὅπῃ καὶ δέοι τὰς μηχανάς, ὡς ἂν εἴη βάλλειν ἐπίσκοπα διὰ τῶν ἐν ταῖς ἐφεστρίσι πεποιημένων θυρίδων. ὥστε γὰρ τοῖς ἐπὶ τῆς δοκοῦ ἀνδράσιν ἀκίνδυνον εἶναι τὴν μάχην, λύγοις διαπλόκοις ἐκαλύπτοντο δέρρεις καὶ διφθέρας ἐχούσαις, κώλυμα τῶν τε ἄλλων βελῶν καὶ ὅσα ἐπὶ σφᾶς πυρφόρα ἐκπέμποιτο. πολλῶν δὲ τῷ τρόπῳ τούτῳ ἐπιτειχισθέντων ὀργάνων τῇ πόλει, ὥστε διὰ πλῆθος βελῶν ἐνδοῦναι καὶ ὑποχωρῆσαι τοὺς ἐπὶ τῶν ἐπάλξεων, προσήγοντο καὶ οἱ καλούμενοι κριοί. μεγίστη δὲ ἄρα καὶ ἥδε ἡ μηχανή. δοκὸς ἐκ ξύλων πρὸς ἄλληλα νευόντων χαλαραῖς ἀπηωρημένη ἁλύσεσιν, ἐπιδορατίδα καὶ προκαλύμματα ὂν εἴρηται τρόπον ἔχουσα, ἀσφαλείας ἕνεκα τῶν ἐργαζομένων. καλφδίοις γὰρ ἐκ τῆς ὄπισθεν κεραίας εἶλκον βιαίως ἄνδρες αὐτὴν ἐς τὸ ἐναντίον τοῦ δεξομένου τὴν πληγήν, καὶ

1b. Скиѳы осаждали Наиссъ, иллирі
скій городъ на рѣкѣ Данувѣ. Говоря
что основателемъ его былъ Константи
который воздвигъ и соименный себѣ горо
у Византія. Варвары, желая взять это
многолюдный и укрѣпленный городъ,
лали всевозможныя попытки. Такъ ка
горожане не осмѣливались выступать
битвы, то *осаждающіе*, съ цѣлью устро
своимъ полчищамъ легкій переходъ чере
рѣку, построили на ней мостъ съ южн
стороны, съ которой она обтекаетъ горо
и подвели къ стѣнѣ машины, *име*
прежде всего лежащія на колесахъ бре
вслѣдствіе удобства ихъ подвоза; стоявш
на нихъ люди стрѣляли въ защитнико
находившихся на брустверахъ, при че
люди, стоявшіе на обоихъ краяхъ, толка
ногами колеса и подвозили машины ку
нужно, чтобы возможно было стрѣлять
прицѣломъ чрезъ продѣланныя въ прикр
тіяхъ окна: ибо для того, чтобы *сто*
шимъ на бревнахъ людямъ можно бы
сражаться безопасно, *эти машины* покр
вались плетнями изъ прутьевъ съ кожа
и шкурами для защиты какъ отъ прочи
снарядовъ, такъ и отъ огнеопасныхъ,
торые бросали въ нихъ *враги*. Пос
того какъ было построено такимъ об
зомъ большое количество орудій п
тивъ города, такъ что защитники на б
ствераxъ *принуждены были* податься
отступить предъ множествомъ метате
ныхъ снарядовъ, стали подвозиться и та
называемые бараны. Это также очень бо
шая машина: *это было* бревно, свобод
висѣвшее на цѣпяхъ между склоненны
одинъ къ другому брусьями и имѣвш
острый наконечникъ и покрышки, *устро*

V. 14: fluminis nomen corruptum. Flumen, cui Naissus (h. Nisch) adiacet, hodie voca Nischava.

μετὰ ταῦτα ἠφίεσαν, ὥστε τῇ ῥύμῃ πᾶν τὸ ἐμπῖπτον τοῦ τείχους ἀφανίζεσθαι μέρος. οἱ δὲ ἀπὸ τῶν τειχῶν ἀμυνόμενοι ἁμαξίους λίθους πρὸς τοῦτο ἤδη παρεσκευασμένους, ἡνίκα τῷ περιβόλῳ προσαχθείη τὰ ὄργανα, ἐνέβαλλον, καὶ τινὰ μὲν αὐτοῖς ἀνδράσι συνέτριψαν, πρὸς δὲ τὸ πλῆθος οὐκ ἀντήρκουν τῶν μηχανῶν. καὶ γάρ δὴ προσῆγον καὶ κλίμακας, ὥστε πῇ μὲν ἐκ τῶν ἁμαξίων λυθέντος τοῦ τείχους, πῇ δὲ τῶν ἐν ταῖς ἐπάλξεσι βιαζομένων ὑπὸ τοῦ πλήθους τῶν μηχανῶν, ἁλῶναι τὴν πόλιν, τῶν βαρβάρων ἐσφρησάντων κατὰ τὸ ῥαγὲν τοῦ περιβόλου μέρος ἐκ τῆς τοῦ κριοῦ πληγῆς. τοῦτο δὲ καὶ διὰ τῶν κλιμάκων, αἳ τῷ μήπω πεσόντι τοῦ τείχους προσήγοντο. [Ex iisdem ib. p. 305—306. Hoc loco ponendum hoc fragmentum coniecit R. Roeslerus in ephem. gymn. Austr. a. 1869, p. 844, ad a. Chr. 441 referens].

мая вышеуказаннымъ образомъ для безопасности рабочихъ. *Именно*, люди сильно натягивали его канатами съ задняго конца въ противоположную *сторону* отъ *предмета*, имѣвшаго получить ударъ, и затѣмъ отпускали, такъ что отъ силы удара уничтожалась вся подвергшаяся *ему* часть стѣны. Стоявшіе на стѣнахъ защитники *въ свою очередь* бросали заранѣе для этого приготовленные тёлѣжные камни, когда орудія подвозились къ оградѣ, и нѣкоторыя изъ нихъ разбили вдребезги вмѣстѣ съ людьми, но противъ множества машинъ силъ ихъ не хватало. *Осаждавшіе* подвозили и лѣстницы, такъ что городъ былъ взятъ послѣ того, какъ въ иныхъ мѣстахъ стѣна была разбита баранами, а въ другихъ — стоявшіе на брустверахъ принуждены были отступить предъ множествомъ машинъ, и варвары пробрались *въ городъ* чрезъ разбитую ударомъ барана часть ограды, а также и по лѣстницамъ, которыя подвозились къ не упавшей еще *части* стѣны.

---

2. Ὅτι τῶν Σκυθῶν κατὰ τὸν τῆς πανηγύρεως καιρὸν καταστρατηγησάντων Ῥωμαίους καὶ πολλοὺς ἀνελόντων, οἱ Ῥωμαῖοι ἐπέστελλον πρὸς τοὺς Σκύθας, ἐν αἰτίᾳ σφᾶς ποιούμενοι τῆς τοῦ φρουρίου ἁλώσεως ἕνεκεν καὶ τῆς τῶν σπονδῶν ὀλιγωρίας. οἱ δὲ ἀπεκρίναντο ὡς οὐκ ἀρξάμενοι, ἀλλ' ἀμυνόμενοι ταῦτα δράσειαν· τὸν γὰρ τῆς Μάργου ἐπίσκοπον ἐς ἑαυτῶν ἀναβήκοτα γῆν καὶ διερευνησάμενον τὰς παρὰ σφίσι βασιλείους θήκας σεσυληκέναι καὶ ἀποκειμένους θησαυρούς· καὶ εἰ μὴ τοῦτον ἐκδοῖεν, ἐκδοῖεν δὲ καὶ τοὺς φυγάδας κατὰ τὰ ὑποκείμενα· εἶναι γὰρ παρὰ Ῥωμαίοις πλείστους· τὸν πόλεμον ἐπάξειν. Ῥωμαίων δὲ τὴν αἰτίαν οὐκ ἀληθῆ φαμένων εἶναι, ἐν τοῖς σφετέροις λόγοις τὸ πιστὸν οἱ βάρβαροι θέμενοι κρίσεως μὲν τῶν ξυμβόλων κατωλιγώρουν, πρὸς πόλεμον δὲ ἐτράποντο, καὶ περαιωθέντες τὸν Ἴστρον πόλεις καὶ φρούρια πλεῖστα ἐπὶ τῷ ποταμῷ κάτωσαν. ἐν οἷς καὶ τὸ Βιμινάκιον εἶλον· πόλις δὲ αὕτη τῶν ἐν Ἰλλυριοῖς Μυσῶν· ὧν ἡγουμένων, καί τινων λογοποιούντων ὡς ὁ τῆς Μάργου ἐπίσκοπος ἐκδοθείη, ὥστε μὴ ἑνὸς ἀνδρὸς πέρι τῷ παντὶ Ῥωμαίων τὸν ἐκ τοῦ πολέμου ἐπαχθῆναι κίνδυνον, ὑπο-

2. Когда Скиѳы во время ярмарки напали на Римлянъ[1]) и многихъ перебили, Римляне отправили къ нимъословъ, обвиняя ихъ во взятіи укрѣпленія и пренебреженіи къ перемирію. Скиѳы отвѣчали, что въ этомъ дѣлѣ они не были зачинщиками, а только оборонялись; ибо епископъ города Марга, явившись въ ихъ землю и обыскавъ *находящіяся* у нихъ царскія гробницы, похитилъ положенныя *въ нихъ* сокровища; и если Римляне не выдадутъ его, а также и бѣглецовъ согласно договору — ибо у Римлянъ было *еще* огромное количество *ихъ*, — то они начнутъ войну. Когда же Римляне отвергли справедливость *этою* обвиненія, то варвары, настаивая на вѣрности своихъ словъ, не захотѣли передать на судъ *возникшія* недоразумѣнія, а предпочли войну и, переправившись черезъ Истръ, опустошили по рѣкѣ множество городовъ и укрѣпленій, въ числѣ которыхъ взяли и Виминакій, городъ иллирійскихъ Мисійцевъ. Послѣ этого, когда нѣкоторые стали говорить, что слѣдуетъ выдать епископа Маргскаго, чтобы изъ-за одного человѣка не навлекать опасности войны на всю римскую

1) A. 442.

τοπήσας ὁ ἄνθρωπος ἐκδοθήσεσθαι, λαθὼν τοὺς ἐν τῷ ἄστει πρὸς τοὺς πολεμίους παραγίγνεται, καὶ αὐτοῖς παραδώσειν ὑπισχνεῖται τὴν πόλιν, εἴ γε ἐπιεικές τι οἱ τῶν Σκυθῶν βουλεύσαιντο βασιλεῖς. οἱ δὲ ἔφασαν πάντα ποιήσειν τὰ ἀγαθά, εἰ τὴν αὐτοῦ ἄγοι ἐς ἔργον ὑπόσχεσιν. δεξιῶν δὲ καὶ ὅρκων ἐπὶ τοῖς εἰρημένοις δοθέντων, μετὰ βαρβαρικῆς πολυπληθίας ἐς τὴν Ῥωμαϊκὴν ἐπάνεισι γῆν, καὶ ταύτην προλοχίσας ἀντικρὺ τῆς ὄχθης νυκτὸς διανίστησιν ἐκ συνθήματος, καὶ ὑπὸ τοῖς ἀντιπάλοις τὴν πόλιν ποιεῖ. δηωθείσης δὲ τῆς Μάργου τὸν τρόπον τοῦτον, ἐπὶ μεῖζον ηὐξήθη τὰ τῶν βαρβάρων πράγματα. [Exc. de legat. p. 33—34 Par., 140—141 Niebuhr].

державу, то этотъ человѣкъ, подозрѣвая возможность своей выдачи, тайно отъ горожанъ пришелъ къ врагамъ и обѣщалъ предать имъ городъ, если скиѳскіе цари дадутъ ему приличную *награду*. Они отвѣчали, что осыплютъ его всякими благами, если онъ приведетъ въ дѣйствіе свое обѣщаніе. Обмѣнявшись рукопожатіями и клятвами въ *исполненіи* сказаннаго, онъ возвращается на римскую землю съ варварскимъ полчищемъ и, посадивъ его въ засаду противъ берега, почью подаетъ условнымъ сигналомъ и предаетъ городъ врагамъ. Когда Маргъ былъ опустошенъ такимъ образомъ, могущество варваровъ еще болѣе возросло.

---

3. Ὅτι ἐπὶ Θεοδοσίου τοῦ μικροῦ βασιλέως Ἀττήλας ὁ τῶν Οὔννων βασιλεὺς τὸν οἰκεῖον στρατὸν ἀγείρας γράμματα πέμπει παρὰ τὸν βασιλέα τῶν τε φυγάδων καὶ τῶν φόρων πέρι, ὅσοι προφάσει τοῦδε τοῦ πολέμου οὐκ ἐδέδοντο, τὴν ταχίστην οἱ ἐκπέμπεσθαι παρακελευόμενος· συντάξεως δὴ ἕνεκα * μέλλοντος φόρου παρ' αὐτὸν πρέσβεις τοὺς διαλεξομένους ἀφικνεῖσθαι, ὡς, εἰ μελλήσειαν ἢ πρὸς πόλεμον ὁρμήσειαν, οὐδὲ αὐτὸν ἔτι ἐθέλοντα τὸ Σκυθικὸν ἐφέξειν πλῆθος. ταῦτα ἀναγνόντες οἱ ἀμφὶ τὰ βασίλεια οὐδαμῶς τοὺς παρὰ σφᾶς καταφυγόντας ἐκδώσειν ἔφασαν, ἀλλὰ σὺν ἐκείνοις τὸν πόλεμον ὑποστήσεσθαι, πέμψειν δὲ πρέσβεις τοὺς τὰ διάφορα λύσοντας. ὡς δὲ τῷ Ἀττήλᾳ τὰ δεδογμένα Ῥωμαίοις ἠγγέλλετο, ἐν ὀργῇ τὸ πρᾶγμα ποιούμενος τὴν Ῥωμαϊκὴν ἐδῄου γῆν, καὶ φρούριά τινα καθελὼν τῇ Ῥατιαρίᾳ προσέβαλλε μεγίστῃ καὶ πολυανδρώπῳ. [Ibid. p. 34 Par., 141 Niebuhr].

3. При императорѣ Ѳеодосіи младшемъ уннскій царь Аттила, собравши свое войско, послалъ къ императору письмо [1]) с требованіемъ, чтобы къ нему немедленно были высланы бѣглецы и *взносы* дани, которые не были выданы подъ предлогомъ этой войны, а для улаженія *вопроса* о будущей дани были присланы къ нему послы для переговоровъ; *онъ прибавилъ*, что если *Римляне* будутъ медлить или готовиться къ войнѣ, то онъ даже при желаніи не въ состояніи будетъ удержать скиѳскія полчища. Прочитавъ это, царедворцы сказали, что никоимъ образомъ не выдадутъ прибѣжавшихъ подъ ихъ защиту, но съ ними вмѣстѣ вы держатъ войну, и *рѣшили* послать пословъ для разрѣшенія недоразумѣній. Когда дѣло Аттилы дошло рѣшеніе Римлянъ, онъ въ гнѣвѣ сталъ опустошать римскую землю и, разрушивъ нѣсколько укрѣпленій, приступилъ къ огромнѣйшему и многолюдному *городу* Ратіаріи.

---

4. Ὅτι Θεοδόσιος ἔπεμπε Σηνάτωρα, ἄνδρα ὑπατικόν, παρὰ τὸν Ἀττήλαν πρεσβευσόμενον. ὃς οὐδὲ τὸ τοῦ πρεσβευτοῦ ἔχων ὄνομα ἐθάρρησε πεζὸς παρὰ τοὺς Οὔννους ἀφικέσθαι, ἀλλ' ἐπὶ τὸν Πόντον καὶ τὴν Ὀδησσηνῶν ἔπλευσε πόλιν, ἐν ᾗ καὶ Θεόδουλος στρατηγὸς ἐκπεμφθεὶς διέτριβεν. [Exc. de legat. p. 48 Par., 169 Niebuhr].

4. Ѳеодосій послалъ консуляра Сенатора въ качествѣ посла къ Аттилѣ. Онъ даже нося имя посла, не рѣшился прибыть къ Уннамъ сухимъ путемъ, а отплылъ къ Понту и городу Одиссу, въ которомъ прежде бывалъ и высланный *ранѣе* воевода Ѳеодулъ [2]).

---

1) A. 442. 2) «Senator consul fuerat a. 436. Legatio haec ad quemnam annum pertineat accuratius dici nequit. Ante Chersonesium proelium, quod in fr. 5 memoratur, collocanda esse probabiliter censet Valesius». Müller.

5. Ὅτι μετὰ τὴν ἐν Χερρονήσῳ μάχην Ῥωμαίων πρὸς Οὔννους ἐγίγνοντο καὶ αἱ συμβάσεις, Ἀνατολίου πρεσβευσαμένου. καὶ ἐπὶ τοῖσδε ἐσπένδοντο, ὅπως ἐκδοθεῖεν μὲν τοῖς Οὔννοις οἱ φυγάδες καὶ ἐξ χιλιάδες χρυσίου λιτρῶν ὑπὲρ τῶν πάλαι συντάξεων δοθεῖεν αὐτοῖς· φόρον δὲ ἔτους ἑκάστου δισχιλίας καὶ ἑκατὸν λίτρας χρυσοῦ σφισι τεταγμένον εἶναι· ὑπὲρ δὲ αἰχμαλώτου Ῥωμαίου φεύγοντος καὶ ἐς τὴν σφετέραν γῆν ἄνευ λύτρων διαβαίνοντος δώδεκα χρυσοῦς εἶναι ἀποτίμησιν, μὴ καταβάλλοντας δὲ τοὺς ὑποδεχομένους ἐκδιδόναι τὸν φεύγοντα· ἀνδένα δὲ βάρβαρον Ῥωμαίους παρὰ σφᾶς φεύγοντα δέχεσθαι. ταύτας προσεποιοῦντο μὲν ἐθελονταὶ Ῥωμαῖοι τὰς συνθήκας ποιεῖσθαι· ἀνάγκῃ δὲ καὶ ὑπερβάλλοντι δέει, ὅπερ κατεῖχε τοὺς σφῶν ἄρχοντας, πᾶν ἐπίταγμα καίπερ ὂν χαλεπόν, τυχεῖν τῆς εἰρήνης ἐσπουδακότες, ἠσμένιζον, καὶ τὴν τῶν φόρων σύνταξιν βαρυτάτην οὖσαν προσίεντο, τῶν χρημάτων αὐτοῖς καὶ τῶν βασιλικῶν θησαυρῶν οὐκ ἐς δέον ἐκδεδαπανημένων, ἀλλὰ περὶ θέας ἀτόπους καὶ πολυτιμίας οὐκ εὐλόγους καὶ ἡδονὰς καὶ δαπάνας ἀνειμένας, ἃς οὐδεὶς τῶν εὖ φρονούντων οὐδὲ ἐν εὐπραγίαις ἂν ὑποσταίη, μήτι γε δὴ οἱ τῶν ὅπλων ὀλιγωρήσαντες, ὥστε μὴ μόνον Σκύθαις, ἀλλὰ γὰρ καὶ τοῖς λοιποῖς βαρβάροις τοῖς παροικοῦσι τὴν Ῥωμαίων ὑπακούειν ἐς φόρου ἀπαγωγήν... [Exc. de legat. p. 34—35 Par., 142—145 Nieb.].

5. Послѣ битвы Римлянъ съ Уннами при Херсонисѣ былъ заключенъ мирный договоръ при посредствѣ посла Анатолія[1]). Они помирились на томъ, чтобы Уннамъ были выданы бѣглецы и дано было 6000 литръ золота согласно прежнимъ условіямъ; ежегодная дань была условлена въ 2100 литръ золота; за каждаго римскаго военноплѣннаго, бѣжавшаго и перешедшаго безъ выкупа въ свою землю, должно быть выдаваемо по оцѣнкѣ 12 золотыхъ, а въ случаѣ неуплаты принявшіе бѣглеца обязаны выдавать его; Римляне не должны принимать ни одного варвара, бѣжавшаго къ нимъ. Римляне притворялись, что добровольно заключаютъ такой договоръ; но *на дѣлѣ* они, благодаря необходимости и отчаянному страху, который обуялъ ихъ начальниковъ, стремились къ заключенію мира и готовы были принять всякое, даже *самое* тягостное требованіе; поэтому они согласились на условія дани весьма *для нихъ* тяжкія, такъ какъ ихъ доходы и царскія сокровища были растрачены не на дѣло, а на безцѣльныя зрѣлища, безразсудную пышность, распущенныя удовольствія и *другіе* расходы, которыхъ ни одинъ благоразумный *человѣкъ* не выдержалъ бы даже при благопріятныхъ обстоятельствахъ, не говоря уже о тѣхъ, кто пренебрегалъ оружіемъ. Поэтому они повиновались требованіямъ дани не только со стороны Скиѳовъ, но и прочихъ варваровъ, жившихъ на границахъ римскихъ *областей*....

---

8. Ὅτι τοῦ Χρυσαφίου τοῦ εὐνούχου παραινέσαντος Ἐδέκωνι ἀνελεῖν τὸν Ἀττήλαν, ἐδόκει τῷ βασιλεῖ Θεοδοσίῳ καὶ τῷ μαγίστρῳ Μαρτιαλίῳ βουλευομένοις τῶν προκειμένων πέρι μὴ μόνον Βιγίλαν, ἀλλὰ καὶ Μαξιμῖνον ἐκπέμπειν πρεσβεύομενον παρὰ τὸν Ἀττήλαν, καὶ Βιγίλαν μὲν τῷ φαινομένῳ τὴν τοῦ ἑρμηνέως ἐπέχοντα τάξιν πράττειν ἅπερ Ἐδέκωνι δοκεῖ, τὸν δὲ Μαξιμῖνον μηδὲν τῶν αὐτοῖς βουλευθέντων ἐπιστάμενον τὰ βασιλέως ἀποδιδόναι γράμματα. ἐνεγέγραπτο δὲ τῶν πρεσβευομένων ἀνδρῶν ἕνεκα ὡς ὁ μὲν Βιγίλας ἑρμηνεύς, ὁ δὲ Μαξιμῖνος μείζονος ἢπερ ὁ Βιγίλας ἀξίας γένους τε περιφανοῦς καὶ ἐπιτηδειος ἐς τὰ μάλιστα βασιλεῖ, ἔπειτα ὡς οὐ δεῖ

8. Когда евнухъ Хрисафій уговорилъ Едекона убить Аттилу[2]), императоръ Ѳеодосій и магистръ Марціалій на совѣщаніи о предстоящихъ дѣлахъ рѣшили отправить послами къ Аттилѣ не только Вигилу, но и Максимина съ тѣмъ, чтобы Вигила, подъ видомъ исполненія должности переводчика дѣлалъ *все*, что прикажетъ *ему* Едеконъ, а Максиминъ, ничего не знавшій объ ихъ замыслѣ, передалъ письмо императора. Относительно посылаемыхъ лицъ въ немъ было написано, что Вигила—переводчикъ, а Максиминъ выше Вигилы по достоинству, изъ знатнаго рода и очень близокъ къ императору; затѣмъ *императоръ писалъ*, что не слѣдуетъ *Аттилѣ*, нарушая перемиріе,

V. 17: καὶ addidit Nieb.

1) A. 447. 2) De his v. fragm. 7. Quae hic narrantur pertinent ad a. 448.

παρασαλεύοντα τὰς σπονδὰς τῇ Ῥωμαίων ἐμβατεύειν γῇ. φυγάδας δὲ μετὰ τοὺς ἤδη ἐκδοθέντας ἑπτακαίδεκα ἀπέσταλκά σοι, ὡς ἑτέρων οὐκ ὄντων. καὶ ταῦτα μὲν ἦν ἐν τοῖς γράμμασι· φράζειν δὲ τὸν Μαξιμῖνον ἀπὸ στόματος τῷ Ἀττήλᾳ μὴ χρῆναι αἰτεῖν πρέσβεις μείζονας ἀξίας παρ' αὐτὸν διαβῆναι· τοῦτο γὰρ οὔτε ἐπὶ τῶν αὐτοῦ προγόνων οὔτε ἐπὶ ἑτέρων τῶν ἀρξάντων τῆς Σκυθικῆς γενέσθαι, ἀλλὰ πρεσβεύσασθαι τόν τε ἐπιτυχόντα στρατιώτην καὶ ἀγγελιαφόρον. ἐς δὲ τὸ διευκρινῆσαι τὰ ἀμφιβαλλόμενα ἐδόκει πέμπειν Ὀνηγήσιον παρὰ Ῥωμαίους· μὴ οἷόν τε γὰρ αὐτὸν Σερδικῆς δηωθείσης σὺν ὑπατικῷ ἀνδρὶ ἐς αὐτὴν προϊέναι. ἐπὶ ταύτην τὴν πρεσβείαν ἐκλιπαρήσας πείθει με Μαξιμῖνος αὐτῷ συναπᾶραι. καὶ δῆτα ἅμα τοῖς βαρβάροις ἐχόμενοι τῆς ὁδοῦ ἐς Σερδικὴν ἀφικνούμεθα, τρισκαίδεκα ὁδὸν ἀνδρὶ εὐζώνῳ τῆς Κωνσταντίνου ἀπέχουσαν. ἐν ᾗ καταλύσαντες καλῶς ἔχειν ἡγησάμεθα ἐπὶ ἑστίαν Ἐδέκωνα καὶ τοὺς μετ' αὐτοῦ βαρβάρους καλεῖν. πρόβατα οὖν καὶ βόας ἀποδομένων τῶν ἐπιχωρίων ἡμῖν, κατασφάξαντες ἀριστοποιούμεθα. καὶ παρὰ τὸν τοῦ συμποσίου καιρὸν τῶν μὲν βαρβάρων τὸν Ἀττήλαν, ἡμῶν δὲ τὸν βασιλέα θαυμαζόντων, ὁ Βιγίλας ἔφη ὡς οὐκ εἴη θεὸν καὶ ἄνθρωπον δίκαια συγκρίνειν, ἄνθρωπον μὲν τὸν Ἀττήλαν, θεὸν δὲ τὸν Θεοδόσιον λέγων. ἠσχάλλον οὖν οἱ Οὖννοι, καὶ κατὰ μικρὸν ὑποθερμαινόμενοι ἐχαλέπαινον. ἡμῶν δὲ ἐς ἕτερα τρεψάντων τὸν λόγον καὶ φιλοφροσύνῃ τὸν σφῶν αὐτῶν καταπραϋνόντων θυμόν, μετὰ τὸ δεῖπνον ὡς διανέστημεν, δῶρος ὁ Μαξιμῖνος Ἐδέκωνα καὶ Ὀρέστην ἐθεράπευσε, σηρικοῖς ἐσθήμασι καὶ λίθοις Ἰνδικοῖς. ἀναμείνας δὲ τὴν Ἐδέκωνος Ὀρέστης ἀναχώρησιν, πρὸς τὸν Μαξιμῖνον φράζει ὡς σοφός τε εἴη καὶ ἄριστος, μὴ ὁμοία σὺν τοῖς ἀμφὶ βασίλεια πλημμελήσας· χωρὶς γὰρ αὐτοῦ ἐπὶ δεῖπνον τὸν Ἐδέκωνα καλοῦντες δῶροις ἐτίμων. ἀπόρου δὲ τοῦ λόγου ὡς μηδὲν ἐπισταμένοις φανέντος, καὶ ἀνερωτήσασιν ὅπως καὶ κατὰ ποῖον καιρὸν περιῶπται μὲν αὐτός, τετίμηται δὲ ὁ Ἐδέκων, οὐδὲν ἀποκρινάμενος ἐξῆλθε. τῇ δὲ ὑστεραίᾳ ὡς ἐβαδίζομεν, φέρομεν ἐπὶ Βιγίλαν ἅπερ ἡμῖν Ὀρέστης εἰρήκει. ὃς δὲ ἐκεῖνον μὴ δεῖν χαλεπαίνειν ὡς τῶν αὐτῶν Ἐδέκωνι μὴ τυγχάνοντα· αὐτὸν μὲν γὰρ ὀπάονά τε καὶ ὑπογραφέα εἶναι Ἀττήλα, Ἐδέκωνα δὲ τὰ κατὰ πόλεμον ἄριστον, ὡς τοῦ Οὔννου γέ-

высаживаться на римскую землю; «а бѣгле
цовъ, сверхъ выданныхъ уже, я отправилъ к
тебѣ семнадцать, такъ какъ другихъ нѣтъ
Таково было содержаніе письма; *кромѣ то*
Максимину *было приказано* сказать на сл
вахъ Аттилѣ, что не слѣдуетъ ему требо
вать, чтобы къ нему приходили послы вы
шаго достоинства, такъ какъ это не дѣла
лось ни при его предкахъ, ни при других
владѣтеляхъ Скиѳіи, а бывали послами пер
вый попавшійся солдатъ или вѣстникъ; чт
для разрѣшенія недоразумѣній слѣдовал
послать къ Римлянамъ Онигисія, такъ как
Аттилѣ неприлично было послѣ опустоше
нія Сердики прибыть въ нее съ лицомъ ко
сульскаго званія. Максиминъ просьбам
убѣдилъ меня сопутствовать ему въ этом
посольствѣ. И вотъ мы, совершая пут
вмѣстѣ съ варварами, пріѣзжаемъ въ Сер
дику, отстоящую отъ Константинополя в
13 *дней* пути для хорошаго пѣшехода
Остановившись здѣсь, мы сочли прили
нымъ пригласить на обѣдъ Едекона с
сопровождавшими его варварами. Купив
у туземцевъ овецъ и быковъ и зарѣзав
ихъ, мы приготовили обѣдъ. Когда во врем
пира варвары стали восхвалять Аттилу,
мы—императора, Вигила сказалъ, что не
справедливо сравнивать бога съ челов
комъ, разумѣя подъ человѣкомъ Аттил
а подъ богомъ—Ѳеодосія. Унны обидѣлис
на это и, понемногу разгорячаясь, стал
сердиться. Мы перевели разговоръ на дру
гой *предметъ* и старались любезность
смягчить ихъ гнѣвъ. Когда мы встали посл
обѣда, Максиминъ почтилъ Едекона
Ореста подарками, *именно* шелковыми одеж
дами и индійскими камнями. Орестъ, вы
ждавъ удаленія Едекова, говоритъ Макси
мину, что онъ *человѣкъ* умный и прекрас
ный, такъ какъ не пренебрегъ *имъ* по
добно царедворцамъ: ибо они безъ нег
приглашали Едекона на обѣдъ и оказывал
почетъ дарами. Такъ какъ его рѣчь пока
залась намъ, ничего не знавшимъ, неяснои
и мы спросили, какимъ образомъ и когда
именно онъ былъ обиженъ, а Едеконъ по
чтенъ, онъ вышелъ безъ всякаго отвѣта
На слѣдующій день мы дорогою сообщили
Вигилѣ, что намъ сказалъ Орестъ. *Вигил
отвѣчалъ*, что *Орестъ* не долженъ оби
жаться, не получая одинаковыхъ съ Еде
комъ *почестей*, такъ какъ онъ только
прислужникъ и писецъ Аттилы, а Едеконъ

ους, ἀναβεβηκέναι τὸν Ὀρέστην πολύ. ταῦτα τῶν καὶ τῷ Ἐδέκωνι ἰδιολογησάμενος ἔφα- εν ὕστερον πρὸς ἡμᾶς, εἴτε ἀληθιζόμενος τε ὑποκρινόμενος, ὡς εἶποι μὲν αὐτῷ τὰ ημένα, μόγις δὲ αὐτὸν καταπραῦναι τρα- ντα ἐπὶ τοῖς λεχθεῖσιν ἐς ὀργήν. ἀφικό- νοι δὲ ἐς Ναϊσσὸν ἔρημον μὲν εὑρομεν θρώπων τὴν πόλιν, ὡς ὑπὸ τῶν πολεμίων ατραπεῖσαν· ἐν δὲ τοῖς ἱεροῖς καταλύ- σι τῶν ὑπὸ νόσων κατεχομένων τινὲς ύγγανον ὄντες. μικρὸν δὲ ἄνω τοῦ πο- μοῦ ἐν καθαρῷ καταλύσαντες· σύμπαντα ἀρ τὰ ἐπὶ τὴν ὄχθην ὀστέων ἦν πλέα τῶν πολέμῳ ἀναιρεθέντων· τῇ ἐπαύριον πρὸς ήνθεον τῶν ἐν Ἰλλυριοῖς ταγμάτων ἡγού- νον ἀφικόμεθα, οὐ πόρρω ὄντα τῆς Ναϊσ- οῦ, ἐφ' ᾧ τὰ παρὰ βασιλέως ἀγγεῖλαι καὶ ους φυγάδας παραλαβεῖν· τοὺς γὰρ πέντε ῶν ἑπτακαίδεκα, περὶ ὧν Ἀττήλᾳ ἐγέ- ιπτο, αὐτὸν ἔδει παραδιδόναι. ἤλθομεν ν ἐς λόγους, καὶ τοὺς πέντε φυγάδας αραδοῦναι αὐτὸν τοῖς Οὔννοις παρεσκευ- σαμεν· οὓς φιλοφρονησάμενος σὺν ἡμῖν πέπεμψε. διανυκτερεύσαντες δὲ καὶ ἀπὸ ῶν ὁρίων τῆς Ναϊσσοῦ τὴν πορείαν ποιη- άμενοι ἐπὶ τὸν Ἴστρον ποταμόν, ἧς τι χω- ον ἐσβάλλομεν συνηρεφές, καμπὰς δὲ καὶ ιγμοὺς καὶ περιαγωγὰς πολλὰς ἔχον. ἐν περ τῆς ἡμέρας διαφαυούσης, οἰομένοις ει δυσμὰς πορεύεσθαι ἡ τοῦ ἡλίου ἀνατολὴ ατεναντίον ὤφθη, ὥστε τοὺς ἀπείρως ἔχον- ας τῆς τοῦ χωρίου θέσεως ἀναβοῆσαι, α δὴ τοῦ ἡλίου τὴν ἐναντίαν ποιουμένου ρείαν καὶ ἑτέρα παρὰ τὰ καθεστῶτα ημαίνοντος. ὑπὸ δὲ τῆς τοῦ τόπου ἀνω- αλίας ἐπὶ ἀνατολὰς ἐκεῖνο τὸ μέρος ύλεπε τῆς ὁδοῦ. μετὰ δὲ τὴν δυσχωρίαν ἐν εδίῳ καὶ αὐτῷ ὑλώδει παρεγενόμεθα. ἐν- εῦθεν βάρβαροι πορθμεῖς ἐν σκάφεσι μονο- ύλοις, ἅπερ αὐτοὶ δένδρα ἐκτέμνοντες καὶ αγλύφοντες κατασκευάζουσιν, ἐδέχοντο μᾶς καὶ διεπόρθμευον τὸν ποταμόν, οὐχ μῶν ἕνεκα παρασκευασάμενοι, ἀλλὰ δια- ορθμεύσαντες πλῆθος βαρβαρικόν, ὅπερ μῖν κατὰ τὴν ὁδὸν ἀπηντήκει, οἷα δὴ συλομένου ὡς ἐπὶ θήραν Ἀττήλα διαβαί- ειν ἐς τὴν Ῥωμαίων γῆν. τοῦτο δὲ ἦν πο- έμου παρασκευὴν ποιουμένῳ τῷ βασιλείῳ κύθη, προφάσει τοῦ μὴ πάντας αὐτῷ ους φυγάδας δεδόσθαι. περαιωθέντες δὲ τὸν Ἴστρον καὶ σὺν τοῖς βαρβάροις ὡς ἐβ- ομήκοντα πορευθέντες σταδίους, ἐν πεδίῳ τινι ἐπιμένειν ἠναγκάσθημεν, ὥστε τοὺς ἁμὶ τὸν Ἐδέκωνα τῷ Ἀττήλᾳ γενέσθαι

1 какъ извѣстный храбрецъ на войнѣ и природный Уннъ, многимъ превышаетъ Ореста. Сказавъ это и переговоривъ наединѣ съ Едекономъ, онъ позже говорилъ намъ, вправду 5 или притворно, что передалъ ему нашъ разговоръ и едва успокоилъ его, такъ какъ онъ пришелъ въ гнѣвъ отъ сказаннаго. Прибывъ въ Наиссъ, мы нашли *этотъ* городъ лишеннымъ населенія, такъ какъ онъ 10 былъ разрушенъ непріятелями; лишь въ священныхъ обителяхъ оставалось нѣсколько одержимыхъ болѣзнями. Мы остановились немного выше рѣки на чистомъ *мѣстѣ*, такъ какъ весь берегъ былъ покрытъ 15 костями убитыхъ на войнѣ. На слѣдующій день мы прибыли къ Агинеею, предводителю расположенныхъ въ Иллиріи войскъ, находившемуся недалеко отъ Наисса, съ тѣмъ чтобы сообщить *ему* распо- 20 ряженія императора и взять бѣглецовъ: онъ долженъ былъ передать пятерыхъ изъ семнадцати, о которыхъ было написано Аттилѣ. Мы переговорили съ нимъ и упросили передать Уннамъ пятерыхъ бѣглецовъ; 25 онъ обласкалъ ихъ и отпустилъ съ нами. Переночевавъ и отъ предѣловъ Наисса направивъ путь къ рѣкѣ Истру, мы вступили въ узкую долину, имѣвшую много поворотовъ, извилинъ и обходовъ; здѣсь на 30 разсвѣтѣ, когда мы думали, что идемъ къ западу, восходъ солнца оказался противъ *насъ*, такъ что незнакомые съ положеніемъ долины закричали *отъ удивленія*, какъ будто бы солнце шло по обратному 35 пути и представляло явленіе противное естественному. *На самомъ же дѣлѣ* вслѣдствіе извилинъ мѣстности эта часть дороги была обращена къ востоку. Послѣ трудной дороги мы вышли въ болотистую 40 равнину. Варвары-перевозчики приняли насъ и перевезли черезъ рѣку [т. е. Истръ] на челнокахъ-однодеревкахъ, которые они изготовляютъ сами, срубая деревья и выдалбливая *ихъ*. Они приготовились не ради насъ, 45 а *уже раньше* перевезли толпу варваровъ, которая встрѣтилась намъ по дорогѣ, такъ какъ Аттила хотѣлъ перейдти на римскую землю подъ предлогомъ охоты. Это было для царственнаго Скиѳа приготовленіемъ къ 50 войнѣ подъ тѣмъ предлогомъ, что не всѣ бѣглецы были ему выданы. Переправившись черезъ Истръ и пройдя съ варварами около 70 стадій, мы принуждены были ждать въ одной равнинѣ, пока Едеконъ со

τῆς ἡμετέρας ἀφίξεως μηνυτάς. καταμεινάντων δὲ σὺν ἡμῖν καὶ τῶν ξεναγησάντων ἡμᾶς βαρβάρων, ἀμφὶ δείλην ὀψίαν δεῖπνον ἡμῶν αἱρουμένων, κρότος ἵππων ὡς ἡμᾶς ἐρχομένων ἠκούετο. καὶ δὴ ἄνδρες δύο Σκύθαι παρεγίγνοντο ὡς τὸν Ἀττήλαν ἡμᾶς ἀπιέναι παρακελευόμενοι. ἡμῶν δὲ πρότερον ἐπὶ τὸ δεῖπνον αὐτοὺς ἐλθεῖν αἰτησάντων, ἀποβάντες τῶν ἵππων εὐωχήθησαν, καὶ ἡμῖν τῆς ὁδοῦ τῇ ὑστεραίᾳ ἡγήσαντο. παραγενομένων δὲ ἐς τὰς Ἀττήλα σκηνὰς ἀμφὶ ἑνάτῃ τῆς ἡμέρας ὥρᾳ, πολλαὶ δὲ αὐτῷ ἐτύγχανον οὖσαι, ἐπί τε λόφου τινὸς σκηνοποιῆσαι βουληθέντων, οἱ ἐπιτυχόντες διεκώλυσαν βάρβαροι, ὡς τῆς Ἀττήλα ἐν χθαμαλῷ ὑπαρχούσης σκηνῆς. καταλυσάντων δὲ ὅπου τοῖς Σκύθαις ἐδόκει, Ἐδέκων καὶ Ὀρέστης καὶ Σκόττας καὶ ἕτεροι τῶν ἐν αὐτοῖς λογάδων ἦκον ἀνερωτῶντες τίνων τυχεῖν ἐσπουδακότες τὴν πρεσβείαν ποιούμεθα. ἡμῶν δὲ τὴν ἄλογον ἀποθαυμαζόντων ἐρώτησιν καὶ ἐς ἀλλήλους ὁρώντων, διετέλουν πρὸς ὄχλου τῆς ἀποκρίσεως ἕνεκα γιγνόμενοι. εἰπόντων δὲ Ἀττήλα καὶ οὐχ ἑτέροις λέγειν βασιλέα παρακελεύσασθαι, χαλεπήνας ὁ Σκόττας ἀπεκρίνατο τοῦ σφῶν αὐτῶν ἡγουμένου ἐπίταγμα εἶναι· οὐ γὰρ ἂν πολυπραγμοσύνῃ σφετέρᾳ παρ' ἡμᾶς ἐληλυθέναι. φησάντων δὲ μὴ τοῦτον ἐπὶ τοῖς πρέσβεσι κεῖσθαι τὸν νόμον, ὥστε μὴ ἐντυγχάνοντας μηδὲ ἐς ὄψιν ἐρχομένους παρ' οὓς ἐστάλησαν δι' ἑτέρων ἀνακρίνεσθαι ὧν ἕνεκα πρεσβεύοιντο, καὶ τοῦτο μηδὲ αὐτοὺς ἀγνοεῖν Σκύθας θαμινὰ παρὰ βασιλέα πρεσβευομένους· χρῆναι δὲ τῶν ἴσων κυρεῖν· μὴ γὰρ ἄλλως τὰ τῆς πρεσβείας ἐρεῖν· ὡς τὸν Ἀττήλαν ἀνέζευξαν, καὶ αὖθις ἐπανῆκον Ἐδέκωνος χωρίς, καὶ ἅπαντα, περὶ ὧν ἐπρεσβευόμεθα, ἔλεγον, προστάττοντες τὴν ταχίστην ἀπιέναι, εἰ μὴ ἕτερα φράζειν ἔχοιμεν. ἐπὶ δὲ τοῖς λεχθεῖσι πλέον ἔτι ἀποροῦντες—οὐ γὰρ ἦν ἐφικτὸν γιγνώσκειν ὅπως ἐκδῆλα ἐγεγόνει τὰ ἐν παραβύστῳ δεδογμένα βασιλεῖ—συμφέρειν ἡγούμεθα μηδὲν περὶ τῆς πρεσβείας ἀποκρίνεσθαι, εἰ μὴ τῆς παρὰ τὸν Ἀττήλαν ἐσόδου τύχοιμεν. διὸ ἐφάσκομεν, εἴτε τὰ εἰρημένα τοῖς Σκύθαις εἴτε καὶ ἕτερα ἥκομεν πρεσβευόμενοι, τοῦ σφῶν αὐτῶν ἡγουμένου τὴν πεῦσιν εἶναι, καὶ μηδαμῶς ἄλλοις τούτου χάριν διαλεχθήσεσθαι. οἱ δὲ ἡμᾶς παραχρῆμα ἀναχωρεῖν προσέταττον. ἐν παρα-

своими спутниками возвѣстилъ Аттил
нашемъ прибытіи. Вмѣстѣ съ нами ос
новились и провожавшіе насъ варвары.
сумерки, когда мы сидѣли за ужиномъ,
слышался топотъ приближающихся
намъ коней. Это прибыли два Скиѳа,
приказаніемъ отправиться къ Атти
Мы предложили имъ сначала поужинать
нами и они, сойдя съ лошадей, получ
угощеніе, а на другой день показыв
намъ дорогу. Когда мы въ девятомъ ч
дня прибыли къ шатрамъ Аттилы, бо
рыхъ было у него *очень* много, и хот
поставить наши шатры на холмѣ, с
чившіеся *тутъ* варвары не позвол
этого, такъ какъ шатеръ *самого* Атт
стоялъ въ низинѣ. Когда мы остановил
гдѣ указали Скиѳы, *къ намъ* пришли Е
конъ, Орестъ, Скотта и другія знат
у нихъ лица съ вопросомъ, съ ка
цѣлью явилось наше посольство. Пока
удивлялись *этому* странному вопросу и
реглядывались другъ съ другомъ, они п
должали настаивать на отвѣтѣ. *Наконе*
мы сказали, что императоръ приказ
объяснить *эту цѣль* Аттилѣ, а не друга
тогда Скотта съ сердцемъ отвѣчалъ,
таково приказаніе ихъ повелителя, —
они не пришли бы къ намъ ради сво
любопытства. Мы отвѣчали, что нѣтъ
кого обычая относительно пословъ, что
они, не представившись лично тѣмъ,
кому посланы, посредствомъ другихъ л
были допрашиваемы о цѣли посольства
что это не безъизвѣстно и самимъ С
ѳамъ, часто посылавшимъ посольства
императору; что мы должны получить р
ное и иначе не скажемъ цѣли нашего
сольства. Тогда они уѣхали къ Атти
но затѣмъ вернулись безъ Едекона
сообщили *намъ* все, изъ-за чего мы бы
посланы, приказывая *при этомъ* к
можно скорѣе удалиться, если мы не и
емъ сказать *ничего* другаго. Этими слова
мы были приведены въ большее еще не
умѣніе, такъ какъ невозможно было узна
какимъ образомъ стало извѣстно приня
втайнѣ рѣшеніе императора; мы призна
однако, полезнымъ ничего не отвѣчать
счетъ *цѣли* посольства, если не добье
пріема у Аттилы; поэтому мы сказали,
было ли цѣлью нашего посольства сказ

V. 44: τὰ θεῶν παράβυστα cod.: emend. Nieb.

ευῇ δὲ τῆς ὁδοῦ γενομένους τῆς ἀποκρί-
ως ἡμᾶς ὁ Βιγίλας κατεμέμφετο, ἐπὶ
ὐδει ἀλῶναι ἄμεινον λέγων ἢ ἀπράκτους
αχωρεῖν. «εἰ γὰρ ἐς λόγους τῷ Ἀττήλᾳ
υχον, φησίν, ἐληλυθώς, ἐπεπείκειν ῥᾳδίως
αὐτὸν τῆς πρὸς Ῥωμαίους ἀποστῆναι
ιφορᾶς, οἷα δὴ ἐπιτήδειος αὐτῷ ἐν τῇ
τὰ Ἀνατόλιον πρεσβείᾳ γενόμενος». διὰ
ῦτα εὔνουν αὐτῷ τὸν Ἐδέκωνα ὑπάρ-
ιν· ὥστε λόγῳ τῆς πρεσβείας καὶ τῶν
ωσοῦν, εἴτε ἀληθῶς εἴτε ψευδῶς, ῥη-
σομένων προφάσεως τυχεῖν ἐπὶ τῷ βου-
ύσασθαι περὶ τῶν αὐτοῖς κατ' Ἀττήλα
δογμένων; καὶ ὅπως τὸ χρυσίον, οὗπερ
ισκε δεῖσθαι ὁ Ἐδέκων, κομίσαι τὸ δια-
μηθησόμενον τοῖς ὑπ' αὐτὸν ταττο-
ένοις ἀνδράσι. προδεδομένος δὲ ἐλελή-
ει. ὁ γὰρ Ἐδέκων, εἴτε δόλῳ ὑποσχό-
ενος εἴτε καὶ τὸν Ὀρέστην εὐλαβηθείς,
ὴ ἐς τὸν Ἀττήλαν ἀγάγοι ἅπερ ἡμῖν
τῇ Σερδικῇ μετὰ τὴν ἑστίασιν εἰρή-
ει, ἐν αἰτίᾳ ποιούμενος τὸ χωρὶς αὐτοῦ
ασιλεῖ καὶ τῷ εὐνούχῳ ἐς λόγους αὐτὸν
ληλυθέναι, καταμηνύει τὴν μελετηθεῖσαν
ὐτῷ ἐπιβουλὴν καὶ τὸ ποσὸν τοῦ ἐκπεμφ-
ησομένου χρυσίου, ἐκλέγει δὲ καὶ ἐφ' οἷς
ὴν πρεσβείαν ἐποιούμεθα. τῶν δὲ φορτίων
δὴ τοῖς ὑποζυγίοις ἐπιτεθέντων, καὶ
ναγκῇ τὴν πορείαν κατὰ τὸν τῆς νυκτὸς
αιρὸν ποιεῖσθαι πειρώμενοι, μετεξέτεροι
τῶν βαρβάρων παραγενόμενοι ἐπιμεῖναι
ἡμᾶς τοῦ καιροῦ χάριν παρακελεύσασθαι
τὸν Ἀττήλαν ἔλεγον. ἐν αὐτῷ οὖν τῷ χω-
ίῳ, ὅθεν καὶ διανέστημεν, ἦκον ἡμῖν βοῦν
ἄγοντές τινες καὶ ποταμίους ἰχθύας παρὰ
τοῦ Ἀττήλα διαπεμφθέντας. δειπνήσαντες
οὖν ἐς ὕπνον ἐτράπημεν. ἡμέρας δὲ γενο-
μένης ᾠόμεθα μὲν ἥμερόν τι καὶ πρᾶον
παρὰ τοῦ βαρβάρου μηνυθήσεσθαι· ὁ δὲ
πάλιν τοὺς αὐτοὺς ἔπεμπε, παρακελευόμε-
νος ἀπιέναι, εἰ μὴ ἔχοιμέν τι παρὰ τὰ
αὐτοῖς ἐγνωσμένα λέγειν. οὐδὲν οὖν ἀπο-
κρινάμενοι πρὸς τὴν ὁδὸν παρασκευαζόμεθα,
καίπερ τοῦ Βιγίλα διαφιλονεικοῦντος λέγειν
εἶναι καὶ ἕτερα ἡμῖν ῥηθησόμενα. ἐν πολλῇ
δὲ κατηφείᾳ τὸν Μαξιμῖνον ἰδών, παραλα-
βὼν Ῥουστίκιον ἐξεπιστάμενον τὴν βαρβά-
ων φωνήν, ὃς σὺν ἡμῖν ἐπὶ τὴν Σκυθικὴν
ἐληλύθει, οὐ τῆς πρεσβείας ἕνεκα, ἀλλὰ
κατὰ πρᾶξίν τινα πρὸς Κωνστάντιον, ὃν
Ἰταλιώτην ὄντα ὑπογραφέα Ἀττήλᾳ ἀπε-
στάλκει Ἀέτιος ὁ τῶν ἑσπερίων Ῥωμαίων

ное Скиѳамъ, или *что-либо* другое,—объ этомъ долженъ узнать ихъ повелитель и что мы не будемъ разговаривать объ этомъ съ другими. *Тогда* они приказали намъ тотчасъ удалиться. Во время приготовленій къ пути Вигила сталъ бранить насъ за отвѣтъ, говоря, что лучше быть уличенными во лжи, нежели удалиться ни съ чѣмъ. «Если бы мнѣ удалось поговорить съ Аттилою,— сказалъ онъ,— то я легко убѣдилъ бы его прекратить вражду съ Римлянами, такъ какъ я подружился съ нимъ во время посольства при Анатоліи». Поэтому-де Едеконъ къ нему расположенъ и подъ видомъ посольства и рѣчей, которыя должны быть сказаны такъ или иначе, вправду или ложно, онъ найдетъ предлогъ переговорить относительно плана, принятаго ими противъ Аттилы, и принести золото, въ которомъ нуждался Едеконъ, по его собственнымъ словамъ, для раздачи подчиненнымъ ему людямъ. *Вигила* не зналъ, что уже былъ преданъ *Едекономъ*. Дѣло въ томъ, что Едеконъ, или коварно давшій свое обѣщаніе, или испугавшійся, чтобы Орестъ не довелъ *до свѣдѣнія* Аттилы то, что онъ сказалъ намъ въ Сердикѣ послѣ пира (когда онъ обвинялъ Едекона въ томъ, что онъ безъ него велъ переговоры съ царемъ и съ евнухомъ), донесъ Аттилѣ о составленномъ противъ него заговорѣ и о количествѣ золота, которое должны были выслать *Римляне*, а также выяснилъ и цѣль нашего посольства. Когда поклажа была уже навьючена на животныхъ и мы по необходимости хотѣли попытаться двинуться въ путь въ ночное время, пришли нѣкоторые варвары и сказали, что Аттила приказалъ намъ подождать въ виду *ночнаго* времени. Въ ту самую деревню, изъ которой мы поднялись *въ путь*, пришли какіе-то *люди* съ быкомъ и рѣчными рыбами, присланными отъ Аттилы. Мы поужинали и легли спать. Съ наступленіемъ дня мы надѣялись получить отъ варвара что-либо благосклонное и любезное; но онъ снова прислалъ тѣхъ самыхъ *людей* съ приказаніемъ удалиться, если мы не имѣемъ ничего сказать кромѣ извѣстнаго имъ. Мы, ничего не отвѣчая, стали готовиться въ путь, хотя Вигила настоятельно совѣтовалъ сказать, что у насъ

V. 8: διὰ addidit Hoesch. (ταῦτα δ' ἔλεγεν ἐλπίζων Bekk.).||V. 16: τοῖς ὑπ' αὐτὸν supplevit Bekk.

στρατηγός, παρὰ τὸν Σκότταν ἀφικνούμενος (οὐ γὰρ Ὀνηγήσιος τηνικαῦτα παρῆν) καὶ αὐτὸν προσειπὼν ὑπὸ ἑρμηνεῖ τῷ Ῥουστικίῳ ἔλεγον δῶρα πλεῖστα παρὰ τοῦ Μαξιμίνου λήψεσθαι, εἴπερ αὐτὸν τῆς παρὰ τὸν Ἀττήλαν ἐσόδου παρασκευάσοι τυχεῖν. τὴν γὰρ αὐτοῦ πρεσβείαν οὐ μόνον Ῥωμαίοις καὶ Οὔννοις συνοίσειν, ἀλλὰ καὶ Ὀνηγησίῳ, ὃν παρ' αὐτὸν βασιλέα ἰέναι βούλεσθαι καὶ τὰ τοῖς ἔθνεσι διευκρινῆσαι ἀμφίβολα· ἀφικόμενον δὲ μεγίστων τεύξεσθαι δωρεῶν. χρῆναι οὖν μὴ παρόντος Ὀνηγησίου ἡμῖν, μᾶλλον δὲ τἀδελφῷ ἐπὶ τῇ ἀγαθῇ συναγωνίζεσθαι πράξει. πείθεσθαι δὲ καὶ αὐτῷ τὸν Ἀττήλαν μεμαθηκέναι ἔλεγον· οὐκ ἐν ἀκοῇ δὲ ἔσεσθαι βεβαίως τὰ κατ' αὐτόν, εἰ μή γε πείρᾳ τὴν αὐτοῦ γνοίημεν δύναμιν. ὃς δὲ ὑπολαβὼν μηκέτι ἀμφιβόλους εἶναι ἔφη τοῦ καὶ αὐτὸν ἴσα τῷ ἀδελφῷ παρὰ Ἀττήλᾳ λέγειν τε καὶ πράττειν. καὶ παραχρῆμα τὸν ἵππον ἀναβὰς ἐπὶ τὴν Ἀττήλα διήλασε σκηνήν. πρὸς δὲ τὸν Μαξιμῖνον ἐπανελθὼν ἀλύοντα ἅμα τῷ Βιγίλᾳ καὶ διαπορούμενον ἐπὶ τοῖς καθεστῶσιν ἔλεγον ἃ τε τῷ Σκόττᾳ διείλεγμαι καὶ ἅπερ παρ' αὐτοῦ ἠκηκόειν, καὶ ὡς δεῖ τὰ τῷ βαρβάρῳ δοθησόμενα παρασκευάζειν δῶρα καὶ τὰ αὐτῷ παρ' ἡμῶν ῥηθησόμενα ἀναλογίζεσθαι. ἀμφότεροι οὖν ἀναπηδήσαντες—ἐπὶ γὰρ τοῦ ἐδάφους καὶ τῆς πόας κεῖσθαι σφᾶς συνέβαινεν—ἐπῄνεσάν τε τὴν πρᾶξιν καὶ τοὺς ἤδη μετὰ τῶν ὑποζυγίων ἐξορμήσαντας ἀνεκάλουν, καὶ διεσκέψαντο ὅπως τε προσείποιεν τὸν Ἀττήλαν καὶ ὅπως αὐτῷ τά τε βασιλέως δῶρα δοῖεν καὶ ἅπερ αὐτῷ ὁ Μαξιμῖνος ἐκόμιζεν. ἀμφὶ δὲ ταῦτα πονουμένους διὰ τοῦ Σκόττα ὁ Ἀττήλας μετεπέμψατο, καὶ δῆτα ἐς τὴν ἐκείνου παρεγενόμεθα, ὑπὸ βαρβαρικοῦ κύκλῳ πεφρουρημένην πλήθους. ὡς δὲ ἐσόδου ἐτύχομεν, εὕρομεν ἐπὶ ξυλίνου δίφρου τὸν Ἀττήλαν καθήμενον. στάντων δὲ ἡμῶν μικρὸν ἀπωτέρω τοῦ θρόνου, προσελθὼν ὁ Μαξιμῖνος ἡσπάσατο τὸν βάρβαρον, τά τε παρὰ βασιλέως γράμματα δοὺς ἔλεγεν ὡς σῶν εἶναι αὐτὸν καὶ τοὺς ἀμφ' αὐτὸν εὔχεται βασιλεύς. ὁ δὲ ἀπεκρίνατο ἔσεσθαι Ῥωμαίοις ἅπερ αὐτῷ βούλοιντο. καὶ ἐπὶ τὸν Βιγίλαν εὐθὺς τρέπει τὸν λόγον, θηρίον ἀναιδὲς ἀποκαλῶν, ὅτου χάριν παρ' αὐτὸν ἐλθεῖν ἠθέλησεν ἐπιστάμενος τά τε αὐτῷ καὶ Ἀνατολίῳ ἐπὶ τῇ εἰρήνῃ δόξαντα, ὡς εἴρητο μὴ πρότερον πρέσβεις παρ' αὐτὸν ἐλθεῖν πρὶν ἢ πάντες οἱ φυγάδες ἐκδοθεῖεν

есть и другія заявленія. Видя Максимина въ большомъ унынін, я взялъ Рустикія знавшаго варварскій языкъ и прибывшаго съ нами въ Скиѳію (не въ составѣ посольства, а по какому-то дѣлу къ Констанцію, родомъ Итальянцу, котораго полководецъ западныхъ Римлянъ Аетій прислалъ къ Аттилѣ *въ качествѣ* секретаря) и, придя къ Скоттѣ (такъ какъ Онигисія въ то время не было), обратился къ нему и чрезъ переводчика Рустикія сказалъ, что онъ получитъ отъ Максимина множество даровъ, если выхлопочетъ ему аудіенцію у Аттилы, такъ какъ его посольство будетъ полезно не только Римлянамъ и Уннамъ, но и Онигисію, который хочетъ идти къ самому императору для разъясненія возникшихъ между *нашими* народами недоразумѣній и по прибытіи получитъ величайшіе дары. Поэтому онъ, *Скотта*, долженъ въ отсутствіи Онигисія оказать намъ, а еще болѣе брату, содѣйствіе въ добромъ дѣлѣ. Я говорилъ *ему*, что, какъ мнѣ сообщили, Аттила слушается и его, но что сказанное о немъ не будетъ заслуживать довѣрія, если мы не узнаемъ на опытѣ его силу. Скотта, прервавъ меня, сказалъ, чтобы мы не сомнѣвались, что и онъ говоритъ и дѣйствуетъ у Аттилы одинаково съ братомъ, и, тотчасъ вскочивъ на коня, поскакалъ къ шатру Аттилы. Возвратившись къ Максимину, предававшемуся унынію вмѣстѣ съ Вигилой и крайне разстроенному положеніемъ дѣлъ, я передалъ *ему* свой разговоръ со Скоттой и полученный отъ него отвѣтъ и *прибавилъ*, что нужно приготовить дары для передачи варвару и обдумать, что мы ему скажемъ. Оба они, вскочивши (я засталъ ихъ лежащими на травѣ), похвалили мой поступокъ, отозвали назадъ *людей*, уже выступившихъ съ вьючными животными, и стали обсуждать, какъ будутъ привѣтствовать Аттилу и какъ передадутъ ему дары императора и тѣ, которые привезъ *самъ* Максиминъ. Пока мы занимались этимъ, Аттила пригласилъ *насъ* черезъ Скотту и вотъ мы явились къ его *шатру*, охраняемому кругомъ толпою варваровъ. Получивъ позволеніе войдти, мы застали Аттилу сидящимъ на деревянномъ креслѣ. Мы стали немного поодаль трона; Максиминъ, приблизившись, привѣтствовалъ варвара и, передавъ *ему* письмо им-

ρβάρους. τοῦ δὲ φήσαντος ὡς ἐκ Σκυθικοῦ
νους παρὰ Ῥωμαίοις οὐκ εἴη φυγάς, τοὺς
ρ ὄντας ἐδεδόσθαι, χαλεπήνας μᾶλλον
ἱ αὐτῷ πλεῖστα λοιδορησάμενος μετὰ
ῆς ἔλεγεν ὡς αὐτὸν ἀνασκολοπίσας πρὸς
ᾶν οἰωνοῖς ἐδεδώκει ἄν, εἰ μή γε τῷ
ς πρεσβείας θεσμῷ λυμαίνεσθαι ἐδόκει
ταύτην αὐτῷ ἐπὶ τῇ ἀναδείᾳ καὶ τῇ
ν λόγων ἰταμότητι ἐπιθεῖναι δίκην· φυ-
δας γὰρ τοῦ σφετέρου ἔθνους παρὰ Ῥω-
ίους εἶναι πολλούς, ὧν ἐκέλευε τὰ ὀνό-
τα ἐγγεγραμμένα χάρτῃ τοὺς ὑπογρα-
ας ἀναγιγνώσκειν. ὡς δὲ διεξῆλθον ἅπαν-
ς, προσέταττε μηδὲν μελλήσαντα ἀπιέναι·
μπέμψειν δὲ αὐτῷ καὶ Ἥσλαν Ῥωμαίοις
ζοντα πάντας τοὺς παρὰ σφίσι καταφυ-
ντας βαρβάρους ἀπὸ τῶν Καρπιλεόνος
όνων, ὃς ὠμήρευσε παρ' αὐτῷ παῖς ὤν
τίου τοῦ ἐν τῇ ἑσπέρᾳ Ῥωμαίων στρα-
γοῦ, ἐκπέμψαι παρ' αὐτόν. καὶ γὰρ οὐ
γχωρήσειν τοὺς σφετέρους θεράποντας
τίον αὐτοῦ ἐς μάχην ἰέναι, καίπερ μὴ
ναμένους ὠφελεῖν τοὺς τὴν φυλακὴν
τοῖς τῆς οἰκείας ἐπιτρέψαντες γῆς. τίνα
ρ πόλιν ἢ ποῖον φρούριον σεσῶσθαι, ἔλε-
ν, ὑπ' ἐκείνων, οὑπερ αὐτὸς ποιῆσαι τὴν
ἔσιν ὥρμησεν; ἀπαγγείλαντας δὲ τὰ
τῷ περὶ τῶν φυγάδων δεδογμένα αὖθις
ανήκειν μηνύοντας πότερον αὐτοὺς ἐκδι-
ναι βούλονται ἢ τὸν ὑπὲρ αὐτῶν ἀνα-
γονται πόλεμον. παρακελευσάμενος δὲ
ότερον καὶ τὸν Μαξιμῖνον ἐπιμένειν, ὡς
αὐτοῦ περὶ τῶν γεγραμμένων ἀποκρι-
ύμενος βασιλεῖ ἐπέτρεπε τὰ δῶρα. δόν-
ς τοίνυν καὶ ἐπανιόντες ἐς τὴν σκηνήν,
άστου τῶν λεχθέντων πέρι ἰδιολογούμεθα.
Βιγίλα θαυμάζοντος ὅπως πάλαι αὐτῷ
εσβευομένῳ ἠπιός τε καὶ πρᾶος νομισθεὶς
τε χαλεπῶς ἐλοιδορήσατο, ἔλεγον, μήποτέ
νες τῶν βαρβάρων τῶν ἐν Σερδικῇ ἑστια-
ντων σὺν ἡμῖν δυσμενῆ αὐτῷ τὸν Ἀττή-
ν παρεσκεύασαν, ἀπαγγείλαντες ὡς θεὸν
ν τὸν Ῥωμαίων ἐκάλει βασιλέα, ἄνθρω-
ν δὲ τὸν Ἀττήλαν. τοῦτον τὸν λόγον ὁ
αξιμῖνος ὡς πιθανὸν ἐδέχετο, οἷα δὴ ἀμέ-
χος ὢν τῆς συνωμοσίας, ἣν κατὰ τοῦ
ρβάρου ὁ εὐνοῦχος ἐποιήσατο. ὁ δὲ Βιγί-
ς ἀμφίβολός τε ἦν καὶ ἐμοὶ ἐδόκει προ-
σεως ἀπορεῖν, δι' ἣν αὐτῷ ὁ Ἀττήλας
αδορήσατο· οὔτε γὰρ τὰ ἐν Σερδικῇ, ὡς
τερον ἡμῖν διηγεῖτο, οὔτε τὰ τῆς ἐπιβου-
ῆς εἰρῆσθαι τῷ Ἀττήλᾳ ἐνόμιζε, μηδενὸς
ἐν ἑτέρου τῶν ἐκ τοῦ πλήθους διὰ τὸν
κρατοῦντα κατὰ πάντων φόβον ἐς λο-

1 ператора, сказалъ, что императоръ желаетъ *добраго* здоровья ему и окружающимъ его. *Аттила* отвѣтилъ *пожеланіемъ* Римлянамъ того же, чего они ему желаютъ, и тотчасъ обратился къ Вигилѣ, обзывая его безстыднымъ животнымъ и *спрашивая*, съ какой стати онъ пожелалъ явиться къ нему, зная рѣшеніе его и Анатолія о мирѣ, *при чемъ* было сказано, чтобы къ нему не являлись послы прежде, чѣмъ всѣ бѣглецы будутъ выданы варварамъ. Когда же Вигила отвѣтилъ, что у Римлянъ нѣтъ бѣглецовъ изъ скиескаго народа, такъ какъ *всѣ* бывшіе *уже* выданы, Аттила, *еще* больше разсердившись и осыпавъ его бранью, крикнулъ, что онъ посадилъ бы его на колъ и отдалъ на съѣденіе хищнымъ птицамъ, если бы не показалось нарушеніемъ посольскаго устава то, что онъ подвергъ бы его такому наказанію за безстыдство и дерзость его словъ; *онъ прибавилъ*, *что* у Римлянъ есть много бѣглецовъ изъ его племени, и приказалъ секретарямъ прочитать ихъ имена, записанныя на хартіи. Когда они прочитали всѣхъ, онъ приказалъ *Вигилѣ* удалиться безъ всякаго промедленія, *прибавляя*, *что* онъ пошлетъ вмѣстѣ съ нимъ и Ислу сказать Римлянамъ, чтобы они выслали къ нему всѣхъ варваровъ, перебѣжавшихъ къ нимъ со временъ Карпилеона (сына Аетія, римскаго полководца на Западѣ), бывшаго у него заложникомъ; ибо онъ-де не допуститъ, чтобы его рабы выступали въ битву противъ него, хотя бы они и не могли быть полезны ввѣрившимъ имъ охрану своей земли: въ самомъ дѣлѣ, говорилъ онъ,—какой городъ или какое укрѣпленіе, которымъ онъ вознамѣрился овладѣть, спасены ими? Возвѣстивъ *императору* его рѣшеніе относительно бѣглецовъ, *послы* должны тотчасъ возвратиться съ извѣстіемъ, желаютъ ли *Римляне* выдать ихъ, или берутъ на себя войну изъ-за нихъ. Приказавъ раньше Максимину подождать, чтобы черезъ него отвѣтить императору на его письмо, онъ потребовалъ дары. Передавъ ихъ и возвратившись въ *нашъ* шатеръ, мы стали обсуждать каждое слово *Аттилы*. Когда Вигила выражалъ удивленіе тому, что *Аттила*, показавшійся ему въ прежнемъ посольствѣ *человѣкомъ* кроткимъ и спокойнымъ, теперь *такъ* грубо бранилъ его, я высказалъ предположеніе, не вну-

γους αὐτῷ θαρροῦντος ἐλθεῖν, Ἐδέκωνος δὲ πάντως ἐχεμυθήσοντος διά τε τοὺς ὅρκους καὶ τὴν ἀδηλίαν τοῦ πράγματος, μήποτε καὶ αὐτός, ὡς τοιούτων μέτοχος λόγων, ἐπιτήδειος νομισθεὶς θάνατον ὑφέξει ζημίαν. ἐν τοιαύτῃ οὖν ἀμφιβολίᾳ τυγχάνουσιν ἐπιστὰς Ἐδέκων, καὶ τὸν Βιγίλαν ἔξω τῆς ἡμετέρας ἀπαγαγὼν συνόδου, ὑποκρινάμενός τε ἀληθίζεσθαι τῶν αὐτοῖς βεβουλευμένων ἕνεκα, καὶ τὸ χρυσίον κομισθῆναι παρακελευσάμενος τὸ δοθησόμενον τοῖς ἅμα αὐτῷ περὶ τὴν πρᾶξιν ἐλευσομένοις, ἀνεχώρει. πολυπραγμονοῦντα δὲ τίνες οἱ τοῦ Ἐδέκωνος πρὸς αὐτὸν λόγοι ἀπατᾶν ἔσπευδεν ἠπατημένος αὐτός, καὶ τὴν ἀληθῆ αἰτίαν ἀποκρυψάμενος ἔφασκε παρ' αὐτοῦ Ἐδέκωνος εἰρῆσθαι ὡς καὶ αὐτῷ ὁ Ἀττήλας περὶ τῶν φυγάδων χαλεπαίνοι· ἔδει γὰρ ἢ πάντας ἀπολαβεῖν ἢ πρέσβεις ἐκ τῆς μεγίστης ἐξουσίας ἀφικέσθαι πρὸς αὐτόν. ταῦτα διαλεγομένοις παραγενόμενοί τινες τῶν Ἀττήλα ἔλεγον μήτε Βιγίλαν μήτε ἡμᾶς Ῥωμαῖον αἰχμάλωτον ἢ βάρβαρον ἀνδράποδον ἢ ἵππους ἢ ἑτερόν τι πλὴν τῶν ἐς τροφὴν ὠνεῖσθαι, ἄχρις ὅτου τὰ μεταξὺ Ῥωμαίων καὶ Οὔννων ἀμφίβολα διακριθείη. σεσοφισμένως δὲ ταῦτα καὶ κατὰ τέχνην ἐγένετο τῷ βαρβάρῳ, ὥστε τὸν μὲν Βιγίλαν ῥᾳδίως ἐπὶ τῇ κατ' αὐτοῦ ἁλῶναι πράξει ἀποροῦντα αἰτίας, ἐφ' ἧπερ τὸ χρυσίον κομίζοι, ἡμᾶς δὲ προφάσει ἀποκρίσεως ἐπὶ τῇ πρεσβείᾳ δοθησομένης Ὀνηγήσιον ἀπεκδέξασθαι, τὰ δῶρα κομιούμενον ἅπερ ἡμεῖς τε διδόναι ἐβουλόμεθα καὶ βασιλεὺς ἀπεστάλκει. συνέβαινε γὰρ αὐτὸν σὺν τῷ πρεσβυτέρῳ τῶν Ἀττήλα παίδων ἐς τὸ τῶν Ἀκατζίρων ἔθνος ἐστάλθαι, ὅ ἐστι Σκυθικὸν ἔθνος, παρέστη δὲ τῷ Ἀττήλᾳ ἐξ αἰτίας τοιᾶσδε. πολλῶν κατὰ φῦλα καὶ γένη ἀρχόντων τοῦ ἔθνους, Θεοδόσιος ὁ βασιλεὺς ἐκπέμπει δῶρα, ὥστε ὁμονοίᾳ σφετέρᾳ ἀπαγορεῦσαι μὲν τῇ τοῦ Ἀττήλα συμμαχίᾳ, τὴν δὲ πρὸς Ῥωμαίους συμμαχίαν ἀσπάζεσθαι. ὁ δὲ τὰ δῶρα ἀποκομίζων οὐ κατὰ τάξιν ἑκάστῳ τῶν βασιλέων τοῦ ἔθνους δίδωσιν, ὥστε τὸν Κουρίδαχον πρεσβύτερον ὄντα τῇ ἀρχῇ τὰ δῶρα δεξάμενον δεύτερον, οἷα δὴ περιοφθέντα καὶ τῶν σφετέρων στερηθέντα γερῶν, ἐπικαλέσασθαι τὸν Ἀττήλαν κατὰ τῶν συμβασιλευόντων, τὸν δὲ μὴ μελλήσαντα πολλὴν ἐκπέμψαι δύναμιν, καὶ τοὺς

шили ли Аттилѣ нерасположеніе къ не
нѣкоторые изъ варваровъ, пировавши
вмѣстѣ съ нами въ Сердикѣ, сообщи
что онъ называлъ римскаго императо
богомъ, а Аттилу — человѣкомъ. Мак
минъ призналъ это предположеніе вѣро
нымъ, такъ какъ онъ не принималъ учас
въ заговорѣ, который евнухъ состави
противъ варвара; но Вигила оставался
недоумѣніи и, какъ мнѣ казалось, не м
уяснить себѣ повода, по которому выб
нилъ его Аттила: онъ не думалъ, что
Аттилѣ были сообщены слова его въ С
дикѣ—какъ онъ позднѣе намъ разска
залъ—или заговоръ, такъ какъ никто д
гой изъ постороннихъ вслѣдствіе обуявш
всѣхъ страха не рѣшался вступать въ
сѣду съ нимъ, а Едеконъ во всякомъ слу
долженъ былъ хранить тайну по причи
клятвы и неизвѣстности дѣла, чтобы и
мому, какъ участнику такихъ бесѣдъ,
быть признану заговорщикомъ и не п
вергнуться смертной казни. Пока мы бы
въ такомъ недоумѣніи, *вдругъ* явился Е
конъ и, отведя Вигилу въ сторону отъ
шего собранія и притворяясь говоряще
правду ради задуманнаго имъ *плана*, п
силъ принести золото для раздачи *людя*
которые придутъ вмѣстѣ съ нимъ для
полненія *дѣла*, *а затѣмъ* ушелъ. Ко
я полюбопытствовалъ узнать, что говор
Едеконъ, Вигила постарался обмануть *м*
будучи обманутъ самъ, и, скрывъ истин
причину. сказалъ, что ему было сообщ
самимъ Едеконом, будто Аттила серди
и на него изъ-за бѣглецовъ: слѣдовало
или получить всѣхъ *ихъ* или придти
нему послалъ изъ самой высшей зн
Пока мы бесѣдовали объ этомъ, явил
нѣкоторые изъ людей Аттилы и сказ
чтобы ни Вигила, ни мы не покупали
римскаго плѣнника, ни раба *изъ* вар
ровъ, ни лошадей, ни чего-либо друг
кромѣ съѣстныхъ припасовъ, пока не
дутъ разрѣшены недоразумѣнія ме
Римлянами и Уннами. Это было сдѣл
варваромъ умно и искусно, такъ что
гила легко *могъ быть* изобличенъ въ сво
замыслѣ противъ него, не умѣя объясн
причины, по которой онъ привезъ зол
а мы подъ предлогомъ отвѣта, котор
будетъ данъ по дѣламъ *нашего* посольс

V. 37: Ἀκατζίρων] Ἀκατίρων p. 306, 11 et 310, 30 Dind. || V. 44: συμμαχίαν] εἰρήνην Hoes

ἐν ἀνελόντα, τοὺς δὲ παραστησάμενον
λεῖν τὸν Κουρίδαχον τῶν νικητηρίων μεθέ-
οντα. τὸν δὲ ἐπιβουλὴν ὑποτοπήσαντα
πεῖν ὡς χαλεπὸν ἀνθρώπῳ ἐλθεῖν ἐς ὄψιν
εοῦ· εἰ γὰρ οὐδὲ τὸν τοῦ ἡλίου δίσκον
τινῶς ἔστιν ἰδεῖν, πῶς τὸν μέγιστον τῶν
ιῶν ἀπαθῶς τις ὄψοιτο; οὕτω μὲν ὁ Κου-
δαχος ἔμεινεν ἐπὶ τοῖς σφετέροις καὶ διε-
ύλαξε τὴν ἀρχήν, τοῦ λοιποῦ παντὸς τοῦ
κατίρων ἔθνους τῷ Ἀττήλᾳ παραστάν-
ος· οὗπερ ἔθνους βασιλέα τὸν πρεσβύ-
ερον τῶν παίδων καταστῆσαι βουλόμενος
θηγήσιον ἐπὶ ταύτην ἐκπέμπει τὴν πρᾶ-
ιν. διὸ δὴ καὶ ἡμᾶς, ὡς εἴρηται, ἐπιμεῖ-
αι παρακελευσάμενος, τὸν Βιγίλαν δια-
ῆκεν ἅμα Ἥσλᾳ προφάσει μὲν τῶν φυ-
άδων ἐς τὴν Ῥωμαίων διαβησόμενον, τῇ
ὲ ἀληθείᾳ τῷ Ἐδέκωνι τὸ χρυσίον κο-
ιοῦντα.

Τοῦ δὲ Βιγίλα ἐξορμήσαντος, μίαν μετὰ
ην ἐκείνου ἀναχώρησιν ἡμέραν ἐπιμείναν-
ες τῇ ὑστεραίᾳ ἐπὶ τὰ ἀρκτικώτερα τῆς
ώρας σὺν Ἀττήλᾳ ἐπορεύθημεν. καὶ ἄχρι
νος τῷ βαρβάρῳ συμπροελθόντες ἑτέραν
δὸν ἐτράπημεν, τῶν ξεναγούντων ἡμᾶς
κνθῶν τοῦτο ποιεῖν παρακελευσαμένων,
ς τοῦ Ἀττήλα ἐς κώμην τινὰ παρεσομέ-
ου, ἐν ᾗ γαμεῖν θυγατέρα Ἔσκαμ ἐβού-
ετο, πλείστας μὲν ἔχων γαμετάς, ἀγόμε-
ος δὲ καὶ ταύτην κατὰ νόμον τὸν Σκυθι-
ὸν. ἐνθένδε ἐπορευόμεθα ὁδὸν ὁμαλήν, ἐν

должны были ждать Онигисія, чтобы онъ могъ получить дары, которые мы *сами* хотѣли дать и *которые* прислалъ императоръ. Онъ съ старшимъ сыномъ Аттилы *въ это время* былъ посланъ къ Акатирамъ, народу скиѳскаго племени, подчинившемуся Аттилѣ по слѣдующей причинѣ. У *этого* народа было много начальниковъ по колѣнамъ и родамъ; императоръ Ѳеодосій послалъ имъ дары для того, чтобы они по взаимному соглашенію отказались отъ союза съ Аттилою и предпочли союзъ съ Римлянами. Но посланный съ дарами роздалъ ихъ не по порядку каждому изъ царьковъ народа, такъ что Куридахъ, старшій по власти, получилъ дары вторымъ и, какъ обиженный и лишенный принадлежащихъ ему даровъ, призвалъ Аттилу противъ своихъ соправителей. Послѣдній не замедлилъ выслать большую рать и однихъ перебилъ, а другихъ склонилъ къ подчиненію; *затѣмъ онъ* пригласилъ Куридаха для участія въ празднованіи побѣды; но тотъ, заподозривъ злой умыселъ, отвѣтилъ, что трудно человѣку явиться предъ лицомъ бога: вѣдь если даже на солнечный дискъ нельзя посмотрѣть пристально, то какъ можетъ кто-либо невредимо лицезрѣть величайшаго изъ боговъ? Такимъ образомъ Куридахъ остался на родинѣ и сохранилъ свою власть, между тѣмъ какъ весь остальной народъ Акатирскій подчинился Аттилѣ. Желая поставить своего старшаго сына царемъ этого народа, онъ и послалъ Онигисія для *устройства* этого дѣла. Поэтому-то и намъ онъ, какъ сказано, приказалъ подождать, а Вигилу отправилъ вмѣстѣ съ Ислой въ Римскія владѣнія подъ предлогомъ *отысканія* бѣглецовъ, а на самомъ дѣлѣ для доставки золота Едекону.

Когда Вигила двинулся въ путь, мы оставались *на мѣстѣ* одинъ день послѣ его отъѣзда, а на слѣдующій *день* отправились съ Аттилою въ сѣверную часть его страны. Проѣхавъ нѣкоторое пространство вмѣстѣ съ варваромъ, мы свернули на другую дорогу по приказанію нашихъ проводниковъ Скиѳовъ, *объяснившихъ*, что Аттила долженъ заѣхать въ одну деревню, въ которой онъ хотѣлъ жениться на дочери Ескама; хотя онъ *уже* имѣлъ множество женъ, но хотѣлъ еще взять и эту

V. 10: Ἀκατίρων] Κατζίρων cod.

πεδίῳ κειμένην, ναυσιπόροις τε προσεβάλομεν ποταμοῖς, ὧν οἱ μέγιστοι μετὰ τὸν Ἴστρον ὅ τε Δρήκων λεγόμενος καὶ ὁ Τίγας καὶ ὁ Τιφήσας ἦν. καὶ τούτους μὲν ἐπεραιώθημεν τοῖς μονοξύλοις πλοίοις, οἷς οἱ προσοικοῦντες τοὺς ποταμοὺς κέχρηνται· τοὺς δὲ λοιποὺς ταῖς σχεδίαις διεπλεύσαμεν, ἃς ἐπὶ τῶν ἁμαξῶν οἱ βάρβαροι διὰ τοὺς λιμνάζοντας φέρουσι τόπους. ἐχορηγοῦντο δὲ ἡμῖν κατὰ κώμας τροφαί, ἀντὶ μὲν σίτου κέγχρος, ἀντὶ δὲ οἴνου ὁ μέδος ἐπιχωρίως καλούμενος. ἐκομίζοντο δὲ καὶ οἱ ἑπόμενοι ἡμῖν ὑπηρέται κέγχρον καὶ τὸ ἐκ κριθῶν χορηγούμενον πόμα· κάμον οἱ βάρβαροι καλοῦσιν αὐτό. μακρὰν δὲ ἀνύσαντες ὁδὸν περὶ Δείλην ὀψίαν κατεσκηνώσαμεν πρὸς λίμνῃ τινί, πότιμον ὕδωρ ἐχούσῃ, ὅπερ οἱ τῆς πλησίου ὑδρεύοντο κώμης. πνεῦμα δὲ καὶ θύελλα ἐξαπίνης διαναστᾶσα μετὰ βροντῶν καὶ συχνῶν ἀστραπῶν καὶ ὄμβρου πολλοῦ οὐ μόνον ἡμῶν ἀνέτρεψε τὴν σκηνήν, ἀλλὰ καὶ τὴν κατασκευὴν σύμπασαν ἐς τὸ ὕδωρ ἐκύλισε τῆς λίμνης. ὑπὸ δὲ τῆς κρατούσης τὸν ἀέρα ταραχῆς καὶ τοῦ συμβάντος δειματωθέντες τὸ χωρίον ἀπελείπομεν καὶ ἀλλήλων ἐχωριζόμεθα, ὡς ἐν σκότῳ καὶ ὑετῷ, τραπέντες ὁδὸν ἣν αὐτῷ ῥᾳδίαν ἕκαστος ἔσεσθαι ᾤετο. ἐς δὲ τὰς καλύβας τῆς κώμης παραγενόμενοι—τὴν αὐτὴν δὲ πάντες διαφόρως ἐτράπημεν — ἐς ταὐτὸν συνήειμεν, καὶ τῶν ἀπολειπομένων σὺν βοῇ τὴν ζήτησιν ἐποιούμεθα. ἐκπηδήσαντες δὲ οἱ Σκύθαι διὰ τὸν θόρυβον τοὺς καλάμους, οἷς πρὸς τῷ πυρὶ κέχρηνται, ἀνέκαιον, φῶς ἐργαζόμενοι, καὶ ἀνηρώτων ὅτι βουλόμενοι κεκράγαμεν. τῶν δὲ σὺν ἡμῖν βαρβάρων ἀποκριναμένων ὡς διὰ τὸν χειμῶνα διαταραττόμεθα, πρὸς σφᾶς τε αὐτοὺς καλοῦντες ὑπεδέχοντο καὶ ἁλέαν παρεῖχον καλάμους πλείστους ἐναύοντες. τῆς δὲ ἐν τῇ κώμῃ ἀρχούσης γυναικός, μία δὲ αὕτη τῶν Βλήδα γυναικῶν ἐγεγόνει, τροφὰς ἡμῖν διαπεμψαμένης καὶ ἐπὶ συνουσίᾳ γυναῖκας εὐπρεπεῖς, Σκυθικὴ δὲ αὕτη τιμή, τὰς μὲν γυναῖκας ἐκ τῶν προκειμένων ἐδωδίμων φιλοφρονησάμενοι, τῇ πρὸς αὐτὰς ὁμιλίᾳ ἀπαγορεύσαντες, ἐγκαταμείναντες δὲ ταῖς καλύβαις ἅμα ἡμέρᾳ ἐς τὴν τῶν σκευῶν ἐτράπημεν ἀναζήτησιν, καὶ σύμπαντα εὑρηκότες, τὰ μὲν ἐν τῷ χωρίῳ, οὗπερ ἐν τῇ προτεραίᾳ καταλύσαντες ἐτύχομεν, τὰ δὲ

по скиѳскому обычаю. Оттуда мы продо
жали путь по ровной дорогѣ, пролегавш
по равнинѣ, и встрѣтили судоходныя рѣ
изъ конхъ самыми большими послѣ Ист
были Дриконъ, Тигасъ и Тифисасъ. Мы п
переправились черезъ нихъ на челнокахъ
однодеревкахъ, употребляемыхъ прибре
ными жителями, а остальныя *рѣки* пер
плывали на плотахъ, которые варва
возятъ *съ собою* на повозкахъ для *уп
требленія* въ мѣстахъ, покрытыхъ ра
ливами. Въ деревняхъ намъ доставл
лось продовольствіе, *при томъ* вмѣс
пшеницы просо, а вмѣсто вина—такъ
зываемый по туземному медъ; слѣдовавш
за нами слуги также получали просо
напитокъ, добываемый изъ ячменя; ва
вары называютъ его «камосъ»[1]). Соверши
длинный путь, мы подъ вечеръ распол
жились на ночлегъ у одного озера съ го
ною для питья водою, которою пользов
лись жители близлежащей деревни. Вдру
поднялась буря съ вихремъ, громомъ,
стыми молніями и сильнымъ дождемъ; о
не только опрокинула нашу палатку,
и покатила всѣ *наши* пожитки въ во
озера. Перепуганные разбушевавшею
стихіею и *вспыхъ* случившимся, мы по
нули это мѣсто и впотьмахъ, подъ дожде
потеряли другъ друга, такъ какъ кажд
обратился на ту дорогу, которую счита
для себя легкою. Добравшися до хижи
деревни—*ибо оказалось*, *что* мы всѣ дв
нулись разными путями по одному *напр
вленію*, — мы собрались вмѣстѣ и съ кр
комъ стали разыскивать отставшихъ. В
скочившіе на шумъ Скиѳы зажгли трос
никъ, который они употребляютъ какъ
рючій матеріалъ, освѣтили мѣстность
спрашивали, изъ-за чего мы кричч
Когда *бывшіе* съ нами варвары отвѣт
что мы испугались бури, они позвали
къ себѣ, оказали гостепріимство и обогр
зажигая множество тростника. Правящ
въ деревнѣ женщина, оказавшаяся од
изъ женъ Влиды, прислала намъ съ
ныхъ припасовъ и красивыхъ женщ
для компаніи согласно скиѳскому обы
почета. Этихъ женщинъ мы угостили п
ложенными *намъ* кушаньями, но отъ об
нія съ ними отказались и провели ночь

1) Κάμον, qui cum potione nostra *квасъ* dicta solet comparari, iam Diocletiani aetate fu
in usu probat edictum de pretiis rerum venalium: v. C. I. L. III suppl. fasc. 3 p. 1931.

αὶ πρὸς τῇ ὄχθῃ τῆς λίμνης, τὰ δὲ καὶ ἐν
ὐτῷ τῷ ὕδατι, ἀνελάβομεν. καὶ ἐκείνην
την ἡμέραν ἐν τῇ κώμῃ διετρίψαμεν ἅπαντα
διατερσαίνοντες· ὅ τε γὰρ χειμὼν ἐπέπαυτο
αὶ λαμπρὸς ἥλιος ἦν. ἐπιμεληθέντες δὲ
αὶ τῶν ἵππων καὶ τῶν λοιπῶν ὑποζυγίων
ταρὰ τὴν βασιλίδα ἀφικόμεθα, καὶ αὐτὴν
σπασάμενοι καὶ δώροις ἀμειψάμενοι, τρισί
ε ἀργυραῖς φιάλαις καὶ ἐρυθροῖς δέρμασι
αὶ τῷ ἐξ Ἰνδίας πεπέρει καὶ τῷ καρπῷ
ῶν φοινίκων καὶ ἑτέροις τραγήμασι διὰ τὸ
η ἐπιχωριάζειν τοῖς βαρβάροις οὖσι τιμίοις,
πέξιμεν, εὐξάμενοι αὐτῇ ἀγαθὰ τῆς ξενίας
ερι. ἡμερῶν δὲ ἑπτὰ ὁδὸν ἀνύσαντες ἐν
ωμῃ τινὶ ἐπεμείναμεν, τῶν ξεναγούντων
αρακελευσαμένων Σκυθῶν, οἷα δὴ τοῦ
ττήλα ἐς αὐτὴν ἐμβαλοῦντος τὴν ὁδὸν
αὶ ἡμῶν κατόπιν αὐτοῦ πορεύεσθαι ὀφει-
όντων. ἔνθα δὴ ἐνετυγχάνομεν ἀνδράσι
ῶν ἑσπερίων Ῥωμαίων καὶ αὐτοῖς παρὰ
ον Ἀττήλαν πρεσβευομένοις· ὧν Ῥωμύλος
ν, ἀνὴρ τῇ τοῦ κόμητος ἀξίᾳ τετιμημένος,
αὶ Προμοῦτος τῆς Νωρικῶν ἄρχων χώρας,
αὶ Ῥωμανὸς στρατιωτικοῦ τάγματος ἡγε-
ών. συνῆν δὲ αὐτοῖς Κωνστάντιος, ὃν
πεστάλκει Ἀέτιος παρὰ τὸν Ἀττήλαν
ογραφέως χάριν, καὶ Γατοῦλος ὁ Ὀρέ-
του πατὴρ τοῦ μετὰ Ἐδέκωνος, οὐ τῆς
εσβείας ἕνεκα, ἀλλὰ οἰκειότητος χάριν
μα σφίσιν αὐτοῖς τὴν πορείαν ποιούμενοι,
ωνστάντιος μὲν διὰ τὴν ἐν ταῖς Ἰταλίαις
ποὔπάρξασαν πρὸς τοὺς ἄνδρας γνῶσιν,
άτοῦλος δὲ διὰ συγγένειαν. ὁ γὰρ αὐτοῦ
αῖς Ὀρέστης Ῥωμύλου θυγατέρα ἐγεγα-
κει...

Ἐπὶ τῆς αὐτῆς οὖν ὁδοῦ γενόμενοι,
προπορευθῆναι αὐτὸν ἀναμείναντες σὺν τῷ
αντὶ ἐπηκολουθήσαμεν πλήθει. καὶ ποτα-
ούς τινας διαβάντες ἐν μεγίστῃ παρεγιγ-
όμεθα κώμῃ, ἐν ᾗ τὰ τοῦ Ἀττήλα οἰκη-
ατα περιφανέστερα τῶν ἁπανταχοῦ εἶναι
έγετο, ξύλοις τε καὶ σανίσιν εὐξέστοις
μοσμένα καὶ περιβόλῳ ξυλίνῳ κυκλού-
ενα, οὐ πρὸς ἀσφάλειαν, ἀλλὰ πρὸς εὐπρέ-
ειαν συλλαμβάνοντι. μετὰ δὲ τὰ τοῦ βα-
ιλέως ἦν τὰ τοῦ Ὀνηγησίου διαπρεπῆ,
αὶ περίβολον μὲν ἐκ ξύλων καὶ αὐτὰ

хижинахъ. Съ наступленіемъ дня мы обратились къ розыскамъ *своихъ* пожитковъ и, найдя все, частію на томъ мѣстѣ, гдѣ остановились наканунѣ, частію на берегу озера и частію даже въ водѣ, собрали вмѣстѣ. Этотъ день мы провели въ деревнѣ, просушивая всѣ *пожитки*; ибо буря прекратилась и солнце ярко свѣтило. Обрядивъ также лошадей и остальныхъ вьючныхъ животныхъ, мы пришли къ царицѣ, привѣтствовали ее и предложили отвѣтные дары, *именно* три серебряныя чаши, красныя кожи [1]), индійскій перецъ, финики и другія лакомства, которыя дорого цѣнятся, потому что не встрѣчаются у варваровъ; *затѣмъ* мы удалились, пожелавъ ей благополучія за ея гостепріимство. Совершивъ семидневный путь, мы остановились въ одной деревнѣ по приказанію провожавшихъ *насъ* Скиѳовъ, такъ какъ Аттила долженъ былъ заѣхать въ нее по пути и намъ слѣдовало ѣхать позади его. Здѣсь мы встрѣтились съ людьми изъ западныхъ Римлянъ, также прибывшими въ качествѣ пословъ къ Аттилѣ. Въ числѣ ихъ были: Ромулъ, удостоенный почетнаго званія комита, правитель Норикской области Промутъ и предводитель воинскаго отряда Романъ; съ ними былъ Констанцій, котораго Аетій послалъ къ Аттилѣ въ качествѣ секретаря, и Татулъ, отецъ Едеконова спутника Ореста. Послѣдніе двое путешествовали съ названными лицами не въ составѣ посольства, а по личнымъ отношеніямъ, *именно* Констанцій благодаря завязанному еще въ Италіи знакомству съ этими лицами, а Татулъ — по родству, такъ какъ сынъ его Орестъ былъ женатъ на дочери Ромула [2])...

Съѣхавшись *съ ними* на дорогѣ и выждавъ, чтобы Аттила проѣхалъ впередъ, мы послѣдовали за нимъ со всею его свитой. Переправившись чрезъ какія-то рѣки, мы пріѣхали въ огромное селеніе, въ которомъ, какъ говорили, находились хоромы Аттилы болѣе видныя, чѣмъ во всѣхъ другихъ мѣстахъ, построенныя изъ бревенъ и хорошо выстроганныхъ досокъ и окруженныя деревянной оградой, опоясывавшей ихъ не въ видахъ безопасности, а для красоты. За царскими *хоромами* выдавались

1) О красныхъ кожахъ см. объясненіе Г. С. Дестуниса, стр. 47, пр. 59.

2) Далѣе выпущено изложеніе причины этого посольства, какъ не имѣющее отношенія къ Скиѳіи.

ἔχοντα, οὐχ ὁμοίως δὲ ὥσπερ ὁ Ἀττήλα πύργοις ἐκοσμεῖτο. βαλανεῖον δὲ ἦν οὐ πόρρω τοῦ περιβόλου, ὅπερ Ὀνηγήσιος μετὰ τὸν Ἀττήλαν παρὰ Σκύθαις ἰσχύων μέγα ᾠκοδόμει, λίθους ἐκ τῆς Παιόνων διακομίσας γῆς· οὐδὲ γὰρ λίθος, οὐ δένδρον παρὰ τοῖς ἐκεῖνο τὸ μέρος οἰκοῦσι βαρβάροις ἐστίν, ἀλλὰ ἐπεσάκτῳ τῇ ὕλῃ κέχρηνται ταύτῃ. ὁ δὲ ἀρχιτέκτων τοῦ βαλανείου ἀπὸ τοῦ Σιρμίου αἰχμάλωτος ἀχθείς, μισθὸν τοῦ εὑρήματος ἐλευθερίαν λήψεσθαι προσδοκῶν, ἔλαθε μείζονι πόνῳ περιπεσὼν τῆς παρὰ Σκύθαις δουλείας· βαλανέα γὰρ αὐτὸν Ὀνηγήσιος κατέστησε, καὶ λουομένῳ αὐτῷ τε καὶ τοῖς ἀμφ' αὐτὸν διηκονεῖτο. ἐν ταύτῃ τῇ κώμῃ ἐσιόντα τὸν Ἀττήλαν ἀπήντων κόραι στοιχηδὸν προπορευόμεναι ὑπὸ ὀθόναις λεπταῖς τε καὶ λευκαῖς, ἐπὶ πολὺ ἐς μῆκος παρατεινούσαις, ὥστε ὑπὸ μιᾷ ἑκάστῃ ὀθόνῃ ἀνεχομένῃ ταῖς χερσὶ τῶν παρ' ἑκάτερα γυναικῶν κόρας ἑπτὰ ἢ καὶ πλείους βαδιζούσας, ἦσαν δὲ πολλαὶ τοιαῦται τῶν γυναικῶν ὑπὸ ταῖς ὀθόναις τάξεις, ᾄδειν ᾄσματα Σκυθικά. πλησίον δὲ τῶν Ὀνηγησίου οἰκημάτων γενόμενον, δι' αὐτῶν γὰρ ἡ ἐπὶ τὰ βασίλεια ἦγεν ὁδός, ὑπεξελθοῦσα ἡ τοῦ Ὀνηγησίου γαμετὴ μετὰ πλήθους θεραπόντων, τῶν μὲν ὄψα, τῶν δὲ καὶ οἶνον φερόντων, μεγίστη δὲ αὕτη παρὰ Σκύθαις ἐστὶ τιμή, ἠσπάζετό τε καὶ ἠξίου μεταλαβεῖν ὧν αὐτῷ φιλοφρονουμένη ἐκόμισεν. ὃς δὲ ἐπιτηδείου ἀνδρὸς χαριζόμενος γαμετῇ ἤσθιεν ἐπὶ τοῦ ἵππου ἥμενος, τῶν παρεπομένων· τὸν πίνακα (ἀργυροῦς δὲ ἦν οὗτος) ἐς ὕψος ἀράντων βαρβάρων. ἀπογευσάμενος δὲ καὶ τῆς προσενεχθείσης αὐτῷ κύλικος ἐς τὰ βασίλεια ἐχώρει, ὄντα τῶν ἄλλων ὑπέρτερα καὶ ἐν ὑψηλῷ διακείμενα χωρίῳ. ἡμεῖς δὲ ἐν τοῖς Ὀνηγησίου, ἐκείνου παρακελευσαμένου, ἐγκατεμείναμεν· ἐπανεληλύθει γὰρ σὺν τῷ Ἀττήλα παιδί. καὶ χριστοποιησάμεθα, δεξιωσαμένης ἡμᾶς τῆς τε γαμετῆς καὶ τῶν κατὰ γένος αὐτῷ διαφερόντων· αὐτὸς γὰρ τῷ Ἀττήλᾳ μετὰ τὴν ἐπάνοδον τότε πρῶτον ἐς ὄψιν ἐλθών, καὶ αὐτῷ τὰ ἐπὶ τῇ πράξει, ἐφ' ἣν ἔσταλτο, ἀπαγγέλλων, καὶ τὸ πάθος τὸ τῷ Ἀττήλα παιδὶ συνενεχθέν, τὴν γὰρ δεξιὰν χεῖρα ἐξολισθήσας κατέαξεν, συνευωχεῖσθαι ἡμῖν οὐκ ἦγε σχολήν. μετὰ δὲ τὸ δεῖπνον ἀπολιπόντες τὰ τοῦ Ὀνηγησίου οἰκήματα πλησίον τῶν Ἀττήλα κατεσκηνώσαμεν, [ὥστε] ἢ παρὰ τὸν Ἀττήλαν ἀπιέναι τὸν Μαξιμῖνον ἢ γοῦν καὶ

хоромы Онигисія, также окруженныя де
ванной оградой; но она не была украш
башнями подобно Аттилиной. Неподал
отъ ограды была баня, которую устро
Онигисій, пользовавшійся у Скиѳовъ бо
шимъ значеніемъ послѣ Аттилы. Ка
для нея онъ перевозилъ изъ земли П
новъ, такъ какъ у варваровъ, населяющ
эту область, нѣтъ ни камня, ни дерев
они употребляютъ привозный матері
Строитель бани, привезенный изъ Сир
плѣнникъ, ожидавшій освобожденія въ
граду за свое искусство, неожиданно
палъ въ бѣду болѣе тяжкую, чѣмъ рабс
у Скиѳовъ: Онигисій сдѣлалъ его бан
комъ, и онъ служилъ во время мытья
самому и его домашнимъ. При въѣздѣ въ
деревню Аттилу встрѣтили дѣвицы, шед
рядами подъ тонкими бѣлыми и очень дл
ными покрывалами; подъ каждымъ покр
ломъ, поддерживаемымъ руками *шедш*
съ обѣихъ сторонъ женщинъ, находилос
семи и болѣе дѣвицъ, пѣвшихъ скиѳс
пѣсни; такихъ рядовъ женщинъ подъ пок
валами было очень много. Когда Аттила п
близился къ дому Онигисія, мимо котор
пролегала дорога къ дворцу, навстрѣчу
вышла жена Онигисія съ толпою слу
изъ коихъ одни несли кушанья, другіе
вино (это величайшая почесть у Скиѳов
привѣтствовала его и просила отвѣд
благожелательно принесеннаго ею уго
нія. Желая доставить удовольствіе ж
своего любимца, Аттила поѣлъ, сидя на ко
при чемъ слѣдовавшіе за нимъ, варва
приподняли блюдо (оно было серебряно
Пригубивъ также и поднесенную ему ча
онъ отправился во дворецъ, отличавш
высотою отъ другихъ *строеній* и лежав
па возвышенномъ мѣстѣ. Мы остано
лись въ домѣ Онигисія по его просьбѣ,
такъ какъ онъ уже возвратился съ сын
Аттилы, — и пообѣдали, при чемъ н
принимала его жена и родственники, т
какъ самъ онъ не имѣлъ времени пи
вать съ нами: онъ тогда впервые по
возвращенія увидѣлся съ Аттилой и док
дывалъ ему объ устройствѣ дѣла, для
тораго былъ посланъ, и о несчастіи, с
чившемся съ сыномъ Аттилы, котор
упалъ *съ коня* и сломалъ себѣ правую ру
Послѣ обѣда, покинувъ домъ Онигисія,
разбили шатры вблизи *дворца* Атт
для того, чтобы Максимипъ въ случаѣ

τοῖς ἄλλοις τοῖς ἀμφ' αὐτὸν ἐς λόγους ἰέναι
ρείλοντα μὴ πολλῷ κεχωρίσθαι διαστή-
ατι. διαγαγόντων δὲ ἡμῶν ἐκείνην τὴν
ύκτα ἐν ᾗπερ κατελύσαμεν χωρίῳ, ὑπο-
αινούσης ἡμέρας ὁ Μαξιμῖνος στέλλει με
αρὰ τὸν Ὀνηγήσιον τὰ δῶρα δώσοντα, ἃ
ε αὐτὸς ἐδίδου ἅ τε βασιλεὺς ἀπεστάλκει,
αὶ ὅπως γνοίη οἳ βούλεται αὐτῷ καὶ ὁπότε
ς λόγους ἐλθεῖν. παραγενόμενος δὲ ἅμα
οῖς κομίζουσιν αὐτὰ ὑπηρέταις προσεκαρ-
έρουν, ἔτι τῶν θυρῶν κεκλειμένων ἄχρις
του τις ὑπεξελθὼν τὴν ἡμετέραν μηνύ-
σειεν ἄφιξιν.

Διατρίβοντι δέ μοι καὶ περιπάτους
οιουμένῳ πρὸ τοῦ περιβόλου τῶν οἰκημά-
ων προσελθών τις, ὃν βάρβαρον ἐκ τῆς
κυθικῆς ᾠήθην εἶναι στολῆς, Ἑλληνικῇ
σπάζεταί με φωνῇ, "χαῖρε" προσειπών,
στε με θαυμάζειν ὅτι γε δὴ ἑλληνίζει
κύθης ἀνήρ. ξύγκλυδες γὰρ ὄντες πρὸς τῇ
ρετέρᾳ βαρβάρῳ γλώττῃ ζηλοῦσιν ἢ τὴν
ὕννων ἢ τὴν Γότθων ἢ καὶ τὴν Αὐσονίων,
σοις αὐτῶν πρὸς Ῥωμαίους ἐπιμιξία· καὶ οὐ
ᾳδίως τις σφῶν ἑλληνίζει τῇ φωνῇ, πλὴν ὧν
πήγαγον αἰχμαλώτων ἀπὸ τῆς Θρᾳκίας καὶ
λλυρίδος παράλου. ἀλλ' ἐκεῖνοι μὲν γνώριμοι
οῖς ἐντυγχάνουσιν ἐτύγχανον ἔκ τε τῶν
ερῳωγότων ἐνδυμάτων καὶ τοῦ αὐχμοῦ
ῆς κεφαλῆς ὡς ἐς τὴν χείρονα μεταπεσόν-
ες τύχην· οὗτος δὲ τρυφῶντι ἐῴκει Σκύθῃ
δείμων τε ὢν καὶ ἀποκειράμενος τὴν κε-
αλὴν περιτρόχαλα. ἀνταναστασάμενος δὲ
ινηρώτων τίς ὢν καὶ πόθεν ἐς τὴν βάρβα-
ον παρῆλθε γῆν καὶ βίον ἀναιρεῖται Σκυ-
ικόν. ὁ δὲ ἀπεκρίνατο ὅ τι βουλόμενος
αῦτα γνῶναι ἐσπούδακα. ἐγὼ δὲ ἔφην
ἰτίαν πολυπραγμοσύνης εἶναί μοι τὴν Ἑλ-
ήνων φωνήν. τότε δὴ γελάσας ἔφη Γραικὸς
ὲν εἶναι τὸ γένος, κατ' ἐμπορίαν δὲ ἐς τὸ
ωμανάκιον ἐληλυθέναι τὴν πρὸς τῷ Ἴστρῳ
οταμῷ Μυσῶν πόλιν. πλεῖστον δὲ ἐν αὐτῇ
ατρῖψαι χρόνον καὶ γυναῖκα γήμασθαι
άπλουτον. τὴν δὲ ἐντεῦθεν εὐπραγίαν ἐκ-
ύσασθαι ὑπὸ τοῖς βαρβάροις τῆς πόλεως
ενομένης, καὶ διὰ τὸν ὑπάρξαντα πλοῦτον
ὐτῷ Ὀνηγησίῳ ἐν τῇ τῶν λαφύρων προ-
αθῆναι διανομῇ· τοὺς γὰρ ἁλόντας ἀπὸ
ῶν εὐπόρων μετὰ τὸν Ἀττήλαν ἐκκρίτους
ἔχον οἱ τῶν Σκυθῶν λογάδες διὰ τὸ ἐπὶ
λείστοις διατίθεσθαι. ἀριστεύσαντα δὲ ἐν
αῖς ὕστερον πρὸς Ῥωμαίους μάχαις καὶ
ὸ τῶν Ἀκατίρων ἔθνος, δόντα τῷ βαρβάρῳ
εσπότῃ κατὰ τὸν παρὰ Σκύθαις νόμον τὰ

добности пойдти къ Аттилѣ или переговорить съ другими приближенными къ нему лицами не былъ раздѣленъ большимъ разстояніемъ. Мы провели эту ночь на томъ мѣстѣ, гдѣ остановились. Съ наступленіемъ дня Максиминъ послалъ меня къ Онигисію, чтобы передать ему дары, которые давалъ онъ самъ и которые прислалъ императоръ, и чтобы узнать, гдѣ и когда онъ желаетъ съ нимъ переговорить. Пришедши вмѣстѣ съ несшими дары слугами, я ждалъ (такъ какъ двери были еще заперты), чтобы кто-нибудь вышелъ и доложилъ о нашемъ прибытіи.

Пока я въ ожиданіи прогуливался передъ оградою хоромъ, ко мнѣ подошелъ какой-то *человѣкъ*, котораго я принялъ за варвара по скиѳской одеждѣ; но онъ привѣтствовалъ меня по-эллински, сказавъ «χαῖρε», такъ что я удивился, какъ это Скиѳъ говоритъ по-эллински. Представляя разноплеменную смѣсь, Скиѳы кромѣ своего варварскаго языка легко изучаютъ и унискій или готѳскій, а также и авзонскій, если у кого изъ нихъ есть сношенія съ Римлянами, но мало кто изъ нихъ говоритъ по-эллински, кромѣ плѣнниковъ, уведенныхъ изъ Ѳракіи и съ Иллирійскаго побережья. Но этихъ послѣднихъ встрѣчные легко узнавали по изорваннымъ одеждамъ и нечесаннымъ головамъ, какъ попавшихъ въ худшую участь; а этотъ былъ похожъ на богатаго Скиѳа, такъ какъ былъ хорошо одѣтъ и обстриженъ въ кружокъ. Отвѣтивъ на его привѣтствіе, я спросилъ, кто онъ, откуда пришелъ въ варварскую землю и *почему* принялъ скиѳскій образъ жизни. Онъ отвѣтилъ *вопросомъ*, зачѣмъ я пожелалъ это узнать. Я сказалъ, что причиною моего любопытства былъ *его* эллинскій языкъ. Тогда онъ съ улыбкою сказалъ, что онъ родомъ Грекъ, но по торговымъ дѣламъ пріѣхалъ въ Виминакій, мисійскій городъ на рѣкѣ Истрѣ, прожилъ въ немъ очень долгое время и женился на очень богатой женщинѣ, но лишился своего состоянія при завоеваніи города варварами и, благодаря своему прежнему богатству, былъ выбранъ самимъ Онигисіемъ при дѣлежѣ добычи; ибо плѣнниковъ изъ числа зажиточныхъ послѣ Аттилы выбирали себѣ избранные Скиѳы вслѣдствіе свободы выбора изъ множества *плѣнныхъ*. Отличившись въ *происшед-*

κατὰ τὸν πόλεμον αὐτῷ κτηθέντα, ἐλευθερίας τυχεῖν. γυναῖκα δὲ γήμασθαι βάρβαρον, εἶναί τε αὐτῷ παῖδας· καὶ Ὀνηγησίῳ τραπέζης κοινωνοῦντα ἀμείνονα τοῦ προτέρου τὸν παρόντα βίον ἡγεῖσθαι...

Ταῦτα διαλεγομένων ἡμῶν, προσελθών τις τῶν ἔνδοθεν ἀνοίγει τὰς θύρας τοῦ περιβόλου. ἐγὼ δὲ προσδραμὼν ἐπυθόμην ὅ τι πράττων Ὀνηγήσιος τυγχάνοι· ἀπαγγεῖλαι γὰρ αὐτῷ με βούλεσθαί τι παρὰ τοῦ παρὰ Ῥωμαίων ἥκοντος πρεσβευτοῦ. ὃς δὲ ἀπεκρίνατο αὐτῷ μοι ἐντεύξεσθαι μικρὸν ἀναμείναντι· μέλλειν γὰρ αὐτὸν ὑπεξιέναι. καὶ δὴ οὐ πολλοῦ διαγενομένου χρόνου, ὡς προϊόντα εἶδον, προσελθὼν ἔλεγον ὡς ὁ Ῥωμαίων αὐτὸν ἀσπάζεται πρεσβευτής, καὶ δῶρα ἐξ αὐτοῦ ἥκω φέρων σὺν καὶ τῷ παρὰ βασιλέως πεμφθέντι χρυσίῳ· ἐσπουδακότι δὲ ἐς λόγους ἐλθεῖν οἱ καὶ πότε βούλεται διαλέγεσθαι. καὶ ὃς τό τε χρυσίον τά τε δῶρα ἐκέλευσε τοὺς προσήκοντας δέξασθαι, ἐμὲ δὲ ἀπαγγέλλειν Μαξιμίνῳ ὡς ἥξοι αὐτίκα παρ' αὐτόν. ἐμήνυον τοίνυν ἐπανελθὼν τὸν Ὀνηγήσιον παραγίγνεσθαι· καὶ εὐθὺς ἧκεν ἐς τὴν σκηνήν. προσειπὼν δὲ τὸν Μαξιμῖνον ἔφασκε χάριν ὁμολογεῖν ὑπὲρ τῶν δώρων αὐτῷ τε καὶ βασιλεῖ, καὶ ἀνηρώτα ὅ τι λέγειν βουλόμενος αὐτὸν μετεπέμψατο. ὁ δὲ ἔφασκεν ἥκειν καιρὸν ὥστε Ὀνηγήσιον μεῖζον ἐν ἀνθρώποις ἕξειν κλέος, εἴπερ παρὰ βασιλέα ἐλθὼν διευκρινήσει τὰ ἀμφίβολα τῇ σφετέρᾳ συνέσει καὶ ὁμόνοιαν Ῥωμαίοις καὶ Οὔννοις καταστήσεται. γενήσεται γὰρ ἐνθένδε οὐ μόνον τοῖς ἔθνεσιν ἀμφοτέροις συμφέρον, ἀλλὰ καὶ τῷ σφετέρῳ οἴκῳ ἀγαθὰ παρέξει πολλά, ἐπιτήδειος ἐς ἀεὶ αὐτός τε καὶ οἱ αὐτοῦ παῖδες βασιλεῖ τε καὶ τῷ ἐκείνου ἐσόμενοι γένει. ὁ δὲ Ὀνηγήσιος ἔφη "καὶ τί ποιοῦντες κεχαρισμένως βασιλεῖ ἢ ὅπως παρ' αὐτοῦ τὰ ἀμφίβολα λυθείη"; ἀποκριναμένου δὲ ὡς διαβὰς μὲν ἐς τὴν Ῥωμαίων βασιλεῖ τὴν χάριν καταθήσει, διευκρινήσει δὲ τὰ ἀμφίβολα τὰς αἰτίας διερευνῶν καὶ ταύτας κατὰ τὸν τῆς εἰρήνης λύων θεσμόν, ἔφασκεν ἐκεῖνα ἐρεῖν βασιλεῖ τε καὶ τοῖς ἀμφ' αὐτὸν ἅπερ Ἀττίλας βούλεται. ἢ οἴεσθαι ἔφη Ῥωμαίους τοσοῦτον ἐκλιπαρήσειν αὐτὸν ὥστε καταπροδοῦναι δεσπότην καὶ ἀνατροφῆς

шихъ впослѣдствіи битвахъ съ Римлян
и Акатирскимъ народомъ и отдавъ сво
хозяину-варвару по скиѳскому обы
пріобрѣтенныя на войнѣ *богатства*,
получилъ свободу, женился на варваро
женщинѣ, имѣетъ дѣтей и, раздѣляя
пезу съ Онигисіемъ, считаетъ свою
стоящую жизнь лучше прежней [1])...

Пока мы такъ разговаривали, од
изъ домочадцевъ подошелъ и отвор
ворота ограды. Я подбѣжалъ и спрос
что дѣлаетъ Онигисій, *прося* доложить
что я желаю нѣчто *сказать* отъ *и*
пришедшаго отъ Римлянъ послан
Тотъ отвѣчалъ, что я, немного подожд
встрѣчусь съ нимъ самимъ, такъ какъ
собирается выходить. И дѣйствител
спустя немного времени я увидѣлъ
выходящимъ, подошелъ *къ нему* и сказ
что Римскій посланникъ привѣтствует
и что я принесъ отъ него дары вмѣст
золотомъ, присланнымъ отъ император
такъ какъ посолъ желаетъ съ нимъ п
даться, то гдѣ и когда ему угодно бу
переговорить. Онигисій приказалъ сво
людямъ принять золото и подарки, а
просилъ доложить Максимину, что
тотчасъ придетъ къ нему. Итакъ, воз
тившись, я сообщилъ, что идетъ Ониг
и онъ тотчасъ пришелъ въ *нашу* пал
Поздоровавшись съ Максиминомъ, онъ
разилъ благодарность за дары ему и и
ратору и спросилъ, *зачѣмъ* онъ его
гласилъ. Максиминъ отвѣтилъ, что нас
время, когда Онигисій пріобрѣтетъ с
людей бо́льшую славу, если онъ, прид
императору, своимъ умомъ уладитъ в
разумѣнія и установитъ согласіе м
Римлянами и Уннами; ибо отсюда
только произойдетъ польза для обоихъ
родовъ, но онъ и дому своему доста
всякія блага, такъ какъ и самъ онъ
томки его навсегда будутъ пользова
милостями императора и его рода. О
сій спросилъ, что онъ можетъ сдѣлат
угожденіе императору или какимъ обра
чрезъ него могутъ быть разрѣшены не
зумѣнія? *Максиминъ* отвѣчалъ, что, о
вившись въ Римскую *имперію*, онъ
лаетъ угодное императору, а недораз
нія разрѣшитъ, если изслѣдуетъ ихъ
чины и устранитъ ихъ по уставамъ

1) Дальнѣйшій разговоръ автора съ этимъ грекомъ выпущенъ.

τῆς παρὰ Σκύθαις καὶ γαμετῶν καὶ παί-
ων κατολιγωρήσειν, μὴ μείζονα δὲ ἡγεῖ-
θαι τὴν παρὰ Ἀττίλᾳ δουλείαν τοῦ παρὰ
Ῥωμαίοις πλούτου; συνοίσειν δὲ ἐπιμένοντα
τῇ οἰκείᾳ τὸν τοῦ δεσπότου καταπραΰνειν
θυμόν, ἐφ' οἷς αὐτὸν ὀργίζεσθαι κατὰ Ῥω-
μαίων συμβαίνει, ἢ παρὰ σφᾶς ἐλθόντα
ἀντὶᾳ ὑπάγεσθαι, ἕτερα ἥπερ ἐκείνῳ δοκεῖ
πραξάμενον. ταῦτα εἰρηκὼς κἀμὲ ποιεῖ-
θαι τὴν πρὸς αὐτὸν ἡγησάμενος ἔντευξιν
περὶ ὧν πυνθάνεσθαι αὐτοῦ βουλόμεθα, οὐ
γὰρ τῷ Μαξιμίνῳ, ὡς ἐν ἀξίᾳ τελοῦντι, συν-
χῆς πρόσοδος ἦν εὐπρεπής, ἀνεχώρει. ἐγὼ
δὲ τῇ ὑστεραίᾳ ἐς τὸν Ἀττίλα περίβολον
ρικνοῦμαι, δῶρα τῇ αὐτοῦ κομίζων γα-
μετῇ, Κρέκα δὲ ὄνομα αὐτῇ, ἐξ ἧς αὐτῷ
παῖδες ἐγεγόνεσαν τρεῖς, ὧν ὁ πρεσβύτερος
ἦρχε τῶν Ἀκατίρων καὶ τῶν λοιπῶν ἐθνῶν
τῶν νεμομένων τὴν πρὸς τὸν Πόντον Σκυ-
θικήν. ἔνδον δὲ τοῦ περιβόλου πλεῖστα ἐτύγ-
χανεν οἰκήματα, τὰ μὲν ἐκ σανίδων ἐγγλύ-
πτων καὶ ἡρμοσμένων ἐς εὐπρέπειαν, τὰ δὲ
ἐκ λόγων κεκαθαρμένων καὶ πρὸς εὐθύτητα
ἐπεξεσμένων, ἐμβεβλημένων δὲ ξύλοις [κύ-
κλοις] ἀποτελοῦσιν· οἱ δὲ κύκλοι ἐκ τοῦ ἐδά-
φους ἀρχόμενοι ἐς ὕψος ἀνέβαινον μετρίως.
ἐνταῦθα τῆς Ἀττίλα ἐνδιαιτωμένης γαμε-
τῆς, διὰ τῶν πρὸς τῇ θύρᾳ βαρβάρων ἕτυ-
χον ἐσόδου, καὶ αὐτὴν ἐπὶ στρώματος μα-
λακοῦ κειμένην κατέλαβον, τοῖς ἐκ τῆς
χρέας πιλωτοῖς τοῦ ἐδάφους σκεπομένου,
ὥστε ἐπ' αὐτῶν βαδίζειν. περιεῖπε δὲ αὐτὴν
θεραπόντων πλῆθος κύκλῳ· καὶ θεράπαιναι
ἐπὶ τοῦ ἐδάφους ἀντικρὺ αὐτῆς καθήμεναι
θῶνας χρώμασι διεποίκιλλον, ἐπιβληθησο-
μένας πρὸς κόσμον ἐσθημάτων βαρβαρικῶν.
προσελθὼν τοίνυν καὶ τὰ δῶρα μετὰ τὸν
ἀσπασμὸν δοὺς ὑπεξῆειν, καὶ ἐπὶ τὰ ἕτερα
βάδιζον οἰκήματα, ἐν οἷς διατρίβειν τὸν
Ἀττίλαν ἐτύγχανεν, ἀπεκδεχόμενος ὁπό-
τε ἐπεξέλθοι Ὀνηγήσιος· ἤδη γὰρ ἀπὸ
τῶν αὐτοῦ οἰκημάτων ἐξεληλύθει καὶ ἔνδον
ἦν. μεταξὺ δὲ τοῦ παντὸς ἱστάμενος πλή-
θους (γνώριμός τε γὰρ ὢν τοῖς Ἀττίλα
προσφοροῖς καὶ τοῖς παρεπομένοις αὐτῷ βαρ-
βάροις ὑπ' οὐδενὸς διεκωλυόμην) εἶδον πλῆ-
θος πορευόμενον καὶ θροῦν καὶ θόρυβον
περὶ τὸν τόπον γιγνόμενον, ὡς τοῦ Ἀττίλα
ἐπεξιόντος. προῆει δὲ τοῦ οἰκήματος βαδί-
ζων σοβαρῶς, τῇδε κἀκεῖ περιβλεπόμενος.
ὡς δὲ ὑπεξελθὼν σὺν τῷ Ὀνηγησίῳ ἔστη

наго времени. *На это Онигисій* возразилъ, что онъ скажетъ императору и окружающимъ его *только* то, чего желаетъ Аттила; или Римляне думаютъ, продолжалъ онъ, настолько ублаготворить его, чтобы онъ измѣнилъ своему владыкѣ, пренебрегъ *полученнымъ* въ Скиѳіи воспитаніемъ, женами и дѣтьми и не считалъ рабство у Аттилы выше богатства у Римлянъ? Полезнѣе будетъ, если онъ, оставаясь на родинѣ, смягчитъ гнѣвъ владыки въ случаѣ, если онъ разсердится на Римлянъ, чѣмъ если пріѣдетъ къ намъ и навлечетъ на себя обвиненіе, что онъ сдѣлалъ не то, что угодно Аттилѣ. Сказавъ это и пригласивъ меня *приходить* и говорить съ нимъ о томъ, что мы желаемъ отъ него узнать—такъ какъ постоянныя посѣщенія *его* Максиминомъ, какъ лицомъ высшаго достоинства, были бы неприличны, — онъ удалился. На слѣдующій день я пришелъ ко двору Аттилы съ дарами для его жены, по имени Креки; отъ нея онъ имѣлъ троихъ дѣтей, изъ коихъ старшій стоялъ во главѣ Акатировъ и прочихъ народовъ, жившихъ въ припонтійской Скиѳіи. Внутри ограды было множество построекъ, *изъ коихъ* однѣ *были* изъ красиво прилаженныхъ досокъ, покрытыхъ рѣзьбою, а другія — изъ тесанныхъ и выскобленныхъ до прямизны бревенъ, вставленныхъ въ деревянные круги; эти круги, начинаясь отъ земли, поднимались до умѣренной высоты [1]). *Стоявшими* у двери варварами я былъ впущенъ къ жившей здѣсь женѣ Аттилы и засталъ ее лежащею на мягкомъ ложѣ; полъ былъ покрытъ войлочными коврами, по которымъ ходили. Царицу окружало множество слугъ; служанки, сидѣвшія противъ нея на полу, вышивали разноцвѣтные узоры на тканяхъ, которыя накидывались для украшенія *сверхъ* варварскихъ одеждъ. Приблизившись *къ царицѣ* и послѣ привѣтствія передавъ ей дары, я вышелъ и отправился къ другимъ хоромамъ, въ которыхъ жилъ *самъ* Аттила, чтобы подождать, когда выйдетъ Онигисій: онъ уже вышелъ изъ своего дома и находился у Аттилы. Стоя среди всей толпы,—такъ какъ я былъ *уже* извѣстенъ стражамъ Аттилы и окружавшимъ его варварамъ и *потому* никто мнѣ не препятствовалъ—я увидѣлъ

V. 23: λόγων] λίθων Hoesch., δοκῶν Cantocl.

1) См. объясненіе Г. С. Дестуниса, стр. 60, прим. 75,

πρὸ τοῦ οἰκήματος· πολλοὶ δὲ τῶν ἀμφισβητήσεις πρὸς ἀλλήλους ἐχόντων προσῆεσαν καὶ τὴν αὐτοῦ κρίσιν ἐδέχοντο· εἶτα ἐπανῆει ὡς τὸ οἴκημα, καὶ πρέσβεις παρ' αὐτὸν ἥκοντας βαρβάρους ἐδέχετο.

Ἐμοὶ δὲ ἀπεκδεχομένῳ τὸν Ὀνηγήσιον Ῥωμύλος καὶ Προμοῦτος καὶ Ῥωμανὸς οἱ ἐξ Ἰταλίας ἐλθόντες παρὰ τὸν Ἀττίλαν πρέσβεις τῶν φιαλῶν ἕνεκα τῶν χρυσῶν, συμπαρόντος αὐτοῖς καὶ Ῥουστικίου τοῦ κατὰ Κωνστάντιον, καὶ Κωνσταντιόλου, ἀνδρὸς ἐκ τῆς Παιόνων χώρας τῆς ὑπὸ Ἀττίλᾳ ταττομένης, ἐς λόγους ἠλθον καὶ ἀνηρώτων πότερον διηφείθημεν ἢ ἐπιμένειν ἀναγκαζόμεθα. καὶ ἐμοῦ φήσαντος ὡς τούτου χάριν πευσόμενος τοῦ Ὀνηγησίου τοῖς περιβόλοις προσκαρτερῶ, καὶ ἀντερωτήσαντος εἰ αὐτοῖς ὁ Ἀττίλας ἥμερόν τι καὶ πρᾶον περὶ πρεσβείας ἀπεκρίνατο, ἔλεγον μηδαμῶς μετατρέπεσθαι τῆς γνώμης, ἀλλὰ πόλεμον καταγγέλλειν, εἰ μή γε αὐτῷ Σιλβανὸς ἢ τὰ ἐκπώματα πεμφθείη. ἀποθαυμαζόντων δὲ ἡμῶν τῆς ἀπονοίας τὸν βάρβαρον, ὑπολαβὼν ὁ Ῥωμύλος, πρεσβευτὴς ἀνὴρ καὶ πολλῶν πραγμάτων ἔμπειρος, ἔλεγε τὴν αὐτοῦ μεγίστην τύχην καὶ τὴν ἐκ τῆς τύχης δύναμιν ἐξαίρειν αὐτόν, ὥστε μὴ ἀνέχεσθαι δικαίων λόγων, εἰ μὴ πρὸς αὐτοῦ νομίσῃ ὑπάρχειν αὐτούς. οὐδενὶ γὰρ τῶν πώποτε τῆς Σκυθικῆς ἢ καὶ ἑτέρας ἀρξάντων γῆς τοσαῦτα ἐν ὀλίγῳ καταπεπρᾶχθαι, ὥστε καὶ τῶν ἐν τῷ Ὠκεανῷ νήσων ἄρχειν καὶ πρὸς πάσῃ τῇ Σκυθικῇ καὶ Ῥωμαίους ἔχειν ἐς φόρου ἀπαγωγήν. ἐφιέμενον δὲ πρὸς τοῖς παροῦσι πλειόνων καὶ ἐπὶ μεῖζον αὔξοντα τὴν ἀρχὴν καὶ ἐς Πέρσας ἀπέναι βούλεσθαι. τῶν δὲ ἐν ἡμῖν τινος πυθομένου ποίαν ὁδὸν τραπεὶς ἐς Πέρσας ἐλθεῖν δυνήσεται, ἔλεγεν ὁ Ῥωμύλος μὴ πολλῷ διαστήματι τὴν Μήδων ἀφεστάναι τῆς Σκυθικῆς, οὐδὲ Οὔννους ἀπείρους τῆς ὁδοῦ ταύτης εἶναι, ἀλλὰ πάλαι ἐς αὐτὴν ἐμβεβληκέναι, λιμοῦ τε τὴν χώραν κρατήσαντος καὶ Ῥωμαίων διὰ τὸν τότε συνιστάμενον πόλεμον μὴ συμβαλλόντων. παρεληλυθέναι δὲ ἐς τὴν Μήδων τόν τε Βασὶχ καὶ Κουρσὶχ τοὺς ὕστερον ἐς τὴν Ῥώμην ἐληλυθότας ἐς ὁμαιχμίαν, ἄνδρας τῶν βασιλείων Σκυθῶν καὶ πολλοῦ πλήθους

шедшую массу *народа*, при чемъ на этом
мѣстѣ поднялся говоръ и шумъ, *возвѣстив*
шій о выходѣ Аттилы; онъ появился из
дворца, выступая гордо и бросая взоры туд
и сюда. Когда онъ, выйдя съ Онигисіем
сталъ передъ дворцомъ, къ нему стали подхо
дить многіе, имѣвшіе тяжбы между собою,
получали его рѣшеніе. Затѣмъ онъ возвр
тился во дворецъ и сталъ принимать пр
бывшихъ къ нему варварскихъ пословъ.

Пока я ждалъ Онигисія, Ромулъ, Пр
мутъ и Романъ, прибывшіе изъ Италіи по
слами къ Аттилѣ по дѣлу о золотыхъ ч
шахъ, въ присутствіи Констанціева спу
ника Рустикія и Констаптіола, уроженц
подвластной Аттилѣ области Пэонов
вступили со мной въ разговоры и спро
сили, отпущены ли мы, или принуждены
оставаться? Я сказалъ, что *именно* об
этомъ хочу спросить Онигисія и *потом*
жду у ограды, а *затѣмъ* въ свою очере
спросилъ, далъ ли имъ Аттила благопрія
ный и дружественный отвѣтъ по ихъ по
сольскому дѣлу? Они отвѣчали, что он
рѣшительно не измѣняетъ своего мнѣн
и объявляетъ войну, если ему не будут
высланы Сильванъ или кубки. Пока м
удивлялись безумію варвара, посолъ Р
мулъ, человѣкъ опытный во многихъ д
лахъ, прервавъ *наши* рѣчи, сказалъ, ч
величайшее счастье Аттилы и *происход*
щее отъ счастья могущество *слишком*
возвышаютъ его *самонадѣянность*, та
что онъ не терпитъ справедливыхъ р
чей, если не признаетъ ихъ выгодными д
себя. Никогда никому изъ прежнихъ в
дыкъ Скиѳіи или даже другихъ *стра*
не *удавалось* столько совершить
короткое *время*, чтобы владѣть и остр
вами на океанѣ и, сверхъ всей Скиѳі
даже Римлянъ имѣть своими данниками
Стремясь *достигнуть* еще большаго сверх
существующаго и увеличить свои влад
нія, онъ желаетъ двинуться даже въ Пер
сію. Когда кто-то изъ насъ спросилъ, к
кимъ путемъ можетъ онъ придти въ Пер
сію, Ромулъ сказалъ, что Мидія находит
не въ большомъ разстояніи отъ Скиѳіи
что Аттилѣ не безъизвѣстенъ этотъ пут
такъ какъ они уже давно дѣлали вторж
ніе въ Мидію, когда ихъ родина была з
стигнута голодомъ и Римляне не оказал
имъ сопротивленія вслѣдствіе случившейс
тогда *другой* войны. *Такимъ образом*

ρχοντας. καὶ τοὺς διαβεβηκότας λέγειν
ς ἔρημον ἐπελθόντες χώραν καὶ λίμνην
νὰ περαιωθέντες, ἣν ὁ Ῥωμύλος τὴν
αιῶτιν εἶναι ᾤετο, πεντεκαίδεκα διαγενο-
ένων ἡμερῶν ὄρη τινὰ ὑπερβάντες ἐς τὴν
ηδικὴν ἐσέβαλον. ληιζομένοις δὲ καὶ τὴν
ἣν κατατρέχουσι πλῆθος Περσικὸν ἐπελ-
ἐν τὸν σφῶν ὑπερκείμενον ἀέρα πλῆσαι
ελῶν, ὥστε σφᾶς δέει τοῦ κατασχόντος
νδύνου ἀναχωρῆσαι ἐς τοὐπίσω καὶ τὰ
η ὑπεξελθεῖν, ὀλίγην ἄγοντας λείαν· ἡ
ὰρ πλείστη ὑπὸ τῶν Μήδων ἀφῄρητο.
λαβουμένους δὲ τὴν τῶν πολεμίων δίωξιν
έραν τραπῆναι ὁδόν, καὶ μετὰ τὴν ἐκ
ῆς ὑράλου πέτρας ἀναφερομένην φλόγα
εῖθεν πορευθέντας.... ἡμερῶν ὁδὸν ἐς
ὰ οἰκεῖα ἀφικέσθαι, καὶ γνῶναι οὐ πολλῷ
αστήματι τὴν Μήδων ἀφεστάναι τῆς
ιυθικῆς. τὸν οὖν Ἀττίλαν ἐπ' αὐτὴν
ναι βουλόμενον οὐ πονήσειν πολλὰ οὐδὲ
ακρὰν ἀνύσειν ὁδόν, ὥστε καὶ Μήδους καὶ
άρθους καὶ Πέρσας παραστήσεσθαι καὶ
ναγκάσειν ἐλθεῖν ἐς φόρου ἀπαγωγήν· παρ-
ναι γὰρ αὐτῷ μάχιμον δύναμιν, ἣν οὐδὲν
νος ὑποστήσεται. ἡμῶν δὲ κατὰ Περσῶν
θεῖν αὐτὸν ἐπευξαμένων καὶ ἐπ' ἐκείνους
έψαι τὸν πόλεμον, ὁ Κωνσταντίολος ἔλεγε
δέναι μήποτε καὶ Πέρσας ῥᾳδίως παρα-
ησάμενος ἀντὶ φίλου δεσπότης ἐπανήξει.
ὸν μὲν γὰρ τὸ χρυσίον κομίζεσθαι παρ'
ὑτῶν τῆς ἀξίας ἕνεκα· εἰ δὲ καὶ Πάρθους
αὶ Μήδους καὶ Πέρσας παραστήσοιτο,
ὐκέτι Ῥωμαίων ἀνέξεσθαι τὴν αὐτοῦ νο-
ιζομένων ἀρχήν, ἀλλὰ θεράποντας περι-
ανῶς ἡγησάμενον χαλεπώτερα ἐπιτάξειν
α οὐκ ἀνεκτὰ ἐκείνοις ἐπιτάγματα. ἦν
ὲ ἡ ἀξία, ἧς ὁ Κωνσταντίολος ἐπεμνήσθη,
τρατηγοῦ Ῥωμαίων, ἧς χάριν ὁ Ἀττίλας
αρὰ βασιλέως ἐδέδεκτο τὸ τοῦ φόρου ἐπι-
αλύπτοντος ὄνομα, ὥστε αὐτῷ σιτηρεσίου
ρράσει τοῦ τοῖς στρατηγοῖς χορηγουμέ-
ου τὰς συντάξεις ἐκπέμπεσθαι· ἔλεγεν οὖν
ετὰ Μήδους καὶ Πάρθους καὶ Πέρσας
οῦτο τὸ ὄνομα, ὅπερ αὐτὸν βούλονται
Ῥωμαῖοι καλεῖν, καὶ τὴν ἀξίαν, ἣ αὐτὸν
επιηκέναι νομίζουσιν ἀποσεισάμενον
ναγκάσειν σφᾶς ἀντὶ στρατηγοῦ βασιλέα
ροσαγορεύειν. ἤδη γὰρ καὶ χαλεπαίνοντα
πεῖν ὡς ἐκείνῳ μὲν οἱ αὐτοῦ θεράποντές
σι στρατηγοί, αὐτῷ δὲ οἱ τοῖς βασιλεύουσι
Ῥωμαίων ὁμότιμοι. ἔσεσθαι δὲ οὐκ ἐς μα-
ᾶν τῆς παρούσης αὐτῷ δυνάμεως αὔξησιν·

прошли *тоіда* въ Мидію Васпхъ и Курсихъ изъ *племени* царскихъ Скиѳовъ, предводители большихъ скопищъ *народа*, впослѣдствіи прибывшіе въ Римъ для заключенія военнаго союза. Перешедшіе говорили *тоіда*, что они прошли пустынную страну, переправились черезъ озеро, которое Ромулъ считалъ Меотидою, и черезъ 15 дней пути, переваливъ чрезъ какія-то горы, вступили въ Мидію. Пока они опустошали страну своими набѣгами, выступившія противъ *нихъ* полчища Персовъ наполнили стрѣлами разлитое надъ ними воздушное пространство, такъ что Унны изъ страха предъ наступившею опасностью обратились вспять и перевалили чрезъ горы съ небольшою добычею, такъ какъ большая часть ея была отнята Мидянами. Опасаясь преслѣдованія *со стороны* непріятелей, они повернули на другую дорогу и послѣ пламени, поднимавшагося изъ подводной скалы, отправившись оттуда... дней пути прибыли на родину. *Такъ* и узнали *они*, что Мидія находится не въ большомъ разстояніи отъ Скиѳіи[1]). Итакъ Аттила въ случаѣ желанія пойдти на нее *походомъ* не понесетъ большихъ трудовъ и не совершитъ длиннаго пути, такъ что покорить и Мидянъ, и Парѳянъ, и Персовъ и принудить ихъ къ уплатѣ дани; ибо онъ располагаетъ воинскою силою, противъ которой не устоитъ ни одинъ народъ. Когда мы выразили желаніе, чтобы онъ пошелъ противъ Персовъ и обратилъ на нихъ оружіе, Константіолъ сказалъ, что онъ боится, чтобы *Аттила*, легко подчинивъ и Персовъ, не возвратился владыкою вмѣсто друга: теперь-де отъ Римлянъ привозятся *ему* золото ради его почетнаго званія, а если онъ подчинитъ Парѳянъ, Мидянъ и Персовъ, то онъ уже не потерпитъ, чтобы Римляне присваивали себѣ его власть, но открыто признаетъ ихъ *своими* рабами и предъявитъ къ нимъ болѣе тяжкія и невыносимыя требованія. Почетъ, о которомъ упомянулъ Констаптіолъ, состоялъ въ званіи Римскаго полководца, ради котораго Аттила принялъ отъ императора имя прикрывающей дани (?), такъ что сборы высылались ему подъ именемъ столовыхъ денегъ, выдаваемыхъ полководцами. Итакъ *Константіолъ* говорилъ, что

1) Ср. объ этомъ походѣ Унновъ примѣчанія Г. С. Дестуниса, стр. 62 сл.

σημαίνειν καὶ τοῦτο τὸν θεὸν τὸ τοῦ Ἄρεος ἀναφήναντα ξίφος, ὅπερ ὂν ἱερὸν καὶ παρὰ τῶν Σκυθικῶν βασιλέων τιμώμενον, οἷα δὴ τῷ ἐφόρῳ τῶν πολέμων ἀνακείμενον, ἐν τοῖς πάλαι ἀφανισθῆναι χρόνοις, εἶτα διὰ βοὸς εὑρεθῆναι.

Καὶ ἑκάστου λέγειν τι περὶ τῶν καθεστώτων βουλομένου, Ὀνηγησίου ὑπεξελθόντος, παρ' αὐτὸν ἤλθομεν καὶ ἐπειρώμεθα περὶ τῶν ἐσπουδασμένων μανθάνειν. ὁ δέ τισι πρότερον βαρβάροις διαλεχθεὶς πυθέσθαι με παρὰ Μαξιμίνου ἐπέτρεπε τίνα Ῥωμαῖοι ἄνδρα τῶν ὑπατικῶν παρὰ τὸν Ἀττίλαν πρεσβευόμενον στέλλουσιν. ὡς δὲ παρελθὼν ἐς τὴν σκηνὴν ἔφραζον ἅπερ εἰρητό μοι, καὶ ὅτι δεῖ λέγειν ὧν χάριν ὁ βάρβαρος ἡμῶν ἐπύθετο ἅμα τῷ Μαξιμίνῳ βουλευσάμενος ἐπανῆλθον ὡς τὸν Ὀνηγήσιον, λέγων ὡς ἐθέλουσι μὲν Ῥωμαῖοι αὐτὸν παρὰ σφᾶς ἐλθόντα τῶν ἀμφιβόλων ἕνεκα διαλέγεσθαι, εἰ δὲ τούτου διαμάρτοιεν, ἐκπέμψειν βασιλέα ὃν βούλεται πρεσβευσόμενον. καὶ εὐθὺς μετιέναι με τὸν Μαξιμῖνον παρεκελεύσατο καὶ ἥκοντα αὐτὸν ἦγε παρὰ τὸν Ἀττίλαν. καὶ μικρὸν ὕστερον ὑπεξελθὼν ὁ Μαξιμῖνος ἔλεγεν ἐθέλειν τὸν βάρβαρον Νόμον ἢ Ἀνατόλιον ἢ Σενάτωρα πρεσβεύεσθαι· μὴ γὰρ ἂν ἄλλον παρὰ τοὺς εἰρημένους δέξασθαι. καὶ ὡς αὐτοῦ ἀποκριναμένου μὴ χρῆναι ἐπὶ τὴν πρεσβείαν τοὺς ἄνδρας καλοῦντα ὑπόπτους καθιστᾶν βασιλεῖ, εἰρηκέναι τὸν Ἀττίλαν, εἰ μὴ ἔλοιντο ποιεῖν ἃ βούλεται, ὅπλοις τὰ ἀμφίβολα διακριθήσεσθαι. ἐπανελθόντων δὲ ἡμῶν ἐς τὴν σκηνὴν ὁ τοῦ Ὀρέστου πατὴρ ἦκε λέγων ὡς ἀμφοτέρους ὑμᾶς Ἀττίλας ἐπὶ τὸ συμπόσιον παρακαλεῖ γενήσεσθαι δὲ αὐτὸ περὶ ἑνάτην τῆς ἡμέρας. ὡς δὲ τὸν καιρὸν ἐφυλάξαμεν καὶ ἐπὶ τὸ δεῖπνον κληθέντες παρεγενόμεθα ἡμεῖς τε καὶ οἱ ἀπὸ τῶν

после *покоренія* Мидянъ, Парѳянъ и П
совъ *Аттила* сбросить съ себя это п
которымъ Римляне желаютъ его назыв
и званіе, которымъ, какъ они полага
они оказали ему почетъ, и принудить
зывать себя вмѣсто полководца царе
Вѣдь онъ уже разъ сказалъ въ сердца
что для того [т. е. императора] его слуг
полководцы, а его полководцы равны
чести съ Римскими императорами. Недо
спустя послѣдуетъ и увеличеніе наст
щаго его могущества. Знаменіе этого
самъ богъ, открывшій Ареевъ мечъ, ко
рый считался священнымъ и чтился ск
скими царями, какъ посвященный влад
войнъ, но *еще* въ древнія времена псч
а затѣмъ былъ *вновь* найденъ при пом
коровы [1]).

Каждый желалъ сказать что-либо о
стоящемъ положеніи дѣлъ, но такъ к
въ это время вышелъ Онигисій, то мы
правились къ нему и предложили вопр
о томъ, что намъ интересно было узн
Онъ, переговоривъ сначала съ нѣкотор
варварами, поручилъ мнѣ узнать отъ
ксимина, кого изъ людей консульскаго
стоинства Римляне пришлютъ въ качес
посла къ Аттилѣ. Придя въ палатку, я
ложилъ, что было мнѣ сказано, и у
вился съ Максиминомъ, что̀ слѣдуетъ о
чать на вопросъ варвара, а *затѣмъ*
вратился къ Онигисію и заявилъ, что Р
ляне желали бы, чтобы онъ прибылъ
нимъ для переговоровъ о недоразумѣні
по что если это не удастся, то импера
пришлетъ посла, какого *самъ* захоч
Онъ попросилъ меня тотчасъ позвать
ксимина и, когда онъ явился, повелъ
къ Аттилѣ. Немного спустя Максим
вышелъ и сказалъ, что варваръ жела
чтобы посломъ былъ либо Номъ, либо А
толій, либо Сенаторъ, а другого, кромѣ
званныхъ лицъ, не приметъ. На отвѣтъ
что не годится, приглашая людей къ
сольству, выставлять ихъ подозрительн
передъ императоромъ, Аттила сказалъ,
если они не согласятся исполнить его
ланія, то придется разрѣшить недораз
нія *силою* оружія. Когда мы возврати
въ палатку, пришелъ Орестовъ отецъ
извѣстіемъ, что Аттила приглашаетъ
обоихъ на пиръ, который начнется въ

1) Cf. infra fragm. 10 (p. 839).

σπερίων Ῥωμαίων πρέσβεις, ἔστημεν ἐπὶ τοῦ οὐδοῦ ἀντία Ἀττίλα. καὶ κύλικα οἱ οἰνοχόοι κατὰ τὸ ἐπιχώριον ἐπέδοσαν ἕθος, ὡς καὶ ἡμᾶς πρὸ τῆς ἕδρας ἐπεύξασθαι. οὗ δὴ γενομένου, τῆς κύλικος ἀπογευσάμενοι ἐπὶ τοὺς θρόνους ἤλθομεν, οὗ ἔδει καθεσθέντας δειπνεῖν. πρὸς δὲ τοῖς τοίχοις τοῦ οἰκήματος πάντες ὑπῆρχον οἱ δίφροι ἐξ ἑκατέρας πλευρᾶς. ἐν μεσωτάτῳ δὲ ἦστο ἐπὶ κλίνης ὁ Ἀττίλας, ἑτέρας ἐξόπισθεν κλίνης ὑπαρχούσης αὐτῷ, μεθ' ἣν βαθμοί τινες ἐπὶ τὴν αὐτοῦ ἀνῆγον εὐνήν, καλυπτομένην ὀθόναις καὶ ποικίλοις παραπετάσμασι κόσμου χάριν, καθάπερ ἐπὶ τῶν γαμούντων Ἕλληνές τε καὶ Ῥωμαῖοι κατασκευάζουσι. καὶ πρώτην μὲν ἐνόμιζον τῶν δειπνούντων τάξιν τὴν ἐν δεξιᾷ τοῦ Ἀττίλα, δευτέραν δὲ τὴν εὐώνυμον, ἐν ᾗ ἐτυγχάνομεν ὄντες, προκαθεσθέντος ἡμῶν Βερίχου, παρὰ Σκύθαις εὖ γεγονότος ἀνδρός. ὁ γὰρ Ὀνηγήσιος ἐπὶ δίφρου ἦστο ἐν δεξιᾷ τῆς τοῦ βασιλέως κλίνης. ἀντικρὺ δὲ τοῦ Ὀνηγησίου ἐπὶ δίφρου ἐκαθέζοντο δύο τῶν Ἀττίλα παίδων· ὁ γὰρ πρεσβύτερος ἐπὶ τῆς ἐκείνου ἦστο κλίνης, οὐκ ἐγγύς, ἀλλ' ἐπ' ἄκρου, αἰδοῖ τοῦ πατρὸς βλέπων ἐς γῆν. πάντων δὲ ἐν κόσμῳ καθεστώτων, παρελθὼν οἰνοχόος τῷ Ἀττίλᾳ οἴνου κισσύβιον ἐπιδίδωσι. δεξάμενος δὲ τὸν τῇ τάξει πρῶτον ἠσπάζετο. ὁ δὲ τῷ ἀσπασμῷ τιμηθεὶς διανίστατο· καὶ οὐ πρότερον ἰζῆσαι θέμις ἦν πρὶν ἢ τῷ οἰνοχόῳ ἀπογευσάμενος ἢ καὶ ἐκπιὼν ἀπέδωκε τὸ κισσύβιον. καθεσθέντα δὲ αὐτὸν τῷ [αὐτῷ] τρόπῳ οἱ παρόντες ἐτίμων, δεχόμενοι τὰς κύλικας καὶ μετὰ τὸν ἀσπασμὸν ἀπογευόμενοι. ἑκάστῳ δὲ εἷς οἰνοχόος παρῆν, ὃν ἔδει κατὰ στοῖχον ἐσιέναι, τοῦ Ἀττίλα οἰνοχόου ὑπεξιόντος. τιμηθέντος δὲ καὶ τοῦ δευτέρου καὶ τῶν ἑξῆς, καὶ ἡμᾶς τοῖς ἴσοις ὁ Ἀττίλας ἐδεξιώσατο κατὰ τὴν τῶν θάκων τάξιν. ᾧ δὴ ἀσπασμῷ πάντων τιμηθέντων, ὑπεξῆσαν μὲν οἱ οἰνοχόοι, παρετίθεντο δὲ μετὰ τὴν τοῦ Ἀττίλα παρατίθεντο κατὰ τρεῖς καὶ τέτταρας ἄνδρας ἢ καὶ πλείους· ὅθεν ἕκαστος οἷός τε ἦν τῶν παρατεθειμένων μεταλαβεῖν τῇ μαγίδι [τοδι] ἐπιτιθεμένων μὴ ὑπεξιὼν τῆς τῶν θρόνων τάξεως. καὶ πρῶτος ἐσῆει ὁ τοῦ Ἀττίλα ὑπηρέτης, κρεῶν πλήρη πίνακα φέρων, καὶ οἱ πᾶσι διακονούμενοι μετ' αὐτὸν σῖτον καὶ ὄψα ταῖς τραπέζαις ἐπέθεσαν. ἀλλὰ τοῖς μὲν ἄλλοις βαρβάροις καὶ ἡμῖν πολυτελῆ δεῖπνα κατεσκευάστο, κύκλοις ἐπικείμενα ἀργυροῖς· τῷ δὲ Ἀττίλᾳ ἐπὶ τοῦ ξυλίνου πίνακος ἦν

вятомъ часу дня. Въ назначенное время мы явились на обѣдъ вмѣстѣ съ послами отъ западныхъ Римлянъ и остановились на порогѣ противъ Аттилы. Виночерпіи подали намъ по туземному обычаю кубокъ, чтобы и мы помолились прежде чѣмъ садиться. Сдѣлавъ это и отвѣдавъ *изъ* кубка, мы подошли къ кресламъ, на которыхъ слѣдовало сидѣть за обѣдомъ. У стѣнъ комнаты съ обѣихъ сторонъ стояли стулья. Посрединѣ сидѣлъ на ложѣ Аттила, а сзади стояло другое ложе, за которымъ нѣсколько ступеней вело къ его постели, закрытой простынями и пестрыми занавѣсами для украшенія, какъ это дѣлаютъ Эллины и Римляне для новобрачныхъ. Первымъ рядомъ пирующихъ считали *сидѣвшій* направо отъ Аттилы, а вторымъ—лѣвый, въ которомъ сидѣли и мы, при чемъ выше насъ сидѣлъ знатный Скиѳъ Верихъ. Онигисій сидѣлъ на стулѣ вправо отъ царскаго ложа. Противъ Онигисія сидѣли на стульяхъ два сына Аттилы, а старшій сидѣлъ на его ложѣ, но не близко *къ отцу*, а на краю, смотря въ землю изъ уваженія къ отцу. Когда все было приведено въ порядокъ, пришелъ виночерпій и подалъ Аттилѣ кубокъ вина. Принявъ его, онъ привѣтствовалъ перваго по порядку; удостоенный чести привѣта всталъ *съ мѣста*; садиться слѣдовало лишь послѣ того какъ, пригубивъ кубокъ или выпивъ, *Аттила* отдавалъ его виночерпію. Сѣвшему оказывали такимъ же образомъ честь *всѣ* присутствующіе, беря кубки и послѣ привѣтствія отпивая *изъ нихъ*. У каждаго былъ одинъ виночерпій, который долженъ былъ входить по порядку послѣ выхода виночерпія Аттилы. Послѣ того какъ удостоился почести второй *гость* и слѣдующіе, Аттила почтилъ и насъ такимъ же привѣтомъ по порядку мѣстъ. Послѣ того какъ всѣ были удостоены этого привѣтствія, виночерпіи вышли и были поставлены столы послѣ стола Аттилы для каждыхъ трехъ или четырехъ гостей или даже бо́льшаго числа; такимъ образомъ каждый имѣлъ возможность брать себѣ наложенныхъ на блюда кушаній, не выходя изъ ряда сѣдалищъ. Первымъ вошелъ слуга Аттилы съ блюдомъ, наполненнымъ мясомъ, а за нимъ служившіе гостямъ поставили на столы хлѣбъ и закуски. Для прочихъ варваровъ и для насъ были приготовлены роскошныя кушанья, сервиро-

οὐδὲν πλέον κρεῶν. μέτριον δὲ ἑαυτὸν καὶ ἐν τοῖς ἄλλοις ἅπασιν ἐδείκνυ. τοῖς γὰρ τῆς εὐωχίας ἀνδράσι κύλικες χρυσαῖ τε καὶ ἀργυραῖ ἐπεδίδοντο, τὸ δὲ αὐτοῦ ἔκπωμα ξύλινον ἦν. λιτὴ δὲ αὐτῷ καὶ ἡ ἐσθὴς ἐτύγχανεν οὖσα, μηδὲν τῶν ἄλλων πλὴν τοῦ καθαρὰ εἶναι διαφυλάττουσα· καὶ οὔτε τὸ παρῃωρημένον αὐτῷ ξίφος οὔτε οἱ τῶν βαρβαρικῶν ὑποδημάτων δεσμοὶ οὔτε τοῦ ἵππου ὁ χαλινός, ὥσπερ τῶν ἄλλων Σκυθῶν, χρυσῷ ἢ λίθοις ἢ τινι τῶν τιμίων ἐκοσμεῖτο. τῶν δὲ ὄψων τῶν ἐν τοῖς πρώτοις πίναξιν ἐπιτεθέντων ἀναλωθέντων, πάντες διανέστημεν, καὶ οὐ πρότερον ἐπὶ τὸν δίφρον ἀναστὰς ἦλθε πρὶν ἢ κατὰ τὴν προτέραν τάξιν ἕκαστος τὴν ἐπιδιδομένην αὐτῷ οἶνου πλήρη ἐξέπιε κύλικα, τὸν Ἀττίλαν σῶν εἶναι ἐπευξάμενος. καὶ τοῦτον τιμηθέντος αὐτοῦ τὸν τρόπον ἐκαθέσθημεν, καὶ δεύτερος ἑκάστῃ τραπέζῃ ἐπετίθετο πίναξ ἕτερα ἔχων ἐδώδιμα. ὡς δὲ καὶ αὐτοῦ οἱ πάντες μετέλαβον, καὶ τῷ αὐτῷ ἐξαναστάντες τρόπῳ αὖθις ἐκπιόντες ἐκαθέσθημεν. ἐπιγενομένης δὲ ἑσπέρας δᾷδες ἀνήφθησαν, δύο δὲ ἀντικρὺ τοῦ Ἀττίλα παρελθόντες βάρβαροι ᾄσματα πεποιημένα ἔλεγον, νίκας αὐτοῦ καὶ τὰς κατὰ πόλεμον ἀρετὰς ἐς οὓς οἱ τῆς εὐωχίας ἀπέβλεπον, καὶ οἱ μὲν ἥδοντο τοῖς ποιήμασιν, οἱ δὲ τῶν πολέμων ἀναμιμνησκόμενοι διηγείροντο τοῖς φρονήμασιν, ἄλλοι δὲ ἐχώρουν ἐς δάκρυα, ὧν ὑπὸ τοῦ χρόνου ἠσθένει τὸ σῶμα καὶ ἡσυχάζειν ὁ θυμὸς ἠναγκάζετο. μετὰ δὲ τὰ ᾄσματα Σκύθης τις παρελθὼν φρενοβλαβής, ἀλλόκοτα καὶ παράσημα καὶ οὐδὲν ὑγιὲς φθεγγόμενος, ἐς γέλωτα πάντας παρεσκεύασε παρελθεῖν. μεθ' ὃν ὑπεσῆλθε Ζέρκων ὁ Μαυρούσιος (vid. fr. 11)· ὁ γὰρ Ἐδέκων αὐτὸν παρὰ τὸν Ἀττίλαν ἐλθεῖν παρέπεισεν, ὡς τῇ ἐκείνου σπουδῇ τὴν γαμετὴν ἀπολη-ψόμενον, ἣν κατὰ τὴν τῶν βαρβάρων εἰλήφει χώραν, τῷ Βλήδᾳ περισπούδαστος ὤν. ἀπελελοίπει δὲ αὐτὴν ἐν τῇ Σκυθικῇ παρὰ τοῦ Ἀττίλα δῶρον Ἀετίῳ πεμφθείς. ἀλλὰ τῆς μὲν τοιαύτης διήμαρτεν ἐλπίδος, τοῦ Ἀττίλα χαλεπήναντος, ὅτι γε δὴ ἐς τὴν αὐτοῦ ἐπανῆλθε. τότε δὲ διὰ τὸν τῆς εὐωχίας καιρὸν παρελθὼν τῷ τε εἴδει καὶ τοῖς ἐσθήμασι καὶ τῇ φωνῇ καὶ τοῖς συγκειμένως παρ' αὐτοῦ προφερομένοις ῥήμασι· τῇ γὰρ Λυσονίων τὴν τῶν Οὔννων καὶ τὴν τῶν Γοτθων παραμιγνὺς γλῶτταν πάντας διέχεε καὶ ἐς ἄσβεστον ὁρμῆσαι γέλωτα παρεσκεύασε πλὴν Ἀττίλα· οὗτος γὰρ ἔμε-

ванныя на круглыхъ серебряныхъ блюдах
а Аттилѣ не подавалось ничего кро
мяса на деревянной тарелкѣ. И во всем
прочемъ онъ выказывалъ умѣренност
такъ напр. гостямъ подавались чаш
золотыя и серебряныя, а его кубокъ бы
деревянный. Одежда его также была скро
на и ничѣмъ не отличалась отъ другихъ
кромѣ чистоты; ни висѣвшій у него сбо
мечъ, ни перевязи варварской обуви,
узда его коня не были украшены, ка
у другихъ Скиѳовъ, золотомъ, каменьям
или чѣмъ-нибудь *другимъ* цѣннымъ. Ког
были съѣдены кушанья, наложенныя
первыхъ блюдахъ, мы всѣ встали, и вста
шій не возвращался къ своему крес
прежде чѣмъ каждый *гость* изъ перва
ряда выпилъ поданный ему полный кубо
вина, пожелавъ *добраго* здоровья Аттил
Почтивъ его такимъ образомъ, мы сѣли
на каждый столъ было поставлено втор
блюдо съ другимъ кушаньемъ. Когда в
взяли и этого *кушанья*, то *снова* вста
такимъ же образомъ, выпили и опять сѣ
При наступленіи вечера были зажже
факелы и два варвара, выступивъ *на ср
дину* противъ Аттилы, запѣли сложенн
пѣсни, въ которыхъ воспѣвали его побѣ
и военныя доблести; участники пира сл
трѣли на нихъ и одни восхищались п
снями, другіе, вспоминая о войнахъ, об
рялись духомъ, иные, у которыхъ тѣлесн
сила ослабѣла отъ времени и духъ выну
дался къ спокойствію, проливали слез
Послѣ пѣнія выступилъ какой-то скиѳск
шутъ [досл. поврежденный разсудко
Скиѳъ] и началъ молоть всевозможн
вздоръ, которымъ всѣхъ разсмѣшилъ. Пос
него вошелъ Маврусіецъ Зерконъ: Едеко
убѣдилъ его пріѣхать къ Аттилѣ, чтобы п
его посредствѣ получить обратно св
жену, которую онъ взялъ въ варварск
землѣ, будучи въ тѣсной дружбѣ съ Вл
дою; онъ покинулъ ее въ Скиѳіи, ко
былъ посланъ Аттилою къ Астію *въ ви
дара*. Но онъ обманулся въ этой надеж
такъ какъ Аттила разсердился *за то*, ч
онъ возвратился въ его землю. На это
разъ онъ пришелъ во время пира и свои
видомъ, одѣяніемъ, голосомъ и страннѣ
смѣсью произносимыхъ имъ словъ (о
смѣшивалъ съ авзонскимъ языкомъ уннск
и готескій) всѣхъ развлекъ и *во всѣ*
возбудилъ неугасимый смѣхъ, кромѣ А

νεν ἀστεμφὴς καὶ τὸ εἶδος ἀμετάτρεπτος καὶ οὐδὲν οὔτε λέγων οὔτε ποιῶν γέλωτος ἐχόμενον ἐφαίνετο, πλὴν ὅτι τὸν νεώτατον τῶν παίδων, Ἡρνᾶς δὲ ὄνομα τούτῳ, ἐσιόντα καὶ παρεστῶτα εἶλκε τῆς παρειᾶς, γαληνοῖς ἀποβλέπων ὄμμασι πρὸς αὐτόν. ἐμοῦ δὲ θαυμάζοντος ὅπως τῶν μὲν ἄλλων παίδων ὀλιγωροίη, πρὸς δὲ ἐκεῖνον ἔχοι τὸν νοῦν, ὁ παρακαθήμενος βάρβαρος, συνιεὶς τῆς Αὐσονίων φωνῆς καὶ τῶν παρ' αὐτοῦ μοι ῥηθησομένων μηδὲν ἐκλέγειν προειπών, ἔφασκε τοὺς μάντεις τῷ Ἀττίλᾳ προηγορευκέναι τὸ μὲν αὐτοῦ πεσεῖσθαι γένος, ὑπὸ δὲ τοῦ παιδὸς ἀναστήσεσθαι τούτου. ὡς δὲ ἐν τῷ συμποσίῳ εἶλκον τὴν νύκτα, ὑπεξήλθομεν, ἐπὶ πολὺ μὴ βουληθέντες τῷ πότῳ προσκαρτερεῖν.

тилы. Послѣдній оставался неподвижнымъ, не мѣнялся въ лицѣ и никакимъ словомъ или поступкомъ не обнаруживалъ своего веселаго настроенія. Только когда самый младшій изъ сыновей, по имени Ирна, вошелъ и всталъ около него, онъ потрепалъ его по щекѣ, смотря на него нѣжными глазами. Когда я выразилъ удивленіе тому, что онъ не обращаетъ вниманія на другихъ дѣтей, а къ этому относится ласково, сидѣвшій рядомъ со мною варваръ, понимавшій по-аввонски и предупредившій, чтобы я *никому* не передавалъ его словъ, объяснилъ, что кудесники предсказали Аттилѣ, что его родъ падетъ, но будетъ возстановленъ этимъ сыномъ. Пока *гости* проводили ночь въ пирѣ, мы потихоньку вышли, не желая слишкомъ долго засиживаться за попойкой.

Ἡμέρας δὲ γενομένης ἐπὶ τὸν Ὀνηγήσιον ἤλθομεν, χρῆναι ἡμᾶς διαφθῆναι λέγοντες καὶ μὴ τηνάλλως τρίβειν τὸν χρόνον. καὶ ὃς ἔφη ἐθέλειν καὶ τὸν Ἀττίλαν ἀποπέμπειν ἡμᾶς. καὶ μικρὸν διαλιπὼν ἅμα τοῖς λογάσιν ἐβουλεύετο περὶ τῶν Ἀττίλᾳ δεδογμένων, καὶ τὰ βασιλεῖ ἀποδοθησόμενα συνέταττε γράμματα, ὑπογραφέων αὐτῷ παρόντων καὶ Ῥουστικίου, ἀνδρὸς ὁρμωμένου μὲν ἐκ τῆς ἄνω Μυσίας, ἁλόντος δὲ ἐν τῷ πολέμῳ καὶ διὰ λόγων ἀρετὴν τῷ βαρβάρῳ ἐπὶ τῇ τῶν γραμμάτων διαπονουμένου συντάξει. ὡς δὲ ἐκ τῆς συνόδου διανέστη, ἐδεήθημεν αὐτοῦ περὶ λύσεως τῆς Σύλλου γαμετῆς καὶ τῶν ἐκείνης παίδων, ἐν τῇ Ῥατιαρίας ἀνδραποδισθέντων ἁλώσει. καὶ πρὸς μὲν τὴν αὐτῶν οὐκ ἀπηγόρευσε λύσιν, ἐπὶ πολλοῖς δὲ σφᾶς ἐβούλετο χρήμασιν ἀπεμπολᾶν. ἡμῶν δὲ ἐλεεῖν αὐτοὺς τῆς τύχης ἱκετευσάντων, τὴν προτέραν εὐδαιμονίαν λογιζόμενον, διέβη τε πρὸς τὸν Ἀττίλαν καὶ τὴν μὲν γυναῖκα ἐπὶ πεντακοσίοις διαφῆκε χρυσοῖς, τοὺς δὲ παῖδας δῶρον ἔπεμπε βασιλεῖ. ἐν τούτῳ δὲ καὶ ἡ Ῥέκαν ἡ τοῦ Ἀττίλα γαμετὴ παρὰ Ἀδάμει τῶν αὐτῆς πραγμάτων τὴν ἐπιτροπὴν ἔχοντι δεῖπνεῖν ἡμᾶς παρεκάλει. καὶ παρ' αὐτὸν ἥλθόντες ἅμα τισὶ τῶν ἐκ τοῦ ἔθνους λογάδων φιλοφροσύνης ἐτύχομεν. ἐδεξιοῦτο δὲ ἡμᾶς μειλιχίοις τε λόγοις καὶ τῇ τῶν ἐδωδίμων παρασκευῇ. καὶ ἕκαστος τῶν παρόντων Σκυθικῇ φιλοτιμίᾳ κύλικα ἡμῖν πλήρη ἀναστάμενος ἐδίδου, καὶ τὸν ἐκπιόντα πε-

Съ наступленіемъ дня мы пришли къ Онигисію, говоря, что насъ нужно отпустить и не *заставлять* понапрасну тратить время. Онъ сказалъ, что и Аттила хочетъ насъ отослать. Немного спустя, онъ сталъ совѣщаться съ избранными *людьми* о желаніяхъ Аттилы и составлять письмо для передачи императору въ присутствіи секретарей и Рустикія, уроженца Верхней Мисіи, взятаго въ плѣнъ на войнѣ и, благодаря своему образованію, служившаго варвару при составленіи писемъ. Когда онъ вышелъ изъ собранія, мы обратились къ нему съ просьбою объ освобожденіи жены Силлы и дѣтей ея, взятыхъ въ рабство при взятіи Ратіарія. Онъ не отказалъ въ ихъ освобожденіи, но хотѣлъ выдать ихъ за большую сумму денегъ. Когда мы стали умолять его пожалѣть ихъ участь, принявъ во вниманіе прежнее *ихъ* благополучіе, онъ сходилъ къ Аттилѣ и отпустилъ женщину за 500 золотыхъ, а дѣтей отослалъ *въ видѣ* дара императору. Въ это время и Крека, супруга Аттилы, пригласила насъ отобѣдать у Адамія, завѣдывающаго ея дѣлами. Придя къ нему вмѣстѣ съ нѣсколькими избранными *лицами* изъ туземцевъ, мы встрѣтили *радушное* гостепріимство. *Адамій* почтилъ насъ ласковыми словами и приготовленными кушаньями. Каждый изъ присутствующихъ по скиѳской учтивости вставалъ и подавалъ намъ полный кубокъ, *затѣмъ*, обнявъ и поцѣло-

V. 42: leg. καὶ Κρέκα ut p. 829, 16.

ριβαλὼν καὶ φιλήσας ταύτην ἐδέχετο. μετὰ δὲ τὸ δεῖπνον ἐπὶ τὴν σκηνὴν ἐλθόντες ἐς ὕπνον ἐτράπημεν. τῇ δὲ ὑστεραίᾳ ἐπὶ συμπόσιον αὖθις ἡμᾶς Ἀττίλας ἐκάλει, καὶ τῷ προτέρῳ τρόπῳ παρά τε αὐτὸν ἐσήλθομεν καὶ ἐς τὴν εὐωχίαν ἐτράπημεν. συνέβαινε δὲ ἐπὶ τῆς κλίνης ἅμα αὐτῷ μὴ τὸν πρεσβύτερον τῶν παίδων ἥσθαι, ἀλλὰ γὰρ Ὀνηβάρσιον, θεῖον αὐτῷ τυγχάνοντα πρὸς πατρός. παρὰ πᾶν δὲ τὸ συμπόσιον λόγοις φιλοφρονούμενος φράζειν ἡμᾶς βασιλεῖ παρεκελεύετο τῷ Κωνσταντίῳ, ὃς αὐτῷ παρὰ Ἀετίου ἀπέσταλτο ὑπογραφέως χάριν, διδόναι ἣν αὐτῷ γυναῖκα [καὶ] ὑπέσχετο. παρὰ γὰρ τὸν βασιλέα Θεοδόσιον ἅμα τοῖς στα-
λεῖσι παρὰ τοῦ Ἀττίλα πρέσβεσιν ἀφικόμενος ὁ Κωνστάντιος τὴν εἰρήνην Ῥωμαίοις καὶ Σκύθαις ἔφησεν ἐπὶ μακρὸν φυλάττεσθαι φρόνον παρασκευάσειν, ἂν αὐτῷ γυναῖκα εὔπορον δοίη. καὶ πρὸς τοῦτο ἐπένευσε βασιλεύς, καὶ Σατορνίλου περιουσίᾳ καὶ γένει κοσμουμένου θυγατέρα εἰρήκει δώσειν. τὸν δὲ Σατορνίλον ἀνῃρήκει Ἀθηναΐς ἡ καὶ Εὐδοκία· ἀμφοτέροις γὰρ ἐκαλεῖτο τοῖς ὀνόμασιν. ἐς ἔργον δὲ τὴν αὐτοῦ οὐ συνεχώρησεν ἀχθῆναι ὑπόσχεσιν Ζήνων, ὑπατικὸς ἀνὴρ καὶ πολλὴν ἀμφ' αὐτὸν ἔχων Ἰσαύρων δύναμιν, μεθ' ἧς καὶ τὴν Κωνσταντίνου κατὰ τὸν τοῦ πολέμου καιρὸν φυλάττειν ἐπετέτραπτο. τότε δὴ τῶν ἐν τῇ ἕῳ στρατιωτικῶν ἀρχὼν ταγμάτων ὑπεξάγει τοῦ φρουρίου τὴν κόρην καὶ Ῥούφῳ τινί, ἑνὶ τῶν ἐπιτηδείων, κατεγγυᾷ. ταύτης δὲ ἁρπασθείσης ὁ Κωνστάντιος ἐδεῖτο τοῦ βαρβάρου ἐνυβρισμένον αὐτὸν μὴ περιορᾶσθαι, ἀλλὰ ἢ τὴν ἁρπασθεῖσαν ἢ καὶ ἄλλην αὐτῷ δίδοσθαι γαμετὴν φερνὴν ἐσοίσουσαν. παρὰ τὸν τοῦ δείπνου τοίνυν καιρὸν ὁ βάρβαρος λέγειν τῷ βασιλεύοντι τὸν Μαξιμῖνον ἐκέλευε μὴ χρῆναι τῆς ἐξ αὐτοῦ τὸν Κωνστάντιον ἐλπίδος διαμαρτεῖν· οὔτε γὰρ βασιλεῖ τὸ ψεύδεσθαι.... ταῦτα δὲ ὁ Ἀττίλας ἐνετέλλετο, ὑποσχομένου Κωνστα[illegible] δώσειν, εἰ τῶν ζαπλούτων [illegible] παρὰ Ῥωμαίοις κατεγγυηθείη γυνή.

[illegible] συμποσίου ὑπεξελθόντες μετὰ [illegible] διαγενομένων τριῶν διη[illegible] τοῖς προσήκουσι τιμηθέν[illegible] Ἀττίλας καὶ Βέριχον τὸν

вавъ выпившаго, принималъ кубокъ обратно
Послѣ обѣда мы возвратились въ *наш*
палатку и легли спать.

На слѣдующій день Аттила снова пр
гласилъ насъ на пиръ и мы по прежнем
пришли къ нему и стали пировать. Н
ложѣ вмѣстѣ съ нимъ сидѣлъ уже не ста
шій сынъ, а Онварсій, дядя его по отц
Въ теченіе всего пира ласково разговар
вая *съ нами*, онъ просилъ насъ передат
императору, чтобы онъ далъ Констанці
(который былъ посланъ къ нему Аетіем
въ качествѣ секретаря) жену, котору
обѣщалъ. Дѣло въ томъ, что Констанці
прибывъ къ императору Ѳеодосію вмѣст
съ отправленными отъ Аттилы послам
обѣщалъ устроить нерушимый миръ Рим
лянъ со Скиѳами на долгое время, есл
императоръ дастъ ему богатую жену. Им
ператоръ согласился на это и обѣщалъ в
дать за него дочь Саторнила, извѣстна
богатствомъ и знатностью рода. Но этог
Саторнила приказала убить Аѳинаида и
Евдокія (она называлась обоими *этим*
именами [1]). Привести въ исполненіе об
щаніе императора не допустилъ Зинон
бывшій консулъ, имѣвшій подъ свое
властью большую рать Исавровъ, съ кото
рою онъ во время войны охранялъ дал
Константинополь. Тогда, начальствуя над
военными силами на Востокѣ, онъ вывел
эту дѣвушку изъ-подъ стражи и обручил
ее одному изъ своихъ приближенныхъ, п
коему Руфу. Послѣ ея отнятія Констанці
просилъ варвара не оставить безъ возме
дія нанесеннаго ему оскорбленія и да
ему въ жены или отнятую *дѣвушку* и
другую, которая принесла бы приданог
Поэтому-то во время пира варваръ и п
ручилъ Максимину передать императо
что Констанцій не долженъ быть обм
нутъ въ *поданной* имъ надеждѣ, такъ как
царю не приличествуетъ лгать.... Тако
порученіе далъ Аттила, потому что Констан
цій обѣщалъ дать *ему* денегъ, если за не
будетъ сговорена жена изъ очень богатых
у Римлянъ *домовъ*.

Выйдя съ пира, по прошествіи трех
дней послѣ *этой* ночи мы были отпущен
съ приличными дарами. *Вмѣстѣ съ нам*
Аттила послалъ и Вериха, сидѣвшаго вып

[illegible] βασιλικὸν Bekk., πρέπειν supplet Nieb.
[illegible] θεοδοσίου II. Убіеніе Саторнила по *Chron. Marcell.* относится къ 444 г.

ἡμῶν ἐν τῷ συμποσίῳ προκαθεσθέντα, ἄνδρα τῶν λογάδων καὶ πολλῶν ἐν τῇ Σκυθικῇ κωμῶν ἄρχοντα, παρὰ βασιλέα πρεσβευσόμενον, ἄλλως τε καὶ αὐτόν, οἷα δὴ πρέσβιν, [δῶρα] παρὰ Ῥωμαίων δέξασθαι [βουλόμενος]. ποιουμένων δὲ ἡμῶν τὴν ποείαν καὶ πρὸς κώμῃ καταλυσάντων τινί, ἦλω Σκύθης ἀνὴρ κατασκοπῆς ἕνεκα ἐκ τῆς Ῥωμαίων ἐς τὴν βάρβαρον διαβεβηκὼς χώραν· καὶ αὐτὸν Ἀττίλας ἀνασκολοπισθῆναι παρεκελεύσατο. τῇ δὲ ἐπιούσῃ δι' ἑτέρων κωμῶν πορευομένων ἡμῶν, ἄνδρες δύο τῶν παρὰ Σκύθαις δουλευόντων ἤγοντο ἐπίσω τὼ χεῖρε δεδεμένω, ὡς τοὺς κατὰ πόλεμον ἀνελόντες δεσπότας· καὶ ἐπὶ ξύλων δύο κεραίας ἐχόντων ἀμφοῖν τὰς κεφαλὰς ἐμβαλόντες ἀνεσταύρωσαν. ἐφ' ὅσον δὲ τὴν Σκυθικὴν διεξήειμεν, ὁ Βέριχος ἐκοινώνει τε ἡμῖν τῆς ὁδοῦ καὶ ἥσυχός τις καὶ ἐπιτήδειος ἐνομίζετο. ὡς δὲ τὸν Ἴστρον ἐπεραιώθημεν, ἐν ἐχθροῦ ἡμῖν ἐγένετο μοίρᾳ διά τινας ἑώλους προφάσεις ἐκ τῶν θεραπόντων συνενεχθείσας. καὶ πρότερον μὲν τὸν ἵππον ἀφείλετο, ᾧ τὸν Μαξιμῖνον δωρησάμενος ἦν. ὁ γὰρ Ἀττίλας πάντας τοὺς ἀμφ' αὐτὸν λογάδας παρεκελεύσατο δώροις τὸν Μαξιμῖνον φιλοφρονήσασθαι, καὶ ἕκαστος ἐπεπόμφει ἵππον αὐτῷ, μεθ' ὧν καὶ ὁ Βέριχος. ὀλίγους δὲ λαβὼν τοὺς ἄλλους ἀπέπεμπε, τὸ σῶφρον δηλῶσαι ἐκ τῆς μετριότητος ἐσπουδακώς. τοῦτον οὖν ἀφείλετο τὸν ἵππον, καὶ οὔτε συνοδοιπορεῖν οὔτε συνεστιᾶσθαι ἠνέσχετο· ὥστε ἡμῖν ἐν τῇ βαρβάρων χώρᾳ γενομένου συμβόλου ἐς τοῦτο προελθεῖν. καὶ ἐντεῦθεν διὰ τῆς Φιλίππου ἐπὶ τὴν Ἀδριανούπολιν τὴν πορείαν ἐποιησάμεθα. ἐν ᾗ διαναπαυσάμενοι ἐς λόγους ἤλθομεν τῷ Βερίχῳ, καὶ αὐτὸν τῆς πρὸς ἡμᾶς σιωπῆς κατεμεμψάμεθα, ὅτι γε δὴ ὀργίζεται οὐκ ἀδικοῦσιν οὐδέν. θεραπεύσαντες οὖν αὐτὸν καὶ ἐπὶ ἑστίασιν καλέσαντες ἐξωρμήσαμεν. καὶ τῷ Βιγίλᾳ ἐν τῇ ὁδῷ ἀπαντήσαντες ἐπὶ τὴν Σκυθικὴν ἐπαναζευγνύντι, καὶ τὰ παρὰ Ἀττίλα ἡμῖν τῆς ἐπὶ τῇ πρεσβείᾳ ἀποκρίσεως εἰρημένα ἀφηγησάμενοι, τῆς ἐπανόδου εἰχόμεθα. ὡς δὲ ἐς τὴν Κωνσταντίνου παρεγενόμεθα μεταβεβλῆσθαι μὲν ὠόμεθα τὸν Βέριχον τῆς ὀργῆς· ἧς δὲ τῆς ἀγρίας οὐκ ἐπελέλησιο φύσεως, ἀλλ' ἐς διαφορὰς ἐχώρει καὶ ἐν κατηγορίᾳ ἐποιεῖτο τὸν Μαξιμῖνον ὡς ἔφησεν ἐς τὴν Σκυθικὴν διαβὰς τὸν Ἀρεόβινδον καὶ τὸν Ἀσπαρ, ἄνδρας στρατηγούς, μηδεμίαν παρὰ βασιλεῖ ἔχειν μοῖραν, καὶ ὡς ἐν ὀλι-

насъ на пиру, мужа изъ числа избранныхъ и начальника многихъ селеній въ Скиѳіи, въ качествѣ посла къ императору, *очевидно* желая, чтобы и онъ, какъ посолъ, получилъ дары отъ Римлянъ. Когда мы во время пути остановились въ одной деревнѣ, былъ пойманъ нѣкій Скиѳъ, перешедшій съ римской земли на варварскую въ качествѣ лазутчика; Аттила приказалъ посадить его на колъ. На слѣдующій день, когда мы проѣзжали чрезъ другія деревни, были приведены два человѣка изъ скиѳскихъ рабовъ со связанными назади руками, убившіе своихъ господъ на войнѣ; ихъ обоихъ распяли на бревнахъ съ перекладинами, привязавъ головами. Пока мы ѣхали по Скиѳіи, Верихъ сопутствовалъ намъ и казался *человѣкомъ* спокойнымъ и ласковымъ. Когда же переправились черезъ Истръ, онъ сталъ относиться къ намъ враждебно изъ-за пустячныхъ предлоговъ, сообщенныхъ ему служителями. Прежде всего онъ отнялъ коня, котораго раньше подарилъ Максимину. Дѣло въ томъ, что Аттила приказалъ всѣмъ своимъ приближеннымъ оказать Максимину любезность дарами и каждый прислалъ ему коня, въ томъ числѣ и Верихъ. Принявъ нѣсколько *коней*, *Максиминъ* отослалъ остальныхъ *обратно*, желая умѣренностью показать свое благоразуміе. Этого-то коня отнялъ *теперь Верихъ* и не хотѣлъ ни ѣхать, ни кушать вмѣстѣ съ нами, такъ что заключенныя нами въ варварской землѣ связи продолжались только до сихъ поръ (?). Оттуда черезъ Филиппополь мы двинулись по направленію къ Адріанополю. Остановившись здѣсь *на отдыхъ*, мы вступили въ разговоръ съ Верихомъ и упрекнули его за молчаніе, *говоря*, что онъ сердится *на насъ* безъ всякой *нашей* вины. Успокоивъ его и пригласивъ на угощеніе, мы двинулись дальше. На дорогѣ встрѣтились съ Вигилой, возвращавшимся въ Скиѳію, и, разсказавъ данный Аттилою отвѣтъ на наше посольство, продолжали обратный путь. По прибытіи въ Константинополь мы думали, что Верихъ смѣнилъ свой гнѣвъ *на милость*; но онъ оставался вѣренъ своей дикой натурѣ, продолжалъ враждовать и обвинялъ Максимина въ томъ, что будтобы онъ въ Скиѳіи говорилъ, что воеводы Ареовиндъ и Аспаръ не имѣютъ никакого значенія у царя, и отнесся къ

γωρίᾳ τὰ κατ' αὐτοὺς ἐποιήσατο, τὴν βαρβαρικὴν ἐλέγξας κουφότητα.

нимъ съ презрѣніемъ, изобличая *ихъ* варварское легкомысліе.

ΛΟΓΟΣ Δ'.

Ἀναζεύξαντα δὲ τὸν Βιγίλαν καὶ ἐν οἷς τὸν Ἀττίλαν τόποις διατρίβειν συνέβαινεν ἀφικόμενον περιστάντες εἶχον οἱ πρὸς τοῦτο παρεσκευασμένοι βάρβαροι, καὶ τὰ χρήματα, ἅπερ τῷ Ἐδέκωνι ἐκόμιζεν, ἀφείλοντο. ὡς δὲ καὶ αὐτὸν παρὰ τὸν Ἀττίλαν ἦγον, καὶ ἀνηρωτᾶτο ὅτου χάριν τοσοῦτον φέροι χρυσίον, ἔφη οἰκείας τε καὶ τῶν παρεπομένων προνοίας ἕνεκα, ὥστε μὴ ἐνδείᾳ τροφῶν ἢ ἵππων σπάνει ἢ καὶ τῶν φορτηγῶν ὑποζυγίων ὑπὸ τῆς μακρᾶς ἐκδαπανηθέντων ὁδοῦ διαμαρτεῖν τῆς περὶ τῆς πρεσβείας σπουδῆς· παρεσκευάσθαι δὲ αὐτῷ καὶ ἐς αἰχμαλώτων ὠνήν, πολλῶν κατὰ τὴν Ῥωμαίων δεηθέντων αὐτοῦ τοὺς σφίσι προσήκοντας λύσασθαι· καὶ ὁ Ἀττίλας «ἀλλ' οὔτι», ἔφη, «σὺ πονηρὸν θηρίον», τὸν Βιγίλαν λέγων, «τὴν δίκην σοφιζόμενος λήσεις, οὐδὲ ἔσται σοι πρόφασις ἱκανὴ ἐς τὸ τὴν κόλασιν διαφυγεῖν, μείζονος μὲν τῆς σῆς δαπάνης παρασκευῆς σοι χρημάτων ὑπαρχούσης, καὶ τῶν ὑπὸ σοῦ ἵππων καὶ ὑποζυγίων ὠνηθησομένων καὶ τῆς τῶν αἰχμαλώτων λύσεως, ἣν σὺν Μαξιμίνῳ παρ' ἐμὲ ἀφικομένῳ ποιεῖν ἀπηγόρευσα». ταῦτα εἰπὼν τὸν υἱόν, ἦν δὲ καὶ τῷ Βιγίλᾳ τότε πρῶτον ἐς τὴν βαρβάρων ἠκολουθηκὼς χώραν, ξίφει καταβληθῆναι παρεκελεύσατο, εἰ μὴ φθάσας εἴποι ὅτῳ τὰ χρήματα καὶ δι' ἣν αἰτίαν κομίζει. ὁ δὲ ὡς ἐθεάσατο τὸν παῖδα ἐπὶ θάνατον στείχοντα, ἐς δάκρυά τε καὶ ὀλοφυρμοὺς ἐτράπη καὶ ἀνεβόα τὴν δίκην ἐπ' αὐτὸν φέρειν τὸ ξίφος, οὐκ ἐπὶ τὸν νέον τὸν ἀδικοῦντα οὐδέν. καὶ μηδὲν μελλήσας τά τε αὐτῷ καὶ Ἐδέκωνι καὶ τῷ βασιλεῖ μελετηθέντα ἔλεγε, συνεχῶς δὲ ἐς ἱκεσίαν τρεπόμενος, ὥστε αὐτὸν μὲν ἀναιρεθῆναι, διαφεθῆναι δὲ τὸν παῖδα. γνοὺς δὲ ὁ Ἀττίλας ἀπὸ τῶν Ἐδέκωνι εἰρημένων μηδὲν διεψεῦσθαι τὸν Βιγίλαν, ἐν δεσμοῖς εἶναι προσέ[illegible], οὐ πρότερον λύσειν ἀπειλήσας [illegible] τὸν παῖδα ἐκπέμψας ἑτέρας αὐτῷ [illegible] χρυσίου λίτρας ὑπὲρ τῶν σφε[illegible] λύτρων. καὶ ὁ μὲν ἐδέδετο, ὁ [illegible] Ῥωμαίων ἐπανῄει. ἔπεμπε δὲ καὶ [illegible] καὶ Ἤσλαν ὁ Ἀττίλας ἐς τὴν

КНИГА 4-я.

Когда Вигила, продолжая путь, прибылъ въ тѣ мѣста, гдѣ въ ту пору случилось быть Аттилѣ, его окружили подготовленные для этого варвары и отняли деньги, которыя онъ везъ Едекону. Его самого привели къ Аттилѣ и послѣдній спросилъ его, зачѣмъ онъ везетъ столько золота? Вигила сказалъ, что *взялъ его* изъ предусмотрительности о себѣ и своихъ спутникахъ, чтобы не потерпѣть неудачи въ посольствѣ по недостатку продовольствія или по неимѣнію лошадей или *нужныхъ* для перевозки багажа вьючныхъ животныхъ, которыя могли погибнуть въ продолжительномъ путешествіи; *кромѣ того*, у него заготовлены были *деньги* и для покупки плѣнныхъ, такъ какъ многія *лица* въ Римской землѣ просили его выкупить своихъ родственниковъ. На это Аттила сказалъ: «Нѣтъ, скверное животное (онъ назвалъ такъ Вигилу), ты не уйдешь отъ суда, благодаря своимъ выдумкамъ, и не будетъ у тебя достаточнаго предлога для избѣжанія наказанія, такъ какъ у тебя денегъ больше, чѣмъ надо для твоихъ расходовъ, для покупки лошадей и вьючнаго скота и для выкупа плѣнныхъ, въ которомъ я *и* отказалъ, когда ты пріѣзжалъ ко мнѣ съ Максиминомъ». Сказавъ это, онъ приказалъ заколоть мечемъ сына Вигилы, тогда впервые сопутствовавшаго ему въ варварскую землю, если онъ не скажетъ раньше, кому и съ какой цѣлью везетъ онъ деньги. При видѣ юноши, ведомаго на смерть, Вигила залился слезами и съ воплями вскричалъ, что мечъ по истинѣ долженъ быть занесенъ на него, а не на юношу, ни въ чемъ не повиннаго. Нисколько не медля, онъ разсказалъ задуманное имъ съ Едекономъ, евнухомъ и императоромъ и *при этомъ* безпрестанно умолялъ, чтобы его убили, а сына отпустили. Аттила, узнавъ изъ сказаннаго Едекономъ, что Вигила ни въ чемъ не солгалъ, приказалъ заключить его въ оковы, пригрозивъ, что не освободитъ его прежде, чѣмъ онъ пошлетъ сына и принесетъ ему

Κωνσταντίνου. [Exc. de legat. p. 48—71 Par, 169—212 Niebuhr].

въ видѣ выкупа за себя еще 50 литръ золота. Итакъ *Вигила* остался въ оковахъ, а *сынъ его* возвратился въ Римскую *землю*. Затѣмъ Аттила послалъ Ореста и Ислу въ Константинополь.

---

9. Ad quem [Attilam] in legationem remissus a Theodosio iuniore Priscus tali loce inter alia refert. ingentia siquidem lumina, id est Tysiam Tibisiamque et Dric-am transeuntes, venimus in locum illum, ubi dudum Vidicula, Gothorum fortissimus, Sarmatum dolo occubuit. indeque non longe ad vicum in quo rex Attila morabatur accesimus: vicum, inquam, ad instar civitatis amplissimae, in quo lignea moenia ex tabulis nitentibus fabricata reperimus, quarum compago ita solidum mentiebatur ut vix ab intento posset iunctura tabularum comprehendi. videres triclinia ambitu prolixiore disposita porticusque in omni decore dispositas. area vero curtis ingenti ambitu cingebatur, ut amplitudo ipsa regiam aulam ostenderet. haec sedes erant Attilae regis barbariam totam tenentis: haec captis civitatibus habitacula praeponebat. [Iordanes De reb. Get. c. 34. Haec iungenda iis quae sunt fr. 8, p. 303, 14] [1]).

9. Посланный къ нему [т. е. Аттилѣ] Ѳеодосіемъ младшимъ въ качествѣ посла Приск̀ъ между прочимъ сообщаетъ слѣдующее. Переправившись чрезъ огромныя рѣки, именно Тисію, Тибисію и Дрикку, мы прибыли на то мѣсто, гдѣ нѣкогда Видикула, храбрѣйшій изъ Готовъ, палъ жертвою коварства Сарматовъ. Оттуда мы вскорѣ достигли деревни, въ которой пребывалъ царь Аттила: деревни, говорю я, похожей на весьма обширный городъ, въ которой мы нашли деревянныя стѣны, построенныя изъ полированныхъ досокъ, скрѣпленія которыхъ такъ искусно были заглажены, что даже при внимательномъ разсмотрѣніи едва можно было замѣтить соединеніе досокъ. Тамъ видны были просторныя пиршественныя залы и очень красиво расположенные портики. Площадь опоясывалась заборами на огромномъ протяженіи, такъ что само пространство указывало на царскій дворъ. Таково было мѣстопребываніе царя Аттилы, владѣвшаго всей варварской страной; это обиталище онъ предпочиталъ взятымъ городамъ.

---

10. Qui [Attila] quamvis huius esset naturae ut semper magna confideret, addebat ei tamen confidentiam gladius Martis inventus, sacer apud Scytharum reges semper habitus. quem Priscus historicus tali refert occasione detectum. cum pastor, inquiens, quidam gregis unam buculam conspiceret claudicantem, nec causam tanti vulneris inveniret, sollicitus vestigia cruoris insequitur: tandemque venit ad gladium, quem depascens herbas bucula incaute calcaverat, effossumque protinus ad Attilam defert. quo ille munere gratulatus, ut erat magnanimus, arbitratur se totius mundi principem constitutum et per Martis gladium protestatem sibi concessam esse bellorum. [Idem ib. c. 35. Paucis haec indicata in fr. 1, p. 314, 16] [2]).

10. Хотя Аттила обладалъ такимъ характеромъ, что всегда полагался на великія *удачи*, однако ему придавалъ еще болѣе самоувѣренности найденный мечъ Марса, всегда считавшійся священнымъ у скиѳскихъ царей. Историкъ Прискъ разсказываетъ, что онъ былъ найденъ по слѣдующему случаю. Нѣкій пастухъ, увидѣвъ одну изъ своихъ коровъ хромающею и не находя причины такой раны, въ безпокойствѣ пошелъ по кровавымъ слѣдамъ и наконецъ пришелъ къ мечу, на который неосторожно наступила пасшаяся на травѣ корова; выкопавъ *мечъ*, онъ тотчасъ принесъ его къ Аттилѣ. Обрадованный этимъ подаркомъ, онъ по свойственному ему высокомѣрію рѣшилъ, что онъ поставленъ владыкою всего міра и что чрезъ Марсовъ мечъ ему вручена власть во всѣхъ войнахъ.

---

1) Nobis p. 825 v. 36 sq. 2) Nobis p. 832 v. 1 sq.

14. Ὅτι οἱ ἀμφὶ τὸν Ἀνατόλιον καὶ Νόμον τὸν Ἴστρον περαιωθέντες ἄχρι τοῦ Δρέγκωνος λεγομένου ποταμοῦ ἐς τὴν Σκυθικὴν διέβησαν· αἰδοῖ γὰρ τῶν ἀνδρῶν ὁ Ἀττίλας, ὥστε μὴ τῷ τῆς ὁδοῦ ἐπιτρίβεσθαι διαστήματι, ἐν ἐκείνῳ τῷ χωρίῳ πρὸς αὐτοὺς ἐποιήσατο ἔντευξιν. καὶ πρῶτον μὲν ὑπερηφάνως διαλεχθεὶς ὑπήχθη τῷ πλήθει τῶν δώρων, καὶ λόγοις προσηνέσι μαλαχθεὶς φυλάττειν τὴν εἰρήνην ἐπὶ ταῖς αὐταῖς ἐπώμνυτο συνθήκαις, ἀναχωρεῖν δὲ καὶ τῆς τῷ Ἴστρῳ ὁριζομένης Ῥωμαίων γῆς καὶ τοῦ πράγματα ἔτι παρέχειν περὶ φυγάδων βασιλεῖ, εἰ μή γε Ῥωμαῖοι αὖθις ἑτέρους καταφεύγοντας παρ' αὐτοῦ δέξοιντο. ἠρίει δὲ καὶ Βιγίλαν, τὰς πεντήκοντα τοῦ χρυσοῦ λίτρας δεξάμενος· ταύτας γὰρ αὐτῷ ἐκεκομίκει ὁ παῖς σὺν τοῖς πρέσβεσιν ἐς τὴν Σκυθικὴν διαβάς· καὶ αἰχμαλώτους ἄνευ λύτρων ἀφῆκε πλείστους, Ἀνατολίῳ καὶ Νόμᾳ χαριζόμενος. δωρησάμενος δὲ καὶ ἵππους αὐτοῖς καὶ θηρίων δοράς, αἷς οἱ βασίλειοι κοσμοῦνται Σκύθαι, ἀπέπεμπε, συμπέμψας καὶ τὸν Κωνστάντιον ὥστε αὐτῷ βασιλέα ἐς ἔργον ἀγαγεῖν τὴν ὑπόσχεσιν...

14. Анатолій и Номъ со спутниками переправившись чрезъ Истръ, проѣхали рѣки Дренкона и вступили въ Скиѳію; Аттила изъ уваженія къ нимъ встрѣтихъ въ этой мѣстности, чтобы утомлять *ихъ* длинною дорогою. С чала онъ говорилъ надменно, но *пот* прельстился множествомъ даровъ и, с ченный почтительными рѣчами, поклял хранить миръ на прежнихъ условіяхъ удалиться изъ ограничиваемой Истр Римской области и не безпокоить бо ше императора изъ-за бѣглецовъ, е только Римляне не будутъ снова при мать другихъ бѣглецовъ отъ него. отпустилъ и Вигилу, получивъ 50 ли золота, которыя привезъ ему сынъ, бывшій въ Скиѳію вмѣстѣ съ посл кромѣ того онъ отпустилъ безъ вы множество плѣнниковъ, чтобы достав удовольствіе Анатолію и Ному. Одар ихъ конями и звѣриными мѣхами, к рыми украшаются царскіе Скиѳы, онъ пустилъ ихъ и вмѣстѣ съ ними посл Константія, чтобы императоръ привел исполненіе данное ему обѣщаніе...

[23. De Attilae morte v. quae narrat Iordanes c. 49].

25. Ὅτι τῶν Ῥωμαίων ἐς Κόλχους ἐλθόντων καὶ συμβαλόντων πόλεμον πρὸς Λαζούς, ὁ μὲν Ῥωμαϊκὸς στρατὸς ἐς τὰ σφέτερα ἐπανέζευξεν, καὶ οἱ ἀμφὶ τὰ βασίλεια πρὸς τὴν ἑτέραν μάχην παρεσκευάζοντο, βουλευόμενοι πότερον τὴν αὐτὴν ἢ τὴν δι' Ἀρμενίας τῆς Περσῶν χώρας προσοίκου πορευθέντες ὁδὸν τὸν πόλεμον ἐπάξουσι, πρότερον πρεσβείᾳ τὸν μόναρχον τῶν Παρθυαίων πείσαντες· κατὰ γὰρ θάλατταν ἄπορον αὐτοῖς εἶναι ἐνομίζετο τὰς δυσχωρίας παραπλεῖν, ἁλιμένου τῆς Κόλχου τυγχανούσης. ὁ δὲ Γωβάζης ἐπρεσβεύετο μὲν καὶ αὐτὸς παρὰ τοὺς Παρθυαίους, ἐπρεσβεύετο δὲ καὶ παρὰ τὸν βασιλέα Ῥωμαίων. καὶ ὁ μὲν τῶν Πάρθων μόναρχος, ὡς πολέμου αὐτῷ συνισταμένου πρὸς Οὔννους τοὺς Κιδαρίτας καλουμένους, ἀπεσείσατο παρ' αὐτὸν τοὺς Λαζοὺς καταφεύγοντας. [Exc. de legat. p. 73—74 Par., 217 Niebuhr].

25. Римляне пришли въ Колхиду и з зали войну съ Лазами [2]); *затѣмъ* Рим войско возвратилось во-свояси и д дворцы стали готовиться къ новой во обсуждая *вопросъ о томъ*, продолжат войну, двинувшись прежнимъ путемъ, чрезъ Арменію, прилегающую къ Пер ской землѣ, предварительно склонивъ *свою сторону* чрезъ посольство Пар ского монарха; ибо имъ казалось за дительнымъ объѣхать моремъ не ступныя мѣста, такъ какъ въ Кол не было гаваней. Говазъ съ своей стор тоже отправилъ посольство къ Парѳян но также и къ Римскому императору. ѳянскій монархъ въ виду возникшей у войны съ Упнами, по прозванію Кид тами, отклонилъ *просьбу* обратившихс нему Лазовъ.

V. 36: ἄπορος αὐτοῖς πᾶν cod.: emend. Niebuhr.

1) Cf. de his fragm. 13. Pertinent haec ad a. 449. 2) A. 456.

26. Ὅτι Γωβάζης πρεσβεύεται παρὰ Ῥωμαίους. Ῥωμαῖοι δὲ ἀπεκρίναντο τοῖς παρὰ Γωβάζου σταλεῖσι πρέσβεσιν ὡς ἀφέξονται τοῦ πολέμου, εἴ γε ἢ αὐτὸς Γωβάζης ἀπόλοιτο τὴν ἀρχὴν ἢ τὸν παῖδα τῆς βασιλείας ἀφέλοιτο· οὐ γὰρ θέμις τῆς χώρας ἀμφοτέρους ἡγεμονεύειν παρὰ τὸν παλαιὸν νόμον. ὥστε δὲ θάτερον βασιλεύειν, Γωβάζην ἢ τὸν αὐτοῦ παῖδα, τῆς Κολχίδος, καὶ ἤδε λυθῆναι τὸν πόλεμον Εὐφήμιος ἐσηκήσατο, τὴν τοῦ μαγίστρου διέπων ἀρχήν. ἐπὶ συνέσει καὶ λόγων ἀρετῇ δόξαν ἔχων Μαρκιανοῦ τοῦ βασιλέως τὴν τῶν πραγμάτων ἔλαχεν ἐπιτροπήν, καὶ πλείστων τῶν βουλευθέντων ἐκείνῳ καθηγητὴς ἐγένετο· καὶ Πρίσκον τὸν συγγραφέα τῶν τῆς ἀρχῆς φροντίδων ἐδέξατο κοινωνόν. τῆς δὲ πρέσεως [τῆς] αὐτῷ δοθείσης, ὁ Γωβάζης ἔλετο τῆς βασιλείας παραχωρῆσαι τῷ παιδί, αὐτὸς τὰ σύμβολα ἀποθέμενος τῆς ἀρχῆς. καὶ παρὰ τὸν κρατοῦντα Ῥωμαίων τοὺς δεησομένους ἔπεμπεν, ὡς ἑνὸς Κόλχων ἡγεμονεύοντος οὐκέτι δι' αὐτὸν χαλεπαίνοντα ἐπὶ τὰ ὅπλα χωρεῖν. βασιλεὺς δὲ ἀναβαίνειν αὐτὸν ἐς τὴν Ῥωμαίων ἐκέλευε καὶ τῶν αὐτῷ δεδογμένων διδόναι λόγον. ὁ δὲ τὴν μὲν ἄφιξιν οὐκ ἠρνήσατο, Διονύσιον δὲ τὸν ἐς τὴν Κολχίδα πάλαι διαπεμφθέντα τῆς τε αὐτοῦ Γωβάζου διαφορᾶς ἕνεκα πίστιν δώσοντα ᾔτησεν, ὡς οὐδὲν ἀποσταίη ἀνήκεστον. διὸ δὴ ἐς τὴν Κολχίδα Διονύσιος ἐστέλλετο, καὶ περὶ τῶν διαφόρων συνέβησαν. [Exc. de legat. p. 41 Par., 155—156 Niebuhr.]

26. Говазъ отправляетъ посольство къ Римлянамъ. Римляне отвѣтили присланнымъ отъ Говаза посламъ, что они воздержатся отъ войны, если или самъ Говазъ сложитъ власть, или отниметъ царство у сына, такъ какъ нельзя *имъ* обоимъ владычествовать надъ страною вопреки старинному уставу. Остаться царемъ въ Колхидѣ одному изъ двухъ, *т. е.* Говазу или его сыну, и этимъ *путемъ* прекратить войну предложилъ Евфимій, имѣвшій достоинство магистра; славный своимъ умомъ и краснорѣчіемъ, онъ получилъ отъ императора Маркіана завѣдываніе *государственными* дѣлами и былъ его руководителемъ въ большинствѣ хорошо обдуманныхъ *дѣлъ*. Онъ пригласилъ и писателя Приска къ участію въ правительственныхъ заботахъ. Изъ предоставленныхъ ему на выборъ *рѣшеній* Говазъ предпочелъ уступку царства своему сыну, а самъ сложилъ знаки *своей* власти и послалъ къ Римскому владыкѣ *пословъ* съ просьбою, чтобы при единоличномъ владычествѣ надъ Колхами онъ уже не поднималъ оружія ради гнѣва на него. Императоръ повелѣлъ ему перейдти на Римскую *землю* и отдать отчетъ въ своихъ намѣреніяхъ. Говазъ не отказался прибыть, но потребовалъ, чтобы Діонисій, ранѣе присланный въ Колхиду вслѣдствіе раздоровъ съ нимъ самимъ, поручился за то, что съ нимъ не сдѣлаютъ ничего дурнаго. Поэтому Діонисій посланъ былъ въ Колхиду и они вошли въ соглашеніе относительно разногласій.

---

28. Ὅτι τοῦ Βαλάμερος τοῦ Σκύθου πατασπονδήσαντος καὶ πολλὰς πόλεις δῃωσαμένου καὶ χώρας Ῥωμαϊκάς, ἔπεμπον παρ' αὐτὸν οἱ Ῥωμαῖοι πρέσβεις, οἳ αὐτῷ τοῦ ἐωτερισμοῦ κατεμέμφοντο, καὶ ὥστε μὴ ἔθις τὴν χώραν καταδραμεῖν τριακοσίας ἄτρας φέρειν αὐτῷ ἑκάστου ἔτους ἔταξαν· πάνει γὰρ τῶν ἀναγκαίων ἔφραζε πρὸς πόλεμον τὸ οἰκεῖον διαναστῆναι πλῆθος. [Exc. de legat. p. 74 Par., 217—218 Nieb.].

28. Когда Скиѳъ Валамеръ нарушилъ миръ и опустошилъ многіе римскіе города и земли, Римляне отправили къ нему пословъ, которые упрекали его за возстаніе и условились вносить ему ежегодно по 300 литръ съ тѣмъ, чтобы онъ не совершалъ больше набѣговъ; ибо онъ говорилъ, что его полчища подняли войну вслѣдствіе недостатка въ продовольствіи [1]).

---

30. ...Ἐπρεσβεύσαντο δὲ κατ' ἐκεῖνον τὸν χρόνον κατὰ τοὺς ἑῴους Ῥωμαίους Σαρά-

30... Около этого времени [2]) къ восточнымъ Римлянамъ прислали пословъ Сара-

V. 22: Κόλχων Niebuhr: Κόλχου cod.

1) «V. Tillemont VI, p. 373, qui rem narratam ad annum 461 referendam esse censet probabiliter». Müller. 2) A. 463.

γουροι καὶ Οὔρωγοι καὶ Ὀνόγουροι, ἔθνη ἐξαναστάντα τῶν οἰκείων ἠθῶν, Σαβίρων ἐς μάχην σφίσιν ἐληλυθότων, οὓς ἐξήλασαν Ἄβαροι, μετανάσται γενόμενοι ὑπὸ ἐθνῶν οἰκούντων μὲν τὴν παρωκεανῖτιν ἀκτήν, [τὴν δὲ χώραν ἀπολιπόντων διὰ τὸ ἐξ ἀναχύσεως τοῦ ὠκεανοῦ ὁμιχλῶδες γιγνόμενον καὶ γρυπῶν δὲ πλῆθος ἀναφανέν· ὅπερ ἦν λόγος μὴ πρότερον παύσεσθαι πρὶν ἢ βορὰν ποιήσασθαι τὸ τῶν ἀνθρώπων γένος· διὸ δὴ ὑπὸ τῶν δὲ ἐλαυνόμενοι τῶν δεινῶν τοῖς πλησιοχώροις ἐνέβαλον. καὶ τῶν ἐπιόντων δυνατωτέρων ὄντων οἱ τὴν ἔφοδον μὴ ὑφιστάμενοι μετανίσταντο·] ὥσπερ καὶ οἱ Σαράγουροι ἐλαθέντες κατὰ ζήτησιν γῆς πρὸς τοῖς Ἀκατίροις Οὔννοις ἐγένοντο, καὶ μάχας πρὸς ἐκείνους πολλὰς συστησάμενοι τό τε φῦλον κατηγωνίσαντο καὶ πρὸς Ῥωμαίους ἀφίκοντο, τυχεῖν τῆς αὐτῶν βουλόμενοι ἐπιτηδειότητος. βασιλεὺς οὖν καὶ οἱ ἀμφ' αὐτὸν φιλοφρονησάμενοι καὶ δῶρα δόντες αὐτοὺς ἀπέπεμψαν.

[Quae hic leguntur de Saraguris etc., eorum plurima habet etiam Suidas v. Ἄβαρις. Hinc Classenus supplevit verba uncis distincta τὴν δὲ χώραν usque ad μετανίσταντο. Nonnulla huius loci repetit Suidas v. Ἀκατίροι et Σαράγουροι... Müller].

гуры, Уроги и Оногуры, племена, высе
шіяся изъ родной земли вслѣдствіе вр
дебнаго нашествія Савировъ, которыхъ
гнали Авары, *въ свою очередь* изгнан
народами, жившими на побережьѣ ок
[и покинувшими свою страну вслѣдс
тумановъ, поднимавшихся отъ разл
океана, и появленія множества гриф
было сказаніе, что они не удалятся пре
чѣмъ пожрутъ родъ человѣческій; поэт
то, гонимые этими бѣдствіями, они на
на сосѣдей, и такъ какъ наступа
были сильнѣе, то *послѣдніе*, не выде
вая нашествія, стали выселяться]. Та
Сарагуры, изгнанные *съ родины*, въ
кахъ земли приблизившись къ Уннамъ
тирамъ и сразившись съ ними во мно
битвахъ, покорили это племя и прибы
Римлянамъ, желая пріобрѣсти ихъ б
склонность. Императоръ и его прибли
ные, обласкавъ ихъ и давъ подарки, о
вили *ихъ назадъ*.

---

34. Ὅτι μετὰ τὸν ἐμπρησμὸν τῆς πόλεως τὸν ἐπὶ Λέοντος ἧκεν ὁ Γωβάζης σὺν Διονυσίῳ ἐς τὴν Κωνσταντίνου, Περσικὴν ἔχων στολὴν καὶ τῷ Μηδικῷ δορυφορούμενος τρόπῳ. ὃν οἱ ἀμφὶ τὰ βασίλεια δεξάμενοι πρότερον μὲν τοῦ νεωτερισμοῦ κατεμέμψαντο, ἔπειτα δὲ φιλοφρονησάμενοι ἀπέπεμψαν· εἷλε γὰρ αὐτοὺς τῇ τε θωπείᾳ τῶν λόγων καὶ τὰ τῶν Χριστιανῶν ἐπιφερόμενος σύμβολα. [Exc. de legat. p. 43—44 Par., 160 Niebuhr].

34. Послѣ пожара города при *имп*
торѣ Львѣ Говазъ прибылъ съ Діонис
въ Константинополь, одѣтый въ пер
ское платье и окруженный тѣлохра
лями по мидійскому обычаю. Царедво
принявъ его, сначала сдѣлали ему
воръ за возстаніе, но потомъ отпус
ласково: онъ подкупилъ ихъ льстивыми
чами и *тѣмъ, что* носилъ знаки с
христіанства [1]).

---

35. Ὅτι Σκίροι καὶ Γότθοι ἐς πόλεμον συνελθόντες καὶ διαχωρισθέντες ἀμφότεροι πρὸς συμμάχων μετάκλησιν παρεσκευάζοντο· ἐν οἷς καὶ παρὰ τοὺς ἑῴους ἦλθον.

35. Скиры и Готѳы, вступивъ въ в
и раздѣлившись, съ обѣихъ сторонъ
вились къ приглашенію союзниковъ [2]
томъ числѣ пришли и къ восточнымъ

V. S: γρυπῶν] γυπων Hemst., v. Steph. Thes. De fragmento uncis incluso v. quae
tavit Destunis l. c. p. 87, n. 111.

1) «Fragmento 26 legimus Gobazem ad Leonem venire iussum, antequam obseque
postulasse ut Dionysius ad se veniret, qui fidem praestaret nihil iniqui Gobazem passurum
Haec assignavimus anno 456, suadente tum Marciani regis mentione, tum serie excerptorum.
tra nostra, quum urbis incendio (die 2 mens. Sept. a. 465) posteriora sint, ad finem anni
vel potius ad a. 466 pertinere debent, et cum iis quae fr. 26 narrantur, componi non possu
recte statuit Tillemont. VI, p. 389 et 633». Müller. 2) C. A. 466.

αὶ Ἄσπαρ μὲν ἡγεῖτο μηδετέροις συμμα-
ξεῖν, ὁ δὲ αὐτοκράτωρ Λέων ἐβούλετο Σκί-
οις ἐπικουρεῖν. καὶ δὴ γράμματα πρὸς τὸν
ν Ἰλλυριοῖς στρατηγὸν ἔπεμπεν, ἐντελλό-
ενος σφίσι κατὰ τῶν Γότθων βοήθειαν
ὴν προσήκουσαν πέμπειν. [Ibid. p. 44 Par.,
60 Niebuhr].

1 лянамъ. Аспаръ полагалъ, *что* не *слѣдуетъ* помогать ни тѣмъ, ни другимъ, а императоръ Левъ хотѣлъ подать помощь Скирамъ. Онъ послалъ Иллирійскому воеводѣ предписаніе послать имъ надлежащую помощь противъ Готѳовъ.

---

36. Ὅτι ἦκε κατὰ τοῦτον τὸν χρόνον
παρὰ τῶν Ἀττίλα παίδων ὡς τὸν βασιλέα
έοντα πρεσβεία, τὰς αἰτίας διαλύουσα
ῆς προϋπαρξάσης διαφορᾶς, καὶ ὡς χρὴ
ὐτοὺς ἐπὶ εἰρήνῃ σπένδεσθαι, καὶ κατὰ τὸ
αλαιὸν ἔθος παρὰ τὸν Ἴστρον ἐς ταὐτὸν
ντας Ῥωμαίοις προτιθέναι ἀγορὰν καὶ
τιλαμβάνειν ὧν ἂν δέωνται τύχοιεν. καὶ
μὲν σφῶν αὐτῶν πρεσβεία ἐν τοῖσδε οὖσα
ράκτος ἐπανῄει· οὐ γὰρ ἐδόκει τῷ βασι-
ύοντι Οὔννους τῶν Ῥωμαϊκῶν συμβο-
αίων μετέχειν πολλὰ τὴν αὐτοῦ κακώ-
αντας γῆν· οἱ δὲ τοῦ Ἀττίλα παῖδες τὴν
τὶ τῇ πρεσβείᾳ ἀπόκρισιν δεξάμενοι πρὸς
ᾶς διεφέροντο· ὁ μὲν γὰρ Δεγγιζίχ, ἀπράκ-
ως ἐπανελθόντων τῶν πρέσβεων, πόλε-
ον Ῥωμαίοις ἐπάγειν ἐβούλετο, ὁ δὲ Ἡρνὰχ
ος ταύτην ἀπηγόρευε τὴν παρασκευήν,
ς τῶν κατὰ χώραν ἀπαγόντων αὐτὸν πο-
έμων. [Exc. de legat. p. 44 Par., 160—
61 Niebuhr].

36. Около этого времени прибыло отъ сыновей Аттилы къ императору Льву посольство, желавшее разъяснить причины существовавшихъ раньше несогласій и *говорившее*, что слѣдуетъ имъ заключить миръ и, по старинному обычаю сходясь съ Римлянами на Истрѣ, предлагать *на продажу свои* товары и брать взамѣнъ тѣ, въ которыхъ у нихъ встрѣтится надобность. Пришедшее съ этой цѣлью посольство возвратилось безуспѣшно; ибо императоръ не пожелалъ, чтобы Унны, причинившіе *такъ* много вреда его землѣ, пользовались римскими торговыми уставами. Сыновья Аттилы, получивъ *данный* чрезъ посольство отвѣтъ, разсорились между собою: Денгизихъ по возвращеніи пословъ безъ всякаго успѣха желалъ поднять войну противъ Римлянъ, а Ирнахъ отказывался отъ приготовленія къ ней, такъ какъ его отвлекали мѣстныя войны.

---

37. Ὅτι Σαράγουροι Ἀκατίροις καὶ ἄλ-
ις ἔθνεσιν ἐπιθέμενοι ἐπὶ Πέρσας ἐστρά-
ευον. καὶ πρότερον μὲν ἐπὶ Κασπίας παρε-
ένοντο πύλας· καὶ φρουρὰν Περσικὴν ἐν
ὐταῖς ἐγκαθεστῶσαν εὑρόντες ἑτέραν ὁδὸν
ράποντο, δι' ἧς ἐπὶ τοὺς Ἴβηρας ἐλθόντες
ν τε αὐτῶν ἐδῄουν καὶ τὰ Ἀρμενίων
ωρία κατέτρεχον, ὥστε Πέρσας πρὸς τῷ
ολέμῳ τῶν Κιδαριτῶν τῷ πάλαι αὐτοῖς
υστάντι καὶ ταύτην εὐλαβουμένους τὴν
οδον παρὰ Ῥωμαίους πρεσβεύσασθαι καὶ
πεῖν χρήματα σφίσιν αὐτοῖς δίδοσθαι ἢ
νδρας πρὸς φυλακὴν τοῦ Ἰουροειπαὰχ
ουρίου, καὶ λέγειν ἅπερ αὐτοῖς πολλάκις
ρπτο πρεσβευομένοις, ὡς αὐτῶν ὑφισταέ-
ων τὰς μάχας καὶ μὴ συγχωρούντων τὰ
πόντα ἔθνη βάρβαρα πάροδον ἔχειν ἡ τῶν
Ῥωμαίων ἀδῄωτος διαμένει χώρα. τῶν δὲ
ποκρινομένων ὡς ἕκαστον ἀνάγκη τῆς
κείας ὑπερμαχοῦντα γῆς τῆς σφετέρας

37. Сарагуры послѣ нападенія на Акатировъ и другія племена выступили походомъ противъ Персовъ. Сначала они приблизились къ Каспійскимъ воротамъ, но, найдя ихъ занятыми персидской охраной, перешли на другую дорогу, по которой пришли къ Иверамъ и стали опустошать ихъ страну и тревожить набѣгами поселенія Арменійцевъ; вслѣдствіе этого Персы, опасаясь этого нашествія сверхъ завязавшейся у нихъ раньше войны съ Кидаритами [1]), отправили къ Римлянамъ посольство съ просьбою дать имъ денегъ или людей для охраны укрѣпленія Юроипаахъ. *Эти послы* говорили то, что *уже и* раньше часто говорилось ими въ посольствахъ, *именно*, что римская земля остается невредимою благодаря тому, что они выдерживаютъ битвы и не дозволяютъ наступающимъ варварскимъ народамъ прохо-

1) De hoc bello v. fragmm. 31—33.

φρουρᾶς ἐπιμελεῖσθαι, πάλιν ἄπρακτοι ἐπανέζευξαν. [Exc. de legat. p. 44 Par., 161—162 Niebuhr].

дить *чрезъ свою землю*. Но имъ былъ отвѣтъ, что всякій долженъ защищать землю и заботиться объ ея охранѣ, *этимъ* они двинулись въ обратный безъ успѣха.

38. Ὅτι Δεγγιζὶχ πόλεμον ἐπὶ Ῥωμαίους ἐπενεγκόντος καὶ τῇ τοῦ Ἴστρου ὄχθῃ προσκαρτεροῦντος, τοῦτο μαθὼν ὁ Ὀρνιγίσκλου (αὐτὸς γὰρ εἶχε τὴν πρὸς τῷ Θρᾳκίῳ μέρει τοῦ ποταμοῦ φυλακὴν) ἐκ τῶν ἀμφ' αὐτὸν ἐκπέμψας ἐπυνθάνετο ὅ τι βουλόμενοι πρὸς μάχην παρασκευάζονται. ὁ δὲ Δεγγιζὶχ τοῦ Ἀναγάστου κατολιγωρήσας τοὺς ὑπ' αὐτοῦ πεμφθέντας ἀπράκτους ᾠφίει, παρὰ δὲ τὸν βασιλέα τοὺς διαλεξομένους ἔστελλεν, ὡς εἰ μὴ γῆν καὶ χρήματα αὐτῷ [καὶ τῷ] ἐπομένῳ δοίη στρατῷ, πόλεμον ἐπάξει. τῶν δὲ παρ' ἐκείνου πρέσβεων ἐς τὰ βασίλεια ἀφικομένων καὶ τὰ αὐτοῖς ἐνταλθέντα ἀπαγγειλάντων, ἀπεκρίναντο βασιλεὺς ἑτοίμως ἔχειν πάντα ποιεῖν, εἴ γε ὑπακουσόμενοι αὐτῷ παραγένωνται· χαίρειν γὰρ τοῖς ἀπὸ τῶν ἐχθρῶν ἐπὶ συμμαχίᾳ ἀφικνουμένοις. [Exc. de legat. p. 44—45 Par., 162 Niebuhr].

38. Когда Денгизихъ поднялъ войну тивъ Римлянъ и стоялъ на берегу И узнавшій объ этомъ сынъ Орнигискла, рый начальствовалъ стражею на оракійс берегу, послалъ къ нему *нѣкоторыхъ* своихъ приближенныхъ съ вопросом какой причинѣ они готовятся къ б Денгизихъ, отнесшись съ презрѣніем Анагасту, отправилъ его посланныхъ съ чѣмъ и послалъ сказать импера что если онъ не дастъ земли и денегъ самому и слѣдующему *за нимъ* войску *онъ* начнетъ войну. Когда его послы шли во дворецъ и передали поруче имъ, императоръ отвѣчалъ, что онъ го сдѣлать все, если они прибыли съ явленіемъ покорности, ибо онъ раду прибытію *посланныхъ* отъ враговъ для *ключенія* союза.

39. Ὅτι Ἀναγάστου καὶ Βασιλίσκου καὶ Ὀστρύου καὶ ἄλλων τινῶν στρατηγῶν Ῥωμαίων τοὺς Γότθους ἔς τινα κοῖλον χῶρον συγκλεισάντων καὶ πολιορκούντων, λιμῷ τε πιεζομένων τῶν Σκυθῶν σπάνει τῶν ἐπιτηδείων, πρεσβείαν παρὰ τοὺς Ῥωμαίους ποιήσασθαι, ὥστε αὐτοὺς ἐνδιδόασι νεμομένους γῆν ὑπακούειν αὐτῶν ἐς ὅ τι ἂν θέλοιεν. τῶν δὲ ἐπὶ βασιλέα τὴν ἐκείνων φέρειν ἀποκριναμένων πρεσβείαν, καὶ τῶν βαρβάρων τοῦ λιμοῦ πέρι σφᾶς θέσθαι ἐθέλειν τὰς συμβάσεις φαμένων, καὶ μὴ οἵους τε εἶναι μακρὰς ποιεῖσθαι ἀνακωχάς, βουλευόμενοι οἱ τὰς Ῥωμαϊκὰς τάξεις διέποντες, τροφὰς χορηγήσειν αὐτοῖς ὑπέσχοντο ἄχρι τῆς βασιλέως ἐπιτροπῆς, εἴ γε σφᾶς αὐτοὺς διέλοιεν ὥσπερ καὶ τὸ Ῥωμαϊκὸν διακέκριται πλῆθος· ἔσεσθαι γὰρ αὐτῶν ῥᾳδίως οὕτως ἐπιμέλειαν, ἐς τοὺς κληρουμένους καὶ οὐκ ἐς πάντας ἀποβλεπόντων τῶν στρατη-

39. Когда Анагастъ, Василискъ, Ос и нѣкоторые другіе Римскіе воеводы перли Готѳовъ въ одномъ низмен мѣстѣ и осадили ихъ [1]), то Скиѳы, у таемые голодомъ вслѣдствіе недост продовольствія, отправили къ Римля посольство *передать*, что они сдаются тѣмъ, чтобы владѣть землею и повинова во *всемъ*, чего пожелаютъ Римляне. *воды* отвѣчали, что донесутъ импера объ ихъ посольствѣ, но варвары ска что они желаютъ устроить соглашен ними изъ-за голода и не могутъ вы большаго промедленія. Тогда предводи Римскихъ силъ, посовѣтовавшись *ме собою*, обѣщали доставлять имъ продов ствіе до разрѣшенія *дѣла* императо если они разъединятся подобно тому, разъединено и римское войско: та образомъ-де легко будетъ заботить

V. 5: Ἀρνεγίσκλου Iordani, Ἀνεγίσκλου Ioanni Ant. fr. 206. Infra idem vir nominatur γαστος.

1) C. A. 467.

ῶν, οἵπερ ἐς φιλοτιμίαν ὁρῶντες πρὸς τὴν
ὑτῶν πάντως ἁμιλληθήσονται κομιδήν.
ῶν δὲ Σκυθῶν τοὺς ἀπαγγελθέντας διὰ
ῶν πρέσβεων προσδεξαμένων λόγους καὶ
τοσαύτας σφᾶς αὐτοὺς ταξάντων μοίρας,
ὁσασπερ καὶ οἱ Ῥωμαῖοι διεκέκριντο, Χελ-
χάλ, τοῦ Οὔννων γένους ἀνὴρ καὶ ὑποστρά-
πγος τῶν διεπόντων τὰ Ἄσπαρος τάγ-
ατα, παρὰ τὴν ἐπιλαχοῦσαν αὐτοῖς βαρ-
αρικὴν μοῖραν ἐλθών, καὶ τῶν Γότθων,
ίονες δὲ τῶν ἄλλων ὑπῆρχον, μεταπεμ-
ψάμενος τοὺς λογάδας τοιῶνδε ἐποιήσατο
όγων ἀρχήν, ὡς δώσει μὲν αὐτοῖς γῆν ὁ
ασιλεύς, οὐκ ἐς σφετέραν δὲ αὐτῶν ὄνη-
ιν, ἀλλὰ τοῖς ἐν σφίσιν Οὔννοις. τούτους
ὰρ ὀλιγώρως γεηπονίας ἔχοντας δίκην λύ-
ων τὰς αὐτῶν ἐπιόντας διαρπάζεσθαι τρο-
ίς, ὥστε θεραπόντων τάξιν ἐπέχοντας τῆς
κείνων ἕνεκα ταλαιπωρεῖσθαι τροφῆς, καί-
τερ ἐς ἀεί ποτε τοῖς Οὔννοις τοῦ Γότθων
ένους ἀσπόνδου διαμείναντος, καὶ ἐκ προ-
όνων τὴν αὐτῶν ἀποφυγεῖν ὁμαιχμίαν
μοσαμένων, ἐφ' ᾧ καὶ ὅρκων πατρίων πρὸς
ῆ τῶν οἰκείων στερήσει καταφρονεῖν. αὐτὸν
έ, εἰ καὶ τὸ Οὔννων αὐχεῖ γένος, δικαιοσύ-
ης πόθῳ τάδε πρὸς αὐτοὺς εἰπόντα δεδω-
έναι περὶ τοῦ πρακτέου βουλήν. ἐπὶ τού-
οις οἱ Γότθοι διαταραχθέντες, καὶ εὐνοίᾳ
ῇ πρὸς αὐτοὺς ταῦτα τὸν Χελχὰλ εἰρη-
έναι νομίσαντες, τοὺς ἐν αὐτοῖς Οὔννους
υστάντες διεχειρίζοντο· καὶ μάχη καρτερὰ
μφοτέρων συνίστατο τῶν ἐθνῶν ἐκ συν-
ήματος. ὁ Ἄσπαρ πυθόμενος, ἀλλὰ γὰρ
αὶ οἱ τῶν λοιπῶν στρατοπέδων ἡγεμόνες
ετὰ τῶν οἰκείων παραταξάμενοι τὸν ἐπι-
υχόντα τῶν βαρβάρων ἀνῄρουν. τοῦ δὲ
όλου καὶ τῆς ἀπάτης οἱ Σκύθαι λαβόντες
νοιαν σφᾶς τε ἀνεκαλοῦντο καὶ ἐς χεῖρας
οῖς Ῥωμαίοις ἐχώρουν. ἀλλ' οἱ μὲν Ἄσπα-
ος τὴν σφίσιν ἐπιλαχοῦσαν ἔφθασαν ἀνα-
ώσαντες μοῖραν· τοῖς δὲ λοιποῖς στρατη-
οῖς οὐκ ἀκίνδυνος ἡ μάχη ἐγένετο, τῶν
αρβάρων καρτερῶς ἀγωνισαμένων, ὥστε
ους ἐξ αὐτῶν ὑπολειφθέντας τάς τε Ῥω-
αϊκὰς τάξεις διώσασθαι καὶ τῇδε τὴν πο-
ορκίαν διαφυγεῖν. [Exc. de legat. p. 45—
6 Par., 162—164 Niebuhr].

нихъ, такъ какъ воеводы будутъ имѣть дѣло съ доставшимися имъ по жребію *лицами*, а не со всѣми, и изъ видовъ честолюбія всячески будутъ соревновать въ доставкѣ *имъ припасовъ*. Скиѳы охотно приняли сообщенное имъ чрезъ пословъ предложеніе и раздѣлились на столько частей, на сколько были раздѣлены и Римляне. Тогда Хелхалъ, родомъ изъ Унновъ, служившій офицеромъ у начальниковъ Аспаровыхъ полковъ, пришелъ къ доставшейся имъ по жребію варварской части и, пригласивъ выборныхъ Готѳовъ, которыхъ было *въ этой части* больше другихъ, началъ говорить *имъ* такія рѣчи, что императоръ-де даетъ имъ землю, но не для ихъ пользованія, а для *находящихся* между ними Унновъ. Ибо они, не занимаясь земледѣліемъ, подобно волкамъ нападаютъ и расхищаютъ ихъ пищу, такъ что они [т. е. Готѳы], состоя въ положеніи рабовъ, трудятся для *доставленія* имъ продовольствія, хотя Готѳское племя всегда было враждебно Уннамъ и еще предки клялись избѣгать союза съ ними; поэтому сверхъ лишенія своего достоянія они оказываютъ презрѣніе къ клятвамъ предковъ. Самъ-де онъ, хотя и гордится своимъ Уннскимъ происхожденіемъ, но изъ любви къ справедливости сообщилъ имъ это и далъ совѣтъ, что слѣдуетъ дѣлать. Готѳы, взволнованные этими рѣчами и полагавшіе, что Хелхалъ сказалъ это изъ расположенія къ нимъ, сплотились и стали избивать *находившихся* между ними Унновъ; это послужило сигналомъ къ жестокой схваткѣ между обоими народами. Узнавъ объ этомъ, Аспаръ, а также и начальники прочихъ отрядовъ выстроили свои войска и стали убивать *всѣхъ* попадавшихся варваровъ. Скиѳы, понявши коварный обманъ, стали отзывать другъ друга и двинулись противъ Римлянъ. Люди Аспара успѣли раньше уничтожить доставшуюся имъ часть *варваровъ*; для остальныхъ воеводъ сраженіе оказалось не безопаснымъ, такъ какъ варвары бились *до того* мужественно, что уцѣлѣвшіе изъ нихъ прорвались сквозь римскіе полки и такимъ образомъ избѣжали осады.

---

41. Ὅτι μεγίστης πρὸς τὸ Σουάννων
ένος Ῥωμαίοις τε καὶ Λαζοῖς ὑπαρχούσης
αφορᾶς, καὶ σφόδρα ἐς τὴν τοῦ σήματος*

41. У Римлянъ и Лазовъ была сильнѣйшая вражда съ племенемъ Сванновъ... Когда Персы также вознамѣрились вое-

τῶν Σουάννων συνισταμένων μάχην* [1]). καὶ Περσῶν δὲ ἐθελόντων αὐτῷ πολεμεῖν διὰ τὰ φρούρια, ἅπερ [ὑπὸ] τῶν Σουάννων ἁφῄρηντο, πρεσβείαν ἔστελλεν, ἐπικούρους αὐτῷ διαπεμφθῆναι παρὰ βασιλέως αἰτῶν ἐκ τῶν παραφυλαττόντων στρατιωτῶν τὰ Ἀρμενίων ὅρια τῶν Ῥωμαίοις ὑποτελῶν, ἐφ' ᾧ προσχώρων ὄντων ἑτοίμην ἔχειν βοήθειαν, καὶ μὴ κινδυνεύειν τοὺς πόρρωθεν ἀπεκδεχόμενον, ἢ παραγενομένων ἐπιτρίβεσθαι δαπάνῃ, τοῦ πολέμου, ἂν οὕτω τύχῃ, διαναβαλλομένου, καθάπερ ἤδη πρότερον ἐγεγόνει. τῆς γὰρ σὺν Ἡρακλείῳ ἀπεσταλμένης βοηθείας, καὶ Περσῶν καὶ Ἰβήρων τῶν αὐτῷ ἐπαγόντων τὸν πόλεμον πρὸς ἑτέρων ἐθνῶν τότε ἀπασχοληθέντων, μάχην * τὴν συμμαχίαν ἀπέπεμψεν ἀσχάλλων ἐπὶ τῇ τῶν τροφῶν χορηγίᾳ, ὥστε αὖθις τῶν Πάρθων ἐπ' αὐτὸν ἀναζευξάντων Ῥωμαίους ἐπικαλέσασθαι. τῶν δὲ στεῖλαι τὴν βοήθειαν ἐπαγγειλαμένων καὶ ἄνδρα τὸν αὐτῆς ἡγησόμενον, παρεγένετο καὶ Περσῶν πρεσβεία ἀγγέλλουσα τοὺς Κιδαρίτας Οὔννους ὑπ' αὐτῶν κατηγωνίσθαι καὶ Βαλαὰμ πόλιν αὐτῶν ἐκπεπολιορκηκέναι. ἐμήνυον δὲ τὴν νίκην καὶ βαρβαρικῶς ἐπεκόμπαζον, τὴν παροῦσαν αὐτοῖς μεγίστην δύναμιν ἀποφαίνειν ἐθέλοντες. ἀλλὰ αὐτοὺς παραυτίκα τῶν ἀγγελθέντων ἀπέπεμπε βασιλεύς, ἐν μείζονι φροντίδι τὰ ἐν Σικελίᾳ συνενεχθέντα ποιούμενος. [Exc. de legat. p. 46 Par., 164—165 Niebuhr].

вать съ нимъ изъ-за укрѣпленій, котор
были отняты Сваннами, онъ отправилъ
сольство съ просьбою, чтобы императ
прислалъ ему вспомогательный отрядъ
числа солдатъ, охранявшихъ границы
властныхъ Римлянамъ Арменійцевъ
того, чтобы благодаря ихъ близости им
готовую помощь и не подвергаться оп
ности въ ожиданіи *прибытія помо*
издалека, или не стѣсняться расходами
ихъ прибытіи, если случится, что во
затянется, какъ это было уже раньш
Дѣло въ томъ, что когда была присл
помощь съ Ираклiемъ, а Персы и Ибе
выступившіе противъ него войною, бы
тогда отвлечены другими народами,... о
слалъ вспомогательный отрядъ обрат
затрудняясь доставленіемъ ему продово
ствія, такъ что при нападеніи Парѳя
ему пришлось снова призвать Римля
Послѣдніе обѣщали прислать ему вспо
гательный отрядъ и лицо, которое буд
нимъ предводительствовать; *но въ это вр*
прибыло и персидское посольство съ
вѣстіемъ, что Унны Кидариты разбиты
и городъ ихъ Валаамъ взятъ приступо
Они возвѣстили о побѣдѣ и по-варвар
прихвастывали, желая выставить на в
величину имѣющихся у нихъ силъ.
императоръ отослалъ ихъ немедленно,
дучи болѣе озабоченъ событіями въ Сици

42. Τούτῳ τῷ ἔτει [2]) Λέων ὁ βασιλεὺς κατὰ Γιζερίχου τοῦ τῶν Ἄφρων κρατοῦντος στόλον μέγαν ἐξοπλίσας ἀπέστειλεν... στρατηγὸν δὲ καὶ ἔξαρχον τοῦ στόλου κατέστησεν Βασιλίσκον τὸν Βηρίνης τῆς Αὐγούστης ἀδελφόν, τῆς ὑπάτου τιμῆς ἤδη μετασχόντα καὶ Σκύθας πολλάκις νικήσαντα ἐν τῇ Θράκῃ... [Theophan. Chron. p. 179 ed. Bonn.].

42. Въ этомъ году императоръ Ле
вооружилъ и отправилъ большой фло
противъ Гизериха, предводителя Афров
Главнымъ начальникомъ *этого* флота о
назначилъ Василиска, брата императри
Вирины, уже исправлявшаго консульск
должность и часто побѣждавшаго Скиѳ
во Ѳракіи...

43. Ὑπὸ τοῖς αὐτοῖς χρόνοις τοῦ Σκυθικοῦ πολέμου συνισταμένου πρὸς τοὺς ἑῴους Ῥωμαίους ἥ τε Θρᾳκία γῆ καὶ ὁ Ἑλλήσποντος ἐσείσθη... [Euagr. Hist. eccles. II, 14].

43. Около этого же времени, при
чалѣ войны Скиѳовъ съ восточными Р
лянами, во Ѳракіи и на Геллеспонтѣ п
изошло землетрясеніе...

1) «Classenus voce μάχην, quae in utroque loco corrupto [vv. 1 et 16] obvia est, indicari cen
nomen proprium ducis Suannorum. Tillemontius VI, p. 401 suspicabatur legendum esse ἐς τ
κατὰ τοῦ Σήματος (sc. ducis Lazorum)... μάχην». Müllerus. Idem res hic narratas cum Tillemon
refert ad a. 468. Cf. quae ad hoc fr. adnotavit Destunis p. 97 sq., n. 124. 2) A. 468.

«Prisci fragmentis incerta coniectura annumerata sunt haec Suidae» (Dind.):

2. Ταρσοὶ καλάμων. «οἱ δὲ Λαζοὶ βόθ-ους ὀρύξαντες καὶ δόρατα τοῖς βόθροις κατακήξαντες ταρσοῖς καλάμων καὶ ὕλῃ τ βεβαίαν ἐχούσῃ βάσιν, ἀλλὰ πρὸς τὸ ἐπιφερόμενον ἄχθος ὀλισθαινούσῃ, τὰ στό-ματα τῶν ὀρυγμάτων ἐκάλυψαν· καὶ χοῦν ἐμβαλόντες, τά τε παρ' ἑκάτερα χωρία ἐωργήσαντες καὶ πυροὺς σπείραντες ἐτρο-φώσαντο τοὺς Ῥωμαίους».

2. Тростниковые плетни. «Лазы, выкопавъ ямы и воткнувъ въ ямы копья, закрыли отверстія *этихъ* ямъ тростниковыми плетнями и древесными вѣтвями, не имѣвшими прочнаго основанія, но скользившими подъ напоромъ тяжести; сдѣлавъ надъ ними насыпи, распахавъ землю съ обѣихъ сторонъ и засѣявъ ее пшеницею, они обратили Римлянъ въ бѣгство».

[«Prisco locum tribuit Bernhardy et ab Suida contractum suspicatur». Dind.]

ΠΡΟΚΛΟΣ ΛΥΚΙΟΣ.

ПРОКЛЪ ЛИКІЙСКІЙ.

Уроженецъ ликійскаго г. Ксанѳа, жившій въ V в. по Р. Хр. (411—485), былъ главнымъ представителемъ послѣдняго періода неоплатонической философіи и писалъ главнымъ образомъ комментаріи къ сочиненіямъ Платона, а также и другихъ писателей. См. о немъ Christ, Gesch. d. Griech. Litt.[3] и руководства по исторіи древней философіи. Собраніе его сочиненій издалъ V. Cousin, Par. 1820 sq. въ 6 томахъ.—Приводимая ниже выдержка находится въ изд. «Procli Commentariorum in Rempublicam Platonis partes ineditae ed. Rud. Schoell» (Anecdota varia Graeca et Latina edidd. Rud. Schoell et Guil. Studemund, vol. II), Berol. 1886].

ΙΔ (Schoell. p. 20)... καὶ θαυμάζομεν διά τί τὸ μὲν ζῷῃ μίαν ἡμέραν, ὡς τὸ περὶ τὸν Ὑπανιν ποταμόν, γενόμενον μὲν ⟨ἐν⟩ ἀνατολῇ, ἀποθνῆσκον δὲ ἐν τῇ δύσει, τὸ δὲ ἐννέα γενεὰς ἀνδρῶν γηρώντων [1])...

...Мы удивляемся, почему одно *животное* живетъ одинъ день, какъ *напр. водящееся* у рѣки Ипанида, рождающееся при восходѣ *солнца* и умирающее при закатѣ, а другое — девять поколѣній людей, доживающихъ до старости...

ΣΥΡΙΑΝΟΣ.

СИРІАНЪ.

[Философъ — неоплатоникъ, жившій въ V в. по Р. Хр., извѣстенъ своими комментаріями къ сочиненіямъ Гермогена. См. о немъ Nicolai, Gesch. d. Griech. Litt.[3], II, p. 441 и III, p. 262; Christ, Gesch. d. Griech. Litt.[3] p. 754.—Текстъ: Syriani in Hermogenem commentaria ed. Hugo Rabe. 2 voll. Lips. ap. Teubn. 1892—3].

ΣΧΟΛΙΑ ΕΙΣ ΤΗΝ ΕΡΜΟΓΕΝΟΥΣ ΤΕΧΝΗΝ.

СХОЛІИ КЪ «ИСКУССТВУ» ГЕРМОГЕНА.

[Ed. Rabe v. II, p. 25]... κἂν γὰρ ὦσιν ἐπί τινων πρόδηλοι πατέρες ἢ πατρίς, ἄδοξον δέ τι ἔχοντες, παραλείψομεν, ὡς καὶ Δημοσθένης ἐν τῷ περὶ τοῦ στεφάνου πεποίηκεν ὑπὲρ ἑαυτοῦ λέγων· Γύλωνα μὲν

...Вѣдь если у кого-либо предки или родина извѣстны, но имѣютъ что-либо безславное, то мы пропустимъ *ихъ*, какъ *это* сдѣлалъ и Димосѳенъ въ рѣчи «о вѣнцѣ», говоря о себѣ: онъ пропустилъ

1) «Cf. Aristot. hist. an. V, 19 [supra, p. 376] et quos citat O. Keller Rerum naturalium script. min. p. XXVIII». Schoell.

τὸς μητρὸς πάππον ὡς φυγάδα
τοῦ δήμου θανάτου καταγνωσ-
τὴν Νυμφαίου τοῦ ἐν τῷ Πόντῳ
καὶ τὴν μητέρα ὡς Σκυθίδα κατὰ
ταῦτα γὰρ Αἰσχίνης ἐν τῷ κατὰ
φησι[1])—παρῆκεν, ἐπὶ δὲ τὴν
ὡς χρηστὴν οὖσαν καὶ τὰς πρά-
ξεις...

своего дѣда по матери Гилона, какъ и
гнанника, приговореннаго народомъ к
смерти за выдачу Нимфея въ Понтѣ,
мать *свою*, какъ Скиѳянку родомъ — та
вѣдь говоритъ Эсхинъ въ рѣчи проти
Ктисифонта,—и прямо перешелъ къ свое
воспитанію, какъ приличному, и къ свои
дѣяніямъ...

ΓΕΛΑΣΙΟΣ ΚΥΖΙΚΗΝΟΣ.

ГЕЛАСІЙ КИЗИКСКІЙ.

...s verfasste um 475 in Bithynien eine Geschichte des ersten allgemeinen C...
... drei Schreiben oder Edicte Konstantins d. Gr. enthaltend. Die Lebensv...
... sind noch wenig klargestellt. Photius fand denselben in mehreren Ha...
...f von Cäsarea in Palästina» bezeichnet (Bibl. cod. 88). Sein Werk stellt
...ellation aus den betreffenden Berichten früherer Kirchenhistoriken (Eu...
... Theodoret) dar, und die Mittheilungen, welche nicht auch durch di...
... sind, erweisen sich als sehr zweifelhaften Werthes oder auch als ge...
...genhewer, Patrologie (Freib. 1894), p. 503. — Текстъ: Migne, Patrol...
...mpl., ser. Graecae v. 85 (1860), cc. 1179—1360].

ΣΥΝΟΔΟΣ ΤΩΝ ΝΙΚΑΙΑΙ ΣΥΝΟΔΟΝ ΣΥΝΤΑΓΜΑ.

СВОДЪ ДѢЯНІЙ НИКЕЙСКАГО СОБОРА.

ΒΙΒΛΟΣ ΠΡΩΤΗ.

КНИГА ПЕРВАЯ.

...Citantur Rufini[2]) ...
...Διοκλητιανοῦ καὶ ...
...τὴν τελευτὴν ...
...τῆς Ῥωμαίων ...
...Κωνσταντῖ-
...ληφώς· αὕτη
...Εὐρώπη
...κουσα, Σκυ-
...ἅπαντας,
...καὶ τὴν ἐπὶ
...τῶν βαρ-
...ὁ Διοκλη-

Гл. 1. ...Цитируются слова Руф...
«Послѣ сложенія *власти* Діоклитіаном
Максиміаномъ и смерти Константина о...
ются въ римской державѣ одновреме...
слѣдующіе императоры: Константинъ,
лучившій отцовскую часть (имперіи), ко...
рая, начинаясь отъ такъ называе...
Европы, простиралась до Истра и *об*
мала обѣ Скиѳіи, всѣхъ Кельтовъ, И...
рійцевъ, Савроматовъ и варварскую зем...
спускающуюся къ рѣкѣ Рейну... и Ма...
минъ, сынъ Діоклитіана»...

ΒΙΒΛΟΣ ΔΕΥΤΕΡΑ.

КНИГА ВТОРАЯ.

...ebii verba e *Vitae Const.* l. III c. 7 (v. supra p. 6
...iscopi concilio Nicaeensi adfuerunt.

...ontinet subscriptiones episcoporum fidem approl...

...ν ὑπ' Александръ Ѳессалоникскій чрезъ ...
...κάν чиненныхъ ему за церкви въ Македо...

1) «...
nomen pro...
κατὰ τοῦ Σ...
refert ad a. 4

...sum hunc alium esse oportet ab eo, cujus nunc ex...
...Graece scriptae, nam apud istum Latinum script...

πρώτην καὶ δευτέραν, σὺν τῇ Ἑλλάδι, τήν τε Εὐρώπην πᾶσαν, Σκυθίαν ἑκατέραν καὶ ταῖς κατὰ τὸ Ἰλλυρικὸν ἁπάσαις, Θεσσαλίαν τε καὶ Ἀχαΐαν [1]).

первой и второй, съ Елладою, во всей Европѣ, въ обѣихъ Скиѳіяхъ, всѣ церкви въ Иллирикѣ, Ѳессаліи и Ахаіи.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΣΤΟΒΑΙΟΣ.

ІОАННЪ СТОВЕЙСКІЙ.

[Уроженецъ Македонскаго города Στόβοι, жившій вѣроятно во 2-й половинѣ V в., извѣстенъ какъ составитель дошедшаго до насъ сборника извлеченій изъ разныхъ писателей, посвященнаго сыну Септимію. Этотъ трудъ, при патріархѣ Фотіи (Bibl. cod. 167) состоявшій изъ 4 книгъ въ 2 томахъ (βιβλία τέσσαρα ἐν τεύχεσι δυσί), въ средніе вѣка раздѣленъ безъ достаточнаго основанія на два отдѣльныхъ сборника, изъ коихъ одинъ носитъ названіе Ἐκλογαὶ φυσικαὶ καὶ ἠθικαί, а другой—Ἀνθολόγιον (*Florilegium* или *Sermones*). См. Christ, Gesch. d. Griech. Litter.[3] p. 848.—Текстъ: Ioannis Stobaei Florilegium rec. Aug. Meineke, 4 t. Lips. 1856—57 [2]); Ioannis Stobaei Eclogarum physicarum et ethicarum libri duo, rec. Aug. Meineke, 2 t., Lips. 1860—64].

ΑΝΘΟΛΟΓΙΟΝ.

ЦВѢТНИКЪ.

ΠΕΡΙ ΚΑΚΙΑΣ. Β.

О ПОРОЧНОСТИ, гл. 2.

43. Ἀνάχαρσις. Ἀνάχαρσις ὁ Σκύθης ἐρωτηθεὶς ὑπό τινος, τί ἐστι πολέμιον ἀνθρώποις; «αὐτοὶ» ἔφη «ἑαυτοῖς».

43. *Анахарсидъ.* Скиѳъ Анахарсидъ, спрошенный кѣмъ-то, что враждебно людямъ, сказалъ: «сами себѣ».

ΠΕΡΙ ΣΩΦΡΟΣΥΝΗΣ. Ε'.

О ЗДРАВОМЫСЛІИ, гл. 5.

73 (=I, 200 Hense). Ἐκ τῶν Νικολάου ἐθῶν συναγωγῆς. De Galactophagis v. supra p. 455.

ΠΕΡΙ ΠΑΡΡΗΣΙΑΣ. ΙΓ'.

О СВОБОДѢ РѢЧИ, гл. 13.

18 (=XIII, 37 Hense). Ἐκ τῶν Διογένους διατριβῶν [3]).

18. Изъ бесѣдъ Діогена.

Ὥσπερ οὖν τοῦ Ποντικοῦ μέλιτος γεύσασθαι ἐπιχειροῦσιν οἱ ἄπειροι, γευσάμενοι δὲ παραχρῆμα ἐξέπτυσαν δυσχεράναντες, ὅτι πικρόν ἐστι καὶ ἀηδές· οὕτω καὶ τοῦ Διογένους ἀποπειρᾶσθαι μὲν ἤθελον διὰ πολυπραγμοσύνην, ἐλεγχόμενοι δὲ ἀπεστρέφοντο καὶ ἔφευγον...

Какъ неопытные рѣшаются попробовать понтійскаго меда, но, попробовавъ, сейчасъ же съ неудовольствіемъ выплевываютъ, такъ какъ онъ горекъ и непріятенъ; такъ и съ Діогеномъ желали познакомиться изъ любопытства [пріѣзжавшіе въ Коринѳъ], но вслѣдствіе его обличеній отвращались и убѣгали...

ΠΕΡΙ ΑΚΡΑΣΙΑΣ. ΙΗ'.

О НЕВОЗДЕРЖНОСТИ, гл. 18.

35 (=XVIII, 34 Hense). Ἀνάχαρσις ἐρωτηθεὶς πῶς ἄν τις μὴ μεθύοιτο, «εἰ» φησίν «ὁρῴη τοὺς μεθύοντας οἷα ποιοῦσιν».

35. Анахарсидъ на вопросъ, какъ кто-нибудь могъ бы не напиваться до пьяна, сказалъ: «если бы онъ видѣлъ, что дѣлаютъ пьяные».

---

1) Idem repetitur p. 1341 in *Catalogo sanctorum episcoporum, per quos sancta, magna et universalis synodus Nicaeae coacta misit omnibus in toto orbe terrarum Dei ecclesiis ea, quae ab ipsis per spiritum sanctum in ea constituta sunt.* 2) Capp. 1—42 провѣрены по новому изданію: Ioannis Stobaei Anthologium recensuerunt C. Wachsmuth et Otto Hense. Vol. III. Anthologii librum tertium ab Ottone Hense editum continens. Berol. ap. Weidm. 1894. 3) Cf. supra p. 505 Dionis Chrys. or. IX.

ΠΕΡΙ ΝΟΜΩΝ ΚΑΙ ΕΘΩΝ. ΜΔ'. — О ЗАКОНАХЪ И ОБЫЧАЯХЪ, гл. 4

41 (II, p. 185 sq.). Ἐκ τῶν Νικολάου περὶ ἐθῶν. De Sauromatis, Cercetis, synis v. supra p. 456.

43 (II, p. 190). Citatur Herodoti locus (IV, 104) de Agathyrsis, quem v. s p. 41.

ΟΠΟΙΟΥΣ ΤΙΝΑΣ ΧΡΗ ΕΙΝΑΙ ΤΟΥΣ ΠΑΤΕΡΑΣ ΠΕΡΙ ΤΑ ΤΕΚΝΑ κτλ. ΠΓ'.

КАКЪ ОТЦЫ ДОЛЖНЫ ОТНОСИТ КЪ ДѢТЯМЪ и пр., гл. 83.

20 (v. III, p. 120). Ἀναχάρσιδος.

20. Изреченіе Анахарсида.

Ἀνάχαρσις ὁ Σκύθης ἐρωτηθεὶς διὰ τίνα αἰτίαν οὐ παιδοποιεῖ, ἔφη διὰ φιλοτεκνίαν.

Скиѳъ Анахарсидъ на вопросъ, по кой причинѣ онъ не производитъ дѣ сказалъ, *что* изъ любви къ дѣтямъ.

ΟΤΙ ΚΑΛΛΙΣΤΟΝ Η ΦΙΛΑΔΕΛΦΙΑ κτλ. ΠΔ'.

ЧТО БРАТСКАЯ ЛЮБОВЬ ПРЕКРА и пр., гл. 84.

16 (III, p. 125). Sciluri sententia citatur e Plutarcho (v. supra p. 496).

ΠΕΡΙ ΕΥΓΕΝΕΙΑΣ κτλ. Πς'.

О БЛАГОРОДСТВѢ и пр., гл. 86.

16 (III, p. 156). Ἀναχάρσιδος.

16. Изреченіе Анахарсида.

Ἀνάχαρσις ὀνειδιζόμενος ὅτι Σκύθης ἐστὶν εἶπε «τῷ γένει, ἀλλ' οὐ τῷ τρόπῳ».

Анахарсидъ въ отвѣтъ на укоръ томъ, что онъ Скиѳъ, сказалъ: «родомъ не характеромъ».

ΠΕΡΙ ΝΟΣΟΥ κτλ. Ρ'.

О БОЛѢЗНИ и пр., гл. 100.

13 (III, p. 246) citatur locus Ἐκ τῆς Ἀριστοτέλους συναγωγῆς ἀκουσμάτων μασίων (c. 18), quem v. supra p. 379.

ΠΕΡΙ ΤΑΦΗΣ. ΡΚΓ'.

О ПОГРЕБЕНІИ, гл. 123.

11 (IV, p. 126). Διογένους.

11. Изреченіе Діогена.

Ἔλεγεν ὁ Διογένης, ὅτι ἂν μὲν κύνες αὐτὸν σπαράξωσιν, Ὑρκανία ἔσται ἡ ταφή...

Діогенъ говорилъ, что если его ра вутъ собаки, то это будетъ иркансκій *собъ* погребенія...

12 (p. 127). Ἐκ τῆς Νικολάου ἐθῶν συναγωγῆς. De Tauris, Sindis, Colch supra p. 456.

FLORILEGIUM MONACENSE.

[Ioannis Stobaei Florilegium ed. Meineke v. IV, pp. 267—290].

161 (p. 279). Ἀνάχαρσις ὀνειδιζόμενος ὑπό τινος Ἀττικοῦ ὅτι Σκύθης ἐστιν, «ἀλλ' ἐμοὶ μὲν ἡ πατρὶς ὄνειδος, σὺ δὲ τῆς πατρίδος» ἔφη.

162. Ὁ αὐτὸς ἐρωτηθεὶς τί ἐστιν ἐν ἀνθρώποις ἀγαθὸν καὶ φαῦλον, ἔφη «ἡ γλῶσσα».

163. Ὁ αὐτὸς κρεῖττον εἶναι ἔφη ἕνα φίλον ἔχειν πολλοῦ ἄξιον ἢ πολλοὺς μηδενὸς ἀξίους.

Анахарсидъ, укоряемый какимъ-то аттическимъ гражданиномъ за то, что онъ Скиѳъ, сказалъ: «мнѣ позоръ отечество, а ты—*позоръ* отечеству».

Онъ же на вопросъ, что у людей хорошо и дурно, сказалъ: «языкъ».

Онъ же сказалъ, что лучше имѣть одного друга дорого стоющаго, чѣмъ многихъ ничего не стоющихъ.

ΗΣΥΧΙΟΥ ΤΟΥ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΩΣ ΛΕΞΙΚΟΝ.

ИСИХІЯ АЛЕКСАНДРІЙСКАГО ЛЕКСИКОНЪ.

[Александрійскій грамматикъ Исихій, жившій вѣроятно въ V в., составилъ дошедшій до насъ словарь, который правильнѣе было бы назвать глоссаріемъ или перечнемъ рѣдкихъ словъ (γλῶσσαι) и формъ. Изъ предпосланнаго словарю письма составителя къ другу его Евлогію видно, что словарь въ сущности представляетъ собою новое изданіе сочиненія Элія Діогеніана «Περιεργοπέννητες», дополненное глоссами изъ омировскихъ словарей Аріона и Аполлонія.—Текстъ: Hesychii Alexandrini Lexicon post Ioannem Albertum rec. Maur. Schmidt. 5 тт. Ienae 1858—68. Въ «меньшемъ» изданіи того же ученаго (Ienae 1864) сдѣлана попытка отдѣлить дополненія Исихія отъ частей труда, принадлежащихъ Діогеніану].

ἀβακής... καὶ ὄνομα ἀρχιτεκτονικόν, ὃ Σκύθαι λέγουσιν ἄνδρα καλεῖν [1]).

ἀβί· ὑπὸ· Σκύθαις εἴρηται.

ἄβιε· ἔβαλλον Σκύθαι.

Ἄβιοι· μὴ ἔχοντες τόξα, ἀπόλεμοι, οὐ βίαιοι, οὐκ ἄδικοι, καὶ ὄνομα ἔθνους [2]).

ἀγαυοί· λαμπροί, φωτεινοί. ἔνδοξοι, ἐπιφανεῖς. ἔστι δὲ καὶ ἔθνος Σκυθικὸν Ἀγαυοὶ οὕτω καλούμενον, ὡς ὅταν λέγῃ ὁ ποιητής· «καὶ Ἀγαυῶν ἱππημολγῶν [3])».

ἄγλυ· ὁ κύκνος, ὑπὸ Σκυθῶν.

ἀδιγόρ· τροξαλλίς, ὑπὸ Σκυθῶν.

Ἀνάχαρσις· ἰχθύς ποιός· καὶ ὄνομα κύριον.

ἄνορ· νοῦς, ὑπὸ Σκυθῶν.

ἀποσκυθίσαι· περιτεμεῖν.

ἀβακής... и архитектурное названіе, которымъ, какъ говорятъ Скиѳы, обозначаютъ мужа (?).

ἀβί: подъ; говорится у Скиѳовъ (?)

ἄβιε *значитъ* бросали по-скиѳски (?)

Ἀβίи: не имѣющіе луковъ, не воинственные, не насильники, не неправедные, и названіе народа.

ἀγαυοί: блестящіе, свѣтлые; славные, видные. Есть и скиѳское племя, называемое Агавы, какъ, напр., говоритъ поэтъ: «и Агавовъ доителей кобылицъ».

ἄγλυ: лебедь по-скиѳски.

ἀδιγόρ: гусеница по-скиѳски.

Анахарсидъ: какая-то рыба; и имя собственное.

ἄνορ: умъ по-скиѳски.

ἀποσκυθίσαι *значитъ* обрѣзать кругомъ.

---

1) «ἀβάκης cod.—ὃ σκοτίαν λέγουσιν καὶ τράχηλον incerta est Salmasii coniectura». Schm.
2) *Il.* 13,6 (v. supra p. 299). 3) *Il.* 13,5 (v. ibid.).

Ἀρτίμπασαν· [1]) οὐρανίαν Ἀφροδίτην, ὑπὸ Σκυθῶν.

Артимпасу: небесную Афродиту, *такъ называемую* Скиѳами.

Ἀχίλλειον πλάκα [2])· τὴν Ἀχιλλέως νῆσον, τὴν Λευκὴν λεγομένην. εἰσὶ δὲ καὶ Ἀχιλλέως δρόμοι [3]) περὶ ταύτην τὴν νῆσον.

Ахиллову вершину: островъ Ахилла, на ваемый Бѣлымъ (есть и Ахилловы бѣ около этого острова).

Βορυσθένης· ὁ Ἑλλήσποντος. ἔστι δὲ (καὶ) ποταμός [4]).

Борисѳенъ: Геллеспонтъ; есть и рѣка.

Βόσπορος· οὐ μόνον ὁ Σκυθικός, ἀλλὰ καὶ Θρᾴκιος οὕτως ἐκαλεῖτο.

Воспоръ: такъ назывался не только Ск скій, но и Ѳракійскій.

βουλεψίη· ἡ λέξις παρὰ Ξάνθῳ. λέγει δὲ τὰς Ἀμαζόνας, ἐπειδὰν τέκωσιν ἄρρεν, ἐξορύσσειν αὐτοῦ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοχειρίᾳ.

βουлεψίη: *это* слово *встрѣчается* у Ксан Онъ говоритъ, что Амазонки, родя мальчика, собственноручно выкалыва ему глаза.

Γοιτόσυρον· [5]) τὸν Ἀπόλλωνα. Σκύθαι.

Гитосира: *такъ называютъ* Аполло Скиѳы.

ἐφέστιοι... Σκυθῶν βασιλέως ἀποστάται [6]).

ἐφέστιοι... отступники отъ скиѳскаго ца

Ξάψινον [7]). τὸ ξανθόν, ἀπὸ τοῦ ξύλου τῆς Ξάψου, [ὅ βάπτει] ᾧ ξανθίζουσι τὰ ἔρια καὶ τὰς κεφαλάς [8]). τοῦτό τινες Σκυθικὸν λέγουσι. καὶ ὁ ποταμός, παρ' ᾧ φύεται τὸ ξύλον, Θάψος καλεῖται. ἔστι δὲ καὶ ῥίζα Ξαψία καλουμένη.

Ξάψινον: желтое, отъ дерева ѳапса, ко рымъ красятъ въ свѣтлый цвѣтъ шер и волосы на головѣ; нѣкоторые на ваютъ его скиѳскимъ *деревомъ*; и рѣ у которой ростетъ это дерево, на вается Ѳапсомъ; есть и корень, назыв мый Ξаψία.

Ἰαξάρτης· ὁ Τάναϊς ποταμός. ἔστι δὲ τῆς Σκυθίας, ἐμπίπτων εἰς Μαιῶτιν λίμνην.

Яксартъ: рѣка Танаидъ; это — *рѣка* Скиѳіи, впадающая въ Меотійское озе

ἱππάκη· [9]) Σκυθικὸν βρῶμα ἐξ ἵππου γάλακτος. οἱ δὲ ὀξύγαλα ἱππεῖον, ᾧ χρῶνται Σκύθαι. πίνεται δὲ καὶ ἐσθίεται πηγνύμενον, ὡς Θεόπομπος [10]) ἐν τρίτῳ αὐτοῦ λόγῳ...

иппака: скиѳское кушанье изъ кобыл молока; по другимъ — кислое кобы молоко, которое употребляютъ *въ пи* Скиѳы; его пьютъ и ѣдятъ въ сгущ номъ видѣ, какъ *говоритъ* Ѳеопомпъ своей третьей книгѣ...

ἱππημολγῶν· ἵππους ἐλαυνόντων, ἢ ἀμελγόντων· διὰ τὸ τροφῇ χρήσασθαι τῷ γάλακτι [11]).

ἱππημолγῶν: гонящихъ или доящихъ шадей, вслѣдствіе употребленія *ихъ* лока въ пищу.

Ἰστριάνιδες· αἱ Σκυθικαὶ στολαί...

Истріаниды: скиѳскія одѣянія...

Ἴστρος· ποταμὸς ὁ καὶ Δανούβιος.

Истръ: рѣка, *называемая* также Дунаемъ

κάν(ν)αβις· Σκυθικὸν θυμίαμα, ὃ τοιαύτην ἔχει δύναμιν, ὥστε ἐξικμάζει(ν) πάντα τὸν παρεστῶτα. ἔστι δὲ φυτόν τι λίνῳ ὅμοιον, ἐξ οὗ αἱ Θρᾷσ(σ)αι ἱμάτια ποιοῦσιν. Ἡρόδοτος [12]). τούτου τὸ σπέρμα θυμιῶσιν.

конопля: скиѳское куреніе, которое имѣе такую силу, что приводитъ въ потъ в каго предстоящаго. Это растеніе, по жее на ленъ, изъ котораго Ѳракіян дѣлаютъ платья. *Такъ говоритъ* Иродо Его сѣмя курятъ.

---

1) Herod. IV, 59 (v. supra p. 25). Codd. habent Ἀρτιμήασαν (v. adn. Schm.). 2) Tr. fragm. ed. *Nauck*², fragm. adesp. 202. 3) Eurip. *Iphig. Taur.* 436 (v. supra p. 4 4) «Phavorino debebur καί, in codice omissum». Schm. 5) Herod. IV, 59 (v. supra p. 6) Haec obscura esse notavit Schm. 7) Cf. Sapph. fr. 167 (supra, p. 321). 8) «ὃ βάπτ Guyeto deletum ex ὃ κάπτεται depravatum videri dixi: neque ea agnoscit Phot. 81, 12...» Sc 9) «Malim ἵππων γάλακτος aut ἱππείου γάλακτος. Atque sic locum exhibet Aelius Dio Eustath. p. 916, 16, formae ἱππάκης unicus testis. Casei huius equini mentio fit ap. Hippocr. 2 44 508,45 Theophr. HP. IX, 13,2 [v. supra p. 386] Diosc. II 80 Philo in Math. vett. p. 86. Ph lex. 109,19». Schm. Adde Aesch. fr. 198 (supra, pp. 113 et 336). 10) Cf. supra p. 371. 11) 13,5. Cf. Callim. *Dian.* 252 (supra, p. 392). 12) Herod. IV, 74—75 (v. supra p. 31).

καραρύες· οἱ Σκυθικοὶ οἶκοι. ἔνιοι δὲ τὰς κατῆρεις [1]) ἁμάξας.

καραρύες: скиѳскіе дома. Нѣкоторые-же *называютъ такъ* навьюченныя повозки.

Καρδιανοί [2])· οἱ Ἕλληνες παρὰ Σκύθαις· διὰ τὸ πόλιν αὐτοὺς Ἑλληνίδα Καρδίαν διαρπάσαι.

Кардіанцы: *такъ называются* Эллины у Скиѳовъ вслѣдствіе того, что они разграбили эллинскій городъ Кардію.

Κελχωναεῖς· ἔθνος Σκυθικόν. ἢ Κελχοί.

Келхонаейцы: скиѳскій народъ; или Келхи.

Κερβέριοι· ἀσθενεῖς. φασὶ δὲ καὶ τοὺς Κιμμερίους Κερβερίους· καὶ τὴν πόλιν οἱ μὲν Κερβερίαν καλοῦσιν, οἱ δὲ Κιμμερίην· ἄλλοι δὲ Κιμμη.... ἔστι δὲ τόπος ἐν ᾅδου Κερβέριος.

керверіои: слабые; называютъ и Киммерійцевъ Керверійцами; и городъ одни называютъ Керверіею, другіе — Киммеріею, иные же Кимми...; есть въ подземномъ царствѣ Керверійское мѣсто.

Κερκέται· ἔθνος Ἰνδικόν [3]).

Керкеты: народъ (с)индскій.

Κιμμερὶς θεά· ἡ μήτηρ τῶν θεῶν.

Киммерійская богиня: мать боговъ.

Κιμμέριοι· Σκύθαι. καὶ ἔθνος περὶ τὸν ὠκεανόν.

Киммерійцы: Скиѳы; и народъ у океана.

Κοραξοί· Σκυθῶν γένος...

Кораксы: родъ Скиѳовъ...

Κωλική· Σικελική [4]).

Колійская (страна): Сицилійская.

λωτοβοσκὸν φῦλον [5]) οἱ μὲν τὴν Θρᾴκην· οἱ δὲ τὴν Αἴγυπτον· ἄλλοι Σκυθίαν.

Производящее лотосъ племя: одни *разумѣютъ* Ѳракію, другіе—Эгипетъ, иные—Скиѳію.

...Μαιῶτιν λίμνην ἐν Ἑλλάδι.

...*Мэотійское озеро*—въ Элладѣ.

μελίτ. ιον· πόμα τι Σκυθικὸν μέλιτος ἑψομένου σὺν ὕδατι καὶ πόᾳ τινί [6]).

μελίт.ιον: какой-то скиѳскій напитокъ *изъ* меда, свареннаго съ водой и какой-то травой.

μέσπλη· ἡ σελήνη, παρὰ Σκύθαις.

μέσπλη: луна у Скиѳовъ.

Μόσσυνες· ἐπάλξεις. πύργοι. καὶ ἔθνος Σκυθικόν.

Моссины: брустверы; башни; и народъ скиѳскій.

Μοσ(σ)υνικὰ μαζονομ(ε)ῖα [7])· Ποντικὰ ὁ Δίδυμος ἤκουεν· οἱ γὰρ Μοσ(σ)ύνοικοι ἐν Πόντῳ εἰσί. λέγει δὲ τοὺς ξυλίνους πίνακας.

Моссиникскія хлѣбницы: Дидимъ разумѣлъ Понтійскія; ибо Моссиники живутъ въ Понтѣ; *поэтъ* называетъ *такъ* деревянные лотки.

μοσσυνικοί· ξύλινοι πίνακες μεγάλοι, ὥστε ἐν αὐτοῖς καὶ ἄλφιτα μάσσειν· ἐν τῷ Πόντῳ δέ εἰσιν [8])...

Моссиникскіе: большіе деревянные лотки, такъ что на нихъ *можно* мѣсить и муку; а находятся въ Понтѣ...

ὁρμάται· οἱ ἀνδροκτόνοι. Σκύθαι [9]).

Орматы: мужеубійцы; Скиѳы.

παγαίη· κύων. Σκυθιστί [10]).

Παγαίη: собака по-скиѳски.

πηλαμύς· διὰ τοῦ ῡ ἰχθὺς ἐν Πόντῳ.

Пиламида: съ ῡ рыба въ Понтѣ.

---

1) «κατηρεφεῖς Hemsterh. ad Arist. Plut. p. 369». Schm. 2) Καρδίαι Schm., Καρδιανοί Pearso, quod recepit Schm. in ed. minore. 3) Σινδικόν Sorberus, recte sine dubio. 4) «Σκυθική, Meineke Philol. XII p. 611». Schm. Quae emendatio certissima est: cf. exempli causa Hecat. fr. 186 (supra, p. 2). 5) «Trag. inc. fr. 186, forte Aeschyl.» Schmidt. in ed. min. 6) «μελίτειον Plut. Mor. p. 672 B, Coriol. c. 3; μελύγειον EM. 578, 8». Schm. Plutarchus Mor. l. l. (Quaest. conv. VI, 2) haec dicit: καὶ μέχρι νῦν τῶν βαρβάρων οἱ μὴ ποιοῦντες οἶνον μελίτειον πίνουσιν, ὑποφαρμάσσοντες τὴν γλυκύτητα οἰνώδεσι ῥίζαις καὶ αὐστηραῖς. 7) «Aristoph. fr. XVI p. 1123». Schm. 8) desunt quaedam; fortasse supplendum οἱ Μοσσύνοικοι. 9) «Ad Herod. IV 110 referunt interpp. ubi nunc αἱορπάται et οἱόρπατα edunt». Schm. 10) *Parthice* Pagga *est catulus* κυνίδιον *pullus*. Bernard. Sine sibilantis accensione dicebant παγαίη (nisi η est articulus) pro σπάκα. quod κύνα ἢ σφίγξ interpretatus est Hes. Vide Herod. π. διχρ. p. 345 et 9. Curtium Etym. p. 128. Infra habebimus etiam σκαμαία· κύων». Schm.

[illegible] παρὰ τὸν Ἀδριακὸν κόλπον, [illegible] ἡ Ῥέα. καὶ) ὁ Βόσπορος [1]).

Море Рею: у Адріатическаго залива, [illegible] почитается (Рея; и) Воспоръ.

[illegible] Σκυθικά· ὅθεν βορρᾶς ὁ ἄνεμος [illegible]

Рипы: Скиѳскія горы, откуда дуетъ вѣте Борей.

[illegible] μονόστομον. [φαρέτρα. [illegible]

Сагарисъ: топорикъ съ однимъ лезвіе [колчанъ, плугъ].

[illegible] οἱ Σκύθαι [3]).

Саки: Скиѳы.

[illegible] Σακαὶ ἑορτή [4]).

σάκаια: скиѳскій праздникъ.

[illegible] ἔνδυμα Σκυθικόν [5]).

σακυνδάκη: скиѳское платье.

[illegible] σινιώτην. Σκύθαι [6]).

σάναπτιν: *такъ называютъ женщин* пьяницу Скиѳы.

[illegible] ἰχθύος. οἱ δὲ ταρίχου [illegible] Ποντικῶν τὸν κορακῖνον [illegible]

σαπέρδης: названіе рыбы; по другимъ видъ соленой рыбы; другіе *говорятъ*, ч *такъ называется при*-понтійскими родами рыба коракинъ (родъ сельди?

[illegible] Σκύθαι καὶ ἡ πόρνη [7]).

Синдида: Скиѳія; и публичная женщина.

[illegible] ἱστορημα [8]). τὸ τῆς γυναι- [illegible]

Синдская расщелина: (пол. органъ) же щины.

[illegible] Ἰνδικόν [9]). ἔστι δὲ πόλις ἐκεῖ [illegible] λεγομένη.

Синды: народъ индійскій (?). Тамъ ес городъ, называемый Синдскою гаванью

[illegible] Πολέμων παρὰ Ἑρμοδώρῳ γε- [illegible] ὑποδήματα δὲ φορεῖν σκυδικὰς λευκὰς [illegible] [10]).

Скидики: Полемонъ говоритъ, что у Е модора написано: «а обувь носить св бодной скидики бѣлыя и кожаныя».

[illegible] τῶν γενεῶν ἐλέγετο [11]).

Скиѳы: такъ назывался какой-то родъ.

[illegible] δαῖτα· παροιμία ἐπὶ τῶν [illegible] τινὲς δὲ βδελυττομένων] τῷ [illegible] ἐρεμένων· ἰδὼν γάρ τις [illegible] πρὸς Σκύθην παρόντα [12])...

Скиѳскій ослиное пиршество: пословица глушающихся на словахъ, а на дѣ стремящихся къ *чему-нибудь*: нѣкто, ув дѣвъ мертваго осла, сказалъ присутств вавшему Скиѳу...

[illegible] ὑποδήματα ποιά [13]).

Скиѳскія: какая-то обувь.

[illegible] Ῥέας πόντος· ὁ Βόσπορος· ἢ ὅτι καὶ Ἀδρίας καλεῖται ἀπὸ τοῦ εἰσβάλλοντος ποτ [illegible] Phot. 485,2. Τὸν Ἰόνιον κόλπον Ῥέας κόλπον ἀπὸ τοῦ ἐκεῖ τὴν Ῥέαν τιμᾶσθαι sch [illegible] Prom. 837. Hesychius exscripsit Append. Provv. IV 65, ubi lacunam verbis ἢ Ῥέα. καὶ e [illegible] Göttingenses». Schm. 2) «Aesch. fr. 66». Schm. 3) Herod. VII, 64. 4) «*Casaubon* [illegible] rum Athenaei (tom. VII p. 494 sq. Schweigh. [= XIV p. 639 c]: «In Hesychii glossis *Saca* [illegible] Scytharum quoddam festum et Scythae ipsi nominantur Sacaei [Σακαῖοι οἱ Σκύθαι [illegible] Σακαία ἑορτή, ubi vide interpretes]. Sed Babylonio potius Beroso credamus, qui solen [illegible] Sacaeum vel *Sacaeorum* suis popularibus asserit. Dio Chrysostomus or. IV de regno t [illegible] nominat et Persis attribuit» etc. C. *Müllerus* ad Ctesiae fr. 16, p. 33 (Hero [illegible] Phot.). Cf. quae adnotavit Schmidtius. 5) «Similia sunt καυνάκη et κανδύκη, ni [illegible] Schm. 6) «σανάπτειν οἱ μαθηταὶ λέγονται παρὰ Θρᾳξὶν ἡ διαλέκτῳ χρῶντ [illegible] schol. Apoll. Rhod. II 948. Hinc σανάπτην τὸν οἰνοπότην coni. Scaliger, proban [illegible] p. 112». Schm. τὴ «Ordo poscit Σινδικὴ Σκυθίς (Σκυθὶς corr. Meinek. Ch [illegible] Schm. 8) Hippon. fr. 68 A Bergk. PLG[4] p. 484, ubi v. adnotationem). 9) «A [illegible] Sorbero, aut cum Pl[illegible] 51618 Σινδικὴν emendandum». Schm. 10) «Videtur v [illegible] quum ageret de Scythis, mouisse sibi scripturam rariorem; nam vulgo et rec [illegible] etc. *Preller* ap. M[illegible]. FHG. III p. 147 ad Polemonis fr. 96. Cf. quae ibide [illegible] sunt dicta. Σκυθικὰ ἔνδυμα Alcetas coll. Alcaeo ap. Phot. 525,6. Forma per δ M [illegible] Schm. Fortasse οὕτω τι τῶν γενῶν legendu [illegible] verba δεῖπνον τὸ ... Σκυθ[illegible] (ἡ δὲ ἐπιλαβοῦσα πρώτον. αὖθις δὲ πολυπραγμ [illegible] σπονείτο, quae [illegible] Phot. 525,6; Harp. 168,20.

18) V. supra p. [illegible]

Σκυθικὸν ξύλον· τὴν διάπυρον. ἔνιοι τὴν θαψίαν [1]).

Σκυθικός· Κρατῖνος (fr. LXV) Σκυθικὸν ἔφη τὸν Ἱππόνικον διὰ τὸ πυρρὸν εἶναι. καὶ ᾧ ζανθίζονται αἱ γυναῖκες καὶ βάπτουσι τὰ ἔρια [2]).

σκυθιστὶ χειρόμακτρον· οἱ Σκύθαι τῶν λαμβανομένων πόλων ὧν τὰς κεφαλὰς ἐκδέροντες [ἦσαν] ἀντὶ χειρομάκτρων ἐχρῶντο [3]).

Σκυθῶν ἐρημία [4])· παροιμία, ἀπὸ τῶν φυγόντων ἐξ Ἐφέσου Σκυθῶν διαδοθεῖσα· φοβηθέντες γὰρ καὶ ταραχθέντες κατὰ γνώμην· τίθεται τοίνυν ἐπὶ τῶν ἐρημουμένων ὑπό τινων.

Σολύμοισιν [5])· ἔθνη Σκυθῶν.

τάρανδος· ζῶον ἐλάφῳ παραπλήσιον, οὗ τὰς δορὰς εἰς χιτῶνας χρῶνται Σκύθαι.

Ταυρώ· ἡ ἐν Ταύροις Ἄρτεμις.

Τραῦσος· ἔθνος Σκυθικόν, οἳ τοὺς μὲν γεννωμένους ἀτιμάζουσι, τοὺς δὲ τελευτῶντας κατευφημίζουσιν [6]).

Τύρις... ποταμὸς ἐκδιδοὺς εἰς τὸν Βορυσθένη [7]).

ὗς· ἀλείφαβοῦς [8]). οἱ γὰρ Σκύθαι ἀλείμ(μ)ατι χρῶνται ὑείῳ καὶ μοσχ(ε)ίῳ στέατι.

Φασιανοί· ὄρνεις ποιοί. οἱ δὲ τοὺς Ποντικούς φασιν.

Φᾶσις· ποταμὸς Κόλχων.

Φαῦδα(ι)· γένη Σκύθαι [9]).

Χάλυβοι· ἔθνος τῆς Σκυθίας, ὅπου σίδηρος γίνεται.

Χαλυβδική· τῆς Σκυθίας, ὅπου σιδήρου μέταλλα.

Скиѳское дерево: горючее; нѣкоторые *разумѣютъ* ѳапсію.

Скиѳскій: Кратинъ назвалъ скиѳскимъ Иппоника за то, что онъ былъ рыжій; и *дерево*, которымъ женщины красятся въ бѣлокурый цвѣтъ и красятъ шерсть.

По-скиѳски ручникъ: Скиѳы, обдирая головы забираемыхъ въ плѣнъ враговъ, употребляли *ихъ* вмѣсто ручниковъ.

Скиѳская пустыня: пословица, распространившаяся отъ бѣжавшихъ изъ Ефеса Скиѳовъ; ибо *они сдѣлали это*, испуганные и смущенные духомъ; однако *она* употребляется относительно покидаемыхъ кѣмъ-либо.

Солимами: *это* народы скиѳскіе.

тарандъ: похожее на оленя животное, шкуры котораго Скиѳы употребляютъ на одежду.

Тавро: Артемида у Тавровъ.

Травсъ: скиѳское племя, которое рождающихся порицаетъ, а умирающихъ прославляетъ.

Тирисъ... рѣка, впадающая въ Борисѳенъ.

Свинья: свиная мазь; ибо Скиѳы употребляютъ для намазыванія свиное и телячье сало.

Фасіаны: какія-то птицы; а нѣкоторые называютъ *такъ* Понтійцевъ.

Фасидъ: рѣка у Колховъ.

Фавды: роды скиѳскіе.

Халивы: народъ *въ* Скиѳіи, гдѣ добывается желѣзо.

Халивдика: *въ* Скиѳіи, гдѣ желѣзные рудники.

---

1) V. supra p. 321, Sapphus fr. 167 et p. 852 s. v. θάψινον; cf. etiam schol. Theocr. II, 88 (supra, p. 396). τὸ διάπυρον Salmasius. 2) Verba καὶ ᾧ—τὰ ἔρια videntur ponenda esse s. v. Σκυθικὸν ξύλον post θαψίαν. Lat. 3) Cf. supra p. 342 Soph. *Oenom.* fr. 432. «Pro πόλων ὧν Porso ad Toup. Em. IV p. 466 coni. πολεμίων, pro ησαν, quod deleri iubet Toup. Em. II p. 58, Lennep. ad Phalar. p. 73 B parum probabiliter suasit τοῖς δέρμασιν. Idem τῶν λαμβανομένων ἐν τοῖς πολέμοις ἀνθρώπων scripsit (cf. schol. Pind. Isthm. IV 92). Sub πολωνων latet Γελωνῶν vel τιδώνων, nec ἐκδέροντες verum puto sed ἐκκείροντες». Schm. Equidem Porsonem puto verum vidisse: non enim Geloni soli Scytharum fuerunt inimici. 4) Ar. Ach. 704. Aesch. Prom. 2. «γνώμην ἀπῆλθον Mus. Cf. Append. prov. IV 75 p. 453 Leutsch. ad Macar. prov. VII, 66 p. 208». Schm. 5) Hom. *Il.* VI, 184. 204. 6) Cf. Herod. V, 4. «Imo Τραυσοί, ut Steph. Byz. 632, 1. Cf. interpp. Gotting. ad Zenob. V 25 vol. I p. 128». Schm. 7) «Fluvius et Τύρας audiebat et Τύρις, Steph. Byz. 642,6». Schm. (v. supra p. 267). 8) «ὑσαλιβάτης ὁ Σκύθαι ἀλείμματι χρῶνται στέατι μοσχείῳ καὶ αἰγ(ε)ίῳ Theognost. p. 24,5. — ἀλειφαρ. βοῦς Mus., ὑὸς Voss. βοὸς καὶ ὑὸς Heinsius. Non liquet». Schm. Videtur ἄλειφαρ ὑὸς legendum esse cum Vossio. 9) γένη Σκυθῶν conj. Mus.

...ΡΟΙΜΙΟΓΡΑΦΟΙ.

СОБИРАТЕЛИ ПОСЛОВИЦЪ.

... имѣется очень много болѣе или менѣе остроумныхъ пословицъ. ...
... къ числу задачъ грамматиковъ и уже рано повело къ составле...
... въ числѣ сочиненій Аристотеля упоминается книга περὶ παροιμ...
... пословицъ занимались перипатетикъ Клеархъ, стоикъ Хрисиппъ, зат...
... Византійскій, Аристидъ Милетскій, Дидимъ Халкентеръ и особенно ...
... критскаго города Тарры. До насъ сохранилось нѣсколько сборниковъ ...
... позднихъ временъ. Наиболѣе полный принадлежитъ софисту *Зиновію*, ...
... времена императора Адріана; его сборникъ Свида называетъ ἐπιτομὴ ...
... Γαρραίου ἐν βιβλίοις γ'. Собранныя Зиновіемъ пословицы въ средніе в...
... въ алфавитномъ порядкѣ для учебныхъ цѣлей и соединены съ двумя ...
... изданъ *Corpus paroemiographorum*. Затѣмъ Schott по предложенію Эра...
... на книги ввелъ дѣленіе на сотни (centuriae), которое удержано ...
... Кромѣ сборника Зиновія извѣстны: приписываемый *Плута*...
... пословицъ (Πλουτάρχου παροιμίαι, αἷς Ἀλεξανδρεῖς ἐχρῶντο) и ...
... богатое собраніе, расположенное въ алфавитномъ порядкѣ (Παροι...
... συναγωγῆς). Средневѣковые сборники *Григорія Кипрскаго* (13...
... *Апостолія* и *Арсенія* (15 в.) составлены на основаніи вышеуказанн...
... тельнаго значенія. Въ виду тѣсной связи сборниковъ между собою ...
... нихъ въ одномъ мѣстѣ, подъ однимъ общимъ заглавіемъ. — Тек...
... phorum Graecorum. Ediderunt E. L. a Leutsch et F. G. Schneidewin. ...
... genianus. Plutarchus. Gregorius Cyprius. Appendix proverbiorum. Gott...
... E. L. a Leutsch): Diogenianus. Gregorius Cyprius. Macarius. Aesopus. A...
... Mantissa proverbiorum. Gotting. 1851. Изъ этого же изданія заимствов...
... сокращенномъ видѣ, при чемъ вмѣсто цитируемыхъ текстовъ, уже им...
... въ нашемъ сборникѣ, дѣлаются только ссылки на страницы].

Переводъ П. И. Прозорова.

...ΝΟΒΙΟΥ ΕΠΙΤΟΜΗ

ΕΚ ΤΩΝ

... ΚΑΙ ΔΙΔΥΜΟΥ ΠΑΡΟΙΜΙΩΝ ... ΚΑΤΑ ΣΤΟΙΧΕΙΟΝ.

... IV, 38. Ἰνοῦς ἄχη:... Ἀθάμας ... γυναῖκα ἐσχηκὼς Νεφέλην, δύο ... ἐκ ταύτης Ἕλλην καὶ Φρίξον ἐγέν... Ἀποθανούσης δὲ τῆς Νεφέλης, δευ... γαγετο γυναῖκα Ἰνώ· ἥτις ἐπιβου... τοῖς τῆς Νεφέλης παισί, παρέπεισε ... ἐγχωρίων γυναῖκας φρύγειν τὰ ... Ἡ γῆ δὲ πεφρυγμένον τὸν σπό... καρποὺς ἐτησίους οὐκ ἀνεδί... οὖν εἰς Δελφοὺς ὁ Ἀθάμας ... ἀφορίας ἐπυνθάνετο. Δώροις δὲ ... Ἰνὼ τοὺς πεμφθέντας ὑπέθετο ... εἰπεῖν ὑποστρέψασιν, ὡς ἀνεῖλεν ὁ

ЗИНОВІЕВО СОКРАЩЕНІЕ

ИЗЪ [СБОРНИКОВЪ] ПОСЛОВИЦЪ

[ЛУКИЛЛА] ТАРРЕЙСКАГО И ДИДИМ... СОСТАВЛЕННОЕ ВЪ АЛФАВИТНОМ... ПОРЯДКѢ.

Печали Ино: ...Аѳамантъ, жена... первымъ бракомъ на Нефелѣ, имѣлъ ... нея двоихъ дѣтей: Геллу и Фрикса; по... смерти Нефелы онъ взялъ за себя втор... жену Ино. Послѣдняя, задумавъ погуб... дѣтей Нефелы, уговорила женъ мѣстн... *жителей* засушивать *хлѣбныя* зерна, ... значенныя для посѣва; такимъ образ... земля, принимая засушенный посѣвъ, ... приносила ежегодныхъ плодовъ. Аѳама... послалъ въ Дельфы спросить *оракул*... *причинѣ* безплодія, но Ино, подкупивъ ... рами посланныхъ, уговорила ихъ сказ...

IV, 38. Apost. X, 49. Arsen. 304. Suidas. Cf. Apollod. I, 9, 1 [supra, p. 448]. Schol. A...

θεὸς, Ἕλλην καὶ Φρίξον σφαγιασθῆναι, εἰ δέλοιεν ἀπαλλαγὴν τῆς ἀφορίας ἔσεσθαι. Παισθεὶς οὖν ὁ Ἀθάμας, Ἕλλην καὶ Φρίξον τῷ βωμῷ παρέστησεν. Ἀλλ' ἐκείνους μὲν κατοικτείραντες οἱ θεοὶ διὰ τοῦ χρυσομάλλου κριοῦ ἐναερίους ἀφήρπασαν. Ὅθεν Ἕλλη μὲν ἀντέχειν μὴ δυναμένη, εἰς τὸν ἀπ' ἐκείνης κληθέντα Ἑλλήσποντον καταπίπτει· Φρίξος δὲ εἰς τὴν Κολχικὴν διασώζεται γῆν.

по возвращеніи, будто богъ отвѣтилъ, что должно заколоть Геллу и Фрикса, если хотятъ избавиться отъ безплодія. Аеаматъ повѣрилъ и велѣлъ привести къ жертвеннику Геллу и Фрикса. Но боги, сжалившись надъ ними, похитили *ихъ*, поднявъ на воздухъ на златорунномъ баранѣ. Гелла, не будучи въ силахъ удержаться, упала въ Геллеспонтъ, названный по ней, а Фриксъ спасся въ Колхидскую землю.

Cent. IV, 92. Λούσαιο τὸν Πελίαν: αὕτη ἡ παροιμία παρήχθη ἐκ τῶν συμβεβηκότων τῷ Πελίᾳ· ὃν αἱ θυγατέρες αὐτοῦ εἰς λέβητα ζέοντα καθῆκαν, ἐξαπατηθεῖσαι ὑπὸ Μηδείας, ὡς νέον ποιήσουσαι, καὶ οὕτως αὐτὸν δαπανηθέντα ἀπώλεσαν. Πελίας γὰρ Ἰωλκοῦ ἐβασίλευσεν, ᾧ χρωμένῳ περὶ τῆς βασιλείας ἐθέσπισεν ὁ θεὸς τὸν μονοσάνδαλον φυλάξασθαι. Τὸ μὲν οὖν πρῶτον ἠγνόει τὸν χρησμὸν, αὖθις δὲ ὕστερον ἐπέγνω. Τελῶν γὰρ τῷ Ποσειδῶνι θυσίαν, ἄλλους τε πολλοὺς ἐπὶ ταύτῃ καὶ τὸν Ἰάσονα μετεπέμψατο. Ὁ δὲ ἐν τοῖς χωρίοις διατελῶν ἔσπευδεν ἐπὶ τὴν θυσίαν. Διαβαίνων δὲ ποταμὸν Ἄναυρον ἐξῆλθε μονοσάνδαλος, τὸ ἕτερον ἀπολέσας ἐν τῷ ὕδατι πέδιλον. Θεασάμενος δὲ Πελίας αὐτὸν, καὶ τὸν χρησμὸν συμβαλὼν ἠρώτα προσελθών, Τί ἂν ἐποίησας ἐξουσίαν ἔχων, εἰ λόγιον ἦν σοι πρός τινος φονευθήσεσθαι τῶν πολιτῶν; Ὁ δὲ, Τὸ χρυσόμαλλον δέρας, ἔφη, προσέταττον ἂν φέρειν αὐτῷ. Τοῦτο Πελίας ἀκούσας, εὐθὺς ἐπὶ τὸ δέρας ἐλθεῖν ἐκέλευσεν αὐτόν. Τοῦτο δὲ ἐν Κόλχοις ἦν Ἄρει ἀνατεθειμένον· ἐφρουρεῖτο δὲ ὑπὸ δράκοντος ἀΰπνου. Ἐπὶ τοῦτο πεμπόμενος Ἰάσων ναῦν κατεσκεύασε πεντηκόντορον, τὴν οὕτω κληθεῖσαν Ἀργὼ, ἀπὸ τοῦ ταύτην τεκτηναμένου Ἄργου. Καὶ τοὺς ἀρίστους τῆς Ἑλλάδος συναθροίσας ἀπέπλευσε. Καταλαβὼν δὲ εἰς Κόλχους Αἰήτην παρεκάλει τὸν τῆς Κολχικῆς βασιλεύοντα γῆς δοῦναι τὸ δέρας αὐτῷ. Τοῦ δὲ ἀπαρνουμένου τὴν δόσιν, Μήδεια ἡ τούτου θυγάτηρ ἔρωτα ἴσχει Ἰάσονος καὶ αὐτῷ ἐπαγγέλλεται τὸ δέρας ἐγχειρίσασθαι, εἰ ὁμόσει αὐτὴν ἕξειν γυναῖκα

Вымылъ бы Пелія: эта пословица произошла отъ случившагося съ Пеліемъ, котораго собственныя дочери, обманутыя Мидіей, бросили въ кипящій котелъ, чтобы сдѣлать его молодымъ, и такимъ образомъ извели и погубили его. Пелій былъ царемъ Іолка; на его вопросъ о своемъ царствованіи богъ отвѣтилъ, чтобы онъ остерегался *человѣка*, обутаго въ одинъ сандалій. Сначала *Пелій* не понималъ *этого* изреченія, но впослѣдствіи узналъ *его смыслъ*. Именно, намѣреваясь совершить жертвоприношеніе Посидону, онъ пригласилъ къ нему въ числѣ многихъ другихъ и Іасона. Тотъ, находясь въ полѣ, поспѣшилъ къ жертвоприношенію и при переходѣ черезъ рѣку Анавръ вышелъ *изъ нея* съ однимъ сандаліемъ, такъ какъ другой потерялъ въ водѣ. Увидѣвъ его и сообразивъ предсказаніе, Пелій подошелъ *къ нему* и спросилъ: «что ты сдѣлалъ бы, имѣя возможность, если бы тебѣ было предсказано, что ты будешь убитъ однимъ изъ твоихъ согражданъ?».—«Я поручилъ бы ему — отвѣтилъ Іасонъ — принести златорунную шкуру». Услышавъ это, Пелій приказалъ ему тотчасъ же отправиться за тѣмъ руномъ; а оно находилось у Колховъ, будучи посвящено Арею, и охранялось неусыпнымъ дракономъ. Отправляясь за нимъ, Іасонъ изготовилъ пятидесятивесельный корабль, названный Арго, по имени строителя его Арга, и, собравъ витязей Эллады, отправился въ путь. Прибывъ къ Колхамъ, онъ предложилъ Эету, царствовавшему въ Колхидской странѣ, отдать ему руно. Когда тотъ отка-

---

Cent. IV, 92. Diog. VI,6. Apost. XII,11. Arsen. 337. De origine proverbii agit Boettiger Pict. Vas. II, 185. Salmas. Exx. Plin. 754,B. Thriege Res Cyrenens. 282. De Minoe v. Casaubonum in haec Athen. I, 10, E.: Λούουσι καὶ Κωκάλου θυγατέρες ὡς νενομισμένον τὸν Μίνω παραγενόμενον εἰς Σικελίαν. Vide Apollod. I, 9, 16.

καὶ εἰς Ἑλλάδα συμπλεῦσαι. Ἰάσονος δὲ γαμεῖν μέλλοντος Γλαύκην τὴν Κρέοντος τοῦ Κορίνθου, ἡ Μήδεια τοῦτον τε ἀπέκτεινε καὶ τὴν θυγατέρα καὶ τὸν βασιλέα καὶ τοὺς παῖδας τοὺς ἑαυτῆς μετὰ Ἰάσονος ἔφυγε τὴν ἐπὶ τὸν Ἄρεω πλατόμενα. Συνέπεσε δὲ κατ' αὐτὸν καιρὸν ὁ ἀδελφὸς Ἄκαστος. Οἱ δὲ νικῶντες κατὰ τούτων ἀντῆγον. Ἄκαστος δὲ ἐπιστὰς τῇ Μηδείᾳ τεθνηκυίᾳ ἤδη τὸν νεὼν διώκειν. Ἰάσονι δὲ κἀκείνου τεθνηκότος Μήδεια τὸν ἀδελφὸν φονεύει καὶ μελίσασα κατὰ τοῦ βωμοῦ ἔσπεισε. Ἀλήτης τὰ τοῦ πλοὸς μέρη τῆς Ἰωλκίας ὑστέρησεν. Ὑποστρέψας οὖν ὁ Ἰάσων εἰς Ἰωλκόν, τὸ μὲν δεσπόζειν Πελίᾳ ἔδωκε, τῶν δὲ γάμων μετελάβετο ἐκείνων. πείθεται Μήδειαν ὅπως Πελίας αὐτῷ δοῦναι δύσηται. Ἡ δὲ πεῖσα τὰς θυγατέρας αὐτοῦ τὸν πατέρα καθεψῆσαι, ὑποσχομένη σώσειν αὐτόν. Καὶ τοῦ πιστεῦσαι χάριν αὐτὸν μελίσασα καὶ καθεψήσασα ἔσωσεν οὐδέν. Αἱ δὲ πιστεύσασαι τὸν πατέρα εἰς λέβητα ζέοντα ἐμβαλοῦσαι καθέψουσιν.

...ила въ женитьбѣ, дочь его Медія, по...
...ія Іасона, обѣщаетъ ему вручить ...
...если онъ пожелаетъ жениться на ...
...увезетъ съ собою въ Элладу. Когда ...
...ала ему китву, Медія ночью пр...
...ет къ рунѣ и, усыпивъ зельями ...
...жнаго дракона, вмѣстѣ съ Іасон...
...съ рунѣ является на Арго; за не...
...ялъ и бралъ ея Апсиртъ. Ночью ...
...жены двинулись съ ними въ путь. ...
...ялъ о сѣдломъ поступкѣ Медіи, ...
...ился въ погоню за кораблемъ; ...
...увѣдавъ его приближеніе, убиваетъ ...
...а, разрубивъ его на части, бросае...
...тину. Собирая части *тѣла* своего ...
...ѣлъ отстать въ *своемъ* преслѣдо...
Возвратившись въ Іолкъ, Ясонъ от...
рупо Пелію и, желая отомстить за ...
...енную ему обиду, проситъ у Ме...
...ялъ, какъ ему наказать Пелія. Т...
...варяетъ дочерей его сварить отца, ...
...лавъ сѣлать *его* юнымъ; для убѣд...
...ности она разрѣзала на части бар...
...сваривъ *его*, превратила въ ягненк...
...черя *Пелія*, повѣривъ *Медіи* и бр...
...отда въ кипящій котелъ, варятъ *его*.

Cent. V, 25. Νόμος καὶ χώρα: ἡ παροιμία αὕτη λέγεται διὰ τὸ ἕκαστον ἔθνος ἰδίοις νόμοις χρῆσθαι.

Σύραχοι τὸ διάδημα τῷ μακροτάτῳ διδόασιν. Ὡς δέ τινες φασί, τῷ μακροτάτην ἔχοντι τὴν κεφαλήν.

Ὄρειοι Μασσαγέται ἐν ταῖς ὁδοῖς πλησιάζουσι.

Σαυρομάται παρὰ πότον τὰς θυγατέρας πιπράσκουσι.

Τιβαρηνοί, τῶν γυναικῶν τεκουσῶν, αὐτοὶ τὰς κεφαλὰς δέονται καὶ καταλίνονται.

Обычай и *страна*: эта пословиц...
...ворится потому, что каждый народъ ...
...етъ свои особые обычаи.

Сираки даютъ царскій вѣнецъ с...
...рослому, или, по словамъ нѣкото...
...имѣющему самую длинную голову.

Горные Массагеты вступаютъ ...
...ловыя сношенія на дорогахъ.

Савроматы продаютъ дочерей во ...
...попойки.

Тиварины, когда ихъ жены разрѣ...
...отъ бремени, сами повязываютъ се...
...ловы и ложатся на постели.

Cent. V, 25. B. 680. Diog. VI, 77. Apost. XIII, 80. Arsen. 368 ibiq. Macar.: Suidas.

Σύραχοι — κεφαλήν] similiter Hippocr. de Aere Loc. et Aq. c. 80 p. 289 Foes., T. Kuehn. de Macrocephalis, qui et ipsi inter Scythiae populos referuntur: τοὺς γὰρ μακροτάτην τας τὴν κεφαλὴν γενναιοτάτους ἡγέονται [v. supra p. 58]: vid. Tzschuckius ad Pomp. Mel Exegett. I, 19,11: idem fere de Aethiopibus Herod. III, 20. Aristot. Polit. IV, 3, 7 Schneid rant. Ὄρειοι Μασσαγέται κτλ.] Strab. XIV, 8, 6 p. 513 accuratius [v. supra p. 152] Herod. IV, 172: eadem de Mosynoecis narrat Diod. XIV, 30, de Nasamonibus, Agathyrsis, ... alibus Herod. IV, 172, 104, 180: de Indis Sext. Empir. l. c. § 201: alia vide ais apud Tzschu l. c. I, 19, 10. Σαυρομάται κτλ.] a barbaris filias nubiles subhastari scriptores saepius rant: παρὰ πότον autem hoc fieri Sarmatis videtur proprium fuisse: vid. Tzschuckius l. c. I Τιβαρηνοὶ κτλ.] Apoll. Rhod. II, 1010 [v. supra p. 414]. vid. Scholl. et Bernhardy ad Dionys. ... 767.

Παρὰ τοῖς Κερκεταίοις οἱ ἐργάται τὰ φορτία βαστάζουσιν, ἄχρις οὗ τις αὐτὰ ὠνήσεται.

У Керкетэевъ работники носятъ товары, пока кто-нибудь не купитъ ихъ.

Ἰσσηδόνες τοὺς γονεῖς ἐσθίουσι, χωρὶς τῆς κεφαλῆς· τὴν δὲ κεφαλὴν χρυσοῦσι.

Иссидоны съѣдаютъ своихъ родителей, за исключеніемъ головы, голову же золотятъ.

Τραυσοὶ ἐπὶ μὲν τοῖς γεννωμένοις δακρύουσιν, ἐπὶ δὲ ἀποθνήσκουσι χαίρουσι.

Травсы плачутъ надъ рождающимися, а объ умирающихъ радуются.

Βακχείριοι, ἐὰν [μὴ] ἀπὸ νόσου σωθῶσι, θύουσιν ἑαυτοὺς παραβάλλουσιν.

Вакхирін, если (не) избавятся отъ болѣзни, отдаютъ самихъ себя *на съѣденіе* собакамъ.

Ὀργεμπαῖοι οἰκίας οὐκ ἔχουσιν, οὐδὲ ἄμψυχόν τι σιτοῦνται. Εἰσὶ δὲ καὶ σὺν γυναιξὶ φαλακροὶ διὰ φύσιν ὕδατος οὗ πίνουσι.

Оргемпэи не имѣютъ жилищъ и не употребляютъ въ пищу ничего живаго. Они и женщины ихъ плѣшивы вслѣдствіе природныхъ свойствъ воды, которую пьютъ.

Θυσσαγέται τοῖς θεοῖς τὰ ὀστᾶ θύουσιν, αὐτοὶ τὰς σάρκας ἐσθίοντες.

Θиссагеты приносятъ въ жертву богамъ кости, съѣдая сами мясо.

Ταυροσκύθαι ἀνθρώπους θύουσι.

Тавроскиѳы приносятъ въ жертву людей.

Cent. V, 59. Ὁ Σκύθης τὸν ἵππον: ἐπὶ τῶν κρύφα τινὸς ἐφιεμένων, φανερῶς δὲ ἐπιθυμούντων καὶ διαπτυόντων αὐτὸ εἴρηται ἡ παροιμία. Μαρτυρεῖ δὲ καὶ Πίνδαρος λέγων·

Скиѳъ коня: пословица говорится о тѣхъ, кто втайнѣ добивается чего-нибудь, а открыто отклоняетъ и поноситъ это. *Объ этомъ* свидѣтельствуетъ и Пиндаръ, говоря:

Ἀνδρες τινὲς ἀκκιζόμενοι Σκύθαι
ἐκρὸν ἵππον στυγέοισιν λόγῳ κτάμενον ἐν φάει·
κρυφᾷ δὲ σκολιοὺς γένυσιν ἀνδέροισιν πόδας ἠδὲ κεφαλάς.

Нѣкоторые Скиѳы, притворяясь, открыто на словахъ гнушаются убитымъ конемъ, а тайно обдираютъ зубами кривыя ноги и головы.

Cent. VI, 13. Τὰς ἐν τῇ φαρέτρᾳ φυητῖδας: Φύλαρχος φησὶ τοὺς Σκύθας μέλλοντας καθεύδειν ἄγειν τὴν φαρέτραν, καὶ εἰ μὲν ἀλύπως τύχοιεν τὴν ἡμέραν

Камешки въ колчанъ: Филархъ говоритъ, что Скиѳы передъ отходомъ ко сну берутъ колчанъ и, если провели данный день безпечально, опускаютъ въ колчанъ

Κερκεταίοις] vid. Boeckhius ad Corp. Inscriptt. Graecc. II p. 100. Ἰσσηδόνες κτλ.] Herod. IV, 26 [v. supra p. 18]. similia etiam aliis Scythiae populis adscripsere Graeci: cf. Plat. Euthyd. 299 E [supra, p. 360]. Strab. VII, 3,6 p. 298 [supra, p. 111]. Sext. Empir. l. c. § 207 [supra, p. 599]. Pompon. Mel. II, 1,9. Solin. c. 16. Schol. ad Arist. Oratt. p. 2 Frommel. Τραυσοί] cf. Sext. Empir. l. c. § 232. Fischerus ad Aeschin. Dialog. III, 10 p. 139. Lobeckius Aglaoph. II, 1001: vid. Diogen. III, 4. Βακχείριοι κτλ.] Bactrianorum, Medorum, aliorum comparandi videntur mores, de quibus doctissime Zoega de obelisc. 248 disputavit. De Orgempaeis vid. Herod. IV, 23 [supra, p. 17] ibiq. intt., Ammian. Marcell. XXII, 8. Ceterum eandem facultatem aquae Hippocrates tribuit l. c. § 121 p. 295 Foes., 566 Kuehn.: recentiorum in huius rei explicationem conatus refert Brandstaeterus Scythic. 29 sqq. Θυσσαγέται] Herod. IV, 22 [v. supra p. 17]; vid. Tzschuckius ad Pomp. Mel. I, 19, 19: quod h. l. affertur, alibi de Thyssagetis non memini me legisse. De ritibus Scytharum in sacrificiis vid. Herod. IV, 60 sq. [supra, p. 25 sq.] ibid. Wesselingius. De Tauroscythis in universum vid. Boeckhius Corp. Inscr. Grr. II, p. 82: de moribus eorum Herod. IV, 103 [supra p. 41]. add. Sext. Empir. l. c. 208 [supra, p. 599]. Ammian. Marcel. l. c. Boeckhius l. c. 89.

Cent. V, 59. B. 728. Plutarch. 20. Diog. VII, 12. Apost. XIV, 88. Arsen. 388 ibid. vid. Walzius: Eustath. ad Hom. Il. p. 2, 16: ὅμοιοι τῷ παροιμιακῷ Σκύθῃ, ὃς θεωμένων μὲν Ἑλλήνων ἀπέσχετο ἵππου εὐγενοῦς ἐκπεπνευκότος: Suidas. Pindari fr. est 217 Boeckh. incertt. 114 Dissen.: vid. Boeckhius Pind. II, 2, 665 [v. supra p. 326].

Cent. VI, 13. B. 895. Lucht. de Phylarcho p. 134 et Blomfield. in Aesch. Perss. 306.

ἐκείνην διαγαγόντες, καθιέναι εἰς τὴν φαρέτραν ψηφῖδα λευκήν· εἰ δὲ ὀχληρῶς, μέλαιναν. Ἐπὶ τοίνυν τῶν ἀποθνησκόντων ἐκφέρειν τὰς φαρέτρας καὶ ἀριθμεῖν τὰς ψήφους καὶ εἰ εὑρεθείησαν πλείους αἱ λευκαί, εὐδαιμονίζειν τὸν ἀπογενόμενον. Ὅθεν παροιμιασθῆναι, τὴν ἀγαθὴν ἡμῶν ἡμέραν λεγόντων τῶν ἐκ τῆς φαρέτρας εἶναι...

бѣлый камешекъ, а если неудачно—че
При кончинѣ *каждаго лица* выносил
чаны и считали камешки; если б
оказывалось больше, то покойника
славляли какъ счастливца. Отсюда п
зошла пословица, что нашъ добрый
выходитъ изъ колчана...

ΠΑΡΟΙΜΙΑΙ ΔΗΜΩΔΕΙΣ ΕΚ ΤΗΣ ΔΙΟΓΕΝΙΑΝΟΥ ΣΥΝΑΓΩΓΗΣ.

НАРОДНЫЯ ПОСЛОВИЦ ИЗЪ СВОДА ДІОГЕНІАНА.

Cent. II, 2. Ἄριστα χωλὸς οἰφεῖ: φασὶν ὅτι αἱ Ἀμαζόνες τοὺς γεννωμένους ἄρρενας ἐπήρουν. Ὅθεν πολεμοῦντες αὐταῖς οἱ Σκύθαι καὶ βουλόμενοι αὐτὰς ἐξαπατῆσαι, ἔλεγον ὅτι συνέσονται αὐταῖς εἰς γάμον ἀπήρωτοι καὶ οὐ λελωβημένοι, ὡς τῶν ἐκείνων ἀνδρῶν λελωβημένων ὄντων. Ἐξ ὧν ἀποκριθεῖσα ἡ ἡγεμὼν τῶν Ἀμαζόνων, Ἄριστα, φησί, χωλὸς οἰφεῖ, ἀντὶ τοῦ συνουσιάζει.

Хромой дѣйствуетъ [1]) *отлично.* сказываютъ, что Амазонки калѣчили давшихся *у нихъ дѣтей* мужскаго Поэтому воевавшіе съ ними Скиѳы, обмануть ихъ, говорили, что они вст съ ними въ бракъ не увѣчными и не браженными, *намекая на то*, что мужья были обезображены. *Но* пре тельница Амазонокъ сказала въ от «Хромой дѣйствуетъ отлично»: *употр слово* οἰφεῖ вмѣсто συνουσιάζει.

Cent. V, 11. Ἡ ἀπὸ Σκυθῶν ῥῆσις: ἐπὶ τῶν οἰμώζειν τινὰ λεγόντων. Τοῦτο γὰρ πρὸς Δαρεῖον τὸν Πέρσην ἀπεκρίναντο οἱ Σκύθαι...

Скиѳское выраженіе: о выражен кому-нибудь дурное пожеланіе. Так вѣтъ дали Скиѳы персидскому царю Да

Cent. VII, 12. Ὁ Σκύθης ἵππον: ἐπὶ τῶν κρύφα τινός ἐφιεμένων, φανερῶς δὲ ἀποπτυόντων αὐτό. Διὸ καὶ Πίνδαρος·

Ἀτιζόμενοι Σκύθαι νεκρὸν ἵππον λόγῳ
κρύφα δὲ σκολιοῖς γάνυσιν ἀναδέρουσι πόδας.

Скиѳъ коня: о тѣхъ, кто втайнѣ вается чего-нибудь, а открыто пон это. Поэтому и Пиндаръ *говоритъ*:

Скиѳы, на словахъ гнушающіеся мерт
конемъ, тайно обдираютъ *его* ноги *своим*
выми зубами.

---

1) Точный переводъ глагола οἰφεῖν неудобенъ для печати.

Cent. II, 2. C. 41. Plut. 15. Apost. IV, 43. Arsen. p. 75 ibiq. Macar.: Schol. Theocr. I Eustath. Hom. Il. γ, 189 p. 403,6 [v. supra p. 306].

Cent. V, 11. V. II, 7. B. 479. Plut. 62. Apost. IX, 64. XVIII, 55. Arsen. 270 ibiq. Macar 446: Suid. Bekk. Anecdd. I, 305,1: Ἰδάθυρσος Σκυθῶν βασιλεὺς Δαρείου πέμψαντος ὡς αὐτὸν πρ καὶ κελεύσαντος ἢ ὑπακούειν ἢ ὑπομεῖναι τὸ κινδυνεύειν, ἀπεκρίνατο οἰμώζειν Δαρείῳ: aliter e archo Athen. XII, 524 E: πάντων δὲ οὕτως ὑπερηφάνως πρεσ̓τησαν ὥστε οὐδένων ἄδακρυς δουλείας ὑπουργία γιγνομένη διήγγειλεν εἰς τοὺς ἐπιγιγνομένους τὴν ἀπὸ Σκυθῶν ῥῆσιν οἵα denique Diogenes Laert. I, 101 refert Anacharsidis in dicendo libertatem atque asperitatem verbio originem praebuisse [v. supra p. 631]. Post Herodotum multi proverbio usi sunt: v. De de Eloc. § 216. Aristid. ὑπὲρ τ. τεττ. p. 266 [492]; αὐτὸς δὲ σὺ πρὸς Διὸς οὐ πώποθ' ἡμῖν πρὸς ἡδονὴν οὔτ' εἶπας οὔτ' ἐποίησας, οὐ συνέθηκας... ἀλλ' ἁπλῶς οὑτωσὶ τὴν ἀπὸ Σκυθῶν διαλέγει; v. Boissonadus ad Aristaen. Epp. II, 20 p. 722.

Cent. VII, 12. Zenob. V, 59.

ΠΛΟΥΤΑΡΧΟΥ ΠΑΡΟΙΜΙΑΙ ΑΙΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΣ ΕΧΡΩΝΤΟ.

ПЛУТАРХА ПОСЛОВИЦЫ, КОТОРЫЯ УПОТРЕБЛЯЛИ АЛЕКСАНДРІЙЦЫ.

Cent. I, 15. Ἄριστα χωλὸς οἰφεῖ: αἱ Ἀμαζόνες τοὺς γενομένους ἄρσενας ἐπήρουν, ἢ σκέλος ἢ χεῖρα περιελόμεναι· πολεμοῦντες δὲ πρὸς αὐτὰς οἱ Σκύθαι καὶ βουλόμενοι πρὸς αὐτὰς σπείσασθαι ἔλεγον, ὅτι συνέσονται τοῖς Σκύθαις εἰς γάμον ἀπηρώτοις καὶ μὴ λελωβημένοις. ἀποκριναμένη δὲ πρὸς αὐτοὺς ἡ Ἀντιάνειρα ἡγεμὼν τῶν Ἀμαζόνων εἶπεν· Ἄριστα χωλὸς οἰφεῖ.

1 *Хромой отлично дѣйствуетъ.* Амазонки калѣчили рождавшихся *у нихъ дѣтей* мужскаго пола, переламывая *у нихъ* ногу или руку; Скиѳы, воюя съ ними и желая заключить миръ, говорили, что онѣ вступятъ въ бракъ со Скиѳами не увѣчными и не обезображенными. Но Антіанира, предводительница Амазонокъ, сказала имъ въ отвѣтъ: «хромой отлично дѣйствуетъ».

Cent. I, 20, Τὸν ἵππον ὁ Σκύθης: v. Zenob. cent. V, 59, Diogen. VII, 12, nisi quod Plut. omisit Pindari locum.

Cent. I, 62. Ἡ Σκυθῶν ῥῆσις: πρὸς Δαρεῖον τὸν Πέρσην ἀπεκρίναντο οἱ Σκύθαι κλαίειν αὐτόν. ἐπὶ τῶν ἀποτόμως οἰμώζειν τινὰ λεγόντων.

Выраженіе Скиѳовъ: Скиѳы отвѣтили персидскому царю Дарію, что *они желаютъ* ему плакать. *Пословица эта относится* къ тѣмъ, кто отрывисто выражаетъ кому-либо дурныя пожеланія.

APPENDIX PROVERBIORUM BODLEIANA, VATICANA, COISLINIANA.

Cent. II, 80. Ἐπὶ βύρσης ἐκαθέζετο: τοῦτο παρὰ Σκύθαις ἐτελεῖτο· ἐπειδάν γάρ ἀδικεῖτό τις πρὸς ἑτέρου, ἀμύνασθαι βουλόμενος, οὐκ ἀξιόμαχον μόνον ἑαυτὸν ᾤετο, ὅθεν καὶ βοῦν ἱερεύσας τὰ μὲν κρέατα κατακόψας ἥψει, ἐκπετάσας δὲ τὴν βύρσαν χαμαί, ἐκάθητο ἐπ' αὐτῆς εἰς τοὐπίσω παραγαγὼν τὰς χεῖρας. Καὶ τοῦτό ἐστι Σκύθαις ἡ μεγίστη ἱκετηρία. Τῶν δὲ κρεῶν τοῦ βοὸς ὁ βουλόμενος μοῖραν λαμβάνων καὶ ἐπιβαίνων τῇ βύρσῃ δεξιὸν πόδα, ὑπισχνεῖτο κατὰ δύναμιν συμμαχήσειν. Καὶ ἦν αὐτοῖς τοῦτο ὅρκων ὁ βεβαιότατος.

Садился на шкуру: это дѣлалось у Скиѳовъ; когда кто-нибудь получалъ обиду отъ другого и желалъ отомстить, но не считалъ себя одного достаточно сильнымъ *для этого*, то онъ приносилъ въ жертву быка и, разрѣзавъ его мясо на куски, варилъ ихъ, а шкуру разстилалъ на землѣ и садился на нее, заложивъ руки назадъ: это считается у Скиѳовъ самой великой мольбой. Каждый желающій *могъ* брать часть бычачьяго мяса и, наступая правою ногою на шкуру, давалъ обѣщаніе помогать *обиженному* по мѣрѣ силъ. И это считалось у нихъ самой сильной клятвой.

Cent. I, 15. Diogen. II, 2. Usurpat Athen. XIII, 568 E: διὸ συμβουλεύω σοι,.. τὰς ἐπὶ τῶν οἰκημάτων ἀσπάζεσθαι καὶ μὴ καταναλίσκειν εἰς οὐδὲν δέον [v. Zenob. III, 91] τὰ τῶν υἱῶν κέρματα. ὄντως γὰρ ἄριστα χ. οἰφεῖς, τοῦ κρηπιδοποιοῦ πατρὸς οὐ πολλά σε σωφρονίσαντος καὶ διδάξαντος σκύτη βλέπειν [Zenob. VI, 2].

Cent. I, 62. Diogen. V, 11.

Cent. II, 80. B. 355. C. 207. Apost. VIII, 87. Suidas. Sumpta est narratio e Luciani Toxar. 48, quem noster ut Suidas circa finem in brevius contraxit: appono igitur haec: παραχειμένων... τὸ γὰρ ἐπιβῆναι κτλ. [v. supra p. 557].

Cent. IV, 74. Σκύθης τὸν ὄνον: ἐπὶ τῶν λόγῳ μὲν ἀκκιζομένων, ἔργῳ δὲ ἐφιεμένων. Ἰδών γάρ τις νεκρὸν ὄνον, ἔφη [πρὸς Σκύθην παρόντα], Δεῖπνόν τοι, ὦ Σκύθα. Ὁ δὲ ἐβδελύξατο πρῶτον· αὖθις δὲ πολυπραγμονήσας περὶ αὐτὸν ἐπονεῖτο.

Скивъ осла: *говорится* о тѣхъ, кт словахъ отказывается, а на дѣлѣ вается *чего-нибудь*. Кто-то, увидѣвъ ваго осла, сказалъ (стоявшему тутъ Ск «Вотъ тебѣ, Скивъ, обѣдъ». Тотъ сна выказалъ отвращеніе, но потомъ, зат ресовавшись, сталъ трудиться надъ ни

75. Σκυθῶν ἐρημία: ἐπὶ τῶν ἐρημουμένων ὑπό τινων. Καὶ τὰ ἐρημότερά φασι τῆς Σκυθίας ἐρημίας εἶναι.

Скивская пустыня: *говорится* о изводимыхъ кѣмъ-нибудь· опустошен Объ особенно пустынныхъ *мѣстнос* говорятъ, что онѣ принадлежатъ къ С ской пустынѣ.

ΜΑΚΑΡΙΟΥ ΙΕΡΟΜΟΝΑΧΟΥ ΤΟΥ ΧΡΥΣΟΚΕΦΑΛΟΥ

ΡΟΔΩΝΙΑ.

ΠΑΡΟΙΜΙΑΙ ΚΑΤΑ ΣΤΟΙΧΕΙΟΝ.

ІЕРОМОНАХА МАКАРІЯ ХРИСОКЕФАЛА

РОЗОВЫЙ ЦВѢТНИКЪ

ПОСЛОВИЦЫ ВЪ БУКВЕННОМЪ ПОРЯД

Cent. II, 40. Ἄριστα χωλὸς οἰφεῖ: ἐπὶ τῶν τὰ οἰκεῖα κακὰ μᾶλλον αἱρουμένων ἢ τὰ ἀλλότρια ἀγαθά. ἐκ τῶν Ἀμαζόνων συντεθεῖσα.

Хромой отлично дѣйствуетъ: о т кто предпочитаетъ свое дурное чуж хорошему. *Пословица* ведетъ происхо ніе отъ Амазонокъ.

Cent. IV, 1. Ἐπισκύθισον: ἐπὶ τῶν ἀκράτῳ χρωμένων. οἱ γὰρ Σκύθαι ἀκρατοπόται.

Подскивь: о пьющихъ несмѣша *вино*; ибо Скивы пьютъ чистое вино.

Cent. VII, 66. Σκυθῶν ἐρημία: ἐπὶ τῶν ἐρήμων καὶ ἐξηγριωμένων τόπων.

Скивская пустыня: о пустынны одичалыхъ мѣстахъ.

Cent. IV, 74. V. III, 80. B. 841. Hesych. Suidas. Cf. Zenob. V, 59.

Cent. IV, 75. V. III, 79. B. 483. Apost. XVII, 47. Macar. 429: Schol. ad. Arist. Acharn. *Hesychius*. Alludit Aesch. Prom. V. 2, ubi v. Blomfieldus: add. Boissonadus Anecdd. II, 213.

Mac. Cent. II, 40. Apost. III, 92: Diog. II, 2.

Cent. IV, 1. Herod. VI, 84: Κλεομένεα δὲ λέγουσι κτλ. [v. supra p. 56]. ex Herodoto et *maeleonte* Heracleota de hoc Lacedaemoniorum more Athen. IX, 427 B. retulit. De Scythis a *simis meri potoribus* cf. Ukertus Geogr. T. III, 2, 299.

Cent. VII, 66. Apost. XV, 51: App. Provv. IV, 75. Aristoph. Acharn. 705: τῷ γὰρ εἰκὸς ἐ κυφὸν, ἡλίαν Θουκυδίδην, Ἐξολέσθαι συμπλακέντα τῇ Σκυθῶν ἐρημίᾳ, ubi Scholia: ἐπεὶ θηριωδ ἐρημίαι τῶν Σκυθῶν. ἀντὶ τοῦ, ὀλέθρῳ καὶ κακοῖς συμπλακέντα. τοῦτο δὲ λέγει, ὅτι οἱ Σκυθαι ἀ ὄντες καὶ ἐπὶ τῶν ἁμαξῶν φερόμενοι αἴτιοι ἑαυτοῖς ὀλέθρου γίνονται. ἔστι δὲ παροιμία ἡ Σκυθῶν μία. Hippocr. de aere aq. et loc. § 93: ἡ δὲ Σκυθέων ἐρημίη καλευμένη πεδιάς ἐστι καὶ λειμακ καὶ ψιλὴ καὶ ἄνυδρος μετρίως: v. Ukert. Geograph. antiq. T. III, 2, 243. Usurpant Liban. Dem Apoll. T. IV, 284 R.: τὸ δὲ βῆμά μοι τῆς Σκυθῶν ἐρημίας οὐδὲν διαφέρειν δοκεῖ: Constant. Ma Compend. chron. 2071. Mich. Acuminat. 118 Elliss.

Cent. VIII, 22. Τὴν ἀπὸ Σκυθῶν ῥῆσιν: ἐπὶ τῶν ὠμῶν καὶ ὑπερηφάνως ἀποκρινομένων. πολεμούντων γάρ ποτε πρὸς ἀλλήλους Περσῶν καὶ Σκυθῶν καὶ βασιλέως τῶν Περσῶν πρεσβευσαμένου πρὸς τοὺς Σκύθας περὶ εἰρήνης, οἱ Σκύθαι ἄλλο μὲν οὐδὲν ἀπεκρίναντο, μῦν δὲ καὶ βάτραχον καὶ βέλος τοῖς ἀπελθοῦσιν ἀποκομίζειν τῷ βασιλεῖ παρέδοσαν, αἰνιττόμενοι διὰ τούτων, ὅτι οὐδὲ ἐὰν ὡς βέλος διὰ τοῦ ἀέρος διαπτῇ, ἢ ὡς μῦς εἰς τὴν γῆν ὑποδύῃ, ἢ ὡς βάτραχος εἰς ὕδατα δύνῃ, διαφεύξεται αὐτούς.

Скиѳское выраженіе: о суровыхъ и надменныхъ отвѣтахъ. Когда однажды Персы и Скиѳы воевали другъ съ другомъ и персидскій царь отправилъ къ Скиѳамъ пословъ *для переговоровъ* о мирѣ, Скиѳы не дали никакого другого отвѣта, но вручили *посламъ* для передачи по возвращеніи царю мышь, лягушку и стрѣлу, давая этимъ понять, что онъ не спасется отъ нихъ даже и въ томъ случаѣ, если стрѣлою пролетитъ по воздуху, или спрячется въ землю какъ мышь, или подобно лягушкѣ погрузится въ воду.

Cent. VIII, 52.Τὸν ἵππον ὁ Σκύθης: v. Zenob. cent. V, 59.

ΜΙΧΑΗΛΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΙΟΥ ΤΟΥ ΒΥΖΑΝΤΙΟΥ

ΣΥΝΑΓΩΓΗ ΠΑΡΟΙΜΙΩΝ ΚΑΙ ΣΥΝΘΗΚΗ,

ΟΥΚ ΑΝΕΥ ΓΕ ΤΟΥ ΚΑΙ ὍΘΕΝ ΑΙ ΠΛΕΙΟΥΣ ΕΣΧΗΚΑΣΙ ΤΑΣ ΑΡΧΑΣ.

МИХАИЛА АПОСТОЛІЯ ВИЗАНТІЙЦА

СВОДЪ И СОБРАНІЕ ПОСЛОВИЦЪ

СЪ УКАЗАНІЕМЪ, ОТКУДА БОЛЬШИНСТВО ИХЪ ВЕДЕТЪ СВОЕ НАЧАЛО.

Cent. II, 90. Ἀντρώνιος ὄνος: καὶ Ἀχαρνικοὶ ἵπποι: ...Ἀκούω τῶν Σκυθῶν βασιλέα ἵππον σπουδαίαν ἔχειν πᾶσαν ἀρετήν, ὅσην οἱ ἵπποι ἀπαιτοῦνται, ἔχειν δὲ καὶ υἱὸν αὐτῆς ἐκείνης τῶν ἄλλων ἀρετῇ διαπρέποντα. οὔκουν εὑρίσκοντα οὔτε ἐκείνην ἄλλῳ περιβαλεῖν ἀξίῳ, οὔτε ἐπαγαγεῖν ἄλλῃ, συναγαγεῖν ἄμφω εἰς τὸ ἔργον· τοὺς δὲ τὰ μὲν ἕτερα ἀσπάζεσθαι σφᾶς καὶ φιλοφρονεῖσθαι, οὐ μὴν ἐγχρίπτεσθαι. οὔκουν τῆς ἐπιβουλῆς τοῦ Σκύθου σοφώτερα ἦν τὰ ζῷα, ἐπηλύγασεν ἱματίοις καὶ τὸν καὶ τήν, καὶ ἐξεργάσατο τὸ ἔκνομόν τε καὶ ἔκδικον ἐκεῖνο ἔργον. ὡς δὲ ἄμφω συνεῖδον τὸ

Антронскій оселъ и *Ахарнскіе кони*:... Я слышалъ, что у скиѳскаго царя была кобылица, отличавшаяся всѣми достоинствами, какія требуются отъ коней, а также и сынъ этой самой *кобылицы*, превосходившій прочихъ *своими* хорошими качествами. Не находя *возможнымъ* ни эту *кобылицу* спарить съ другимъ достойнымъ *жеребцомъ*, ни *жеребца* случить съ другою *кобылицею*, онъ свелъ ихъ для этой цѣли. Они ласково и дружелюбно обходились другъ съ другомъ, но не хотѣли сходиться. Такъ какъ животныя оказались благоразумнѣе замысла Скиѳа, то онъ по-

---

Cent. VIII, 22. Apost. XVI, 47c: Diogen. V, 11. Narratio negligenter admodum ex Herod. IV, 131 excerpta: discrepat nonnihil Pherecydes, cuius memoriam servavit Clem. Alexandr. Stromm. V, 85, 45, p. 242 Sylb. [v. supra p. 349]. Herodoti vestigia pressit Phylarchus Athen. VIII, 334 A. οὐδὲν ἀπεκρ.] Herodotus Indathyrsi orationem nobiscum communicat. Lucian. Dial. Meretr. 10, 4: τί σοι δοκεῖ ἡ ἐπιστολή...; Τὰ μὲν ἄλλα ἡ ἀπὸ Σκυθῶν ῥῆσις, τὸ δὲ κτλ.: Themist. Orat. II, 31 D: ὅτι γὰρ μὴ ἄλλο τι τὸ φιλοσοφεῖν ἐστιν ἢ τὸ ἐργάζεσθαι ἀρετήν, ἀκούετε αὖ πάλιν ῥῆσιν ἑτέραν, οὐ τοῦ ἀπὸ Σκυθῶν, ἀλλὰ τοῦ ἀπὸ Σταγείρων: Aelian. Epist. Rust. 14, 420 Cuiac.: ἔστω σοι τοίνυν ἡ ἀπὸ Σκυθῶν λεγομένη ἀπόκρισις αὕτη: Anon. apud Suid. s. Ἀδάμ: ἡ θαυμαζομένη Σκυθῶν ῥῆσις: locum Photii Patriarchae v. in ann. ad Macar. VII, 98.

Cent. VIII, 52. Apost. XIII, 7: Diog. VII, 12.

Apost. II, 90. Arsen. IV, 23. Similia habet Diog. I, 26, ubi vide annott.: add. Macar. II, 3.. Ἀκούω κτλ.] Aelian. N. Anim. IV, 7 [v. supra, p. 602].

[illegible]

[illegible] Maxim. Tyr. Diss. I. 12, p. 214 R.
[illegible] Prov. II. 80.
[illegible] XXV. 28. Max. Tyr. Diss. I. 12,1. p. 209 R.: [illegible]
[illegible] Homil. de Oeconomo iniusto p. 21 Rub.: [illegible]
[illegible] add. loci ab Athen. VIII, 336 allati, Plut. Consol. [illegible]
[illegible] Wyttenbachii... Ἔστι κτλ.] Aelian. N. An. V. 43 [supra, p. 603]. [illegible]
[illegible] p. 376], quem contra Athen. VIII, 353 F disputat.
[illegible] κτλ.] Stob. Flor. 5, 121. Cf. Coraius Prodr. Bibl. Graec. p. [illegible]

υσι· χειροτονητοὶ δέ τινες ἄνδρες κρίνουσι τὰ ἔργα τῶν γυναικῶν καὶ τὴν πλείστα ἐργασαμένην προτιμῶσιν. Ἔχουσι δὲ καὶ μέτρον τι ζώνης, ᾗ τὴν γαστέρα ἂν μὴ περιλαβεῖν δυνηθῶσιν, αἰσχρὸν ἡγοῦνται.

работу женщинъ и наработавшей больше всѣхъ отдаютъ предпочтеніе *предъ другими*. У нихъ есть извѣстная мѣра *для* пояса, и если кто не можетъ опоясать имъ животъ, то это считаютъ позорнымъ.

Cent. X, 84. Λύκος αἰτὸν φεύγει: ἐπὶ τῶν ἀφύκτων: οὐ ῥᾳδίως οἱ λύκοι τὴν ὠδῖνα ἀπολύουσιν, ἀλλὰ ἐν ἡμέραις δώδεκα καὶ νυξὶ τοσαύταις, ἐπὶ τοσούτῳ χρόνῳ τὴν Λητὼ εἰς Δῆλον ἐξ Ὑπερβορέων ἐλθεῖν Δήλιοι φασί.

Волкъ бѣжитъ отъ орла: о неизбѣжныхъ *вещахъ*. Волки не легко родятъ, но *мучатся* въ теченіе двѣнадцати дней и стольких же ночей; во столько времени, по разсказамъ Делосцевъ, Латона пришла отъ Иперборeевъ на Делосъ.

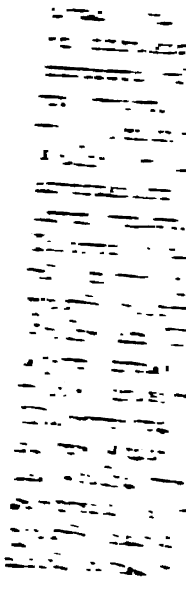
Cent. XI, 58. Μὴ θεᾶς ἄνθρωπον ὡς Ἀθάμας: λείπει τὸ ἑλοῦ. ἐπὶ τῶν αἱρουμένων τῶν κρειττόνων τὰ ἥττονα: Ἀθάμας ἐκ Νεφέλης δύο παῖδας ἔσχε, Φρίξον καὶ Ἕλλην· ἀφεὶς οὖν τὴν Νεφέλην θεὰν οὖσαν, θνητῇ γυναικὶ ἐμίγη· ζηλοτυπήσασα οὖν ἡ Νεφέλη ἀπέπτη εἰς οὐρανὸν καὶ τὴν τοῦ ἀνδρὸς χώραν αὐχμῷ ἐκόλαζε. πέπομφε δὲ θεωροὺς εἰς Ἀπόλλω Ἀθάμας ἐρέσθαι περὶ τοῦ αὐχμοῦ. ἡ οὖν τούτου γυνὴ θέλουσα Φρίξον καὶ Ἕλλην ἀπολωλέναι, πέπεικε διὰ δώρων τοὺς θεωροὺς εἰπεῖν Ἀθάμαντι, ὡς οὐκ ἂν ἄλλως παύσασθαι τὸν αὐχμὸν ἔχρησεν ὁ Πύθιος, εἰ μὴ τοὺς τῆς Νεφέλης θύσειε παῖδας. ἀκούσας οὖν ὁ Ἀθάμας μεταπέμπεται τοὺς παῖδας ἐκ τῶν ποιμνίων· εἰς οὖν κριὸς ἀνθρωπίνῃ φωνῇ χρησάμενος λέγει Φρίξῳ καὶ Ἕλλῃ περὶ τῆς σφαγῆς. φευγόντων οὖν τούτων μετὰ τοῦ κριοῦ, ἡ μὲν Ἕλλη ἐν τῷ περαιοῦσθαι τὸν ἐν Ἀβύδῳ πορθμὸν ἀπεπνίγη πεσοῦσα ἀπὸ τοῦ κριοῦ. ὅθεν καὶ ἀπ' ἐκείνης Ἑλλήσποντος κέκληται. Φρίξος δὲ ἐποχούμενος τῷ κριῷ εἰς τὴν τῶν Κόλχων γῆν περισώζεται. ἔνθα καὶ τὸν κριόν, ὃς ὑπὸ θεῶν χρυσόμαλλος γέγονε, θύει τῷ Ἄρει ἢ τῷ Ἑρμῇ. καὶ κατοικήσας αὐτόθι τοὔνομα καταλέλοιπε τῷ τόπῳ ἐκ τούτου γὰρ ἡ Φρυγία οὕτως ἐκλήθη· Ἀθάμαντα δὲ ἡ Νεφέλη δίκην αὐτῇ δώσειν διὰ τοὺς παῖδας πεποίηκε. προσαχθεὶς οὖν στεφανηφορῶν, ἐν τῷ βωμῷ τοὺς Διὸς σφαγιαζόμενος ὑπὸ Ἡρακλέους σέσωστο· οὕτω γὰρ Σοφοκλῆς ἐν δράματι πεποίηκε κατὰ τὸν μῦθον. τὸ δὲ ἀληθὲς

Не богинѣ человѣка, какъ Аѳаманъ: недостаетъ «предпочитай». О тѣхъ, кто лучшему предпочитаетъ худшее: Аѳаманъ имѣлъ отъ Нефелы двоихъ дѣтей, Фрикса и Геллу; покинувъ богиню Нефелу, онъ вступилъ въ связь съ смертной женщиной. Нефела, почувствовавъ ревность, удалилась на небо и покарала страну *своего* мужа засухою. Аѳаманъ отправилъ послóвъ къ Аполлону спросить о засухѣ, а жена его, желая погубить Фрикса и Геллу, посредствомъ даровъ убѣдила пословъ сказать Аѳаманту, будто Пиѳійскій *богъ* отвѣтилъ, что засуха не прекратится, если онъ не принесетъ въ жертву дѣтей Нефелы. Услышавъ *это*, Аѳаманъ приказываетъ привести дѣтей отъ стадъ; тутъ одинъ баранъ, заговоривъ человѣческимъ голосомъ, объявляетъ Фриксу и Геллѣ объ *ожидающемъ ихъ* закланіи. Они бѣжали вмѣстѣ съ бараномъ и тутъ Гелла во время переправы черезъ проливъ у Авида утонула, упавъ съ барана; вслѣдствіе этого-то отъ ея *имени проливъ* называется Геллеспонтомъ. Фриксъ же благополучно прибываетъ на баранѣ въ землю Колховъ; здѣсь онъ приноситъ въ жертву Арею или Ермію барана, который по волѣ боговъ сдѣлался златорунным, и, поселившись тутъ, оставилъ свое имя *этой* мѣстности, потому что отъ него получила названіе Фригія. *Что же касается* Аѳаманта, то Нефела заставила его дать ей возмездіе за дѣтей: будучи привенъ съ вѣнкомъ на головѣ, онъ долженъ

---

84. Arsen. XXXIV, 14. Λύκος — ἀφύκτων] Greg. Cypr. M. IV, 17: cf. Apost. X, 92, 98a. οὐ κτλ.] Aelian. N. An. IV, 4.

58. Arsen. XXXV, 70. Ἀθάμας—μῦθον] Scholl. ad Arist. Nub. 258. τὸ δὲ κτλ.] Palaeph. Incr. 31. Cf. Zenob. IV, 38.



[illegible]

[illegible] закланію на [illegible] Бевса, но былъ [illegible] Ираклемъ. Такъ воспи[illegible] въ драмѣ согласно съ ска[illegible] [illegible]ности же дѣло про[illegible] [illegible] Аѳамантъ, сы[illegible] [illegible] царствовалъ во Феі[illegible] [illegible] его сокровищъ, [illegible] [illegible] надежнымъ чел[illegible] [illegible] Крѣосъ. Послѣдній, уз[illegible] [illegible] погубить Фрикс[illegible] [illegible] Фриксъ снар[illegible] [illegible] его весьма [illegible] [illegible] сокровищъ; на этом[illegible] [illegible] Пелона, но [illegible] [illegible] средства сдѣлала [illegible] [illegible] и поставила его на [illegible] [illegible] Крѣосъ, посадив[illegible] [illegible] съ сокровищами [illegible] во время плаван[illegible] [illegible] и умерла, давъ свое им[illegible] [illegible] въ Фасидъ [illegible] Фриксъ женится [illegible] [illegible] Эита, давъ ему [illegible] золотое [illegible] [illegible] а не шкуру барана. [illegible] представляется исти[illegible]

[illegible] Diogen. VII, 12.

[illegible]

Скиѳская пустыня: потому чт[illegible] не владѣютъ землею, но постоян[illegible] [illegible] свое мѣстопребываніе.

[illegible]

Скиѳское выраженіе: объ отвѣ[illegible] [illegible] и гордо; вѣдь такимъ бы[illegible] [illegible] родомъ Скиѳъ.

[illegible]

Трехголовый Гиріонъ: объ им[illegible] [illegible] характеръ. Разсказываю[illegible] Гиріонъ былъ трехголовый. Но нево[illegible] чтобы *одно* тѣло имѣло три голо[illegible] [illegible] это было так[illegible] городъ на Евксинскомъ Понтѣ, [illegible]

V, 16. Φάρου] τοὺς Κόλχους Ps. Legendum est Φᾶσιν.
XV, 64. Cf. Macar. VII, 66.
XVI, 49c. Arsen. XLIX, 48. Cf. Diog. Laert. I. 101 [supra, p. 630]. Macar. VIII, 22
VIII, 39.—ἀπεριφανῶς] scribe ὑπερηφάνως ex Macario». Leutsch.
XVII, 34. Arsen. 4, 25. φασι κτλ.] Palaeph. π. ἀπίστ. 25.

ι ἀνθρώποις ὀνομαστός, πλούτῳ τε καὶ ἄλλοις διαφέρων· εἶχε δὲ καὶ βοῶν ἀγέλην καυμαστήν, ἐφ' ἣν ἐλθὼν Ἡρακλῆς ἀντιτιούμενον Γηρυόνην ἔκτεινεν· οἱ δὲ θεώμενοι περιελαυνομένας τὰς βοῦς ἐθαύμαζον· ἦσαν γὰρ τὸ μὲν μέγεθος μικραί, ἀπὸ δὲ κεφαλῆς ἐπὶ τῇ ὀσφύι μικραὶ καὶ σιμαί, κέρατα οὐκ ἔχουσαι, ὀστᾶ δὲ μακρὰ καὶ πλατέα. πρὸς τοὺς πυνθανομένους οὖν λέγον τινές, Ἡρακλῆς ταύτας περιήλασεν, ὡσας Γηρυόνου τοῦ Τρικαρήνου· τινὲς δὲ κ τοῦ λεγομένου ὑπέλαβον αὐτὸν τρεῖς ἔχειν κεφαλάς.

мый Трикаринія, а среди людей того времени былъ знаменитъ Гиріонъ, отличавшійся богатствомъ и въ другихъ отношеніяхъ. У него было дивное стадо коровъ; за нимъ пришелъ Иракль и убилъ воспротивившагося ему Гиріона; зрители дивились угоняемымъ коровамъ, потому что величиною онѣ были малы, отъ головы до бедра коротки, тупоносы, роговъ не имѣли, а кости *у нихъ были* длинныя и широкія. И вотъ нѣкоторые отвѣчали спрашивавшимъ: «Иракль угналъ этихъ *коровъ*, принадлежащихъ Гиріону Трикаринскому». Нѣкоторые поняли это слово такъ, что *Гиріонъ* имѣлъ три головы.

ПИСАТЕЛИ НЕИЗВѢСТНЫХЪ ВРЕМЕНЪ И СЛУЧАЙНО ПРОПУЩЕННЫЕ ВЫШЕ.

(ВЪ АЛФАВИТНОМЪ ПОРЯДКѢ).

ΑΓΑΘΩΝ ΣΑΜΙΟΣ. АГАѲОНЪ САМОССКІЙ.

[Писатель неизвѣстнаго времени. Отрывки—Müller, FHG. v. IV p. 291. Ср. замѣтку Бергера въ Pauly-Wissowa, Real-Encyclop., s. v. Agathon, 14].

ΣΚΥΘΙΚΑ. Lib. II fr. 1 v. supra p. 503 ap. Plut. *De fluv.* c. 14, 5.

ΠΟΝΤΟΥ ΠΕΡΙΠΛΟΥΣ. Fragm. 3 v. supra p. 428 ap. schol. Apoll. Rh. II, 1015. «Samium auctorem intelligo, si recte se nomen habet; sin minus, scripserim Ἄνδρων (v. Andron. fr. 10)». Müller.

ΑΓΡΟΙΤΑΣ. АГРИТЪ.

[Agroetam, declamatorem Massiliensem, qui Romae vixit, laudat M. Seneca Controv. II, 14, p. 190 ed. Bipont». Müller, FHG. v. IV p. 294. — Schwartz въ Pauly-Wissowa R. E. s. v. различаетъ Агрита, автора Λιβυκῶν, отъ Массилійскаго декламатора и относитъ перваго къ III или II в. до Р. Хр. Ср. F. Susemihl, Gesch. der Griech. Litt. in der Alexandrinerzeit, v. II (Leipz. 1892), стр. 355].

ΛΙΒΥΚΑ. Lib. XIII fr. 6 v. supra p. 430 ap. schol. Apoll. Rh. II, 1248 [1]). Cf. Herodori fr. 23 (supra, p. 355).

---

1) Pro ἐν τρισκαιδεκάτῃ Müllerus dubitanter proposuit ἐν τῇ γ'.

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΜΥΝΔΙΟΣ. АЛЕКСАНДРЪ МИНДІЙСКІЙ.

[Писатель 2-й половины I в. до Р. Хр., оставилъ недошедшія до насъ сочиненія зоологиче
парадоксографическаго и миѳологическаго содержанія. См. о немъ M. Wellmann, Alex
von Myndos въ журн. Hermes v. 26 (1891), стр. 481—566; Susemihl, Gesch. d. Griech. Litt
Alexandrinerzeit v. I (1891), стр. 851 сл.].

Fragm. v. supra p. 603 ap. Aelian. *Hist. anim.* V, 27.

ΑΜΥΝΤΑΣ. АМИНТЪ.

[«Einer der Bematisteu Alexanders d. Gr. ... verfasste eine auch historische Notizen enthal
Beschreibung der von Alexander auf seinem Märchen berührten Gegenden». Schwartz въ P
Wissowa, R. E. s. v. Amyntas, 22. Собраніе фрагментовъ далъ C. Müller въ изданіи: A
Anabasis et Indica... emend. Fr. Dübner. Reliqua Arriani et scriptorum de rebus Alex
Magni fragmenta collegit... Carolus Müller. Parisiis, ed. A. Firmin Didot 1846 [1]), стр. 135—

ΣΤΑΘΜΟΙ. Fragm. 6 v. supra p. 605 ap. Ael. *Hist. anim.* XVII, 17.

ΑΝΑΞΙΚΡΑΤΗΣ. АНАКСИКРАТЪ.

[«Historiker..., verfasste eine Localgeschichte von Argos... die nur in zwei Scholien zu Euri
citiert wird...» Schwartz въ Pauly-Wissowa, R. E. s. v. Anaxicrates, 8. Отрывки собра
Müller, FHG. IV, p. 301].

ΑΡΓΟΛΙΚΑ. Lib. II fr. 1 (schol. Ven. in Eur. Androm. 224)... Ἀναξικράτης ἐ
δευτέρᾳ τῶν Ἀργολικῶν οὕτω λέγει· «Οἱ δ' ἀμφ' ἐνέας (ὁ δὲ Ἀμφινέα schol. vulg.)
Σκαμάνδριον τὸν Ἕκτορος υἱὸν καὶ πρεσβύτερον (παλαίτερον sch. vulg.). Ἦσαν δὲ
οὗτος μὲν νόθος, ὃς Γ (i. e. ἐν Ἰλίῳ?) κατελήφθη (ὃς κατελήφθη ἐν Ἰλίῳ sch. vulg.)
ἀπόλλυται. Οὗτοι δὲ διασῴζονται. Σκαμάνδριος δὲ ἀφίκετο εἰς Τανάϊδα [2])...

---

[1]) ... мы будемъ ниже цитировать, для краткости, подъ буквами SRA
... exandri) M(agni). [2]) Plurima esse in hoc scholio pessime corr
... Cf. quae adnotat Müllerus l. c.

ΑΝΤΙΓΕΝΗΣ. АНТИГЕНЪ.

[«Geschichtschreiber... muss nach Plut. Al. 46 eine Alexandergeschichte geschrieben haben. Da er in der Citatensammlung bei Plutarch erscheint und von Herodian (π. μον. λεξ. p. 947, 10) angeführt wird, gehörte er zu den älteren Alexanderhistorikern» etc. Schwartz въ Pauly-Wissowa, R. E. s. v. Antigenes, 10.—Собраніе фрагментовъ—Müller, SRAM. p. 157].

Commemoratur ap. Plut. *V. Alex.* 46 (supra, p. 486) inter eos scriptores, qui Amazonum reginam ad Alexandrum venisse tradiderint.

ΑΝΤΙΚΛΕΙΔΗΣ. АНТИКЛИДЪ.

[«Anticlides Atheniensis (fr. 2.8) qua vixerit aetate certius definiri nequit. Duridi (fr. 4) et Istro (fr. 6) praeponitur a Plutarcho: unde sub primis Ptolemaeis eum floruisse conjicias. Scripsit Δηλιακά, Νόστους, opus amplissimum, et Ἐξηγητικά... Praeterea opus composuit *De rebus Alexandri*, cujus semel tantum diserta fit mentio». Müller, SRAM. p. 147. Cf. Schwartz въ Pauly-Wissowa, R. E. s. v.; Susemihl, Gesch. d. Gr. Litt. in d. Alex.-zeit I, стр. 584 сл.].

«Plutarchus *Alex.* c. 46 [v. supra, p. 486] post Ptolemaeum et ante Duridem ponit Anticlidem in eorum numero, qui quae de Amazone Alexandrum conveniente narrantur πλάσμα esse dixerunt». Müller l. l. fragm. 3.

ΑΝΤΙΦΑΝΗΣ. АНТИФАНЪ.

[Одинъ изъ виднѣйшихъ представителей средней комедіи въ Аѳинахъ, жилъ въ I-й половинѣ IV в. до Р. Хр. и написалъ 260 (по другимъ даже 365) пьесъ, которыя до насъ не сохранились, но отрывки имѣются болѣе чѣмъ изъ 200. — Собраніе отрывковъ: Kock, CGF. vol. II, pp. 12 — 135].

ΜΙΣΟΠΟΝΗΡΟΣ. Fragm. 159 v. supra p. 624 ap. Athen. VI p. 226*d*.

ΣΚΥΘΑΙ Η ΤΑΥΡΟΙ. Fragm. 201 v. supra p. 590 ap. Poll. VII, 59. Cf. quae de fabulae titulo adnotavit Cockius p. 96 et de voce σαράβαρα p. 97.

ΑΠΟΛΛΩΝΙΔΗΣ. АПОЛЛОНИДЪ.

[Müller, FHG. IV p. 309, отождествляетъ Аполлонида, упоминаемаго Страбономъ въ указываемыхъ ниже мѣстахъ, съ авторомъ «Периплa Европы», упоминаемымъ у схол. Аполл. Род. IV, 983 и 1174, и полагаетъ, что онъ жилъ между временами Митридата VI и Страбона. Съ нимъ согласенъ Berger въ Pauly-Wissowa, R. E. s. v. Apollonides, 28. Ср. Susemihl, Gesch. d. Gr. Litt. in d. Alex.-zeit I, стр. 698].

Fragm. 1 v. ap. Strab. VII, 4, 3 (supra, p. 123).
» 2 v. ap. eundem XI, 14, 4 (supra, p. 155).

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] Diog. Laert. I, 11, 116 Euseb. Praep. ev. 10, 8, p. 464 sq.

ΑΡΙΣΤΟΚΡΙΤΟΣ. АРИСТОКРИТЪ.

собраніе отрывковъ — Muller, FHG. IV, p. 334. О жизни и произведеніяхъ ср. замѣтку Schwartz'a въ Pauly-Wissowa, R. E. s. v. Aristokritos, 5].

ΑΝΤΙΔΟΞΟΥΜΕΝΑ. Lib. I fr. 4 v. supra p. 598 ap. Clem. Alex. *Strom.* V, 5, 31.

ΑΡΤΕΜΙΔΩΡΟΣ ΤΑΡΣΕΥΣ. АРТЕМИДОРЪ ТАРСІЙСКІЙ.

Уроженецъ г. Тарса, по прозванію Ἀριστοφάνειος, жилъ въ I в. до Р. Хр. и писалъ сочиненія хоссографическаго, лексикальнаго и діалектологическаго характера, а также составилъ сборникъ произведеній буколическихъ поэтовъ. Ср. Schoenemann, De lexicographis antiquis, diss. onn. 1886; Wentzel въ Pauly-Wissowa, R. E. s. v. Artemidoros, 31; Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. II, стр. 185].

ΤΑΡΤΥΤΙΚΑΙ ΓΛΩΣΣΑΙ. Fragm. v. supra p. 626 ap. Athen. IX p. 387*c*.

ΑΡΧΕΣΤΡΑΤΟΣ. АРХЕСТРАТЪ.

Уроженецъ сицилійскаго города Гелы (Γελῷος), современникъ Аристотеля, около 330 г. написалъ пародическую поэму Ἡδυπάθεια, значительные отрывки которой сохранились у Аѳинэя.— Біографическія свѣдѣнія и собраніе отрывковъ: Corpusculum poesis Graecae ludibundae. Fasc. I continens... Archestrati reliquias a P. Brandt editas. Lips. Teubn. 1888 (p. 114 sq.). Cf. M. Wellmann въ Pauly-Wissowa, R. E. s. v. Archestratos, 16. Cf. supra p. 625 n. 5].

ΗΔΥΠΑΘΕΙΑ. Fragm. XXXIX Br. v. supra p. 625 ap. Athen. VII, 21 (p. 284*e*).

ΑΧΑΙΟΣ. АХЭЙ.

[Трагикъ, родомъ изъ Еретріи, род. въ 74 Ол. (484—1 до Р. Хр.), умеръ, вѣроятно, раньше 406 г.; написалъ по одному свидѣтельству 44 драмы, по другимъ — 30 или 24, изъ которыхъ намъ извѣстны по заглавіямъ 19. — Собраніе отрывковъ: Urlichs, Achaei Er. quae supersunt collecta et illustrata, Bonn 1834; Nauck, TGF². p. 746—759].

ΑΙΘΩΝ. Fragm. 9 v. supra p. 627 ap. Athen. X, 29 (p. 427*c*). «v. 3 καλῶς μὲν οὖν ἂν ἐγχέαις (sic) Σκύθῃ πιεῖν coni. Meineke, καλῶς μὲν οὖν ἄγαν ἂν ἦν Σκύθῃ πιεῖν R. Methner. alia temptavit F. G. Schmidt *Krit. Stud.* 3 p. 5 sq., qui σκύθη in σκύφη mutat». Nauck.

ΑΧΙΛΛΕΥΣ ΤΑΤΙΟΣ. АХИЛЛЪ ТАТІЙ.

[Уроженецъ Александрійскій, одинъ изъ «эротиковъ», жилъ вѣроятно въ V в. по Р. Х
Текстъ: Erotici scriptores Graeci, recogn. R. Hercher, v. I. Ср. W. Schmid въ Pauly-Wi
R. E. s. v. Achilleus Tatios, 1].

ΤΩΝ ΚΑΤΑ ΛΕΥΚΙΠΠΗΝ ΚΑΙ ΚΛΕΙΤΟΦΩΝΤΑ ΛΟΓΟΙ ΟΚΤΩ.

VIII, 2. ...μεμίανται τὸ ἕδαφος ἀνθρωπίνῳ αἵματι. Τοιαῦτα σπένδει τις θεῷ; Οὐ βάρβαροι ταῦτα καὶ Ταῦροι, καὶ [ἡ] Ἄρτεμις ἡ Σκυθῶν; Οὐ παρ' ἐκείνοις μόνοις νεὼς οὕτως αἱμάσσεται· τὴν Ἰωνίαν Σκυθίαν πεποίηκας, καὶ ἐν Ἐφέσῳ ῥεῖ τὰ ἐν Ταύροις αἵματα.

РАЗСКАЗЪ О ЛЕВКИППѢ И КЛ ФОНТѢ ВЪ ВОСЬМИ КНИГАХ

...Помостъ *храма* осквернень че ческою кровью. Неужели кто-нибудь с шаетъ такія возліянія богинѣ? Разв *дѣлаютъ не только* варвары, Тавры темида скиѳская? не у нихъ однихъ такъ обагряется кровью. Ты сдѣлалъ Скиѳіею и въ Ефесѣ течетъ кровь, к Тавровъ [1]).

ΔΕΙΝΩΝ. ДИНОНЪ.

[«Dino, *Clitarchi celebrati auctoris pater* (Plinius N. H. X, 70)... Neque aliud quidquam de vit fatisque in notitiam nostram pervenit. Quod condidit opus Περσικῶν satis amplum in tres, ut tur, partes sive συντάξεις distributum erat»... Müller, FHG. II, p. 88. Fragmenta v. ibid. p 95. Cf. A. Schaefer, Quellenk³. p. 63].

ΠΕΡΣΙΚΑ. ΤΡΙΤΗ ΣΥΝΤΑΞΙΣ. Lib. I fragm. 8 v. supra p. 444 ap. scho candri Ther. 613.

ΔΗΜΑΡΑΤΟΣ. ДИМАРАТЪ.

[Авторъ неизвѣстнаго времени, съ именемъ котораго цитируются сочиненія: Ἀρκαδικά γιακά, Περὶ ποταμῶν и Τραγῳδούμενα. Собраніе отрывковъ: Müller, FHG. IV, p. 378 Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. II, стр. 53].

ΤΡΑΓΩΙΔΟΥΜΕΝΑ. Fragm. 6 v. supra p. 449 ap. [Apollod.] *Bibl.* I, 9, Cf. p. 425 ap. schol. Apoll. Rhod. I, 1289.

---

1) Размышленія героя разсказа, обращенныя къ противнику, причинившему ему н въ ефесскомъ храмѣ Артемиды. — Въ кн. III гл. 6 и 8 того же сочиненія есть подробно саніе находившейся въ храмѣ Зевса Касія въ г. Пизусіи картины художника Еванеа, и жавшей освобожденіе Промиѳея Иракломъ, но мы не приводимъ здѣсь этого описанія, не представляющаго интереса для нашей задачи: въ описаніи нѣтъ ни географическихъ ч ни варіантовъ миѳологическаго разсказа.

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΚΑΛΛΑΤΙΑΝΟΣ. ДИМИТРІЙ КАЛЛАТІЙСКІЙ.

[«Diogenes L. V, 83: Ἕκτος (Δημήτριος) Καλλατιανὸς ὁ γεγραφὼς Περὶ Ἀσίας καὶ Εὐρώπης εἴκοσι βίβλους. Scymno antiquior est, una, puto, vel duabus generationibus. Neque alium atque Nostrum intellexisse videtur Dionysius Halic. De comp. verb. tom. V p. 30 R., qui Demetrium post Polybium et Psaonem inter eos recenset, qui aptam verborum compositionem prorsus neglexerint atque τοιαύτας συντάξεις κατέλιπον οἵας οὐδεὶς ὑπομένει μέχρι κορωνίδος διελθεῖν». Müller, FHG. v. IV p. 380. Cf. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I p. 681: «Demetrios von Kallatis schrieb 20 Bücher περὶ Ἀσίας καὶ Εὐρώπης jedenfalls nach 216, aber auch wohl nicht viel später»].

ΠΕΡΙ ΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΕΥΡΩΠΗΣ. Pseudo-Scymnus *Perieg.* v. 117 Demetrium Callatianum inter fontes suos recenset; v. 718 dicit Demetrium Ponti Euxini positionem optime comperisse, quare in sequentibus ad hunc maxime auctorem narrationem accommodasse videtur. Nominatim commemorat eum vv. 795 (v. supra, p. 88) et 879 (v. supra, p. 90). Cf. Anon. *Per. Ponti Eux.* §§ 72 (supra, p. 281) et 91 (p. 286).

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΣΚΗΨΙΟΣ. ДИМИТРІЙ СКИПСІЙСКІЙ.

[Авторъ II в. до Р. Хр., написалъ подъ загл. Τρωικὸς διάκοσμος въ 30 кн. обширный и ученый комментарій къ Омировскому каталогу кораблей съ подробными разысканіями о географіи, этнографіи и исторіи упоминаемыхъ въ немъ странъ. См. о немъ Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I p. 681 sq.; Gaede, Demetrii Scepsii quae supersunt, diss. Gryphisw. 1880].

Fragmenta v. supra p. 94 ap. Strab. I, 2, 38 et p. 162 ap. Strab. XIII, 4, 8.

ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ ΧΑΛΚΙΔΕΥΣ. ДІОНИСІЙ ХАЛКИДСКІЙ.

[Историкъ, жившій вѣроятно около средины IV в. до Р. Хр., авторъ сочиненія объ основаніи городовъ (Κτίσεις) въ 5 книгахъ. — Біографическія данныя и собраніе отрывковъ: Müller, FHG. IV, p. 393—396].

ΚΤΙΣΕΙΣ. E libris incertis fr. 10 v. supra p. 425 ap. schol. Apoll. Rhod. I, 1024.

ΔΙΟΦΑΝΤΟΣ. ДІОФАНТЪ.

[«Diophantus apud Agatharchidem De mari Rubro (Phot. Bibl. cod. 250, p. 454 b. 34) regiones septemtrionales descripsisse dicitur... Hic est, uti recte Vossius monet, quem Stephanus laudat vv. Ἄβιοι et Λιβυστῖνοι, ubi adducitur Δ. ἐν Πολιτικοῖς. Qui titulus corrigendus est, ni fallor, ex schol. Apollonii Rhodii III, 241, scilicet apud Stephanum pro Πολιτικοῖς scribe Ποντικοῖς; apud schol. Rhod. pro Διοφάνης ἐν α′ τῶν Ποντικῶν reponendus videtur Διόφαντος ἐν α′ τ. π. Diophantum Ponti Mithridatis ducem memorat Memnon c. 34. Quanto noster Diophantus aetate Agatharchidem superaverit, nescio. Diversus ab eo, puto, fuit Diophantus Lacedaemonius, quem quatuordecim Antiquitatum libros, nec non De sacris deorum opus scripsisse ait Fulgentius». Müller, FHG. v. IV p. 396. Cf. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I p. 647].

ΠΟΝΤΙΚΑΙ ΙΣΤΟΡΙΑΙ. Fragm. 1 v. supra p. 432 ap. schol. Apoll. Rh. III, v.
— Fragm. 2 v. supra p. 262 ap. Steph. Byz. s. v. Λιβυστ
— Fragm. 3 v. ap. eundem s. v. Ἄβιοι (supra, p. 252).

ΔΟΜΙΤΙΟΣ ΚΑΛΛΙΣΤΡΑΤΟΣ. ДОМИТІЙ КАЛЛИСТРАТЪ.

[«Auctor noster qui Heracleae Ponticae historiam condidit libris minimum septem, modo Calli tus simpliciter dicitur (fr. 1—3), modo addito praenomine Domitius Callistratus (fr. 4—8). coniicimus Callistratum (sicuti Corn. Alexandrum Polyhistorem) Romani patroni fuisse liber qui fortasse post eversam bello Mithridatico Heracleam patriam captivus in Italiam adductus Distinguendus ab eo est Callistratus Aristophaneus, qui commentariis suis ad Homerum, Pinda tragicos et comicos grammaticis notissimus». Müller, FHG. v. IV p. 353].

ΠΕΡΙ ΗΡΑΚΛΕΙΑΣ. Lib. III fr. 3 v. supra p. 267 ap. Steph. Byz. s. v. Τάρρα

ΔΩΡΟΘΕΟΣ ΧΑΛΔΑΙΟΣ. ДОРОѲЕЙ ХАЛДЕЙСКІЙ.

[Писатель неизвѣстнаго времени, единственное упоминаніе о которомъ сохранилось въ в указанномъ отрывкѣ. Полагаютъ, что онъ принадлежитъ къ числу писателей, выдуманн лже-Плутархомъ. Cp. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I, p. 865, n. 149].

ΠΕΡΙ ΛΙΘΩΝ lib. II fragm. v. supra p. 504 ap. Plut. *De fluv.* 23, 3.

ΕΙΡΗΝΑΙΟΣ. ИРИНЕЙ.

[Александрійскій грамматикъ, носившій также римское имя Minucius Pacatus и жившій всей вѣроятности, въ 1 половинѣ II в. по Р. Хр. Свида приписываетъ ему сочиненія: Περὶ Ἀθηναίων προπομπίας, Περὶ τῆς Ἀλεξανδρέων διαλέκτου въ 7 кн., Ἀττικῶν ὀνομάτων 3 книги, Ἀ κῆς συνηθείας τῆς ἐν λέξει καὶ προσῳδίᾳ 3 книги, Κανόνες ἑλληνισμοῦ въ 1 кн. и мн. другія с ненія, въ числѣ которыхъ извѣстны ὑπομνήματα къ Иродоту и Аполлонію Родосскому. С немъ Maur. Hauptii Opuscula, v. II (Lips. 1876), pp. 434—440 съ собраніемъ отрывковъ

ΥΠΟΜΝΗΜΑΤΑ ΕΙΣ ΑΠΟΛΛΩΝΙΟΥ ΑΡΓΟΝΑΥΤΙΚΑ. Fragm. 21 v. supra p. ap. schol. Apoll. Rh. II, 1015.

ΕΚΑΤΑΙΟΣ ΕΡΕΤΡΙΕΥΣ. ЕКАТЭЙ ЕРЕТРІЙСКІЙ.

[«*Hecataei Eretriensis* mentionem disertam olim unus Plutarchi locus l. exhibebat, usque dum B mannus egregia conjectura apud Scymnum Chium v. 870 ed. Letronn. emendandum esse censeret h in modum [v. p. 89]... Procul dubio haec ex periegesi geographica desumpta sunt recteque Schw haeuserus (ad Athen. tom. I p. 468) statuit H. Eretriensem eundem esse cum H. τῷ νησιώτῃ

quem Callimachus τὴν Ἀσίας περιήγησιν ab aliis tributam Hecataeo Milesio, referendam esse dixerat (Athen. II p. 70; Hecat. fr. 172). Hinc igitur nanciscimur scriptorem, qui vel aequalis Alexandri fuit, vel certe Ptolemaei primi temporibus vixisse debet. Res vero ap. Plutarchum commemorata quam commode potuerit in Ponti periplo narrari sponte intelligitur. Itaque, ut nunc res est, nihil cogit cur (cum Schweigh. l. l. et Creuzero l. l.) Alexandri scriptoribus Eretriensis annumeretur». Müller, SRAM. p. 49. Надо замѣтить, что Röper (Ueber einige Schriftsteller mit Namen Hekataeos, Danz. 1877, стр. 1 сл.) въ ук. мѣстѣ [Скимна] вм. οὐρετριεύς предложилъ читать ὁ Τήιος, отождествляя Ек. Теосскаго съ Авдирскимъ, и эта конъектура считается современными учеными вполнѣ вѣроятною. Ср. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I, p. 310, n. 10].

Fragm. v. supra p. 89 ap. [Scymn.] v. 865 sq.

Commemoratur ap. Plut. *V. Alex.* 46 (supra, p. 486) inter scriptores, qui Amazonum reginam ad Alexandrum venisse negarunt.

ΕΠΑΙΝΕΤΟΣ. ЕПЭНЕТЪ.

[Врачъ, жившій, вѣроятно, въ I-й пол. I в. до Р. Хр., авторъ сочиненій Ὀψαρτυτικόν и Περὶ λαχάνων. См. о немъ Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. II, p. 425].

ΟΨΑΡΤΥΤΙΚΟΝ. Fragm. v. supra p. 626 ap. Athen. IX, 38.

ΕΡΑΣΙΣΤΡΑΤΟΣ. ЕРАСИСТРАТЪ.

[Одинъ изъ знаменитѣйшихъ древне-греческихъ врачей, основатель особой врачебной школы Эрасистратовцевъ. Онъ родился въ г. Іулидѣ на о. Кеосѣ, жилъ въ концѣ IV и 1-й половинѣ III вѣка до Р. Хр. и былъ, между прочимъ, придворнымъ врачемъ сирійскаго царя Селевка I. Извѣстно по заглавіямъ и отрывкамъ до 15 его сочиненій. См. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I, стр. 798—811; R. Fuchs, Erasistratea quae in librorum memoria latent congesta enarrantur, diss. Berol. 1892; *eio же,* De Erasistrato capita selecta въ журн. Hermes т. 29 (1894), стр. 171 — 203].

ΔΙΑΙΡΕΣΕΩΝ βιβλ. α′ fragm. ap. A. Gellium, N. Att. XVI, 3,8. Εἰθισμένοι δέ εἰσι καὶ οἱ Σκύθαι, ὅταν διά τινα καιρὸν ἀναγκάζωνται ἀσιτεῖν, ζώναις πλατείαις τὴν κοιλίαν διασφίγγειν, ὡς τῆς πείνης αὐτοὺς ἧττον ἐνοχλούσης· σχεδὸν καὶ ὅταν πλήρης ἡ κοιλία ᾖ, διὰ τὸ κένωμα ἐν αὐτῷ μηδὲν εἶναι, διὰ τοῦτο οὐ πεινῶσιν, ὅταν δὲ συμπεπτωκυῖα ᾖ, κένωμα οὐκ ἔχει.

1 П Скиѳы имѣютъ привычку, когда въ теченіе нѣкотораго времени принуждены оставаться безъ пищи, стягивать животъ широкими поясами, такъ какъ *при этомъ* голодъ менѣе мучитъ ихъ. Почти такъже, какъ при наполненномъ желудкѣ *люди* не чувствуютъ голода, потому что въ немъ нѣтъ никакой пустоты, такъ онъ не имѣетъ пустоты и тогда, когда стянутъ.

ΕΥΣΤΟΧΙΟΣ. ЕВСТОХІЙ.

[По словамъ Свиды—софистъ, родомъ изъ Каппадокіи; написалъ Τὰ κατὰ Κώνσταντα τὸν βασιλέα и Ἀρχαιολογία Καππαδοκίας καὶ λοιπῶν ἐθνῶν.—См. Müller, FHG. IV p. 3].

Fragm. v. supra p. 264 ap. Steph. Byz. s. v. Παντικάπαιον.

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΜΥΝΔΙΟΣ. АЛЕКСАНДРЪ МИНДІЙСКІЙ.

[Писатель 2-й половины I в. до Р. Хр., оставилъ недошедшія до насъ сочиненія зоологическ парадоксографическаго и миѳологическаго содержанія. См. о немъ M. Wellmann, Alex von Myndos въ журн. Hermes v. 26 (1891), стр. 481—566; Susemihl, Gesch. d. Griech. Litt Alexandrinerzeit v. I (1891), стр. 851 сл.].

Fragm. v. supra p. 603 ap. Aelian. *Hist. anim.* V, 27.

ΑΜΥΝΤΑΣ. АМИНТЪ.

[«Einer der Bematisten Alexanders d. Gr. ... verfasste eine auch historische Notizen enthal Beschreibung der von Alexander auf seinem Märchen berührten Gegenden». Schwartz въ P Wissowa, R. E. s. v. Amyntas, 22. Собраніе фрагментовъ далъ C. Müller въ изданіи: Ar Anabasis et Indica... emend. Fr. Dübner. Reliqua Arriani et scriptorum de rebus Alex Magni fragmenta collegit... Carolus Müller. Parisiis, ed. A. Firmin Didot 1846 [1]), стр. 135—

ΣΤΑΘΜΟΙ. Fragm. 6 v. supra p. 605 ap. Ael. *Hist. anim.* XVII, 17.

ΑΝΑΞΙΚΡΑΤΗΣ. АНАКСИКРАТЪ.

[«Historiker..., verfasste eine Localgeschichte von Argos... die nur in zwei Scholien zu Euri citiert wird...» Schwartz въ Pauly-Wissowa, R. E. s. v. Anaxicrates, 8. Отрывки собра Müller, FHG. IV, p. 301].

ΑΡΓΟΛΙΚΑ. Lib. II fr. 1 (schol. Ven. in Eur. Androm. 224)... Ἀναξικράτης ἐ δευτέρᾳ τῶν Ἀργολικῶν οὕτω λέγει· «Οἱ δ' ἀμφ' ἐνέας (ὁ δὲ Ἀμφινέα schol. vulg.) Σκαμάνδριον τὸν Ἕκτορος υἱὸν καὶ πρεσβύτερον (παλαίτερον sch. vulg.). Ἦσαν δὲ ο οὗτος μὲν νόθος, ὃς τ̄ (i. e. ἐν Ἰλίῳ?) κατελήφθη (ὃς κατελήφθη ἐν Ἰλίῳ sch. vulg.) ἀπόλλυται. Οὗτοι δὲ διασῴζονται. Σκαμάνδριος δὲ ἀφίκετο εἰς Ταναΐδα [2])...

---

1) Это собраніе мы будемъ ниже цитировать, для краткости, подъ буквами SRA S(criptores) R(erum) A(lexandri) M(agni). 2) Plurima esse in hoc scholio pessime corr recte animadvertit Cobetus. Cf. quae adnotat Müllerus l. c.

ΑΝΤΙΓΕΝΗΣ. АНТИГЕНЪ.

[«Geschichtschreiber... muss nach Plut. Al. 46 eine Alexandergeschichte geschrieben haben. Da er in der Citatensammlung bei Plutarch erscheint und von Herodian (π. μον. λεξ. p. 947, 10) angeführt wird, gehörte er zu den älteren Alexanderhistorikern» etc. Schwartz въ Pauly-Wissowa, R. E. s. v. Antigenes, 10.—Собраніе фрагментовъ—Müller, SRAM. p. 157].

Commemoratur ap. Plut. *V. Alex.* 46 (supra, p. 486) inter eos scriptores, qui Amazonum reginam ad Alexandrum venisse tradiderint.

ΑΝΤΙΚΛΕΙΔΗΣ. АНТИКЛИДЪ.

[«Anticlides Atheniensis (fr. 2.8) qua vixerit aetate certius definiri nequit. Duridi (fr. 4) et Istro (fr. 6) praeponitur a Plutarcho: unde sub primis Ptolemaeis eum floruisse conjicias. Scripsit Δηλιακά, Νόστους, opus amplissimum, et Ἐξηγητικά... Praeterea opus composuit *De rebus Alexandri*, cujus semel tantum diserta fit mentio». Müller, SRAM. p. 147. Cf. Schwartz въ Pauly-Wissowa, R. E. s. v.; Susemihl, Gesch. d. Gr. Litt. in d. Alex.-zeit I, стр. 584 сл.].

«Plutarchus *Alex.* c. 46 [v. supra, p. 486] post Ptolemaeum et ante Duridem ponit Anticlidem in eorum numero, qui quae de Amazone Alexandrum conveniente narrantur πλάσμα esse dixerunt». Müller l. l. fragm. 3.

ΑΝΤΙΦΑΝΗΣ. АНТИФАНЪ.

[Одинъ изъ виднѣйшихъ представителей средней комедіи въ Аѳинахъ, жилъ въ I-й половинѣ IV в. до Р. Хр. и написалъ 260 (по другимъ даже 365) пьесъ, которыя до насъ не сохранились, но отрывки имѣются болѣе чѣмъ изъ 200. — Собраніе отрывковъ: Kock, CGF. vol. II, pp. 12 — 135].

ΜΙΣΟΠΟΝΗΡΟΣ. Fragm. 159 v. supra p. 624 ap. Athen. VI p. 226*d*.

ΣΚΥΘΑΙ Η ΤΑΥΡΟΙ. Fragm. 201 v. supra p. 590 ap. Poll. VII, 59. Cf. quae de fabulae titulo adnotavit Cockius p. 96 et de voce σαράβαρα p. 97.

ΑΠΟΛΛΩΝΙΔΗΣ. АПОЛЛОНИДЪ.

[Müller, FHG. IV p. 309, отождествляетъ Аполлонида, упоминаемаго Страбономъ въ указываемыхъ ниже мѣстахъ, съ авторомъ «Перипла Европы», упоминаемымъ у схол. Аполл. Род. IV, 983 и 1174, и полагаетъ, что онъ жилъ между временами Миѳридата VI и Страбона. Съ нимъ согласенъ Berger въ Pauly-Wissowa, R. E. s. v. Apollonides, 28. Ср. Susemihl, Gesch. d. Gr. Litt. in d. Alex.-zeit I, стр. 698].

Fragm. 1 v. ap. Strab. VII, 4, 3 (supra, p. 123).
» 2 v. ap. eundem XI, 14, 4 (supra, p. 155).

ΑΠΟΛΛΩΝΙΟΣ. АПОЛЛОНІЙ.

[Одинъ изъ числа παραδοξογράφοι; время жизни съ точностью не извѣстно, но вѣроятно с
сится къ I-мъ вѣкамъ по Р. Хр. — Текстъ: Rerum naturalium scriptores Graeci minores,
Otto Keller. Vol. I (Lips. 1877) pp. 43—56. Cp. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I, p. 479

ΙΣΤΟΡΙΑΙ ΘΑΥΜΑΣΙΑΙ. УДИВИТЕЛЬНЫЕ РАЗСКАЗЫ.

IV. Ἄβαρις δὲ ἐξ Ὑπερβορέων ἦν μὲν καὶ αὐτὸς τῶν θεολόγων, ἔγραφε δὲ καὶ χρησμοὺς τὰς χώρας περιερχόμενος, οἳ εἰσιν μέχρι τοῦ νῦν ὑπάρχοντες· προέλεγεν δὲ καὶ οὗτος σεισμοὺς καὶ λοιμοὺς καὶ τὰ παραπλήσια καὶ τὰ γιγνόμενα κατ' οὐρανόν· λέγεται δὲ τοῦτον εἰς Λακεδαίμονα παραγενόμενον εἰρηκέναι τοῖς Λάκωσι κωλυτήρια θῦσαι τοῖς θεοῖς, καὶ ἐκ τούτου ὕστερον ἐν Λακεδαίμονι λοιμὸς οὐκ ἐγένετο.

IV. Аваридъ изъ Иперборeевъ при
лежалъ тоже къ числу θеологовъ, а та
путешествуя по *разнымъ* странамъ, пи
пророчества, которыя сохранились до н
онъ также предсказывалъ землетряс
моровыя болѣзни и т. п. и небесныя
ленія. Говорятъ, что онъ, прибывъ въ Л
дэмонъ, посовѣтовалъ Лаконцамъ прин
богамъ предотвращающія *жертвы*,
тѣхъ поръ потомъ въ Лакедэмонѣ не
моровой болѣзни [1]).

ΑΡΙΣΤΟΒΟΥΛΟΣ ΚΑΣΑΝΔΡΕΥΣ. АРИСТОВУЛЪ КАСАНДРІЙСКІЙ

[Современникъ и участникъ походовъ Александра В., написалъ о немъ (послѣ битвы при I
301 г.) большое сочиненіе подъ неизвѣстнымъ въ точности заглавіемъ, послужившее ос
изъ главныхъ источниковъ Appiana. См. о немъ Susemihl, Gesch. d. Al. Litt. I p. 540
Schwartz въ Pauly-Wissowa R. E. s. v. Aristobulos, 14.—Собраніе отрывковъ у Müller'a, SR
p. 94—113].

[ΤΑ ΚΑΤ' ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΝ]. Fragm. 17 v. ap. Strab. XI, 7, 3 (supra, p. 149).
» Fragm. 19 v. ap. Arrian. *Anab.* III, 30, 7 (supra, p. 5

Commemoratur ap. Plut. *v. Alex.* 46 (supra, p. 486) inter eos scriptores, qui
tradiderunt de Amazonibus.

ΑΡΙΣΤΟΒΟΥΛΟΣ. АРИСТОВУЛЪ.

[См. Müller, FHG. IV, p. 328. По мнѣнію Миллера Аристовулъ, авторъ сочиненія Ἰταλι
Περὶ λίθων, безъ сомнѣнія не тожественъ съ историкомъ Александра Великаго].

ΠΕΡΙ ΛΙΘΩΝ. Lib. I fragm. v. supra p. 505 ap. Plut. *De fluv.* 14, 3.

---

1) Cf. Diog. Laert. I, 11, 116. Euseb. Praep. ev. 10, 3, p. 464 sq.

ΑΡΙΣΤΟΚΡΙΤΟΣ. АРИСТОКРИТЪ.

[Собраніе отрывковъ — Muller, FHG. IV, p. 334. О жизни и произведеніяхъ ср. замѣтку Schwartz'a въ Pauly-Wissowa, R. E. s. v. Aristokritos, 5].

ΑΝΤΙΔΟΞΟΥΜΕΝΑ. Lib. I fr. 4 v. supra p. 598 ap. Clem. Alex. *Strom.* V, 5, 31.

ΑΡΤΕΜΙΔΩΡΟΣ ΤΑΡΣΕΥΣ. АРТЕМИДОРЪ ТАРСІЙСКІЙ.

[Уроженецъ г. Тарса, по прозванію Ἀριστοφάνειος, жилъ въ I в. до Р. Хр. и писалъ сочиненія глоссографическаго, лексикальнаго и діалектологическаго характера, а также составилъ сборникъ произведеній буколическихъ поэтовъ. Ср. Schoenemann, De lexicographis antiquis, diss. Bonn. 1886; Wentzel въ Pauly-Wissowa, R. E. s. v. Artemidoros, 31; Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. II, стр. 185].

ΟΥΑΡΤΥΤΙΚΑΙ ΓΛΩΣΣΑΙ. Fragm. v. supra p. 626 ap. Athen. IX p. 387*c*.

ΑΡΧΕΣΤΡΑΤΟΣ. АРХЕСТРАТЪ.

[Уроженецъ сицилійскаго города Гелы (Γελῷος), современникъ Аристотеля, около 330 г. написалъ пародическую поэму Ἡδυπάθεια, значительные отрывки которой сохранились у Аѳинэя.— Біографическія свѣдѣнія и собраніе отрывковъ: Corpusculum poesis Graecae ludibundae. Fasc. I continens... Archestrati reliquias a P. Brandt editas. Lips. Teubn. 1888 (p. 114 sq.). Cf. M. Wellmann въ Pauly-Wissowa, R. E. s. v. Archestratos, 16. Cf. supra p. 625 n. 5].

ΗΔΥΠΑΘΕΙΑ. Fragm. XXXIX Br. v. supra p. 625 ap. Athen. VII, 21 (p. 284*e*).

ΑΧΑΙΟΣ. АХЭЙ.

[Трагикъ, родомъ изъ Еретріи, род. въ 74 Ол. (484—1 до Р. Хр.), умеръ, вѣроятно, раньше 406 г.; написалъ по одному свидѣтельству 44 драмы, по другимъ — 30 или 24, изъ которыхъ намъ извѣстны по заглавіямъ 19. — Собраніе отрывковъ: Urlichs, Achaei Er. quae supersunt collecta et illustrata, Bonn 1834; Nauck, TGF². p. 746—759].

ΑΙΘΩΝ. Fragm. 9 v. supra p. 627 ap. Athen. X, 29 (p. 427*c*). «v. 3 καλῶς μὲν οὖν ἂν ἐγχέαις (sic) Σκύθῃ πιεῖν coni. Meineke, καλῶς μὲν οὖν ἄγαν ἂν ἦν Σκύθῃ πιεῖν R. Methner. alia temptavit F. G. Schmidt *Krit. Stud.* 3 p. 5 sq., qui σκύθη in σκύφη mutat». Nauck.

ΑΧΙΛΛΕΥΣ ΤΑΤΙΟΣ. АХИЛЛЪ ТАТІЙ.

...Александрійскій, одинъ изъ «эротиковъ», жилъ вѣроятно въ V в. по Р. ... scriptores Graeci, recogn. R. Hercher, v. I. Ср. W. Schmid въ Pauly-Wi... R. E. s. v. Achilleus Tatios, 1].

ΤΩΝ ΚΑΤΑ ΛΕΥΚΙΠΠΗΝ ΚΑΙ ΚΛΕΙΤΟΦΩΝΤΑ ΛΟΓΟΙ ΟΚΤΩ.

VIII, 2. ...μεμίανται τὸ ἔδαφος ἀνθρωπίνῳ αἵματι. Τοιαῦτα σπένδει τις θεῷ; Οὐ Σκύθαροι ταῦτα καὶ Ταῦροι, καὶ [ἡ] Ἀρτεμις ἡ Σκυθῶν; Οὐ παρ' ἐκείνοις μόνοις νεὼς ὑπὸ τῶν αἱμάσσεται· τὴν Ἰωνίαν Σκυθίαν ποιήσας, καὶ ἐν Ἐφέσῳ ῥεῖ τὰ ἐν Ταύροις αἵματα.

РАЗСКАЗЪ О ЛЕВКИППѢ И КЛ... ФОНТѢ ВЪ ВОСЬМИ КНИГАХ.

...Помостъ *храма* осквернилъ че... ческою кровью. Неужели кто-нибудь ... шаетъ такія возліянія богинѣ? Раз... *дѣлаютъ не только* варвары, Тавры ... темида скиѳская? не у нихъ однихъ ... такъ обагряется кровью. Ты сдѣлалъ ... Скиѳіею и въ Ефесѣ течетъ кровь, я... Тавровъ [1]).

ΔΕΙΝΩΝ. ДИНОНЪ.

[«Dino, *Clitarchi celebrati auctoris pater* (Plinius N. H. X, 70)... Neque aliud quidquam de vi... fatisque in notitiam nostram pervenit. Quod condidit opus Περσικῶν satis amplum in tres, ut... tur, partes sive συντάξεις distributum erat»... Müller, FHG. II, p. 88. Fragmenta v. ibid. ... 95. Cf. A. Schaefer, Quellenk². p. 63].

ΠΕΡΣΙΚΑ. ΤΡΙΤΗ ΣΥΝΤΑΞΙΣ. Lib. I fragm. 8 v. supra p. 444 ap. scho... candri Ther. 613.

ΔΗΜΑΡΑΤΟΣ. ДИМАРАТЪ.

[Авторъ неизвѣстнаго времени, съ именемъ котораго цитируются сочиненія: Ἀρχαδικὰ γυναικά, Περὶ ποταμῶν и Τραγῳδούμενα. Собраніе отрывковъ: Müller, FHG. IV, p. 378 ... Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. II, стр. 53].

ΤΡΑΓΩΙΔΟΥΜΕΝΑ. Fragm. 6 v. supra p. 449 ap. [Apollod.] *Bibl.* I, 9, ... Cf. p. 425 ap. schol. Apoll. Rhod. I, 1289.

---

1) Размышленія героя разсказа, обращенныя къ противнику, причинившему ему н... въ ефесскомъ храмѣ Артемиды. — Въ кн. III гл. 6 и 8 того же сочиненія есть подробн... саніе находившейся въ храмѣ Зевса Касія въ г. Пилусіи картины художника Еванеа, и... жавшей освобожденіе Прометея Иракломъ, но мы не приводимъ здѣсь этого описанія, ... не представляющаго интереса для нашей задачи: въ описаніи нѣтъ ни географическихъ ... ни варіантовъ миѳологическаго разсказа.

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΚΑΛΛΑΤΙΑΝΟΣ. ДИМИТРІЙ КАЛЛАТІЙСКІЙ.

[«Diogenes L. V, 83: Ἕκτος (Δημήτριος) Καλλατιανὸς ὁ γεγραφὼς Περὶ Ἀσίας καὶ Εὐρώπης εἴκοσι βίβλους. Scymno antiquior est, una, puto, vel duabus generationibus. Neque alium atque Nostrum intellexisse videtur Dionysius Halic. De comp. verb. tom. V p. 30 R., qui Demetrium post Polybium et Psaonem inter eos recenset, qui aptam verborum compositionem prorsus neglexerint atque τοιαύτας συντάξεις κατέλιπον οἷας οὐδεὶς ὑπομένει μέχρι χορωνίδος διελθεῖν». Müller, FHG. v. IV p. 380. Cf. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I p. 681: «Demetrios von Kallatis schrieb 20 Bücher περὶ Ἀσίας καὶ Εὐρώπης jedenfalls nach 216, aber auch wohl nicht viel später»].

ΠΕΡΙ ΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΕΥΡΩΠΗΣ. Pseudo-Scymnus *Perieg.* v. 117 Demetrium Callatianum inter fontes suos recenset; v. 718 dicit Demetrium Ponti Euxini positionem optime comperisse, quare in sequentibus ad hunc maxime auctorem narrationem accommodasse videtur. Nominatim commemorat eum vv. 795 (v. supra, p. 88) et 879 (v. supra, p. 90). Cf. Anon. *Per. Ponti Eux.* §§ 72 (supra, p. 281) et 91 (p. 286).

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΣΚΗΨΙΟΣ. ДИМИТРІЙ СКИПСІЙСКІЙ.

[Авторъ II в. до Р. Хр., написалъ подъ загл. Τρωικὸς διάκοσμος въ 30 кн. обширный и ученый комментарій къ Омировскому каталогу кораблей съ подробными разысканіями о географіи, этнографіи и исторіи упоминаемыхъ въ немъ странъ. См. о немъ Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I p. 681 sq.; Gaede, Demetrii Scepsii quae supersunt, diss. Gryphisw. 1880].

Fragmenta v. supra p. 94 ap. Strab. I, 2, 38 et p. 162 ap. Strab. XIII, 4, 8.

ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ ΧΑΛΚΙΔΕΥΣ. ДІОНИСІЙ ХАЛКИДСКІЙ.

[Историкъ, жившій вѣроятно около средины IV в. до Р. Хр., авторъ сочиненія объ основаніи городовъ (Κτίσεις) въ 5 книгахъ. — Біографическія данныя и собраніе отрывковъ: Müller, FHG. IV, p. 393—396].

ΚΤΙΣΕΙΣ. E libris incertis fr. 10 v. supra p. 425 ap. schol. Apoll. Rhod. I, 1024.

ΔΙΟΦΑΝΤΟΣ. ДІОФАНТЪ.

[«Diophantus apud Agatharchidem De mari Rubro (Phot. Bibl. cod. 250, p. 454 b. 34) regiones septemtrionales descripsisse dicitur... Hic est, uti recte Vossius monet, quem Stephanus laudat vv. Ἄβιοι et Ἀιβυστῖνοι, ubi adducitur Δ. ἐν Πολιτικοῖς. Qui titulus corrigendus est, ni fallor, ex schol. Apollonii Rhodii III, 241, scilicet apud Stephanum pro Πολιτικοῖς scribe Ποντικοῖς; apud schol. Rhod. pro Διοφάνης ἐν α′ τῶν Ποντικῶν reponendus videtur Διόφαντος ἐν α′ τ. π. Diophantum Pontici Mithridatis ducem memorat Memnon c. 34. Quanto noster Diophantus aetate Agatharchidem superaverit, nescio. Diversus ab eo, puto, fuit Diophantus Lacedaemonius, quem quatuordecim Antiquitatum libros, nec non De sacris deorum opus scripsisse ait Fulgentius». Müller, FHG. v. IV p. 396. Cf. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I p. 647].

ΠΟΝΤΙΚΑΙ ΙΣΤΟΡΙΑΙ. Fragm. 1 v. supra p. 432 ap. schol. Apoll. Rh. III, v. 2
— Fragm. 2 v. supra p. 262 ap. Steph. Byz. s. v. Λιβυστ
— Fragm. 3 v. ap. eundem s. v. Ἄβιοι (supra, p. 252).

ΔΟΜΙΤΙΟΣ ΚΑΛΛΙΣΤΡΑΤΟΣ. ДОМИТІЙ КАЛЛИСТРАТЪ.

[«Auctor noster qui Heracleae Ponticae historiam condidit libris minimum septem, modo Calli
tus simpliciter dicitur (fr. 1—3), modo addito praenomine Domitius Callistratus (fr. 4—8).
coniicimus Callistratum (sicuti Corn. Alexandrum Polyhistorem) Romani patroni fuisse liber
qui fortasse post eversam bello Mithridatico Heracleam patriam captivus in Italiam adductus
Distinguendus ab eo est Callistratus Aristophaneus, qui commentariis suis ad Homerum, Pinda
tragicos et comicos grammaticis notissimus». Müller, FHG. v. IV p. 353].

ΠΕΡΙ ΗΡΑΚΛΕΙΑΣ. Lib. III fr. 3 v. supra p. 267 ap. Steph. Byz. s. v. Τάφρ

ΔΩΡΟΘΕΟΣ ΧΑΛΔΑΙΟΣ. ДОРОѲЕЙ ХАЛДЕЙСКІЙ.

[Писатель неизвѣстнаго времени, единственное упоминаніе о которомъ сохранилось въ в
указанномъ отрывкѣ. Полагаютъ, что онъ принадлежитъ къ числу писателей, выдуманн
же-Плутархомъ. Ср. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I, p. 865, n. 149].

ΠΕΡΙ ΛΙΘΩΝ lib. II fragm. v. supra p. 504 ap. Plut. *De fluv.* 23, 3.

ΕΙΡΗΝΑΙΟΣ. ИРИНЕЙ.

[Александрійскій грамматикъ, носившій также римское имя Minucius Pacatus и жившій
всей вѣроятности, въ 1 половинѣ II в. по Р. Хр. Свида приписываетъ ему сочиненія: Περὶ
Ἀθηναίων προπομπίας, Περὶ τῆς Ἀλεξανδρέων διαλέκτου въ 7 кн., Ἀττικῶν ὀνομάτων 3 книги, Ἀ
κῆς συνηθείας τῆς ἐν λέξει καὶ προσῳδίᾳ 3 книги, Κανόνες ἑλληνισμοῦ въ 1 кн. и мн. другія со
ненія, въ числѣ которыхъ извѣстны ὑπομνήματα къ Иродоту и Аполлонію Родосскому. С
немъ Maur. Hauptii Opuscula, v. II (Lips. 1876), pp. 434—440 съ собраніемъ отрывковъ

ΥΠΟΜΝΗΜΑΤΑ ΕΙΣ ΑΠΟΛΛΩΝΙΟΥ ΑΡΓΟΝΑΥΤΙΚΑ. Fragm. 21 v. supra p.
ap. schol. Apoll. Rh. II, 1015.

ΕΚΑΤΑΙΟΣ ΕΡΕΤΡΙΕΥΣ. ЕКАТЭЙ ЕРЕТРІЙСКІЙ.

[«*Hecataei Eretriensis* mentionem disertam olim unus Plutarchi locus l. exhibebat, usque dum B
mannus egregia conjectura apud Scymnum Chium v. 870 ed. Letronn. emendandum esse censeret h
in modum [v. p. 89]... Procul dubio haec ex periegesi geographica desumpta sunt recteque Schw
haeuserus (ad Athen. tom. I p. 468) statuit H. Eretriensem eundem esse cum H. τῷ νησιώτῃ

quem Callimachus τὴν Ἀσίας περιήγησιν ab aliis tributam Hecataeo Milesio, referendam esse dixerat (Athen. II p. 70; Hecat. fr. 172). Hinc igitur nanciscimur scriptorem, qui vel aequalis Alexandri fuit, vel certe Ptolemaei primi temporibus vixisse debet. Res vero ap. Plutarchum commemorata quam commode potuerit in Ponti periplo narrari sponte intelligitur. Itaque, ut nunc res est, nihil cogit cur (cum Schweigh. l. l. et Creuzero l. l.) Alexandri scriptoribus Eretriensis annumeretur». Müller, SRAM. p. 49. Надо замѣтить, что Röper (Ueber einige Schriftsteller mit Namen Hekataeos, Danz. 1877, стр. 1 сл.) въ ук. мѣстѣ [Скимна] вм. οὑρετριεύς предложилъ читать ὁ Τήιος, отождествляя Ек. Теосскаго съ Авдирскимъ, и эта конъектура считается современными учеными вполнѣ вѣроятною. Ср. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I, p. 310, n. 10].

Fragm. v. supra p. 89 ap. [Scymn.] v. 865 sq.

Commemoratur ap. Plut. *V. Alex.* 46 (supra, p. 486) inter scriptores, qui Amazonum reginam ad Alexandrum venisse negarunt.

ΕΠΑΙΝΕΤΟΣ. ЕПЭНЕТЪ.

[Врачъ, жившій, вѣроятно, въ I-й пол. I в. до Р. Хр., авторъ сочиненій Ὀψαρτυτικόν и Περ λαχάνων. См. о немъ Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. II, p. 425].

ΟΨΑΡΤΥΤΙΚΟΝ. Fragm. v. supra p. 626 ap. Athen. IX, 38.

ΕΡΑΣΙΣΤΡΑΤΟΣ. ЕРАСИСТРАТЪ.

[Одинъ изъ знаменитѣйшихъ древне-греческихъ врачей, основатель особой врачебной школы Эрасистратовцевъ. Онъ родился въ г. Іулидѣ на о. Кеосѣ, жилъ въ концѣ IV и 1-й половинѣ III вѣка до Р. Хр. и былъ, между прочимъ, придворнымъ врачемъ сирійскаго царя Селевка I. Извѣстно по заглавіямъ и отрывкамъ до 15 его сочиненій. См. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I, стр. 798—811; R. Fuchs, Erasistratea quae in librorum memoria latent congesta enarrantur, diss. Berol. 1892; *eio же,* De Erasistrato capita selecta въ журн. Hermes т. 29 (1894), стр. 171 — 203].

ΔΙΑΙΡΕΣΕΩΝ βιβλ. α′ fragm. ap. A. Gellium, N. Att. XVI, 3,8. Εἰθισμένοι δέ εἰσι καὶ οἱ Σκύθαι, ὅταν διά τινα καιρὸν ἀναγκάζωνται ἀσιτεῖν, ζώναις πλατείαις τὴν κοιλίαν διασφίγγειν, ὡς τῆς πείνης αὐτοὺς ἧττον ἐνοχλούσης· σχεδὸν καὶ ὅταν πλήρης ἡ κοιλία ᾖ, διὰ τὸ κένωμα ἐν αὐτῷ μηδὲν εἶναι, διὰ τοῦτο οὐ πεινῶσιν, ὅταν δὲ συμπεπτωκυῖα ᾖ, κένωμα οὐκ ἔχει.

Π Скиѳы имѣютъ привычку, когда въ теченіе нѣкотораго времени принуждены оставаться безъ пищи, стягивать животъ широкими поясами, такъ какъ *при этомъ* голодъ менѣе мучитъ ихъ. Почти такъже, какъ при наполненномъ желудкѣ *люди* не чувствуютъ голода, потому что въ немъ нѣтъ никакой пустоты, такъ онъ не имѣетъ пустоты и тогда, когда стянутъ.

ΕΥΣΤΟΧΙΟΣ. ЕВСТОХІЙ.

[По словамъ Свиды—софистъ, родомъ изъ Каппадокіи; написалъ Τὰ κατὰ Κώνσταντα τὸν βασιλέα и Ἀρχαιολογία Καππαδοκίας καὶ λοιπῶν ἐθνῶν.—См. Müller, FHG. IV p. 3].

Fragm. v. supra p. 264 ap. Steph. Byz. s. v. Παντικάπαιον.

ΗΡΑΚΛΕΙΤΟΣ. ИРАКЛИТЪ.

[Которому изъ писателей, носившихъ имя Ираклита, принадлежитъ сочиненіе Περὶ ἀπί остается неизвѣстнымъ. По общему характеру сочиненіе это относятъ ко временамъ Авг См. Christ, Gesch. d. Griech. Litt.[3] p. 778.—Текстъ: ΜΥΘΟΓΡΑΦΟΙ. Scriptores poeticae Graeci. Ed. A. Westermann. Brunsv. 1843. Pp. 313—320].

ΠΕΡΙ ΑΠΙΣΤΩΝ. О НЕВѢРОЯТНЫХЪ СКАЗАНІЯХ

XXIV. Περὶ Ἕλλης καὶ Φρίξου. Ἡνίκα τὴν Ἰνοῦς ἐπιβουλὴν μητρυιᾶς οὔσης ἔφευγον Ἕλλη καὶ Φρίξος, ὁ παιδαγωγός, ᾧ ἦν Κριὸς ὄνομα, ἐπὶ πλοιαρίῳ μικρῷ χειμῶνος ὄντος ἔφυγεν ἔχων αὐτούς· καὶ συμβαίνει τὴν μὲν Ἕλλην ἐκπεσεῖν εἰς τὴν θάλασσαν, ὅθεν ἐκλήθη Ἑλλήσποντος, τοῦ δὲ Φρίξου σωθέντος ἐπιθυμητικῶς ἔχειν τὸν Αἰήτην, τὸν δὲ Κριὸν διακωλύοντα καὶ πειρώμενον ἄφθορον διατηρῆσαι τὸν Φρίξον ἀποδαρθῆναι, καὶ τὸ δέρμα αὐτοῦ προσπασσαλευθῆναι, χρυσοῦν δὲ προσαγορευθῆναι διὰ τὸ πιστότατον γεγενῆσθαι.

О Геллѣ и Фриксѣ. Когда Гел Фриксъ хотѣли избѣжать козней мачехи Ино, дядька *ихъ*, по имени Кр зимою бѣжалъ съ ними на малень суднѣ. Случилось *такъ*, что Гелла въ морѣ, откуда и получилъ названіе леспонтъ, а къ спасшемуся Фриксу во лалъ страстью Эитъ; съ Кріоса, препят вавшаго *желаніямъ Эита* и старавш сохранить Фрикса невредимымъ, бы драна кожа и прибита гвоздями *къ де* золотою же она была названа потому онъ былъ беззавѣтно преданъ *Фриксу*

ΘΕΜΙΣΤΑΓΟΡΑΣ. ѲЕМИСТАГОРЪ.

[Уроженецъ Ефесскій, жилъ раньше Аѳинэя, который цитируетъ его въ lib. XV, p. 681 Фрагменты см. у Müller, FHG. IV p. 512].

ΧΡΥΣΗ ΒΙΒΛΟΣ. Fragm. 3 v. supra p. 575 ap. Ael. Herod. I, p. 28.

ΘΕΟΠΟΜΠΟΣ ΣΙΝΩΠΕΥΣ. ѲЕОПОМПЪ СИНОПСКІЙ.

[Писатель неизвѣстнаго времени, о которомъ встрѣчается упоминаніе только въ указывае ниже отрывкѣ Флегонта].

ΠΕΡΙ ΣΕΙΣΜΩΝ. Fragm. v. supra p. 511 ap. Phleg. Trall. *De mirab.* 19.

ΙΕΡΟΚΛΗΣ. ІЕРОКЛЪ.

[«Hierocles in libris qui Φιλίστορες inscribebantur, mirabilia quae apud remotioris Asiae po tum ipse viderit tum apud scriptores relata reppererit, congessisse videtur. Fragmenta quae tis verbis huic operi vindicantur, omnia pertinent ad Indiam, quam peragrasse se auctor i

Strabone iuniorem esse patet ex fragm. 2. Fortasse ad Stephani aetatem propius accessit. Distinguendus ab eo haud dubie Hierocles, celeber philosophus stoicus...» Müller, FHG. v. IV p. 429].

ΦΙΛΙΣΤΟΡΕΣ. Fragm. 3 v. supra p. 266 ap. Steph. Byz. s. v. Ταρκυνία.

ΙΚΕΣΙΟΣ. ИКЕСІЙ.

[«Fortasse Hicesius est Milesius, Milesiorum legatus ad Ptolemaeum Philometorem, cujus meminit Polyb. XXVIII, 16,5... Hicesium medicum Erasistrateum saepius laudat Athenaeus, Strabo XII p. 580, Plinius XX,5, XXII, 16, XXVII, 4, alii». Müller, FHG. v. IV p. 429].

ΠΕΡΙ ΜΥΣΤΗΡΙΩΝ. Fragm. v. supra p. 596 ap. Clem. Alex. *Protr.* c. 5, § 64. Cf. quae ibi adnotata sunt.

ΙΠΠΟΣΤΡΑΤΟΣ. ИППОСТРАТЪ.

[Писатель неизвѣстнаго времени, но во всякомъ случаѣ раньше Адріана. См. Müller, FHG. v. IV p. 432. Christ, Griech. Litt.[3] p. 680].

ΓΕΝΕΑΛΟΓΙΑΙ. Fragm. 3 v. supra p. 588 ap. Harpocrat. s. v. Ἄβαρις. Cf. quae adnotat Müllerus.

ΙΣΤΡΟΣ. ИСТРЪ.

[Родомъ изъ Пафа, а по другимъ извѣстіямъ изъ Кирины или Македоніи, былъ ученикомъ Каллимаха и написалъ много сочиненій въ прозѣ и стихахъ, преимущественно по исторической филологіи, такъ что Плутархъ l. c. называетъ его прямо въ числѣ историковъ. Списокъ его сочиненій см. у Müller'a FHG. I p. XC, а фрагменты—ibid. p. 418—427. Cf. M. Wellmann, De Istro Callimachio, Gryphisw. 1886; Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I p. 622 sq.].

Commemoratur ap. Plut. *V. Alex.* 46 (v. supra, p. 486) inter eos scriptores, qui Amazonum reginam ad Alexandrum venisse tradiderunt.

ΚΑΛΛΙΣΘΕΝΗΣ. КАЛЛИСѲЕНЪ.

[Уроженецъ Олинѳскій, род. около 365 г., родственникъ и воспитанникъ Аристотеля, авторъ сочиненій: Ἑλληνικά въ 10 кн., Περὶ τοῦ ἱεροῦ πολέμου, τὰ κατ' Ἀλέξανδρον и др. — Біографическія свѣдѣнія и собраніе отрывковъ: Müller, SRAM. p. 1—32. Cf. A. Westermann, De Callisthene comm. Lips. 1838—42; A. Schaefer, Quellenk.[3] p. 66 sq.].

ΤΑ ΚΑΤ' ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΝ. Fragm. 21 v. supra p. 162 ap. Strab. XIII, 4, 8.
— Fragm. 38 v. supra p. 156 ap. eundem, XI, 14, 13.

[illegible]

РАЗСКАЗЫ КОНОНА.

[illegible] Его [illegible] разсказы въ чис[illegible] [illegible] — Тексты: МΥΘΟΓΡΑΦΟΙ. Scri[illegible] [illegible] Ant. Westermann. Brunsvigae 1843. Pp. 124—151].

[illegible] Κόνωνος [illegible] [illegible]

VII. [illegible]

[Прочитана книжечка «Разсказы [Ко]нона». *Авторъ* посвящаетъ *свой* не[боль]шой трудъ царю Архелаю Филопато[ру], а заключаются въ немъ 50 разска[зовъ], собранныхъ изъ многихъ древнихъ [писа]*телей*. Изъ нихъ]....

Седьмой [разсказъ] повѣствуетъ, [что] Филаммонъ, сынъ Филониды,... был[ъ не]обыкновенной красоты. Одна нимфа [влю]билась въ юношу и сдѣлалась *отъ* [него] беременною. Изъ стыда она удалилас[ь изъ] Пелопоннеса и, прибывъ въ Акту, р[одила] сына Θамирида, который, выросши, до[стигъ] такого искусства въ игрѣ на киѳарѣ, [что] Скиѳы провозгласили его, хотя и [illegible]

[illegible] 17 по Р. Хр.

Μούσαις ὑπὲρ ᾠδῆς, καὶ ἄθλων τῷ νικήσαντι τεθέντων, ἐκείνῳ μὲν τοὺς Μουσῶν γάμους, ἐκείναις δ' ὃ ἔλοιντο τῶν αὐτοῦ, ἐξεκόπη τοὺς ὀφθαλμοὺς ἡττηθείς.

шельца, своимъ царемъ. Онъ состязался даже съ Музами въ пѣніи и такъ какъ наградою за побѣду было условлено для него—бракъ съ Музами, а для послѣднихъ—что угодно на выборъ отъ него, то ему послѣ пораженія были выколоты глаза.

XVIII. Ἡ ιή, Λοκροὶ μαχόμενοι, ἐπεὶ συγγενὴς αὐτοῖς Αἴας ἦν, ἐν τῇ παρατάξει χώραν κενὴν ἐῶσιν, ὡς δῆθεν Αἴας ἐν ᾗ παρατάττοιτο. παρατεταγμένων οὖν ἐν τῇ πρὸς Κροτωνιάτας μάχῃ Αὐτολέων Κροτωνιάτης βουλήθη διὰ τοῦ διαλείποντος διεκπεσεῖν μέρους καὶ κυκλώσασθαι τοὺς πολεμίους. τρωθεὶς δ' ὑπὸ φάσματος τὸν μηρὸν ἀπετράπη καὶ ἐσφακέλιζεν, ἕως ἂν κατὰ χρησμὸν εἰς τὴν ἐν Πόντῳ Ἀχίλλειον νῆσον (ἔστι δ' αὕτη παραπλεύσαντι τὸν Ἴστρον ὑπὲρ τῆς Ταυρικῆς) ἐκεῖσε παραγεγονὼς καὶ τοὺς τε ἄλλους ἥρωας ἐκμειλιξάμενος, μάλιστα δὲ τὴν Αἴαντος τοῦ Λοκροῦ ψυχήν, ἰάθη. κἀκεῖθεν ἐξιόντα ἀπαγγέλλειν αὐτὸν Στησιχόρῳ Ἑλένη κελεύει τὴν εἰς αὐτὴν ᾄδειν, εἰ φιλεῖ τὰς ὄψεις, παλινῳδίαν. Στησίχορος δ' αὐτίκα ὕμνους Ἑλένης συντάττει καὶ τὴν ὄψιν ἀνακομίζεται.

Разсказъ 18-й. Локрійцы во время сраженій, такъ какъ Эантъ [1]) былъ ихъ соплеменникомъ, оставляютъ въ строю пустое мѣсто, чтобы на немъ-де могъ стать Эантъ. Когда они были выстроены *такимъ образомъ* въ *одной* битвѣ съ Кротоніатами, Кротоніатъ Автолеонтъ пожелалъ пробиться по *этому* пустому промежутку и окружить непріятелей. Получивъ отъ привидѣнія рану въ бедро, онъ отступилъ и страдалъ гангреною до тѣхъ поръ, пока не отправился, по совѣту оракула, на Ахилловскій островъ въ Понтѣ (онъ лежитъ, если миновать *устье* Истра, выше Таврики); здѣсь онъ умилостивилъ какъ прочихъ героевъ, такъ въ особенности душу Эанта Локрійскаго, и излѣчился. При отъѣздѣ оттуда Елена поручила ему передать Стисихору, чтобы онъ сочинилъ въ честь ея «Палинодію», если дорожитъ зрѣніемъ. Стисихоръ тотчасъ составилъ гимны *въ честь* Елены и снова получилъ зрѣніе.

In narr. 49 commemoratur Medea ab Iasone e Colchide rapta (ὅτε Ἰάσων ἐκ Κόλχων Μήδειαν ἁρπάσας οἴκαδ' ἔπλει κτλ.).

ΚΡΑΤΗΣ ΜΑΛΛΩΤΗΣ. КРАТИТЪ МАЛЛОССКІЙ.

[Философъ стоической школы, жившій во II в. до Р. Хр., современникъ и противникъ Аристарха, писалъ комментаріи къ Омиру, Исіоду, Еврипиду, Аристофану и др. писателямъ, занимался также географіей. См. о немъ C. Wachsmuth, De Cratete Mallota, Leipz. 1860 (съ собраніемъ отрывковъ); Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. II, p. 4 sq.].

Fragm. v. supra p. 313 ap. Eust. *ad Odyss.* X, 86 et XI, 14.

---

1) Извѣстный омировскій герой Эантъ, сынъ Оилея.

[ΚΤΗΣΙΠΠΟΣ]. [КТИСИППЪ].

[Одинъ изъ числа писателей, повидимому придуманныхъ авторомъ приписываемаго Плу
соч. *De fluviis*, о которыхъ см. Hercher, Plutarchi lib. de fluviis, praef. p. 17 sq.—Собран
рывковъ: Müller, FHG. IV p. 376].

ΣΚΥΘΙΚΑ. Lib. II fr. v. supra p. 501 ap. Plut. *de fluv.* 5,2.

[ΚΤΗΣΙΦΩΝ]. [КТИСИФОНТЪ].

[«Die angeblichen Georgica des Pythokles von Samos und die Bücher eines Ktesiphon
Pflanzen und Bäume sind Erfindungen des Verfassers der pseudo-plutarchischen parallela m
und des Buches über die Flusse (vgl. Hercher praef. S. 17 f.)». Susemihl, Gesch. d. Alex.
I, p. 848 n. 74.—Собраніе отрывковъ: Müller, FHG. IV p. 375].

ΠΕΡΣΙΚΑ. Lib. I fr. 2 v. supra p. 503 ap. Plut. *de fluv.* 23,1.
ΠΕΡΙ ΔΕΝΔΡΩΝ. Lib. XIII fr. v. supra p. 504 ap. Plut. *de fluv.* 23,5.
ΠΕΡΙ ΦΥΤΩΝ. Lib. III fr. v. supra p. 502 ap. Plut. *de fluv.* 14,3. (Hoc opu
diversum esse ab opere de arboribus putat Müllerus).

ΛΟΓΓΟΣ. ЛОНГЪ.

[Одинъ изъ числа греческихъ романистовъ, жившій можетъ быть во II в. по Р. Хр. См. о
Christ, Gesch. d. Griech. Litt.[3] p. 821.—Текстъ: Erotici scriptores Graeci, rec. R. Hercher,

ΤΩΝ ΚΑΤΑ ΔΑΦΝΙΝ ΚΑΙ ΧΛΟΗΝ — О ДАФНИДѢ И ХЛОѢ

ΛΟΓΟΙ Δ΄. — 4 КНИГИ.

Въ кн. III, гл. 5 приводится обратившееся, повидимому, въ пословицу выраж
Ἔρωτι... πάντα βάσιμα, καὶ πῦρ καὶ ὕδωρ καὶ Σκυθικὴ χιών, т. е. «любовь все
одолѣваетъ—и огонь, и воду, и скиѳскій снѣгъ».

ΜΕΝΑΝΔΡΟΣ. МЕНАНДРЪ.

[Знаменитѣйшій представитель новой комедіи, жилъ въ 342—291 гг. до Р. Хр. и написалъ
100 комедій, отъ которыхъ сохранилось значительное количество отрывковъ, собранны
Kock'a, FCG. III, pp. 3—272].

ΑΔΗΛΩΝ ΔΡΑΜΑΤΩΝ fragm. 883 v. supra p. 214 ap. schol. Dion. Perieg.
Cf. Meineke, FCG. V, p. 109: «Rectius Βορυσθενείτης, quod quis suspicari possit δι
ριζε Menandri verecundiae repugnaret».

ΜΝΗΣΙΜΑΧΟΣ. МНИСИМАХЪ.

[Мнисимахъ у схол. Аполл. Род. IV, 1412 называется уроженцемъ г. Фасилиды. Ему приписываются сочиненія Περὶ Σκυθῶν и Διάκοσμοι. Время его жизни не извѣстно. Отрывки см. у Müller, FHG. IV p. 453].

ΠΕΡΙ ΣΚΥΘΩΝ. Lib. I fragmentum v. supra p. 428 ap. schol. Apoll. Rh. II, 1015.

ΝΕΑΝΘΗΣ ΚΥΖΙΚΗΝΟΣ. НЕАНѲЪ КИЗИКСКІЙ.

[Историкъ III в. до Р. Хр.—Біограф. свѣдѣнія и собраніе отрывковъ: Müller, FHG. III, p. 2—11. Cf. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I p. 617 sq.].

ΩΡΟΙ [ΚΥΖΙΚΗΝΩΝ]. Lib. 1 fragm. 6 v. supra p. 94 ap. Strab. I, 2,38.

ΝΕΟΤΕΛΗΣ. НЕОТЕЛЬ.

[Неизвѣстный писатель, бывшій, повидимому, ученикомъ грамматика Аристарха и слѣдовательно жившій во II в. до Р. Хр., авторъ сочиненія Περὶ τῆς κατὰ τοὺς ἥρωας τοξείας. См. о немъ Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. II p. 168].

Fragm. v. supra p. 302 ap. schol. Hom. *Il.* VIII, 325 (bis) et p. 658 ap. Porphyr. *Quaest. Homer.* p. 123 Schr.

ΝΙΚΙΑΣ ΝΙΚΑΕΥΣ. НИКІЙ НИКЕЙСКІЙ.

[«Nikias von Nikaea schrieb seine Διαδοχαὶ τῶν φιλοσόφων nach denen des Sotion, welche er mehrfach beifällig anführte. Genauer lässt sich seine Zeit nicht bestimmen; sie kann sogar möglicherweise in die der früheren Kaiser gefallen sein» [1]). Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I p. 505.—Собраніе отрывковъ—Müller, FHG. IV p. 464].

ΦΙΛΟΣΟΦΩΝ ΔΙΑΔΟΧΑΙ. Fragm. 5 v. supra p. 630 ap. Athen. XIII p. 591f.

---

1) Christ (Gesch. d. Gr. Litt.[3] p. 709) относитъ его ко временамъ Нерона.

ΞΑΝΘΟΣ. КСАНѲЪ.

[Уроженецъ Лидійскій, одинъ изъ младшихъ логографовъ, написалъ въ царствованіе пе
скаго царя Артаксеркса I (465—425 до Р. Хр.) Λυδιακά въ 4 книгахъ.—Собраніе отрывко
Müller, FHG. I p. 36—44. Cf. A. Schaefer, Quellenk.[3] p. 12; В. Шеффферъ, Очерки
исторіографіи, вып. I (Кіевъ, 1884), стр. 4 сл.].

ΛΥΔΙΑΚΑ. Fragm. 3 v. supra p. 96 ap. Strab. I, 3, 4.

ΟΝΗΣΙΚΡΙΤΟΣ. ОНИСИКРИТЪ.

[Уроженецъ Астипалейскій или Эгинскій, одинъ изъ сподвижниковъ Александра В. и опи
лей его дѣяній.—Біограф. свѣдѣнія и собраніе отрывковъ: Müller, SRAM. p. 47—57. Cf. S
mihl, Gesch. d. Alex. Litt. I p. 534 sq.].

Fragm. 6 v. supra p. 153 ap. Strab. XI, 11, 3.

Commemoratur ap. Plut. *V. Alex.* 46 (v. supra p. 486) inter eos scriptores Amazonum reginam ad Alexandrum venisse narraverunt.

ΠΑΛΑΙΦΑΤΟΣ. ПАЛЭФАТЪ.

[«Palaephatos oder wie immer Derjenige heissen mochte, welcher unter diesem vermuthlich
nommenen Namen schrieb (v. adn.), verfasste spätestens im letzten Jahrhundert v. Chr. [1]) unter
Titel περὶ ἀπίστων eine Sammlung seltsamen Geschichten aus Mythos, Sage und Legende, in d
er mit einen den Dionysios Skytobrachion, den Mnaseas und Euhemeros, wo möglich, noch
bietenden Flachheit, Willkür und Abenteuerlichkeit Alles natürlich zurechtzulegen sucht
mindestens 2 Büchern» и т. д. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. II p. 54 sq. — Текстъ: MΥΘΟ
ΦΟΙ. Scriptores poeticae hist. Graeci. Ed. A. Westermann. Pp. 268—312].

ΠΕΡΙ ΑΠΙΣΤΩΝ. О НЕВѢРОЯТНЫХЪ СКАЗАНІЯХ

XXXI. Περὶ Φρίξου καὶ Ἕλλης. Ἱστοροῦσιν ὡς ὁ κριὸς αὐτῷ προὔλεγεν, ὅτι ὁ πατὴρ αὐτὸν μέλλοι θύειν. καὶ λαβὼν τὴν ἀδελφὴν αὐτοῦ, ἀναβάς τε ἐπ' αὐτὸν σὺν αὐτῇ διὰ τῆς θαλάσσης ἀφίκοντο εἰς τὸν Εὔξεινον πόντον, πρὸ τριῶν ἢ τεττάρων ἡμερῶν τὸ πᾶν διανύσαντες. ὅπερ ἐστὶ δύσπιστον τὸ θᾶττον νεὼς τὸν κριὸν διανήχεσθαι καὶ ταῦτα βαστάζοντα δύο ἀν-

1 *О Фриксѣ и Геллѣ.* Разсказыва
что баранъ предсказалъ Фриксу, что о
намѣренъ принести его въ жертву; *Фр*
взявъ свою сестру и сѣвши съ нея
5 этого *барана*, прибылъ по морю въ
ксинскій Понтъ, совершивъ весь *пут*
три или четыре дня. Невѣроятно, ч
баранъ могъ плыть скорѣе корабля,
томъ неся *на себѣ* двухъ людей. И

1) J. Schrader, Palaephatea, Berl. 1896, относитъ составленіе соч. περὶ ἀπίστω
времени раньше 295 г. до Р. Хр. Christ (Gesch. d. Griech. Litt.[3] p. 557) предполагаетъ, что
лэфатъ былъ современникомъ Евимера.

θρώπους. καὶ ποῦ τὰ σιτία καὶ ποτὰ καὶ αὐτῷ καὶ ἐκείνοις; οὐ γὰρ δήπου ἄσιτοι τοσοῦτον χρόνον διέμειναν. εἶτα Φρίξος τὸν τὴν σωτηρίαν αὐτῷ φράσαντα κριὸν καὶ θυσώσαντα σφάξας καὶ τὸ δέρμα ἀποδείρας ἔδωκεν ἔδνον Αἰήτῃ ἕνεκεν τῆς αὐτοῦ θυγατρός. ὁ δὲ Αἰήτης τῶν Κόλχων τότε ἐβασίλευεν. ὅρα δὲ τότε πῶς καὶ τὰ δέρματα σπάνια ἦν, ὡς τὸν βασιλέα ἔδνον ἰδίας θυγατρὸς τὸ κώδιον λαβεῖν. οὕτω τοῦ μηδενὸς ἀξίαν τὴν ἑαυτοῦ θυγατέρα ἐνόμιζεν. ἤδη δέ τινες, ἵνα τὸν γέλωτα ἐκφύγωσι, χρυσοῦν φασιν εἶναι τὸ δέρμα τοῦτο καὶ εἰ χρυσοῦν τὸ δέρμα ἦν, οὐκ ἐχρῆν τὸν βασιλέα λαβεῖν παρὰ ἀνδρὸς ξένου. λέγεται δὲ ὅτι καὶ Ἰάσων ἐπὶ τὸ κώδιον τοῦτο τὴν Ἀργὼ ἔστειλε καὶ τοὺς ἀρίστους τῶν Ἑλλήνων. ἀλλ' οὔθ' ὁ Φρίξος οὕτως ἀχάριστος ἦν ὥστε τὸν εὐεργέτην ἀνελεῖν, οὔτ' εἰ σμαράγδιον ἦν τὸ κώδιον, ἐπέπλευσεν ἂν ἡ Ἀργὼ δι' αὐτό. τὸ δὲ ἀληθὲς οὕτως ἔχει. Ἀθάμας ὁ Αἰόλου τοῦ Ἕλληνος ἐβασίλευσε τῆς Φθίας. ἦν δὲ αὐτῷ ἀνὴρ ἐπίτροπος τῶν πραγμάτων, ὃν μάλιστα πιστὸν ἡγεῖτο, ὀνόματι Κριός· ὃς αἰσθόμενος τὸν Ἀθάμαντα ἀποκτεῖναι ἐθέλοντα τὸν Φρίξον δηλοῖ τοῦτο τῷ Φρίξῳ. ὁ δὲ Φρίξος κατεσκεύασε ναῦν καὶ ἐνέθετο εἰς αὐτὴν χρήματα πάμπολλα. ἐν ᾗ νηὶ καὶ ἡ μήτηρ Πέλοπος (ὄνομα δὲ αὐτῇ Κῶς) καὶ αὐτὴ ἐκ τῶν αὐτῆς χρημάτων εἰκόνα ποιησαμένη χρυσῆν ἐνέθετο. σὺν τοῖς χρήμασι γοῦν καὶ Φρίξον καὶ Ἕλλην ὁ Κριὸς ἐν ταύτῃ ἐνθεὶς ὤχετο ἀπιών. ἡ μὲν οὖν Ἕλλη κατὰ τὸν πλοῦν ἀσθενήσασα ἀπέθανεν (ἐξ ἧς καὶ Ἑλλήσποντος ἐκλήθη), αὐτοὶ δὲ ἀφικόμενοι εἰς τὸν Φᾶσιν κατοικοῦσιν ἐκεῖ, καὶ γαμεῖ Φρίξος τὴν τοῦ τῶν Κόλχων βασιλέως Αἰήτου θυγατέρα Χαλκιόπην, δοὺς ἔδνα τούτῳ τὴν χρυσῆν εἰκόνα τῆς Κῶ, ἀλλ' οὐχὶ δέρμα κριοῦ. οὕτως ἡ ἀλήθεια ἔχει.

пища и питье для него и для нихъ? вѣдь не провели же они столько времени безъ пищи. Затѣмъ Фриксъ, зарѣзавъ сообщившаго спасительную *вѣсть* и спасшаго его барана и снявъ *съ него* шкуру, далъ ее Энту въ вѣно за его дочь; а Энтъ царствовалъ тогда надъ Колхами. Смотри, какъ тогда рѣдки были даже шкуры,—что царь принялъ баранью шкуру въ вѣно за собственную дочь. Такъ ни во что цѣнилъ онъ свою дочь! Нѣкоторые *писатели*, чтобы избѣжать насмѣшекъ, говорятъ, что эта шкура была золотая; да если и золотая была шкура, *всетаки* не годилось царю брать ее отъ чужеземца. Говорятъ также, что Іасонъ послалъ за этой шкурой *корабль* Арго и лучшихъ эллинскихъ *витязей*. Но ни Фриксъ не былъ такъ неблагодаренъ, чтобы убить *своего* благодѣтеля, ни, если бы даже шкура была изумрудная, Арго не отправился бы за нею. Въ дѣйствительности произошло слѣдующее. Аѳамантъ, сынъ Эола, сына Еллинова, царствовалъ во Фѳіи; у него былъ управитель, которому онъ особенно довѣрялъ, по имени Кріосъ [= баранъ]. Послѣдній, узнавъ, что Аѳамантъ хочетъ убить Фрикса, сообщилъ ему объ этомъ. Фриксъ снарядилъ корабль и положилъ на него множество драгоцѣнностей. На этотъ же корабль и мать Пелопа, по имени Косъ, положила золотую статую, которую заказала сдѣлать изъ своихъ драгоцѣнностей. Кріосъ, посадивъ на этотъ *корабль* Фрикса и Геллу вмѣстѣ съ драгоцѣнностями, удалился *изъ Фѳіи*. Во время плаванія Гелла заболѣла и умерла (по ней и названъ Геллеспонтъ), а прочіе прибыли въ Фасидъ и поселились тамъ; Фриксъ женился на Халкіопѣ, дочери царя Колховъ Энта, давъ ему въ вѣно золотую статую Коса, а не шкуру. Такова истина.

XXXIII. Περὶ Ἀμαζόνων. Περὶ Ἀμαζόνων τάδε λέγουσιν, ὅτι οὐ γυναῖκες ἦσαν, ἀλλ' ἄνδρες βάρβαροι. ἐφόρουν δὲ χιτῶνας ποδήρεις, ὥσπερ αἱ Θρῇσσαι, καὶ τὴν κόμην ἀνεδοῦντο μίτραις, τοὺς δὲ πώγωνας ἐξυρῶντο, καὶ διὰ τοῦτο ἐκαλοῦντο πρὸς τῶν πολεμίων γυναῖκες. Ἀμαζόνες δὲ τὸ γένος μάχεσθαι ἀγαθοὶ ἦσαν. στρατείαν δὲ γυναικὸς οὐδέποτε εἰκὸς γενέσθαι· οὐδὲ γὰρ νῦν οὐδαμοῦ.

Объ Амазонкахъ. Объ Амазонкахъ говорятъ, что *это* были не женщины, а мужчины—варвары. Они носили длинные до пятъ хитоны, подобно ѳракіянкамъ, волосы повязывали митрами, а бороды брили и за это назывались у непріятелей женщинами. Племя Амазоновъ было храбро въ битвахъ; невѣроятно, чтобы когда-либо бывали походы женщинъ: вѣдь и нынѣ нигдѣ *ихъ не бываетъ*.

XLIV. Περὶ Μηδείας φασὶν ὡς ἀφέψουσα τοὺς πρεσβύτας νέους ἐποίει. ἐγένετο δὲ τοιοῦτον. Μήδεια πρώτη τοιοῦτον ἄνθος εὗρε δυνάμενον καὶ τὰς λευκὰς τρίχας ποιῆσαι μελαίνας. τοὺς οὖν γέροντας ἐκ πολιῶν μελαίνας τρίχας ἔχοντας ἐποίει φαίνεσθαι...

О Медіи говорятъ, что она [illegible] стариковъ и дѣлала ихъ молодыми. [illegible] момъ дѣлъ было слѣдующее: Медія [illegible] открыла такой цвѣтокъ, который мо[illegible]лять бѣлые волосы черными. Итак[illegible] дѣлала, что старики казались имѣ[illegible] вмѣсто сѣдыхъ волосъ черные...

ΠΑΜΦΙΛΟΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΥΣ. ПАМФИЛЪ АЛЕКСАНДРІЙСКІ

[Грамматикъ, жившій въ срединѣ I в. по Р. Хр., авторъ энциклопедическаго словаря γλωσσῶν ἤτοι λέξεων въ 95 кн., впослѣдствіи сокращеннаго Вестиномъ и затѣмъ Діогені въ 5 книгъ, съ дополненіемъ подъ назв. Λειμών. См. Christ, Gesch. d. Griech. Litt[3]. p

ΠΕΡΙ ΟΝΟΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΓΛΩΣΣΩΝ[1]). Fragm. v. supra p. 626 ap. Athen. IX

ΠΑΡΘΕΝΙΟΣ ΦΩΚΑΙΕΥΣ. ПАРѲЕНІЙ ФОКЕЙСКІЙ.

[Жилъ, вѣроятно, въ IV в. по Р. Хр. Стефанъ Византійскій s. vv. Γότθοι, Δεκάντιοι и M называетъ его, не упоминая названій сочиненій, s. v. Φράγγοι ссылается на I-ю книгу, зывая сочиненія, а s. vv. Βελῃδόνιοι, Γρύνοι и Ὤγενος цитируетъ его поэму «Δῆλος». Из гихъ источниковъ этотъ писатель, кажется, не извѣстенъ].

Fragm. v. supra p. 258 ap. Steph. Byz. s. v. Γότθοι.

ΠΑΡΜΕΝΩΝ ΒΥΖΑΝΤΙΟΣ. ПАРМЕНОНЪ ВИЗАНТІЙСКІЙ

[Мало извѣстный поэтъ, жившій, вѣроятно, въ послѣдніе вѣка до Р. Хр. Ср. Susemihl, d. Alex. Litt. I, стр. 253].

ΙΑΜΒΟΙ. Lib. 1 fragm. v. supra p. 257 ap. Steph. Byz. s. v. Βουδῖνοι.

ΠΟΛΕΜΩΝ ΠΕΡΙΗΓΗΤΗΣ. ПОЛЕМОНЪ ПЕРІИГИТЪ.

[illegible] Иліонскій, плодовитый и разносторонній писатель, жившій въ 1 пол. II в. до [illegible] и произведеніяхъ ср. Preller, Polemonis periegetae fragm. Lips. 1838; Suse [illegible] d. Al. Litter. I, p. 665. — Собраніе отрывковъ: Müller, FHG. III, p. 108—148. Schaefer, Quellenk.[3] p. 107].

ΚΤΙΣΕΙΣ ΙΤΑΛΙΚΩΝ ΚΑΙ ΣΙΚΕΛΙΚΩΝ. Fragm. 38 v. supra p. 436 ap. [illegible] IV, 334.

[illegible] приведено у Аѳинея не вполнѣ точно.

ΠΟΛΥΚΛΕΙΤΟΣ. ПОЛИКЛИТЪ.

[«Polycletum *Larissaeum* (fr. 8) De rebus Alexandri scripsisse opus octo minimum libros complexum (fr. 8) etsi disertis verbis nemo tradidit, tamen ex argumentis fragmentorum colligitur. Inter comites Alexandri eum fuisse coniecit Reinesius; idque veri simillimum esse mihi quoque videtur. Ac nescio an auctor noster sit idem cum Polycleto Larissaeo, patre Olympiadis, quae Demetrio ei, qui Cyrenen occupavit, Antigonum Dosonem peperit (263 a. Chr.)...» Müller, SRAM. p. 129 sq. Cf. Susemihl, Gesch. d. Al. Litt. I p. 544].

[ΤΑ ΚΑΤ' ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΝ]. Fragm. 5 v. supra p. 150 ap. Strab. XI, 7, 4. Commemoratur ap. Plut. *V. Alex.* 46 (v. supra, p. 486).

ΠΡΩΤΑΡΧΟΣ. ПРОТАРХЪ.

[По свидѣтельству Макробія (*Saturn.* I, 7,19) происходилъ изъ г. Траллъ и жилъ раньше Гигина, римскаго писателя I в. до Р. Хр. Заглавіе его сочиненія, цитируемаго Стефаномъ Византійскимъ, не извѣстно. См. Müller, FHG. IV, p. 485].

Fragm. v. supra p. 268 ap. Steph. Byz. s. v. Ὑπερβόρεοι.

ΠΤΟΛΕΜΑΙΟΣ ΗΦΑΙΣΤΙΩΝΟΣ. ПТОЛЕМЭЙ с. ИФЕСТІОНА.

[«Ptolemaios Chennos lebte nach Suidas in der 2 Hälfte des 1. Jahrhunderts und war Verfasser der Sphinx, eines mythologisch-grammatischen Dramas, ferner eines Epos Ἀνθόμηρος in 24 Rhapsodien, einer Παράδοξος ἱστορία und einer Καινὴ ἱστορία. Die letzte, welche Eustathios und Tzetzes viel benutzten, hatte sechs [leg. sieben] Bücher und ist uns näher aus dem Auszug des Photios cod. 190 bekannt. Danach verbreitete sie sich über alle möglichen und unmöglichen Dinge der Fabelwelt und tischte eine Menge sonst nicht bekannter Mythen auf, indem als Gewährsmänner Schriftsteller angeführt waren, von denen wir zum grossen Teil sonst nirgends etwas zu lesen bekommen». Christ, Gesch. d. Griech. Litt.[5] p. 762. — Текстъ: ΜΥΘΟΓΡΑΦΟΙ. Scriptores poeticae historiae Graeci. Ed. Westermann. Pp. 182–199].

ΚΑΙΝΗΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ ΛΟΓΟΙ Ζ'. НОВАЯ ИСТОРІЯ ВЪ 7 КНИГАХЪ.

ΒΙΒΛΙΟΝ Β'... ὡς τὴν Ἀργὼ ἐν Ὄσσῃ τῆς Θεσσαλίας Ἡρακλῆς μὲν κατασκευάζει, ὄνομα δ' αὐτῇ τίθησιν ἀπὸ Ἄργου τοῦ Ἰάσονος, ὃς ἦν ἐρώμενος αὐτῷ, δι' ὃν καὶ Ἰάσονι τὸν ἐπὶ Σκυθίας συνήρατο πλοῦν...

КНИГА 2 [повѣствуетъ]... какъ Иракъ построилъ *корабль* Арго на ѳессалійской *горѣ* Оссѣ и далъ ему имя отъ Арга, *сына* Іасонова, который былъ его любимцемъ и изъ-за котораго онъ принялъ участіе въ плаваніи Іасона въ Скиѳію...

ΒΙΒΛΙΟΝ Δ'... ὡς ἔνιοι τὴν Ἑλένην φασὶ παραγενομένην εἰς Ταύρους τῆς Σκυθίας σὺν Μενελάῳ ἐπὶ τὴν Ὀρέστου ζήτησιν σφαγιασθῆναι ὑπὸ Ἰφιγενείας τῇ Ἀρτέμιδι σὺν Μενελάῳ...

КНИГА 4 [повѣствуетъ]... что н торые говорятъ, будто Елена, прибы съ Менелаемъ къ Таврамъ въ Скиѳі поиски Ореста, была принесена И ніею *вмѣстѣ* съ Менелаемъ въ ж Артемидѣ...

ΒΙΒΛΙΟΝ Ζ'... καὶ Βουλαγόραν δὲ τὸν Φαναγορίτην [φασὶν] ἐρασθέντα Διοδώρου τοῦ αὐλητοῦ, καταβαλόντα αὐτὸν ἀναιρεθῆναι γηραιὸν ἤδη ὄντα...

КНИГА 7-я. ...[Говорятъ], что н нагорiецъ Вулагоръ, полюбивъ флей Діодора, бросился *со скалы* и убился дучи уже старикомъ...

ΠΤΟΛΕΜΑΙΟΣ ΛΑΓΟΥ. ПТОЛЕМЭЙ С. ЛАГА.

[Птолемэй с. Лага, извѣстный сподвижникъ Александра В., впослѣдствіи царь Эгипе (306—283), оставилъ сочиненіе о дѣяніяхъ Александра, послужившее, вмѣстѣ съ тру Аристовула, главнымъ источникомъ для Appiana. О литературной дѣятельности Птолемэ Geier, De Ptolemaei Lagidae vita et commentariorum reliquiis, Halle 1838; Hulleman, I maei, Aristobuli et Charetis reliquiae, Utr. 1844; Schaefer, Quellenk.[2] p. 73; Susemihl, G d. Al. Litt. I, p. 539. — Собраніе отрывковъ: Müller, SRAM. p. 86—93].

Commemoratur ap. Plut. *V. Alex.* 46 (supra, p. 486) inter eos scriptores, qui habent de Amazonibus, quas nonnulli ad Alexandrum venisse tradunt.

ΣΟΥΙΔΑΣ. СВИДА.

[Авторъ соч. Θεσσαλικά, жившій не позднѣе III в. до Р. Хр.—Собраніе отрывковъ: Mü FHG. II, p. 464. Cf. Susemihl, Gesch. d. Al. Litt. II, p. 398].

ΘΕΣΣΑΛΙΚΑ. Lib. II fr. 3 v. supra p. 428 ap. schol. Apoll. Rhod. II, 1015.

ΣΤΡΑΤΩΝ. СТРАТОНЪ.

[«Strato Arcesilai filius Lampsacenus, Theophrasti, sicuti Demetrius Phalereus, discipulus eiu in schola successor (287 a. Chr.), praeter philosophica, quorum titulos recenset Diogenes Laer 28, opus scripsit Περὶ εὑρημάτων sive, ut Diogenes ait, Εὑρημάτων ἐλέγχους δύο» etc. Mül FHG. II, p. 869. Cf. Nauwerck, De Stratone Lampsaceno philosopho, Berl. 1836; Susem Gesch. d. Al. Litt. I, p. 143].

Fragm. v. supra p. 96 ap. Strab. I, 3, 5.

ΣΩΣΙΚΡΑΤΗΣ ΡΟΔΙΟΣ. СОСИКРАТЪ РОДОССКІЙ.

[По мнѣнію Мюллера (FHG. IV, p. 500) жилъ при Птолемэѣ Епифанѣ (205—181), а по мнѣнію Криста (Gesch. d. Gr. Litt.[3] p. 709) — послѣ Стравона. Написалъ соч. о преемствѣ философовъ не менѣе чѣмъ въ 3 кн., на которыя неоднократно ссылается Діогенъ Лаертскій. — Собраніе отрывковъ: Müller, FHG. IV, p. 501 sq. Cf. Susemihl, Gesch. d. Al. Litt. I, p. 506].

ΔΙΑΔΟΧΑΙ. Fragm. 15 v. supra p. 631 ap. Diog. Laert. I, 8, 101.

ΣΩΤΙΩΝ. СОТІОНЪ.

[Одинъ изъ числа παραδοξογράφοι. Тождество его съ философомъ перипатетикомъ, авторомъ соч. о преемствѣ философовъ, а также упоминаемымъ у Плут. *Alex.* 61 (ср. выше стр. 454) сомнительно [1]). — Текстъ: ΠΑΡΑΔΟΞΟΓΡΑΦΟΙ. Scriptores rerum mirabilium Graeci. Ed. A. Westermann (Brunsw. 1839), p. 183—191. Cf. p. XLIX].

ΤΩΝ ΣΠΟΡΑΔΗΝ ΠΕΡΙ ΠΟΤΑΜΩΝ ΚΑΙ ΚΡΗΝΩΝ ΚΑΙ ΛΙΜΝΩΝ ΠΑΡΑΔΟΞΟΛΟΓΟΥΜΕΝΩΝ.

ОТДѢЛЬНЫЯ ЧУДЕСНЫЯ СКАЗАНІЯ О РѢКАХЪ, ИСТОЧНИКАХЪ И ОЗЕРАХЪ.

XXII. Ἡρακλείδης ὁ Ποντικὸς λίμνην ἐν Σαυρομάταις φησὶν εἶναι, περὶ ἣν τὰ πετασθέντα τῶν ὀρνέων εἰς αὐτὴν πίπτειν.

Ираклидъ Понтійскій говоритъ, что въ *землѣ* Савроматовъ есть озеро, въ которое падаютъ летающія вокругъ него птицы.

XXXV. Φαέθων [2]) φησὶ τὸν ἐν Βοσπόρῳ ποταμὸν οὕτως εἶναι ψυχρόν, ὥστε μηδὲν τῶν ζώων ὑπομένειν αὐτοῦ τὴν ψυχρότητα.

Фаеѳонтъ говоритъ, что рѣка на Босporѣ такъ холодна, что ни одно животное не выноситъ ея холода.

ΤΙΜΑΓΗΤΟΣ. ТИМАГИТЪ.

[Географъ, жившій вѣроятно въ III в. до Р. Хр. Его сочиненіемъ περὶ λιμένων, состоявшимъ не менѣе чѣмъ изъ двухъ книгъ, пользовался Аполлоній Родосскій, какъ видно изъ fr. 1. — Собраніе отрывковъ: Müller, FHG. IV, p. 519. Cf. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I, p. 663].

ΠΕΡΙ ΛΙΜΕΝΩΝ. Fragm. 1 v. supra p. 435 ap. schol Apoll. Rhod. IV, 284. Cf. schol. Apoll. Rh. IV, 259 (supra, p. 434).
— Fragm. 2 v. ap. eundem IV, 306 (p. 435).
— Fragm. 3 v. ap. eundem IV, 324 (p. 436).

---

1) По мнѣнію Susemihl'я (Al. Litt. I p. 480, n. 118) H. Stephanus ошибочно приписалъ эти извлеченія, сохранившіяся въ флорентійской рукописи, Сотіону, тогда какъ они принадлежатъ къ тому же сочиненію Исигона Никейскаго, изъ котораго другой рядъ извлеченій сохранился въ рукописи Ватиканской (ср. выше стр. 454). Cp. Christ, Gesch. d. Gr. Litt.[3] p. 733.

2) Φλέγων pro Φαέθων dubitanter conjecit Westermann p. XLIX. Cf. quae adnotavit Müller ad Philostephani fr. 26 (supra, p. 438).

ΤΙΜΟΣΘΕΝΗΣ. ТИМОСѲЕНЪ.

[Уроженецъ о. Родоса, служившій начальникомъ флота у Птолемэя II Филадельфа (285
авторъ недошедшихъ до насъ географическихъ сочиненій: Περὶ λιμένων въ 10 кн. и Σταδ
кромѣ того сочиненія Ἐξηγητικόν, относившагося къ сакральнымъ древностямъ. См.
E. A. Wagner, Die Erdbeschreibung des Timosthenes, Leipz. 1889 (съ собраніемъ отры
Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I p. 660].

Fragm. v. supra p. 248 ap. Agathem. *Geogr.* 7.

ΤΙΜΩΝΑΞ. ТИМОНАКТЪ.

[«Timonactem eundem esse putarem cum Demonacte Seleuci et Antiochi duce, quem de Ir
nomine Scythico laudat Plinius IV. 18, nisi dubitationem iniiceret Solinus pro *Demonacte* a
Demodamam atque Stephanus de urbe indica *Demodamantem* citans». Müller, FHG. v. IV
Cf. Susemihl, Gesch. d. Al. Litt. I p. 659: «Ob er [sc. Demodamas] mit Timonax, dem Ver
von Σκυθικά, dieselbe Person ist, erscheint zweifelhaft»].

ΣΚΥΘΙΚΑ. Lib. I fr. 1 v. supra p. 436 ap. schol. Apoll. Rh. IV, 321.
— — fr. 2 v. ap. eundem IV, 1217 (supra, p. 437).
— Lib. II fr. 3 v. ap. eundem III, 1236 (supra, p. 432).

ΥΨΙΚΡΑΤΗΣ. ИПСИКРАТЪ.

[По словамъ Лукіана Самосатскаго (Macrob. c. 22)—Ὑψικράτης ὁ Ἀμισηνὸς συγγραφεὺς διὰ πα
μαθημάτων γενόμενος, ἔτη δύο καὶ ἐνενήκοντα (βεβίωκεν). Онъ жилъ немного раньше Стравона
салъ историческіе труды, которыхъ заглавія остаются неизвѣстными. См. о немъ Müller,
III, p. 493].

Fragm. 1 v. supra p. 127 ap. Strab. VII, 4,6.
Fragm. 2 v. supra p. 144 ap. eundem, XI, 5,1.

ΦΑΝΙΑΣ. ФАНІЙ.

[Уроженецъ г. Ереса на о. Лесвѣ, ученикъ Аристотеля, по отзыву Плутарха (Themist. 13)
φιλόσοφος καὶ γραμμάτων συκ ἄπειρος ἱστορικῶν, написалъ 9 сочиненій разнороднаго содерж
Перечень ихъ и отрывки см. у Müller'a FHG. II, p. 293—301].

ΠΕΡΙ ΦΥΤΩΝ. Fragm. 28 v. supra p. 624 ap. Athen. II, 67.

ΦΑΝΟΔΗΜΟΣ. ФАНОДИМЪ.

Одинъ изъ авторовъ Атѳидъ. См. Müller, FHG. I, p. LXXXVII и собраніе отрывковъ — p. 366—370].

Fragm. v. supra p. 328 ap. schol. Pind. *Ol.* III, 28 [1]).

ΦΙΛΗΜΩΝ. ФИЛИМОНЪ.

Fragm. v. ap. Plin. *N. h.* XXXVII, 11, § 1: *Philemon* (dixit succinum) *fossile esse et in Scythia crui duobus locis, candidum atque cerei coloris, quod vocaretur electrum: in alio loco fulvum, quod appellaretur subalternicum.* Et paucis interiectis: *Philemon ait flammam ab electro reddi.*

«Quis fuerit Philemon ille, non constat; fortasse cogitandum de Philemone Ptolemaei II praefecto, qui primus topazos gemmas ex Topazo insula in Aegyptum importavit, ut ex Iuba narrat Plinius XXXVII, s. 32». Müller, FHG. IV p. 474.

ΦΙΛΙΠΠΟΣ ΘΕΑΓΓΕΛΕΥΣ. ФИЛИППЪ ѲЕАНГЕЛІЙСКІЙ.

[Уроженецъ карійскаго города Ѳеангелъ, авторъ соч. Καριχά.—Собраніе отрывковъ—Müller, FHG. IV p. 474 sq.].

Commemoratur ap. Plut. *V. Alex.* 46 (v. supra p. 486). «Ceterum non est cur singulare opus de Alexandro a Philippo conscriptum esse putemus, quum Amazonem mentio in Caricis deesse vix potuerit». Müller l. c.

ΦΙΛΙΠΠΟΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΕΥΣ. ФИЛИППЪ ѲЕССАЛОНИКСКІЙ.

[Поэтъ, съ именемъ котораго до насъ дошло болѣе 80 эпиграммъ въ «Антологіи», жилъ въ 1-й половинѣ I в. по Р. Хр. См. о немъ Christ, Gesch. d. Griech. Litt.[3] p. 621].

ΕΠΙΓΡΑΜΜΑ. ЭПИГРАММА.

[Anth. Pal. IX, 561. Ed. Iacobs v. II, p. 199=ed. Dübner II, p. 114].

Τίς σε πάγος δυσέρημος, ἀνήλιος, ἐξέθρεψεν
Βορραίου Σκυθίης, ἄμπελον ἀγριάδα;
ἢ Κελτῶν νιφοβλῆτες ἀεὶ κρυμώδεες Ἄλπεις,
τῆς τε σιδηροτόκου βῶλος Ἰβηριάδος;....

Какая пустынная, не озаряемая солнцемъ скала сѣверной Скиѳіи породила тебя, дикая лоза? Или *тебя произвели* всегда покрытыя облаками ледяныя Альпы и почва желѣзоносной Иверіи?...

---

1) Hoc fragmentum apud Müllerum non repperi.

ΦΙΛΙΠΠΟΣ ΧΑΛΚΙΔΕΥΣ. ФИЛИППЪ ХАЛКИДСКІЙ.

Commemoratur ap. Plut. *V. Alex.* 46 (supra, p. 486). «*Philippi Chalcidensis* alias non reperi tam esse mentionem. Philippum quendam συγγραφέα interlocutorem habes ap. Plut. in D oracul. p. 418, A. Is audivisse se ait Aemilianum rhetorem (qui sub Tiberio floruit), filiu thersis grammatici, quem *civem suum* dicit p. 419, A. Epitherses Bithynus fuit ex Nicaea (v. S v. Νικαία). Iam si forte Philippus ille idem est cum Nostro, suspiceris hunc fuisse Bithyn Chalcedone, atque Χαλκηδόνιος et Χαλκιδεύς voces uti alibi sic ap. Plutarchum esse conf Müller, FHG. IV, p. 475.

ΦΙΛΩΝ ΗΡΑΚΛΕΩΤΗΣ. ФИЛОНЪ ИРАКЛІЙСКІЙ.

[Одинъ изъ числа παραδοξογράφοι, жившій, можетъ быть, при Птолемеѣ III Евергетѣ. У наніе о немъ сохранилось только въ ниже приводимомъ свидѣтельствѣ Іоанна Стовей заимствованномъ у Порфирія. Безъ сомнѣнія этого же писателя имѣетъ въ виду Эліа *anim.* 10,40 (см. выше стр. 604). Cp. Scriptores rerum mirab. Graeci ed. A. Westermann, Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I, p. 477].

ΠΕΡΙ ΘΑΥΜΑΣΙΩΝ. О ЧУДЕСАХЪ.

Io. Stobaei Flor. lib. I c. 41 § 52. [Πορφυρίου ἐκ τῶν περὶ Στυγός]. Φίλων ὁ Ἡρακλεώτης ἐν τῷ πρὸς Νύμφιν περὶ θαυμασίων ἐν Σκύθαις φησὶν ὄνους γίγνεσθαι κέρατα ἔχοντας, ταῦτα δὲ τὰ κέρατα δύνασθαι τοῦτο τὸ ὕδωρ [i. e. τὸ Στυγός] διαφέρειν· καὶ Ἀλεξάνδρῳ τῷ Μακεδόνι ἐνεχθῆναι ὑπὸ Σωπάτρου κέρας τοιοῦτον, ὃ καὶ ἀνατεθῆναι ἐν Δελφοῖς, ἐφ' οὗ καὶ ἐπιγεγράφθαι·

σοὶ τόδ' Ἀλέξανδρος Μακεδὼν κέρας ἄνθετο, Παιάν,
κάνθωνος Σκυθικοῦ, χρῆμά τι δαιμόνιον,
ὃ Στυγὸς ἀχράντῳ Λουσηΐδος οὐκ ἐδαμάσθη
ῥεύματι, βάσταξεν δ' ὕδατος ἠνορέην.

[Изъ соч. Порфирія о Стиксѣ]. Фи Ираклійскій въ посвященномъ Нин сочиненіи о чудесахъ говоритъ, чт Скиѳіи водятся рогатые ослы и что рога могутъ содержать въ себѣ эту [т. е. Стикса]; что подобный рогъ былъ несенъ Сопатромъ Александру Мак скому и былъ посвященъ въ Дельфа слѣдующею надписью:

«Тебѣ, Пэанъ, посвятилъ Александр кедонскій этотъ рогъ скиѳскаго осла, чу вещь, которая не была побѣждена чи влагою Лусейскаго Стикса и выдержала воды».

ΦΙΛΩΝ ΘΗΒΑΙΟΣ. ФИЛОНЪ ѲИВАНСКІЙ.

[Неизвѣстный писатель, упоминаемый въ числѣ историковъ Александра Великаго. Ср. Мü SRAM. p. 49 и FHG. III, p. 560 прим.].

Commemoratur ap. Plut. *V. Alex.* 46 (supra, p. 486) inter eos scriptores qui A tonum reginam ad Alexandrum venisse negarunt.

ΧΑΜΑΙΛΕΩΝ ΗΡΑΚΛΕΩΤΗΣ. ХАМЭЛЕОНТЪ ИРАКЛІЙСКІЙ.

[Философъ-перипатетикъ, жилъ вѣроятно въ 1-й пол. III в. до Р. Хр. См. о немъ Köpke, De Chamaeleonte Heracleota, Berol. 1856; Wendling въ Pauly-Wissowa R.-Encykl. s. v.].

ΠΕΡΙ ΜΕΘΗΣ. Fragm. v. supra p. 627 ap. Athen. X, 29.

ΧΑΡΑΞ ΠΕΡΓΑΜΗΝΟΣ. ХАРАКЪ ПЕРГАМСКІЙ.

[Свида, называющій этого писателя «жрецомъ и философомъ», уже не имѣлъ опредѣленныхъ свѣдѣній о времени его жизни: онъ говоритъ только, что Харакъ жилъ значительно позднѣе Августа и что въ своихъ сочиненіяхъ упоминаетъ о Неронѣ и его преемникахъ. По всей вѣроятности онъ жилъ во II или III в. по Р. Хр. Изъ его сочиненій упоминаются: Ἑλληνικά въ 40(?) кн., Ἰταλικά, Χρονικά и др. — Собраніе отрывковъ: Müller, FHG. v. III pp. 636—645. Ср. Schwarz въ Pauly-Wissowa, R.-Enc. s. v. Charax, 19].

ΕΛΛΗΝΙΚΑ. E libris incertis fr. 14 v. supra (p. 203) ap. Eustath. ad. Dion. *Perieg.* 689 (cf. Suidas s. v. δέρας et χημεία, Eudoc. p. 108, Favor. s. v. δέρας, Anon. Περὶ ἀπίστων p. 321 in Mythographis Westermanni).

— Fr. 15 v. supra (p. 203) ap. Eust. ad Dion. *Per.* 687 et ap. schol. Dion. l. l. (p. 215).

ΧΑΡΗΣ ΜΥΤΙΛΗΝΑΙΟΣ. ХАРИТЪ МИТИЛИНСКІЙ.

[Одинъ изъ историковъ Александра В., служившій при его дворѣ въ должности εἰσαγγελεύς. Его исторія Александра В. (Ἱστορίαι περὶ Ἀλέξανδρον) обнимала не менѣе 10 книгъ.—Собраніе отрывковъ: Müller, SRAM. p. 114—120. Ср. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I p. 541; Schwarz въ Pauly-Wissowa R.-Enc. s. v. Chares, 13].

ΙΣΤΟΡΙΩΝ ΤΩΝ ΠΕΡΙ ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΝ lib. 10 fragm. 17 v. supra p. 628 ap. Athen. XIII, 36 (p. 575*a*).

Nominatur ap. Plut. *V. Alex.* 46 (v. supra p. 486) inter eos scriptores, qui nihil tradiderint de Amazonibus Alexandrum convenientibus.

ΧΡΥΣΙΠΠΟΣ. ХРИСИППЪ.

[Извѣстный представитель стоической школы философіи, род. около 280 г., ум. около 207, чрезвычайно плодовитый писатель, оставившій, какъ говорятъ, болѣе 700 сочиненій, которыя до насъ не дошли. Объ его литературной дѣятельности ср. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I p. 75 sq.].

ΒΙΟΙ. Lib. I fragm. v. supra p. 497 ap. Plut. *De stoic. repugn.* 20. Cf. Strab. VII, 3,8 (supra, p. 113).

[illegible]

... prosaica. S... ... Jac.—Co... ... freq...

[illegible] — ЭПИГРАММА КЪ ОМИР...

[illegible] — НЕИЗВѢСТНАГО ПОЭТА.

[[illegible] Anth. Gr. ed. Iacobs v. II. p. 717=Anthol. ... Dübner v. II, p. 589].

[illegible] ...οὐκ οἶδεν Ἀχαιῶν; [illegible]

Кто не слыхалъ великаго Омиро... гласа? Какая земля, какое море не ... борьбы Ахейцевъ? Имя Трои сл...

Ἠελίου, Τροίης ὄνομ' ἔκλυεν, ἔκλυεν Ἄτλας
οὐρανὸν εὐρύστερνον ἔχων ἐπικείμενον ὤμοις.

Киммерійскій народъ, лишенный всевидящаго луча солнца, слышалъ и Атлантъ, поддерживающій плечами [*досл.* имѣющій лежащее на плечахъ] широкогрудое небо.

ΠΕΡΙ ΟΡΝΙΘΩΝ.

О ПТИЦАХЪ.

[Текстъ: Anecdota Graeca e codd. manuscriptis bibliothecae regiae Parisiensis ed. I. A. Cramer (4 voll. Oxon. 1839—41), v. I pp. 21—43. По предположенію Крамера, это сочиненіе представляетъ извлеченіе изъ поэмы «О птицахъ» Діонисія, котораго онъ склоненъ отождествлять съ Діонисіемъ Періигитомъ].

(p. 22).... Μηδὲν ὑπὲρ γρυπῶν σαφὲς ἔστιν εἰπεῖν. οὓς φασιν ἐν τοῖς τῶν πλουσίων Ἀριμασπῶν ἕλεσι τρεφομένους χρυσὸν ἐκ τῆς γῆς ἀγείρειν ὀρύσσοντας· τοὺς Ἀριμάσπας δὲ τούτους οὐχὶ δύο ὀφθαλμούς, ἀλλ' ἕνα ἕκαστον ἔχειν φασίν...

...О грипахъ ничего нельзя сказать опредѣленнаго: говорятъ, что они водятся въ болотахъ богатыхъ Аримасповъ и собираютъ золото, выкапывая *его* изъ земли; а Аримаспы эти, говорятъ, имѣютъ не по два глаза, а по одному каждый...

ΑΝΩΝΥΜΟΥ

ΠΕΡΙ ΑΠΙΣΤΩΝ.

БЕЗЫМЕННАГО АВТОРА

О НЕВѢРОЯТНЫХЪ СКАЗАНІЯХЪ.

[Текстъ: ΜΥΘΟΓΡΑΦΟΙ. Scriptores poet. hist. Graeci. Ed. A. Westermann. Pp. 321—326].

III. Περὶ τοῦ χρυσοῦ δέρους. Ὅτι τὸ ἐν Κόλχοις φυλασσόμενον οὐκ ἦν δέρας ἀληθῶς χρυσοῦν (τοῦτο γὰρ ποιητικευόμενόν ἐστιν), ἀλλὰ βιβλίον ἐν δέρμασι γεγραμμένον περιέχον ὅπως δεῖ γίνεσθαι διὰ χυμείας χρυσόν. εἰκότως οὖν οἱ τότε χρυσοῦν ὠνόμαζον αὐτὸ διὰ τὴν ἐξ αὐτοῦ ἐνέργειαν.

О золотомъ рунѣ. Хранившееся въ Колхидѣ не было на самомъ дѣлѣ золотое руно (это — поэтическій вымыселъ), а книга, написанная на кожахъ и заключавшая *въ себѣ описаніе*, какъ добывать золото химическимъ путемъ. Вполнѣ основательно современники называли ее золотою за *получаемое* отъ нея дѣйствіе.

ΑΝΩΝΥΜΟΥ

ΔΙΑΛΕΞΕΙΣ ΗΘΙΚΑΙ ΔΩΡΙΣΤΙ ΣΥΓΓΕΓΡΑΜΜΕΝΑΙ.

БЕЗЫМЕННАГО АВТОРА

НРАВСТВЕННЫЯ БЕСѢДЫ, ИЗЛОЖЕННЫЯ НА ДОРИЧЕСКОМЪ НАРѢЧІИ.

[Текстъ: Fragmenta philosophorum Graecorum recensuit, collegit, vertit Fr. Guil. Aug. Mullachius. Paris. Ed. Firmin Didot. MDCCCLX].

ΔΙΑΛΕΞΙΣ Β'. ΠΕΡΙ ΚΑΛΩ ΚΑΙ ΑΙΣΧΡΩ.

РАЗГОВОРЪ 2-Й: О ПРЕКРАСНОМЪ И ПОСТЫДНОМЪ.

(Vol. I p. 546 Mull.). Τοὶ δὲ Σκύθαι καλὸν νομίζοντι, ὃς ἄνδρα κανών, ἐκδείρας

Скиѳы считаютъ прекраснымъ, *если* кто, убивъ врага *и* содравъ кожу съ *его*

τὰ δεσπόζοντα τῶν τοῦ ἔτους ὁρῶν τὸ μὲν χειμερινὸν καὶ ἀπηλιωτικὸν πρὸς ἕω καὶ μεσημβρίαν ἐστὶ τῆς Θρᾴκης· ἐν δὲ τῇ Ἑλλάδι τὸ δὲ καὶ ἐν τῷ χειμῶνι πολεμεῖται· ἐν δὲ τῇ τοιαύτῃ πολιτείᾳ. Μασσαγέται δὲ τοὺς γονεῖς καταφαγόντες καταθάπτουσι καὶ τοῦτο μάλιστα ὅσιόν ἐστιν ἐν τοῖς τοιούτοις τεθάφθαι.

голову, носить кожу съ волосами
козьемъ, а изъ черепа, позолотивъ
серебразъ его, пьетъ *вино* и совер
возліянія богамъ; между тѣмъ у Ел
никто не захочетъ войти даже въ
домъ съ сдѣлавшимъ *что-либо* под
Массагеты рубятъ на куски и съѣ
своихъ родителей, и погребеніе въ
кахъ дѣтей считается *у нихъ* самы
михъ.

ΣΥΓΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΙΒΔΗΛΑ. ΑΝΑΧΑΡΣΙΔΟΣ ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ.

ПОДЛОЖНЫЯ СОЧИНЕНІЯ. ПИСЬМА АНАХАРСИДА.

[«Die auf seinen sc Anacharsis Namen gefälschten Schriften zeigen ihn durchgängig als Ve des kynischen Stoizismus werden also mit der Wiederbelebung des Kynismus im I. Jhdt. zusammenhängen Marcks Symb. crit. ad epistologr. Graecos 8 ff.). So die 10 Briefe (die 9 aus cod. Parisin. 3011 und Lucr. plut. LVII 51. der 10 aus Diog. Laert. I 105....), deren Cic. Tusc. V 90 übersetzte. W. Schmidt in Pauly-Wissowa Real.-Encyclop. s. v. Anach

Тексты: Epistolographi Graeci rec. R. Hercher. Paris. Firmin Didot. 1873. pp. 102—1

α' Ἀθηναίοις.

Γελᾶτε ἐμὴν φωνήν, διότι οὐ τοιαύτῃ ἑλληνικὰ γράμματα λέγω. Ἀνάχαρσις παρ' Ἀθηναίοις σολοικίζει, Ἀθηναῖοι δὲ παρὰ Σκύθαις. οὐ φωνῇ διήνεγκαν ἄνθρωποι ἀνθρώπων εἰς τὸ εἶναι ἀξιόλογοι, ἀλλὰ γνώμαις, ὥσπερ καὶ Ἕλληνες Ἑλλήνων. Σπαρτιᾶται οὐ τραχεῖ ἀττικιζόντων, ἀλλ' ἔργοις λαμπροὶ καὶ εὐδόκιμοι. οὐ ψέγουσι Σκύθαι λόγον, ἐς ἐμφανίζει τὰ δέοντα, οὐδ' ἐπαινοῦσιν ὃς ἂν μὴ ἐφίκηται τοῦ δέοντος...

...λόγος δὲ κακὸς οὐ γίνεται, ὅταν βουλαὶ ἀγαθαὶ ὦσι, καὶ ἔργα καλὰ λόγοις παρακολουθῇ. Σκύθαι δὲ κρίνουσι λόγον χρῆλον, ὅταν διαλογισμοὶ χρῆλοι γίγνωνται...

1. Къ Аѳинянамъ [1]).

Вы смѣетесь надъ моимъ языко
то, что онъ не отчетливо выговар
греческія буквы. Анахарсидъ непра
говоритъ среди аѳинянъ, а аѳиняне—
Скиѳовъ. Не языкомъ отличаются
отъ людей и пріобрѣтаютъ славу, а
ми, какъ и Еллины *отличаются* о
линовъ. Спартіаты не чисто говор
аттически, но дѣяніями *своими* сл
похвальны. Скиѳы не порицаютъ
которая выясняетъ должное, и не х
той, которая не достигаетъ цѣли...

...Рѣчь не бываетъ дурна, когда
хороши и прекрасныя дѣла слѣду
рѣчами. Скиѳы считаютъ рѣчь д
когда бываютъ дурны помыслы...

δ'. Μηδόκῳ.

Φθόνος καὶ πτῶσις μεγάλα τεκμήρια φαύλης ψυχῆς· φθόνῳ μὲν γὰρ ἕπεται λύπη εὐπραγίαις φίλων καὶ πολιτῶν, πτῶσις δὲ ἐλπίδες κενῶν λόγων. Σκύθαι οὐκ ἀποδέχονται τοιούτους ἄνδρας, ἀλλὰ χαίρουσί τε

4. Къ Мидоку.

Зависть и страхъ *суть* великія
зательства низкой души: за зависть
дуетъ печаль отъ благополучія др
согражданъ, а за страхомъ — надея
пустыя слова. Скиѳы не одобряютъ

1) Epistulae IV et VI integrae a nobis repetuntur, e reliquis ea tantum excerpta sun
ad rem pertinent.

τοῖς εὖ πράττουσι καὶ ζητοῦσιν ὧν εὔλογον αὐτοὺς τυχεῖν. μῖσος δὲ καὶ φθόνον καὶ πᾶν δύσκολον πάθος ὡς πολέμια ἐκδιώκοντες παντὶ σθένει διατελοῦσιν.

людей, но радуются чужому благополучію и стремятся къ тому, чего имъ возможно достигнуть; а ненависть, зависть и всякія пагубныя страсти они постоянно всѣми силами изгоняютъ, какъ враговъ.

ε'. Ἄννωνι.

Ἐμοὶ μὲν περίβλημα χλαῖνα σκυθική, ὑπόδημα δέρμα ποδῶν, κοίτη δὲ πᾶσα γῆ, δεῖπνον καὶ ἄριστον γάλα καὶ τυρὸς καὶ κρέας ὀπτὸν, πιεῖν ὕδωρ...

5. Къ Аннону.

Мнѣ одѣяніемъ служитъ скиѳскій плащъ, обувью — кожа *моихъ* ногъ, ложемъ—вся земля, обѣдомъ и завтракомъ—молоко, сыръ и жареное мясо, питьемъ—вода...

ς'. Υἱῷ βασιλέως.

Σοὶ μὲν αὐλοὶ καὶ βαλάντια, ἐμοὶ δὲ βέλη καὶ τόξα. διὸ εἰκότως σὺ μὲν δοῦλος, ἐγὼ δὲ ἐλεύθερος· καὶ σοὶ μὲν πολλοὶ πολέμιοι, ἐμοὶ δὲ οὐδείς. εἰ δὲ θέλεις ῥίψας τὸ ἀργύριον φέρειν τόξα καὶ φαρέτραν καὶ πολιτεύεσθαι μετὰ Σκυθῶν, ὑπάρξει καὶ σοὶ τὰ αὐτά.

6. Къ царскому сыну.

У тебя флейты и кошельки, а у меня—стрѣлы и лукъ. Поэтому естественно, что ты—рабъ, а я—свободенъ, и у тебя много враговъ, а у меня — ни одного. Если же ты хочешь, отбросивъ серебро, носить лукъ и колчанъ и жить со Скиѳами, то и у тебя будетъ то же самое.

θ'. Κροίσῳ.

....ἄκουσον δὲ ἐμῆς ὄψεως ἱστορίαν. μέγα ῥεῦμα διεξέρχεται τὴν Σκυθῶν χώραν, τοῦτο ὃ δὴ Ἴστρον ὀνομάζουσιν. ἐν τούτῳ φορτηγοὶ ναῦν ἔρματι περιβαλόντες ἐπειδὴ οὐδὲν προσαρκέσαι ἐδύναντο, ἀπῆσαν ὀλοφυρόμενοι. λῃσταὶ οὖν τὸ ἐκείνων κακὸν κατανοήσαντες κενῇ προσπλέοντες νηὶ κἄτ' ἀφειδῶς ἐπετίθεντο τῷ φόρτῳ, καὶ τὰ ἀγώγιμα τῆς νεὼς μετέφερον, καὶ τὸ πάθος ἔλαθον μετενεγκόντες. ἡ μὲν γὰρ ἅτε κενωθεῖσα ἀνεκουφίσθη καὶ πλοίμος ἦν, ἡ δὲ τὸν ἐκείνης φόρτον ὑποδῦσα ταχέως εἰς βυθὸν ἦει χρημάτων ἀλλοτρίων ἁρπαγῇ. τοῦτο δύναται φέρειν τὸν ἔχοντα αἰεί. Σκύθαι δὲ πάντων ἐκτὸς ἔστησαν τούτων. γῆν ἔχομεν πᾶσαν πάντες, ὅσα δίδωσιν ἑκοῦσα λαμβάνομεν, ὅσα κρύπτει χαίρειν ἐῶμεν. βοσκήματα ἀπὸ θηρίων σώζοντες γάλα καὶ τυρὸν ἀντιλαμβάνομεν. ὅπλα ἔχομεν οὐκ ἐπ' ἄλλους, ἀλλ' ὑπὲρ ἑαυτῶν ἐὰν δέῃ. ἐδέησε δὲ οὐδέπω· οἱ αὐτοὶ γὰρ ἀγωνισταὶ καὶ ἆθλα τοῖς ἐπελευσομένοις προκείμεθα. τοῦτο δὲ οὐδὲ πολλοὶ τὸ ἆθλον ἀσπάζονται...

9. Крезу.

...Выслушай разсказъ о томъ, чему я самъ былъ очевидцемъ. Большая рѣка протекаетъ по скиѳской землѣ, именно та, которую называютъ Истромъ. На ней *однажды* купцы посадили свою барку на мель и, не успѣвши ничѣмъ помочь *горю*, съ плачемъ удалились. Разбойники, замѣтивъ ихъ несчастіе, подъѣхали на пустой лодкѣ, немедленно набросились на грузъ, перенесли съ барки все движимое и незамѣтно для себя перенесли и несчастіе: барка, освобожденная *отъ груза*, поднялась и получила способность плавать, а *разбойничья лодка*, поднявшая ея грузъ, скоро пошла ко дну вслѣдствіе похищенія чужого имущества. Это всегда можетъ случиться съ богатымъ. Скиѳы же стали внѣ всего этого: мы всѣ владѣемъ всею землею; то, что она даетъ добровольно, мы беремъ, а что скрываетъ, оставляемъ; защищая стада отъ дикихъ звѣрей, мы беремъ взамѣнъ молоко и сыръ; оружіе имѣемъ мы не противъ другихъ, а для собственной защиты въ случаѣ надобности; но доселѣ *это* не понадобилось: ибо мы являемся для наступающихъ и борцами и призами *за побѣду*[1]); но такой призъ немногіе любятъ...

---

1) Т. е. съ насъ нечего взять побѣдителямъ кромѣ насъ самихъ.

[ΕΡΑΤΟΣΘΕΝΗΣ].

[ЕРАТОСѲЕНЪ].

ыше стр. 411. О подложности соч. Καταστερισμοί см. *Christ*, Gesch. d. Griech. Litt.[3] стр. 778.—Текстъ: Mythographi Graeci. Vol. III, fasc. I Pseudo-Eratosthenis Catasterismi, rec. Al. Olivieri. Lips. ap. Teubn. 1897].

ΚΑΤΑΣΤΕΡΙΣΜΟΙ.

ПРЕВРАЩЕНІЯ ВЪ ЗВѢЗДЫ.

9. Κριοῦ. Οὗτος ὁ Φρίξον διακομίσας Ἕλλην· ἄφθιτος δὲ ὢν ἐδόθη αὐτοῖς Νεφέλης τῆς μητρός· εἶχε δὲ χρυσῆν δ, ὡς Ἡσίοδος καὶ Φερεκύδης εἰρήκασιν. ἁμίζων δ' αὐτοὺς κατὰ τὸ στενώτατον πελάγους, τοῦ ἀπ' ἐκείνης κληθέντος ἀσπόντου, ἔρριψεν αὐτήν... τὸν δὲ Φρίξεις τὸν Εὔξεινον πόντον σωθέντα πρὸς τὴν διεκόμισεν· ᾧ καὶ ἐκδὺς ἔδωκε τὴν σῆν δοράν, ὅπως μνημόσυνον ἔχῃ· αὐ- 10 δὲ εἰς τὰ ἄστρα ἀπῆλθεν· ὅθεν ἀμαυρὸν φαίνεται...

1 *Объ овнѣ.* Это тотъ, который перевезъ Фрикса и Геллу; онъ былъ безсмертенъ и данъ имъ матерью *ихъ* Нефелой. По словамъ Исіода и Ферекида, онъ имѣлъ золо- 5 тую шкуру. Перевозя ихъ по самому узкому мѣсту моря, названнаго по имени Геллы Геллеспонтомъ, онъ сбросилъ ее,... а Фрикса, невредимо достигшаго Евксинскаго Понта, перевезъ къ Энту, которому и от- 10 далъ на память снятую *съ себя* золотую шкуру, а самъ перешелъ въ число созвѣздій, почему и свѣтитъ довольно тускло...

[ΙΠΠΟΛΥΤΟΥ]

[ИПОЛИТА]

ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΙΒ' ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ,

О ДВѢНАДЦАТИ АПОСТОЛАХЪ,

ποῦ ἕκαστος αὐτῶν ἐκήρυξεν καὶ ποῦ ἐτελειώθη.

гдѣ каждый изъ нихъ проповѣдывалъ и гдѣ скончался.

ligne, Patrol. cursus compl., series Graeca v. X (1857), p. 951. Cf. supra p. 649 et Bardenhewer, Patrologie, p. 127 sq.].

Ἀνδρέας, Σκύθαις, Θρᾳξὶ κηρύξας, σταυρώθη ἐν Πάτραις τῆς Ἀχαΐας ἐπὶ λαίας ὄρθιος καὶ θάπτεται ἐκεῖ.

Андрей, проповѣдывавшій Скиѳамъ и Ѳракійцамъ, былъ распятъ въ Патрахъ Ахейскихъ на масличномъ деревѣ прямо и тамъ же погребенъ.

[ΚΑΛΛΙΣΘΕΝΗΣ].

[КАЛЛИСѲЕНЪ].

[«Aus älterer Zeit (als Chariton) stammt das ganz in sagenhafte Erzählungen aufgelöste Leben Alexanders von Pseudo-Kallisthenes, dessen Kern in der Ptolemäerzeit entstanden ist, wie schon die Hervorhebung des Ptolemaios wahrscheinlich macht, das aber später unter den orientalischen Kaisern des 3. Jahrhunderts vielfach erweitert und fortgesponnen ward. An der Hand der Widersprüche und durch Beobachtung der abgerissenen Fäden der Erzählung ist es zum Theil noch möglich, den ursprünglichen Bestandteil des Romans von seinen späteren Zusätzen zu sondern; namentlich waren es die in der Kaiserzeit so beliebten erdichteter Briefe, welche zur

Ausschmückung und Erweiterung der ursprünglich einfacheren Erzählung dienten. Die r haft ausgeschmückte Geschichte des grossen Königs gefiel so sehr, dass dieselbe ins Latein Syrische, Armenische, Slavische übertragen wurde». *Christ*, Gesch. d. Griech. Litt.[3] p. 819.– meisten bearbeitungen der Alexandersage, deren es bis zum ende des mittelalters eine unz menge gab, weisen auf die Alexandrinische aufzeichnung, welche mit dem namen des Ps Callisthenes bezeichnet zu werden pflegt, als auf ihre hauptsächlichste grundlage zurüc griechische text des Pseudo-Callisthenes ist in einer leidlichen anzahl von handschriften erl (zwölf sind als sicher vorhanden nachweisbar), die aber nicht, wie sonst gewöhnlich hands ten desselben werkes, denselben text mit einzelnen varianten bieten, sondern ähnlich den hs Nibelungliedes verschiedene recensionen darstellen und wesentlich von einander abweichen drei (Pariser) hss. sind genauer bekannt und zwar durch die (bis jetzt einzige) ausgabe von Müller: «Pseudo-Callisthenes primum edidit Carolus Muller. accedit itinerarium Alexandri. 1846» (als anhang zu Dübners ausgabe des Arrian. Paris Firmin Didot). Diese drei hss. geben uns im allgemeinen ein bild der drei verschiedenen recensionen. A steht der ursprüng Alexandrinischen fassung am nächsten, B bietet «eine etwas jungere griechische fassung, v aus jener ältern grossenteils durch eine mit bewuster absicht ausgeführte hervorgieng», und eine erweiterung und veranstaltung von B [1]). genaueres darüber in Müllers ausgabe s. VIII– XV ff. und besonders in «Pseudo-Callisthenes. Forschungen zur kritik und geschichte der äl aufzeichnung der Alexandersage von Julius Zacher» (Halle 1867) s. 7—14». H. Meusel, P Callisthenes nach der Leidener Handschrift herausgegeben von—(V Suppl.-Bd. der Jahrb für cl. Phil., Leipz. 1871), s. 703. — De fundamento editionis suae ita dixit Müllerus praef. «Hoc igitur [scil. cod. B] fundamento nostrae editionis constituto ita egimus, ut primum narra diversitatem e reliquis libris enotaremus, eamque, si paucis continebatur, in annotatione exs remus, sin multa erat, in textum reciperemus, uncis a reliquo historiae corpore seclusam. I ubi narratio in omnibus libris eodem modo procedebat, lectionis varietatem praecipuam con vimus.. Deinde quae in codice 1685 corrupta vel manca leguntur, reliquorum librorum ope gere et resarcire tentavimus...Versionis loco subjecta sunt latina Iulii Valerii» etc.—Nos ec Meuseliana pro fundamento posita ceterorum codd. scripturae varietatem qua par est dili enotabimus].

ΒΙΟΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΥ ΤΟΥ ΜΑΚΕΔΟΝΟΣ ΚΑΙ ΠΡΑΞΕΙΣ.

ЖИЗНЬ И ДѢЯНІЯ АЛЕКСАНД МАКЕДОНСКАГО.

Cap. II inter populos qui Nectanabo imminere nuntiantur in cod. L. enume Σκύθες, ἴβηροι, σπόροι, χαλδαῖοι, ἀγριοφάγοι; in cod. A: Σίδοι (l. Ἰνδοί v. Σίνδοι), Βο ροι, Ἀγριοφάγοι κτλ.; in cod. B: Ἴβηρες, Βόσποροι, Βασταρνοί, Ἄζανοί, Χάλυβες. Va in latina versione cum alios nominat, tum *Scythas*, *Alanos*, *Hiberos*, *Agriophagos*.

ΒΙΒΛΙΟΝ Α΄.

КНИГА 1-Я.

Cap. 23. Alexandri expeditio contra Scythas e cod. *C*: ...πόλεμον οἱ Σκύθαι ὁπλίζουσιν κατὰ Μακεδονίαν. Καὶ Φίλιππος ἀκούσας τὸν στρατὸν ἐπισκέπτεται· καὶ γνοὺς μὴ αὐταρκῆ ἔχειν στρατὸν πρὸς ἀντιπαράταξιν τούτων (πολὺ γὰρ τὸ τῶν Σκυθῶν πλῆθος ἦν, ὡσεὶ χιλιάδες τετρακόσιαι), ἐν ἀμηχανίᾳ [οὖν] ὑπῆρχε Φίλιππος· καὶ προσκαλεσάμενος πάντας τοὺς μεγιστάνους αὐτοῦ καὶ φίλους, διηπορεῖτο περὶ τοῦ πολέμου, ὡς ἂν τί διαπράξεται. Καὶ φησὶν Ἀριστοτέλης· «Ὦ δέσποτα Φίλιππε, δὸς τὸν πόλεμον Ἀλεξάνδρῳ, καὶ ἡ τύχη διαπράξοιτο». Καὶ παρευθὺς προσκαλεῖται

Гл. 23. Походъ Александра пр Скиѳовъ по рук. *C*: ...Скиѳы подни войну противъ Македоніи. Филиппъ, шавъ *объ этомъ*, произвелъ смотръ *ему* войску и, убѣдившись, что у не достаточно войска для выступленія тивъ нихъ (ибо полчища Скиѳовъ велики, около 400,000), находилс затрудненіи. Призвавъ всѣхъ своихъ можъ и друзей, онъ изложилъ имъ затрудненіе насчетъ войны *и спраш* что ему дѣлать. И говоритъ Аристо «Государь Филиппъ, предоставь войну ксандру и судьба поможетъ *ему*». Фи

1) *A* est cod. Paris. 1711 saec. XI, *B* — cod. Par. 1675 anno 1469 p. Chr. scriptus, *C* Par. supplementi n° 113, scriptus a. 1567 ab Eustathio hierodiacono. Codicum descriptionem Müllerum p. VIII.—*L* littera notatur cod. Leidensis Vulcanii n° 83 saec. XV, ad cuius fidem P Callisthenem edidit Meusel. Qui codice accurate descripto haec dicit p. 704: «Im allgen stimmt der text der hss. zu der recension B′, ist aber besser, als text der hs. B (cod. Par. 1685)

Φίλιππος τὸν Ἀλέξανδρον καὶ λέγει αὐτῷ· «Ἰδού, καιρὸς ἀγῶνος ὑπὲρ πατρίδος, Ἀλέξανδρε. ἐκληρώθη σου τῇ τύχῃ ὁ πόλεμος· σκόπει δὴ πῶς ἂν ἔχῃ περὶ αὐτοῦ· παροίμιον γάρ σου τῆς εὐτυχίας ὁ λόγος προβέβληται· σκόπει οὖν τὰ περὶ τοῦ πολέμου». Ὁ δὲ Ἀλέξανδρος ἵστατο μετὰ πάντων· ἱστάμενος δὲ ἐμειδία καὶ μειδιῶν ἐθρασύνετο καὶ χαρίεντι τῷ προσώπῳ τῷ πατρὶ ἀντεφθέγξατο· «Τί ἔτι μοι ταῦτα οὐ πρὸ πολλοῦ ἔλεξας, ἀλλ' εἰς ἀθυμίαν καὶ λύπην τοιαύτην κατένευσας δι' ἀθροισμὸν μυρμήκων πολλῶν; ἐξελεύσομαι δὴ καὶ πολεμήσω αὐτοὺς καὶ τοὺς δυνατοὺς αὐτῶν θήσω εἰς ἀριθμόν· οὐ γὰρ ἐν πλήθει αἱ νῖκαι γίνονται, ἀλλ' ἐκ τῆς ἄνωθεν δεδώρηνται προνοίας». Ἐπὶ τούτοις πάντων οἱ ὀφθαλμοὶ τῷ Ἀλεξάνδρῳ ἠτένιζον, καὶ θαυμάζεται παρὰ πάντων. ἵστατο δὲ μέσον πάντων ὡς ἀστὴρ ἐκλάμπων. Ὁ δὲ Φίλιππος φησίν· «Ἄπιθι, τέκνον, καὶ ὅσα ἡ πρόνοια τίθησιν ἐν τῇ ψυχῇ σου, ταῦτα ποίει». Ἐξῆλθε δὲ Ἀλέξανδρος καὶ μετ' αὐτοῦ τριάκοντα χιλιάδες νεανίσκων, καὶ ὥρμησε Σκύθας πολεμεῖν. Καὶ ἡ μὲν Σκυθῶν παράταξις ἀνάριθμητος ἦν, ἡ δὲ τύχη Ἀλεξάνδρου ἀκαταγώνιστος. Καὶ δὴ λαμβάνει μεθ' ἑαυτοῦ ὀλίγους τινὰς καὶ καταλαμβάνει τὴν ἀκρώρειαν, καὶ τὸ πλῆθος τῶν πολεμίων κατανοῶν ἐπιτήδειον σκέπτεται τόπον, ὃς δυνατὸς ἦν αὐτοῖς, τοῖς δὲ Σκύθαις ἄγνωστος. Καὶ στραφεὶς παραλαμβάνει μεθ' ἑαυτοῦ ἅπαν τὸ πλῆθος καὶ διίστησι γύρωθεν τοῦ τῶν Σκυθῶν φουσάτου κατὰ τὸν καιρὸν τῆς νυκτός. Ἐν δὲ τῷ δυσβάτῳ τόπῳ ἐνέδραν τίθησιν· ἐπιλέκτους ἄνδρας ὡς δισχιλίους ἐν αὐτῷ κρύπτεσθαι προσέταξεν· ἐκέλευσε δὲ τοὺς κύκλωθεν πάντας ἀνὰ τριάκοντα ὀκτὼ καὶ πλείους καμίνους ἀνάπτειν. Τούτου δὲ γενομένου πάντοθεν οἱ Σκύθαι περισκοπήσαντες ὁρῶσιν ἐν τῷ τόπῳ, οὗ ὁ Ἀλέξανδρος τὸ ἔνεδρον ἐποίησεν, ὡς δῆθεν ἄδειαν τῶν λαμπάδων, καὶ ὡς εἶδον τὸ πλῆθος τῶν Μακεδόνων φοβηθέντες, ἔδοξεν αὐτοῖς ὡς διὰ νυκτὸς φυγῇ χρησάμενοι ἐκεῖθε διασωθῶσιν. Παραχρῆμα δὲ καταλιπόντες τὴν πᾶσαν ἀποσκευὴν εἰς φυγὴν ὥρμησαν. Ἀλέξανδρος δὲ θεασάμενος ἀψοφητὶ αὐτοῖς ἠκολούθησε μετὰ πάντων

тотчасъ призываетъ Александра и говоритъ ему: «Вотъ *тебѣ*, Александръ, случай борьбы за отечество! твоей судьбѣ выпала на долю война; скажи же, какъ ты относишься къ ней? рѣчь идетъ объ испытаніи твоего счастія (?); подумай же о войнѣ». Александръ стоялъ *вмѣстѣ* со всѣми; стоя, онъ улыбался, въ улыбкѣ обнаруживалъ свою отвагу и весело отвѣтилъ отцу: «Что же ты давно не сказалъ мнѣ объ этомъ, а склонился къ такому малодушію и печали изъ-за сборища множества муравьевъ? Я выступлю, повою ихъ и уничтожу ихъ богатырей; вѣдь побѣды не зависятъ отъ многолюдства, а даруются провидѣніемъ свыше». Послѣ этого глаза всѣхъ устремились на Александра и онъ во всѣхъ возбудилъ изумленіе. Онъ сталъ посреди всѣхъ, сіяя какъ звѣзда. Филиппъ говоритъ: «Иди, дитя *мое*, и дѣлай то, что провидѣніе влагаетъ въ твою душу». Александръ выступилъ съ 30000 юношей и двинулся воевать со Скиѳами. Скиѳское войско было безчисленно, но счастье Александра *было* непреодолимо. И вотъ онъ беретъ съ собою немногихъ *людей*, занимаетъ одну горную вершину и, видя значительное число непріятелей, высматриваетъ мѣсто, которое было для нихъ удобно (?), а Скиѳамъ не извѣстно. Вернувшись, онъ беретъ съ собою всю свою рать и ночью разставляетъ ее вокругъ скиѳскихъ полчищъ. Въ недоступномъ мѣстѣ онъ ставитъ засаду, приказавъ спрятаться въ немъ двумъ тысячамъ отборныхъ мужей; а всѣмъ окружавшимъ *Скиѳовъ* онъ приказалъ зажечь костры по *группамъ въ* 38 *человѣкъ* и больше. Когда это было сдѣлано, Скиѳы, осмотрѣвшись повсюду, видятъ въ томъ мѣстѣ, гдѣ Александръ устроилъ засаду, какъ бы свободу отъ огней. Увидѣвши величину македонской рати и испугавшись, они рѣшили ночью спастись оттуда бѣгствомъ. Они немедленно обратились въ бѣгство, покинувъ весь обозъ. Александръ, увидѣвъ *это*, безшумно послѣдовалъ за ними со всѣми своими войсками. Когда Скиѳы вступили въ мѣсто засады, Александръ въ тылу ихъ затру-

Titulum dedimus qualis est in cod. L. || V. 11: ἤλεγξας C, em. Müller. || V. 12: μυρμίγγων C, em. Berger de Xivrey. || V.29: τὴν] τινὰ? Müll. || V. 31: δυνατὸς videtur esse corruptum: fort. γνωστὸς || V.36: ἄδειαν ἀφίησιν C; em. Müll. || V.37: ἐν τῷ C; em. Müll. || V. 43: «dicere voluit auctor: ὁρῶσι... ἄδειαν εἶναι ἀπὸ τῶν πολεμίων, ὡς δῆθεν λαμπάδων ἐκεῖ οὐ καιομένων». Müll. || V. 49: ἀψοφῇ αὐτῶν ἠκολούθη C; em. Müll.

τῶν στρατευμάτων αὐτοῦ. Ὡς δὲ ἐν τῷ τόπῳ ἐγένοντο οἱ Σκύθαι καὶ τῷ φωλεύματι εἰσβάντες, σαλπίζει ὄπισθεν αὐτῶν Ἀλέξανδρος, καὶ βοῶσι Μακεδόνες, καὶ Σκύθαι ἀλλήλους κατωθοῦσι, καὶ τὸ ἔνεδρον ἐκ τῶν ἔμπροσθεν ὑπεξέρχεται καὶ ἄνωθεν εἰσβάλλουσι, καὶ ἵσταντο οἱ Σκύθαι μηδὲν ἄλλο εἰ μὴ τὸν θάνατον ἐκδεχόμενοι· φωνὰς δὲ ἱκετηρίας προσέφερον, καὶ πάντες ἀδεῶς ἐσφάζοντο ὑπὸ τῶν Μακεδόνων. Ἐπικάμπτεται τούτοις Ἀλέξανδρος καὶ παρευθὺς ἀπέχεσθαι τοῦ πολέμου προσέταξε. πάντας δὲ εἶπε δεθῆναι καὶ ἄγεσθαι ἐν τῷ φουσάτῳ αὐτοῦ, ὡς ἂν καὶ περὶ αὐτῶν σκέψηται. Καὶ δὴ ἀπελθόντες ἐν τῷ κελευσθέντι τόπῳ, Ἀλέξανδρος τοὺς προύχοντας αὐτῶν παριστάναι ἐκέλευσε. Παρίσταντο δὲ τρέμοντες, καί φησι πρὸς αὐτοὺς Ἀλέξανδρος· «Ἴδατε ὡς ἡ πρόνοια παρέδωκεν ὑμᾶς εἰς χεῖρας τῶν Μακεδόνων, καὶ οὐκ ἠδυνήθητε ἀντιστῆναι τὰ ἴχνη τῶν ποδῶν ἡμῶν. Ἐστέ μοι δοῦλοι ἢ οὔ»; Οἱ δὲ μετὰ φόβου εἶπον· «Δοῦλοί σου ἐσμέν, δέσποτα, καὶ δουλεύσομέν σοι εἰς τὸν αἰῶνα κατὰ τὸ σοὶ βουλητόν». Καὶ πρηνεῖς πεσόντες εἰς γῆν προσεκύνησαν αὐτῷ. Ἀλέξανδρος δὲ ὡς ἂν εἴη φιλοφρονούμενος αὐτοῖς, ἐκέλευσε τῶν δεσμῶν ἀφεθῆναι καὶ σὺν αὐτῷ εἰς τὴν πόλιν Φιλίππου εἰσέρχεσθαι, ὡς ἐπινίκιον ἐπιδείξασθαι νίκης, ἔπειτα δὲ καὶ συγχωρηθῆναι ἀνελθεῖν εἰς τὰ ἴδια καὶ φόρους ἐτησίους τελεῖν ἐκέλευσε πρὸς τοὺς Μακεδόνας.

1 билъ въ трубы, Македоняне подняли кр
Скиѳы стали толкать другъ друга, за
ный отрядъ вышелъ спереди, *другіе* на
на нихъ сверху, — и Скиѳы остановил
5 ничего не ожидая, кромѣ смерти. Они с
просить пощады, но Македоняне без
пятственно рѣзали всѣхъ ихъ. Алекса
сжалился надъ ними и тотчасъ повел
прекратить рѣзню, приказавъ всѣхъ
10 зать и привести въ его войско, чтобы
думать, что съ ними дѣлать. Когда
отошли на указанное мѣсто, Алекса
приказалъ представить ихъ начальни
Они предстали, дрожащіе *отъ страх*
15 Александръ говоритъ имъ: «Вы вид
какъ провидѣніе предало васъ въ р
Македонянъ и вы не могли противос
слѣдамъ ногъ нашихъ. Рабы вы мои,
нѣтъ?» Они со страхомъ сказали: «Мы р
20 твои, государь, и будемъ служить теб
вѣки по желанію твоему». И павши н
на землю, поклонились ему. Алексан
отнесясь къ нимъ благосклонно, пр
залъ освободить ихъ отъ оковъ и *вел*
25 войдти вмѣстѣ съ нимъ въ столицу
липпа, чтобы показать трофей своей
бѣды, а затѣмъ дозволилъ возвратит
во-свояси и приказалъ платить ежегод
дань Македонянамъ.

Cap. 24 extr. (ϑ cod. *C.*).. Ὁ δὲ Ἀλέξανδρος πενθήσας τὸν Φίλιππον σὺν παντὶ τῷ στρατῷ μετὰ τῆς μητρὸς αὐτοῦ Ὀλυμπιάδος ἄγουσιν αὐτὸν ἐν τῇ πόλει αὐτοῦ ἐπὶ χρυσίου κραβάτου καὶ θάπτουσιν αὐτὸν καθὼς ἔθος ἐστίν, ὅλης τῆς Μακεδονίας συνελθούσης. Οἱ δὲ Σκύθαι μετὰ τὸ παύσασθαι τὸν καιρὸν τοῦ θρήνου προσῆλθον Ἀλεξάνδρῳ αἰτοῦντες τὸ δοκοῦν αὐτῷ. Ὁ δὲ ἀποστείλας αὐτοὺς εἰς τὰ ἴδια εἶπεν· «Ἀπελθόντες εὐτρεπίσατε ὡσεὶ χιλιάδας [illegible] πάντας τοξότας. ὁπόταν δὲ πρὸς [illegible] ἀποστείλω, τούτους μοι ἐκπέμψατε [illegible] εἰ δὲ [τοῦτο] μὴ βούλεσθε γενέσθαι [illegible] εἰς τὴν συμμαχίαν, ὁπόταν ἐλεύσομαι [illegible] τὴν γῆν ὑμῶν ἐξεδαφίσω». Ἐπὶ [illegible] οἱ Σκύθαι προσκυνοῦσιν Ἀλέξανδρον καὶ δεῖν αὐτὸν ἀναγορεύουσιν οἴκαδε [illegible] συνταξάμενοι αὐτῷ δουλι[illegible] μέχρι καὶ πέμπτης γενεᾶς.

Гл. 24 кон. ...Александръ, оплакавъ
липпа со всѣмъ войскомъ, вмѣстѣ съ
терью своей Олимпіадой, привозятъ
въ столицу на золотомъ ложѣ и погр
ютъ по обычаю, при чемъ собралась
Македонія. Когда миновало время тра
Скиѳы пришли къ Александру, испра
вая его приказаній. Онъ, отославъ ихъ
свояси, сказалъ: «Удалившись, приготов
всего около 30000 стрѣлковъ; когд
пришлю къ вамъ, поскорѣе вышлите
ихъ; а если вы не желаете быть со м
въ союзѣ, то я, придя къ вамъ, раз
до тла вашу землю». Послѣ этого Ск
поклонились Александру и, возвратив
домой, провозгласили его богомъ, поста
вивъ служить ему рабски до пятаго по
лѣнія.

[illegible] C; em. Mull. ‖ V. 48: ἐκδαφήσω C.

Cap. 26 (e cod. *C*)... Συναριθμήσας δὲ πάντας τοὺς παρόντας αὐτῷ, οὓς εἶχεν ἀπὸ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ Φιλίππου, εὗρε χιλιάδας ἑβδομήκοντα ἑπτὰ καὶ τοξότας ἑξακισχιλίους πεντακοσίους. Ἀπέστειλε δὲ καὶ πρὸς Σκύθας ἄγγελον, ὡς ἄν, εἰ βούλονται, ἐλεύσονται πρὸς αὐτὸν εἰς συμμαχίαν. Στέλλουσι δὲ πρὸς αὐτὸν Σκύθαι ἄνδρας ἱππεῖς τοξοτῶν χιλιάδας ἑβδομήκοντα πάντας νεανίσκους ἐκλέκτους...

Μετὰ δὲ τὸ ὑποταγῆναι αὐτὸν τὴν Θεσσαλονίκην τὴν πορείαν ἐποιεῖτο ἐπὶ τοῖς ἄνω Σκύθαις. Καὶ τριῶν ἡμερῶν παρελθουσῶν πρέσβεις ἥκασιν ἐκ Σκυθίας φάσκοντες δουλικῶς διακεῖσθαι αὐτῷ καὶ [δεόμενοι] συγχωρεῖν τοῦ μὴ ἐπιβῆναι αὐτοῖς. Ὁ δὲ Ἀλέξανδρός φησι πρὸς αὐτούς· «Ἅπιτε ἐν τῇ γῇ ὑμῶν καὶ ἀποστείλατέ μοι ἄνδρας τοξότας ἐμπείρους εἰς συμμαχίαν χιλιάδας ὅσας ἄν βούλεσθε. καὶ ἰδοὺ ἐγὼ πρὸς Λακεδαιμονίαν ἀπέρχομαι. ἐλεύσονται δέ μοι ἡ ὑμετέρα συμμαχία δι' ἡμερῶν ἑξήκοντα· τῆς δὲ προθεσμίας παρελθούσης κἂν μήπω οἱ προσδοκώμενοι ἥξωσιν, ἐφ' ὑμᾶς ἐπεκτενῶ τὴν φάλαγγα καὶ οὐ μεταστραφήσομαι». Οἱ δὲ Σκύθαι συνετάξαντο πάντα τὰ προσταχθέντα δουλικῶς ποιεῖν. Καὶ ἀπέστειλεν αὐτοὺς φιλοφρονησάμενος εἰς τὰ ἴδια.

Гл. 26... *Александръ*, сосчитавъ всѣхъ бывшихъ у него *воиновъ*, которыхъ онъ получилъ отъ отца своего Филиппа, нашелъ 77000 и 6500 стрѣлковъ. Онъ послалъ вѣстника и къ Скиѳамъ, чтобы они, если желаютъ, пришли къ нему въ качествѣ союзниковъ. Скиѳы послали къ нему 70000 конныхъ стрѣлковъ, все отборную молодежь...

Послѣ покоренія Ѳессалоники *Александръ* выступилъ походомъ противъ верхнихъ Скиѳовъ. По прошествіи трехъ дней прибыли послы изъ Скиѳіи, говоря, что *Скиѳы* рабски подчиняются ему и просятъ не идти на нихъ. Александръ говоритъ имъ: «Идите въ вашу землю и пришлите мнѣ въ качествѣ союзниковъ опытныхъ стрѣлковъ, сколько хотите тысячъ. Я ухожу теперь противъ Лакедэмоніи; пусть ваша союзная рать придетъ ко мнѣ въ 60 дней; если ожидаемые не придутъ по прошествіи *этого* срока, то я выставлю противъ васъ свою фалангу и уже не поверну назадъ». Скиѳы обязались рабски исполнить все приказанное и *тогда Александръ*, обласкавъ ихъ, отпустилъ во-свояси.

Cap. 44 (ed. Meus.). Καὶ παρεγένετο ἐν δυσὶν ἡμέραις εἰς τὴν Βοττίαν καὶ τὴν Ὀλυνθον, καὶ ἐξεπόρθησεν ὅλην τὴν χώραν τῶν Χαλκιδέων καὶ τοὺς σύνεγγυς (αὐτῶν) ἀνεῖλεν κἀκεῖθεν ἦλθε παρὰ τὸν Εὔξεινον πόντον καὶ πάσας τὰς πόλεις τὰς ἔγγιστα ἔσχεν ὑπηκόους [1])...

Гл. 44... *Александръ* въ два дня пришелъ въ Боттію и къ Олинѳу, опустошилъ всю Халкидскую область и истребилъ ихъ сосѣдей. Оттуда онъ пришелъ къ Евксинскому Понту и подчинилъ себѣ всѣ ближайшіе города...

ΒΙΒΛΙΟΝ Γ'.

КНИГА 3-Я.

Cap. 25 (ed. Meus.)... Καὶ ἐκεῖθεν τὴν εὐπορίαν ἐποιήσατο [ὁ Ἀλέξανδρος] ἐπὶ Ἀμαζόνας. γενόμενος δὲ παρ' αὐτὰς ἀπέστειλεν αὐταῖς γράμματα περιέχοντα οὕτως·

Βασιλεὺς Ἀλέξανδρος Ἀμαζόσι χαίρειν· ἐκεῖθεν οὖν ἀναζευγνύομεν πρὸς ὑμᾶς·

Гл. 25... Оттуда [Александръ] двинулся въ путь къ Амазонкамъ. Приблизившись къ нимъ, онъ послалъ имъ письмо слѣдующаго содержанія:

«Царь Александръ Амазонкамъ *желаетъ* здравствовать... Оттуда [т. е. отъ

1) Versio Valerii latina praebet haec: «His dictis iter ad Euxinum tendit omnesque sibi urbes ejus litoris vindicat. Equestri denique Neptuno sollemniter operatus ad Maeotim paludem venit asperam satis et inviabilem prae rigore» etc.

ὑμεῖς δὲ συναντήσατε ἡμῖν γηθοσύνως· οὐ γὰρ ἐρχόμεθα κακοποιῆσαι, ἀλλ' ὀψόμενοι τὴν χώραν, ἅμα δὲ καὶ ὑμᾶς εὐεργετῆσαι· ἔρρωσθε.

Δεξάμεναι δὲ τὰ γράμματα Ἀλεξάνδρου καὶ ἀναγνοῦσαι ἀντέγραψαν Ἀλεξάνδρῳ ταῦτα· Ἀμαζονίδων κράτισται καὶ ἡγούμεναι Ἀλεξάνδρῳ χαίρειν. ἐγράψαμέν σοι ὅπως εἰδῇς πρὸ τοῦ σε ἐπιβῆναι ἐπὶ τοὺς τόπους ἡμῶν, ἵνα μὴ ἀδόξως ἀναλύσῃς. διὰ δὲ τῶν γραμμάτων ἡμῶν διασαφοῦμεν τὰ κατὰ τὴν χώραν ἡμῶν καὶ ἡμᾶς αὐτὰς οὖσας σπουδαίας τῇ διαίτῃ· ἔσωθεν γὰρ τοῦ Ἀμαζονικοῦ ποταμοῦ πέραν οἰκοῦμεν, ἐν μέσῳ δέ. ἔστι δὲ τὸ περίμετρον τῆς γῆς ἡμῶν ἐνιαυτοῦ ἔχον κύκλευμα· ποταμὸς δὲ οὐκ ἔχων ἀρχήν. ἔστι δὲ εἴσοδος ἡμῖν μία, ἐσμὲν δὲ αἱ κατοικοῦσαι παρθένοι ἔνοπλοι μυριάδες κζ'. ἄρρεν δὲ παρ' ἡμῖν οὐδὲ ἐν ὑπάρχει· οἱ δὲ ἄνδρες πέρα τοῦ ποταμοῦ κατοικοῦσι τὴν χώραν νεμόμενοι. ἡμεῖς δὲ κατ' ἐνιαυτὸν ἄγομεν πανήγυριν ἱπποφονίαν, θύουσαι τῷ Διὶ καὶ Ποσειδῶνι καὶ Ἡφαίστῳ καὶ Ἄρει ἡμέρας λ'. ὅσαι δὲ βούλονται ἐξ ἡμῶν διακορεῦσαι, (ἡμέρας) τινὰς καταμένουσι πρὸς αὐτούς. καὶ τὰ θηλυκὰ ὅσα ἂν τίκτωσι τρέφονται παρ' αὐτῶν καὶ γενόμενα ἑπταετῆ διαβιβάζουσι πρὸς ἡμᾶς. ὅταν δὲ πολέμιοι ἐπιστρατεύουσιν ἐπὶ τὴν ἡμετέραν χώραν, ἐκπορευόμεθα ἐφ' ἵππων μυριάδες δώδεκα· αἱ δὲ λοιπαὶ τὴν νῆσον διαφυλάττουσι. καὶ ἐρχόμεθα εἰς συνάντησιν ἐπὶ ὅρια· οἱ δὲ ἄνδρες ὄπισθεν παρατεταγμένοι ἀκολουθοῦσιν ἡμῖν. καὶ εἴ τις ἐν τῷ πολέμῳ τραυματίας γένηται, προσκυνεῖται ὑπὸ τῆς ἡμετέρας ἀγερωχίας καὶ στεφθεῖσα ἀείμνηστος ὑπάρχει· εἴ τις δὲ ἐὰν πέσῃ ἐν πολέμῳ ὑπερμαχοῦσα, ἡ ἐγγὺς οὖσα αὐτῇ χρήματα λαμβάνει οὐκ ὀλίγα ὄντα. ἐὰν δέ τις σῶμα ἀγάγῃ τῶν ἐναντίων εἰς τὴν νῆσον, προκειται ἐπὶ τοῦ-

брахмановъ] мы предпринимаемъ ц
вамъ. Вы встрѣтьте насъ радуш
приходимъ не *съ цѣлью* обидѣть
только посмотрѣть страну и вн
тѣмъ облагодѣтельствовать васъ.
здоровы».

Получивъ и прочитавъ это п
Амазонки отписали Александру слѣд
«Сильнѣйшія и правящія изъ Ама
Александру *желаютъ* здравствова
написали тебѣ для свѣдѣнія до па
на нашу землю, чтобы ты не возвр
безславно. А письмомъ нашимъ сооб
тебѣ свѣдѣнія о нашей странѣ и
самихъ, ведущихъ суровую жизнь. М
вемъ за Амазонской рѣкой поср
Окружность нашей земли простира
годъ *пути*, а рѣка не имѣетъ
Входъ къ намъ одинъ. Мы, ж
здѣсь, — вооруженныя дѣвицы въ
270,000; у насъ нѣтъ ни одного *су*
мужскаго пола, а мужчины живутъ
кою, владѣя *тамошнею* землею. М
годно совершаемъ праздникъ коне
принося жертвы Зевсу, Посидону,
и Арею въ теченіе 30 дней. Тѣ из
которыя желаютъ соединиться съ
остаются у нихъ на нѣсколько дн
рожденныя ими дѣти женскаго пола
мливаются ими, но по достиженіи
они переводятъ *ихъ* къ намъ. Ко
пріятели предпримутъ походъ на
землю, мы выступаемъ на коняхъ,
личествѣ 120000, а остальныя охр
островъ. Мы приходимъ на встр
границѣ, а за нами слѣдуютъ му
выстроившись въ тылу. Если кото
насъ получитъ на войнѣ рану, т
зуется почетомъ вслѣдствіе нашей
сти и, увѣнчанная, остается присн
ною; если же которая падетъ на
защищаясь, то близкая къ ней во
не малую сумму денегъ. Если кто

V. 1: ὑμεῖς οὖν συναντήσαντες ἡ γ. ὑποδέξασθε et mox κακοποιήσοντες cod. B. || V. ξάνδρῳ αὐτῷ B. || V. 7: Ἀμαζόνων B. || V. 8: Ἀλεξάνδρῳ βασιλεῖ B. || V. 9: εἰδῇς· ἴδῃς B. || V. ἤδη διασαφουμέν σοι B. || V. 14: «Sic C; παρανοικοῦμεν ἐν μέσῃ δὲ B; πέραν, οἰκοῦμεν δὲ A. Ludit auctor de insula loquens flumine cincta». Müll. || V. 16: κύκλωμα B. || V. 17: μία πρότερος ἡμῖν, δι' ἧς ἐρχόμεθα dedit Müll. ex C, pro quibus B: ἐν τῇ προσόδῳ αὐτῶν. «Ali scura addit Valesius». Müll. || V. 19: ἐν ἡμῖν οὐδέν B. || V. 21: post νεμόμενοι Müll. ex μετὰ τῶν ποιμνίων καὶ βουκόλων ἡμῶν. || V. 25: Müll. ex A et C dedit ita: ὅσαι δὲ βούλ νῶν περάσαι καὶ συμμιγῆναι αὐτοῖς, καταμένουσι πρὸς αὐτούς. Cod. L habet διακουρεῦσαι. scheinlich hinter diesem wort ausgefallen: διαπερῶσι καὶ ἡμέρας». Meus. || V. 27: τρέ addidi ex ed. Müll. || V. 29: ἐπιστρατεύσωσιν B. || V. 31: ἔφιπποι B. || V. 38: Müll. ex τῆς ἀρχῆς, αἱ ἔγγιστα αὐτῆς χρ. λαμβάνουσι κτλ.; ἡ ἐγγίζουσα, αὕτη... καταλαμβάνει a. habent libri.

το χρυσίον καὶ ἀργύριον καὶ σιτηρέσια ἐπὶ τοῦ διαβιῶσαι (αὐτήν)· ὥστε ἡμᾶς ἀγωνίζεσθαι ὑπὲρ τῆς ἰδίας δόξης. ἐὰν δὲ πολεμίων κρατήσωμεν ἢ πάλιν φύγωσιν, αἰσχρὸν εἰς αὐτοὺς καταλείπεται εἰς ἅπαντα χρόνον ὄνειδος· ἐὰν δὲ ἡμᾶς νικήσωσιν, ἔσονται συνεχῶς νενικηκότες. ὅρα οὖν, βασιλεῦ Ἀλέξανδρε, μὴ τὰ αὐτὰ σοι συμβήσονται. βουλευσάμενος οὖν ἀντίγραψον ἡμῖν καὶ εὑρήσεις ἡμῶν τὴν παρεμβολὴν ἐπὶ τῶν ὁρίων. (ἔρρωσο).

1 зетъ на островъ тѣло врага, то за это дается въ награду золото, серебро и пожизненное продовольствіе. Такимъ образомъ мы ратоборствуемъ за нашу славу. Если мы одолѣемъ непріятелей или они обратятся въ бѣгство, то имъ остается на вѣчныя времена стыдъ и позоръ; а если они побѣдятъ насъ, то окажутся побѣдителями женщинъ. Итакъ смотри, царь Александръ, чтобы съ тобою не случилось того же. Подумай и отпиши намъ—и найдешь нашу рать на границахъ. Будь здоровъ».

Cap. 26. Ὁ δὲ Ἀλέξανδρος ἐντυχὼν τοῖς γράμμασιν αὐτῶν καὶ μειδιάσας ἀντέγραψεν αὐταῖς τάδε· Βασιλεὺς Ἀλέξανδρος Ἀμαζόσι χαίρειν. τὰ τρία μέρη τῆς οἰκουμένης ἐκυριεύσαμεν καὶ οὐ διελίπομεν τρόπαια συνιστῶντες κατὰ πάντων. αἰσχρὸν μὲν οὖν ἡμῖν ἀπολειφθήσεται, ἐὰν μὴ ἐπιστρατευσώμεθα ἐφ' ὑμᾶς. καὶ εἰ μὲν οὖν θέλετε ἀπολέσθαι καὶ ἀοίκητον τὴν ἑαυτῶν χώραν ἔσεσθαι, μείνατε ἐπὶ τῶν ὁρίων· εἰ δὲ βούλεσθε εἰς τὴν ἰδίαν γῆν κατοικεῖν καὶ μὴ πεῖραν πολέμου λαβεῖν, διαβᾶσαι εἰς τὸν ποταμὸν ὑμῶν [καὶ] ὄφθητε ἡμῖν. οὕτως καὶ οἱ ἄνδρες μενέτωσαν ἐν τῷ πεδίῳ. καὶ ἐὰν ταῦτα πράξητε ὄμνυμι ἐγὼ ἐμὸν πατέρα καὶ ἐμὴν μητέρα Ὀλυμπιάδα μὴ ἀδικῆσαι ὑμᾶς· ἀλλὰ καὶ ὃν δ' ἂν φόρον βούλεσθε, λήψομαι παρ' ὑμῶν καὶ οὐκ ἐλεύσομαι εἰς τὴν ὑμετέραν γῆν. ἃς δὲ ἀνέχητε ἐφίππους, ἐξαποστείλατε πρὸς ἡμᾶς. δώσομεν δὲ κατὰ μῆνα ἑκάστῃ τῶν πεμπομένων παρ' ὑμῶν ἀντιμίσθιον χρυσίου στατῆρα καὶ τὰ σιτηρέσια. μετὰ δὲ τὸν ἐνιαυτὸν αὗται μὲν ἀπελεύσονται, ἄλλας δὲ ἀποστείλατε. βουλευσάμεναι δὲ ἀντιγράψατε ἡμῖν. ἔρρωσθε.

Гл. 26. Александръ, прочитавъ ихъ письмо и улыбнувшись, отписалъ имъ слѣдующее: «Царь Александръ Амазонкамъ *желаетъ* здравствовать. Мы покорили три четверти вселенной и не переставали ставить трофеи надъ всѣми. Поэтому намъ останется позоръ, если мы не пойдемъ войною на васъ. И если вы хотите погибнуть и оставить свою землю не обитаемою, то останьтесь на границахъ. Если же желаете жить въ своей землѣ и не пытать *счастья* въ войнѣ, то перейдите къ своей рѣкѣ и покажитесь намъ. Точно также и мужчины пусть остаются на равнинѣ. Если вы это сдѣлаете, то я клянусь моимъ отцомъ и матерью моею Олимпіадою, что не обижу васъ. Я приму отъ васъ дань, какую вы *сами* захотите *дать*, и не приду въ вашу землю. Выбранныхъ вами всадницъ пришлите къ намъ. Мы будемъ давать каждой изъ присланныхъ вами ежемѣсячно по золотому статиру жалованья и кормовыя. Черезъ годъ онѣ уѣдутъ, а вы пришлите другихъ. Подумайте и отпишите намъ. Будьте здоровы».

Δεξάμεναι δὲ καὶ ἀναγνοῦσαι τὰ γράμματα Ἀλεξάνδρου, ἐκκλησίαν ἑαυταῖς ποιήσασαι καὶ βουλευσάμεναι ἀντέγραψαν αὐτῷ ταῦτα [1])· Ἀμαζόνων αἱ κράτισται καὶ ἡγούμεναι βασιλεῖ Ἀλεξάνδρῳ χαίρειν· δεδόμεν σοι ἐξουσίαν ἐλθεῖν πρὸς ἡμᾶς καὶ θεάσασθαι ἡμῶν τὴν χώραν. τασσόμεθα δέ σοι διδόναι κατ' ἐνιαυτὸν χρυσίου τά-

Получивъ и прочитавъ письмо Александра, *Амазонки* устроили вѣче и послѣ совѣщанія отписали ему слѣдующее: «Сильнѣйшія и правящія изъ Амазонокъ царю Александру *желаютъ* здравствовать. Мы даемъ тебѣ разрѣшеніе придти къ намъ и обозрѣть нашу страну. Мы опредѣляемъ давать тебѣ ежегодно по 100 талантовъ

V. 1: καὶ σίτησις διὰ βίου A. || V. 5: αὐτοῖς B. || V. 7: ὅρα οὖν καὶ σὺ... συμβήσεται B. post haec Müll. ex C addidit: Στεφανοῦμεν δέ σε κατ' ἐνιαυτὸν ὅσον ἂν συντάξῃς. || In cap. 26 Mülleri editio hisce gravioribus discrepat: V. 15: τῶν τριῶν μερῶν. || V. 18: ὑποληφθήσεται et στρατεύσωμεν πρὸς σᾶς. || V. 20: ὑμῶν pro ἑαυτῶν. || V. 25: μενέτωσαν: παραταξάτωσαν ἑαυτούς. || V. 27: matris nomen om. || V. 28—30: καὶ ὃν ἂν — οὐκ ἐλευσόμεθα. || V. 30: ἃς δὲ ἂν κρίνητε. || V. 33: ἀντιμισθίαν. || V. 35: ἀπελεύσονται ἐπὶ τὰ ἴδια.

1) Haec epistola in codice C longe aliter composita est: v. ed. Müll. p. 138.

[illegible]

Cap. 27. [illegible]

[illegible]

Βασίλευς Ἀλεξάνδρος τῇ γλυκυτάτῃ μου μητρὶ Ὀλυμπιάδι χαίρειν. ταῖς Ἀμαζόσι παραταξάμενος τὴν πορείαν ἐποιούμην ἐπὶ τὸν Πρύτανιν ποταμόν... μελλόντων δὲ ἡμῶν διαβαίνειν τὸν ποταμὸν τὸν καλούμενον Πρύτανιν συνέβη πολλοὺς ἀναιρεθῆναι τῶν ἐγχωρίων ὑπὸ τῶν στρατιωτῶν. ἤλθομεν οὖν ἐπὶ τὸν ποταμὸν τὸν καλούμενον Θερμώδοντα, ὃς ἐξέρχεται χώραν πεδινὴν καὶ εὐδαίμονα. ἐν ᾗ ᾤκουν Ἀμαζονίδες γυναῖκες τῷ μεγέθει ὑπερέχουσαι καθ' ὑπερβολὴν τῶν λοιπῶν γυναικῶν, κάλλει τε καὶ εὐρωστίᾳ σπουδαῖαι, ἐσθῆτα δὲ φοροῦσαι ἀνθινήν· ὅπλοις δὲ ἐχρῶντο ἀργυρέοις καὶ ἀξίναις, σίδηρος δὲ καὶ χαλκὸς οὐκ ἦν ἐν αὐταῖς, συνέσει δὲ καὶ ἀγχινοίᾳ τεταγμέναι. παραβαλλόντων δὲ ἡμῶν παρὰ τὸν ποταμὸν ἔνθα Ἀμαζόνες ᾤκουν—ἔστι δὲ ὁ ποταμὸς μέγας καὶ ἀδιάβατος, ἔχει δὲ θηρίων πλῆθος — αὗται οὖν διαβᾶσαι παρετάξαντο ἡμῖν. ἡμεῖς δὲ δι' ἐπιστολῶν ἡμῶν ἐπείσαμεν αὐτὰς ὑποταγῆναι ἡμῖν.

Cap. 28. Καὶ λαβόντες παρ' αὐτῶν φόρους ἀνεχωρήσαμεν ἐπὶ τὴν Ἐρυθρὰν θάλασσαν...

[illegible] и послали къ тебѣ на встрѣч[illegible] [illegible] изъ насъ, которыя [illegible] тебѣ и деньги и ведутъ 100 кро[illegible] [illegible] пробудутъ у тебя годъ. [illegible] изъ нихъ вступитъ въ [illegible] чужеземцемъ, то [illegible] у насъ, а остальныхъ отош[illegible] [illegible] получишь другихъ [illegible] повиноваться тебѣ и лично [illegible] такъ какъ наслышаны о твоихъ [illegible] и мужествѣ... Ты пришел[illegible] [illegible] господинъ. Мы рѣшили на[illegible] тебѣ остаться жить на родной зе[illegible] повиноваться тебѣ какъ господину. [illegible]

Гл. 27. По полученіи этого [illegible] Александръ описалъ свои дѣянія [illegible] своей Олимпіадѣ слѣдующимъ образо[illegible]

[Письмо Александра къ матер[illegible] Олимпіадѣ слѣдующаго содержанія]:

Царь Александръ дражайшей [illegible] моей Олимпіадѣ желаю здравств[illegible] Выступивъ противъ Амазонокъ, я [illegible] [illegible] путь къ рѣкѣ Притану... Ког[illegible] намѣревались переправиться чрезъ [illegible] называемую Пританомъ, многіе ту[illegible] были перебиты солдатами. Мы прибы[illegible] рѣкѣ, называемой Ѳермодонтомъ и [illegible] кающей по богатой равнинѣ, въ ко[illegible] жили женщины Амазониды, значит[illegible] превосходящія ростомъ прочихъ жен[illegible] отличающіяся красотою и здоровье[illegible] носящія цвѣтную одежду; онѣ употре[illegible] серебряныя сѣкиры, а желѣза и м[illegible] нихъ не было; онѣ отличаются соо[illegible] тельностью и остроуміемъ. Когда м[illegible] строились вдоль рѣки, гдѣ жили Ама[illegible] (рѣка эта велика и непроходима [illegible] ней множество животныхъ), послѣдні[illegible] реправившись, построились противъ [illegible] Но мы письмами убѣдили ихъ поко[illegible] намъ.

Гл. 28. И взявъ съ нихъ дань, [illegible] правились къ Красному морю...

V. 1: τὰς κρατίστας ἡμῶν πεντακοσίας ἀπεστείλαμέν σοι εἰς τὰ ὅρια εἰς ἀπάντησιν. [illegible] ἐὰν δέ τις διακορευθῇ ὑπό τινος ἀλλογενοῦς. || V. 10: ἡμεῖς γὰρ οὐ παρὰ τὴν οἰκουμένην οἰ[illegible] ην σὺ ἐπελήλυθας, ὥστε ἀντιποιεῖσθαι πραγμάτων· ἐδόκει δὲ ἡμῖν ἐπὶ τῆς ἰδίας γῆς κατοικεῖ[illegible] κτλ. || V. 18—19: «das eingeklammerte als überschrift mit rother tinte». Meus. Absunt hae[illegible] Müll. De totius narrationis discrepantia in libris mss. vide quae adnotavit Müll. p. 139. || V. [illegible] *panim* Valerius. || V. 29: οἰκοῦσιν Ἀμαζόνες ed. Müll. || V. 31: ἑτέρων γυναικῶν [καὶ] κάλλει κ[illegible] στίαις, σπουδαῖαι εἰς τὸ πολεμεῖν, ἐσθῆτας δὲ φοροῦσαι ἀνθινάς ibid. || V. 33: ἀργυρέοις ἀξίναις ibi[illegible] Rossice vertimus). || V. 35: παρ' αὐταῖς ibid. || V. 35: τεταγμέναι] κεκοσμημέναι (quod multo p[illegible] ibid. || V. 37: ἔστι δὲ ὁ ποτ. recepi ex ed. Müll. ἔστι γὰρ L. || V. 38: ἔχει δὲ καὶ θηρία πολλὰ e[illegible]

ΤΑ ΚΛΗΜΕΝΤΙΑ. КЛИМЕНТОВСКІЯ СОЧИНЕНІЯ.

[Св. Климентъ Римскій, ученикъ апостола Петра, былъ епископомъ въ Римѣ съ 92 года. Сосланный Траяномъ въ Херсонисъ Таврическій, онъ окончилъ жизнь мученикомъ около 103 года. Клименту приписываются слѣдующія произведенія: 1) Посланія, 2) Бесѣды и 3) Воспоминанія. Ученые считаютъ подлиннымъ лишь «Первое посланіе къ Коринѳянамъ». «Воспоминанія» (Recognitiones) въ 10 книгахъ и 20 «Бесѣдъ» (Ὁμιλίαι) составляютъ такъ называемыя Clementina (Κλημέντια), по всей вѣроятности обязанныя своимъ происхожденіемъ какому-либо сирійскому еретику второго вѣка. См. о нихъ Preuschen-Harnack, Die Ueberlieferung und der Bestand der altchristlichen Litteratur (Leipz. 1893), стр. 212—231: Pseudoclementinische Schriften; Bardenhewer, Patrologie, стр. 44 сл.—Текстъ: Migne, Patrol. cursus compl., ser. Gr. voll. I et II].

Извлеченія и переводъ С. А. Селиванова.

RECOGNITIONES.

Lib. IX, c. XXIV (Patr. v. I, c. 1412). ...Apud Sarmatas et Scythas atque omnes, quae sub axe septentrionis iacent Pontici littoris gentes, et in Chrysea [1]) insula numquam invenitur trapezita nec sculptor aut pictor aut architectus aut geometres aut tragoedus aut poeta...

Lib. X, c. XXV (Patr. I, c. 1434). ...Adorari ab eis (stultis hominibus) eos, quos etiam homines ipsi et defunctos vel potius punitos esse profitentur, verbi gratia ut Syri Adonem, Aegyptii Osirin, Ilienses Hectorem, apud Leuconessum Achillem, apud Pontum [2]) Patroclum, apud Rhodum Alexandrum Macedonem.

ВОСПОМИНАНІЯ.

...У Сарматовъ, Скиѳовъ и всѣхъ народовъ, обитающихъ въ сѣверной части Понтійскаго побережья, равнымъ образомъ на островѣ Хрисеѣ никогда не встрѣчаются ни банкиръ, ни ваятель, ни живописецъ, ни зодчій, ни землемѣръ, ни трагическій актеръ, ни поэтъ...

...Неразумные люди воздаютъ поклоненіе тѣмъ, которые, по собственному ихъ признанію, умерли или даже болѣе того—были наказаны, какъ, напр., Сирійцы (поклоняются) Адонису, Эгиптяне—Осирису, Иліонцы—Гектору, на Левконессѣ—Ахиллу, въ Опунтѣ—Патроклу, на Родосѣ—Александру Македонскому.

ΟΜΙΛΙΑ Ε'.

Cap. XXIII (Patr. II, col. 192). ...Κρόνου γὰρ ἐν τοῖς Καυκασίοις ὄρεσιν, οὐκ ἐν οὐρανῷ, ἀλλ' ἐν γῇ τάφος τις δείκνυται, ἀνδρὸς ἀγρίου καὶ τεκνοβόρου...

БЕСѢДА 5-я.

...Въ самомъ дѣлѣ, показываютъ въ Кавказскихъ горахъ, не на небѣ, но на землѣ, какую-то могилу Крона, человѣка жестокаго и пожиравшаго дѣтей...

1) Non una fuit insula, quae hoc nomen habebat (Χρυσέα, Χρύση—ad Cretam sita, Χρυσῆ νῆσος—nomen Thasi antiquum), sed harum insularum nulla ad Ponticum litus erat sita, cuius de incolis hic res agitur, quam ob causam pro «Chrysea» fortasse legendum est «Achillea», notissima illa Leuce insula, cuius saepissime apud veteres scriptores mentio fit. (Selivanov). 2) Vulgo «Pontum» legitur, sed collato Homil. VI, cap. XXII (Patrol. II, col. 213) Πάτροκλον Ὀπούντιοι προσκυνοῦσιν) «Opuntem» legendum esse putaverim, de qua re cf. Patrol. I, p. 1434 annot. 52. (Selivanov).

ΟΜΙΛΙΑ ς'.

Cap. XXI (Patr. II, c. 213). ...Ὡς καὶ ἄλλοτε εἶπον, ἐν τοῖς Καυκασίοις ὄρεσι Κρόνου τινὸς σῆμα ἀνθρώπου δείκνυται, τυράννου ἀγρίου καὶ τεκνοβόρου...

Cap. XXII (Patrol. ibid.). ...Καὶ μὴ θαύμαζε, εἰ οἱ κατ' Ἀσκληπιὸν καὶ Ἡρακλέα γενόμενοι ἐξηπατήθησαν ἢ κατὰ Διόνυσον ἢ κατ' ἄλλον τινὰ τῶν τότε, ὅπου καὶ Ἕκτορα ἐν Ἰλίῳ καὶ Ἀχιλλέα ἐν Λευκῇ τῇ νήσῳ οἱ ἐκεῖ προσκυνοῦσιν, Πάτροκλον Ὀπούντιοι, τὸν Μακεδόνα Ἀλέξανδρον Ῥόδιοι.

БЕСѢДА 6-я.

...Какъ и въ другомъ мѣстѣ
залъ, въ Кавказскихъ горахъ показ
могилу какого-то человѣка Крона
жестокаго и пожиравшаго дѣтей...

...Не удивляйся, что поддал
ману тѣ, которые жили во времена
пія и Иракла, или современники
или кого-либо другого изъ живших
еспи и Гектору въ Иліопѣ и Ахи
островѣ Бѣломъ мѣстные жители во
поклоненіе, *а также* Патроклу —
тійцы, Александру Македонскому
досцы.

ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΠΡΑΞΕΩΝ, ΕΠΙΔΗΜΙΩΝ ΤΕ ΚΑΙ ΚΗΡΥΓΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΚΑΙ ΚΟΡΥΦΑΙΟΥ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ ΠΕΤΡΟΥ ΕΠΙΤΟΜΗ, ΕΝ Ηι ΚΑΙ Ο ΑΥΤΟΥ ΣΥΜΠΕΡΙΕΙΛΗΠΤΑΙ ΒΙΟΣ, ΠΡΟΣ ΙΑΚΩΒΟΝ ΕΠΙΣΚΟΠΟΝ ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΩΝ.

О ДѢЯНІЯХЪ, ПУТЕШЕСТВІЯХЪ
ПОВѢДЯХЪ СВЯТАГО И ВЕРХО
ИЗЪ АПОСТОЛОВЪ ПЕТРА СОК
НІЕ, ВЪ КОТОРОМЪ ВКЛЮЧЕНО
ЗНЕОПИСАНІЕ САМОГО [КЛИМ
КЪ ІАКОВУ ЕПИСКОПУ ІЕРУС
СКОМУ.

[Patrol. II, coll. 469—604. De compositione Epitomae cf. «Monitum» editoris p. 469]

Переводъ В. Л.

CLXVI (Patr. c. 592 sq.). Μαρμεντῖνος [1]) δὲ τῆς πόλεως ἔπαρχος ...Τραιανῷ περὶ αὐτοῦ τῷ αὐτοκράτορι ἀναφέρει. Καὶ ὁ βασιλεὺς αὐτῷ οὕτως ἐπιλύει τὰ γεγραμμένα, ὡς ἢ θῦσαι τὸν Κλήμεντα τοῖς πατρῴοις θεοῖς, ἢ πέραν τοῦ Πόντου εἰς ἔρημόν τινα πόλιν τῶν τῇ Χερσῶνι παρακειμένων ἀπὸ τῆς Ῥώμης ἀϊδίῳ φυγῇ ἐλαθῆναι.

CLXVII... Πολλοὶ δὲ αὐτῷ καὶ τῶν εὐλαβῶν ἠκολούθησαν· καὶ εἰς τὴν ὑπερορίαν γενόμενοι καταλαμβάνουσιν ἐν τῇ τῶν μαρμάρων λατομίᾳ χριστιανοὺς περί που τοὺς χιλίους ἢ καὶ πλείονας, πολὺν διὰ τὴν εὐσέβειαν ἐκεῖ χρόνον κατεχομένους. Οἳ καὶ περὶ τοῦ πατριάρχου πρότερον ἀκούσαντες καὶ ὅτι τῆς πόλεως ἀπελαθεὶς ὑπερόριος πρὸς ἐκείνους καὶ αὐτὸς ἄγεται, παραμυθίαν ἔσχον οὐ τὴν τυχοῦσαν τὴν ἐκείνου ἐπιδημίαν.

Городской префектъ Марментин
доноситъ о немъ [Климентѣ] импе
Траяну. И царь въ отвѣтъ на его до
объявляетъ ему рѣшеніе, чтобы Кл
или принесъ жертву отеческимъ
скимъ) богамъ, или удалился изъ Р
вѣчное изгнаніе за Понтъ въ како
покинутый городъ изъ числа лея
около Херсона.

...За Климентомъ послѣдовали
изъ благочестивыхъ (т. е. христіанъ)
бывъ на мѣсто ссылки, они застал
мраморной каменоломнѣ около тыся
даже болѣе христіанъ, долгое время
жавшихся тамъ за благочестіе. Пос
еще раньше слышавшіе о патріар
томъ, что онъ, изгнанный изъ горо
правляется къ нимъ въ ссылку, по
не малое утѣшеніе отъ его прибыті

V. 25: al. δισχιλίους. Cf. Martyr. S. Clementis c. XX (Patrol. II, c. 628): περιτέρω δύο ἐων Χριστιανοὺς αὐτόθι κατέλαβε.

1) Idem in Martyrio S. Clementis c. XVII (Patrol. II, p. 625) vocatur Μαμερτῖνος.

CLXVIII. Ὅτε γοῦν πρὸς αὐτοὺς κατέλαβε, τοῦ τῶν χειρῶν ἔργου ἀφέμενοι καὶ τούτῳ προσελθόντες μετὰ δακρύων καὶ τῶν ἁγίων ἐκείνου ποδῶν ἁψάμενοι καὶ τὰς καθαρὰς περιπτυξάμενοι χεῖρας τὰς καταλαβούσας αὐτοὺς ἀνεκλαίοντο συμφοράς, τὴν τῆς πατρίδος ἔκπτωσιν, τὴν ἄφιλον ἐπὶ ξένης διαγωγήν, τῶν ἀναγκαίων τὴν ἀπορίαν καὶ ὃ πάντων βαρύτατον ἦν, τὴν αὐτοῦ τοῦ ὕδατος ἔνδειαν. Εἰ γάρ τις ὅλην τὴν ἡμέραν τῇ τῶν χειρῶν ἐργασίᾳ καὶ τῷ σώματι προσεστηκώς, ἔλεγον, ὕδατος βραχέως τινα σταγόνα λαβεῖν ἐθελήσειεν, ὥστε τὴν ἐκ τοῦ κόπου ἀναψύξαι ταλαιπωρίαν, οὐκ ἔλαττον ὁ τοιοῦτος ἢ σταδίους πέντε καὶ τεσσαράκοντα προελθὼν ἂν ὕδωρ κομίσαιτο. Πρὸς ταῦτα συναλγήσας τε αὐτοῖς ὁ πατριάρχης καὶ συνδακρύσας, εἶτα καὶ τῷ Θεῷ εὐχαριστήσας καὶ ἱκανῶς τὰς ἐκείνων ψυχὰς παραμυθησάμενος, οὐχ ἁπλῶς οὕτω καὶ ἀλόγως, εἶπεν, ἐνταῦθά με ὁ Θεὸς συνεχώρησεν ἐκβληθῆναι, ἀλλ' ὥστε καὶ κοινωνὸν ὑμῖν γενέσθαι τῶν παθημάτων, καὶ ὑπομονῆς μάλιστα καὶ καρτερίας ὑποθέσιν.

CLXIX. Ἔπειτα μέντοι καὶ εἰς εὐχὴν τρέπεται καὶ δεῖται σὺν αὐτοῖς τοῦ Θεοῦ, ὥστε τοῖς αὐτοῦ ὁμολογηταῖς πηγὴν ὕδατος διανοῖξαι· καὶ ὁ πατάξας πέτραν ἐν ἐρήμῳ, καὶ ἐρρύησαν ὕδατα [1]), αὐτὸς ἄφθονον καὶ αὐτοῖς τοῦ ὕδατος παρέχει τὴν χορηγίαν. Ἤδη γὰρ πάντων τῇ εὐχῇ προσκειμένων ὁ πατριάρχης τῇδε κἀκεῖσε περιβλεψάμενος ἀμνόν τινα ὁρᾷ, τὸν δεξιὸν μετεωρίζοντα πόδα καὶ ὥσπερ ἐκείνῳ ὑποδεικνύοντα τὸ ὑποκείμενον ἔδαφος· οὐδενὶ γὰρ ὁ ἀμνὸς τῶν ἄλλων τεθέατο. Καὶ συμβαλὼν τὴν ὄψιν ὁ πατριάρχης τῷ ὑποδειχθέντι τόπῳ μετὰ τῶν παρόντων ἐφίσταται καί φησιν· Ἐν ὀνόματι τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐνταῦθά μοι, τέκνα, ὀρύξατε. Καὶ ἐπειδὴ αὐτόν τε τὸν τόπον, εἰς ὃν ὁ ἀμνὸς ἵστατο, καὶ τὸ κύκλῳ πᾶν περιέσκαψαν, λαβὼν σκαφεῖον ὁ πατριάρχης κρούει τὸν τόπον, ἔνθα ὁ ἀμνὸς ὑπεδείκνυ, κούφῳ τινὶ καὶ μετεώρῳ τῷ κρούματι· καὶ παραχρῆμα δειδὲς ὕδωρ ἡ γῆ καὶ ἡδὺ πιεῖν ἀναδίδωσι· καὶ τοῦτο σὺν ὁρμῇ ἐκχυθὲν ποταμὸν ἀθρόον ποιεῖ. Πάντων οὖν χαιρόντων ἐπὶ τῷ ὕδατι ὁ πατριάρχης «Τοῦ ποταμοῦ τὰ ὁρμήματα εὐφραίνουσι τὴν πόλιν τοῦ Θεοῦ» [2]) ἔλεγεν.

Когда онъ прибылъ къ нимъ, они, бросивъ свои работы и приблизившись къ нему со слезами, обнимали его святыя ноги, цѣловали его чистыя руки и оплакивали постигшія ихъ бѣдствія,—изгнаніе изъ отечества, непріятное пребываніе на чужбинѣ, нужду въ предметахъ *первой* необходимости и, что было тяжелѣе всего, недостатокъ даже воды. «Если кто-нибудь, говорили они, цѣлый день занимаясь тяжелою ручною работою, захотѣлъ бы выпить ничтожную каплю воды, чтобы освѣжить усталость отъ труда, то онъ можетъ добыть воды не иначе, какъ пройдя не менѣе 45 стадій. Патріархъ, соболѣзнуя имъ въ этомъ и проливъ слезы вмѣстѣ съ ними, а затѣмъ возблагодаривъ Бога и довольно утѣшивъ ихъ души, сказалъ: «Не просто и не безцѣльно Богъ сонзволилъ, чтобы я сталъ соучастникомъ вашихъ страданій и въ особенности примѣромъ терпѣнія и выносливости».

Затѣмъ онъ начинаетъ молиться и проситъ вмѣстѣ съ ними Бога открыть своимъ исповѣдникамъ источникъ воды. И ударившій скалу въ пустынѣ, и потекли воды, самъ доставляетъ и имъ изобильную воду. Именно, когда всѣ уже были заняты молитвою, патріархъ, оглянувшись туда и сюда, видитъ агнца, поднимающаго правую ногу и какъ бы указывающаго ею на лежащую подъ нимъ почву; ибо никому другому агнецъ не былъ видимъ. Понявъ видѣніе, патріархъ, вмѣстѣ съ присутствующими становится на указанномъ мѣстѣ и говоритъ: «Во имя Господа нашего Іисуса Христа здѣсь копайте, чада». И когда вскопали самое мѣсто, на которомъ стоялъ агнецъ, и все кругомъ, патріархъ, взявъ лопату, ударяетъ мѣсто, гдѣ указывалъ агнецъ, легкимъ и поверхностнымъ ударомъ; и тотчасъ земля испускаетъ свѣтлую и пріятную для питья воду, которая, излившись съ силою, образуетъ большую рѣку. Когда всѣ радовались водѣ, патріархъ сказалъ: «Рѣчные потоки веселятъ градъ Божій».

V. 34: post ὁρᾷ al. inser. ἑστῶτα.

1) Num. XX, 6. Psal. LXXVII, 20. 2) Psal. XLV, 5.

CLXX. Ἐντεῦθεν ἡ πόλις περὶ αὐτὸν πᾶσα συνέρρεον καὶ τῇ τῆς πνευματικῆς ἐκείνης διδασκαλίας γλυκύτητι πρὸς τὴν ἀληθῆ πίστιν πάντας ἐπήγετο, ὡς καὶ πολλοὺς ὅσαι ἡμέραι βαπτίζεσθαι, εἰς πεντακοσίους τε τὸν ἀριθμὸν ἀναβῆναι καὶ τὴν εὐσέβειαν καθ' ἑκάστην ἐπιδιδόναι. Οὕπω τοίνυν ἐνιαυτὸς τὴν ὑπεροχίαν ἐμέτρει, καὶ οἰκοδομοῦνται μὲν ὑπὸ τῶν πιστευσάντων ἐκκλησίαι τὸν ἀριθμὸν πέντε καὶ ἑβδομήκοντα, τεμένη τε εἰδώλων καὶ ναοὶ καθαιροῦνται, καὶ τὰ παραπεφυκότα τούτοις ἄλση, ἐπὶ πολὺ γῆς διηκνούμενα, τὸ πῦρ κατανέμεται καὶ πᾶσα τῶν δαιμόνων καταβάλλεται ἡ μανία.

CLXXI. Τηνικαῦτα οὖν ἐπίφθονός τε καὶ βαρεῖα φήμη τὰς τοῦ βασιλέως ἀκοὰς ὑποτρέχει, ἐπιδοῦναι τὰ Χριστιανῶν εἰς πλῆθος ἀριθμοῦ κρεῖττον καὶ καθ' ἑκάστην αὔξεσθαι τὴν ἡμέραν διδάσκουσα. Ἐφ' ᾧ δὴ καὶ Αὐφιδιανὸν αὐτίκα τὸν ἡγεμόνα ἐκεῖνος ἐκπέμπει, ὥστε μὴ μόνον μηδὲ περαιτέρω προελθεῖν αὐτὰ συγχωρῆσαι, ἀλλὰ καὶ τοὺς ἤδη χειρωθέντας ἐπαναγαγεῖν καὶ ἀποστῆσαι τῆς εὐσεβείας. Οὗτος τοίνυν τὴν Χερσῶνα καταλαβὼν καὶ πολλοὺς τῶν Χριστιανῶν πολλαῖς βασάνοις καὶ ποικίλαις ὑποβαλὼν, ἐπεὶ πάντας τῇ προθέσει μάρτυρας γεγενημένους ἑώρα καὶ πρὸς μυρίους παρεσκευασμένους θανάτους, τί ποιεῖ; ἀπέχεται μὲν τοῦ πλήθους, μὴ καὶ ἀπὸ τοῦ τέλους μάρτυρας πλείονας ἐργάσηται· τὸν αἴτιον δὲ μόνον κολάζει καὶ πάντα θυμὸν κατὰ τῆς μακαρίας ἐκείνης τοῦ Κλήμεντος ἀφίησι κεφαλῆς. Ἐπειδὴ δὲ πάντα ἦν αὐτῷ κοῦφα καὶ εἰς οὐδὲν λογιζόμενα, καὶ ἀφ' ὧν αὐτὸς ἔπασχε μᾶλλον πλείονα τοῖς ἄλλοις παρείχετο τὴν ἀσφάλειαν, σύντομον ἀπαλλαγὴν αὐτῷ τοῦ βίου καὶ ταχεῖαν ἐπινοεῖται, καὶ εἰς μέσην τὸν μάρτυρα τὴν θάλασσαν ἀγαγὼν καὶ ἄγκυραν σιδηρᾶν τοῦ τραχήλου ἐκδήσας καθίησι τῷ βυθῷ, ὅπως μηδὲ λείψανον ἐκείνου, φησίν, ὑπολειφθείη Χριστιανοῖς.

CLXXII. Ἀλλ' ὁ μὲν ἔρριπτο κατὰ τοῦ πελάγους· τὸ δὲ τῶν Χριστιανῶν πλῆθος ἐπὶ τοῦ αἰγιαλοῦ ἑστὸς ἐθρήνουν ἐλεεινῶς, ὠλοφύροντο καὶ οἰκτροτάταις φωναῖς ἀνεκάλουν τὸν πατριάρχην. Κορνήλιος δὲ καὶ Φοῖβος οἱ μαθηταὶ οἵας τὸ πάθος ἀπῄτει φωνὰς καὶ αὐτοὶ βοῶντες καὶ οὐκ ἔχοντες ὅ τι τῆς συμφορᾶς ποιήσονται παραμύθιον, Εὐξώμεθα πάντες ὁμοθυμαδόν, εἶπον, ὥστε

После этого къ нему стекалс
городъ и онъ всѣхъ приводилъ въ
ную вѣру сладостью этого духовна
нія, такъ что ежедневно многіе крес
число ихъ возросло до пятисотъ и
честіе съ каждымъ днемъ возр
Еще не прошло и года ссылки, какъ
вавшими строятся церкви въ числ
капища и храмы вдоловъ уничтож
огонь истребляетъ выросшія вокру
рощи, занимавшія большія *простр*
земли, и все безуміе демоновъ низвер

Тогда до ушей царя доходитъ
стливая и тяжкая молва, свидѣтель
щая, что число христіанъ возрастает
мѣры и ежедневно увеличивается.
ствіе этого онъ немедленно выс
туда игемона Авфидіана съ тѣмъ,
онъ не только не позволялъ распр
няться *христіанскому ученію*, но
свѣщенныхъ имъ уже возвратилъ и
вилъ отступить отъ благочестія. Когд
прибывъ въ Херсонъ и подвергнув
гихъ христіанъ многимъ разнообра
мученіямъ, увидѣлъ, что всѣ они
вольно сдѣлались мучениками и
были на тысячу смертей, то что о
лаетъ? Онъ отказывается отъ *прес*
нія толпы, чтобы не сдѣлать больше
никовъ и изъ властей, а наказ
одного виновника и устремляетъ вс
ярость на блаженную главу Климе
такъ какъ для него все было легко
значительно и отъ того, что онъ са
реносилъ, онъ доставлялъ другимъ бо
безопасность, то *Авфидіанъ* придум
для него короткій и скорый конецъ
привезя мученика на средину моря
вязавъ къ его шеѣ желѣзный якор
бросаетъ его въ бездну, чтобы, ка
говорилъ, даже останки его не дос
христіанамъ.

Такимъ образомъ онъ былъ бр
въ морѣ; множество христіанъ, стоя
регу, жалобно рыдали, стенали и с
плачевными голосами призывали пат
Ученики его Корнилій и Фивъ, такж
вая голосами, какихъ требовало муче
не зналъ, чѣмъ утѣшить себя въ этой
би, сказали: «Помолимся всѣ едино
чтобы намъ были показаны хотя о

κἂν ἀναδειχθῆναι ἡμῖν τὸ τοῦ μάρτυρος λείψανον. Καὶ προσευχομένων αὐτῶν, ὦ τῶν μεγάλων σου, Δέσποτα, τεραστίων, θαυματουργεῖταί τι κἀνταῦθα Θεὸς τοῦ Μωσέως παραδοξότερον [1]). Ὑποφεύγει μὲν γὰρ ἡ θάλασσα προσωτέρω σταδίους σχεδὸν οὐκ ἐλάττους τῶν εἴκοσι· προσελθόντες δὲ τὸ πλῆθος διὰ ξηροῦ τοῦ ἐδάφους — τῆς θαυμαστῆς σου καὶ τοῦτο, Χριστέ, δυνάμεως — εὑρίσκουσι λίθον ἐν εἴδει ναοῦ παρὰ τῆς ἀπορρήτου σοφίας πεποιημένον καὶ τὸ μαρτυρικὸν σῶμα λαμπρῶς ἐν αὐτῷ κείμενον καὶ τὴν βαρεῖαν ἐκείνην ἄγκυραν ἔγγιστά που τοῦ λίθου καὶ αὐτὴν κειμένην.

мученика». И когда они молились,—о, велики чудеса Твои, Владыко, — Богъ совершаетъ и здѣсь чудо, болѣе удивительное, чѣмъ Моисеево: море отступаетъ далѣе не меньше, чѣмъ на двадцать стадій, и толпа, подойдя по сухому дну,—это также дѣло Твоей удивительной силы, Христе,— находитъ камень, устроенный Твоею таинственною мудростью въ видѣ храма, и великолѣпно возлежащее въ немъ тѣло мученика и тотъ тяжелый якорь, также лежащій весьма близко къ камню.

CLXXIII. Ἀλλ' ἀπεκαλύφθη Κορνηλίῳ καὶ Φοίβῳ ὥστε μὴ τὸ λείψανον ἐκεῖθεν μετακινῆσαι, καλῶς ἐν τῷ βυθῷ κείμενον· καὶ ὅτι καθ' ἑκάστην ἐνιαυτοῦ περιτροπὴν ἐν τῷ καιρῷ τῆς τοῦ μάρτυρος τελειώσεως ὑποχωρήσει παρ' ὅλας ἑπτὰ ἡμέρας τοῖς προσιοῦσιν ἡ θάλασσα, πεζῇ καὶ βάδην αὐτοῖς μέχρι τοῦ λειψάνου τὴν πάροδον ἐπιτρέπουσα. Ὅπερ ἐτησίως ἐξ ἐκείνου καὶ εἰς δεῦρο τελεῖται, τὴν ἐπιδημίαν τῆς αὐτοῦ μνήμης οἱονεί τινα ὅρον ἔχον καὶ προθεσμίαν. Ἐντεῦθεν αἵρεσις παρ' αὐτοῖς πᾶσα καὶ ἑλληνισμὸς καταλέλυται, τῶν ἐν τῇ τοῦ μάρτυρος μνήμῃ τελουμένων ἐκεῖ σημείων καὶ τῶν θαυμάτων εἰς ἐπίγνωσιν πάντας χειραγωγούντων καὶ καθαρῶς ἐναγόντων πρὸς τὴν ἀλήθειαν. Οὐδενὶ γὰρ τῶν ὑπό τινος ἀνηκέστου κακοῦ πιεζομένων τῆς τοῦ ὕδατος ἐκείνου μεταλήψεως καὶ τοῦ ῥαντισμοῦ πλέον ἐδέησε πρὸς τὴν τοῦ κατέχοντος αὐτὸν πάθους ἀπαλλαγήν.

Но Корнелію и Фиву было открыто, чтобы не переносили оттуда останковъ, прекрасно лежащихъ въ пучинѣ, и что по прошествіи каждаго года во время кончины мученика море въ теченіе цѣлыхъ семи дней будетъ отступать для приходящихъ, предоставляя имъ доступъ къ останкамъ сухимъ путемъ и медленнымъ шагомъ. Это *чудо* съ тѣхъ поръ ежегодно совершается доселѣ, имѣя наступленіе его памяти какъ бы предѣломъ и срокомъ. Вслѣдствіе этого у нихъ уничтожилась всякая ересь и идолопоклонство, такъ какъ совершаемыя тамъ въ *дни* памяти мученика знаменія и чудеса всѣхъ приводятъ къ познанію и прямо ведутъ къ истинѣ. Ибо никому изъ страдающихъ какою-либо неизлѣчимою болѣзнью не нужно было *ничего*, кромѣ принятія этой воды и окропленія *ею*, для избавленія отъ одержащаго его страданія.

CLXXIV. Ἀλλὰ ταῦτα μὲν δὴ τοιαῦτα καὶ οὕτως ἔχοντα· ἐκεῖνο δὲ καὶ λίαν πολλῷ μεῖζον καὶ ἱκανὸν τὰ προλαβόντα πιστώσασθαι. Ἐπειδὴ γάρ, ὡς ὁ λόγος φθάσας ἐδήλωσεν, εἰς πέλαγος ὁ μάρτυρ ἐφίετο καὶ εἰς ὑδάτων μυχοὺς ἔρριπτο, ἥ τε θάλασσα ὑπέβαινε πορρωτέρω, καθάπερ ὑπὸ πόδα χωροῦσα, μηνυτὴς τοῦ λειψάνου παραδόξως γινομένη καὶ βυθὸν πεζεύειν τῷ βουλομένῳ παρέχουσα· πολὺ μέντοι πλῆθος τηνικαῦτα Χριστιανῶν πρὸς τὴν τοῦ λειψάνου θέαν ἠπείγοντο. Μετὰ δὲ ταῦτα καὶ ἡ μεγίστη ἑορτὴ τὸ θαῦμα ἤγετο· ἐκεῖνο δὲ μᾶλλον ἐποίει τὴν ἑορτήν, οὐ γεγονὸς ἅπαξ, εἶτα παυσάμενον, ἀλλὰ καθ' ἑκάστην ἐνιαυτοῦ περίοδον ὁμοίως τελούμενον καὶ

Таковы были и такъ совершались эти *чудеса*. Но слѣдующее *чудо* было еще гораздо больше и достаточно, чтобы удостовѣрить предыдущее. Когда, какъ указано въ предыдущей рѣчи, мученикъ былъ опущенъ въ море и брошенъ въ водяныя бездны, море отступило дальше, какъ бы идя подъ ногами, удивительнымъ образомъ дѣлаясь указателемъ *мѣста нахожденія* мощей и предоставляя пучину для пѣшаго хожденія всякому желающему. Тогда большое количество христіанъ спѣшило для созерцанія мощей. Послѣ этого и величайшій праздникъ принесъ съ собою чудо; а оно еще больше дѣлало праздникъ, такъ какъ произошло не однажды только, а потомъ пре-

V. 46: καὶ. πολλοὺς ἐπὶ θέαν ἐπήγετο. μετά».
1) Exod. XIV.

[illegible] но въ каждый годовой
[illegible] собиралось множество народа и созывал
[illegible] души на торжество. Когда
[illegible] такимъ образомъ и во
[illegible] стане въ Херсонѣ ежегодно сходи
[illegible] празднование чуда. Богъ и тутъ с
[illegible] чудо, еще болѣе поразит
[illegible] всѣхъ присутствующихъ.

Одинъ благочестивый мужъ съ
[illegible] и шестью мужескаго пола, когда у
[illegible] случилось чудо, пошли вмѣстѣ съ
[illegible] всѣмъ семействомъ къ тому мученич
[illegible] ему. Переѣзжая пѣшкомъ море и дост
[illegible] находящагося въ глубинѣ его храма
[illegible] первенца за руку дитя, вой
[illegible] храмъ и стали искать святаго гроб
[illegible] нашли молитвы святому и особенно
[illegible] лись на дитя, какъ и подобаетъ родит
[illegible] помолившись и горячо облобызавъ
[illegible] они, когда уже окончилось пр
[illegible] это и все возвращались домой, пош
[illegible] въ путь съ собравшеюся т
[illegible] между тѣмъ ребенокъ, неизвѣстно к
[illegible] образомъ скрывшись изъ глазъ род
[illegible] остался спать у гроба; безъ сомнѣ
[illegible] это устроилъ неотъемлемый Промыс
[illegible] ль. Онъ сам болѣе почтить тог
[illegible] хотѣлъ прежде за него и душу и
[illegible] Богъ, возвратившись на прежнее мѣст
[illegible] руки ихъ и образовала море.

Родители, пройдя немного впере
[illegible] мощей и не видя при себѣ дитяти,
[illegible] стали разыскивать его и, обернувши
[illegible] зали, чтобы найти дитя, видятъ снова
[illegible] на мѣстѣ дороги, ведущей къ мощам
[illegible] тотчасъ приходятъ въ безпокойство
[illegible] смятеніе, суетятся, начинаютъ еще
[illegible] стнѣе разыскивать ребенка, — а онъ
[illegible] оставленъ у гробницы. Когда они
[illegible] многихъ трудовъ не нашли ребенка
[illegible] думали, что онъ остался въ безднѣ,
[illegible] и было на самомъ дѣлѣ, то стали испу
[illegible] продолжительные и жалобные крики,
[illegible] зывая дитя, били себя въ грудь и он
[illegible] вали поразившее ихъ несчастіе. За
[illegible] они говорили и святому, что можетъ
[illegible] жать наболѣвшая душа, прося себѣ с
[illegible] вмѣсто настоящихъ *бѣдъ*. Наконецъ
[illegible] торые изъ близкихъ, встрѣтивъ ихъ

V. [illegible] ut legit Interpres».

λελυμένοις ὑπὸ τῶν θρήνων ἤδη καὶ πολλὰ ἐπὶ τῷ πάθει καὶ αὐτοὶ ἐκχέαντες δάκρυα, παρεμυθήσαντό τε αὐτοὺς καὶ ὑφεῖναι τῆς πικρᾶς λύπης ἐποίησαν. Ἀλλὰ πρὸς τὴν οἰκίαν ἐκείνων ἐπανελθόντων μεῖζον καὶ πάλιν τὸ πάθος ἐγίνετο, καὶ ἱμάτιον ὀφθὲν τοῦ παιδός, εἴτε τινὰ τῶν ἐκείνῳ συνήθων εἰς μνήμην τοῖς πατράσιν ἐλθόντα, χαλεπωτέραν αὐτοῖς ἐποίει τὴν συμφοράν.

CLXXVII. Τοῦ ἐνιαυτοῦ δὲ ἤδη περιελθόντος καὶ τῆς λαμπρᾶς ἑορτῆς ἐκείνης ἄγεσθαι πάλιν μελλούσης ἐκέντει τε αὐτοὺς ἐπὶ πλέον τὸ πάθος καὶ σφοδρότερον πάλιν τοῦ παιδὸς ἀνεμίμνησκε. Καὶ δῆτα πρὸς ἀλλήλους «Ἴωμεν, φασί, πρὸς τὸν τάφον· ἴδωμεν εἴ τι τοῦ παιδός ὑπολέλειπται λείψανον, εἴ πως κἂν αὐτὸ κομιούμεθα». Ταῦτα καὶ ὅσα τοῦ πάθους πρὸς ἑαυτοὺς κοινολογησάμενοι προέρχονται τῆς οἰκίας πενθικῶς ἐσκευασμένοι καὶ τὰς ὁράσεις ὑπὸ τῶν δακρύων ἐκτετηκότες, καὶ παρὰ τὸν αἰγιαλὸν φανοῦνται. Καὶ ὑποχωρεῖ μὲν εὐθέως ἡ θάλασσα τῆς προθεσμίας καταλαβούσης· ἀκολουθοῦσι δὲ αὐτοὶ πρῶτοι, καὶ μετὰ πόδας ἕτεροι πάλιν, τῇ θαλάσσῃ καθάπερ ὁδηγῷ χρώμενοι. Καὶ τὸν αὐτομάτως οἰκοδομηθέντα ναὸν ἐκεῖνον, μᾶλλον δὲ ὑπὸ τῆς σῆς, Δέσποτα, σοφίας δημιουργηθέντα καταλαβόντες ὁρῶσι τὸ παιδίον, ὢ τοῦ θαύματος! ζῶν καὶ ἀλλόμενον παρὰ τῷ νεῳ[1]). Καὶ πρῶτον μὲν ἀμφιβόλως εἶχον πρὸς τὰ ὁρώμενοι, λογιζόμενοι μὴ οὐχ ὁ παῖς ἦ τὸ φαινόμενον. Ἐπεὶ δὲ καὶ τοῖς γνωρίσμασι καὶ τοῖς σχήμασι πάντοθεν εἰς πίστιν αὐτοὺς τὸ παιδίον ἐνῆγε καὶ τοῦτον ἐκεῖνον εἶναι τὸν υἱὸν ἐπίστευσαν, περιχυθέντες εὐθέως αὐτῷ καὶ ὀφθαλμοὺς καὶ χεῖλη προσφύντες ἔκλαιόν τε μέχρι πολλοῦ, τὰ γλυκέα δὴ ταῦτα ὑφ' ἡδονῆς προχέοντες δάκρυα, καὶ θερμῶς αὐτὸν ὥσπερ γυμνῇ τῇ ψυχῇ κατεφίλουν.

CLXXVIII. Ἔπειτα μικρὸν ἑαυτοὺς ἀναλαβόντες ἠρώτων ἀκριβῶς ἕκαστα τὸ παιδίον, ὅπως οὕτω παραδόξως διεσώθη, τίνος φυλάττοντος, τίνος τρέφοντος, τίνος θάλποντος, τίνος ζωογονοῦντος· Τὸ δὴ τῇ μὲν ἀριστερᾷ χειρὶ τὴν σορὸν κατέχον, θατέρᾳ δὲ τὸν ἐν αὐτῇ κείμενον ὑποδεικνύον, «Οὗτός μοι καὶ τῆς ζωῆς πάροχος, ἔλεγε, καὶ τροφεὺς καὶ φύλαξ, παρ' ἑαυτῷ γνησίως ἀεί με τηρῶν καὶ καλῶς τιθηνούμενος». Θαύ-

1 изнемогшихъ отъ рыданій, пролили и сами обильныя слезы о *постигшемъ ихъ* горѣ, *но потомъ* утѣшили ихъ и побудили успокоиться отъ тяжкой печали. Но когда они возвратились домой, ихъ горе снова усилилось: видъ платья ребенка и воспоминанія объ его привычкахъ дѣлали несчастіе родителей еще болѣе тяжкимъ.

Прошелъ уже *цѣлый* годъ. Когда снова долженъ былъ совершиться этотъ славный праздникъ, горе еще болѣе стало мучить ихъ и сильнѣе напоминать снова о дитяти. И вотъ они говорятъ другъ другу: «Пойдемъ ко гробу! посмотримъ, не сохранились ли какіе-нибудь останки дитяти и нельзя ли хоть ихъ принести сюда». Обмѣнявшись этими *словами* и другими *выраженіями* скорби, они выходятъ изъ дому въ печальномъ одѣяніи, съ очами истаявшими отъ слезъ, и приходятъ къ берегу. Съ наступленіемъ срока море тотчасъ отступаетъ; они слѣдуютъ первыми, а по слѣдамъ ихъ *идутъ* другіе, какъ бы имѣя море путеводителемъ. Достигнувъ храма, который воздвигся самъ собою или, точнѣе *говоря*, былъ созданъ Твоею премудростью, Владыко, они — о чудо! — видятъ дитя здравымъ и прыгающимъ подлѣ храма. Сначала они не вѣрили своимъ глазамъ, недоумѣвая, сонъ ли имъ представляется. Но когда ребенокъ всѣми примѣтами и жестами довелъ ихъ до убѣжденія и они повѣрили, что онъ именно ихъ сынъ, то тотчасъ обняли его и, впившись глазами и устами, долго плакали, проливая теперь сладкія слезы радости, и горячо цѣловали, раскрывая всю свою душу.

Затѣмъ, немного придя въ себя, они стали распрашивать дитя о подробностяхъ: какъ онъ былъ спасенъ столь поразительнымъ образомъ, кто его охранялъ, кто кормилъ, кто согрѣвалъ, кто оберегалъ жизнь? Дитя, держась лѣвою рукою за гробницу, а правою указывая на лежащаго въ ней, сказало: «Вотъ онъ былъ и спасителемъ моей жизни, и кормильцемъ, и охранителемъ; онъ всегда держалъ меня при себѣ и пре-

1) ἈΑλλώμενον ex Ephraemo. At Nicephorus, παραχαθήμενον λάρναχι. In ms. 2421, ἐν τῇ τοῦ ἁγίου καθήμενον λάρναχι. Gregorius, *dormientem*»... Cot.

ματι οὖν οἱ τεκόντες ἀπορρήτῳ σὺν ἡδονῇ ληφθέντες τοὺς προτέρους θρήνους καὶ τὰ σκυθρωπὰ τοῦ πάθους ἐκεῖνα ῥήματα εἰς φαιδρότητα καὶ εὐχαριστίαν μετέβαλον, «Θαυμαστὸς, λέγοντες, ὁ Θεὸς ἐν τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ» [1]) καὶ ὅσα ἑξῆς προστιθέντες. Ἐπανέρχονται τοίνυν μακάριοι καὶ ζηλωτοὶ πρὸς τὴν οἰκίαν, ὃν ὡς νεκρὸν ἐπένθουν καὶ τάφον αὐτῷ θαλαττίου γαστέρα θηρὸς ἐπεφήμιζον, μᾶλλον δὲ οὐ μηδὲ λείψανον εὑρεῖν προσεδόκουν, τοῦτον μεθ' ἑαυτῶν βαδίζοντα ἔχοντες καὶ συλλαλοῦντα ὁρῶντες ἄφατόν τι χρῆμα πατράσιν εἰς ἡδονὴν καὶ ἀπόρρητον γλυκύτητα τοῖς ἐκείνων σπλάγχνοις ἐναποστάζον [2])...

красно кормилъ». Родители, пора
несказаннымъ чудомъ и радостью, п
нили прежнія причитанія и печ
слова горести на веселіе и благода
говоря: «Дивенъ Богъ во святыхъ
прибавляя послѣдующія *слова*. Счас
и завидные возвращаются они домой
кого они оплакивали какъ мертваго
гробомъ называли чрево морскаго
вища, или, лучше *сказать*, чьихъ
ковъ даже не ожидали они найдти,
шелъ вмѣстѣ съ ними, и они видѣл
онъ лепеталъ что-то, доставлявшее
телямъ невыразимое удовольствіе и
вавшее въ ихъ сердца таинственну
дость...

ΟΡΦΕΩΣ ΑΡΓΟΝΑΥΤΙΚΑ. ОРФЕЕВЪ ПОХОДЪ АРГОНАВТ

[«Argonauticorum scriptorem antiqui Orphei nomen ementitum saeculo post Christum natum post Quintum Smyrnaeum et ante Nonnum vixisse argumentis e re metrica et dicendi genere ptis probavit Hermann». (Abel).—Текстъ: Orphica. Recensuit Eug. Abel. Pragae-Lipsiae

[Стихи 1—46 содержатъ обращенное къ Аполлону вступленіе].

47. Νῦν δὲ....
49. πεύσῃ ἀφ' ἡμετέρης ἑνοπῆς, ὅσσα πρὶν ἔκευθον·
ὡς ποτε Πιερίην Λειβήθρων τ' ἄκρα κάρηνα
ἡρώων τε καὶ ἡμιθέων πρόμος εἰσεπέρησε
λισσόμενος μ' ἐπίκουρον ἑοῦ νόστοιο γενέσθαι
ποντοπόρῳ σὺν νηῒ πρὸς ἄξενα φῦλ' ἀνθρώπων
ἔθνος ἐς ἀφνειὸν καὶ ἀτάσθαλον, ᾧ ἔνι κραῖνεν
55. Αἰήτης, υἱὸς φαεσιμβρότου Ἠελίοιο.
Θέσφατα γὰρ Πελίης δειδίσσετο, μή οἱ ὄπισθε
χειρὸς ὕπ' Αἰσονίδης καθέλῃ βασιλήιον ἀρχήν.

Теперь... ты узнаешь изъ
словъ, что я прежде скрывалъ: ка
когда первый изъ героевъ и полу
пришелъ въ Піерію и на крутыя ве
Ливееровъ, прося меня быть сотруд
его плаванія на мореходномъ кора
негостепріимнымъ племенамъ людей,
гатому и дерзкому народу, надъ кот
царствовалъ Эитъ, сынъ лучезарнаго

Ибо Пелій очень боялся, чтоб
слѣдствіи Эсонидъ не отнялъ у него
царскую власть, и *поэтому* хитроум
залъ ему коварный путь: онъ при

---

1) Psal. LXVII, 36. 2) Объ изложенномъ чудѣ существуетъ особое сказані
писываемое св. Ефрему, архіепископу Херсонскому (Τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Ἐφραὶμ ἐπισκόπου Χερσῶνος περὶ τοῦ θαύματος τοῦ γεγονότος εἰς παῖδα ὑπὸ τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος μέντος. Migne, Patrol. ser. Gr. v. II, cc. 633—646 и по Моск. рукописи въ *Зап. Од.* IX, стр. 134—148). Оно будетъ приведено въ 3-мъ томѣ нашего сборника въ отдѣлѣ святыхъ, подвизавшихся въ предѣлахъ Скиѳіи и Кавказа. Тамъ же приведемъ и вы изъ Μαρτύριον τοῦ ἁγίου Κλήμεντος» (Migne, ibid. cc. 617—632; *Зап. Од. Общ.* X, стр. 139

καὶ οἱ ὑπὸ πραπίδεσσι δόλου τρίβον ὑπερόπευε·
τάσσε γὰρ ἐκ Κόλχων κῶας χρύσειον ἐνεῖκαι
Θεσσαλίην εὔπωλον....

ему привезти изъ Колхиды въ богатую конями Ѳессалію золотое руно..

[Получивъ такое приказаніе, Іасонъ обратился съ молитвою къ Ирѣ, которая приказала Аѳинѣ построить для него корабль, а затѣмъ приступилъ къ Орфею съ просьбою сопутствовать ему въ отдаленныя края негостепріимнаго моря къ Фасиду (ст. 85: Ἀξείνου πόντοιο μυχοὺς καὶ Φᾶσιν ἐραννόν). Орфей соглашается исполнить эту просьбу и приходитъ съ лирою въ Миніямъ на Пагассейскіе берега (ст. 60—112). Далѣе идетъ перечень героевъ, участвовавшихъ въ походѣ, съ указаніемъ происхожденія и качествъ каждаго (ст. 113—230), описаніе приготовленій къ походу и начало самаго похода до прибытія къ р. Парѳенію (ст. 231—732)].

ἔνθεν ἄκρην προβλῆτα παραπλώσαντες ἔβημεν
γῆν ἐπὶ Παφλαγόνων, τὴν οἱ παράμειψε θέουσα
Ἀργὼ ὑπὲρ μέγα λαῖτμα· Καραμβίην δ' ἵκετ' ἄκρην,
ἧ ἔπι Θερμώδων χέεται Ἅλυός τε ῥέεθρον
πολλὸν ἐπ' Αἰγιαλὸν δίνας ἁλιμυρέας ἕλκον.
νέρθεν δ' ἐπιθρώσκουσι Βορειάδος ἀντίον ἄρκτου
μακρὰ Θεμισκύρης Δοιαντίδος**
ἀγχὶ δ' Ἀμαζονίδων δαμνίππων ἄστεα κεῖται
καὶ Χάλυβες Τιβαρηνά τ' ἔθνη λαοί τε Βέχειρες
μίγδην Μοσσύνοισι πέδον περιναιετάουσι.
βαιὰ δ' ἐπιπλώσαντες ἐκέλσαμεν αἰγιαλοῖσιν,
ἠχί τε Μακριέες Μαριανδυνοῖσιν ὅμουροι.
νέρθε δέ τοι Ἑλίκης δολιχὸς παρακέκλιται αὐχήν,
ἔνθα Ϝ' ὑπωρείῃσιν ἐπὶ προβλῆσι κυκλοῦνται
τηλεφανεῖς αὐλῶνες ὑπὲρ μυχὸν εὐρέα πόντου·
οὐ Σίνδης ὄρος αἰπὺ καὶ εὐθαλέες λειμῶνες·
ἔνθα τ' Ἀράξεω ῥεῦμα μεγαβρεμέτου ποταμοῖο,

Оттуда, миновавъ выступающій мысъ, мы пошли къ землѣ Пафлагонянъ, которую обогнулъ Арго, быстро двигаясь по высокимъ волнамъ. Онъ прибылъ къ мысу Карамвійскому, у котораго течетъ Ѳермодонтъ и потокъ Алія, клубящійся большими и бурными водоворотами къ Эгіалу. Съ другой стороны, противъ Сѣверной Медвѣдицы, выступаютъ длинныя... Діантской Ѳемискиры, а вблизи лежатъ города конеборныхъ Амазонидъ и живутъ Халивы, племена Тиварнискія и народы Вехиры на равнинѣ вмѣстѣ съ Моссинами.

Проплывъ немного, мы причалили къ берегамъ, гдѣ Макріейцы сосѣдятъ съ Маріандинами. Затѣмъ тянется длинный перешеекъ Елики, гдѣ на выдающихся подгорьяхъ идутъ кругомъ далеко видныя ущелья надъ широкимъ заливомъ моря. Тамъ крутая гора Синдъ и цвѣтущіе луга и потокъ многошумной рѣки Аракса, изъ которой текутъ Ѳермодонтъ, Фасидъ и Танаидъ. Тамъ славныя племена Колховъ, Пніоховъ и Авазговъ. Минуя его, мы приплыли къ отдаленнѣйшимъ пристанямъ Уровъ, Хиндэевъ, Харандэевъ и Солимовъ,

V. 739 «Lacunae signa Ruhnken posuit pro verbis ἄψεα κεῖται e versu sequ. temere repetitis». Abel [omnes quae sequuntur adnotationes criticae ex eiusdem editione exscriptae sunt]. — 741 λαοί τε Βέχειρες Stephanus et miniator codicis Vossiani] λαοί τ' ἐπίχειρες. — 742 Μοσσύνοισι Hermann] μνημοσύνης (codd. dett. ἐν μοσύνοισι).—744 Μακριέες Abel] μάκροι (μαῦροι) ἔσαν.—748 Σίνδης Hermann] σύμης.

ἐξ οὐ Θερμώδων, Φᾶσις Τάναΐς τε ῥέουσιν·
οὐ Κόλχων κλυτὰ φῦλα καὶ Ἡνιόχων καὶ Ἀβάσγων·
ὃν παραμειβόμενοι μυχάτοις ἐπεπλείομεν ὅρμοις
Οὔρων Χινδαίων τε Χαρανδαίων Σολύμων τε,
Ἀσσυρίων τε λεὼν τρηχύν τ' ἀγκῶνα Σινώπης,
καὶ Φίλυρας Ναπάτας τε καὶ ἄστεα πυκνὰ Σαπείρων,
Βύζηράς τ' ἐπὶ τοῖσιν ἰδ' ἄξενα φῦλα Σιγύννων.
Ἴκτο δ' ὑπὸ πνοιαῖς ἀνέμου πλησίστιος Ἀργὼ
ὄρθριος, ἐρχομένης ἠοῦς ἐπ' ἀπείρονα κόσμον,
ἐς πέρατ' Ἀξείνου Φᾶσιν κατὰ καλλιρέεθρον.
αὐτὰρ ἐπεὶ ποταμοῖς διὰ στόμα πρηὺ ῥέοντος
ἐκόμεθ' αὐτίκα οἱ στέφανος καὶ τεῖχος ἐρυμνὸν
Αἰήτεω κατέφαινε καὶ ἄλσεα· τοῖς ἔνι κῶας
χρύσεον ἠώρητο χαλαζαίῃ ἐπὶ φηγῷ.

затѣмъ миновали народъ Ассирі
крутой выступъ Синопы, Филировъ,
товъ, густо населенные города Сапир
за нимп — Визировъ и негостепріи
племена Сигинновъ.

Утромъ, когда денница разливала
безграничному міру, Арго съ над
парусами подъ дыханіемъ вѣтра пр
къ предѣламъ Аксина у краснваго п
Фасида. Когда мы прошли черезъ
спокойно текущей рѣки, тотчасъ пока
вѣнецъ и крутая стѣна Эита и рощ
которыхъ висѣло золотое руно на крѣ
букѣ.

[Въ ст. 764—1019 содержится подробный разсказъ о похищеніи золотаго
Іасономъ при помощи Медіи].

Ἥρωες Μινύαι μέγ' ἐγήθεον, ἂν δ' ἄρα χεῖρας
ἀθανάτοις ἤειραν, οἳ εὐρανὸν εὐρὺν ἔχουσιν.
ὣς οἳ μὲν περὶ κῶας ὁμίλεον· αἶψα δ' Αἰήτης
ἀμφιπόλων ἤκουσε ἀποιχομένην Μήδειαν.
ὦκα δ' ἄρ' Ἀψύρτῳ ἐπετέλλετο λαὸν ἀγείρειν,
μαστεύειν δ' ἄρα παῖδα κασιγνήτην καὶ ὄπατρον·
ἀλλὰ οἱ ὠκὺς ἕπειγε παρὰ προχοὰς ποταμοῖο
ἐς λόχον ἡρώων, ἔκιχεν δ' ἄρα παρθένον αἰνήν.
νὺξ δὲ οἱ ἀστροχίτων μέσσης παράμειβε πορείην·
ἐκ δ' ἐτελεῖτο δόλος στυγερὸς καὶ κῆρες ἀιδναὶ

Минійскіе герои очень обрадовал
подняли руки къ безсмертнымъ, живу
на широкомъ небѣ. Такъ занимались
руномъ. Вдругъ Эитъ услышалъ отъ
служницъ объ уходѣ Медіи; онъ то
приказалъ Апсирту собрать народъ
правиться на поиски единокровной се
Тотъ быстро поспѣшилъ къ устью рѣ
отряду героевъ и встрѣтилъ *тамъ* мог
дѣву. Звѣздная ночь застала его посре
пути; совершилось ужасное коварст
жестокое убіеніе славнаго Апсирта в
ствіе любви Медіи. Его убили и бро
въ устье текучей рѣки; она понесл
быстрою волною и, крутя въ водовор
въ волны вѣчно плещущаго моря, вы
сила на островахъ, которые зовутъ Ап
товыми. Но *убійцы* не скрылись отъ
видящаго Зевса и отъ возмездія. Они
сились на корабль, обрубили съ об

751 Ἀβάσγων Hermann] ἀραξων.—756 Σιγύννων Eschenbach] σιγύμνων.—1022 ὁμίλεον ὀπώπεον.

Μηδείης ὑπ' ἔρωτος ἀγακλύτου Ἀψύρτοιο,
ὃν ῥα κατακτείναντες ἐπὶ προχοὰς μεθέηκαν
ὀρνυμένου ποταμοῖο· φέρεν δ' ὄγε κύματι κραιπνῷ
θεινόμενον δίναις δ' ἐς κῦμ' ἁλὸς ἀτρυγέτοιο
κέλσεν ὑπὲρ νήσων, Ἀψυρτίδας ἃς καλέουσιν.
ἀλλὰ οἱ οὔτι λάθον Δί' ἐπόψιον οὐδὲ θέμιστας.
αὐτὰρ ἐπεὶ νηὸς μὲν ἔσω κίον, ἐκ δ' ἑκάτερθεν
ὄχθης πείσματ' ἔκοψαν, ὑπ' εἰρεσίαις δὲ θοῇσι
πλεῖον ἐπειγόμενοι ποταμοῦ τόμον· οὐδὲ κατ' ἰθὺ
πόντον ἐπ' ἰχθυόεντα διὰ στόμα Φάσιδος εὐρὺ
ἰέμεθ'· ἀμπλακίῃ δὲ φορεύμεθα πολλὸν ὀπίσσω
αἰὲν ἀναπλείοντες· ἐλείπετο δ' ἄστεα Κόλχων
ἀφραδέσιν Μινύαις, δνοφερὴ δέ τε ἄμφεχεν ὄρφνη.
αὐτὰρ ἐπειγόμενοι θέομεν ῥόον ἀφραδίῃσι
μεσσάτιοι πεδίοιο· βροτοὶ δέ μιν ἀμφινέμονται
Γυμνοὶ Βουονόμαι τε καὶ Ἄρκυες ἀγροιῶται
Κερκετικῶν τ' ἀνδρῶν φῦλον Σίνδων τ' ἀγερώχων,
οἳ νάσσαντο μεσηγὺ Χαρανδαίων αὐλώνων
Καυκάσιον παρὰ πρῶνα διὰ στεινῆς Ἐρυθείης.
ἀλλ' ὅτ' ἀπ' ἀντολίης ἐφάνη τερψίμβροτος ἠώς,
ποιανθεῖ νήσῳ προσεκέλσαμεν, ἔνθα τε δισσὰ
χεύμασιν ἁπλήτοισι περισχίζουσι ῥέεθρα,
Φᾶσις τ' εὐρυμενὴς ἀκαλαρρείτης τε Σαράγγης,
τόν ῥα πλημμύρουσα διὰ χθονὸς εἰς ἅλα πέμπει
Μαιῶτις καναχηδὸν ἐλειονόμου διὰ ποίης.

сторонъ причалы, *привязывавшіе его* къ берегу, и быстро поплыли на веслахъ по рѣчному разрѣзу; но мы не бросились прямо къ изобильному рыбою морю чрезъ широкое устье Фасида; мы были увлечены заблужденіемъ, постоянно выплывая далеко назадъ. Города Колховъ остались позади неразумныхъ Миніевъ и густой туманъ окуталъ ихъ. Затѣмъ мы по неразумію поспѣшно бѣжали по теченію посреди равнины; ее населяютъ смертные Гимны, Вуономы и дикіе Аркіи, а также племя мужей Керкетскихъ и гордыхъ Синдовъ, которые жили посреди Харандэйскихъ ущелій у Кавказскаго хребта въ узкой Ерпеіи. Когда на востокѣ появилась веселящая смертныхъ денница, мы пристали къ покрытому травою острову, который образуютъ своими изобильными руслами два потока, именно широко-могучій Фасидъ и плавно текущій Сарангъ, который съ шумомъ посылаетъ по землѣ въ море полноводная Меотида чрезъ болотную траву.

1030 ἀγακλύτου Abel] ἐρικλύτου.—1033 θεινόμενον δίναις δ' Hermann] θεινόμενος δὲ δίναις.—1038 οὐδὲ κατ' ἰθύ Hermann] οὔτι κατευθύ.—1042 δνοφερὴ Ruhnken] σκοτερή.—1045 βουνόμαι codd.—1046 Σίνδων Eschenbach] σινδῶν (σιντῶν).—1047 νάσσαντο Hermann] κείσαντο (κήσαντο).—1050 ἔνθα τε δισσὰ Hermann] ἐνθάδε δισσοί.—1051 ἁπλήτοισι Herman] ἁπλώτοισι.

καὶ τόθ' ὑπ' εἰρεσίῃ πλέομεν διὰ νύκτα καὶ ἦμαρ·
δισσαῖς δὲ τρομερῇσι Βοὸς πόρον ἐξικόμεσθα,
λίμνης ὄντα μεσηγύ, βοοκλόπος οὔ ποτε Τιτὰν
ταύρῳ ἐφεζόμενος βριαρῷ πόρον ἔσχισε λίμνης.
καί ῥα πανημερίῃσι πονεύμενοι εἰρεσίῃσι
Μαιώτας πρώτους ἀφικάνομεν ἀγροχίτωνας
ἠδὲ Γελωνὸν ἔθνος Βαθυάγρων τ' ἄπλετα φῦλα
Σαυρομάτας τε Γέτας τε καὶ Ὑλαίους Κέκρυφάς τε
Ἀρσωπάς τ' Ἀριμασπά τ' ἔθνη, πολυπάμονα λαόν,
ὧν περιναιετάει γενεὴ Μαιώτιδα λίμνην.
αὐτὰρ ἐπειγομένοισι δύην ἀμέγαρτον ἔθηκαν
ἀθάνατοι, πύματον δὲ βρυχὸς διαμείψαμεν ὕδωρ·
ὄχθαις δὲ χθαμαλῇσιν ἀποβλύει αἰπὺν ὄλεθρον
ῥοίζῳ ἐλαυνομένη. καναχῇ δέ τοι ἄσπετος ἅλμη
ἀρκτῴοις περάτεσσιν ἐπέρχεται Ὠκεανόνδε.
τῇ ῥα τόθ' ἁρπαχθεῖσα διὰ στόματος κίεν Ἀργώ.
ἐννέα μὲν νύκτας τε καὶ ἤματα μοχθίζοντες
λείπομεν ἔνθα καὶ ἔνθα βροτῶν ἀγχίῤῥεα φῦλα,
πακταίων Ἀρκτίων τε γένος Λελίων τ' ἀγερώχων,
τοξοφόρους τε Σκύθας, Ἄρεος πιστοὺς θεράποντας,
Ταύρους τ' ἀνδροφάγους, οἳ ἀμειδέα θύσθλα φέρουσι
Μουνυχίῃ, βροτέῳ δ' ἐπιδεύεται αἵματι κρητήρ·
ἄνδρας Ὑπερβορέους, Νομάδας καὶ Κάσπιον ἔθνος·
αὐτὰρ ἐπεὶ δεκάτη ἐφάνη φαεσίμβροτος ἠώς,
Ῥιπαίους αὐλῶνας ἐκέλσαμεν, ἐκ δ' ἄφαρ Ἀργὼ
ἦι' ἐπιπροθέουσα διὰ στεινοῖο ῥεέθρου,

Тогда мы плыли на веслахъ де
ночь и въ двое страшныхъ *сутокъ* пр
къ находящемуся посреди озера Во
гдѣ нѣкогда ворующій быковъ Титанъ,
на сильномъ быкѣ, прорѣзалъ прохо
озерѣ. Цѣлый день трудясь надъ весла
прежде всего прибыли къ Мэотамъ в
кихъ одеждахъ, затѣмъ къ народу Гело
безчисленнымъ племенамъ Ваѳіагро
Савроматамъ, Гетамъ, Илейцамъ, К
фамъ, Арсопамъ и племенамъ Аримас
богатому народу, поколѣніе которог
вѣтъ вокругъ Мэотійскаго озера. Но
спѣшащимъ безсмертные ниспослали с
ное несчастіе и мы миновали кон
шумныя воды. Шумно волнующееся
изливаетъ жестокую гибель на низм
берега; изобильная пѣна съ шумом
сется къ сѣвернымъ предѣламъ въ о
Подхваченный ею Арго пробѣжалъ
чрезъ устье. Трудясь девять ноч
столько же дней, мы миновали тамъ
сосѣднія племена смертныхъ, *именно*
Пактэевъ, Арктіевъ, гордыхъ Леліев
конопсныхъ Скиѳовъ, вѣрныхъ служи
Арея, и людоѣдовъ Тавровъ, которы
носятъ суровыя жертвы Мунихіи, и
бываетъ мала для человѣческой кров
тѣлъ миновали Иперборейскихъ м
Номадовъ и народъ Каспійскій. Ког
появилась десятая денница, освѣща
смертныхъ, мы прошли Рипейскія уп
а оттуда Арго побѣжалъ впередъ по у
потоку и вошелъ въ океанъ, ко
Иперборея называютъ Кроновымъ, а
мертвымъ моремъ...

1062 Ὑλαίους Hermann] γυμναίους.—1063 πολυπάμονα Gesner] πολυπήμονα. — 1064 Pierson] ἐν γῇ.—1065 ἐπειγομένοισι Wiel.] ἐπεὶ μὲν τοῖσι.—1066 βρυχὸς Wiel.] βυθοῦ.—1068 Hermann] ὑλη.—1072 ἀγχίῤῥεα Hermann] ἀγνηνέα (ἀγνινέα). — 1077 ἄνδρας Wiel.] ἂν δ' 1080 ἦι' Hermann] ἄγεν.

ἔμπεσε δ' Ὠκεανῷ. Κρόνιον δέ ἑ κικλήσκουσι
πόντον Ὑπερβόρεοι μέροπες νεκρήν τε θάλασσαν....

...Когда пришла шестая денница, свѣтящая смертнымъ, мы прибыли къ зажиточному и богатому народу Долговѣчныхъ, которые живутъ многіе годы, *именно* двѣнадцать тысячъ столѣтнихъ мѣсяцевъ въ цвѣтѣ лѣтъ безъ всякихъ тягостей *жизни*; когда исполнится назначенное время цвѣтущей жизни, они достигаютъ смертнаго конца въ сладкомъ снѣ. У нихъ нѣтъ заботы о средствахъ къ жизни и дѣлахъ человѣческихъ; среди травъ они питаются медовыми кормами, черпая себѣ божественное питье въ безсмертной росѣ, и всѣ одинаково блистаютъ въ пріятномъ равенствѣ лѣтъ. У дѣтей и родителей постоянно свѣтится на челѣ мягкій и ясный взглядъ, а спокойствіе ума *побуждаетъ* ихъ дѣлать должное и говорить разумно. Мы миновали ихъ всѣхъ, идя пѣшкомъ по берегу. Затѣмъ, направляя быстрый корабль, мы прибыли къ Киммеріянамъ, которые одни лишены сіянія огненоснаго солнца: съ востока его закрываютъ Рипейская гора и Калпійскій перешеекъ, а огромная Флегра виситъ близко, затѣняя воздухъ съ полудня; вечерній же свѣтъ закрываютъ несчастнымъ смертнымъ длинныя Альпы, такъ что надъ ними всегда разстилается мракъ...

αὐτὰρ ἐπεὶ ἕκτη φαεσίμβροτος ἤλυθεν ἠώς,
ἔθνος ἐς ἀφνειὸν καὶ πλούσιον ἐξικόμεσθα
Μακροβίων, οἳ δὴ πολέας ζώουσ' ἐνιαυτούς,
δώδεκα χιλιάδας μηνῶν ἑκατονταετήρων
πληθούσης ἥβης χαλεπῶν ἔκτοσθεν ἁπάντων·
αὐτὰρ ἐπὴν ἥβης τὸ πεπρωμένον ἐξανύσωσιν,
ὕπνῳ ὕπο γλυκερῷ θανάτου μάρπτουσι τελευτήν.
οὐδ' ἄρα τοῖσι μέλει βίοτος καὶ ἔργ' ἀνθρώπων,
ποίαις δ' ἐν μεσάταις μελιηδέα φορβὰ νέμονται
ἕρσῃ ὑπ' ἀμβροσίῃ θεῖον πότον ἐξαρύοντες,
πάντες ὁμῶς στίλβοντες ὁμηλικίην ἐρατεινήν.
μειλιχίη δέ οἱ αἰὲν ἐπ' ὀφρύσι νεῦσε γαλήνη
παίδεσιν ἠδὲ τοκεῦσιν, ἐπιφροσύνη δὲ νόοιο
αἴσιμά τε ῥέζειν πεπνυμένα τ' ἐξαγορεύειν.
καὶ τοὺς μέν ῥ' ἀθρόους παραμείβομεν αἰγιαλόνδε
ποσσὶν ἐπιστείβοντες, ἔπειτα δὲ Κιμμερίοισι
νῆα θοὴν ἐπάγοντες ἱκάνομεν, οἵ ῥά τε μοῦνοι
αἴγλης ἄμμοροί εἰσι πυριδρόμου ἠελίοιο.
ἐν μὲν γὰρ Ῥίπαιον ὄρος καὶ Κάλπιος αὐχὴν
ἀντολίας εἴργουσιν· ἐπικρέμαται δὲ πελώρη
ἄσσον ἐπισκιάουσα μεσημβρινὸν ἠέρα Φλέγρη·
δείελον αὖ κρύπτουσι φάος τανυήκεες Ἄλπεις
δειλοῖσιν μερόπεσσι, ἀχλὺς δ' ἐπικέκλιται αἰεί...

1082 Ὑπερβόρεοι Schneider] ὑπερβορέην. — 1109 ἥβης Wiel.] μήνης. — 1117 ἐπιφροσύνη δὲ Abel] ἐπὶ φρεσὶν ἠδέ. — 1122 πυριδρόμου Ruhnken] πυριβρόμου. — 1124 εἴργουσιν· ἐπικρέμαται Wiel.] εἴργουσ'· ἐπικέκλιται.—1127 δειλοῖσιν Wiel.] κείνοισιν.

[Остальная часть поэмы (ст. 1128—1376) описываетъ путешествіе Аргонавтовъ къ р. Ахерониту, къ Іернскимъ островамъ, затѣмъ къ Киркѣ на о. Эею, оттуда чрезъ Тартисское устье и Ираклевы столпы къ Сардиніи, Тирринскимъ берегамъ и къ Сициліи, далѣе мимо Харибды и Сиренъ на о. Керкиру къ Фэакамъ, гдѣ царствовалъ Алкиной и гдѣ они встрѣтились съ отрядомъ, посланнымъ Эетомъ на розыски Медеи; здѣсь совершился бракъ Іасона съ Медеей, а затѣмъ Аргонавты вернулись на родину].

ΠΡΟΣΘΗΚΑΙ ΚΑΙ ΔΙΟΡΘΩΣΕΙΣ. ДОПОЛНЕНІЯ И ПОПРАВКИ.

ΕΚΑΤΑΙΟΣ ΜΙΛΗΣΙΟΣ.

Къ стр. 3. Отрывки миѳологическаго содержанія см. на стр. 424 (схол. Аполл. Род. I, 256) и 428 (ibid. II, 675). Кромѣ того ср. стр. 434 (схол. Ап. Род. IV, 259) и 435 (ibid. IV, 284).

ΗΡΟΔΟΤΟΣ.

Къ стр. 4 слѣдуетъ вставить:

I, 15. Ἄρδυος δὲ τοῦ Γύγεω μετὰ Γύγην βασιλεύσαντος μνήμην ποιήσομαι. οὗτος δὲ Πριηνέας τε εἷλε ἐς Μίλητόν τε ἐσέβαλε, ἐπὶ τούτου τε τυραννεύοντος Σαρδίων Κιμμέριοι ἐξ ἠθέων ὑπὸ Σκυθέων τῶν νομάδων ἐξαναστάντες ἀπίκοντο ἐς τὴν Ἀσίην καὶ Σάρδες πλὴν τῆς ἀκροπόλιος εἷλον.

16. Ἄρδυος δὲ βασιλεύσαντος ἐνὸς δέοντα πεντήκοντα ἔτεα ἐξεδέξατο Σαδυάττης ὁ Ἄρδυος καὶ ἐβασίλευσε ἔτεα δυώδεκα, Σαδυάττεω δὲ Ἀλυάττης. οὗτος δὲ... Κιμμερίους ἐκ τῆς Ἀσίης ἐξήλασε...

1 Я упомяну объ Ардіи сынѣ Гига, царствовавшемъ послѣ Гига. Онъ покорилъ Пріину и совершилъ набѣгъ на Милитъ. Въ его царствованіе въ Сардахъ Киммерійцы, изгнанные съ родины Скиѳами кочевниками, пришли въ Азію и взяли Сарды за исключеніемъ акрополя.

Ардію, царствовавшему 49 лѣтъ, наслѣдовалъ сынъ его Садіаттъ и царствовалъ 12 лѣтъ, а за Садіаттомъ *послѣдовалъ* Аліаттъ. Онъ... выгналъ Киммерійцевъ изъ Азіи...

Къ стр. 8. Иродота кн. II гл. 104 цитируетъ Ѳеонъ, Προγυμν. c. IV (Rhetores Graeci ex recogn. L. Spengel, v. II p. 83): ...ἐπὶ δὲ τῆς εὐθείας, ὡς παρ' Ἡροδότῳ ἐν τῇ πρώτῃ· εἰσὶ δὲ καὶ Αἰγύπτιοι Κολχοί· ἄδηλον γὰρ πότερον οἱ Αἰγύπτιοι Κολχοί εἰσιν ἢ τουναντίον οἱ Κολχοὶ Αἰγύπτιοι κ. τ. λ.

Къ стр. 13. Къ разсказу о связи Иракла съ эхидною (IV, 9) ср. Парѳенія Никейскаго Περὶ ἐρωτικῶν παθημάτων c. 30 (Erotici scriptores Graeci rec. Rud. Hercher, v. I p. 29).

ΣΤΡΑΒΩΝ.

Къ стр. 128 слѣдуетъ вставить:

IX, 2, 42... ἱστοροῦσι δὲ τοὺς ἐν τῷ Πόντῳ καλουμένους Ἀχαιοὺς ἀποίκους Ὀρχομενίων εἶναι τῶν μετὰ Ἰαλμένου πλανηθέντων ἐκεῖσε μετὰ τὴν τῆς Τροίας ἅλωσιν...

...Говорятъ, что такъ называемые понтійскіе Ахейцы — выселенцы Орхоменянъ, забредшихъ туда съ Іалменомъ послѣ взятія Трои...

ARRIANOΣ.

Къ стр. 217. О составѣ Аррianова «Перипла» ср. C. G. Brandis, Arrians Periplus Ponti Euxini въ *Rhein. Museum* т. 51 (1896), стр. 109—126.

ΣΤΕΦΑΝΟΣ ΒΥΖΑΝΤΙΟΣ.

Стр. 252 вставить: Ἀγάθυρσοι, ἔθνος ἐνδοτέρω τοῦ Αἵμου. κέκληνται δὲ ἢ ἀπ' Ἀγαθύρσου τοῦ Ἡρακλέους, ἢ, ὡς Πείσανδρος, ἀπὸ τῶν Θύρσων τοῦ Διονύσου. ὁ τόνος βαρύς... λέγονται καὶ Ἀγαθύρσιοι κτητικῶς ἢ ἐθνικῶς...

Агаѳирсы—народъ за Эмомъ. Названіе получили или отъ Агаѳирса сына Иракова, или, какъ *думаетъ* Писандръ, отъ ѳирсовъ Діониса. Удареніе — тяжелое... Называются и Агаѳирсіями притяжательно или народно...

Стр. 254 послѣ Ἄορσοι вставить: Ἀπασιακαί, Μασσαγετῶν ἔθνος. Στράβων ἐνδεκάτῃ [1]) καὶ Πολύβιος δεκάτῃ [2])· οἱ δ' Ἀπασιακαὶ νομάδες κατοικοῦσι μὲν ἀνὰ μέσον Ὄξου καὶ Τανάιδος.

Апасіаки, племя Массагетовъ. Страбонъ въ 11-й *книгѣ* и Полибій въ 10-й *книгѣ*: Апасіаки кочевники живутъ между Оксомъ и Танаидомъ.

Стр. 259 послѣ Ἐλευθεραὶ вставить: Ἐλίξοια, νῆσος Ὑπερβορέων οὐκ ἐλάσσων Σικελίας, ὑπὸ ποταμῷ Καραμβύκα. οἱ νησιῶται Καραμβύκαι ἀπὸ τοῦ ποταμοῦ, ὡς Ἑκαταῖος ὁ Ἀβδηρίτης.

Еликсія, островъ Иперборeевъ, не меньшій Сициліи, подъ рѣкою Карамвикомъ. Островитяне *называются* Карамвиками отъ рѣки, какъ *говоритъ* Екатэй Авдирскій.

Стр. 261 послѣ Καδούσιοι вставить: Καραμβύκαι, ἔθνος Ὑπερβορέων, ἀπὸ ποταμοῦ Καραμβύκα, ὡς Ἑκαταῖος ὁ Ἀβδηρίτης.

Карамвики, народъ Иперборeевъ, отъ рѣки Карамвика, какъ *говоритъ* Екатэй Авдирскій.

Стр. 262 къ сл. Κρέμη ср. Müller, FHG. III, p. 605 ad. fr. 9: «Urbs ignota, nisi forte eadem est, quae Κρῶμνα».

Тамъ же къ сл. Μακροκέφαλοι ср. Müller, FHG. II, p. 339.

Стр. 267 послѣ Τάφραι вставить: Τέως, πόλις Ἰωνίας... ἔστι καὶ ἑτέρα πόλις ἐν Δυρβαίοις τῆς Σκυθίας, ἐν ᾗ λέγουσι λίμνην ἰχθύων ἔχουσαν πλῆθος. ἀφ' ὧν εὐδίας γενομένης ἔλαιον ἐπιπολάζει τοσοῦτον, ὅσον ἀρύσασθαι αὐτὸ ταῖς χερσὶν εἰς σκάφος καὶ χρῆσθαι αὐτῷ.

Теосъ, городъ *въ* Іоніи... Есть и другой городъ въ *странѣ* Дирбэевъ въ Скиѳіи, въ которомъ, говорятъ, *есть* озеро, изобилующее рыбами; отъ нихъ въ хорошую погоду плаваетъ на поверхности столько жира [собств. масла], что его черпаютъ руками въ лодку и употребляютъ въ дѣло.

---

1) XI, 8, 8 (p. 513). 2) Cap. 48 (v. supra p. 444).

ΟΜΗΡΟΣ (p. 303 вставить):

ΣΧΟΛΙΑ ΕΙΣ ΤΗΝ ΟΜΗΡΟΥ ΙΛΙΑΔΑ.

СХОЛІИ КЪ ОМИРОВОЙ ИЛІАДѢ.

[Изъ парижскихъ рукописей, изданы въ Anecdota Graeca e codd. manuscriptis bibliothecae regiae Parisiensis ed. I. A. Cramer. 4 voll. Oxon. 1839—41].

Извлеченія и переводъ **С. А. Селиванова.**

Εἰς τὴν A. 108 (e cod. 2679, Cramer v. III p. 4)... Ἐν Ταύροις τῆς Σκυθίας εἰς τὸ ἱερὸν τῆς θεοῦ πεμφθῆναι αὐτήν (sc. Ἰφιγένειαν). ἡ ἱστορία... καὶ παρὰ Δίκτυι τῷ γράψαντι τὰ Τρωϊκά...

...Она [Ифигенія] была послана въ храмъ богини [Артемиды] въ Таврндѣ, что въ Скиѳіи. Разсказъ *объ этомъ есть*... и у Диктія, написавшаго «Трωϊκά»...

Εἰς τὴν K. 224 (e cod. 2681, Cram. III p. 86)... Ὁ μὲν Σκύθης ὁ τὸν τοῦ ἵππου χρεμετισμὸν ἀρίστης μουσικῆς ὑπερθέμενος δίδωσι τῆς βαρβάρου γνώμης δίκας τοῖς παλαιοῖς...

...Скиѳъ, конское ржаніе поставившій выше лучшей музыки, у древнихъ порицается за свое варварское сужденіе...

Εἰς τὴν A. 492 (e cod. 2767, Cram. III p. 184). Ζεὺς ἐρασθεὶς Θέτιδος τῆς τοῦ Νηρέως ἐδίωκεν αὐτὴν βουλόμενος βιάσασθαι· γενόμενος δὲ ἐπὶ τὸ Καυκάσιον ὄρος ἐκωλύθη ὑπὸ Προμηθέως, φήσαντος τὸν ἐκ Θέτιδος γενόμενον ἀμείνονα ἔσεσθαι τοῦ ἰδίου πατρός. Δείσας οὖν ὁ Ζεὺς περὶ τῆς ἐν οὐρανῷ βασιλείας... ἀπέρχεται...

Зевсъ, влюбившись въ дочь Нирея Ѳетиду, преслѣдовалъ ее, желая изнасиловать. Когда онъ явился на Кавказскую гору, то *здѣсь* ему помѣшалъ Прометей, сказавъ, что родившійся отъ Ѳетиды будетъ сильнѣе собственнаго отца. Итакъ, испугавшись за свое царство на небѣ... Зевсъ удаляется...

Εἰς τὴν N. 5 (e cod. 3058, Cram. III p. 372)... (Πάντων Σκυθῶν) ὑποκυψάντων Ἀλεξάνδρῳ μόνους Ἀβίους φασὶν οὐχ ὑπεῖξαι· μόνον δὲ ἐπισκεψαμένους τὴν ψυχὴν τοῦ ἀνδρὸς ἐπικηρυκεύσασθαι πρὸς αὐτόν· οὓς δικαιοτάτους φησὶ διὰ τὸ ἀνεπίμικτον· ἢ ὅτι κοινοὺς ἔχουσι παῖδας καὶ γυναῖκας καὶ τὰ πάντα πλὴν ποτηρίου καὶ ξίφους· τούτοις αὐτόματος ἡ γῆ φύει βοτάνας, ζῶον δὲ οὐδὲν ἐσθίουσιν. Ἄβιοι δὲ οἱ ἀνέστιοι, οὗτοι καὶ ἀμαξόβιοι καὶ νομάδες ὀνομάζονται.

...Когда *всѣ Скиѳы* покорились Александру, одни лишь Авіи, говорятъ, не подчинились *ему*; познавъ лишь душу его, они завязали съ нимъ сношенія. *Омиръ* называетъ ихъ справедливѣйшими потому, что они избѣгали сношеній *съ другими народами*, или потому, что у нихъ общи дѣти, жены и все прочее, кромѣ кубка и меча. Сама собою земля родитъ имъ растенія, а животныхъ они совсѣмъ не ѣдятъ. Авіи *значитъ* не имѣющіе очаговъ; они же называются живущими на телѣгахъ и кочевниками.

ΟΜΗΡΟΥ ΕΠΙΜΕΡΙΣΜΟΙ [1]) ΚΑΤ' ΑΛΦΑΒΗΤΟΝ.

ОБЪЯСНЕНІЯ КЪ ОМИРУ ВЪ АЛФАВИТНОМЪ ПОРЯДКѢ.

[Anecdota Graeca e codd. manuscriptis bibliothecarum Oxoniensium descripsit I. A. Cramer. Vol. I. Oxon. 1835].

Извлеченія и переводъ А. І. Малеина.

P. 32—33. Ἀμαζόνες (Il. Γ. 189). Ἡ εὐθεῖα Ἀμαζών· ἐκλήθη ἐκ τοῦ μαζός, καὶ τοῦ στερητικοῦ α Ἀμαζών, πρὸς γὰρ τὸ μὴ ἐμποδίζεσθαι αὐτὰς ἐν τῷ τοξεύειν, τὸν ἕνα αὐτῶν μασθὸν ἀπέκοπτον, ἢ ὅτι λαμβάνουσαι ζώνας καὶ πανοπλίᾳ ἐξερχόμεναι ἤμων καὶ ἐθερίζον (sic), ὥστε αὐτὰς κληθῆναι παρὰ τὸ ἐν ταῖς ζώναις ἀμᾶν, ἢ ὅτι μαζοῦ καὶ τροφῆς οὐ μετέσχον, ἀλλ' ὄφεσι καὶ ἄλλοις τισὶ θηρίοις ἐτρέφοντο.

Амазонки (Ил. З. 189). Имен. падежъ Ἀμαζών; названіе Ἀμαζών *происходитъ* отъ *слова* μαζός и лишающаго α, ибо съ цѣлью избѣжать препятствій въ стрѣльбѣ изъ лука онѣ отсѣкали одну изъ своихъ грудей; или потому, что онѣ жали и косили, надѣвая пояса и выходя въ полномъ вооруженіи, такъ что онѣ были названы *Амазонками* отъ жатья въ поясахъ; или потому, что онѣ были лишены кормленія грудью, но питались змѣями и разными другими животными.

P. 80. Ἀμαζών (Il. Γ. 189). Ἀπὸ τοῦ ἐστερῆσθαι μαζῶν· ἀπιθανος (sic) δὲ ἡ τοιαύτη ἐτυμολογία· Θεμισταγόρας [2]) δὲ καὶ ἐν τῇ χρυσῇ βίβλῳ φησίν· Ὅτι αἱ κατὰ τὴν Ἀλόπην τὴν νῦν καλουμένην Λυκίαν, τὴν πρὸς τῇ Ἐφέσῳ, γυναῖκες μίᾳ συμβουλῇ τὰ συνήθη ταῖς γυναιξὶν ἔργα ἀπαρνησάμεναι καὶ ζώναις χρησάμεναι καὶ ὁπλισμοῖς, τὰ τῶν ἀνδρῶν πάντα ἐπετήδευον· πρὸς δὲ τὰ ἄλλα καὶ ἤμων σὺν αὐταῖς ζώναις, ὃ ἔστιν ἐθερίζον· διὰ τοῦτο καὶ Ἀμαζόνας κεκλῆσθαι τὰς σὺν ταῖς ζώναις ἀμώσας· ἢ ὅτι τὸν ἕνα τῶν μαζῶν ἕκαιον χάριν τοῦ τοξεύειν, ἢ ὅτι μάζαις οὐκ ἐχρῶντο, ἀλλ' ὄφεσι καὶ σκορπίοις καὶ σαύραις καὶ χελώναις· οἱ δὲ ἀπὸ μητρὸς Ἀμαζοῦς [3]).

Амазонка (Ил. З. 189). Отъ неимѣнія грудей, но такое производство не вѣроятно. Ѳемистагоръ же говоритъ въ Золотой книгѣ: «Такъ какъ живущія въ Алопѣ, называемой нынѣ Ликіей, что у Ефеса, женщины, отказавшись въ единодушномъ совѣтѣ отъ обычныхъ женскихъ занятій и надѣвъ пояса и вооруженіе, исполняли всѣ мужскія дѣла, а сверхъ прочаго и ἤμων, т. е. жали съ этими поясами; поэтому и названы Амазонками жавшія въ поясахъ»; или потому, что онѣ выжигали одну изъ грудей для стрѣльбы изъ лука, или потому, что онѣ не питались лепешками, но змѣями, скорпіонами, ящерицами и черепахами; иные же *производятъ* названіе отъ матери Амазон.

P. 436. Χαλκός (Il. A. 236): Ἐκ τοῦ Χάλυψ Χάλυβος· σημαίνει δὲ ἔθνος· ἐκεῖ γὰρ εὑρέθη ὁ χαλκός...

Мѣдь (Ил. 1, 236). Отъ *слова* Халивъ, [род. пад.] Халива; означаетъ народъ, ибо тамъ была найдена мѣдь...

ΑΙΣΧΥΛΟΣ.

На стр. 334 слѣдуетъ прибавить: въ ΕΥΜΕΝΙΔΕΣ v. 618 упоминаются τόξα ἐκήβολα Ἀμαζόνων, въ ΙΚΕΤΙΔΕΣ v. 277 Амазонки называются ἄνανδροι, κρεοβόροι, τοξοτευχεῖς.

ΑΚΟΥΣΙΛΑΟΣ (p. 348).

Другой отрывокъ см. на стр. 437 у схол. Аполл. Род. IV, 1147.

---

1) De vocabulo ἐπιμερισμοί cf. H. Sauppe, Ausgewählte Schriften (Berl. 1896), p. 13 sqq.
2) De Themistagora v. p. 876. 3) Cf. supra p. 575.

ΕΛΛΑΝΙΚΟΣ (p. 349).

Еще отрывокъ см. на стр. 327 у схол. Аполл. Род. II, 404.

ΦΕΡΕΚΥΔΗΣ (p. 361).

Еще отрывокъ см. на стр. 432 у схол. Аполл. Род. III, 1093.

ΠΛΑΤΩΝ.

Стр. 361. Къ отмѣткѣ объ упоминаніи Анахарсида въ *Polit.* X, 3 слѣдуетъ добавить, что онъ упоминается, какъ сдѣлавшій много полезныхъ изобрѣтеній. Кромѣ того слѣдуетъ внести:

ΠΟΛΙΤΕΙΑ, l. IV c. 11 (p. 435E). Ἆρ' οὖν ἡμῖν, ἦν δ' ἐγώ, πολλὴ ἀνάγκη ὁμολογεῖν, ὅτι γε τὰ αὐτὰ ἐν ἑκάστῳ ἔνεστιν ἡμῶν εἴδη τε καὶ ἤθη, ἅπερ ἐν τῇ πόλει; οὐ γάρ που ἄλλοθεν ἐκεῖσε ἀφῖκται. γελοῖον γὰρ ἂν εἴη, εἴ τις οἰηθείη τὸ θυμοειδὲς μὴ ἐκ τῶν ἰδιωτῶν ἐν ταῖς πόλεσιν ἐγγεγονέναι, οἳ δὴ καὶ ἔχουσι ταύτην τὴν αἰτίαν, οἷον οἱ κατὰ τὴν Θρᾴκην τε καὶ Σκυθικὴν καὶ σχεδόν τι κατὰ τὸν ἄνω τόπον...

Итакъ, сказалъ я, развѣ намъ не необходимо признать, что у каждаго изъ насъ тѣ же самые взгляды и обычаи, какъ и въ государствѣ? Вѣдь они не пришли туда извнѣ. Было бы смѣшно, еслибы кто-нибудь подумалъ, что, напр., мужество явилось въ государствахъ не отъ отдѣльныхъ лицъ, которымъ и приписывается это качество, какъ напр. живущимъ во Ѳракіи, Скиѳіи и вообще въ сѣверныхъ странахъ...

ΝΟΜΟΙ, l. VII c. V (p. 795 A)... ἔδειξε δὲ ταῦτα ὁ τῶν Σκυθῶν νόμος, οὐκ ἐν ἀριστερᾷ μὲν τόξον ἀπάγων, ἐν δεξιᾷ δὲ οἰστὸν προσαγόμενος μόνον, ἀλλ' ὁμοίως ἑκατέραις ἐπ' ἀμφότερα χρώμενος...

...Это доказываетъ [1]) обычай Скиѳовъ, которые не натягиваютъ лукъ только лѣвою *рукою*, а правою только накладываютъ стрѣлу, но одинаково примѣняютъ обѣ *руки* для обоихъ *дѣйствій*...

ΕΦΟΡΟΣ (p. 362).

Кромѣ указанныхъ фрагментовъ см. еще Стеф. Визант. п. сл. Ἰαζαβάται p. [illegible] схол. Аполл. Род. I, 1276 (p. 425) и Элія Прод. I, 28 (p. 595).

ΑΙΣΧΙΝΗΣ (p. 370).

Въ рѣчи ΠΕΡΙ ΠΑΡΑΠΡΕΣΒΕΙΑΣ, § 78, Эсхинъ, обращаясь къ Димосѳену, называетъ его «происходящимъ по матери изъ кочевыхъ Скиѳовъ» (ἐκ τῶν νομάδων Σκυθῶν τὸ πρὸς μητρὸς γένος ὤν), а въ § 180 называетъ его же λογογράφος καὶ Σκύθης. — Въ рѣчи ΚΑΤΑ ΚΤΗΣΙΦΩΝΤΟΣ дважды упоминается походъ Филиппа въ Скиѳію. § [illegible] οὐκ ἐπιδημοῦντος ἐν Μακεδονίᾳ Φιλίππου, ἀλλ' οὐδ' ἐν τῇ Ἑλλάδι παρόντος, ἀλλ' ἐν Σκυθαῖς οὕτω μακρὰν ἀπόντος... § 129: πολλῷ χρόνῳ ὕστερον, ἐπανεληλυθότος Φιλίππου ἐκ τῆς ἐπὶ τοὺς Σκύθας στρατείας κτλ.

---

[1]) Рѣчь идетъ о необходимости пріучать дѣтей одинаково владѣть правою и лѣвою рукою.

ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΗΣ.

Стр. 376 стрк. 8 св. (въ русскомъ текстѣ) слѣдуетъ читать «виноградныхъ ягодъ» мѣсто «пауковъ». Къ стр. 381 вставить:

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ.

Γ,7. Διὰ τί οἱ μὲν παῖδες θερμοὶ ὄντες φίλοινοί εἰσι, Σκύθαι δὲ καὶ οἱ ἀνδρεῖοι θερμοὶ ὄντες φίλοινοι; ἢ ὅτι οἱ μὲν θερμοὶ ὄντες καὶ ξηροὶ (ἡ γὰρ τοῦ ἀνδρὸς ἕξις τοιαύτη), οἱ δὲ παῖδες ὑγροὶ καὶ θερμοί, ἡ δὲ φιλοποσία ἐστὶν ἐπιθυμία ὑγροῦ τινος; ἢ οὖν ὑγρότης κωλύει διψητικοὺς εἶναι τοὺς παῖδας· ἔνδεια γάρ τίς ἐστιν ἡ ἐπιθυμία.

ПРОБЛЕМЫ.

III, 7. Почему мальчики, будучи горячи, не любятъ вина, а Скиѳы и взрослые мужчины, будучи горячи, любятъ его? Или потому, что послѣдніе горячи и сухи (ибо таково состояніе мужчины), мальчики же влажны и горячи, а любовь къ винy есть желаніе чего-либо влажнаго? Влажность препятствуетъ мальчикамъ чувствовать жажду, ибо желаніе *чего-либо* есть потребность.

ΚΓ,6. Διὰ τί ἡ θάλαττα λευκοτέρα ἡ ἐν τῷ Πόντῳ ἢ ἡ ἐν τῷ Αἰγαίῳ; πότερον διὰ τὴν ἀνάκλασιν τῆς ὄψεως τὴν γινομένην ἀπὸ τῆς θαλάττης εἰς τὸν ἀέρα; ὁ μὲν γὰρ περὶ τὸν Πόντον ἀὴρ παχὺς καὶ λευκός, ὥστε καὶ τῆς θαλάττης ἡ ἐπιφάνεια τοιαύτη φαίνεται, ὁ δ' ἐν τῷ Αἰγαίῳ κυανοῦς διὰ τὸ μέχρι πόρρω εἶναι καθαρός, ὥστε καὶ ἡ θάλαττα ἀνταυγοῦσα τοιαύτη φαίνεται. Ἢ ὅτι πᾶσαι αἱ λίμναι λευκότεραι τῆς θαλάττης; ὁ δὲ Πόντος ἐστὶ λιμνώδης διὰ τὸ πολλοὺς ποταμοὺς εἰς αὐτὸν ῥεῖν; αἱ δὲ λίμναι θαλευκότεραι τῆς θαλάττης καὶ τῶν ποταμῶν· γράφουσι γοῦν οἱ γραφεῖς τοὺς μὲν ποταμοὺς ὠχρούς, τὴν δὲ θάλατταν κυανῆν...

23,6. Почему морская вода въ Понтѣ бѣлѣе, чѣмъ въ Эгейскомъ *морѣ*? Не вслѣдствіе ли преломленія зрѣнія, происходящаго отъ моря въ воздухѣ? Ибо воздухъ, окружающій Понтъ, густъ и бѣлъ, вслѣдствіе чего и поверхность моря кажется таковою же, а надъ Эгейскимъ моремъ онъ голубой вслѣдствіе того, что чистъ на далекое пространство, такъ что и отражающее его море кажется такимъ же. Или потому, что всѣ озера бѣлѣе моря, а Понтъ изобилуетъ озерами (лиманами) вслѣдствіе того, что въ него текутъ многія рѣки? а озера бѣлесоватѣе моря и рѣкъ; по крайней мѣрѣ живописцы рисуютъ рѣки блѣдными, а море голубымъ...

Отрывки изъ неизвѣстныхъ сочиненій о животныхъ см. на стр. 603 у Эліана *Hist. an.* V, 27 и на стр. 605 у него же, XVI, 33.

ΣΧΟΛΙΑ ΕΙΣ ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΗ (p. 384).

Цитируемое Филопономъ мѣсто Ѳемистія см. на стр. 589.

ΘΕΟΦΡΑΣΤΟΣ (p. 388).

Кромѣ приведенныхъ отрывковъ см. еще на стр. 430 у схол. Аполл. Род. II, 1248.

ΔΟΥΡΙΣ ΣΑΜΙΟΣ (p. 390).

Кромѣ указаннаго отрывка см. еще на стр. 402 въ схол. Цеца къ Ликофр. ст 183 и стр. 486 у Плут. *Алекс.* 46.

ΜΕΓΑΣΘΕΝΗΣ (p. 390).

См. еще отрывокъ на стр. 664 у Евсев. *Ев. прип.* IX, 41.

ΣΙΜΜΙΑΣ ΡΟΔΙΟΣ (p. 391).

О Βοῖος'ѣ, упоминаемомъ въ надписи къ fragm. 2, см. *Knaack* у Pauly-Wissowa Real-Encyclop. п. сл. *Boio.*

ΚΑΛΛΙΜΑΧΟΣ (p. 393).

Въ переводѣ ст. 291 гимна εἰς Δῆλον слѣдуетъ вставить три пропущенныхъ слова и читать такъ: «Первыя принесли тебѣ это отъ бѣлокурыхъ Аримасповъ Уписъ» и т. д.

ΛΥΚΟΦΡΩΝ.

На стр. 409 (послѣ сколій къ Ликофрону) вставить:

ΛΕΞΕΙΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΑΣ ΛΥΚΟΦΡΟΝΟΣ

СЛОВА ИЗЪ «АЛЕКСАНДРЫ» ЛИКОФРОНА.

[Anecdota Graeca e codd. mss. bibl. Reg. Paris. descripsit L. Bachmannus. Vol. II (Lips. 1828), p. 198—386].

v. 174 [1]): τὸν Ἀχιλλέα· μετὰ γὰρ θάνατον μυθεύονται ὅτι ἠγάγετο Μήδειαν τὴν Αἰήτου ἐν μακάρων νήσοις εἰς γυναῖκα —ἄνδρα τῆς Μηδείας· ἀπὸ Κυταίας πόλεως Κολχίδος (in marg. Σκυθικῆς).

1 *Поэтъ разумѣетъ* Ахилла, такъ какъ онъ, по преданію, послѣ смерти взялъ въ жены Мидію, дочь Эита, на островахъ блаженныхъ; — мужа Мидіи: изъ Колхидскаго 5 города Китэи.

v. 186 [v. supra p. 398]. ...τῆς Σκυθικῆς θαλάσσης· Σαλμυδησσὸς γὰρ κόλπος τῆς Σκυθίας.

... Скиѳскаго моря; ибо Салмидисъ— заливъ *въ* Скиѳіи.

v. 188 [v. ibid.] ἐπὶ πολὺν χρόνον—Λευκήν· ἔστι δὲ νῆσος ἀπὸ πολλῶν πελαργῶν· — οἰκήσει τὴν Λευκὴν νῆσον τὴν ἐν Ἴστρῳ τῷ ποταμῷ.

На долгое время—Бѣлый; это островъ, 10 *названный такъ* отъ множества аистовъ;— будетъ жить на Бѣломъ островѣ, *лежащемъ* на рѣкѣ Истрѣ.

v. 189 Κέλτρου] ὄνομα λίμνης ἢ ποταμοῦ, ἐξ οὗ ὁ Ἴστρος ἐκδίδωσι.

Келтра] имя озера или рѣки, изъ которой вытекаетъ Истръ.

---

1) τὸν μελλόνυμφον εὑνέτην Κυταΐχῆς τῆς ξεινοβάκχης κτλ.

v. 192. βαθὺς δὲ δρόμος ἐκ τοῦ λιμένος, ἢ αἰγιαλός, μέχρι τῶν ἐρήμων τῆς Σκυθίας, Ἀχίλλειος λεχθήσεται.

Глубокій бѣгъ изъ гавани, или берегъ, до пустынь Скиѳіи будетъ названъ Ахилловымъ.

v. 200. καὶ ὁ μὲν Ἀχιλλεὺς ἐνδιατρίψει εἰς τὸν χῶρον θρηνῶν τὸν Σκύθην.

И Ахиллъ съ плачемъ будетъ пребывать въ Скиѳской странѣ.

v. 1024. ὁ τῆς Κολχίδος τῶν πόλεων τῆς Αἴας καὶ Κορίνθου βασιλεύς—ὁ ἀνὴρ τῆς Εἰδυίας, γυναικὸς Αἰήτου.

Царь Колхидскихъ городовъ Эи и Коринѳа; супругъ Идіи, жены Эита.

v. 1109. τῷ ἐκ Χαλύβων· ἔστι δὲ ἔθνος Παφλαγονίας οἱ Χάλυβες, παρ' οἷς δοκεῖ πρῶτον σίδηρος εὑρεθῆναι.

Изъ Халибовъ. Халибы — народъ Пафлагоніи, у которыхъ, какъ кажется, впервые найдено желѣзо.

v. 1288. τὴν λίμνην τέμνων ὁ Τάναϊς, ποταμὸς Σκυθίας...

Прорѣзывающій озеро Танандъ—рѣка Скиѳіи...

v. 1312. πόλιν Κολχίδος· ὅστις εἰς τὴν Κυταίαν, ἔστιν δὲ ὄνομα τόπου — τὴν γείτονα τῶν Λιγυστίνων ἐλθών.

Въ городъ Колхидскій. Который, пришедши въ Китаю — это названіе мѣстности—сосѣднюю съ Лигистинами.

v. 1336. ὑπὲρ τὸν βαθὺν Ἴστρον, ποταμὸν Σκυθίας, τὸν Δανούβιον—τοὺς Σκύθας ἐξήλασαν.

Выгнали Скиѳовъ за глубокій Истръ, рѣку *въ* Скиѳіи, *нынѣ* Данувій.

ΝΥΜΦΟΔΩΡΟΣ (p. 409).

Еще отрывокъ см. на стр. 425 у схол. Аполл. Род. I, 1024.

ΕΥΔΟΞΟΣ (p. 409).

Fragm. 5 (Steph. Byz. s. v. Ἀρμενία) ср. также на стр. 205 у Евстаѳія, комм. къ Діон. 694.

Еще отрывокъ на стр. 159 у Страв. XII, 3, 21.

ΑΝΤΙΓΟΝΟΣ ΚΑΡΥΣΤΙΟΣ (p. 410).

См. о немъ R. Nebert, Studien zu Antigonos von Karystos въ Neue Jahrb. für Philologie 1895 и 1896.

ΦΙΛΟΣΤΕΦΑΝΟΣ (p. 438).

Еще отрывки см. на стр. 338 у схол. Пинд. Олимп. 3, ст. 28, и стр. 434 у схол. Аполл. Род. IV, 277.

ΑΓΑΘΑΡΧΙΔΗΣ.

Къ стр. 439. Извлеченія Фотія (Bibl. cod. 250. Ed. Bekker v. II p. 441 sq.).

ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΕΡΥΘΡΑΣ ΘΑΛΑΣΣΗΣ.

О КРАСНОМЪ МОРѢ.

Ἐκ τοῦ α' λόγου·

Изъ 1-й книги.

(p. 443 col. 1 Bekk.)... ἐπὶ τούτοις τὴν Ἰὼ γεγονέναι μὲν ποταμοῦ θυγατέρα, ταυ-

...Затѣмъ *говорится, что* Іо была дочь рѣки и въ видѣ рогатой коровы, го-

ροκέρῳ δὲ μορφῇ διαπτῆναι βοὸς οἰστρώσης τὸ Ποντικὸν πέλαγος· ἀφ' ἧς καὶ τὸν Βόσπορον εἰληφέναι τὴν κλῆσιν...

(p. 443 col. 2)... τὴν μὲν ἐν Αὐλίδι σφαγεῖσαν ἐν Ταύροις ἀναφανῆναι ζῶσαν...

нимой оводомъ, переправилась чрезъ Понтійское море; отъ нея то и Воспоръ получилъ свое названіе...

...Что *Ифигенія*, зарѣзанная въ Авлидѣ, вновь явилась живою въ *землѣ* Тавровъ

Ἐκ τῆς ε' ἱστορίας.

(p. 454 col. 2). ὅτι τοὺς τῶν ἀνθρώπων διαφορωτάτους βίους οὐ πολὺς διαμετρεῖ καὶ διορίζει τόπος. ἐκ γὰρ τῆς Μαιώτιδος λίμνης πολλοὶ τῶν φορτιζομένων ἐν φορτηγοῖς ἀκάτοις δεκαταῖοι κατῆραν εἰς τὸν Ῥοδίων λιμένα, ἀφ' ὧν ὑπὸ τὸν αὐτὸν καιρὸν τεταρταῖοι μὲν ἀφίκοντο εἰς τὴν Ἀλεξάνδρειαν, ἐκ δὲ ταύτης ἐναντίῳ τῷ ῥεύματι πλέοντες ἀνὰ τὸν ποταμὸν ἐν ἄλλαις δέκα παραγένοιντ' ἂν οὐ χαλεπῶς εἰς Αἰθιοπίαν· ὥστε ἀπὸ τῆς ὑπερβολῆς τοῦ ψύχους εἰς ἄκραν τοῦ καύματος τὴν ἀκμὴν μὴ πλείους εἴκοσι γίνεσθαι καὶ πέντε τοῖς κομιζομένοις ἐνδελεχῶς ἡμέρας [1])...

Изъ 5-й книги.

Самые разнообразные способы жизни людей раздѣляетъ и разграничиваетъ на большое пространство. Такъ, напр., многіе изъ перевозчиковъ товаровъ на грузовыхъ баркахъ изъ Меотійскаго озера на десятый день достигаютъ гавани Родосцевъ; отсюда въ то же время *года* на 4-й день пріѣзжаютъ въ Александрію, а изъ нея, плывя вверхъ противъ теченія, въ другіе десять дней безъ *особеннаго* труда могутъ прибыть въ Эѳіопію. Такимъ образомъ отъ крайняго холода до высшей степени жара возходитъ не болѣе 25 дней безпрерывнаго пути...

ΠΟΛΥΒΙΟΣ.

Стр. 441. Въ стр. 12 сверху (русск. пер.) вмѣсто *2000* слѣдуетъ читать *22000*.

ΗΡΑΚΛΕΙΔΗΣ (p. 447).

Отрывокъ см. на стр. 580 у Элія Ирод. Περὶ ὀρθογραφ. II, 534.

ΑΠΟΛΛΟΔΩΡΟΣ (p. 448).

Еще отрывокъ см. на стр. 159 у Страв. XII, 3, 26.

ΜΗΤΡΟΔΩΡΟΣ ΣΚΗΨΙΟΣ (p. 451).

Отрывокъ изъ 1-й кн. соч. τὰ περὶ Τιγράνην см. на стр. 433 у схол. Аполл. Род. IV, 131.

ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ ΜΥΤΙΛΗΝΑΙΟΣ (p. 452).

Отр. 5 кромѣ указанныхъ мѣстъ см. еще на стр. 424 у схол. Аполл. Род. I, 256.

---

1) Cf. infra p. 928 Diod. Sic. III, 34, 7.

ΠΟΣΕΙΔΩΝΙΟΣ ΑΠΑΜΕΥΣ (p. 452).

Cp. G. Unger, Umfang und Anordnung der Geschichte des Poseidonios въ журн. *Philologus* т. 55 (1896).

ΑΡΤΕΜΙΔΩΡΟΣ ΕΦΕΣΙΟΣ (p. 452).

См. отрывки: p. 135 у Страв. XI, 2, 14.
» p. 210 у схол. Діон. 14.
» p. 256 у Стеф. Визант. п. сл. Ἀψυρτίδες.
» p. 261 у него же п. сл. Κορακονδάμη.
» p. 263 у него же п. сл. Μυρμήκιον.
» p. 434 у схол. Аполл. Род. IV, 259.

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΔΑΜΑΣΚΗΝΟΣ (p. 455).

ΙΣΤΟΡΙΑΙ, lib. 103 fr. 79 см. на стр. 625 у Аѳин. VI, 91.

На стр. 456 стрк. 31 въ русск. переводѣ вмѣсто *себѣ* слѣдуетъ, кажется, поставить *у него* (также у Исигона Ник. на стр. 455 стрк. 2).

ΔΙΟΔΩΡΟΣ ΣΙΚΕΛΙΩΤΗΣ.

На стр. 462 вставить:

III, 33,7. Καὶ περὶ μὲν τῶν Τρωγλοδυτῶν ἱκανῶς εἰρήκαμεν· εἰ δέ τις τῶν ἀναγνωσκόντων διὰ τὸν ξενισμὸν καὶ τὸ παράδοξον τῶν ἀναγεγραμμένων βίων ἀπιστήσει ταῖς ἱστορίαις, θεὶς πρὸ τῆς διανοίας παρ' ἄλληλα τόν τε περὶ τὴν Σκυθίαν ἀέρα καὶ τὸν περὶ τὴν Τρωγλοδυτικήν, καὶ τὰς ἑκατέρων διαφορὰς ἰδὼν οὐκ ἀπιστήσει τοῖς ἱστορημένοις. (34) τοσαύτη γὰρ παραλλαγὴ τῶν παρ' ἡμῖν ἀέρων πρὸς τοὺς ἱστορημένους, ὥστε τὴν κατὰ μέρος διαφορὰν ἄπιστον εἶναι. (2) ὅπου μὲν γὰρ διὰ τὴν ὑπερβολὴν τοῦ ψύχους πήγνυνται μὲν οἱ μέγιστοι ποταμοί, στέγοντος τοῦ κρυστάλλου διαβάσεις στρατοπέδων καὶ ἁμαξῶν καταγόμων ἐφόδους, πήγνυται δὲ ὁ οἶνος καὶ τὰ λοιπὰ τῶν χυμῶν ὥστε μαχαίραις ἀποτέμνεσθαι, καὶ τὰ τούτων θαυμασιώτερα, τὰ μὲν ἀκρωτήρια τῶν ἀνθρώπων τῆς ἐσθῆτος παρατριβούσης περιῤῥεῖ, τὰ δὲ ὄμματα ἀμαυροῦται, τὸ δὲ πῦρ ἀλεωρὰν οὐ ποιεῖ, καὶ χαλκοῖ μὲν ἀνδριάντες ῥήγνυνται, κατὰ δέ τινας καιροὺς διὰ τὴν πυκνότητα τῶν νεφῶν οὔτε ἀστραπὴν οὔτε βροντὴν γίνεσθαι περὶ τοὺς τόπους φασί· πολλὰ δὲ καὶ ἄλλα τούτων παραδοξότερα συντελεῖται, τοῖς μὲν ἀγνοοῦσιν ἄπιστα, τοῖς δὲ πεῖραν εἰληφόσιν ἀνυπομόνητα... (5) ἀλλ' ὅμως οἱ κατοικοῦντες ἀμφοτέρας τὰς

Итакъ о Троглодитахъ мы сказали достаточно; если же кто изъ читателей не повѣритъ *нашимъ* разсказамъ вслѣдствіе странности и необычайности описаннаго образа жизни, то пусть онъ сопоставитъ мысленно климатъ въ Скиѳіи и Троглодитикѣ; увидѣвъ ихъ разницу, онъ перестанетъ не довѣрять разсказамъ. Различіе климата нашихъ странъ отъ описанныхъ такъ велико, что частичная разница *прямо* не вѣроятна. *Въ сѣверныхъ странахъ* вслѣдствіе чрезмѣрнаго холода замерзаютъ величайшія рѣки, при чемъ ледъ выдерживаетъ переходы войскъ и переѣзды нагруженныхъ повозокъ, замерзаетъ *также* и вино и прочія жидкости такъ *крѣпко*, что ихъ можно рѣзать ножами; что еще удивительнѣе, конечности у людей отваливаются вслѣдствіе трепія одежды, глаза слѣпнутъ, огонь не даетъ защиты *отъ холода*, мѣдныя статуи трескаются и въ нѣкоторыя времена года, какъ говорятъ, вслѣдствіе густоты тучъ въ тѣхъ странахъ не бываетъ ни молніи, ни грома; *тамъ происходятъ* многія и другія, еще болѣе поразительныя *явленія*, невѣроятныя для незнакомыхъ *съ этими странами* и невыносимыя для испытавшихъ *ихъ*... Но тѣмъ не менѣе обитатели обѣихъ описанныхъ странъ не

εἰρημένας χώρας οὐχ οἷον φεύγειν βούλονται τὴν ὑπερβολὴν τῶν συμβαινόντων αὐτοῖς κακῶν, ἀλλὰ καὶ τοὐναντίον ἑκουσίως προΐενται τὸ ζῆν ἕνεκα τοῦ μὴ βιασθῆναι διαίτης ἑτέρας καὶ βίου πειραθῆναι· (6) οὕτως αὐτοφυὲς ἔχει τι φίλτρον πᾶσα συνήθης χώρα... (7) τὰς δὲ τηλικαύτας ἐπ' ἀμφότερα διαφορὰς οὐ πολὺ διορίζει τόπου διάστημα. ἀπὸ γὰρ τῆς Μαιώτιδος λίμνης, ᾗ προσοικοῦσί τινες τῶν Σκυθῶν ἐν πάγει καὶ ψύχεσιν ὑπερβάλλουσι καθιδρυμένοι, πολλοὶ τῶν πλοϊζομένων οὐριοδρομοῦσαις ναυσὶ φορτίσιν εἰς μὲν Ῥόδον δεκαταῖοι καταπεπλεύκασιν, ἐξ ἧς εἰς Ἀλεξάνδρειαν τεταρταῖοι καταντῶσιν, ἐκ δὲ ταύτης κατὰ τὸν Νεῖλον πλέοντες πολλοὶ δεκαταῖοι κατηντήκασιν εἰς Αἰθιοπίαν, ὥστε ἀπὸ τῶν κατεψυγμένων μερῶν τῆς οἰκουμένης ἐπὶ τὰ θερμότατα μέρη μὴ πλέον εἴκοσι καὶ τεττάρων ἡμερῶν εἶναι τὸν πλοῦν τοῖς κατὰ τὸ συνεχὲς κομιζομένοις [1])...

только не желаютъ бѣжать отъ поражающихъ ихъ чрезмѣрныхъ бѣдствій, но, напротивъ, добровольно пресѣкаютъ свою жизнь ради того, чтобы не быть вынужденными испытать другой образъ жизни. Такъ всякая страна, къ которой кто-либо привыкъ, имѣетъ *для него* какія-то самородныя чары... Столь огромныя различія раздѣляются не слишкомъ большимъ мѣстнымъ разстояніемъ: отъ Мэотійскаго озера, у котораго обитаютъ нѣкоторые Скиѳы, живущіе среди мороза и чрезмѣрныхъ холодовъ, многіе мореплаватели на нагруженныхъ кораблях при попутномъ вѣтрѣ на десятый день достигаютъ Родоса, изъ котораго на 4-й день пріѣзжаютъ въ Александрію, а отсюда многіе плывущіе по Нилу на 10-й день пріѣзжаютъ въ Эѳіопію; такимъ образомъ отъ охлажденныхъ частей вселенной до самыхъ жаркихъ частей не болѣе 24-хъ дней плаванія для тѣхъ, кто совершаетъ его непрерывно...

V, 23. Περὶ μὲν οὖν τοῦ κασσιτέρου τοῖς ῥηθεῖσιν ἀρκεσθησόμεθα, περὶ δὲ τοῦ καλουμένου ἠλέκτρου νῦν διέξιμεν. τῆς Σκυθίας τῆς ὑπὲρ τὴν Γαλατίαν κατ' ἀντικρὺ νῆσός ἐστι πελαγία κατὰ τὸν Ὠκεανὸν ἡ προσαγορευομένη Βασίλεια. εἰς ταύτην ὁ κλύδων ἐκβάλλει ψαφιλὲς τὸ καλούμενον ἤλεκτρον, οὐδαμοῦ δὲ τῆς οἰκουμένης φαινόμενον. περὶ δὲ τούτου πολλοὶ τῶν παλαιῶν ἀνέγραψαν μύθους παντελῶς ἀπιστουμένους καὶ διὰ τῶν ἀποτελεσμάτων ἐλεγχομένους [2])... (5) δημαρτηκότων δὲ πάντων τῶν τὸν μῦθον τοῦτον πεπλακότων καὶ διὰ τῶν ἀποτελεσμάτων ἐν τοῖς ὕστερον χρόνοις ἐλεγχομένων, προσεκτέον ταῖς ἀληθιναῖς ἱστορίαις· τὸ γὰρ ἤλεκτρον συνάγεται μὲν ἐν τῇ προειρημένῃ νήσῳ, κομίζεται δὲ ὑπὸ τῶν ἐγχωρίων πρὸς τὴν ἀντιπέρας ἤπειρον, δι' ἧς φέρεται πρὸς τοὺς καθ' ἡμᾶς τόπους, καθότι προείρηται.

Итакъ относительно олова мы удовольствуемся сказаннымъ, а теперь сообщимъ о *такъ* называемомъ электрѣ. Противъ Скиѳіи, лежащей выше Галатіи, на Океанѣ есть островъ, называемый Василіей. На этотъ *островъ* волны выбрасываютъ въ изобиліи *вещество*, называемое электромъ, нигдѣ *болѣе* во вселенной не встрѣчающееся. О немъ многіе изъ древнихъ написали мнѣнія совершенно невѣроятныя и изобличаемыя дѣйствительностью... (5) Такъ какъ всѣ создавшіе этотъ мнѣнія ошиблись и изобличены впослѣдствіи дѣйствительностью, то нужно держаться достовѣрныхъ разсказовъ: электръ собирается на вышеупомянутомъ островѣ и привозится тузем цами на противолежащій материкъ, по которому и перевозится въ наши страны, какъ сказано выше.

V, 32,3. ἀγριωτάτων δὲ ὄντων τῶν ὑπὸ τὰς ἄρκτους κατοικούντων καὶ τῶν τῇ Σκυθίᾳ πλησιοχώρων, φασί τινας ἀνθρώπους ἐσθίειν... (4) διαβεβοημένης δὲ τῆς τούτων ἀλκῆς καὶ ἀγριότητος φασί τινες ἐν τοῖς παλαιοῖς χρόνοις τοὺς τὴν Ἀσίαν ἅπασαν

Жители сѣверныхъ странъ, сосѣдніе со Скиѳіею, чрезвычайно дики; говорятъ, что нѣкоторые *изъ нихъ* ѣдятъ людей... (4). Такъ какъ ихъ сила и дикость прославились *повсюду*, то нѣкоторые говорятъ, что именно эти народы подъ именемъ Ким-

1) Ср. выше на стр. 926 Фотіево извлеченіе изъ 5-й книги Агаѳархида.
2) Далѣе (§§ 2—4) излагается миѳъ о Фаѳонтѣ и его сестрахъ.

καταδραμόντας, ὀνομαζομένους δὲ Κιμμερίους, τούτους εἶναι, βραχὺ τοῦ χρόνου τὴν μνήμην φθείραντος ἐν τῇ τῶν καλουμένων Κιμβρων προσηγορίᾳ...

мерійцевъ въ древнія времена прошли *войною* всю Азію, при чемъ время скоро испортило это слово въ наименованіи Кимвровъ...

IX, 26,2. παρεγενήθη δὲ πρὸς αὐτὸν [scil. Κροῖσον] Ἀνάχαρσις ὁ Σκύθης καὶ Βίας καὶ Σόλων καὶ Πιττακός, οὓς ἐπὶ τὰς ἀποδημίας κατὰ τὸ συνέδριον εἶχεν ἐν μεγίστῃ τιμῇ, τόν τε πλοῦτον αὐτοῖς ἐπιδεικνύμενος καὶ τὸ μέγεθος τῆς τούτου δυναστείας. (3) παρὰ δὲ τοῖς πεπαιδευμένοις τῆς βραχυλογίας τότε ζηλουμένης ὁ ⟨δὲ⟩ Κροῖσος ἐπιδειξάμενος τὴν τῆς βασιλείας εὐδαιμονίαν τοῖς ἀνδράσι καὶ τὸ πλῆθος τῶν κεχειρωμένων ἐθνῶν ἠρώτησεν Ἀνάχαρσιν, ὄντα πρεσβύτατον τῶν σοφιστῶν, τίνα νομίζει τῶν ὄντων ἀνδρειότατον. ὁ δὲ τὰ ἀγριώτατα τῶν ζῴων ἔφησε· μόνα γὰρ προθύμως ἀποθνήσκειν ὑπὲρ τῆς ἐλευθερίας. (4) ὁ δὲ Κροῖσος νομίσας ἡμαρτηκέναι αὐτόν, ἐν τῷ δευτέρῳ πρὸς χάριν αὐτῷ ἀποκρίσεσθαι τὴν ἀπόκρισιν ὑπολαβών, ἠρώτησε τίνα δικαιότατον κρίνει τῶν ὄντων. ὁ δὲ πάλιν ἀπεφαίνετο τὰ ἀγριώτατα τῶν θηρίων· μόνα γὰρ κατὰ φύσιν ζῆν, οὐ κατὰ νόμους· εἶναι γὰρ τὴν μὲν φύσιν θεοῦ ποίησιν, τὸν δὲ νόμον ἀνθρώπου θέσιν, καὶ διχαιότερον εἶναι χρῆσθαι τοῖς τοῦ θεοῦ ἢ τοῖς τῶν ἀνθρώπων εὑρήμασιν. (5) ὁ δὲ θαυμάσαι βουλόμενος Ἀνάχαρσιν ἠρώτησεν εἰ καὶ σοφώτατα τὰ θηρία. ὁ δὲ συγκατατεθέμενος ἐδίδασκεν ὅτι τὴν τῆς φύσεως ἀλήθειαν τῆς τοῦ νόμου θέσεως προτιμᾶν ἰδιώτατον ὑπάρχει σοφίας. ὁ δὲ τούτου κατεγέλασεν ὡς ἐκ τῆς Σκυθίας καὶ θηριώδους διαγωγῆς πεπαιδευμένου τὰς ἀποκρίσεις.

Къ нему [т. е. Крезу] прибыли Скиѳъ Анахарсидъ, Віантъ, Солонъ и Питтакъ, которыхъ онъ на пирахъ и въ собраніяхъ отличалъ величайшими почестями, показывая имъ свои богатства и могущество его власти. Въ то время у образованныхъ *людей* была въ модѣ краткость рѣчи; Крезъ, показавъ имъ благополучіе своего царства и количество покоренныхъ народовъ, спросилъ Анахарсида, *какъ* старшаго изъ мудрецовъ, какое изъ *живыхъ* существъ онъ считаетъ храбрѣйшимъ? *Анахарсидъ* сказалъ, что самыхъ дикихъ животныхъ, ибо они одни мужественно умираютъ за свою свободу. Крезъ, полагая, что онъ ошибся и что на второй *вопросъ* дастъ угодный ему отвѣтъ, спросилъ, какое изъ *живыхъ* существъ считаетъ онъ справедливѣйшимъ? Тотъ снова отвѣтилъ, что самыхъ дикихъ животныхъ, такъ какъ они одни живутъ по природѣ, а не по законамъ: природа-де есть созданіе божества, а законъ—установленіе человѣка, и справедливѣе пользоваться тѣмъ, что открыто богомъ, а не человѣкомъ. *Тогда царь*, желая высмѣять Анахарсида, спросилъ, не *суть ли* звѣри мудрѣйшія *существа? Мудрецъ*, согласившись *съ этимъ*, объяснилъ, что предпочитать истину природы *истинѣ* закона есть основной признакъ мудрости. *Тогда царь* съ насмѣшкою сказалъ, что его отвѣты основаны на скиѳскомъ звѣроподобномъ воспитаніи.

Lib. XVII c. 59 упоминается объ участіи Скиѳовъ въ битвѣ при Арбелахъ.

ΠΛΟΥΤΑΡΧΟΣ.

На стр. 499 вставить:

ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΡΩΜΑΙΩΝ ΤΥΧΗΣ. **О СУДЬБѢ РИМЛЯНЪ.**

(Plutarchi Chaeronensis Moralia rec. Gr. N. Bernardakis, v. II p. 343 sq.).

11. ...εἷς ἀνὴρ μιᾶς ὁρμῇ στρατιᾶς Ἀρμενίαν προσεκτήσατο Πόντον Εὐξεινον Συρίαν Ἀραβίαν Ἀλβανους Ἴβηρας τὰ μέχρι

11... Одинъ мужъ[1]) натискомъ одного войска присоединилъ къ *Римской* державѣ Арменію, Понтъ Евксинскій, Сирію, Ара-

1) Гн. Помпей. Ср. Плутарха biogr. Помпея (стр. 490—494).

Καυκάσου καὶ Ὑρκανῶν· καὶ τρὶς αὐτὸν ὁ περιῤῥέων τὴν οἰκουμένην Ὠκεανὸς εἶδε νικῶντα... τοὺς δ' Ἀλβανῶν βασιλεῖς διωκομένους περὶ τὸ Κάσπιον πέλαγος ἔστησε...

...Μιθριδάτην δὲ τοῦ Μαρσικοῦ πολέμου τὴν Ῥώμην ἐπιφλέγοντος οἱ Σαρματικοὶ καὶ Βασταρνικοὶ πόλεμοι κατεῖχον· Τιγράνην δὲ Μιθριδάτου λαμπροῦ μὲν ὄντος ὑπόνοια καὶ φθόνος ἐχώριζεν, ἡττωμένῳ δ' ἀνέμιξεν ἑαυτὸν συναπολέσθαι.

вію, Албанцевъ, Иверовъ до Кавказа Ирканію; обтекающій вселенную Океан трижды видѣлъ его побѣдителемъ... Пр слѣдуемыхъ Албанскихъ царей онъ ост новилъ у Каспійскаго моря...

...Въ то время какъ Марсійская войн жгла Римъ, Миеридата задерживали войн съ Сарматами и Бастарнами. Подозрител ность и зависть отдѣлили Тиграна от Миеридата во время его славы, а посл пораженія соединили *съ нимъ* для совмѣ стной гибели.

ΦΛΕΓΩΝ ΤΡΑΛΛΙΑΝΟΣ (p. 512).

Отр. XXII см. также на стр. 257 у Стеф. Виз. п. сл. Βόσπορος.

ΚΕΦΑΛΙΩΝ (p. 512).

Тотъ же отр. ср. на стр. 666 у Евс. *Хрон.* col. 62.

ΛΟΥΚΙΑΝΟΣ.

На стр. 561 вставить:

ΣΥΝΑΓΩΓΗ ΛΕΞΕΩΝ ΧΡΗΣΙΜΩΝ ΕΚ ΤΩΝ ΤΟΥ ΛΟΥΚΙΑΝΟΥ.

СВОДЪ ПОЛЕЗНЫХЪ РЕЧЕНІЙ ИЗЪ СОЧИНЕНІЙ ЛУКІАНА.

[Anecdota Graeca ed. L. Bachmannus, v. II (Lips. 1828) p. 319—348].

(P. 327). Ὅτι ἐν τῇ Σκυθίᾳ τοὺς κρατουμένους ξένους ἔθυον τῇ Ἀρτέμιδι.

Въ Скиѳіи захватываемыхъ иноземцевъ приносили въ жертву Артемидѣ.

(P. 339). Γέρρον· τετράγωνον σκέπασμα ἐκ στερεᾶς βύρσης, ᾧ ἀντὶ ἀσπίδος ἐχρῶντο Σκύθαι ἐν τοῖς πολέμοις σκεπώμενοι· φέρεται δὲ καὶ ἐπὶ ἄλλων σημαινομένων παρὰ τοῖς παλαιοῖς...

Гéррон: четырехугольное прикрытіе изъ крѣпкой кожи, которое Скиѳы въ войнахъ употребляли вмѣсто щита, прикрываясь имъ. Употребляется у древнихъ и въ другихъ значеніяхъ...

Ἀκινάκης· ἡ ῥομφαία, ἤτοι ἡ σπάθη παρὰ τοῖς Σκύθαις.

Ἀкинáкης: большая сабля или мечъ у Скиѳовъ.

ΠΑΥΣΑΝΙΑΣ.

О поэтессѣ Βοιώ, упоминаемой у Павс. X, 5, 7 (стр. 574) съ отрывками изъ стихотвореній, см. Knaack у Pauly-Wissowa, Real-Encyclop. s. v. *Boio.*

ΤΑΤΙΑΝΟΣ (p. 583).

Cap. XII v. 3 слѣдуетъ читать ἀναξιοπαθήσητε.

ΠΕΙΣΑΝΔΡΟΣ (p. 650).

Еще отрывокъ см. на стр. 256 у Стеф. Визант. п. сл. Βοαύλεια.

ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ Ο ΜΕΓΑΣ.

О гоненіяхъ на христіанъ въ Готѳіи, къ которымъ относятся письма св. Василія (стр. 719), ср. Бѣликовъ, Христіанство у Готовъ (Каз. 1887), стр. 73 сл.

ΑΣΤΕΡΙΟΣ.

На стр. 723 вставить отрывокъ изъ несохранившейся рѣчи:

Ἀστερίου εἰς τὸν δοῦλον τοῦ ἑκατοντάρχου, ὃν ὁ κύριος ἐθεράπευσεν (Phot. Bibl. cod. 271, v. II p. 502 ed. Bekker).

ὅτι Σκύθην, φησί, θᾶττόν τε τὴν Ἑλληνίδα μαθόντα εἶδον, εἰς μειρακίων ἡλικίαν ἄρτι παρελθόντα· εἶτα τοῦ ὠνησαμένου δεσπότου μαθήμασιν ἐλευθερίοις αὐτὸν ἐκδεδωκότος τοσοῦτον ἐπιδοῦναι τούτοις καὶ γενέσθαι κατὰ πολλὰ τῶν μαθημάτων περιδέξιον, ὡς καὶ παρ' Ἕλλησι καὶ παρὰ Ῥωμαίοις λαμπρὸν γενέσθαι καὶ περιβόητον, ἐπειδὴ καὶ νόμων ὤφθη διδάσκαλος. ὁ δ' ὠνησάμενος Σύρος ἦν, Ἀντιοχείας πολίτης καὶ γραμματικῆς παίδων διδάσκαλος. γενέσθαι δὲ καὶ μαθητὴν ἑαυτόν φησιν ὁ φιλάρετος οὗτος Ἀστέριος τοῦ ἀργυρωνήτου τούτου Σκύθου· ποῦ δὲ διατρίβοντος ἢ τίνος μαθήματος, οὐ λέγει...

Я видѣлъ, говоритъ онъ, Скиѳа, скоро изучившаго еллинскій языкъ, едва достигши юношескаго возраста; затѣмъ, когда купившій его господинъ отдалъ его *для изученія* высшихъ наукъ, то онъ оказалъ въ нихъ такіе успѣхи и оказался во многихъ наукахъ настолько свѣдущимъ, что сдѣлался извѣстнымъ и славнымъ у Еллиновъ и у Римлянъ, тѣмъ болѣе, что его увидѣли учителемъ законовъ. Купившій его былъ *родомъ* Сиріецъ, Антіохійскій гражданинъ, учившій дѣтей грамматикѣ. Этотъ добролюбивый Астерій говоритъ, что онъ (т. е. Антіохіецъ) самъ сдѣлался ученикомъ этого купленнаго Скиѳа; но не говоритъ, гдѣ пребывалъ онъ или какую науку *преподавалъ хозяину*...

О похвалѣ священномученику Фокѣ (p. 722) ср. наши замѣчанія въ «Матеріалахъ по археологіи Россіи, изд. Импер. Археол. Комм., № 23» (СПБ. 1899).

[illegible]

[illegible]

ΕΡΑΣΙΣΤΡΑΤΟΣ [illegible]

V. 7 слѣдуетъ читать ἐν [illegible] вм. ἐν [illegible] и v. 9 — [illegible] δὲ σφόδρα συμπεπτωκυῖα ᾖ.

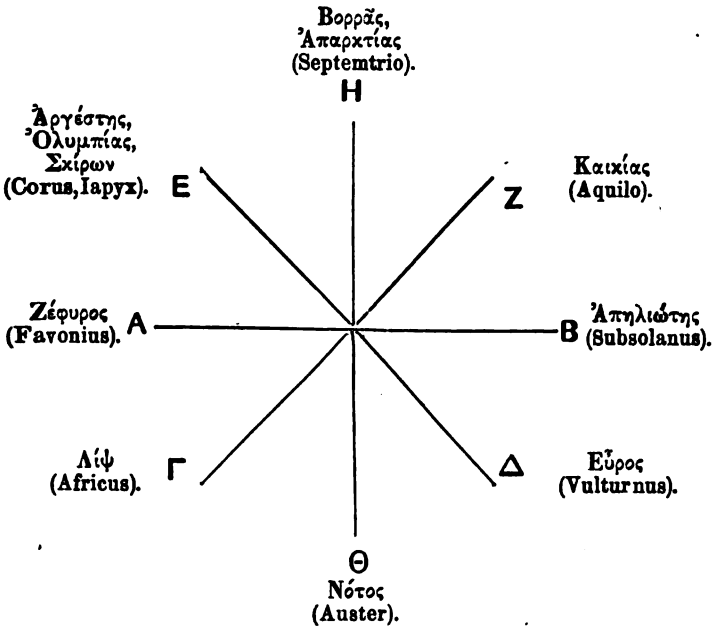
Конецъ перваго тома.

1) [illegible] только извлеченія Фотія.

Справочныя таблицы.

1. Роза вѣтровъ.

(по Aristotel. Meteorol. II, 6,6).



2. Главнѣйшія аттическія мѣры длины.

(По H. Nissen, Griech. und römische Metrologie въ Iw. Müller's Handbuch d. klass. Altertumswiss. B. I).

Франц. метры.										
0,0185	δάκτυλος									
0,037	2	κόνδυλος								
0,074	4	2	παλαιστή							
0,148	8	4	2	διχάς						
0,221	12	6	3	$1^1/_2$	σπιθαμή					
0,296	16	8	4	2	$1^1/_2$	ποῦς				
0,444	24	12	6	3	2	$1^1/_2$	πῆχυς			
1,774	96	48	24	12	8	6	4	ὀργυιά		
29,57						100	$66^2/_3$	$16^2/_3$	πλέθρον	
177,4						600	400	100	6	στάδιον.

Сравненіе французскаго метра съ русскими мѣрами длины:

1 дюймъ = 0.02539 м.	1 аршинъ = 0.71118 м.
1 футъ = 0.30479 м.	1 сажень = 2.13356 м.

Такимъ образомъ 1 ποῦς = приблизительно 11,65 дюйм., 1 ὀργυιά = при 5,82 ф., 1 στάδιον = прибл. 83, 14 саж.

3. Дорожныя мѣры.

1 стадій іоническій	= 210	метрамъ
1 » персидскій	= 198	»
1 » олимпійскій	= 192	»
1 » аттическій	= 177	»
1 римская миля	= 1480	»
1 парасангъ	= 30 перс. стадіямъ = 5940 м.	
125 аттич. стадіевъ	= 3 геогр. милямъ.	

4. Главнѣйшія аттическія мѣры сыпучихъ и жидкихъ тѣлъ.

а) *Солоновскія.*

литры.								
0,045	κύαθος							
0,27	6	κοτύλη						
3,24	72	12	χοῦς					
38,88	864	144	12	μετρητής				
1,08	24	4	—	—	χοῖνιξ			
4,32	96	16	—	—	4	ἡμίεκτον		
8,64	192	32	—	—	8	2	ἑκτεύς	
51,84	1152	192	—	—	48	12	6	μέδιμνος.

б) *Позднѣйшія мѣры сыпучихъ тѣлъ.*

литры.					
0,205	κοτύλη				
1,23	6	χοῖνιξ			
4,91	24	4	ἡμίεκτον		
9,82	48	8	2	ἑκτεύς	
58,92	288	48	12	6	μέδιμνος.

Примѣчаніе 1. Позднѣйшія мѣры жидкихъ тѣлъ весьма мало разнятся отъ Солоновскихъ.

Примѣчаніе 2. На русскія мѣры 1 μετρητής равняется приблизительно 3 ведрамъ, а 1 μέδιμνος—приблизительно 2 четверикамъ.

5. Позднѣйшая аттическая монетная система.

прибл. стоим. на русскія деньги.	вѣсъ въ граммахъ.						
0,5 к.	0,07	χαλκοῦς					
2,02 к.	0,28	4	ἡμιωβόλιον				
4,04 к.	0,57	8	2	ὀβολός			
24,25 к.	3,41	48	12	6	δραχμή		
24 р. 25 к.	341,2				100	μνᾶ	
1455 р. 71 к.	2047				6000	60	τάλαντον.

АЛФАВИТНЫЙ СПИСОКЪ ПИСАТЕЛЕЙ.

(*Прим.* Въ *прямыя* скобки заключены имена лицъ, которымъ приписываются подложныя сочиненія; цифры въ *круглыхъ* скобкахъ указываютъ страницы «дополненій и поправокъ»).

	стран.
Агаѳархидъ	439 (925)
Агаѳимеръ	248
Агаѳонъ Самосскій	867
Агаѳонъ трагикъ	352
Агритъ	867
Акусилай	348 (921)
Александръ Миндійскій	868
Александръ Полиисторъ	453
Алкей	321
Алкиѳронъ	593
Алкманъ	320
Аминтъ	868
Аммоній	721
Анакреонтъ	322
Анаксикратъ	868
[Анахарсидъ]	894—895
Антигенъ	869
Антигонъ Каристскій	410 (925)
Антиклидъ	869
Антимахъ	352
Антифанъ	869
Антонинъ Либералъ	582
Аполлодоръ	447—451 (926)
Аполлонидъ	869
Аполлоній парадоксографъ	870
Аполлоній Родосскій	412—424
Схоліи	424—437
[Аполлоній Тіанскій]	896
Аппіанъ	526—539
Аристей Проконнисскій	322
Элій Аристидъ	522—524
Схоліи	524
Аристовулъ Касандрійскій	870
Аристовулъ (О камняхъ)	870
Аристократъ	871
Аристотель	372—384 (923)
Схоліи	384 (923)
Аристофанъ	352
Схоліи	353
Аркадій	601
Арктинъ	319
Арпократіонъ	588
Арріанъ	217—228. 513—522 (919)
Артемидоръ Далдіанскій	512
Артемидоръ Ефесскій	452 (927)
Артемидоръ Тарсійскій	871
Архестратъ	871
Асиній Квадратъ	623
Астерій	721—723 (931)
Ахей	871
Ахиллъ Татій	872
Аѳанасій Александрійскій	681
Аѳинагоръ	584
Аѳиней	624—630

Безыменные писатели:

Изложеніе землеописанія	293—296
Измѣреніе всей населенной земли	289
Нравственныя бесѣды	893
О невѣроятныхъ сказаніяхъ	893
О птицахъ	893
Объѣздъ Евксинскаго Понта	271—288
Эпиграммы	892

Василій Великій..... 718—720 (931)

Галинъ..... 584—588
Гелазій Кизикскій..... 848—849
Григорій Богословъ..... 713—714
Григорій Нисскій..... 720

Дамастъ..... 350
Дексиппъ..... 650—655
Дидимъ Александрійскій..... 699
Дидимъ Халкентеръ..... 453
Дикеархъ Мессинскій..... 389
Дикаратъ..... 872
Димитрій Каллатійскій..... 873
Димитрій Скепсійскій..... 873
Діодоръ Сицилійскій.... 457—479 (927)
Діонисій Аликарнасскій..... 479
Діонисій Митилинскій..... 452 (926)
Діонисій Периигитъ..... 178—187
Схолія..... 209—216
Діонисій Халкидскій..... 873
Кассій Діонъ Коккеіанъ..... 609—623
Діонъ Хрисостомъ..171—178.504—506
Діоскоридъ..... 507
Діофантъ..... 873
Домитій Каллистратъ..... 874
Дороѳей Халдейскій..... 874
Дуридъ Самосскій..... 390 (924)

Евдокія..... 785—786
Евдоксъ..... 409 (925)
Евилъ..... 320
Евнапій..... 725—731
Еврипидъ..... 343—347
Схолія..... 347
Евсевій..... 662—681
Евстаѳій арх. Антіохійскій... 699—700
Евстаѳій арх. Ѳессалоникійскій:
Комм. къ землеоп. Діонисія. 187—209
Комм. къ Омир. Иліадѣ.... 305—311
Комм. къ Омир. Одиссеѣ... 311—317
Евстохій..... 875
Евфоріонъ Халкидскій..... 439
Евхатэй Авдирскій..... 389
Евхатэй Еретрійскій..... 874

Екатэй Милитскій..... 1—3 (918)
Елланикъ..... 848 (922)
Епименидъ..... 321
Епифаній..... 707—713
Епэнетъ..... 875
Ерасистратъ..... 875 (932)
Ератосѳенъ..... 411 [897]
Ермиппъ..... 439
Ермій Миѳимнскій..... 372
Ермогенъ Тарсійскій..... 594
Ефоръ..... 312 (922)

Зиновій..... 856—860
Зосимъ..... 787—810

Икесій..... 877
Имерій..... 683
Иппархъ..... 446
Иппократъ..... 57—65.350
Ипполитъ..... 649 [897]
Иппостратъ..... 877
Ипсикратъ..... 888
Ираклидъ..... 447 (926)
Ираклитъ..... 876
Ириней..... 874
Элій Иродіанъ грамматикъ... 575—580
Иродіанъ историкъ..... 655
Иродоръ..... 355
Иродотъ..... 4—57 (918)
Исигонъ Никейскій..... 454
Исихій..... 851—855
Исіодъ..... 317—319
Схолія..... 319
Исократъ..... 356—358
Истръ..... 877

Іероклъ..... 876
Іоаннъ Златоустъ..... 723—724
Іоаннъ Стовейскій..... 849—851

Каллимахъ..... 392—394 (924)
Схолія..... 395
Каллинъ..... 320
Каллисѳенъ..... 877 [897—904]
Квинтъ Смирнскій..... 732
Кесарій..... 717—718
Кефаліонъ..... 512 (930)
Кириллъ Александрійскій..... 744
Кириллъ Іерусалимскій..... 706
Клеанеъ..... 878
Клеархъ..... 389
Клеомидъ..... 508
Климентъ Александрійскій... 595—598
Схолія..... 598

[Климентъ Римскій]..... 905—912
Клитархъ..... 878
Кононъ..... 878
Л. Аннэй Корнутъ..... 485
Косма Іерусалимскій..... 716
Кратеръ..... 390
Кратитъ Маллосскій..... 879
Ксанеъ..... 882
Ксенократъ..... 508
Ксенофонтъ..... 65—84.358
Ктисиппъ..... 880
Ктисифонтъ..... 880
Ктисій..... 354

Ливаній..... 684—689
Ликофронъ..... 398—399
Схолін..... 406—409
Слова изъ «Александры»..(924—925)
Лисій..... 355
Лонгъ..... 880
Лукіанъ Самосатскій..... 539—563
Сводъ полезныхъ реченій изъ соч. Лукіана..... (930)

Макарій Хрисокефалъ..... 862—863
Максимъ Тирскій..... 591—593
Маркіанъ Ираклійскій..... 249—251
Мегасѳенъ..... 390 (924)
Мемнонъ..... 509
Менандръ комикъ..... 880
Менандръ риторъ..... 659
Меніппъ Пергамскій..... 251
Меѳодій..... 658
Мимнермъ..... 320
Митродоръ Скепсійскій..... 451 (926)
Михаилъ Апостолій..... 863—867
Миасей..... 439
Мнисимахъ..... 881

Навпактскія сказанія..... 321
Неанеъ Кизикскій..... 881
Неотель..... 881
Никандръ..... 444
Схолін..... 445
Никаноръ Александрійскій..... 513
Никифоръ Влеммидъ..... 290—293
Никій Никейскій..... 881
Нимфодоръ..... 409 (925)
Николай Дамасскій..... 455 (927)
Нонн..... 715
Нонн Панопольскій..... 732—735

Олимпіодоръ..... 786—787
Омиръ..... 299—301

Объясненія въ алф. порядкѣ... (92
Схолін..... 301—304 (92
Онисикритъ..... 8
Оппіанъ..... 5
Оривасій..... 701—7
Оригенъ..... 646—6
Оріонъ..... 7
[Орфея] Походъ Аргонавтовъ.. 912—9

Павсаній..... 570—575 (93
Палэфатъ..... 388. 882—8
Памфилъ Александрійскій..... 8
Парменонъ Византійскій..... 8
Пареѳеній Фокейскій..... 8
Патроклъ..... 3
Пиндаръ..... 323—3
Схолін..... 327—3
Писандръ..... 650 (93
Платонъ..... 360—362 (92
Схолін..... 3
Плутархъ..... 485—504.861 (92
Полемонъ..... 8
Поливій..... 440—444 (92
Юлій Полидевкъ..... 5
Поликлитъ..... 8
Поліэнъ..... 563—5
Порфирій..... 656—6
Посидоній Апамейскій..... 452 (92
Прискъ Панійскій..... 810—8
Проклъ Ликійскій..... 8
Протархъ..... 8
Птолемэй Евергетъ II..... 4
Птолемэй с. Ифэстіона (Хенинъ).... 8
Птолемэй с. Лага..... 8
Кл. Птолемэй..... 228—2

Сапфо..... 3
Свида..... 8
Секстъ Эмпирикъ..... 5
Симмій Родосскій..... 391 (92
Синесій..... 736—7
Сиріанъ..... 847—8
[Скилакъ Каріандскій]..... 84—8
[Скимнъ Хіосскій]..... 87—9
Ермій Созоменъ..... 756—7
Сократъ..... 745—7
Соранъ..... 5
Сосикратъ..... 8
Сотіонъ..... 8
Софэнетъ Стимфальскій..... 3
Софоклъ..... 3
Схолін..... 342—3
Стасинъ..... 3
Стефанъ Византійскій.. 252—271 (919

Страбонъ ..... 91—164 (918)
Христоматія Страбона.... 164—171
Стратонъ 887

Татіанъ 583 (931)
Тимагитъ 887
Тимонактъ 888
Тимосѳенъ 888
Тиней 390

Тлій 888
Тлодимъ 889
Трекендъ Лерійскій 349 (922)
Трениктъ Ираклійскій 595
Тиархъ 437
Тимонъ 889
Типпъ Халкидскій 890
Типпъ Ѳеангелійскій 889
Типпъ Ѳессалоникскій 889
Тлонъ Виѳлійскій 511
Тлонъ Ираклійскій 890
Тлонъ Іудей 480
Тлонъ Ѳиванскій 890
Тлостефанъ 438 (925)
Тлосторгій ..... 739—743
Тлостраты ..... 634—646
Тлавій Іосифъ ..... 482—485
Трагонтъ Траллійскій 511 (930)

Хамелеонтъ 891
Харакъ 891
Харитъ 891
Хиронъ 352
Хрисиппъ 891

Цельсъ 600
И. Цецъ (комм. къ Ликофрону)..400—406

Кл. Эліанъ ..... 601—608
Эней 359
Эсхилъ ..... 333—336 (921)
Схолія ..... 336—342
Эсхинъ 370 (922)
Схолія 371

Юліанъ императоръ ..... 702—705
Юстинъ 513

Ямвлихъ эротикъ 582
Ямвлихъ философъ ..... 659—662

Ѳемистагоръ 876
Ѳемистій ..... 689—698
Ѳеодоритъ еп. Кирскій.. 772—785 (932)
Ѳеокритъ 395
Схолія ..... 396—398
Ѳеопомпъ Синопскій 876
Ѳеопомпъ Хіосскій 371
Ѳеофанъ Митилинскій 453
Ѳеофилъ 583
Ѳеофрастъ ..... 385—388 (923)
Ѳукидидъ 351

Дополненія и поправки ..... 918—932

ΠΙΝΑΞ ΤΩΝ ΣΥΓΓΡΑΦΕΩΝ

ΚΑΤ' ΑΛΦΑΒΗΤΟΝ.

σελ.

Ἀγαθαρχίδης 439 (925)
Ἀγαθήμερος 248
Ἀγάθων Σάμιος 867
Ἀγάθων τραγῳδός 352
Ἀγροίτας 867
Ἀθανάσιος Ἀλεξανδρεύς 681
Ἀθηναγόρας 584
Ἀθήναιος ..... 624—630
Αἰλιανός Κλ. ..... 601—608
Αἰνείας 359
Αἰσχίνης 370 (922)
Σχόλια 371
Αἰσχύλος ..... 333—336 (921)
Σχόλια ..... 336—342
Ἀκουσίλαος 348 (921)
Ἀλέξανδρος Μύνδιος 868
Ἀλέξανδρος Πολυίστωρ 453
Ἀλκαῖος 321
Ἀλκίφρων 593
Ἀλκμάν 320
Ἀμμώνιος 721
Ἀμύντας 868
Ἀνακρέων 322
Ἀναξικράτης 868
[Ἀνάχαρσις] ..... 894—895
Ἀντιγένης 869
Ἀντίγονος Καρύστιος 410 (925)
Ἀντικλείδης 869
Ἀντίμαχος 352
Ἀντιφάνης 869
Ἀντωνῖνος Λιβεράλις 582

σελ.

Ἀνώνυμοι συγγραφεῖς.

Ἀναμέτρησις τῆς οἰκουμένης 289
Διαλέξεις ἠθικαί 893
Ἐπιγράμματα 892
Περὶ ἀπίστων 893
Περὶ ὀρνίθων 893
Περίπλους Εὐξείνου πόντου ... 271—288
Ὑποτύπωσις γεωγραφίας ..... 293—296

Ἀπολλόδωρος ..... 447—451 (926)
Ἀπολλωνίδης 869
Ἀπολλώνιος παραδοξογράφος 870
Ἀπολλώνιος Ῥόδιος ..... 412—424
Σχόλια ..... 424—437
[Ἀπολλώνιος Τυανεύς] 896
Ἀππιανός ..... 526—539
Ἀριστέας Προκοννήσιος 322
Αἴλιος Ἀριστείδης ..... 522—524
Σχόλια 524
Ἀριστόβουλος Κασανδρεύς 870
Ἀριστόβουλος (περὶ λίθων) 870
Ἀριστόκριτος 871
Ἀριστοτέλης ..... 372—384 (923)
Σχόλια 384 (923)
Ἀριστοφάνης 352
Σχόλια 353
Ἀρκάδιος 601
Ἀρκτῖνος 319
Ἀρποκρατίων 588
Ἀρριανός .... 217—228. 513—522 (919)
Ἀρτεμίδωρος Δαλδιανός 512

Ἀρτεμίδωρος Ἐφέσιος 452 (927)
Ἀρτεμίδωρος Ταρσεύς..... 871
Ἀρχέστρατος..... 871
Ἀσίνιος Κουαδρᾶτος 623
Ἀστέριος ..... 721—723 (931)
Ἀχαιός..... 871
Ἀχιλλεὺς Τάτιος..... 872

Βασίλειος ὁ μέγας..... 718—720 (931)

Γαληνός ..... 584—588
Γελάσιος Κυζικηνός..... 848—849
Γρηγόριος ὁ Θεολόγος..... 713—714
Γρηγόριος Νυσσαῖος 720

Δαμάστης..... 350
Δεινάρχος..... 372
Δείνων..... 872
Δέξιππος..... 650—655
Δημάρατος..... 872
Δημήτριος Καλλατιανός 873
Δημήτριος Σκήψιος..... 873
Δημοσθένης..... 364—368
Σχόλια..... 369
Δίδυμος Ἀλεξανδρεύς..... 699
Δίδυμος Χαλκέντερος..... 453
Διαίαρχος Μεσσήνιος..... 389
Ἀντ. Διογένης..... 509
[Διογένης κυνικός]..... 896
Διογένης Λαέρτιος..... 630—634
Διογενιανός..... 860
Διόδωρος Σικελιώτης .... 457—479 (927)
Διονύσιος Ἁλικαρνασσεύς..... 479
Διονύσιος Μυτιληναῖος..... 452 (926)
Διονύσιος περιηγητής..... 178—187
Σχόλια ..... 209—216
Διονύσιος Χαλκιδεύς..... 873
Διοσκορίδης..... 507
Διόφαντος..... 873
Κάσσιος Δίων Κοκκηιανός ..... 609—623
Δίων Χρυσόστομος . 171—178. 504—506
Δομίτιος Καλλίστρατος..... 874
Δοῦρις Σάμιος..... 390 (924)
Δωρόθεος Χαλδαῖος..... 874
Εἰρήναιος..... 874
Ἑκαταῖος Ἀβδηρίτης..... 389
Ἑκαταῖος Ἐρετριεύς..... 874
Ἑκαταῖος Μιλήσιος..... 1—3 (918)
Ἑλλάνικος..... 348 (922)
Ἑπαίνετος..... 875
Ἐπιμενίδης..... 321
Ἐπιφάνιος..... 707—713
Ἐρασίστρατος..... 875 (932)
Ἐρατοσθένης ..... 41 [8917]
Ἑρμείας Μηθυμναῖος 372
Ἕρμιππος..... 439
Ἑρμογένης Ταρσεύς..... 594
Εὐδοκία..... 785—786
Εὔδοξος..... 409 (925)
Εὔμηλος..... 320
Εὐνάπιος..... 725—731
Εὐριπίδης..... 343—347
Σχόλια 347
Εὐσέβιος..... 662—681
Εὐστάθιος ἀρχ. Ἀντιοχείας.... 699—700
Εὐστάθιος ἀρχ. Θεσσαλονίκης·
Παρεκβολαὶ εἰς τὴν Διον. περιηγ. 187—209
Παρεκβ. εἰς τὴν Ὁμήρου Ἰλιάδα. 305—311
Παρεκβ. εἰς τὴν Ὁμ. Ὀδύσσειαν. 311—317
Εὐστόχιος..... 875
Εὐφορίων Χαλκιδεύς..... 439
Ἔφορος..... 312 (922)

Ζηνόβιος ..... 856—860
Ζώσιμος..... 787—810

Ἡρακλείδης..... 447 (926)
Ἡράκλειτος..... 876
Ἡρόδοτος..... 4—57 (918)
Ἡρόδωρος 355
Αἴλιος Ἡρωδιανὸς γραμματικός. 575—580
Ἡρωδιανὸς ἱστορικός..... 655
Ἡσίοδος..... 317—319
Σχόλια..... 319
Ἡσύχιος..... 851—855

Θεμισταγόρας..... 876
Θεμίστιος..... 689—698
Θεοδώρητος ἐπ. Κύρου... 772—785 (932)
Θεόκριτος..... 395
Σχόλια..... 396—398
Θεόπομπος Σινωπεύς..... 876
Θεόπομπος Χῖος 371
Θεοφάνης Μυτιληναῖος..... 453
Θεόφιλος..... 583
Θεόφραστος..... 385—388 (923)
Θουκυδίδης..... 351

Ἰάμβλιχος ἐρωτικός..... 582
Ἰάμβλιχος φιλόσοφος..... 659—662
Ἱεροκλῆς..... 876
Ἰκέσιος..... 877
Ἰμέριος..... 683
Ἰουλιανὸς Καῖσαρ..... 702—705
Ἰουστῖνος..... 513
Ἵππαρχος..... 446
Ἱπποκράτης..... 57—65. 350

[illegible] ..... 649 [897]
[illegible] 877
[illegible] 454
[illegible] ..... 356—358
[illegible] 877
[illegible] ..... 849—851
[illegible] ..... 723—724

[illegible] ..... 717—718
[illegible] ..... 392—394 (924)
Σχόλια 395
[illegible] 320
[illegible] ..... 877 [897—904]
[illegible] 600
[illegible] 512 (930)
[illegible] 878
[illegible] 389
[illegible] 878
[illegible] 508
Κλήμης Ἀλεξανδρεύς ..... 595—598
Σχόλια 598
[Κλήμης Ῥωμαῖος] ..... 905—912
Κόϊντος Σμυρναῖος 732
Κόνων 878
Λ. Ἀννᾶιος Κορνοῦτος 485
Κοσμᾶς Ἱεροσολυμίτης 716
Κρατερός 390
Κράτης Μαλλώτης 879
Κτησίας 354
Κτήσιππος 880
Κτησιφῶν 880
Κύριλλος Ἀλεξανδρεύς 744
Κύριλλος ἀρχ. Ἱεροσολύμων 706

Λιβάνιος ..... 684—689
Λόγγος 880
Λουκιανὸς Σαμοσατεύς ..... 539—563
Συναγωγὴ λέξεων χρησίμων .... (930)
Λυκόφρων ..... 398—399
Σχόλια ..... 406—409
Λέξεις Ἀλεξάνδρας Λυκόφρ. (924—925)
Λυσίας 355

Μακάριος Χρυσοκέφαλος ..... 862—863
Μάξιμος Τύριος ..... 591—593
Μαρκιανὸς Ἡρακλεώτης ..... 249—251
Μεγασθένης 390 (924)
Μεθόδιος 658
Μέμνων 509
Μένανδρος κωμῳδιοποιός 880
Μένανδρος ῥήτωρ 659
Μένιππος Περγαμηνός 251
Μητρόδωρος Σκήψιος 451 (926)
Μίμνερμος 820
Μιχαὴλ Ἀποστόλιος ..... 863—8
Μνασέας 4
Μνησίμαχος 8

Ναυπάκτια ἔπη 3
Νεάνθης Κυζικηνός 8
Νεοτέλης 8
Νίκανδρος 4
Σχόλια 4
Νικάνωρ Ἀλεξανδρεύς 5
Νικηφόρος Βλεμμίδης ..... 290—2
Νικίας Νικαεύς 8
Νικόλαος Δαμασκηνός 455 (92
Νόννος 7
Νόννος Πανοπολίτης ..... 732—7
Νυμφόδωρος 409 (92

Ξάνθος 8
Ξενοκράτης 5
Ξενοφῶν ..... 65—84.3

Ὀλυμπιόδωρος ..... 786—7
Ὅμηρος ..... 299—3
Σχόλια ..... 301—304 (92
Ἐπιμερισμοὶ κατ' ἀλφάβητον ... (92
Ὀνησίκριτος 8
Ὀππιανός 5
Ὀρειβάσιος ..... 701—7
[Ὀρφέως] Ἀργοναυτικά ..... 912—9

Παλαίφατος ..... 388. 882—8
Πάμφιλος Ἀλεξανδρεύς 8
Παρθένιος Φωκαιεύς 8
Παρμένων Βυζάντιος 8
Πατροκλῆς 3
Παυσανίας ..... 570—575 (93
Πείσανδρος 650 (93
Πίνδαρος ..... 323—3
Σχόλια ..... 327—3
Πλάτων ..... 360—362 (92
Σχόλια 3
Πλούταρχος ..... 485—504. 861 (92
Πολέμων 8
Πολύαινος ..... 563—5
Πολύβιος ..... 440—444 (92
Ἰούλιος Πολυδεύκης 5
Πολύκλειτος 8
Πορφύριος ..... 656—6
Ποσειδώνιος Ἀπαμεύς 452 (92
Πρίσκος ..... 810—8
Πρόκλος 8
Πρώταρχος 8
Πτολεμαῖος Εὐεργέτης ὁ β' 4
Πτολεμαῖος Ἡφαιστίωνος (Χεννος) ... 8

[illegible]λεμαῖος Λάγου 886
[illegible] Πτολεμαῖος . . . . . 228—247

[illegible]τρώ 321
[illegible]τος Ἐμπειρικός 599
[illegible]ίας Ῥόδιος 391 (924)
[illegible]λαξ Καρυανδεύς] . . . . . 84—86
[illegible]μνος Χῖος] . . . . . 87—91
[illegible]αίνετος Στυμφάλιος 359
[illegible]δας 886
[illegible]οκλῆς 342
Σχόλια . . . . . 342—343
[illegible]τασῖνος 319
[illegible]τέφανος Βυζάντιος . . . . 252—271 (919)
[illegible]τράβων . . . . . 91—164 (918)
Χρηστομάθειαι Στράβωνος . . 164—171
[illegible]τράτων 886
[illegible]νέσιος . . . . . 736—739
[illegible]ιανός . . . . . 847—848
[illegible] Σωζομενός . . . . . 756—772
[illegible]κράτης . . . . . 745—756
[illegible]ρανός 511
[illegible]κράτης Ῥόδιος 887
[illegible]τίων 887

[illegible]τιανός 583 (931)
[illegible] Τζέτζης (ἐξήγ. εἰς Λυκόφρ.). 400—406
[illegible]ιάγητος 887
[illegible]ιαιος 390
[illegible]ιοσθένης 888
[illegible]ιῶναξ 888

Ὑψικράτης 888

Φανίας 888
Φανόδημος 889
Φερεκύδης Λέριος 349 (922)
Φερένικος Ἡρακλεώτης 595
Φιλήμων 889
Φίλιππος Θεαγγελεύς 889
Φίλιππος Θεσσαλονικεύς 889
Φίλιππος Χαλκιδεύς 890
Φιλοστέφανος 438 (925)
Φιλοστόργιος . . . . . 739—743
Φιλόστρατοι . . . . . 634—646
Φίλων Βύβλιος 511
Φίλων Ἡρακλεώτης 890
Φίλων Θηβαῖος 890
Φίλων Ἰουδαῖος 480
Φλάουιος Ἰώσηπος . . . . . 482—485
Φλέγων Τραλλιανός 511 (930)
Φύλαρχος 437

Χαμαιλέων 891
Χάραξ 891
Χάρης 891
Χοιρίλος 352
Χρύσιππος 891

Ὠριγένης . . . . . 646—649
Ὠρίων 787

Προσθῆκαι καὶ διορθώσεις . . . . . 918—932

ПОСЛѢСЛОВІЕ.

Заканчивая — ἀγαθῇ τύχῃ — послѣдній выпускъ 1-го тома предпринятаго собранія извѣстій древнихъ писателей о Скиѳіи и Кавказѣ, издатель считаетъ необходимымъ сказать нѣсколько словъ въ объясненіе причинъ того обстоятельства, что этотъ томъ выходитъ въ свѣтъ въ нѣсколько иномъ видѣ, нежели было обѣщано въ предисловіи къ 1-му выпуску. Печатаніе этого тома по разнымъ причинамъ, зависѣвшимъ и не зависѣвшимъ отъ издателя, затянулось на девять слишкомъ лѣтъ. При этомъ весь первый выпускъ печатался въ 1890 — 93 гг. заглазно (хотя корректуры и присылались издателю въ тогдашнее мѣстопребываніе его — Казань), а печатаніе второго выпуска шло при неблагопріятныхъ для научной работы условіяхъ. Этимъ объясняется — если не извиняется — между прочимъ то, что нѣкоторые писатели не были своевременно поставлены на свои мѣста въ хронологическомъ порядкѣ и ихъ пришлось помѣстить въ дополнительный алфавитный списокъ (стр. 867—891), а также и значительное количество «поправокъ и дополненій» (стр. 918—932). Этимъ же неблагопріятнымъ обстоятельствамъ приходится приписать и невыдержанность языка въ біографическихъ, критическихъ и объяснительныхъ примѣчаніяхъ: первоначально предполагалось всѣ эти примѣчанія писать по-русски за исключеніемъ критическаго аппарата, для котораго было отдано предпочтеніе языку латинскому, но во время печатанія во многихъ случаяхъ, когда приходилось цитировать біографическія и объяснительныя замѣтки другихъ авторовъ, оказалось болѣе удобнымъ давать ихъ въ подлинникахъ, а не въ русскихъ переводахъ; наконецъ и самому издателю латинскій языкъ, доступный, безъ сомнѣнія, всѣмъ читателямъ, которымъ придется обращаться къ этому сборнику, нерѣдко казался болѣе подходящимъ для при-

мѣчаній, нежели нашъ родной, мало знакомый иностранцамъ; но, къ сожалѣнію, строго придерживаться опредѣленныхъ правилъ относительно употребленія того или другого языка въ примѣчаніяхъ оказалось уже невозможнымъ. Кромѣ того слѣдуетъ замѣтить, что по мѣрѣ приближенія извлеченій къ концу все болѣе и болѣе выяснялась необходимость ограничить 1-й томъ не IV-мъ вѣкомъ по Р. Хр., какъ было предположено въ предисловіи къ 1-му выпуску, а V-мъ, потому что писатели V-го вѣка обыкновенно причисляются еще къ сонму «древнихъ», а не «византійскихъ» авторовъ. За то не внесены въ 1-й томъ нѣкоторые византійскіе писатели (напр. Фотій, Свида), которыхъ первоначально предполагалось включить въ него.

Указывая замѣченныя несовершенства изданія и измѣненія въ первоначальномъ его планѣ, неизбѣжныя при всякомъ первомъ опытѣ, даже независимо отъ выясненныхъ выше неблагопріятныхъ условій печатанія, мы тѣмъ не менѣе льстимъ себя надеждою, что наше изданіе можетъ вполнѣ пригодиться въ качествѣ справочной книги для всѣхъ интересующихся древнею исторіею, географіею, этнографіею и археологіею Скиѳіи или Кавказа, — а въ этомъ и заключается его цѣль. Свидѣтельства всякаго писателя весьма легко найдти въ книгѣ при помощи приложенныхъ къ ней алфавитныхъ указателей, а вкравшіяся, при всей тщательности корректуры, опечатки безъ особаго труда поддаются исправленію.

Что касается до объяснительнаго указателя именъ и предметовъ, то мы считаемъ нынѣ болѣе цѣлесообразнымъ дать одинъ общій указатель при 2-мъ томѣ, такъ какъ многія имена и предметы упоминаются какъ у греческихъ, такъ и у латинскихъ писателей, и общій указатель легче и скорѣе дастъ возможность оріентироваться во всей сокровищницѣ древней литературы, относящейся къ Скиѳіи и Кавказу, нежели два отдѣльныхъ.

По первоначальному плану изданія предполагалось приложить къ 1-му тому слѣдующія четыре карты: 1) Иродотовскую Скиѳію въ переводѣ на современную карту, 2) карту пути Кировцевъ по Арменіи къ Ксенофонту и Діодору, 3) карту обѣихъ Сарматій по Птолемею и 4) карту Сарматіи и Кавказа въ первые вѣка по Р. Хр. (по Страбону, Арріану и др.). Но затѣмъ, тщательно обдумавъ вопросъ о картахъ, мы рѣшили: 1) исключить двѣ первыя, такъ какъ карту Иродотовской Скиѳіи невозможно было бы дать безъ подробныхъ объясненій и кромѣ того ее можно найдти въ многочисленныхъ изслѣдованіяхъ Иродотовыхъ свидѣтельствъ о Скиѳіи, а карта пути Кировцевъ прилагается обыкновенно къ комментированнымъ изданіямъ Ксенофонтова «похода Кира», и 2) отложить 4-ю карту до 2-го тома, такъ какъ на нее должны быть нанесены и данныя, имѣющіяся въ сочиненіяхъ латинскихъ писателей. Что же касается до 3-й карты, то, хотя въ послѣд-

вее время два русскихъ ученыхъ издали почти одновременно карты Европейской Сарматіи по Птолемею, именно Ю. А. Кулаковскій — цѣлую [1]), а Ѳ. А. Браунъ — частную [2]), но я все таки не счелъ возможнымъ устранять изъ изданія заготовленную мною карту, такъ какъ ни на одной изъ указанныхъ картъ нѣтъ Азіатской Сарматіи и Кавказа. При составленіи своей карты я желалъ только дать возможность читателямъ оріентироваться во взаимныхъ отношеніяхъ и расположеніи сообщаемыхъ Птолемеемъ географическихъ и этнографическихъ названій, не стремясь къ полной точности воспроизведенія его представленія о Сарматіяхъ, почему и не воспользовался ни однимъ изъ двухъ предложенныхъ у Птолемея способовъ проекціи сферы на плоскости, а предпочелъ, для облегченія дѣла, проекцію меркаторскую.

Кромѣ тѣхъ сотрудниковъ, имена которыхъ съ благодарностью названы мною въ предисловіи къ 1-му выпуску, въ работѣ впослѣдствіи приняли участіе еще два моихъ бывшихъ слушателя, магистранты А. І. Маленинъ (преподаватель Императорскаго С.-Петербургскаго Историко-Филологическаго Института) и С. А. Селивановъ (приватъ-доцентъ Новороссійскаго университета), которымъ считаю долгомъ выразить мою живѣйшую признательность за помощь. Всего же болѣе обязанъ я неизмѣнной любезности П. И. Прозорова, который, кромѣ участія въ извлеченіяхъ и переводахъ, неутомимо помогалъ мнѣ въ нелегкомъ дѣлѣ корректуры почти во все время печатанія оконченнаго нынѣ 1-го тома.

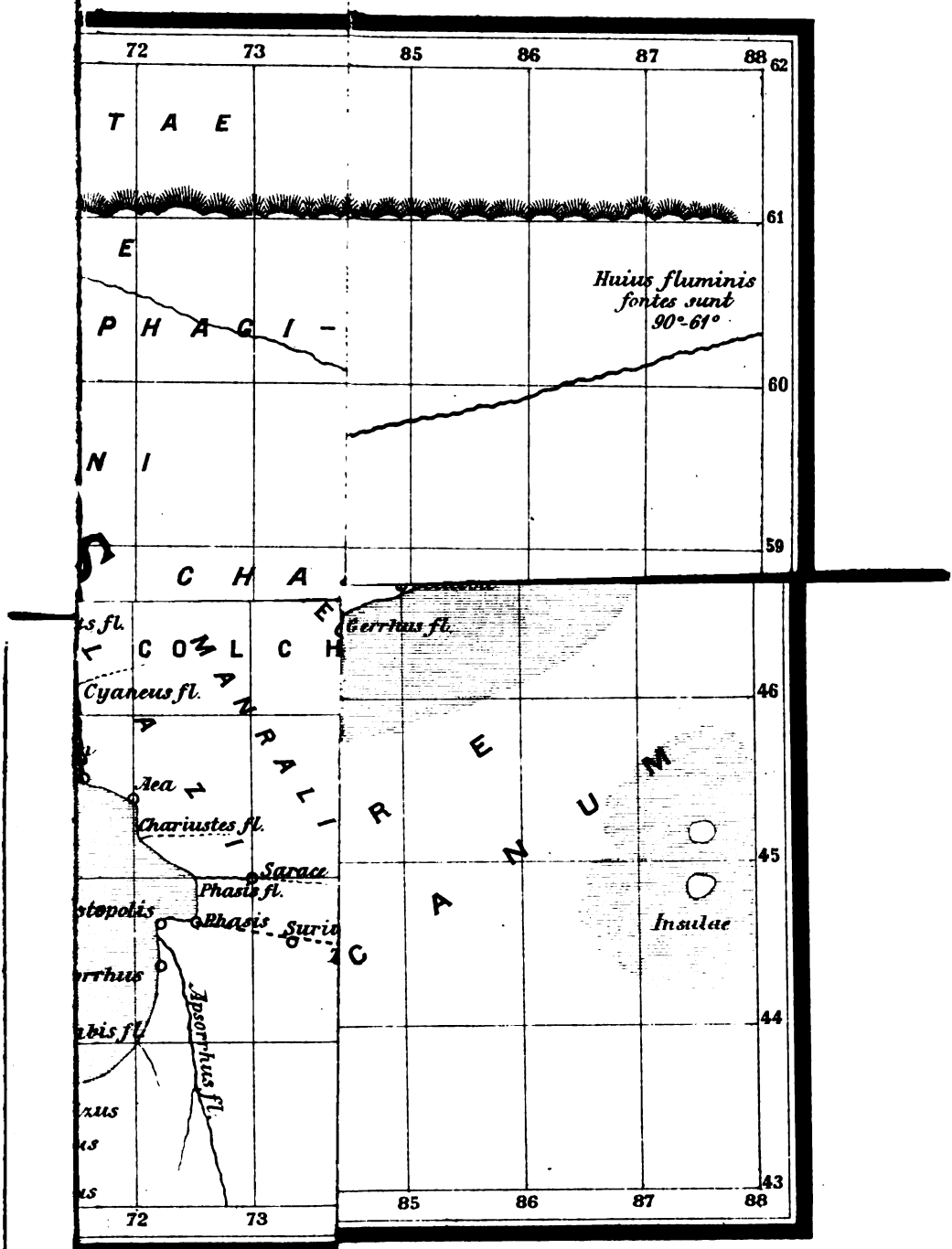
Ноябрь 1899.

В. Латышевъ.

---

1) Юліанъ Кулаковскій. Карта Европейской Сарматіи по Птолемею. Приложеніе XI Археологическому съѣзду. Кіевъ 1899. 4°. (Ср. нашу рецензію въ *Филол. Обозр.* т. XVI, кн. 2).

2) «Южная часть Европейской Сарматіи и прилегающія къ ней области по Птолемею» въ приложеніи къ книгѣ Ѳ. А. Брауна «Разысканія въ области гото-славянскихъ отношеній. I. Готы и ихъ сосѣди до V вѣка». Спб. 1899. 8°. Очень сожалѣю, что при составленіи своей карты я еще не могъ пользоваться соображеніями и разсчетами, изложенными въ этомъ почтенномъ трудѣ.



Художникъ Л. Рудневъ. 1900 г.

DK
1
A87
n.s.
v. 11

STANFORD UNIVERSITY LIBRARIES
CECIL H. GREEN LIBRARY
STANFORD, CALIFORNIA 94305-6004
(415) 723-1493

All books may be recalled after 7 days

DATE DUE